

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»

**Сборник научных статей  
Казанского федерального  
университета  
2015 года**

По результатам Конкурса на лучшую научную работу студентов  
Казанского федерального университета 2015 года

**КАЗАНЬ  
2015**

**УДК 001.1(082)**  
**ББК 72Я43**  
**С23**

*Печатается по рекомендации  
редакционно-издательского совета  
Казанского (Приволжского) федерального университета*

**Сборник научных статей Казанского федерального университета  
2015 года: сборник статей / Мин-во образования и науки; Казанский  
С23 (Приволжский) федеральный ун-т. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2015. –  
412 с.**

**ISBN 978-5-00019-539-0**

**УДК 001.1(082)**  
**ББК 72Я43**

**ISBN 978-5-00019-539-0**

**©Издательство Казанского университета, 2015**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ЕСТЕСТВЕННО-НАУЧНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ</b> .....	<b>9</b>
<b>ИНСТИТУТ ФУНДАМЕНТАЛЬНОЙ МЕДИЦИНЫ И БИОЛОГИИ</b> .....	<b>9</b>
Анисимова Е.А. ВЫДЕЛЕНИЕ, ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ОТБОР АНТАГОНИСТИЧЕСКИ АКТИВНЫХ ШТАММОВ ЛАКТОБАЦИЛЛ .....	9
Горбунова А.С. ЦЕПЬ СПЕЦИФИЧНАЯ ОТ-кПЦР ГЕНОВ КВОРУМ СЕНСИНГА PSEUDOMONAS SYRINGAE PV. ТОМАТО DC3000 .....	12
Мингазова Д.Н. ВИДОВОЙ СОСТАВ И ЖИЗНЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ДРЕВЕСНО-КУСТАРНИКОВЫХ НАСАЖДЕНИЙ ПАРКОВ И СКВЕРОВ КАЗАНИ .....	16
Шайдуллина Э.Р. СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА УСТОЙЧИВОСТИ ШТАММОВ MORGANELLA MORGANII К АНТИМИКРОБНЫМ ПРЕПАРАТАМ .....	20
<b>ИНСТИТУТ ЭКОЛОГИИ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ</b> .....	<b>24</b>
Чилякова Н.А. ОЦЕНКА ПРОДУКТИВНОСТИ ЛЕСНЫХ ЭКОСИСТЕМ ПО ДАННЫМ SPAD И ФЛУОРЕСЦЕНТНОГО АНАЛИЗА.....	24
Магдеева А.Р. ИССЛЕДОВАНИЕ СОСТАВА ДОННЫХ НАНОСОВ РЕЧНОЙ СЕТИ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН.....	28
Ибрагимова А.Ф. ВЛИЯНИЕ КОМПЛЕКСА ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ФАКТОРОВ НА ДИНАМИКУ ПОПУЛЯЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ PICEA FENNICA (REGEL) КОМ. В ФОРМАЦИЯХ ХВОЙНО-ШИРОКОЛИСТВЕННЫХ ЛЕСОВ .....	30
<b>ИНСТИТУТ ГЕОЛОГИИ И НЕФТЕГАЗОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ</b> .....	<b>35</b>
Глухов М.С. КОСМИЧЕСКИЕ МИКРОСФЕРЫ РАЗРЕЗА УСОЛКА, ЮЖНЫЙ УРАЛ .....	35
<b>ИНСТИТУТ ФИЗИКИ</b> .....	<b>39</b>
Дементьев В.А., Жих С.С. АВТОМАТИЗАЦИЯ СБОРА И ОБРАБОТКИ ДАННЫХ МЕТЕОСТАНЦИИ В СИСТЕМЕ МОНИТОРИНГА АТМОСФЕРЫ.....	39
Захаров М.Ю. ЯМР <sup>3</sup> HE В КОНТАКТЕ С ОРИЕНТИРОВАННЫМ АЭРОГЕЛЕМ AL <sub>2</sub> O <sub>3</sub> .....	41
Згадзай Ю.О. ИССЛЕДОВАНИЕ МНОГОКОМПОНЕНТНОГО ОБМЕНА ЦИКЛОСПОРИНА В РАСТВОРЕ.....	43
Колосова О.А. ПРОСТРАНСТВЕННОЕ СТРОЕНИЕ АНТИМИКРОБНОГО ПЕПТИДА PG-2 В РАСТВОРЕ С МИЦЕЛЛАМИ ПО ДАННЫМ СПЕКТРОСКОПИИ ЯМР ВЫСОКОГО РАЗРЕШЕНИЯ .....	46
Коноплева Л.В. ВЕРИФИКАЦИЯ ДАННЫХ АКСОНАЛЬНОЙ ТРАКТОГРАФИИ IN VIVO ...	50
Шафиков А.Ф. СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ПРЕСЕЛЕКТОРОМ РАДИОПРИЕМНОГО УСТРОЙСТВА РПУ Р339 «КАТРАН» .....	53
<b>ГУМАНИТАРНОЕ И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ</b> .....	<b>57</b>
<b>ЮРИДИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ</b> .....	<b>57</b>
Зарипов И.И. ПРЕСТУПЛЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С БАНКРОТСТВОМ .....	57
Карягина Е.Н. ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОТРЕБИТЕЛЯ.....	59
Кириллова А.С. ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ПУБЛИЧНО-ЧАСТНОГО ПАРТНЕРСТВА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ .....	62
Кириллова И.А. ПОНЯТИЕ КОРРУПЦИИ И ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ЕЕ ПРОЯВЛЕНИЯ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ .....	64
Сухова С.В. ПРАВОВОЙ ФЕНОМЕН: ОБХОД ЗАКОНА .....	67
Утегенова С.К. НЕОБХОДИМАЯ ОБОРОНА КАК ОБСТОЯТЕЛЬСТВО, ИСКЛЮЧАЮЩЕЕ ПРЕСТУПНОСТЬ ДЕЯНИЯ .....	69
<b>ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ, ИСТОРИИ И ВОСТОКОВЕДЕНИЯ</b> .....	<b>72</b>
Буренко К.А. ОРГАНИЗАЦИЯ МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КАЗАНСКОМ ИМПЕРАТОРСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ: ФОРМИРОВАНИЕ КАДРОВОГО СОСТАВА .....	72
Вукадинович С.И. СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОФИЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЛИДЕРОВ КНР XXI В. ....	74

<b>Галелтдинова Л.Р.</b> ТАТАРСКИЙ ШАМАИЛЬ В ФОНДАХ ЭТНОГРАФИЧЕСКОГО МУЗЕЯ КАЗАНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА.....	77
<b>Горюнова Е.М.</b> РОЛЬ ЭПИТЕТОВ В ПРОИЗВЕДЕНИИ О. УАЙЛЬДА (НА ПРИМЕРЕ ПОВЕСТИ «THE PORTRAIT OF MR. W.H.»).....	79
<b>Зубинова А.Ш.</b> ПЕРЕВОД МЕТАФОР, ЭПИТЕТОВ, СРАВНЕНИЙ И ОЛИЦЕТВОРЕНИЙ НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ДЖ.Р. ТОЛКИНА «ДВЕ КРЕПОСТИ».....	81
<b>Идрисова Д.Ф.</b> ЭКЗИСТЕНЦИАЛИСТСКИЙ ПОСТМОДЕРНИЗМ В ТУРЕЦКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ХАСАН АЛИ ТОПТАША «ТЫСЯЧА ПЕЧАЛЬНЫХ УДОВОЛЬСТВИЙ»).....	84
<b>Карпич А.А.</b> КОНЦЕПТ «ЕДЫ» КАК ФРАГМЕНТ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА НА ПРИМЕРЕ «СЕХОУЮЙ».....	86
<b>Сапаркина С.В.</b> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКИХ АНЕКДОТОВ).....	89
<b>Хасанова Л.Н.</b> ПРАВЛЕНИЕ КРЫМСКОГО ХАНА ДЕВЛЕТ-ГИРЕЯ I В ДОРЕВОЛЮЦИОННОЙ ИСТОРИОГРАФИИ.....	91
<b>Шаркова А.Ю.</b> МУСУЛЬМАНСКО-ХРИСТИАНСКИЙ ДИАЛОГ ПОСЛЕ СОБЫТИЙ В СРЕБРЕНИЦЕ.....	93

#### **ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ..... 96**

<b>Абдрахманова А.А.</b> Ф. ЭМИРХАН ИЖАТЫНЫҢ ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ҺӘМ СТИЛИСТИК ҮЗЕНЧӨЛЕКЛӘРЕ.....	96
<b>Адутова А.Д.</b> СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА РЕАЛИЙ С ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ Н. ФАТТАХА «ИТИЛ СУЫ АКА ТОРУР»).....	98
<b>Афанасьева М.С.</b> ФЕНОМЕН ИМПРЕССИОНИЗМА В ТВОРЧЕСТВЕ А. БЕЛОГО (АНАЛИЗ ПОРТРЕТА-СИЛУЭТА «МЕРЕЖКОВСКИЙ»).....	100
<b>Афанасьева М.С.</b> ФЕНОМЕН ИМПРЕССИОНИЗМА КАК СПОСОБ ОРГАНИЗАЦИИ СТАТЕЙ А. БЕЛОГО В МИНИ-ЦИКЛЕ «О ПИСАТЕЛЯХ» (КНИГА «АРАБЕСКИ»).....	103
<b>Ахмеджанова Р.Р.</b> ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРОЗЫ И ПОЭЗИИ В ТВОРЧЕСТВЕ РИЧАРДА БРОТИГАНА.....	106
<b>Бикчантаева Р.Р.</b> ИСЕМ КУШУ ЙОЛАСЫ: ДИАЛЕКТАЛЬ АСПЕКТ.....	108
<b>Валиева Ч.Р.</b> ЛАТИН ГРАФИКАСЫН ХӘЗЕРГЕ ТАТАР ТЕЛЕНДӨ КУЛЛАНУ.....	111
<b>Васильева Л.В.</b> ГЕНДЕРНЫЕ КОНЦЕПТЫ В АНГЛИЙСКОЙ И РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ.....	113
<b>Габбасов Д.Р.</b> ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ И СХОДСТВО ТАТАРСКИХ И ЧУВАШСКИХ НАРОДНЫХ ТАНЦЕВ.....	116
<b>Габдрахманова Д.М.</b> ГЛАГОЛЬНЫЕ ПАРАЛЛЕЛИ С ПОСТФИКСОМ -СЯ И БЕЗ НЕГО В РУССКОЙ ПУБЛИЦИСТИКЕ XVIII-XIX ВЕКА.....	121
<b>Габдрахманова Д.М.</b> ТРАНСФОРМАЦИЯ ГЛАГОЛЬНЫХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ С ПОСТФИКСОМ -СЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ XX ВЕКА.....	124
<b>Габдрахманова Р.Р.</b> ТАТАР ӘДӘБИЯТЫ ТӨРЕК ТЕЛЕНДӨ: ӘДӘБИ ТӘРЖЕМӨ ҺӘМ ТЕЛ ҮЗЕНЧӨЛЕКЛӘРЕ.....	126
<b>Газимзянова Ч.Ф.</b> ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ В ПЕРИОД ШЕКСПИРА.....	128
<b>Гильмуллина Г.И.</b> УДМУРТ ҺӘМ ТАТАР ХАЛКЫНЫҢ КАЛЕНДАРЬ ЙОЛАЛАРЫНДАГЫ УРТАКЛЫКЛАР.....	129
<b>Гилязова С.Ф.</b> ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ЛЕКСИКИ СВАДЕБНОГО ОБРЯДА БАРАБИНСКИХ ТАТАР.....	131
<b>Девликамова В.Н.</b> ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБРЯДОВОЙ ЛЕКСИКИ ПЕНЗЕНСКИХ ТАТАР.....	133
<b>Долнакова Д.Е.</b> КНИГИ О ГАРРИ ПОТТЕРЕ В КОНТЕКСТЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ ТРАДИЦИЙ.....	135
<b>Елезарова Ю.Н.</b> КЕШЕНЕ СЫЙФАТЛЫЙ ТОРГАН ФРАЗЕОЛОГИК БЕРӘМЛЕКЛӘРНЕ ТӘРЖЕМӨ ИТҮ ҮЗЕНЧӨЛЕКЛӘРЕ.....	139
<b>Закизянова Л.Х.</b> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТАТАРСКОГО ИМЕНИ ДЕЙСТВИЯ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.....	142
<b>Зарипова Д.А.</b> ТРАДИЦИИ Р. БРЭДБЕРИ В СОВРЕМЕННОЙ ФАНТАСТИКЕ.....	145
<b>Идиятуллина А.А.</b> ПРОБЛЕМА КАЧЕСТВА ФРАНКО-РУССКОГО ПЕРЕВОДА ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ.....	148

<b>Лоскутова О.Г.</b> МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ ХУДОЖЕСТВЕННО-ИСПОЛНИТЕЛЬСКИХ НАВЫКОВ УЧАЩИХСЯ ДЕТСКИХ МУЗЫКАЛЬНЫХ ШКОЛ ПО КЛАССУ ГИТАРЫ .....	151
<b>Мацкевич А.И.</b> ПРОБЛЕМА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ПОНЯТИЯ «СВЯТОЙ» В МЕЖКУЛЬТУРНОМ АСПЕКТЕ .....	154
<b>Миннегалиева А.И.</b> МУСА ЖӘЛИЛ ИЖАТЫНДА ФӨЛЬКЛОР ТРАДИЦИЯЛАРЫ .....	156
<b>Мифтахова Р.Д.</b> БОГОИСКАТЕЛЬСТВО В РОМАНЕ ЧАКА ПАЛАНИКА «УЦЕЛЕВШИЙ» .....	159
<b>Молоков К.А.</b> ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЭМИНЕМА «WHITE AMERICA» .....	161
<b>Мухаметова Я.А.</b> РУССКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ: ВОПРОСЫ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОЙ ТРАДИЦИИ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ СРЕДЫ .....	164
<b>Нейман К.А.</b> МИФ НИНЫ ГРИБОЕДОВОЙ В КИНОИНТЕРПРЕТАЦИЯХ .....	167
<b>Нигматзянова Г.Х.</b> ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ – БУДУЩИХ ФИЛОЛОГОВ .....	169
<b>Новикова Э.И.</b> КОМПОЗИЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ В РАСКРЫТИИ ИДЕЙНОГО ЗАМЫСЛА РОМАНА ДОРИС ЛЕССИНГ «ЗОЛОТАЯ ТЕТРАДЬ» .....	172
<b>Новикова Э.И.</b> ТРАНСФОРМАЦИЯ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ В РОМАНЕ ДОРИС ЛЕССИНГ «ЗОЛОТАЯ ТЕТРАДЬ» .....	174
<b>Павлушина Н.В.</b> ЦВЕТ И ЕГО ФУНКЦИИ В СКАЗКАХ ОСКАРА УАЙЛЬДА .....	177
<b>Салихова З.Ж.</b> ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК ПРОИЗВЕДЕНИЯ А. КУТУЯ «ТАПШЫРЫЛМАГАН ХАТЛАР» («НЕОТОСЛАННЫЕ ПИСЬМА») .....	179
<b>Санзяпова Д.Р.</b> ДИАЛОГ СТИЛИСТИКИ И ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЭРНЕСТА ХЕМИНГУЭЯ «СТАРИК И МОРЕ») .....	182
<b>Сафиуллина А.И.</b> РЕЧЕВОЙ ИМИДЖ А. НАВАЛЬНОГО (НА МАТЕРИАЛЕ ИНТЕРВЬЮ) .....	184
<b>Сафиуллина А.Ш.</b> КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИМЕНАМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМ В ШКОЛЕ .....	187
<b>Сибгатуллина В.Ф.</b> РЕЦЕПЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В КНИГАХ ПУТЕШЕСТВИЙ В.В. РОЗАНОВА .....	189
<b>Сингатуллова А.А.</b> СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПОЛИКУЛЬТУРНЫХ КЛАССАХ (НА ПРИМЕРЕ РЕЛИГИОЗНЫХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН) .....	191
<b>Смирнова М.А.</b> КОНТРАСТИВНЫЙ АНАЛИЗ СЛОВ МИТИНГ И MEETING В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ .....	194
<b>Соколова А.А.</b> СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТОЙЧИВЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ СОЧЕТАНИЙ В МОЛОДЕЖНОМ СЛЕНГЕ (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОЛЬСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ) .....	197
<b>Сюнина А.С.</b> ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ МАЛОГО ИФМК) .....	200
<b>Талипова Г.А.</b> ТАТАРСКИЕ РЕАЛИИ В ПЕРЕВОДЕ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК .....	203
<b>Ускова В.А.</b> ОБРАЗ ПОКОЛЕНИЯ В РОМАНАХ Д. КУПЛЕНДА «ПОКОЛЕНИЕ ИКС» И «ПОКА ПОДРУЖКА В КОМЕ» .....	206
<b>Фазлыева И.И.</b> ТАТАР ТЕЛЕНДӨ БИЗӘНУ ӘЙБЕРЛӘРЕ АТАМАЛАРЫ .....	209
<b>Фарсыева Г.З.</b> ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ СКАЗКИ БРАТЬЕВ ГРИММ «ROTКÄPPCHEN» НА РУССКИЙ И ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК .....	211
<b>Филиппова Д.Н.</b> ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНАЛИЗА ПОДРОСТКОВОЙ ПСИХОЛОГИИ В АНГЛИЙСКОМ РОМАНЕ НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Н. ХОРНБИ «МОЙ МАЛЬЧИК» И Д. МИТЧЕЛЛА «ЛУЖОК ЧЕРНОГО ЛЕБЕДЯ» .....	214
<b>Харитоновна Д.Ф.</b> ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ РОМАНА ДЖ. ФАУЛЗА «ЧЕРВЬ» .....	218
<b>Хәкимова Р.Р.</b> ЮРИДИК ТЕКСТЛАРДА ЕВРОПА АЛЫНМАЛАРЫ КУЛЛАНЫЛУ ҮЗЕНЧӨЛЕКЛӘРЕ .....	219
<b>Хрипкова Д.И.</b> СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКОЙ АНГЛИЙСКОГО И ТАТАРСКОГО ЯЗЫКОВ КОНЦЕПТА «СЕМЬЯ, РОДСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ» .....	220
<b>Хуснетдинова Д.Ф.</b> ЭМОТИВНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ ЖЕНСКИХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЖУРНАЛОВ) .....	223

<b>Чжан Цзяньнань</b> КОМПОЗИЦИЯ КАК ОДНА ИЗ СТИЛЕОБРАЗУЮЩИХ ХАРАКТЕРИСТИК УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ГАЗЕТЫ (НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТЫ «КАЗАНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»).....	226
<b>Чжун Сяолин</b> ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКИХ И РУССКИХ ФАМИЛИЙ В СРАВНИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ.....	228
<b>Шамсутдинов Р.Ш.</b> КОМПЬЮТЕРНЫЕ ИГРЫ КАК ОДИН ИЗ ЭФФЕКТИВНЫХ СПОСОБОВ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ .....	231
<b>Шарафиева А.Д.</b> ЦИТИРОВАНИЕ КАК СТИМУЛИРУЮЩИЙ ПРИЕМ В ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА .....	233
<b>Шаринова И.Р.</b> ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ТАНЦА МОДЕРН В ПРОЦЕССЕ ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ ПОДРОСТКОВ .....	236
<b>Шевченко А.Р.</b> ОБРАЗ СЕМЬИ В СОВРЕМЕННОЙ БРИТАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.....	240
<b>ИНСТИТУТ ПСИХОЛОГИИ И ОБРАЗОВАНИЯ .....</b>	<b>244</b>
<b>Валитова И.З.</b> ТЕХНОЛОГИЯ БОС В СИСТЕМЕ КОРРЕКЦИОННОЙ РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ-ЛОГОПЕДА С ДЕТЬМИ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ОБЩИМ НЕДОРАЗВИТИЕМ РЕЧИ III УРОВНЯ.....	244
<b>Валишина Р.Ф.</b> ЯЗЫК РУССКИХ ЗАГАДОК И ЕГО ИЗУЧЕНИЕ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ .....	246
<b>Гаевская В.В.</b> ФОРМИРОВАНИЕ СВЯЗНОЙ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ У ДЕТЕЙ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ОНР III УРОВНЯ СРЕДСТВАМИ НАГЛЯДНОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ.....	248
<b>Садыкова Э.А.</b> РАЗВИТИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В ДИАДЕ «РОДИТЕЛЬ – РЕБЕНОК С ЗАДЕРЖКОЙ ПСИХИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ».....	251
<b>Тимошинова Н.С.</b> ОСОБЕННОСТИ ПРОСОДИЧЕСКОЙ СТОРОНЫ РЕЧИ У ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ТНР СРЕДСТВАМИ МУЗЫКАЛЬНОЙ ТЕРАПИИ.....	254
<b>ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНО-ФИЛОСОФСКИХ НАУК И МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ.....</b>	<b>258</b>
<b>Батршина Д.Н.</b> ХЭЗЕРГЕ ТАТАР МАТБУГАТЫНДА МИЛЛИ МӘСЪӘЛӘЛӘР ЯКТЫРТЫЛЫШЫ .....	258
<b>Будкина А.Н.</b> ФОТОЖУРНАЛИСТИКА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ .....	261
<b>Марзан М.А.</b> ПРОБЛЕМА МЕДИАНАСИЛИЯ В ТЕКСТАХ МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	263
<b>Порфирьева И.Д.</b> ИНФОРМАЦИОННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ РОССИИ ПО РЕШЕНИЮ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ (НА ПРИМЕРЕ ОЗЕРА БАЙКАЛ).....	266
<b>Рахматуллина А.Р.</b> ФАКТОРЫ РАЗВИТИЯ ДЕТСКОЙ ТЕЛЕЖУРНАЛИСТИКИ В РОССИИ.....	270
<b>Садретдинов Р.Р.</b> РЕКЛАМА: ГРАФИКА ЫӘМ ЯҢА ТЕХНОЛОГИЯЛӘР .....	272
<b>Шихабетдинова Р.А.</b> ТАТАР МАТБУГАТЫНДА «МЕДИАТЕКСТ» ТИПОЛОГИЯСЕ .....	275
<b>ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ, ЭКОНОМИКИ И ФИНАНСОВ .....</b>	<b>278</b>
<b>Газизуллина Р.Р.</b> МЕЖДУНАРОДНОЕ КРЕДИТОВАНИЕ: СОВРЕМЕННАЯ РОЛЬ МВФ И ВСЕМИРНОГО БАНКА .....	278
<b>Галимова Э.М.</b> ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ГАРАНТИИ КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ГОСУДАРСТВЕННОГО ДОЛГА .....	281
<b>Гаязова Р.И.</b> БУХГАЛТЕРСКИЙ ФИНАНСОВЫЙ УЧЕТ КРЕДИТОВ И ЗАТРАТ ПО ИХ ОБСЛУЖИВАНИЮ .....	283
<b>Григорьева А.А., Гимадеева Э.А.</b> ВЛИЯНИЕ ТЕНЕВОЙ ЭКОНОМИКИ НА МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАВНОВЕСИЕ РФ .....	286
<b>Закиров И.З.</b> ПРОБЛЕМЫ САМООРГАНИЗАЦИИ ИНСТИТУТА ВЫСШЕГО (ЭКОНОМИЧЕСКОГО) ОБРАЗОВАНИЯ.....	288
<b>Каюмова А.Ф., Калимуллина Л.Х.</b> ПОСТРОЕНИЕ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ РИСКАМИ В КОМПАНИИ ОАО «АЭРОФЛОТ – РОССИЙСКИЕ АВИАЛИНИИ».....	292
<b>Корчаганов Ф.О.</b> РАЗВИТИЕ ИНВЕСТИЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН .....	295
<b>Марханова Е.С.</b> ВЕНЧУРНЫЕ ФИРМЫ: РОЛЬ НА ФИНАНСОВОМ РЫНКЕ РФ, ОСОБЕННОСТИ И ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ .....	299

<b>Махмудов А.М., Мухаметгалиев С.М. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЗАКУПОК С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ИННОВАЦИОННОЙ МОДЕРНИЗАЦИИ РОССИИ .....</b>	<b>300</b>
<b>Мухамадиярова Р.И. ИНВЕСТИЦИОННОЕ СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ: ПОНЯТИЕ, ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ .....</b>	<b>302</b>
<b>Нуретдинова А.А. АНАЛИЗ И ОЦЕНКА ТЕНЕВОЙ ЭКОНОМИКИ В РФ И ПУТИ РЕШЕНИЯ ДАННОЙ ПРОБЛЕМЫ .....</b>	<b>306</b>
<b>Скугарева Н.А. ПРОЕКТИРОВАНИЕ ОЦЕНКИ КРЕДИТОСПОСОБНОСТИ И ФИНАНСОВОЙ СОСТОЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКИХ СТРУКТУР.....</b>	<b>307</b>
<b>Тазеев И.И. ТЕНДЕНЦИИ СТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОГО РЫНКА СУБФЕДЕРАЛЬНЫХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ .....</b>	<b>310</b>
<b>Хадиуллин Р.И. СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ВНЕШНИХ ОБЛИГАЦИОННЫХ ЗАЙМОВ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ .....</b>	<b>313</b>
<b>Хамидуллина Г.Х. ПРОЦЕСС УПРАВЛЕНИЯ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОСТЬЮ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ НАСЕЛЕНИЯ ГОРОДОВ-МИЛЛИОННИКОВ РФ.....</b>	<b>316</b>
<b>НАБЕРЕЖНОЧЕЛНИНСКИЙ ИНСТИТУТ .....</b>	<b>319</b>
<b>Азизян Н.С. ВЗАИМОСВЯЗЬ МАНИПУЛЯЦИОННОЙ УСТАНОВКИ (МАКИАВЕЛЛИЗМ) И САМООТНОШЕНИЕ ПОДРОСТКОВ .....</b>	<b>319</b>
<b>Алиева А.З.к, Шарипова Т.А. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ В ГЛОБАЛЬНОМ АСПЕКТЕ .....</b>	<b>322</b>
<b>Ардаширова Л.Р. АКУСТИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ ГОРОДСКОЙ СРЕДЫ .....</b>	<b>324</b>
<b>Багдануров Ф.Ф. РАЗРАБОТКА ГИБРИДНОГО ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ, СОВМЕЩАЮЩЕГО ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ ШАГОВОГО И АСИНХРОННОГО ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕЙ, ДЛЯ УСТРОЙСТВ, РАБОТАЮЩИХ ПРИ ПЕРЕМЕННОЙ НАГРУЗКЕ НА ВАЛ .....</b>	<b>326</b>
<b>Васильева А.А. ИЗУЧЕНИЕ УРОВНЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ К РАБОТЕ У ЛИЦ С РАЗЛИЧНЫМ СТАЖЕМ РАБОТЫ .....</b>	<b>329</b>
<b>Волков В.Г. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЭФФЕКТИВНОСТИ НЕЧЁТКОГО И СУБОПТИМАЛЬНОГО РЕГУЛЯТОРОВ В ЗАДАЧЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КУРСОВОЙ УСТОЙЧИВОСТИ АВТОМОБИЛЯ.....</b>	<b>332</b>
<b>Газизова Р.Я. СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АКСИОЛОГЕМ АМЕРИКАНСКОЙ И РОССИЙСКОЙ ТЕЛЕРЕКЛАМЫ.....</b>	<b>335</b>
<b>Галиев А.Г., Кирпиченков А.А., Переин А.Ю. АВТОМОБИЛЬНАЯ МНОГОСТУПЕНЧАТАЯ КОРОБКА ПЕРЕДАЧ .....</b>	<b>338</b>
<b>Данилова Е.А., Гончарова Н.И. КОНЦЕНТРИРОВАНИЕ МЫШЬЯКА В ОБРАЗЦАХ ПРИРОДНЫХ ВОД МАГНИТНЫМИ СОРБЕНТАМИ.....</b>	<b>342</b>
<b>Ефимов О.И., Хафизов И.И. АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ РЕГИСТРАЦИИ РЕЖИМОВ ДВИЖЕНИЯ ЛЕГКОВОГО АВТОМОБИЛЯ В ГОРОДСКОМ ЦИКЛЕ.....</b>	<b>344</b>
<b>Жунёв Д.С. АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОДБОР БЛИЗКИХ К ОПТИМАЛЬНЫМ ПАРАМЕТРОВ ПИ-РЕГУЛЯТОРА НАСОСНОЙ СТАНЦИИ С ЧАСТОТНО-РЕГУЛИРУЕМЫМ ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ .....</b>	<b>346</b>
<b>Закирова М.И. НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЧАСТНОЙ ЖИЗНИ РАБОТНИКА .....</b>	<b>349</b>
<b>Исмайылова А.Г.к. К ВОПРОСУ О ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ .....</b>	<b>351</b>
<b>Калимуллина И.Ф. АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТАТИСТИЧЕСКИМИ МЕТОДАМИ НА ПРИМЕРЕ НАПРАВЛЕНИЯ 230700.62 ПИВЭ НЧИ КФУ .....</b>	<b>353</b>
<b>Кудашев Т.Р. РАЗРАБОТКА ФОРМАЛЬНОГО ЯЗЫКА, ЛЕКСИЧЕСКОГО И СИНТАКСИЧЕСКОГО АНАЛИЗАТОРОВ ДЛЯ ОПИСАНИЯ МАТЕМАТИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ ДИНАМИЧЕСКИХ СИСТЕМ .....</b>	<b>356</b>
<b>Кудишкин А.В., Авдеев И.В., Питулов А.Н. РАЗРАБОТКА ЦИФРОВОЙ МОДЕЛИ ВЕРТИКАЛЬНО-ФРЕЗЕРНОГО СТАНКА С ЧПУ С СИМУЛЯЦИЕЙ В СРЕДЕ SOLID EDGE.....</b>	<b>359</b>
<b>Курбанова Р.Ф. СОДЕРЖАТЕЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ТЕЛЕВИЗИОННОГО ТЕКСТА .....</b>	<b>362</b>
<b>Лисина Р.В. ПОНЯТИЕ И ВИДЫ СЕРВИТУТА ПО ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ .....</b>	<b>363</b>
<b>Мальцева Е.Н. ЭКСПЕРТИЗА ПРОЕКТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ КАК ВОЗМОЖНОСТЬ РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛЕЙ И ЗАДАЧ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ.....</b>	<b>364</b>
<b>Марданшин А.Ф. ОПТИМИЗАЦИЯ РЕЖИМОВ ДВИЖЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ .....</b>	<b>366</b>

---

<b>Нуретдинова Г.А. НЕЗАВИСИМАЯ ПОДВЕСКА ГРУЗОВОГО АВТОМОБИЛЯ</b> .....	369
<b>Рождественская В.Б. РАЗРАБОТКА ПРОГРАММНОГО КОМПЛЕКСА ДЛЯ ТЕМАТИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ С ПОМОЩЬЮ НЕЙРОСЕТЕВОГО АЛГОРИТМА</b> .....	372
<b>Салаватов И.Х. ОПТИМИЗАЦИИ УПРАВЛЕНИЯ ТРАНСПОРТНОЙ СИСТЕМОЙ ГОРОДА С ПОМОЩЬЮ МЕТОДОВ И СРЕДСТВ МОДЕЛИРОВАНИЯ</b> .....	375
<b>Станкевич Е.А. ДИАГНОСТИКА МЕЖЭТНИЧЕСКОЙ НАПРЯЖЕННОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН: ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД</b> .....	380
<b>Степанова Ф.Г. АНАЛИЗ И ПРОГНОЗИРОВАНИЕ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ ВЫПУСКНИКОВ СТАТИСТИЧЕСКИМИ МЕТОДАМИ (НА ПРИМЕРЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ 230700.62, ПРОФИЛЬ ПРИКЛАДНАЯ ИНФОРМАТИКА В ЭКОНОМИКЕ НЧИ КФУ)</b> .....	383
<b>Субхангулова А.У. ПРОЕКТИРОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ВУЗОМ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МАРКЕТИНГОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 1С: УНИВЕРСИТЕТ ПРОФ НА ПРИМЕРЕ ФГБОУ ВПО КГЭУ</b> .....	387
<b>Утяганов Р.Ф., Кашапова Л.Р. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ДЕТАЛЕЙ МЕТОДОМ ХОЛОДНОЙ ЛИСТОВОЙ ШТАМПОВКИ, НА ПРИМЕРЕ ОПЕРАЦИИ ФОРМОВКИ ДЕТАЛИ 5460-2801021-55 ЛОНЖЕРОН, ПРИМЕНЯЯ КОМПЬЮТЕРНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ В СРЕДЕ AUTOFORM</b> .....	389
<b>Фаттахова К.Р. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОММЕРЧЕСКИХ БАНКОВ НА ФОНДОВОМ РЫНКЕ В УСЛОВИЯХ ФИНАНСОВОГО КРИЗИСА (НА ПРИМЕРЕ ОАО «АК БАРС» БАНК)</b> .....	392
<b>Хайруллин Р.А., Смирнова О.Н. ВОССТАНОВЛЕНИЕ РЕСУРСА И ПОВЫШЕНИЕ СТОЙКОСТИ ШТАМПОВ ГОРЯЧЕГО ДЕФОРМИРОВАНИЯ МЕТОДОМ НАПЛАВКИ</b> .....	395
<b>Хаматьянов Р.В. ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА ОРТОГОНАЛЬНОЙ РЕДУКЦИИ ПРИ РАСЧЕТЕ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ПРОМЫШЛЕННЫМ МАНИПУЛЯТОРОМ</b> .....	397
<b>Шакиров Д.Р. РАЗРАБОТКА АВТОМАТИЗИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ОЧЕРЕДЬЮ ДЛЯ БАНКА</b> .....	401
<b>Юсупов Л.Р. АНАЛИЗ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ БАЗЫ ПРАВИЛ</b> .....	405
<b>ЕЛАБУЖСКИЙ ИНСТИТУТ КФУ</b> .....	408
<b>Нуриева Д.Р. КРЕОЛИЗОВАННЫЙ ТЕКСТ КАК ВИЗУАЛЬНО-ВЕРБАЛЬНОЕ КОММУНИКАТИВНОЕ ЦЕЛОЕ: ИСТОРИКО-СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ</b> .....	408
<b>АВТОРСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ</b> .....	411



# ЕСТЕСТВЕННО-НАУЧНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ИНСТИТУТ ФУНДАМЕНТАЛЬНОЙ МЕДИЦИНЫ И БИОЛОГИИ

## ВЫДЕЛЕНИЕ, ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ОТБОР АНТАГОНИСТИЧЕСКИ АКТИВНЫХ ШТАММОВ ЛАКТОБАЦИЛЛ

*Анисимова Е.А.*

*Научный руководитель – к.б.н., доц. Яруллина Д.Р.*

Бактерии рода *Lactobacillus* широко распространены в природе. Они выделяются из растений, сенокоса, ферментированных продуктов, а также полости рта, желудочно-кишечного тракта и влагалища человека и животных [1]. Природные субстраты представляют собой перспективный источник штаммов лактобацилл с антагонистическими свойствами, поскольку в них бактерии этой группы обычно не занимают доминирующее положение среди других микроорганизмов, а, следовательно, обладают наибольшим спектром антимикробной активности, как эволюционно сложившимся механизмом приспособления к выживанию в сложных условиях и конкуренции. Антагонистическая активность лактобацилл обусловлена синтезом антимикробных метаболитов: органических кислот, пероксида водорода, бактериоцинов и др. [2]. Способность к синтезу антимикробных веществ в совокупности с микробиологической безопасностью обуславливает широкое практическое применение лактобацилл в пищевой отрасли, в качестве пробиотических препаратов в медицине и ветеринарии, а также сельском хозяйстве при силосовании кормов.

Целью данной работы является поиск новых антагонистически активных штаммов лактобацилл.

**Материалы и методы.** Из растительного материала выделили 20 штаммов лактобацилл (таблица 1). Определение принадлежности бактерий к роду *Lactobacillus* осуществляли по ГОСТ 10444.11-89. Видовую идентификацию проводили методом MALDI-TOF масс-спектрометрии на Bruker Daltonik MALDI Biotyper (Германия). Антагонистическую активность лактобацилл исследовали методом агаровых блоков [3], в качестве тест-объектов использовали следующие условно-патогенные микроорганизмы: *Bacillus cereus*, *Escherichia coli*, *Klebsiella sp.*, *Salmonella sp.* (ФБУН КНИИЭМ Роспотребнадзора, г. Казань), *Listeria monocytogenes* 88-ВК (Институт клеточного и внутриклеточного симбиоза УрО РАН, г. Оренбург), *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis* (ГАУЗ РЦПБ СПИД и ИЗ МЗ РТ, г. Казань), *Serratia marcescens* Chas 26H [4]. Бактериоцины выделяли из культур лактобацилл, выращенных в течение 24 и 48 ч в микроаэрофильных условиях на среде MRS при 37°C, методом высаливания сульфатом аммония при 70% насыщения [5]. Антагонистическую активность препаратов бактериоцинов оценивали диффузионным методом: белковые фракции раскапывали по 5 мкл на чашки Петри, засеянные газоном тест-микроорганизмов, и инкубировали 24 ч при 37°C. Способность лактобацилл образовывать H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> определяли, выращивая бактерии на MRS-агаре, содержащем 0,25 мг/мл 3,3',5,5'-тетраметилбензидина (ТМБ) и 0,01 мг/мл пероксидазы хрена [6]. Для оценки закисления среды лактобациллами использовали отношение ΔрН/OD590, рассчитанное как изменение рН среды после культивирования в ней лактобацилл в течение 48 ч при 37°C, поделенное на оптическую плотность культуры при 590 нм на 48 ч инкубирования. Для определения скорости кислотообразования в 30 мл среды MRS вносили 2% инокулята (OD590 = 0.2), инкубировали при 37°C и измеряли рН через 0, 2, 4 и 6 ч [7].

**Результаты и обсуждение.** Из растительного материала были выделены и идентифицированы 7 штаммов *L. plantarum*, 5 штаммов *L. fermentum*, 3 штамма *L. rhamnosus* (таблица 1). У 5 штаммов с помощью MALDI-TOF масс-спектрометрии была подтверждена принадлежность к роду *Lactobacillus*, но виды идентифицировать не удалось, по-видимому, из-за отсутствия информации о них в базе данных прибора.

Методом агаровых блоков было выявлено, что наиболее чувствительными к антимикробным веществам лактобацилл являются бактерии *B. cereus* и *Salmonella sp.*, причем наибольшие зоны ингибирования роста данных микроорганизмов наблюдали вокруг блоков с *L. plantarum* FCa 1L и FCa 3L (таблица 2). Наиболее широкий спектр антимикробного действия обнаружен у штаммов *L. plantarum* FCa 1L, FCa 3L, S6 и S7 (таблица 2).

Таблица 1. – Используемые в работе штаммы лактобацилл.

№	Штамм	Источник
1	<i>L. plantarum</i> FCa 1L	Квашеная капуста
2	<i>L. plantarum</i> FCa 3L	
3	<i>L. plantarum</i> FCa 6L	
4	<i>Lactobacillus sp.</i> FCa 8L	
5	<i>L. fermentum</i> FCa 2	
6	<i>L. rhamnosus</i> FCa4	
7	<i>L. fermentum</i> FCa 6	
8	<i>L. rhamnosus</i> Ca 9L	Свежая капуста
9	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 2L	Солёный огурец
10	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu4L	
11	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 5L	
12	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 7L	
13	<i>L. rhamnosus</i> FCu 3	
14	<i>L. fermentum</i> FA 1	Моченое яблоко
15	<i>L. fermentum</i> FA 5	
16	<i>L. fermentum</i> FA 7	
17	<i>L. plantarum</i> S1	Силос с/х предприятия «Кулон» Чистопольского района РТ
18	<i>L. plantarum</i> S4	
19	<i>L. plantarum</i> S6	
20	<i>L. plantarum</i> S7	

Таблица 2. – Ширина зон задержки роста тест-микроорганизмов вокруг блоков с лактобациллами, мм

№	Штаммы лактобацилл	Тест-микроорганизмы							
		<i>Klebsiella sp.</i>	<i>Bacillus cereus</i>	<i>Salmonella sp.</i>	<i>Escherichia coli</i>	<i>Serratia marcescens</i> Chas 26H	<i>Listeria monocytogenes</i> 88-БК	<i>Staphylococcus epidermidis</i>	<i>Staphylococcus aureus</i>
1	<i>L. plantarum</i> FCa 1L	1	4	4	<1	<1	1	2	2
2	<i>L. plantarum</i> FCa 3L	1	3	5	1	<1	3	1	4
3	<i>L. plantarum</i> FCa 6L	0	2	0	0	<1	4	0	0
4	<i>Lactobacillus sp.</i> FCa 8L	0	3	5	0	<1	<1	<1	2
5	<i>L. rhamnosus</i> Ca9L	0	3	3	0	<1	<1	1	3
6	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 2L	0	3	3	3	<1	1	1	0
7	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 4L	0	3	3	0	<1	0	0	0
8	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 5L	0	4	3	1	<1	1	0	3
9	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 7L	0	2	0	0	<1	3	0	0
10	<i>L. fermentum</i> FA 1	0	<1	2	0	0	0	0	0
11	<i>L. fermentum</i> FA 5	<1	<1	1	0	0	0	<1	0
12	<i>L. fermentum</i> FA 7	0	<1	1	1	0	0	<1	0
13	<i>L. fermentum</i> FCa 2	0	1	3	2	0	0	<1	0
14	<i>L. rhamnosus</i> FCa 4	0	1	3	1	0	0	<1	<1
15	<i>L. fermentum</i> FCa 6	<1	1	1	1	0	0	0	0
16	<i>L. rhamnosus</i> FCu 3	0	1	1	0	0	0	<1	0
17	<i>L. plantarum</i> S1	0	2	2	0	0	0	<1	0
18	<i>L. plantarum</i> S4	0	1	2	0	0	0	1	<1
19	<i>L. plantarum</i> S6	1	1	3	1	<1	0	2	2
20	<i>L. plantarum</i> S7	1	2	1	2	<1	0	2	<1

Из 20 штаммов лактобацилл были выделены белковые фракции и оценена их способность подавлять рост условно-патогенных микроорганизмов. Антибактериальная активность была обнаружена в препаратах бактериоцинов из бактерий *L. plantarum* FCa 3L, *L. rhamnosus* Ca 9L, *Lactobacillus sp.* FCa 8L и FCu 5L (таблица 3).

У 15 из 20 исследуемых лактобацилл, кроме *L. plantarum* FCu 2L, *Lactobacillus sp.* FCu 5L, FCu 7L, FCa 8L и FCu4L, обнаружена способность образовывать H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> по образованию ярко-синих колоний на MRS-агаре с ТМБ и пероксидазой хрена.

Анализ изменения pH среды при росте на ней лактобацилл показал, что штаммы *Lactobacillus sp.* FCa 8L, *L. rhamnosus* FCa 4, *L. fermentum* FA 5 и FCa 2 являются самыми активными кислотообразователями среди исследованных штаммов лактобацилл, поскольку за 48 ч снижают pH среды более чем на 2 единицы. У 12 штаммов лактобацилл, характеризующихся высоким значением ΔpH/OD590 (рисунок 1), провели измерение скорости закисления среды, по результатам которого 9 штаммов отнесли к средне закисляющим, 3 – к медленно закисляющим; быстро закисляющих штаммов не обнаружено (таблица 4).

Таблица 3. – Антагонистическая активность препаратов бактериоцинов лактобацилл.

№	Штаммы лактобацилл	Тест-микроорганизмы											
		<i>Klebsiella sp</i>		<i>Bacillus cereus</i>		<i>Escherichia coli</i>		<i>Serratia marcescens</i> Chas 26H		<i>Staphylococcus epidermidis</i>		<i>Staphylococcus aureus</i>	
		24 ч	48 ч	24 ч	48 ч	24 ч	48 ч	24 ч	48 ч	24 ч	48 ч	24 ч	48 ч
1	<i>L. plantarum</i> FCa 3L			+					+		+		
2	<i>Lactobacillus sp.</i> FCa 8L		+	+					+				
3	<i>L. rhamnosus</i> Ca 9L			+						+		+	
4	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 5L				+		+			+			

Таблица 4. – Скорость закисления среды штаммами лактобацилл.

№	Штамм	Значение pH			Характеристика штамма
		2 часа	4 часа	6 часов	
1	<i>L. plantarum</i> FCa1L	0,19±0,016	0,54±0,011	1,01±0,011	Средне закисляющий
2	<i>L. plantarum</i> FCa 3L	0,19±0,049	0,2±0,054	0,23±0,054	Медленно закисляющий
3	<i>L. plantarum</i> FCa 6L	0,24±0,049	0,55±0,049	1,22±0,053	Средне закисляющий
4	<i>Lactobacillus sp.</i> FCa8L	0,26±0,049	0,40±0,049	1,39±0,049	Средне закисляющий
5	<i>L. rhamnosus</i> Ca9L	0,3±0,052	0,52±0,054	1,34±0,055	Средне закисляющий
6	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 2L	0,21±0,049	0,54±0,049	1,25±0,051	Средне закисляющий
7	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 4L	0,25±0,049	0,47±0,049	1,19±0,051	Средне закисляющий
8	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 5L	0,26±0,049	0,58±0,05	1,35±0,053	Средне закисляющий
9	<i>Lactobacillus sp.</i> FCu 7L	0,29±0,049	0,66±0,053	1,31±0,052	Средне закисляющий
10	<i>L. plantarum</i> S1	0,17±0,020	0,20±0,060	0,24±0,020	Медленно закисляющий
11	<i>L. plantarum</i> S6	0,19±0,030	0,25±0,040	0,33±0,050	Медленно закисляющий
12	<i>L. plantarum</i> S7	0,18±0,010	0,32±0,030	0,61±0,040	Средне закисляющий

**Заключение.** По совокупности исследованных свойств штаммы *L. plantarum* FCa 1L, FCa 3L, S6 и S7 являются наиболее антагонистически активными и, следовательно, наиболее перспективными в фокусе биотехнологического интереса.

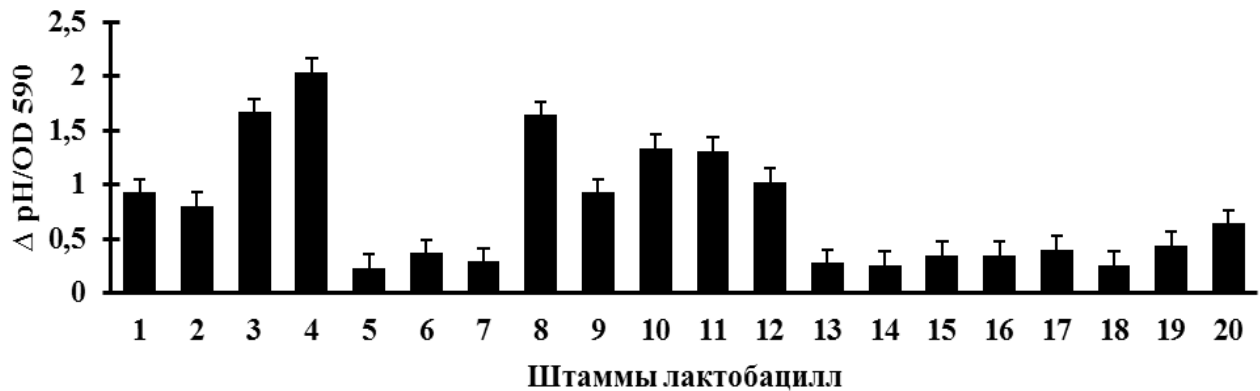


Рисунок 1. – Закисление среды в процессе роста на ней лактобацилл. Обозначения штаммов согласно таблице 1.

### Список литературы.

- 1) Biology of microorganisms on grapes, in must and in wine / Eds. König H., Fröhlich J., Uden G. Berlin: Springer-Verlag. 2009.
- 2) Соловьева И.В., Точилина А.Г., Новикова Н.А., Белова И.В., Иванова Т.П., Соколова К.Я. Изучение биологических свойств новых штаммов рода *Lactobacillus* // Общая биология. Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. 2010. № 2. С. 462-468.
- 3) Иркитова А.Н., Каган Я.Р. Методы определения антагонистической активности молочнокислых бактерий. Барнаул: ГНУ Сибирский научно-исследовательский институт сыроделия Россельхозакадемии. 2012. 15 с.
- 4) Нгуен Н., Зеленихин П.В., Гатауллин И.Г., Ильинская О.Н. Рибонуклеотическая активность бактериальной микрофлоры нормального и малигнизированного эпителия прямой кишки // Ученые записки Казанского университета. Серия Естественные науки. 2013. Т.155. Кн.3. С. 60-67.
- 5) Sambrook J.E., Eritsch F., Maniatis J. Molecular cloning: A laboratory manual. Cold spring Harbor. 1989. V. 5. P. 15-18.
- 6) Juárez Tomás M.S., Otero M.C., Ocaña V., Nader-Macías M.E. Production of antimicrobial substances in lactic acid bacteria: determination of hydrogen peroxide//Methods in Molecular Biology. 2004. V. 268. P. 337-346.
- 7) Ayad E., Nashat H.E., El-Sadek N., Metwaly H., El-Soda M. Selection of wild lactic acid bacteria isolated from traditional Egyptian dairy products according to production and technological criteria // Food Microbiology. 2004. V. 8. P. 715-725.

## ЦЕПЬ СПЕЦИФИЧНАЯ ОТ-КПЦР ГЕНОВ КВОРУМ СЕНСИНГА PSEUDOMONAS SYRINGAE PV. TOMATO DC3000

Горбунова А.С.

Научный руководитель – к.б.н., с.н.с. КИББ КазНЦ РАН Гоголева Н.Е.

Системы межклеточной коммуникации обеспечивают координацию различных биологических процессов у бактерий, таких как производство факторов вирулентности, образование антибиотиков, формирование биопленок, споруляцию, конъюгацию. Кворум сенсинг является одной из самых распространенных систем межклеточной коммуникации среди микроорганизмов. Система основана на синтезе и восприятии сигнальных молекул АГЛ в зависимости от плотности клеточной популяции.

Классической схемой функционирования системы кворума является регуляция биолюминесценции у бактерии *Vibrio fischeri*. Схема включает в себя два основных компонента: 1) белок семейства LuxI, являющийся синтазой ацилгомосерин лактона (АГЛ) – аутоиндуктора системы кворума; 2) белок семейства LuxR, играющий роль сенсора АГЛ и регулятора экспрессии гена *luxI*. При повышении плотности клеточной популяции концентрация АГЛ в среде увеличивается, что приводит к образованию комплекса LuxR-белка с АГЛ. Образовавшийся комплекс обеспечивает активацию экспрессии кворум-зависимых генов, в числе которых и ген *luxI* (рис. 1). Таким образом, синтез аутоиндуктора

(АГЛ) регулируется по принципу положительной обратной связи. У различных бактерий схема регуляции кворум сенсинга может отличаться от классической.

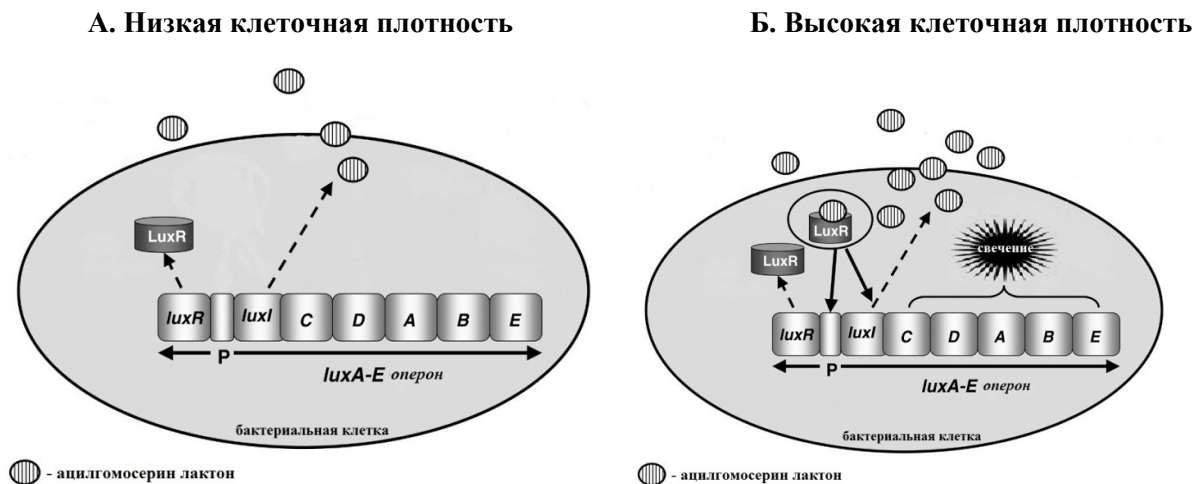


Рисунок 1. – Классическая схема кворум-зависимой регуляции на примере *V. fischeri*. LuxI – синтаза АГЛ, LuxR – сенсор АГЛ. luxCDABE – люциферазный оперон. А – при низкой клеточной плотности концентрация АГЛ мала, связывания АГЛ с сенсором не происходит, вследствие чего гены люциферазного оперона не экспрессируются. Б – по мере повышения клеточной плотности в среде накапливается АГЛ, сенсор и аутоиндуктор (АГЛ) связываются, образовавшийся комплекс индуцирует экспрессию генов люциферазного оперона и синтазы АГЛ [Fuqua, 1994, с. 269-275].

*Pseudomonas syringae* pv. *tomato* DC3000 (*Ps. tomato*) (рис. 2А) является возбудителем заболевания черной пятнистости у томата и арабидопсиса. Последовательность генома этой фитопатогенной бактерии расшифрована [Buell, 2003, с. 10181-10186]. В геноме имеются гены, кодирующие компоненты АГЛ-зависимой системы кворума: *psyI* – синтаза АГЛ, *psyR* – сенсор АГЛ и регулятор транскрипции генов. Система кворума *Ps. tomato* играет ключевую роль в индукции патогенеза, так как запускает экспрессию генов, кодирующих факторы вирулентности и вторичные метаболиты, разрушающие ткани растения-хозяина (рис. 2Б).

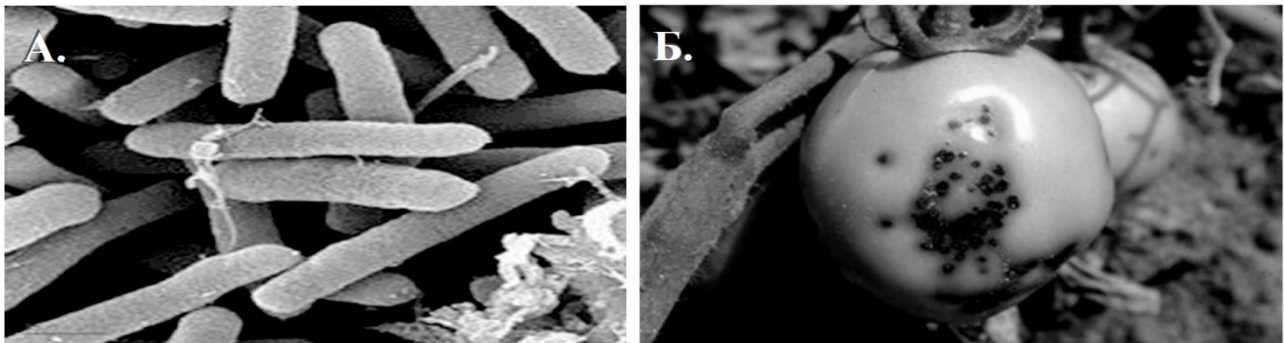


Рисунок 2. А. – Микроскопия *Pseudomonas syringae* pv. *tomato* DC3000; Б. – Растение томата, инфицированное *Pseudomonas syringae* pv. *tomato* DC3000.

В геноме данного микроорганизма гены *psyI* (АГЛ-синтазы) и *psyR* (АГЛ-сенсора) транскрибируются конвергентно и перекрываются своими 3'-концами. Было выдвинуто предположение, что конвергентная топология имеет значение для регуляции генов системы кворума, а именно, может приводить к антагонизму генов на уровне транскрипции вследствие гибридизации двух комплементарных (антисмысловых) мРНК. В связи с этим, целью нашей работы стало показать участие антисмысловой РНК в регуляции генов системы кворума *psyI* и *psyR* у бактерии *Pseudomonas tomato*.

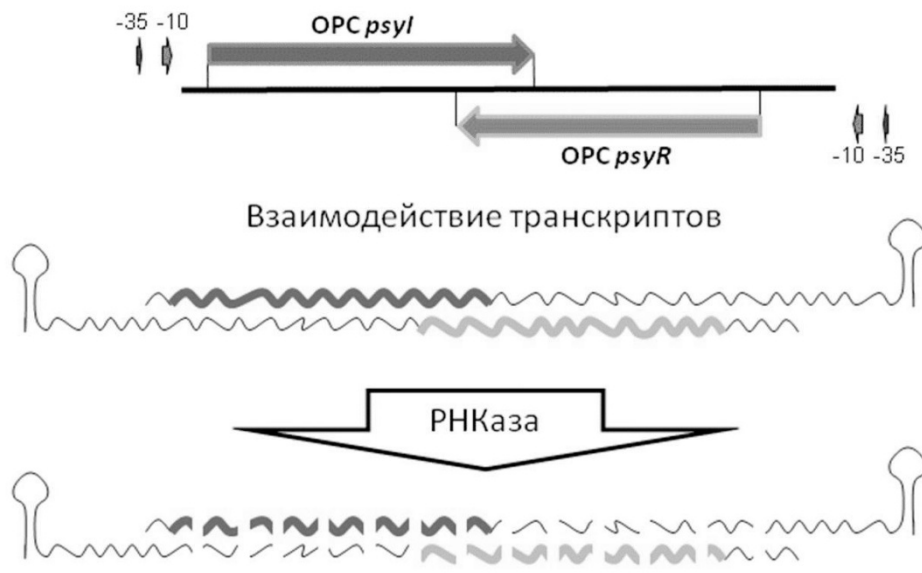


Рисунок 3. – Схема предполагаемого механизма регуляции генов *psyI* и *psyR*. -10 и -35 – области связывания РНК-полимеразы.

Первым этапом нашей работы стал биоинформатический анализ локуса *psyI-psyR*. Было выяснено, что после открытых рамок считывания (ОПС) генов *psyI* и *psyR* нет терминаторов транскрипции. Отсутствие терминаторных структур ведет к образованию транскриптов с протяженными 3'-некодирующими областями, содержащими антисмысловую последовательность к противоположному гену. В связи с чем мы предположили, что возможно комплементарное взаимодействие транскрипта *psyI* с 3'-некодирующей областью транскрипта *psyR* и/или транскрипта *psyR* с 3'-некодирующей областью транскрипта *psyI* с образованием в обоих случаях двуцепочечной РНК. В клетках бактерий двуцепочечная РНК подвергается гидролизу с помощью РНКазы III [Elbashir, 2001, с. 6877-6888]. Возможно, что комплекс *psyI* и *psyR* транскриптов также гидролизуется под действием РНКазы III, что является посттранскрипционным механизмом регуляции экспрессии генов *psyI* и *psyR* (рис. 3).

Чтобы определить уровень экспрессии генов *psyI* и *psyR* и показать вклад антисмысловой РНК в регуляцию кворум-зависимых генов, в ходе эксперимента мы выделяли тотальную РНК из клеток *Ps. tomato* на разных стадиях роста культуры, одновременно производили оценку титра КОЕ, которая изображена на рисунке 4.

В каждой временной точке из аликвот культур выделяли тотальную РНК для оценки уровня экспрессии генов *psyI* и *psyR*. После чего проводили цепь-специфичную обратную транскрипцию (ОТ). Полученную кДНК количественно оценивали с помощью ПЦР в реальном времени (кПЦР) относительно референсного гена сигма-фактора РНК-полимеразы *rpoD*. Данная методика позволила нам дифференцировано оценивать содержание прямых и антисмысловых транскриптов исследуемых генов.

Таким образом, нами была проведена оценка динамики экспрессии кворум-зависимых генов и отношения антисмысловых и смысловых транскриптов исследуемых генов на разных стадиях роста культуры *Ps. tomato*.

При переходе из лаг-фазы на раннюю логарифмическую стадию роста культуры уровень экспрессии гена АГЛ-синтазы (*psyI*) был низким (рис. 5). Резкая активация экспрессии этого гена происходила на стационарной стадии роста (72 часа), когда титр клеток в культуре достигал значения  $10^9$  КОЕ/мл. Высокий уровень экспрессии *psyI* сохранялся на пост-стационарной фазе (96 часов), несмотря на то, что количество клеток к этому моменту снижалось в среднем на порядок.

Значения относительного уровня экспрессии гена *psyR* на протяжении роста культуры были низкими и статистически не различались (13, 24, 48 и 72 часа). Но при переходе на пост-стационарную фазу роста происходило резкое увеличение уровня экспрессии *psyR* (96 часов). Также следует отметить, что у *Ps. tomato* экспрессия АГЛ-синтазы *psyI* была намного более выраженной по сравнению с экспрессией *psyR*.

Дальнейшее повышение уровня экспрессии гена системы кворума *psyI* в эксперименте наблюдалось по мере роста культуры, что показывает, что система кворума активизируется при повышении плотности бактериальной популяции. Нельзя не отметить, что уровень экспрессии обоих генов был высоким на пост-стационарной стадии роста, когда плотность бактериальной культуры уже значи-

тельно снизилась. Это может быть следствием наличия у *Ps. tomato* альтернативных способов активации системы кворума, не зависящих от плотности популяции.

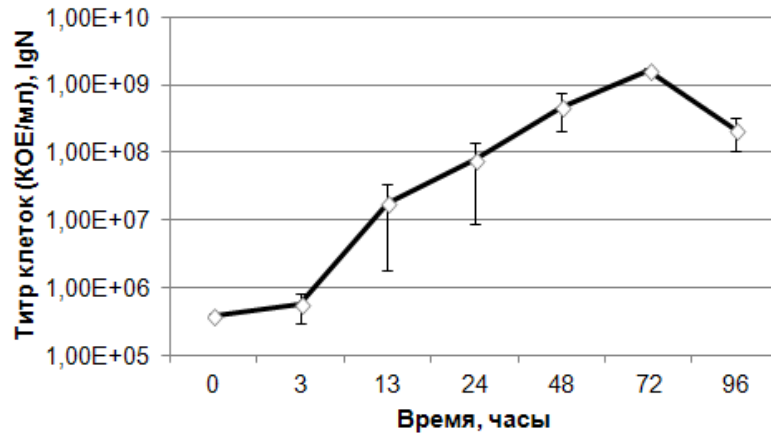


Рисунок 4. – Динамика титра КОЕ в культурах *Ps. tomato*.

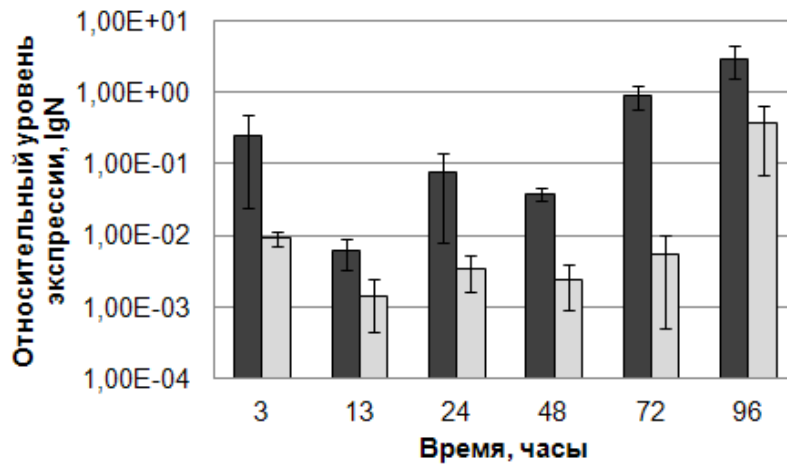


Рисунок 5. – Динамика экспрессии генов *psyI* (темные столбцы) и *psyR* (светлые столбцы).

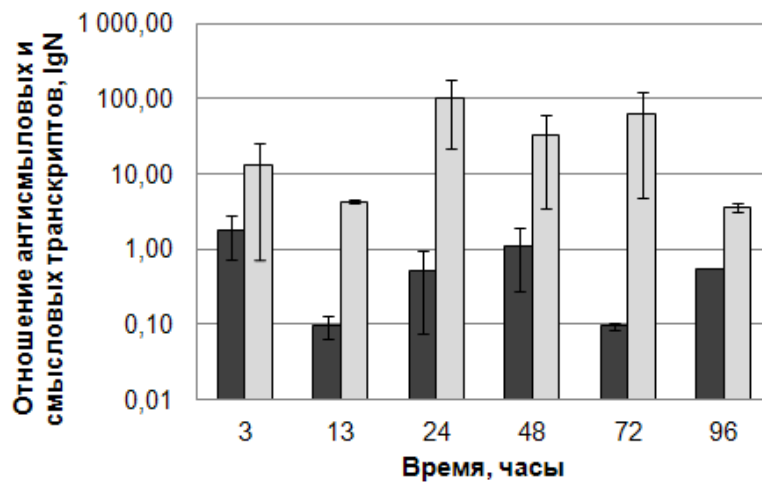


Рисунок 6. – Динамика соотношения антисмысловых и прямых транскриптов генов *psyI* (темные столбцы) и *psyR* (светлые столбцы).

Количество антисмысловых транскриптов по отношению к прямым (смысловым) транскриптам для обоих генов было очень высоким (рис. 6). Количество детектируемых антисмысловых последовательностей к гену *psyR* превышало количество смысловых последовательностей в несколько раз в точках 13 и 96 часов, более чем в 10 раз в остальных точках. Возможно, это происходит вследствие более сильной экспрессии гена *psyI* по сравнению с *psyR* и отсутствием терминации транскрипции *psyI* на всем протяжении *psyI-psyR*-локуса. Несмотря на столь высокое содержание антисмысловых последовательностей к гену *psyR*, не наблюдается полное «гашение» экспрессии этого гена. Однако, с помощью данного метода также невозможно определить количество мРНК *psyR*, образовавшей дуплекс в асРНК и, как следствие, гидролизованной РНК-азой, специфичной к таким дуплексам.

Количество детектируемых антисмысловых последовательностей к гену *psyI* было гораздо ниже, но всё же сопоставимо с количеством прямых последовательностей *psyI* (в некоторых точках достигало 1). Это также может быть следствием отсутствия терминации транскрипции, только уже после ОРС *psyR*.

В результате нашего исследования были сделаны следующие выводы:

1) Гены белков системы кворум сенсинга (*psyI* и *psyR*) *Ps. syringae* pv. *tomato* DC3000 расположены в геноме конвергентно и перекрываются 3'-концевыми областями. С помощью биоинформатического анализа были определены промоторы транскрипции генов *psyI* и *psyR*, а также было показано, что после ОРС в локусе *psyI-psyR* отсутствуют терминаторы транскрипции.

2) Повышение уровня экспрессии гена *psyI* наблюдалось по мере роста культуры и было максимальным на стационарной и пост-стационарной стадиях роста. Резкое увеличение уровня экспрессии *psyR* происходило при переходе на пост-стационарную фазу роста. Экспрессия АГЛ-синтазы *psyI* была намного более выраженной по сравнению с экспрессией *psyR*.

3) Количество антисмысловых транскриптов генов *psyI* и *psyR* было сопоставимо или даже превышало количество смысловых транскриптов этих генов на всех стадиях роста бактериальной культуры.

#### Список литературы.

- 1) Fuqua W.C., Winans S.C., Greenberg E.P. Quorum sensing in bacteria: the LuxR-LuxI family of cell density-responsive transcriptional regulators // *Journal of Bacteriology*. 1994. V. 176. P. 269-275.
- 2) Buell C.R., Joardar V., Lindeberg M. The complete genome sequence of the Arabidopsis and tomato pathogen *Pseudomonas syringae* pv. *tomato* DC 3000 // *Proceedings of the National Academy of Sciences*. 2003. V.100. P. 10181-10186.
- 3) Elbashir S.M., Martinez J., Patkaniowska A., Lendeckel W., Tuschl T. Functional anatomy of siRNAs for mediating efficient RNAi in *Drosophila melanogaster* embryo lysate // *The EMBO Journal*. 2001. V.20. P. 6877-6888.

## ВИДОВОЙ СОСТАВ И ЖИЗНЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ДРЕВЕСНО-КУСТАРНИКОВЫХ НАСАЖДЕНИЙ ПАРКОВ И СКВЕРОВ КАЗАНИ

*Мингазова Д.Н.*

*Научный руководитель – к.б.н., доц. Прохоренко Н.Б.*

Городские парки, сады, скверы, бульвары располагаются в соответствии с планировочной структурой города и выступают необходимым элементом общегородского ландшафта. Они способствуют улучшению экологических условий, формируют определенный эстетический облик городских застроек, а также служат местами массового отдыха горожан [Грачева, 2009, с. 352]. При этом сами деревья страдают от антропогенного пресса городской среды [Шихова, Полякова, 2006, с. 236]. При разработке проектов садов и парков учитывают динамику роста деревьев и кустарников, внешнее строение крон и другие морфолого-биологические признаки.

В последнее десятилетие в связи с общим благоустройством и проведением Универсиады изменился и расширился видовой состав и структура объектов зеленого строительства г. Казани [Короткова, 2013, с. 330-332]. Эти преобразования делают актуальными исследования современного состояния дендрофлоры города.

Цель настоящей работы – исследование состава, структуры и жизненного состояния древесно-кустарниковой растительности парков и скверов центра Казани. В связи с этим были поставлены следующие задачи: определить видовое разнообразие насаждений, провести систематический и сравни-



тельный анализ древесно-кустарниковых флор, исследовать морфологические особенности деревьев и кустарников по таким показателям, как высота и диаметр ствола, форма кроны, определить жизненное состояние всего разнообразия видов деревьев и древостоев парков и скверов в целом.

Исследования проводили с июля по октябрь 2013 г. в четырех объектах зеленого строительства: в парке «Миллениум», а также в скверах «Университетский дворик», Лядской сад и Ленинский сад центральной части города. В ходе полевых работ для каждого дерева и кустарника отмечались такие морфолого-биологические особенности как жизненная форма, форма кроны, жизненное состояние, для деревьев дополнительно определялись высота и диаметр ствола. Состояние деревьев и кустарников оценивалось визуально по 5-ти балльной шкале: 1 балл – здоровое растение, повреждение листьев и хвои не более 10%; 2 балла – поврежденное (ослабленное) растение, суммарное ослабление жизненности на 30%; 3 балла – сильно поврежденное растение, повреждения составляют 60%; 4 балла – отмирающее растение, свыше 70% ветвей кроны усыхающие или сухие; 5 балла – сухостой. Для общего списка видов древесно-кустарниковых растений проведен систематический анализ с выявлением ведущих таксонов и их процентного участия. Кроме того, в программе «Past» проведен кластерный анализ для выявления флористического сходства парков с использованием коэффициента Жаккара [Шмитд, 1984, с. 146]. Жизненное состояние древостоя в насаждениях и жизненное состояние древесных насаждений в парках и скверах анализировали по формуле В.А. Алексеева [по Шиховой, Поляковой, 2006, с. 151].

Исследования показали, что в составе древесно-кустарниковой флоры центра Казани насчитывается 59 видов и форм, относящихся к 32 родам, 17 семействам, 2 классам и 2 отделам высших сосудистых растений. Гибриды составляют 13,8% от общего количества. 84,7% всех видов и форм относятся к отделу к классу *Magnoliopsida* отдела *Magnoliophyta*, 15,3% приходятся на класс *Pinopsida* отдела *Pinophyta*. Наиболее широко в составе исследуемой древесно-кустарниковой флоры представлены семейства *Rosaceae*, *Pinaceae*, *Aceraceae*, *Salicaceae*, *Cupressaceae*, *Berberidaceae*, *Betulaceae*, *Fagaceae*, *Oleaceae*. Наиболее крупными по количеству видов выступают роды *Acer*, *Spiraea*, *Betula*, *Juniperus*, *Picea* и *Salix*. Самый большой по численности – род *Acer*, насчитывающий 7 видов и форм, что составляет 12% от общего их числа. Кластерный анализ древесно-кустарниковых насаждений 4 парков и скверов центра г. Казани позволил определить степень их флористического сходства. Наибольшим флористическим сходством обладают Ленинский и Лядской сады, для которых значение коэффициента Жаккара составляет около 0,62 (рис. 1). Следовательно, более половины древесных и кустарниковых видов, используемых в озеленении этих садов общие. Это во многом определяется их значительным возрастом и относительно невысоким видовым разнообразием.

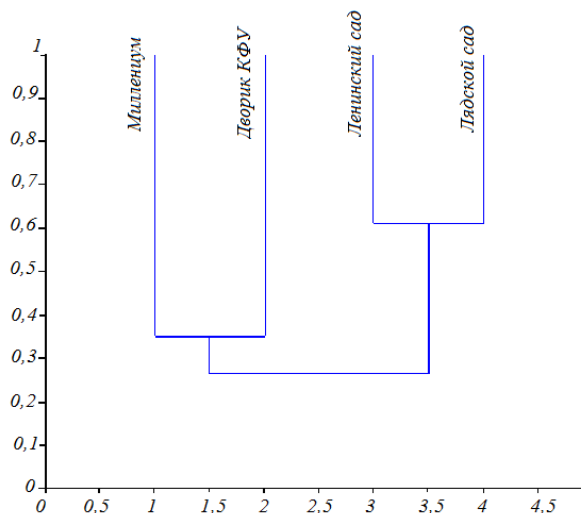


Рисунок 1. – Анализ флористического сходства древесно-кустарниковых насаждений Казани.

Парки «Миллениум» и «Университетский дворик» характеризуются сравнительно низким флористическим сходством, как между собой, так и с Ленинским и Лядским садами. Коэффициент Жаккара для них составляет около 0,3. По возрасту это более молодые и богатые в видовом отношении парк и сквер, в насаждениях которых были использованы многие новые для Казани декоративные интродуценты. Наибольшее видовое разнообразие характерно для парка «Миллениум» всего насчитывается 34 вида, в Ленинском саду – 31, в Лядском саду – 25, а в «Университетском двореке» – 24 вида

деревьев и кустарников, что составляет соответственно 57,6%, 52,5%, 42,4% и 40,7% от общего числа выявленных растений. Общие для четырех исследуемых объектов зеленого строительства 9 (15,3%) видов и форм – *Acer platanoides*, *Mahonia aquifolium*, *Thuja occidentalis*, *Picea pungens f. glauca*, *Picea pungens*, *Pinus sibirica*, *Malus prunifolia*, *Sorbus aucuparia*, *Tilia cordata*. Среди них 4 вида произрастают в составе широколиственных и хвойно-широколиственных лесов РТ, а остальные – интродуценты, которые обладают декоративными свойствами.

Таблица 1. – Морфометрическая характеристика деревьев в условиях г. Казани.

Виды	Ленинский сад		Лядской сад	
	ср. d, см	ср. h, м	ср. d, см	ср. h, м
<i>Acer platanoides</i>	45,5±0,5	18,5±0	48±2,4	21±3,18
<i>Betula pendula</i>	24,5±2,36	15,5±1,01		
<i>Betula pubescens</i>			11,5±0,87	9,5±0,75
<i>Crataegus sp.</i> (не рассеч. л.)	20,5±2,75	5,75±0,25		
<i>Larix sibirica</i>	20,5±1,33	13±0,56	8±0,93	5,5±0,44
<i>Malus sp.</i> (гр. китайка)	22±15	8,25±3,75		
<i>Padus avium</i>			11,5±2,71	6,25±1,03
<i>Picea abies</i>	24±1,62	14±2,5		
<i>Picea pungens</i>	22±1,5	6,5±1,75	6±2,18	4±1,22
<i>Picea pungens f. glauca</i>			10,5±0,13	7,5±0,33
<i>Pinus sylvestris</i>	19±26	9±0,58	17±1,65	14±3,89
<i>Populus alba</i>			18±0	11±0
<i>Quercus robur</i>	24±2,53	10,5±0,5		
<i>Robinia pseudoacacia</i>	4,5±0,5	4±1,17		
<i>Sorbus aucuparia</i>			10±0,6	5±0
<i>Thuja occidentalis</i>	2,5±0	2,9±0,16	3±0	3±0
<i>Tilia cordata</i>	19±3,54	10±1,61	22±13,95	11±7,5

Наибольшая высота деревьев отмечена в Ленинском и Лядском садах, что во многом объясняется их сравнительно продолжительным временем существования (табл. 1). Высота отдельных деревьев первой величины может достигать 16-18 м при диаметре 46-54 см (*Quercus robur*), деревьев второй величины – 12-16 м (*Betula pubescens*) при диаметре 29-47 см, 3-й величины – 5-12 м (*Padus avium*) при диаметре 3-23 см. Следует отметить, что деревья *Quercus robur* и *Tilia cordata*, растущие в естественных фитоценозах вне города, при диаметре более 40 м достигают значительно большей высоты – 20 м и более. Следовательно, в городских условиях эти виды более низкорослые и растут по третьему разряду высот. В парке «Миллениум» и сквере «Университетский дворик» высота деревьев первой величины значительно ниже – не более 12 м (*Tilia cordata*) при диаметре 26-31 см, деревья второй и третьей величины – не более 7 м при диаметре 18-24 см (табл. 2). Это во многом объясняется тем, что Ленинский и Лядской сады значительно старше по сравнению с недавно образованными парком «Миллениум» и сквером «Университетский дворик».

В исследуемых объектах также были замечены бордюрные кустарники, их высота незначительная, до 0,6 м. Солитерные кустарники значительно выше бордюрных и достигают 5 м (*Thuja occidentalis*, *Syringa vulgaris*). В центре Казани наиболее распространены древесные и кустарниковые виды с кустовой, пирамидальной и овальной формами крон, которые обнаружены во всех исследуемых парках и скверах.

Анализ жизненного состояния древесных растений показал, что 20 видов (66,7%) не имеют повреждений и образуют здоровые насаждения КС I. Это такие представители как *Acer platanoides*, *Betula pubescens*, *Betula pendula*, *Quercus robur*, *Aesculus hippocastanum*, *Pinus sibirica*, *Taxus baccata*, *Sorbus aucuparia* и др. 7 видов и форм (23,3%) отличаются наличием отдельных сухих ветвей, повреждением листьев, хвои и образуют насаждения КС II. Среди них *Acer ginnala*, *Quercus robur*, *Larix sibirica*, *Picea pungens f. glauca* и др. Наибольшие повреждения отмечены лишь у 3 видов (10%), которые образуют насаждения третьей категории КС III (*Acer tataricum*, *Malus prunifolia*, *Populus alba*). В целом древостои парков и скверов в центральной части города характеризуются жизненным состоянием более 86%. Расчеты показали, что насаждения в парке «Миллениум» и сквере «Университетский дворик» относятся к первой категории состояния (КС I), а в Ленинском и Лядском садах – ко второй категории состояния (КС II), что определяется наличием поврежденных деревьев в составе (табл. 3).

Таблица 2. – Морфометрическая характеристика деревьев в условиях г. Казани.

Виды	Миллениум		Дворик КФУ	
	ср. d, см	ср. h, м	ср. d, см	ср. h, м
<i>Acer platanoides</i>	16±0,75	7,5±0,75		
<i>Acer platanoides</i> 'Crimson king'	10±2,09	3,7±0,44	8±0	3,5±0
<i>Acer platanoides</i> 'Drummondii'			12±0,73	6,5±0
<i>Acer saccharinum</i> 'Laciniatum Wieri'	9±0,44	7±1	19±0,6	8,5±0
<i>Aesculus hippocastanum</i>	6±1,05	4±0	14±2,58	4,5±0,39
<i>Betula pendula</i>	12±0	3,5±0		
<i>Betula pendula</i> 'youngii'	8,5±0	2,3±0	7±1,79	3±0,08
<i>Crataegus</i> sp. (не рассеч. л.)	2±0	2±0		
<i>Juglans mandshurica</i>			12,5±0	4,5±0
<i>Juniperus chinensis</i>			2±0	1±0
<i>Juniperus sabina</i>	1,5±0	1,5±0		
<i>Juniperus virginiana</i> L.			2±0	1,3±0
<i>Larix</i> sp.	14±0,7	6,5±0,17		
<i>Larix sibirica</i>	14±0,94	6,5±0,42		
<i>Malus prunifolia</i> (гр. китайка с бордов. л.)	9±0	5,5±0	11,5±0	4±0
<i>Malus</i> sp. (гр. китайка)	8,5±0	4,5±0		
<i>Padus avium</i>	8±3,75	3,5±0		
<i>Picea abies</i>			8±1,75	4±0,75
<i>Picea abies</i>				
<i>Picea omorika</i>			15±3,44	5±0,58
<i>Picea pungens</i> f. <i>glauca</i>	10,5±0,17	3,5±0,17	16±0,91	6,5±0,57
<i>Picea pungens</i> f. <i>glauca</i> 'globosa'			2±0	0,3±0
<i>Pinus mugo</i>			7,5±0	3,5±0
<i>Pinus sibirica</i>	8,5±2,07	3,5±0,19	8±1,13	4±0,14
<i>Populus alba</i>	9,5±2,49	3,5±0,11		
<i>Populus simonii</i>	5±0,36	5±0,68		
<i>Quercus rubra</i>			15,5±0	8±0
<i>Sorbus aucuparia</i>	4,5±1,6	3±0,24	11±1,30	4,5±0,30
<i>Taxus baccata</i>			5±0	1±0
<i>Thuja occidentalis</i>	3,5±0,92	2,5±0,23	3±0,3	3,5±0,46
<i>Tilia platyphyllos</i>	12,5±0	7±0	15±0,63	8±0,43

Таблица 3. – Жизненное состояние древостоев парков и скверов центра г. Казани.

Насаждения	Жизненное состояние, %	Категория состояния
Сквер «Университетский дворик»	98	I
Парк «Миллениум»	97	I
Ленинский сад	89,8	II
Лядской сад	86,4	II

На основании проведенного исследования были сделаны следующие выводы:

1. В составе древесно-кустарниковой флоры 4 парков и скверов Казани произрастает 59 видов, которые относятся к 32 родам, 17 семействам, 2 классам и 2 отделам. Ведущие семейства – *Rosaceae* и *Pinaceae*, наиболее крупные роды – *Acer*, *Spiraea*, *Betula*, *Juniperus* и *Picea*.

2. Древостои в Ленинском и Лядском садах более старые и достигают 12-18 м, а в парке «Миллениум» и сквере «Университетский дворик» – не превышают 12 м. Высота кустарниковых форм в большей степени зависит от их функции в зеленых насаждениях: бордюрные не превышают 0,6 м, солитеры до 5 м.

3. Молодые древесные насаждения (парк «Миллениум» и сквер «Университетский дворик») относятся к наивысшей категории жизненного состояния (КС I), возрастные древостои (Ленинский и Ляд-

ской сады) – к категории КС II. Наибольшие повреждения в кроне отмечены у 3 видов деревьев (*Malus prunifolia*, *Populus alba*, *Acer tataricum*).

### Список литературы.

- 1) Грачева А.В. Основы зеленого строительства. Озеленение и благоустройство территорий: учеб. пособие М.: ФОРУМ. 2009. 352 с.
- 2) Шихова Н.С. Деревья и кустарники в озеленении города Владивостока / Владивосток: Дальнаука. 2006. 236 с.
- 3) Короткова Г.Г. К изучению культивируемых растений Казани / Короткова Г.Г. // Окружающая среда и устойчивое развитие регионов: Труды Второй Всероссийской научной конференции с международным участием. Казань. 2013. С. 330-332.
- 4) Шмидт В.М. Математические методы в ботанике. Л.: ЛГУ. 1984. 146 с.

## СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА УСТОЙЧИВОСТИ ШТАММОВ *MORGANELLA MORGANII* К АНТИМИКРОБНЫМ ПРЕПАРАТАМ

Шайдуллина Э.Р.

Научный руководитель – к.б.н., доц. Марданова А.М.

*Morganella morganii* относится к условно-патогенным бактериям семейства *Enterobacteriaceae*. За последние десятилетия возросла значимость энтеробактерий в патологии человека как основных возбудителей острых кишечных инфекций, инфекций мочевыводящей и половой систем, оппортунистических и госпитальных инфекций [1, 2]. Показано, что *M. morganii* входит в десятку наиболее распространенных причин ВБИ [3].

В настоящее время глобальный характер приобретает проблема возникновения и распространения штаммов, устойчивых к антимикробным препаратам. Поэтому повышение доли резистентных возбудителей к антибактериальным препаратам требует всестороннего изучения и мониторинга.

Настоящая работа посвящена сравнительной характеристике гемолитической активности и устойчивости двух штаммов *M. morganii* 1 и *M. morganii* 4 к перекиси водорода и антибиотикам.

В работе использовали штаммы *Morganella morganii* 1 и 4 – клинические изоляты, выделенные от урологических больных и предоставленные Шалавиной М.А., ООО Лабораторно-диагностический центр «Биомед», г. Казань.

Для характеристики гемолитической активности использовали кровяной агар (КА), приготовленный из колумбийского агара (BioRad, США) с добавлением 1,5% мл человеческой крови. Бактерии культивировали при 37°C в течение 24 часов. Об активности судили по зоне гемолиза вокруг или под колонией.

Для изучения влияния перекиси водорода на рост бактерий использовали среду LB (Лурия-Бертани), следующего состава: триптон – 10 г/л, дрожжевой экстракт – 5 г/л, хлорид натрия (NaCl) – 5 г/л. Бактерии культивировали в пробирках с добавлением H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> в конечных концентрациях 1, 2, 5, 10, 15 и 20 мМ. В качестве инокулята брали 18-ти часовую культуру, которую вносили в среду в количестве 1% от объема среды. Бактерии культивировали в термостате-шейкере при 37°C и интенсивности качания 200 об/мин. Оптическую плотность (450 нм) культур определяли каждый час в течение 6 часов. Об устойчивости судили по продолжительности лаг-фазы и способности бактерий восстанавливать рост. Контролем служила среда LB без добавления перекиси водорода.

Устойчивость к антибиотикам определяли диско-диффузионным методом на твердой среде Мюллера-Хинтона. В качестве посевного материала брали суспензию 24-часовых клеток в дистиллированной воде с плотностью 0,5 по МакФарланду. Использовали диски с антибиотиками ампициллин, амикацин, цефтазидим, цефотаксим, цефазолин, азитромицин, ципрофлоксацин, гентамицин, доксициклин, нитроксолин, налидиксовая кислота, нитрофурантоин. Культуру выращивали при 35°C в течение 24-х часов. О чувствительности судили по диаметру зоны подавления роста вокруг дисков. Для интерпретации результатов использовали рекомендации МУК 4.2.1890-04 «Определение чувствительности микроорганизмов к антибактериальным препаратам».

Статистическую обработку результатов исследований осуществляли с использованием стандартного пакета *Microsoft Office Excel* путем расчета среднеквадратичного отклонения ( $\sigma$ ). Результаты считали достоверными при среднеквадратичном отклонении  $\sigma < 10\%$ . В качестве критерия достовер-

ности получаемых разностей использовали критерий Стьюдента, принимая  $P < 0,05$  за достоверный уровень значимости.

Выявлено, что штаммы *M. morganii* 1 и *M. morganii* 4 имеют разную гемолитическую активность: штамм *M. morganii* 1 не проявляет гемолитическую активность, тогда как штамм *M. morganii* 4 образует зоны β-гемолиза на КА (рис. 1). Показано, что 56% штаммов *M. morganii* могут секретировать гемолизин, гомологичный α-гемолизину *E. coli* [4]. Установлено, что при формировании пор вследствие действия гемолизина, запускаются процессы, которые приводят к развитию патологических последствий [5].

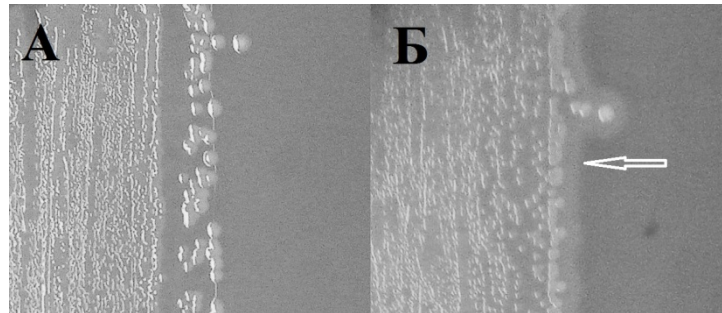


Рисунок 1. – Гемолитическая активность. А - *M. morganii* 1, отсутствие зон гемолиза вокруг колоний; Б – *M. morganii* 4, присутствуют зоны гемолиза вокруг колоний. Культивирование на КА при 37°C в течение 24 часов.

Исследовали устойчивость штаммов *M. morganii* 1 и 4 к перекиси водорода в концентрациях от 1 до 20 мМ. Установлено, что оба штамма *M. morganii* устойчивы к 1 мМ перекиси водорода и восстанавливали рост на 3-й час культивирования в присутствии 2 мМ  $H_2O_2$ . Показано, что штамм *M. morganii* 1 показал высокую выживаемость: рост культуры не ингибировался полностью даже в присутствии 20 мМ  $H_2O_2$  (рис. 2). В то же время рост штамма *M. morganii* 4 полностью ингибировался в присутствии 5 мМ  $H_2O_2$  (рис. 3). Это показывает, что штамм *M. morganii* 1 более устойчив к воздействию АФК, чем гемолитический штамм *M. morganii* 4, что может быть связано с наличием и активностью различных защитных механизмов и механизмами утилизации АФК.

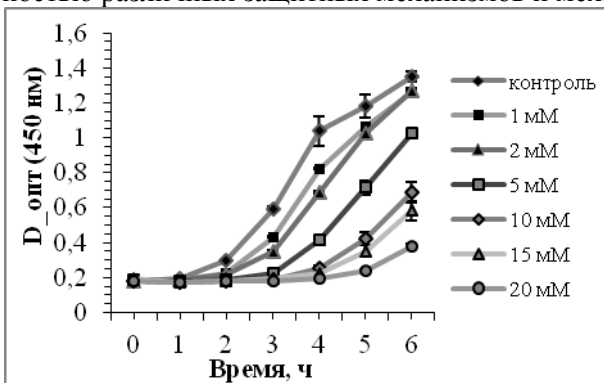


Рисунок 2. – Динамика роста *M. morganii* 1 при концентрациях  $H_2O_2$  в 1, 2, 5, 10, 15 и 20 мМ. Контроль – рост на среде LB без  $H_2O_2$ .

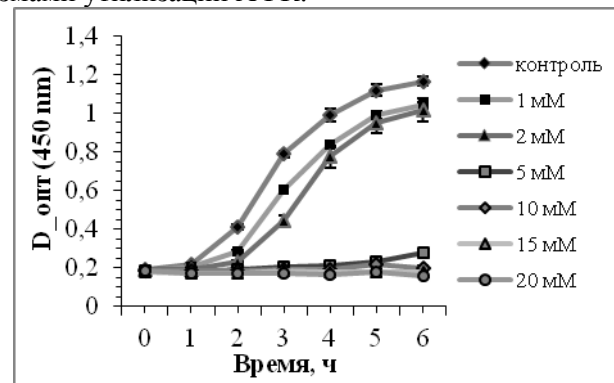


Рисунок 3. – Динамика роста *M. morganii* 4 при концентрациях  $H_2O_2$  в 1, 2, 5, 10, 15 и 20 мМ. Контроль – рост на среде LB без  $H_2O_2$ .

Для определения резистентности штамма *M. morganii* 1 и *M. morganii* 4 использовали широкий спектр антибиотиков разных групп, в том числе β-лактамы (пенициллины, цефалоспорины I, II, III поколений), аминогликозиды, фторхинолоны и др. Оба штамма оказались резистентны к ампициллину, цефазолину, азитромицину и доксициклину; и чувствительны к амикацину, цiproфлоксацину, гентамицину, нитроксолину, налидиксовой кислоте и нитрофурантоину. Бактерии различаются по чувствительности к цефтазидиму и цефатаксиму: штамм *M. morganii* 1 чувствителен к этим антибиотикам, а *M. morganii* 4 резистентен (табл. 1).

Таким образом, штаммы *M. morganii* 1 и *M. morganii* 4 проявляют резистентность к различным группам антибиотиков и поэтому могут быть отнесены к полирезистентным штаммам энтеробактерий. Также штамм *M. morganii* 4 по своим фенотипическим свойствам может быть отнесен к продуцентам бета-лактамаз расширенного спектра (БЛРС).

Проведен анализ структуры возбудителей внебольничных инфекций мочевыводящих путей (ИМП), а также профиля антибиотикорезистентности уропатогенных штаммов *M. morganii*. Для анализа использовали данные бактериологических анализов амбулаторных пациентов с различными урологическими инфекциями, проведенных на базе клинко-диагностического центра «Биомед» г. Казани в 2013 г. Результаты анализа представлены на рисунке 4.

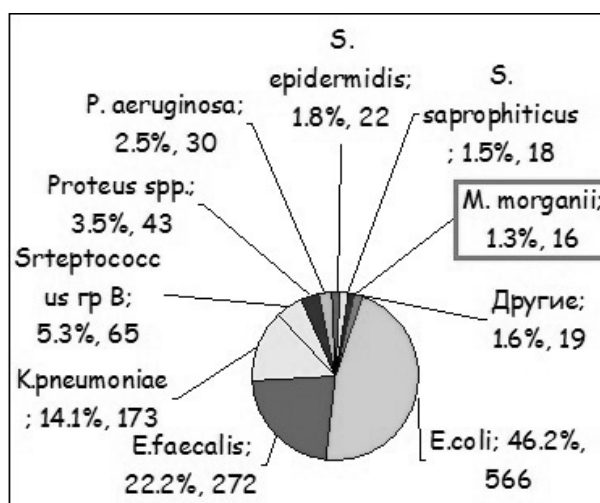


Рисунок 4. – Структура возбудителей ИМП среди амбулаторных пациентов г.Казани за 2013 г. (в процентах и абсолютные показатели) n=1224. Данные клинко-диагностического центра «Биомед».

Всего за период 2013 г. было исследовано 3321 образец мочи и было изолировано 1224 штамма. Анализ видовой принадлежности возбудителей ИМП выявил, что в 836 случаях (68,3%) инфекции вызваны грамотрицательными бактериями, среди которых 806 (65,8% от общего числа) вызваны условно-патогенными бактериями семейства *Enterobacteriaceae*. Первое место занимает *E. coli*, ставшая причиной ИМП в 566 случаях (46,2% от всех случаев ИМП). На втором и третьем месте находятся бактерии вида *K. pneumoniae* (173 случаев; 14,1%) и рода *Proteus* (43 случая; 3,5%). По данным исследования «ДАРМИС», структура возбудителей внебольничных ИМП по России за 2010-2011 гг. представляет схожую картину, однако процент встречаемости отдельных возбудителей несколько отличается. Было проанализировано 903 внебольничных штамма уропатогенов из 26 центров (стационаров и поликлиник) 18 городов России. Показано, что общая доля представителей семейства *Enterobacteriaceae* в 2010-2011 гг. составила 80,5% от всех случаев ИМП. Среди энтеробактерий наиболее частыми возбудителями были также *E. coli* (51,1% от общего числа), *K. pneumoniae* (7,1%) и *Proteus mirabilis* (3,1%) [6]. *M. morganii* по частоте встречаемости занимает 9 место (16 случаев, 1,3%) среди всех случаев заболевания и 5 место среди грамотрицательных бактерий (рис. 4). По данным литературы среди возбудителей нозокомиальных инфекций *M. morganii* занимает 6 место по распространенности среди энтеробактерий [7].

Провели анализ профиля антибиотикорезистентности штаммов *M. morganii* и сравнили с устойчивостью штаммов *M. morganii* 1 и *M. morganii* 4. Как сказано выше, в течение 2013 г. из мочи всего было выделено 16 изолятов *M. morganii*. Как видно из таблицы 93,8% изолятов были устойчивы к ампициллину и азитромицину. Также высокая устойчивость среди изолятов наблюдалась к антибиотикам доксициклину, цефазолину и нитрофурантоину (81,3; 75 и 68,8%, соответственно). 100% изолятов оказались чувствительны к антибиотику амикацину. Большинство штаммов были чувствительны к цефтазидиму, цефатаксиму, гентамицину, нитроксолину и ципрофлоксацину. Эти результаты совпадают с данными литературы. Показано, что *M. morganii*, ставшая причиной абсцесса головного мозга, была чувствительна к цефотаксиму, цефтазидиму, гентамицину, амикацину и устойчива к ампициллину [8].

Сравнили профиль резистентности штаммов *M. morganii* 1 и 4 с полученными данными (табл. 1). Показано, что профиль антибиотикоустойчивости штамма *M. morganii* 1 соответствует типичной картине профиля устойчивости уропатогенных *M. morganii*. В тоже время, профиль резистентности *M. morganii* 4 отличался от типичной картины тем, что этот штамм обладал устойчивостью к антибиотикам класса цефалоспоринов – цефтазидиму и цефатаксиму. Как видно из таблицы, большинство изолятов этого вида чувствительны к этим антибиотикам.

Таблица 1. – Антибиотикорезистентность штаммов *M. morganii*.

Антибиотик	<i>M. morganii</i> , выделенные от пациентов ООО «Биомед»		<i>M. morganii</i> 1	<i>M. morganii</i> 4
	Чувствительность, %	Чувствительность		
Ампициллин	6,3	R	R	R
Цефтазидим	93,8	S	S	R
Цефатаксим	87,5	S	S	R
Цефазолин	25,0	R	R	R
Нитрофурантоин	31,3	R	R	R
Налидиксовая кислота	68,8	R	S	S
Гентамицин	87,5	S	S	S
Амикацин	100	S	S	S
Нитроксолин	93,8	S	S	S
Доксициклин	18,8	R	R	R
Ципрофлоксацин	93,8	S	S	S
Азитромицин	6,3	R	R	R

R – резистентный, S – чувствительный

Таким образом, среди энтеробактерий *M. morganii* наблюдается широкая внутривидовая вариабельность устойчивости штаммов к антимикробным препаратам, таким как перекись водорода и антибиотики. Кроме этого, важно отметить, что среди штаммов *M. morganii* встречаются продуценты бета-лактамаз расширенного спектра. Резистентность бактерий к антимикробным препаратам может повлиять на качество лечения и санитарно-противоэпидемические мероприятия в лечебно-профилактических учреждениях. Поэтому мониторинг полирезистентных штаммов, а также продуцентов БЛРС в популяции условно-патогенных энтеробактерий играет клинически важное значение.

#### Список литературы.

- 1) Габидуллин Ю.З. Особенности некоторых свойств, определяющих патогенный потенциал сокультивируемых вариаций бактерий *Enterobacter*, *Citrobacter*, *Serratia*, *E. coli*, *Proteus*: автореф. дис. ... док. биол. наук. Уфа: Башкирский гос. мед. ун-т. 2014. 274 с.
- 2) Tsai M.T., Yeh J.T., Yang W.C., Wu T.H. CAPD-related peritonitis caused by *Morganella morganii* // *Perit Dial Int.* 2013. V.33 (1). P. 104-105.
- 3) Chen Y.T., Peng H.L., Shia W.C., Hsu F.R., Ken C.F., Tsao Y.M., Chen C.H., Liu C.E., Hsieh M.F., Chen H.C., Tang C.Y., Ku T.H. Whole-genome sequencing and identification of *Morganella morganii* KT pathogenicity-related genes // *BMC Genomics.* 2012. V.13 (Suppl 7): S 4.
- 4) Kim J.H., Cho C.R., Um T.H., Rhu J.Y., Kim E.S., Jeong J.W., Lee H.R. *Morganella morganii* sepsis with massive hemolysis // *J. Korean Med. Sci.* 2007. V.22. P. 1082-1084.
- 5) Сгибнев А.В. Регуляция активности бактериальной каталазы в межмикробных взаимодействиях: автореф. дис. ... канд. мед. наук. Оренбург: Оренбург, гос. мед. акад. 2009. 24 с.
- 6) Палагин И.С., Сухорукова М.В., Дехнич А.В., Эйдельштейн М.В., Шевелев А.Н., Гринев А.В., Перепанова Т.С., Козлов Р.С., исследовательская группа «ДАРМИС». Современное состояние антибиотикорезистентности возбудителей внебольничных инфекций мочевыводящих путей в России: результаты исследования «ДАРМИС» (2010-2011) // *Клин. микробиол. антимикроб. химиотер.* 2012. Т.14. С. 280-302.
- 7) Решедько Г.К., Рябкова Е.Л., Кречикова О.И., Сухорукова М.В., Шевченко О.В., Эйдельштейн М.В., Козлов Р.С., исследовательская группа РОСНЕТ. Резистентность к антибиотикам грамотрицательных возбудителей нозокомиальных инфекций ОРПТ многопрофильных стационаров России // *Клин. микробиол. антимикроб. химиотер.* 2008. Т. 8. С. 96-112.
- 8) Asha B. Patil., Nadagir Shobha D., Lakshminarayana S.A., Syeda Fasiha M. *Morganella morganii*, subspecies *morganii*, biogroup A: An unusual causative pathogen of brain abscess // *J Neurosci Rural Pract.* 2012. V.3 (3). P. 370-372.

# ИНСТИТУТ ЭКОЛОГИИ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ

## ОЦЕНКА ПРОДУКТИВНОСТИ ЛЕСНЫХ ЭКОСИСТЕМ ПО ДАННЫМ SPAD И ФЛУОРЕСЦЕНТНОГО АНАЛИЗА

Чулякова Н.А.

Научный руководитель – д.б.н., проф. Рогова Т.В.

В последние годы начинает приобретать большую популярность метод оценки продуктивности сообществ при помощи флуоресцентного анализа. Измеряя уровень минимальной ( $F_0$ ), максимальной ( $F_m$ ) флуоресценции и потенциальный квантовый выход ФС2 можно судить об уровне хлорофилла в растении, а имея данные о флуоресценции видов на некотором участке можно говорить о его продуктивности, т.е. данная методика позволяет судить не только о продуктивности отдельного растения или вида, но и продуктивности сообщества в целом [К. Maxwell, 2000, с. 659-688].

Целью данного исследования является оценка потенциала продуктивности видов растений лесных сообществ методом анализа флуоресценции и уровня хлорофилла.

Исследования уровня флуоресценции хлорофилла проводились на 11 пробных площадях в различных биоценозах ВКГПБЗ в 2012-2013 гг., уровень хлорофилла исследовался с мая по октябрь 2013 г.

Для измерения флуоресценции и уровня хлорофилла с каждой пробной площади было собрано не менее 12 листьев наиболее характерных видов травянистого яруса. Проводилась теневая адаптация листьев (около 20 минут) и далее, с помощью прибора «Портативный хлорофилл-флуориметр WALZ PAM-2500» непосредственно на месте проводилось определение 2-х основных показателей:  $F_0$  (фоновая флуоресценция хлорофилла в темноте) и  $F_m$  (максимальная флуоресценция хлорофилла в темноте). Далее рассчитывался потенциальный квантовый выход фотохимии ФС2  $F_v/F_m$  (данный параметр соответствует отношению  $(F_m - F_0)/F_m$ ). С помощью прибора «Хлорофиллометр SPAD 502 Plus» измерялся уровень хлорофилла образцов в относительных единицах SPAD.

Статистическая обработка данных проводилась в программной среде STATGRAPHICS Centurion XV. Проводился расчет стандартных статистических величин (среднее, минимум, максимум, СКО, коэффициент вариации), а также строились графики, отражающие данные величины наглядно.

**Флуоресцентный анализ.** Минимальная (фоновая) флуоресценция  $F_0$  отмечается при условии полного открытия реакционных центров ФС2, что наблюдается после темновой адаптации. Данный параметр выбран потому, что является прямым показателем количества хлорофилла в листе. Являясь мало зависимым от уровня освещенности, после темновой адаптации листьев он позволяет достаточно точно оценивать количество хлорофилла. Показатель  $F_m$  характеризует флуоресценцию хлорофилла при полностью закрытых реакционных центрах после насыщающей вспышки. Показатель  $(F_m - F_0)/F_m$  характеризует потенциальный квантовый выход фотохимии ФС2 и отражает ее работоспособность [Корнеев, 2002, с.46]. У здорового и адаптированного к темноте листа значение  $F_m$  примерно в 5 раз выше, чем  $F_0$  и, следовательно, отношение  $F_v/F_m$  составляет приблизительно 0,8 [Heraud P., Beardall J...2000, с. 123-134].

Наглядно средние значения  $F_0$ ,  $F_m$  и  $(F_m - F_0)/F_m$ , учитывающие все виды исследованных растений в отдельных сообществах по кварталам представлены в виде гистограммы (рис.1).

На графике достаточно хорошо выделяются минимальные и максимальные значения показателей. Минимальное среднее  $F_0$  отмечено в 87 и 88 кварталах (средний уровень в них почти на 30% ниже, чем в общем по всем кварталам). При этом наименьшее минимальное значение  $F_0$  отмечено в 88 квартале (1,087) у *Ulmus laevis*, а наибольшее минимальное значение – в 87 квартале (6,23) у *Ulmus laevis*. Максимальное среднее  $F_0$  отмечено в квартале 83.4 (3,1 при общем среднем 2,36). Максимальное значение  $F_0$  наблюдается в 39 квартале (5,37) у *Rubus saxatilis*.

Показатель квантового выхода ФС2 в целом отличается более высоким постоянством. Средние значения показателя колеблются в районе 0,4-0,5. Однако при этом минимальный и максимальный показатели различаются на 85%. Самым низким средним квантовым выходом характеризуются сообщества 41 и 42 кварталов (0,32 и 0,34 при среднем уровне 0,55). Максимальный уровень показателя отмечен в 57 квартале и составляет 0,76. Следует отметить, что, не смотря на большую разницу между минимальным и максимальным показателями квантового выхода внутри фитоценоза, в целом между сообществами эти показатели не сильно отличаются (разница порядка 5-10%).



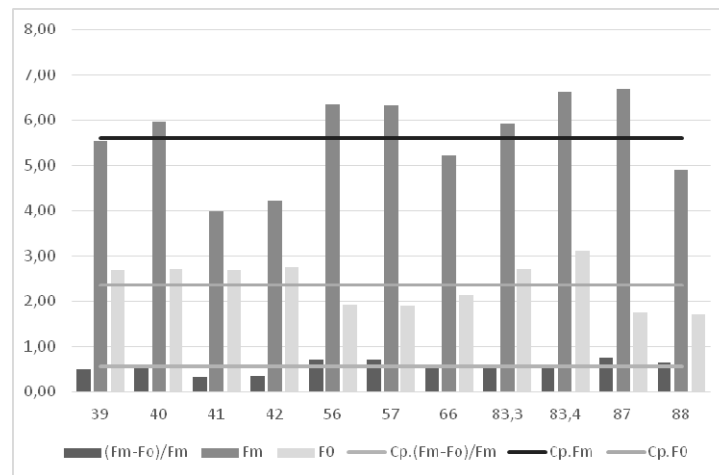


Рисунок 1. – Соотношение средних показателей F0, Fm и (Fm-F0)/Fm по сумме исследованных видов на разных площадках.

Обобщая, можно сказать, что потенциал ФС2 в листьях растений лиственных сообществ (кв. 83,3; 83,4; 87) выше, чем в смешанных хвойно-лиственных (кв. 56, 57, 66), лиственно-хвойных (39, 40) и хвойных (41, 42) типах леса. Березняк страусниково-снытевый с липой (кв. 88), имеет существенно меньшие значения потенциала ФС2 по сравнению с коренными липово-дубовыми насаждениями, на месте которых он сформировался в результате рубок. Это позволяет говорить о более высоком уровне продуктивности данных сообществ. Данные показатели характеризуют в большей степени потенциал сообщества к производству первичной продукции: чем выше потенциал ФС2, тем больше органического вещества (при одинаковых благоприятных условиях) может произвести сообщество.

Некоторые виды растений имеют различный уровень флуоресценции в зависимости от экологических условий местообитания (например чистотел большой и ландыш майский в 39-40 и 41-42 кварталах). При этом почти все виды обнаруживают отличия в уровне Fm и показателе квантового выхода при одинаковом уровне F0. Наиболее наглядно это видно при рассмотрении кварталов 39-40 и 41-42. При почти одинаковом уровне F0 все виды обнаруживают видимые различия между уровнями Fm и соответственно, в потенциале работы ФС2. В кварталах 41-42 Fm и отношение Fv/Fm заметно ниже, чем в кварталах 39-40. В лиственных кварталах таких различий не наблюдается. Уровни F0 и Fm в кварталах 56-88 не имеют достоверных различий.

Очень четко прослеживаются достоверные отличия уровня минимальной флуоресценции (а значит и уровня хлорофилла) между листьями липы в разных фитоценозах (рис. 2). Явно выделяются две группы сообществ – липняк страусниково-снытевый с елью в 66 кв., липняк пролесниково-снытевый с дубом в 87 кв. и березняк страусниково-снытевый с липой в 88 кв. Это указывает на разницу условий произрастания в этих двух группах участков. На участке 66 квартала присутствует сильный эдификатор – ель, оказывающая биотическое конкурентное влияние на другие виды растений в сообществе. Для пробной площади кв. 66 характерна выраженная неоднородность условий микроместообитаний в сообществе, что проявляется как в мозаичности растительного покрова, так и в различной способности видов продуцировать органическое вещество. Разброс значений F0 здесь достаточно велик – коэффициент вариации составляет 23%.

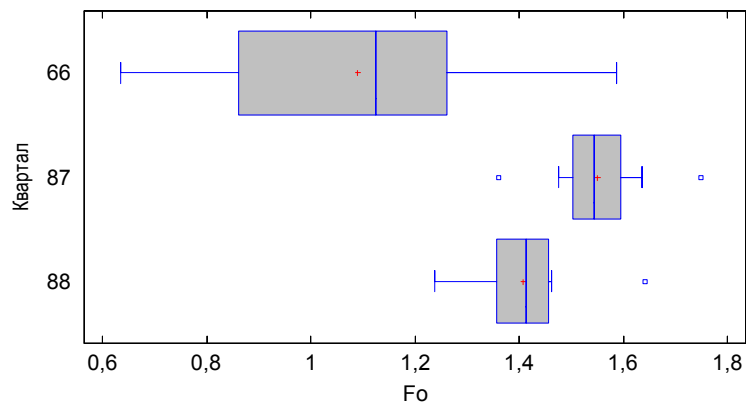


Рисунок 2. – Распределение показателя F0 вида *Tilia cordata* в различных сообществах.

**Анализ уровня хлорофилла в листе.** Всего за период исследования было произведено 3922 измерения.

Наименьшее количество хлорофилла в листьях, согласно показаниям прибора SPAD 502Plus, наблюдается в 41 и 42 кварталах. Все три характеристики (минимум, среднее и максимум) в этих кварталах находятся на самом низком уровне. Наибольшие показатели наблюдаются в 56; 57; 83,3; 83,4; 88 кв. При этом максимум минимальных значений 29,2 (при среднем 20,20) отмечен у *Tilia cordata* в июле в 56 квартале, максимум средних значений – 39,42 (при общем среднем 34,84) отмечен в кв. 83.3, наибольшее максимальное значение – 59,6 (при среднем максимуме 52,2) отмечен у *Asarum europaeum* в июле в 88 квартале.

Рассматривая распределение данных показателей с учетом типа сообщества легко заметить, что наибольшие показатели количества хлорофилла приурочены к широколиственным лесам с преобладанием липы. Это легко объясняется экологическими особенностями местообитания, формирующимися на плодородных серых лесных почвах. Древостой 1-3 яруса имеет достаточно плотную крону, затеняющую нижние ярусы. При этом под пологом леса создаются условия дефицита солнечного света, а значит произрастающие в травянистом ярусе виды растений нуждаются в приспособлениях, компенсирующих недостаток солнечного света. Наиболее известными из них являются увеличение площади листовой пластинки при снижении ее толщины, увеличение размеров хлоропластов и содержания хлорофилла в них.

Отдельной задачей было рассмотрение сезонной динамики уровня хлорофилла в листе. Одним из наиболее показательных в данном отношении видов (по результатам наших измерений) оказался пролесник многолетний (*Mercurialis perennis*). На графиках отчетливо заметно волнообразное изменение количества хлорофилла с течением периода вегетации. Сначала его количество плавно нарастает, достигая максимума в конце июня – середине июля, затем на некоторое время стабилизируется (длина «плато» различается от вида к виду), а затем начинает снижаться до уровня ниже изначального (рис. 3).

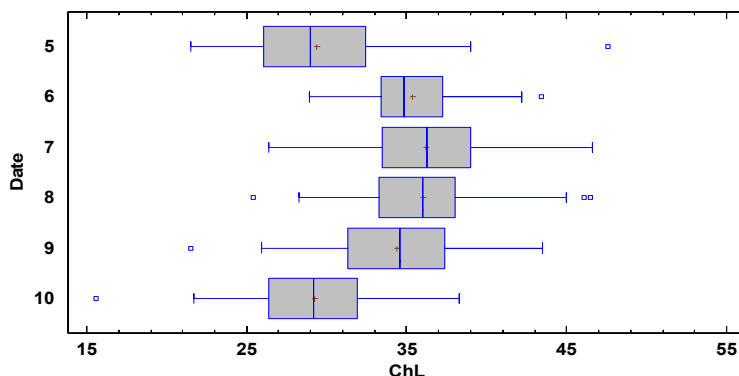


Рисунок 3. – Динамика количества хлорофилла в листьях *Mercurialis perennis* в течение вегетационного сезона.

Подобное поведение характерно почти для всех изученных видов, с небольшими индивидуальными различиями. Некоторые виды (клен) наращивают концентрацию хлорофилла почти скачкообразно, другие почти незаметно. Различаются так же количество скачков среднего уровня хлорофилла: у некоторых видов (пролесник) их два, у других (клен, копытень) – 3. Различаются так же период достижения максимального уровня хлорофилла: в июле пик наблюдается у пролесника, ландыша, вяза, клена, сныти; в августе – у крапивы, черники и копытня.

Из общей тенденции выпадает липа. В сентябре-октябре долгой теплой осени 2013 г. у нее не происходило спада количества хлорофилла, в квартале 66 кв. наблюдался даже незначительный рост, по сравнению с августом (рис. 4).

Стоит отметить, что общий характер изменения концентрации хлорофилла в течение сезона вегетации не зависит от типа сообщества, в котором обитает конкретный вид. Общая тенденция сохраняется на всем протяжении градиентного ряда сообществ, меняется только амплитуда колебаний.

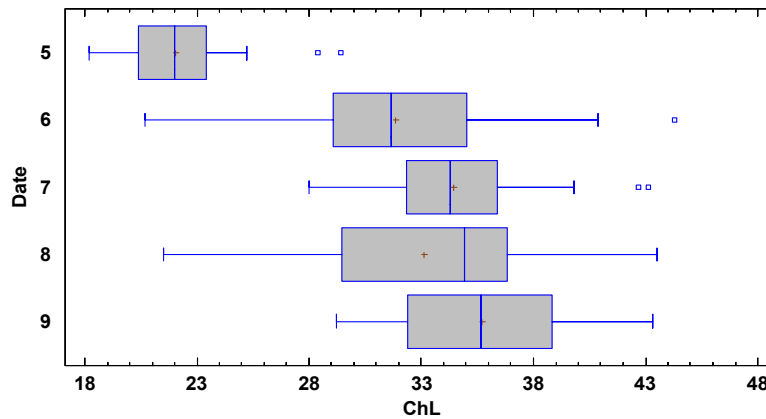


Рисунок 4. – Сезонная динамика хлорофилла в листьях *Tilia cordata*.

По результатам исследования были сделаны следующие выводы:

1. Сравнительный анализ показателя F0 по широколиственным видам деревьев (вяз, липа, клен) показал, что средние значения достоверно не отличаются. В липовом сообществе страусниково-снытевом с елью в кв. 66 для всех видов характерно значительное варьирование признака, что возможно обусловлено неоднородными условиями увлажнения пробной площади. В липовом пролесниково-снытевом сообществе с дубом (кв. 87) отмечены достоверные различия более высоких значений F0 листьев липы и низких значений листьев вяза. Листья клена остролистного, независимо от экологических условий имеют более стабильные значения начального уровня флуоресценции.

2. Виды травянистых растений мало отличаются по средним значениям F0, за исключением черники, имеющей более низкие показатели во всех сравниваемых сообществах. В березовом страусниково-снытевом с липой и вязом сообществе (кв. 83,3) теневыносливые виды пролесник и копытень имеют значительно более высокие средние значения и коэффициенты вариации F0, что возможно связано со спецификой условий освещенности и увлажнения.

3. Оценка скорости продуцирования растения, определяемая по потенциальному квантовому выходу фотохимии ФС2, показала, что теневыносливые виды пролесник и копытень имеют максимальные значения данного показателя по сравнению с другими видами.

4. Измерение уровня хлорофилла в течение вегетационного сезона позволило выявить сходную динамику этого показателя для всех видов исследованных растений. Начало вегетационного сезона характеризуется невысокими значениями, достигающими максимума в июле и сокращающиеся в дальнейшем к концу сезона. Максимальные показатели колеблются в среднем от 29 до 40 единиц. Древесные виды липа и клен и травянистый вид ландыш майский имеют низкие коэффициенты вариации показателя уровня хлорофилла в мае, бореальный вид черника – в июле.

5. Сравнение потенциала продуктивности различных типов растительных сообществ показало, что потенциал ФС2 в листьях растений лиственных сообществ (кв. 83,3; 83,4; 87) выше, чем в смешанных хвойно-лиственных (кв. 56, 57, 66), лиственно-хвойных (39, 40) и хвойных (41, 42) типах леса. Березняк страусниково-снытевый с липой (кв. 88), имеет существенно меньшие значения потенциала ФС2 по сравнению с коренными липово-дубовыми насаждениями, на месте которых он сформировался в результате рубок.

### Список литературы.

- 1) Kate Maxwell and Giles N. Johnson Chlorophyll fluorescence—a practical guide / Journal of Experimental botany. Vol.51. № 345. P. 659-688.
- 2) Корнеев Д.Ю. Информационные возможности метода индукции флуоресценции хлорофилла. Казань: Альтерпресс. 2002. 188 с.
- 3) Héraud P., Beardall J. Changes in chlorophyll fluorescence during exposure of *Dunaliella tertiolecta* to UV radiation indicate a dynamic interaction between damage and repair processes // Photosynth. Res. 2000. Vol.63. № 2. P. 123-134.

## ИССЛЕДОВАНИЕ СОСТАВА ДОННЫХ НАНОСОВ РЕЧНОЙ СЕТИ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН

*Магдеева А.Р.*

*Научный руководитель – проф. Степанова Н.Ю.*

Донные отложения речной и озерной систем в значительной степени отражают состояние водоемов в целом и формируются из материалов аллохтонного и автохтонного происхождения. Аллохтонные материалы поступают с поверхностным стоком и несут следы антропогенной деятельности на водосборной площади, а автохтонные формируются за счет жизнедеятельности гидробионтов, а также продуктов физико-химических процессов в водоеме.

Процесс седиментации является одним из существенных механизмов самоочищения и сопровождается элиминацией ряда устойчивых токсикантов, таких как тяжелые металлы, из воды и их накоплением в донных отложениях [1].

В связи с этим актуальным является исследование содержания металлов в донных отложениях водных объектов Республики Татарстан в зависимости от их гранулометрического состава.

Целью данной работы было изучить фракционный состав и содержание тяжелых металлов в донных отложениях водных объектов Республики Татарстан.

Объектом исследования были донные отложения рек Шешма, Кичуй, Казанка, Сумка, Юшут и Куйбышевского водохранилища. Каждый из исследованных объектов характеризуется особенностями формирования химического состава поверхностного стока, связанного с антропогенной деятельностью на водосборе (нефтедобывающая и сельскохозяйственная деятельность), а также интенсивностью физико-химических и биохимических процессов в водоеме в условиях изменения гидрологического режима (Куйбышевское водохранилище).

Отбор проб донных отложений осуществляли с поверхностного слоя пробоотборником типа Петерсена в течение 2012-2014 гг. В каждой пробе (общее количество  $n=85$ ) проводили измерение гранулометрического состава на приборе Микротрак Bluewave с выделением фракций:  $<0,001$  мм (коллоидная),  $0,001-0,01$  мм (пелитовая),  $0,01-0,05$  мм (мелкоалевритовая),  $0,05-0,1$  мм (крупноалевритовая),  $0,1-0,25$  мм (мелкопесчаная),  $>0,25$  мм (песок) [2]. Содержание общего органического углерода определяли по ГОСТ 26213-91 [3], содержание общего углерода при потерях при прокаливании определяли по ПНД Ф 14.1:2:4.135-98 [4].

Содержание элементов (As, Co, Cr, Cu, Hg, Ni, Pb, Zn, Fe, Mn) определяли атомно-эмиссионным спектральным методом с индуктивно связанной плазмой на приборе ICPE-9000 [5].

Статистическая обработка результатов проводили методами однофакторного дисперсионного и корреляционного анализа по критерию Спирмена с помощью пакетов Attestat и Statistica.

Результаты и их обсуждение. Гранулометрический анализ исследованных донных отложений (ДО) показал, что в основном они состояли из песчанистой, мелкоалевритовой и пелитовой фракций (табл. 1). Содержание общего углерода составило в среднем 5,4%, в том числе 2,6% органического углерода.

По элементному составу по мере уменьшения их содержания они выстраиваются в следующий ряд: Fe>Mn>Zn>Pb>Ni>Cr>Cu>Co>As>Hg (табл. 2).

Для выявления преобладающих механизмов сорбции элементов в донных отложениях был проведен корреляционный анализ, который показал наличие всех известных факторов, главными из которых являются гидроксиды железа и марганца, общий и органический углерод, а также мелкие фракции гранулометрического состава. Отмечена обратная корреляция между содержанием большинства элементов и песчанистых фракций (табл. 3).

Таблица 1. – Гранулометрический состав (%), содержание общего и органического углерода ( $\pm$ стандартное отклонение) в исследованных объектах.

Песок	Мелко песчанистая фракция	Крупноалевритовая фракция	Органический углерод, %
24,6 $\pm$ 26,1	20,8 $\pm$ 16,7	8,8 $\pm$ 5,5	2,6 $\pm$ 2,5
Мелкоалевритовая фракция	Пелитовая фракция	Субколлоидная фракция	Общий углерод, %
24,4 $\pm$ 15,6	19,5 $\pm$ 13,7	1,4 $\pm$ 1,4	5,4 $\pm$ 3,0

Таблица 2. – Среднее ( $\pm$  стандартное отклонение) содержание элементов в мг/кг в исследованных водных объектах.

Fe	Mn	As	Co	Cr
9885 $\pm$ 5069	493 $\pm$ 634	1,8 $\pm$ 1,8	6,7 $\pm$ 4,4	23,9 $\pm$ 13,3
Cu	Hg	Ni	Pb	Zn
12,2 $\pm$ 7	0,017 $\pm$ 0,046	25,2 $\pm$ 14,4	27,3 $\pm$ 30,8	39,2 $\pm$ 30,9

Таблица 3. – Коэффициенты корреляции зависимости между содержанием элементов в донных отложениях и факторами, способствующими их сорбции (выделены значимые коэффициенты при  $p < 0,05$ ).

Элементы	As	Co	Cr	Cu	Hg	Ni	Pb	Zn
Песок	<b>-0,34</b>	<b>-0,41</b>	<b>-0,50</b>	<b>-0,60</b>	-0,04	<b>-0,55</b>	<b>-0,39</b>	<b>-0,41</b>
Мелко песчаная	<b>-0,37</b>	<b>-0,40</b>	<b>-0,48</b>	<b>-0,41</b>	-0,09	<b>-0,37</b>	<b>-0,36</b>	<b>-0,37</b>
Крупноалевритовая	<b>0,36</b>	<b>0,45</b>	<b>0,35</b>	<b>0,46</b>	<b>0,26</b>	<b>0,47</b>	<b>0,33</b>	<b>0,30</b>
Мелкоалевритовая	<b>0,41</b>	<b>0,43</b>	<b>0,48</b>	<b>0,54</b>	0,18	<b>0,50</b>	<b>0,45</b>	<b>0,45</b>
Пелитовая	<b>0,33</b>	<b>0,47</b>	<b>0,54</b>	<b>0,59</b>	0,03	<b>0,56</b>	<b>0,40</b>	<b>0,45</b>
Субколлоидная	<b>0,28</b>	<b>0,44</b>	<b>0,43</b>	<b>0,54</b>	0,11	<b>0,55</b>	<b>0,35</b>	<b>0,39</b>
Общий углерод	<b>0,37</b>	<b>0,24</b>	<b>0,27</b>	<b>0,47</b>	0,11	<b>0,34</b>	0,19	<b>0,24</b>
Органический углерод	0,35	0,30	0,27	0,32	0,24	0,31	0,30	0,26
Железо	<b>0,55</b>	<b>0,80</b>	<b>0,78</b>	<b>0,74</b>	0,07	<b>0,74</b>	<b>0,45</b>	<b>0,55</b>
Марганец	<b>0,41</b>	<b>0,53</b>	<b>0,53</b>	<b>0,49</b>	-0,06	<b>0,50</b>	<b>0,45</b>	<b>0,34</b>

Применение однофакторного дисперсионного анализа позволило объединить исследованные объекты по гранулометрическому составу на группы:

1. Малые реки северо-запада Республики Татарстан (Казанка, Сумка, Юшут).
2. Куйбышевское водохранилище.
3. Малые реки юго-востока Республики Татарстан (Кичуй, Шешма).

На основании такого деления было определено среднее содержание металлов в этих объектах, что можно рассматривать как фоновое их содержание, обусловленное природными геохимическими факторами формирования состава ДО (табл. 4).

Проведенный химический и гранулометрический анализы ДО водных объектов Республики Татарстан выявил весь спектр возможных механизмов элиминации элементов из водной фазы: сорбция на гидроксидах железа и марганца, мелкодисперсной (пелитовой и коллоидной) фракции, а также взаимодействие с органическими соединениями с последующим осаждением и захоронением в ДО.

Выявленные зависимости содержания металлов от гранулометрического состава указывают на преобладание природного геохимического фактора формирования полиметаллического состава ДО.

Было установлено, что реки юго-востока отличаются повышенным содержанием элементов в донных отложениях. Это связано с тем, что донные отложения водных объектов юго-востока Республики Татарстан состоят в основном из пелитовой и мелкоалевритовой фракций, которые обладают высокой сорбирующей способностью.

Таблица 4. – Среднее содержание ( $\pm$  стандартное отклонение) тяжелых металлов, мг/кг в водных объектах, объединенных в группы по фракционному составу.

Группы водных объектов	As	Co	Cr	Cu	Fe
Малые реки юго-востока РТ	2,29 $\pm$ 1,84	9,57 $\pm$ 2,87	29,68 $\pm$ 7,96	17,54 $\pm$ 4,57	13199,49 $\pm$ 3776,75
Малые реки северо-запада РТ	0,98 $\pm$ 1,22	4,26 $\pm$ 4,36	19,48 $\pm$ 10,97	8,41 $\pm$ 6,22	6682,22 $\pm$ 4898,53
Куйбышевское водохранилище	1,96 $\pm$ 1,83	4,81 $\pm$ 3,88	18,54 $\pm$ 18,46	7,75 $\pm$ 4,81	8035,26 $\pm$ 3859,67

Группы водных объектов	Hg	Mn	Ni	Pb	Zn
Малые реки юго-востока РТ	0,03±0,04	647,77±888,32	36,18±10,15	45,2±35,90	44,51±21,06
Малые реки северо-запада РТ	0,01±0,06	411,49±311,27	19,58±12,28	17,52±19,73	30,59±14,68
Куйбышевское водохранилище	0,001±0,003	330,78±251,25	13,69±9,17	9,31±9,57	40,00±50,51

### Список литературы.

- 1) Шерышева Н.Г., Ракитина Т.А., Поветкина Л.П. Условия формирования гранулометрического состава иловых отложений на территории национального парка «Самарская Лука» // Самарская Лука: проблемы региональной и глобальной экологии. Самарская Лука. 2009. Т.18. № 3. С. 104-113.
- 2) Гранулометрический анализ. Методы лазерной дифракции. Часть 1. Общие принципы. ISO 13320-1. 1999.
- 3) Почвы. Методы определения органического вещества. Определение органического вещества по методу Тюрина И.В. в модификации Цинао. ГОСТ 26213-91. 1991.
- 4) Установки дистилляционные опреснительные стационарные. Методы химического анализа накипи и шламов. Гравиметрический метод определения потери массы при прокаливании. ГОСТ 26449.4-85. 1985.
- 5) Методика измерения массовой концентрации элементов в пробах питьевой, природных, сточных вод и атмосферных осадков методом атомно-эмиссионной спектроскопии с индуктивно-связанной плазмой. ПНДФ 14.1:2:4.135-98. 1998.

## ВЛИЯНИЕ КОМПЛЕКСА ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ФАКТОРОВ НА ДИНАМИКУ ПОПУЛЯЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ PICEA FENNICA (REGEL) КОМ. В ФОРМАЦИЯХ ХВОЙНО- ШИРОКОЛИСТВЕННЫХ ЛЕСОВ

*Ибрагимова А.Ф.*

*Научный руководитель – д.б.н., доц. Фардеева М.Б.*

Хвойно-широколиственные леса на территории РТ находятся на южной границе ареала, поэтому испытывают как антропогенное давление, так и воздействие естественных природных факторов. К настоящему времени в республике сложилась неблагоприятная ситуация, идет усиленный процесс усыхания и накопления деградирующих ельников. Консервация таких древостоев, снижение их экологической устойчивости и коммерческой ценности вызваны малым масштабом мероприятий по восстановлению древостоев после катастрофических природных явлений.

В качестве модельных объектов для нашего изучения были выбраны хвойно-широколиственные леса на территории ВКГПБЗ и государственного природного заказника регионального значения комплексного профиля "Кичке-Тан". Территория заповедника, согласно природному районированию РТ, располагается в пределах Волжско-Вятского возвышенно-равнинного региона темнохвойно-широколиственных неморально травяных лесов с фрагментами южно-таёжных сосново-еловых зеленомошных лесов и приурочена к долинно-террасному комплексу р. Волга, где распространены сосново-широколиственные и сосновые насаждения (сосново-липовые, липово-сосновые с елью и дубом, сосново-берёзовые и т.д.) на супесчаных и песчаных дерново-подзолистых почвах [1]. Природный заказник "Кичке-Тан" относится к Вятско-Камскому равнинному региону темнохвойно-широколиственных неморальных лесов, располагаясь на водораздельном плато между Вяткой и Камой. На водоразделах и склоновых поверхностях в условиях дерново-подзолистых почв на мергелях и суглинках развиваются елово-пихтовые с липой кислично-неморальные леса. Территория заказника представляет собой волнистую равнину, расчлененную балками и оврагами в юго-западной части Агрызского района РТ [2].

Для оценки состояния лесов после негативных природных и антропогенных воздействий используется система мониторинга, основанная на популяционном анализе лесообразующих видов деревьев, поэтому основными объектами наших исследований являются популяции ели, сосны и пихты, ана-

лиз их структуры, динамика численности и объемов древесины за 10-летний период. Чтобы оценить современное состояние популяций лесообразующих деревьев, учитывалось воздействие различных природных явлений – морозной зимы 2005-2006 гг., урагана 2007 г., засухи 2010 г. и ее последствий – ослабление жизнеспособности и массового развития насекомых-вредителей-эпифитии в 2011-2014 г.

Перед нами была поставлена **цель**: Выявить особенности динамики популяционной структуры *Picea fennica* (ель финская) в формациях хвойно-широколиственных лесов и определить их устойчивость к различным экологическим факторам. Для этого необходимо было дополнить информационную базу данных за 2013-2014 гг.; выявить особенности динамики численности, возрастной структуры и объемов древесины *Picea fennica* в разных климатических и эколого-фитоценологических условиях в сравнении с другими хвойными; определить современное состояние популяций ели, оценить экономический ущерб, нанесенный стихийными природными воздействиями и выявить механизмы устойчивости хвойно-широколиственных лесов к различным природным явлениям.

Для изучения популяционной организации древесных эдификаторов был заложен геоботанический профиль на Раифском участке ВКГПБЗ протяженностью 3 км с юга на север, от широколиственных лесов на юге к хвойно-широколиственным – на севере. Профиль закладывался с учётом рельефа местности. В Раифе ель вместе с сосной отмечалась в искусственной посадке (пл. 4); в сосняке с елью и липой кислично-осоковым (пл. 6); ельнике с сосной чернично-кислично-мшистом (пл. 7); сосняках с елью бруснично-чернично-мшистых (8 и 9 пл.); в сосняках вейниковых и костянично-орляковых (пл. 10 и 11). В заказнике «Кичке-Тан» ель и пихта изучались в 3-х фитоценозах: пихтарнике, ельнике и искусственной посадке ели.

Первоначально изучалась динамика численности и возрастной структуры популяций ели в разных местообитаниях. Как отмечал В.С. Порфирьев [3]: «за последнее столетие в Раифе наблюдалась эндодинамическая смена сосны елью на фоне участия широколиственных пород (преимущественно липы)» – это отмечалось более 50 лет назад. Как подчеркивает Д.В. Тишин (2008) «вероятно, что ветровалы и периодически повторяющиеся пожары играли существенную роль в появлении новых генераций ели в 19 и 20-м веках» [4]. Однако за более чем 60 лет существования заповедника влияние пожаров минимизировано, они стали носить незначительный локальный характер [5]. Отсутствие пожаров также способствовало укреплению ели в хвойно-широколиственных сообществах Раифы. И действительно, численность молодых генеративных елей, а также подростка как в сосново-еловых сообществах, так и сосняках, увеличивалась, чему способствовала и минимизация пожаров на территории заповедника.

За 10 летний период наблюдений, с 2004 по 2014 гг., отмечались частые и наиболее существенные волны возобновления ели, особенно в светлых сосняках. Это было обусловлено частичным освобождением участков леса после ветровала 2007 г., в результате которого в пологом леса появились светлые «окна». Таким образом, экзогенное природное воздействие способствовало подросту елей, вследствие чего ее численность к 2009 г. увеличилась. Однако, засуха и последующая за ней эпифитотия привели к резкому снижению численности подростка ели – так в 2010 г. погибло около 30%, а в 2014 г. – 40%. Напротив, сосна оказалась более устойчивой к засухе и повреждению насекомыми, поэтому ее усыхание почти не отмечалось, а численность подростка сосны за 2011-2014 гг. увеличилась.

Для выяснения состояния хвойно-широколиственных лесов и особенно популяции *P. fennica* на территории РТ, провели сравнения состояния этих сообществ на северо-востоке РТ – в Агрызском районе.

Было установлено, что в условиях водораздельного плато, на более богатых по минеральному составу суглинках, усыхание елей оказалось менее значительным в елово-пихтовых сообществах и молодых посадках. Однако в ельнике с пихтой в пересчете на 1 га численность снизилась в 2 раза. При этом под пологом естественных лесных фитоценозов при ослаблении и частичном усыхании елей стал отмечаться интенсивный подрост пихты. Пихта оказалась более устойчивой к засухе.

В целом можно предположить, что воздействие на хвойно-широколиственные леса ураганов, засухи и насекомых, в некоторой степени, заменили функциональную роль пожаров в лесах и способствовали циклическим волнам возобновления других хвойных пород – сосны и пихты, т.к. выкорчевывание деревьев при ураганах или усыхание елей после засух способствуют образованию «окон» в пологе, частичному освобождению площади и снижению ее конкуренции, что благоприятно сказывается для роста и развития подростка сопутствующих хвойных видов деревьев. Подобные циклические смены доминантов в хвойно-широколиственных лесах являются механизмами поддержания устойчивости популяций лесообразующих пород и в целом экосистемы леса.

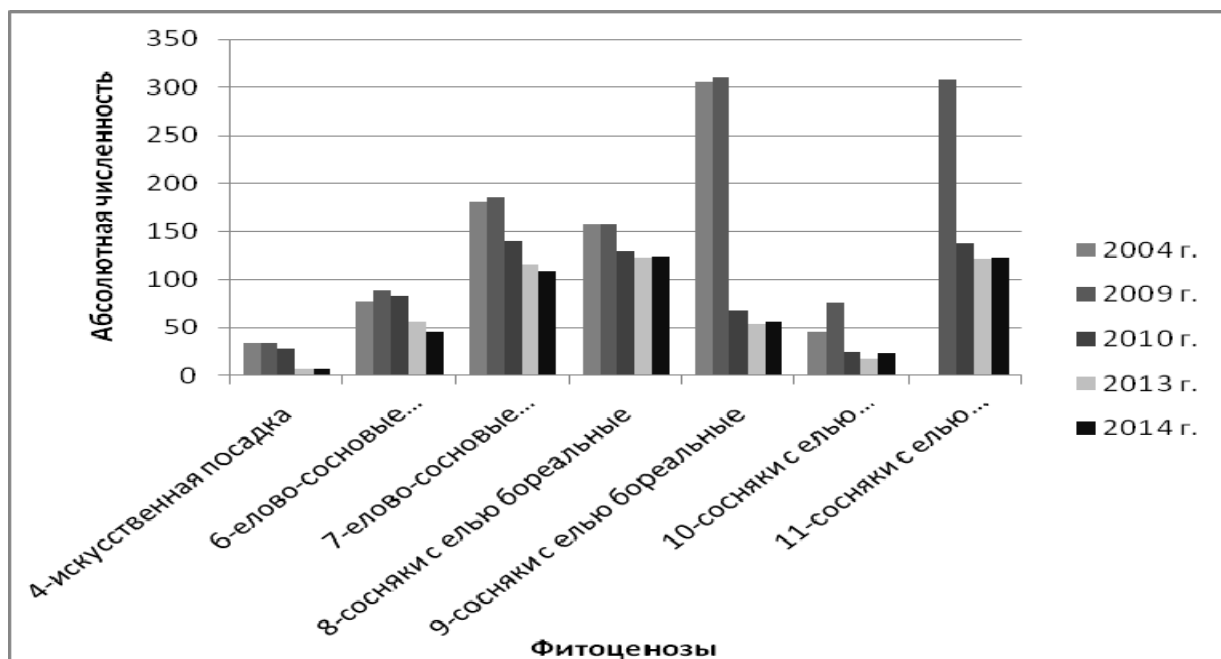


Рисунок 1. – Динамика численности *Picea fennica* в исследованных фитоценозах ВКГПБЗ.

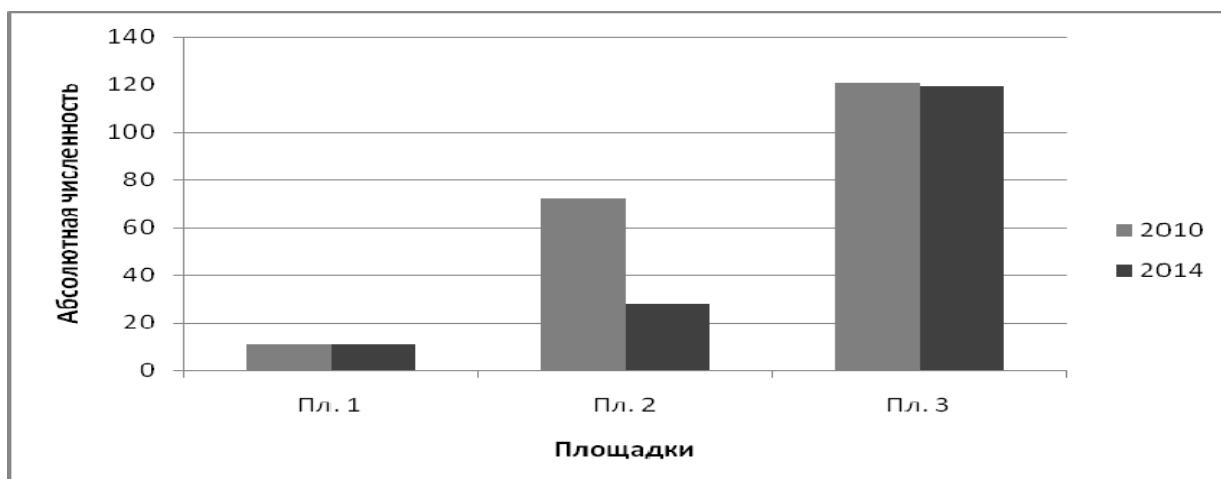


Рисунок 2. – Динамика численности *Picea fennica* в исследованных фитоценозах (на 2500 м<sup>2</sup>).

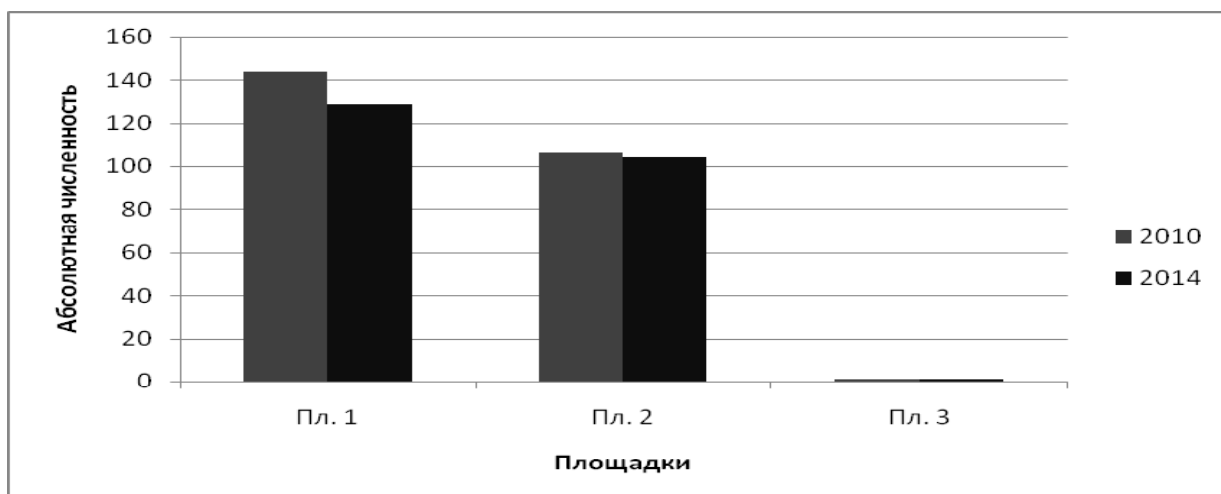


Рисунок 3. – Динамика численности *Abies sibirica* в исследованных фитоценозах (на 2500 м<sup>2</sup>).

Ель и пихта на южной границе лесной зоны часто подвержены действию неблагоприятных факторов, поэтому был проведен корреляционный анализ зависимости численности от климатических



условий, при этом использовались различные климатические характеристики (от среднегодовых до средних за вегетационный период температур, осадков и влажности воздуха).

Минимальные значения потребности в свете *Picea fennica* демонстрирует на начальных стадиях онтогенеза, это обусловлено ее теневыносливостью, поэтому подрост ели практически не зависит от количества солнечных дней. Отмечается прямая зависимость численности подростка елей от количества осадков и влажности воздуха. Напротив, летняя температура, оказывает отрицательное воздействие на подрост ели, что подтверждено корреляционным анализом. Подобный анализ был сделан и для ели на северо-востоке – в более холодных и влажных условиях увеличение суммы осадков имеет отрицательную корреляцию, что обусловлено снижением аэрации почв. Напротив, температура вегетационного периода и влажность воздуха оказывают положительное воздействие на численность ели.

В целом можно отметить, что 10 лет в динамике численности деревьев отмечаются мелкомасштабные флуктуации, которые имеют циклический характер особенно для регенеративной группы и незначительны для генеративной группы особей, при этом, как правило, сохраняется тип возрастного спектра. Влияние климатических факторов на популяции *Picea fennica*, *Pinus silvestris* и *Abies sibirica* на северо-западе и северо-востоке РТ неоднозначно и зависит от комплекса абиотических условий экотопа хвойно-широколиственных лесов. Так, в долинно-террасовых комплексах рек на бедных супесчаных почвах устойчивость популяции ели ниже, чем на водораздельных участках влажных и более богатых по минеральному составу суглинках на северо-востоке РТ. Ослабление конкурентоспособности ели после катастрофических природных явлений на северо-западе приводит к укреплению позиции сосны, а на северо-востоке – пихты.

Для упрощения оценки динамики продуктивности, в некоторых случаях первоначально рассчитываются объемы древесины. Вследствие этого для определения продуктивности популяций *Picea fennica* и *Pinus silvestris* в хвойно-широколиственных лесах Раифы мы использовали показатели процентного соотношения численности и объема древесины разных видов деревьев.

За 10-й период продуктивность популяции ели в хвойно-широколиственных сообществах Раифы снизилась. Напротив, увеличились в процентном отношении объемы древесины сосны в естественных насаждениях и березы в искусственной посадке ели. Достоверных отличий между показателями объемов древесины разных возрастных групп ели за 2009-2014 гг. не выявлено, что обосновывается резким снижением численности, в первую очередь, прегенеративных групп, объемы древесины которых небольшие. Даже высокая численность и почти полночленная структура ели, липы и дуба не даёт возможности этим видам занимать ведущее положение в хвойно-широколиственных сообществах Раифы, т.к. сосна в долинно-террасовых комплексах рек на дерново-подзолистых супесчаных почвах имеет явные преимущества.

По объему древесины и ее потерям можно отметить, что за 5-летний период, с 2009 по 2014 гг., потери древесины составили у регенеративных особей  $0,9 \text{ м}^3$ , а у генеративных –  $43,8 \text{ м}^3$  на  $2500 \text{ м}^2$ , на 1 га леса в 4 раза больше. Однако, экономический ущерб, рассчитанный по некондиционной древесине, составляет 182 рубля на  $1 \text{ м}^3$ . В пересчете на 1 га в 2010 г. он составлял только 22510 рублей, а к 2014 г. увеличился до 65624 рублей. В целом средний экономический ущерб по Раифскому участку ВКГПБЗ составляет 2710279 рублей (площадь еловых насаждений – 41,3 га).

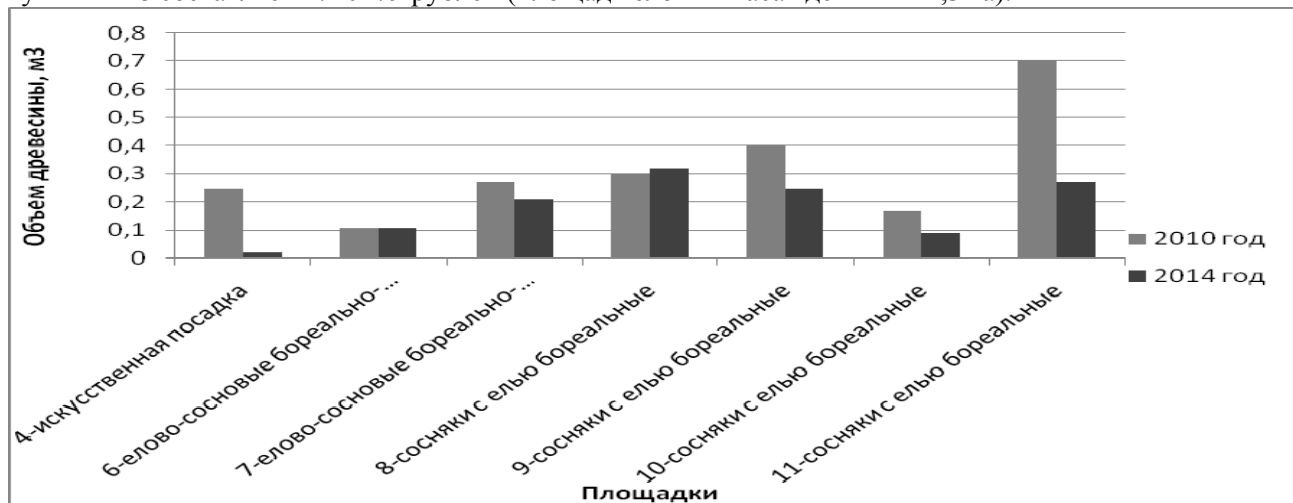


Рисунок 4. – Объем древесины регенеративных особей *Picea fennica* в 2010 и 2014 гг. в Раифе.

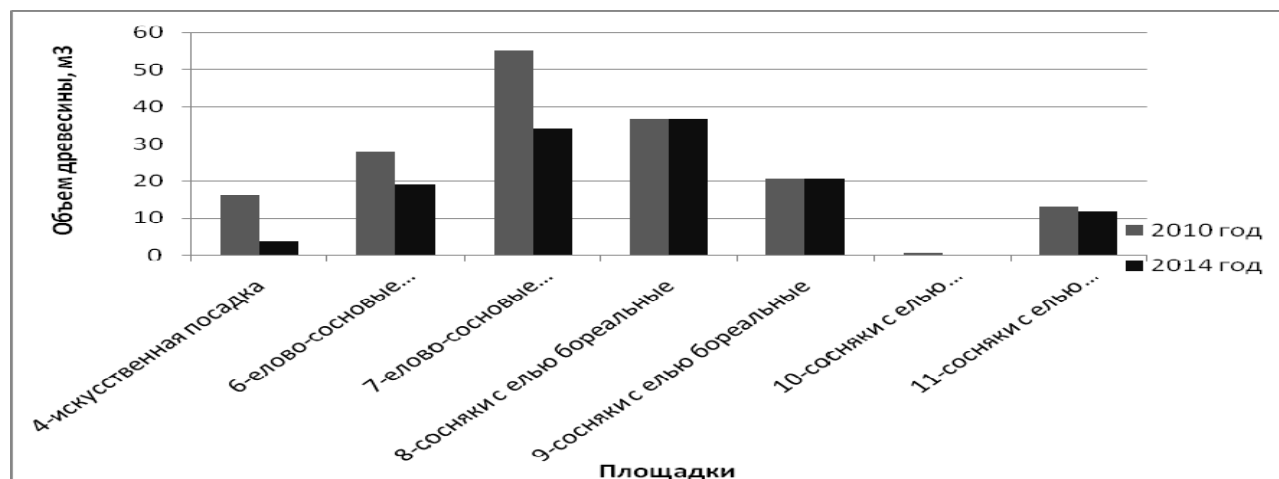


Рисунок 5. – Объем древесины генеративных особей *Picea fennica* в 2010 и 2014 гг. в Раифе.

Отсутствие санитарных рубок привели к увеличению деградирующих еловых насаждений. В целом на популяцию ели воздействовали различные типы экологических факторов – климатические, катастрофические, как следствие зоогенные (вредители), фитогенные (ослабление жизненности, снижение конкуренции) и абиотические – состав и структура почв.

#### Список литературы.

- 1) Бакин О.В., Рогова Т.В., Ситников А.П. Сосудистые растения Татарстана / Казань: Изд-во Казан. ун-та. 2000. 495 с.
- 2) Государственный реестр ООПТ в Республике Татарстан, II издание / Казань: Изд-во «Идел-Пресс». 2007. 407 с.
- 3) Порфирьев В.С. Растительность Раифы. / Труды Волжско-камского гос. заповедника. Вып. 1. Изд-во. Казанского ун-та. 1968. С.106-136.
- 4) Тишин Д.В. Дендроклиматические исследования ели финской (*Picea x fennica* (Regel.) Kom.) на южной границе ареала / Ученые записки Каз. ун-та (серия Естест. науки). Казань. 2008. Кн.4. С.219-225.
- 5) Фардеева М.Б. Экологические и биоморфологические закономерности пространственно-онтогенетической структуры популяций растений, динамика и мониторинг / Автор. Дисс. д.б.н. Казань. 2014. 46 с.

# ИНСТИТУТ ГЕОЛОГИИ И НЕФТЕГАЗОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

## КОСМИЧЕСКИЕ МИКРОСФЕРЫ РАЗРЕЗА УСОЛКА, ЮЖНЫЙ УРАЛ

*Глухов М.С.*

*Научный руководитель – проф. Сунгатуллин Р.Х.*

В последнее время, благодаря использованию микронзондового анализа, у отечественных исследователей резко возрос интерес к редким для осадочных пород металлическим микрочастицам размером до 1 мм.

Генезис исследуемых объектов вызывает споры в научном сообществе. Среди основных гипотез их происхождения рассматривают природные земные (эндогенная активность [Астахова и др., 2014; Голева и др., 2014; Карпов, Мохов, 2010], гидротермальные и флюидные эманации в осадочных толщах [Енгальчев, 2013]), космические (метеоритная бомбардировка [Грачев, 2010; Корчагин, 2010; Корчагин и др., 2007]) и искусственные (техногенные [Осовецкий, Меньшикова, 2006]).

Настоящее сообщение посвящено исследованию металлических микросфер из каменноугольных пород разреза Усолка, который расположен в осевой части Бельской впадины Предуральского прогиба и характеризуется непрерывностью седиментации, хорошей обнаженностью, обилием конодонтовой фауны. Разрез детально изучен в биостратиграфическом и литологическом аспектах [Мизенс, 1997, Чувашов и др., 1990, и др.] и предлагается в качестве эталонного стратиграфического объекта для верхнекаменноугольных отложений. В разрезе Усолка проведено абсолютное датирование по циркону [Schmitz and Davydov, 2011]. В последнее время здесь изучен изотопный состав углерода [Сунгатуллина и др., 2014].

Обнаруженные нами микросферы имеют, преимущественно, диаметр 85-200 мкм при среднем значении 135 мкм и значительно (в 3-6 раз) превосходят аналогичные объекты из других регионов [Грачев и др., 2008, Корчагин, 2010, Корчагин и др., 2007, Корчагин и др., 2010 и др.]. Однако микросферы разреза Усолка вдвое меньше микросфер из палеозойских пород Прикаспийской впадины [Сунгатуллин и др., 2015]. Микросферы южноуральского разреза обладают разнообразной рельефной поверхностью (такыры, таблички, выступы, микрократеры, треугольные впадины и др.), что, наряду с почти идеальной сферичностью, считается одним из определяющих критериев их космогенности [Грачев, 2010, Корчагин, 2010, Цельмович и др., 2013].

Анализ химического состава микросфер показал, что главными элементами являются железо и кислород, на долю которых приходится 98,5-99,5% от веса всех элементов. Отсюда, минеральный состав микросфер представляет собой агрегат магнетита (преобладает) и вюстита; возможно, присутствует и небольшая доля самородного железа. Подобный примитивный химический и минеральный состав характерен для каменных метеоритов [Адушкин, Попель, 2012, Грачев, 2010], что отличает их от более сложных земных минералов.

В микросферах равномерно распределено незначительное (максимально до 0,68%) количество марганца; в единичных образцах содержания хрома и никеля достигают, соответственно, 0,14 и 0,13%. В микросферах отсутствует титан, что подтверждает их внеземную природу [Корчагин, 2010, Корчагин и др., 2010], в незначительном количестве присутствуют Si, Al, Ca, K, указывающее на их формирование в результате абляции каменных метеоритов [Finkelman, 1970]. Сопоставление содержания кислорода и железа в магнетитовых микросферах разреза Усолка и Прикаспийской впадины [Сунгатуллин и др., 2015] выявило общие направления их трендов, что свидетельствует о едином генезисе данных образований. Таким образом, по вышеуказанным химическим и минералогическим параметрам микросферы разреза Усолка, с большой вероятностью, можно отнести к объектам космического происхождения.

Интересно внутреннее строение магнетитовых микросфер. Наряду с цельными магнетитовыми шариками с доменной структурой, встречаются полые микросферы с магнетитовой коркой толщиной до  $\frac{1}{2}$  радиуса. Внутреннее строение подобных микросфер напоминает в миниатюре строение земного шара с проявлениями мантийной конвекции [Котелкин, Лобковский, 2011]. Так, на поверхности микросфер встречены выделения (выпоты) барита, возле которых на расплавленном участке четко проявлена сложная структура магнетитовой корки.

Данные по изотопному составу углерода в разрезе Усолка [Сунгатуллина и др., 2014] вполне согласуются с результатами предшественников [Nelson, Ritter, 1999, Zeng et al., 2012]. Сравнение изотопных данных в касимовских и гжельских карбонатах разреза Усолка с глобальной углеродной шкалой [Saltzman, Thomas, 2012], изотопными данными по нижнему и среднему карбону Уральского региона и Подмосковья [Bruckschen et al., 1999, Buggisch et al., 2011, Grossman et al., 2008, Mii et al., 2001], позволяет отметить аномально низкие значения  $\delta^{13}\text{C}_{\text{PDB}}$  (до  $-13\text{‰}$ ) в Предуралье [Nelson, Ritter, 1999, Zeng et al., 2012], которые не связаны с диагенетическими изменениями [Чувашов и др., 1990, Nelson, Ritter, 1999].

Ранее возможными причинами подобной аномалии  $\delta^{13}\text{C}$  рассматривались глубоководные условия осадконакопления, местные климатические и тектонические особенности [Nelson, Ritter, 1999]. Аномалии стабильных изотопов углерода в морских карбонатных породах обычно интерпретируются как изменения глобального баланса между массой органического и неорганического углерода. С.Т. Нельсоном и С.М. Риттером [Nelson, Ritter, 1999] для аномалии углерода в разрезе Усолка была предложена гипотеза о внедрении большого объема окисленных органических веществ в растворенный неорганический углерод Уральского палеобассейна в условиях ограниченного сообщения с открытым океаном.

Совместный анализ результатов изотопных исследований каменноугольных пород в разрезе Усолка и распределения микросфер показал следующее: может указывать на наличие в данном районе локальной космической бомбардировки метеоритами на границе московского и касимовского веков с последующей «импактной зимой» в позднекаменноугольную эпоху. Подобные явления известны в геологической истории и, наряду с земными процессами, отражаются на изотопном составе углерода [Бараш, 2012, Galli, 2005]. С учетом последней версии Международной хроностратиграфической шкалы [International Chronostratigraphic Chart 2014/10] и данных абсолютного датирования цирконов из разреза Усолка [Schmitz, Davydov, 2011], временная разница между космическим событием и климатическим откликом в изученном регионе могла составлять от первых сотен тысяч лет до 1-2 миллионов лет. Данное событие приходится на интервал 306-308 млн. лет назад и относится к середине самого экстремально холодного времени в фанерозойской летописи – 290-330 млн. лет назад [Герман, 2009, Frakes, Sankaran, 2008]. В свою очередь, климатические изменения в позднекаменноугольную эпоху могли привести к «стефанскому вымиранию» фауны.

Отметим, 312 млн. лет назад начался палеомагнитный суперхрон обратной полярности Киама, который отвечает стабилизации внутренних земных процессов на протяжении последующих 50 млн. лет. Поэтому изотопные аномалии в Предуралье могут быть связаны с внешними космическими событиями [Gillman, Egenler, 2008] и импактными бомбардировками [Бараш, 2012], что находит подтверждение в повышенном содержании магнетитовых микросфер в осадочных породах разреза Усолка. Интервал между отрицательными аномалиями  $\delta^{13}\text{C}$  на границе карбона и перми составляет около 18 млн. лет, что, возможно, отражает влияние на изотопную систему пород периодических космических событий, например, строгую повторяемость движения Солнечной системы в Галактике [Гончаров, Орлов, 2003].

На основе совпадения максимальной концентрации микросфер с возникновением отрицательной аномалии углерода в разрезе Усолка, нами выдвинуто предположение, что выпадения космической пыли за счет метеоритных бомбардировок (и/или импактных событий) могли произойти в середине серпуховского яруса и на границе сакмарского-артинского ярусов.

Таким образом, нахождение микросфер в осадочных толщах, независимо от их генезиса, может выступить новым инструментом для региональной корреляции, привести к пересмотру моделей биотических кризисов. Необходимо продолжить специальные литолого-геохимические, минералогические, палеонтологические, палеомагнитные и космологические исследования по поиску импактных структур в верхнепалеозойских отложениях и специфических минералов-спутников, способных помочь расшифровке генезиса микросфер.

### Список литературы.

- 1) Адушкин В.В., Попель С.И. Мелкодисперсные частицы в природных и техногенных геосистемах // Физика Земли. 2012. № 3. С. 81-92.
- 2) Астахова Н.В., Колесник О.Н., Съедин В.Т. Рудная минерализация в вулканических породах подводных возвышенностей Японского моря // Геохимия. 2014. № 2. С. 158-177.
- 3) Бараш М.С. Причины и первопричины массовых вымираний биоты в фанерозое // Доклады Академии наук. 2012. Т.445. № 4. С. 424-427.

- 4) Герман А.Б. Палеоботаника и климат Земли: взгляд в будущее из геологического прошлого // Вестник РАН. 2009. Т.79. № 5. С. 387-393.
- 5) Голева Р.В., Луговская И.Г., Мельников М.Е. О генезисе «космических шариков» в железомарганцевых рудах Мирового океана // Отечественная геология. 2014. № 1. С. 55-61.
- 6) Гончаров Г.Н., Орлов В.В. Глобальные повторяющиеся события в истории Земли и движение Солнца в Галактике // Астрономический журнал. 2003. Т.80. № 11. С. 1002-1012.
- 7) Грачев А.Ф. К вопросу о природе космической пыли в осадочных породах // Физика Земли. 2010. № 11. С. 3-13.
- 8) Грачев А.Ф., Корчагин О.А., Цельмович В.А., Коллманн Х.А. Космическая пыль и микрометеориты в переходном слое глин на границе мела и палеогена в разрезе Гамс (Восточные Альпы): морфология и состав // Физика Земли. 2008. № 7. С. 42-57.
- 9) Енгальчев С.Ю. Признаки проявления эндогенных процессов в верхнедевонских отложениях на северо-западе Московской синеклизы и их минерагеническое значение // Вестник Воронежского государственного университета. Серия Геология. 2013. № 1. С. 75-88.
- 10) Карпов Г.А., Мохов А.В. Микрочастицы самородных металлов, сульфидов и оксидов в андезитовых пеплах Карымского вулкана // Вулканология и сейсмология. 2010. № 3. С. 19-35.
- 11) Корчагин О.А. Присутствие металлических микросфер и микрочастиц в раннем сеномане Крыма – «космическое пылевое событие» // Доклады Академии наук. 2010. Т.431. № 6. С. 783-787.
- 12) Корчагин О.А., Цельмович В.А., Дубинина С.В. Метеоритные микросферы и частицы из глубоководных известняков верхнего кембрия (Батырбай, Южный Казахстан) // Известия вузов. Геология и разведка. 2007. № 3. С. 17-22.
- 13) Корчагин О.А., Цельмович В.А., Поспелов И.И., Цяньтао Бянь Космические магнетитовые микросферы и металлические частицы вблизи границы пермь-триас в точке глобального стратотипа границы (слой 27, Мэйшань, Китай) // Доклады Академии наук. 2010. Т.432, № 2. С. 232-238.
- 14) Котелкин В.Д., Лобковский Л.И. Термохимическая теория геодинамической эволюции // Доклады Академии наук. 2011. Т.438. № 3. С. 365-368.
- 15) Мизенс Г.А. Верхнепалеозойский флиш Западного Урала. Екатеринбург: УрО РАН. 1997. 230с.
- 16) Осовецкий Б.М., Меньшикова Е.А. Природно-техногенные осадки. Пермь: Пермский государственный университет. 2006. 209 с.
- 17) Сунгатуллин Р.Х., Сунгатуллина Г.М., Глухов М.С., Осин Ю.Н., Воробьев В.В. Возможности использования космических микросфер при корреляции нефтегазоносных отложений // Нефтяное хозяйство. 2015. № 2. С. 16-19.
- 18) Сунгатуллина Г.М., Сунгатуллин Р.Х., Закиров М.И., Гареев Б.И., Баталин Г.А. Изотопный состав углерода каменноугольных отложений разреза Усолка, Южный Урал // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Геология. 2014. № 4. С. 13-16.
- 19) Цельмович В.А., Гиндилис Л.М., Шевелев Г.Н. Магнитные микрочастицы из пылевой компоненты Челябинского метеорита. Предварительные материалы // Материалы V Всероссийской молодежной конференции «Минералы: строение, свойства, методы исследования». Екатеринбург: Институт геологии и геохимии УрО РАН. 2013. С. 196-199.
- 20) Чувашов Б.И., Дюпина Г.В., Мизенс Г.А., Черных В.В. Опорные разрезы верхнего карбона и нижней перми западного склона Урала и Приуралья. Свердловск: УрО АН СССР. 1990. 402 с.
- 21) Bruckschen P., Oesmann S., Veizer J. Isotope stratigraphy of the European Carboniferous. Proxy signals for ocean chemistry, climate, and tectonics // Chemical Geology. 1999. V.161. P. 127-163.
- 22) Buggisch W., Wang X., Alekseev A.S., Joachimski M.M. Carboniferous – Permian carbon isotope stratigraphy of successions from China (Yangtze platform), USA (Kansas) and Russia (Moscow Basin and Urals) // Palaeogeography, Palaeoclimatology, Palaeoecology. 2011. V.301. P. 18-38.
- 23) Finkelman R.B. Magnetic particles extracted from manganese nodules: suggested origin from stony and iron meteorites // Science. 1970. V.167. P. 982-984.
- 24) Frakes L.A. Climates throughout Geologic Time. Amsterdam, N.Y.: Elsevier Scientific. 1979. 322 p.
- 25) Gillman M., Erenler H. The galactic cycle of extinction // International Journal of Astrobiology. 2008. V.7. № 1. P. 17-26.
- 26) Grossman E.L., Yancey T.E., Jones T.E., Bruckschen P., Chuvashov B., Mazzullo S.J., Mii S.J. Glaciation, aridification, and carbon sequestration in the Permo-Carboniferous: The isotopic record from low latitudes // Palaeogeography, Palaeoclimatology, Palaeoecology. 2008. V. 268. P. 222-233.
- 27) International Chronostratigraphic Chart 2014/10 / <http://www.stratigraphy.org/index.php/ics-chart-timescale>.

- 
- 28) Mii Horng-Sheng, Grossman E.L., Yancey T.E., Chuvashov B., Egorov A. Isotopic records of brachiopod shells from the Russian Platform – evidence for the onset of mid-Carboniferous glaciations // *Chemical Geology*. 2001. V.175. P. 133-147.
  - 29) Nelson S.T., Ritter S.M. A large carbon isotope anomaly at the Carboniferous–Permian boundary: the Usolka River section of Russia // *Permophiles*. 1999. V.33. P. 19-21.
  - 30) Saltzman M.R., Thomas E. Carbon Isotope Stratigraphy // *The Geologic Time Scale*. 2012. P. 207-232.
  - 31) Sankaran A.V. Galactic triggering of geologic events in earth,s history // *Current science*. 2008. V.95. № 6. P. 714-716.
  - 32) Schmitz M.D., Davydov V.I. Quantitative radiometric and biostratigraphic calibration of the Pennsylvanian–Early Permian (Cisuralian) time scale and pan-Euramerican chronostratigraphic correlation // *Geological Society of America Bulletin*. 2012. V.124. № 3-4. P. 549-577.
  - 33) Zeng Jun, Cao Chang-qun, Davydov V.I., Shen Shu-zhong Carbon isotope chemostratigraphy and implications of palaeoclimatic changes during the Cisuralian (Early Permian) in the southern Urals, Russia // *Gondwana Research*. 2.

# ИНСТИТУТ ФИЗИКИ

## АВТОМАТИЗАЦИЯ СБОРА И ОБРАБОТКИ ДАННЫХ МЕТЕОСТАНЦИИ В СИСТЕМЕ МОНИТОРИНГА АТМОСФЕРЫ

*Дементьев В.А., Жих С.С.*

*Научный руководитель – проф. Хуторова О.Г.*

Физическое состояние воздуха в тропосфере изменяется как под влиянием строго периодических действующих причин, например, высоты солнца, так и благодаря действию периодических факторов, в частности метеорологических процессов. Эти процессы обуславливают возникновение в атмосфере различных областей, сильно отличающихся друг от друга по температуре, давлению, степени влажности и т.д., которые влияют на распространение радиоволн, особенно миллиметрового, сантиметрового и дециметрового диапазонов, используемых в радиолокации и ближней радионавигации.

Одними из основных данных для изучения влияния на распространение радиоволн являются температура, давление и влажность, которые мы можем получать с помощью наземной метеостанции. В нашем распоряжении имелась метеостанция Envoy, произведенная компанией «DavisInstrumentns». Её характеристики представлены в таблице 1.

Таблица 1. – Характеристики метеостанции.

Характеристика	
Температура	
Диапазон	От -40 до +65°C
Точность	0,5°C (до 43°C) 1°C (свыше 43°C)
Относительная влажность	
Диапазон	От 1 до 100%
Точность	3% (до 90%) 4% (свыше 90%)
Атмосферное давление	
Диапазон	От 660 до 810 мм.рт.ст.
Точность	0,8 мм.рт.ст.
Подключение к ПК	
Интерфейс	RS232
Максимальная скорость обмена данными	19200 бод/с
Общее	
Максимальное количество датчиков	4
Доступная память	128 кбит/с

С помощью этой метеостанции мы можем получить более 200 строк данных, которые нужно обработать и представить персоналу для дальнейших исследований. Поэтому перед нами стояла следующая задача: создать надежную систему, в которой процессы сбора, передачи и обработки данных были бы полностью автоматизированы.

Для предварительной настройки и выбора единиц измерения, получаемые данные использовали программу WeatherLink. Для её исправной работы необходимо дополнительное программное обеспечение: NET.Framework (версия не ниже 3.5). Также данная программа позволяет проводить учащенный сбор данных с интервалом 5 минут, тем самым обеспечивая персонал большим количеством данных.

Для автоматизированного сбора данных к СОМ-порту локального ПК был подключен беспроводной модуль передачи данных Envoy8. Для его настройки предназначена программа

Wauto, которая разработана на языке программирования Java. Необходимым условием для функционирования данного ПО является наличие установленной среды JavaSDK и дополнительной библиотеки javax.comn.

Одним из критериев построения автоматизированной системы является надежность и бесперебойная работа. Для этого использовались стандартные средства BIOS и OS Windows XP (или выше),

а именно: включение ПК и запуск программ для сбора данных и отправки их на сервер при подаче электропитания.

В распоряжении имелся системный блок, на базе которого был организован сервер для хранения и обработки полученной информации. Сервер функционирует под управлением стабильной и быстрой OS Ubuntu 14.04 LTS. Для приема информации с локального ПК, на сервере была развернута панель управления Vesta CP, в состав которой входит FTP, PHP серверы, а также возможность создания базы данных MySQL и SSH доступ к серверу.

Передача данных на сервер выполняется каждый час. Для этого была написана программа-интерпретатор, которая отправляет файлы на FTP – сервер с локального ПК, а далее при помощи планировщика задач организовали запуск программы каждый час.

На сервер файлы приходят в текстовом формате. В таком виде они не удобны для анализа, индекс рефракции приходится рассчитывать вручную. Для более удобного и наглядного представления, а также для того, чтобы исключить участие персонала в процессе обработки данных, мы автоматизировали весь процесс и разработали пользовательский интерфейс. Файл разбивается на столбцы, значения заносятся в базу данных MySQL, после этого автоматически рассчитывается коэффициент преломления радиоволн по формулам 1 и 2. Для построения графиков был написан JavaScript, динамический массив значений за выбранный промежуток времени заполняется из базы данных MySQL.

$$N = 77.6890 \frac{P}{T} + 77.2952 \frac{e_w}{T} + 375463 \frac{e_w}{T^2} \quad (1)$$

$$e_w = (1.0016 + 3.15 \cdot 10^{-6} P - 0.074 P^{-1}) \cdot 6.112 \cdot e^{\frac{17.62T}{243.12+T}} \quad (2)$$

Здесь  $P$  – давление (в гектопаскалях),  $T$  – температура (в градусах Цельсия),  $e_w$  – насыщенное давление водяного пара (в гектопаскалях).

В результате персонал может анализировать данные не только за один день, а за выбранный промежуток времени. Также возможны две формы представления данных: в виде таблицы (рис. 1) и графиков (рис. 2).

Таким образом, наша технология автоматизации сбора информации в системе мониторинга атмосферы является оптимальной, так как:

- максимально сокращает участие персонала в процессе получения, передачи и обработки данных, что в свою очередь сокращает влияние человеческого фактора на их качество;
- сочетает надежность в работе всех компонентов системы и достоверность информации;
- уменьшает затраты на выполнение обработки данных;
- сокращает сроки получения информации;
- пользователь имеет доступные структурированные архивы, а также представление данных в виде таблиц и графиков.



Схема 1. – Общая схема автоматизации сбора информации в системе мониторинга атмосферы.



№	Станция	Дата	Время	Температура (°C)	Влажность (%)	Давление (мм.рт.ст.)	Индекс рефракции
1	ff	2015-04-08	00:00:00	2.2	76	754.3	321.17068129051
2	ff	2015-04-08	00:05:00	2.2	76	754.3	321.17068129051
3	ff	2015-04-08	00:10:00	2.2	76	754.3	321.17068129051
4	ff	2015-04-08	00:15:00	2.2	75	754.3	321.17068129051
5	ff	2015-04-08	00:20:00	2.2	76	754.3	321.17068129051
6	ff	2015-04-08	00:25:00	1.7	76	754.3	320.50218362411
7	ff	2015-04-08	00:30:00	1.7	77	754.3	320.50218362411
8	ff	2015-04-08	00:35:00	2.2	77	754.3	321.17068129051
9	ff	2015-04-08	00:40:00	1.7	76	754.4	320.53987767361
10	ff	2015-04-08	00:45:00	1.7	77	754.4	320.53987767361

Рисунок 1. – Пример представления результатов в виде таблицы.



Рисунок 2. – Пример представления результатов в виде графика.

### Список литературы.

- 1) Баракан Н.Б. Влияние метеорологических факторов на распространение радиоволн // Успехи физических наук. 1940. Т. XXIV. Вып. 3.
- 2) Калинин В.В., Хуторова О.Г., Тептин Г.М. Использование сигналов спутниковых навигационных систем для определения характеристик тропосферы // Известия Российской академии наук. Физика атмосферы и океана. 2012. Т. 48. № 6. С. 631-638.
- 3) Интернет-ресурс: Google Developers. <https://developers.google.com/chart> (Дата обращения: 05.04.2015).
- 4) Интернет-ресурс: Vesta Control Panel Install. <https://vestacp.com/#install> (Дата обращения: 15.10.2014).

## ЯМР $^3\text{He}$ В КОНТАКТЕ С ОРИЕНТИРОВАННЫМ АЭРОГЕЛЕМ $\text{Al}_2\text{O}_3$

*Захаров М.Ю.*

*Научный руководитель – асс. Алакшин Е.М.*

Исследования ЯМР  $^3\text{He}$  в контакте с аэрогелями и спиновой кинетики невырожденной жидкости являются фундаментальными задачами, так как аэрогель в качестве примеси  $^3\text{He}$  вносит существенное влияние на свойства и фазы сверхтекучего  $^3\text{He}$  [Askhadullin, 2015, с. 1088-1096], а механизмы релаксации  $^3\text{He}$  не до конца изучены, несмотря на большое количество работ в данной области [Genio, 1998, с. 21, Alakshin, 2011, с. 223-225].

Образцом исследования являлся ориентированный нитевидный аэрогель  $\text{Al}_2\text{O}_3$  "Nafen" (рис. 1), изготовленный компанией ANF Technology Ltd (Таллин, Эстония). Образец имеет следующие параметры: диаметр волокон  $\sim 10$  нм, плотность  $90$  мг/см $^3$ , расстояние между волокнами  $\sim 50$ - $80$  нм.

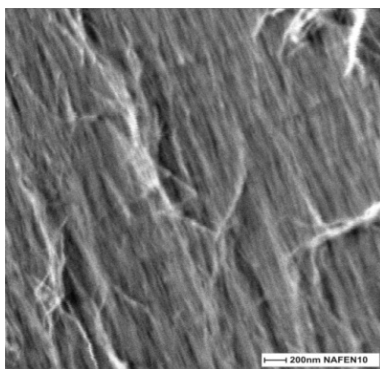


Рисунок 1. – Нитевидный аэрогель  $\text{Al}_2\text{O}_3$  "Nafen" компании ANF Technology Ltd.

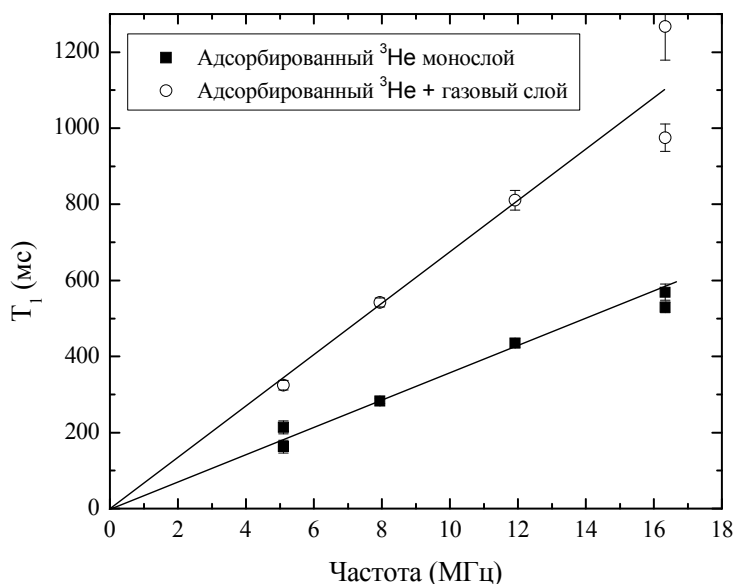


Рисунок 2. – Частотная зависимость времени продольной ядерной магнитной релаксации.

Эксперименты были проведены на импульсном спектрометре ЯМР лабораторного изготовления [Alakshin, 2013, с. 13104]. Диапазон магнитных полей до 900 мТ. Измерены объемы адсорбированных слоев  $^3\text{He}$  и  $^4\text{He}$  при температуре 1,5 К и 4,2 К. Установлено, что частотная зависимость времен релаксации  $^3\text{He}$  в заполненном адсорбированном слое линейная (рис. 2), значит релаксация осуществляется за счет квантового обмена в адсорбированном слое [Cowan, 1983, с. 135].

Для проверки стабильности адсорбированного слоя были проведены измерения  $T_1$  в следующей конфигурации: при  $T=4,2$  К напускался объем  $^4\text{He}$ , соответствующий двум монослоям, затем монослой  $^3\text{He}$ . Система охлаждалась до 1,5 К, производились измерения  $T_1$  на частотах 9,875 МГц и 16,33 МГц. Результаты представлены на рисунке 3. Так как времена релаксации не меняются, можно считать, что адсорбированный слой стабилен.

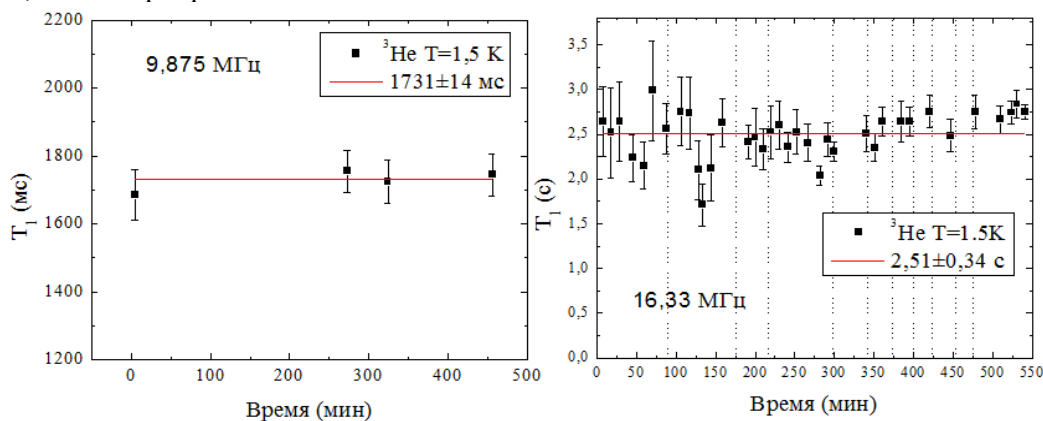


Рисунок 3. – Исследование стабильности адсорбированного слоя  $^3\text{He}$ .

Работа выполнена за счет средств субсидии, выделенной в рамках государственной поддержки Казанского (Приволжского) федерального университета в целях повышения его конкурентоспособности среди ведущих мировых научно-образовательных центров и гранта РФФИ (14-02-31361 мол\_а).

### Список литературы.

- 1) Askhadullin R.S., B phase with polar distortion in superfluid  $^3\text{He}$  in “ordered” aerogel / R.S. Askhadullin, V.V. Dmitriev, P.N. Martynov, A.A. Osipov, A.A. Senin, A.N. Yudin // Journal of Experimental and Theoretical Physics. 2015. V.119 (6). P. 1088-1096.
- 2) Genio E.B. Document Nuclear Spin Relaxation of Powdered Metallic Antimony in Liquid  $^3\text{He}$  / E.B. Genio, G.G. Ihas, N.S. Sullivan // Journal of Low Temperature Physics. 1998. V.112 (1-2). P. 21.
- 3) Alakshin E.M. On the thermodynamic equilibrium in the  $^3\text{He}$ -aerogel system at low temperatures [text] / E.M. Alakshin, R.R. Gazizulin, A.V. Klochkov, V.V. Kuzmin, N. Mulders, M.S. Tagirov and D.A. Tayurskii // JETP lett. 2011. V.93. N.4. P. 223-225.
- 4) Alakshin E.M. The home-built pulse nuclear magnetic resonance spectrometer with digital quadrature detection for  $^3\text{He}$  research at low temperatures [text] / E.M. Alakshin, R.R. Gazizulin, A.V. Klochkov, V.V. Kuzmin, A.M. Sabitova, T.R. Safin, M.S. Tagirov // Magnetic Resonance in Solids. 2013. V.15. N.1. P. 13104.
- 5) Cowan B. Anomalous nuclear spin relaxation of adsorbed  $^3\text{He}$  / Brian P. Cowan // Journal of Low Temperature Physics. 1983. V.50. P. 135.

## ИССЛЕДОВАНИЕ МНОГОКОМПОНЕНТНОГО ОБМЕНА ЦИКЛОСПОРИНА В РАСТВОРЕ

*Згадзай Ю.О.*

*Научные руководители – с.н.с. Ефимов С.В., проф. Клочков В.В.*

Понимание взаимосвязи структуры и свойств молекул остается одним из наиболее актуальных вопросов в структурной биологии. Методы определения молекулярной структуры постоянно развиваются. Тот факт, что не только основные состояния молекул могут играть важную роль в биохимических процессах, создает значительные трудности при их экспериментальном исследовании.

Переходные состояния, которые формируются на короткое время в ходе сворачивания белка, могут быть изучены с помощью методики динамического ядерного магнитного резонанса (ЯМР) [Kozhnev, 2004, p. 586-590]. Кроме того, состояния, формирующиеся на короткое время и потому имеющие лишь небольшую долю в равновесной смеси, тем не менее, могут быть ответственны за наблюдаемую активность молекулы [Mulder, 2001, p. 932-935].

Молекула эффективного иммуносупрессора пептидной природы – циклоспорин А – известна тем, что изменяет свою структуру и динамические свойства при растворении в различных растворителях или связывании с ионами металла. В неполярных растворителях молекула стабилизирована внутримолекулярной водородной связью и напоминает сплюснутое кольцо с двумя  $\beta$ -изгибами [Kessler, 1985, p. 661-681]. Также в равновесии с основной формой существуют и менее населенные конформеры.

Два растворителя, хлороформ и диметилсульфоксид (ДМСО), представляют два различных случая с учетом их способности инициировать необычное поведение молекулы циклоспорина. В неполярной среде (хлороформе) доминирует единственный конформер с населённостью  $\sim 95\%$ , тогда как в ДМСО наблюдается множество форм приблизительно в равных долях. Растворители были смешаны в произвольных пропорциях, что позволило наблюдать влияние состава среды (в частности, полярности) на поведение молекулы при последовательном варьировании состава.

*Целями нашей работы являются:*

- 1) анализ изменений в спектрах ЯМР циклоспорина, сопутствующих изменению состава растворителя (от чистого хлороформа до смеси  $\text{CHCl}_3$  с ДМСО в мольной пропорции 1:1);
- 2) оценка термодинамических параметров конформационного обмена пептида, которому способствует полярный растворитель [Ko, 1992, p. 380-382].

Спектры ЯМР были зарегистрированы на спектрометре Bruker Avance II 500. Смесь растворителей была приготовлена добавлением ДМСО в раствор циклоспорина А в хлороформе. В обоих случаях образец становился мутным, но после небольшого встряхивания замутнение пропадало. ЯМР измерения были проведены при различной температуре с точностью установления последней  $\pm 1$  К.

Известно, что индивидуальным конформерам принадлежат отдельные линии в спектрах ЯМР в случае медленного обмена. Они сливаются в отдельную резонансную линию при средней частоте в случае большой скорости обмена. Для раствора циклоспорина в смеси ДМСО/хлороформ в мольных долях от 1:10 до 1:1 такого поведения, при котором линии сближаются и проходят через этап коалесценции, не наблюдалось. Новые сигналы появляются в типичном диапазоне частот (химических сдвигов), и их химические сдвиги имеют слабую зависимость от температуры. Интенсивность их, напротив, возрастает при добавлении в раствор ДМСО.

Скорости превращения доминирующей (мажорной) и минорной форм друг в друга, а также термодинамические параметры в состоянии равновесия в случае медленного обмена могут быть изучены с использованием эксперимента EXSY (exchange spectroscopy [Jeener, 1979, p. 4546-4553]). Кросс-пики в двумерных ЯМР спектрах EXSY позволяют соотнести химические сдвиги  $\delta$  выбранных атомов в различных конформерах. Значительная разница в химическом сдвиге была замечена для протона NH валина: для главной формы он составлял 7,53 м.д., а для минорной – 8,38 м.д. Барьерная свободная энергия  $\Delta G^\ddagger$  составила 82 кДж/моль. Эти наблюдения близки к результатам, полученным в растворе чистого хлороформа [Efimov, 2013, p. 298-304]. Однако свободная энергия  $G_0$  минорной формы стала меньше, около 2,6 кДж/моль. Похожие результаты были получены для обменивающейся пары в низкопольной части спектра (6,96-6,76) м.д.:  $\Delta G^\ddagger = 75$ ,  $G_0 < 1$  кДж/моль.

Высокопольная часть спектра ЯМР циклоспорина в растворе с высокой концентрацией ДМСО содержит несколько групп сигналов, распределенных в широком диапазоне химических сдвигов; количество сигналов было больше, чем наблюдалось ранее. В то время как в чистом хлороформе главный конформер превалирует в растворе, в смеси ДМСО/хлороформ при концентрации 1:1 интенсивность минорных сигналов приближается к величине сигналов главной формы, о которой можно судить по сигналам четырех амидных протонов (в остатках Abu<sup>2</sup>, Val<sup>5</sup>, Ala<sup>7</sup>, D-Ala<sup>8</sup>). Разница в химических сдвигах для этих NH протонов в разном магнитном окружении достигает 1 м.д., и получающиеся группы обменивающихся сигналов охватывают низкопольные (8,0-9,0) и высокопольные (6,3-7,3) границы резонанса амидных протонов. При небольших концентрациях ДМСО число конформеров циклоспорина мало и число перекрытий линий невелико, но при увеличении населенностей минорных форм их число также резко возрастает. Это обстоятельство особенно сильно мешает интегрированию диагональных пиков в двумерных спектрах.

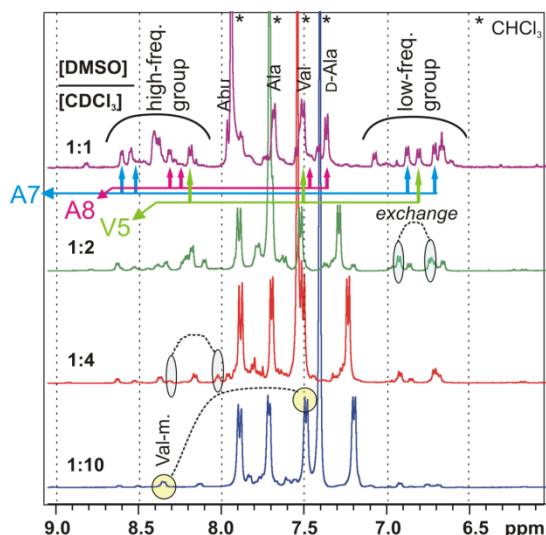


Рисунок 1. – Низкопольная часть спектра ЯМР <sup>1</sup>H циклоспорина в смеси растворителей (мольные доли ДМСО/хлороформ показаны слева над каждым спектром). Большинство сигналов имеют форму дублетов с характерной константой спин-спинового взаимодействия, равной 7-8 Гц.

Поэтому две аминокислоты, имеющие четко разделенные сигналы в одномерных и двумерных спектрах, были выбраны для дальнейшего анализа, а именно – Ala<sup>7</sup> и Ala<sup>8</sup>; соответствующая спектральная область представлена на рисунке 1, химические сдвиги приведены в таблице 1.

Время жизни отдельных форм составляет порядка нескольких секунд, как будет показано ниже. Вместе с тем фактом, что концентрация каждого конформера относительно невелика, структурные исследования с использованием ядерного эффекта Оверхаузера становятся затруднительными. Однако знание химических сдвигов даёт основную информацию о структуре наблюдаемых форм. Большое различие в резонансных частотах может возникать из-за изменения ориентации C=O связи. Посколь-

ку двойная связь магнитно анизотропна, её ориентация может оказывать значительный эффект на локальные поля в области соседнего ядра и тем самым изменять его резонансную частоту. Другой причиной может быть влияние магнитных моментов S=O связи в молекулах диметилсульфоксида.

Таблица 1. – Химические сдвиги  $\delta$  (м.д.) некоторых ядер в обменивающихся группах (в смеси ДМСО/хлороформ 1:1) и наклон температурной зависимости  $\delta(T)$ . Значения, отмеченные \*, определены менее точно из-за уширения или перекрытия сигналов.

Группа сигналов	22°C	27	33	38	43	Наклон, $10^{-3}$ м.д./К
Ala <sup>7</sup>	8,66*	8,640	8,609	8,599	8,582	3,94
	8,544	8,534	8,523 *	8,51 *	8,50 *	2,52
	6,918	6,908	6,901	6,896	6,878	1,84
	6,752	6,743	6,722	6,717	6,71 *	2,2
Ala <sup>8</sup>	7,412	7,399	7,389	7,380	7,369	2,10
	7,501	7,487	7,48 *	7,473 *	7,474 *	1,36
	8,399	8,369	8,314	8,291	8,269	6,76
	8,309	8,304	8,255 *	8,239 *	8,212 *	5,26

В случае D-Ala<sup>8</sup> подгруппа конформеров (3,4) отличается от пары (1,2) значительно большей температурной зависимостью химических сдвигов амидных протонов (табл. 1). Значения  $\Delta\delta/\Delta T$  меньше  $4 \times 10^{-3}$  м.д./К (по абсолютной величине) являются показателем формирования внутримолекулярной водородной связи. Можно сделать вывод, что в формах (3,4) ориентация либо D-Ala<sup>8</sup> N–H связи, либо C=O связи соседнего остатка такая, что формирование водородной связи O–H невозможно. В проанализированной группе сигналов (3,4) для Ala<sup>7</sup>, в противоположность конформерам (3,4) D-Ala<sup>8</sup>, присутствует водородная связь, включающая амидный протон Ala<sup>7</sup>, в то время как для пары (1,2) эти протоны направлены вовне (в растворитель).

Оба вывода совместимы с тем фактом, что происходит несколько независимых процессов, которые изменяют геометрию молекулы циклоспорина. Как следствие, возникает несколько конформаций с различной структурой. Остатки, которые близки к подвижным частям молекулы (например, к месту *транс-цис* изомеризации пептидной связи), испытывают большие изменения в химических сдвигах (порядка 1 м.д.), в то время как удаленные протоны испытывают значительно меньшее влияние. Следовательно, две пары близких пиков (1,2) и (3,4) отражают влияние структурного перехода от состояния, где данный амидный протон (Ala<sup>7</sup> либо D-Ala<sup>8</sup>) включен в водородную связь к состоянию, где данный протон обращен в раствор. Обменные процессы (1 $\leftrightarrow$ 2, 3 $\leftrightarrow$ 4) и (1 $\leftrightarrow$ 3, 2 $\leftrightarrow$ 4) – это процессы одного типа, но происходящие в участках цепи, по-разному удаленных от рассматриваемого амидного протона.

Количественный анализ данных из спектров EXSY основан на общем матричном подходе [Perrin, 1990, p. 935-967]. В случае медленного обмена поведение системы описывается динамической матрицей **L**, которая является суммой релаксационной **R** и кинетической **K** матриц:

$$-L=R+K$$

где  $R_{nn}=1/T_{1n}$  – скорости спин-решеточной релаксации,  $R_{mn}=\sigma_{mn}$  – скорости кросс-релаксации, матрица  $K_{nn}=-\sum_{n \neq m} k_{nm}$  и  $K_{mn}=k_{nm}$  содержит скорости обмена ( $n \rightarrow m$ )  $k_{nm}$ .

Если равновесная намагниченность конформеров записана в виде вектора  $M_{n0}$ , тогда двумерный спектр, полученный при времени смешивания  $\tau_{mix}$ , может быть представлен как матрица интенсивностей:

$$I_{mn} = [\exp(L\tau_{mix})]_{mn} M_{n0} \quad (1)$$

Обратная проблема поиска скорости обмена из измерения интенсивности пиков в спектрах EXSY может быть решена аналитически в случае двухкомпонентного обмена. Если  $p_a$  и  $p_b$  – доли главного и минорного конформеров,  $I_{aa}$ ,  $I_{bb}$ ,  $I_{ab}$  и  $I_{ba}$  – интенсивности диагональных и кросс-пиков,  $\tau_{mix}$  – время смешивания, тогда суммарная скорость обмена  $k_{ex}=k_{ab}+k_{ba}$  может быть вычислена по формуле

$$k_{ex} = \frac{1}{\tau_{mix}} \ln \frac{r+1}{r-1}, \quad r = 4p_a p_b \frac{I_{aa}+I_{bb}}{I_{ab}+I_{ba}} - (p_a - p_b)^2 \quad (2)$$

Более сложные обменные схемы можно анализировать численно. Возникает вопрос, какая ошибка возникает при вычислении значений  $k_{nm}$ , если мы берем в рассмотрение только часть обменных пиков, как, например, в случае группы Ala<sup>7</sup>. Для проверки этого, может быть использована модельная система обменивающихся сигналов (1,2,3,4) с известными скоростями  $k_{nm}$ . Теоретические значения интенсивностей сигналов в спектре EXSY были вычислены с использованием общего подхода (фор-

мула 1), а затем были проанализированы подсистемы сигналов (1,2), (1,3) и т.д. с использованием двухкомпонентной модели обмена по формуле (2). Кинетическая матрица, использованная в расчете, содержала скорости порядка  $10^{-1} \text{ с}^{-1}$ , скорости релаксации  $\sim 1 \text{ с}^{-1}$ , а скорости кросс-релаксации были приравнены к нулю. Такие значения близки к реальной ситуации. Описанный алгоритм был применен для различных времен смешивания (0,1, 0,3 и 0,5 с, так что  $\tau_{\text{mix}} < 1/k_{\text{mn}}$ ). Упрощенный алгоритм анализа скоростей обмена попарно (по формуле (2)) дал приблизительно те же значения скоростей обмена, которые были изначально взяты для симуляции спектров EXSY. Ошибка была значительно меньше, чем разница между скоростями, вычисленными на основе различных реальных спектров EXSY.

Получившиеся значения  $\Delta G^\ddagger$  для всех проанализированных пар сигналов близки к  $8 \times 10^4$  кДж/моль. Такой высокий энергетический барьер означает, что конформеры испытывают затрудненное взаимное превращение. Разумно предположить, что наблюдаемый конформационный обмен в исследованном пептиде – это *транс-цис* изомеризация пептидной связи.

На основании проведенного экспериментального исследования циклоспорина в смешанной среде ДМСО/хлороформ методом спектроскопии ЯМР можно сделать следующие выводы:

1. Добавление диметилсульфоксида, акцептора водородной связи, в раствор циклоспорина в хлороформе ведет к появлению нескольких минорных форм, испытывающих взаимный медленный обмен. Разница в свободной энергии между конформерами уменьшается по мере добавления ДМСО, однако скорости обмена остаются небольшими в масштабе времен ЯМР (0,1-1  $\text{с}^{-1}$ ).

2. Процесс конформационного обмена, который можно непосредственно пронаблюдать в спектрах EXSY, характеризуется высокой энергией активации. Вместе с упомянутыми изменениями химических сдвигов амидных протонов это указывает на то, что наблюдаемый процесс обмена в молекуле циклоспорина – *цис-транс* изомеризация пептидной связи.

#### Список литературы.

- 1) Efimov S. [et al.] Spatial structure of cyclosporin A and insight into its flexibility // J. Mol. Struct. 2013. Vol.1036. P. 298-304.
- 2) Jeener J. [et al.] Investigation of exchange processes by two-dimensional NMR spectroscopy // J. Chem. Phys. 1979. Vol.71. P. 4546-4553.
- 3) Kessler H., Loosli H.R., Oschkinat H. Assignment of the  $^1\text{H}$ -,  $^{13}\text{C}$ -, and  $^{15}\text{N}$ -NMR spectra of cyclosporin A in  $\text{CDCl}_3$  and  $\text{C}_6\text{D}_6$  by a combination of homo- and heteronuclear two-dimensional techniques // Helv. Chim. Acta. 1985. Vol.68. P. 661-681.
- 4) Ko S., Dalvit C. Conformation of cyclosporin A in polar solvents // Int. J. Peptide Protein Res. 1992. Vol.40. P. 380-382.
- 5) Korzhnev D. Low-populated folding intermediates of Fyn SH3 characterized by relaxation dispersion NMR // Nature. 2004. Vol.430. P. 586-590.
- 6) Mulder F. [et al.] Studying excited states of proteins by NMR spectroscopy // Nature Struct. Biol. 2001. Vol.8. №11. P. 932-935.
- 7) Perrin C., Dwyer T. Application of Two-Dimensional NMR to Kinetics of Chemical Exchange // Chem. Rev. 1990. Vol.90. P. 935-967.

## ПРОСТРАНСТВЕННОЕ СТРОЕНИЕ АНТИМИКРОБНОГО ПЕПТИДА PG-2 В РАСТВОРЕ С МИЦЕЛЛАМИ ПО ДАННЫМ СПЕКТРОСКОПИИ ЯМР ВЫСОКОГО РАЗРЕШЕНИЯ

*Колосова О.А.*

*Научные руководители – проф. Клочков В.В., с.н.с. Усачев К.С.*

Спектроскопия ядерного магнитного резонанса (ЯМР) высокого разрешения – один из самых информативных методов исследования молекулярной структуры и динамики биологических макромолекул в растворе. Традиционно исследования пространственного строения органических соединений в растворах основаны на использовании современных подходов в ЯМР, таких как двумерная ЯМР NOESY спектроскопия (спектроскопия ядерного эффекта Оверхаузера), которая позволяет определять межпротонные расстояния между магнитными ядрами, отстоящими друг от друга на расстоянии до 5 Å [Blokhin, 2014, p. 715-721].

В настоящее время исследование пространственной структуры комплекса пептида с моделью биологической мембраны представляет большой интерес для дальнейшего изучения молекулярных механизмов, протекающих на поверхности клеток [Bechinger, 2000, p. 639-644].

Цитотоксичные пептиды играют важную роль в иммунных системах множества организмов, а также могут являться причинами различных заболеваний. Антимикробные пептиды могут обеспечить быструю реакцию на инфекцию, и часто эффективны против широкого спектра видов бактерий. Различают следующие группы антимикробных пептидов: магаинины, цекропины, бомбинины, дефензины и протегрины (рис. 1) [Jang, 2011, p.1775-1783]. Первые три группы пептидов при связывании и липидной мембраной образуют альфа-спиральные структуры, пептиды из двух последних групп образуют бета-складчатые структуры, которые стабилизированы дисульфидными связями.

Олигомеры цитотоксичных пептидов способны вызвать лизис определенных клеток путем образования трансмембранных пор. Так как цитотоксичное действие таких пептидов как бета-амилоиды и протегрины проявляется в результате их взаимодействия с клеточной мембраной, то для понимания молекулярного механизма действия таких пептидов, необходима информация о пространственном строении комплекса «пептид – модельная мембрана», а также о строении данных пептидов в растворе.

Исследования структуры протегрина PG-1 показали, что он способен образовывать димер в растворе с мицеллами додецилфосфохолина (ДФХ) (PDB: 1ZY6) [Aumelas, 1996, p. 575-583], в дальнейшем ассоциация нескольких димеров образует канал в мембране клетки, однако молекулярный механизм разрушения мембраны не  $\alpha$ -спиральными пептидами до сих пор еще не известен. Несмотря на то, что протегрину PG-1 посвящено большое количество работ, остальные протегрины PG-2 – PG-5 остаются пока плохо изученными.

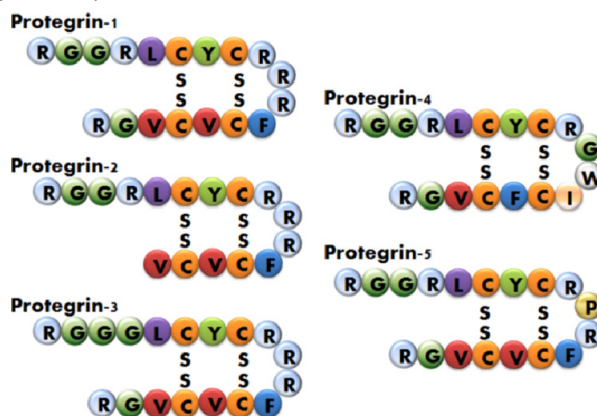


Рисунок 1. – Пять известных природных протегринов.

Исследования активности протегринов против дрожжей *Candida albicans* показали, что протегрины PG-2, -3, и -5, но не PG-4, обладают такой же эффективностью, как и PG-1. Согласно этим исследованиям, минимально необходимой структурой в аминокислотной последовательности протегринов для сохранения активности против широкого спектра бактерий являются 12 аминокислотных остатков, и, по крайней мере, 4 дополнительных остатка необходимы для того, чтобы протегрин обладал мощными противогрибковыми свойствами. Таким образом, протегрин PG-2, состоящий из 16 аминокислотных остатков, представляет собой минимальную структуру пептида обладающей широким спектром противогрибковой и антибактериальной активности [Cho, 1998, p. 2486-2493].

Целью данного исследования является установление пространственного строения антимикробного пептида PG-2 в комплексе с моделью биологической мембраны на основе ДФХ в растворе методами спектроскопии ядерного магнитного резонанса высокого разрешения.

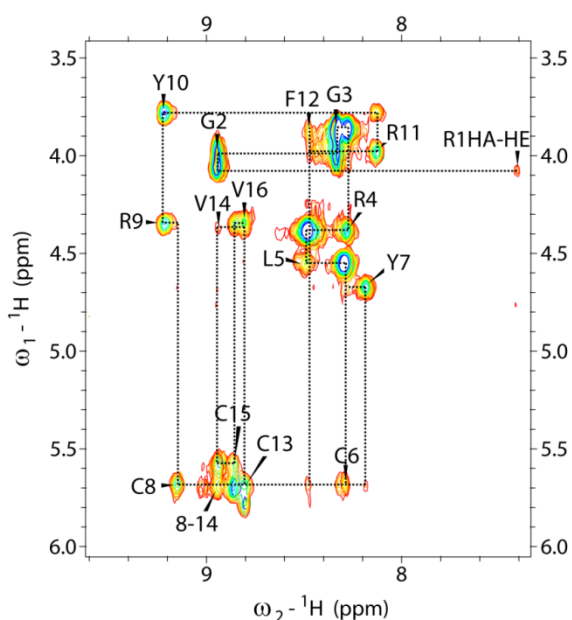
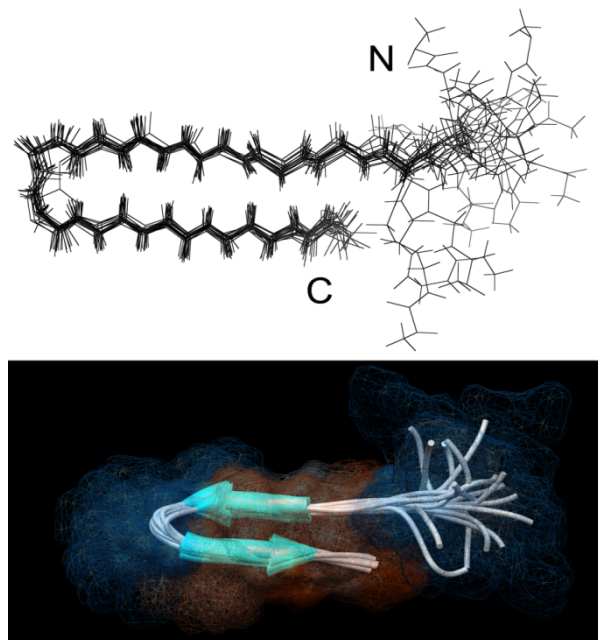
Регистрацию одномерных и двумерных ( $^1\text{H}$ - $^1\text{H}$ ) спектров ЯМР в растворе проводили на ЯМР-спектрометре AVANCE II-500 (Bruker Biospin, Faellanden, Швейцария) (500 МГц ( $^1\text{H}$ )) при температуре 293 К. Для отнесения сигналов в спектрах ЯМР  $^1\text{H}$  использовали подход, основанный на совместном применении TOCSY и NOESY экспериментов.

Значения химических сдвигов для PG-2 в комплексе с мицеллами ДФХ были получены с помощью стандартных двумерных ЯМР методик  $^1\text{H}$ - $^1\text{H}$  TOCSY и NOESY экспериментов (табл. 1). Полученная спектральная информация была депонирована в BioMagResBank (BMRB ID 25212).

На рисунке 2. – представлен спектр  $^1\text{H}$ - $^1\text{H}$  NOESY пептида PG-2 при температуре 293 К в водном растворе с мицеллами ДФХ.

Таблица 1. – Протонные химические сдвиги для PG-2 в растворе с мицеллами ДФХ.

Остаток	Химический сдвиг (м.д.)					
	NH	$\alpha$	$\beta$	$\gamma$	$\delta$	$\epsilon$
R1	-	4,08	1,92	1,67	3,19	7,40
G2	8,95	4,00	-	-	-	-
G3	8,33	3,86	-	-	-	-
R4	8,28	4,38	1,74	1,60	3,11	7,27
L5	8,48	4,55	1,74	1,58	0,90	-
C6	8,30	5,70	2,85; 2,66	-	-	-
Y7	8,19	4,67	2,84	-	7,00	6,69
C8	9,15	5,69	2,86; 2,66	-	-	-
R9	9,23	4,35	1,85	1,61	3,30	7,76
R10	9,24	3,77	2,05	1,66	3,28	7,61
R11	8,12	3,97	2,03; 1,86	1,37	3,10	7,26
F12	8,48	3,86	2,94; 2,68	-	-	-
C13	8,81	5,67	2,95; 2,69	-	-	-
V14	8,95	4,38	2,04	1,01	-	-
C15	8,86	5,57	2,86; 2,66	-	-	-
V16	8,81	4,34	2,24	0,95	-	-

Рисунок 2. – Область NH-Н $\alpha$  двумерного ЯМР 1H–1H NOESY спектра для PG-2 в растворе H<sub>2</sub>O+D<sub>2</sub>O с мицеллами додецилфосфохолина.Рисунок 3. – Суперпозиция 20 структур с минимальной энергией для PG-2 (2MUH) в растворе H<sub>2</sub>O+D<sub>2</sub>O с мицеллами ДФХ.

Всего было установлено 174 межпротонных расстояния, которые в дальнейшем использовались для расчета пространственной структуры PG-2 в комплексе с мицеллами додецилфосфохолина. Большое количество ЯЭО контактов среднего диапазона позволило нам рассчитать методом молекулярной динамики в программе Xplor-NIH трехмерную структуру PG-2 в растворе с мицеллами ДФХ. В итоге было получено 20 структур с минимальной энергией, данные были депонированы в банк структур биомолекул Protein Data Bank (PDB: 2MUH). Анализ качества полученной структуры PG-2 в ДФХ мицеллах производили с помощью карты Рамачандрана для двугранных углов. 78,6% всех аминокислотных остатков наблюдалось в наиболее вероятных областях, и 100% остатков – в разрешенных областях.

Суперпозиция полученных 20 структур с минимальной энергией PG-2 в ДФХ мицеллах приведена на рисунке 3. Среднеквадратичное отклонение координат атомов основной цепи составляет 1,33 Å.

Также как и в случае PG-1, для PG-2 нами наблюдалось образование боковыми цепями аминокислотных остатков Leu5, Phe12, Val14 и Val16 относительно хорошо упорядоченного аполярного кла-



стера. Основываясь на этих данных можно предположить, что PG-2 взаимодействует с мицеллами додецилфосфохолина путем взаимодействия гидрофобной области пептида с поверхностью мицеллы. Конечная структура комплекса PG-2 с мицеллой ДФХ [Usachev, 2015, p. 227-234] приведена на рисунке 4.

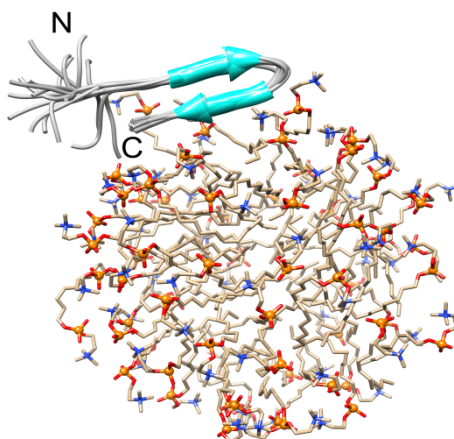


Рисунок 4. – Структура комплекса PG-2 с мицеллой ДФХ.

В отличие от PG-1, в спектрах NOESY PG-2 не наблюдалось кросс-пиков между далекими аминокислотными остатками, принадлежащим разным цепям мономеров, образующих димер. В случае PG-1, одним из таких характерных расстояний являлся кросс-пик между протонами  $\alpha$ -групп аминокислотных остатков Val16 и Val18, однако, в силу того, что их химические сдвиги в случае PG-2 практически идентичны, утверждать образование димера для PG-2 не представляется возможным. Тем не менее, это не является доказательством того, что димеры не образуются. Этот вопрос требует дальнейшего изучения другими методами, такими как твердотельная ЯМР спектроскопия, как это было сделано для PG-1 [Mani, 2006, p. 8341-8349].

### Список литературы.

- 1) Aumelas A., Mangoni M., Roumestand C., Chiche L., Despaux E., Grassy G., Calas B., Chavanieu A. Synthesis and solution structure of the antimicrobial peptide protegrin-1 // *European Journal of Biochemistry*. 1996. V.237. P. 575-583.
- 2) Bechinger B. Understanding peptide interactions with the lipid bilayer: a guide to membrane protein engineering // *Current Opinion in Chemical Biology*. 2000. V.4. P. 639-644.
- 3) Blokhin D., Filippova E.A., Klochkov V.V. NOE Effect of Sodium Dodecyl Sulfate in Monomeric and Micellar Systems by NMR Spectroscopy // *Applied Magnetic Resonance*. 2014. V.15. P. 715-721.
- 4) Cho Y., Turner J.S., Dinh N.N., Lehrer R.I. Activity of protegrins against yeast-phase *Candida albicans* // *Infection and Immunity*. 1998. V.66. P.2486-2493.
- 5) Jang H., Arce F.T., Mustata M., Ramachandran S., Capone R., Nussinov R., Lal R. Antimicrobial protegrin-1 forms amyloid-like fibrils with rapid kinetics suggesting a functional link // *Biophysical Journal*. 2011. V.100. P. 1775-1783.
- 6) Mani R., Tang M., Wu X., Buffy J.J., Waring A.J., Sherman M.A., Hong M. Membrane-bound dimer structure of a beta-hairpin antimicrobial peptide from rotational-echo double-resonance solid-state NMR // *Biochemistry*. 2006. V.45. P. 8341-8349.
- 7) Usachev K.S., Efimov S.V., Kolosova O.A., Filippov A.V., Klochkov V.V. High-resolution NMR structure of the antimicrobial peptide protegrin-2 in the presence of DPC micelles // *Journal of Biomolecular NMR*. 2015. V.61. P. 227-234.

## ВЕРИФИКАЦИЯ ДАННЫХ АКСОНАЛЬНОЙ ТРАКТОГРАФИИ IN VIVO

*Коноплева Л.В.*

*Научный руководитель – проф. Ильясов К.А.*

*Научный консультант – доц. Недопекин О.В.*

Измерение самодиффузии воды при помощи магнитно-резонансной томографии (МРТ) открывает большие возможности для исследования биологических тканей in vivo. В частности, измерение самодиффузии позволяет получить информацию об архитектуре головного мозга человека. Для этой цели используются различные методики на основе диффузионно-взвешенных изображений (ДВ-МРТ), одной из которых является аксональная трактография (Fiber Tracking – FB) [1].

Алгоритмы FB используют локальную информацию о диффузии молекул воды, чтобы найти пути прохождения нервных волокон и таким образом, неинвазивно обнаружить связи между различными участками головного мозга, что открывает большие возможности для изучения нервной системы и клинической диагностики. В медицинской практике данный метод используется для предварительного планирования нейрохирургических операций, так же для планирования реабилитационного лечения пациентов после инсульта головного мозга, мониторинга развития головного мозга у новорожденных, диагностики различных заболеваний центральной нервной системы [1]. Однако пространственное разрешение МРТ ограничено несколькими миллиметрами, что на порядки больше диаметра нервных волокон. Такое усреднение по вокселу дает верную информацию только о нервных пучках диаметром порядка одного миллиметра, а для путей разных направлений могут быть найдены только усредненные направления в пределах воксела. Недостаток информации в области пересечения путей может привести к неверной трактовке результатов, что в свою очередь приведет к ошибочному определению связей в головном мозге.

В представленной работе проводится верификация данных аксональной трактографии ДВ-МРТ, полученных на человеке при помощи предложенного ранее метода [2], включающего два параметра – вероятность и энтропию. Было выяснено, что предложенные параметры позволяют верифицировать результаты аксональной трактографии в рамках конкретной модели реконструкции изображения. Так же были исследованы данные пациентов с ишемическим поражением головного мозга. Была выявлена корреляция между значением энтропии и степенью тяжести поражения, однако данное предположение требует подтверждения на большем количестве пациентов.

### **Математическое описание эффектов диффузии.**

В контексте медико-биологических объектов обычно говорят об измеряемом коэффициенте диффузии (ИКД), так как диффузия в биологических тканях ограничена внутриклеточными и внутритканевыми барьерами. В литературе по МРТ медико-биологических объектов слово «само-» обычно опускают, поэтому далее в работе под диффузией воды будет подразумеваться самодиффузия молекул воды [1].

Если диффузия анизотропна, то в таком случае диффузию можно описать тензором вида:

$$DT = \begin{bmatrix} D_{xx} & D_{xy} & D_{xz} \\ D_{xy} & D_{yy} & D_{yz} \\ D_{xz} & D_{yz} & D_{zz} \end{bmatrix} \quad (1)$$

Так как тензор симметричен, то недиагональные элементы равны. Под тензором диффузии в дальнейшем мы будем подразумевать измеряемый тензор диффузии, компоненты которого зависят от параметров измерения.

Выбрав соответствующую систему координат, мы можем привести DT к диагональному виду:

$$DT = [v_1 \ v_2 \ v_3]^T \begin{bmatrix} \lambda_1 & 0 & 0 \\ 0 & \lambda_2 & 0 \\ 0 & 0 & \lambda_3 \end{bmatrix} [v_1 \ v_2 \ v_3], \quad (2)$$

где  $\lambda_i$  – собственные значения тензора диффузии, они характеризуют среднеквадратическое смещение вдоль соответствующего направления. Собственные вектора описывают преобразование системы координат, в которых производятся измерения (она связана с расположением градиентных катушек) к системе координат, где тензор диффузии имеет диагональный вид. Для определения направления

проводящих путей в головном мозге в рамках данного метода для нас наиболее важным будет собственный вектор  $V_{max}$ , соответствующий собственному значению  $\lambda_{max}$  [1].

Однако данная модель имеет существенный недостаток – она не позволяет разрешать тракты в местах их разветвления и пересечения. Для этой цели существует множество иных способов реконструкции изображения [3].

#### Вероятность и энтропия.

В качестве параметров оценки используются вероятность и энтропия. Первоначальная формула для оценки вероятности диффузии молекул воды была взята из статьи Коха [4], однако данная формула была предложена для несколько иных целей, поэтому исходная формула была приведена к следующему виду:

$$p(r) = \frac{(rDr)^T \Omega}{S_{нов}} \quad (1)$$

где  $r$  – вектор направления тракта в данном вокселе,  $\Omega$  – некоторый телесный угол, в пределах которого определяется вероятность,  $S_{нов}$  – площадь поверхности, натягиваемой на направления диффузионного взвешивания.

В качестве второго параметра была использована информационная энтропия Шеннона:

$$H(m) = -\sum_{i=1}^n p(i) \log_2 p(i), \quad (2)$$

где  $p(i)$  – ранее рассмотренные коэффициенты вероятности.

#### Полученные результаты.

Из всех трактов, полученных после обработки данных алгоритмами аксональной трактографии, были выделены тракты мозолистого тела и кортикоспинальный тракт. Было исследовано изменение параметров по ходу тракта. На рис. 1 представлено изменение параметров для тракта мозолистого тела. По изменению вероятности и энтропии можно четко выделить области параллельной упаковки трактов (низкая энтропия и высокая вероятность), а также области, где происходит разветвление и пересечение трактов (увеличение энтропии и снижение вероятности).

В ходе анализа данных было выяснено, что совместная оценка двух параметров позволяет оценивать корректность прохождения трактов в рамках конкретной модели реконструкции изображения. На рис. 2 представлены два варианта прохождения тракта. Эти тракты были получены различными алгоритмами аксональной трактографии, причем во втором случае метод достаточно чувствителен к входным задаваемым оператором параметрам, если эти параметры будут заданы некорректно, то могут возникать ошибки. На рис. 3 показано изменение параметров для этих двух трактов. Во втором случае (красный тракт) по энтропии можно выделить область параллельной упаковки трактов, однако скачки вероятности указывают на то, что направление тракта не совпадает с направлением диффузии в некоторых вокселях.

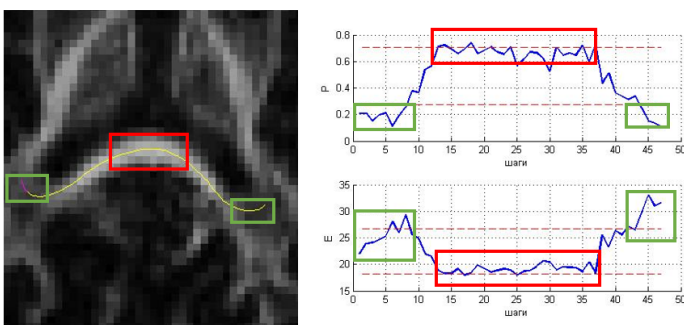


Рисунок 1. – Изменение вероятности (наверху) и энтропии (внизу) по ходу тракта, красной рамкой выделены области параллельной упаковки трактов, зеленой – области разветвления или пересечения.

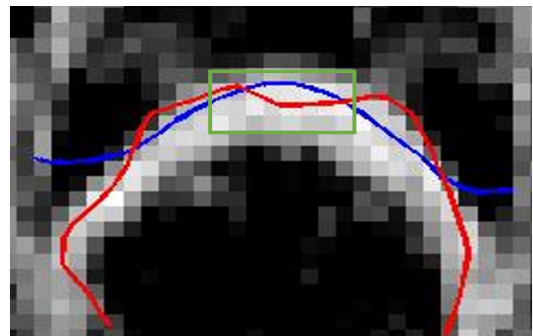


Рисунок 2. – Два варианта прохождения тракта (тракты получены различными алгоритмами трактографии).

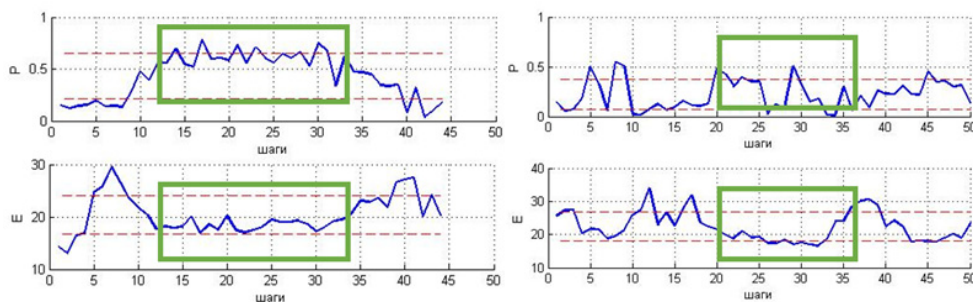


Рисунок 3 – Изменение вероятности (наверху) и энтропии (внизу) для синего (слева) и красного (справа) трактов. Зеленой рамкой выделена область параллельной упаковки трактов.

#### Анализ данных пациентов с ишемическим поражением головного мозга.

Было проведено исследование данных 5 пациентов с геморрагическим инсультом и 1 здорового добровольца. Были выделены 2 симметричные зоны на кортикоспинальном тракте, одна в здоровой области – другая на границе области поражения. Ранее в этих областях было определено среднее значение фактора анизотропии и среднего коэффициента диффузии [2]. В данной работе был проведен расчет энтропии в выделенных областях, результаты были соотнесены со степенью тяжести повреждений (табл. 1).

Таблица 1. – Значения энтропии в здоровой зоне и зоне поражения головного мозга.

Пациент	Энтропия в здоровой зоне	Энтропия в зоне поражения	Тяжесть поражения по NIHSS
Пациент № 1	16,5 ( $\pm 2,9$ )	23,9 ( $\pm 3,9$ )	15
Пациент № 2	14,0 ( $\pm 4,4$ )	19,5 ( $\pm 5,4$ )	8
Пациент № 3	14,41 ( $\pm 3,5$ )	22,6 ( $\pm 4,4$ )	9
Пациент № 4	15,1 ( $\pm 4,4$ )	22,0 ( $\pm 3,6$ )	10
Пациент № 5	13,6 ( $\pm 2,8$ )	23,9 ( $\pm 5,3$ )	15
Здоровый доброволец	(левая зона) 13,0 ( $\pm 2,5$ )	(правая зона) 14,0 ( $\pm 2,5$ )	-

Была выявлена корреляция между значением энтропии и степенью тяжести поражения – наиболее тяжелым поражениям соответствовало более высокое среднее значение энтропии в зоне поражения.

В ходе представленной работы был проведен анализ МРТ данных, полученных на человеке при помощи метода верификации, включающего в себя два параметра – вероятность и энтропию. После проведенного анализа данных было выявлено, что энтропия позволяет определять области параллельного прохождения трактов, а также области неоднозначности, где происходит их пересечение или разветвление, вероятность же характеризует направление тракта, насколько оно совпадает с направлением диффузии в данном вокселе. Выявленные свойства параметров позволяют сделать вывод, что предложенный метод позволяет верифицировать результаты аксональной трактографии в рамках конкретной модели реконструкции изображения.

Предварительный анализ данных пациентов с геморрагическим поражением головного мозга показал, что энтропия позволяет оценивать степень тяжести поражения, однако данное предположение требует дальнейшей проверки на большем количестве пациентов.

#### Список литературы.

- 1) Ильясов К.А., Аганов А.В., Крехер Б.В. Магнитно-резонансная томография по тензору диффузии в исследовании микроструктуры и архитектуры белого вещества головного мозга // Технологии живых систем. 2012. Т. 9. № 6.
- 2) Il'yasov K.A., Nedopekin O.V., Konopleva L.V., Davletshina A.R., Nizamova D.M., Verification of MRI-based fiber tracking results // Abstracts of Magnetic Resonance: fundamental research and pioneering applications (MR-70). Kazan, Russia, July 2014. P. 34.
- 3) Ильясов К.А. Развитие методов магнитно-резонансной томографии в исследовании самодиффузии и температурных полей в живых системах // автореф. дис. на соиск. учен. степ. докт. ф.-м. наук. Казань. 2011. 224 с.

4) Koch M.A., Norris D.G., Hund-Georgiadis M. An investigation of functional and anatomical connectivity using magnetic resonance imaging // Neuroimage. 2002. V.16. № 1. P. 241-250.

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ПРЕСЕЛЕКТОРОМ РАДИОПРИЕМНОГО УСТРОЙСТВА РПУ Р339 «КАТРАН»

*Шафиков А.Ф.*

*Научный руководитель – доц. Латыпов Р.Р.*

В настоящее время системы управления играют важную роль в развитии науки и техники. В данной статье представлена реализованная система управления преселектором радиоприемного устройства РПУ Р339 «КАТРАН».

Актуальность данной работы заключается в том, что данный тип радиоприемных устройств используется в ионосферных измерительных комплексах КФУ:

1. Доплеровском фазоуголомерном комплексе «Спектр».
2. Ионосферной станции вертикального зондирования «Циклон».
3. Приемной станции зондирования линейно частотно модулированным сигналом.

Реализация поставленной цели потребовала:

1. Изучить особенности системы управления Катран.
2. Изучение языка VerilogHDL на котором был реализован блок управления.
3. Изучить среда программирования Quartus II WebEdition.
4. Разработка и создание цифрового автомата управления, выполняющего функции блока управления преселектором радиоприемника «КАТРАН».
5. Улучшение функциональности, путем создания возможности управления с внешнего источника.
6. Реализация модуля внешнего управления блоком преселекции.
7. Тестирования и отладка разработанного модуля.

Реализованная система управления имеет 2 основных модуля: модуль блока управления преселектором РПУ и модуль внешнего управления.

Модуль блока управления преселектором представлен на рисунке 1, в частности эта часть системы управления: осуществляет переключение фильтров в зависимости от входных данных. Добавлена возможность использования в роли входных данных не только информацию, поступающую на входную шину в виде двоично-десятичного кода, но и подачи на вход внешнего потока данных задаваемых пользователем через сдвиговый регистр. Такая структура реализует управление схожее с SPI интерфейсом. Управление, переключением входов между основными и внешними входами, осуществляется с помощью мультиплексора.

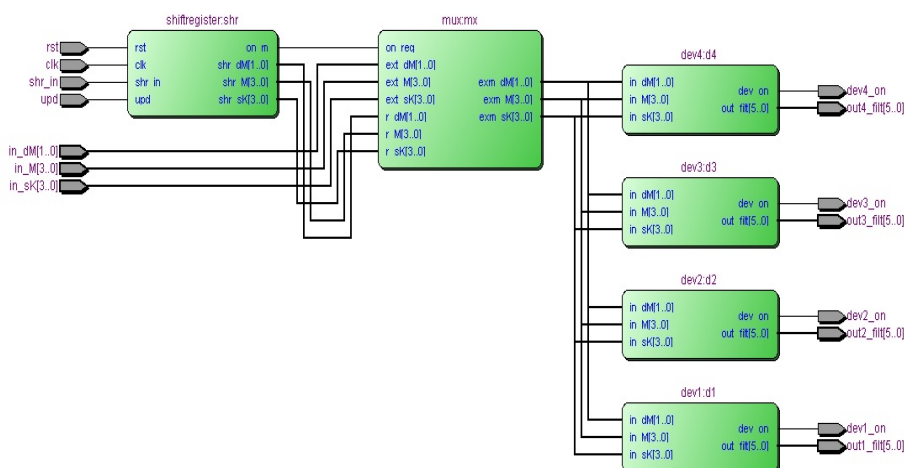


Рисунок 1. – Схема модуля, реализующего блок управления.

Модуль блока управления фильтрами преселектора можно разделить на 3 части: модуль сдвигового регистра, модуль переключения потоков и непосредственно модуль переключения фильтров преселектора.

Модуль сдвигового регистра необходим для ввода внешней информации на вход блока переключения фильтров взамен основных данных. Он представляет собой сдвиговый регистр (рис. 2), запись данных идет «сверху», то есть побитово записывается, начиная с шестнадцатого бита.

Информация поступает на вход `shr_in` в виде двоичного кода и побитово «задвигается» в регистр `sr`. Структура данных задвигаемых в этот регистр строго определена: первые два бита являются кодом значения десятков МГц, следующие восемь бит предназначены для единиц МГц и сотен кГц (по четыре бита на каждый диапазон), десятый бит является битом разрешения, то есть передача данных на вход модулей переключения фильтров произойдет лишь тогда, когда этот бит будет установлен.

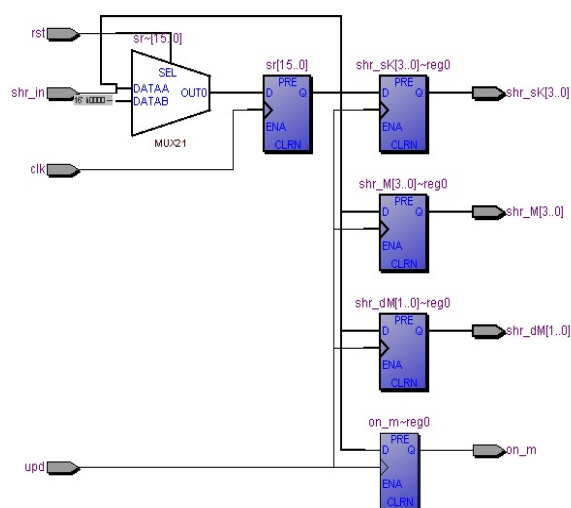


Рисунок 2. – Схема модуля сдвигового регистра.

Вход `upd` является входом разрешения вывода данных. По приходу высокого уровня сигнала на вход `upd` данные из регистра `sr` передаются на выходы модуля, каждый бит которых соответствует своему диапазону.

Модуль переключения потока данных представляет собой мультиплексор отвечающий за то, какие данные попадают на выход данного модуля, подключенного к модулю переключения фильтров: данные с основного входа или с выхода модуля сдвигового регистра. По умолчанию на выход модуля подаются данные с основного входа. При поступлении данных с модуля сдвигового регистра, переключение мультиплексора осуществляется лишь в том случае, если десятый бит этого сообщения установлен в 1, в противном случае на выход модуля так же будет подключен основной вход.

Модуль состоит из десяти подмодулей, которые можно разделить на группы по четыре и два подмодуля. Две группы по четыре подмодуля (рис. 3) отвечают сотни кГц и МГц и два подмодуля выделены под десятки МГц, на эти данные выделены по четыре и два бита соответственно.

Переключения осуществляются по установке в единицу десятого бита в сообщении, поступающего с выхода сдвигового регистра. В случае низкого уровня в необходимой ячейке, на выход, по умолчанию, подключены основные входы.

Модуль переключения фильтров РПУ Р339 «КАТРАН» (рис. 4), который отвечает за переключение фильтров в зависимости от данных поступивших на вход модуля с выхода мультиплексора.

Всего этот блок включает в себя четыре модуля, каждый из которых (рис. 5) осуществляет управление соответствующим ему блоком РПУ «КАТРАН», состоящим из шести полосовых фильтров. На вход данного блока поступают данные в виде двоично-десятичного кода, обрабатываются и формируется сигнал, управляющий фильтрами. Этот сигнал включает в себя строб разрешения работы блока фильтров и стробы включения\отключения самого фильтра, входящего в нужный блок. В единственный момент времени может быть подключен один блок из четырех и один этого блока. На входах всех остальных фильтров устанавливается нулевой потенциал.

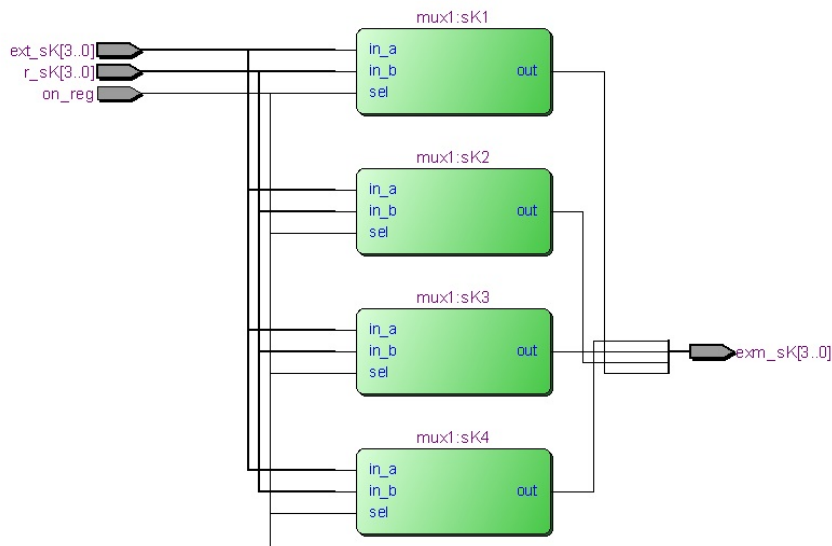


Рисунок 3. – Схема группы подмодулей, отвечающая за сотни кГц.

Каждое сообщение содержит 7 бит в которые входят: бит разрешения на включение данного блока и бит на включение необходимого в данный момент фильтра.

Модуль, реализованный на базе ПЛИС CycloneII компании Altera принимает данные либо с компьютера через СОМ порт, либо с какого-либо другого устройства и посредством SPI интерфейса (рис. 6) пересылает данные на саму плату блока управления преселектором. Данный модуль позволил произвести полную проверку системы управления РПУ «КАТРАН» и позволил произвести полностью автоматические измерения на всем диапазоне частот по программно-заданному алгоритму с внешнего источника.

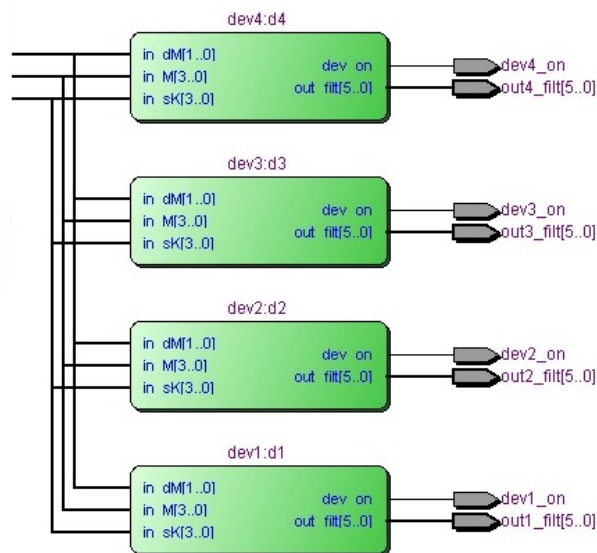


Рисунок 4. – Схема блока, состоящего из модулей переключения фильтром.

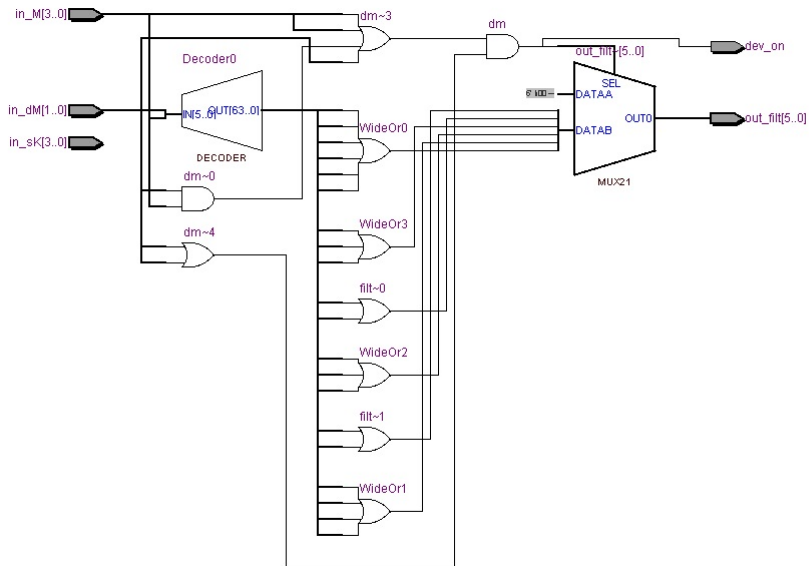


Рисунок 5. – Схема модуля переключения фильтров.

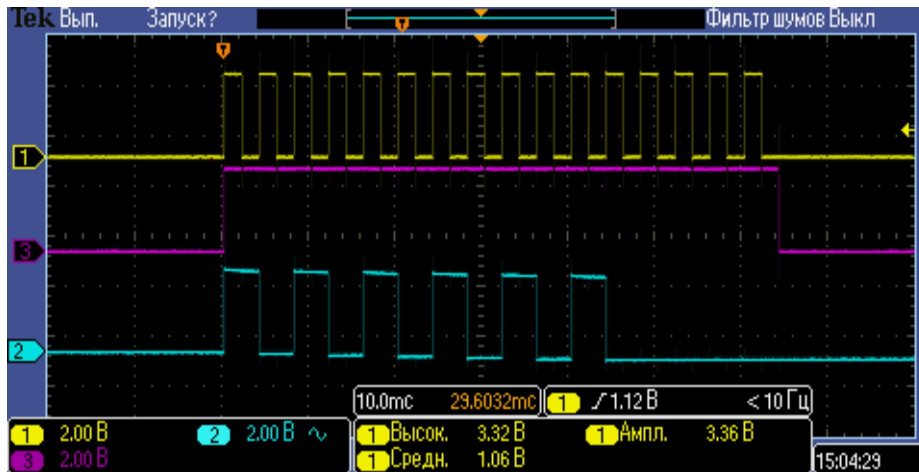


Рисунок 6. – Сигналы на выходах блока внешнего управления.



# ГУМАНИТАРНОЕ И СОЦИАЛЬНО- ЭКОНОМИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ЮРИДИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

## ПРЕСТУПЛЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С БАНКРОТСТВОМ

*Зарипов И.И.*

*Научный руководитель – доц. Балеев С.А.*

Исторические корни института несостоятельности (банкротства) в России достаточно глубоки. Хотя само слово «банкротство» появилось уже в Русской правде в 11-12 вв.

Важной в развитии института несостоятельности стало принятие 19 декабря 1800 г. Банкротского устава. Это была первая попытка комплексного регулирования несостоятельности путем принятия единого кодифицированного акта. Банкротом законодатель того времени признавал лицо, которое не могло сполна заплатить своих долгов. В отличие от Русской правды Банкротский устав выделяет три вида несостоятельности:

- несостоятельность несчастная, которая может быть признана лишь при наличии непредвиденных обстоятельств, несколько не зависящих от действий должника (пожар, наводнение);
- неосторожная, происходившая от вины самого должника;
- злостное, иначе, злонамеренное банкротство.

Новым в законодательстве о банкротстве явилось введение мер по обеспечению иска в отношении предполагаемого банкрота. Эти меры применялись как по отношению к личности самого должника, так и по отношению к его имуществу (арест имущества должника, выражающийся в опечатывании не только имущества должника, но и документации, связанной с его деятельностью).

В 1832 г. был принят новый Устав о несостоятельности. Он установил сложную систему родов и разрядов долгов, где преимущественное положение имели церкви и монастыри. Одним из способов наиболее эффективного удовлетворения интересов кредиторов стало выделение из общего числа кредиторов, так называемых кураторов, руководивших работой общего собрания, а также выполнявших некоторые функции по управлению имуществом должника. За кураторами закреплялось право на признание недействительными сделок должника и отказ от исполнения текущих договоров.

Дальнейшая эволюция законодательства о банкротстве характеризуется выходом в свет ряда указов Сената. Так, Указом Сената 1806 г. устанавливался запрет выбора кураторов из посторонних лиц, т.е. не являющихся кредиторами должника. Указом Сената 1809 г. закреплялось положение, согласно которому конкурсное производство прекращалось при наличии у должника одного кредитора, но требования кредитора при этом удовлетворялись в порядке, предусмотренным указом.

В 1846 г. действие норм о торговой несостоятельности было распространено на дворянство.

Достаточно четко были определены критерии разграничения торговой и неторговой несостоятельности, вытекающие из оснований их возникновения. В решении Сената 1899 г. было указано, что для признания несостоятельности торговой необходимо, чтобы хотя бы один долг происходил из торговли. Происхождение долга из торговли подразумевало осуществление должником предпринимательской деятельности.

Следующим этапом в развитии института несостоятельности (банкротства) было принятие в 1922 г. Гражданского кодекса РСФСР, в 1923 г. – Гражданского процессуального кодекса РСФСР.

С 1930-х гг. в России правоотношения, связанные с несостоятельностью предприятий, практически не регулировалась. Официальная доктрина не признавала институт банкротства, поскольку при плановой социалистической экономике нет места несостоятельности. В начале 1960-х гг. нормы о банкротстве вообще были исключены из законодательства СССР. В законодательстве Российской Федерации институт банкротства получил правовое закрепление в 1992 г. в Законе РФ от 19 ноября 1992 г. № 3929-1 «О несостоятельности (банкротстве) предприятий».

Так, главными причинами необходимости реформирования законодательства о банкротстве явилось отсутствие опыта его применения и нецелесообразность заимствования практики у иных, более развитых в экономическом и политическом плане стран без учета российской действительности. В результате этого была создана российская правовая система регулирования несостоятельности. Федеральный закон от 8 января 1998 г. № 6-ФЗ «О несостоятельности (банкротстве)» был в большей

степени направлен на защиту интересов кредиторов. В результате он из средства оздоровления экономики превратился в источник конфликтов, привел к разорению многих платежеспособных предприятий. Нередко кредиторы были заинтересованы не в осуществлении мер по финансовому оздоровлению предприятий, а в их банкротстве и овладении их имуществом.

Действующее российское законодательство о несостоятельности (банкротстве) представляет собой сложную систему правовых норм. Центральное место в системе правового регулирования несостоятельности (банкротства) занимает Федеральный закон от 26 октября 2002 г. N 127-ФЗ "О несостоятельности (банкротстве)", задачами которого являются, с одной стороны, исключение из гражданского оборота неплатежеспособных, а с другой – предоставление возможности добросовестным субъектам улучшить свои дела под контролем арбитражного суда и кредиторов и вновь достичь финансовой стабильности. В этом смысле институт банкротства служит гарантией социальной справедливости в условиях рынка, одним из основных элементов которого является конкуренция. Основанием всех правовых норм, касающийся вопроса несостоятельности (банкротства) является положение ГК РФ. Данные положения можно разделить на три группы:

- нормы ГК РФ, непосредственно регулирующие несостоятельность (банкротство) индивидуальных предпринимателей (ст. 25) и юридических лиц (ст. 65);

- нормы ГК РФ, содержащие специальные указания по применению положений о несостоятельности (банкротстве) – ст. 64 (об очередности удовлетворения требований кредиторов), 56, 105 (о субсидиарной ответственности лиц, которые имеют право давать обязательные для должника - юридического лица указания либо иным образом определять его действия, за доведение должника до банкротства) и др.;

- нормы ГК РФ, непосредственно не затрагивающие отношения несостоятельности (банкротства), но имеющие определяющее значение для решения вопросов, возникающих в связи с несостоятельностью (банкротством) юридических лиц (например, положения, регулирующие организационно-правовые формы юридических лиц, вопросы ответственности за нарушение обязательств и т.д.).

Ответственность за нарушения, допускаемые в процедуре банкротства предусмотрена также Кодексом РФ «Об административных правонарушениях: за заведомо ложное публичное объявление руководителем или учредителем юридического лица о несостоятельности и умышленном создании или увеличении неплатежеспособности»:

- ст. 14.12 (фиктивное или преднамеренное банкротство), за сокрытие – утаивание различными способами имущества или имущественных прав, сведений об имуществе, а также бухгалтерских и иных учетных документов, отражающих финансовые результаты деятельности.

- ст. 14.13 (неправомерные действия при банкротстве),

- ст. 14.14 (воспрепятствование должностными лицами кредитной или иной финансовой организации осуществлению функций временной администрации).

Уголовный кодекс РФ:

- ст. 195 (неправомерные действия при банкротстве),

- ст. 196 (преднамеренное банкротство),

- ст. 197 (фиктивное банкротство).

Кроме того, в систему законодательства, регулирующего несостоятельность (банкротство), входят: Арбитражный процессуальный кодекс РФ, в соответствии со ст. 223 АПК РФ дела о несостоятельности рассматриваются арбитражным судом по правилам, предусмотренным АПК РФ, с особенностями, установленными федеральными законами, регулирующими вопросы несостоятельности, постановления Правительства РФ и акты высших судебных органов.

В современном российском законодательстве понятие несостоятельности вводится положениями Закона о банкротстве 2002 г., где указывается, что несостоятельность (банкротство) есть признанная арбитражным судом неспособность должника в полном объеме удовлетворить требования кредиторов по денежным обязательствам и (или) исполнить обязанность по уплате обязательных платежей.

### Список литературы.

- 1) Карелина С.А. Правовое регулирование несостоятельности (банкротства): учеб.-практ. пособие. М.: Волтерс Клувер. 2006. 360 с.
- 2) Ст.2 Федеральный закон "О несостоятельности (банкротстве)" от 26.10.2002 N 127-ФЗ.
- 3) Шершеневич Г.Ф. Курс торгового права. Торговый процесс. Конкурсный процесс: В 4 т. 4-е изд. М. 1912. Т. 4. С. 18.

## ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОТРЕБИТЕЛЯ

*Карягина Е.Н.*

*Научный руководитель – доц. Арсланов К.М.*

Защита прав потребителей – один из наиболее актуальных вопросов современности. Данный вопрос является как предметом многочисленных научных исследований, так и распространенной категорией судебной практики. Важность этой тематики объясняется тем, что она затрагивает права и интересы гражданина – одного из наиболее главных субъектов не только гражданского права, но и всего права в целом.

**Потребитель** – одна из ключевых фигур современного гражданского оборота, которая традиционно рассматривается как слабая сторона правоотношений. Значит, требуется особая защита его прав, что и старается обеспечивать современное законодательство. Так, действующий Закон РФ от 7 февраля 1992 г. № 2300-1 «О защите прав потребителей» имеет огромное значение в области охраны и защиты интересов потребителей [Богатырева Е.А., Шевченко М.А., 2011, с. 3]. Такое положение потребителя в полной мере соответствует нормам международного права. В настоящее время российское законодательство предоставило потребителю широкий спектр фундаментальных прав, которые в полной мере отразили систему, заложенную Руководящими принципами для защиты интересов потребителей, принятыми Генеральной Ассамблеей ООН 9.04.1985 г. [Резолюция, 1985].

Тем не менее, время не стоит на месте, а, следовательно, требуются определенные изменения в законодательстве, способные в полной мере отразить современные реалии и наиболее эффективным образом защитить потребителя. Так, говоря о правах потребителя, следует отметить, например, актуальность и важность внесения возможных изменений в законодательное регулирование права на информацию. Несмотря на подробную регламентацию признаков и содержания информации, на практике возникают определенные трудности. Например, бывают случаи, когда информация о сроке годности, который является неотъемлемым элементом безопасного употребления любого пищевого продукта, пропечатана таким образом, что ее очень сложно или невозможно разобрать. Поэтому считаем возможным дополнение в часть 2 статьи 8 Закона РФ «О защите прав потребителей» еще одного признака формы предоставления информации – «разборчивая». В словаре русского языка слово «разборчивый» определяется как «легко понимаемый, четкий» [Ожегов С.И., 1999, с. 377], а «наглядный» (признак информации, который уже есть в законе) – «совершенно очевидный из непосредственного наблюдения», «служащий для показа» [Ожегов С.И., 1999, с. 641]. Признак разборчивости является важным конкретизирующим дополнением наглядности. Во-первых, это позволит детализировать цели данной статьи, которая, прежде всего, направлена на то чтобы потребитель смог получить и знать необходимую достоверную, полную и точную информацию, во-вторых, чтобы исследуемое право потребителя было еще более содержательным и реально действующим.

*Однако так ли слаб потребитель на самом деле? В последнее время ответом на вопрос является «нет» и причина такого ответа – «потребительский экстремизм». Данный термин носит неправовой характер. Однако, в юридической науке, предпринимаются попытки дать ему определение. Под ним понимают «действия потребителей, осуществляемые с намерением причинить вред предпринимателю», «злоупотребление потребителями своим особым положением» [Цехер Г.Я., 2003, с. 118]. Примеров «потребительского экстремизма» на практике становится все больше [Жоролева Я.Ю., 2014, с. 56] и возрастает необходимость защиты от него потерпевшей стороны.*

*Поэтому весьма важным представляется изучение гражданско-правовой ответственности потребителя. В цивилистической науке (такой точки зрения, в частности, придерживаются О.С. Иоффе, Е.А. Суханов, В.Г. Голышев и др.) обстоятельства, в силу которых возникает гражданско-правовая ответственность, именуют основаниями наступления гражданско-правовой ответственности. Как правило, таким основанием является совершение правонарушения, предусмотренного законом или договором. Например, это неисполнение или ненадлежащее исполнение лицом возложенных на него договором обязанностей. Так, на потребителя возлагается гражданско-правовая ответственность за нарушение обязанностей по договору розничной купли-продажи, бытового подряда, возмездного оказания услуг, потребительского кредита, банковского вклада, участия в долевом строительстве и т.д. Анализируя действующее законодательство РФ, регламентирующее гражданско-правовые отношения с участием потребителя, приходим к выводу, что основной обязанностью потребителя является своевременная и полная оплата товара, услуги, внесения какого-либо платежа и др. Соответственно наиболее распространенным основанием наступления гражданско-правовой ответ-*

ственности потребителя является неисполнение или ненадлежащее исполнение данной обязанности. Судебная практика по привлечению потребителей к ответственности по этому основанию, по нашему мнению, достаточно обширна.

Несмотря на то что гражданское правонарушение является общим основанием применения мер гражданско-правовой ответственности [Гольшев В.Г., 2009, с. 22], оно не является единственным. В частности, в качестве оснований наступления гражданско-правовой ответственности могут выступать и иные обстоятельства, предусмотренные законом или договором. Например, на лицо возлагается ответственность за действия третьих лиц, но при отсутствии правонарушения со стороны его самого [Российское гражданское право, т. 2, с. 452-453]. Примером таких обстоятельств является поручительство по договору потребительского кредита как один из способов обеспечения его исполнения [ФЗ «О потребительском кредите (займе)», 2013, пункт 14 статьи 5]. Следует отметить, что судебная практика по поручительству в договоре потребительского кредита достаточно разнообразна и, в том числе, охватывает позиции судов высших инстанций [ПВАС РФ, 2012].

В связи с вышеупомянутой проблемой «потребительского экстремизма» актуальным представляется исследование злоупотребления правом как основания наступления гражданско-правовой ответственности потребителя. Данное основание гражданско-правовой ответственности не закреплено законодательством, однако практика и жизнь, как уже было отмечено выше, нередко, особенно в последние годы, встречаются с подобным «потребительским злоупотреблением», а значит, весьма важной представляется разработка неких мер по противодействию потребителю злоупотреблению и защиты от него потерпевшей стороны. Поэтому первостепенной задачей является решение вопроса о возможном законодательном урегулировании данного основания гражданско-правовой ответственности потребителя и применения к потребителю мер гражданско-правовой ответственности по данному основанию.

Общие положения о злоупотреблении правом закреплены в статье 10 ГК РФ. Следует отметить, что категория «злоупотребление правом» является одним из традиционных и наиболее актуальных, в том числе и в настоящее время, вопросов как гражданского права, в частности, так и теории права, в целом. Исследования данной категории нашли отражение в работах таких ученых, как И.А. Покровский, В.П. Грибанов, М.М. Агарков, О.Н. Садилов, Ю.С. Гамбаров, А.А. Ярошенко, Н.С. Малеин, А.С. Шабуров, Е.В. Вавилин и т.д. Более того, проблема «злоупотребления правом» находит свое отражение во всех правовых системах, а само определение «злоупотребления правом» представлено десятками точек зрения.

В науке так и не сложилось единого понимания данной категории. Мы придерживаемся позиции В.П. Грибанова, рассматривающего данную категорию как особый вид гражданского правонарушения [Грибанов В.П., 2002, с. 63], в связи с чем, считаем возможным рассмотреть злоупотребление правом потребителем как гражданское правонарушение и соответственно как основание возникновения гражданско-правовой ответственности.

На основании абзаца 1 части 1 статьи 10 ГК РФ можно сделать вывод, что злоупотребление правом может выражаться в следующих формах: осуществление гражданских прав исключительно с намерением причинить вред другому лицу, действия в обход закона с противоправной целью, иное заведомо недобросовестное осуществление гражданских прав [ГК РФ, ч. 1]. По мнению большинства авторов, данный перечень не является исчерпывающим [Вавилин Е.В., 2009, с. 84].

Что же касается злоупотребления правом потребителями, то многие ученые считают применимой именно статью 10 ГК РФ и соответственно вышеописанные его формы проявления. *На наш взгляд, для определения данной категории, могут быть применимы лишь отдельные признаки данных форм злоупотребления правом*, а полностью эти формы не могут быть использованы по следующим причинам.

Во-первых, потребительское злоупотребление правами или «потребительский экстремизм» не всегда включает намерение принести вред другому лицу. По нашему мнению, большая часть потребителей, совершая подобные действия, преследует цель извлечения какой-то выгоды. Причинение вреда (убытков) будет, вероятнее, являться следствием, а не целью такого злоупотребления.

Во-вторых, противоправность не является обязательной применительно к «потребительскому экстремизму». Во всяком случае, противоправность может быть необязательно обозначена в рамках цели действий потребителя. Другое дело, что результат таких действий может оказаться противоправным. В связи с этим, мы считаем противоправный результат и цель альтернативными и возможными, но не обязательными.

Заведомая недобросовестность, по нашему мнению, наиболее характерна для потребительского злоупотребления правом и охватывает все формы его проявления.

В связи с вышесказанным, считаем возможным вывести определение злоупотребления правом потребителями или «потребительского экстремизма», с точки зрения гражданского права:

**Злоупотребление правом потребителем («потребительский экстремизм»)** – это умышленные действия потребителя по недобросовестному осуществлению своих прав исключительно с целью получения выгоды, а равно сопровождающиеся причинением вреда (убытков) его контрагенту (изготовителю, исполнителю, продавцу) и возможной противоправной целью или противоправным результатом, а также действия в обход закона.

Подчеркнем, что вышеприведенное определение содержит признаки злоупотребления правом, содержащиеся в абзаце 1 части 1 статьи 10 ГК РФ. Указание в определении на цель получения выгоды поддерживается пунктом 2.2. Концепции развития гражданского законодательства РФ, который устанавливает, что статья 10 ГК РФ может быть дополнена положением о том, что никто не может извлекать выгоды из своего незаконного или недобросовестного поведения [Концепция, 2009].

**Возможная регламентация данного определения в нормативном правовом акте, а именно как дополнение абзацем третьим (частный случай) части первой статьи 10 ГК РФ**, позволит закрепить еще одно правовое основание возникновения гражданско-правовой ответственности потребителя в указанных случаях, поскольку в настоящее время, как отмечают многие специалисты [Гулидов П., 2012, с. 9], такое привлечение потребителя к ответственности весьма затруднено, в связи с чем, контрагентам потребителей приходится искать иные способы борьбы с увеличивающимися процессами «потребительского экстремизма». Следует отметить, что в судебной практике есть несколько примеров, где ответчик, обжалуя решение суда, ссылаясь на «потребительский экстремизм» истца и просил апелляционную инстанцию уменьшить размер взыскиваемого штрафа или не взыскивать с него сумму компенсации морального вреда [Апелляционное определение, 2014; Апелляционное определение, 2013]. Тем самым ответчик пытался указать на злоупотребление правом со стороны потребителя-истца. Однако ни в одном из этих случаев суд не пошел навстречу ответчику и возможные случаи злоупотребления правом потребителем остались безнаказанными. Также в судебной практике встречаются случаи, когда потребителя хотели привлечь к гражданско-правовой ответственности за злоупотребление правом [Постановление ФАС, 2014]. Но и в этих случаях суд был на стороне потребителя. Все это говорит о важности дополнения статьи 10 вышеприведенным определением злоупотребления правом потребителем.

Что касается мер ответственности, которые могут быть применены к потребителю в данном случае, то следует отметить следующее. Среди последствий злоупотребления правом статья 10 в части 4 закрепляет право требования возмещения убытков лицом, право которого было нарушено злоупотреблением. По нашему мнению, широкое применение к потребителю такой меры гражданско-правовой ответственности, как возмещение убытков, в случае его злоупотребления правом, может существенно сократить число случаев проявления «потребительского экстремизма».

### Список литературы.

- 1) Богатырева Е.А., Шевченко М.А. Комментарий к Закону Российской Федерации «О защите прав потребителей» (под ред. к.ю.н. Д.В. Ширипова) // СПС «ГАРАНТ». 2011.
- 2) Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН «Руководящие принципы для защиты интересов потребителей» от 9.04.1985 г № 39/248 // Ком. вестник. 1989. № 7-8. С. 1-13.
- 3) Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., дополненное, М.: Азбуковник. 1999. С. 377, 641.
- 4) Цехер Г.Я. Потребительский экстремизм: Природа, формы проявления и меры противодействия // Бизнес, менеджмент и право. 2003. № 2. С. 115-121.
- 5) Королева Я.Ю. Потребитель много требует// Журнал «Руководитель бюджетной организации». 2014. № 3. С. 56-64.
- 6) Голышев В.Г. Применение норм гражданского законодательства об ответственности: учебное пособие М.: ЮНИТИ-ДАНА: Закон и право. 2009. С. 22.
- 7) Российское гражданское право: Учебник: В 2 т. Т.2: Обязательственное право / Отв. ред. Е.А.Суханов. 4-е изд., стереотип. М.: Статут. 2014. С. 452-453.
- 8) ФЗ «О потребительском кредите (займе)». СЗ РФ от 23 декабря 2013 г. № 51 ст. 6673.
- 9) Постановление Пленума Высшего Арбитражного Суда РФ от 12 июля 2012 г. № 42 "О некоторых вопросах разрешения споров, связанных с поручительством" // «Вестник ВАС РФ». 2012. № 9; Постановление Президиума Высшего Арбитражного Суда РФ от 22 октября 2013 г. № 5737/13 // «Вестник ВАС РФ». 2014. № 2.

- 10) Грибанов В.П. Осуществление и защита гражданских прав. М., Классика российской цивилистики. 2002. С. 63.
- 11) Гражданский Кодекс Российской Федерации. Часть первая от 30.11.1994. СЗ РФ от 5 декабря 1994. № 32 ст.3301.
- 12) Вавилин Е.В. Осуществление и защита гражданских прав / Российская акад. наук, Ин-т государства и права. М.: Волтерс Клувер. 2009. С. 84.
- 13) Концепция развития гражданского законодательства 2009 г.: Одобрена Решением Совета при Президенте Российской Федерации по кодификации и совершенствованию гражданского законодательства от 07 октября 2009 г. Разработана на основе Указа Президента Российской Федерации от 18 июля 2008 г. № 1108 «О совершенствовании Гражданского кодекса Российской Федерации» // Собрание законодательства Российской Федерации от 21 июля 2008 г. № 29 (часть I). Ст. 3482.
- 14) Гулидов П. Как защититься от потребительского экстремизма // Арсенал предпринимателя». 2012. № 10. С. 8-11.
- 15) Апелляционное определение СК по гражданским делам Суда Ханты-Мансийского автономного округа Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 25 марта 2014 г. по делу № 33-1103/2014 // СПС «ГАРАНТ»; Апелляционное определение СК по гражданским делам Челябинского областного суда от 29 октября 2013 г. по делу №11-11106/2013 // СПС «ГАРАНТ».
- 16) Постановление Федерального арбитражного суда Западно-Сибирского округа от 16 июня 2014 г. № Ф04-4410/14 по делу № А70-10682/2013 // СПС «ГАРАНТ».

## **ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ПУБЛИЧНО-ЧАСТНОГО ПАРТНЕРСТВА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

*Кириллова А.С.*

*Научный руководитель – доц. Михайлов А.В.*

Концепцией долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации до 2020 г. развитие институтов публично-частного партнерства (далее – ПЧП) определяется как одно из стратегических направлений государственной социально-экономической политики [Распоряжение Правительства РФ «О Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 г.»: [Распоряжение Правительства РФ: от 17.11.2008 N 1662-р. с изм. и доп.]/Собрание законодательства РФ. – 24.11.2008. – N 47. – ст. 5489].

Несмотря на частое употребление термина «публично-частное партнерство» содержание данного понятия является не вполне определенным. В мировой практике существуют различные определения ПЧП.

В Евросоюзе под этим термином принято понимать «формы кооперации между общественными властями (федеральными, региональными и местными) и бизнесом, которые служат цели обеспечения финансирования, строительства, модернизации, управления, эксплуатации инфраструктуры или оказания услуг».

В отдельных странах ЕС существуют также свои определения ПЧП. В Великобритании, где ПЧП получило широкое распространение, эта форма хозяйствования определяется как «ключевой элемент стратегии правительства по обеспечению современного, высококачественного коммунального обслуживания и повышению конкурентоспособности страны. Публично-частные партнерства имеют широкий диапазон бизнес структур и форм товарищества: от «частной финансовой инициативы» до совместных предприятий и концессий, аутсорсинга, продажи части акций в принадлежащих государству предприятиях, осуществляющих коммерческую деятельность»[Public Private Partnerships–Government's Approach/London.The Stationary Office,2000, p.6.].

В Германии под ПЧП понимается в большинстве случаев «закрепленное договором долгосрочное сотрудничество государственных исполнительных органов, с одной стороны, и частного сектора экономики – с другой, при котором необходимые для получения взаимной выгоды ресурсы (например, «ноу-хау», средства производства, капитал, персонал и т.д.) вносят в качестве капитала в совместное предприятие, создаваемое в определенной организационно-правовой форме, а имеющиеся риски проекта оптимально распределяются и управляются в соответствии с компетентностью партнеров» [Кнопфер, Вернер. Государственно-частные партнерства (ГЧП) в контексте использования современных форм управления комплексами недвижимости [Электронный ресурс:] Режим доступа: <http://www.duma.gov.ru/sobstve/analysis/corporation/161007> (Дата обращения: 19.05.2015)].

В Российской Федерации ПЧП рассматривается как взаимовыгодное сотрудничество (отношение) государства и частного бизнеса в реализации социально значимых проектов, но реализуется такое сотрудничество в самых различных формах. Заслуживает внимания определение, представленное российским ученым В.Г. Варнавским: «ПЧП – это стратегический, институциональный и организационный альянс между государством и бизнесом в целях реализации общественно значимых проектов и программ в широком спектре отраслей промышленности и НИОКР, вплоть до сферы услуг» [Варнавский В.Г. Государственно-частное партнерство в России: проблемы становления // Отечественные записки, 2004, № 6, с. 32].

Минэкономразвития России во исполнение поручений Правительства РФ разработало проект Федерального закона «О государственно-частном партнерстве», где в пункте 1 статьи 2 указано определение данного института: «Государственно-частное партнерство – долгосрочное взаимовыгодное сотрудничество публичного и частного партнеров, направленное на реализацию проектов государственно-частного партнерства, в целях достижения задач социально-экономического развития публично-правовых образований, повышения уровня доступности и качества публичных услуг, достигаемое посредством разделения рисков и привлечения частных ресурсов» [Проект Федерального закона «О государственно-частном партнерстве» № 238827-6 [Электронный ресурс:] (Дата обращения: 09.15.2015) Режим доступа: <http://www.duma.gov.ru/news/273/292914/sphrase>].

Сегодня более чем в 74 субъектах Российской Федерации приняты региональные законы о ГЧП, однако в этих нормативных правовых актах субъектов Российской Федерации также отсутствует единообразное понимание ПЧП (ГЧП). Одними из первых такие законы приняли в Санкт-Петербурге и Республике Татарстан.

Например, в Законе Республики Татарстан «О государственно-частном партнерстве в Республике Татарстан» под ГЧП понимается взаимовыгодное сотрудничество Республики Татарстан и частных партнеров по реализации социально значимых инфраструктурных, инновационных, инвестиционных и иных проектов и программ, которое осуществляется путем заключения и исполнения соглашений о государственно-частном партнерстве, в том числе с участием муниципальных образований [Закон РТ «О государственно-частном партнерстве в Республике Татарстан»// [Электронный ресурс:] Режим доступа: [https://prav.tatar.ru/docs/post/post1.htm?page=71&pub\\_id=1137](https://prav.tatar.ru/docs/post/post1.htm?page=71&pub_id=1137) (Дата обращения: 09.05.2015)].

ПЧП от иных отношений, складывающихся в результате взаимодействия публично-правовых образований и иных субъектов частного права, отличает:

- Наличие общественно значимой цели, удовлетворение публичного, общественного интереса.
- Отношения с особым субъектным составом.
- Длительный характер отношений сторон.

В зарубежных странах отдельные проекты на основе ПЧП предполагают реализацию в течение 10-20 или даже 50 лет. Например, в 2011 г. правительство Канады анонсировало проект ПЧП по строительству в г. Монреале нового моста через реку Св. Лаврентия с предполагаемым сроком реализации с 2012 по 2024 гг.

С.В. Савина справедливо указывает, что "особые сложности связаны с теми проектами публично-частного партнерства, которые предполагают расходование бюджетных средств..." [Государство и бизнес: институциональные аспекты. М.: ИМЭМО РАН, 2006, с. 40]. Действительно, бюджетное законодательство Российской Федерации устанавливает трехлетний горизонт бюджетного планирования расходных обязательств, за исключением некоторых случаев, не распространяющихся на проекты ПЧП. Например, в соответствии со статьей 72 БК РФ возможно заключение долгосрочных государственных контрактов, но это не отношения ПЧП, а отношения, возникающие в связи с размещением государственного заказа на поставку для государственных и муниципальных нужд.

В результате частный партнер не может быть уверен, что в случае изменения каких-либо внешних факторов долгосрочный проект ПЧП сохранит финансирование со стороны публичного партнера, что сегодня является одной из основных причин, препятствующих развитию ПЧП в России.

М. Дерябина в качестве признаков ПЧП указывает на специфические формы финансирования проектов:

- за счет частных инвестиций, дополненных государственными финансовыми ресурсами, или же совместное инвестирование нескольких участников;
- обязательное наличие конкурентной среды, когда за каждый контракт или концессию происходит борьба между несколькими потенциальными участниками.

Сегодня в Российской Федерации правоотношения ПЧП находятся в стадии оформления. В отечественном праве урегулирована лишь часть отношений ПЧП, а именно правоотношения, возникающие в связи с заключением концессионных соглашений. Кроме того, отдельные отношения ПЧП регули-

руются нормами регионального законодательства, однако нормативные правовые акты субъектов Российской Федерации, содержащие такие нормы, зачастую противоречат федеральному законодательству. В связи с этим представляется необходимым для окончательного оформления правоотношений ПЧП принять Федеральный закон "Об основах государственно-частного партнерства в Российской Федерации". При этом в законе представляется целесообразным закрепить признаки, при наличии которых отношения между сторонами могут быть квалифицированы как ПЧП и, следовательно, может быть заключено соответствующее соглашение.

Дополнительно, для полноценного использования механизмов ПЧП следует внести изменения в Налоговый кодекс Российской Федерации. Во-первых, необходимо распространить на все виды ПЧП налоговый режим, предусмотренный для концессионных соглашений. Кроме того, нуждаются в уточнении вопросы ведения учета операций, подлежащих налогообложению по соглашению о публично-частном партнерстве, определения первоначальной стоимости имущества, полученного в качестве объекта соглашения о ПЧП, амортизационных отчислений, порядка налогообложения операций, совершаемых в соответствии с соглашением о ПЧП.

### Список литературы.

- 1) Распоряжение Правительства РФ. О Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года [Текст]: [Распоряжение Правительства РФ: от 17.11.2008 N 1662-р. с изм. и доп.] // Собрание законодательства РФ. 24.11.2008. N 47. ст. 5489.
- 2) Public Private Partnerships Government's Approach/London.The Stationary Office. 2000. P. 6.
- 3) Кнопфер, Вернер. Государственно-частные партнерства (ГЧП) в контексте использования современных форм управления комплексами недвижимости [Электронный ресурс:] Режим доступа: <http://www.duma.gov.ru/sobstve/analysis/corporation/161007> (Дата обращения: 19.05.2015)].
- 4) Варнавский В.Г. Государственно-частное партнерство в России: проблемы становления // Отечественные записки. 2004. № 6. С. 32.
- 5) Проект Федерального закона «О государственно-частном партнерстве» № 238827-6 [Электронный ресурс:] (Дата обращения: 09.15.2015) Режим доступа:<http://www.duma.gov.ru>
- 6) Закон РТ «О государственно-частном партнерстве в Республике Татарстан» // [Электронный ресурс:] Режим доступа:<https://prav.tatar.ru/docs/post> (Дата обращения: 09.05.2015)].
- 7) Государство и бизнес: институциональные аспекты. М.: ИМЭМО РАН. 2006. С. 40.

## ПОНЯТИЕ КОРРУПЦИИ И ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ЕЕ ПРОЯВЛЕНИЯ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

*Кириллова И.А.*

*Научный руководитель – проф. Сидоров Б.В.*

В соответствии со Стратегией национальной безопасности Российской Федерации до 2020 г., утвержденной Указом Президента Российской Федерации от 12 мая 2009 г. № 537, преступные посягательства, связанные с коррупцией, отнесены к основным источникам угроз национальной безопасности.

Коррупция пронизывает все сферы жизнедеятельности общества, в том числе и здравоохранение.

Значение сферы здравоохранения трудно переоценить: она позволяет обеспечить достижение таких целей, как естественный прирост населения, высокий уровень жизни всех представителей общества, равные возможности для удовлетворения бытовых условий жизни и трудовой деятельности разных социальных слоев. При этом пораженность здравоохранения коррупцией препятствует реализации этих задач, приоритетных для социально-экономической политики любого государства.

На основании и во исполнение международных правовых актов в Российской Федерации был принят ряд федеральных и региональных законов и подзаконных актов, посвященных вопросам противодействия коррупции. Однако с учетом таких факторов, как постоянная видоизменяемость и высокая степень латентности коррупции, предусмотреть всеохватывающий и долгосрочный план борьбы с ней к настоящему времени еще не удалось. Более того, коррупция в здравоохранении имеет тенденцию к росту, во многом опережая в своем развитии принимаемые государством антикоррупционные меры.

В соответствии с ФЗ РФ от 25 декабря 2008 г. № 273 ФЗ «О противодействии коррупции», коррупция – это злоупотребление служебным положением, дача взятки, получение взятки, злоупотреб-



ление полномочиями, коммерческий подкуп либо иное незаконное использование физическим лицом своего должностного положения вопреки законным интересам общества и государства в целях получения выгоды в виде денег, ценностей, иного имущества или услуг имущественного характера, иных имущественных прав для себя или для третьих лиц либо незаконное предоставление такой выгоды указанному лицу другими физическими лицами; а также совершение указанных деяний от имени или в интересах юридического лица.

В этом определении содержится ограниченный перечень наиболее распространенных коррупционных деяний, являющихся по природе преступлениями и иными правонарушениями (злоупотребление служебным положением, дача взятки, получение взятки, злоупотребление полномочиями, коммерческий подкуп) и указаны три наиболее общих признака (формы) коррупции: 1) незаконное использование лицом своего должностного положения вопреки законным интересам общества и государства, сопряженное с получением имущественной выгоды (в виде денег, ценностей, иного имущества или услуг имущественного характера, иных имущественных прав) для себя или для третьих лиц (пассивная форма коррупции); 2) либо незаконное предоставление такой выгоды указанному лицу другими лицами (активная форма коррупции); 3) либо совершение указанных деяний от имени или в интересах юридического лица («смешанная» форма коррупции).

Круг общественных отношений, подверженных коррупции, определяя сферу ее существования, позволяет выделить следующие категории ее субъектов: 1) должностные лица, иностранные должностные лица, а также должностные лица публичной международной организации (в соответствии с примечаниями к ст. 285, 290 УК РФ); 2) государственные служащие и служащие органов местного самоуправления, не являющиеся должностными лицами (в соответствии со ст. 288, 292 УК РФ); 3) лица, выполняющие управленческие функции в коммерческих или иных организациях (в соответствии с примечанием к ст. 201 УК РФ); 4) служащие коммерческой или иной организации, не наделенные управленческими функциями (полномочиями), указанными в примечании к ст. 201 УК РФ; 5) лица, осуществляющие подкуп, то есть предоставляющие вышеуказанным лицам выгоды имущественного характера, либо выполняющие действия посреднического характера (в соответствии со ст. 291, 291.1, ч. 1, 2 ст. 204 УК РФ).

В уголовно-правовом аспекте, коррупция – это противоправное использование государственными либо муниципальными служащими, а так же лицами, выполняющими управленческие функции в коммерческих либо иных организациях своего служебного положения, с целью извлечения этими лицами выгод или преимуществ для себя либо других лиц, причинившее вред правам и законным интересам граждан или организаций либо охраняемым законом интересам общества или государства.

Коррупционными преступлениями признаются предусмотренные УК РФ общественно-опасные деяния, направленные против интересов службы в государственных и муниципальных органах и учреждениях, а также в коммерческих и иных организациях, выражающиеся в получении соответствующими субъектами каких-либо выгод и преимуществ в связи со служебными положениями и причинивших существенный вред правам и законным интересам граждан или организаций либо охраняемым законом интересам общества либо государства.

В докладе международной организации Transparency International о положении с коррупцией в мире в 2006 г. названы основные формы коррупции в сфере здравоохранения:

Растрата и расхищение средств, выделенных на здравоохранение, или доходов, полученных за счет платежей со стороны потребителей. Эти явления могут происходить как на государственном уровне и уровне органов местного самоуправления, так и непосредственно в медицинских организациях и учреждениях, получающих такие средства. Лекарства, а также другие ресурсы и оборудование медицинского назначения могут расхищаться для личного пользования, использования в частной практике, или в целях дальнейшей перепродажи.

Коррупция в сфере государственных закупок. Вовлеченность в различные сговоры, взяточничество, и получение «откатов» в сфере государственных закупок приводит к переплатам за получаемые товары и услуги или к невозможности обеспечения качества обусловленного контрактами для таких товаров и услуг. Кроме того, расходы больниц могут включать значительные затраты на капитальное строительство и приобретение дорогостоящего оборудования, т.е. затраты в тех сферах государственных закупок, где существует особая опасность коррупционных действий.

Коррупция в платежных системах. Здесь коррупционные действия могут включать бесплатное обслуживание, подделку страховых документов, или использование средств медицинских учреждений в интересах тех или иных привилегированных пациентов; выставление незаконных счетов страховым компаниям, государственным органам, или пациентам в отношении не входящих в соответствующие перечни или вовсе не оказанных услуг в целях максимизации доходов; подделка счетов, квитанций,

расходных документов, или учет фиктивных пациентов. Кроме того, здесь возможны и такие формы коррупции, как: развитие собственного бизнеса за счет создания финансовых стимулов или выплаты «откатов» врачам за направление пациентов в ту или иную организацию; неправомерное направление врачами пациентов государственных медицинских учреждений на обслуживание в собственные частные структуры; а также проведение неоправданного медицинского вмешательства в целях увеличения собственных доходов.

Коррупция в системе поставок лекарственных препаратов. Препараты могут расхищаться на различных уровнях системы распределения; государственные чиновники могут требовать «вознаграждение» за выдачу разрешений на продажу продукции или работу тех или иных структур, за проведение таможенной очистки или установление выгодных цен; нарушение кодексов поведения на рынке может приводить к тому, что врачи будут вынуждены отдавать предпочтение определенным лекарствам при выписке рецептов; у поставщиков могут вымогаться различные уступки на условия выписки рецептов на их продукцию; еще одной возможной формой коррупционных действий здесь является выдача разрешений на торговлю поддельными или иными некачественными лекарственными препаратами.

Коррупция в учреждениях, предоставляющих медицинские услуги может принимать самые разные формы: вымогательство или согласие на получение незаконного вознаграждения за услуги, официально оказываемые бесплатно; взимание платы за особые привилегии или медицинские услуги; а также вымогательство или согласие на получение взяток за вмешательство в практику найма, лицензирования, аккредитации, или сертификации тех или иных структур.

Основную группу коррупционных преступлений в сфере здравоохранения составляют: 1) злоупотребление должностными полномочиями (ст. 285 УК РФ); 2) нецелевое расходование бюджетных средств и средств государственных внебюджетных фондов (ст. 285.1, 285.2 УК РФ); 3) превышение должностных полномочий (ст. 286 УК РФ); 4) взяточничество (ст. 290, 291, 291.1 УК РФ); 5) служебный подлог (ст. 292 УК РФ); 6) злоупотребление полномочиями и коммерческий подкуп в сфере частной медицины (ст. 201, 204 УК РФ).

Факультативная группа коррупционных преступлений в сфере здравоохранения представлена главным образом тремя группами преступлений: 1) преступления против свободы личности: незаконное помещение в психический стационар (ст. 128 УК РФ); 2) преступления против собственности: мошенничество с использованием лицом своего служебного положения (ч. 3 ст. 159 УК РФ); присвоение или растрата с использованием служебного положения (ч. 3 ст. 160 УК РФ); 3) преступления против здоровья населения и общественной нравственности: незаконные производство, сбыт или пересылка наркотических средств, психотропных веществ или их аналогов, а также незаконные сбыт или пересылка растений, содержащих наркотические средства или психотропные вещества, либо их частей, содержащих наркотические средства или психотропные вещества (228.1 УК РФ); незаконная выдача либо подделка рецептов или иных документов, дающих право на получение наркотических средств или психотропных веществ (ст. 233 УК РФ); хищение либо вымогательство наркотических средств или психотропных веществ, а также растений, содержащих наркотические средства или психотропные вещества, либо их частей, содержащих наркотические средства или психотропные вещества (ст. 229 УК РФ).

Коррупция в здравоохранении – это повторяющееся и находящееся в постоянном развитии, комплексное негативное социально-правовое явление, которое выражается в корыстном использовании медицинскими работниками своего служебного положения в государственной и частной системах здравоохранения с целью неправомерного получения материальных, нематериальных благ и преимуществ, а также в незаконном предоставлении таких преимуществ физическим или юридическим лицам, причинившее или способное причинить существенный вред интересам общества и государства в области охраны здоровья населения, а также разрушающее нормальные общественные отношения в сфере реализации прав граждан на охрану здоровья и получение медицинской помощи.

Чаще всего должностные лица, занимающие руководящие должности в органах здравоохранения совершают хищения с использованием служебного положения. Так, в октябре 2012 г. управлением ФСБ России по Челябинской области возбуждено уголовное дело по ч. 4 ст. 159 УК РФ (мошенничество, совершенное организованной группой либо в особо крупном размере) в отношении министра здравоохранения Челябинской области В. Тесленко, заместителя главного врача ООО «Санаторий «Кисегач», советника губернатора на общественных началах И. Сорокуна и главного врача ГБУЗ «Областная клиническая больница № 4» М. Шуховцева. По версии следствия, Тесленко, Сорокун и Шуховцев, действуя в составе организованной группы, включили в документацию по проведению аукциона по закупке рентгенодиагностических комплексов фирмы «Стефаникс» (Франция) на сумму

свыше 143 млн. рублей заведомо завышенную стоимость медицинского оборудования, а также создали условия, в результате которых победу в аукционе одержала подконтрольная им фирма. Аукцион проходил в рамках региональной целевой программы «Модернизация здравоохранения Челябинской области на 2011-2012 годы». Часть разницы между стоимостью медицинского оборудования у производителя и средствами из бюджета, так называемый «откат» в сумме 28 млн. рублей, злоумышленники обналичили.

### Список литературы.

- 1) Собрание законодательства Российской Федерации. 2009 г. № 20.
- 2) Уголовный кодекс РФ.
- 3) Федеральный закон от 25.12.2008 N 273-ФЗ (ред. от 22.12.2014) «О противодействии коррупции».
- 4) Федеральный закон "Об основах охраны здоровья граждан в Российской Федерации".
- 5) Балебанова Т.А. Коррупционные преступления, совершаемые в сфере здравоохранения / Т.А. Балебанова // Право. Законодательство. Личность. 2011 г. № 2 (12). 0,6 печ.л.
- 6) Балебанова Т.А. Правовой статус медицинского работника как субъекта коррупционных преступлений / Т.А. Балебанова // Главный врач: хозяйство и право. 2012. № 2. 0,7 печ.л. Волженкин Б.В. Служебные преступления. СПб. 2005 г.
- 7) Тихомиров А.В. Коррупция в здравоохранении // Главный врач: хозяйство и право. 2009 г.
- 8) Архив Ленинского районного суда г. Краснодара за 2005 г.

## ПРАВОВОЙ ФЕНОМЕН: ОБХОД ЗАКОНА

*Сухова С.В.*

*Научный руководитель – доц. Михайлов А.В.*

Обход закона – это ситуация, когда закон формально запрещает какое-либо действие, но путем толкования данного запрета можно прийти к выводу, что закон запрещает не столько само действие (или правовую форму, в которую оно облекается), сколько результат, к которому данное действие приводит. И если можно сделать такой вывод, то запрещенными этим законом должны считаться любые действия, приводящие к достижению того же самого результата, а не только действия, формально упомянутые в норме.

В римском праве по поводу «Обхода закона» высказывались Павел и Ульпиан.

Павел писал: «*Contra legem facit, qui id facit, quod lex prohibet; in fraudem vero, qui salvis verbis legis sententiam eius circumvenit*» (D. 1.3.29) («Поступает против закона тот, кто совершает запрещенное законом; поступает в обход закона тот, кто сохраняя слова закона, обходит его смысл»). Согласно Ульпиану «*Fraus legifit, ubi quod fieri noluit, fieri autem non vetuit, id fit: et quod distat verbum a sententia, hoc distat fraus ab eo, quod contra legem fit*» (D. 1.3.309) («Обход закона присутствует, когда делается то, чего закон не желает, но и не запрещает; и как сказанное слово отличается от мысли, так обход закона отличается от того, что противозаконно»).

Активные защитники «Обхода закона» утверждают, что данное понятие обладает самостоятельной правовой спецификой и является весьма важным для правового регулирования, помогая нейтрализовать действия, которые с формальной точки зрения упрекнуть в незаконности нельзя, но которые, тем не менее, по своей сути являются противоправными: «Обходом закона является образ действий, нарушающий предписание закона не прямо, но подрывающий цель, на достижение которой это предписание направлено; «сделки, являющиеся сами по себе не противозаконными, но заведомо направленными к достижению результатов, не допускаемых законом» «под обходом закона понимается осуществление поведения, нарушающего интерес, обеспечиваемый обходимым законом, намеренно без вызывания действия этого закона».

Так как понятие «Обход закона» представляет собой общее собирательное выражение для обозначения совокупности нарушающих закон действий, которым различными способами пытаются придать видимость правомерности, можно определить такие его характеристики, как:

- 1) Неопределенность понятия «обход закона» и его способность быть употребляемым в совершенно разных ситуациях.

Обращает на себя внимание та многозначительность и оттенки, в которых и с которыми это понятие используется. Оно использовалось для обозначения и обмана, и притворных, и мнимых, и фидуциарных сделок, а также злоупотребления правом.

Это понятие используется для характеристики изобретения института доверительной собственности в праве Англии. О.С. Иоффе при его помощи описывает случай привлечения к постоянной работе под видом договора поручения работника, должность которого штатным расписанием не предусмотрена Л.П. Короткова характеризует им фиктивные браки.

Часто им обозначается прямое нарушение закона. Именно в таком значении оно использовано в Постановлении Президиума Высшего Арбитражного Суда РФ от 23 января 1996 г. по делу № 7770/95 (хотя в этом деле вполне можно было бы обойтись и без его употребления).

Но в то же самое время понятие «обход» может использоваться для обозначения правомерных действий. Более того, оно может противопоставляться понятию «нарушение закона».

Имеется ещё более интересные случаи его употребления. Так, служить «обходу закона» может толкование нормативных актов: «Не превратится ли «ученное» искусство толковать волю закона и создавать таковую ради практических надобностей и интересов в практическое искусство... попирать и обходить законы и право сообразно тем разнообразным «видам», «целям» и «интересам», в которых они в конкретных случаях действительно заинтересованы?».

Кроме того, даже действия судов могут быть объявлены «обходом закона»: Ю.И. Свядосц указывает, что «Учитывая потребности оборота, судебная практика ФРГ в обход закона разработала также институт обеспечительного присвоения...» (аналогичные примеры из мусульманского права: «Неизменность догмы религиозного права и застывшая в своем развитии доктрина привели к тому, что в судебной практике появилась масса случаев обхода закона. Например, для заключения сделки о предоставлении займа под проценты, что противоречит положению Корана о запрете ростовщичества и потому недопустимо, была разработана техника «двойной продажи». Согласно этой технике, должник «продает» кредитору какой-либо предмет, который кредитор тут же «продает» обратно своему партнеру по сделке по цене выше первоначальной на сумму заранее оговоренных процентов, причем оплата должна произойти в момент истечения срока кредита. С помощью таких правовых уловок (hiyal – хияль) можно было добиться, чтобы доктрина соответствовала нормам шариата, а суды учитывали требования практики».

2) Наличие у понятия «обход закона» «амбивалентности»: как правового, так и около правового статуса. Можно утверждать, что данное понятие во многом утратило правовой смысл и на сегодняшний день более чем наполовину перешло в около правовые сферы, в которых собственно право смешано с политической конъюнктурой и обыденными представлениями о праве. Свидетельств тому – множество. Один из немецких авторов ещё в начале настоящего века утверждал, что «обход закона вообще является неясным понятием, выражением дилетантов».

В серьёзной правовой литературе термин «обход закона» представляет достаточно большую редкость, и его употребление в ней может быть объяснено не более чем определенной традицией, эмоциональностью, стремлением к упрощенчеству, облегчению понимания для читателя или, в конце концов, некоторым невниманием к терминологии.

Вторая характеристика понятия «обход закона» находится в очень тесной связи с первой. Именно его крайняя неопределенность и «размытость» обуславливает его амбивалентность, возможность быть использованным как непосредственно в праве, так и в обыденной речи на правовую тему, как профессиональными юристами, так и поверхностно знакомыми с правом журналистами («амбивалентность» понятия «обход закона» проявляется ещё и в том, что оно может использоваться как для обозначения неправомερных, так и правомερных действий. По этой причине понятие «обход закона» действительно является в праве достаточно уникальным явлением). В свою очередь, использование понятия «обход закона» в около правовой сфере способствует ещё большей его неопределенности и «размытости».

3) Так же характеристикой понятия «обход закона» является его эмоциональная окраска. Очень характерной демонстрацией «эмоциогенности» понятия «обход закона» являются некоторые работы, специально ему посвященные (В качестве примера можно привести работу швейцарца Ветша «Die Umgehungdes Gesetzes» (Zurich, 1917), в которой с первой страницы начинается апология понятия «обход закона»).

Связь этой последней характеристики с двумя предыдущими также вполне очевидна. «Размытость» понятия «обход закона» корреспондирует с его эмоциональностью (любая эмоция характеризуется отсутствием у нее четких очертаний), равно как с последней далеко не случайно оказывается удачно сочетающимся и около правовой статус данного понятия. В свою очередь, такая эмоциональ-

ная окраска всячески способствует закреплению за понятием «обход закона» первых двух отмеченных его характеристик.

Все три отмеченные характеристики понятия «обход закона» являются тесно между собой связанными, переплетающимися и взаимно друг друга закрепляющими.

### Список литературы.

- 1) Бартошек М. Римское право. Понятия, термины, определения. М.: Юрид. Литература. 1989. С. 448.
- 2) Васильев Е.А. (отв. ред.) и др. Гражданское и торговое право капиталистических государств. М.: Междунар. отношения. 1993. С. 560.
- 3) Вольф М. Международное частное право. М.: Иностранная литература. 1948. С. 701.
- 4) Годме П. Финансовое право. М.: Прогресс. 1978. С. 428.

## НЕОБХОДИМАЯ ОБОРОНА КАК ОБСТОЯТЕЛЬСТВО, ИСКЛЮЧАЮЩЕЕ ПРЕСТУПНОСТЬ ДЕЯНИЯ

*Утегенова С.К.*

*Научный руководитель – доц. Газетдинов Н.И.*

Существуют ситуации, при которых людям для защиты собственной безопасности приходится рассчитывать только на самих себя. Проблема незащищенности граждан от преступных посягательств существует с давних времен, и, скорее всего, не искоренится никогда полностью. Право на защиту себя самого от общественно опасного посягательства является естественным, присущим от рождения любому человеку. Поэтому государство юридически оформляет право на «самооборону», а также допускает необходимую оборону интересов других лиц, подвергшихся нападению, и интересов общества и государства. Право на самооборону и оборону других лиц входит в структуру обстоятельств, исключающих преступность деяния.

Обстоятельства, исключающие преступность деяния представляют собой деяния, которые направлены на устранение угрозы, созданной для объектов уголовно-правовой охраны путем причинения вреда. Они признаются общественно полезными и социально целесообразными. Среди обстоятельств, исключающих преступность деяния, особое место в уголовном праве занимают те из них, которые указывают на правомерность совершаемого деяния, если даже оно связано с причинением уголовно-наказуемого вреда. К таким обстоятельствам действующее уголовное наказание относит необходимую оборону. Исходя из содержания ст. 37 УК РФ, можно сделать вывод, что под необходимой обороной понимается соразмерная защита личности и прав обороняющегося, иными словами, самозащита путем причинения вреда посягающему лицу [1].

Необходимая оборона как обстоятельство, исключающее преступность деяния, является одним из главных элементов системы уголовного права России. Данные обстоятельства позволяют разграничить преступления и правомерные деяния, тем самым обеспечивая правильное решение вопросов ответственности за содеянное. Бесспорно, осуществление гражданами права на необходимую оборону способствует обеспечению эффективной борьбы с преступностью. Необходимая оборона служит гарантией законности и правопорядка.

История развития необходимой обороны в уголовном праве России начинается с древних времен. Наиболее яркое применение государством данного термина и пояснение его сущности начинается в XX веке в послереволюционный период [2]. В это время в круг объектов защиты при необходимой обороне включаются интересы государства и общества. Действия при осуществлении права на необходимую оборону признавались преступлением, но не влекли за собой уголовного наказания. Только через значительное количество лет, данные действия перестали признаваться преступлением, что стало немаловажным событием в дальнейшем прогрессе понимания необходимой обороны и определения признаков ее правомерности. В дальнейшем, понятие необходимой обороны стало шире, прибавив правомерную защиту против посягательств, направленных не только на личность, но и на права иных лиц. Гораздо позже ярким достижением в совершенствовании института необходимой обороны в советский период стало законодательное закрепление понятия превышения пределов необходимой обороны.

Изучая ход истории становления института необходимой обороны в России, можно сделать вывод, что необходимая оборона сейчас – это развитый элемент системы уголовного права. Она является одним из основных субъективных прав человека. Этому способствовало закрепление права на само-

защиту в основном законе Российской Федерации – Конституции РФ (ст. 45) и в уголовном законодательстве [3].

На данный момент в России существует острая проблема незащищенности законопослушных граждан перед реальной преступной угрозой. Она является наиболее интересной для изучения в последние десятилетия. Развитие института обстоятельств, исключающих противоправность деяния, в частности, необходимой обороны, играет одну из важных ролей в становлении в России гражданского общества и правового демократического государства.

Для возникновения необходимой обороны достаточно факта совершения посягательства, причиняющего или способного причинить уголовно-наказуемый вред охраняемым законом интересам. Однако, не каждое преступление служит основанием для применения необходимой обороны. Её не образуют преступления, совершенные, к примеру, по неосторожности.

Субъектом, отражающим посягательство, может быть каждый без исключения человек. Право на необходимую оборону могут использовать иностранные граждане и лица без гражданства. Следует различать понятия субъекта преступления и субъекта необходимой обороны на основании отсутствия у последнего требования к возрасту и психическому состоянию лица. Например, десятилетний ребенок может совершить действие, подпадающее под признаки преступления, но он не понесет уголовной ответственности, т.к. не достиг установленного законом возраста. Объектом необходимой обороны являются личность и права посягающего, которые в момент посягательства лишаются правовой защиты со стороны государства в той степени, в которой это необходимо для пресечения посягательства.

Согласно уголовному закону, правомерной признается оборона от такого общественно опасного посягательства, которое является объективным основанием для необходимой обороны. Состояние необходимой обороны вызывается только действием посягающего, так как бездействие создает опасность, но не носит характер посягательства. Действие нападающего порождает у обороняющегося право на применение активных мер путем причинения вреда, который может причиняться только нападающему, так как причинение вреда лицам, не имеющим отношение к посягательству, не является актом самообороны.

Интересным является существование в уголовном праве понятия «провокация обороны», которое исключает правомерность последующей за ней защиты [4]. Данное понятие не урегулировано на законодательном уровне, но на теории оно означает, что лицо провоцирует нападение, действуя из нравственных побуждений (мести, ревности и пр.). Этим оно пытается выдать спровоцированное нападение за посягательство на охраняемые законом интересы. Провокатор в этом случае должен понести ответственность как за умышленное причинение вреда.

Правомерной является оборона против реального (действительного) посягательства. Поэтому законодателем проводится разграничение между необходимой и мнимой обороной. Мнимой обороной признается защита против воображаемого посягательства. В случаях, когда лицо неосновательно предполагает нападение и применяет действия по его предотвращению и самозащите, оно подвергается уголовной ответственности на общих основаниях.

Важным моментом в осуществлении необходимой обороны является состояние ожидания реализации возможности обороны. Оно показывает точку начала оборонительных действий и предполагает своевременность действий обороняющегося, что является актуальным признаком при квалификации действия. Своевременность защиты связана с ее осуществлением в пределах времени посягательства, от его начала до окончания. Выход за рамки времени посягательства является отражением несвоевременности обороны, осуществляемой за пределами необходимости действий по подавлению нападения. Эти действия влекут уголовную ответственность на общих основаниях.

Существует достаточно тонкая грань между необходимой обороной и действиями, рассматриваемыми как превышение ее пределов. Преступление, совершенное при превышении пределов необходимой обороны, предполагает, что виновный действовал, имея право на необходимую оборону, однако, превысил ее пределы. Превышением пределов необходимой обороны признаются умышленные действия, явно не соответствующие характеру и опасности посягательства [5]. Поэтому, для установления наличия или отсутствия признаков превышения пределов необходимой обороны судам следует иметь в виду, что в состоянии душевного волнения, вызванного посягательством, обороняющийся не всегда может точно взвесить характер опасности и избрать соразмерные средства защиты. Вопрос о превышении пределов необходимой обороны остается спорным, поскольку само понятие является оценочным.

Из всего вышеизложенного следует сделать некоторые выводы:

- Право на необходимую оборону имеет любой человек.
- Основанием для необходимой обороны является реальная угроза причинения вреда.

- Вред как действие обороны может быть причинен только посягающему.
- Действия обороняющегося должны быть своевременны.
- Обороняющееся лицо должно объективно оценивать степень и характер нападения.

Необходимая оборона в большинстве случаев имеет полезный характер. Она выступает правовым гарантом нормальной жизнедеятельности общества, поскольку посредством ее применения граждане защищают свои права от общественно опасных посягательств и тем самым пресекают преступления. Институт необходимой обороны также имеет функцию некой профилактики, оказывая определенное сдерживающее влияние на лиц, намеревающихся совершить преступление. Поэтому действия при необходимой обороне получают социальное одобрение. Вопрос о правильном понимании института необходимой обороны и о правильности его применения на сегодняшний день приобретает большое значение в борьбе против преступности.

#### **Список литературы.**

- 1) Уголовный кодекс Российской Федерации // ФЗ № 63. 1996.
- 2) Комиссаров В.С. Российское уголовное право. Общая часть. СПб. 2005. С. 28.
- 3) Конституция Российской Федерации // Принята всенародным голосованием. 1993.
- 4) Сундуров Ф.Р. Учебник Уголовное право России // Издательство Казанского Государственного Университета. Казань. 2007. 660 с.
- 5) Интернет-ресурс: Электронный учебник. Уголовное право России. <http://www.bibliotekar.ru/ugolovnoe-pravo-3/30.htm> (Дата обращения: 9.04.2015).

# ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ, ИСТОРИИ И ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

## ОРГАНИЗАЦИЯ МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КАЗАНСКОМ ИМПЕРАТОРСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ: ФОРМИРОВАНИЕ КАДРОВОГО СОСТАВА

*Буренко К.А.*

*Научный руководитель – проф. Ибнеева Г.В.*

Благодаря медицинскому факультету Казанского императорского университета сформировались научно-медицинские школы общероссийского и европейского значения, связанные с именами таких ученых, как анатом В.Н. Тонков, физиологи Н.О. Ковалевский, Н.А. Миславский, фармакологи А.А. Соколовский, И.М. Догель, терапевты Н.А. Виноградов, А.Н. Казем-Бек.

Прообразом высших медицинских учреждений в России стали госпитальные школы XVIII века. Перестройка высшей школы – подготовка врачей и изменение характера содержания медицинской науки по подобию европейской – началась на территории России с началом деятельности Московского университета (1755), Петербургской медико-хирургической академии (1798) и Казанского университета (1804) [Альбицкий, 2006, с. 241]. Таким образом, медицинский факультет Казанского Императорского университета является одним из трех вузов, положивших начало высшему медицинскому образованию в России.

В настоящее время медицинское дело возрождается уже в Казанском федеральном университете организацией и деятельностью Института фундаментальной медицины и биологии. Благодаря современной реорганизации, К(П)ФУ вошел число пяти создаваемых в стране научно-образовательных центров фармацевтического направления.

Развитие исторической науки предполагает поиск новых имен преподавателей Казанского университета и новых исторических фактов их деятельности. Биографический подход является эффективным способом восстановления истории практической деятельности профессоров. На данный момент назрела необходимость исследования, систематизирующего факты и воссоздающего историю, посвященную формированию профессорско-преподавательского состава врачебного (медицинского) отделения казанского университета в первой четверти XIX века, что в юбилейный год является актуальным. Подобный исторический анализ позволит обогатить историю Казанского университета, историю высшего образования России, Европы и историческую науку в целом.

Хронологические рамки исследования: 1804-1835 гг. В рассматриваемый период определилась научная специализация Казанского университета, социально-экспериментальная база для медицинских исследований, шло освоение европейского научного опыта, и, конечно же, оформился преподавательский состав медицинского отделения.

Устав Казанского императорского университета был подписан 5 ноября 1804 г. Университет определялся как правительственное учреждение, служащее государственным целям. Соответственно преподавательский состав имел статус государственных служащих, получающих жалование за выполнение должностных обязанностей. Выбор Казани для открытия в ней учебного заведения такого уровня был неслучаен. Это связано с тем, что Казанский университет должен был служить очагом распространения образования на восточной периферии Российской империи [Байбулатова, 2012, с. 21].

Вакантные кафедры университета по Уставу 1804 г. могли занимать преимущественно иностранные ученые, а особенно немецкие. Если обратиться к 2-х томному труду Булича, то он выделил следующие причины такого суждения: высокие достижения научного развития Германии; сложное политическое положение немецкого народа, который находился под властью Наполеона; способность немцев к эмиграции. Первые немцы в Казанском университете поступили на службу примерно с 1808 г. [Булич, 1890, с. 13].

Каким образом ученые-иностранцы поступали на службу в Казанский университет? К преподавателям-медикам предъявлялись особые требования. В России научно-образованные врачи начали появляться со 2-ой половины XVI – нач. XVII вв. [Загоскин, 1891, с. 48]. Ученых в то время подбирали аптекарский приказ. Требования предъявлялись очень строгие: хорошие рекомендации, аттестаты и показатели научной деятельности – труды. Таким образом, представители власти старались не до-



пустить к работе неквалифицированных медицинских кадров, а тем более в такой сфере, как медицина. Поэтому все иностранные ученые-врачи с медицинским образованием приезжали в Московский, а позднее и в Казанский императорский университет, всегда с рекомендательными письмами из своего родного города, от коллегии врачей, и даже от коронованных особ. Зачастую, это были ученые, защитившие свои докторские диссертации в лучших университетах того времени (Вестминстер, Оксфорд, Кембридж и др.).

В XIX веке, по Уставу 1804 г. в университете предусматривалось четыре отделения: нравственных и политических наук; физических и математических наук, словесных наук и врачебных, или медицинских, наук.

Третья глава Университетского устава 1804 г. (§ 22) утвердила следующий состав профессоров: 1. Профессор анатомии, физиологии и судебной врачебной науки. 2. Профессор патологии, терапии и клиники. 3. Профессор врачебного веществословия, фармации и врачебной словесности. 4. Профессор хирургии. 5. Профессор повивального искусств. 6. Профессор скотолечения [5]. Таким образом, замечаем, что число профессоров строго ограничено и определена их узкая специализация в конкретной сфере. Власти при рассмотрении кандидатур обращали внимание на высокий профессионализм профессоров, на их научную подготовку. Таким образом, не случайно в Уставе Университета 1804 г. (§ 23) есть оговорка: несмотря на ограниченное число утвержденных профессоров, Совет университета может принять к себе на службу в качестве адъюнкта хорошо проявившего себя преподавателя-ученного при условии, что он предоставит рукописи своих научных работ и прочитает свои лекции. Но стоит отметить, что окончательное решение о приеме и утверждении на должность принимало Министерство народного просвещения через попечителя Казанского учебного округа.

Первая лекция по медицине была прочитана студентам в 1806 г. профессором кафедры анатомии, физиологии и судебной врачебной науки И.П. Каменским (1773-1819). По происхождению он – малоросс, выпускник московской медико-хирургической академии. Назначение его в Казанский университет профессором было первой осуществившейся попыткой заместить здесь одну из шести медицинских кафедр, положенных Уставом 1804 г. Ему пришлось уже с самого начала своей казанской профессуры считаться с отсутствием необходимых пособий, и прежде всего, анатомического театра. В ответ на его жалобы попечитель С.Я. Румовский рекомендовал ему «делать возможные объяснения по рисункам», предложив представить, соображения относительно суммы, которая потребуется на устройство анатомического театра [Альбицкий, 2004, с. 190]. Непродолжительная профессорская деятельность Каменского в Казанском университете отмечена стараниями об устройстве анатомического театра. Поскольку финансовые вопросы в самом начале функционирования Казанского университета были в ведении преподавателей, Каменский отвечал за экономические дела. Столкнувшись с фактами финансовой нечистоплотности И.Ф. Яковкина (директора 1-й гимназии и по совместительству «куратора» университета до избрания первого ректора), Каменский был отстранен от дел 14 ноября 1806 г. по предписанию министра народного просвещения [Загоскин, 1904, с. 167-168]. И.П. Каменского отстранили от службы по причине бесконечной борьбы с Советом университета за соблюдение Устава 1804 г., а именно за утверждение полной автономии университета. Отмечу, что не только Каменский столкнулся с тяжелейшими трудностями организации медицинского дела в Казанском университете.

В самом начале организации медицинского факультета была создана одна из ведущих кафедр – кафедра общей патологии и терапии, которую возглавили приглашенные из-за границы профессоры Ф.Х. Эрдман и К.Ф. Фукс [КМУ, 1989, с. 218]. На этой единственной терапевтической кафедре осуществлялось преподавание всего курса терапии. Таким образом, эта кафедра явилась родоначальником всех медицинских кафедр.

Вторым профессором отделения врачебных наук стал Иван Осипович Браун. Он стал заведовать кафедрой анатомии, физиологии и судебной врачебной науки (1807-1819) [Хамитов, 1989, с. 155] после увольнения И.П. Каменского.

Отделение врачебных наук проявило себя и в первоначальном администрировании университета. Так, в 1813 г. был избран ректором ординарный профессор И.О. Браун. По происхождению австриец. Медицинское образование получил в Венском университете, удостоенный там же в 1802 г. степени доктора медицины и хирургии, а так же звания окулиста. После переезда в 1803 г. в Россию работал прозектором Виленской медико-хирургической академии. По рекомендации лейб-медика Франка был приглашен попечителем учебного округа С.Я. Румовским в Казанский университет [Загоскин, 1904, с. 143]. Сразу же при вступлении в должность начал заниматься приобретением анатомических и хирургических инструментов для университета в Москве и Вене. Уже в 1807 г. он представил в Совет университета не только проект, но и план обширного анатомического института. К сожалению, он

так и не был построен, и кафедре много лет приходилось довольствоваться наскоро и временно оборудованными помещениями для анатомического театра. Материально-техническая база университета была скудной, сказывалось недостаточное финансирование. Не прекращались постоянные хлопоты о доставке учебно-методической литературы, начатые еще первым профессором медфака И.П. Каменским.

Только к 1814 г. все кафедры были относительно укомплектованы преподавателями. Теперь в число профессоров входили и выдающиеся в истории университета учёные-медики: Теобальд Реннер, Федор Христофорович Эрдман. Таким образом, Казанский университет начинает отходить от первоначальной, примитивной формы внутреннего устройства. Полностью профессорско-преподавательский состав медицинского университета оформился к началу 20-х гг. XIX вв.

### Список литературы.

- 1) Альбицкий В.Ю. КГМУ: этапы двухвекового пути, итоги и задачи изучения его истории. Казанский медицинский журнал. № 87. 2006. С. 241-250.
- 2) Байбулатова Л.Ф. Высшее образование / История Казани в документах и материалах. XIX в. Кн.4.: Образование / под ред. И.К. Загидуллина. Казань. 2012. С. 21-26.
- 3) Булич Н.Н. Из первых лет Казанского университета (1805-1819): рассказы по архивным документам Н. Булича. Санкт-Петербург. 1904. 734 с.
- 4) Загоскин Н.П. Врачи и врачебное дело в старинной России: публичная лекция, читанная 24-го марта 1891 года в пользу Общества взаимного вспомоществования учителям и учительницам Казанской губернии. Казань. 1891. 72 с.
- 5) Устав Императорского Казанского университета, 5 ноября 1804 г. // История Казани в документах и материалах. XIX в. Кн.4.: Образование / под ред. И.К. Загидуллина. Казань. 2012. С. 39-36.
- 6) Альбицкий В.Ю. Казанский государственный медицинский университет. 1804-2004 гг.: зав. каф. и проф.: биограф. слов. / под ред. В.Ю. Альбицкого, Н.Х. Амирова. Казань: Магариф. 2004. 471 с.
- 7) Загоскин Н.П. Биографический словарь профессоров и преподавателей Императорского Казанского университета (1804-1904): за сто лет: II ч. Казань. 1904. 455 с.
- 8) Хамитов Х.С. Казанский медицинский институт. 1814-1989. История развития научных школ. Казань. 1989. 304 с.

## СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОФИЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЛИДЕРОВ КНР XXI В.

*Вукадинович С.И.*

*Научный руководитель – ст. преп. Аликберова А.Р.*

На протяжении всей истории человечества политические лидеры занимали особое место в жизни общества. Их успех или же провал базировался на таких простых вещах, как реальные действия, помощь или игнорирование народа, обещания, обращенные к социуму и т.д. Последнее, а именно речь политиков, играет особую роль, так как посредством слов возможен непосредственный контакт с народом, представление своих программ, временное урегулирование неких проблем, поддержка людей. Политические тексты каждые по своему индивидуальны, но они имеют и такую общую черту, как структура и строгие рамки. Анализ стилистики данных текстов проводился всегда особо тщательно, так как они имеют и политическое, и лингвистическое значение.

Цель данной работы заключается в стилистическом анализе текстов двух лидеров КНР XXI в. на основе их официальных выступлений на китайском языке. Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

1. рассмотрение публицистического стиля как одного из макростилей китайского языка;
2. изучение и анализ официальных текстов политических лидеров КНР в XXI в. на базе новогонных обращений;
3. сравнение речи Ху Цзиньтао и Си Цзиньпина.

Общественно-политическими текстами можно называть не только выступления политических лидеров, государственных и партийных деятелей, но и публикации международных, правительственных и общественных организаций, статьи, посвященные борьбе за мир, разрядке международных конфликтов, сокращению вооружений, национально-освободительному движению и экономическим отношениям.

Публицистический стиль (政论文体) в китайском языке относят к группе письменно-книжных стилей. Публицистика – совокупность произведений публицистического стиля. Публицистический стиль является наиболее распространенным используемым термином.

Общественно-политические тексты обладают рядом свойств, которые их раскрывают и отличают от других видов текстов:

1. Ритуальность (связь со структурой конкретного ритуального пространства, фиксированность набора поведенческих норм участников коммуникации, строгое соблюдение этих норм).
2. Институциональность (наличие статуса участника коммуникации и обязанность выполнения определенного набора правил).
3. Монологичность коммуникации (коммуникация порой однонаправлена, лишена полифонии и простирается без обратной связи).
4. Оценочность коммуникации («стилеобразующая черта политической коммуникации как таковой» [9]).

Ежегодно политические лидеры в КНР выступают перед народом с новогодней речью. Как правило, трансляция производится по Международному радио, Центральному радио и Центральному телевидению Китая.

Это особый вид общественно-политического текста, так как обладает такими особенностями, как ритуальность и институциональность. Лингвисты понятие «институциональность» понимают, как выступление представителя определенного социального института, и носителя определенного статуса, что предопределяет соблюдение и выполнение установленных статусно-ролевых и ситуационно-коммуникативных норм. Ритуальность в данном случае имеет значение исполнения ролей «патриота» и «народного заступника», а также уделяется внимание, что данное выступление не имеет единичный характер, а повторяется с определенной периодичностью.

Новогоднее обращение обладает определенной структурой, которая всегда строго соблюдается оратором. Структура текста поздравления включает 3 части:

- обязательные рамочные компоненты (обращение к адресату, клише, общие фразы);
- конгратulatoryная часть (повод данного обращения, собственно текст самого поздравления);
- констатирующая часть (включает в себя характеристику вклада всего народа в достижения страны) [5].

С точки зрения содержания новогоднего обращения, оно обладает характеристикой достижения государства в уходящем году, упоминания тяжелых моментов, с которыми страна справилась общими усилиями народа и планов на будущее. Несмотря на стандартный набор тем, реализуются они всегда по-разному, в зависимости от политика.

Новогоднее обращение можно отнести к президентской риторике, так как произносится исключительно первым лицом страны.

Переходя к обращению лидеров КНР, стоит изначально отметить наличие заголовка выступления в речах китайских текстах. Так, в новогоднем обращении Ху Цзиньтао имеется название, а именно «Содействие миру во всем мире и общему развитию» («携手促进世界和平与共同发展») (xiéshǒu cùjìn shìjiè héping yǔ gòngtóng fāzhǎn), подобное явление свойственно именно Китаю.

Как уже говорилось выше, обращение обладает обязательным рамочным компонентом, например: «Уважаемые дамы, господа, товарищи, друзья») («女士们, 先生们, 同志们, 朋友们») (nǚshìmen, xiānshēngmen, tóngzhìmen, péngyǒumen). Это стандартное обращение в Китае, оно используется не только в общественно-политических текстах, но и по радио, в аэропортах и на вокзалах. С этих слов начинается речь, как Ху Цзиньтао, так и Си Цзиньпина.

Точкой соприкосновения можно также считать их обращение непосредственно к регионам страны. У Ху Цзиньтао: «Я имею честь на волнах Международного радио Китая, Центрального радио и Центрального телевидения Китая передать новогодние поздравления всему китайскому народу, соотечественникам, проживающим в Особых административных районах Сянган и Аомэнь, соотечественникам на Тайване, соотечественникам, проживающим за рубежом, а также друзьям со всего мира!» («我很高兴通过中国国际广播电台、中央人民广播电台和中央电向全国各族人民, 向香港特别行政区同胞和澳门特别行政区同胞, 向台湾同胞和海外侨胞向世界各国和各地的朋友们致以新年的祝福») (wǒ hěn gāoxìng tōngguò zhōngguó guójì guǎngbò diàntái, zhōngyāng rénmín guǎngbò diàntái hé zhōngyāng diàn xiàng quánáguó gè zú rénmín, xiàng xiānggǎng tèbié xíngzhèngqū tóngbāo hé àomén tèbié xíng shì tái zhèng qū tóngbāo, xiàng táiwān tóngbāo hé hǎiwài qiáobāo xiàng shìjiè gèguó hé gè dìqū de péngyǒumen zhì yǐ xīnnián de zhùfú). В случае Си Цзиньпина это: «В момент, когда мы провожаем старый год и встречаем новый, я имею честь поздравить всех граждан Китая, представителей

разных национальностей, соотечественников, проживающих в особых административных районах Сянган и Аомэнь, на острове Тайване и за рубежом, друзей из разных стран и регионов мира с Новым Годом!»

(«在这辞旧迎新的时刻，我向全国各族人民，向香港特别行政区同胞和澳门特别行政区同胞，向台湾同胞和海外侨胞，向世界各国和各地的朋友们，致以新年的祝福!») (zài zhè cí jiù yíngxīn de shíkè, wǒ xiàng quánguó gè zú rénmin, xiàng xiānggǎng tèbié xíngzhèngqū tóngbāo hé àomén tèbié xíngzhèngqū tóngbāo, xiàng táiwān tóngbāo hé hǎiwài qiáobāo, xiàng shìjiè gèguó hé gè dìqū de péngyǒumen, zhì yǐ xīnnián de zhùfú)

Данные рамочные компоненты строго выдерживаются обоими лидерами. Тот факт, что глава государства выделяет эти регионы, не только демонстрирует их особые правовые свободы, но и взаимоотношения между центром (Пекин) и данными районами, что очень важно, как и для жителей Гонконга, Макао и Тайваня, так и для всего государства в целом.

Важная часть – это выводы и достижения уходящего года и планы на будущий. Это основные смысловые части, в которых сконцентрирована информативная и лингвистическая ценности. Информативная функция здесь проявляется достаточно ясно и четко: лидер описывает прошедший год очень кратко, выделяя лишь самые яркие моменты, которые имели особое значение для народа, а планы на будущее формулируются на базе выполненных действий в прошлом. Лингвистическая особенность уже зависит от персоналий.

Проводя параллели между двумя текстами было выявлено, что речи обильны общими словами и выражениями, порой без подкрепляющих фактов и конкретики.

Говоря о констатирующей части, которая включает в себя характеристику вклада всего народа в достижения страны, можно отметить следующие фразы: «В 2013 году правительство Китая и его народ будут высоко держать великое знамя социализма с китайской спецификой» (2013 年，中国政府和人民将高举中国特色社会主义伟大旗帜) (2013 Nián, zhōngguó zhèngfǔ hé rénmín jiāng gāojǔ zhōngguó tèsè shèhuì zhǔyì wěidà qízhì) – демонстрирует не только типичные для Китая коммунистические агитации, но и отношение главы государства. Цзиньтао очень чтит внутрипартийные нормы, которые были обязательно для исполнения. Для него без выполнения этих правил, невозможно было и развитие социалистического государства. Си Цзиньпин в свою очередь: «Мы приспособились к новой обстановке экономического развития, активно занимались продвижением социально-экономического развитие, уровень жизни населения значительно повысился» («我们适应经济发展新常态，积极推动经济社会发展，人民生活有了新的改善») (wǒmen shìyìng jīngjì fāzhǎn xīn chángtài, jījí tuīdòng jīngjì shèhuì fāzhǎn, rénmín shēnghuó yǒule xīn de gǎishàn).

Но основной функцией политического текста является именно воздействие на народ. В данных отрывках очень ярко прослеживаются основные функции публицистического стиля, а именно агитационно-пропагандистская и эмоционально-экспрессивная. Такие воодушевляющие слова оказывают очень сильное влияние на китайские народ, философия которого отличается почитанием предков. Первая функция реализуется при помощи высокой степени экспрессивности и эмоциональности самого текста. Эмоционально-экспрессивная функция отличается открытой оценочностью. Подобные темы всегда поднимаются для воздействия на народ. Политическая речь всегда торжественна и является продуктом определенной идеологии, в данном случае Ху Цзиньтао, Си Цзиньпина и всей партии в целом. При помощи новогодней речи лидер страны воздействует на людей, но его речь не только эмоциональна, но и логична и аргументирована.

Таким образом, благодаря стилистическому анализу официальных текстов лидеров КНР были выявлено:

- особенности новогоднего обращения как вида общественно-политических текстов;
- торжественность и эмоциональность новогоднего обращения;
- воздействие на народ, через идеологические установки;
- наличие обязательных рамочных компонентов (в речах лидеров Китая особенно ярко выражены, на примерах Ху Цзиньтао и Си Цзиньпина можно заметить не просто параллели, но и идентичные фразы).

Тем не менее, несомненным остается тот факт, что исследуемый тип текстов, содержательно представляя идеологию и политический ориентир развития современного китайского общества, оформляя языком новые общественно-политические явления и настроения, предлагает идеологемы, прецедентные высказывания и другие языковые средства.

### Список литературы.

- 1) Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия. 1966. 49 с.
- 2) Гао Жуйцин. Основные сведения о языке. Введение в китайский язык. Изд-во Чжанчунь: Ун-т Яньбянь. 1997. 357 с.
- 3) Горелов В.И // Стилистика современного китайского языка Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по специальности № 2103 «Иностр. яз.». М.: Просвещение. 1979. 192 с.
- 4) Гришина М.С. Характеристика текстов общественно-политического содержания // Традиции и новаторство в гуманитарных исследованиях: Сб. науч. тр. посвящ. 50-летию ф-та иностр. яз. Мордов. гос. ун-та им. Н.П. Огарева / Редкол.: Ю.М. Трофимова (отв. ред.) и др. Саранск: Изд-во Мордов. ун-та. 2002. С. 15-17.
- 5) Гудков Д.Б. Ритуалы и прецеденты в политическом дискурсе // Политический дискурс в России 2: Материалы раб. Совещания. М.: Диалог-МГУ. 1998. С. 36.
- 6) Зограф И.Т. Официальный вэньянь. М.: Наука. Главная редакция Восточной литературы. 1990. 342 с.
- 7) Лу Тинтин. Лингвистический анализ китайских правительственных пресс-конференций. Пекин: Китайское издательство радио и телевидения. 2007. 295 с.
- 8) Цзун Тинху. История современной китайской публицистики. Изд-во Чжэцзян: Образование. 1997. 279 с.
- 9) Чуудинов А.П. Политическая лингвистика. Учеб. пособие. М.: Флинта-наука. 2006. С. 33.

## ТАТАРСКИЙ ШАМАИЛЬ В ФОНДАХ ЭТНОГРАФИЧЕСКОГО МУЗЕЯ КАЗАНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

*Галелтдинова Л.Р.*

*Научный руководитель – проф. Титова Т.А.*

Татарстан являет собой сокровищницу с богатой историей и полной различного рода уникальными явлениями. Татарский народ оставил в этой сокровищнице поистине ценное культурное и духовное наследие, прекрасные образцы которого сохраняются и популяризируются в музейной сети Республики Татарстан.

Шамаиль – в культуре татар-суннитов – религиозный знак, основанный на искусстве арабской каллиграфии, оформленный в виде станковой картины, выполненной на различных материалах – ручным или печатным способами на бумаге, в виде вышивки на ткани, масляными красками на стекле или холсте [Шамсутов, 2003, с. 13]. Наряду с сурами Корана содержат философские изречения, афоризмы, цитаты из поэтических шедевров Востока, сочетающиеся с орнаментально-живописным фоном. Каждый тип шамаилей являл собой решение определенной задачи, но цель всех шамаилей, и изготовленных на стекле, и печатных, была одна – довести до сознания мусульманина мысли о совершенстве слов пророка и божественном, истинном смысле аятов из Корана.

Актуальность и практический аспект темы исследования связаны с тем, что в последнее время наблюдается рост популярности татарского шамаиля: проводятся выставки, как отдельных художников, так и шамаилей из фондов музеев, публикуются исследования, посвященные эстетическим и духовным качествам шамаилей. Они являются своего рода энциклопедиями ислама. Но в современном мире «энциклопедичность» шамаилей практически потеряна, так как язык ее понятен лишь посвященным. Здесь и начинается роль музея, которая сосредотачивает в себе функции сохранения знаний и популяризации их среди посетителей, в том числе и раскрытие сути и перевода текста шамаилей.

Существование в фондах Этнографического музея Казанского университета собрания шамаилей конца XIX-начала XX вв. в неисследованном виде, на фоне тенденции возрождения интереса к древнему татарскому уникальному явлению шамаилям, также делают тематику работы актуальной.

Объектом исследования являются шамаили, как яркое явление мусульманского искусства в истории и культуре татарского народа.

Предметом изучения – печатные шамаили конца XIX – начала XX веков, находящиеся в фонде этнографического музея Казанского Университета.

1 группа – визуальные источники: шамаили в фондах Этнографического музея Казанского университета.

2 группа – неопубликованные письменные источники: инвентарные описи Этнографического музея Казанского университета, научные паспорта шамаилей из фондов Этнографического музея Казанского университета, рукописи Н.Ф. Катанова, хранящиеся в ОРРК НБ КФУ.

3 группа – опубликованные письменные источники: каталоги выставок и музейных коллекций. Фондом поддержки и развития научных и культурных программ им. Ш. Марджани (Россия) были изданы два каталога выставок посвященных коллекции шамаилей из собраний фонда Марджани.

Цель работы – исследование коллекции татарских шамаилей конца XIX – начала XX вв. из фонда Этнографического музея Казанского университета.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Представить шамаили в качестве социокультурного феномена, определить его этимологию, функции, дать видовую классификацию.

2. Выявить коллекционный фонд шамаилей Этнографического музея Казанского университета и проследить историю его формирования.

3. Проанализировать проблемы атрибуции, классификации и интерпретации шамаилей из собрания Этнографического музея Казанского университета.

В ходе работы были использованы общегуманитарные методы, среди которых наибольшую значимость сыграли метод компаративистского анализа – применяемый при анализе любого исторического феномена в его развитии, в его сущностной специфике, в его обусловленности многообразием факторов; дескриптивный (описательный) метод – при описании шамаилей, музейных экспозиций и тематических выставок, хронологический метод – при анализе истории формирования коллекций шамаилей ЭМУ, типологический метод – для определения типа классификации татарских шамаилей, метод интерпретации – для анализа семантического ряда татарского шамаиля.

Научная новизна дипломного сочинения заключается в том, что такие источники исследования, как собственно шамаили, научные паспорта шамаилей из фондового собрания Этнографического музея Казанского университета впервые введены в научный оборот; впервые был составлен каталог коллекций татарских шамаилей Этнографического музея Казанского университета.

В ходе исследования мы пришли к следующим выводам.

Шамаиль предстает перед нами как социокультурный феномен исламского мира, в единстве показывающий религиозную и эстетическую сторону мусульманского искусства, как уникальное явление в культуре, и соединяет в себе несколько функций, разнообразного характера. Шрифт был определяющим звеном в искусстве шамаилей. Арабский шрифт сам по себе достаточно орнаментированный и создает возможности разных вариаций написаний букв, давал этому изначальные стимулы, многократно умноженные мусульманскими мастерами.

В результате анализа коллекций шамаилей из фонда этнографического музея Казанского университета было выявлено три инвентарные описи, содержащий 63 наименования шамаилей. Изучение шамаилей позволило выявить технологию, авторство и способы дарения – татарские печатные шамаили из этнографического музея Казанского университета изготовленные типографским способом, опубликованные в основном в Казани в период с конца XIX по начало XX вв. и представляют собой дары профессоров Казанского университета – Н.Ф. Катанова и Н.М. Петровского.

На основании результатов каталога Фонда Марджани «Татарский шамаиль. Конец XIX-начало XX века» и все татарские печатные шамаили этнографического музея Казанского университета были объединены в 12 групп: аяты Корана, хадисы Пророка, вера и благочестие, заговоры и обереги, Аллах и Пророк Мухаммад (с.а.с.), Пророк Мухаммад (с.а.с.), Пророки, Обитатели Пещеры, исламский мистицизм, рай и мир, паломничество, святыни и чудеса исламского мира. Семиотический анализ позволил перевести тексты шамаилей и комментарии к ним со старо-татарского и арабского языков, и соотнести текстовую информации с существующими преданиями и рассказами, зафиксированными в Коране и хадисах, интерпретированы визуальные образы шамаилей на основании существовавших в конце XIX-начале XX вв. маршрутов хаджа – паломничества по священным местам исламского мира (Мекка, Медина, Константинополь) и на основании сложившихся к началу XIX в. Суфийских смылообразов (чалма, стулья, ладони пророка, сандалии пророка, следы архангела Джабраила, яблоки).

В группу «Вера и благочестие» входят шамаили с инв. ЭМУ №№ 104-5, 104-34, 104-53, 193-4.

Основной функцией шамаиля являлось назидание и напоминание о вере. В них перечислялись благочестивые деяния мусульман, основные постулаты ислама, рассказывались свойства знания и невежества.

Шамаиль «Дерево знания и дерево невежества». Инвентарный номер ЭМУ 104-53. Дар профессора Н.Ф. Катанова Этнографическому музею Казанского университета, 1914 г. Бумага, цв. литография. Печатано в типо-литографии и словолитня Т-го Дома Бр. Каримовых в Казани в 1904 г.

Шамаиль с аллегорическим изображением двух деревьев. В центре его – зеленеющее древо знания, бутоны которого набухли под лучами Божественного Света (Нур). К нему относятся несколько арабских изречений с толкованиями на старо-татарском языке по бокам рисунка и внизу листа. Справа значится: «Знание предшествует действию», «Малое разумное деяние лучше, чем значительное неразумное». Рядом стихотворный комментарий к этим изречениям на староосманском языке. В солнечном диске надпись: «Пример света знания». Слева сверху – арабское изречение: «Знание освещает его обладателя», а на красном фоне изречение с комментарием: «Знающий как рыба в море». Слева внизу нарисован засохший пенёк дерева невежества и неверия (ал-джахл). Подпись в круге: «Пример мрака и невежества». Возле него помещены изречения: «Невежда – как стена, а когда заговорит, то [ревет], как осел», «Невежда – как рыба на сухой земле». Почерки талик и курсивная разновидность насха [Татарский шамаиль, 2013, с. 82].

В качестве приложения к конкурсной работе были оцифрованы татарские шамаили конца XIX – начала XX вв. и составлен макет каталога шамаилей.

### Список литературы.

- 1) Шамсутов Р.И. Слово и образ в татарском шамаиле от прошлого до настоящего. Казань: Татар. Кн. изд-во. 2003. 199 с.
- 2) Татарский шамаиль. Конец XIX – начало XX века: шамаили на стекле, османские шамаили, литографированные шамаили из собрания Фонда Марджани / [отв. ред. и сост.: И.Л. Алексеев, В.О. Бобровников, М.Ю. Филатова]. М.: Изд. дом Марджани. 2013. 224 с.

## РОЛЬ ЭПИТЕТОВ В ПРОИЗВЕДЕНИИ О. УАЙЛЬДА (НА ПРИМЕРЕ ПОВЕСТИ «THE PORTRAIT OF MR. W.H.»)

*Горюнова Е.М.*

*Научный руководитель – асс. Курмаева И.И.*

Работа посвящена структурно-семантическому анализу эпитетов в произведении Оскара Уайльда «The Portrait of Mr. W.H.» («Портрет господина У.Г.»).

Эпитет, как средство выразительности речи, издавна привлекал к себе внимание учёных-стилистов лингвистического, литературоведческого и переводческого направлений. Несмотря на его кажущуюся простоту в ряду других стилистических приемов, интерес к нему не ослабевает.

Проблема эпитета, как средства выражения личного, оценочного момента в высказывании, является одной из ведущих проблем стилистики. Недаром А.Н. Веселовский полагал, что «история эпитета есть история поэтического стиля в сокращенном издании» [Веселовский, 1989, с. 59]. Эпитеты – мощное средство в руках писателя при создании необходимого эмоционального фона повествования; они рассчитаны на определенную реакцию читателя.

Актуальность представленного исследования заключается в том, что эпитет как стилистический приём придания образности и экспрессивности, а также выражения индивидуального, субъективно-оценочного отношения автора, играет важную роль в художественном тексте. Тем не менее, не существует единой точки зрения на проблему определения данного стилистического приёма, как и не существует единой, чёткой классификации эпитетов.

Объектом исследования является произведение О. Уайльда «The Portrait of Mr. W.H.».

В качестве предмета исследования были выбраны случаи употребления эпитетов в произведении «The Portrait of Mr. W.H.».

Цель исследования – проведение структурно-семантического анализа эпитетов в произведении «The Portrait of Mr. W.H.».

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- 1) рассмотреть различные подходы к проблеме определения эпитета как стилистического приёма;
- 2) определить основные классификации эпитетов;
- 3) осуществить структурный анализ эпитетов в рассказе «The Portrait of Mr. W.H.»;
- 4) осуществить семантический анализ эпитетов в рассказе «The Portrait of Mr. W.H.».

Материалом исследования стали лексические единицы, выступающие в функции эпитета (прилагательные, наречия, причастия, деепричастия), зафиксированные в произведении О. Уайльда «The Portrait of Mr. W.H.».

В соответствии с целями работы методом сплошной выборки выявлено 144 текстовых фрагментов, которые содержат лексемы-эпитеты.

Практическая значимость исследования видится в возможности применения полученных результатов на занятиях по стилистике английского языка в ВУЗах на факультетах иностранных языков.

### **Особенности употребления эпитетов в творчестве О. Уайльда.**

О. Уайльд виртуозно совмещает передачу мыслей и образность языка, чтобы выразить свое эмоциональное состояние и настрой. Особую роль в организации текстуры повествования играет непосредственно язык Уайльда, а именно частое использование средств образной экспрессии. Писатель буквально обрушивает на читателя лавину поэтических метафор, эпитетов и образных сравнений. Цель употребления подобной экспрессивной лексики – квалификация объекта, причем скорее оценка его качеств, чем просто обозначение. Автор мастерски контекстуально обыгрывает данную лексику и преобразует ее для получения яркого стилистического эффекта.

### **Определение термина эпитет в стилистике.**

И.Р. Гальперин характеризует эпитет, как выразительное средство, основанное на выделении качества, признака описываемого явления, которое оформляется в виде атрибутивных слов или словосочетаний, характеризующее данное явление с точки зрения индивидуального восприятия этого явления [Гальперин, 1958, с. 138].

М.Д. Кузнец и Ю.М. Скребнев дают характеристику эпитета, под которой понимают слово или словосочетание, содержащее экспрессивную характеристику предмета речи, прилагаемую к наименованию последнего [Кузнец, Скребнев, 1960, с. 15].

В.М. Жирмунский разграничивает понятие эпитета в широком и в узком смысле слова, выделяющее в понятии существенный признак, а под эпитетом в узком смысле слова – определение, которое не вводит нового признака, а повторяет признак, уже заключенный в той или иной степени в определяемом слове [Жирмунский, 1977, с. 355].

В зарубежной лингвистике эпитет определяется как прилагательное или описательное сочетание, используемое для указания характера кого или чего-либо, как например, *Alfred the Great*. Как литературный термин, это слово или словосочетание, предшествующее или следующее за именем, служит для описания характера этого имени. Это лексическая единица, заставляющая читателя увидеть объект, описанный в более ясном или ярком свете, просто потому, что эпитет приписывает выдающееся качество.

### **Виды эпитетов в современной стилистике.**

Перед каждым, кто исследует эпитет, прежде всего, возникает проблема определения принципов классификации анализируемого материала. Большинство существующих классификаций эпитетов базируется на семантическом и структурном (синтаксическом) принципах. Это обуславливается тем, что всякий эпитет является членом атрибутивного словосочетания и не может рассматриваться в отрыве от определяемого им слова. Сочетание эпитета и определяемого слова представляет собой тесное единство, характеризующее определённой синтаксической структурой и наличием определённых синтаксических связей между определением и определяемым. Таким образом, описание атрибутивного словосочетания невозможно без подробного анализа, как его структуры, так и семантических отношений внутри него.

Мы в своем исследовании придерживаемся классификации И.Р. Гальперина, основанной на трех принципах.

#### **Принцип закреплённости-незакреплённости** (в языке эпитеты делятся на языковые и речевые).

**Языковые** (56%) (устойчивые сочетания, фиксированные литературные клише): *all-eating shame* – «всепоглощающий стыд», *wasteful wars* – «опустошительные войны», *idle dreams* – «пустые мечты», *careless merriment* – «беззаботное веселье», *preconceived idea* – «предвзятое мнение», *honey of his lips* – «сладость его губ».

**Речевые** (44%) (оригинальные эпитеты, созданные автором специально для данного произведения и в данном контексте): *sluttish time* – «распущенное время», *worthy perusal stand* – «стоящая особого внимания поза», *tender flower-like grace* – «стройный, словно цветок», *proud livery of youth* – «блестящие одежды молодости».

#### **Семантический принцип** (эпитеты делятся на ассоциированные и неассоциированные).

**Ассоциированные** (56%) (эпитеты, указывающие признаки предмета или явления, иногда несущественные, второстепенные, но свойственные данному предмету или явлению по самой его природе): *casual allusion* – «случайный намек», *poesy disperse* – «раздробленное стихотворение», *gaunt palace* – «мрачный дворец», *jarring note* – «резкая нота», *feigned passions* – «деланные чувства».



**Неассоциированные** (44%) (эпитеты, которые наделяют описываемое явление какой-нибудь чертой, признаком, несвойственным этому явлению): *hard severity of touch* – «строгость мазка и линий», *fortune chide* – «случайная брань», *subduing tongue* – «сдерживаемый язык», *smiling pomp* – «улыбчивая напыщенность».

**Синтаксический принцип** выделяет (ряд структурных моделей эпитета в современном английском языке).

**Простые эпитеты** (45%): *polished lake* – «безупречно гладкое озеро», *the most splendid creature* – «самое прекрасное существо», *debating society* – «осуждающее общество», *burning blushes* – «сгорающий со стыда», *crystal skies* – «кристальные небеса», *false heart's history* – «история коварного сердца», "...the face with its dreamy wistful eyes, and its delicate scarlet lips..." – «...лицо с мечтательными печальными глазами и тонко очерченным алым ртом...».

**Обратные эпитеты** (27%) (состоят из двух существительных, объединённых предлогом of: *thin grey threads of smoke* – «тонкие серые нити дыма», *facile grace of the Italians* – «легкое изящество итальянцев», *manners of a farmer* – «манеры деревенского мужлана», *Philistine tone of mind* – «филистерский склад ума», *tedious memory of a commonplace intrigue* – «утомительное воспоминание об избитой интриге».

**Составные/сложные эпитеты** (19%) (выражены сложным прилагательным): *peacock blue background* – «фон переливчато синего цвета», *dreamy deep-sunken eyes* – «глубокие мечтательные глаза», *tender flower-like grace* – «стройный, словно цветок», *absurdly high value* – «до смешного высокое значение», *perfectly wild with delight* – «вне себя от восторга», *strangely passionate poems* – «необычайной страсти стихи».

**Фразовые эпитеты** (словосочетания или даже целые предложения, стянутые в одно слово с помощью дефисов): таких эпитетов в тексте не выявлено.

**Цепочка эпитетов** (9%) (группа определений, относящихся к одному и тому же слову): *old and somewhat tarnished Elizabethan frame* – «старинная, немного потемневшая рама елизаветинского стиля», *delicate and delightful touch* – «великолепный и тонкий мастер».

### Список литературы.

- 1) Веселовский А.Н. Историческая поэтика. М.: Высшая школа. 1989. 648 с.
- 2) Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках. 1958. 462 с.
- 3) Жирмунский В.М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. Л.: Наука. 1977. 407 с.
- 4) Кузнец М.Д., Скребнев Ю.М. Стилистика английского языка. Л.: Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства Просвещения РСФСР 1960. 175 с.
- 5) Уайльд О. Портрет Дориана Грея. Портрет г-на У.Г. (перевод С. Силищева). М.: Правда. 1987. 480 с.
- 6) Wilde Oscar. Lord Arthur Savile's Crime. The Portrait of Mr. W.H. 3<sup>rd</sup> edition. London: Methuen & CO. LTD. 1913. 125 p.
- 7) Интернет-ресурс: Мультитран – URL: <http://www.multitrans.ru/>.

## ПЕРЕВОД МЕТАФОР, ЭПИТЕТОВ, СРАВНЕНИЙ И ОЛИЦЕТВОРЕНИЙ НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ДЖ.Р. ТОЛКИНА «ДВЕ КРЕПОСТИ»

*Зубинова А.Ш.*

*Научный руководитель – доц. Палутина О.Г.*

Наша работа посвящена анализу лексических выразительных средств романа Дж.Р. Толкина «Две крепости» и их перевода с английского языка на русский язык.

Выбор произведения обусловлен тем, что Дж.Р. Толкин является одним из самых известных и культовых писателей XX века. Его романы отличаются большим количеством метафор, эпитетов, олицетворений, сравнений, и т.д., что явилось для нас поводом для подробного научного исследования второго романа трилогии «Властелин колец» – «Две крепости». Перевод Н. Григорьевой был выбран нами в связи с тем, что он является одним из самых известных и первых переводов данного романа.

Мы рассмотрели классификацию И.Р. Гальперина, согласно которой лексические выразительные средства и стилистические приемы делятся на 3 подраздела, взаимодействуя с семантической природой

дой слова, но представляя разные критерии выбора средств и разные семантические процессы [Гальперин, 1981, с. 189].

Затем мы рассмотрели классификацию переводческих трансформаций В.Н. Комиссарова, согласно которой все трансформации делятся на 3 типа: лексические, грамматические, комплексные [Комиссаров, 1990, с. 88]. В свою очередь И.С. Алексеева в своей работе "Введение в переводоведение" выделяет 4 элементарных типа трансформаций: 1) перестановки; 2) замены; 3) добавления; 4) опущения [Алексеева, 2004, с. 128].

Далее мы рассмотрели по 30 примеров метафор, эпитетов, олицетворений и сравнений. Хотелось бы привести некоторые примеры метафор.

При переводе метафор переводчица Н. Григорьева использовала больше всего модуляцию (32%), добавление (15%), и в равной степени деметафоризацию, опущение и дословный перевод (по 12%). Из вышесказанного можно сделать вывод, что перевод метафор в большинстве случаев требует логического развития образа в уме переводчика. Любой перевод является отражением личности переводчика, а при переводе данных тропов это отражение многократно усиливается в связи с большим осмыслением образа. В конечном счете, перевод метафор становится более субъективным в сравнении с переводом других тропов.

Также не стоит забывать о необходимости добавления и опущения информации. Добавление использовалось при переводе метафор для создания более цельного образа в уме читателя, для лучшей его интерпретации (табл. 1). Причем, в 4 случаях из 6 добавлялся эпитет, что также говорит о желании переводчицы усилить окраску образа, придать ему большую живость и красоту. Что касается опущения, то во всех случаях можно было бы обойтись без этой трансформации, так как ей подвергались значимые отрывки предложений, что неминуемо приводило к небольшому, но все же изменению образа.

Следующий троп, нами рассмотренный - олицетворение. И несколько примеров перевода олицетворений (табл. 2).

Таблица 1. – Метафоры.

Предложение ИЯ	Предложение ПЯ	Вид трансформации (при сохранении приема)
1. He talked to himself in a long running stream of musical sounds	Разговаривал сам с собой – как будто бежал долгий поток мелодичных низких звуков	Деметафоризация и добавление эпитета
2. Dusk was twined about the boles of the trees	Сумерки окутывали стволы деревьев	Дословный перевод
3. A legend to them, a secret in the heart of the forest	Только легендой, тайной в сердце леса	Дословный перевод
4. Stars were shining already in lakes between shores of cloud	Звезды сияли в небесных озерах, окруженных берегами облаков	Добавление
5. Before them in the West the world lay still, formless and grey;	Перед ними, на Западе, земли лежали еще сонные, серые, неясные;	Модуляция

Таблица 2. – Олицетворения.

Предложение ИЯ	Предложение ПЯ	Вид трансформации (при сохранении приема)
1. A little stream escaped from the springs above, and leaving the main water, fell tinkling down	Маленький поток падал сверху	Прием не был сохранен
2. Our hearts did not go on growing in the same way	Но сердца наши стремились к разному	Модуляция
3. When Winter comes	Когда обрушится зима	Конкретизация
4. Starless night devour the sunless day	Ночь беззвездная уььет короткий серый день	Добавление, генерализация
5. When Summer lies upon the world	Когда настанет летний день	Модуляция

Олицетворения были переведены в большей степени дословно (24%), также в равной степени были использованы трансформация синтаксической структуры и модуляция (по 16%). Подводя итоги,

можно предположить, что перевод олицетворений не представляет собой сложности для переводчика, так как в большинстве случаев был использован дословный перевод.

Но не стоит и забывать, что случаев использования модуляции и трансформации синтаксической структуры не намного меньше, что говорит о том, что перевод в некоторых случаях требует не только смыслового развития понятия или образа, но и изменения структуры предложения. Последняя трансформация использовалась для привлечения внимания к образу, либо для усиления звучности предложения в целом.

Далее мы рассмотрели сравнения. И также хотелось бы озвучить пять примеров (табл. 3).

Таблица 3. – Сравнения.

Предложение ИЯ	Предложение ПЯ	Вид трансформации (при сохранении приема)
1. A little stream ... like a fine curtain	Маленький поток ... образуя возле ниши подобие чудесного занавеса	Добавление
2. The blending of the two lights lit the bay; as if the sun of summer was shining through a roof of young leaves	Будто летнее солнце пробилось сквозь покров молодой листвы освещая нишу	Опущение
3. The tree-trunks looked like pillars moulded out of luminous stone	Древесные стволы походили на колонны, выточенные из самоцветного камня	Контекстуальная замена
4. His face, ... became like windows in a stone wall: windows with shutters inside	Его лицо... стало похоже на окно в каменной стене со ставнями изнутри	Грамматическая замена
5. What looked like an impenetrable wall of dark evergreen trees	К необозримой стене из темных вечнозеленых деревьев	Замена сравнения на метафору

Замена (46%), дословный перевод (24%) и опущение (16%) были использованы при переводе сравнений. Из вышесказанного можно сделать вывод, что перевод сравнений в большинстве случаев требует какого-нибудь вида замены. Чаще всего использовалась замена сравнения на метафору, в связи с тем, что в структуре сравнения в английском языке практически всегда отсутствует сказуемое, а для создания цельного образа оно требуется. Второй причиной является желанием переводчицы придать образу чуть больше действия путем, опять-таки, добавления сказуемого. То же самое касается и другой замены – сравнения на олицетворение. Вторые по частотности, грамматические замены были использованы в связи с различиями единственного и множественного числа существительных английского языка и русского языка.

Дословный перевод, в большинстве случаев, был использован при переводе простых сравнений, не несущих в себе сложных образов. И наконец, переводчица использовала добавление для раскрытия образа, для придания ему большей экспрессивности. С помощью добавления сравнения были описаны более ярко, читателю становится легче представить и осмыслить образ.

И последний нами рассмотренный троп – эпитет (табл. 4).

Таблица 4. – Эпитеты.

Предложение ИЯ	Предложение ПЯ	Вид трансформации (при сохранении приема)
1. A noon of gold	Златой полдневный свет	Модуляция
2. Very tall and beautiful silver-birches	Очень красивых серебряных берез	Дословный перевод с элементом опущения
3. Slow, steady, thoughtful expression	С вдумчивым выражением	Дословный перевод с элементом опущения
4. Long tree-clad slopes	Поросшие деревьями склоны	Дословный перевод с элементом опущения
5. Sharp and white, the peak of a high mountain	Острый и белый горный пик	Дословный перевод с элементом опущения

И последний нами рассмотренный прием – эпитет в 31% случаев вообще не был сохранен, в 25% – был переведен дословно и в 22% – был переведен с помощью модуляции. Итак, переводчица не уделила должного внимания переводу данной фигуры речи, что привело к тому, что в большинстве случаев троп был потерян. Так или иначе, это повлияло на эмоциональную окрашенность отрывка и на впечатления читателя от текста в целом. Опушения были неоправданны, то есть возможность сохранить троп каким-нибудь образом оставалась.

Сохраненные эпитеты чаще всего переводились дословно, то есть можно предположить, что перевод данного тропа в большинстве случаев не составляет труда для переводчика, не требует использования никаких трансформаций или добавлений.

На втором месте по частотности использования оказалась модуляция, что говорит о том, что перевод эпитета иногда может требовать смыслового модулирования, развития понятия или образа. Таким образом, перевод эпитетов чуть более субъективен, чем перевод, допустим, сравнений.

Таким образом, мы можем сделать вывод, что основными проблемами при переводе стилистических особенностей является то, что не всегда удается перевести их дословно, иногда приходится использовать некоторые перевод трансформации с целью сохранения тропа. Но, к сожалению, как показало наше исследование – не всегда удается это сделать.

Тем не менее, перевод, согласно теории Ю. Найда, представляет собой создание максимально близкого, во-первых, по смыслу, а во-вторых, по стилю, естественного эквивалента сообщения на языке того, кто его принимает [Nida, 1986, p. 124]. В связи с этим переводчик должен стараться максимально сохранить не только смысл изложенного, но и стилистическую окраску, а значит и лексические выразительные средства, и стилистические приемы.

#### **Список литературы.**

- 1) Гальперин И.Р. Стилистика английского языка [Текст]. М.: Высшая школа. 1981. 334 с.
- 2) Алексеева И.С. Введение в переводоведение [Текст] М. 2004. 352 с.
- 3) Nida E. From one language to another: functional equivalence in Bible translating / Thomas Nelson Inc. 1986. 224 p.
- 4) Tolkien J.R.R. The Two Towers [Текст] / J.R.R. Tolkien - Del Rey; Reissue edition. 1986. 416 p.

### **ЭКЗИСТЕНЦИАЛИСТСКИЙ ПОСТМОДЕРНИЗМ В ТУРЕЦКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ХАСАН АЛИ ТОПТАША «ТЫСЯЧА ПЕЧАЛЬНЫХ УДОВОЛЬСТВИЙ»**

*Идрисова Д.Ф.*

*Научный руководитель – ст. преп. Шемиуренко О.В.*

Тема постмодернизма в турецкой литературе является одной из краеугольных камней не только в современной литературе Турции, но и в мировой литературе, в целом [1, с. 6-7]. Если рассматривать труды ученых по постмодернизму в мировой литературе, то следовало обратить внимание на английского теоретика И. Хассана. В изучении турецкого постмодернизма, кроме самих турецких соотечественников (Й. Эждевит [2]), наблюдается мало исследователей (М.М. Репенкова [3]), и в большей степени они рассматривают постмодернистов Турции «первой волны», оставляя без должного внимания писателей «второго поколения». Появившись в 1930-х в США, вскоре, через европейские страны, постмодернистское течение начинает проникать в мусульманскую Турцию. Турецкая Республика, охваченная волной вестернизации, затронувшей все сферы бывшего консервативно-мусульманского общества, впитывает тенденции постмодернизма Запада. В литературе термин «постмодернизм» впервые применяет американский литератор и критик Ихаб Хассан в своем труде «Проблема постмодернизма» [4, с. 23]. По его мнению, «человеческий мир, еще начиная от времен Ницше, разочаровался в таких понятиях как царь, Бог, человек, разум, история и государство. Появившись однажды, после некоторого времени они утратили свою ценность. По его словам, постмодернизм основан на обломках утраченных абсолютов, в которые в какой-то степени, все еще верил человек.

Постмодернизм, отказывается от изобретения своего индивидуального языка. Особенность постмодернистского языка – это интеграция стилей в одно, эклектическое сочетание их, явное или завуалированное цитирование из различных произведений, начиная от общепризнанной классики, заканчивая произведениями «массового искусства» [4, с. 54]. Переход турецкой литературы к жанру постмодернизма был обусловлен тенденциями мировой литературы к «массовой» культуре. Приоритеты

«просвещенных» читателей стали склоняться в сторону «массового» искусства, тогда как выделившаяся из этого общества интеллектуальная элита начинает интересоваться маргинальным постмодернизмом, пытающимся совместить особенности «низкого» искусства в контексте «высокой» литературы. Постмодернистская эпоха, сменившая «эпоху буналым» охватывала все слои читателей, вбирая в себя как идеи массовой, так и элитарной культуры. Турецкие писатели некий создают синтез «элитарной» и «массовой» литератур, сочетая элементы турецкой традиции и популярный язык «массовой» культуры. Стилиевые и языковые предпочтения современных читателей начинают меняться с середины 80-х годов прошлого столетия. С 1980-1990-х гг. появляется новое поколение турецких мастеров слова, которые вносят новое дыхание в начинающий увядать одинаковыми темами произведений турецкий постмодернизм [5]. Так появляется литературное течение турецкого постмодернизма «первой волны». Тем не менее, турецкие писатели не позволили обезличиться современной турецкой литературе и внесли традиции турецкой культуры в принятый ими западный постмодернизм. Постмодернизм, или «самый новый роман» (по определению Кабаклы), создается рядом писателей, таких как Бильге Карасу, Орхан Памук, Муратхан Мунган, Назлы Эрай, Пынар Кюр, названных позже писателями «первой волны». Позже к этому течению присоединяются новые прозаики «второй волны» (Кюршат Башар, Хасан Али Топташ, Ихсан Октай Анар, Нихат Генч). Но как самостоятельное литературное явление оно сформировывается только в 1990-е гг. Познавшие разочарование в идеях западного Просвещения, в частности кемалистической вестернизации, постмодернистские авторы пытаются ломать «старое» и формировать новое мышление, уже в масштабах всего человечества, работая как с западными обломками истин, так и с понятиями восточного общества. Не заикливаясь не на Востоке, не на Западе постмодернисты «второй волны» создают своеобразный национальный постмодернизм, который формируется в большей части не на идеях турецкой национальной особенности, а на исторической связи страны, происходивших на этой территории событий. Если творчество писателей «первой волны» достаточно изучено в турецком, зарубежном и отечественном литературоведении, то произведения постмодернистов «второго поколения» практически не рассмотрены как зарубежной, так и отечественной наукой. Не изученность данного аспекта может быть обусловлена недавним выходом этих произведений в печать и отсутствием их перевода с турецкого на другие языки. Хасан Али Топташ представляет собой талантливый романист «второволнового» постмодернизма Турции. Его произведения отличаются проработанностью материала, а также богатством языка писателя, и как следствие, необходимы для изучения в отечественном литературоведении как ценный материал турецкого постмодернизма «второй волны». Отдельного внимания заслуживает экзистенциалистский роман «Тысяча печальных удовольствий», в основе которого лежит психологический анализ (проблемы бытия и существования человека).

Рассматриваемый постмодернистский роман основан на метапрозаической сказке, расширяющей временные возможности романа. Писатель смешивает реальность и символичность с помощью воспроизводства одного большого предложения, различных символов (şehir, Motel ROM, orman, Asip Dağ). Построение романа определяется как «роман в шкатулке», где сюжет, разворачиваясь в реальном настоящем мире, выходит за его рамки, захватывая как элементы прошлого, так и неопределенную пустоту – пропасть, образованную между элементами настоящего и прошлого. Персонажи романа, фигурирующие большую часть в романе (бестелесный Алладин, герой-рассказчик, убитая татарская девушка), в конце произведения оказываются одной личностью, которую терзают сомнения относительно условия существования человека в мире действительности.

Что касается языковых средств, текст романа богат на изобразительно-выразительные средства, типичные для постмодернистского текста: интертекстуальность (элементы текста из сказок «Тысяча и одна ночь», «Красная шапочка», главные персонажи из романа «Дон Кихот»), соавторство читателя (герой-рассказчик), сплетение жанров в одном произведении (роман-сказка). Оксюмороническое заглавие «Тысяча печальных удовольствий» также указывает на противоречивость описываемых событий, неясность в описании и элементах, созданного автором-рассказчиком мира. Оксюмороническое название предопределяет текст, переплетенный чередованием элементов печали и удовольствий. Колорит прошлого, детали ее атмосферы создаются с помощью эпитетов (sert çehreli taşlara (суровые лица камней [6, s. 66]), историзмов (şovalye (рыцарь), harami (разбойники)), архаизмов (efkarlı (грустный – hüznü) и других языковых средств. Для переноса времени из прошлого в настоящее используются неологизмы (tinerci çocuklar (дети-токсикоманы), elektrikli süpürge (пылесос)). Особенностью текста также являются предложения с обратным порядком слов (Devrik cümleler). Как правило, инверсией в турецком языке выступает предложение, где после сказуемого, обычно завершающее мысль, стоит другой член или элемент предложения: «Üst kattaki odalardan zaman zaman ud sesleri yükseliğinde, bunlar o olasılığın sesleri, diyecektir yüzünü hafifçe kaldırıp gözleriyle» [6, s. 124] (В тот мо-

мент, когда из комнат нижнего этажа донесутся позорные звуки, он скажет, что это звуки той возможности, при этом он поднимет слегка голову и свои глаза).

Постмодернистский автор создает особый роман, помещая в экзистенциальную оболочку «роман-шкатулку». В этом романе он смело использует жанр сказку, определяющую внешность и особенности героев, а также объясняющую быструю смену времен, не присущих временному пространству настоящего.

Роман-сказка Х.А. Топташа ставит извечные, но в то же время вопросы, волнующие современность – вопросы бытия и условия существования человека. Оболочка сказки-романа помогает сохранить и отразить турецкую культуру для читателей. Сам текст романа воплощает собой эмоциональное состояние человека, воплощенного в трех образах – Аладдине, Рассказчике и убитой Аладдином татарской девушке. Раскрытию полноты исканий себя человеком помогает сказочный «вещный мир» и присутствующие образы символы – Motel Rom, Город, Лес, гора Асип Даг. Этот вещный мир и образы представляют собой части бессознательного и сознательного внутри человека, который пытается осознать свое присутствие в реальном мире, любыми способами и даже убийством. Особенности данного романа, такие как, отсутствие сюжета, четкой хронологии, ясность в описании персонажей и нечеткость композиции, следуют свойствам постмодернистского текста. Таким образом, экзистенциальный роман «Тысяча печальных удовольствий» Хасана Али Топташа, является классическим постмодернистским образцом в турецкой литературе.

### Список литературы.

- 1) Киреева Н.В. Постмодернизм в зарубежной литературе: Учеб. комплекс для студ. филолог. фак. Вузов / Благовещенск: Изд-во БГПУ. 2002. 223 с.
- 2) Yıldız E. Türk Romanında Postmodernist Açılımlar / İstanbul: İletişim Yay. 2001. 240 s.
- 3) Репенкова М.М. Вращающиеся зеркала. Постмодернизм в литературе Турции: монография. М.: Вост. лит. 2010. 239 с.
- 4) Hassan Ihab. The Postmodern Turn: Essays in Postmodern Theory and Culture. Columbus, Ohio: The Ohio State University Press, 1987. 96 p.
- 5) Репенкова М.М. Некоторые тенденции в турецкой романистике 80-х – начала 90-х годов // Вестник Московского университета. Серия 13. Востоковедение. 1997. № 1. С. 4-62.
- 6) Toptaş Hasan Ali. Bin hüznü haz / İstanbul. İletişim Yayınları (7.Baskı). 2014. 130 s.

## КОНЦЕПТ «ЕДЫ» КАК ФРАГМЕНТ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА НА ПРИМЕРЕ «СЕХОУЮЙ»

*Карнич А.А.*

*Научный руководитель – ст. преп. Аликберова А.Р.*

Картина мира – это целостно сложившийся глобальный образ мира, который является непосредственным результатом видения и постижения человеком мира, результатом его собственной духовной деятельности. Человеческое мышление метафорично, подтверждением этому является то, что человеческий мозг способен выстраивать логические цепочки «знак – значение», «предмет/образ – символ», кроме того, рассуждать о вещах и обстановке, несоответствующих настоящей ситуации. Личность развивается параллельно с языком, описание бытия также зависит от способа мышления и языка – выражения мыслей, что дает нам право говорить о существовании языковой картины мира.

Из поколения в поколение каждому индивиду посредством языка передаются стереотипные представления, прививается коллективная философия. Лучшему ее пониманию способствует изучение лексикологии, а в частности фразеологии, потому что именно она передает культурную функцию. Фразеологизмы связаны с «культурно-национальными эталонами, стереотипами, мифологемами и т.п. и в употреблении в речи воспроизводят характерный для той или иной лингвокультурной общности менталитет» [5].

Целью нашей работы являлось исследование концепта «еды» в китайских фразеологических оборотах сехоуюй как части языковой картины мира.

Фразеологический фонд китайского языка невероятно богат. «В настоящий момент в китайской фразеологии (...) выделяется, как правило, четыре-пять разрядов фразеологизмов» [4]. В данной работе будет идти речь об одном из них – о сехоуюях. Их уникальность заключается в способе строения, сехоуюй состоят из двух частей: иносказания – аллегорического речения, и раскрытие этого иносказания. Функциональные отношения между иносказанием и раскрытием такое же, как и между за-

гадкой и разгадкой, они заданы самим жанром недоговорки и сложились исторически. Несмотря на то, что, например, в русском языке мы также можем использовать фразеологизмы в усеченном виде, но ни в одном другом языке мы не сможем найти точную копию этого вида фразеологизма типа «загадка-отгадка».

Во фразеологизмах любого народа можно проследить преобладание тех или иных концептов: числовых, зооморфных и т.д., концепт «еды» в системе национальных ценностей занимает одну из основных позиций, так как непосредственно связан с процессами жизнедеятельности. В Китае еда – неотъемлемая часть культуры, особая система миропонимания. В китайском языке есть чэньюй 民以食为天 (Mín yǐ shí wéi tiān) еда – самое важное в жизни человека. В связи с этим при встрече китайцы часто обмениваются приветствиями, которые могут выглядеть в качестве вопроса: 你吃饭了吗? (nǐ chīfànle ma?) или 你吃过了吗? (nǐ chīguòle ma?), или просто 你吃了吗? (nǐ chīle ma?), это выражение древней китайской традиции. Еда – одна из самых важных частей китайской культуры, которая имеет отражение во всех видах китайских фразеологизмов, например: в чэньюях, яньюях и сехоуюях. Этот важный факт не мог не отразиться на психологии китайского народа.

Отобразив недоговорки, тематика которых связана с концептом еды, мы пришли к выводу, что их количество достаточно многочисленно. Они напрямую связаны повседневной жизнью простых людей, опытом их наблюдений. Проанализировав примеры в словарях, мы сделали выводы относительно способа использования сехоуюев. Они не употребляются в отношении старших (родителей, преподавателей, начальников), используются только с младшими родственниками, учениками, младшими чином. Кроме того, могут использоваться для выражения неуважительного или пренебрежительного отношения, при наставлении или упреке, редко употребляются на письме, так как они достаточно длинны, исключения – литературные произведения, где целью автора является передача обстановки прошлых эпох, характера простого народа.

А. Вежликая в работе «Понимание культур через посредство ключевых слов» писала о наличие «ключевых слов», которые обладают особой значимостью для отдельно взятой культуры [2]. Если мы рассматриваем китайскую культуру, то в концепте еды таким ключевым словом будет являться «рис». О значимости риса может говорить то, что слова «вареный рис» 米饭 (mǐfàn) и «еда» 饭 (fàn) имеют одинаковый иероглиф. Это связано с тем, что рис составлял главную и основную пищу китайцев и в их психологии эти слова стали синонимичны. С лексемой рис связаны многие сехоуюй в китайском языке: 米汤锅里洗澡——稀里糊涂 (mǐ tāngguō lǐ xǐzǎo – xīlihútú). «В котле с рисовым отваром принимать ванну – в жидком все неясно» – выражает, что мозг не ясен, способности памяти, понимания, суждения ограничены. Доктор филологических наук Н.Ф. Алефиренко считает, что одно и то же понятие в разных языках может иметь разную семантическую емкость [1]. Сопоставив русские и китайские фразеологизмы, мы пришли к следующему заключению: как для китайской культуры важен «рис», так для русской большое значение имеют «хлеб» и «каша». В русском языке существует аналог китайской недоговорки со сходным смыслом, но русским символом: «Каша в голове».

Кроме того, в сехоуюй часто встречаются лакуны – специфичные культурно-этнические элементы, нашедшие свое отражение в языке, таковыми являются «баоцзы» и «тофу»:

吃包子光看褶儿——不知里头包的是啥馅儿 (chī bāo zǐ guāng kàn zhě er – bùzhī lǐtou bāo de shì shà xiàn er). «Есть голый баоцзы, смотреть на морщинки – не знать, какая внутри начинка». 小葱拌豆腐——一清二白 (xiǎocōng bàn dòufu – yī qīng'èr bái). «Лук и тофу – все ясно», смысловым аналогом и раскрытием является русское выражение «Ясно как белый день».

В сехоуюях помимо данных лексем также часто встречаются традиционные повседневные китайские продукты, например: «сычуанский перец», пельмени, мантоу, лянфэнь. Вследствие того, что эти продукты, также, как и лексем, специфичны в основном для китайской культуры, в русском языке также нет аналогов с похожим концептом.

花椒掉进大米里——麻烦 (饭) (huājiāo diào jìn dànmǐ lǐ – máfan (fàn)) «Сычуанский перец добавить в рис – беспокойство (шероховатый рис)» – выражает хлопоты или нежелательные дела.

哑巴吃饺子——心里有数 (yǎbā chī jiǎozǐ——xīn lǐ yǒushù). «Немой кушает пельмени – считает про себя» – человек сам для себя понимает, но не говорит.

馒头出笼——热气腾腾 (mántou chūlóng——rèqì téngténg). «Мантоу снять с паровой решетки – горячий пар поднимается вверх» – описывает разгоряченную обстановку, эмоциональный подъем.

腊月天卖凉粉——不是时候 (làyuè tiān mài liángfěn – bùshì shíhòu). «В день двенадцатого месяца продавать лянфэнь – не время» – оказывает на возникшую человеческую, животную или неизвестного рода обстановку, случившуюся в неположенное время или ненужную.

В китайском языке встречается большое количество фразеологизмов с глаголом «есть»: 吃了不老药——总是这么健旺 (chī liǎo bùlǎo yào – zǒng shì zhème jiàn wàng). «Кушал не старые лекарства – всегда здоров и свеж» – описывает человека, у которого с начала до конца хорошее здоровье, энергичного и полного сил.

Между тем, в русском языке большое значение придается как глаголу «есть» так и глаголу «пить». Подобное нельзя сказать о сехоуях с лексемой «пить», их количество достаточно ограничено:

喝了红薯烧酒——讲酒话 (hēle hóngshǔ shāojiǔ–jiǎng jiǔ huà). «Пить картофельную водку – пьяная речь» – водка из сладкого картофеля имеет высокий градус, поэтому пьяному не нужно разговаривать, описывает человека, который сказал лишнее, проговорился.

Глагол «пить» связан с еще одной важной лексемой для русской культуры – с *водой*, для русского человека вода обладала особыми чудодейственными и живительными свойствами. Она могла быть как мертвой, так и живой и окружала человека повсюду, «хлеб да вода – блаженная еда» гласит русская поговорка. С водой связано большое количество пословиц и поговорок, в том числе и не описывающих сам процесс приема. В китайском языке также есть немало недоговорок с данной лексемой:

白酒混在冷里水——谁也搞不清 (báijiǔ hùnzài lěngshuǐ lǐ – shuí yě gǎo bù qīng). «Водку налить в холодную воду – кто может разобрать» – ничего не понятно.

В русской традиции присутствуют только два наиболее важных вкуса, которые вносили краски в жизнь – соленое и сладкое. При сравнении с китайским языком, необходимо обратить внимание, что в китайской народной медицине существует учение о *пяти вкусах* 五味 (wǔwèi) в лекарствах и еде: 酸 (suān) *кислый*, 甜 (tián) *сладкий*, 苦 (kǔ) *горький*, 辣 (là) *острый*, 咸 (xián) *соленый* вкусы. Китайцы, в отличие от русских, верят, что все пять вкусов должны присутствовать в блюдах в равной степени для достижения гармонии в организме. Согласно медицинским трактатам, в зависимости от того, как они влияют на человеческий организм, они были наделены такими же функциями и в отношении человеческой жизни, что отразилось в сехоуях: 打翻的五味瓶——酸甜苦辣咸都有 (dǎ fān de wǔwèi píng——suāntiánkùlà xián dōu yǒu) «опрокинутая бутылка пяти вкусов – все вкусы есть». Смысловой аналог: сидеть как на иголках.

蜜糖拌了醋——又甜又酸 (mì táng bànle cù——yòu tián yòu suān) «в мед добавить кислое – и сладко и кисло» – с одной стороны быть очень счастливым по какому-то поводу, с другой стороны быть опечаленным каким-то происшествием.

梦里吃西瓜——想得甜 (mèng lǐ chī xīguā——xiǎng dé tián) «во сне кушать арбуз – сладкий сон» – мечты не могут осуществиться

哑巴吃黄连——有苦说不出 (yǎbā chī huánglián——yǒu kǔ shuō bu chū) «немой ест горькое – не может сказать об этом» – держать горе в себе.

辣椒炒豆腐——外辣里软 (làjiāo chǎo dòufu——wài là lǐ ruǎn) «перец и жареный тофу – снаружи остро, внутри мягко» – описывает человека, чей внешний вид сильный, методы жестокие, а сердце трепетное.

四两猪肉半斤盐——太咸 (sì liǎng zhūròu bàn jīn yán——tài xián) «на четыре ляна (149,2 гр.) свинины четверть килограмма соли – слишком солено».

Эти пять вкусов в китайской еде должны присутствовать обязательно все вместе, они тесно связаны не только со здоровьем, но и с человеческой жизнью и культурой.

Культуры двух народов не могут совпадать полностью, потому что «каждая состоит из национальных и интернациональных элементов. Совокупности совпадающих (интернациональных) и расходящихся (национальных) единиц для каждой пары сопоставляемых культур будут различными» [3]. Таким образом, при переводе фразеологических оборотов необходимо проводить лингвокультурный анализ, в связи, с чем исходный текст, претерпевает некоторые изменения: происходит замена символов, в данном случае, из русской языковой картиной мира.

Кроме того, в процессе исследования мы убедились в превосходстве сехоуев с пищевым концептом над русскими фразеологизмами в широте и разнообразии ситуаций их употребления, что позволяет нам говорить о большой метафоричности китайского мышления и всесторонней значимости еды для восприятия окружающего мира.

### Список литературы.

- 1) Алефиренко Н.Ф. Методологические проблемы теории взаимодействия сознания, значения и смысла // Языковая личность: проблемы значения и смысла: Сб. науч.тр. / Под ред. И.В. Сентенберг,



В.И. Карасика. Волгоград. 1994. С. 13.

2) Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов / М.: Языки славянской культуры. 2001. С. 13-38.

3) Верещагин Е.М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / М.: Русский язык. 1990. С. 30.

4) Войцехович И.В. Практическая фразеология современного китайского языка. Учебник. М., 2007. С. 17.

5) Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и культурологический аспекты. М. 1996. С. 9.

6) Сборник сехоуэй обязательный для прочтения в младших классах // Детское чтение / гл. ред. Сунь Жуэй. Цзилин. 2007. 小学生语文新课标必读丛书 歇后语 // 小年读物 / 孙锐主编。 – 延吉, 2007.

7) Фразеологический словарь русского языка / под ред. А.И. Молоткова. М. 1986.

## **ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКИХ АНЕКДОТОВ)**

*Сапаркина С.В.*

*Научный руководитель – доц. Поморцева Н.П.*

Смех – естественное проявление человека, произвольная реакция на смешное. Несмотря на многообразие теорий, до настоящего времени не выяснено, в чем суть смеха и смешного. Есть мнение о том, что человек без труда осознает, что он видит смешного в шутке, но почему это смешно, люди определить не могут. В категорию смешного входит много различных понятий нашего мира, некоторые литературные жанры посвящены именно производству комического эффекта. Так одним из подобных произведений можно назвать анекдот. Нам, как лингвистам интересен не только сам анекдотический текст, но и его форма. Самыми интересными для языковеда являются анекдоты с языковой игрой, именно их изучению мы и приступим в нашей работе.

Языковая игра как лингвистическое явление всегда была объектом исследований как отечественных, так и зарубежных лингвистов. Можно сказать, что языковая игра в настоящее время представлена практически во всех сферах жизни. Она вызывает интерес ученых в сфере языкознания, а также и в различных других областях научного знания.

Языковая игра – понятие многогранное, сложное и не имеющее однозначной интерпретации. Каждый случай языковой игры по-своему интересен и уникален.

Несмотря на большое количество работ, посвященных конкретным аспектам языковой игры (Александрова Е.М., Донгак С., Болдарева Е.Ф., Журавлева О.В., Гридина Т.А., Раскопова Л.П.), в лингвистике существует очень мало исследований переводческих методов, связанных с языковой игрой.

Проблема передачи языковой игры в переводном тексте представляет значительный интерес, как для переводчиков, так и для исследователей переведенных текстов, она является одной из самых актуальных проблем переводоведения. К этой проблеме обращались В.С. Виноградов, В.Н. Комиссаров, А.Д. Швейцер, Я.И. Рецкер, А.В. Федоров и другие теоретики перевода.

При переводе языковой игры переводчик однозначно сталкивается с проблемой различия в лексической и грамматической системах исходного языка и языка перевода. Наибольшие усилия переводчик прилагает для того, чтобы воспроизвести языковую игру исходного языка и тем самым осуществить главную цель автора оригинала.

В отличие от перевода обычного текста, при переводе игры слов мы переводим не только содержание (коннотацию, образы, авторский стиль), но и форму – фонетическую или графическую часть слова. Более того, иногда приходится менять содержание, для того чтобы оставить саму языковую игру. В таком случае план выражения оказывается важнее плана содержания. Самое сложное в таком случае – добиться верного перевода не меняя форму и передать комизм именно обыгрываемых слов. Здесь должна быть полная эквивалентность с охватом двух или более значений. Однако даже между эквивалентами можно обнаружить расхождения – в сочетаемости, в стилистической окраске или эмоциональном заряде, частотности или употребительности, в наборе синонимов или антонимов, в этимологии или словообразовательных возможностях. Тогда это маленькое отличие может мешать правильному воспроизведению игры слов на языке перевода и заставить переводчика искать для этого новые пути.

Чувство юмора является индивидуальной характеристикой человека. Оно либо есть, либо напрочь отсутствует. Вместе с тем, юмористические традиции разных стран имеют характерные черты. Особенности юмора англоязычных стран обусловлены спецификой национального менталитета.

Английский юмор не стал исключением. О нем так часто говорят, пишут книги, проводят исследования, что он стал восприниматься как национальная черта английского характера.

Очень часто английский юмор непонятен иностранцам и подвергается осуждению, а все потому, что шутки строятся на игре слов, непередаваемой и непонятной для плохо владеющих языком людей.

Английскому анекдоту свойственны дескриптивность и конкретность. Для британцев в анекдоте одной из главных целей является создание наглядной картины, яркого и запоминающегося образа. Созданный по такому типу образ должен нести дополнительную информацию, необходимую для появления контраста, с помощью которого создается комический эффект.

Следующий пример является одним из самых распространенных английских анекдотов, и в нем мы можем отметить, что повествование в английских анекдотических текстах иногда ведется и в настоящем времени:

*Sherlock Holmes and Dr Watson are going camping. They pitch the tent under the stars and go to sleep. Sometime in the middle of the night Holmes wakes Watson up. "Watson, look up at the stars. What do you see?" "Well, I see millions of stars." "And what does that mean to you?" "Well, I guess it means we will have another nice day tomorrow. What does it mean to you, Holmes?" "To me, it means someone has stolen our tent."*

И русский эквивалент:

- *Холмс и Ватсон ночуют на болоте. Холмс говорит:*
- *Ватсон, что вы видите над нами?*
- *Звезды, Холмс.*
- *И что это вам говорит?*
- *Завтра будет хорошая погода.*
- *Нет, Ватсон, у нас украли палатку!* [Матвеев, 2007, с. 63].

Анекдоты помимо общей прагматической направленности, своей основной цели – вызвать у слушателей смех, могут иметь дополнительные прагматические установки, обусловленные ориентированностью высказываний на один или несколько компонентов анекдота как речевого акта, которые также необходимо учитывать при переводе анекдота [Шмелева, 2003, с. 123].

Поэтому большое достижение переводчика – это полноценный, соответствующий авторскому замыслу перевод.

*Doctor: Sir, yours is a case which can enrich medical science!*

*Patient: Oh, dear, and I thought that I would not have to pay more than five or ten dollars!*

- *Несомненно, ваш случай обогатит медицину, - обращается врач к пациенту.*
- *О боже, а я-то думал, что лечение обойдется мне дешево!* [Диалог языков, 2007, с. 112].

В данном примере обыгрывается метафорическое значение глагола обогатить/enrich. И игру слов автору удалось перевести.

- *Don't you know that drinking is a slow death?*
- *So, who's on hurry?*
- *Знаете ли вы, что курение – медленная смерть?*
- *А мы и не торопимся...* [Диалог языков, 2007, с. 63].

С переводом юмора на фразеологическом уровне, в большинстве случаев, дела обстоят проще, так как, чаще всего, в языке и оригинала и перевода существуют эквиваленты фразеологизма, пусть и с некоторым искажением буквального значения, но с сохранением образности [Комиссаров, 1999, с. 34].

Однако не всегда легко установить принадлежность того или иного выражения к категории фразеологизмов из-за его измененного вида, тогда у переводчика может возникнуть затруднение.

Например, выражение «have a finger in a pie» дословно переводится как «иметь палец в пироге» и означает участие кого-либо в чем-то. В нашем языке то же значение передается с помощью фразеологизма «приложить руку к чему-либо».

Вот один из примеров анекдота с использованием фразеологических единиц:

*Little Johnny was sitting on a park bench munching on one candy bar after another.*

*After the sixth one a man on the bench across from him said, "Son, you know eating all that candy isn't good for you. It will give you acne, rot your teeth, make you fat."*

*Little Johnny replied, "My grandfather lived to be 107 years old."*

*The man asked, "Did your grandfather eat 6 candy bars at a time?"*

*Little Johnny answered, "No, he minded his own business!"*

*Маленький Джонни сидел на скамейке в парке и жевал одну конфету за другой.*

*После шестой конфеты мужчина на скамейке напротив него сказал: "Сынок, ты знаешь, есть все эти конфеты вредно для тебя. У тебя от них будут прыщи, они испортят тебе зубы, сделают тебя толстым".*

*Маленький Джонни ответил: "Мой дедушка дожил до 107 лет".*

*Мужчина спросил: "Твой дедушка ел 6 конфет за раз?"*

*Маленький Джонни ответил: "Нет, он не лез в чужие дела!" [Матвеев, 2007, с. 34].*

Широкое использование игры слов в ряде литературных жанров, а также отношение исследователями этого явления в ряд «непереводимых», сделало необходимым для нас тщательное исследование этого явления, а также разработки приема перевода с одного языка на другой. Нами были системно изучены различные средства передачи каламбура с одного языка на другой.

### Список литературы.

- 1) Матвеев С.В. English Jokes. Английские анекдоты. М. 2007. 154 с.
- 2) Шмелева Е.Я., Шмелев А.Д. Фоновые знания в русском анекдоте: доклады международной конференции "Диалог". М. 2003. 220 с.
- 3) Диалог языков и культур в современном мире: Материалы международной научно-практической конференции в 2-х томах. Том I. М: Изд-во Московского государственного областного университета. 2007. 268 с.
- 4) Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. М.: ЭТС. 1999. 424 с.
- 5) Александрова Е.М. Языковая игра в русских анекдотах: семантический аспект. Тамбов. 2014. 151 с.
- 6) Бархударов Л.С. Язык и перевод. М. 1995. 240 с.
- 7) Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе: Моногр. 2-е изд., испр. и доп. М.: Высш. шк. 1986. 343 с.

## ПРАВЛЕНИЕ КРЫМСКОГО ХАНА ДЕВЛЕТ-ГИРЕЯ I В ДЕРЕВОЛЮЦИОННОЙ ИСТОРИОГРАФИИ

*Хасанова Л.Н.*

*Научный руководитель – доц. Гатин М.С.*

В работе рассмотрены труды дореволюционных ученых, предметом изучения которых стало правление крымского хана Девлет-Гирея I. Была выявлена степень изученности данной проблемы в дореволюционной историографии.

Завоевание Крыма Российской империей привлекло к его истории большое внимание. Уже в конце XVIII – начале XIX века стали появляться многочисленные описания Крыма. Крымская война середины XIX века дала новый толчок изучению истории Крыма и русско-крымских отношений. Крымская война стала переломным моментом изучения Крымского ханства в отечественной историографии. Таким образом, дореволюционную историографию условно можно разделить на два этапа, рубежом которых является Крымская война. То есть, первый период, с 1821 по 1852 гг., и второй, с 1853 по 1904 гг.

**Актуальность** данной темы обусловлена тем, что историография по поставленной проблеме достаточно обширна. Следовательно, возникает необходимость изучить подходы дореволюционных авторов к рассмотрению данного вопроса.

**Научная новизна** заключается в том, что впервые в одной работе рассматривается дореволюционная историография правления крымского хана Девлет-Гирея I.

**Целью** является всестороннее рассмотрение дореволюционной историографии правления крымского хана Девлет I Гирея.

**Для достижения этой цели** были определены **следующие задачи**:

1. Раскрыть взгляды исследователей на основные проблемы истории правления Девлет I Гирея в отечественной историографии 1821-1852 гг.

2. Выявить отношение дореволюционных историков периода с 1853 по 1904 гг. к ключевым проблемам правления Девлет-Гирея.

В основе данной работы лежат материалы исследований двух научных школ: государственной и востоковедческой. К представителям государственной школы первого периода относятся первооткрыватели российской истории Н.М. Карамзин и С.М. Соловьев. Вскоре появляется альтернативная, востоковедческая, школа. Ее приверженец – А.Ф. Негри со своей статьей «Извлечение из Турецкой рукописи Общества, содержащей историю Крымских ханов» в «Записках Одесского Общества Истории и Древностей». Второй этап развития дореволюционной историографии также включает в себя работы ученых, относящихся к двум вышеупомянутым научным школам. Представители государственной школы – Н.И. Костомаров, В.О. Ключевский и С.Ф. Платонов, к востоковедческой же можно отнести В.Д. Смирнова и его фундаментальную работу по истории Крымского ханства.

Историографию правления Девлет Гирея I в хронологическом отношении можно дифференцировать на два периода, рубежом которых является Крымская война. Мною были рассмотрены труды ученых двух условно разделенных этапов русской дореволюционной историографии, 1821-1852 и 1853-1904 гг. соответственно. Для каждого из периодов была характерна своя внутренняя логика и направленность развития.

Девлет-Гирей, по мнению многих ученых, вел довольно активную внешнюю политику. Именно Девлет-Гирей осуществлял политику создания выгодной для Крыма и Порты расстановки сил в Восточной Европе. История отношений с Османской империей, а также с Московским государством существенно отразились в дореволюционной историографии.

Стоит отметить, что мною не были найдены работы, посвященные исключительно истории правления крымского хана Девлет Гирея I. Тем не менее, представляется возможным выявление основных особенностей правления Девлет Гирея, направления внешней политики, в частности, по отношению к Московскому государству и Османской империи в работах ученых дореволюционной историографии. Работы русских ученых, представлявших государственную научную школу, посвящены исключительно взаимоотношениям Девлет Гирея с Московским государством. Ими были поставлены коренные вопросы русско-крымских отношений, их направленности и развития.

Дореволюционную историографию, посвященную русско-турецким, русско-крымским отношениям, а также истории правления Девлет-Гирея, можно назвать обширной. Именно этим и обуславливается постоянный интерес к этой теме. Главная черта же востоковедческой школы – особое внимание к истории взаимоотношений Крымского ханства и Османской империи.

Наиболее пристальный интерес в русской дореволюционной историографии вызвали два события, связанные со временем правления крымского хана Девлет-Гирея. Это поход Селима II на Астрахань в 1569 г., в котором крымский хан принял заметное участие. Ко второму событию можно отнести поход Девлет-Гирея на Москву в 1571 г. Представленные события были наиболее ярко описаны исследователями русской дореволюционной историографии.

Основные результаты изучения правления Девлет-Гирея I и самой истории Крымского ханства в русской дореволюционной науке связаны с именами С.М. Соловьева, Н.М. Карамзина, В.Д. Смирнова, А.Ф. Негри. Соловьевым и Карамзиным был мобилизован основной корпус русских дипломатических документов. Смирнов выдвинул общую концепцию политического развития Крымского ханства – постоянного вассала Османской Империи. К тому же, труд Смирнова оказал сильное воздействие на последующую историографию, в том числе и на советскую. Негри также, как Смирнов, при написании своей работы опирался на тюрко-язычные источники.

Однако, к сожалению, чаще всего крымцы даже самыми вдумчивыми исследователями изображались жестокими и дикими варварами, внутренние же причины постоянных набегов на соседние страны – социально-экономические и политические, коренившиеся в самом общественном строе Крымского ханства, остались ими не вскрытыми.

Таким образом, можно сделать вывод, что интерес историков к Крымскому ханству никогда не угасал. Истории правления Девлет-Гирея, пусть и в контексте его внешней политики, активно освещалась русскими дореволюционными учеными, которые внесли огромный вклад в развитие изучения данного вопроса в последующие годы.

### Список литературы.

- 1) Виноградов А.В. Крымские ханы в XVI веке / Отечественная история / РАН. Ин-т рос. истории. М.: Наука. 1999. № 2. С. 58-69.
- 2) Карамзин Н.М. История государства Российского. Т.9. СПб.: В типографии Н. Греча. 1821. 764 с.
- 3) Ключевский В.О. Русская история. Полный курс лекций. М.: Мысль. 1993. 1146 с.
- 4) Костомаров Н.И. Русская история в жизнеописаниях её главнейших деятелей. М.: Мысль. 1993. 608 с.

- 5) Негри А. Извлечение из Турецкой рукописи Общества, содержащей историю Крымских ханов / Записки Одесского Общества Истории и Древностей. / Одесса: В городской типографии. 1844. 670 с.
- 6) Платонов С.Ф. Полный курс лекций по русской истории. Выпуск II-й – СПб.: Столичная Скоропечатня. 1899. 210 с.
- 7) Смирнов В.Д. Крымское ханство под верховенством Оттоманской Порты до начала XVIII века. СПб.: Университетская типография в Казани. 1887. 769 с.
- 8) Соловьев С.М. История России с древнейших времен. Кн.2. Т.VI-X. СПб.: Товарищество «Общественная польза». 1851-1879 гг. 871 с.

## **МУСУЛЬМАНСКО-ХРИСТИАНСКИЙ ДИАЛОГ ПОСЛЕ СОБЫТИЙ В СРЕБРЕНИЦЕ**

*Шаркова А.Ю.*

*Научный руководитель – проф. Беккин Р.И.*

Босния и Герцеговина – государство, которое находится в центральной части Балканского полуострова и издавна является местом пересечения трех религий – православия, католицизма и ислама. В разные периоды времени территория Боснии и Герцеговины находилась под властью двух разных государств сначала Османской империи, затем Австро-Венгрии. Только в XX в. Босния обретает независимость и оказывается сначала в составе Королевства сербов, хорватов и словенцев, затем в Королевстве Югославия и наконец, в социалистической Югославии. Назревшие проблемы и противоречия религиозного и политического плана выливаются в Боснийскую войну.

Одним из самых кровавых и жестоких эпизодов гражданской войны стала резня в Сребренице, когда мусульманское население преимущественно мужского пола вывозилось и подвергалось расправе со стороны сербов. На наш взгляд, сербами при расправе с мирным мужским населением двигала месть и ненависть к другому этносу, к чужой религии. Свидетельства очевидцев показывают, что предпринимались попытки унижить мужчин с религиозной точки зрения. Перед расстрелом их заставляли вставать на колени и молиться по-мусульмански [Доклад Генерального, 1999, с. 116], что показывает ненависть сербов к представителям другой конфессии. Анализ источников, в частности доклад Генерального секретаря, позволяет сделать вывод о том, что геноцид мусульманского населения на территории анклава Сребреница был, но, к сожалению еще не все виновные в нем понесли достойное наказание.

Боснийская война завершилась подписанием Дейтонских соглашений. Существует мнение о том, что соглашения не урегулировали конфликтную ситуацию в Боснии и так и не смогли примирить враждующие стороны, а в настоящее время еще и являются причиной нестабильности в этом государстве. Однако соглашаться или нет с этим мнением – дело каждого. Но стоит отметить, что Дейтонские соглашения все же положили конец кровопролитной гражданской войне, которая длилась три года и унесла жизни не только военных, но и огромное число мирных жителей [Столетие. Информационно-аналитическое издание фонда исторической перспективы.

Интернет – газета. URL:

[http://www.stoletie.ru/geopolitika/jest\\_li\\_budushheje\\_u\\_dejtonskogo\\_soglashenija\\_2009-07-10.htm](http://www.stoletie.ru/geopolitika/jest_li_budushheje_u_dejtonskogo_soglashenija_2009-07-10.htm)].

В случае, если бы Дейтон не состоялся, БиГ, погруженная в четырехлетний хаос гражданской войны, не смогла бы самостоятельно выбраться из него. Могло пострадать гораздо больше мирного населения, если бы мировое сообщество не помогло урегулировать данный конфликт. Несмотря на все противоречия Дейтона, нужно отдать ему должное в мирном урегулировании конфликта.

В этом году исполняется ровно 20 лет со времен сребренической резни. За это время предпринимались попытки наладить межконфессиональный диалог. Главным, на наш взгляд, достижением в этом вопросе является то, что у власти в Боснии имеют право находиться представители трех этносов – серб, хорват и босниец. В соответствии с Дейтонскими соглашениями в органы власти и в руководство страны должны избираться представители трех этносов, что помогает уравнивать их в правах и сглаживать политические противоречия. Безусловно данный факт помог на недолгое время урегулировать вопрос между этносами в этой сфере, но в настоящий момент, когда в стране кризис власти, население требует отставки правительства и избрание на руководящие должности государством людей, которые необязательно могут быть представителями от трех наций.

Боснийская война, казалось, выплеснула все противоречия, копившиеся в течение столетий между тремя этносами и на этом конфликт на Балканах должен бы закончиться. Однако, как упоминалось

выше, Дейтонские соглашения только положили конец кровопролитной войне, но не помирили три нации между собой. Рассмотрим пример беженцев.

Для улучшения экономической ситуации в Боснии и Герцеговине необходимо, чтобы перемещенные лица и беженцы вернулись на прежние места проживания для возобновления хозяйственной деятельности в сельской местности [Гуськова, 2001, с. 615]. Однако мусульмане и христиане не хотят видеть представителей другой национальности своими соседями. Многие из них опасаются вновь возобновления конфликта, что вполне вероятно.

Кроме того, в качестве символа существующей до сих пор неприязни между хорватами-католиками и боснийцами-мусульманами может служить г. Мостар, который находится на берегах р. Неретвы. А точнее Мостарский мост, взорванный в 1993 г. хорватами. В 2004 г. он был вновь восстановлен [Why Bosnia, 1994, Vol. 15. No. 3, p. 369]. Река, через которую построен мост, делит город на две части – хорватскую и мусульманскую. Население города, которое составляют хорваты и боснийцы, не общается друг с другом, а их дети даже посещают разные школы. Обстановка в городе до сих пор крайне враждебная.

Еще один пример, свидетельствующий о преобладании среди населения неприязни и враждебности, выражается в поддержке избирателями националистических партий и движений в выборах 2008 г., которые проходили в органы местного самоуправления. В них одержали победу следующие партии: Союз независимых социал-демократов Милорада Додика, Мусульманская националистическая Партия Демократического действия, Хорватское демократическое содружество.

Приведенные выше примеры свидетельствуют о том, что ситуация в Боснии и Герцеговине довольно непростая, среди населения преобладают националистические настроения, неприязнь и враждебное отношение друг к другу. Жители Боснии спустя 20 лет до сих пор не оправились от войны и боятся вновь вспышки конфликта. Христиане, мусульмане и католики предпочитают держаться друг от друга на расстоянии.

Предпринимались ли со времен Дейтонских соглашений попытки наладить межконфессиональный диалог в Боснии и Герцеговине? Очевидно, нет. Об этом ярко свидетельствуют слова боснийского социолога из Сараевского Университета Дино Абазович, который признавал, что между христианами и мусульманами не строится диалога, нет межрелигиозного примирения [Радио Свобода. URL: <http://www.svoboda.org/content/article/24977070.html>]. На уровне высшего духовенства в Межрелигиозном совете высокопоставленные представители трех конфессий сотрудничают между собой, но население до сих пор не может построить такого диалога между собой [Дейтонское «чудо», 2005, с. 13].

Это можно подтвердить несколькими примерами, которые также связаны с возвращением беженцев на прежние места проживания. Хорватам, боснийцам, сербам, которые возвращаются домой, приходится учиться жить вместе и стараться строить межконфессиональный диалог, что не всегда получается, как уже говорилось выше. Например, в долине Сребреницы религиозные фанатики построили православную церковь перед домом женщины-мусульманки. Она просит перенести ее в другое место, но ее же обвиняют в разжигании межрелигиозной ненависти [Дейтонское «чудо», 2005, с. 16].

Второй случай связан с возвращением людей в свои дома. Этническая сербка Душанка Йолич жила три года в конюшне после возвращения домой, в то время как в трехэтажном доме ее родителей жила хорватская семья. Данные примеры показывают наглядно, что отношения между этносами налаживаются тяжело, ни одна сторона не идет на компромисс с другой.

Однако существует и другая тенденция. Как известно, враги могут сплотиться, когда наступает беда, что и произошло в Боснии в 2014 г. Представители трех главных этносов – хорваты, сербы и боснийцы - под тремя национальными флагами 5-7 февраля 2014 г. были вынуждены выйти с протестами на улицы из-за бедности и высокого уровня безработицы. Главной причиной беспорядков жители Боснии называют недовольство правительством Боснии-Герцеговины [Почему боснийцы вышли на улицы? URL: <http://cont.ws/post/9177>]. Они считают, что правительство коррумпировано, а в доказательство приводят полное сращивание власти с бизнесом, частные предприятия закрывают, что приводит к огромной безработице. На сегодняшний день по разным оценкам она достигает около 46,1% [Trading economics. URL: <http://ru.tradingeconomics.com/bosnia-and-herzegovina/unemployment-rate>]. Население требует улучшения качества жизни и предоставление рабочих мест. Страна, недавно выбравшаяся из хаоса гражданской войны, снова может погрязнуть в массовых беспорядках, которые могут приобрести более масштабный характер, но конфликт может разразиться не на религиозной почве, а основой его может стать экономика страны, находящаяся в упадке.

Таким образом, со времен Дейтонских соглашений попыток для налаживания межконфессионального диалога не предпринималось. На наш взгляд, отчасти это связано с тем, что страна сначала пы-

тальась наладить дела в экономической сфере, подняться из руин. Кроме того, судя по всему, со стороны наций не проявляется желания и не предпринимается попыток для построения межрелигиозного диалога.

Дейтонские соглашения помогли урегулировать конфликт, но отнюдь не улучшить уровень жизни населения и экономическое положение в стране, а тем более отношения между нациями. Несомненно, они также сыграли определенную роль, но не настолько решающую, как хотелось бы населению.

Возможность мусульманско-христианского диалога после событий в Сребренице была и остается, но стороны не предпринимали и не предпринимает попыток для этого. Однако здесь стоит отметить деятельность Межрелигиозного совета Боснии и Герцеговины, который был создан в 1997 г. и призван регулировать отношения между тремя главными конфессиями и предотвращать конфликты между ними. Благодаря деятельности совета со Святым Престолом в Ватикане был заключен конкордат [Научный богословский портал. URL: <http://www.bogoslov.ru/text/257795.html>], согласно которому признавались католические праздники в БиГ. В 2008 г. аналогичный конкордат был заключен и с Сербской православной церковью.

Но в тоже время в настоящее время население продолжает относиться с враждебностью друг к другу и не может забыть преступлений, которые совершали все стороны конфликта. Реальность такова, что два этноса, проживая в одном городе, не общаются между собой.

Межконфессиональный диалог определенно может быть налажен, но для этого понадобится желание всех сторон. Причем строиться он должен не только на уровне духовенства, а на уровне населения в первую очередь. Мусульманам, православным, католикам нужно предпринять попытку для этого, чему в частности может способствовать Межрелигиозный совет БиГ. Но на фоне развивающихся событий это маловероятно. Сейчас население занято более важными делами, а именно попыткой добиться от власти экономической стабильности.

После событий в Сребренице прошло 20 лет. Но жителям сложно забыть ужасы гражданской войны. До сих пор они вспоминают жестокость и то, что пришлось им пережить. Людям, возвращаясь на свои места, сложно жить прежней жизнью или более того, им приходится строить новую жизнь, стараясь не вспоминать о войне.

# ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

## Ф. ӘМИРХАН ИЖАТЫНЫҢ ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ҺӘМ СТИЛИСТИК ҮЗЕНЧӘЛЕКЛӘРЕ

*Абдрахманова А.А.*

*Фәнни эштәкче – доц. Шәкүрова М.М.*

Әдәбият – образлы фикерләү дөнһәсы. Шагырь, прозаик яки драматург никадәр образлы фикер йөртсә, ул тудырган әдәби әсәр укучы я булсама тыңлаучы күңеленә шулкадәр ныграк тәэсир итә, камилрәк һәм матуррак тоела. Кайбер язучылар метафора, эпитет, чагыштыру сыманрак образлы сурәтләү чараларына мөрәжәгать итсә, икенчеләр телне, лексиканы яңача куллану, стилистик үзенчәлекләр файдалану юлы аша укучының игътибарын яулый. Соңгы очрак бигрәк тә кызыклы. Без “гади, үзгәрешсез” дип кабул иткән еш кына тел үзенәң байлыклары белән таң калдыра, телне кулланучылар өчен яңалыклар ача. Ф. Әмирхан исә – үз әсәрләрен үзенчәлекле стилистик чаралар белән баеткан язучыларның берсе. Нәкъ менә шуңа күрә дә без Ф. Әмирхан әсәрләренә лексик-семантик һәм стилистик үзенчәлекләрен өйрәнүне үзбездән тикшерү объекты итеп алдык.

Сүзләренәң сөйләмдә һәм язуда кулланылышы билгеле бер, үзенә хас стилистик кануннарға нигезләнә. Стил ыгыннан сүзләр төрле катламнардан торалар. Сөйләмдә сүзләр күптөрле мәгънәләргә һәм мәгънә төсмерләренә ия. Бу – контекст, андагы эчтәлек һәм сүзнен кайсы сфераларда кулланылуына бәйле. Шуннан чыгып, сүзләрдә төрле стилистик бизәкләр барлыкка килә.

Чынбарлыктагы вакыйгага, күренешләргә унай һәм тискәре яктан бәя бирү өчен, телдәге сүзләр төрле төркемчәләргә бүлеләр<sup>1</sup>. Галимнәр әлеге мәсьәләгә һәр яклап якын килгәннәр. Нәтижәдә түбәндәге төркемчәкләр аерып алынган:

- 1) Төрле эмоцияләренә, хисләренә белдерә торган сүзләр.
- 2) Күренешләренә ачыклап килә торган эмоциональ – бәяләү сүзләре (сыйфатлаулар).
- 3) Эмоциональ – экспрессив сүзләр.
- 4) Тантаналы – югары стиль сүзләре.

Без, үз чиратыбызда, әлеге төркемчәләренәң икесенә тукталып үтәрбез.

Беренче карашка, югарыда бирелгән сүзләр төркемчәләре арасында охшашлык бик зур. Мәсәлән, беренче (төрле эмоцияләренә, хисләренә белдерә торган сүзләр) һәм икенче (күренешләренә ачыклап килә торган эмоциональ – бәяләү сүзләре, ягъни сыйфатлаулар) арасында бернинди аерма юк кебек тоелырга мөмкин. Ләкин сыйфатлаулар дигәндә, без хис – кичерешләренә аңлатуны бурыч итеп куйган сүзләренә күзаллаганыбызны онытмаска кирәк. Мисал: ачулы, усал, саран, явыз һ.б. Ә төрле хисләренә һәм эмоцияләренә белдерә торган сүзләр нейтраль характерда булалар. Аларның төп бурычы – нинди дә булса хисне атау. Мәсәлән, горурлык, ярату, иркәләү, мактану һ.б.

Фатих ага Әмирханның ижатында хис-кичерешләренәң зур роль уйнавы сер түгел. Әсәрләрдә мөхәббәт мәүзугы да еш очрый. Шуңа бәйле рәвештә, күренешләренә ачыклап килә торган эмоциональ – бәяләү сүзләрен дә күзәтергә була.

“Аның бүтән вакытта шатлыклы адарынып, хәятлы сикеренеп тора торган матур конгырт күзләре, бу сүзләренә әйткәндә, әллә ничек ялкау гына, ихлассыз гына, пошынып кына өстәл тирәсендә утырышкан кешеләренә сөзеп чыкты” [Кадерле минутлар, Б. 1095].

“Әнә шул тулган айга карагыз әле!” [Ай өстендә Зөһрә кыз, Б. 137].

“Әгәр дә бер генә тамчы тулмый калган булса да, кара аны, жаныңны алырмын! – дип, төпсез кисмәкне тутырырга кушкан” [Ай өстендә Зөһрә кыз, Б. 138].

“Сөйлә, Рәшад, валлаһи, сөйлә! Кайвакыт сентиментальный нәрсәләренә тыңлау да күнелле булып китә” [Кадерле минутлар, Б. 114].

“Үксез кыз бик озак аңар карап торган” [Ай өстендә Зөһрә кыз, Б. 139].

“Аның шулай сихерле елмая торган киңчәрәк, каргылт йөзе, бу көнгә язгы төн шикелле: һәм каргылт, һәм нурлы” [Кадерле минутлар”, Б. 107].

<sup>1</sup>Хаков В.Х. Татар әдәби теле // Казан:Тат.кит.нәшр.. 1999. 105 б.



“Әгәр ул үксез бала булмаса, аның да яңа читекләре булып иде, әгәр ул үксез, фәкыйрь бала булмас, без аны болай мыскыл итә алмас идек; әгәр ул үксез бала булмаса, болай коймага йөзен сөяп егъламас иде” [Ул үксез бала шул, Б. 164].

Бүгенге көндә эмоциональ-экспрессив сүзләр дигәндә шул ук хис-кичерешләрне атау күз алдында тотыла. Ләкин Вахит Хөҗжәт улы Хаков тәкъдим иткән бүленештә әлегә сүзләр башка төрле аңлатыла. Эмоциональ-экспрессив сүзләр дигәндә күгәрченкәй, туганкай, кошчык, энекәш кебек лексемалар тәкъдим ителә. Галим фикеренчә, бу төркемдәгә сүзләргә кушымчалар ялгану зур әһәмияткә ия. Еш кына иркәләү яки кечерәйтү кушымчалары төрле кисәкләр белән бергә килә алалар дип бирелә. Әлегә төр сүзләр текстның мәгънәсен тирәннәнрәк ачып бирергә ярдәм итә. Мисалга Г. Тукай шигыреннән юл китерелә: “Нәрсә шартың, сөйлә, и бичара адәмчеккенәм”. Шуны әйтергә кирәк: XX гасыр әдипләре әлегә төркем сүзләренә еш файдаланганнар. Күп кенә әсәрләрдә автор, я булмаса, геройлар тарафыннан мондый сүзләр, мөрәҗәгать формалары әйтелә.

Ф. Әмирханда әлегә форма ялгыз исемнәренә иркәләү – кечерәйтү формасы белән тәңгәл килә:

“Ах, ник аны миңа әйтәсез, Алечка, бу сүзегез белән сез минем иң бәхетле уздырган төнемне жуялтасыз бит...” [Кадерле минутлар”, Б. 109].

“Карагыз әле, ул беренче мәртәбә мине болай иркәләү ләфзы белән Рәшадчик дип атый бит” [Кадерле минутлар”, Б. 110].

Кайбер урыннарда уртаклык исемнәре дә әлегә рольдә киләләр:

“И бетләш! – дип кычкырып жибәрдем” [Ул үксез бала шул”, Б. 163].

Грамматик стилистик үзенчәлекләр дигәндә берничә төр үзенчәлекләрне күз алдына китерергә була. Мәсәлән, морфологик чараларның стилистик кулланылышы, исемнәренә, саннарның, сыйфатларның, алмашлыкларның, фигыльләрнең стилистик кулланылышы. Югарыда аталган барлык төрләр дә сөйләмдә, әдәбиятта даими күзәтеләләр. Әдәбиятта стилистик үзенчәлекләрнең кулланылыш активлыгы зур яки кечкенә булуы автордан тора. Шулай ук иҗатның нинди юнәлештә булуына да бәйле.

Бөтен булган жиде төр грамматик стилистик үзенчәлек арасынан без алмашлыкларның стилистик кулланылышын тикшерергә булдык. Чөнки Ф. Әмирхан хикәяләрендә исемнәренә актив кулланылганлыгын, язучы иҗатында шактый зур роль уйнаганын ачыкладык. Исемнәр белән алмашлыкларның үзара бәйләнеше безгә мәгълүм. Димәк, безнең алда әлегә үзәннән-үзе алмашлык сүз төркеменә кулланылышын өйрәнү максаты да куела.

Алмашлыклар исем, сыйфат, сан, рәвеш сүз төркемнәре урынына килеп, сөйләмнең стилистик яктан жыйнак һәм дәрәжә төзүенә, жөмлөләрнең логик эзлеклектә килүенә ярдәм итәләр һәм урынсыз кабатлаулардан коткаралар. Алар төрле мәгънә һәм өслүб төсмерләренә ия булып торалар. Мәсәлән, ул зат алмашлыгы функциясендә дә килә ала: Без ул укытучыны бик хөрмәт итәбез.<sup>2</sup>

Галимнәр исем сүз төркеме урынына килә торган алмашлыкның алты төрен аерып күрсәтәләр. Барлык алты төр алмашлык та Фатих ага Әмихан иҗатында да актив кулланыла.

Зат алмашлыклары: “Тагет көнне мин ишек алдына яңа киёмнәремне киеп чыктым” [Ул үксез бала шул, Б. 162].

“Аның әле юньле кәләпүше дә юк, ә үзе алдан килүе белән мактанган була тагын” [Ул үксез бала шул, Б. 163].

Күрсәтү алмашлыклары: “Нури үзенең узуын болай жылга жибәрергә риза булмады...” [Ул үксез бала шул, Б. 162].

“Мин инде чын-чынлап курка башладым:

– Кавказның теге мәшһүр юлбасарлары килгәннәр булырга кирәк” [Куркыныч дошманнар, Б. 157].

Сорау алмашлыклары: “Сез ник килдегез Осланга? Ник минем тынычлыгымны боздыгыз?” [Кадерле минутлар, Б. 123].

Билгесезлек алмашлыклары: “Тәңрем, үзең беләсең минем никадәр жәфалар чиккәнемне, нинди мәшәкатләр күргәнемне, нинди кайгы-хәсрәтләр белән янганымны” [Ай өстендә Зөһрә кыз, Б. 138].

“Адымнар әллә ничек гажәп жинел атланалар, гәүдә очкан төсле үз-үзәннән бара, чиләкләр жылтериләр генә” [Ай өстендә Зөһрә кыз, Б. 139].

Билгеләү алмашлыклары: “Үзегез дөньяда тора белмисез, үзегез тереклеңезгә мәгънә, тормышыңызга кызык бирә белмисез дә мәгънәсез, кызыксыз дип елтыйсыз” [Кадерле минутлар, Б. 105].

<sup>2</sup>Хаков В.Х. Татар әдәби теле // Казан:Тат.кит.нәшр.. 1999. Б.188

“Тәңрем, үзең беләсең минем никадәр жәфалар чиккәнемне, нинди мәшәкәтләр күргәнемне, нинди кайгы – хәсрәтләр белән янганымны” [Ай өстендә Зөһрә кыз, Б. 138].

Шулай итеп, без алмашлыкларның сөйләмдә зур урын тотуларына инандык. Алмашлыклар гадилеккә, кыскалыкка, жыйнактыкка ирешүдә мөһим роль уйныйлар, жөмлөләрнең логик эзлеклектә килүенә ярдәм итәләр һәм урынсыз кабатлаулардан коткаралар.

### Әдәбият исемлеге.

- 1) Ахунжанов Г.Х. Татар теленең идиомалары. Казан: Татарстан китап нәшрияты. 1972. 118 б.
- 2) Сафиуллина Ф.С. Хәзерге татар әдәби теле. Лексикология. Казан: “Хәтер”. 1999. 256 б.
- 3) Сафиуллина Ф.С., Зәкиев М.З. Хәзерге татар әдәби теле. Казан: “Мәгариф”. 2002. 244 б.
- 4) Хаков В.Х. Стилистика һәм сүз сәнгате. Казан: Татарстан китап нәшрияты. 1979. 158 б.

## СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА РЕАЛИЙ С ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ Н. ФАТТАХА «ИТИЛ СУЫ АКА ТОРУР»)

*Адутова А.Д.*

*Научный руководитель – доц. Саттарова М.Р.*

Одним из лексических средств выражения национального и исторического своеобразия литературного произведения являются реалии, т.е. слова, которые обозначают понятия и предметы, связанные с эпохой произведения. Использование реалий помогает автору произведения создать тот достоверный фон, на котором разворачивается действие, строятся художественные образы, а также реалистически восстановить картину описываемой эпохи. В процессе перевода сохранение национально-культурных и исторических особенностей художественного произведения является одной из важнейших задач, стоящих перед переводчиком. Поэтому те элементы подлинника, которые непосредственно связаны с культурой и историей данного народа, т.е. так называемые исторические реалии, требуют к себе особого внимания.

Для обеспечения эквивалентной передачи исторических реалий на русский язык используются различные сочетания способов перевода и форм пояснения, толкования реалий в тексте переводимого языка, а также опущения реалий. Реалии нужно, мы считаем, переводить, так как они придают тексту образность и национальную специфику. Но для этого необходимо хорошее знание не только двух языков (исходного языка и переводимого языка), но и реальной действительности, описываемой в оригинале.

Некоторые реалии обладают сходством с именами собственными: Дед Мороз, Кошей Бессмертный, Царевна Лягушка, Шурале, Су анасы и другие. Иногда реалии являются отклонением от литературной нормы, к ним относятся, например, диалектизмы, элементы сниженного стиля (просторечия), жаргонизмы.

Основных трудностей передачи реалий при переводе две: отсутствие в языке перевода соответствия (эквивалента, аналога) из-за отсутствия у носителей этого языка обозначаемого реалией объекта (референта) и необходимость, наряду с предметным значением (семантикой) реалии, передать и колорит (коннотацию) – ее национальную и историческую окраску [Влахов и Флорин 1986, с. 89].

Однако некоторые реалии имеют в языке перевода единичные соответствия («House of Commons» – «Палата общин»). «Единичное соответствие означает, что в большинстве случаев данная единица исходного языка переводится одной и той же единицей языка перевода» [Комиссаров 1999, с. 175]. При переводе таких реалий, имеющих единичные соответствия, трудностей практически не возникает.

Цель данной статьи – изучить реалии в произведении Н. Фаттах «Итил суы ака торур» и рассмотреть способы их перевода. В нашей работе мы опирались на классификацию, которая представлена в работах Влахова и Флорина. Они выделяют 3 крупных групп: географические, этнографические, общественно-политические.

Следует отметить, что возможности перевода реалий, сводятся к четырем основным случаям: транслитерация или транскрипция, создание нового слова на основе уже существующих в языке элементов, уподобляющий перевод, уточняемый в условиях контекста и гипонимический перевод (замена видового понятия на родовое).

Транскрипция предполагает введение в текст перевода при помощи графических средств языка перевода соответствующей реалии с максимально допускаемым этими средствами фонетическим приближением к ее оригинальной фонетической форме.

Обилие транскрибированных слов может привести к перегрузке текста реалиями, которая не сближает читателя с подлинником, а отдаляет от него.

В некоторых случаях необходимо сочетать транскрипцию с дополнительными средствами осмысления, в частности это касается перевода реалий, являющихся «ложными друзьями переводчика». В эту группу, например, входят «...названия мер, весов и других величин измерения, созвучные в исходном языке и языке перевода, но не совпадающие по количеству» [Латышев, 2000, с. 165].

Говоря о транскрипции, необходимо упомянуть о явлении межъязыковой омонимии, то есть о наличии в языке перевода слов, близких фонетически к подлежащим переводу реалиям. «Транскрипции... опасны тогда, когда противоречат эстетическому чувству читателя, напоминая неприличные или смешно звучащие слова родного языка» [Садиков, 1984, с. 82].

Калька – заимствование путем буквального перевода – позволяет перенести в язык перевода реалию при максимально полном сохранении семантики. Наиболее ярким примером калькирования является рус. «небоскреб», образованное от англ. «skyscraper», тат. «агачтишәр», рус. «древоточец». Полукальки представляют собой частичные заимствования слов и выражений, состоящие частично из элементов исходного языка, частично из элементов языка принимающего. С татарского языка существует модель татарское слово (сущ.) + сущ. (заимствованное), тат. «аю күбәләк Геба» на русс. «Медведица Геба». Следует заметить, что калька, так же, как и полукалька, «...может получить известное распространение в языке, но остаться при этом «экзотизмом», ибо соответствующий ей денотат чужероден для данной культуры» [Микулина, 1978, с. 60].

Обратим внимание на перевод текста М. Зарипова «Итиль-река течет». В процессе чтения, мы встретили много устаревшей лексики; перед переводчиком стояла тяжелая задача, каким способом перевести с татарского языка на русский. В первую очередь выделим слова этнографической группы, т.е. клички, имена по месту жительства, этносы, быт, орудия труда и т.д. М. Зарипов решил перевести имена героев с помощью транслитерации: «Тәңкә (тат.) – Танэкэ (русс.)», «Акбүре (тат.) – Акбурэ (русс.)», «Әрлик хан (тат.) – Эрлик-хан (русс.)». Также нужно отметить перевод так называемой группы «исполнители труда»: «имче» (тат.) – «лекарь-имчи, врачеватель» (русс.). В произведении присутствует два варианта перевода, с помощью полукальки и использованием нейтрального по колориту, подходящего слова.

Географические реалии переводятся обычно с помощью транслитерации и транскрипции: «Өчкүл күле (тат.) – Озеро Учкуль (русс.)», «Болгар кала (тат.) – Булгар кала (русс.)», «Яр-катау» (тат.) – «Крепость Яр-катау (русс.)», «Ител (тат.) – Итиль (русс.)», «Шуран бий (тат.) – Крепость Шуран бий (русс.)» и т.д.

Слова и выражения, обозначающие предметы и явления татарского быта встречаются в произведении, такие как: «калфак, муенса, бәлеш, сандык, комган, сәке» и т.д. Они переводятся с помощью транслитерации и транскрипции, а также объяснениями и описаниями.

Произведение «Итил суы ака торур» было написано в XX веке и автор включает религиозную лексику, которая также тяжело переводится. Религиозную лексику переводят, как при помощи транскрипции и транслитерации, так и при помощи описаний и подбора аналогов: «Мулла (тат.) – Мулла (русс.)», «ибليس (тат.) – иблис (русс.)», «Коръан (тат.) – Коран (русс.)», «Корбан (тат.) – Курбан (русс.)», «кыйбла (тат.) – «кыйбла» (русс.)», «Ураза (тат.) – ураза (русс.)», «Ходай (тат.) – Хода (русс.)», «Зиндан (тат.) – Зиндан (русс.)» и т.д. Например, слово «Тәңре» (тат.) имеет два перевода «Тэнгрэ» и «Всевышний».

Можно встретить слова, которые переведены с помощью замены реалии исходного языка реалией языка перевода, например: «төннек» (тат.) – «волок (отверстие в стене) (русс.)».

В произведении присутствуют слова, относящиеся к подгруппе ритуалы, обычаи, а также мифические образы. Например: «йолык туе», «науруз», «су иясе». При переводе Зарипов старается максимально близко приблизить к национальному колориту и объяснить читателю значение реалия с уподобляющим переводом «мать глубоких пучин су анасы». Приемами уподобляющего перевода являются объяснение и описание. Мы видим, что мифический образ «су анасы» появляется в русском переводе и объясняется русскому читателю при помощи сноски.

Особое внимание нужно обратить на без эквивалентную лексику, в тексте много встречаются такие слова: «моң, беләзек, тугай, көртә и т.д.». Это объясняется тем, что возникают трудности при переводе: либо в языке полностью отсутствует эквивалент либо необходимость при передаче донести не только перевод слова, но и его колорит, особенное значение, специфическую окраску. Поэтому

переводчик оставляет слова без перевода, а с помощью сносок объясняет значение и обозначает лексему этих слов.

Использование реалий помогает Н. Фаттаху создать тот достоверный фон, на котором разворачивается действие, строятся художественные образы, а также реалистически восстановить картину описываемой эпохи. В процессе перевода сохранение национально-культурных и исторических особенностей художественного произведения является одной из важнейших задач, стоящих перед переводчиком. Поэтому те элементы подлинника, которые непосредственно связаны с культурой и историей данного народа, т.е. так называемые исторические реалии, требуют к себе особого внимания.

В данной работе мы разобрали реалии и их способы перевода. Переводчику удалось передать национальный колорит татарской культуры и перевести устаревшие слова разными способами. Мы выяснили, что при переводе текста важно уметь распознать ту или иную реалию, среди других слов, а для этого переводчик должен не только обладать знаниями языка, но и иметь внушительный запас знаний теории перевода. Именно такую работу и проделал переводчик М. Зарипов. Он переводит реалии с помощью разных приемов: транслитерации, транскрипции, уподобляющий перевод, эквиваленты, опущение и т.д. Так же мы поделили слова -реалии на классификации, которую предлагают Влахов, Флорин.

Для обеспечения эквивалентной передачи исторических реалий на русский язык используются различные сочетания способов перевода и форм пояснения, толкования реалий в тексте переводимого языка, а также опущения реалий. Реалии нужно, мы считаем, переводить, так как они придают тексту образность и национальную специфику. Но для этого необходимо хорошее знание не только двух языков (исходного языка и переводимого языка), но и реальной действительности, описываемой в оригинале.

### Список литературы.

- 1) Влахов С., Флорин С. Непере译имое в переводе. / Монография. М.: Высшая школа. 1986. 384 с.
- 2) Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. М.: ЭТС.1999. 188 с.
- 3) Латышев Л.К. Технология перевода. М.: НВИ-Тезаурус. 2000. 287с.
- 4) Садиков А.В. Проблема перевода советских реалий в ее прагматическом аспекте. // Тетради переводчика. Вып. 21. М.: Высшая школа. 1984. С. 77-88.
- 5) Микулина Л.Т. Заметки о калькировании с русского языка на английский. // Тетради переводчика. Вып. 15. М.: Международные отношения. 1978. С. 59-64.
- 6) Источник: Фаттах Н.С. Ител суы ака торур. К.: Татар.кит.нәшр.. 1980. 399 с.
- 7) Источник: Фаттах Н.С. Итиль-река течет. К.: Татар.кн.изд-во. 1978. 367с.

## ФЕНОМЕН ИМПРЕССИОНИЗМА В ТВОРЧЕСТВЕ А. БЕЛОГО (АНАЛИЗ ПОРТРЕТА-СИЛУЭТА «МЕРЕЖКОВСКИЙ»)

*Афанасьева М.С.*

*Научный руководитель – проф. Крылов В.Н.*

Феномен импрессионизма – одна из актуальных проблем, занимающих умы современных литературоведов. Был ли он самостоятельным явлением, где его истоки, какая связь между русским и французским импрессионизмом, какова его специфика, можно ли назвать его методом или же это только стилиевой прием? К этим проблемам обращался целый ряд ученых (И.В. Корецкая, И.Г. Минералова, В.Т. Захарова), но они рассматривают этот феномен на примере русской прозы, а вопрос о проявлении импрессионизма в критике остается открытым.

Ни у кого не вызывает сомнения присутствие импрессионизма в живописи, представителями которого признаны К. Моне, О. Ренуар, К. Писарро, Э. Дега, Э. Мане, выразившееся в особой технике письма (использование мелких, отдельных и контрастных мазков, положенных рядом друг с другом), значимости не самого объекта изображаемого, а впечатления от него. Однако И.Г. Минералова высказывает мнение, что импрессионизм возник не под влиянием живописной школы, а проза переняла особенности поэзии, как отражения субъективного начала [1, с. 252]. Как известно, символисты считали А.А. Фета своим учителем, признавая его художником-импрессионистом, так как поэту XIX века было важно изобразить не сам предмет в объективной реальности, а впечатление, производимое им.

В.Т. Захарова в своей монографии «Импрессионизм в русской прозе Серебряного века» видит «пракорень будущего импрессионистического мышления» еще у древних славян, так как они исполь-

зовали около сотни наименований разных цветов не только в художественных произведениях, но и в летописях, житиях и т.д., что выражало идею красоты и отражение их взаимоотношений с миром природы [2, с. 48]. Огромную роль в становлении феномена импрессионизма сыграла эпоха романтизма. Как справедливо отмечает ученый, «от романтиков в импрессионизме – легшее в основу миро-созерцания последнего эмоциональное начало, внимание к внутреннему миру героя; личностный характер творчества, ощущение одухотворенности мира природы. Импрессионистическая поэтика в числе важнейших своих черт содержала черты романтического происхождения: живописное и музыкальное начало, ассоциативно-метафорический язык, лиризм» [2, с. 48]. Таким образом, получается своеобразная цепочка, в которой одно звено ведет за собой другое: символизм опирается на эстетику романтизма (символистов называли неоромантиками), а романтизм подготовил почву для импрессионизма, и на рубеже XIX-XX веков мы наблюдаем синтез символизма и импрессионизма, которые соотносятся как содержание и форма. Известно, что в первых манифестах-предисловиях В.Я. Брюсова цель символизма формулируется с позиций импрессионистской суггестии: «Цель символизма – рядом сопоставленных образов как бы загипнотизировать читателя, вызвать в нем *известное настроение*» [3, с. 29] (курсив наш – А.М.).

Для эпохи Серебряного века было характерно использование импрессионистических приемов изображения действительности. Известно, что к импрессионизму относят творчество раннего К. Бальмонта, И. Анненского, раннего В.Я. Брюсова, в основном лирику и некоторые критические работы (Анненский «Книга отражений»), поэтому более глубокое рассмотрение критики этого периода позволит определить сферу распространения импрессионизма и его природу.

Д.С. Мережковский в первом манифесте символистов 1892 г. «О причинах упадка и о новых течениях современной русской литературы» провозгласил принципы символизма, которые включали в себя мистическое содержание, символы и расширение художественной впечатлительности [4, с. 538]. На наш взгляд, нужно подчеркнуть слово «расширение», говорящее о наличии художественного впечатления в предшествующей литературе, проявившееся как в прозе, так и в поэзии.

А.П. Чехова символисты (А. Белый, Д.С. Мережковский) также видели импрессионистом в рамках реалистического метода, так как именно они увидели в писателе XIX века гениального художника. Современная Чехову критика не понимала его, не могла определить, что привлекает читателя в произведениях автора. В.Т. Захарова и В.И. Корецкая признают, что творчество Чехова в литературе было переходным периодом: реализм уже изживал себя, а новое явление еще не приняло конкретных форм. Писатель словно предчувствовал дальнейшее развитие литературы, и ему была свойственна «острота художественного зрения импрессионистов», передача действительности через одну яркую деталь, а произведения возможно анализировать только путем медленного чтения, так как картина складывается из множества деталей и мотивов, выстраивающихся друг за другом, создавая целостный образ [5, с. 212].

Импрессионисты не издавали своих манифестов, программ, поэтому особенности этого феномена выявляются на уровне формы и стиля. К.Д. Бальмонт в статье «Элементарные слова о символистской поэзии» пишет о единстве трех течений: «Символизм, импрессионизм и декадентство суть не что иное, как психологическая лирика, меняющаяся в составных частях, но всегда единая в своей сущности» [6, с. 249]. И.В. Корецкая видит в этой работе попытки разграничения этих явлений, в которой декадентство показано «как умонастроение художника, символизм – как творческий метода, а импрессионизм – как явление стиля» [5, с. 224]. Опираясь на выступления самих символистов, а также на литературоведческие исследования, мы рассматриваем импрессионизм именно как *стилевой прием*, формы для воплощения символистских идей и выделяем следующие черты:

1. Опора на чувственный образ, возникающий при непосредственном взгляде на предмет, лиризм.
2. Использование ярких деталей, образов для отражения впечатления от предмета.
3. Фрагментарность, изображение подобно этюду, зарисовке.
4. Единство изображаемого и изображителя. Мир показан через личное восприятие его автором, переданное впечатлением, слитым с настроением, сопутствующими эмоциями.
5. Синтез разных видов искусств: живописи, музыки, слова, кинематографа.

На критику рубежа XIX-XX вв. приходится расцвет жанров литературного портрета и силуэта, первый получил широкое распространение еще в 1870-1880 гг., а второй считается импрессионистским и связан с именем Ю. Айхенвальда, который написал книгу «Силуэты русских писателей». Для этих двух жанров характерна фрагментарность, создающая целостное впечатление, а отдельные кусочки, как фотографии, вызывают к фантазии читателя, пробуждают образы, появляющиеся в сознании после прочтения портрета или силуэта. Однако, в литературном портрете, в отличие от жанра силуэта, больше объективного, критического, присутствует некая завершенность, так как его цель –

проанализировать творчество писателя через личность и наоборот. Силуэту характерна большая эскизность, что отражает цели критика: создать образ изображаемого, показать личность писателя. «Силуэт в критике обязательно включает портретирование в узком смысле, в некоторых случаях стремящееся быть словесным «аналогом» живописного силуэта» [7, с. 379].

Для выявления черт импрессионизма в критическом наследии А. Белого мы проанализировали специфику создания образа Мережковского в жанрах литературного портрета и силуэта. Е.И. Адамян в своей кандидатской диссертации «Художественный и мемуарный портрет в прозе А. Белого» указывала на особенности прозы символиста, обнаружив в ней элементы музыкальности, живописности и кинематографии, что является одной из указанных нами черт импрессионизма [8, с. 17]. Проследим, как эта концепция реализуется в выбранных нами статьях.

Силуэт сразу открывается обращением к читателю, а далее живописной зарисовкой, погружающей в атмосферу написанной картины: «День. Над Невой пурга разыгралась белыми атласами. Протянула длинные пурга свои руки сквозь решетку свистом; белыми опадающими цветами – снегами метет она дорожки» [9, с. 409].

Использование простых предложений, подобно мазку художника-импрессиониста, положенных рядом друг с другом, пробуждают одно впечатление за другим. Сначала перед читателем предстает Летний сад в дневное время суток, потом метель, после вновь появляется образ маленького незнакомого человека. С первых строк образ Мережковского соотносится с мотивом метели, пурги, вьюги, которая предстает сначала только как природное явление, а после перерастает в символ. А. Белый рисует холодное, бледное восковое лицо, сливающееся с метелью, выражающее мертвенность, усталость, которую накладывает гибельная эпоха современности. Однако, это первичное впечатление, так как образ строится на контрастах: восковому лицу противопоставлено скрытое озарение, порождающее «живое». Для воссоздания личности критика А. Белый использует еще один контраст тепла и холода, метели и камина, общения и одиночества, изображая противоположность супругов Мережковских, но при этом подчеркивает их неразделимость, их дополнение друг друга.

Изображаемый предстает в единстве с природой, он «уходит в метель», растворяется в ней, как уходит в свои рассуждения, в свою работу. Пурга – стихийное явление, сквозь нее не видно дороги, ничего не видно, немногий может разглядеть во время вьюги что-то важное. Через этот образ передает нам создатель силуэта современное отношение к Мережковскому: в России его талант не оценен по достоинству, им не восхищаются так, как в Европе, что кажется А. Белому несправедливым. И снова предложение строится на противопоставлении маленький – большой: «Метель замела бы от нас маленького человека, сумевшего сказать такие большие слова, что полный смысл их еще не разгадан нашей эпохой и особенно русскими» [9, с. 409]. Герой в метели, он должен в ней затеряться, но среди бури отыскивает он свет, религию, потому что Мережковский смотрит «сквозь человека, сквозь стены, сквозь пространство и время» [9, с. 410]. Современность пытается «замести следы», потушить тот огонь, который несут его слова, но этого не произойдет, так как гениальность ничем не затмить. В финале силуэта метель снова становится зарисовкой, таким образом, получается кольцевая композиция: все открывает небольшой этюд, перерастающий в символ, и зарисовкой возвращается в конце: «Предвесенняя метель – и в ней Мережковский. Я думал о нем еще прежде в дни метелей. В метельный день познакомился с ним. И часто о нем вспоминаю в метели» [9, с. 415].

В силуэте можно обнаружить и кинематографические черты, примером которых служит начало повествования. Перед читателем предстает крупный план – изображение Летнего сада, а дальше предметы становятся все ближе. Появляется силуэт маленького человека, после следует описание его одежды, переход к лицу, которое описано бледным и холодным, а потом фокус направлен на глаза и взгляд. Финал иллюстрирует нам обратную картину: сначала показан маленький человек, идущий в метели, также прорисован его образ, но последним кадром является его растворение в пространстве и времени, читатель словно начинает смотреть на мир глазами Мережковского.

А. Белый использует фрагментарное изложение, раскрытие образа происходит с помощью отдельных кусочков, воспоминаний, сменяющих друг друга. Такая композиция позволила раскрыть образ Мережковского через мотив метели, впечатления от этого природного явления, через изображения общения с разными людьми, для одних, он холодный и сухой, для других – родной, близкий, значимый и гениальный. На контрастах иллюстрируется индивидуальность Дмитрия Сергеевича, его любовь к одиночеству, некая закрытость.

Подводя итоги, нужно отметить, что импрессионистские тенденции проявляются именно на формальном уровне: композиции, языка, приемов фрагментарности, зарисовки. Особенностью А. Белого является перевоплощение этюда в символ и обратно, который становится стержнем повествования.

### Список литературы.

- 1) Минералова И.Г. Поэтика символизма и проблема импрессионизма в русской литературе серебряного века // Русская литература Серебряного века. Поэтика символизма: Уч. Пособие. М.: Флинта: Наука. 2003. С. 247-261.
- 2) Захарова В.Т. Импрессионизм в русской прозе Серебряного века: монография. Н. Новгород: НГПУ. 2012. 271 с.
- 3) Брюсов В.Я. Сочинения. В 2-х т. Т.2. Статьи и рецензии 1893-1924. М.: Художественная литература. 1987. 575 с.
- 4) Мережковский Д.С. О причинах упадка и о новых течениях современной русской литературы // Л. Толстой и Достоевский. Вечные спутники. М.: Республика. 1995. С. 522-560.
- 5) Корецкая И.В. Импрессионизм в поэзии и эстетике символизма // Литературно-эстетические концепции в России конца XIX–нач. XX в. М.: Наука. 1975. С. 207-251.
- 6) Бальмонт К.Д. Элементарные слова о символической поэзии // Критика русского символизма: В 2-х т. Т.1. М.: Олимп. 2002. С.246-267.
- 7) Крылов В.Н. Русская символистская критика (1890-1910-е гг.): генезис, типология, жанровая поэтики. Дисс. .... д. фил. наук. Казань. 2007. 508 с.
- 8) Адамян Е.И. Художественный и мемуарный портрет в прозе А. Белого: Автореферат дис. ...канд. филол. наук. М.: 2011. 19 с.
- 9) Белый А. Мережковский // Арабески. М.: Мусагет. 1911. С. 409-415.

## **ФЕНОМЕН ИМПРЕССИОНИЗМА КАК СПОСОБ ОРГАНИЗАЦИИ СТАТЕЙ А. БЕЛОГО В МИНИ-ЦИКЛЕ «О ПИСАТЕЛЯХ» (КНИГА «АРАБЕСКИ»)**

*Афанасьева М.С.*

*Научный руководитель – проф. Крылов В.Н.*

Феномен импрессионизма – одна из актуальных проблем, занимающая современное литературоведение. Был ли он самостоятельным явлением, где его истоки, какая связь между русским и французским импрессионизмом, какова его специфика, можно ли назвать его методом или же это только стилиевой прием? К этим проблемам обращался целый ряд ученых (И.В. Корецкая, И.Г. Минералова, В.Т. Захарова и др.), но они рассматривают этот феномен на примере русской прозы, а вопрос о проявлении импрессионизма в критике остается открытым.

Ни у кого не вызывает сомнения присутствие импрессионизма в живописи, представителями которого признаны К. Моне, О. Ренуар, К. Писарро, Э. Дега, Э. Мане, выразившиеся в особой технике письма (использование мелких, раздельных и контрастных мазков, положенных рядом друг с другом), значимости не самого объекта изображаемого, а впечатления от него. Однако И.Г. Минералова высказывает мнение, что импрессионизм возник не под влиянием живописной школы, а проза переняла особенности поэзии, как отражения субъективного начала [1, с. 252]. В России, отмечал В. Ф. Марков, «импрессионизм близок к лирическому реализму, который, по мнению критиков, принес с собой семена разрушения реалистического метода и стал одним из предтеч символизма начала [2, с. 10-11].

В.Т. Захарова считает, что огромную роль в становлении феномена импрессионизма сыграла эпоха романтизма. Как справедливо отмечает исследовательница, «от романтиков в импрессионизме – легшее в основу мирозерцания последнего эмоциональное начало, внимание к внутреннему миру героя; личностный характер творчества, ощущение одухотворенности мира природы. Импрессионистическая поэтика в числе важнейших своих черт содержала черты романтического происхождения: живописное и музыкальное начало, ассоциативно-метафорический язык, лиризм» [3, с. 48]. Таким образом, получается своеобразная цепочка, в которой одно звено ведет за собой другое: символизм опирается на эстетику романтизма (символистов называли неоромантиками), а романтизм подготовил почву для импрессионизма, и на рубеже XIX-XX веков мы наблюдаем синтез символизма и импрессионизма, которые соотносятся как содержание и форма.

Опираясь на труды этих ученых, мы рассматриваем импрессионизм именно как стилиевой прием, формы для воплощения символистских идей и выделяем следующие черты:

1. Опора на чувственный образ, возникающий при непосредственном взгляде на предмет, лиризм.
2. Использование ярких деталей, образов для отражения впечатления от предмета.

3. Фрагментарность, изображение подобно этюду, зарисовке.

4. Единство изображаемого и изображителя. Мир показан через личное восприятие его автором, переданное впечатлением, слитым с настроением, сопутствующими эмоциями.

5. Синтез разных видов искусств: живописи, музыки, слова, кинематографа.

Такие черты, как фрагментарность, субъективность и взаимодействие изображаемого писателя и автора-критика, присущи литературному портрету и его разновидности силуэта, позволяют говорить о том, что активизация этого жанра в эпоху Серебряного века обусловлена не только обострившимся интересом к личности творца, юбилейным «бумом», но и навеяна новыми модернистскими тенденциями в литературе. Подтверждение мысли о том, что импрессионизм был определен настроениями эпохи, порождающими новые течения, мы находим не только в признании исследователями импрессионизма в критике И. Анненского, ранней лирике Брюсова, Бальмонта, но и в появлении подобных идей у тогда только еще начинающего свой творческий путь известного писателя-сатириконца Аркадия Бухова, издавшего в 1909 г. в Казани брошюру «Критические штрихи», в которую вошли две статьи «Без души (О Кузьмине)» и «Поэт страдальческой эпохи (о А. Блоке)». Уже само ее название иллюстрирует влияние импрессионизма, художник слова подобно мазкам живописца высказывает свои мысли о современной литературе, добавляя штрихи к уже выраженным мнениям. В начале первой статьи А. Бухов прямо говорит об импрессионизме в критике: «Теперь нужна, да и заметно ее рождение, критика такая же творческая, импрессионистская и более философская, чем общественная» [4, с. 2]. Надо подчеркнуть слова «да и заметно ее рождение», что доказывает широкое распространение феномена в сфере литературы.

Таким образом, мы наблюдаем, что импрессионизм был присущ критике, но не как отдельное и самостоятельное явление, а как важная составляющая современной критики вообще. На первый план выдвигается интерес к личности, ее загадкам, поэтому основой становится именно субъективное начало, представление. Импрессионизм не оформился ни в литературную школу, ни в метод, поэтому его проявления мы можем наблюдать только на уровне стилистики и формы текста, что подтверждается при анализе мини-цикла «О писателях» А. Белого.

Особое внимание нужно уделить вопросу циклизации, всплеск которой приходится на эпоху Серебряного века, что было обусловлено трагическим мироощущением того времени, а циклический принцип позволял сделать осязаемой идею скрытого единства мира. Концепции лирического цикла (Л.Е. Ляпина, В.А. Сапогов, М.Н. Дарвин) могут быть применены и к исследованию критики, так как на рубеже веков отмечалась поэтизация всех жанров: лирическое начало проникало и в прозу, и в драму, и в писательскую критику [5, с. 94-95].

Опираясь на критическое наследие Михайловского и Скабичевского, В.Н. Коновалов так определял специфику критического цикла: «Литературно-критический цикл, при всей его открытости, является, тем не менее, цельным произведением, так как ему свойственны такие параметры, как общий систематизирующий принцип (хронологический, проблемный, тематический), концептуальность, формальная взаимосвязь отдельных частей, обусловленная личностным началом, стилевым единством, перекликающимися темами и композиционными деталями» [6, с. 46]. Возможное присутствие в цикле разных жанров не нарушает его целостности и системности, а позволяет рассмотреть проблему с разных точек зрения.

Однако мы воспользуемся термином «внутренний цикл», опираясь на новейшие филологические работы по теории цикла. От понятия традиционного цикла его отличает то, что в данном случае авторский замысел реализуется не на композиционном построении, а скрыт и выявляется только читателем или исследователем.

Молодая исследовательница М. Бурая, вслед за Кириллом Тарановским, выделяет следующие признаки «внутреннего» цикла:

- единство тематического содержания: каждый входящий в состав «внутреннего» цикла текст, так или иначе, развивает уже заданные в цикле темы;
- единую/сквозную систему мотивов и художественных образов: варьируемая от полностью тождественных и повторяемых до синонимичных или семантически близких.
- единство художественных приемов, отражающих на формальном уровне ключевые содержательные особенности;
- все основные сюжетные категории могут быть полностью и адекватно интерпретированы только в контексте целого [7, с. 26-27].

Последний пункт сразу может вызвать вопросы, так как статьи в данном цикле можно изучать и отдельно, вне общего контекста. Безусловно, в них можно посмотреть и специфику каждого жанра (силу-



эта, рецензии, проблемной статьи), и особенности писательской критики символистов, их метод и стиль, но общая идея мини-цикла раскрывается только при прочтении всех статей как единого целого.

Каждая отдельная статья вне общего контекста, на первый взгляд, представляет собой просто литературный портрет в разных его жанровых формах (собственно-литературный портрет, портрет-силуэт), но, проанализировав цикл, можно выявить ряд внутренних связей и закономерностей. А. Белый в предисловии к сборнику говорил о расположении в особом порядке статей из раздела «Литературный дневник» («сумма этих заметок <дает> картину завершенной литературной эпохи») [8, с. 7]. Однако он не оговаривает принцип построения в цикле «О писателях».

Мини-цикл «О писателях» (завершающий весь сборник) включает в себя статьи о Вл. Соловьеве, А.П. Чехове, Д.С. Мережковском, З. Гиппиус, В.Я. Брюсове, А.А. Блоке, Вяч. Иванове, Ремизове, Шестове и Андрееве, и такая последовательность абсолютно не случайна. А. Белый располагает их в порядке убывания их значимости (по его субъективному мнению) в современной литературе и своему личному отношению к ним. Открывает цикл выдающаяся личность эпохи, на труды которого опирались символисты в своих теориях и творческой практике. Для критика Владимир Соловьев является «спутником с детства», хотя их личная встреча была первой и последней, поэтому статья строится на впечатлении-воспоминании (она и носит неслучайный подзаголовок «из воспоминаний»). В ней отсутствует попытка исследовать вклад портретируемого в литературу, скорее, А. Белый описывает значимую для него и символистов фигуру, используя образ зари как символ света в эпоху тьмы и хаоса. Здесь в большей степени А. Белый стремится «не доказывать, а показывать», при этом используя прием киномонтажа и цветописи для создания образа философа, что отражает импрессионистские тенденции в критике.

Следующий портрет А.П. Чехова, писателя-реалиста которого критик причислил к «своим», так как его творчество становится точкой, в которой заканчивается реализм и начинается символизм, «в чеховском творчестве заложен динамит истинного символизма» [9, с. 395]. Здесь А. Белый и высказывает свое мнение о природе нового метода в литературе, задача которого «не заключается только в развитии его как коллективного символизма, но и в утверждении его в самом себе, т.е. в приведении к точке касания с реализмом так, чтобы реализм незаметно для себя стал символизмом» [9, с. 397]. Для доказательства этой мысли автор статьи рассматривает особенности творчества писателя-реалиста на примере его драм, где большое внимание уделяется мелочам, а «смотреть сквозь что-либо – значит быть символистом» [9, с. 397]. Изображаемая Чеховым действительность двойится, в ней люди становятся манекенами, и здесь впервые появляется мотив маски, который будет проследиваться и в статьях о Мережковском, Гиппиус, Брюсове, Шестове, Андрееве. Идея масочности, с одной стороны, это веяние эпохи: жизнь воспринималась, как маскарад. А с другой стороны, это особая концепция личности А. Белого, когда маску используют в области стиля или смыслопорождающего приема. В своей работе «Почему я стал символистом» он говорит о том, что маски – это предрассудки и они «безобразят личность», и одеваются на индивидуальное «я» [10, с. 489]. Иными словами, это множество ипостасей, под которыми скрывается настоящая сущность человека. «Ах, Антон Крайний: маска слетела с вашего лица: перед нами уважаемая поэтесса», – пишет критик в статье о Гиппиус [9, с. 444].

Переломной, особой точкой в мини-цикле становится силуэт «Вяч. Иванов». А. Белый пишет: «в задачу моего очерка не входит оценка литературных заслуг Вячеслава Иванова; лично я его высоко ценю и люблю, многим он кажется непонятным: о вкусах не спорят» [9, с. 468]. Снова критик изображает портретируемого через собственное впечатление от встречи, зарисовку пасхального дня, называя его «одиноким путником», считая его «организатором символического кружка современности». Также, как и в статье о Вл. Соловьеве, здесь нет никакой оценки деятельности поэта-символиста, его фигура вписана в контекст эпохи, как значимая для критика.

На этом заканчивается «символизм в лицах», и образ эпохи дополняют наиболее интересные, с точки зрения Белого, писатели-прозаики (Ремизов, Шестов и Андреев). В Ремизове критик видит еще одно «незабываемое имя», но только при условии, что его талант будет развиваться. Белый откровенно говорит о том, что роман «Пруд» ему не понравился, но сравнивая его с «Чертовым логом» видит явный прогресс. Отмеченные недостатки заметно уменьшились, появилась красота и ясность слога, «четкость рисунка». Подобное, в некотором роде читательское отношение младший символист выражает в последней статье мини-цикла, посвященной Л. Андрееву и его пьесе «Жизнь человека». Однако в финальном портрете присутствует не только критика произведений, но своего апогея достигает идея хаоса, которой открывается статья: «хаос души сливается с хаосом жизни, и не один безумец прячется под маской ученого, инженера или механика» [9, с. 485]. Прозаик в своих произведениях изображает бездну, в которой нет дна, пропасть над которой повисло поколение, безум-

ство. А. Белый видит в таких образах отражение современного мира, поэтому именно этим портретом, вобравшим в себя все мотивы других статей, заканчивается цикл.

В заключение нужно сказать, что на основе анализа мини-цикла «О писателях» можно выдвинуть гипотезу о взаимосвязи этого феномена и принципах циклизации в творчестве А. Белого. В.Т. Захарова в своей монографии пишет о характерных чертах прозаических импрессионистских произведений следующее: «ослабление фабулы, когда главенствует не динамика событийного действия, человеческих отношений, а динамика внутренней, прихотливо и напряженно текущей жизни героя, метаморфозы его настроенной, ощущений, эмоциональных реакций» [3, с. 27]. Из этой цитаты заметно сходство с принципами «внутреннего цикла», когда фабулу можно выявить только в контексте всего цикла в целом, но при этом отсутствуют ярко выраженная сюжетная линия. Так, мини-цикл «О писателях» состоит из множества экспрессивных зарисовок-портретов, которые создают целостную картину эпохи, передают это ощущение мертвенности и хаоса через сквозные мотивы и детали. Создается нагнетание обстановки: от светлой картины образа Соловьева до ужасающей картины мира Андреева, изображается дух эпохи через мотивы маски, сна, страха и ужаса, что является еще одной упомянутой нами чертой «внутреннего» цикла. Из этого можно заключить, что одним из принципов организации мини-цикла является феномен импрессионизма.

### Список литературы.

- 1) Минералова И.Г. Поэтика символизма и проблема импрессионизма в русской литературе серебряного века / Русская литература Серебряного века. Поэтика символизма. М.: Флинта: Наука. 2003. С. 247-261.
- 2) Марков В.Ф. История русского футуризма. СПб.: Алетейа. 2000. 438 с.
- 3) Захарова В.Т. Импрессионизм в русской прозе Серебряного века: монография. Н. Новгород: НГПУ. 2012. 271 с.
- 4) Бухов А. Без души (о Кузьмине) / Критические штрихи. Казань: Издательство «Молодые силы». 1909. С. 1-18.
- 5) Крылов В.Н. Теоретические принципы изучения жанров символистской критики / Вестник Самарского государственного университета. Самара: изд-во «Самарский университет». 2006. № 5/1 (45). С. 93-102.
- 6) Коновалов В.Н. Принципы циклизации в литературной критике / Жанры русской литературной критики 70-80-х годов XIX века. Коллективная монография. Казань: Изд-во КГУ. 1991. Гл. 3. С. 45-51.
- 7) Бурая М.А. Поэтика «внутреннего» цикла в творчестве О.Э. Мандельштама. Дис. ... канд. филол. наук. Владивосток. 2013. 221 с.
- 8) Белый А. Вместо предисловия / Критика, эстетика, теория символизма: В 2-х томах. Т.П.М.: Искусство. 1994. 571 с.
- 9) Белый А. О писателях / Арабески. М.: Мусагет. 1911. С. 387-501.
- 10) Белый А. Почему я стал символистом и почему я не перестал им быть во всех фазах моего идейного и художественного развития / Символизм как миропонимание. М.: Республика. 1994. С. 418-493.

## ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРОЗЫ И ПОЭЗИИ В ТВОРЧЕСТВЕ РИЧАРДА БРОТИГАНА

*Ахмеджанова Р.Р.*

*Научный руководитель – проф. Шамина В.Б.*

Поэтическое восприятие действительности, прежде всего, выражается в образном мышлении автора. В творчестве Ричарда Бротигана<sup>3</sup>, на наш взгляд, можно выявить несколько особенностей поэтической ассоциации, которые, собственно, и позволяют чувствовать выпуклость поэтического начала в прозаических произведениях писателя, которое активно проявляется в двух способах организации художественной речи.

---

<sup>3</sup> Ричард Бротиган – американский писатель 60-х, 70-х годов, постмодернист и сюрреалист, создававший свои произведения на стыке двух поколений: битников и хиппи (Beat Generation и Love Generation)

Ярким описанием бротигановского стиля в работе с тропами могут послужить следующие слова: «реальность, умноженная на семь, – правда<sup>4</sup>». Осмелимся назвать это законом метафоры в школе сюрреализма – который становится центральным и у Бротигана-художника. Например, стихотворение «Сонет» (1959) напоминает скульптуру женщины с ящиками Сальвадора Дали – ящиков много, в каждом что-то должно быть, и именно они, но только в совокупности создают самый главный образ. Так и здесь, у нас есть пять ящиков, которые писатель оставил чуть приоткрытыми: «Море похоже на старого певца природы» [1], «который умер от инфаркта в общественном туалете» [2], «его призрак все бродит вдоль писсуаров» [3], «в ночной темноте босые пятки громко шлепают по кафелю» [4], «кто-то спер его ботинки» [5] [1, с. 287]. Очевидно, термин «развернутое сравнение» не может полностью передать природу бротигановского тропа. Многопластовое изображение, в ассоциативном плане – многоступенчатое, сложное для проекции на окружающую реальность – оно является одним из ключевых моментов в механизме поэтической ассоциации Бротигана.

В прозе мы можем наблюдать те же процессы умножения реальности и детализации вспомогательного сопоставительного образа:

«Солнце походило на огромную пятидесятицентовую монету, которую кто-то обмакнул в керосин, поджег и сказал: «Подержи, я пока схожу за газетой», сунул мне в руку и не вернулся» [1, с. 21].

Следующая метафора, если абстрагироваться от содержания, точнее от главного действующего лица, и заменить это понятие понятием «бротигановского творчества», словно описывает механизм, используемый писателем для создания образа: «В голосе Элизабет была потайная дверь. За этой дверью пряталась другая, а за ней еще одна. Все двери были очень красивыми и вели только наружу» [1, с. 201].

Образному мышлению Бротигана также свойственно такая особенность, как **сопоставление несопоставимых вещей**. Единственный мостик, по которому может пройти читатель, чтобы попасть в авторский мир – это ощущение, переживание лирического героя, чувственное осознание столь несовместимых вещей, которое, оказывается, лежит рядом в эмпирической плоскости писателя: «Под хирургический стук//дождя по крыше//я съел порцию мороженого,//похожую на шляпу Кафки//. По вкусу мороженое//напоминало операционный стол//с пациентом, уставившимся//в потолок» [1, с. 297]. Бротиган сравнивает мороженое и процесс оперирования, проецируя все это в плоскость произведений Франца Кафки, которые, как мы знаем, наполнены страхом перед внешним миром и абсурдом. Несмотря на сюрреалистическую экранизацию мысли, пафос стихотворения – доступен для восприятия читателя. Нам передается паника и ужас лирического героя от осуществления простого действия – поедания мороженого. Примечательно, что у Бротигана сопоставимые элементы, порой, именно благодаря своей несовместимой на первый взгляд природе, дают нужный результат, смешанное, выверенное по грамматике идейное наполнение.

Как ни удивительно, но в прозе Бротигана можно найти сравнения рыбака с телефонным мастером, реки с фильмами с Диной Дурбин, кофе с полярным медведем-альбиносом (потому что черный и холодный), пруд с Моной Лизой, моргание школьника со звуком откладывания насекомого миллионного яйца, зрелище кобровой лилии с балетом, танцующим в Калифорнийском университете Лос-Анджелеса.

Во многих случаях бротигановские образы возникают на основе **синестезии**, что также можно обозначить как один из принципов ассоциативного мышления. В случае с морганием школьника действует слуховая синестезия, способность «слышать» звуки при наблюдении, например, за движущимися предметами или за вспышками, даже если они не сопровождаются реальными звуковыми явлениями.

Еще одной особенностью поэтической ассоциации Бротигана является **интертекстуальность**. В частности, в его произведениях мы находим отсылки к поп-культуре и элементы библейского сюжета, а также вовлечение художественных реалий в исторический контекст.

Человек подошел к крысе, которая как раз доедала приятельницу, и приставил дуло к ее голове. Крыса не сдвинулась с места и продолжила есть. Барабан щелкнул, крыса перестала жевать и скосила глаз. Сначала на револьвер, потом на человека. Она смотрела очень дружелюбно, словно хотела сказать: «Когда моя мама была молодой, она пела, как Дина Дурбин» [1, с. 27].

В данном случае очевидно использование типичных моментов американского кино, непосредственно съемок криминальных сцен, также автор прибегает к образу знаменитой певицы и кинозвезды 1930-40 гг. с реальным именем «Эдна Мэй».

<sup>4</sup> Художественный образ в эстетике сюрреализма.

Примечателен сборник под названием «Галилейский хичхайкер», где уже в данных двух словах заложено столкновение современной действительности и библейского мотива.

Интертекстуальность создает сложную, разветвленную систему образов, символический контекст, действующий в бротигановских произведениях и делающий художественную реальность полихромной, насыщенной поэтическим вдохновением.

Этот прием приводит отчасти к использованию такого метода, как **принцип ризомы**. В картине мира Бротигана преобладает хаотическое начало, бесструктурное в системе образов, децентрализованность, отсутствие линейности в развернутых метафорах, в ассоциациях. Яркие примеры этому – роман «Ловля форели в Америке», где нет как таковых главных героев, если не считать переходящие из рассказа в рассказ абстракции *Рыбалка в Америке* и *Коротышка Рыбалка в Америке*, где картина мира предстает беспорядочным и сумбурным потоком информации, а также роман «Генерал Конфедерации из Биг-Сур», где две исторические реалии взаимодействуют друг с другом примерно на том же уровне, а в финале книги, например, автор допускает бесчисленное множество вариантов концовки произведения:

Тут появляются все новые и новые финалы: шестой финал, 53-й, 131-й, 9435-й, финалы становятся все быстрее и быстрее, еще и еще финалы, быстрее, быстрее, и, наконец, 300000 финалов в секунду у этой книги [1, с. 236].

В целом, все вышеперечисленные приемы и методы ассоциативного мышления, позволяющие воплотить поэтическое видение окружающего, Бротиган активно использует как в поэзии, так и в прозе, и это дает нам право утверждать, что по силе эмоционального воздействия первое не уступает второму.

### Список литературы.

- 1) Бротиган Р. Ловля форели в Америке: Романы, стихи / Пер. с англ. Ф. Гуревич, А. Гузмана. Спб.: Азбука-классика 2002. 316 с.
- 2) Бротиган Р. В Арбузном Сахаре. Аборт. Рассказы / Пер. с англ. Ф. Гуревич, М. Немцова. Спб.: Азбука-классика. 2002. С. 5-224.
- 3) Интернет-ресурс Научно-метод. культ-просвет. журнал. / Пермский Государственный Гуманитарно-педагогический Университет. Выпуск 5: Грузберг Л. Концептуальная метафора. 2004. [http://philolog.pspu.ru/module/magazine/do/mpub\\_5\\_101](http://philolog.pspu.ru/module/magazine/do/mpub_5_101) (Дата обращения: 24.04.2015).
- 4) Интернет-ресурс: Научно-метод. культ-просвет. журнал. / Пермский Государственный Гуманитарно-педагогический Университет. Выпуск 6: Скоропанова И. Мини-словарь постмодернистских терминов. 2005. [http://philolog.pspu.ru/module/magazine/do/mpub\\_6\\_141](http://philolog.pspu.ru/module/magazine/do/mpub_6_141) (Дата обращения: 25.04.2015).

## ИСЕМ КУШУ ЙОЛАСЫ: ДИАЛЕКТАЛЬ АСПЕКТ

*Бикчантаева Р.Р.*

*Научный руководитель – доц. Саттарова М.Р.*

Бүгенге көндө бала туганчы үткөрелә торган йолаларның атамалары сакланып калмаган, чөнки бала туганчыга кадәрге вакыт аралыгында хатын-кыз мәжбүри медицина тикшеренүләре үтәргә тиеш. Ә бала туганнан соңгы чорда исә, йолаларның роле һәм эһәмияте арта. Гаиләдә яңа эгъза барлыкка килү белән яшь һәм өлкән буынның якынаюы күзәтелә. Алар бала карау буенча киңәшче булу өстенә, милли йолаларны тапшыруда арадашчы функциясен үтиләр. Исем кушу йоласын түбәндәге этапларга бүлүргә мөмкин:

1) *Балага исем сайлау*. Әлеге процесс катлаулы һәм жаваплы да булып тора. Исемне бала туганчы ук, уйлап куярга мөмкин. Татарларда кушыласы исем Коръәнгә туры килә торган: гарәп, фарсы, татар теленекә булырга тиеш.

2) *Мулла чакыру* – Исем кушу мулла тарафыннан башкарыла. Аны исем кушыласы бала йортына алдан килешенгән вакыт буенча чакыралар.

3) *Исем кушу* процессы. Балага исем туганнан соң жиде көн эчендә бирелүргә тиеш дип санала баланы *кыйблага каратып кую* – баланың битен каплап мендәр өстенә салалар һәм аяклары белән кыйбла тарафына каратып исем кушучы каршына куялар; *азан* укыла; баланың *кем улы булуын әйттеп* исемен кушу – мулла баланың колагына өч тапкыр кушыласы исемен пышылдый.

4) *Исем алыштыру* – мулла кушкан исем балага туры килмәсә, ягъни бала һәрдаим авырып торса, хәлсез булса, “*аңа исеме килешмәгән*” диләр.

Балага исем кушу “бәби туге” белән ныгытыла. Исем кушу мәжлесендә ата-ана. Әби-бабай, гаилә

эгъзалары һәм кендек әби катнашырга тиеш.

5) *Бәби чәе* – татарларда исем кушу – бәйрәм, күнелле вакыйга буларак кабул ителгән, кунак жыеп үткәрелгән. Иң элек ир затындагы туганнар чакырылган. Берничә көн үткәннән соң гына, кунакка хатын-кызлар – бала әнисенең якын-белешләре кунак ителгән.

Без күп милләтле, полилингваль шартларда яшибез. Берничә гасыр дәвамында рус халкы белән аралашу бара. Шулай ук вакытта татарларның бер өлеше – үзенчәле этнографик төркем – керәшен татарлары турында да искә алу урынлы булыр, чөнки ул татар халкы мәданияенең аерылгысыз бер өлеше буларак, тел материалында чагылыш таба.

Билгеле булганча, милли йолаларның аталышы һәм үтәлеше арасында кешенең дине генә түгел, ә диалекталь үзенчәлекләр дә әһәмиятле, игътибарга лаек. Һәр йола билгеле бер жирлектә үзенә генә хас элемент, нечкәлек белән багыла, мәгънә төсмере өстәлә. Исем кушу йоласына бәйле атамаларның жирле сөйләшләр материалында гәүдәләнешен анализлау өчен татар теленең диалекталь сүзлегенә таяндык. Сүзлектә теркәлгән лексик материалны туплап, шулай ук сүзләр белдерә торган төшенчәләргә түбәндәге төркемнәргә бүлеп карарга мөмкин: 1) бала туу процессы; 2) бала тудыру процессында катнашучылар, эш-гамәлләр, аерым ризыклар; 3) бала туу хөрмәтенә үткәрелә торган мәжлесләр; 4) исем кушу процессы; 5) исем кушу белән бәйле серле (магик) йолалар үткәрү.

Татар теленең зур диалекталь сүзлегендә өйрәнелә торган темага караган шактый сүз теркәлгән. Шуларның берничәсен карап үтик.

1) Бала тудыру, табу процессының кайбер диалектлардагы сөйләшләрдә аерым үзенчәлекле атамалары бар: бала асырау (әстерхан, бөрә, байк, к.-уфим., себер), мишәр диалектында бала түрәү, шулай ук бала биләү-балалы булу һәм кисү – тулган дигәнне аңлата торган атамалар бар. Шулай ук сергач, ләмбрә сөйләшләрендә дә тулгак тотуны белдерә торган кисү алу, кисүләү атамалары бар. Бала тугач, иң беренче хәбәр, сөенче житкерү йоласы атамасы да диалекталь үзенчәлеккә ия: сөенче этү (төмән), сөйөнче (себер), сүвенче алу (сергач).

2) Танылган диалектолог Ф.С. Баязитова “Гомернең өч туге” исемле китабында бала тудырган хатынга аша торган махсус ризык атамаларын да бирә: майболамык (әстерхан) майга онны болгатып пешерә торган боламык; сетләш (сергач) тары, дөгә һ.б ярмадан сөткә пешерелгән ботка; цумар (сергач), чумар, чумара (мишәр диалекты, баст.); элбә (казан арты – дөбъяз) – шикәр комы һәм май катнашында пешерелгән, күчтәнәчкә алып киленә торган ризык.

Элек-электән, мәжбүри медицина ярдәме күрсәтелмәгән вакытларда, бала тудыру процессында мөһим роль башкарган затларның берсе – *кендек әбисе* була; бала туган гаиләдә аларга аерым кадер-хөрмәт күрсәтелгән. Ул шулай ук исем кушуда да катнашкан. Шуңа күрә дә әлегә атаманың күп кенә диалекталь вариантлары теркәлгән: кендек әби (урта д.һәм мишәр диалекты), олан әдисе (тау ягы керәшеннәре), бабай (м.-кар.), бабка (касыйм), кендек абасы (әстерхан), абызәни (пермь), әби (урта диал. һәм мишәр диалекты), бәбәй әбисе (чүпрәле к.), амыл әбие (дөбъяз), бала түтәрүче әби (кузнецк), бәбәй әбисе (чүпрәле, чистай), инәкә әби, мамай (әстерхан), кентекче әби (тобол), бала жиңеләйтүче (пермь), түти әби (касыйм), әби тәтә (тау ягы-тархан), әби зату (казан арты-лаеш), инәлек, инәлек корткайак (себер диалекты). Шулай ук “кендекәй” атамасы да зур таралыш алган.

Кендек әби башкарган түбәндәге йола атамалы билгеле:

– *Авызландыру* (кузнецк, нократ, әстерхан), *авызлыкландыру* (хвалын) – бала тугач, авызына бал тидерү, бал каптыру; *кентекләү* (себер диалекты) – кендек кисү.

– *Соңгылыкны күмү, мунча кертү, эзлек чабу* (гәй) – бала авырудан өзлеккән вакытта ырым сүзләрен әйтеп мунчада чабындыру.

3) Татар халкында бала туу уңаеннан кунак жыю әһәмиятле бер чара булып тора. Ул халыкта “бәби чәе”, “исем кушу туге, мәжлес” дип аталып йөртелә. Әлегә атаманың шулай ук диалекталь вариантлары бар. Мәсәлән, “*бишек туге*” (әстерхан) – бала туу хөрмәтенә уздырыла торган мәжлес атамасы. “*Бәбәй чәе*” – хвалын диалектында элек бала тудырган хатынны мунча керткәннән соң, туганнарын, күрше-тирәнә чәйгә чакыру йоласы атамасы. “Бабай (бәбәй) бал-май, бабай сүбэт (гар. беркетү, язып беркетү)” – нократ сөйләшкәндә бала туу хөрмәтенә уздырыла торган мәжлес атамасы. “Биби майы” (кузнецк), “бәби майы” (казан арты-лаеш) – бала туу хөрмәтенә уздырыла торган мәжлес атамасы. “*Бутка*” – кузнецк диалектында бала туена ботка пешереп, кунак чакыру гадәтенә атамасы. Шуңа охшаш атама Калда авылы сөйләше, яшүстүмәр-чад диалектында “*бәби боткасы*” дип атала. “*Кечтинә*” – казан арты-керәшеннәрендә бәби туге атамасы. “*Бишек туге*” – кузнецк диалектында яңа туган баланы котларга килү мәжлесенең атамасы. “*Бәбәй үстөрү*” – минзәлә, стәрлетамак, шарлык диалектарында бәби котлау атамасы. “Биби мунчасы” (баст.), “бәбәй мунчасы” (урта диал., мишәр диал.) – бала тугач ягыла торган мунча, анда бәбине юндырганнан соң олы

кешеләрне чакырлар, чэй мәжлесә ясылар. “Пала котлок” (себер диалекты) – бәби котлау мәжлесә атамасы.

Халыкта кунак итү йоласына гына түгел, ә балага атап бүләк китерүгә караган атамалар да бар. Мисал өчен, “бала кыртлау” –мишәр диалектында бала котлау, бүләкләр китерү йоласы атамасы, “*бәбәй ашы*” – казан арты, камышлы диалектларында бала тугач, якин кешеләр тарафыннан китерелә торган аш (гадәтгә бәләш) атамасы, “бишек бирнәсе” – нократ сөйләшәндә бала котлап китерелгән әйберләр атамасы, “савын” – себер диалектында бала котлап китерелгән әйберләр атамасы.

4) Балага исем кушу йоласының диалектларда аерым атамалары да билгеле: ат атау (себер диал., әстерхан с.), ат кушма (бастр.с.), ат кушар туй (әстерхан), ат `ушу (касыйм), ат кушу (ләмбрә, күрш., чүпрәле), ат салу (нократ). “Аткушар туй” – әстерхан сөйләшәндә балага исем кушу мәжлесә атамасы. Кузнецк сөйләшәндә исем кушучыны “ат кушучы” дип атыйлар.

Исем кушуны ләмбрә сөйләшәндә “ат кычыру”, “исем бирү”, нократ сөйләшәндә “ат кушу”, “исем салу”, сергач сөйләшәндә “исем кую”, урта диалектта “исем кушу” дип атыйлар.

Хвалын сөйләшәндә “кендек аты” дигән атама бар, ул бала тугач, вакытлыча бирелгән исемне аңлата.

5) Борынгыдан ук халыкта исем кушу белән бәйлә серле (магик) йолалар да башкарылып килгән, йола атамаларының шулай ук диалекталь вариантлары булган. Мисал өчен, *исем авыштыру*, *исем алмаштыру*, *исем бозу*- бала авырса, елак булса яки миң чыкса икенче исем бирү йоласы атамасы.

Күргәнәбезчә, исем кушу йоласына караган атамалар татар жанлы сөйләмәндә гаять күптөрле кулланыла. Әлеге атамаларның диалектларның үзләренә генә хас үзенчәлекләреннән чыгып ясалганлыгы аңлашыла.

Традицион йолаларның килеп чыгышы, тамыры төрле булган элементларны туплау һәм үзләштерү юлы белән барлыкка килгән. Ижтимагый-экономик шартлар үзгәргәндә, аерым очракларда исә дәүләт динә алышынганда, йола культурасы да алмашынган. Ләкин бу алмашу беркайчан да абсолют булмаган. Гасырлар бие тәрәккый иткәннәр, үзгәрәп торган шартларга жайланып камилләшкәннәр, шомарганнар. Шул рәвешле бу горәф-гадәтләрнең күбесе үз-үзенә тотуда унайлы һәм күнегелгән зарури бер кагыйдәгә, үрнәккә әверелгән.

Әлеге фәнни-тикшеренү эше нәтижәләрен гомумиләштереп, түбәндәгеләрне әйтергә мөмкин:

– татарларда исем кушу йоласы белән бәйлә лексик берәмлекләрнең тематик классификациясә төзелде;

– өйрәнелә торган лексик берәмлекләрнең татар теле диалектларында кулланылыш үзенчәлекләре анализланды;

– төрле этник төркемнәргә караган татар халкында балага исем сайлауга йогынты ясы торган төп сәбәпләр ачыкланды;

– тикшеренү нәтижәсендә татарларда балага исем сайлау процессының синкретик характерда булуы ачыкланды. Үз чиратында бу халыкның дөньяга карашы, рухи үсеше, кыйммәтләр үзгәрү белән бәйлә;

– татар халкында исем кушу йоласы белән бәйлә атамаларны комплекслы анализлау нәтижәсендә халыкның милли үзәң, рухи мәдәнияте үсеше, дөньяга карашындагы үзгәрешләрне ачыклаурга мөмкин.

### Әдәбият исемлеге.

- 1) Баязитова Ф.С. Гөмернең өч туге. Казан. 1992. Б. 18-27.
- 2) Бикчантаева Р.Р. Исем кушу йоласы белән бәйлә атамалар // Хаков укулары. 2013. Студент һәм аспирантларның “Туган телләрне һәм мәдәниятләрне саклау һәм үстерү” халыкара фәнни-гамәли форумы кысаларында уздырылган конференция материаллары. Казан: Ихлас. 2013. Б. 129-131.
- 3) Татар теленә зур диалектологик сүзлеге. Казан. 2009. 598 б.

## ЛАТИН ГРАФИКАСЫН ХӘЗЕРГЕ ТАТАР ТЕЛЕНДӘ КУЛЛАНУ

*Валиева Ч.Р.*

*Научный руководитель – асс. Данилов А.В.*

Соңгы вакытта халкыбызның латин имласы белән кызыксынуы артканнан–арта бара. Байтак кына төрки телле илләр инде яңадан латин язуына кайтырга карар кылдылар. Һәм бу аңлашыла да. Чөнки латин әлифбасы төрки телләр өчен, шул исәптән татар теле өчен дә, уңай һәм жанлы уку-язу системасы булдырырга ярдәм итте. Ул төрки тел кануннарына туры килеп тора, үзләштерү өчен дә катлаулы түгел иде.

### **Татар язуы турында кыскача белешмә.**

Төрки халыкларда язу, язма әдәбият бик күптәннән, славяннарныкына караганда да элегрәк барлыкка килгән. Ул цивилизациягә ирешсә дә, жәмгыятьтә халыкларның аралашуы нәтижәсендә туган тормыш-көнкүреш хәлләрен, ижтимагый-тарихи вакыйгалар турындагы мәгълүматларны килчәк буыннарға житкерүдә һәм халык хәтерен саклауда аеруча зур әһәмияткә ия.

Латин язуының Идел буйларына үтеп керүе Алтын Урда чорына, ягъни Урта гасырларга туры килә. Мәгълүм булганча, Идел буйларында бу вакытта яңа төрки әдәбият һәм мәдәният чәчәк ата. Язма әдәбият, эш кәгазьләре, дипломатик стиль документлары нигезендә гарәп язуында алып барылса да, ул вакытларда уйгур һәм латин хәрефләре дә кулланылышта йөри. Европа сәяхәтчеләре алып килгән язу 1303 елда ижат ителгән “Коман мәжмугасы” (латинча “Кодекс Куманикус”) ачык чагылыш таба. Латин язуына нигезләнгән татар әлифбасы (“Яңалиф”) XX гасырның 20 нче еллар ахырында гына кабул ителә. 1927 елның июлендә, Татартсан хокумәтенен махсус карары белән, татар теленә рәсми әлифбасы итеп раслана. Ул 1940 елга кадәр дәвам итә. Татарстан югары советы Президиумының 1939 елның 5 май указы белән, татар язуы 1940 елның гыйнварынан урыс графикасы нигезендәгә язуга –кириллицага күчәргә. 1999 елның сентябрендә Татарстан республикасы Дәүләт советы “Латин графикасы нигезендә татар алфавитын торгызу турында” закон кабул итә. Бу документ татар алфавитын тагын да камилләштерүне һәм аның дөнья коммуникация системасына керү өчен уңай шартлар булдыруны күздә тотта.

### **Латин графикасы нигезендә татар язуы.**

Латин-дөньяда киң таралган графикаларның берсе. Европаның барлык халыкларында (болгарлардан кала) латин язуы. Кече Азиядә безнең белән кардәш һәм зур дәүләт булган Төркиядә да латин, Америка кыйткасының төньяк һәм көньяк өлешләрендә дә латин графикасы гәмәләдә йөри. Хәзерге мөстәкыйль төрки республикалар – Әзербайжан, Үзбәкстан, Төркмәнстанда инде латин графикасын кабул иттеләр. Бу графика көнбатыш илләре һәм бөтен дөнья халыклары белән аралашу өчен киң юл ача. Латин мөстәкыйльлеккә, бәйсезлеккә ирешү юлында уңай күренеш булып санала, телне, горелф-гадәтләрен саклап килүгә һәм үстерүгә дә ярдәм итә.

Гарәп язуы да безгә бик якын һәм аны белү бик әһәмиятле, чөнки татар халкының гаять бай һәм кыйммәтле язма мирас гарәп хәрефләре нигезендәгә графикада сакланган. Шуны да искәртеп үтү мөһим. Гарәп теленә эчке кануннары белән бик тыгыз бәйләнгән. Борынгы татар язмаларын һәм әсәрләрен уку өчен, гарәп теленә дә үзенчәлекләрен белү, ким дәрәжәдә, аның структур ягына, төзелешенә төшенү зарури. Гарәп графикасы безнең өчен тарихи-традицион графика булып тора. Аны өйрәнү дә бездә – татарларда – үз тәртибе белән дәвам итә.

Татар халкы элек-электән көнчыгыш илләре белән аралашкан, сәүдә иткән. Гарәпләрдән безгә дин, дин белән бергә гарәп графикасы кергән. Бу-татар мәдәнияте үсешенә зур йогынты ясаган. Вакыт үтү белән аралашу кыйбласы үзгәргән, яңа чор, яңа заман килгән. XVIII-XIX гасырларда һәм XX гасыр башында татарларның мәдәни, ижтимагый һәм иктисади үсешендә Европа аерым урын тотта. Төрки халыклар арасынан беренчеләрдән булып татарлар көнбатышка таба юнәлеш ата башлаганнар, ике цивилизацияне дә үзләштергәннәр. Шунлыктан мәдәниятны, язуны, телне үстерүдә латин зур этәргеч була, күпкырлы аралашуга ярдәм итә ала.

### **Әлеге эшнең актуальлеге:**

- Татар теленә әһәмиятле генә, мөһимлеген арттыру.
- Татар телен фән теле буларак үстерүгә ярдәм итүче программа булдыру – татар теле өчен бик зарури.

### **Тикшеренүнең маскаты:**

- Латин графикасының хәзерге татар телендә кулланылу ачыклау.

### **Бурычлары:**

- Татар телендә латин графиксы тарихын, аның телгә һәм мәдәнияткә йогынтысын, перспективаларын өйрәнү.
- Латин графикасында язу кагыйдәләрен өйрәнү.
- Кагыйдәләр нигезендә латин графикасында программалы язу коралы – кириллик-латин конвертеры житештерү.

#### Латинча татар язуында сузык һәм тартык авазларны белдерү кагыйдәләре

Латин графикасында сузык авазлар өчен барлыгы 9 хәрәф алына: а, ä, ü, u, o, i, e, ı, ö.

Татарча кириллицада сузыкларны белдерү өчен (я, ю, е хәрәфләрен дә кертеп) 13 хәрәф алынган: а, ә, у, ү, о, ө, ы, е, э, и, я, ю, е.

Күргәнебезчә, бу – шактый зур унайсызлыklar китереп чыгара. Укучылар татар теленә сузык авазлар төзелешенә тиешенчә төшенеп житә алмыйлар. Алар күп очракларда бу авазларны урыс теле авазлары белән чагыштырып карарга мәжбүр булалар. Шунысын әйтеп китәргә кирәк: сузык авазлар рәтенә караган “я”, “ю”, “е” хәрәфләре – саф сузыклар түгел, алар ике аваз кушылмасына билге булып йөриләр (я – йа, йә; ю – йу, йү; е – йы, йе). Шулай ук бу күренеш сүзләрдәге сингармонизм законының бозылуына да китерә. Кириллицада калын кь, гь тартыкларыннан соң килгән [а] авазы урынында, сүздәге гармониягә жайлашып, латинда нечкә “э” кулланыла. Бу – әйтелеш һәм язылыштагы аерымлыкны бетерә, жиңеләйтә, нәтижәдә тел законнары да бозылмый. Мәсәлән: *мәкаль – тәқәл, каләм – кәләт, кавем – кәвәт, гамәл – гәтәл*.

“Ы” хәрәфе ике авазга билге булудан туктый. *Posylka, sıyr, muzıyka, vıyška* кебек сүзләр әйтелгәнчә язылалар. “Ы” хәрәфе [ы] авазы әйтелгән урыннарда кулланыла: *ıyl (йыл), quyl (күе), sıylıq (сыек)*.

«Е» хәрәфе шулай ук үз вазифасын гына башкара. Мәсәлән :*elek, eş, yeget*.

Латин язуында тартыкларны белдерү өчен барлыгы 26 хәрәф кулланыла (табл. 1):

Калын “кь”, “гь” авазлары өчен “q”, “ğ” хәрәфләре кулланыла.

Ирен-ирен [уау] авазын белдерү өчен “w” хәрәфе кулланыла (*Walı, wakit, Wahap*).

Ирен-теш авазы [ve] өчен “w” хәрәфе кулланыла. Кириллицадагы *дәү, тәүлек, аулак, сәүдә, дәүләт* кебек сүзләрдәге “у”, “ү” урынына латин телендә “w” язылу да дәрәс язылыш кагыйдәләренә туры килә. Мәсәлән: *dəw, awlaq səwdə*.

Ике сузык арасындагы “в” урынына да латиндагы “w” саклана. Мәсәлән: *tawıq (тавык), sawıt (савыт), yawa (ява), awa (ава)*.

Кириллицадагы “ц” хәрәфе латин телендә кулланылмый.

Латин графикасында апостроф (өске өтер) ике функция үти:

- Хәмзә өчен алына: *t ə 'sir (тәэсир), t ə 'min (тәэмин), t ə 'min (мәэмин)*.
- Калын сузыклардан соң килүче нечкә тартыкларны белдерү өчен языла: *kul'tura, asfal't, sekretar', Xar'kov*.

Таблица 1. – Латин язуында тартыклар.

Bb	Бб	Nn	Нн
Cc	Жж	Nñ	Нң
Çç	Чч	Pp	Пп
Dd	Дд	Rr	Рр
Ff	Фф	Ss	Сс
Gg	Гг	Şş	Шш
Ğğ	Гь	Tt	Тт
Hh	Һһ	Vv	Вв
Jj	Ж ж	Ww	Уау
Kk	Кк	Xx	Хх
Qq	Кь	Yy	Йй
Ll	Лл	Zz	Зз
Mm	Мм	Şç	Щщ

#### Өлеге тикшеренү эшенең плюс һәм минуслары:

– Төрки телләренң күбесе латин графикалы телләр, әмма Россия территориясендәге татар, башкорт телләре кириллицага (безнең тел өчен ясалма) нигезләнгән телләр. Шуңа күрә татар телендә латин графикасы кулланылу-бер гаиләгә караган, ләкин төрле төркемчәләргә караган телләренә (мәсәлән, төрек һәм татар телләре) якынайтуга уңай тәэсир итә.



– Технология ягыннан унай эффектка китерэ (Мэсэлэн, “Тиз. яз” клавиатурасын алсак һәм аны латин графикасына күчерсэк, әлеге клавиатурада хәрәф саны эзәчәк, урын бушыячак. Әлеге клавиатурадагы “А” хәрәфе белән билгеләнгән клавишага латин графикасындагы “A”, “Ä”, “Á”, “Â”, “Å”, “Æ”, “À” хәрәфләрен сыйдырырга мөмкин.

– Россияда кириллицага нигезләнәп язучыларга күрә, латиницага күчү – безнең илдәге магариф системасына тискәре йогынты күрсәтә.

### Список литературы.

- 1) Хаков В.Х. Навыки чтения и письма на основе латинской графики. Казань: Магариф. 2001. 69 б.
- 2) Хаков В.Х. Тел – тарих көзгесе. Казань: Тат.книж.изд. 2003. 234 с.

## ГЕНДЕРНЫЕ КОНЦЕПТЫ В АНГЛИЙСКОЙ И РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

*Васильева Л.В.*

*Научный руководитель – доц. Самаркина Н.О.*

Фразеологические единицы и поговорки являются обобщением многовекового национального опыта и, следовательно, содержат в себе достоверную информацию о культуре народа, то есть о его нравах, принципах, проблемах, обычаях и традициях. Изучение фразеологической картины мира и сопоставительный анализ гендерно-маркированных поговорок английского и русского языков позволит выявить общие и специфические особенности отражения гендерного фактора во фразеологии. Таким образом, цель исследования – выявить универсальные и специфические характеристики гендерно-маркированных поговорок в исследуемых языках и культурах, а также универсальные и специфические особенности гендерных концептов, закрепленных в языковом сознании носителей сопоставляемых языков.

Теоретическую базу исследования составили труды ведущих специалистов в области фразеологических, лингвокультурологических и когнитивных исследований, а также исследований в области гендерной лингвистики: Ж. Деррида, В.В. Колесова, К. Пейтмена, В.С. Соловьева, Е.И. Трофимовой, М.Л. Шенлия и др.

Материалом исследования послужили гендерно-маркированные фразеологические единицы и поговорки английского и русского языков, извлеченные методом сплошной выборки из различных источников: Alexander Margulies «Russian-English Dictionary of Proverbs and Sayings», сборник В.И. Даля «Пословицы русского народа», «Collins Co build Dictionary of Idioms», «Longman Dictionary of Contemporary English» и др.

Гендер – это большой комплекс социальных и психологических процессов, а также культурных установок, порожденных обществом и воздействующих на поведение национальной языковой личности [1, с. 24].

В зарубежной лингвистике оформилось гендерологическое направление, изучающее с одной стороны, зафиксированные в языке гендерные стереотипы и асимметрии, а с другой – особенности речевого поведения мужчин и женщин. Возникновение гендерных исследований в отечественной лингвистике датируется обычно серединой девяностых годов XX века. Сегодня можно утверждать, что в российском языкознании сложилось собственное, несколько отличное от западных течений, научное направление по изучению гендерных аспектов языка и коммуникации – лингвистическая гендерология.

Обращая внимание на слабую структурированность поля гендерных исследований в гуманитарных науках, А.А. Клецин предлагает различать следующие направления гендерных исследований: гендер как инструмент социологического анализа; понимание гендера как инструмента женских исследований; и гендер как культурологическая интерпретация.

В России, на взгляд цитируемого автора, наибольшее распространение получило социологическое направление. Е. Горошко и А.В. Кирилина указывают, что в большинстве работ российских ученых, занимающихся гендерной проблематикой, в основном делается опора на результаты зарубежных исследований [2, с. 238].

Фразеологический и лексический уровни являются наиболее характерными показателями гендерных отношений. В.Н. Телия, обобщая обзор современных толкований фразеологии, утверждает: «Некоторые авторы включают в объем фразеологии только два класса – идиомы и фразеологические со-

четания, другие – ещё и пословицы и поговорки. К этому добавляют иногда речевые штампы и различного рода клише, а также крылатые выражения. Все эти типы единиц объединяются по двум признакам: несколько словность и воспроизводимость. Иными словами, широкий объем фразеологии можно определить как все то, что воспроизводится в готовом виде, не являясь словом» [3, с. 173]. Придерживаясь точки зрения В.Н. Телия и других лингвистов, поддерживающих данную точку зрения, объектом нашего исследования также являются и паремии, которые могут быть отнесены к фразеологии.

Способность анализа моделей поведения мужчины и женщины в соответствии с гендерной идентичностью приобретает особую значимость в процессе сопоставления паремий разных языков, которые включают в себя оценку феминности и маскулинности и на основе национально-культурных представлений. Паремии с гендерными лексическими компонентами своей совокупностью формируют гендерные концепты «Мужчина» и «Женщина».

Под **гендерным концептом** мы подразумеваем определенное понятийное образование в сознании членов общества, в котором зафиксировано и отражено представление о *мужчине* и *женщине* как об индивидах, характеризующихся четкими различиями их социально-культурного статуса, ролей и норм поведения, выполняемых ими в обществе.

К национально-культурной специфике в русской и английской гендерной паремиологии мы относим и тот факт, что инициальную позицию в пословицах и поговорках занимают различные лексемы: в русском языке в инициальной позиции преобладают лексемы, называющие женщину (4:2); в английском языке среди инициальных компонентов моделей наиболее частотными являются лексемы, называющие мужчину (4:1).

Ведущим компонентом семантики модели паремий является лексема, занимающая инициальную позицию в паремии: в русском языке – жена, муж, баба, бабий, женский, мужик; в английском корпусе – *hethat, aman, hewho, everyman, poman...like*. Инициальными компонентами моделей являются наиболее частотные знаменательные лексемы [4, с. 25].

Как и в английском, так и в русском языке наибольшее количество фразеологических сравнений посвящено психологическому аспекту характера женщины, в которых наблюдается явное преобладание отрицательной коннотации. Наиболее отмечаемыми чертами характера в гендерном концепте "Женщина" являются следующие:

1. **Болтливость, неумение хранить секреты:** *woman'stongue wags like alamb'stail* – бабий язык, куда ни завались, достанет.

2. **Коварство, хитрость, опасность, исходящая от женщин.** Базовая метафора для стереотипа женщины: «женщина – опасность, зло, причина мужских страданий и бед». При этом четко прослеживается связь женщины с дьяволом, чертом: *a woman can do more than the Devil* – у женщины больше хитростей, чем у самого черта.

3. **Непостоянство, изменчивость:** *a woman'smind and wind change often*; у бабы семь пятниц на неделе.

4. **Расточительство:** *a woman can throw away more with a spoon than a man can bring in with a shovel* – нусти бабу в рай, она и корову за собой ведет.

5. **Слезливость, чрезмерная эмоциональность, склонность к крайностям:** *as great a pity to see a woman weeps as to see a goose goes barefoot* – любит баба плакать – с горя плачет, с радости плачет.

6. **Нелогичность размышлений:** *woman cuts her wisdom teeth when she is dead*; меж бабьим да и нет, не продернешь иголки.

7. **Сварливость и вздорность:** *women are as fickle as April weather*; злая жена сведет мужа с ума.

8. **Неверность:** *не всякая жена мужу правду рассказывает; неверная жена – чужой человек в доме.*

Также в сопоставляемых языках прослеживается **открытое принижение женского интеллекта**, исторический стереотип "недостатка ума у женщин": *silence is a woman's best garment*; женщина должна быть умной настолько, чтобы суметь прикинуться дурачком.

Нередко в паремиях с пейоративной оценкой встречается лексема-зооним: *when a nass climbs a ladder, we may find wisdom in a woman*; курица не птица, а баба не человек образумится [5, с. 258].

В некоторых пословицах отражается потребительское отношение к женщине, когда даже из смерти жены мужчина может извлечь выгоду: *every man his two good days in his life – the day he marries her, and the day he buries her* – дважды жена мила бывает: как в избу введут, да как вон понесут.

Положительная коннотация английской гендерно-маркированных паремий, посвященных образу женщины, гораздо менее распространена. Среди паремий с мелиоративной оценкой можно выделить следующие положительные качества женщины:

1. **Интуиция:** *woman's instinct is often truer than a man's reasoning, что мужчина не разругает, то женщина распутает.*

2. **Цепкость:** *женский ум – многодум, за все возьмется, нигде не споткнется.*

3. **Мудрость:** *woman is the key to life's mystery, утро вечера мудренее, жена мужа удалее.*

4. Главный приоритет женщины – **семья**, поэтому в описании женщины прослеживаются черты, необходимые для ведения домашнего хозяйства: **бережливость, трудолюбие, смирение и хозяйственность:** *a men get wealth, and women keep it; the best furniture in the house is a virtuous woman; добрая жена дом стережет.* Эти качества женщин оказываются полезными для мужчин или обеспечивают им спокойное и комфортное существование.

В английской культуре доминирует мысль о необходимости брака, как для женщин, так и для мужчин: *a man without a woman is like a ship without a sail.* Некоторые пословицы характеризуют особое распределение гендерных ролей в браке и в семье, когда счастье мужчины напрямую зависит от материального положения его будущей жены и брак рассматривается с точки зрения выгоды: *a man's best fortune or his worst is a wife.*

В нашем анализе не было выявлено ни одной паремии, где женщина-мать выступает как существо, обладающее стереотипными негативными женскими чертами. Очевидно, это связано с тем, что понятие "материнство" является биосоциальным явлением и меньше всего зависит от властных отношений в обществе, его сословно-правовой стратификации: *a mother's love never ages – материнская ласка конца не знает* и др.

Физическая слабость женщины практически не отражена в исследованных нами паремиях. Напротив, женщины проявляют свою волю и решительность вопреки попыткам мужчин им этой воли не давать: *с хватом баба хоть на медведя, я её палкой, а она меня скалкой.*

Феминистическое движение, связанное с прогрессивным отношением к женщине как таковой, внесло существенные изменения в брачный союз мужчины и женщины и в традиционное распределение гендерных социальных ролей. В связи с этим отмечается тенденция к росту частотности описания женщины как уверенной в себе, независимой, имеющей успех и без помощи мужчины. Популярными представлениями о роли женщины, содержащиеся в паремиологии очень сильно изменились, появились новые паремии, меняющиеся традиционный стереотип зависимости женщины от мужчины: *a woman without a man is like a fish without a bicycle; women will have the last word; существует два способа, как управлять женщиной, но их никто не знает.* Многие паремии подверглись изменениям и в современной трактовке звучат иначе: *женщина – это слабое, беззащитное существо, от которого невозможно спастись; что у женщины на уме, то мужчине не по карману.* Паремия *"a woman's / wife's place is in home"* [6, с. 307] сейчас широко оспаривается и трансформируется в современный вариант *"a woman's / wife's place is in home... and the Senate"*. По этой причине, в объяснении смысла паремий составители словарей используют нейтральное слово *человек*.

Рассмотрим гендерный концепт "Мужчина" в сопоставляемых языках. В английском языке пословицы с компонентом *man* встречаются гораздо реже. По всей видимости, это объясняется тем, что антропоцентрический фонд паремиологии, за исключением так называемых женских пословиц, воспринимается как мужской.

Английская культура принадлежит к культуре с мужской доминантой, провозглашающей его превосходство, где актуализируются черты лидерства и его позиция в качестве главы семьи: *a man is a king in his home и др.* Но в ней также отмечается и то, что современным женщинам все сложнее найти достойного мужчину: *a good man is hard to find.* На сегодняшний день это связано с неблагоприятной демографической ситуацией, ростом однополых браков и перераспределением гендерных социальных ролей в обществе.

Нами также было обнаружено небольшое количество паремий с компонентом "Мужчина" в русском языке. Данный концепт в большинстве случаев выражается через гендерный концепт "Женщина". Так, например, есть понятия женская логика (*женская логика – отсутствие всякой логики*), женский ум (*женский ум лучше всяких дум*), женское сердце, женские хитрости, женская лесть, женский язык и т.д., но нет понятий *мужская логика, мужской ум, мужское сердце* и т.д. Общечеловеческая логика – это «мужская» логика, потому что если человек, будь он женщина или мужчина, рассуждает правильно, о нём скажут, что он логичен, а если он путается в своих рассуждениях, то у него женская логика. Паремии, в которых описываются общечеловеческие ценности, характеризуют мужчин во всех областях, поэтому компонент «Мужчина» встречается в основном в пословицах о взаимоотношениях мужчин и женщин: *путь к сердцу мужчины лежит через его желудок – the way to a man's heart is through his stomach* [7, с. 208].

Во фразеологической картине мира русскоязычного общества в гендерном концепте "Мужчина"

также подчеркивается его превосходство над женщиной: *русский мужик долго запрягает, да быстро скачет; муж – дому строитель, нищеты отгонитель; за мужниной спиной как за каменной стеной.*

Но иногда данный концепт может принимать и пейоративную оценку, не только женщина, но и мужчина в некоторых паремиях предстает как не вполне человек: *не женат – не человек; холостой – полчеловека.* Также нами обнаружено несколько паремий, в которых отражена зависимость мужа от жены: *мужик без бабы пуце малых деток, сирота,* особенно это касается пожилых супругов: *рассыпался бы дедушка, кабы его не подпоясывала бабушка.*

Результаты исследования гендерно-маркированных паремий свидетельствуют о наличии как общих, так и отличительных свойств и характеристик во фразеологических системах английского и русского языков.

Сопоставительный анализ показал, что фразеология является эффективным и образным средством выражения мировосприятия носителей языка, в частности, она наглядно демонстрирует представления о женщине и мужчине как о фундаментальных концептах в их языковой картине мира.

### Список литературы.

- 1) Маслова В.А. Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов высш. учебн. заведений. М.: Издательский центр «Академия». 2001. 208 с.
- 2) Горошко Е.Г., Кирилина А.В. Гендерные исследования в лингвистике сегодня // Гендерные исследования. Харьков: ХЦГИ.1999. Т.2. С. 234-241.
- 3) Телия В.Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. М.: Наука.1988. С. 173-204.
- 4) Самарина В.С. Гендер во фразеологии: когнитивно-лингвокультурологический аспект: автореф. дис. канд. фил. наук. Ставроп. гос. университет. Ставрополь. 2010. 21 с.
- 5) Пословицы русского народа: Сборник В.И. Даля. М.: Русский язык-Медиа. 2009. 816 с.
- 6) Russian-English Dictionary of Proverbs and Sayings / Alexander Margulis. North Carolina and London.: Mc Farland & Company, Inc., Publishers Jefferson. 2010. 487 p.
- 7) Русско-английский словарь пословиц и поговорок / Кузьмин С.С., Шадрин Н.Л. М.: МИК Лань. 1996. 352 с.

## ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ И СХОДСТВО ТАТАРСКИХ И ЧУВАШСКИХ НАРОДНЫХ ТАНЦЕВ

*Габбасов Д.Р.*

*Научный руководитель – доц. Батыршина Г.И.*

В современных условиях активизации процессов глобализации, стирания языковых, географических и культурных границ возникает проблема сохранения уникальных национальных традиций родного края, самобытности художественного наследия многонациональной России.

Этносы Поволжья занимают особое место в семье народов Российской Федерации. Это своеобразие сказывается в географии их расселения и специфике природных особенностей, в которых они живут; оно проявляется в особенностях путей исторического развития, пройденного каждым из них по отдельности и вместе; такое своеобразие реализуется во многих культурных связях между этими народами. Оно также ощутимо в различных формах языковых и культурных параллелей. Народы Поволжья имеют один общий признак: проживание в национально-смешанной среде. Они принадлежат к различным языковым группам: к волго-финской ветви той же семьи (марийцы и мордва), к пермской ветви уральской языковой семьи (удмурты), к тюркской ветви алтайской семьи языков (татары и чувашаи), к монгольской ветви той же языковой семьи (калмыки). В Поволжском регионе происходит «сплав» финно-угорских, тюркских и славянских народов, объединенных общей исторической судьбой и сохранивших при всех трудностях этнокультурную самобытность.

Народы Поволжья издавна связывало культурное родство, а формирование народностей характеризовалось общностью их происхождения и географическими связями. Периоды Булгарского царства, татаро-монгольского нашествия и Казанского ханства ознаменованы значительным усилением взаимодействия различных этнических групп на территории Поволжья. Традиционные элементы культуры и быта вырабатывались в совместной трудовой деятельности, и вследствие длительного общения произошло взаимообогащение народов в различных областях творчества, сформировались общие элементы в организации и проведении обрядов и праздников. Так,

«Сабантуй» стал своеобразным интернациональным праздником татар, башкир, русских, восточных марийцев и других народов региона. Характерная для марийского новогоднего праздника вечеринка девушек с играми, песнями, плясками, театрализованным представлением ряженных близка по духу русской Масленице. Обряды мордовской свадьбы родственны русской свадьбе, например, обычай встречи молодых в вывороченной шубе с караваем и осыпания их хмелем. Духовная культура чувашей впитала традиции русского фольклора; башкирские танцевальные мелодии «Маршрут», «Перовский», «Вороной иноходец» и др. близки русским хороводам и пляскам, походным песням и кавалерийским маршам.

Каждый этнос Поволжья<sup>5</sup> имеет свои собственные неповторимые черты, особые характеристики быта и культуры, свои более или менее сложившиеся фольклорные и литературно-поэтические образы, отражающие и изображающие особенности их этнического облика. Элементы традиционной культуры – язык, одежда, кухня, обряды и др. нашли свое воплощение в декоративно-прикладном творчестве, музыке и танцах. Одной из важнейших сфер духовной культуры каждого народа является его национальное танцевальное искусство, формирующееся на основе культурных и бытовых традиций, архаических, природных, социальных и культурно-исторических условий жизни этноса.

Актуальность исследования татарских и чувашских народных танцев обусловлена недостаточной научной разработанностью данного пласта национальной культуры Поволжья в области фольклористики и этнографии, этнохореографии и методики преподавания народно-сценического танца. Хореография чувашского и татарского народа – одна из наименее исследованных областей фольклористики Поволжского региона. Научное изучение татарских и чувашских народных танцев перспективно с хореографической точки зрения (в аспекте повышения профессионального уровня постановщиков и исполнителей танцев народов Поволжья), в плане дальнейшего выявления этнокультурных особенностей развития региона, педагогической целесообразности их изучения в контексте фольклора народов Поволжья. Последний фактор особенно актуален, т.к. в настоящее время подрастающее поколение все больше увлекается современными направлениями хореографии и не в достаточной степени осваивает народную танцевальную культуру своего народа.

Анализ литературы по проблеме исследования выявил ряд фундаментальных научных, а также практико-ориентированных методических работ, в которых дана характеристика фольклорных традиций Поволжья, и в том числе, отдельных аспектов народной хореографии Поволжья. Это труды В.Н. Горшкова, В.А. Милютина, В.П. Никитина, Г.Х. Тагирова, Р.К. Уразмановой и др.

Основоположником в области теории и практики татарского народно-сценического танца является Тагиров Гай Хаджиевич, заслуженный артист Татарской АССР, балетмейстер и педагог Татарского государственного театра оперы и балета им. М. Джалиля (1939-1952 гг.), балетмейстер Татарского государственного ансамбля песни и пляски (1952-1970 гг., в настоящее время Государственный ансамбль песни и танца Республики Татарстан, ГАПит РТ), преподаватель Казанского государственного института культуры (1972-1986 гг., ныне Казанский государственный университет культуры и искусств). Он является автором балетных сценариев, книг «Татарские танцы» (1960), «100 татарских фольклорных танцев» (1988), в которых представлено более ста фольклорных танцев, 127 характерных движений татарского танца. Книга «100 татарских фольклорных танцев» содержит примеры традиционного татарского танца не только Татарстана, но и Пермской, Оренбургской областей, Урала и Сибири. Книга «Татарские танцы» представляет авторские работы Г.Х. Тагирова, которые являются универсальной основой для постижения профессиональных требований к исполнению сценического татарского танца, для понимания принципов сочинения форм народной хореографии [1].

Значительный вклад в развитие татарского народного танца внес Гаскаров Файзи Адгамович, Заслуженный деятель искусств РСФСР и БАССР, Лауреат республиканской премии имени Салавата Юлаева, обладатель ордена «Знак Почета», балетмейстер. Он является автором многих танцевальных постановок вошедших в «золотой фонд» Государственного ансамбля песни и танца Республики Татарстан и Государственного академического ансамбля народного танца им. Файзи Гаскарова Республики Башкортостан (ГААНТ им. Ф. Гаскарова).

Татарские народные танцы являются украшением концертных программ многих российских коллективов. В репертуаре Государственного академического ансамбля народного танца им. Игоря Моисеева «Танец казанских татар», танец «Татарочка». ГААНТ им. Ф. Гаскарова исполняет танец крымских татар «Татарочка», поставленный Г.Х. Тагировым еще в 1949 г. Национальный

<sup>5</sup> Большинство населения территории Поволжья, географически прилегающего к течению Волги, составляют русские, марийцы, мордва, чуваша, татары, удмурты.

хореографический ансамбль татарского танца «Ильдан» под руководством Радифа Яваева (г.Москва) также поражает стилем исполнения татарской хореографии.

Татарская народная хореография основывает репертуар большинства профессиональных и самодеятельных коллективов Республики Татарстан, таких как Государственный ансамбль песни и танца Республики Татарстан, Государственный ансамбль фольклорной музыки Республики Татарстан, Муниципальный Ансамбль танца «Казань», Театр танца «Булгары», Театр танца «Сайдаш» и др.

Изучение научно-методических основ татарского народно-сценического танца осуществляется сотрудниками и преподавателями научных и образовательных учреждений Республики Татарстан и России, среди которых Республиканский центр развития традиционной культуры, Казанский государственный университет культуры и искусства, Институт языка, литературы и искусства имени Галимджана Ибрагимова, Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, Казанский (Приволжский) федеральный университет, хореографические училища и колледжи искусств РТ и др.

Вклад в развитие сценических форм чувашского народного танца внесли А.К. Погребной, И.И. Слуцкер, Л.П. Мошевич, А.В. Ангаров, А.С. Вагапов, Н.Г. Вагапова, З.И. Григорьев, В.А. Милютин, А.Н. Музыкантов, Л.Н. Нянина, Н.А. Вавиленко, Л.А. Попова, В.И. Теренин и др.

Основоположником чувашской народно-сценической хореографии являлся Ангаров Александр Валентинович, Заслуженный деятель искусств Российской Федерации и Чувашской Республики, Лауреат Государственной премии им. К. Иванова, главный балетмейстер и постановщик танцев Чувашского государственного ансамбля песни и танца. Яркий и самобытный балетмейстер, он большую часть своей творческой биографии посвятил бережному сохранению и развитию Чувашской национальной культуры. А.В. Ангаров обладал исключительным чутьем к пластическим мотивам национального танца и легко переводил их на профессиональную сцену. Созданные им танцы являются образцами чувашской хореографии: полные благородства «Танцы из Тимерсян», жизнерадостные «Удальцы», задорные и четкие «Батыревские дробы», самобытная в своей простоте и изящности «Кария» и др.

Одним из ведущих хореографов-педагогов Чувашии является в настоящее время Нянина Людмила Николаевна, Заслуженный работник культуры Российской Федерации и Чувашской Республики. С 2005 г. – главный балетмейстер Чувашского государственного академического ансамбля песни и танца. Она осуществила хореографические постановки к спектаклям «Малиновкӑри туй» («Свадьба в Малиновке»), «Уӑӑп» («Улып») и др. в Чувашском кукольном театре, «Хура чӑкеҫ» («Черная ласточка») в Чувашском государственном академическом драматическом театре.

Внес вклад в развитие чувашского танца Музыкантов Анатолий Николаевич, Заслуженный работник культуры Российской Федерации и Чувашской Республики, лауреат «Золотой лиры» в номинации «Лучший хореограф в жанре народных танцев», балетмейстер, художественный руководитель и постановщик танцев народного ансамбля «Сувар» (г. Чебоксары).

Знатоком чувашского национального танца является Милютин Владимир Аркадьевич, Заслуженный работник культуры Чувашской Республики, балетмейстер, педагог, автор монографии «Чувашская народная хореография» (2002), методического пособия «Фольклорный танец: сбор, запись, терминология» (1998) и др. В.А. Милютин сценически обработал более 50 чувашских народных танцев. Шедеврами национальной хореографии стали широко известные танцы «Ахаяс», «Шапӑртак», «Саккӑрла», «Ухинккель» в его постановке.

Народная хореография приобрела сценические формы в творчестве Чувашского государственного академического ансамбля песни и танца, Народного ансамбля танца «Сувар» и др., вошла в репертуар известных хореографических коллективов России (чувашский танец «Панульми» в программе Государственного академического ансамбля народного танца им. Файзи Гаскарова Республики Башкортостан). Сохранению чувашского народного танца способствует деятельность коллективов самодеятельного народного творчества «Ахах», «Ахпай», «Валинке», «Екрем», «Илем», «Мерчен», «Телей» и др.

Научно-методическим изучением чувашского народно-сценического танца занимаются ведущие научные и образовательные учреждения Чувашской Республики и России: Чувашский республиканский научно-методический центр народного творчества, Чувашский государственный институт культуры и искусств, Чувашский государственный институт гуманитарных наук, Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева и др.

Однако художественное своеобразие и хореографическая лексика татарского и чувашского танцевального фольклора в их сравнительном изучении остаются недостаточно представленными в научной литературе, актуальным является сравнительное изучение народного танцевального искусства чувашей и татар, создание единой системы записи лексики их танцев.

Как показало проведенное нами исследование, народная хореография Поволжья имеет много общего с народными танцами других регионов России: она синкретична по своей природе, поскольку связана с музыкальным, декоративно-прикладным, устным словесным и театральным творчеством; является отражением пространственно-временных ориентиров, сложившихся в этнокультурном сознании народа. В танцах поволжских народов много общего, интернационального, что является результатом этнокультурного взаимодействия народов. Характерно значение определенных танцевальных жанров в содержании народных обрядов и праздников народов Поволжья. Так, для «Сабантуя» традиционны хороводы, сольные и парные танцы, разнообразные массовые пляски. Популярен и круговой танец «Тугәрәк уен», в котором принимают участие неограниченное количество людей: любой присутствующий, когда пожелает, может включиться в танец.

Этническое мировоззрение, характеризующее духовную и социально-культурную жизнь народа, облекается в народном танце в канонические знаки хореографической пластики: лексику, танцевальные движения, жестикуляцию, мимику танцора. Большинство танцевальных элементов как мужских, так и женских танцев, возникло из движений, подражающих трудовому процессу, отражающих хозяйственный уклад. Трудовые процессы чуваш и татары показывали в танце похожими способами, поэтому движения в танцах несут одинаковую смысловую характеристику. Движения многих женских танцев пластически изображают прядение, наматывание ниток, шитье, вышивание, тканье, ручную уборку урожая при помощи серпа. В татарском и чувашском танцах юноши точат косы, косят, загребают сено в дорожку, сгребают его, кладут в стог.

Характерной чертой танцев народов Поволжья являются движения, изображающие действия воина. Таким танцам характерны элементы присядки-разножки, приплясы, прыжки с поджатыми ногами. Во многих танцах, связанных с обрядово-праздничными действиями «Акатуй» и «Сабантуй», присутствуют танцевальные элементы, изображающие бег коня или имитирующие повадки различных животных, что отражает тотемистические и анимистические представления. Для них характерны ритмичные дробы, напоминающие цокот копыт о землю: дробь «тыпырлац» у башкир, «тыпырдау» у татар (легкие подскоки, вытянутые руки – одна вперед, в первую позицию, другая вверх, в третью позицию); позы, отображающие повадки животных, создающие образ всадника на скачущей лошади. Так, охотничьи танцы сибирских татар имели специфическую для места проживания производственно-трудовую основу и служили для передачи знаний о повадках медведя. Четко прослеживается в них стремление древних охотников повлиять на благополучный исход охоты. Связанная с охотой, рыболовством плясовая игра сибирских татар «Кимэ уен» («Игра на лодке») заключается в том, что два охотника привязывают две лодки рядом и, постелив между ними доски, начинали дробить на них по очереди. Этот обряд согревал ноги охотникам, и скучная рыбалка превращалась в веселье [2, с. 137].

В фольклоре тюркских народов очень часто встречается поверья о зооморфных образах: «Саксок», «Каз канаты», «Кәкүк», «Күгәрчен», «Карга туе», «Карга боткасы» и т.д. Л.И. Нагаева считает, что семантика таких танцев давно забыта, и многие обрядовые пляски трансформировались в игры, девичьи увеселения, забавы [3]. Фольклорную пляску молькеевских татар-кряшен описывает Д. Умеров. Встав на середину круга, танцор исполняет характерную дробь и одновременно, положив голову набок, поочередно поднимает и опускает то одно плечо, то другое. Со стороны кажется, что он подражает какой-то птице. Все женщины в танце похожи на курочек, а мужчины на петушков. При этом руки последние держат по-птичьи, подобно крыльям петуха («этәч кебек булып бииләр») [4].

Свою стеснительность одинаково показывали, как бы прикрывая рукой лицо, как чувашские, так и татарские девушки. Но в татарском танце лицо прикрывалось накидкой от калфака, либо шалью, а в чувашском – полусогнутыми ладонями.

Говоря о самобытных, сугубо национальных особенностях танцев, необходимо отметить, что своеобразны хореографическая лексика, манера исполнения, ритмический рисунок, комбинация движений танца каждого этноса и субэтноса. У каждого из них есть своя манера и отличительные черты исполнения народного танца, которые являются ярким проявлением его духовной жизни, достоянием национальной культуры региона. Специфические особенности танца проявляются как в композиции танца, пластике движений, так и танцевальных мелодиях, национальном костюме.

Своеобразие элементов хореографической лексики женских татарских народных танцев проявляется в том, что движения в целом более изысканные и манерные. Кисти рук девушек пластичные, часто делают вращательные движения, никогда не «закрываются» на пояс. В танце девушки старались показать свои многочисленные украшения на руках. Распространенными являются такие движения, как подхват подола платья, либо фартука; придерживание накидки калфака, чуть закрывая лицо. Девушки «хвастались» накосными украшениями из серебра или

позолоты. Движения ног татарских девушек также акцентированы на показ «ичигов», богато украшенных красивой национальной вышивкой, мастерства и ловкости движений ног. Ноги девушек в танце редко поднимаются выше щиколотки. Распространен шаг с полупальцев (чаще всего в движении вперед). Традиционен поклон с движением правой рукой к сердцу.

Чувашский женский танец отличается минимальными движениями рук и корпуса. Глаза девушки чаще опущены вниз. Движения рук горизонтально направленные – из стороны в сторону. Руки не поддерживают подол платья; ладони всегда «закрыты», опущены вниз, «закрываются» на поясе. Это объясняется тем, что женщины и девушки старались скрывать трудовые мозолистые ладони. И этими «рабочими» ладонями чувашские девушки никогда не поднимали подол платья, в отличие от татарок, которые демонстрировали красоту своего наряда, в частности платья и фартука. Чувашский женский танец характеризуется отсутствием вольности движений рук, свободы и простора пластики. Украшения чувашского женского костюма (нагрудник «чаклама» и головной убор «тухья» или «хушпу») из монеток во время дробных движений и покачиваний гремели, и тем самым, по поверию, отпугивали злых духов и нечистую силу. Распространено положение, когда одна рука располагается на поясе, а другая вытянута вдоль туловища. Дроби ногами у девушек мелкие и частые, делаются как и в продвижении; часто используется переступание в 6-й позиции. Традиционный поклон делается с участием обеих рук.

Мужской татарский танец характеризуется затейливыми движениями – «хитрыми», «со смыслом». Плечи танцора подвижные; руки находятся за спиной, либо спереди держатся за кушак. Распространены скачкообразные движения, похожие на русское каблучное движение; припрыжки. В присядках редко проявляется выворотность. В мужском татарском танце ноги не поднимаются выше колен, а в чувашском есть элементы, напоминающие «русские» батманы, отличаются быстротой и детализированностью.

Мужскому чувашскому танцу присущи более размашистые и раскованные движения руками. Руки, как правило, находятся перед собой, кисти сжаты в кулак. Часты хлопки ладонями по телу. Ноги в размеренном шаге делают «шаркающие» движения. В быстром танце часты дробные движения. Используются «высокие» махи ногами, похожие на русские «батманы»; в присядках чаще встречаются «выворотные» позиции ног, чем закрытые. Отличие чувашского мужского танца проявляется в хлопках танцоров в ладоши, движениях рук с хлыстом, мелких выстукиваниях – переборах ног («тыпырдык»), наклонах корпуса, множестве присядок по выворотной и по шестой позициям.

Сходство элементов хореографической лексики татарских и чувашских народных танцев проявляется в использовании простого и бегового переменного шага, припаданий, шагов с подскоком, тройных притопов, движений «гармошка» («чыршы»), «молоточек», «падебаск», «перескок», «моталочка», «подбивка». Универсальные движения, характеризующие татарский и чувашский женский танец, – это крестовый и боковой каблучный шаг, вращения с подскоками, парные вращения, держась за руки или согнутыми в локтях правыми или левыми руками, движения рук перед туловищем. Сходство элементов татарского и чувашского мужского танца проявляется в использовании присядок в 6-й позиции; положении кистей рук – «собранных», но не сжатых в кулак; крестовом шаге с притопом; движениях, имитирующих повадки животных, например, согнутом положении корпуса, когда руки отведены назад, как крылья и др.

На основе изучения научной и методической литературы по проблеме исследования, исполнительского анализа композиций чувашских и татарских танцев, а также сценического творчества ведущих российских хореографических коллективов были выявлены общие и уникальные черты, характерные для татарских и чувашских народных танцев. В результате исследования было разработано содержание хореографической композиции «Чувашско-татарский танец “Дружба”», которая наряду с другими танцами, представленными в пособии «Чувашские и татарские народные танцы» [5], может быть использована в рамках профессиональной подготовки студентов-хореографов, учащихся хореографических школ и студий; применяться в практической деятельности хореографов – руководителей самодеятельных коллективов.

Итак, народные чувашские и татарские танцы, имея многовековую историю своего развития, оформились к настоящему времени в сценическом воплощении как потрясающие своей красотой и грацией, хореографические композиции. Элементы танцев поражают изысканностью и утонченностью с одновременной богатством и многозначностью разнообразных элементов. Их дальнейшее изучение открывает широкие перспективы для развития татарской и чувашской этнохореографии, совершенствования отечественной методики преподавания народно-сценического танца, раскрытия научно-методологических основ функционирования самобытной национальной культуры Поволжья в международном социокультурном контексте.



### Список литературы.

- 1) Мусина Н.Д. Хореографический фольклор татарского народа наиболее приоритетное направление образовательного и научного комплекса в области культуры и искусства Республики Татарстан / Татар халык ижаты. Фәнни эзләнүләр һәм фольклор үрнәкләре: Фәнни конференцияләр материаллары жьентыгы. Икенче китап. Казан: Ихлас. 2006. С. 99-106.
- 2) Умеров Д.И. Танцевальный фольклор сибирских татар / Татар халык ижаты. Фәнни эзләнүләр һәм фольклор үрнәкләре: фәнни конференцияләр материаллары жьентыгы. Казан: Ихлас. 2013. 8 китап. Б. 133-153.
- 3) Нагаева Л.И. Танцы восточных башкир. М.: Наука. 1980. 126 с.
- 4) Умеров Д.И. Локальные особенности песенно-плясового фольклора молькеевских татар-кряшен / Татар халык ижаты. Фәнни эзләнүләр һәм фольклор үрнәкләре: фәнни конференцияләр материаллары жьентыгы. Казан: Ихлас. 2013. 8 китап. Б. 153-159.
- 5) Чувашские и татарские народные танцы: методическое пособие / сост. Д.Р. Габбасов. Казань. 2014. 44 с.

## ГЛАГОЛЬНЫЕ ПАРАЛЛЕЛИ С ПОСТФИКСОМ -СЯ И БЕЗ НЕГО В РУССКОЙ ПУБЛИЦИСТИКЕ XVIII-XIX ВЕКА

*Габдрахманова Д.М.*

*Научный руководитель – доц. Колосова Е.И.*

Век XVIII и XIX – время становления русского языка как литературного. Это эпоха всяческих преобразований и активной европеизации России. Эпоха характеризуется значительными изменениями в языке, прежде всего в лексической и словообразовательной системах.

Глаголы как часть речи являются самыми подвижными: они быстрее всех реагируют на изменения в исторической среде, предчувствуя их влияние на развитие культуры и языка в частности. Нас заинтересовало состояние глаголов возвратных – глаголов, образованных путем присоединения постфикса -ся на протяжении двух веков, их словообразовательная модель и семантика.

Исследованию возвратных глаголов в разное время посвящали работы такие ученые, как Г.О. Винокур, В.В. Виноградов, Р.И. Аванесов, Н.А. Янко-Триницкая, С.П. Обнорский и другие. Источником материала для исследования стали Словарь Академии Российской, словари Ушакова и Михельсона, словарь (церковнославянского и русского языка) 1847 г., словарь русского языка XVIII века под редакцией Сорокина и др. В качестве основного материала публицистики XIX века использовались работы Чернышевского, Огарева и Герцена.

Двухвековой «неологический бум» нашел яркое отражение в публицистике, в языке словарей, литературной критике, которые особенно быстро реагируют на изменения в общественной жизни и языке. Исследование многочисленных лексических (в нашем случае – глагольных) новообразований в текстах публицистики представляется весьма перспективным, так как именно они не только фиксировали сохранившиеся формы и неологизмы, но и активно влияли на формирование общественного сознания и эстетический вкус носителей языка и стремились к языковой игре и словотворчеству.

Эволюция языка шла неравномерно, что соответствовало исторической действительности. Борьба Петра Первого за внедрение своих реформ затянулась на долгие годы. Об этом свидетельствует изучение языка проповедей Феофана Прокоповича. Общественная и литературная деятельность Прокоповича была одним из ярких явлений политической и культурной жизни России в эту эпоху. Богослов и философ, историк и политик, блестящий оратор – «публицист церковной кафедры», как называли его современники, Феофан Прокопович был вернейшим помощником Петра и сторонником его реформ; он взял на себя труд идеологической подготовки и пропаганды петровских преобразований, он возглавил борьбу со старомосковской партией – реакционным духовенством. Исследователи языка проповедей усмотрели в ней начавшуюся демократизацию царствовавшего в то время книжнославянского языка, стилистическую неупорядоченность – рядом со старыми формами появлялись новые, еще незафиксированные в словарях. Ярким примером этого служит эволюция глагольных форм – Прокопович тяготеет к глаголам бытового общения, его тексты – это конгломерат старых форм и новообразований.

«Скорбим и сетуем, но не яко окаменении: плачима и рыдаим, но не яко отчаянии» [1, с. 136].

«Из млада изучивыйся священных писаний» [1, с. 208].

«Не покаяйся властем богу противится» [1, с. 84].

Надо отметить, что синтаксис Феофана Прокоповича не весь есть книжно-славянский, а в нем присутствуют следы народных черт. Специфическим явлением стало употребление энклитических форм.

«Зряше безчисленныя сопровит идущия на ся смерти» [1, с. 31].

Такая стилистическая неупорядоченность привела к реформе Ломоносова, которая в первую очередь является именно стилистической.

Словарь русского языка XVIII века [2] в большинстве случаев наряду с известными в наши дни глаголами фиксирует возвратные глаголы, с современной точки зрения являющиеся архаизированными, чаще даже не помечая их как простонародные, но представляя их в контексте. Такие глаголы, как *напрощаться*, *напружаться/напруживаться*, *напрыскаться/напрыскиваться*, *наработываться*, *наращаться*, *нарохтаться*, *населяться*, *наскучиваться*, *настанавливаться* свидетельствуют о ярком словотворчестве и обширной семантике. По нашим подсчетам в количественном соотношении собственно-возвратные, то есть направляющие действие на себя, явно преобладают над обще-возвратными, которые называют психическое и физическое состояние. Это говорит о том, что абстрагированность среди возвратных глаголов еще не была так сильно развита, как это произошло уже в XIX веке.

Начало XIX века еще сохраняет зафиксированные в словарях формы возвратных глаголов, которые из простонародий перешли в разряд собственно русских, благодаря активному словотворчеству А.С. Пушкина. Однако материал изученных нами газет 20-30-х гг. выявляет продолжающееся словотворчество, в том числе и среди возвратных глаголов. Появляются не только новые формы, но и новые значения – от конкретно-личного в сторону общего.

«В Журнале Прений приводятся имена многих женщин, учинившихся жертвою сей адской выдумки» [3].

Самый благодатный материал дала вторая половина XIX века – значительная веха в истории литературного языка. Если к 30-40-м годам сложилось основное ядро национального языка, то к 60-м годам сформировался как законченная система публицистический стиль. Чтобы лучше понять происходившие в языке процессы, надо знать историческую обстановку. 60-70-е годы – эпоха революционной ситуации, разработка революционной теории, литературной критики и эстетики. Несомненно, все это оказало сильное влияние на пути развития литературного языка, на формирование его словаря. Новые средства выражения оформлялись и применялись в условиях острой борьбы идеологий. В этой борьбе утверждения нового мировоззрения чрезвычайно важную роль играла демократическая публицистика. Революционеры-демократы, и прежде всего Чернышевский, стояли во главе исторического движения, борясь за утверждение в обществе новых идей, взглядов. Потребность в наименовании новых понятий обусловила в 60-70-е гг. появление значительного количества новых слов. «Новые понятия и новые предметы, – писал Добролюбов, – врываются толпой... Название нужно, во что бы то ни стало» [4, с. 411].

В этот период, несомненно, огромную роль в обогащении словарного состава русского литературного языка сыграли заимствования, и самой активной группой заимствований оказались глаголы, и, что самое удивительное, среди возвратных глаголов в особенности.

Новообразование шло двумя путями: группа заимствований на **-ировать / -изировать** (из немецкого через польский), с последующим присоединением постфикса *-ся* и заимствования глаголов, которые на русской почве наряду с постфиксом *-ся* осложнялись и русскими аффиксами. Такие слова являются наилучшим свидетельством продуктивности русской словообразовательной модели.

*драматизировать-ся* [5],

*конституировать-ся* [5],

«Лишь только палата конституировалась, Гарибальди возобновил свой вопрос» [6, с. 91].

«Только по выбору президента палата депутатов считает себя конституировавшеюся, открывшею формальные заседания» [6, с. 90].

*комбинировать-ся* [7].

*реализировать-ся* [8] и мн. др.

Эти глаголы были особо употребительны и часто встречаются в публицистических трудах того времени.

Огарев: «*трансцендентальная философия и точные науки...не могут до сих пор популяризоваться*» [9, с. 22].

Как уже отмечалось ранее, в ряде случаев глаголы этого типа приспособляются к словообразовательной системе русского языка, осложняясь словообразовательными префиксами.

Герцен: «Скристаллизовалась история» [10, с. 593].

Огарев: «Индия окристаллизовалась и застыла» [9, с. 320].

Нельзя не указать на некоторые проблемы, связанные с новообразованиями на **-ировать** и **-изировать**. Так, Виноградов в работе «Русский язык (Грамматическое учение о слове)» [11, с. 435] выявил в языке Чернышевского новый вид глагола, основанный на синтезе двух глаголов:

**-изовать = -вать + изировать.**

«Ненатурально человеческому обществу дичать, натурально ему цивилизоваться» [12, с. 572].

В дальнейших его трудах и трудах его современников очень четко будет проследиваться это чередование -изоваться/ -изироваться, семантически не разграничиваемое.

«Через несколько времени...этот налог капитализуется и выкупается» [13, с. 438]

«Но нужно же капитализироваться» [14, с. 572]

Приведенная серия глаголов, связанная с лексикой общественно-политического, научного, публицистического характера, появляется главным образом в журнальной печати, начиная с 40-х гг. Она не входит в словарь 1847 г. Многие из глаголов получили словарную фиксацию лишь в конце 19 века. Впервые в словаре Михельсона, 1898 – консолидировать(ся), капитализировать(ся), монополизовать(ся).

Я.К. Грот отозвался о появлении глаголов с суффиксом -ировать, -изировать + ся, как о разряде слов особенно неудачном [15, с. 17].

Однако данные суффиксы оказались очень продуктивными и жизненными. Они значительно дополнили глагольную систему во второй половине XIX века. При помощи суффикса -изировать(ся) в современном русском языке производятся глаголы не только от иноязычных, но и от русских основ (большевизироваться, военизироваться, украинизироваться).

Подводя итоги, отметим, что возвратные глаголы очень чутко отзывались на исторические и политические изменения. Их активность связана не только с естественной эволюцией языка, но и историческими событиями. Любая реформа становится толчком для «восстановления» старых и создания новых форм. Особенно возвратные глаголы пополнились через польские заимствования, которые, русифицируясь, гармонично входили в словообразовательную базу русского языка.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Феофан Прокопович. Сочинения. [http://elib.gnpbu.ru/text/prokopovich\\_sochineniya\\_1961](http://elib.gnpbu.ru/text/prokopovich_sochineniya_1961) (Дата обращения: 28.04.2015).
- 2) Интернет-ресурс: Словарь русского языка XVIII века. <http://feb-web.ru/feb/sl18> (Дата обращения: 14.04.2013).
- 3) Санкт-петербургские ведомости. 1820. № 2.
- 4) Добролюбов Н.А. Избранные произведения. М.-Л.: Гос. изд-во «Худож. лит.-ры». 1947. 426 с.
- 5) Интернет-ресурс: Электронное издание Словаря Академии Российской 1789-1794 годов. <http://it-claim.ru/Projects/ESAR/SAR/PDF/SAR/Framesetpdf.htm> (Дата обращения: 13.03.2013).
- 6) Чернышевский Н.Г. Полное собрание сочинений, в 15 т. М.: Гослитиздат. 1939-1953. Т.8. 234 с.
- 7) Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка, издаваемый Н. Кирилловым. Санкт-Петербург. МДСССXLV. В тип. Губернского правления. Выпуск первый. 176 с.
- 8) Интернет-ресурс: Толковый словарь Ушакова. <http://ushakovdictionary.ru> (Дата обращения: 14.04.2013).
- 9) Огарев Н.П. Избранные произведения: в 2-х т. М.: Гослитиздат. 1956. 540 с.
- 10) Герцен А.И. Собрание сочинений в 30 томах; Акад. наук СССР. Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. М.: Наука. 1954-1965. Т. 20. 494 с.
- 11) Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове): Учебное пособие для вузов / Отв. ред. Г.А. Золотова. 3-е изд., испр. М.: Высш. шк.. 1986. 640 с.
- 12) Чернышевский Н.Г. Полное собрание сочинений: в 15 т. М.: Гослитиздат. 1939-1953. Т.2. 466-467 с.
- 13) Чернышевский Н.Г. Полное собрание сочинений: в 15 т. М.: Гослитиздат. 1939-1953. Т.9. 626 с.
- 14) Лесков Н.С. Полное собрание сочинений. 3-е изд.. СПб: Типография А.Ф. Маркса. 1902. Т.2. 375 с.
- 15) Интернет-ресурс: Грот Я.К. Филологические разыскания. [http://elib.gnpbu.ru/text/grot\\_trudy\\_t2\\_filologicheskie-razyskaniya\\_1899/go,32;fs,1/](http://elib.gnpbu.ru/text/grot_trudy_t2_filologicheskie-razyskaniya_1899/go,32;fs,1/) (Дата обращения: 28.03.2013).

## ТРАНСФОРМАЦИЯ ГЛАГОЛЬНЫХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ С ПОСТФИКСОМ -СЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ XX ВЕКА

*Габдрахманова Д.М.*

*Научный руководитель – доц. Колосова Е.И.*

Начало XX века это время становления молодого советского государства, новой идеологии и, соответственно, расцвет публицистического жанра в целом. И глаголы как часть речи в этот период становятся наиболее подвижными: они быстрее всех реагируют на изменения в исторической среде, чувствуя их влияние на развитие культуры и языка в частности. Поэтому неудивительно частотное использование глаголов, и в то же время быстрый рост глагольных новообразований.

Проблема объектно-субъектных признаков глагола была рассмотрена нами в рамках теории функциональной грамматики (Бондарко А.В., Булыгина Т.В., Долинина И.Б. и др.), которая подробно изучила проблему залоговости русских глаголов. Представители функциональной грамматики вступают в полемику с Шахматовым, Пешковским, которые в своих работах акцентировали внимание на функционально-семантической сущности постфикса *-ся* как показателя «сосредоточения действия в самом себе, сообщения действия самодавлеющего, независимого характера» [1, с. 246]. Вследствие этого рассматривается вопрос о связи действия, выраженного глаголом с постфиксом *-ся* и без постфикса, с субъектом (агенсиом, производителем) и объектом (носителем) действия. Агенсио, по их мнению, всегда представлен именем одушевленного лица, к которому метафорически приравнивается и агенсио неодушевленный. Поэтому в предложениях типа «стол освещала лампа/стол освещался лампой» субъект и объект действия объединяются понятием субъект предложения, носитель действия или отношения. Из чего следует, что во всех глаголах с постфиксом *-ся* независимо от их образования в какой-то степени совмещаются признаки и субъекта и объекта действия, что позволяет в большинстве случаев производить синонимическую замену глаголов с постфиксом глаголом с местоимением: *они обнимаются – они обнимают друг друга; я моюсь – я мою себя* [2]. Момент, на который мы обращаем внимание в своем исследовании, связан с разделением подобных глаголов на две группы, исходя из преобладания субъектного признака над объектным в их семантике, и наоборот. Особого внимания в данном случае заслуживают и неологизмы.

Взяв за основу классификации схему «группа глаголов, характеризующихся преобладанием субъектных признаков над объектными» (группа А) и «группа глаголов, характеризующихся преобладанием объектных признаков над субъектными» (группа Б), мы проанализировали собранный нами материал. Так, к группе А мы отнесли следующие глаголы:

\* глаголы, обозначающие физическое действие над своим телом (брить-бриться, мыть-мыться, вытирать-вытираться, стричь-стричься, окуна́ть-окуна́ться, пудрить-пудриться и др.).

К этому же ряду можно отнести неологизм бакенбардить-бакенбардиться, совмещающий в себе значения «умываться, причесываться»:

*Иван Сергеевич с утра любил прибакенбардиться: вымыть лицо, побриться аж до блеска и под конец надуться* [3];

\* глаголы, обозначающие перемещение субъекта, изменения положения тела, предмета (двигать-двигаться, прогулять-прогуляться, спускать-спускаться, вертеть-вертеться, прижимать-прижиматься и др.).

Неологизмы: приколлонить-приколлониться (в значении «прислониться к колонне, а затем просто к чему-нибудь»), накоплять-накопляться (своеобразное употребление глагола «накопить», поэтому значение этого глагола сохраняется):

*Приколлонившись удачно сбоку от театра, Сидорчуку оставалось только ждать* [4];

\* глаголы, обозначающие духовное стремление субъекта к чему-либо (приобщать-приобщаться, доверять-доверяться, тянуться, привязываться, стремиться и др.).

Группа неологизмов: поддудывать-поддудываться (трансформация фразеологическая единица "петь под чужую дудку), забелеть-забелеться (приобщиться к движению белогвардейцев);

\* глаголы, обозначающие действия психического и физического состояния (сдерживать-сдерживаться, успокаивать-успокаиваться, утешать-утешаться, исправлять-исправляться и др.).

Эта группа также представлена неологизмами: сволачивать-сволачиваться (производное от «сволочь»), залучшеть-залучшеться, хмуреть-хмуреться (употребляется параллельно с глаголом «хмуриться»).

Следует отметить, у всех новообразованных глаголов есть дериват без постфикса *-ся*. Если в пред-

ложении мы произведем замену одного другим, смысл предложения не изменится.

*Забелелся ты, Петр Ильич, забелелся, забыл о своем предназначении? / Прошлое трудно забыть, тот, кто раз забелел, не сможет себя переиначить* [4].

*Тебе ли даром поддудываться ему, его помощь нам не в пользу, а лишь во вред / Поддудывать же ему каждый рад – теперь лишь держись* [5].

Группу Б («группа глаголов, характеризующихся преобладанием объектных признаков над субъектными») представляют собой глаголы, которые выражают действие, причинность которого либо неизвестна субъекту действия, либо несущественно важна, носит стихийный, природный, неконтролируемый характер или представляет собой стечение обстоятельств: *моя память запечатлела это событие, это событие запечатлелось в моей памяти, у Ильина подкашиваются ноги от усталости, усталость подкашивает ноги Ильина* и др. Но среди этих глаголов не все имеют параллельные конструкции без *-ся* (бабушка привязалась к внуку, от фонаря струился мягкий свет), однако найденный при исследовании новообразованный глагол *февралить-февралиться* (в значении "сильный снегопад в феврале") может свободно употребляться без *-ся*, не теряя при этом своего значения.

*Зима февралит всю* [6].

*В этом году зима февралилась аж до марта* [7].

Следующим шагом было распределение собранного нами материала по лексико-семантическим группам. В ходе анализа мы опирались на результаты исследований Э.В. Кузнецовой, которая предлагает выделять не только ЛСГ, но и семантические поля глагольной лексики, основанные на общих понятиях бытия, сознания, движения, деятельности и отношения [8]. Вслед за ней кроме групп «глаголы движения», «глаголы действия», «глаголы состояния», мы вычленили 3 семантических поля: «бытие», «деятельность» и «движение».

Так, в группе «глаголы движения» оказались: качать, качаться, пробежать, пробежаться, пройти, пройтись и др. Среди них неологизмы *февралить, февралиться*.

К группе «глаголы действия» относятся: кусать, кусаться, выплакать, выплакаться и др. Сюда же можно отнести новообразования *бакенбардить, бакенбардиться, приколлонить, приколлониться, накоплять, накопляться, поддудывать, поддудываться*.

Самой малочисленной оказалась группа «глаголы состояния». Следует отметить, что эти глаголы, обнаруженные в ходе нашего исследования, не имеют непроизводных параллельных форм без *-ся*: бояться, смеяться, каяться, резвиться и др. Исключение составляют неологизмы *сволачивать, сволачиваться, залучшеть, залучшеться, хмуреть, хмуреться, забелеть и забелеться*.

Собранные нами новообразованные глаголы мы распределили по трем семантическим полям. Семантическое поле "бытие" было представлено глаголами поведения, становления качества: *поддудывать, поддудываться, сволачивать, сволачиваться, залучшеть, залучшеться, забелеть, забелеться*.

Поля «деятельность» и «движение» включали несколько глаголов со значением «воздействовать на субъект, на объект действия» и «направлять движения»: *бакенбардить, бакенбардиться, накоплять, накопляться, февралить, февралиться, приколлонить, приколлониться*.

Все глаголы, кроме новообразований, активно употребляются и в современном русском языке. Судьба неологизмов оказалась печальной: у них не только короткий срок адаптации, но и функционирования в языке. В печатных изданиях начала 30-х гг. уже наблюдается спад их употребления, а в 1935 г. они выходят из употребления.

В ходе нашего исследования мы пришли к следующим выводам:

1) Следует вслед за представителями функциональной грамматики признать наличие в постфиксе *-ся* и субъектных, и объектных признаков, что обусловлено его историей происхождения: возвратное местоимение себя должно было указывать на объект, который соотносится с субъектом действия.

2) Совмещение в одном глаголе и субъектных, и объектных признаков позволяет производить замену глагола с постфиксом глаголом без него.

3) Среди неологизмов наблюдается 2 типа глагольного параллелизма: синонимичная замена глагола с постфиксом *-ся* глаголом без постфикса (*забелеть, забелеться*) и замена уже существующего глагола неологизмом (*хмуриться – хмуреть/хмуреться*).

4) В основе большинства новообразований лежит экстралингвистический фактор – общественная потребность в номинации происходящих действий, сложившейся ситуации.

5) Срок активного употребления неологизмов оказался коротким.

### Список литературы.

- 1) Янко-Триницкая Н.А. Возвратные глаголы в современном русском языке. М. 1962. 247 с.
- 2) Теория функциональной грамматики. Персональность. Залоговость. СПб.: Наука. 1991. 369 с.

- 3) Звезда. Ежемесячный литературный журнал. П. Л.: февраль. 1924.
- 4) Печать и революция. Журнал критики и библиографии под ред. А.В. Луначарского. М.: Гос. изд-во, май-июль, 1921.
- 5) Печать и революция. Журнал критики и библиографии под ред. А.В. Луначарского. М.: Гос. изд-во, август 1923.
- 6) Печать и революция. Журнал критики и библиографии под ред. А.В. Луначарского. М.: Гос. изд-во, март 1923.
- 7) Октябрь. Литературно-художественный журнал. М.: апрель 1924.
- 8) Кузнецова Э.В. Ступенчатая идентификация как средство описания семантических связей слов / Вопросы металингвистики. Л.: 1973. С. 84-85.

## ТАТАР ӘДӘБИЯТЫ ТӨРЕК ТЕЛЕНДӘ: ӘДӘБИ ТӘРЖЕМӘ ҺӘМ ТЕЛ ҮЗЕНЧӘЛЕКЛӘРЕ

*Габдрахманова Р.Р.*

*Фәнни эштәкче – проф. Юсупова А.Ш.*

Һәр белемле кешенең рухи үсешен тәэмин итә торган факторларның берсе булып дөнья әдәбияты хэзинәләре белән танышу санала. Тәржемә, кеше эшчәнлегенең иң борынгы төрләренең берсе буларак, иң мөһим ижтимагый функция башкара, ягъни телара аралашуны тәэмин итә. Хәзерге көндә әдәби тәржемә теориясе һәм чагыштырма әдәбият белеме кебек дисциплиналарның эһәмияте арта бара. Бу – жәмгыять ихтияжы; төрле мәдәниятләрнең интеграция (керешү, берләшү) процессы төрле проблемаларны, шул исәптән тел барьеры һәм мәдәни алмашны яңарту мәсьәләрен чишү юлы белән бара.

Төрөк теленә әдәби тәржемә һәм тел үзенчәлекләрен билгеләү өчен Аяз Гыйләжевнең “Өч аршын жир” повесте (1962) оригиналы һәм Фатих Кутлу тарафыннан тәржемә ителгән “Bir avuç toprak” текстлары алынды. Эдипнең күп әсәрләрендә туган жир, туган авыл, аның гаделлеккә нигезләнган тәртипләре, горейф-гадәтләре, әхлакый кануннары мәсьәләләре күтәрелә. “Өч аршын жир” повесте дә шундыйлардан.

Концептуаль характердагы тәржемә авырлыклары әсәр исеменең тәржемәсе белән танышкач ук барлыкка килә. “Өч аршын жир” гыйбарәсен Фатих Кутлу “bir avuç toprak” сүзтезмәсе белән тәржемә ителә. Әсәрнең исеме мифопозтик яңгырашка ия: өч аршын жир каберлек өчен туры килгән мәйдан гына түгел, ул жир кешенең жир тормышы чикләнгәнлеккә, адәм баласы кем генә булмасын, үз гомерендә ни генә кылмасын, соңгы сыеныр урыны жир икәнлеккә ишарә бирә; илдә нинди генә жилләр иссә дә, кешенең туган жирен каһәрләргә хақы юк икәнлеген белдерә. Көчле позициядәге бу сүзтезмә әсәрдә дә очрый: “Миңа күп кирәкми инде хәзер. Яшише яшәлгән дигәндәй, миңа хәзер өч аршын жир эшитә”, “Өч аршын сорыйсыңмы. Кадерле ул туган жир! Ай, кадерле!” [Гыйләжев, 2004, с. 206]. Контекстан аңлашылганча, өч аршын жир туган жир буларак төгәлләшә. Тәржемәче дә, әлеге концептны алга чыгарып, “bir avuç toprak” – бер уч жир сүзтезмәсен куллана. Татар халкында шундый ышану яши: туган жирнең бер уч туфрагы жирсүне басарлык көчкә ия: туган жирсезләргә – бер уч туфрак, диләр. Бу очракта да бер уч туфрак туган жир кебек укыла: “Bana bundan böyle bir avuç toprak da yeter”, “Bir avuç toprak istiyorsun... Çok kıymetlidir memleket toprağı! Hem de ne kıymetli!” [Ayaz Gıyalece, 2013, с. 98].

Тәржемәдә кулланылган чагыштыру, эпитет, метафоралар кайбер очракта турыдан-туры тәржемә ителсә, башка бер очракта төрөк телендәге эквивалент белән алышына. Мисал өчен, “хәвәфле сүз, чатырдап янган камыл кебек, эшиңел генә сикерә-сикерә дүртенче вагоннан чыгып китте” [Гыйләжев, 2004, с. 137] – “Ürkütücü söz, çitir yanan çirra gibi, kolayca, sıçraya sıçraya dördüncü vagon dan, hamile kadınlara, oradan savcılara, yoldaki türlü maceralara geçti” [Ayaz Gıyalece, 2013, с. 14]. Татар телендәге камыл – өлгергән ашылыкның көпшәсе, сабагы – төрөк телендәге текстта çirra – чыра сүзе белән бирелгән.

“Аның шулай сүзсез, мүкләк сыер кебек карышып, үжәтләнеп баруы” [Гыйләжев, 2004, с. 138]. Татарлар өчен инде гыйбарәгә әверелгән мүкләк сыер образы күчерелмә мәгънәдә килеп йомшак характерлы, жебегән, булдыксыз, принципсыз кешегә тасвирлама булып килә. Текстта ул эһәмиятле дә, чөнки төп каһарманга сыйфатлама шулай бирелә. Бу очракта без татар фикер йөртү рәвеше белән танышабыз. Төрөк текстында исә, бу образга игътибар юк: “onun böyle konuşmayıp inatlaşması” [Ayaz Gıyalece, 2013, с. 16] – “аның шулай сөйләшмичә киреләнүе” (төрөкчәдән сүзгә сүз тәржемә).

Билгеләп үткәнәбезчә, Аяз Гыйләжев әсәрләренең теле халык жанлы сөйләменең гүзәл үрнәкләрен үзенә туплаган. Оригиналдагы гади сөйләм стилинә караган сүзләр төрөкчә текстта нейтральләштереп

бирелә. Мәсәлән, “чәрелдәде проводник” – “bağırđı vagon operatörü”. Чәрелдәде сүзенәң экспрессиясе көчләрәк булса да, тәржемәдә ул bağırđı – кычкырды сүзе белән бирелә. “Эчтән генә суганлап-борычлап сүгендә” [Гыйләжев, 2004, с. 148] – “içinden öfke dolu sözler savurdu” [Ayaz Gıyleceev, 2013, с. 27] мисалында да суганлап-борычлап сүгенү мәгънәсен сакласа да, экспрессиясе нейтральләштерелгән öfke dolu sözler (нәфрәт тулы сүзләр) сүзтезмәсе белән тәржемә ителгән. Һәм киресенчә, экспрессивлыгы белән әллә ни аерылып тормаган нейтраль төсмерле сүз, гыйбарәләр тәржемәдә эмоциональрәк килеп чыга төсле. Мисал өчен, “авыруның кайнар учын кулына алды” [Гыйләжев, 2004, с. 141] жөмләсе төрекчә текстта болай яңгырый: “...ateş gibi yanan avucunu elleri arasına aldı” [Ayaz Gıyleceev, 2013, с. 18]. Кайнар сыйфаты төрекчә жөмләдә ateş gibi yanan (уттай янган) чагыштыру әйләнмәсе белән бирелә. Укучы өчен нәкъ шундый чаралар әһәмияткә ия: бәлки мондый чагыштырулар, образлы әйләнмәләр тышкы яктан үзләренә игътибарны жәлеп итмәсәләр дә, уку процессында образларны, сурәтләрне тергезү өчен сигнал ролен үти. Әлеге очракта “авыру хатын шулкадәр чирле икән, аның хәтта тәне ут белән бер” дигән фикер өчен чыганак бу.

Тагын бер мисалга тукталып үтик. “Бәбәкләрен акайтып акырып жиберде” [Гыйләжев, 2004, с. 144] сүзләре “gözlerini fal taşı gibi açarak bağırđı” [Ayaz Gıyleceev, 2013, с. 23] дип бирелә. Татар телендәге бәбәк акайту (аптыраудан һ. б. ш. хисләрдән күзләренә зур ачып карап тору) тотрыклы гыйбарәсе төрек телендә башка бер фразеологик әйләнмә буларак тәржемә ителә: fal taşı gibi açmak – күзләренә киң итеп ачу (фал ташу кебек ачу). Бу мисал шунысы белән үзенчәлекле: тәржемәче татар теленәң нечкәлекләрен шулкадәр оста тоя ки, хәтта беренче карашка әллә ни әһәмияте булмаган сүзтезмәләренә, дәрәс аңлап, үзенчәлекле образлылыгын саклаган халәттә төрек укучысына аңлашылырлык итеп, үз телләрендәге эквивалент белән тәкъдим итә. Мондый төрдәге трансформацияләр, ягъни нейтраль төсмерле гыйбарәнең экспрессив стильләштерелүе, яки бер фразеологизмның мәгънәсе сакланган хәлдә башка тел фразеологик гыйбарәсе белән алмашу тәржемә текстын бай итә.

Әсәрне төрек укучысына якынайту максаты белән, тәржемәче текстка әлеге халык менталитетына хас гыйбарәләр дә өсти. “Исән-аман барып житегез инде, – дип телдә бригадир” [Гыйләжев, 2004, с. 145] – “Sağ salim gidin inşallah, dedi tren amiri” [Ayaz Gıyleceev, 2013, с. 25]; “Кайсы як жиңәр...” [Гыйләжев, 2004, с. 145] – “Hangı taraf ağır basar Allah bilir...” [Ayaz Gıyleceev, 2013, с. 33]. Мисаллардан күренгәнчә, төрек халкының фикерләү рәвеше дини тәгълимәт белән тыгыз бәйләнгән.

Димәк, Аяз Гыйләжевнең шундый көчле әсәрләренәң берсе төрек теленә тәржемә ителү – зур казаныш. Менталитет үзенчәлекләрен исәпкә алып эшләгәндә генә, милли колорит саклана ала. Шулай да тәржемә ителгән әсәр халыкка якын, укырлык булырга тиеш. Фатих Кутлу моңа ирешә. Татар халкының жанлы сөйләмә, тел-сурәтләр чаралары, фикерләү рәвеше төрек нигезенә югалтуларсыз күчәргән.

### Әдәбият исемлеге.

- 1) Галеева Э.Р. О переводах художественной литературы в Республике Татарстан: взгляд на историю, современное состояние и проблемы / Актуальные проблемы и перспективы развития русско-язычной литературы в контексте национальных литератур. Казань. 2011. С. 101-106.
- 2) Гилязов А.М. Три аршина земли. Москва: Советская Россия. 1966. 96 с.
- 3) Гыйләжев А. Сайланма әсәрләр. Казан: Татарстан Республикасы “Хәтер” нәшрияты (ТаРИХ). 2004. 511 б.
- 4) Гыйләжев А.М. Жомга көн, кич белән... Повестьлар. Казан: Татарстан китап нәшрияты. 1982. 360 б. Б. 3-77.
- 5) Саматанова А.Р. Перевод в системе сравнительного литературоведения / С. Сейфуллин атындагы Қазақ агротехникалық университетінің Ғылым жаршысы = Вестник науки Казахского агротехнического университета им. С.Сейфуллина. 2012. № 4 (75). С. 62-67.
- 6) Татар теленәң аңлатмалы сүзлеге / ТФА, ТӘҺСИ; баш ред. проф. Ф.Ә. Ганиев. Казан: Матбугат йорты. 2005. 848 б.
- 7) Татарча-төрөкчә сүзлек / Ф. Ганиев, Р. Әхмәтьянов, Х. Ачыкгөз. М.: Инсан. 1997. 496 б. = Tatarca-türkçe sözlük / F. Ganiyev, R. Ahmet'yanov, H. Açıköz. Moskova: İnsan. 1997.
- 8) Төрөкчә-татарча сүзлек / турецко-татарский словарь/ М.: ИНСАН. 1998. 560 с.
- 9) Хамидуллин Л. Татарская литература и проблемы перевода. URL: <http://idel-journal.ru/tt/journals/item/490-tatarskaya-literatura-i-problemyi-perevoda.html?tmpl=component&print=1> (Мөрәжәгать итү вакыты: 10.12.2014).
- 10) Gıyleceev Ayaz. Bir avuç toprak. Çeviri: Fatih Kutlu. Ankara: BENGU matbaası. 2013. 113 s.
- 11) Gıyleceev Ayaz. Bir avuç toprak. Çeviri: Fatih Kutlu. İstanbul: Çağlayan matbaası. 2008. 117 s.

## ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ В ПЕРИОД ШЕКСПИРА

*Газимзянова Ч.Ф.*

*Научный руководитель – доц. Минуллина Э.И.*

Как известно, история английского языка, его развитие и этапы становления языком международного общения представляет собой сложный процесс, который охватывает целые тысячелетия: начиная с начального этапа, на развитие языка повлияли не только внутренние (интралингвистические), но и внешние (экстралингвистические) факторы.

На наш взгляд, среди факторов, влияющих на развитие английского языка, особое место принадлежит общекультурному фактору, оказывающий свое влияние постепенно, опосредованно. В качестве примера постепенного, опосредованного влияния на словарный состав можно привести истинное воздействие языка произведений Шекспира на читателя вне зависимости от языка коммуникации.

И основная задача нашей работы заключается в рассмотрении основных нюансов английского произношения в период Шекспира.

Особенность его таланта заключается в глубоком проникновении в человеческую натуру, его дар слова делает Шекспира, по нашему мнению, самым великим драматургом всех времен. В его распоряжении был новый, богатый английский язык. И, возможно, это тоже сыграло свою роль. Многие цитаты из шекспировских пьес стали крылатыми фразами и широко используются в повседневной жизни и не только среди людей, говорящих на английском языке: *"To be or not to be"*, *"All the world is the stage and people are merely players"*, *"love is blind"*.

Стоит также отметить, что английский язык во времена Шекспира переживал период бурного развития, отличаясь богатством лексики, отсутствием жестких правил, подвижностью границ между частями речи.

Среди грамматических категорий наибольшему изменению подвергся глагол. Дело в том, что имена существительные, прилагательные, наречия употреблялись как глаголы. Своеобразие глагола проявляется именно в языке Шекспира: *"he godded me"* ["Coriolan", V, 3, 11] – «он обожествлял меня»; *"such stuff as madmen I Tongue and brain not"* ["Cymbelin", V, 4, 145], т.е. буквально: «такая речь, какую сумасшедшие язычат, но не мозгуют». В трагедии Шекспира «Король Лир», изгнанник Эдгар, видя несправедливость дочерей по отношению к Лиру, вспоминает о несправедливости своего отца по отношению к нему самому и говорит о Лире: *"he childed as I fathered"* [III, 6, 117], т.е. он (Лир) так же наделен детьми, как я – отцом, с ним дети поступили так же, как со мной – отец.

Что касается особенностей английского произношения во времена Шекспира, то, по нашему мнению, основные различия заключались в произношении определенных согласных и гласных. Например, в современном английском согласные «*t*», «*s*» и «*c*», произносятся, как будто они написаны как «*sh*» и «*ch*» (выделено нами – Г.Ч., М.Э.). В качестве примера хотелось бы привести такие слова, как: Christian, Russia, Dacia.

В древнеанглийском языке, как правило, эти согласные имели обычное произношение. Это значит, что «*s*» в слове «*Russia*» звучало как «*s*» в слове «*bus*», а «*t*» в слове «*Christian*» звучали более похоже на «*t*» в связанном слове «*Christ*». С тех пор, однако, «*t*», «*s*» и «*c*», за которыми следует «*i*», смягчились. Из ниже приведенной таблицы мы можем установить различия современного произношения и произношения шекспировского периода, а именно: диграф [ai] произносилась как [ei]: [leif], а современный диграф [ei] как [e]: [nem], [ou] как [o]: [hom].

Также стоит подчеркнуть, что еще одной особенностью английского произношения в период Шекспира является то, что звук [r] было необходимо произносить, в какой бы он позиции не был. Позднее, на протяжении XVIII века, [r] в конце слога перестала использоваться в Южном британском английском.

Рассмотрим особенности произношении согласных звуков. Такие слова, как love, but, cut, mother, sun, произносились со звуком [u]: [luv], [but], [sun], [cut]. С XVIII века эти слова уже будут иметь произношение со звуком [ʌ], как и сегодня: [lʌv], [bʌt], [sʌn], [kʌt].

Таким образом, мы рассмотрели основные особенности произношения в период Уильяма Шекспира и пришли к выводу, что в основном процесс изменения в произношении английских звуков коснулся гласных звуков (а именно: изменения в произношении [u], [ʌ] и диаграфов [ai], [ei], и [e]). И по нашему мнению, исследование особенностей английского произношения, как в период



Шекспира, так и в другой исторический период способствует получению целостного знания развития английского произношения в историко-сопоставительном аспекте.

Таблица 1. – Различия в произношении гласных.

Шекспировское произношение	Современное произношение	Современное написание
leif	laif	life
did	did	deed
del	dil	deal
nem	neim	name
hom	houm	home
mun	mun	moon
hous	haus	house

### Список литературы.

- 1) Crystal, David. Shakespeare's Words // An Original Pronunciation Production. London Penguin. 2005. P.229-235.
- 2) Интернет-ресурс: Original pronunciation. English language texts in period speech. <http://originalpronunciation.com>. (Дата обращения: 23.03.2015).

## УДМУРТ ҺӘМ ТАТАР ХАЛКЫНЫҢ КАЛЕНДАРЬ ЙОЛАЛАРЫНДАГЫ УРТАКЛЫКЛАР

*Гильмуллина Г.И.*

*Фәнни җитәкче – доц. Замалиева Л.Ф.*

Без – күпмилләтле Татарстанда яшибез. Янәшәбездә үз горейф – гадәтләре, йола – бәйрәмнәре белән, шау – гөр килеп, удмурт халкы яши. Удмуртлар – фин-угор халкы. “Уд” + “мурт” – кеше, ир-ат дигәнне аңлата.

Безнең борынгы бабаларыбыз төрки халыклар төркеменә, удмурт халкы фин – угор төркеменә керә. Диннәребез төрле, йола бәйрәмнәренң үткәрелү вакыты, эчтәлеге дә туры килеп бетми, әмма горейф – гадәтләренң нечкә генә үзенчәлекләре безне берләштерә. Мәсәлән, удмуртларның Гырон быдтон бәйрәмен татарларның Сабантуй, мариларның – Семьк, мордваларның – Балтай яки Петров көне белән чагыштырырга мөмкин. Бу фольклористикада типологик уртаклыкларның берсе булып санала.

Кыр эшләре 3 сезонга бүленә: язгы – жәйге, көзге, кышкы. Кыр эшләренң кабатланып килүе удмуртларның календарь айларының исемнәре белән дә бәйле. Мәсәлән, июль – турнан толзъ, ягъни печән чабу ае; август – зег кизён – арыш, бодай утырту ае; сентябрь – ю пыртон, уңыш жыю ае;

Язгы – жәйге йолалар жир эзерләү, утырту эшләренә эзерлек белән бәйле. Бу вакытта алар Алладан сабырлык, мул уңыш бирүен сорыйлар. Көзге чорда уңышның мул булуына рәхмәт әйтеп дога кылалар. Кышкы бәйрәмнәр гаилә тормышы белән бәйле. Гаиләгә иминлек, саулык сорау, үлгәннәренә искә алу – поминки белән билгеләнә.

Толсур (Вожодыр) – кыш бәйрәме, 7нче гыйнвар тирәсенә туры килә. Бу көннәрдә авыр эшләр башкарырга ярамаган, бигрәк тә кер юу. Төнгә урамда кер элп калдырырга кушылмый. Вожо килеп, керне пычратып китә, баудан салдыра. Иртән чишмәгә суга барырга ярамый, имеш, Вожо соңгы көндә су астына китә (Вожо ву улэ кошке) диелә [Владыкин, 1997, с. 96]. Һәрбер өйдә өстәлгә ак жәймә жәелгән, өстәл уртасына икмәк, тоз куелган – бу киләчәк елның муллык билгесе. Татар халкында да “теге дөнья” кешеләре белән элемтәгә элемтәгә керү тыелган. Күренекле диалектолог Ф.С. Баязитованың “Нократ сөйләше. Рухи мирас: гаилә-көнкүреш һәм йола терминологиясе, фольклор” дип аталган хезмәтендә (2006) әлеге йоланың удмуртлар белән янәшә яки бергә яшәгән кайбер татар авылларында да уздырылуы турында: “бужу йөрүчеләр, бужулар- яна ел көннәрендә өйдән-өйгә кереп маскарад ясап йөрүчеләр” – дип әйтәләр.

Багу йоласы – гыйнвар аенда, бигрәк тә 13еннән 14енче гыйнвар көнне багу уңышлы санала. Багуны начар көчләр оялаган, ташландык мунча, сарай яки өч юл кисешкән жирдә башкарганнар. Зур саклык белән эш итү каралган. Түбәндәге багу эшләре алып барылган: үз тирәли тимер предмет белән түгәрәк сызалар (пычак, балта, кайчы) һәм жиргә ятып, төрле тавышлар тыңлыйлар. Әгәр кыңгырау тавышы ишетелсә – туй, тонык тавыш – үлемгә дип юрыйлар [Владыкин, 1997, с. 79]; йоклар

алдыннан коены биклиләр һәм шуның ачкычын мендәр астына куеп йоклыйлар. Төшөндә ачкыч сорап килүченең чәч төсө нинди булса, булачак иреннең дә чәче шундый ук булачак. Кайберләрен төрки халыклардагы Нардуган йоласы компонентлары белән чагыштырырга мөмкин. Мәсәлән, танымаслык итеп киенеп, йорттан-йортка кереп кешеләрне бәйрәм белән котлап йөрү, яки Нардуган көннәрендәге багучылык эшләре һ.б.

Шайтан уллия – авылдан шайтан куу ритуалы. Өязләренең күбесендә “Вербное воскресенье” белән туры килгән. Пасхага бер атна калгач үткәрелә. Тал песие ботаклары ярдәмендә өй стеналарына, капкага сугып йөргәннәр. Араларында староста, аның ярдәмчесе билгеләнгән. Шайтанны куу йоласы уеннар, жырлар белән алып барылган.

Шорт миськон – эрлэгән жепләренә юу. Февраль ахырында жеп эрләү тәмамлана һәм шорт миськон, ягни жеп юу, жепләренә кышка эзерләү башлана. Жепне алдан эзерләнган көлле суда чылатканнар, аннары мичтә киптергәннәр [Владыкин, 1997, с. 125].

Быдым нунал (акашка) – Пасха, язгы кыр эшләренә эзерләнү. Гадәттә, апрель аена туры килә. Күрше – тирә, туган – тумача буялган йомырка белән алмаша. Авыл халкы йомырка тәгәрәтү уенына жыела. Яшьләр уйнаган вакытта, авыл картлары бер-берсенә кунакка йөрешкән. Пасха шыд, великтәм шыд, ягни Пасха ашы ашарга жыелган.

Һәр өйдә хужа башта дога кылган, шуннан соң гына ашарга утырышканнар. Пасханың икенче көне Акашка дип йөртелә [Владыкин, 1997, с. 317-319].

Шулай итеп, удмуртларда бу бәйрәм йомырка жыю, төрле уеннар уйнау белән бәйле. Татарлар да элек, Нәүрүз бәйрәмен үткәргән. Көн белән төннең тигезләшкән вакыты. Пасха бәйрәмендәге кебек йорт – жир, каралты – кура жыештырылган Бүгенге көндә Нәүрүз табигый рәвештә үткәрелми, гадәттә, мәдәният йорты хезмәткәрләре инициативасы белән үткәрелә.

Гырыны-потон – аерым билгеләнгән көннәре юк. Хужалар үз гаиләләренә бәхет, тазалык сорап, дога укыйлар. Авылда жыелыш үткәрелгән һәм басуга кайчан чыгачаклары турында сөйләшкәннәр. Авылның иң олы кешесен билгеләгәннәр, авыл басуга чыккан көнне, беренче буразнаны ул эшкәрткәргә тиеш булган. Татар халкы белән чагыштырсак, язгы йола һәм бәйрәмләр циклы чәчү башлануга багышланган йолалар белән төгәлләнгән. Теге яки бу формада алар татарларының барысына да хас булган. Казан татарларының күпчелегенә алар орлык чыгару йоласы рәвешендә үткән.

Гырон быдтон – чәчү төгәлләнгәч үткәрелә торган бәйрәм. Милли ризык – куарнянь пешерәләр. Халык майданга жыела, чучка тоту, ат чабышы, чибәрләр бәйгесе, һ.б. үткәрелә. Ботка, кесәл, көмешкә һәрбер кеше авыз итеп карага тиешле бәйрәм күчтәнәче. Бәйрәм болында, табигатьнең чәчәк ату вакытында үткәрелә. Удмурт халкының ышанулары буенча, аларның Алласы – “Вось” 1нче июнь көнне “Куюлы” дигән гыйбадәтханәдән очып китә һәм, 12нче июль, Петров көнендә яңадан әйләнеп кайта. Шуңа күрә бу вакытта догалар кылуны гыйбадәтханәдә түгел, ә табигатьтә уздыралар. Удмуртлар өчен тагын бер мөһим әйбер – “Вось” Алласын үпкәлтмәү ниятеннән, болында үскән төрле үсемлекләренә өзмәскә кушалар. Бәйрәм башланып китәр алдыннан капкадан атка атланган егет белән кыз керәләр. Алар Кояш белән Яз символлары. Майданда берсеннән-берсе кызыклы уеннар, бәйгеләр гөрли. Сабантуйдан аермалы буларак, әлеге чарада удмурт халкына гына хас ярышлар да урын алган. Этәч һәм дунгыз баласы куу, удмуртларча әйтсәк, чучка тоту, жирдән йомырка тәгәрәтү, яр буенда балык тоту уены, чаңгыда йөгөрү.

Виль – Ильин көне дип йөртелә. Яңа уңыш алуны символлап, халык тары, бодай боткасы пешерә. Бу көннәрдә каз, үрдәк суялар. Эш коралларына сөртә торган майларны хужа дога кылып эзерләгән, аннары майлаган. Иң олы апалар жирне язгы чәчүгә эзерли башлаган, чөнки аларның кулы жиңелдән булган. Инмардан (Алладан) эшләргә көч һәм дөрт бирүен сораганнар

Сизьыл юон – ел әйләнәсе бәйрәмләнән тәмамлаучысы. Декабрь башында үткәрелә. Ипи пешерәләр, яшьләр, олылар куалага чыккан, ягни урамда учак якканнар. Ипи кисәкләрен, сыра, көмешкәне учакка сипкәннәр.

Һәрбер халкының горелә-гадәтләренә, йолалары тирән мәгънәгә ия. Алар кешегә төрле яклап тәрбия бирергә ярдәм итә. Без, толерант халык буларак, янәшәдә яшәүче халыкларның йолалары белән танышырга, кызыксынырга, белемнәребезне тирәнәйтәргә һәм киләчәк буынга тапшырырга тиешбез. Алар – халыкның көзгесел!

### Әдәбият исемлеге.

- 1) Владыкин В.Е. Календарные обряды и праздники. Ижевск. 1997. 123 с.
- 2) Удмуртская Республика: Энциклопедия. Ижевск: Изд-во «Удмуртия». 2004. 800 с.

## ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ЛЕКСИКИ СВАДЕБНОГО ОБРЯДА БАРАБИНСКИХ ТАТАР

*Гилязова С.Ф.*

*Научный руководитель – проф. Юсупов Ф.Ю.*

Возникающие в современной науке междисциплинарные научные направления со своей методологией позволяют различным областям гуманитарной науки выйти за пределы своего предмета и получить выводы, которые представляют более широкий интерес. В рамках языкознания, этнографии и фольклора сформировалась отдельная дисциплина – этнолингвистика.

При изучении духовной культуры особая роль принадлежит обрядовой терминологии, т.к. она принадлежит одновременно и языку и культуре. С этой позиции духовную лексику нужно изучать в этнолингвистическом аспекте. Потому что изучение терминологии конкретной духовной культуры позволяет проследить историю и эволюцию этой культуры в главных её чертах и получить о её первичной структуре определенное представление.

Цель этнолингвистического исследования состоит в том, чтобы дать представление о способах связи языка и культуры в их взаимодействии. Еще раз подчеркиваем, что язык рассматривается как активно действующая часть культуры, как один из основных способов её формирования, закрепления и передачи.

Через изучение, исследование лексики духовной культуры можно ярко представить картину мира того или иного этноса, народности. Через понятия можно определить механизмы познания мира. Человек, как субъект познающий, понимает мир исключительно через свои чувства, через свой интеллект и т.д. Все остальное является переработки этих сигналов в виде информации. Информация сохраняется в виде различных выражений, заговоров, обрядов и т.п. Именно с этой точки зрения, этнолингвистическое исследование является необходимым учением для наилучшего представления картины мира. Нельзя понимать различные выражения, заговоры, обряды как простой набор слов, они несут в себе ценную информацию об истории, традициях, обычаях, взглядах народности. Через призму этой информации, которая выражается в лексике духовной культуры, можно представить полную панораму о народности.

Удивительная лексика барабинского говора татарского языка требует детального изучения. Первые исследования по барабинскому говору начал еще в 1872 г. В.В. Радлов. По данной теме в тюркологической науке особое место занимают труды Д.Г. Тумашевой, Ф.С. Баязитовой, Л.В. Дмитриевой, Ф.Ю. Юсупова и др.

Следует отметить, что у барабинских татар существуют своеобразные обряды. Народ чтит, соблюдает свои обычаи и по сей день. Безусловно, что порядок проведения данных обрядов несколько видоизменился, подстраиваясь под современность, но во многом их особенности, а что самое главное – лексика, осталась той же. Политические преобразования, коренные переломы государственных структур, изменения социальной жизни, культуры и традиции, обрядовых ритуалов оказывали непосредственное воздействие и на эволюцию лексического состава барабинского говора, и на его фонетико-грамматическую систему.

Обрядовая терминология это своего рода кодифицированный нормативный этикет речи. Каждую фразу нужно воспринимать как исторический код того или иного обряда, ритуала. Нельзя понимать различные выражения, заговоры, обряды как простой набор слов, они несут в себе ценную информацию об истории, традициях, обычаях, взглядах народности. Через призму этой информации, которая выражается в лексике духовной культуры, можно представить полную панораму о народности. Обряды сохраняют, на наш взгляд, народный «бытовой» вариант картины мира.

Свадебная обрядность представляет собой сложный комплекс обычаев и обрядов, в котором находят отражение не только социально-правовые нормы соответствующей эпохи, но и сохранившиеся элементы предшествующих стадий развития.

Свадебный обряд представляет собой вербализованное проявление укоренившегося в культуре стереотипного взгляда на окружающий мир и выступает в качестве транслируемых культурной традицией вербализованных компонентов обыденного сознания, входящих в языковую картину мира барабинского этноса, имеющих особый смысл для носителей данной лингвокультуры. Лексика барабинского свадебного обряда представляет древнейший пласт древнетюркской лексики, что связано с древностью и консервативностью рассматриваемого обряда.

Интересно произношение самого слова свадьба – той (в литературном татарском языке – туй). Здесь мы отчетливо видим чередование гласных о/у, что является нормой для барабинского говора. Например: полаты – була, ол – ул, полмә – бүлмә и т.д. Следует отметить, что и в древнетюркском языке наблюдалось аналогичное чередование звуков о/ü, о чем свидетельствует теория о переходе гласных в Поволжье.

Общественный бытовой уклад предоставлял молодежи возможность встречаться, знакомиться, нередко проводить вместе досуг, участвовать в массовых увеселениях. Так, совместные собрания (глагол “собираться” у барабинских татар – *йуналыштык*, лит. тат. – *жылабыз*).

Большую роль при выборе невесты имел имущественный и социальный статус ее семьи. Браки заключались обычно между семьями, относящимися к одной социальной группе. Немаловажным фактором являлись личные (прежде всего, хозяйственные) качества девушки, а также отношение к труду в семье, так как ни одна из сторон не хотела “родниться с лентяями”. Стоит отметить также, что категорически отвергались браки с представителями другой веры, национальности (с русскими, казахами). Очень большое значение придавали роду, с которым хотели сродниться: Бәрергәме, бәрмәскәме. Кыз йагы уйлай. Тогымына-нәселенә караганнар. “Йакшы нәселле”, – дип бәргәннәр (Чүплекул).

Перед свадьбой обговаривались все детали будущего торжества. Так, был специальный уважаемый человек, который приходил по поручению будущего жениха и его родителей разговаривать с родителями девушки. Его называли *саучы* (яучы), а в некоторых деревнях встречались и названия *илце*: Кыз өүнә килете сауч<sup>т</sup>ы. Саулашып инәтеләр, ә әр кеже болса ите ол, менә шолай пер палагын пөкләгәле тийеш. Алар сауч<sup>т</sup>ыны анан пелгән. Им могли быть как мужчина, так и женщина. У свата одна штанина должна была быть заправлена в обувь, а другая – торчать из-за обуви. Сват, войдя в дом девушки, здоровался с ее родителями и говорил: «Надо садиться под матицей» – *арқалык/аргалық*, а по обычаю местных татар это выражение означало, что пришедший является сватом. Сват садился за стол, который назывался *тур*. Родители обычно сразу не давали свое разрешение. Свое решение они объясняли тем, что дочь им дорога и они не желают с ней расставаться столь рано. По обычаю, барабинцы верили, что после явления свата родители дочери должны были увидеть сон: “Төшәп, төш күреп кунгалы”. Также родители отказывали, если сват приходил в осеннее или весеннее время года. Это объяснялось тем, что весной и осенью самый пик полевых работ. Лишние руки в крестьянской семье никогда не мешали. Также весной и осенью сложно было проводить свадьбу, отвлекаясь от полевых работ: Кыс сурап килгән кешегә әйтептеләр: “Йок, тойны кышын тойлылар, хәзер эш вахыты”, – дип әйтептеләр, “печән кибәнгә кергәле тейеш”, – дип әйтептеләр (Шагир).

Перед тем, как отдать дочь замуж, родители обговаривали этот вопрос со всеми родственниками, так как необходимо было учесть мнение каждого из старейшин. Это собрание называлось *йөпкә йушылу*: Йөпкә йулышып кысны бирдек, йөпкә йулышатлар. Кода чай утысаты. Карындаш-туганнарын йушып, сүләшеп бирделәр (Кошкүл).

Жених должен был заплатить родителям невесты особую плату, в знак благодарности за воспитание дочери. Эта плата называлась *калым/калын*: Калымга йагалы тун, манитлы камсуллар, йакшы алгалар бирәте кейәү. Самавыр, аламышлар, олу ат, сыйырлар биргән. Тутасы-инәсенә күлмәк биргән (Шагир).

Согласно исламу, обязательным условием совместного проживания мужчины и женщины является *никах*. Брак в исламе основан на принципах гласности, то есть тайнобрачие трактуется как распутство. Никах не имеет никакой юридической силы, но является неотъемлемой частью свадебного торжества для мусульман. На стороне невесты мулла читал *нәкә* – никах: Кыс өйендә болгалы тийеш. Нәкәне бес тойгач<sup>т</sup>ы оқотатық.

Сама свадьба состояла из двух частей. Сначала молодежь устраивала посиделки, которые назывались *тәпсәү* – [тәпсәw]. Аналога данного слова на других диалектах татарского языка нет, впрочем, как и самого данного обряда. Во время тәпсәү девушки и молодые люди сидели по разным комнатам. В связи с этим комната, в которой сидели девушки называется *ғыс қаты* (*қыс қаты*, *қыс йақ*), а комната, где сидели молодые люди, соответственно – *йегет қаты* (*йегет йақ*). Например: қыс йақта ғыслар, йегет йақта йегетләр полаты. Во время тәпсәү жених и невеста угощали будущих родственников. Людей, которые помогали им в этом деле, называли *айақчы*.

На столах были традиционные блюда барабинских татар: *күмәч*, *бавырсақ*, *пәрәмеч*, *уwachақ*, *йәймә*, *сумса*, *ләпәшкә* (лаваш), *пәтер* (пирог из творога), *күпкән аш*, *тоткан аш*, *чөчмәрә* (пельмени), *йылгы ите* (конина), *күгәл ите* (мясо утки), *айран* и другие: Әwәл мендәү бәлешләр пешергән, кисеп-кисеп өстәлгә тезә. Майга бешергән бавырсақ, мендәү итләр табакта. Сәмез итән бәлешләр, аны

шәбәлә менән йийадылар. Мин күп тойда болдым гой. Ит, шурба, калач пешерәде, өстәл тутырып аш тәргәп утызатык (Бараба-Чүплекул).

После тәпсәү старшие тети невесты (*йеңгәләр*) стелили постель для молодоженов. По обычаю все должно быть попарно: Бүлмәне бик әйбәтләп йуwalар, пәрдәләр эләләр, орон эзерлейләр, төшәк салалар, йастықлар пар болорға тейеш. Где *йастық* – подушка, *орон* – урын (постель). Также проводился особый праздник, в день вступления в брак молодоженов. Он назывался *кошар туй*. Игры, соревнования были неотъемлемой частью свадьбы. Этот момент свадебного обряда назывался *көрәш туй*.

Также проводился особый праздник, в день вступления в брак молодоженов. Он назывался *кошар туй*: Кысныңкы сыйы булганда кыс йакныкылар гармушка уйнады. Инде хәзер йегет йаклар корган өстәл булганда йегет йакның гармушкалары утыра. Йалтап киләте аларны (Бакчакүл). Игры, соревнования были неотъемлемой частью свадьбы. Этот момент свадебного обряда назывался *көрәш туй*: Көрәшчеләр йалтап киләте туйга бу йактан да, теге йактан да. Әле туйлашкан чакта көрәш буламы, ат чабышы буламы. Атларны әсерләп китәте. Моннан та әсерләп куйаты (Бараба – Тармакул).

Во время переезда у девушки был свой сундук, который назывался *туй сантык*, где было все приданое невесты. Приданое (*пирнә*) девушки состояло из одежды: *көйләк* – платье, *арчуwыл* – платок и др., а также из первых необходимых вещей для ведения совместного хозяйства: *чөпрәк-чапрақ* – ткани, *чөwәчәй* – чайная посуда, *табақча* – блюдец, *чәбәләк* – ложка, *тастымал* – полотенце и др.

Лексика свадебного обряда барабинских татар, является общей для всего татарского народа, но в обычаях, языке, в духовной культуре встречаются специфические особенности. Именно с этой точки зрения духовная лексика барабинского диалектного языка нуждается в изучении с этнолингвистического аспекта.

### Список литературы.

- 1) Баязитова Ф.С. Себер татарлары. Рухи мирас: гаилә-көнкүреш һәм йола терминологиясе, фольклор (Сибирские татары. Духовное наследие: семейно-бытовая и обрядовая терминология, фольклор). Казань. 2001. 309 с.

## ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБРЯДОВОЙ ЛЕКСИКИ ПЕНЗЕНСКИХ ТАТАР

*Девликамова В.Н.*

*Научный руководитель – доц. Кадилова Э.Х.*

Язык теснейшим образом связан с культурой: он прорастает в нее, развивается в ней и выражает ее. Лингвокультурология имеет своим предметом и язык, и культуру, находящиеся в диалоге, взаимодействии. Лингвокультурология – отрасль лингвистики, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке [Замалетдинов, 2004, с. 73].

При изучении культуры народа, которая отражается в языке нужно также обращать на диалектальные особенности. К примеру, Западный и Восточный диалект татарского языка сильно отличаются друг от друга, если Восточный ближе к литературному, то в Западном чаще встречаются слова – диалектизмы, которые не употребляются в литературном татарском. Эти концепты зачастую связаны с обрядами, традициями, которые, возможно, и не соблюдаются в настоящие дни. Однако в языке отражается история народа.

Летом 2013 г. группа студентов Казанского федерального университета была на диалектологической экспедиции в с. Кикино Пензенской области Каменского района.

В Пензенской области насчитывается 54 татарских сел.

Село Кикино входит в состав известной группы «шести сел» («алты авыл»). Говор условно относится к кузнецкому говору западного (мишарского) диалекта.

В данной работе рассматриваются названия пищи и напитков в речи пензенских татар в этнолингвистическом аспекте.

На свадьбе первое горячее блюдо – это **пилмин** (пельмени). Пельмени были не только из мяса, а из творога, картофеля. Это зависело от материального достатка семьи.

Богатые семьи на свадьбу специально резали быка или барана (овцу) – куй [куй] сарык (овца). Для этого они специально всю зиму откармливали скот. Куй суйалар – кузн. [ТТДС 1969, с. 254]. Из мяса обязательно готовили **жаркуй** (жаркое) или **эшти** (суп). **Эшти** – тмн., кузн., чст., каз.ар.–крш. Ит салып, кәбестә яки токмач белән пешерелгән шулмалы аш (мясные щи или суп-лапша). Хут капыста салган булсын, хут ләкшә булсын – эшти була – кузн. [ТТДС, 1969, с. 538]. В суп (эшти) клали салма или умач (клецки). Салму делают из ржаного теста, а умач из пшеничного. [**салма**] тмн., кузн., хвл., нокр. Өйдә ясалган токмач (домашняя лапша) салма булса да ашый симийа белән – кузн. [ТТДС, 1969, с. 360]. Также в суп могли класть яичную лапшу – **ләкшә**.

На столе обязательно были изделия из теста – это **кытер**, или **чечели катлама**, а также просто **катлама**. Чем же они отличаются? Дело в том, что чечели катлама (кытер) делается из бездрожжевого теста и тесто раскатывают тонко-тонко. А вот катлама уже делается из дрожжевого теста, катлама больше напоминает пончики, но они всегда бывают без начинки. **Катлама** – тмн., кузн., чпр. – блюдо для гостей, изготовленное из сладкого (бездрожжевого) теста: в белую муку добавляют несколько ложек молока или сметаны, раскатывают в тонкий пласт и свернув в трубочку опускают в емкость с раскаленным маслом [Баязитова, 2011, с. 467].

На татарской свадьбе также основным блюдом является чак-чак или бавырсак, однако у татар Пензенской области такой традиции нет.

За несколько недель до свадьбы со стороны жениха приходят его родители и родственники – **башкодалый**. Родители жениха должны принести гуся и пирог – **кодагый бәлеше**. Родители невесты также должны приготовить гостинцы. Соблюдение такого обряда наблюдается не только у мишарей, но и у представителей Среднего и Восточного диалекта.

Из напитков на свадебном столе были **чегендер квасы** (квас из свеклы), **бал квасы** (квас из меда), **кылмак** – хмель (напиток из хмеля).

**Йапмыш** – в темниковском говоре **Йакмыш** тмн. – кыстыбый [Баязитова, 2011, с. 426]. В давние времена пензенские татары готовили йапмыш на все торжества, ведь делается он просто: на одну сторону тонкого пласта теста раскладывается мятая картошка, затем второй стороной закрывается и все это жарится с двух сторон в масле. Вместо картофеля могли класть любую начинку.

**Пеше каймак** – дословно переводится как «вареная сметана», или даже «вареные сливки». В татарском литературном языке этого слова нет. Как же делают «вареную сметану»? Молоко сначала оставляют на сутки в холоде, затем аккуратно кладут в не очень жаркую печь и «пекут» до покраснения. Все, что остается на верху – это «вареная сметана», из остального молока делают катык (густой кефир).

Летом, в жару, все село обычно косит сено. В такую жару самым любимым блюдом для татар было и остается **язма** (окрошка). Но эта окрошка не простая, которая делается из ржаного кваса, а из жидкости, которая получается путем соединения воды и катыка. Также язма может быть сделана из **сезмя**, а это уже жидкость, которая остается в емкости после катыка.

Наиболее популярный продукт из молока – это, так называемый, **ывыз**. Его делают после того, как корова родит теленка. В молоко добавляется мука и все это ставится в печку на некоторое время. ывыз обычно делали на праздник Ураза-байрам – **ает (гает)**. В послевоенные годы, если во время свадьбы рождается теленок, то на праздничном столе обязательно были «пеше каймак» и «ывыз». В эти времена на свадебное торжество готовили бялеш (пирог) из свеклы, картофеля – **чегендер бәлеше, карт'ук бәлеше**. Наиболее популярным блюдом был **кырник** (курник) – в мишарском диалекте употребляется в значении пирог. **Балан кырнигы** тмн. – пирог из калины. **Киндераш кырнигы** тмн. – пирог с семенами конопли [Баязитова, 2011, с. 449]. Сейчас его и вовсе не готовят. А когда у бабушки спрашиваешь, что есть покушать, то она отвечает кырник, что означает, что ничего нет.

После рождения ребенка в семье устраивают **бәбэй чәе**. Сюда приглашенные гости приносят гостинцы для матери и ребенка, а также **мәжелес нясенә**, т.е. главе семьи. Раньше гости помимо вещей и игрушек приносили **шәкәрчүрәк** (печенье типа курабье), **тавык поты** (бедро курицы), **пирук** (пирожки). Но в настоящее время такой традиции уже нет.

С давних времен пензенские татары держат коней. Когда конь становится негодным для работы, его режут на мясо. В настоящее время коней держат именно для мяса, а не для работы. Для этого мужчины, женщины – соседи – собираются, чтобы помочь зарезать коня, разделать тушу. Это называется **өмә**. За помощь людям не дают деньги, а вечером собираются в этот дом. Эта традиция – **бунь ашату**. Бунь – тат. муен, рус. шея. Шею коня специально оставляли для помощников. Из жировых слоев делали масло: жир ставили на огонь, то, что растает, переливали в бидоны, а не растаявшие кусочки, которые называются **сызык**, ели с солью или жарили с картофелем. Женщины все вместе отмывали кишки и готовили пирожки из них – **эчәк пиругы**.

В 70-е годы мясо растирали солью и оставляли на долгое время, пока оно не засохнет. Этот процесс называется – **ит каклау**. Такое мясо называется **каклаган ит**, **кипкян ит** (сушеное мясо). Голову коня тоже не выкидали, а оставляли на долгое время. Череп головы потом ставили на столбы вокруг дома, в качестве аборигена от всякой нечисти.

Пензенские татары помимо мусульманских праздников, отмечают и Пасху. Однако этот праздник отмечается по-своему. В Вербное воскресенье специально приносят ветки ивы (лиль – лиль, лилли-кай) и с утра один человек, который раньше всех встал, бьет всех спящих этими ветками. Сама Пасха называется **Кызыл Йомырка**. В этот день с самого утра в дом должен войти специально назначенный человек – **бусагальный** (бусага – порог), в основном мальчик. Этот мальчик читает молитвы, которые знает, желает этому дому благополучия, здоровья всем домочадцам и скоту – **дога кыла**. За это ему дают **садаха** (сэдака) – деньги, разные гостинцы. Затем, когда уже становится светло, маленькие дети ходят по домам и собирают разные гостинцы. Если бусагальный еще не вошел в дом, то дети не могут войти. Существует поверье, что если семья не позовет бусагальный, то в этот дом придет несчастье, неблагополучие. А также, если все-таки в день Кызыл Йомырка бусагальный пришел, но дома все равно что-то идет не так, то говорят, что у него аягы авыр (нога тяжелая – т.е. его присутствие, участие приносит с собой неприятность или несчастье) и стараются на следующий год, его уже не звать. В качестве гостинца в послевоенные годы делали **чегендер курыгасы**: свеклы нарезали на мелкие кусочки и ставили в печку для сушки. Самым популярным гостинцем является разукрашенное яйцо. Яйца красили с помощью луковой шелухи: зимой специально собирали шелуху, а перед праздником кипятили в кострюле с водой. Яйца получают ярко-красную окраску. Отсюда и название праздника – **кызыл йомырка** (красное яйцо). Дети особенно любят леденцы на палочке в форме петушка. Такие леденцы, которые называются **кучат** (рус. петух) всегда делали на праздник. Чтобы цвета были разнообразными, могли в сироп накапать немного зелени.

Некоторые праздники пензенские татары сейчас уже не отмечают, например раньше весной рядом с лесом на холмах готовили **Тү боткасы**. Тү – дробленое пшено, ботка – каша. Но сейчас таких традиций уже нет.

Язык в этнических границах его носителей – это не только средство общения, столько память и история народа, его культура и опыт познавательной деятельности, его мировоззрение и психология.

Говор татар Пензенской области весьма разнообразен. Во время исследования выяснилось, что некоторые диалектизмы встречаются не только в кузнецком, но в других говорах, например, темниковском (Республика Мордовия), хвалынском (Ульяновская область) и др.

### Список литературы.

- 1) Баязитова Ф.С. Туй йолалары лексикасы (жирле сөйләм һәм фольклор ясылыгында) (Лексика свадебных обрядов (в контексте диалектных и фольклорных текстов). Казан: Пароветта. 2011. 976 б.
- 2) Замалетдинов Р.Р. Татарская культура в языковом отражении / М.: Гуманит. издат. центр ВЛА-ДОС. Казань: Магариф. 2004. 239 с.
- 3) Татар теленең диалектологик сүзлеге (Диалектологический словарь татарского языка). Казан: Татар. кит. нәшр.. 1969. 608 б.

## КНИГИ О ГАРРИ ПОТТЕРЕ В КОНТЕКСТЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ ТРАДИЦИЙ

*Долнакова Д.Е.*

*Научный руководитель – проф. Шамина В.Б.*

Одним из самых заметных событий на мировом литературном рынке рубежа XX-XXI вв. стало появление книг английской писательницы Джоан Роулинг о Гарри Поттере. Они вызвали интерес людей всех возрастов во многих странах мира, творчество Роулинг стали изучать. Критики были самых разных мнений – одни обвиняли Роулинг в оккультизме и опровергали какие-либо художественные достоинства романов, другие же превозносили ее цикл о Гарри Поттере и называли «не только самым удачным бестселлером в истории детской литературы, но и исключительно литературным произведением». Трудно не согласиться, что Роулинг использовала традиции множества жанров, таких как волшебная сказка, фэнтези, школьная повесть, роман воспитания, рыцарский роман. Однако, несмотря на немалое количество поклонников «поттерианы», в отечественном литературоведении существует не так много серьезных работ, посвященных этому произведению [см. раб. Ратке И., Амосов

Ю., Макарова Е.Л.] и, в частности, традиции рыцарского романа и романа воспитания не получили должного освещения. Так или иначе, поклонников «поттерианы» с каждым днем становится все больше, по ее мотивам создаются произведения жанра фанфикшн (жанр массовой литературы, разновидность творчества поклонников популярных произведений искусства), исследуется вопрос популярности цикла. Все вышесказанное определило **актуальность** нашего исследования. Особый интерес, на наш взгляд, представляет влияние рыцарского романа и викторианского романа воспитания, которое до сих пор не было в достаточной степени изучено в отечественном литературоведении, что и обусловило **новизну** нашей работы.

Начнем с более ранней эпохи – эпохи рыцарства, в контексте которой и развивался жанр. Сильно влияет так называемый рыцарский кодекс, в рамках которого с ранних лет обучаются юноши военному мастерству, умению красиво излагать свои мысли, а так же ухаживать за Прекрасной дамой и сочинять в ее честь стихи. Важнейший день в жизни каждого рыцаря – день его посвящения; процесс инициации содержал ряд обязательных обрядов, таких как символический удар мечом по плечам посвящаемого. Но и после посвящения от воинов требовалась постоянная тренировка навыков, чему способствовали многочисленные турниры [1, с. 49].

Формируется весьма важный для этого времени культ Прекрасной дамы, составляющий самую сердцевину так называемой куртуазной любви, под которой понимается новая форма отношений между мужчиной и женщиной. Модель ее такова: в центре знатная замужняя дама, либо жена сеньора, либо того рыцаря, чей иерархический статус значимее, чем статус «влюбленного». Ради нее влюбленный готов на многое. Во имя своей госпожи он совершает всевозможные подвиги, наградой за которые служит подаренный платок или ласковый взгляд.

Все эти особенности средневековых реалий нашли свое отражение в произведениях великих мастеров, и многие из них стали жанровыми особенностями средневекового романа. Так, можно выделить 3 аспекта, обязательных для любого рыцарского романа: наличие квеста, т.е. задачи, ради которой рыцарь предпринимает тот или иной поход, совершает подвиг; магический аспект, т.е. наличие магической атрибутики, волшебных существ, магов; куртуазность (уже – куртуазная любовь) – уважение, почитание своей Прекрасной Дамы, совершение подвигов в ее честь.

Изначально понятие «квест» обозначало в мифологии и литературе один из способов построения сюжета – путешествие персонажей к определенной цели через преодоление трудностей (например, мифы о Персее или о двенадцати подвигах Геракла). В рыцарском романе, в отличие от персонажей героического эпоса, действующих во благо обществу, герои выполняют квест из сугубо личной выгоды (признание рыцаря общественностью, завоевание сердца Прекрасной Дамы совершенным подвигом). При этом рыцарь должен являться не только доблестным воином, но и нежным любовником, защитником слабых и невинных, он должен служить богу, королю, справедливости. Поэтому зачастую в рыцарской литературе встречается конфликт чувства и долга – рыцарю приходится выбирать, кому быть преданным: Даме, своему сюзеру или своему рыцарскому долгу [2]<sup>6</sup>. Магический аспект является в повествовании, может принять различный облик – это может быть заколдованный замок или мифическое чудовище, дракон. Элемент волшебства дает ощущение того, что все действие происходит в фантастическом мире, где все создано и обустроено так, что бы дать рыцарю возможность проявить себя.

При прочтении «Гарри Поттера» в контексте рыцарского романа можно заметить наличие основной сюжетобразующей атрибутики средневекового жанра. Прежде всего, это Обряд посвящения, описанный в ироническом ключе, так как он проводился с помощью говорящей Распределяющей Шляпы. Неотъемлемой частью рыцарского романа являются авантюры, посредством которых герой показывает свою боевую удалость и незаурядность. Гарри Поттера приключения и авантюры буквально преследуют, даже если он этого и не хочет – к нему прилетают стаи почтовых сов с письмами от неизвестного адресата [3, с. 45], затем является домовый эльф Добби, который пытается предотвратить возвращение Гарри Поттера в школу [4, с. 17], а на занятиях по прорицаниям профессор Трелони все время предсказывает мальчику беды или даже смерть [5, с. 125]. Однако чаще он сам идет навстречу опасности, дабы защитить друзей и уничтожить зло. Все эти более или менее мелкие авантюры в конечном счете сводятся к одной цели, которая придает смысл всем приключениям героя. Это и есть так называемый квест.

Обязательной составляющей сюжета рыцарского романа является волшебство. Гарри Поттера волшебство сопровождает с самого рождения – он сам является волшебником, учится в школе для

<sup>6</sup> Здесь и далее – перевод Д.Д.



волшебников, окружен магической атрибутикой (волшебные палочки и летающие метлы) и сражается с магическими существами. Помимо сюжетообразующей атрибутики рыцарских романов в книгах о «Гарри Поттере» мы встречаем немало рыцарских ритуалов и особенностей рыцарского быта. В ироническом же ключе мы видим популярную среди волшебников спортивную игру, которую можно расценивать как турнир – квиддич. Гораздо более тяжелым и опасным испытанием является Турнир Трех Волшебников, в результате которого один из участников погибает [6, с. 122].

Важно отметить, что в «Гарри Поттере» отсутствует очень важный аспект рыцарского романа – куртуазность. Здесь любовь имеет несколько ипостасей – это материнская любовь к своему чаду; любовь героя к друзьям, ради спасения которых он не побоится пожертвовать собой. В последних книгах у героя появляется дама сердца, и завоевывает он ее в следствие победы в турнирном состязании по квиддичу, что соответствует рыцарскому обычаю обретать любовь Прекрасной дамы в награду за тяжкое испытание. Но все же любовь Гарри И Джинни далека от любви куртуазной, она менее возвышенна, но и менее оторвана от реальности, ведь куртуазность подразумевает под собой больше платонические отношения, связь духовную, несвязанную земными мелочами.

Таким образом, из приведённых нами примеров видно, что «Гарри Поттер» содержит важные элементы, присущие жанру рыцарского романа.

Шло время, литература взрослела, становилась все более реалистичной по содержанию и более философской в подтексте. Многие писатели все чаще обращались к вопросам о сущности человеческой природы. Важную лепту в изучение человеческой природы внесли авторы XIX века, развивая в своем творчестве идею о важной роли воспитания в человеке моральных принципов, которые станут для него ориентирами в его последующей жизни. Это привело к бурному расцвету жанра романа воспитания. В них воплотились все характерные черты этого времени: большое внимание к семейному укладу жизни, домашнему очагу (что особенно проявлялось в ярких описаниях интерьера), сохранению традиций и передачи наследия; обращение к «детскому» вопросу – образование стало бесплатным и обязательным для всех, однако это не сократило детский труд на предприятиях. Вследствие этого тема ребенка стала более актуальной и распространенной, дети рассматривались не как маленькие копии взрослых, а совершенно отличные существа, требующие отдельного внимания. В связи с этим можно выделить три характерные особенности английского романа воспитания: во-первых, главный герой – ребёнок, чаще всего сирота, лишенный родителей и родного крова; во-вторых, жизнь подкидывает ему всяческие испытания, нередко он скитается. Приключения, выпадающие на долю героя совсем непросты, они формируют его характер, вырабатывают свой способ приспособления к существующим обстоятельствам. В-третьих, основным конфликтом являются душевные терзания героя. Исчерпав внутренний конфликт, протагонист достигает гармонии с собой и окружающим миром. Также важен аспект любви, ведь большинство персонажей испытывается не только окружением, деньгами, но и любовью, причём чистая любовь противопоставляется порочной.

Читая книги о Гарри Поттере, можно заметить наличие черт жанра романа воспитания в их структуре, особенно в первых трех книгах цикла. Здесь присутствует множество схожих сюжетообразующих элементов – к примеру, процесс взросления в «Гарри Поттере» один из самых важных аспектов, читатель наблюдает за тем, как герой учится на своих и чужих ошибках, делает нравственный выбор. Гарри Поттер, как и многие герои Диккенса, будь то Оливер Твист, Пип или Джейн Эйр Шарлотты Бронте, сирота с малых лет, и мечтает о родной любящей семье. Взамен этого – только упреки со стороны родственников и их глубокое безразличие к судьбе ребенка. Тем не менее, это не меняет доброго сердца героя, он остается верен себе в кругу чужих и жестоких к нему людей, потому что он находит новую семью в лице друзей. Идеалом семейной идиллии для Гарри представляется семья Узли – большая, дружная, готовая принять в свое лоно его – чужака, так же, как для Оливера Твиста стали семьей миссис Мэйли и Роуз. Большую роль как и в романах викторианцев, так и у Роулинг играет описание интерьера, которое дает характеристику проживающим в доме людям. Вспомним, что дом Домби холодный и неудобный, вся мебель в чехлах, а люстра свисает с потолка как слеза... Дом мисс Хэвишем похож на бастион, где погребены человеческие чувства. Дом Дурслей, напротив, поражает своей ординарностью и серостью, а начищенная до блеска кухня тети Петуньи только усиливает негативное впечатление, а дом Узли описан как весьма неустойчивое строение, будто поддерживаемое единственно силой волшебства, очень маленькое для такой большой семьи, однако уютное и гостеприимное [4, с. 46].

Несомненно, Гарри Поттеру пришлось нелегко в детстве, но главные испытания подстерегают его в школе. Здесь задействована модель английской пуританской школы, где нормы поведения весьма суровы и каждый проступок строго наказывается. Взять, к примеру, профессора Снегга – страшнейший преподаватель, который не отличается любовью к ученикам, которого можно сравнить с мисте-

ром Криклом – директором школы Сэлем Хауз, в которой учился Дэвид Копперфилд. Единственный метод его преподавания – это запугивание и порка, приводящая в ужас, как учеников, так и домашних. Несмотря на все это, главные жизненные уроки герои викторианского романа получают вне стен школы – во взаимоотношениях с друзьями и недругами. Так и Гарри Поттер в поединках не на жизнь, а на смерть с Волан-де-Мартом проявляет свою истинную сущность. В плане испытаний, выпадающих на долю Гарри Поттера, роман воспитания схож с рыцарским романом, так как и в том и в другом случае герой стремится к своей цели, проходя через тяжелые испытания.

Как уже ранее упоминалось, основным конфликтом в романе воспитания являются душевные терзания главного героя, поэтому часто персонажи склонены к рефлексии. Проходя нелегкую школу жизни, они внутренне развиваются, что невольно приводит их к размышлениям о добре и зле, о том, что они сделали в жизни правильно и где оступились. Такие размышления о своей сущности хоть и не играют такой же большой роли в произведении Роулинг, но все же имеют место и достигают Гарри Поттера, когда Волан-де-Морт сеет в его душе зерно сомнения – а действительно ли он такой добрый и хороший или он мало чем отличается от своего врага?

Другим важным фактором, влияющим на становление героя, является в романе воспитания дружба и любовь, занимающие большое место, как в викторианском романе, так и у Роулинг. Достаточно вспомнить, как дружба скрашивала унылое существование Джейн в школе, а Попа именно дружба с Гербертом и любовь Бидди и Джо возродила к жизни после смерти Маковича и утраты Стеллы («Большие надежды»). Не менее важное место друзья занимают и в «Дэвиде Копперфильде», где это не только юноши, но и девушка – Агнесс, самый преданный понимающий друг, впоследствии ставшая его женой. В Гарри Поттере тема дружбы также занимает огромное место – его друзья также и мальчики и девочки, в первую очередь, конечно, Рон и Гермиона, никогда не оставляющие его на жизненном поприще и всегда готовые в трудную минуту подставить плечо даже ценой собственной жизни. Также это материнская любовь, которая стала его главным оберегом в борьбе со злом и защищала от незнающего любви и сострадания смертельного врага.

Таким образом, проанализировав книги о Гарри Поттере в контексте традиций викторианского романа воспитания, мы обнаружили черты, объединяющие их по сюжетным и содержательным аспектам.

Анализ книг о Гарри Поттере в контексте жанров двух эпох показал, что они все в большей или меньшей степени повлияли на художественную структуру произведения. Причина, по которой Роулинг в своих книгах использовала традиции столь различных и отдаленных во временной шкале жанров может быть в том, что роман воспитания, по сути своей, является своеобразной модификацией рыцарского романа на современной почве – он имеет те же важнейшие составляющие жанровой структуры: процесс инициации, квест (стремление к достижению благородной цели) и становление героя в результате испытаний.

В то же время книги Роулинг это произведения современной литературы, а потому классические литературные традиции подвергаются существенным изменениям. К примеру, Гарри побеждает своих соперников не силой, как это было в рыцарском романе, а интеллектом. Он предрасположен к рефлексии, как и герой воспитательного романа, но этому не отведена ведущая роль в романе. В произведении присутствует ироническое снижение многих героических ситуаций: это, к примеру, турнирное сражение на метлах или столкновение с учителем-неумехой Златопустом Локонсом. В тексте мы видим множество интертекстуальных отсылок, а также реалий современного мира. Все это говорит о том, что Роулинг не просто заимствует различные традиции, но творчески развивает их, создавая новое, оригинальное произведение.

### Список литературы.

- 1) Николаева И.Ю., Карначук Н.В. История западноевропейской средневековой культуры. Часть II. Культура рыцарской среды. Томск: Томский гос. ун-тет. 2002. С. 3-19.
- 2) Интернет-ресурс: AdreaWhyland. The Romance Genre. [www.vault.hanover.edu/~battles/arthur/romance.htm](http://www.vault.hanover.edu/~battles/arthur/romance.htm) (Дата обращения: 17.03.2014).
- 3) Ролинг Дж.К. Гарри Поттер и философский камень: Роман / Пер. с англ. И.В. Оранского. М.: ООО «Росмэн-Издат». 2003. 45 с.
- 4) Ролинг Дж.К. Гарри Поттер и Тайная комната: Роман / Пер. с англ. М.Д. Литвиновой. М.: ООО «Росмэн-Издат». 2002. 17 с.
- 5) Ролинг Дж.К. Гарри Поттер и Узник Азкабана: Роман / Пер. с англ. М.Д. Литвиновой. М.: ООО «Росмэн-Издат». 2002. 125 с.

б) Ролинг Дж.К. Гарри Поттер и Кубок огня: Роман / Пер. с англ. М.Д. Литвиновой, Н.А. Литвиновой, А.Г. Ляха, М.А. Межуева, Е.К. Саломатиной под ред. М.Д. Литвиновой. М.: ООО «Росмэн-Издат». 2003. 122 с.

## КЕШЕНЕ СЫЙФАТЛЫЙ ТОРГАН ФРАЗЕОЛОГИК БЕРӘМЛЕКЛӘРНЕ ТӘРЖЕМӘ ИТҮ ҮЗЕНЧӘЛЕКЛӘРЕ

*Елезарова Ю.Н.*

*Научный руководитель – доц. Саттарова М.Р.*

Тел хэзинәсенә мөһим бер асылташы булган фразеологик берәмлекләренә бер телдән икенче телгә күчерү мәсьәләсе тел белеменә актуаль проблемаларыннан санала.

Фразеологик берәмлекләр телне образлы, бизәкле, бай итәләр, димәк, бер үк вакытта коммуникатив һәм эстетик вазыйфа үтиләр. Бу әйтәләр ярдәмендә кыска, ләкин шактый үтемле итеп әйтәргә була.

“Фразеология тел күренешләренә күпкә хәрәкәтчәнрәк, терерәк, күпкырлырак төркемнәрен тикшерә” [Сафиуллина, 2001 с. 47], дип яза академик Владимир Виноградов. Чыннан да, телнең фразеология системасы шулкадәр бай һәм күпкырлы, хәтта кешене сыйфатлы торган фразеологизмнар төркемен эчтәлегә буенча үзенә эчендә дә тагы аерым төркемчәләргә аерып карарга була. Фразеологизмнар составына игътибар белән күз салсак, анда кеше белән бәйлә әйтәләрнең шактый дәрәжәдә күплегенә тап булырга мөмкин.

Фразеологизмнар кешенә эчке дөньясына үтеп керергә, аның әхлакый-мәдәни кыйммәтләрен, милли үзенчәлекләрен ачыкларга ярдәм итә. В.Н. Телия һәр телнең фразеологик составының милли булуын искәртә. Чыннан да анда беркетелгән образлар системасы материал, социаль, рухи мәдәниятне аңлауның нигезендә ята һәм аның белән теге яки бу яктан бәйлә, шуңа күрә дә ул аның милли-мәдәни тәжрибәсе һәм традицияләре турында шаһитлек итә ала.

Фразеологизмнарны өйрәнүгә кагылышлы күп кенә хезмәтләр язылган, ләкин телнең бу өлкәсә белән кызыксыну актуальлеген югалмый. Мәсьәлә телнең милли үзенчәлекләренә дә, фразеологик берәмлекләренә килеп чыгуы, этимологиясенә дә бәйлә. Татар теле фразеологиясә өлкәсендә 60-90 нчы елларда шактый күп эшләр эшләнелгән: Л. Жәләй, Н. Борһанова, Л. Мәхмүтова, Л.К. Бәйрәмова, Г. Ахунжанов, Ф. Сафиуллина һ.б. галимнар бу өлкәдә шактый күп хезмәт күрсәткән. Шулай ук 80 нче еллар азагында Н. Исәнбәтнең “Татар теленә фразеологик сүзлегә” басылып чыга [Исәнбәт, 1989 – I том, 1990 – II том]. Ул бик әһәмиятле хезмәт була, Н. Исәнбәт һәр фразеологик берәмлекнең мәгънәсә аңлатып бирә һәм мисаллар белән дәлилли. Әлегә мәкалә нәкътә Н. Исәнбәт, Л. Бәйрәмова, Ф. Сафиуллина хезмәтләренә таянып эшләнде. Алга таба татарлар телендәгә кешене сыйфатлы торган фразеологизмнарны тәржемә итү үзенчәлекләре тикшерелде.

Тематик яктан фразеологик берәмлекләренә күптөрле булуы, жанлы аралашу булдыруда бу берәмлекләренә әһәмияте милли менталитет һәм халыкның дөньяга карашы белән бәйлә булып, лингвомәдәни эчтәлеккә ия булганлыгы аңлашыла.

Төрле телләренә фразеологик берәмлекләренә чагыштырып өйрәнү, аларның гомуми билгеләрен һәм семантик үзенчәлекләрен ачыклау аеруча кызыксыну уята [Шанский, 1996, б. 62].

Фразеологик берәмлекләренә тәржемә итү вакытында төп шарт – адекватлыкны саклап калу. Тәржемәләштерү ягыннан чыгып караганда, фразеологизмнар түбәндәгә төркемнәргә бүленә:

- 1) фразеологик берәмлекнең төгәл, контекстка бәйлә булмаган, тулы эквиваленты бар;
- 2) фразеологик берәмлекнең тулы эквиваленты юк, ләкин мәгънә ягыннан охшаш булганнарын табарга була. Гадәттә аналоглары белән тәржемә ителә;
- 3) фразеологик берәмлекнең эквивалетлары да, аналоглары да юк, ягъни лакуналар.

Беренчеләрен тәржемә иткәндә авырлыктар тумый, хәтта бер фразеологик берәмлеккә берничә эквивалент туры килергә мөмкин: “играть вторую скрипку” – “play second fiddle”/“die zweite Geige spielen”; [Арсентьева, 2008] “делать из мухи слона” – “инә күзеннән дөя күрү”/“музандайны тубалдай итү”/“төймәдән дөя ясау”/“чебеннән фил ясау” һ.б.

Икенче очрак берәз кыенрак, монда мәгънәсә ягыннан охшаш булырлык, аның эчтәлеген бозмаслык аналог сайлап алырга кирәк: “кануть в лету” – “юкка чыгу”.

Өченче очракта исә лакуналар белән эш итәргә туры килә, әлбәттә бу авыррак. Алар калькалаштырып, деструктив, сыйфатлама яки лексик тәржемә итү ысуллары белән башка телгә күчерелә.

*Лакуналар* (лат. *lacuna* – бушлык) – бер телдәге сүзгә икенче телдә эквивалент булмау. Аларны эквивалентлык системасындагы “ак таплар” белән чагыштырырга була. Гадиләштереп әйткәндә, тотрыклы әйтелмәләрне фразеологизмнар белән (фразеологик эквивалент, тулы булмаган фразеологик эквивалент, чагыштырмача фразеологик эквивалент, индивидуаль эквивалент), яки фразеологик булмаган ысуллар (лексик тәржемә, калькалаштыру, сыйфатлама тәржемә) белән тәржемә итеп була. Болар арасында шулай ук башка арадаш ысуллар булуы иң кулай, туры килүче ысулны сайлап алырга мөмкинлек бирә.

Бер телдә икенче тел үрнәгендә яна фразеологик берәмлек ясаганда, башка телдәге мәгънәсә белән туры килерлек, сәнгатьлелек сыйфатлары белән аңа тиң фразеологизмнарны эзләп табу сорала. Мәсәлән, кеше эшне тиз, жиңел, уңышлы башлап жибәрсә, аны “*жиңел сөякле*” диеп, үз эшенең асылына төшенеп сөйләүче турында “*белеп сукалый*” диеп, кәефсезләнеп, боегып йөрүче турында “*балтасы суга төшкән*” кебек йөри диеп әйтәләр. Әгәр дә без бу сүзтезмәләрне башка телгә күчәргәндә образлылыгын, мәгънәсен югалтмавын теләсәк, калькалаштырып кына, ягъни, сүзен-сүзгә генә тәржемә итү аз булачак, хәтта ул үзенең мәгънәсен бозу очраklары килеп чыгуы да бар. Мәсәлән, “*жиңел сөякле*”не рус теленә тәржемә итү өчен “*легко на подъем*” фразеологизмын кулланабыз.

Тотрыклы сүзтезмәгә зыян килмәгән очраklарда, тәржемә итүдә калькалаштыру ысулын да куллану мөмкинлегә чикләнми. “*Чебен үтермәс*” дип без башкаларны рәнжетергә сәләтле булмаган кешегә карата, “*күкнең эчиденче катында*” сүзтезмәсен, кешенең бик бәхетле халәтен күрсәтергә теләгәндә кулланабыз, монда исә “*и мухи не обидит*” һәм “*на седьмом небе от счастья*” дип, сүзен-сүзгә тәржемә ясасак та, мәгънәсен саклап калабыз. Татар һәм рус телендәге бу типтагы охшаш әйтелмәләр булу фикерләү процессындагы элементлар берлеге турында бәян итә.

Гомуми фразеологизмнар дип, ике телдә дә бер үк мәгънәгә ия булган, төп бер образны белдерүче фразеологизмнарны атыйлар [Шанский, 1995, Б. 63]. Татар һәм рус телләрендәгә күп кенә фразеологик берәмлекләр мәгънәләре белән генә түгел, формалары белән дә бер-берсенә туры киләләр. Мәсәлән: *яблоко от яблони далеко не падает* – алма агачыннан ерак төшми [Арсентьева, 2008, б. 6], *кояш чыгу – восход солнца* һ.б. Бу очракта фразеологизмны тәржемә итү эше күпкә жиңеләя.

“*Ләм-мим каргасы*” дигән фразеологик әйтелмәсә белән жебегәнрәк кешеләрне, “*ат казанган*” дип танылган шәһесләрне, “*айгыр ашак*” дип кыбырсык, тик тора алмаучыны, “*ай-ваена карамый*” яки “*үз туксаны туксан*” дип, кешенең каршы килүенә карап тормыйча, үзенең эшләүче кешене сыйфатлыйлар. Составында шушындый ымлыклар, аваз ияртемнәре, яки аерым бер милләткә генә хас булган, аерым милли колоритны чагылдырган сүзләр, реалияләр булган очраklарны тәржемә итү аеруча да кыенлыклар тудыра, хәтта кайвакыт эквивалентлар, аналоглар да табылмый, шуңа күрә, кайвакыт аңлатма гына биреп үтелә. Димәк, инде алдагы бүлектә әйтелгәнчә, тәржемә итүнең төрле ысулларын кулланырга мөмкин.

Тел ни дәрәжәдә бай булса, сөйләмдә кулланыла торган фразеологизмнарның мәгънәгә бәйле төрләре дә бик күп. Шундый күпсанлы фразеологик берәмлекләрнең берсе – кешене сыйфатлый торган эчтәлеккә ия. Алар кешенең экспрессив характеристикасын бирергә, индивидуаль сыйфатларын, жәмгыятьтә, коллективта, кешеләр арасында тоткан урынын эмоциональ итеп тасвирларга ярдәм итә.

Кешенең кайсы сыйфатлары тасвирлануга карап ике төркемне аерып чыгарып карарга була:

1) тышкы яктан тасвирлау;

2) эчке яктан тасвирлау;

Мисал өчен, кешене тышкы яктан тасвирлаучы фразеологизмнарны карап үтик:

*Озын буйлы кеше турында:*

Татар телендә кешенең биеклеген күрсәтү өчен “*колга кебек*”, “*телеграм баганасы кебек*” фразеологизмнары кулланыла, ә рус телендә “*коломенская верста*”, “*каланча пожарная*”, “*(ростом) в косую сажень*”. Инглиз телендә – *<as> tall as a maypole, as a beanpole; as a steeple; as lanky as a pole; as lanky as a rake; as lanky as a lath; as lanky as a rait* кебек әйтелмәләр озын буйны белдерә.

*Кыска буйлы кеше турында:*

Татар телендәгә *балак буге; бака ботыннан гына; бармак башы кадәр; бот буге; бармак буге* фразеологизмнарының рус телендәгә эквивалентлары: *от горшка два вершка; от земли не видать (не видно); с ноготок; с булавочную головку* инглиз телендә исә *very little / about a child* диеп, аңлатма бирергә мөмкин.

*Охшашлык турында:*

Рус һәм татар телендә охшашлык, кагыйдә буларак, ике тамчы суда чагыла (*ике тамчы су кебек – как две капли воды*), инглиз телендә ул охшашлык *ике борчак бөртеге* белән чагыштырыла. Шулай ук башка вариантлар да еш очрый:

*Охшашсызлык турында:*

Бер-берсеннән кискен аерылып торганда: *жир белән күк аермасы – как небо и земля – as different as chalk and cheese* фразеологизмы кулланыла.

Үз-үзен тотышы, эш гамәлләре белән барлык кешеләрдән аерылып торучылар турында рус телендә “*белая ворона*”, инглиз телендә “*stick out like a sore thumb*”, “*an odd fish*” яки “*rava avis*” диләр. Г. Тукай үзенең “Исемдә калганнар” әсәрендә башкалардан аерылып торуну “*карга балалары арасында бер чәүкә*” булу дип атый. Бу индивидуаль әйтелмә инде фразеологизмга әверелеп бара. Әлбәттә, без “*белая ворона*” фразеологизмын тәржемә итү өчен калькалаштыру ысулын кулланьп, “*ак карга*” диеп тә тәржемә ясып алып идек, ләкин “*карга балалары арасында бер чәүкә*” күпкә экспрессивлырак, эмоциональрәк яңгырый һәм татар халкы өчен аның мәгънәсен аңлау да күпкә жиңелрәк.

Кешене эчке яктан сыйфатлый торган фразеологизмнар; бу сфера кешенең акыл дәрәжәсен, тәҗрибәсен, әхлакый сыйфатларын үз-үзен тотышын бәяләүне үз эченә ала:

*Тәҗрибәле кеше турында:*

Бай тормыш тәҗрибәсенә ия булган, көтелмәгән хәлләрдә дә югалып калмаучы, үз эшенең остасы булганнар турында алдагы фразеологик берәмлекләр ярдәмендә әйтергә мөмкин:

*Дөнья күргән, тояк суы эчкән, елан аягын кискән, бер капчык тоз ашаган – видывал виды, стреляный воробей, травленный (старый) волк, пролётная головушка – old bird, downy bird, knowing <old> bird, old stager (campaigner), experienced old hand, old salt, wise old bird;*

*Утны-суны кичкән – пройти огонь и воду (и медные трубы) – go through fire and water;*

*Шомарган тап, эт каешы булу – тёртый калач – an old hand;*

*Алтын куллы, көлдән төймә генә төйми – золотые руки, мастер на все руки, рука набита, глаз набит (намётан) знает (масть) толк – jack of all trades, handyman, skilful fingers, clever fingers, magical hands, skillful (clever, golden) hands;*

*Балта маен ялаган, эт ашаган булу – собаку съел – to cut one's teeth;*

*Биш бармагы кебек – как свои пять пальцев – (know sth.) like the back the palm of one's hand;*

*Үз эшенең остасы – артист своего дела – a past master;*

*Бик яшь эле тәҗрибәсе булмаган кеше турында:*

*йомыркадан эле яңа гына чыккан; ана сөте кипмәгән – желторотый птенец; мало каши съел; по молодости лет – a very young, naive; inexperienced person: greenhorn; tenderfoot; (one is) (still) wet behind the ears.*

*Сай йөзү – мелко плавать – is not the right caliber.*

Кешене ничек сөйләвен тасвирлаган фразеологизмнар шактый күп очрый.

*Матур, ягымлы сөйләшүчеләр, телгә оста булучылар турында:*

*теле сөякsez – язык без костей – smb.'s tongue has no bones;*

*чая телле – боек на язык – is quick-tongued;*

*бал авыз – заливатьсь соловьём – sing like a nightingale;*

*сүз эзләп күршегә керми / сүз эзләп кесгә керми – за словом в карман не лазит – is never at a loss for words;*

*авызына саескан төкергән, тасма тел булу, авызына шайтан төкергән – язык хорошо подвешен, владеет даром слова – has a glib tongue;*

Начар сөйләшүче, үз фикерләрен туплап әйтә белмәүче турында *агач телле; авызында ботка кайната; ике авыз сүз оештырабелми* диләр. Рус телендә бу фразеологизмнарны *язык плохо подвешен; каша во рту; язык заплетается*, дип, ә инглиз телендә *sounds like hefc got marbles in his mouth* дип, бирергә мөмкин.

*Сөйләшмәүче яки бик аз сөйләшүче турында:*

*авызына су капкан; балык кебек телsez; ләм-мим эндәшми; ботыннан тотып селкесәң бер әлиф төшми – нем как рыба; проглотить язык; прикусить язык; набрать в рот воды; держать язык за зубами – dumb as an oyster.*

*Кирәксезгә дә бик күп буш сүз сөйләшүчеләр, гайбәт сатучыларны киләсе фразеологизмнар ярдәмендә сыйфатларга мөмкин:*

*Ләчтит сату; гайбәт сату; телле бәрәңге;*

*Давать волю языку; базарная баба; чесать языком; болтать языком; перемывать косточки; нести чушь; бесструнная балалайка;*

*Windbag; gasbag; chatterbox; to talk up a storm;*

Нәтижә ясап әйткәндә, татар, рус, инглиз телләрендә кешене сыйфатлы торган фразеологизмнар тематик яктан бик күп һәм алар кешене төрле яклап тасвирлылар, алар ярдәмдә кешегә экспрессив характеристика бирә алабыз, бу тотрыклы әйтелмәләргә телебездә кулланып, сөйләмезне баета алабыз. Фразеологизмнарның икенче телдә эквивалентлары яисә аналоглары булуын да, калькалаштырып тәржемәләштерелгән булуларын да, алар арасындагы стилистик һәм семасиологик аерымлыктар булуын да күрәбез. Фразеологик берәмлекләр телнең экспрессив сурәтләү чараларының бай фондын тәшкит итә. Бу тотрыклы әйтелмәләргә колориты аларны реалияләр дәрәжәсенә житкәрә, ләкин “лексик реалияләр”дән аермалы буларак, тәржемә вакытында алар транскрипция белән түгел, ә, күпчелек авторлар фикеренчә, калькалаштыру ысулы белән бирелергә тиеш. Бу фикер белән тулысынча килешеп бетеп булмый, чөнки күп очракта фразеологизмнарның эквивалентлары да, аналоглары да табыла. Әлбәттә бу очракта колоритның шактый өлеше югала, шулай булуга карамастан, укучыга ул аңлашыла һәм үзенең фразеологик сыйфатларын югалтмый. Ләкин татар колоритын рус яки инглиз колориты белән бутамау тәржемәчәнең иң төп кагыйдәләргә берсе булып тора.

### Әдәбият исемлеге.

- 1) Сафиуллина Ф.С. Тел гыйлеменә кереш. Югары уку йортларының филология факультеты студентлары өчен дәреслек. (Төзәтелгән, тулыландырылган икенче басма). / Ф.С. Сафиуллина. Казан: Хәтер. 2001. 382 б.
- 2) Исәнбәт Н. Татар теленең фразеологик сүзлеге. Ике томда. 1 том. Казан: Татар. кит. нәшр.. 1989. 495 б.
- 3) Исәнбәт Н. Татар теленең фразеологик сүзлеге. Ике томда. 2 том. Казан: Татар. кит. нәшр.. 1990. 365 б.
- 4) Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. М.: Высшая школа. 1996. 192 с.
- 5) Русско-англо-немецко-турско-татарский фразеологический словарь /под. ред. Е.Ф. Арсентьевой. Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та. 2008. 720 с.
- 6) Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча фразеологик сүзлек. Казан: Мәгариф. 2001. 335 б.
- 7) Пархамович Т.В. Англо-русский, русско-английский словарь фразеологизмов. Минск: Попурри. 2011. 130 с.

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТАТАРСКОГО ИМЕНИ ДЕЙСТВИЯ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

*Закиязнова Л.Х.*

*Научный руководитель – доц. Мухарлямова Л.Р.*

**Сравнительная грамматика** – традиционное название сравнительно-генетического исследования фонетики (фонологии), морфонологии, словообразования, словоизменения и иногда синтаксиса семьи или группы родственных языков. В настоящее время типология и сопоставительное исследование разноструктурных языков все прочнее утверждается как одно из центральных направлений в лингвистике. Данная работа посвящена рассмотрению неличной формы глагола в татарском языке – имени действия (исем фигыль) и его перевод на английский язык как герундий.

Как известно, татарский язык относится к агглютинативным языкам, английский же – флективно-аналитический язык. Несмотря на то, что рассматриваемые нами языки разные как по генетической, так и по типологической характеристике, мы можем выявить некоторые сходства этих языков на грамматическом уровне. К типологическим сходствам сопоставляемых нами английского и татарского языков в грамматическом плане можно отнести специфику личных и неличных форм глагола. Именно неличные формы глаголов представляют особую сложность при переводческой деятельности, т.к. они обладают специфическими морфолого-семантическими особенностями и синтаксическими функциями.

В современном татарском языке к неличным формам глагола относятся имя действия, причастие, инфинитив и деепричастие. В современном английском языке к неличным формам глагола относятся герундий, причастие или Participle I и Participle II, а также инфинитив [1, с. 186].

Имя действия – неличная форма глагола в татарском языке, которая занимает промежуточное положение между именем существительным и глаголом. Имя действия в татарском языке образуется

путем добавления к основе глагола суффикса -у, -ү (*файдалану, биету*), согласно фонетическим законам современного татарского языка.

Татарские имена действия подразделяются на «первичные» и «вторичные». «Первичные» имена действия образуются от обычных глагольных основ присоединением суффиксов -у, -ү. «Вторичные» имена действия образуются путем присоединения ко всем причастным формам на -ган суффикса -лык или -лек, также в соответствии с фонетическими законами современного татарского языка: *барганлык, килгәнлек*. По своему основному значению «вторичные» имена действия совпадают семантикой «первичных» имен действия, имея небольшую разницу. Они называют действие не безотносительно ко времени как «первичные» формы, а действие (состояние и т.п.), относящееся к прошлому [2, с. 299]. Например: *Аларның шам кебек туры булугарыннан һичбер эш белән мәшәкать күрмәгәнлекләре беленеп тора* [3, с. 487].

**Герундий (The Gerund)** – это неличная форма глагола, выражающая название действия и обладающая как свойствами глагола, так и существительного. Оно указывает на то, что посредством герундия выражается выполнение, совершение действия, его процесс.

Герундий образуется путем прибавления окончания *-ing* к основе глагола, учитывая орфографические правила английского языка. Например: *sitting, reading, worrying* и т.д. Некоторое исключение представляют собой глаголы, заканчивающиеся в инфинитиве на немое *-e* (выпадает: *make – making*) и на *-ie* (заменяется на *-y*: *die – dying*). Отрицательная форма герундия образуется с помощью частицы *not*, которая ставится перед формой герундия, например: *I suggest you not doing it – я тебе советую этого не делать*. Отрицательная частица *no* часто используется с герундием для выражения запрещения. Например: *No parking – Парковка запрещена*.

#### **Глагольные свойства герундия выражаются в том, что:**

1. Герундий переходных глаголов может иметь прямое дополнение (без предлога): *doing homework – делать (что?) домашнее задание; writing a letter – писать (что?) письмо*.

2. Герундий может иметь определение, выраженное наречием: *writing loudly – читать (как?) громко, driving quickly – ездить (как?) быстро*.

3. Герундий, как и глагол, называет действие и имеет категории перфекта и залога. Герундий имеет неопределенную и перфектную формы, а также формы действительного и страдательного залога.

Всеми этими признаками обладает и причастие I (также имеющее *ing – форму*). Однако в отличие от него, герундий обладает и свойствами существительного:

1. Герундий может определяться притяжательным местоимением и существительным в притяжательном или общем падеже. Это свойство герундия в английском языке называли герундиальным оборотом. Например: *my reading – чтение (чьё?) мое; Peter's coming – приезд (чей?) Питера*.

2. Перед герундием может стоять предлог, например: *by correcting – путем исправления; on coming home – придя домой*.

3. Как существительное он может служить в предложении: подлежащим, частью составного сказуемого, дополнением, определением или обстоятельством. Например: *We've each got a dollar, and the army wouldn't be much helped by our giving that* [4, с. 2].

При сопоставлении английского герундия и татарского имени действия также можно выделить некоторые особенности. Например, в отличие от татарского имени действия, герундий не обладает категорией падежа, числа и притяжательности. Поэтому при переводе с одного языка на другой нужно учитывать эти особенности.

Имена действия в татарском языке могут выступать в роли всех членов предложения, за исключением сказуемого. Но нужно отметить тот факт, что во многих случаях синтаксическую роль имя действия играет, сочетаясь с другими частями речи, в частности с именами существительными в разных падежах и послелогом, что характерно и для герундия в английском языке. Также имена действия сочетаются с существительными или личными местоимениями в разных падежах.

Исходя из этого можно проанализировать синтаксическую роль имен действий в современном татарском языке и сопоставить перевод на английский язык. Как уже говорилось выше, имя действия может являться всеми членами предложения. Рассмотрим каждый из случаев отдельно.

I. Когда в предложении имя действия употребляется как подлежащее, при переводе на английский язык герундий сохраняет эту позицию. Например:

*Коту бик озак булып күренде* [3, с. 431].

*Waiting seemed to be too long. (перевод наш).*

II. Имена действия в современном татарском языке часто встречаются в составе сказуемых. Например:

А) Мине гажәпләндергән һәм уйландырган икенче нәрсә профессорның тормышны **яратуы, эшчәнлеге булды** [5, с. 152].

*The next thing I was surprised with was professor's love of life and his **acting** (перевод наш).*

Кроме того, в татарском языке имена действия выступают в роли сказуемых в придаточных времени синтетического типа: **Апрель числосы керү белән, мәдәрәсәдәге бай шәкертләр таралып беттеләр** [3, с. 428] - *With April **coming** rich students of medrese went away (перевод наш).*

Герундий в английском языке очень часто исполняет роль сказуемого, следуя за глаголом-связкой **to be (am, is, are, was, were,...)**. Например:

*You said, the other day, you thought we were a deal happier than the King children, for they **were fighting and fretting** all the time, in spite of their money [4, с. 3].*

III. В татарском языке имя действия в предложениях может выполнять функцию дополнения. Подобно русскому и английскому языку, в татарском языке дополнение может быть прямым или косвенным (предложным). Например:

А) Мин һәр төндә Лилия белән Сезнең минем янда **яшәвегезне теләп** Аллага ялвара идем [6, с. 139].

*Every night I prayed asked God for your **living** together with us [6, с. 384].*

Б) Кайберәүләр бу шахтада **эшләүдән бөтенләй баш тарталар** [6, с. 482].

*Someone refuses **working** in this mine. (перевод наш)*

IV. Часто в предложениях имя действия является определением. Например: **Шактый еллар үткәч, повестема әйләнпәкәйтүмның сәбәбе: нәни геройларымның таи өстендә чәчәк булып атып, без исән, без яшибез, дип кычкыруларын дөньяга ишеттереп өчен.** [6, с. 125].

*The reason of my **returning** to the story again is my wish to show that my heroes alive, that they are living [6, с. 372].*

V. Имена действия в современном татарском языке могут являться обстоятельствами, сочетаясь с различными послелогоми. Например:

**Ходай Тәгалә, бәлки, үз бәндәләренә куз яшьләрен **чистартыну**, күңелен пакыландерү өчен бирәдер** [6, с. 137].

*Probably God gave us tears **for cleaning** ourselves [6, с. 382].*

Таким образом, можно сделать вывод о том, что и татарское имя действия, и английский так или иначе могут выступать в роли всех членов предложения. В переводе с татарского языка на английский синтаксические функции этих частей речи сохраняются.

Перевод – это сложный и многогранный вид человеческой деятельности. Перевод – это преобразование сообщения на исходном языке в сообщение на языке перевода. Что касается совпадения отдельных частей речи и грамматических категорий при синхронном переводе, то они могут совпадать или вовсе не совпадать.

Рассмотрим некоторые примеры перевода татарского имени действия на английский, где он переводится именно герундием:

1. **Матурлыкка **соклану** хисе кемнән күчте икән бу балага** [6, с. 130]?  
*Who did she imitate **admiring** the beauty [6, с. 376]?*

2. **Мин Оля янына барган чакларда, Оляның кочагыма атылып кереп: “Әбием, килдеңме?!” – дип миңа **сарылуларын** моңсу гына күзәтеп тора иде** [6, с. 141].  
*Sveta watched sadly how Olya **was embracing** me when I visited her [6, с. 386].*

3. **Балалар сезнең **күлүне** сабырсызланып көтә** [6, с. 149].  
*The children are looking forward to **seeing** you [6, с. 393].*

Но точный перевод не всегда возможен, потому что разные языки отличаются как грамматически, так и лексически, не говоря уже о различии культур, что тоже может иметь влияние на способ и результат перевода. Поэтому рассматриваемые нами имена существительные не всегда переводятся на английский как герундий. Например:

1. **Кем белә, бәлки аларда ятимнәрне **тәрбияләп үстерү** зур савап саналадыр** [6, с. 141].  
*To **adopt and bring up** orphans must be a great blessing in America [6, с. 385].*

2. **Ярты сәгать эчендә алар безнең кемнәр икәнбезне һәм кайда **баруыбызны** энәсеннән жебена чаклы сорашып бетерделәр** [3, с. 434].

*During a half an hour they found out our origin and **destination**. (перевод наш)*

3. **Балалар да, әти-әниләре **кайтын керүгә**, аларга сарыла** [3, с. 171].  
*They stuck to their parents, **as soon as they came home from work** [6, с. 411].*



Очень часто при переводе мы вынуждены заменить герундий другими частями речи, даже если можно использовать герундий. Это происходит тогда, когда перевод герундием звучит не красиво по нормам современного английского языка. Например:

1. *Үзең белмәгән кешеләр турында начар уйлау – зур гәнаһ* [6, с. 150].

*It was a great sin to think badly of people you did not know* [6, с. 394].

2. *Аллаһы Тәгаләдән ерак сәфәремне хәерле итүен теләп, озак кына намазлык өстендә утырдым* [6, с. 156].

*I was praying for a long time asking God for good luck in my distant travel* [6, с. 399].

Эти примеры ясно показывают, что перевод имени действия с татарского языка на английский весьма непросто, даже если в английском языке есть схожая по грамматическим признакам часть речи. Признаки имени действия и герундий безусловно учитываются при переводе с одного языка на другой, однако не следует забывать то, что каждый случай по-своему уникален и переводчики должны уметь находить творческий подход к каждому из них. Эти наблюдения, мы считаем, могут найти применение при изучении морфологии и синтаксиса татарского языка для англоязычной аудитории.

### Список литературы.

- 1) Хисамова В.Н., Гиниятуллина А.Ю. Неличные формы глагол. Имя действия в татарском языке в сопоставлении с герундием в английском языке. *Филология и культура*. 2012. № 2 (28). С. 186-189.
- 2) Татар грамматикасы. Т. II: «ИНСАН». Казань: ФИКЕР. 2002. 448 с.
- 3) Гафури М. Сайланма әсәрләр. 2 том. Казан: Татгосиздат. 1953. 345 б.
- 4) Alcott L. *Little women*. – London. Collins Classics. 2013. 269 p.
- 5) Бигиев З. Меңнәр яки гүзәл кыз Хәдичә. Казан: Тат. Кит. Нәшр. 2009. 287 б.
- 6) Яруллин Ф.Г. Былинка на ветру (на татарском, русском и английском языках). Казань: Рухият. 2000. 440 с.
- 7) Тумашева Д.Г. Современный татарский литературный язык. Морфология. Казань: Издательство Казанского университета. 1978. 221 с.
- 8) Харисова Ч.М. Татар теле. Морфология: Югары уку йортлары өчен дәреслек. Казан: Мәгариф. 2010. 128 б.
- 9) Каушанская В.Н. Грамматика английского языка. М.: Айрис-пресс. 2008. 384 с.

## ТРАДИЦИИ Р. БРЭДБЕРИ В СОВРЕМЕННОЙ ФАНТАСТИКЕ

*Зарипова Д.А.*

*Научный руководитель – проф. Шамина В.Б.*

Рэй Дуглас Брэдбери (1920-2012) является одной из ведущих фигур в научной фантастике XX века. Брэдбери оказал большое влияние на развитие этого жанра, хотя сам не любил, когда его называли фантастом, считая себя писателем больше в жанре фэнтэзи. Нам бы хотелось рассмотреть подробнее влияние данного писателя на современную фантастику, и для сравнения мы выбрали сборник рассказов русских фантастов «Новые марсианские хроники» и роман американской писательницы Пэт Мэрфи «Город несколько лет спустя».

Актуальность работы состоит в том, что произведения Р. Брэдбери имеют большую популярность в настоящее время, и многие работы его последователей еще не достаточно изучены литературоведами.

Цель данной работы – выявить традиции Рэя Брэдбери и проследить развитие тем и ряд характерных для него художественных приемов в современной фантастике.

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд задач:

- Рассмотреть развитие тем, конфликтов и основных проблем произведений Рэя Брэдбери в современной фантастике.
- Сравнить интерпретацию тем и образов у Рэя Брэдбери, взятых нами в исследовании произведениях.
- Определить тип взаимодействия творчества Рэя Брэдбери со сборником рассказов «Новые марсианские хроники» и с романом Пат Мэрфи «Город несколько лет спустя».

- Обобщить промежуточные выводы и сделать заключение о традициях Рэя Брэдбери в современной фантастике.

Многие фантасты ощущают в своем творчестве влияние Рэя Брэдбери. Некоторые из них испытывают его неосознанно, а другие открыто признают, что Брэдбери сыграл большую роль в их творчестве. В 2005 г. московский писатель Алексей Калугин выпустил сборник «Новые марсианские хроники» – трибьют Рэю Брэдбери, дань уважения автору со стороны современных известных писателей-фантастов. В непереносимых условиях: 1) действия происходят на Марсе; 2) рассказ не должен быть пародией, и при всей свободе темы все же должен соответствовать духу Брэдбери: «*Иными словами написать рассказ так, как если бы Брэдбери стоял у тебя за плечом и время от времени давал советы*» [1]. Помимо русских фантастов в составлении сборника приняли участие писатели из Белоруссии, Германии, США, Украины и Эстонии.

«У нас, землян, есть дар разрушать великое и прекрасное» [2, с. 114]. С этой цитаты хочется начать описание одной из основных проблем всего творчества Брэдбери. Так и в его «Марсианских хрониках» столкновение двух культур – Земли и Марса, трагично заканчивается для обеих. Многие члены прилетевшей на Марс четвертой экспедиции в новелле «И по-прежнему лучами серебрят простор луна...» ведут себя не культурно, оскверняют древние города марсиан. Но один космонавт из их экипажа возмущается поведением своих товарищей, и останавливает их, защищает Марс, убивая людей.

В «Новых марсианских хрониках» эта проблема также существует. В рассказе Владимира Ильина «Последний гвоздь» на Марс отправляют пожизненно осужденных, не нужных Земле людей, чтобы они начали строить там фундамент для реализации идей Марса как сырьевого придатка. Люди с Земли не позволяют им вернуться на Родину, и осужденные начинают строить новую жизнь. В отличие от героев Брэдбери, эти персонажи нравственно переродились – будучи преступниками, они ломали свое прошлое и закладывали фундамент будущего, стремясь сделать себя и мир вокруг лучше. В другом рассказе «Возвращение Красной Шапочки» Александра Тюрина человек же напротив даже спасает «зеркальный Марс». В этом мире каждый человек мог купить лицензию на пытки и разврат, на владение тюрьмой или виселицей, на судейский пост или офицерский чин в полиции, и где все это принадлежало не правительству, а тем, кто мог бы за это заплатить. Главный герой Рэд принес с «его Марса» зеркальную материю – спасительную инфекцию, и, «заразив» ею девушку, он распространил её на весь их мир, после чего о лицензиях все забыли, на смену «гармонизационному» гестапо пришла уважаемая налоговая полиция.

В своем сборнике Брэдбери дает людям второй шанс, чтобы построить новую жизнь, когда в конце «Марсианских хроник» появляются дети – символ будущего, которые хотят «*поставить крест на всем, что было на Земле, и идти по новому пути...*» на Марсе [2, с. 362]. В «Новых марсианских хрониках» же мы видим, как этот второй шанс на спасение человека может быть использован, когда люди успевают вовремя остановиться в своих действиях и одуматься, не успев уничтожить свою планету и Марс.

В сборнике Брэдбери отражены и основные проблемы, волнующие американское общество в начале 1950-х: угроза ядерной войны («Будет ласковый дождь»), реакции против расизма («...Высоко в небеса») и цензуры («Эшер II»).

Тема войны также присутствует в «Новых марсианских хрониках», но в иной трактовке. Если у Брэдбери это рассказ о начале и последствиях Третьей мировой войны на Земле, то в сборнике Алексея Калугина это война между землянами и инопланетянами. Причины войны не упоминаются, автору Андрею Саломатову («Император», «Клубника со сливками») важно было показать безумие войны, а Марс лишь явился необязательным антуражем, ведь действия, описанные им, могли случиться и на Земле, и на любой другой планете.

Тема освоения Марса, создания в нем «нового дома» присутствует в обоих сборниках. Так герои Брэдбери стремятся обогатить Марс кислородом, сажая деревья («Зеленое утро»), строят свои новые города, уничтожив марсианские (Натаниел-Йорк, Нью-Чикаго, Детройт II). Они пытаются создать земной мир на поверхности Марса. В «Новых марсианских хрониках» мы тоже встречаем Нойпетербург, Новолуцк. Но современные фантасты вводят и иные пути освоения Марса: так в рассказе «Джокеры Марса» земляне и марсиане живут вместе на одной планете, но в двух разных мирах – ареиты (люди, поселившиеся на Красной планете) живут на поверхности, а нижний народ (марсиане) – в Нижних пещерах, куда запрещен вход людям.

Что касается темы любви, то она, как и на Земле, является высшей ценностью. И в этом составители сборника «Новые марсианские хроники» развили тему еще глубже, чем Брэдбери. Так в рассказе Владимира Михайлова «Джокеры Марса» для марсиан сокровищем является любовь, они готовы от-

дать самое дорогое влюбленному человеку. Пока человек способен любить, в нем еще остаются светлые нравственные стороны.

К авторам, которые неосознанно заимствуют некоторые литературные приёмы предшествующих писателей можно отнести современную американскую писательницу в жанре научной фантастики Патрицию Энн Мэрфи, больше известную как Пат Мэрфи. Свой роман «Город несколько лет спустя» («The City, Not Long After») она написала в 1989 г. – во времена разочарования в светлом фантастическом будущем, в жанре постапокалиптической литературы.

Постапокалиптика – жанр научной фантастики, в котором действие развивается в мире, пережившем глобальную катастрофу. Первый образцом постапокалиптики стал роман «Последний человек» Мэри Шелли, написанный в 1826 г.

Однако наибольшую популярность этот жанр получил в 1950-е гг., когда над всем миром нависла реальная угроза атомной войны. Так, например, можно вспомнить один из известных научно-фантастических рассказов Рэя Брэдбери «Будет ласковый дождь» из сборника «Марсианские хроники», впервые изданном в 1950 г., где главным героем является постапокалиптический механический дом без живых.

В мире, описанном в романе «Город несколько лет спустя», почти всех обитателей Земли уничтожает «Чума будущего». По сюжету книги Чума пришла в мир от обезьян, обитавших в монастыре в Гималаях. Люди из Штатов услышали когда-то легенду о священных обезьянах – хранительницах мира. Американцы выпросили их у настоятеля храма, надеясь, что они помогут восстановить мир. *"Да, обезьяны хранят мир, можно и так сказать. Когда они покинут стены монастыря, мир воцарится на земле. Хотя это может быть не тот мир, которого вы ожидаете"* – ответил он [3, с. 326].

Местом действия событий автор выбирает Сан-Франциско – последний «островок свободы», ставший своеобразным «убежищем» для тысяч «людей контркультуры». Город предстает неким утопическим государством. Управляет им сами его жители – собираясь вместе вечером, они обсуждают все волнующие их вопросы – от объявлений обмена товарами до выбора тактики противостояния врагу.

После катастрофы произошла перемена в самих жителях Сан-Франциско. Они не стремятся за мнимым счастьем. Мэрфи вводит в роман и героя-бизнесмена Даффа, который не во вред окружающим смог и разбогатеть, и помогать людям продовольствием и другими полезными товарами. Но не все разделяют идеи Даффа. Людей перестал интересовать бизнес, богатство. Они лишь создают красоту и то минимальное, что им необходимо. Все остальное «мы можем достать у Даффа» – говорили они. Даже оказавшись полностью свободными, они сумели сохранить нравственные качества в себе. Они не обворовывают витрины опустевших магазинов, как часто люди поступают во время безвластия, когда некому контролировать их поведение.

Герои произведения верили, что духовно преображаться, становиться лучше можно через искусство. Тема искусства является одной из ведущих в этом романе. Жители Города даже называют себя артистами. Они стараются заполнить пустоту города произведениями искусства. На просторах полуразрушенного после Чумы Сан-Франциско они построили Оазис света (зеркальный коридор), лабиринты из кустовых композиций, перекрасили мост Золотые Ворота в синий цвет – цвет неба и другие объекты. Через создание произведений искусств герои выражают свою свободу и индивидуальность. Они могли создать что угодно и где угодно, и никто не мог им запретить делать это.

Угрозой для жителей Города выступил генерал Майлз, который якобы хотел единения нации, а на самом деле – взять под контроль все города Америки. Генерал был против искусства и любого проявления вольнодумия – как сторонник тоталитарного государства он приказал сжигать книги о политике, интеллектуальную литературу, которая могла заставить людей задуматься о своем положении. Такую ситуацию мы можем наблюдать в романе Брэдбери «451 градус по Фаренгейту», где тема искусства раскрывается в образе книги, которая выступает главным врагом тоталитарного государства, ведь люди, читающие книги, становятся «интеллектуалами», выделяются из остальной публики, на что-то претендуют [4].

Постапокалипсис и антиутопия часто пересекаются. Во многих антиутопических произведениях тоталитаризм складывается как «защитная реакция» общества после ужасной катастрофы. Например, в рассказе того же Брэдбери «Улыбка» описывается цивилизация 2061 г. – разрушенный город и обезумевшее общество, которое желает лишь крушить, уничтожать всё прекрасное и культуру в общем, и уже не помнит свой мир без войны. Автор не указывает нам причину медленной гибели цивилизации, но дает понять, что всё дело лишь в самих людях – это они, окружив себя новинками техники,

теряют связь с землёй, природой – всем тем, что является основой духовности, забыли о доброте, любви и уже не могут удивляться мелочам [1].

Государство, которое хочет создать генерал Майлз полностью противоположно мирному городу Сан-Франциско. Здесь мы видим черты антиутопического государства – тотальное, абсолютное недоверие к человеку как личности и установления контроля над ним. Можно назвать это столкновение утопического и антиутопического конфликтом на уровне двух жанровых структур. Так, представители утопического – жители города, не отвечают насилием на насилие. Они выбирают пацифистский путь ведения войны – стреляют в солдат красками и пишут предсмертные записки, где указано, что вместо краски могла быть настоящая пуля. Они готовы умереть за искусство, но не готовы убивать за него.

Таким образом, проведя сравнительно-сопоставительный анализ творчества Брэдбери и современных фантастов, мы пришли к следующим выводам:

«Новым марсианским хроникам» в какой-то степени удалось соответствовать духу Брэдбери – они заимствовали и развили многие его темы, проблемы, конфликты, добавив в них свой колорит. Современные фантасты сознательно воспроизводят некие литературно-художественные образцы, обусловленные преемственностью традиций, сходством литературно-эстетических позиций или ранним ученичеством, что можно назвать *подражанием*. Ведь тему освоения Марса, создания в нем своего дома и некоторые художественные приемы фантасты переняли у Брэдбери.

Рэй Брэдбери не просто показал колонизацию людьми Марса, а решил эту проблему в философско-психологическом аспекте. Он рассказал нам грустную историю о том, как люди пытались открыть новые горизонты, исправить былые ошибки, но оступились, забыв, что нельзя продолжать мыслить по-прежнему. Надо уметь удивляться, надо уметь если не сохранить, то воскресить в себе ребёнка, готовому к новым открытиям, новым знакомствам и новой жизни.

Американская писательница Пэт Мэрфи же описывает постапокалиптический мир антиутопически, как это делал Брэдбери, продолжая важную для писателя тему и ряд характерных для него художественных приемов, и видит единственное спасение для человека от тоталитаризма и бездуховности в искусстве. Ее художники более свободны, чем представители официальной власти. Формой ее взаимодействия с Брэдбери можно назвать *влиянием*, когда она неосознанно продолжает традиции знаменитого фантаста.

Как и Брэдбери, современные писатели помещают своих героев в условия гипотетического будущего, чтобы показать, чем действительно стоит дорожить в этой жизни, и в этом их идеи созвучны с идеями великого фантаста. И если составителям сборника «Новые марсианские хроники» не удалось в той степени придать своим произведениям философское звучание, то Мэрфи продолжает верить, что можно сохранить человека в человеке, несмотря на внешнюю катастрофу. Однако она менее оптимистична, и если у Брэдбери выживает коммуна людей-книг, призванных сохранить духовную культуру, то у Мэрфи художники терпят полное поражение.

### Список литературы.

- 1) Интернет ресурс: Статьи о творчестве <http://www.raybradbury.ru/articles/> (Дата обращения: 15.04.2014).
- 2) Брэдбери Р. Марсианские хроники / Пер. Л.Жданов, Т. Шинкарь. М.: Эксмо. 2012. 368 с.
- 3) Мэрфи П. Город несколько лет спустя: Фантаст. роман / Пер.с англ. Е. Пшеничной. М.: ООО «Издательство АСТ». 2003. 334 с.
- 4) Брэдбери Р. 451 ° по Фаренгейту / Пер. с англ. Т. Шинкарь. М.: Эксмо. 2014. 272 с.
- 5) Калугин А. Новые марсианские хроники. М.: Рипол-Классик. 2005. 352 с.

## ПРОБЛЕМА КАЧЕСТВА ФРАНКО-РУССКОГО ПЕРЕВОДА ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

*Идиятуллина А.А.*

*Научный руководитель – доц. Низамиева Л.Р.*

Перевод публицистических текстов является одним из самых сложных переводов на французский язык. Задача переводчика – точно передать смысл французского текста в изложении на своем языке, чтобы люди, не знающие язык оригинала, могли свободно ознакомиться с содержанием текста и главное – правильно понять его. Более того, квалифицированный переводчик не просто пересказыва-

ет содержание, а при этом сохраняет стиль изложения. Где нужно – эмоциональную окраску и психологический аспект. Особенно это важно при переводе публицистических текстов – статей из газет, журналов, сайтов, авторских работ, интервью и т.д.

Каждое издание содержит статьи, которые выдерживают общую стилистику, характер изложения и преподнесения информации, что выгодно отличает одни издания от других, и этим повышает рейтинг. Задача переводчика – сохранить все это так, чтобы и читатель его страны получал те же впечатления от статей, что и у оригинального автора.

Статьи аналитического характера (новостные, информативные, политические и т.д.), помимо содержания фактов и сведений, имеют также своей целью впечатлить читателя, вызвать у него определенную реакцию, побудить к какому-либо действию или выводам и проч. Такие статьи обычно эмоционально окрашены, могут выражать логические изъяснения, и имеют свою особенную стилистику. Перевод таких текстов – дело непростое, очень важно при работе с ними передать их эффект воздействия на читателя.

Журнальные тексты, содержащие авторские темы – это огромное поле деятельности для переводчика. Современный французский язык полон фразеологических выражений и жаргонных слов (сленга), которые перевести дословно, не зная их скрытого смысла, практически нереально.

**Актуальность** исследования заключается в изучении особенностей франко-русского перевода публицистических текстов с учетом новых тенденций, появившихся в настоящее время.

С педагогической точки зрения актуальность исследования состоит в возможности практического использования способов и технологии перевода публицистических текстов, описанных в данной курсовой работе, студентами языковых вузов на занятиях по теории перевода.

**Объект** исследования: франко-русский перевод публицистических текстов.

**Предмет** исследования: особенности и технологии обеспечения качества франко-русского перевода публицистических текстов.

**Цель** исследования: выявление особенностей и технологий обеспечения качества франко-русского перевода публицистических текстов.

**Методологической основой** исследования являются труды Гака В.Н., Гарбовского Н.К., Федорова А.В., Комиссарова В.Н., Латышева Л.К., Сдобникова В.В., Петровой О.В. и диссертации, научные статьи, материалы образовательных сайтов.

**Новизна** исследования заключается в попытке определить особенности и технологии обеспечения качества франко-русского перевода публицистических текстов.

На сегодняшний день проблема качества перевода остается одной из главных проблем переводоведения. Данная тема становилось объектом исследований ряда ученых: В.Н. Комиссаров [1], Л.К. Латышев [2] и многие другие в той или иной степени интересовались проблемой качества перевода. Так какие критерии могут определить качество перевода? Можно отметить, что в этом отношении одним из часто употребляемых критериев называют адекватность. Таким образом, можно заявить, что перевод может быть адекватным или неадекватным.

Что тогда понимать под термином адекватный перевод? Ответ на этот вопрос можно найти в работах А. Смирнова, где «адекватный перевод – это перевод, в котором переданы все намерения автора в отношении определенного идейно-эмоционального и художественного воздействия на читателя, с соблюдением, по мере возможности, всех применяемых автором ресурсов образности, колорита, ритма и т.п. Последние должны рассматриваться, однако, не как самоцель, а только как средство для достижения общего эффекта» [3, с. 81]. На наш взгляд, в данном определении есть уточнение важности передачи намерений автора, что является одной из целей перевода. Соответствие цели перевода может являться показателем качества перевода.

В качестве примера несоответствия определению адекватного перевода может служить перевод фразы из ежеквартального информационного журнала Министерства Иностранных Дел Франции «Label France». Переводчик использует прием модуляции (смысловое развитие) при переводе данной фразы: «*Dix-huit ans plus tard, malgré le flux quotidien de 800 000 personnes et la rentabilité de la plupart des commerces, le Forum vieillit mal – Через восемнадцать лет, несмотря на то, что через форум ежедневно проходит 800 000 человек, а магазины центра по-прежнему рентабельны, место стало ветшать и пустеть*» [4, с. 7]. Неясным остается использование слова «форум» в качестве эквивалента «Forum». Его можно было бы принять за прием транслитерации, когда перевод лексической единицы оригинала осуществляется путем воссоздания её графической формы с помощью букв языка перевода, но в русском языке слово «форум» имеет абсолютное другое семантическое значение. Согласно определению на сайте [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org), форум – это мероприятие, проводимое для обозначения или решения каких-либо в достаточной степени глобальных проблем. Данную лексиче-

скую единицу можно отнести к «ложным друзьям переводчика», которая и вызывает вопросы об адекватном переводе этой фразы.

Для оценки качества перевода одного критерия недостаточно, поэтому, выделение второго критерия просто необходимо. По мнению Л.К. Латышева [2], равноценность экспрессии текста оригинала и перевода говорит о некоей связи текста на ПЯ (переводящем языке) с исходным текстом. Эту характеристику перевода выражает другой термин, также хорошо известный в переводоведении – термин эквивалентности. В теории перевода существует достаточно много определений эквивалентности. На наш взгляд, наиболее исчерпывающим является определение В.Н. Комиссарова. Он утверждает, что «эквивалентность – это максимально возможная лингвистическая близость текста перевода к тексту оригинала» [2, с. 158].

Отсутствие на сегодняшний день общепринятого решения данной проблемы лишь подчеркивает относительность критериев качества перевода, это касается и эквивалентности. На протяжении долгих десятилетий исследователями разрабатывались различные концепции эквивалентности. Автором одной из самых известных концепций является Юджин Найда [5]. Согласно его концепции, существует два вида эквивалентности: формальная и динамическая. Формальную эквивалентность характеризуют: обязательное сохранение части речи при переводе, отсутствие членения или перестановки членов предложения оригинала, сохранение пунктуации, разбивки на абзацы. Другими словами, она не предполагает использования трансформаций. Динамическая эквивалентность стремится создать одинаковое эмоциональное воздействие на читателя, как при чтении оригинала, так и текста на ПЯ. Такое одинаковое воздействие текста оригинала и текста перевода возможно лишь при адаптации грамматических и лексических особенностей текста на ИЯ (исходном языке). Например, «*Nous avons tout ratissé, nous n'aurions pas pu trouver une expo de plus!* – *Даже если бы пришлось перерыть весь Париж, больше бы не нашлось ни одной!*» [6, с. 28]. Обычное двусоставное предложение французского языка было переведено русским условным с потерей подлежащего. Все лексические, грамматические и синтаксические трансформации, которые изменили предложение до неузнаваемости, были сделаны с целью передать экспрессивность данного высказывания.

Так или иначе, оценка правильности перевода будет базироваться на его соответствии требованиям. Согласно В.Н. Комиссарову, совокупность требований, предъявляемых к качеству перевода, называется нормой перевода. Он выделяет пять норм перевода:

1. Норма эквивалентности перевода.
2. Жанрово-стилистическая норма перевода.
3. Норма переводческой речи.
4. Прагматическая норма перевода.
5. Конвенциональная норма перевода [2, с. 195].

1. Общность содержания оригинала и перевода составляет норму эквивалентности перевода, с учетом других нормативных требований, которые обеспечивают адекватность перевода. Как уже отмечалось в этой статье ранее, адекватность является важным критерием качества перевода. В целях создания адекватного перевода переводчик должен учитывать прагматические факторы, а также вынужден жертвовать какой-то частью содержания текста на ИЯ, что приводит к отступлению от оригинала. Если перевод не передает содержание оригинала хотя бы на самом низком уровне, то есть является неэквивалентным, то соответственно нарушение нормы эквивалентности неизбежно.

2. Жанрово-стилистическая норма перевода заключается в соответствии перевода стилистическим особенностям типа текста, к которому принадлежит сам текст на ПЯ. Следует заметить, что оригинал текста также должен быть отнесен к тому же стилю. Другими словами, переводчик создает текст того же типа, что и оригинал: если оригинал носит черты публицистического текста, то и перевод будет представлять собой публицистический текст. Соответственно, оценивая качество перевода, следует учитывать жанрово-стилистическое соответствие текста оригинала и полученного текста в результате перевода.

3. Норма переводческой речи заключается в требовании соблюдать правила нормы и узуса ИЯ. Направленность на оригинал обуславливает использование языковых средств текста перевода, но, тем не менее, может привести к расширению языковой нормы и особенно узуса.

4. Прагматическая норма перевода определяется как обеспечение прагматической ценности перевода, то есть каждый перевод выполняется для конкретного заказчика или определенной аудитории. Главной функцией для любого переводчика будет решение конкретной прагматической задачи, а другие аспекты переводческой нормы отойдут на второй план. Переводчик может отказаться от максимально возможной эквивалентности, изменить при переводе жанровую принадлежность текста,

нарушить правила нормы и узуса ПЯ, пытаясь решить прагматическую задачу. Так, например, подстрочник какого-либо произведения не будет отвечать требованиям жанрово-стилистической нормы.

5. Так называемая конвенциональная норма свидетельствует об определенных взглядах на цели и задачи перевода в тот или иной отрезок времени в той или иной стране. Так, на рубеже XVIII-XIX веков русификация текста в переводе считалась вполне приемлемой, то есть была нормой в России. В дальнейшем по отношению к переводу стали применяться иные подходы, что подчеркивает существование некой «конвенциональной нормы» в любом историческом периоде общества. Что касается нынешнего этапа развития общества, конвенциональная норма перевода требует максимальной близости перевода к оригиналу.

Естественно, что в процессе перевода все вышеизложенные нормы должны учитываться. Так или иначе, из общей картины характеристик норм можно сделать вывод о том, что перевод должен обладать прагматической ценностью, а это значит, что именно она является ведущей нормой перевода. Дальнейшие действия переводчика в значительной степени определяются жанрово-стилистической принадлежностью текста оригинала. Следовательно, жанрово-стилистическая норма является следующей по значимости, что позволяет поставить норму переводческой речи на третье место. Таким образом, мы имеем некий образ иерархии норм перевода.

Делая вывод, стоит отметить, что решение проблемы качества перевода включает не только два основных критерия (адекватность и эквивалентность), а и целый ряд норм. Безусловно, результат переводческого процесса, а именно качественный перевод, представляет собой соблюдение критериев и норм перевода.

### Список литературы.

- 1) Комиссаров В.Н. Слово о переводе. М.: Международные отношения. 1973. 215 с.
- 2) Латышев Л.К. Эквивалентность перевода и способы ее достижения. М.: Международные отношения. 1981. 248 с.
- 3) Гачечиладзе Г.Р. Художественный перевод и литературные взаимосвязи. М.: Сов. Писатель. 1972. 181 с.
- 4) Label France. 2003. № 52. 48 с.
- 5) Интернет-ресурс: Лекция «Эквивалентность» в журнале «Интертекст online». <http://intertext.narod.ru/aeque.html> (Дата обращения: 15.03.2014).
- 6) Label France. 2004. №53. 48 с.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ ХУДОЖЕСТВЕННО-ИСПОЛНИТЕЛЬСКИХ НАВЫКОВ УЧАЩИХСЯ ДЕТСКИХ МУЗЫКАЛЬНЫХ ШКОЛ ПО КЛАССУ ГИТАРЫ

*Лоскутова О.Г.*

*Научный руководитель – ст. преп. Шириева Н.В.*

Приобщение детей к миру искусства через овладение музыкальным инструментом имеет большое значение в современном образовательном пространстве. Концепция развивающего обучения, лежащая в основе учебного процесса в детских музыкальных школах и школах искусств, связывает формирование исполнительских навыков игры на инструменте с всесторонним развитием личности ребенка, расширением его кругозора, приобщением к общекультурным ценностям, повышением творческой активности.

И в этом смысле обучение игре на классической гитаре является наиболее доступным способом для достижения этих педагогических целей. Гитара на сегодняшний день является едва ли не самым популярным инструментом среди детей школьного возраста. Овладение ей повышает культурный уровень учащихся, помогая им обрести вкус к классическому искусству, предоставляет возможность реализовать творческий потенциал, ощутить себя яркой индивидуальностью и вместе с тем обеспечивает условия для интеграции в социальное пространство.

Индивидуально-личностный подход, практикуемый в обучении игре на любом музыкальном инструменте, не будет достаточно успешным для развития полноценных исполнительских навыков, если оставлять за кадром педагогического внимания проблему ансамблевого музицирования. Однако, зачастую, преподаватель не уделяет достаточно времени этой форме исполнительства, отдавая прио-

ритет индивидуальным занятиям с каждым ребенком, хотя дисциплина «Гитарный ансамбль» присутствует в учебном плане, реализуемом в системе дополнительного образования детей.

В известной степени это связано не только с большим количеством времени, требуемым на овладение учеником навыками гитарного исполнительства, но и общими тенденциями, во многом обусловленными влиянием средств массовой информации, предлагающими (а порой и навязывающими) обществу модель индивидуальной творческой самореализации, личного успеха. По этой причине обучение коллективному музицированию незаслуженно отошло на второй план, в то время как оно поистине является незаменимой компонентой музыкального образования, не только способствующей профессиональному росту учащегося, но и позволяющей наиболее эффективно влиять на личностное развитие юного музыканта, закладывая основы для его эффективной социализации. Именно в ансамбле можно научиться слушать партнера, взаимодействовать с ним на паритетных началах, освоить общение в форме диалога. Осознание важности обучения ансамблевому исполнительству формирует актуальность данного исследования.

На сегодняшний день существует ряд работ, посвященных вопросам преподавания игры на гитаре. Так, методические проблемы поднимались в трудах Н. Ивановой-Крамской, Н.Н. Дмитриевой, А.А. Петропавловского, А.А. Скрынникова, В.И. Козлина, М.А. Самохиной, Н.П. Михайленко. Различные аспекты становления исполнительских навыков рассматривались в книгах Л.С. Ауэра, Л.А. Баренбойма, Г.М. Когана, Н.П. Михайленко, Г.Г. Нейгауза, Г.П. Прокофьева, Б.И. Талалайя, Г.М. Цыпина, О.Ф. Щульпякова, А.П. Щапова, В.И. Петрушина.

Однако, несмотря на наличие достаточного количества трудов, посвященных обучению игре на гитаре, вопросы преподавания гитарного ансамбля еще не до конца изучены. Фокус внимания, сконцентрированный на этой проблеме, обеспечивает исследованию научную новизну. Отсутствие в необходимом количестве соответствующих методик позволили сформулировать проблему исследования: каковы методические принципы развития учащихся в классе гитарного ансамбля?

В отличие от большого количества учебно-методических пособий, предназначенных для развития индивидуальной исполнительской техники гитаристов, работ, посвященных становлению искусству ансамблевого музицирования, существует немного и большей частью они ориентированы на детский возраст. Это обусловлено комплексным подходом в обучении детей в музыкальной школе, при котором наряду с индивидуальным воспитанием практикуется становление навыков коллективного музицирования. Любой инструментальный класс предполагает часы уроков, отведенные на ансамбль. Особенную важность эта тенденция приобрела в последнее время, когда общей установкой музыкального развития детей стала ориентация на массовость, масштабность звучания. Возвращается время сводных коллективов – хоров, оркестров, ансамблей, – что диктует свои приоритеты в музыкальном образовании. И класс гитары в этих условиях не является исключением.

Отдельной чертой, делающей обучение ансамблевой игре благодарным занятием, как для педагога, так и для учеников, является то, что в процессе коллективного музицирования могут участвовать дети с разной степенью одаренности, в равной мере ощущая себя артистами и полноправными участниками исполнительского действия. Поэтому появление новых методик обучения ансамблю становится весьма актуальным в настоящее время.

Вышеизложенные основания послужили основой для написания автором собственной программы «Основы гитарного ансамбля», предназначенной для работы с большими ансамблями однородного и смешанного составов.

Данная работа ставит следующие цели:

- развитие музыкально-творческих способностей учащихся;
- воспитание художественной и общей культуры школьников;
- формирование готовности самообразованию;
- выявление одаренных детей и подготовка их к дальнейшему профессиональному образованию.

Содержание программы представляет собой методические рекомендации, нацеленные на решение педагогических задач по овладению школьниками определенным набором исполнительских умений и навыков на каждом образовательной ступени, а также рекомендуемый репертуар для освоения в классе.

Задачами начального периода обучения (1-й, 2-й, 3-й классы музыкальной школы) становятся ознакомление с нотной грамотой; развитие звуковысотного и ладового слуха; овладение исполнением четырехзвучных арпеджированных аккордов в трех позициях; умение изменять звуковедение (смена апояндо и тирандо); работа над качеством звука и освоением элементарных ритмических ри-



сунков; приобретение навыка игры в унисон как начальной основы совместного музицирования; ознакомление с динамикой и простейшими музыкальными терминами.

Уровень подготовки, приобретенный в младших классах позволяет на следующем образовательном этапе (4-й, 5-й, 6-й классы) привлекать в качестве полноправных участников ансамбля учащихся других специальностей – с фортепианного, струнного и духового отделений. Такое сотрудничество, безусловно, способствует расширению репертуара, его обогащению в плане многообразия форм и стилей. Ансамблисты учатся дифференцировать баланс звука в зависимости от функций партий (солирующая или аккомпанирующая, партия бас-гитары), достигая максимальной выразительности звучания, идет работа над совместным исполнением штрихов и интонированием. Учитывая то, что с каждым годом коллектив все чаще и чаще выходит на сцену, участвуя в различных конкурсах и концертных мероприятиях, следует обращать внимание на развитие артистизма, умение интересно и выразительно подать музыкальный материал при сохранении качества звучания и технической безупречности исполнения.

7-й и 8-й классы – это заключительный этап обучения, на котором происходит окончательное закрепление уже приобретенных исполнительских навыков ансамблевого музицирования и их шлифовка. Это предпрофессиональный период, когда ребенок постепенно приобретает черты самостоятельного исполнителя, которые он переносит и на ансамблевую игру. В связи этим целесообразно включать в программу произведения, предназначенные для самостоятельного разучивания коллективом. В репертуаре старшего ансамбля обязательно должны присутствовать пьесы различных эпох, стилей и жанров. Разучивание партий проходит исключительно в режиме чтения с листа или домашней подготовки. Учащиеся ансамбля должны свободно владеть всеми видами аккомпанеента в (бой, перебор, аккорд) и уметь свободно их применять. В этот период происходит освоение одного из самых непростых приемов для левой руки - неполное баре (при исполнении баре приподнимается одна или две струны). В последних классах усиливается работа над штриховой палитрой, стилистической грамотностью исполнения и качеством звука.

Программа «Основы ансамблевого музицирования» способствует более эффективному развитию исполнительских умений и навыков, т.к. предполагает музыкальное развитие каждого учащегося вне зависимости от степени одаренности. Индивидуальные особенности учащихся (природные задатки, свойств памяти, возрастные характеристики, степень восприимчивости к педагогическому воздействию) раскрываются в процессе ансамблевого исполнительства в силу специфики предмета, позволяющего каждому ребенку проявить как способность к лидерству, так и научиться слушать партнеров.

### Список литературы.

- 1) Агафшин П. Школа игры на шестиструнной гитаре / М.: Музыка. 1996. 204 с.
- 2) Борисевич В.Г. Оптимизация музыкально-технического развития учащихся-гитаристов на начальном этапе музыкального образования // Модернизация содержания, методов и форм музыкального образования в современных условиях / Ред.-сост. Е.А. Бодина. М.: МГПУ. 2009. С. 187-194.
- 3) Гитман А. Начальное обучение на шестиструнной гитаре / М.: Престо. 2006. 104 с.
- 4) Малков О. Гитара в ансамбле / Ростов-на-Дону: Феникс. 2014. 67 с.
- 5) Михайленко Н. Совершенствование исполнительской техники гитариста / М.: Классика XXI. 2006. 200 с.
- 6) Кузнецов В.А., Гитман А.Ф. Примерная программа по учебной дисциплине «Музыкальный инструмент» (гитара шестиструнная) для детских музыкальных школ и музыкальных отделений школ искусств. М. 2002. 20 с.
- 7) Шульпяков О.Ф. Техническое развитие музыканта-исполнителя. Л.: Музыка. 1973. 103 с.
- 8) Интернет-ресурс: Александрова М. Обзор гитарных школ / <http://gitarist.pro/guitar-schools-obzor> (Дата обращения: 15.11.2014).
- 9) Интернет-ресурс: Дилемма звукоизвлечения гитариста. [http://assol.net/PDF/metodika/dilemma\\_zvukoizvlecheniya\\_tupikova.pdf](http://assol.net/PDF/metodika/dilemma_zvukoizvlecheniya_tupikova.pdf) (Дата обращения: 2.03.2015).
- 10) Интернет-ресурс: Торлакссон Э. Первые гитарные уроки / [www.eythorsson.com](http://www.eythorsson.com) (Дата обращения: 2.02.2015).

## ПРОБЛЕМА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ПОНЯТИЯ «СВЯТОЙ» В МЕЖКУЛЬТУРНОМ АСПЕКТЕ

*Мацкевич А.И.*

*Научный руководитель – доц. Колосова Е.И.*

Концепт «святой» очень ёмкий, глубокий и многогранный. И, наверное, для каждого человека обозначает что-то своё, особенное, сокровенное. «Святой» – ключевой концепт русской культуры, он переплетается с множеством других концептов, таких как душа, Родина, любовь, долг, честь и мн. др.

**Актуальность работы** заключается в недостаточно полном освещении данного концепта, а также в имеющейся путанице при лексикографическом описании. Лексические значения понятия «святой» можно подразделить на две большие группы: религиозные и светские. Проблема лексикографического описания в том, что соотношение религиозных и светских значений отличается в разных словарях, а во многих культурологических словарях этот концепт и вовсе отсутствует.

Как писал Ю.Степанов, «...концепт – это то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека, и с другой стороны, то, посредством чего человек сам входит в культуру» [1]. Вместе с тем, разные проявления ментальности по-своему наполняют содержание концепта. Концепт "Святой" нашёл проявления во всех языках мира, начиная с глубокой древности. В латыни обнаруживается двойственность значений (*\*sak-sacer u sanctus*): 1) разграничение божественного по своей природе со ставшим священным в силу какого-либо действия человека, 2) противопоставлялась божественная доброта божественному проклятию (*homo sacerrimus – человек, проклятый святым*) [2]. С точки зрения грамматики в латинском языке данный концепт употребляется и как прилагательное, и как субстантив.

Концепт быстро эволюционирует как в латыни, так и в производных от латыни языках. К примеру, в английском языке этому понятию соответствуют слова *sacred, saint* [3]. Сорокина А.В. в статье «Роль концепта “Сакральное-Святое” в межкультурном диалоге» выделяет десять значений английского аналога концепта "святой", которые в большинстве своём религиозные, лишь некоторые из них (*особое почитание, нечто ценное*) могут быть применены к светской культуре. В англо-русских словарях дано лишь два светских значения: священный долг (*It's my sacred duty to do this*) и духовная музыка (*sacred music*) [4]. Латинский корень «sacer» проявляется практически во всех романо-германских языках. В этих языках концепт «святой» употребляется в основном в религиозном значении, этому причина – латинское наследие. Значение данного концепта противопоставляется на основе отделения неприкасаемого «мира богов» от «мира людей».

Русская культура с древних времён отличалась самобытностью. Слово «святой» использовалось в речи славян ещё до появления православия на Руси, следовательно, это слово не было навеяно западной религией и отнюдь не обозначало канонизированных святых. У Даля, знатока древней мудрости, светские значения отражены полно: «духовно и нравственно непорочный, чистый, совершенный; предмет высшего почитания, божественный, небесный; всё заветное, дорогое, связанное с истиною благом. Святая отчизна; Это мой святой долг; Слово свято – нерушимо; Святой угол - где иконы» Интересно то, что практически в то же время, что и словарь Даля, выходит Словарь Академии Российской в 1822 г., в котором указано лишь религиозное значение понятия «святой»: 1. Всесовершенный, чистый, праведный. *Святая Троица. Святой духъ.* 2. Основанный на правилах веры. *Святые отцы. Святой человекъ. Святая жизнь. Святые дела.* 3. Угодник, наслаждающийся вечным блаженством. *Праздник всех святых* [5, с. 94]. Можно предположить, что разница в определениях связана с тем, что у Даля – древнее понимание, а в академическом словаре – свойственное тому времени. Но в таком случае, откуда в поэзии XIX века столько метафорических значений слова «святой»? «Святому братству верен» у А.С. Пушкина, «О родина святая» у В.А. Жуковского, «святое вдохновение» у В.К. Кюхельбекера, «святая поэзия» у Е.А. Баратынского и мн.др. Такой богатый колорит примеров говорит о том, что концепт «святой» использовали в несакральном значении.

Пик распространения метафорических значений концепта приходится на советские годы. В четырёхтомном словаре русского языка Академии Наук СССР дано 8 значений понятия «святой», причём 6 из них – светские: 1. Божественный. *Святая троица.* || Обозначающий предметы или места религиозного поклонения. *Святая икона.* 2. Проведший жизнь в служении богу. *Жития святых.* 3. Безгрешный, непорочный. *Он думал о святой Татьяне.* 4. Глубоко чтимый. *Родина святая.* 5. Освященный высокой целью. *Святое чувство.* 6. Такой, который должен быть выполнен в силу своего высокого значения. *Святая обязанность.* 7. Незыблемый, нерушимый. *Что сказано, то свято.* 8. Без-

условный, полный. *Святая правда* [6]. Это проявляется во всех словарях. Например, у Ожегова в перечне значений на первых местах стоят светские: *Любовь к Родине, Священный долг* [7]. Такое количество несакральных значений объясняется снижением влияния религии, а также высоким уровнем моральных ценностей у граждан, ведь моральному воспитанию в советское время уделялось большое внимание.

Как же дело обстоит в современности? В словаре Лопатина 1998 г. на первом месте стоят религиозные значения, причём из трех представленных только 1 светское: 1. Рел.: обладающий высшим совершенством и силой. 2. Истинный величественный и исключительный по важности, высокий. 3. сущ. У христиан: человек, посвятивший свою жизнь церкви и религии, признанный небесным покровителем верующих [8]. В ассоциативном словаре того же года преобладают религиозные значения (*Святая – Богородица 25; Мария 5; икона 3; Библия 2 и др.; Святой – блаженный 5; Богородица, долг, монах, отец 2 и др.*) [9]. Интересно то, в культурологических словарях XX века слово «святой» не встречается (см. словари В.П. Руднёва и С.Я. Левита).

Обратимся к толковому словарю русского языка конца XX века «языковые изменения». Концепт «святой» в этом словаре дан только в религиозных значениях:

- I. 1. Исходящий от Бога. *Святое евангелие. Святой дух. Святая троица.*
  2. Предназначенный для служения Богу. *Святая церковь. Святая вода.*
  3. Наделенный божественной благодатью. *Особенный наш остров, святой, – говорит мама.*
- Потехина И. Тёплый дом.

II. Тот, кто провёл жизнь в служении Богу. *Выставка икон русских святых* [10].

Значит ли это, что в современном мире утратилось светское значение слова «святой»? Чтобы ответить на этот вопрос, был проведён опрос молодёжи (20 респондентов, студенты филологического факультета КФУ). На вопрос: «Как вы понимаете слово “святой”?» 90% указало лишь религиозное значение. Наиболее часто встречающиеся объяснения: «*принадлежность к Богу*», «*канонизированный церковью*», «*отдавший свою жизнь служению Богу*». Лишь два человека из группы ответили иначе, указав, что «святой» – человек с высокими моральными ценностями. С точки зрения грамматики интересно то, что большинство студентов воспринимают этот концепт лишь как субстантив. Никто не вспомнил такие метафорические значения концепта, как: святая душа, святая родина, святой бой, святой долг, святая честь, святая истина и т.д. Проведённое анкетирование показало, что современная молодёжь забыла светское значение понятия «святой». Следовательно, в своей речи, в повседневной жизни молодые люди их не употребляют, что, на наш взгляд, объясняет отсутствие светских значений в новом современном словаре. Сложившаяся языковая ситуация является проблемной, так как влечёт за собой полное отмирание несакральных значений концепта «святой», которые определяют моральный облик людей.

Проведённая работа показала, что русское понимание концепта «святой» отличается от западного наличием несакральных значений. Была выдвинута гипотеза: «*соотношение религиозных и светских значений концепта "святой" варьируется в зависимости от культурной эпохи*». Данную гипотезу необходимо подтвердить в контексте русской литературы, что и планируем в дальнейшем исследовании. Пик светских значений приходился на пушкинскую эпоху и советские годы, а сейчас мы наблюдаем тенденцию к утрате несакральных значений. Хочется верить, что такие важные понятия, как святая душа, святая истина, святой долг, святая честь, святая дружба, святая любовь, святая родина – не исчезнут, и для людей останутся «святы» ценности.

### Список литературы.

- 1) Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. 3-е изд. М.: Академический проект. 2004. С. 43-80.
- 2) Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. 2-е изд. М.: Русский язык 1976. С. 891.
- 3) Мюллер В.К. Англо-русский словарь. 15-е изд. М.: Советская энциклопедия. 1970. С. 663-664.
- 4) Интернет-ресурс: Сорокина А.В. к. соц. н. ННГУ // Роль концепта «Сакральное-Святое» в межкультурном диалоге. [http://www.idmedina.ru/books/materials/faizhanov/3/pedagog\\_sorokina.htm](http://www.idmedina.ru/books/materials/faizhanov/3/pedagog_sorokina.htm) (Дата обращения: 20.11.2013).
- 5) Словарь Академии Российской по азбучному порядку расположенный. Часть VI. СПб.: При императорской академии. 1822. С. 94-95.
- 6) Евгеньева А.П. Словарь русского языка в четырёх томах. Том IV. 3-е изд. М.: Русский язык. 1988. С. 59-60.
- 7) Ожегов С.И. Словарь русского языка. М.: Русский язык. 1978. С. 650.
- 8) Лопатин В.В., Лопатина Л.Е. Русский толковый словарь. М.: Русский язык. 1998. С. 617.

9) Караулов Ю.Н. Русский ассоциативный словарь. кн.5, Ч. III. М.: ИРЯ РАН. 1998.

10) Склярская Г.Н. Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения. СПб.: Фолио-Пресс. 2002. С. 559-560.

## МУСА ЖӘЛИЛ ИЖАТЫНДА ФОЛЬКЛОР ТРАДИЦИЯЛӘРЕ

*Миннегалиева А.И.*

*Фәнни эңитәкче – доц. Жамалиева Л.Ф.*

Татар халкының бөек улы, герой-шагыйрь Муса Жәлил ижаты бүгенге көнгә кадәр инде шактый тикшерелгән өлкә. Муса Жәлиленң тормыш һәм ижаттагы батырлыгына багышлап йөзләрчә мәкаләләр, фәнни хезмәтләр, монографияләр язылган. Илдәге репрессияләр ташкыны тынып, шагыйрьнең исеме аклануга, аның ижаты хақында Г. Кашшаф, Р. Мостафин һ.б. мәкаләләре, фәнни хезмәтләре басыла башлый. Шулар ук вакытта герой шагыйрьгә багышланган әдәби эсәрләр – шигырьләр, поэмалар, романнар, драмалар һәм сәнгать эсәрләре ижат ителә. Мәсәлән, Шәйхи Маннурның “Муса” (1968), Г. Әпсәләмовның “Агыла болыт” (1977) романнарын, Нәкый Исәнбәтнең “Муса Жәлил” (1956), Риза Ишморатның “Үлмәс жыр” (1955), Туфан Миңнуллинның “Моңлы бер жыр”(1981) драмаларын, Сибгат Хакимнең “Торыгыз, Мусалар” исемле шигыри циклыларын, Әнвәр Давыдовның “Муса абый” повестен (1964), Нәжип Жәһановның Әхмәт Фәйзи либреттосына язылган “Жәлил” операсын (1957) һәм башка сәнгатькярләрнең Муса Жәлил образын сынлы сәнгатьтә тудырган күп кенә эсәрләргә күрсәтәп үтәргә мөмкин. 1966 нчы елда Казан Кремле каршындагы мәйданга каһарман шагыйрьгә һәйкәл куела. 1968 елда Муса Жәлил исемендәге яшьләр премиясе булдырыла, 1970 елда Минзәлә шәһәрндә мемориаль музей ачыла, Казанда музей-квартирасы булдырыла [Рахмани, 2009, с. 513].

Олул галимнәрнең, шагыйрьләрнең, язучыларның, фән эшлекләренә Муса Жәлил ижатына карата әйткән фикерләре бик күп.Шундыйларның берсе Мостафин Әхмәт Рафаэль улы. Ул Муса Жәлил турында истәлекләргә күзәтү ясап: “Муса Жәлил – татар әдәбиятының гына түгел, бөтен ил әдәбиятының горурлыгы һәм даны. Аның гражданлык тойгысы, поэтик ялкыны, илгә тугърылыклыгы миллионлаган укучылар өчен үрнәк булып тора,” – дип белдерә [Мостафин, 2006, с. 56].

М. Жәлил ижатының фольклор белән бәйләнеше дә аерым мәкаләләрдә, фольклорчы галим Ф. Урманчеевның “Волшебный клубок” монографиясендә шактый тулы өйрәнелгән. Әмма Бөек Жәңүгә 70 ел тулган көннәрдә шагыйрь ижатына тагын бер кат игътибарны юнәлтү бик актуаль икәнне исәпкә алып, без әлегә хезмәтебездә шагыйрь ижатына фольклорның йогынтысын ачыкларга булдык.

М. Жәлил Бөек Ватан сугышына кадәр үк халык авыз ижатын киң кулланып, аның матур жыр байлыктарынан файдаланып, көр күңеллек, шатлык балкып торган оригиналь эсәрләр ижат итә. Шуларның берсе – “Хат ташучы” поэмасы. Бу – сугышка кадәрге ун еллык әдәбиятның иң популяр, иң күренекләреннән берсе, халыкчан поэмаларның иң матуры. “Хат ташучы” басылып чыккач та (1940) тәнкыйть аны күтәрәп ала, укучылар яратып кабул итә. Язучы М. Әмир поэманың өч әһәмиятле ягына туктала. Нәкъ менә өченче үзенчәлек булып поэманың теле тора. “Хат ташучы” поэмасының теле, – ди М. Әмир, – халык теленә бик якын булуы белән, дөресрәгә халыкның үз теле булуы белән башка бик күп шигырьләрдән аерылып тора. Автор татар халык жырлары арасында иң популяр булган 8-7 (яки 15-15) ижекле везен белән яза һәм аны әдәби югарылыкка күтәрә.

Жыр – халык лирикасының иң киң таралган төре, сүз белән көйнең үзара үрелүенә нигезләнгән, жырлап башкарыла торган поэтик-музыкаль эсәр, яки, киң мәгънәдә алганда, шундый төр эсәрләргә белдерә торган жанр. Жырның төп функциясе халыкның һәм шәхеснең рухи дөнъясын, фикер һәм кичерешләрен чагылдыруга кайтып кала [Бакиров, 2008, с. 160].

Көнчыгыш һәм татар поэзиясенә дастан йолаларына барып тоташкан “Хат ташучы” поэмасы сүз-сурәт үзенчәлегә ягыннан да Муса Жәлил ижатына яңа сыйфат үзгәрешләре турында хәбәр итә. Күбесе халык жырларынан эзләп алынган чагыштыру, сынландыру, метафора, эпитетлар герой күңеленә сафлыгын, мәхәббәт тойгысының матурлыгын ачуга буйсындырылган: “Буе зифа тал кебек, йөзе алысу таң кебек. Йөз карашы Чулпан кебек, сүзе татлы бал кебек” һ.б. [Жәлил, 2004, с. 10].

Поэмада жыр аеруча зур урын алган. Ләкин ул халык жырларының гади жыелмасы түгел, ул жыр – халыкның чиксез бай бизәкләре – язучы тарафыннан эшкәртеләп, вакыйгаларны жанландыру, хәрәкәтне көчәйтү өчен, характерларны ачу өчен, бөтен поэмага жылылык бирү өчен хезмәт итә. Геройның төсен, буен-сынын, холкын сүрәтләгәндә халык жырларын һәм матурлык, яшьлек бөркеп

торган жыр аша, халык жыры аша, халыкның Фэйрүзэгә актив мөнәсәбәте аша (ә ул укучының үз мөнәсәбәте булып әверелә) Фэйрүзә образы күз алдына бастырыла:

Гади хикәяләр белән сөйләгәндә, күнелсез һәм миллион хәлләрдән аерылгысыз бер күренеш килеп чыгар иде. Ләкин художник буларак, шагыйрь шул гади генә хәлнең үзенә генә хас жылылыгын тойдыра, матурлыгына сокландыра, гади кешене йөрәккә бик якин итеп, үз итеп кабул иттерә. Ул бай әдәби алымнар куллану, үтемле әдәби образлар белән эш итү, образлы фикерләү, образлар аша тормышны тануның югары осталыгын күрсәтә. М. Жәлил жанлы кешене онытмый, аның уйлануын, पोшынуын, шатлыгын, кайгысын күреп тора. Кыска гына эпизодта да Булат белән Фэйрүзәнең эчке кичерешләре тулы гәүдәләнә.

Жыр поэмаңың башыннан азагына кадәр бара һәм алар ике яшь йөрәкнең кичерешләрен, төрле каршылыкларга килеп очраганда, төрлечә дулкынлануларын жылы юмор аша тулы итеп сурәтли. Поэмадагы шаян жырлар, укучыны елмайта, көлдәрә торган юллар бик күп.

Әдип ижатында халык-авыз ижатынан ук килгән *ай, кояш, жыр, күк, йолдыз* кебек образлар да сакланган. Ф. Урманчеев “Дастаннарға лаек замана” китабында әлеге образларның халык авыз ижатыннан ук килүенә һәм ыруглык жәмгыяте мифологиясенә барып тоташуына игътибар итә [Урманчеев, 1990, с. 109-150].

Халык авыз ижатында *Жыр, Кояш* – аеруча киң чагылыш тапкан образлар. Аларны жанлы итеп сурәтләү күренеше – антропоморфизм – Муса Жәлил ижатына да килеп керә: *Жил көйләп тирбәтә аларны / Иркәли кояшның нурлары / Алар бит изге жыр-ананың / Сөекле кызлары, улары.*

Кояш образы Муса Жәлилдә өмет, жинү символына тиң. “Моабит дөфтәрләре” ндә шагыйрь кояш образына шактый еш мөрәжәгать итә. Бу образ тормыштагы матурлыкның, яшәү көченең символына әверелә. Аңа капма-каршы итеп жир асты, карангылык образлары бирелә, һәм алар тоткынлык, фашистик дөнъяның вәхшилеген күрсәтәр өчен файдаланыла. Шуны да әйтергә кирәк: бу образ Муса Жәлил ижатының буеннан-буена килә. Ул кече яшътән үк кояшка гашыйк. Кояш аның әсәрләрендә яктылык, алгарыш образы буларак кулланыла.

Татар халык ижатында, татар халык әсәрләрендә, фольклор әсәрләрдә кояш образы иң еш кулланылган образ булып тора. Бик борынгы заманнарда ук кешелек кояшка табынган, аңа дан жырлаган. Муса Жәлил дә әлеге традицияләргә нигезләнә. Гомумән алганда, татар халык жәүһәрләрен Муса Жәлил үз ижатына образ-символлар, сурәтләү чаралары, жанрларына хас сыйфатларны кертә.

Муса Жәлил ижатында татар халык жәүһәрләрен кулланудагы фольклорга хас сурәтләү чараларын аерып чыгарырга мөмкин. Мәсәлән, “кара кашлы”, “буе зифа тал кебек”, “йөзе алсу таң кебек”, “жил төсле жиңел”, сызылып аткан таңнар”, “кайнар яшьлек” һ.б.: *Фэйрүзәгә егерме яшь, / Шул авылда үскән ул. / Алма төсле матурланып, / Алсуланып пешкән ул. / Буе зифа, тал кебек, / Йөзе алсу, таң кебек, / Күз карашы Чулпан кебек, / Сүзе татлы бал кебек.*

Муса Жәлил халык авыз ижатының рухын бозуга каршы, фольклор рухын саклау нигезендә яна, оригиналь әсәр тудыру, бу юлда Пушкин, Лермонтов, Тукай, Гафури традицияләрен дәвам иттерүне яклады. Ул үзе дә шул юлдан барып “Алтынчәч” кебек, “әкият белән тарих, реаль чынбарлык белән хыял бергә” аралашкан гаять әһәмиятле драматик поэма ижәт итте [Кашшаф, 1957, с. 248].

Либретто – (итальянча: китапчык) – Жырлап башкарыла торган (вокаль) музыкаль-драматик әсәрнең (опера, оперетта, сирәк очракта оратория) әдәби тексты [Әдәбият белеме, 2007, с. 164].

"Алтынчәч" әкиятенең күптөрле вариантлары бар. Бу вариантларның кайберләрен шагыйрь Мәжир Гафури үзенә әдәби әсәрләрендә дә файдалана. Либреттоның сюжет чыганаclarы татар халкы арасында йөри торган әкиятләрдән алынган. Бу әкиятләренең бер варианты "Туктар әкият" исеме астында 1924 нче елда Р.А. Васильев тарафыннан чыгарылган "Памятники татарской народной словесности" жынтыгына кертелә. "Алтынчәч" либреттосындагы кайбер темалар һәм мотивлар шулай ук татар халык әкиятләрендәге мотивларны, әсәрнең төп сюжетына бәйләп файдалану нигезендә эшләнгән. Мәсәлән, алтын каурый темасы 1912 нче елда элекке Уфа өязендә язып алынган "Алтын каурый" әкиятеннән, сихерле аккош темасы "Алтын аккош" әкиятеннән, Казан турындагы әкиятләрдән алынган. Әсәр нигездә әкият төсендә төзелгән. Шунлыктан аңарда вакыйганың тарихи дәрәс булуы, нинди дә булса конкрет тарихи фактның чагылуы күзәтелми.

Либретто үзенә бөтен образлары һәм сюжеты белән әкият планында эшләнгән. Аңарда реаль тормыш фантазия элементлары белән бергә бәйләнәп алып барыла. Әкият белән тарих, реаль чынбарлык белән хыял бергә аралашалар. Шунлыктан бу либреттода халыкның ханнар золымына каршы күтәрелеше кебек житди эчтәлек, аңлы рәвештә, әкияткә хас булган беркатлылык һәм гайре табигыйлек белән чишелгән. Шушы охшаш мотивларны без М. Жәлилнең Алтынчәч либреттосында очрата алабыз. Муса Жәлил, без санап киткән, халык авыз ижаты белән бәйлә күренешләрен

үзенчәлеге белән таныш булган. Шулкадәр сэнгәтә ягыннан камил, бар яктан да килгән, нәфис либретто ижат итә алмаган булыр иде. Бу хакта ышанып әйтә алабыз.

Халыкның эпик ижат төзелеше батырның эпик биографиясенә нигезләнә. Шул рәвешле либретто дастан ижатына якын. Эммә үзенә күп төрле һәм катлаулы булуы белән аерылып тора. Либреттоның прологы булачак каһарманның тууы белән башланып китә. Гадәттә балага исем ата кеше тарафыннан кушыла (бу куруенеш татар халык әкиятләрендә еш очрый).

“Халык эпосы мотивлары буенча беренче тәҗрибә буларак язылган бу либреттоның күп кенә житешсезлекләре булырга мөмкин. Укучыларның тәнкыйть һәм киңәш белән алдагы көндә бу житешсезлекләргә бетерергә ярдәм итәчәкләренә чын күңелдән ышанам”, ди автор Муса Жәлил 1940 нчы елның 20 августында язган бәяләмәсендә [Жәлил, 2004, с. 164].

Шулай итеп, Муса Жәлил халык авыз ижатының рухын бозуга каршы, фольклор рухын саклау нигезендә яңа, оригиналь эсәр тудыру, бу юлда Пушкин, Лермонтов, Тукай, Гафури традицияләрен давам иттерүне яклады. Ул үзе дә шул юлдан барып “Алтынчәч” кебек, “әкият белән тарих, реаль чынбарлык белән хыял бергә” аралашкан гаять әһәмиятле драматик поэма ижат итте.

Һәр халыкның милли-мәдәни йөзе, аң үсеш дәрәжәсе, беренче чиратта, энже бөртегедәй балкыган әдәби жәүһәрләре, мактанычын, горурулығын, үткәнән һәм киләчәген билгеләгән ижади мирасы белән бәяләнә. XX йөз татар әдәбиятын үлемсез шигырьләре белән халык йөрәгендә мәжгеләшкән Муса Жәлил исеме зур урын алып тора. Муса Жәлил ижатына күзәтү ясау, әдип поэтикасында кулланылган халык жәүһәрләрен, аларның кулланылыш үзенчәлекләрен тикшерү барышында, без түбәндәге нәтиҗәләргә килдек:

1. Муса Жәлил кабатланмас талантка ия язучы. Ул татар әдәбиятының төрле жанрларында ижат итеп, халык күңелендә үзенә аерым урын биләп ала белде. Әдип халык авыз ижатының матур жәүһәрләрен дә читләтеп китми. Халык поэзиясенә сурәтлелек көчен тиз тоемлаган шагыйрьләрнең берсе, һичшиксез, Муса Жәлил булды. Ул үзенә ижатында фольклорга төрле яклап мөрәҗәгать итте.

2. Муса Жәлил ижатында татар фольклорында киң кулланылыш алган традицион символ-образлар актив кулланыла.

3. Кош атамалары, агач исемнәре, гөл, чәчәк һәм алар белән бәйле процесслар шагыйрь поэтикасының буеннан буена сузыла. Имән, лачын, аккош, былбыл, күгәрчен, гөл, чәчәк кебек образлар аеруча еш очрый.

4. Халык жәүһәрләренә кайбер үрнәкләрен һәм Муса Жәлил ижатын анализлау аларның икесендә дә кош образларының бик актив кулланылышын күрсәтә. Идел-Урал регионында яши торган, үзенә яхшы таныш булган кошларның матур сайравы, аларның жылы якка китүләре, кайтулары халык күңелендә моңсулык, сагыш тудыра, якыннарны, сөйгән ярларны искә төшерү, гомер агышын, дөнъяның фанилыгын искәртә. Кош образлары ярдәмендә Муса Жәлил лирик геройның шәхси кайгы-хәсрәтен, иленнән, сөйгән ярыннан аерылу сагышын, яшьлекнең үтеп китүе белдерә. Пар кошларның кавышуы, яисә ялгыз булуы ике сөйгән ярның иске хисләрен символлаштыра.

5. Муса Жәлил ижатында татар халык жәүһәрләрен кулландыдагы икенче үзенчәлек итеп фольклорга хас сурәтләнү чараларын куллану тора. Башлангыч чор ижатында әдип тел-сурәтләнү чараларын эзер килеш алса, алга таба язылган шигырьләрендә “индивидуальлек” күренеше өстенлек итүе күренә. Ул традицион эпитетларны гына түгел, фразеологизм. Мәкаль-әйтемләрне дә “индивидуальләштерә” дип әйтергә мөмкин.

6. Муса Жәлил ижатында фольклорга хас бәет, дастан, мөнәҗәт кебек жанрларның кайбер алымнарын яңача куллана. Халыкның образлы фикерләве, беренче чиратта, турыдан-туры аны урап алган әйләнә-тирәлеккә барып тоташа. Муса Жәлил дә халыкчан шагыйрь буларак, халыкка якын тема-проблемаларны чишүдә халык өчен якын булган образ-символларга мөрәҗәгать итүе очраклы түгел. Ул халык ижатында кулланылыш алган традицион образлар белән эшли.

Гомумән алганда, фольклорда урын алган гажәеп бай образлар, эстетик көчкә ия булган жанрлар, Муса Жәлил ижатында киң кулланылган. Алар аның ижаты белән бергә үсеш-үзгәреш тә кичерәләр. Кешелек дөнъясын борчыган, житди мәсьәләләр, мәңгелек темалар әдип ижатында фольклор үрнәкләре ярдәмендә укучы күңеленә тәсирле тел белән барып ирешәләр. Бәлки шуңадыр да, бу олы мирас хәзергәчә, XXI гасыр кешесен сокландыра һәм яшәүгә рухландыра, тынычлык, иминлек сагында тора.

### Әдәбият исемлеге.

1) Рахмани Р.Ф., Даутов Р.Н. Әдипләребез: биобиблиографик белешмәлек: 2 томда. 1 том. Казан: Татар. кит. нәшр.. 2009. Б.513.

- 2) Мостафин Ә. Р. Муса Жәлил турында истәлекләр. Казан: Татар. кит. нәшр.. 2006. Б. 56.
- 3) Бакиров М.Х. Татар фольклоры. Казан: Мәгариф. 2008. Б. 160.
- 4) Жәлил Муса. Әсәрләр. Казан: Мәгариф. 2004. Б. 10.
- 5) Кашшаф Г. Муса Жәлил, тормыш һәм ижаты турында очерклар. Казан: Матур әдәбият редакциясе. 1957. 380 б.
- 6) Әдәбият белеме: Терминнар һәм төшенчәләр сүзлеге. Казан: "Мәгариф". 2007. 84 б.

## БОГОИСКАТЕЛЬСТВО В РОМАНЕ ЧАКА ПАЛАНИКА «УЦЕЛЕВШИЙ»

*Мифтахова Р.Д.*

*Научный руководитель – проф. Шамина В.Б.*

Хотя XX век – век небывалого технического прогресса, тема религии не только не исчезает, но, напротив, все чаще звучит в литературе и искусстве. Такие произведения как «Иосиф и его братья» Томаса Манна, «Иеремия» Стефана Цвейга или «Мастер и Маргарита» Михаила Булгакова, а также многие произведения других, менее известных современных писателей, являются тому ярким подтверждением. Еще Ницше в своей философии жизни [1] говорил о переоценке всех ценностей, о критической идее ломки и уничтожения устаревших моральных (в основном христианских) ценностей и замена их новыми, а также выдвигал идею о Сверхчеловеке, создателе и носителе новой морали.

Что заменило в современном мире бога? Какую роль играет в жизни человека религия? Можно ли сохранить веру и, что может спасти человечество? – эти вопросы вновь и вновь звучат со страниц современных произведений.

Актуальность темы работы обусловлена тем, она не только не утратила своей значимости на рубеже XX-XXI века, напротив, стала предметом осмысления молодежи, пытающейся найти свои ориентиры в хаосе современности. Новизна исследования определяется в первую очередь малой изученностью творчества Чака Паланика в России, которое до сих пор причисляется многими исследователями к массовой литературе, в то время как у себя на родине Паланик давно признанный авторитет. Его творчество было исследовано в различных контекстах [2, 3, 4], однако тема богоискательства в его романах в отечественном литературоведении до сих пор не рассматривалась.

Цель данного исследования – определить, какое место занимает тема богоискательства в художественном замысле произведения Чака Паланика «Уцелевший».

Предмет изучения повлек за собой необходимость постановки следующих задач: определить место писателя Чака Паланика в современной культуре и литературе; определить место романа «Уцелевший» в творческой деятельности Чака Паланика и литературе в целом; раскрыть тему богоискательства в предложенном романе.

Чак Паланик – современный американский писатель, журналист. Наиболее известен, как автор книги «Бойцовский клуб» [5], по которой в 1999 г. был поставлен одноименный фильм. Паланик начал свою писательскую карьеру в тридцатилетнем возрасте.

«Уцелевший» [6] – это второй роман Чака Паланика, опубликованный в 1999 г. Форма повествования необычна – произведение написано как исповедь, исповедь человека перед «черным ящиком» на борту пассажирского самолета, который через несколько часов должен упасть. В связи с этим, автор прибегает к еще одному интересному приему – нумерация глав представлена в обратном порядке так же, как и нумерация страниц. Таким образом, мы начинаем читать с 47 главы, или 313 страницы.

Одна из тем романа «Уцелевший» – богоискательство в XX веке. Так, герой романа Тендер Бренсон летит на борту пассажирского самолета и рассказывает историю своей жизни перед «черным ящиком». Он – последний представитель общины Церкви Истинной Веры, жители которой массово совершили суицид. Тендер тоже должен был уйти вместе с ними, однако уже 10 лет не может этого сделать. Он живет во внешнем мире, куда отправляли всех детей из общины, достигших 17 лет.

Таким образом, мы видим, что внешний мир для главного героя – это злой, материальный мир, чуждый чему-то высоконравственному. Вследствие чего стоит отметить, что в идейном плане роман содержит черты антиутопии. На протяжении всего романа здесь противопоставляются два мира – мир общины, которую покинул Тендер, – идеальный и внешний – несовершенный.

И вот Тендер живет в этом мире, без семьи, без близких, с кем можно было бы поговорить – он один. Если не считать женщину-психолога, которая должна раз в неделю с ним беседовать. Это – ее обязанность – разговаривать, чтобы Тендер не совершил самоубийства, как другие члены его общины. Но, даже несмотря на все старания всех психологов страны, работающих с такими же уцелевшими, как Тендер, в живых остается все меньше и меньше. Кто-то убивает выживших специально. Несмотря на

то, что жизнь в общине была для главного героя идиллией, со временем он перестал воспринимать ту единственную идеологию, по которой жил раньше. «Всё, что случается в мире, – на всё воля Божья «...». Вот определение нашей веры. Ничего нельзя знать. Зато ожидать можно чего угодно» [6, с. 295]. И Тендер ждал, что скоро должен прийти и его черёд для Отправления, иными словами – самоубийства. Но время шло, а герой продолжал жить. Более того, Тендер начал думать, что по своей идее было противоречием его вере. Он стал размышлять, подрывая все общинные устои не только своим продолжающимся существованием, но и кощунственными по отношению к ним мыслями.

После смерти психолога главным героям заинтересовалась корпорация, которая хочет сделать из Тендера нового Иисуса и тем самым иметь возможность манипулировать людьми. Так, некий агент начинает создавать из Тендера нового мессию – у него новое лицо, новый стиль, новая биография, производство товаров собственной марки, свой видео-курс, отдельная колонка в газете, собственный аромат туалетной воды, партия Библий с его автографом. Все это придумали люди, стремящиеся манипулировать общественным сознанием. Они же продумали идеологию, которую он должен пропагандировать, огромным тиражом выпускали брошюры с молитвами на каждый день (например, молитва на то, чтобы бросить курить или молитва против уличного шума).

Подобного вида молитвы и прошения пронизаны авторским сарказмом относительно современного понимания религии – поверхностного, материального, утилитарного, «себе во благо», тогда как истинное предназначение веры давно утрачено современной цивилизацией. Да и вообще все произведение пронизано грустной иронией писателя над обществом, не способным найти достойное приращение своей вере.

Итак, мы видим, что хотя человечество продолжает поиски бога, в современном мире само понятие религии превратилось в товар массового потребления. В результате этих поисков и появляется улучшенный Тендер Бренсон – идол современного общества, но на деле всего лишь средство обогащения и продукт потребления в мире, потерявшем в погоне за наживой и удовольствиями нравственные идеалы.

После всего пережитого, неожиданно объявляется его брат-близнец, Адам, который и открывает ему глаза на действительность. Прием ретардации, используемый Палаником, помогает лучше понять замысел произведения и подводит читателя к его кульминации. Теперь становится понятно, что Тендер изначально неправильно воспринимал жизнь и идеологию своей общины. «Адам убивал уцелевших членов общины, потому что он знал: старая культура рабов не сможет создать новую культуру свободных людей» [6, с. 23].

Рушится неразрешимое противоречие между двумя мирами – и сознание Тендера меняется: тот утопический мир, мир общины, который он считал идеальным, оказывается страшной частью настоящего, еще более несовершенного мира. В нём Тендер и не Творец, и не ведомый – он человек, который по настоящему становится Спасителем. Захватив пассажирский самолет, в полной уверенности, что могут погибнуть люди, он спасает их, оставшись один на несущемся к своей гибели лайнере, совершая, таким образом, настоящий человеческий подвиг. Герой преобразился, он вырос в духовном и нравственном плане. Он нашел своего бога, свою веру, свою религию. И если в начале романа Тендер лишь хотел верить, что сможет «что-нибудь сделать, чтобы люди и мир все-таки стали лучше» [7, с. 290], то ближе к хронологическому концу можно с уверенностью сказать, что он смог сделать что-то стоящее для человечества. Таким гуманистическим звучанием пронизаны все лучшие романы Чака Паланика. Писатель верит в человека, что доказывает открытый финал его произведения «Уцелевший».

Мы рассмотрели роман Чака Паланика с точки зрения интересующей нас проблематики, и пришли к следующим выводам. Тема богоискательства в романе является важной частью художественной структуры произведения и играет основополагающую роль, как в сюжете, так и в его идейном содержании. Для главного героя религия является смыслом существования. В жизни героя были переломные моменты – это смерти близких ему людей, которые кардинально изменили мировоззрение и мировосприятие героя; Тендер понял, что его община была сектой. Именно богоискательство и становится основной пружиной, движущей развитие действия в романе.

Отношение главного героя к религии играет принципиальную роль и в раскрытии их характеров. Тендер Бренсон и Виктор Манчини в определенные этапы своей жизни чувствовали себя богами, верховными судьями. А позднее, оба пройдя через понимание ложности своих позиций, обрели бога внутри самих себя. Несмотря на то, что каждый из героев в какой-то момент совершенно отчаивался, он находил в себе силы внутренне собраться и воспрянуть духом на руинах веры. Богоискательство в произведении это, в первую очередь, поиск внутренней опоры для человека, ориентиров в мире хаоса, и автор подводит читателей к мысли о том, что опору нужно искать, прежде всего, внутри себя.



### Список литературы.

- 1) Ницше Фридрих. Сочинения в двух томах. М.: АСТ: Мысль. 1990. Т.1:2. С. 285-300.
- 2) Шамина В.Б. Романы Чака Паланика "Бойцовский клуб", "Уцелевший", "Удушье" в контексте романтической традиции // Ученые записки Казанского университета. Серия Гуманитарные науки. 2012. Т.154. кн.2. Казань: изд-во Казанского государственного университета. 2012. С. 189-200.
- 3) Шамина В.Б., Жолудь А.И. Автобиографическое начало в творчестве Чака Паланика // Филология и культура. №1 (27). Казань. 2012. С. 146-153.
- 4) Шамина В.Б. Роман Чака Паланика "Бойцовский клуб". между романтизмом и постмодернизмом // Вопросы литературы. Март-апрель 2012. С. 350-362.
- 5) Паланик Чак. Бойцовский клуб / перев. Т.Ю. Покидаева. М.: АСТ. 2007. 352 с.
- 6) Паланик Чак. Уцелевший / перев. Т.Ю. Покидаева. М.: АСТ. 2006. 315 с.
- 7) Интернет-ресурс: Культ. – The CULT // The Cult. <http://www.chuckpalahniuk.net>. – official Chuck Palahniuk's site (Датаобращения: 25.04.2014).

## ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЭМИНЕМА «WHITE AMERICA»

*Молоков К.А.*

*Научный руководитель – асс. Зуева Е.В.*

Корни хип-хоп культуры уходят глубоко в средневековье – в Западную Африку. В эпосе западно-африканского народа мандинка «Эпос о Сундиате» (XIV-XVI вв.) впервые упоминается довольно специфическая каста людей, получившая название гриоты (фр. griot). Деятельность и образ жизни средневековых гриотов чем-то напоминали древнегреческих рапсодов, ирландских бардов и скандинавских скальдов. Бродя по селениям, гриоты развлекали людей песнями и рассказами, сопровождая себя музыкальными инструментами, в первую очередь, маленькими барабанами, корой и лютней.

Говоря о гриотах в контексте становления хип-хоп культуры, необходимо сделать акцент на нередко импровизационном характере декламаций, артистичности, наличии аккомпанемента, создающего определенную атмосферу и четкий ритмический рисунок. Именно на этом этапе формируются корни речитативного характера рэп-музыки.

Позднее, в XVII-XIX вв. культурные традиции гриотов выходят за пределы своего континента. В этот период из Африки в Новый Свет было перевезено огромное количество невольников из разных африканских народов. Благодаря их смешению и культурному влиянию европейцев начинает формироваться принципиально новая культура – афроамериканская.

Со временем попавшие в рабство африканские невольники были обращены европейцами в христианство. «В беспросветной, полной нескончаемых страданий жизни черных невольников единственным выходом в мир духовных ценностей было христианство (в его протестантской разновидности)» [1]. Однако многие представители белого населения в то время были весьма недовольны практикой церковного богослужения вместе с африканскими рабами. В результате для последних были созданы специальные церкви, где они, свободные от «надзора» европейских священников, начинают петь церковные гимны на свой африканский лад. Так начал зарождаться спиричуэлс (англ. spirituals, spiritual music).

Спустя два с половиной века окончательно сформировавшийся спиричуэлс представлял из себя синтез афроамериканских традиций, обычаев и фольклора с европейскими культурными ценностями и христианством. «В гимнах и духовных песнях белых американцев – искусстве серьезном, обращенном к глубинам жизни, совмещающем в себе человеческое и небесное, – рабы увидели возможность выразить свой внутренний мир. Из скрещивания отдельных черт обрядовых танцев и песен тропической Африки с хоровым протестантским гимном и с народной англо-кельтской балладой родилась музыка потрясающей трагической силы» [1]. Большинство песен базировалось на Ветхом Завете, причем особое место занимали книги Моисея и Даниила, где наиболее ярко выражена тема освобождения. Подобно тому, как в эпоху Реформации церковное богослужение национализировалось, афроамериканцы адаптировали многие песни под свою окружающую действительность, мировосприятие и африканские исполнительские традиции. Пение нередко носило импровизационную форму, сопровождалось хлопаньем в ладоши и даже танцами (здесь можно проследить африканские традиции гриотов). Однако главной отличительной чертой спиричуэлс являлась респонсерная структура пения, иными словами – диалог между проповедником и прихожанами по системе вопрос-

ответ. Эта особенность в дальнейшем будет прослеживаться практически во всей афроамериканской культуре, в том числе и в хип-хоп культуре.

Параллельно со спиричуэлс в США появился американский музыкальный театр менестрелей – «черные менестрели» (англ. «blackface minstrelsy») или «менестрель-шоу» (англ. «minstrel show»). Эта форма американского театра развилась в начале XIX в. и была популярна в Америке почти на протяжении всего века. Менестрель-шоу носило комедийный характер. Белые актеры гримировались под негров и разыгрывали сцены из жизни афроамериканцев, пародировали их, выставляя темнокожих невольников как глупых и ленивых рабов. Менестрель-шоу сыграло огромную роль для дальнейшего развития афроамериканской культуры. Это явление позволило выйти ей «наружу», за грани афроамериканского быта и сделать популярной практически на всем континенте.

Вслед за этим, после отмены рабства в 1863 г., в США происходит социализация темнокожего населения. Так называемая «рабочая песня», холер (ритмичные выкрики, сопровождавшие работу в поле), спиричуэлс и «министрель-шоу» начинают вместе эволюционировать в принципиально новый музыкальный жанр – блюз, окончательное формирование которого завершилось в 20-ые гг. XX в. Этот жанр фактически стал отправной точкой для всей поп-культуры США. К середине первой половины XX в. из блюза рождается джаз, который повлиял на дальнейшее развитие музыки не только в США, но и оказал значительное влияние на всю мировую музыку в целом. Джаз становится особенно популярен в 1930-1940-е гг. В это время стали известными на весь мир такие фигуры, как Луи Армстронг, Дюк Элингтон, Каут Бэйси, Коулмен Хокинс и др. Но самое главное – это то, что появляются белые представители афроамериканской музыки – Джордж Гершвин, Фрэнк Синатра, Бенни Гудмен и др. В итоге, к середине XX в. джаз окончательно устанавливает гегемонию, как музыкальный жанр в США, а афроамериканская культура становится неотъемлемой частью американской.

Завершающими ступенями в рождении хип-хоп культуры являются политические и социальные волнения второй половины XX в. в жизни афроамериканского общества, а именно появление партии чёрных пантер – афроамериканской леворадикальной организации, ставившая своей целью продвижение гражданских прав чернокожего населения (агрессивным путем); а также, в противовес этой партии – Мартин Лютер Кинг (массовое общественное движение «Движение за гражданские права чернокожих в США»). Вследствие этого в 60-70-х гг. XX в. зарождается поэзия социального протеста, самым ярким представителем которой стал Лерой Джонс. Поэты этого течения стремились к хаотизму формы, нагромождению образов, использовали грубый сленг и отдавали особое предпочтение «восклицательному» тону; а сам Лерой Джонс даже хотел создать новый язык, который смогли бы понимать только представители темнокожего населения. Под влиянием всех этих движений в конце 70-х гг. появляется леворадикальная музыкальная группа поэтов «The Last Poets» – фактически первая в истории рэп-группа. Именно они, вдохновленные поэзией социального протеста и общественно-политическими движениями второй половины XX в., начинают читать стихи под барабанный ритм и музыкальное сопровождение, что дает начало хип-хоп культуре.

Наиболее отчетливо все эти афроамериканские традиции в творчестве Эминема можно проследить на примере текста «White America» [2]. Здесь рэпер затрагивает национальные проблемы США, проблемы расизма, популяризации рэпа и хип-хоп культуры в целом, а также критикует правительство за его лицемерие.

Первое, на что следует обратить внимание в этом тексте – это яркое воплощение респонсорной структуры вопрос-ответ в припеве:

White America, I could be one of your kids  
 White America, Little Eric looks just like this  
 White America, Erica love my shit  
 I go to TRL; look how many hugs I get

Данная строфа во многом напоминает спиричуэлс. Словосочетание «White America» одновременно произносится и как восклицание, и как риторический вопрос, на который следует ряд последующих изречений-ответов. При этом сама форма спиричуэлс наблюдается не только в исполнительской манере рэпера – это легко прослеживается и текстуально, благодаря ритму, создающему респонсорную интонацию и лексической анафоре «White America».

Другими очень важными чертами этого текста является артистичность и сильная эмоциональность. При этом следует еще раз сделать акцент на том, что прослеживается это, как в исполнительской манере, так и в самом тексте. В качестве примера можно привести вступление, где Эминем имитирует смех следующим образом: «America, ha ha ha, we love you...». Здесь же, можно увидеть обращение исполнителя к своим слушателям: «(Yo, I want everybody to listen to the word soft his song)...».

Подобный прием позволяет Эминему стереть грань между аудиторией и исполнителем, сделать себя ближе к слушателям.

Еще одними излюбленными средствами Эминема, наделяющие его тексты артистичностью, являются экспрессивные повторы, которые создают своего рода некую переключку или мини-диалоги: «Make ladies swoon baby (*ooh baby!*) Look at my sales». Особый интерес этот прием приобретает именно в этом тексте, где после обращения к своей аудитории, подобное восклицание может служить неким «внесценическим» голосом одного из слушателя. Текстуально, как можно видеть, подобный повтор, как правило, помещается в скобки и является характерным для всего рэпа в целом. Это важно также отметить в связи с тем, что тексты Эминема имеют и другие повторы – лексические, которые хоть и близки к экспрессивным, но играют совершенно другую роль – усиливают эмоциональность: «In no particular direction, just *sprays* and *sprays* / And straight through your radio waves, it *plays* and *plays*...». Более того, сами повторы акцентируются парными рифмами внутри строчек. Все это помогает добиться не только сильного эмоционально эффекта, но и построить более четкий и танцевальный ритм, который наблюдается на протяжении всего текста, несмотря на некоторые ритмические переломы, как, например, в третьем припеве:

All I hear is: lyrics, lyrics, constant controversy, sponsors working  
Round the clock to try to stop my concerts early, surely  
Hip hop was never a problem in Harlem only in Boston  
After it bothered the fathers of daughters starting to blossom.

Секрет эмоциональности и живости текстов Эминема заключается также в обилии ненормативной лексики, обращениях и пунктуационных знаках. Это позволяет исполнителю сделать текст более агрессивным и прямолинейным:

To spit liquor in the faces of this democracy of hypocrisy  
Fuck you Ms. Cheney, Fuck you Tipper Gore  
Fuck you with the free-est of speech  
This Divided States of Embarrassment will allow me to have  
Fuck you!

Из этих строчек также можно заметить, что «White America», как образец воплощения афроамериканских традиций, примечательна не только своей формой, но и содержанием, отражающим поэзию социального протеста XX в. Эминем резко критикует правительство, в первую очередь, за мнимую свободу, в частности свободу слова, и в завершении даже позволяет себе оскорбительно обратиться к республиканцу Ричарду Чейну и демократке Типпер Гор. Подобные заявления не редкость для Эминема. Жизнь в гетто воспитала в нем агрессивного борца-оппозиционера, и как следствие, наградила его множеством проблем с законом, о которых сам Эминем, впрочем, совсем не жалеет:

I musta struck a chord with somebody up in the office  
Cause Congress keep telling me, I ain't causing nothing but problems  
And now they're sayin' I'm in trouble with the Government – I'm lovin' it!  
I shoveled shit all of my life, and now I'm dumping it on.

Но все же главной проблемой, которую Эминем поднимает в этом тексте остается расизм. Для любого американца словосочетание «White America» звучит достаточно резко. Неслучайно с релизом этой песни критики довольно неоднозначно отреагировали на новое творение Эминема. Однако при внимательном рассмотрении этого текста, можно увидеть, что «White America» – это протест любому проявлению расизма:

Look at these eyes, baby blue, baby just like yourself  
If they were brown Shady lose, Shady sits on the shelf  
But Shady's cute, Shady knew Shady's dimples would help  
Make ladies swoon baby (*ooh baby!*) Look at my sales.

Подобные фразы можно интерпретировать совершенно по-разному и, на первый взгляд, в них даже можно обнаружить совершенно противоположную позицию. Но на самом деле, Эминем просто иронизирует над собой и стереотипами, которые имеет рэп-музыка. Это подтверждает завершающая куплет строчка: «I'm like my skin is it starting to work to my benefit now? it's». Рэп всегда считался музыкой, преимущественно, темнокожего населения, вследствие чего Эминем долгое время не мог укрепить свое имя на волне этого жанра. Но по иронии судьбы именно белая кожа, по его мнению, и сделала его таким популярным, потому что темнокожие исполнители нового жанра никогда не были в чести среди белого населения более высоких социальных слоев. Здесь стоит вернуться к припеву текста, которым Эминем подразумевает, что он стал популярным среди белой молодежи. Особое внимание следует уделить именам Eric и Erica. Эти имена являются воплощением белых амери-

канских детей. Более того, имя Eric находится в середине слова *America* и, таким образом, персонафицирует собой Среднюю Америку. Эминем намекает на тот факт, что даже будучи в культуре темнокожего населения, белый американец все равно будет иметь больше успеха. И в этом нет никакого проявления расизма, напротив, Эминем агрессивно и горько иронизирует над этим обстоятельством.

Проанализировав текст Эминема «White America», мы можем сделать выводы, что его лирика унаследовала все главные традиции афроамериканской культуры и в синтезе с музыкой отражает формирование одного из новых этапов американской поэзии. Мы проследили влияние афроамериканской поэзии социального протеста 60-70-х гг., которая во многом определило содержание и тон творчества Эминема, чья лирика зачастую носит остросоциальный антиправительственный характер. Мы доказали, что рэп-поэзия Эминема имеет яркую эмоциональную окраску и артистичность, которая создается не только благодаря исполнительской манере рэпера, но и воплощается текстуально за счет ряда поэтических приемов, таких как лексические и экспрессивные повторы, ирония, а также, следуя традициям поэзии протеста, благодаря фривольной лексике и «восклицательному» (агрессивному) тону, формирующегося за счет обилия пунктуационных знаков. Мы также обнаружили в тексте яркое воплощение респонсорной структуры вопрос-ответ, унаследованной от спиричуэлс, и четкий танцевальный ритм, формируемый повторами и парными рифмами внутри строчек.

### Список литературы.

- 1) Конан В.Д. Рождение джаза. М.: Сов. композитор. 1990. 284 с.
- 2) Интернет-ресурс: Официальный сайт Эминема. <http://www.eminem.com/> (Дата обращения: 01.04.2015).
- 3) Charry E.S. Mande Music: Traditional and Modern Music of the Maninka and Mandinka of Western Africa. Chicago: University of Chicago Press. 2000. 500 p.
- 4) Glenda Dickerson. African American Theater: A Cultural Companion. New York: John Wiley&Sons. 2008. 256 p.
- 5) Paul Oliver. Yonder Come the Blues: The Evolution of a Genre. Cambridge: Cambridge University Press. 2001. 358 p.
- 6) David Toop. Rap Attack: African Rap To Global Hip Hop. New York: Serpent's Tail.V.2.1984.224p.

## РУССКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ: ВОПРОСЫ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОЙ ТРАДИЦИИ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ СРЕДЫ

*Мухаметова Я.А.*

*Научный руководитель – ст. преп. Сагеева Г.Х.*

Традиционная культура как духовная основа самосохранения народа сегодня остро нуждается в сохранении и бережном отношении, в том числе актуальна для сохранения народной певческой культуры в современной социокультурной среде на фоне массового увлечения эстрадной музыкой, что зачастую приводит к развитию извращенного вкуса, который характеризуется неприятием музыки с содержательными мелодическими и гармоническими структурами.

Современное искусство максимально коммерциализировано, оно постепенно вытесняет традиционное народное музыкальное творчество, массовая культура все дальше уводит людей от народных традиций и фольклорных форм творчества. Однако многое зависит, в частности, от образовательных технологий и приобщения и привития детям качественного эстетического вкуса даже посредством современной музыки.

Современная исполнительская практика предполагает владение певцом широким диапазоном вокальных навыков, который должен быть универсалом и владеть в равной степени разными способами звукоизвлечения. Тонкое владение умением подачи звука в различных манерах пения – достаточно сложное искусство. Таких артистов-универсалов единицы. Например, народная артистка России Л. Рюмина наряду с исполнением народных песен ярко исполняет арии из опер, романсы в академической манере. Народная артистка Адыгеи Т. Нехай, певица и педагог эстрадного пения, высокопрофессионально исполняет в народной манере адыгейские и русские народные песни.

В современном лексиконе вокалистов сформировались три основные манеры исполнения (пения): академическая, народная, эстрадная. Любая манера пения содержит черты общности и индивидуальности с позиции извлечения звука в «акустическом зале» (ротовой полости).

Общее образует в себе (механизм дыхания, звукообразование, резонаторные полости, артикуляционный аппарат, дикция, формирование гласных и согласных и т.д.) по мере целенаправленных повторений и тренировок устойчивую основу мышечно-слуховой памяти, которая становится неотъемлемой частью художественного кредо исполнителя. Основой в любой манере пения является вокально-техническая и тембрально-образная память, формирующая творческие искания оттенков интонации, динамики, фразировки, звуков художественного слова. Голосовой аппарат по своим физиологическим возможностям индивидуален с присущим ему вокальным слухом, голосом, динамической звучностью, шириной диапазона, тембром, художественным вкусом, культурой, темпераментом, исполнительским самообладанием и способностью регулировать исполнительский процесс. Следует отметить, что эти физиологические индивидуальности приемлемы как для академической, так и для народной и эстрадной манер пения. Вместе с тем, несмотря на общность, у певцов с различной манерой пения существуют специфические индивидуальные исполнительские особенности.

Русская народная песня в традиционном исполнении. Развитие массовой музыкальной культуры в последние 10-15 лет знаменуется возрастающим вниманием исполнителей к фольклору. Различные по составу певческие коллективы (фольклорные и вокально-инструментальные ансамбли, народные хоры, ансамбли народной песни и пляски) все чаще включают в репертуар оригинальные подлинно народные произведения, овладевают импровизационным методом изустного народного музыкально-поэтического творчества. Такое направление в работе самодеятельных коллективов обеспечивает им не только преэминентность в их творческой деятельности, но и яркую самобытную форму исполнения. Естественно, эта работа может строиться только на основе глубокого изучения законов развития народного творчества и анализа собственно фольклорного материала.

Народная манера пения – это целый комплекс вокально-исполнительских средств и приемов, сложившихся на основе местных историко-культурных и художественных традиций под воздействием бытовой певческой среды.

Народное пение, несмотря на свою открытость и кажущуюся однообразность, на самом деле обладает богатым спектром обертонов, оттенков. Выразительная интонация слова, распевность мелодии, которая насыщалась тембровыми красками, придавали народному пению особую теплоту, проникновенность и задушевность.

Еще один фактор, делающий народное пение таким самобытным, отличающимся от эстрадного и академического пения – это тембр и артикуляция, характерные для традиционных народных напевов. Иногда кажется удивительным, насколько сильным является голос певца-народника. Однако народник достигает такой интенсивности и звонкости не из-за того, что он форсирует голос (форсирование звука – это пение с чрезмерным напряжением голосового аппарата). Сила и громкость в народном вокале – это не физические усилия, а хорошее ощущение собственного тембра, использование нужных резонаторов в сочетании с правильным дыханием и голосовой опорой. Вокальная манера народного вокала очень близка к разговорной. Песни как бы «рассказываются» («пою, как говорю»), «выкрикиваются», но при этом ваш «рассказ» должен быть очень мелодичным и подвижным. Народную манеру пения обычно называют "белым звуком", "открытым пением", в противовес округленному прикрытому звучанию голоса в академической манере.

Русская народная песня в академическом исполнении. Русская академическая вокальная школа формировалась в тесной взаимосвязи с народной. Русская музыкальная классика питалась народными напевами, что позволило выделить академическую манеру исполнения народных песен в отдельную артикуляционную группу.

Академический вокал отличается от народного и эстрадного своей строго классической позицией. Академический вокал не предполагает пения в микрофон. В нем существуют определённые рамки, наработанные опытом и историей вокальной музыки, не позволяющие академическому певцу использовать свой голос в иных вокальных направлениях.

Академическая манера пения предполагает классическую постановку голоса и приемы звукоизвлечения, ей свойственен легкий зевок при звукообразовании, куполообразная форма рта, приподнятое мягкое небо, округленные гласные. Звук усиливается за счет вокально-дыхательного подвязочного давления в резонансовый пункт с максимальным выявлением акустической возможности голосового аппарата. Максимально приподнятое мягкое небо и маленький язычок дают возможность округлить ротовую полость («акустический зал»), опустить нижнюю челюсть, корень языка, небную завесу растянуть и приподнять. Корень языка должен быть опущен как можно ниже. Положение формы рта и корня языка меняется в зависимости от произносительных норм гласных и согласных.

Прикрывание звука, которым человек обычно от природы не владеет, дает возможность певцу получить выровненный (по тембру и силе звучания) двухоктавный (и более) диапазон смешанного

звучания с плавным переходом от грудной части диапазона к головной. Академическая постановка голоса является оптимальной с точки зрения реализации природных голосовых данных человека.

Академический вокал характеризуется преимущественным использованием тех тембров пения, которые у вокалистов принято называть темными, прикрытыми, округленными, объемными, глубокими и т.п.

А народный (фольклорный) вокал характеризуется преимущественным использованием тех тембров пения, которые у вокалистов принято называть светлыми, белыми, открытыми, плоскими, близкими и т.п.

Русская народная песня в эстрадном исполнении. Эстрадное пение является наиболее популярным и доступным видом музыкального искусства, он сочетает в себе множество песенных направлений, объединяет всю палитру вокального искусства. Эстрадное пение, как вид вокального искусства, сформировалось от слияния народного и академического пения.

Многие исследователи склонны считать, что эстрадный вокал это скорее не особенный в техническом (т.е. физиологическом) смысле прием пения, а особенный способ художественной выразительности, т.е. особенный стиль искусства.

Этот стиль искусства, прежде всего, подразумевает пение с эстрады, но понятие эстрадного вокала, как правило, связывают с лёгкой и доступной к пониманию музыкой. В эстрадном вокале можно услышать и народные мотивы, и элементы джаза, это также и авторская песня и элементы рок музыки. Эстрадный вокал отличается от академического вокала более открытым и более естественным звуком. Однако, певческие навыки, правильная позиция и опора звука так же необходимы в эстрадном вокале, как и в академическом.

Среди особенностей эстрадного пения можно отметить редкое присутствие трудных для выпевания фраз, которые требуют от исполнителя быстрой смены дыхания.

Основными общими свойствами, характерными для эстрадной манеры пения являются: близость к речевой фонетике, плотность звучания в грудном регистре (исключения – высокие мужские голоса), отсутствие выраженного прикрытия «верхов» у мужских голосов, использование оперного фальцета у высоких мужских голосов в верхнем регистре. Эстрадному искусству свойственны такие качества, как открытость, лаконизм, импровизация, праздничность, оригинальность, зрелищность.

Главное же отличие эстрадного вокала от академического и народного состоит в целях и задачах вокалиста. Академические и народные певцы всегда работают в рамках определенного канона или регламентированного звучания и для них отклоняться от нормы не принято. Задача эстрадного вокала заключается в другом, – в поиске своего оригинального звука, своей собственной характерной, легко узнаваемой манеры поведения, а также сценического образа. Таким образом, основной спецификой эстрадного вокала являются поиск и формирование своего неповторимого, уникального голоса вокалиста.

На эстраде понятие «русская народная песня» претерпело в последнее время серьёзное изменение. Часто народной песней называется любая песня в псевдо-старинном стиле, но написанная современными авторами.

Народная песня является важным элементом в воспитании голоса, идеальным переходом к пению художественной музыки. Многообразие национально-выразительных интонаций народных песен способствует как художественному, так и вокально-техническому развитию. Особенность народной песни состоит в том, что в ней заложено не только эмоциональное начало, но и интеллектуальное. Кантилена русской народной песни – это кантилена, идущая от мысли, от глубины человеческих чувств. Мысль в русской песне неотделима от эмоций, образность её несёт в себе ярко выраженные интеллектуальные черты.

### Список литературы.

- 1) Алексеев Э.Е. Фольклор в контексте современной культуры. Рассуждения о судьбах народной песни. М. 1988.
- 2) Земцовский И.И. Артикуляция фольклора как знак этнической культуры / Этнознаковые функции культуры. М. 1991.
- 3) Муратов М.М. Эстрада как феномен массовой культуры: дис. на соис. учен. степ. канд.-фил. наук. Казань. С. 158.
- 4) Ромодин А.В. Исполнитель и традиция: Психолого-артикуляционные аспекты морфологии / Искусство устной традиции: Историческая морфология. СПб. 2002.

## МИФ НИНЫ ГРИБОЕДОВОЙ В КИНОИНТЕРПРЕТАЦИЯХ

*Нейман К.А.*

*Научный руководитель – проф. Паикуров А.Н.*

Жизнь Александра Грибоедова, столь короткая и столь насыщенная, во многом сама больше похожа на вымышленное литературное произведение. А о его ужасной гибели и такой прекрасной, но в то же время такой трагической истории любви можно писать романы и снимать фильмы. Достаточно вспомнить известный роман Юрия Тынянова «Смерть Вазир-Мухтара», одну из недавних экранизаций этого произведения (сериал «Смерть Вазир-Мухтара», вышедший в 2010 г.). На особых ролях оказался снятый в непростые 1990-е годы фильм «Грибоедовский вальс», о любви длиною в вечность. Именно эти две киноэкранизации жизни великого поэта и станут основным материалом для нашего исследования.

Если о самом Грибоедове научная литература более чем обширна, то о супруге его, княжне Нине, сведения гораздо более скромные. К тому же, большинство ученых останавливается лишь на фактах биографии спутницы великого писателя. Нас же интересует *мифологизация образа Нины Александровны Грибоедовой*, на материале двух вышеназванных киноинтерпретаций, в чем состоит *новизна нашего подхода*.

**Основная цель нашей работы** – изучение эволюции мифа Нины Грибоедовой в аспекте его трансформации на современном этапе через киноинтерпретации.

Образ Нины Александровны Чавчавадзе-Грибоедовой – жены Грибоедова, овеяна разными тайнами и воспринимается неоднозначно. Еще при жизни ее образ, ее личность и судьба приобрели символическое значение. Миф Нины Грибоедовой вырос во многом, трагический парадокс, из мифа о гибели ее мужа, великого писателя Александра Грибоедова (свадьба и смерть отделены во времени всего несколькими месяцами).

Нина начала восприниматься современниками как добровольно отрекшаяся от сует земной жизни монахиня в миру, она носила вдовье платье и хранила верность памяти Грибоедова до конца своей жизни, пережив мужа на целых 28 лет. Главным делом ее жизни стало сохранение живой памяти мужа в культуре. Ее стали даже называть «Черной розой Тифлиса», потому что одевалась она всегда исключительно в черное, и отвергла ухаживания многих кавалеров.

В письмах Грибоедов обращался к своей молодой красавице-жене только как к «Ангелу», «Ангельчику», «душке», «другу неоцененному». Также он пишет и друзьям: «Полюбите мою Ниночку. Хотите ее знать? В Malmaison, в эрмитаже, тотчас при входе, направо, есть мадонна в виде пастушки Murillo, – вот она» (из письма к В.С. Миклашевич от 3 декабря 1828 г., Тавриз) [1, с. 379].

После гибели поэта Нина была своеобразным «рыцарем», оберегающим честь мужа-мученика. Нина стала в некотором смысле живым памятником Грибоедову.

Миф оперирует не только универсальными понятиями, но и реально-историческими категориями, превращая события, явления, даже целые эпохи, а также социальные группы, нации, расы и реально существующих в жизни нации исторических личностей в некий символ национальной культуры. Мифологизированное событие, явление или конкретная личность воплощают, по словам М. Элиаде, «идеал публики» [2, с. 15].

Предметом мифотворчества зачастую становятся известные писатели, идеалы своего времени. Достаточно вспомнить в этой связи пушкинский, лермонтовский, грибоедовский мифы. Но не только великие писатели становились нередко уже при жизни своей мифологическими фигурами, ореол влияния мифа, расширяясь, вовлекал в свою орбиту и их близких.

Современная экранная культура, по мнению исследователя П.К. Огурчикова, представляет собой совокупность образов, которые создаются и существуют по законам построения мифа. Кино так же, как и миф, понимается не разумом, но воспринимается чувством, сердцем, вызывает желания. Кроме того, оно сходно с мифом еще и тем, что ориентирует нас на подражание эталонным образцам, используя ценности и создавая иллюзию реальности. Кино опирается и на законы построения мифа, создавая доминанту авторской позиции над тем, что является предметом или объектом изображения на экране [3, с. 7]. Воздействие экранной культуры на массового зрителя по масштабу и характеру сходны с архаическим мифом, однако теоретическое объяснение этого факта в современной науке пока отсутствует.

В ходе исследования мы разделили материал на три основных раздела, в соответствии с поставленными задачами:

1. Первый параграф посвящен истокам формирования мифа о Нине Грибоедовой и его связи с грибоедовским мифом. Данный мифологический образ начал выстраиваться после трагической смерти Грибоедова в Персии, беря свое начало непосредственно из мифа о гибели Грибоедова. Частично создавала этот миф сама Нина, частично – современники. Мифологический образ рос и расширялся и с течением времени достиг апогея – в аллегорическом уподоблении Нины Богородице.

2. Во втором параграфе мы обратились к анализу киноинтерпретации «Грибоедовский вальс» режиссера Тамары Павлюченко. В фильме особый акцент сделан на воплощение ангельского начала мифа Нины, которое подчеркивается наличием героя-антипода Пушкина, представляющего противоположающееся бесовское начало. Грибоедов находится на жизненном распутье, и только его ангел-хранитель Нина может вывести на правильный путь.

3. Третий параграф – о киноэкранизации романа Ю. Тынянова «Смерть Вазир-Мухтара» в интерпретации режиссера Сергея Винокурова. Здесь еще глубже и ярче подчеркивается идея о том, что Нина спасла заблудшую душу погрязшего в грехах Грибоедова и исцелила его чистой любовью.

Подведем итог проведенному исследованию и выделим основные элементы структуры мифа Нины.

Основой мифа являются концепты вечного вдовства и верности памяти великого Грибоедова. К сквозным мотивам мифа относятся: жертвенность, чистота, спасительная любовь. Миф не статичен, проходит путь от признания Нины «земным совершенством» до провозглашения ее фактически святой.

Основные мифологические ипостаси образа Нины:

1) Светская монахиня, добровольно отрекшаяся от жизни ради верности незабвенному супругу; Богородица, вечно скорбящая.

2) Ангельчик, оберегающий мужа, очищающий его своей любовью.

3) Мученица, принесящая себя в жертву памяти мужа.

4) Женщина – «рыцарь», своим присутствием на земле отбивающая все сплетни о Грибоедове.

5) Живой памятник гению.

6) Искупление жизненных грехов Грибоедова.

Восприятие мифа Нины на современном этапе мало отличается восприятия XIX века. Однако современные интерпретаторы, в частности режиссеры рассмотренных в работе фильмов, воспроизводят разные грани этого мифа.

Так, в фильме Тамары Павлюченко «Грибоедовский вальс» акцент сделан, прежде всего, на две грани мифа. Во-первых, мы четко видим здесь связь с грибоедовским мифом. Нина предстает очень мудрой и не по годам разумной девушкой. Только такая «невеста Севера» могла смягчить и покорить «холодный ум» великого гения. Во-вторых, Нина предстает в традиционном своем понимании – как вечно вдовствующая, бесконечно скорбящая, верная жена поэта.

Первая линия представлена во второй киноинтерпретации – сериале «Смерть Вазир-мухтара» режиссера Сергея Винокурова – неявно. Представлены только несколько пророчеств Нины. В сериале больше выделяют юный возраст героини, чтобы усилить трагическое звучание фильма. Вторая линия лишь намечена в сериале, но подробного развития не получает. В самом конце фильма зрителю дается короткая биографическая справка о том, что ребенок Нины был назван в честь отца и умер вскоре после родов, а сама Нина больше никогда не вышла замуж, храня верность памяти супруга.

Однако оба фильма объединяются другой линией, которая получает особенно актуальное звучание для современного восприятия этого образа. Нина – ангел, выведший Грибоедова, «погрязшего в пороках», на светлую дорогу к небу, к Богу. Но раскрывается эта грань мифа в фильмах разными средствами. В «Грибоедовском вальсе» мифологизация ангельской сущности Нины усиливается с помощью героя-антипода, представленного «чертиком» – Пушкиным и входящим в его свиту главным «вершителем зла» императором Николаем. Кроме того, в фильме звучит мотив поиска пути: Грибоедов находится в постоянном поиске своей Нины, следует за ней.

«Смерть Вазир-Мухтара» активизирует ангельское начало образа Нины, расширяя сюжет. Сериал условно можно разделить на две части:

1) 1-4 серии – жизнь без Нины, полная «страстей», встречи с петербургскими друзьями, любовницы, забавы.

2) 5-10 серии – жизнь с Ниной. Образ Грибоедова постепенно меняется под влиянием светлого «ангельчика». Меняется образ его мыслей, отношение к жизни, ценности и приоритеты.

Озаренный светом своего «ангела-хранителя» Нины, он все меньше вспоминает петербургскую свою жизнь. Нина становится его последним пристанищем на этой земле, искуплением всех его грехов.



### Список литературы.

- 1) Грибоедов А.С. Полное собрание сочинений / под ред. И.А. Шляпкина. СПб.: Типография И.Н. Скороходова. 1889. 524 с.
- 2) Элиаде М. Аспекты мифа. М.: Академический проект. 2000. 223 с.
- 3) Огурчиков П.К. Экранная культура как новая мифология (на примере кино). М. 2008. 35 с.
- 4) Литература и кино: сборник статей / под ред. Н.С. Горницкой. М. - Л. 1965. 248 с.
- 5) Мещеряков В.П., Грибоедов А.С.: литературное окружение и восприятие (XIX – нач. XX в.). Л.: Наука. Ленинградское отделение. 1983. 267 с.
- 6) Горницкая Н.С. Кино Литература Театр: к проблеме взаимодействия искусств. Л. 1984. 70 с.
- 7) Пеньковский А.Б. Нина. Культурный миф золотого века русской литературы в лингвистическом освещении. М.: Индрик. 2003. 638 с.
- 8) Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ. М.: Прогресс: Культура. 1995. 623 с.
- 9) Тынянов Ю.Н. Смерть Вазир-Мухтара: роман. Л.: Художественная литература. Ленинградское отделение. 1975. 478 с.

## ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ – БУДУЩИХ ФИЛОЛОГОВ

*Нигматзянова Г.Х.*

*Научный руководитель – проф. Фахрутдинова Р.А.*

Формирование специалиста как «человека культуры» является одной из доминирующих задач высшего профессионального образования. Высококультурный специалист – это новый идеал студента, который овладел в процессе обучения в вузе общекультурной компетентностью и способен к восприятию другой культуры, не как чужой, а как своей, имеющей особую ценность. Идеал студента – «человека культуры» – свободная личность, которая может свободно ориентироваться в глобальном пространстве культуры, а главное способна к самоопределению в мире культуры.

Как показывают результаты психолого-педагогических исследований, именно от качества сформированности общекультурных компетенций зависит дальнейшее трудоустройство специалиста. Так около 50% компаний используют для отбора работников метод оценки по компетенциям, а не по знаниям, а 34% организаций планируют взять этот метод на вооружение. Более того, опросы мнений потенциальных работодателей практически сходились к единому мнению – 75% ответили, что приоритетным критерием выбора претендента являются личностные компетенции кандидата, которые включают в себя общекультурные компетенции, а второе место занимает качество образования (63%). Практика свидетельствует о том, что несформированность общекультурной компетентности тормозит личностный рост студентов и влияет на эффективность всего образовательного процесса.

Итак, общекультурная компетентность обеспечивает активную жизнедеятельность личности – студента, ее способность ориентироваться в различных сферах социальной и профессиональной жизни, а также гармонизирует ее внутренний мир и отношения с социумом.

В рамках нашего исследования целью выступает теоретическое обоснование и экспериментальная проверка условий формирования общекультурных компетенций студента в процессе обучения предметам языкового цикла.

Объектом исследования является учебно-познавательная деятельность студентов в системе высшего профессионального образования.

Предметом проведенного исследования являются педагогические и методические условия формирования общекультурных компетенций студента средствами предметов языкового цикла.

Научная новизна и теоретическая значимость исследования заключается в уточнении и дополнении сущностных характеристик понятия «общекультурные компетенции» студента в процессе изучения предметов языкового цикла. Данное понятие осмысливается как базовая компетентность личности студента, обеспечивающая вхождение в мировое пространство культуры и самоопределение в нем, применение профессиональных знаний и умений в практической деятельности, овладение нормами речевого этикета и литературного языка, а также культурой межнационального общения и способностью ориентироваться в социуме. Теория компетентностного подхода в образовании определяется представлениями об особенностях развития общекультурных компетенций студентов вуза средствами предметов языкового цикла. Это определяется, в частности, в выявлении педагогических и методических условий формирования общекультурных компетенций студентов средствами предметов

языкового цикла; определении технологий формирования общекультурных компетенций студента в рамках предметов гуманитарного цикла (русского языка и литературы); в разработке модели формирования общекультурных компетенций студентов вуза средствами предметов языкового цикла; выявлении образовательно-воспитательного потенциала предметов языкового цикла, определении критериев сформированности общекультурных компетенций студента.

Практическая значимость исследования заключается в том, что материалы исследования могут быть использованы преподавателями, методистами, руководителями образовательных учреждений в системе повышения квалификации и переподготовки педагогических кадров с целью совершенствования качества образовательного процесса в целом и формировании профессиональных и общекультурных компетенций студентов вуза, а также в описании диагностических процедур, позволяющих определить динамику развития общекультурных компетенций студентов вуза в процессе изучения предметов языкового цикла.

В теории представлен множественный ряд подходов к определению понятия «общекультурные компетенции». Рассмотрим некоторые из определений категории «общекультурные компетенции студента».

А.В. Хуторской считает, что общекультурная компетенция – широкий круг вопросов, по отношению к которым учащийся должен быть хорошо осведомлен, а именно познание и опыт деятельности в области национальной и общечеловеческой культуры; духовно-нравственные основы жизни человека и человечества, отдельных народов; культурологические основы семейных, социальных, общественных явлений и традиций; роль науки и религии в жизни человека, их влияние на мир; компетенции в бытовой и культурно-досуговой сфере, например, владение эффективными способами организации свободного времени [1].

Л.С. Троянская определяет общекультурную компетентность как интегративную способность личности обучаемого, обусловленная опытом освоения культурного пространства, уровнем обученности, воспитанности и развития, ориентация на использование культурных эталонов как критериев оценки при решении проблем познавательного, мировоззренческого, жизненного характера» [2].

Так по определению Г.Н. Симдяновой: «общекультурная компетенция – это результат образования, который выражается в системе знаний в области общечеловеческой культуры и характерных черт национальной культуры, знаний основ духовно-нравственных отношений и общественных явлений» [3].

Таким образом, в рамках нашего исследования под формированием общекультурных компетенций понимается базовая компетентность личности, обеспечивающая вхождение в мировое пространство культуры и самоопределение в нем, применение профессиональных знаний и умений в практической деятельности, овладение нормами речевого этикета и литературного языка, а также культурой межнационального общения и способностью ориентироваться в социуме.

Первоначально общекультурная компетентность в составе базовых компетентностей выступает некой фундаментальной составляющей для профессиональной компетентности и для становления таких образований как профессионализм, мастерство и др. Если не уделить внимание формированию общекультурных компетенций студента, то он впоследствии не сможет в полной мере овладеть коммуникативными, информационными, профессиональными и др. компетенциями.

По доказательству теоретических положений исследования и реализации представленной гипотезы нами была проведена опытно-экспериментальная работа по формированию общекультурных компетенций средствами предметов гуманитарного цикла, в частности по предметам «Русский язык» и «Литература». Экспериментальной базой исследования выступает Институт филологии и межкультурных коммуникаций КФУ, отделение русской и зарубежной филологии имени Л.Н. Толстого, студенты 2 и 3-го курсов по специальности «Педагогическое образование», специализация: «Образование в области русского языка и литературы», квалификация бакалавр. Опытная работа по формированию общекультурных компетенций включала три этапа: а именно диагностический, формирующий и контрольный.

На диагностическом этапе мы дифференцировали общекультурные компетенции, представленные в ФГОС ВО третьего поколения по нескольким блокам. Первый блок характеристик включает: умение студента работать с информацией и использовать различные методы научного познания. Для оценки данного блока компетенций была использована методика: краткий ориентировочный тест (КОТ) (В.Н. Бузина, Э.Ф. Вандерлика). Тест направлен на определение интегрального показателя общих умственных способностей обучаемого. Как показывают результаты исследования, 32% студентов имеют высокий интегральный показатель, 48% испытуемых интегральный показатель – выше среднего, 12% – средний показатель и 8% – ниже среднего.

Следующий блок – это компетенции, приобретение которых способствует становлению будущего специалиста-филолога – учителя русского языка и литературы. Нами была использована методика:

«Тест на языковое чутье». Данная методика предназначена для исследования уровня языкового чутья студентов. Специалист в области языкового образования должен проявлять способность чётко понимать смысл слов русской речи и владеть разными её нюансами. В результате исследования мы выявили, что у 38% студентов нормальный уровень языкового чутья, у 37% – посредственный уровень, 11% – высокий уровень языкового чутья, а у 14% студентов низкий уровень языкового чутья.

Последний блок – это компетенции, связанные с приобщением к чужой культуре, толерантным отношением к иной уникальной культуре, что в конечном результате способствует формированию человека-культуры. Для выявления отношения студентов к чужой культуре нами был использован тест, определяющий типы этнической идентичности (Г.У. Солдатова, С.В. Рыжова).

Формирующий этап эксперимента связан с реализацией серии уроков по литературе по творчеству М.А. Шолохова. В качестве примера приведем бинарный урок по рассказу М.А. Шолохова «Судьба человека» и роману А.С. Абсалямова «Вечный человек». Формулировка темы урока: «Образ простого человека, воина и труженика» (на примере рассказа М.А. Шолохова «Судьба человека» и романа А. Абсалямова «Вечный человек») и интегрированный урок по рассказу М.А. Шолохова «Судьба человека».

Мы предлагаем интегрированный урок по рассказу М.А. Шолохова «Судьба человека». Формулировка темы урока: «Обыкновенная жизнь Андрея Соколова, изображенная в художественном, кинематографическом и изобразительном искусстве (глазами писателя, режиссера и художника)».

Интегрированный урок дает студентам достаточно широкое и яркое представление о мире, в котором он живет, о взаимопомощи, о существовании многообразного мира материальной и художественной культуры. Педагог обращает внимание студентов на то, что в «Судьбе человека», последовательно сменяя друг друга, представлены все основные начала искусства слова: эпическое, драматическое, лирическое. Далее можно совершить плавный переход к фильму С. Бондарчука по рассказу М.А. Шолохова «Судьба человека».

Данные уроки были построены на основе реализации эвристической и проектной технологии обучения, которые обладают рядом преимуществ, а именно дают возможность творческого подхода, проявить субъектную позицию студента, так как в процессе создания продукта инновационной деятельности обеспечивается мотивация освоения содержания образования.

В рамках занятий были использованы следующие методы обучения: метод эмпатии (вживания), метод смыслового видения, метод эвристических вопросов, метод сравнения, метод конструирования правил, метод придумывания, метод гиперболизации, «мозговой штурм».

Данные уроки, построенные на основе метода смыслового видения, позволили акцентировать внимание студентов на таких понятиях как «человек» и «человечность». На бинарном уроке нами был использован метод сравнения, а также апробирован метод эвристических вопросов, направленный на осмысление ценностей, лежащих в основе поступков героев – Андрея Соколова и Баки Назимова.

На заключительном этапе был и использован метод проектов. Студенты получили задание – составить творческий и литературный проект: «Есть ли место подвигу в наше время?» с последующим коллективным его обсуждением.

Контрольный этап эксперимента предполагает выявление результатов исследования по выделенным критериям: студент владеет технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных знаний; руководствуется основными принципами в поведении и педагогической деятельности; владеет различными формами, видами устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности; использует разные способы сбора, обработки и представления информации; владеет основами работы в глобальной сети Internet; обладает нравственно-моральной толерантностью; обладает навыками диалогического и интерактивного публичного выступления.

Итак, общекультурная компетентность определяет активную жизнедеятельность личности студента в вузе, ее способность ориентироваться в различных сферах социальной и профессиональной жизни, что гармонизирует внутренний мир личности и ее отношения с социумом.

### Список литературы.

- 1) Хуторской А.В. Дидактическая эвристика: теория и технология креативного обучения. М.: Изд-во МГУ. 2003. С. 105.
- 2) Троянская С.Л. Развитие общекультурной компетентности студентов средствами музейной педагогики: автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. пед. наук. 13.00.02 / С.Л. Троянская. Ижевск: изд-во «Научная книга» 2004. С. 5.
- 3) Симдянова Г.Н. Методика формирования общекультурной компетенции у учащихся / Вектор науки ТГУ. 2012. № 1 (8). С. 262.

## КОМПОЗИЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ В РАСКРЫТИИ ИДЕЙНОГО ЗАМЫСЛА РОМАНА ДОРИС ЛЕССИНГ «ЗОЛОТАЯ ТЕТРАДЬ»

*Новикова Э.И.*

*Научный руководитель – ст. преп. Вафина А.Х.*

Роман «Золотая тетрадь» Дорис Лессинг, талантливой английской писательницы, лауреата Нобелевской премии по литературе, считается одним из ярчайших произведений Англии XX века. Данное произведение является самой большой и самой амбициозной работой Лессинг за всю ее литературную карьеру. По словам самой писательницы, «Золотая тетрадь» – попытка соединить противоречащие идеи и убеждения, которые долгое время вихрем крутились в голове, сломать устоявшиеся конструкции, формы сознания и выйти за их пределы. Стоит отметить, что Дорис Лессинг действительно удалось добиться поставленной цели. Достаточно лишь взглянуть на композицию романа, которая является поистине новаторской и оригинальной.

На наш взгляд, без понимания композиции и ее роли в раскрытии идейного замысла невозможно понимание всего произведения в целом, ведь композиция здесь имеет необычную форму, благодаря которой особым образом перед читателем постепенно раскрывается вся суть романа.

Композиция является одним из наиболее важных художественных приемов для писателей-романистов, ведь в центре внимания читателя нередко оказывается не то, что рассказывается, а то, как именно построено повествование. В художественной литературе можно выделить несколько типов композиций, отличающихся друг от друга и имеющих различную структуру. К таким типам относятся: *рассказ в рассказе, линейная, параллельная, кольцевая, зеркальная и инверсионная композиции*. Особенность композиции романа «Золотая тетрадь» мы видим в том, что, во-первых, она включает в себя многие из перечисленных типов, а во-вторых, является оригинальной и поистине уникальной в переплетении ее различных частей.

«Золотая тетрадь» – произведение, в основе которого лежит вымышленный роман «Свободные женщины», рассказывающий о жизни его главной героини Анны Вульф, автора успешной книги «Границы войны» и заботливой матери-одиночки, которая хотела жить свободно и независимо, имея в жизни нечто большее, чем просто семейное счастье. Женщину перестал удовлетворять как её писательский успех, так и личная жизнь. Находясь на грани безумия, Анна записывает все свои мысли, чувства и наблюдения в четыре разных тетради: черную, красную, желтую и синюю. Она ведет эти тетради для того, чтобы свести воедино отдельные части ее распадающейся жизни, добиться гармонии и порядка в мыслях. В конце романа появляется пятая – золотая тетрадь, записи в которой становятся необычайно ценными для Анны и помогают ей найти выход из тупика, в который она сама себя загнала, когда пыталась обрести целостность своего внутреннего мира, но при этом бессознательно разделяла свою жизнь несколько разных частей. Повествование в романе «Свободные женщины» движется последовательно, строго соблюдается хронологический порядок. Это существенно отличает части «Свободных женщин» от частей дневниковых, в которых хронологический порядок напрочь отсутствует, преобладает ретроспективность, круг персонажей постоянно меняется, а границы реальности главной героини и её фантазий нередко оказываются стерты. Подробнее рассмотрим содержание тетрадей Анны Вульф, основные темы каждой из них и символическое значение их цветов.

*Черная тетрадь* посвящена деятельности Анны Вульф как писателя. Воспоминания о проведенной в Африке молодости, события которой легли в основу романа Анны «Границы войны», и размышления героини о писательской деятельности, откуда становится ясно, что женщина находится в глубоком творческом кризисе, говорят нам о том, что в этой тетради собраны самые сложные воспоминания, темные мысли, не дающие покоя и постоянно напоминающие о себе. Отсюда и цвет для первой тетради выбран мрачный, угрюмый и тяжелый. Черный, без сомнения, является цветом грусти, связан с ощущением одиночества, неотделимым от меланхолии и сопровождаемым страхом жизни и отчаянием. Чёрный цвет – символ конца, за которым уже ничего не будет. Но именно этот конец дает возможность нового начала, к которому Анна и приходит, но уже в золотой тетради.

*Красная тетрадь*. Вслед за черной тетрадью следует тетрадь красного цвета, в которой Анна рассказывает о своей политической деятельности в составе коммунистической партии. Если в черной тетради записи велись в форме воспоминаний, здесь скорее находились заметки Анны о деятельности левых интеллектуальных кругов Лондона пятидесятых годов, к которым относилась сама героиня. Выбор цвета тетради для заметок на политическую тему весьма осознан. Красный цвет здесь – символ бунтарского духа, что отражено в повествовании Анны Вульф о политической стороне своей

жизни, это цвет агрессии, с которой главная героиня постепенно начинает относиться к партии, в которой состоит, и политике в целом.

*Желтая тетрадь* отличается от предыдущих тем, что в ней мы находим не повествование о каком-либо аспекте жизни Анны Вульф, а настоящий автобиографический роман под названием «Тень третьей». Героиня этого произведения, Элла, является альтер-эго самой Анны Вульф. В образе Эллы и ее истории Анна пытается разглядеть себя и несовершенства своей жизни. Желтый цвет нередко ассоциируется с предательством и недоверчивостью, его принято считать символом разлуки, ревности, измены – самых негативных составляющих любовных отношений. Из-за того, что роман «Тень третьей» посвящен любви и разрушающей силе этого чувства, записан он Анной Вульф именно в тетради желтого цвета.

*Синяя тетрадь*. Еще одна тетрадь Анны Вульф – синяя – представляет собой не что иное, как самый настоящий дневник с датированными записями, которые сначала несут в себе глубокие философские раздумья, а затем приобретают бытовой характер. Анна считала, что начав анализировать свои ежедневные действия, она скорее сможет понять, что же на самом деле происходит в ее жизни. Придавая форму каждому прожитому дню, Анна Вульф пыталась придать форму самой себе. Синий – цвет стабильности и удовлетворённости жизнью, которых так не хватает Анне Вульф и которые она всеми силами пытается найти. Являясь также цветом раздумий и самоуглубления, синий более всего подходит для тетради, в которых Анна анализирует себя и свою жизнь.

*Золотая тетрадь*. Предыдущие четыре тетради «были отражением друг друга, разными сторонами одной и той же личности <...>. В Золотой тетради все сошлось воедино, границы были сломлены, что привело к бесформенности – а это триумф <...> темы единения» [1], объясняет автор произведения Дорис Лессинг в предисловии к роману.

Терзания, мучавшие Анну Вульф долгое время, наконец, закончились. Когда главная героиня собрала воедино свои мысли и переживания, осознала, что писательский ступор стал причиной ее внутренних терзаний, и вновь вернулась к литературной деятельности, она, наконец, обрела себя и свое место в жизни, и в этом, несомненно, огромную роль сыграла та самая золотая тетрадь. Золотой является цветом славы, победы. Анна Вульф выходит из своего жизненного кризиса победителем, сумевшим гармонично соединить все части своей расколотой жизни и, наконец, стать цельной личностью. Цвет золота ассоциируется со зрелостью, опытом, и мудростью, которые главная героиня так долго искала и нашла, делая записи в самой главной и самой ценной для нее тетради – золотой.

Как уже отмечалось ранее, различные типы композиционного построения нашли свое воплощение в романе «Золотая тетрадь». Композицию всего произведения можно смело считать *кольцевой*, так как оно начинается и заканчивается главами романа «Свободные женщины», благодаря четкой хронологической последовательности этих глав мы можем отметить *линейность* композиции. Наличие внутри «Золотой тетради» произведения «Свободные женщины» дают полное право считать её *романом в романе*. *Инверсионность* композиционной организации достигается частями с общим названием «Тетради», в которых преобладает ретроспективность и нарушена хронологическая последовательность повествования, а *зеркальность* композиции придает симметрию образов Анны Вульф и придуманной ею героини Эллы из романа «Тень третьей», записанного в желтой тетради. Таким образом, сразу 5 типов композиционной организации художественного произведения нашли свое воплощение в одном романе.

В своей композиции «Золотая тетрадь» весьма оригинальна. Лессинг хотела показать отношения между прошлым и настоящим Анны ее фантазией через огромный лабиринт тем, записей, зарисовок. Если бы повествование строилось по всем нормам и его части шли в хронологическом порядке, мы бы наблюдали за событиями, происходящими в жизни Анны Вульф, со стороны. Трудно понять всю тяжесть переживаний главной героини, не поставив себя на ее место. С помощью сложной многоуровневой композиции Лессинг пыталась создать хаос в мыслях читателей при прочтении романа, чтобы они могли лучше понять ее героиню и наравне с Анной с нетерпением ожидать превращения хаоса в цельность и единство.

Наличие ёмкого авторского предисловия, романа в романе «Свободные женщины», пяти дневников, разбивающих жизнь главной героини на пять различных аспектов, включение в эти дневники писем, снов, рассказов делает роман поистине уникальным в плане композиции организации произведения. Сюжет, не совпадающий с фабулой, дневниковые записи, содержащие в себе размышления и наблюдения, помогают переключить внимание читателя с внешней, событийной стороны романа, на внутреннюю, взглянуть на все происходящее глазами героини, лучше понять ее мысли и переживания.

Таким образом, в ходе нашей работе нам удалось доказать, что композиция романа «Золотая тетрадь» всецело служит замыслу автора, помогает ему полностью реализовать свои идеи, как на сюжетном, так и на структурно-философском уровне.

### Список литературы.

- 1) Лессинг Д. Золотая тетрадь. СПб.: Аморфа. 2009. 736 с.
- 2) Жлуктенко Н.Ю. Английский психологический роман XX века // Импрессионизм в современном психологическом романе / Под ред. Скирта М.Л. Киев: Вища школа. 1988. 160 с.
- 3) Киреева Н.В. Постмодернизм в зарубежной литературе. М.: Флинта: Наука. 2004. 213 с.
- 4) Саруханян А.П. Энциклопедический словарь английской литературы XX века // Институт мировой лит. им. А.М. Горького РАН. М.: Наука. 2005. 514 с.
- 5) Толмачев В.М. Зарубежная литература XX века. М.: Академия. 2003. 640 с.

## ТРАНСФОРМАЦИЯ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ В РОМАНЕ ДОРИС ЛЕССИНГ «ЗОЛОТАЯ ТЕТРАДЬ»

*Новикова Э.И.*

*Научный руководитель – доц. Вафина А.Х.*

Для современного литературного процесса значимо новаторство Дорис Лессинг (1919-2013) в области женской прозы. Ее работы являются образцами таких литературных шедевров, которые отличаются своеобразием психологического взгляда женщины на мир. Написание романа «Золотая тетрадь» (1962) пришлось на ту пору, когда в Великобритании происходило нарастание «второй волны» феминизма, а литература стала своеобразным индикатором отношения общества к феминистским идеям. Присутствие данных идей в романе «Золотая тетрадь» оправдывает наличие в произведении и гендерных стереотипов – исторически сложившихся понятий и представлений о поведении мужчин и женщин, однако их содержание полностью противоположно традиционным представлениям. В связи с этим целью исследования стало исследование способов трансформации гендерных стереотипов, а также выявление художественной функции данных стереотипов в романе «Золотая тетрадь».

В повседневной реальности гендер является одной из важнейших категорий социальной жизни человека. К представителям женского пола предъявляется особый набор поведенческих ожиданий и норм, который значительно отличается от требований к мужскому полу. На личностные качества полов влияют особые формы проявления гендерного сознания, которые принято называть стереотипами. При изучении гендерных стереотипов наиболее приемлемым является определение И.С. Клециной, которая «под гендерными стереотипами понимает стандартизованные представления о моделях поведения и чертах характера, соответствующие понятиям «мужское» и «женское» [1, с. 45].

В романе «Золотая тетрадь» автор полемизирует с читательским ожиданием, сформированным под воздействием стандартизированных представлений о моделях поведения и чертах характера, соответствующих понятиям «мужское» и «женское». Для того, чтобы читатели воспринимали героев романа не только в соответствии с их половой принадлежностью, но и сумели разглядеть в каждом из них уникальную личность, Лессинг обращается к переосмыслению тех стереотипов, которые и формируют у читателей представления о героях в соответствии с их гендерной ролью. В ходе работы над романом «Золотая тетрадь» было выявлено семь наиболее часто встречающихся стереотипных установок, имеющих гендерный характер, а также проследили процесс их переосмысления.

**Стереотип первый. Характеристики маскулинности – феминности.** Общеизвестно, что женщина в широком общественном понимании – существо слабое, беззащитное; мужчины же наоборот, сильные и независимые личности. Дорис Лессинг по-новому переосмысливает первичное содержание данного стереотипа, присваивая женские характеристики мужчинам и наоборот. Поэтому слабый пол в романе – это не только женщины. Савл Грин, возлюбленный Анны, будучи представителем сильного пола, находится в постоянном чувстве страха и настороженности, тем самым открыто демонстрируя свою слабость и незащищенности. И хотя сама Анна во время отношений с Савлом переживает не лучшие времена своей жизни, находясь на краю сильнейшей депрессии, женщина находит силы справиться не только со своими проблемами, но и помочь своему возлюбленному, в жизни которого также отсутствует гармония и смысл: «Я знала, что он бьется с собственной слабостью. <...> «Савл стал спокойным и расслабленным, он уже совсем не тот мужчина, напряженный, недоверчивый, который когда-то впервые пришел в мой дом...» [2, с. 525]. В романе Дорис Лессинг заметно снижен уровень тех характеристик, которые получили в гендерных психологии определение «маскулинные» и подчеркивали господствующее положение мужчины во взаимоотношениях с женщиной. Мужчины в «Золотой тетради» оказываются порой совершенно бессильными перед возникающими в их жизни

трудностями, и все свои проблемы незаметно перекалывают на плечи женщин – слабых, с точки зрения гендерных стереотипов, и незащищенных существ.

***Стереотип второй. Социальные роли мужчин и женщин.***

Социальные роли женщин в рамках гендерных стереотипов – жена, мать, хозяйка дома. Мужчина – карьерист, зарабатывающий деньги и обеспечивающий семью. Однако домохозяйка – отнюдь не главная характеристика героини Анны Вульф. В первую очередь, Анна – писатель, причем весьма талантливый и успешный. Героиня, написавшая серьезный роман о расовой дискриминации и проблемах африканского населения, выходит за рамки примитивного представления о женщинах, как о домохозяйках, которых занимает исключительно быт и совершенно не беспокоят иные проблемы.

Жесткость гендерных стереотипов предъявляет к мужчинам требование быть успешным, тогда как для женщины деловой успех вовсе не обязателен. Савл Грин, мужчина, у которого, основываясь на содержании гендерных стереотипов, на первом месте должна стоять карьера и активная общественно-политическая деятельность, бежит из Америки в Великобританию, бросает работу, ездит по свету с целью убежать от самого себя и избежать столкновения с реальностью. Разочарованный в политике и обществе в целом, Савл не может найти себе места в жизни и от этого глубоко несчастен. Несмотря на стереотипные представления о том, что мужчин принято считать «деятельными» (активными, производящими действия, решающими проблемы), а женщин – «коммуникативными» (эмоциональными, пассивными), данные стереотипные установки оказываются переосмысленными в «Золотой тетради», где героини-женщины гораздо более успешны и деятельны, чем мужчины.

***Стереотип третий. Необходимость брака.***

Согласно стереотипному представлению, «Замужество – признак «социальной нормы» [1, с. 256]. В соответствии с данным утверждением, в глубине души и Анна, и Молли мечтают расстаться с образом «свободных и независимых женщин», найти того единственного, с кем они с радостью разделят свою жизнь: «...мы же обе мечтаем выйти замуж, – сказала Анна, пытаясь обрратить все в шутку...» [2, с. 55]. Однако, как выясняется в ходе романа, вовсе не в браке счастье. Знакомство с фрейдизмом убеждает Анну Вульф в том, что предписываемая женщине традицией общественная и семейная роль исчерпала себя. Анна понимает, что в системе ценностей современного мужчины женщина занимает невысокое место – где-то после профессии, карьеры, денежного успеха. Здесь можно согласиться с утверждением Т.Б. Рябовой: «с возрастом женщины становятся все более агентивными, и в стереотип вносятся исправления, связанные с оценкой ее деятельности и социального положения» [3, с. 127]. Так, если в молодости героини Анны и Молли стремились как можно скорее выйти замуж и создать семью, не задумываясь о том, принесет ли этот брак им счастье, то теперь женщины относятся к созданию семьи осознанно, полагая, что не в браке счастье, а в самой любви. Таким образом, понятия о семье и браке в романе «Золотая тетрадь» истолковываются автором по-новому. Стремиться, по мнению Дорис Лессинг, нужно к счастливым и гармоничным отношениям, а не к вступлению в брак только потому, что он является общественной нормой.

***Стереотип четвертый. Дружба между мужчиной и женщиной.***

Согласно распространенным гендерным стереотипам, дружбы между мужчиной и женщиной не существует. Однако в романе Дорис Лессинг этот стереотип также подвергается сомнению. Героини романа разведены, но бывшие мужья для них – вовсе не враги, а хорошие друзья. Ярким примером тому служат отношения Молли и Ричарда. Находясь в разводе, герои, кажется, общаются даже лучше, чем во время супружеской жизни. Считается, что «модель дружеских отношений задавалась социальным положением человека в обществе и, так как женщина не была включена в систему общественных отношений, дружба подразумевала «мужскую» модель отношений. В психологических описаниях дружбы традиционная модель дружеских отношений предполагает, что партнерами выступают люди одного пола» [1, с. 67]. Тем самым определяется наличие еще одного стереотипа в отношении между полами, а именно, стереотип о невозможности дружеских отношений между мужчиной и женщиной. Дорис Лессинг данный стереотип смело опровергает, показывая, что мужчина и женщина даже после развода могут поддерживать теплые отношения, помогать друг другу и поддерживать в сложных жизненных ситуациях.

***Стереотип пятый. Взаимоотношения с детьми.***

Согласно стереотипным представлениям о семье, воспитывать детей в одиночку чрезвычайно трудно. Как показывают исследования, «дети матерей-одиночек испытывают трудности в социальной адаптации, выборе брачного партнера, воспитании собственных детей» [1, с. 87]. И хотя дочь Анны Вульф Дженет воспитывается в неполной семье, девочка растет вполне нормальным ребенком: «Ее девочка кажется общительной, веселой, и она хорошо учится. По ночам дочка просыпается очень редко, и ни разу она и словом не обмолвилась о том, что ей бывает страшно в темно-

те...» [2, с. 332]. Анна, будучи матерью-одиночкой, прекрасно справляется с ролью единственного родителя в семье, всячески ограждает девочку от негативных эмоций и переживаний, заботится о ней. В связи с этим вполне уместно добавить, что стереотипная установка на то, что в одиночку ребенка воспитать крайне тяжело, автором романа «Золотая тетрадь» ставится под сомнение.

**Стереотип шестой. Хаос как атрибут женского начала.**

Мужское и женское самосознание имеет свои отличительные черты. Мужское начало считается проявлением порядка, женское же наоборот символизирует хаос и беспорядок. Жизнь Анны Вульф действительно превращается в хаос от того, что женщина запуталась в себе, своих мыслях, чувствах и побуждениях: «Ей казалось, что она — элемент хаоса, попавший в окружение всех этих упорядоченных форм, она — источник дискомфорта и тревоги» [2, с. 455]. С. Айвазова в работе «К истории феминизма» считает, что именно женщина — «олицетворение хаоса, ночи, космоса» [4, с. 155]. Но, как ни странно, возлюбленный Анны Савл Грин находится в состоянии не меньшего хаоса. Он давно потерял себя и свое место в жизни, не знает, чего хочет, к чему стремится, какие женщины ему нравятся и как вести себя в отношениях с ними. Несмотря на половую принадлежность, герой, оказавшись в сложной жизненной ситуации, трансформирует свое пространство в нечто бесконтрольное и беспорядочное. Тем самым Дорис Лессинг утверждает, что не только женское начало может являться олицетворением хаоса, мужчины, которые, согласно гендерным бинарным оппозициям, считаются олицетворением порядка и покоя, могут также столкнуться с ним в своей жизни.

**Стереотип седьмой. Одинокие женщины — феминистки-неудачницы.**

В общественном сознании прочно обосновался стереотип о том, что одинокая женщина страдает от своей несчастной участи и провозглашает себя убежденной феминисткой — мужененавистницей. Анна Вульф одинока, в ее жизни нет любимого мужчины, но женщина ничего не имеет против них, она скептически настроена лишь против тех мужчин, кто не видит в ней личность — глубокую и самодостаточную. Дорис Лессинг в своем романе объясняет, что женщине нужен не просто любовник, ей необходимо гораздо большее: нужно посвятить кому-то свою жизнь, отдавать всю себя. Именно после отъезда дочери в пансион, когда у Анны ни осталось рядом никого, о ком бы она могла заботиться и ухаживать, хаос и депрессивное настроение заполняют собой сознание женщины. В психологии такое состояние получило название «экзистенциальный кризис», который является причиной сильных эмоциональных переживаний. Отсюда следует, что вовсе не отсутствие мужчины внесло разлад в жизнь Анны и стало причиной появления хаоса в ее жизни, а гораздо более серьезные психологические проблемы.

В финале произведения Анна действительно находит решение своего внутреннего конфликта, переосмысливает свою жизнь и, наконец, встает на путь счастливой и гармоничной жизни. «Экзистенциальный конфликт требует от человека переосмысления своей жизни и ее наиболее существенных составляющих, своих жизненных целей, отношений с окружающими, образа жизни и др.» [1, с. 158]. Д. Лессинг ничего не сообщает о личной жизни Анны, в заключительной главе романа читатель узнает лишь о дальнейших планах героини на будущее. Но это уже не депрессивно настроенная женщина, а личность, которая нашла для себя занятие и обрела цель. Следовательно, причиной ее дисгармонии и хаоса действительно стал внутренний экзистенциальный конфликт, а вовсе не одиночество и переживание из-за отсутствия в жизни мужчины.

Таким образом, утверждение в романе значимости личности, вне зависимости от его гендерной принадлежности, подтверждается особым статусом героев, наделенных уникальным набором психологических свойств и качеств. Отсутствие у них качеств, которые, согласно стереотипным представлениям, соотносятся с тем или иным полом, а также проявление качеств, не свойственных тому или иному полу способствуют индивидуализации персонажей в романе.

### Список литературы.

- 1) Клецина И.С. Гендерная психология / СПб.: Питер. 2009. 496 с.
- 2) Лессинг Д. Золотая тетрадь. СПб.: Амфора. 2009. 736 с.
- 3) Рябова Т.Б. Стереотипы и стереотипизация как проблема гендерных исследований // Личность. Культура. Общество. 2003. Вып.1-2. С. 120-139.
- 4) Айвазова С.Г. К истории феминизма // Общественные науки и современность. 1992. № 6. С. 153-168.



## ЦВЕТ И ЕГО ФУНКЦИИ В СКАЗКАХ ОСКАРА УАЙЛЬДА

*Павлушина Н.В.*

*Научный руководитель – доц. Козырева М.И.*

Оскар Уайльд один из наиболее ярких представителей эстетического движения в литературе. Его произведения не просто доносят послания автора к читателю, а представляют собой произведения искусства невероятной красоты и изящества. Очевидно, писатель использует синтез искусств, его работы живописны и музыкальны. Читая их, вы словно попадаете в другой мир, наполненный удивительными цветами, звуками и даже ароматами, это создает особую атмосферу произведений и побуждает читателей увидеть красоту там, где они не привыкли ее замечать.

Для создания такого волшебного мира более всего подходит жанр сказки. О. Уайльд за свою недолгую жизнь создал два сборника сказок – «Счастливый принц и другие сказки», «Гранатовый домик». Цикл «Счастливый принц» вышел в 1888 г. и включает такие сказки как «Счастливый принц», «Соловей и роза», «Эгоистичный великан», «Преданный друг» и «Замечательная ракета». «Гранатовый Домик» был опубликован чуть позже в 1892 г. и содержит такие сказки как «Юный король», «День рождения инфанты», «Рыбак и его душа», «Мальчик – звезда». Стоит отметить, что оба сборника вышли в свет в наиболее успешный период как творческой, так и личной жизни О. Уайльда. В это время писатель был желанным гостем в лондонских салонах, был женат на Констанс Ллойд, и у них было двое маленьких детей Сирил и Вивиан. Именно мальчики были первыми благодарными слушателями сказок, хотя, сам автор охарактеризовал их как «короткие истории» или «этюды в прозе» для «детей от 18 до 80» и рекомендовал тем взрослым, которые «не утратили дара радоваться и изумляться». И действительно его сказки поучительны и интересны как для детей, так и для взрослых.

В обоих сборниках Уайльд остается верен себе как мастеру парадокса. Несмотря на свое знаменитое утверждение о том, что искусство не может быть ни моральным, ни аморальным, он вкладывает в сказки явную мораль, раскрывая такие нравственные темы как самопожертвование, контраст между крайней бедностью и роскошью, духовный рост и очищение посредством страдания. Тем не менее, он находит связующее звено между эстетикой и моралью, наполняя тем самым изящную форму смысловой нагрузкой. Этим звеном в сборниках является красота, а именно сопоставление красоты внешней и красоты внутренней. Красота внешнего мира важна для Уайльда как для эстета, но несмотря на это, сказки писателя показывают нам, что вся эта роскошь меркнет в сравнении с истиной красотой – внутренней.

Так в сказке «Счастливый Принц» показана история юного принца, который был счастлив при жизни, не зная горя. Далее он предстает перед читателями в образе прекрасной статуи. А в конце произведения, раздав все украшения, остается совсем невзрачным. Но при этом Принц обретает красоту духовную. В сказке «Соловей и роза» тема красоты представлена в духовной красоте соловья и во внешней красоте природы, девушки и студента. В сказке «Великан эгоист» красота также показана в духовном пути Великана и в живописных изображениях пейзажей. В сказке «Преданный друг» духовная красота раскрыта в образе Ганса, а внешняя в большей степени в изображении его сада полного цветов и ароматов. В последней сказке сборника «Замечательная ракета» тема красоты духовной изображена с помощью антигероя Ракеты, так как если отобразить его качества зеркально, то он стал бы образцовым альтруистом. Внешняя красота отображена в лоске королевского двора, в цветущей красоте юных принца и принцессы и ярких пиротехнических представлениях, изобилующих различными цветами. В «Гранатовом домике» тема красоты находит свое продолжение. Так, например, юный король осознает, что роскошь, которая его окружает, – это плод страдания бедняков, или мы видим, что красота Инфанты не может сравниться с красотой сердца внешне уродливого карлика; рыбак, соблазнившись красотой танцовщицы, теряет свою любовь. А самый яркий пример – это Мальчик – Звезда, вначале представляющий собой резкий контраст между внешней красотой и отвратительным внутренним содержанием, а впоследствии, наоборот, между уродством внешним и прекрасными душевными качествами. Лишь в финале мальчик обретает гармонию красоты внешней и внутренней. Мы можем провести параллель между Мальчиком и Счастливым принцем, так как их истории очень похожи. Это также доказывает, что сборники сказок взаимосвязаны. А для раскрытия их главной связующей темы красоты О. Уайльд использует множество художественно выразительных средств, в том числе и многочисленные цветочные эпитеты, как с символическим значением, так и выполняющие эстетическую функцию.

Так как в сборниках присутствуют христианские мотивы и аллюзии, символическое значение цветочных эпитетов тесно связано с символикой, принятой в христианстве. Частотными цветами являют-

ся золотой, белый, красный. Золотой цвет проходит через все сказки сборников и выражен он имплицитно, а не напрямую.

Подробнее рассмотрим символику золотого на примере сказки «Счастливый Принц». Статуя Принца вся покрыта пластинами чистого золота. «High above the city, on a tall column, stood the statue of the Happy Prince. He was *gilded* all over with thin leaves of *fine gold*, for eyes he had two bright sapphires, and a large red ruby glowed on his sword – hilt» [1]. Золотой цвет в сказке вобрал весь спектр своей символики, и его значение эволюционировало вместе с главным героем. Образ принца в начале произведения является довольно плоским, в нем нет каких – либо отличительных черт. Но далее мы наблюдаем развитие образа Счастливого Принца. После смерти он перевоплотился в прекрасную статую и вместе с тем, наконец, смог увидеть свой город и своих поданных. Это произвело на него огромное впечатление. Так как вокруг царили неравенство, бедность и горе. В этот момент в Принце зарождается сострадание. Он начинает осознавать, что его жизнь прошла впустую и ищет способ, как помочь людям. Параллельно с принцем меняется и значение золотого цвета. Вначале он олицетворяет богатство и роскошь земной жизни героя. Но по мере того как Принц все более и более жертвует собой, раздавая все свои камни и золотые пластины, золотой цвет приобретает значение высшего божественного начала. Так в конце произведения статуя становится совершенно серой и утрачивает былую красоту. «The Mayor was walking in the square below in company with the Town Councillors. As they passed the column he looked up at the statue: “Dear me! how shabby the Happy Prince looks!” he said. “How shabby indeed!” cried the Town Councillors, who always agreed with the Mayor; and they went up to look at it. “The ruby has fallen out of his sword, his eyes are gone, and he is *golden* no longer,” said the Mayor in fact, “he is little better than a beggar!» [1]. Счастливый Принц – христианский герой. Он воплощает идею жертвы ради добра и ради ближних, а символика золотого цвета помогает раскрытию его образа. С символикой золотого связана и символика красного. В христианстве этот цвет означает жертву Христа. Христианская символика опять же соответствует содержанию сказок. Например, Юный Король из «Гранатового домика» в конце сказки изображается в храме. «The dead staff blossomed, and bare lilies that were *whiter than pearls*. The dry thorn blossomed, and bare roses that were *redder than rubies*. *Whiter than fine pearls* were the lilies, and their stems were of bright silver. *Redder than male rubies* were the roses, and their leaves were of beaten *gold*» [1]. Юный Король пожертвовал богатством и почитанием, именно поэтому с ним произошли такие удивительные события, а его посох расцвел именно красными розами и именно белыми лилиями. Белый также очень важный цвет в христианской символике. Он означает радость, целостность, чистоту. Также стоит отметить, что красный цвет вынесен в название второго сборника «Гранатовый домик», таким образом, О. Уайльд акцентирует на нем внимание. Название может передавать, как и символику красного цвета, так и символику граната как камня. Как камень гранат символизирует любовь и дружбу, а сказки нас учат именно этому любви, состраданию, дружественности.

В связи с мировоззрением О. Уайльда, его превозношением и внешней красоты, не стоит умалять и важность эстетической функции цветообозначений. Каждая сказка имеет особую атмосферу, писатель прорисовывает тщательно каждую деталь, старательно подбирая цвета. Описание предстает перед читателем как полотно, будь то портрет героя с золотыми волосами или глазами цвета фиалок, восточный караван среди песков, дворец или храм, все пестрит яркими красками. «The *purple* butterflies fluttered about with *gold* dust on their wings, visiting each flower in turn; the little lizards crept out of the crevices of the wall, and lay basking in the white glare; and the *pomegranates* split and cracked with the heat, and showed their bleeding red hearts. Even the pale *yellow* lemons, that hung in such profusion from the mouldering trellis and along the dim arcades, seemed to have caught a richer colour from the wonderful sunlight, and the magnolia trees opened their great globe-like blossoms of *folded ivory*, and filled the air with a sweet heavy perfume» [2].

Эстетической функции служат и цвета, выраженные имплицитно с помощью драгоценных камней и металлов. Они присутствуют в каждой сказке сборника, при описании несметных богатств, королевских дворцов, храмов и делают их очень яркими. «Thou couldst not believe how marvellous a place it was. There were huge tortoise-shells full of *pearls*, and hollowed moonstones of great size piled up with red *rubies*. The *gold* was stored in coffers of elephant-hide, and the *gold-dust* in leather bottles. There were *opals* and *sapphires*, the former in cups of crystal, and the latter in cups of jade. Round *green emeralds* were ranged in order upon thin plates of ivory, and in one corner were silk bags filled, some with *turquoise-stones*, and others with *beryls*. The *ivory* horns were heaped with *purple amethysts*, and the horns of *brass* with *chalconies* and *sards*. The pillars, which were of *cedar*, were hung with strings of *yellow lynx-stones*. In the flat oval shields there were *carbuncles*, both *wine-coloured* and *coloured like grass*. And yet I have told thee but a tithe of what was there» [2].

Кроме того, для создания эстетического эффекта О. Уайльд использует цветочные эпитеты и в средствах художественной выразительности, например, в метафорах и сравнительных оборотах. «His hair is *dark as the hyacinth-blossom*, and his lips are *red as the rose of his desire*; but passion has made his face *like pale ivory*, and sorrow has set her seal upon his brow» [1], «Death is a great price to pay for a red rose,» cried the Nightingale, “and Life is very dear to all. It is pleasant to sit in the green wood, and to watch the Sun in his chariot of gold, and the Moon in her chariot of pearl» [1].

О. Уайльд стремится гармонизовать красоту внешнюю и внутреннюю, нравственность и эстетичность, возможно, в реальной жизни это парадоксально, но в волшебном мире сказок ему это отчасти удается. Его красивые герои, наполненные внутренним содержанием, окружены прекрасными вещами. А для достижения этой цели, ему служат цветочные эпитеты, имплицитные цвета, сравнительные обороты и метафоры с цветообозначениями, как с символическими значениями, так и выполняющие эстетическую функцию.

Сказки О. Уайльда и по сей день любят читатели всех возрастов. Их цветовая палитра играет немаловажную роль, так как цвет – это неотъемлемая часть жизни людей. Он с самого рождения всюду окружает человека и влияет на его настроение, эмоции, физическое состояние. Цвет связан с подсознательным и поэтому особо тщательно рассматривается в психологии и психиатрии. Но нельзя отрицать и важной роли цвета в искусстве, конечно, главным образом в живописи. Одной из первых форм самовыражения человека в истории является наскальная живопись, уже тогда люди стремились отобразить свои переживания от окружающего мира красками. А уж современного человека никак нельзя представить в мире без картин, фотографий, интерьера, ландшафта, где главным образом работает визуальное восприятие света и цвета. Такое восприятие имеет место и в литературных произведениях, хотя писатель рисует не красками, а словами, перед читателем предстают картины, такие же яркие, как и у живописцев. Оскар Уайльд – один из ярчайших мастеров «литературной живописи». Эстетичный мир его произведений, в особенности сказок, положительно влияет на человека. Писатель использует яркие, жизнерадостные цвета, что помогает людям расслабиться, сбежать от повседневной серости и с помощью воображения и подсознания погрузиться в другую волшебную реальность. Такой отдых важен не только для детей, но и для взрослых, которые не потеряли дара радоваться и изумляться. Поэтому замечательные сказки Оскара Уайльда, благодаря их ярким краскам и нравственным посланиям, не могут утратить своей популярности. Именно поэтому основные положения данного исследования могут использоваться в учебном процессе и воспитании детей, а также в арт-терапии.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: О. Wilde. The Happy Prince, and other stories. URL: <http://ebooks.adelaide.edu.au/w/wilde/oscar/happy/chapter1.html> (Дата обращения: 30.04.2015).
- 2) Интернет-ресурс: О. Wilde. A House of Pomegranate. URL: <https://ebooks.adelaide.edu.au/w/wilde/oscar/house/> (Дата обращения: 30.04.2015).

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК ПРОИЗВЕДЕНИЯ А. КУТУЯ «ТАШШЫРЫЛМАГАН ХАТЛАР» («НЕОТОСЛАННЫЕ ПИСЬМА»)

*Салихова З.Ж.*

*Научный руководитель – доц. Денмухаметова Э.Н.*

Переводческая трансформация – это такой процесс перевода, в ходе которого система смыслов, заключенная в речевых формах исходного текста, воспринятая и понятая переводчиком в силу его компетентности, трансформируется естественным образом вследствие межъязыковой асимметрии в более или менее аналогичную систему смыслов, облакаемую в формы языка перевода.

Существует множество теорий о разделении трансформаций на несколько видов, однако большинство лингвистов разделяют мнение, что переводческие трансформации делятся на: лексические, грамматические и смешанные (комплексные). В данной работе будем рассматривать лексико-грамматические трансформации в переводе произведения А. Кутуя «Неотосланные письма» с татарского языка на русский.

Лексические трансформации представляют прямое несоответствие словарному значению слова. Лексические преобразования напрашиваются главным образом тем, что объём значений лексических

единиц переводящего и переводимого языков не одинаковы. Основные типы лексических трансформаций, применяемые в тексте перевода, это: 1) транслитерация и транскрибирование; 2) лексико-семантические замены и калькирование.

Транскрипция и транслитерация – это способы перевода, когда форма лексической единицы оригинала передается с помощью букв. В переводе произведения А. Кутуя “Неотосланные письма” ведущим способом является транслитерация. Так как в графических системах языков имеются отличия друг от друга, передача формы на языке приближительна. Это встречается в реалиях и заимствованных словах: *Гәҗитләргә дә яза иде – И в газету писал; Махинур – Магинур, Габделхак – Габдулхак*. Здесь из-за различий буквенного состава в алфавитах татарского и русского языков, переводчик старался приблизить звучание слов в тексте перевода.

Лексико-семантические замены – это способ перевода лексических единиц оригинала с использованием слов в переводе, значение которых не совпадает со значениями исходных единиц, которое может быть понято с помощью определенного типа логических преобразований. Основными видами таких замен считаются конкретизация, генерализация и смысловое развитие. Например, *Бу өч вакыйга минем рухымны кутәрде, кыюлыгымны арттырды* [Кутуй Г., 1958, с. 44] – *Эти три случая из моей практики особенно приободрили меня*. Татарское существительное *рух* имеет значение «дух, настроение», а *кыюлык* означает «смелость, отважность», а переводчик решил объединить их в одно и передал эти же значения с помощью глагола *приободрить*, тем самым смог объединить татарские слова в оба понятия. Примером конкретизации могут служить и следующие предложения: *Сигез яшемдә мин ата-анасыз калдым* [Кутуй Г., 1958, с. 16] – *С восьми лет я осталась сиротой*. *Әдрәс авылында Шуберт симфониясе аеруча матур яңгырый* [Кутуй Г., 1958, с. 7] – *Здесь далеко от Москвы, симфония Шуберта звучит как-то по-особенному сильно*.

Генерализация. Это явление противоположное конкретизации, т.е. слово с узким значением заменяется лексической единицей с более широким значением. Например, *Хәер, зарар юк. егете чибәр! – диделәр* [Кутуй Г., 1958, с. 12] – *Ну, ничего, ничего... Парень стоящий! – говорили они...; Эй, бу кичне мин сине чиктән тыш дәртләнеп ярата башлады* [Кутуй Г., 1958, с. 12] – *В эту ночь я решила, что любовь к тебе безмерна, вечна*.

Модуляция или смысловое развитие – вид лексической трансформации, при котором происходит замена слова или словосочетания ИЯ единицей ПЯ. В этом случае значение логически вытекает из значения переводимого слова: *Беренче дәресләрне тыңлау белән үк, мин бәхеттән, шатлыктан, нәрсәгә тотынырга белмичә шашып йөри башладым* [Кутуй Г., 1958, с. 7] – *В первые же дни от избытка радости, счастья, я была как хмельная*. Как видно из примера, словосочетание *шашып йөри башларга* (дословно: *ходить сходя сума*) переводчик передал с помощью сравнения *была как хмельная* и умело описал процесс.

Таким образом, наличие большого количества слов широкого, абстрактного значения в татарском языке, различия в значениях слов, сжатость выражения, возможная в языке благодаря наличию целого ряда грамматических структур и форм, требует у переводчика введения дополнительных слов и даже предложений, что мы видим и при переводе на русский язык произведения А. Кутуя. Поэтому переводчик не может использовать те или иные конструкции в привычном употреблении, что вызывает опущения отдельных элементов татарского предложения при переводе на русский язык.

Грамматические трансформации используются в виде замены частей речи или членов предложения также часто используются в процессе перевода. В ходе данной работы выявлены следующие формы грамматических трансформаций:

1) Перестановки, т.е. вид переводческой трансформации, когда происходит изменение порядка расположения языковых элементов в переводимом тексте по сравнению с текстом оригинала. Одной из первых причин появления перестановок является различие построения предложений в русском и татарском языках. При переводе это надо учитывать. Такое явление называется «коммуникативное членение предложения». Перестановки не так часто встречаются в текстах, однако выявлены следующие предложения: *Тәртипсез язуйм өчен гафу ит, иркәм* [Кутуй Г., 1958, с. 7] – *Прости, мой далекий, что пишу так беспорядочно*.

2) Грамматические замены – наиболее распространенный вид переводческих трансформаций, при этом грамматическая единица в оригинале превращается в единицу исходного языка с другим грамматическим значением. Например: *Беренче хатымны сиңа жибаьрмәдем* [Кутуй Г., 1958, с. 19]. – *Первое письмо так и лежит неотложенным*.; *Башта син чырағны сытып, ике-өч көн эндәшмичә йөрдең. Ә соңыннан, артистлык талантыңны файдаланып, мине сөяргә, назларга, назлаган булып, аборт ясатырга киңәш бирергә тотындың...* [Кутуй Г., 1958, с. 25]. – *Сначала ты сделал кислое лицо*.

Два-три дня отмалчивался. Потом вдруг сразу стал ласковым, говорил, что любишь...Ты хотел, чтобы я сделал аборт.

3) Добавления. В качестве причин, вызывающих необходимость добавлений в переводе, Бархударов называет формальную невыраженность семантических компонентов словосочетаний в исходном языке, необходимость введения дополнительных компонентов при синтаксической перестройке структуры предложения. Докажем данную теорию примерами: *Мин аларга тиз ияләштем. Алар да мине уз кызлары итеп йөртә башладылар* [Кутуй Г., 1958, с. 18] – Я к ним привыкла и даже привязалась. Они обращались со мной, как с дочерью. А ведь я была совсем одна!...мин рабфакны бетердем. *Рабфакны бетергән көнне үк сиңа күчендем* [Кутуй Г., 1958, с. 22] – Окончив рабфак, я переехала к тебе. Небогато было мое студенческое приданое: белье, одежда, книги.

4) Опушения – это устранение семантически избыточных элементов. К примеру: *Янымда утырган жиде яшьлек Кадриям дә...* [Кутуй Г., 1958, с. 6] – Рядом сидит Кадрия и даже она говорит; *Менә шуңда, бәхеттән шашып рәхәттә йөргән чагымда, мин сине очраттым* [Кутуй Г., 1958, с. 8]. – Вот тогда-то я и встретила тебя.

К комплексным (лексико-грамматическим) трансформациям относятся антонимический перевод, описательный перевод (экспликация), компенсация.

Антонимический перевод-способ перевода, при котором утвердительная форма в исходном языке заменяется на отрицательную форму в переводимом языке, или наоборот. Примерами антонимического перевода являются следующие предложения: *Әйе, матур семьялар да бар. Ләкин аларны күп итәсе килә – Да. Есть хорошие семьи. Я видела их немало. Но хочется, чтобы все семьи были такими. Авырсын, масагыз, мин сездән бу “кәмитнең”, “фажигале кәмитнең” дәвам итүен сорар идем...* и я хочу просить вас, если можно, не превращать комедию в трагедию.

Описательный перевод (экспликация) – вид преобразования, когда лексическая единица заменяется словосочетанием, которое полностью объясняет ее значение на другом языке. Например, *Тик үзем белмиңә мин ничек итеп сезнең ирегең булганмын? – “без меня меня женили”. Үзенңе егетләргә тоттың – была молодцом; ачу тойгысы – ненависть.*

Лексико-грамматические трансформации используются переводчиком известного произведения А. Кутуя В. Важдаевым не так много, так как произведение не насыщено фразеологизмами, безэквивалентной лексикой. Переводчик старался перевести так, что его работа была понятной читателю, не искажала смысл оригинала.

Грамматические трансформации – наиболее часто встречающийся вид межъязыковых трансформаций. Как видно из примеров, работая над переводом, переводчик почти всегда сталкивается с несоответствиями между грамматическими структурами переводимого и переводящего языков. С проблемой отсутствия лексического эквивалента приходится встречаться реже. Тем не менее, для достижения цели, а именно правильного перевода, переводчику необходимо знать все виды переводческих трансформаций и умело использовать их в своей работе.

Основной целью использования различных трансформаций – для создания адекватного, грамотного и благозвучного перевода. Поэтому профессиональный переводчик должен в совершенстве владеть татарским и русским языками для правильного использования переводческих трансформаций, каким оказался В. Важдаев.

### Список литературы.

- 1) Алексеева И.С. Введение в переводоведение. М.: изд-во центр «Академия». 2008. 167 с.
- 2) Бархударов Л.С. Язык и перевод. М.: Международные отношения. 1975. 240 с.
- 3) Валиуллина З.М. Сопоставительная грамматика русского и татарского языков. Словообразование и морфология. Казань: Тат. книж. изд-во. 1983. 152 с.
- 4) Ганиев Ф.А., Тумашева Д.Г., Закиев М.З., Зиннатуллина К.З. Грамматика татарского языка. Т.2. Морфология. Казань: Тат.кн.изд-во. 2003. 448 с.
- 5) Комиссаров В.Н. Современное переводоведение / Учебное пособие. М.: ЭТС. 2001. 424 с.
- 6) Лингвистический энциклопедический словарь. / Под ред. В.Н. Ярцевой. М.:Сов. энцикл. 1990. 682 с.
- 7) Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. М.: Московский лицей. 1996. 207 с.
- 8) Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М.: Международные отношения. 1974. 216 с.
- 9) Швейцер А.Д. Теория перевода. М.: Наука. 1988. 114 с.

- 10) Юсупов Р.А. Вопросы перевода, сопоставительной типологии и культуры речи. Казань: Татар. кн. изд-во. 2005. 383 с.
- 11) Кутуй А. Неотосланные письма / Перевод В. Важаева. Казань: Таткнигиздат. 1960. 120 с.
- 12) Интернет-ресурс: Кутуй Г. Тапшырылмаган хатлар.  
[http://kitaphane.tatarstan.ru/teb.htm?page=5&pub\\_id=26791](http://kitaphane.tatarstan.ru/teb.htm?page=5&pub_id=26791) (Дата обращения: 10.04.2015).

## ДИАЛОГ СТИЛИСТИКИ И ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЭРНЕСТА ХЕМИНГУЭЯ «СТАРИК И МОРЕ»)

*Санзянова Д.Р.*

*Научный руководитель – доц. Аишапова А.Х.*

Стилистика и художественная литература функционируют вместе и не раздельно. В первую очередь, надо отметить, что такие понятия как, культура восприятия, культура воспроизведения – аспекты, изучаемые в рамках стилистики. Данные термины прямым образом обращены в художественную литературу. Ведь для правильной интерпретации текста необходимо иметь знания в области стилистики; также, чтобы избежать примитивного, стереотипного мышления и одностороннего истолкования текста. В данной работе сделана попытка изображения взаимодействия стилистики и художественной литературы в виде диалога.

Надо отметить, что каждый грамотный писатель должен быть ознакомлен с основами стилистики, чтобы на должном уровне передать информацию, изложить свои мысли, но и сохранить эмоциональную напряженность и интригу. А во-вторых, и читателю нужно быть осведомленным о тонкостях стилистических приемов, чтобы уловить полноту содержания и размах авторской мысли, дух того времени, той эпохи, в которой он жил и творил. Только при соблюдении этих двух условий, получится равноценный диалог. А связующим звеном в этом диалоге послужит стилистический пласт. В противном случае, автор останется тем недостижимым звеном литературы и его произведение будет трактоваться, интерпретироваться в узких рамках, подтекст произведения не будет замечен, а вовсе может быть, и проигнорирован в силу неосведомленности в области стилистического анализа и восприятия. Другой вопрос заключается в мировосприятии, мироощущении каждого индивида. Автору необходимо воссоздать такую среду, в которой читатель мог бы погрузиться в волну мыслей писателя и отчетливо сравнивать с волной своего восприятия, то есть они должны сосуществовать параллельно. Здесь имеет место быть и время, и место, и цель написания, и настроение, и намерение, и окружение, и его воспитание, традиции. Все это критерии передачи информации. У читателя установлены те же критерии, но только восприятия. И здесь невозможно недооценить роль и значение данных критериев при интерпретации художественного текста. В связи с этим возникает диалог между автором и читателем, влекущий за собой необъемный пласт мышления. Но надо отметить, что диалог между автором и читателем произойдет тогда, и только тогда, когда автор в произведении говорит от своего имени (лица), то есть он сам является основным героем. Но зачастую автор лишь только создает условия, для диалога героя и читателя, то есть он сам лишь повествует и его не видно в произведении, он остается за сценой. И тогда происходит прямой контакт читателя и героя. Этот диалог может быть на разных уровнях и ипостасях. В первую очередь надо отметить, что восприятие происходит на психологическом и на мыслительном уровнях. Итак, можно выделить следующие связи на данных уровнях:

1. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ: диалог среды, чувственный диалог, эмотивный, экзальтированный, индифферентный, диалог культур.
2. МЫСЛИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ: информативный диалог, временной диалог, ментальный диалог.

Данная классификация может реализоваться в художественном произведении только при грамотной передаче информации, с использованием подходящих стилистических структур.

Когда читатель берет в руки произведение и начинает читать, то включается первый уровень (психологический), а именно режим диалога среды. Так, в повести «Старик и море» Э. Хемингуэй сразу вводит читателя в среду, в которой обитает герой, знакомит с деталями его жизненной обстановки, тем самым, создает почву для внутреннего диалога (в данном случае автора и читателя): «*He was an old man who fished alone in a skiff in the Gulf Stream and he had gone eighty-four days now without taking a fish*» – «Старик рыбачил на своей лодке в Гольфстриме. И вот уже восемьдесят четыре дня он ходил

в море и не поймал ни одной рыбы». Здесь мы прочувствовали среду, в которой обитает главный герой. Затем идет переход на уровень чувственного диалога: «*In the first forty days the boy had been with him. But after forty days without a fish the boy's parents had told him that the old man was now definitely and finally salao, which is the worst form of unlucky, and the boy had gone at their orders in another boat which caught three good fish the first week*» – «Первые сорок дней с ним был мальчик. Но день за днем не приносил улова, и родители сказали мальчику, что старик теперь уже явно *salao*, то есть «самый что ни на есть невезучий», и велели ходить в море на другой лодке, которая действительно привезла три хорошие рыбы в первую же неделю» [1]. Прочитав данный отрывок, читатель невольно представляет образ старика, который повергнут на неудачу. И тут читатель на подсознательном уровне либо проявляет жалость, сострадание, либо ожидает более хорошего продолжения или же остается безразличным к судьбе старика. Безусловно, все зависит и от тактики восприятия читателя, но немаловажную роль играют стилистические приемы, которые автор использовал при описании данного отрывка. Подчеркнутое слово *salao* это есть высшая степень эмоциональной окраски слова неудачник. Посредством данного стилистического приема достигается та напряженность произведения на уровне чувственного диалога. Эмотивное (эмотивность – лат. *Emoveo* – возбуждать) восприятие предполагает отклик такими чувствами как сострадание и жалость. Экзальтированное (экзальтация – лат. *Exaltatio* – подъем, воодушевление) восприятие предполагает состояние душевного подъема с оттенком восторженности, оживленности, надежды на что-то лучшее, но стоит отметить, это тоже своего рода глубокое психологическое переживание. Индифферентный (от латинского *indifferens* – безразличие) тип предполагает равнодушное, безучастное отношение к эмоциональной сфере героя. Большинство читателей относятся к эмотивному типу.

Понятие диалог культур подразумевает под собой обширный пласт. Сюда относятся те вековые традиции, устои по которым расположился уклад жизни старика, его личная культура и багаж жизненного опыта, который он приобрел и его действительная принадлежность к той или иной культуре. Примеров такого диалога можно процитировать очень много, но следует дать явный пример столкновения культур посредством данного отрывка:

Таблица 1. – Пример диалога культур.

<p><b>Boy:</b> «...<i>When I come back you can tell me about the baseball</i>».</p> <p><b>The old man:</b> «<i>The Yankees cannot lose</i>».</p> <p><b>Boy:</b> «<i>But I fear the Indians of Cleveland</i>».</p> <p><b>The old man:</b> «<i>Have faith in the Yankees my son. Think of the Great DiMaggio</i>».</p> <p><b>Boy:</b> «<i>I fear both the Tigers of Detroit and the Indians of Cleveland</i>».</p> <p><b>The old man:</b> «<i>Be careful lot you will fear even the Reds of Cincinnati and the White Sox of Chicago</i>».</p> <p><b>Boy:</b> «<i>You study it and tell me when I come back</i>».</p>	<p><b>Мальчик:</b> «...<i>Когда я вернусь, ты расскажешь мне про бейсбол</i>».</p> <p><b>Старик:</b> ««<i>Янки</i>» не могут проиграть».</p> <p><b>Мальчик:</b> «<i>Как бы их не побили кливлендские «Индейцы»!</i>».</p> <p><b>Старик:</b> «<i>Не бойся, сынок. Вспомни о великом Ди Маджио</i>».</p> <p><b>Мальчик:</b> «<i>Я боюсь не только «Индейцев», но и «Тигров» из Детройта</i>».</p> <p><b>Старик:</b> «<i>Ты, чего доброго, скоро будешь бояться и «Краснокожих» из Цинциннати, и чикагских «Белых чулок»</i>».</p> <p><b>Мальчик:</b> «<i>Почитай газету и расскажи мне, когда я вернусь</i>».</p>
--	---

Данный отрывок повествует нам те ценности, которые были у старика. Весь смысл его жизни заключался лишь в ловле большой рыбы, достижения «счастья рыбака», но также он отдельное внимание уделял газете, не был равнодушен к бейсбольным командам штата. То есть это проявление культурной реплики в контексте произведения. И читатель, чтобы полностью проинтерпретировать данный отрывок, должен быть осведомленным в части культурных приоритетов человека того времени. Возможно, только посмотрев через призму ценностей можно понять поведение и приоритеты героя.

На мыслительном уровне протекает все само произведение от начала до конца. Доминирующий уровень это информативный диалог читателя с героем, на протяжении всего произведения. Ведь мы каждый раз узнаем что-то новое о жизни героя, об определенных ситуациях, которые с ним случились и определяют специфику его поведения. Временной диалог в данном случае соотносится с временными рамками, то есть в самом начале произведения говорится о весьма не молодом возрасте главного героя, соответственно читателю нужно окунуться в портрет души старика и увидеть, прочувствовать мир глазами старика. Временной диалог применим не только к возрастной разнице героя и читателя, но и реальному времени. Современному человеку нужно окунуться назад в определенное количество лет и дышать той атмосферой эпохи. Специфика ментального диалога заключается в от-

ношении читателя к прочитанному, то есть его отношение к полученной информации. После прочтения вся информация распределяется в подсознании человека и тем самым формируется отношение: принимает ли он это произведение или же принимает только часть, опровергая, игнорируя или не соглашаясь с другой. Здесь то и важно стилистическое толкование, которое направлено на отстранение изолированного восприятия и предвзятого мнения. Ведь человеку, который рос в другой среде, не понимающему «счастья рыбака», не располагающему такими обыденными для него понятиями, как снасти, гарпун, парус, мешковина и т.д. будет немного трудней воспринимать радости жизни простого старика. «Такому читателю трудно воспринимать новое, неожиданное для себя. Он заранее упрощает и огрубляет текст, не может реагировать на новые для себя мысли и чувства попросту не замечает их. Само собой разумеется, что в этом случае чтение обогатить не может и тем самым нарушается самая главная функция литературного произведения. На устранение всех этих трудностей и направлены теория и практика стилистики восприятия [3, с. 316].

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Двухязычные книги на английском и русском языках Старик и море Эрнест Хемингуэй. <http://www.engl.org/resources/bilingual-books/book/25945> (Дата обращения: 26.02.2015).
- 2) Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. М.: Наука. 2002. С. 10-305.
- 3) Бухаркин П.Е. Стилистика. Современный английский язык М.: Флинта. 2002. С. 232-234.

## РЕЧЕВОЙ ИМИДЖ А. НАВАЛЬНОГО (НА МАТЕРИАЛЕ ИНТЕРВЬЮ)

*Сафулина А.И.*

*Научный руководитель – асс. Гизатуллина А.Р.*

Россия – многонациональная страна с долгой историей взаимодействия разных народов. Именно поэтому вопрос национализма всегда был актуальным и остается таковым на сегодняшний день.

Алексей Навальный – политик и общественный деятель – неоднократно высказывался по вопросу взаимодействия этносов в России.

**Актуальность** работы обусловлена тем, что сейчас в лингвистике, особенно отечественной, в связи с вовлеченностью России в мировые политические процессы, происходит бурный рост исследований, посвященных изучению речи политических деятелей. Автора данного исследования интересует позиция российских националистов с лингвистической точки зрения: используемые средства художественной выразительности, лексика и синтаксис.

**Новизна** данной работы состоит в обращении к изучению речи А. Навального, т.к. это относительно молодой политик, активно заявивший о себе с 2003 г. в связи с деятельностью «Русских маршей» и событиями на Болотной площади.

**Объектом** нашего исследования являются интервью с А. Навальным, в которых затрагивается тема национализма (в период с 2003 по 2013 гг. Алексей Навальный дал радиостанции «Эхо Москвы» 54 интервью, из них к избранной нами тематике относятся 4 интервью).

**Предметом** нашего исследования на данном этапе выступают средства художественной выразительности одного из ярких представителей оппозиции, яркого националиста Алексея Навального.

**Материалом** исследования послужили четыре интервью А. Навального радиостанции «Эхо Москвы» за 2009-2011 гг. и открытая переписка в Живом Журнале А. Навального и писателя Б. Акунина от 03.01.2012 г. на тему националистической политики, приверженцем которой является А. Навальный.

**Целью** данного исследования является исследование и описание речевого имиджа А. Навального на материале средств художественной выразительности, которые Алексей Навальный использует в своей речи (устной и письменной).

Проанализировав средства художественной выразительности в речи А. Навального, мы пришли к следующим выводам об элементе его ценностной картины мира «национализм» и характеристиках речевого имиджа:

Понятие «национализм» А. Навальный интерпретирует традиционно, т.е. он считает, что национализм – это идеология, основанная на убеждении в том, что народ, обладающий общими чертами, такими, как общие язык, религия или этническая принадлежность, составляет отдельную политическую общность. Националисты стремятся к сохранению этой отличительности для защиты социальных преимуществ, являющихся следствием национальной идентичности и принадлежности [1, с. 230].



А. Навальный стремится к сохранению российской нации, в которую входят не только русские, но и другие этносы. Например, татары, тувинцы, мордовцы и др. Его волнует ситуация с незаконными иммигрантами, которые, по его мнению, «расшатывают» национальное равновесие, складывавшееся в России долгое время. Также нужно отметить его позицию по отношению к Кавказу: политик считает, что де-факто Кавказ не является территорией РФ. Он предлагает изменить эту ситуацию.

В интервью, привлеченных к исследованию, нами были выявлены различные средства выразительности на лексическом и синтаксическом уровнях.

I. На лексическом уровне это:

1) Метафоры (21 единица в рассматриваемых интервью) – троп или механизм речи, состоящий в употреблении слова, обозначающего некоторый класс предметов, явлений и т.п., для характеристики или наименования объекта, входящего в другой класс, либо наименования другого класса объектов, аналогичного данному в каком-либо отношении. В расширительном смысле термин «метафора» применяется к любым видам употребления слов в непрямом значении [2, с. 136-137].

Проанализировав обнаруженные нами метафоры, можно сделать вывод, что Алексей Навальный использует в своей речи самые разнообразные метафоры. Это говорит о высоком уровне развития его образного мышления.

Так, метафоры, выявленные в его ответах в интервью, принадлежат к четырем сферам-источникам, выделяемым А.П. Чудиновым [3, с. 136].

Для **социоморфной метафоры** А. Навальным привлекаются образы знаковых исторических фигур («*Гитлер и Сталин – два главных палача русского народа*» [4]) и территория РФ – *Кавказ* («*Потому что Кавказ – очевидный символ бюджетного неравенства*» [5]).

**Природоморфная метафора** содержит уподобления объектам живой природы: *страус, пираньи, паразиты, явление роста* («*Какие-то пираньи кого-то едят*» [5]). Неживая природа представлена образами *роста лавины, потока, огня* («*...разжигание межнациональной розни...*» [6]).

**Антропоморфная метафора** обнаруживает понятия действий, характерных для людей («*заигрывания*», «*хватит кормить*», «*давайте обнимемся*» и т.д.) и для их представлений о мире («*проткнуть призрак точно не получится*»). Также А. Навальным используется метафора части человеческого тела («*миф о железном порядке, наведенном железной рукой*»).

Для **артефактной метафоры** привлекаются понятия, связанные с деятельностью человека. В основном это понятия из сферы «*строительство*» и «*созидание*» («*Национальное государство – это европейский путь развития России, наш милый уютный, при этом крепкий и надёжный, европейский домик*» [4]).

На материале, привлеченном нами к исследованию, можно сделать вывод, что Алексей Навальный использует в своей речи самые разнообразные метафоры. Они говорят о достаточно хорошей общей эрудиции: политик использует понятия из сферы истории, биологии, обществознания и политики.

2) Лексические повторы (18 единиц в рассматриваемых интервью) – стилистическая фигура, заключающаяся в намеренном повторении в обозримом участке текста одного и того же слова либо речевой конструкции.

Высказывания А. Навального характеризуются частыми лексическими повторами. Также нужно отметить выразительность и экспрессию примеров, с помощью которых А. Навальный выражает свою позицию и воздействует на адресатов своей речи («*Слушай, ну хорошо! Может, у меня не интеллигентное лицо. Я ничего не могу сделать со своим лицом: какой есть, такой есть*» [5]).

Профессия политика подразумевает умение говорить выразительно, привлекать своей речью слушателей. Алексей Навальный, несомненно, как и всякий политик, стремится к этому. В анализируемых интервью лексический повтор встречается довольно часто. Это говорит о том, что А. Навальный стремится в своей речи к экспрессивности («*Тот же самый Саркози, когда мы вспомним, что с Сигален Руаяль они боролись за власть в последние годы во Франции – как его называли французские левые? Исключительно фашистом...*» [5]).

3) Контекстуальные синонимы (3 единицы в рассматриваемых интервью) – слова, которые сближаются по значению в условиях одного контекста. Для их сближения достаточно лишь понятийной соотнесенности [7, с. 44].

По этому разделу можно сделать вывод, что А. Навальный использует контекстуальные синонимы, прибегая к историческому дискурсу. В своей речи он сближает понятия, которые обычно синонимами не являются: «*У меня есть четкое ощущение, что значительная часть этих реальных боевых групп, что они существуют фактически под контролем и здесь мы никуда не ушли от ситуации прошлого века – от Зубатова и Гапона, когда правоохранительные органы понимают, что все равно такие хулиганы есть...*» [5].

4) Контекстуальные антонимы (6 единиц в рассматриваемых интервью) – слова, противопоставленные друг другу только в определенном контексте. Полярность значений таких слов не закреплена в языке, их противопоставление носит индивидуально-авторский характер [7, с. 51].

Таким образом, мы видим, что Алексей Навальный активно использует окказиональные антонимы. В основном, он употребляет их для сталкивания понятий «Россия» и «Кавказ» на основе модели противопоставления «свои – чужие»: «Мы – Они» («Самая мирная республика, вы зайдите, пожалуйста, на Ютуб и посмотрите, какие там басмачи расстреливают из пейнтбольных ружей женщин просто за то, что они в платках на улице не ходят. Понимаете. Вы хотите, чтобы эти люди жили в вашей стране? Я не хочу. Чтобы такие люди здесь жили и тем более, чтобы они стояли у руководства республики. Потому что Рамзан Кадыров говорит, что это настоящие сыны Чечни, которые из ружей расстреливают кого-то за то, что у нее юбка до колена» [8]). Они обусловлены определенным стилистическим заданием, т.к. А. Навальный ставит своей задачей изменить политику официальной власти по отношению к Северному Кавказу. В данном случае речь идет уже не о собственно **антонимах**, а об использовании приема *антонимизации слов*, их намеренного сталкивания.

5) Эмоционально-оценочные суждения (7 единиц в рассматриваемых интервью) – слова, которые не только определяют понятия, но и выражают отношение к ним говорящего.

Алексей Навальный – представитель оппозиции, и в оценке власти он прибегает к лексике, выражающей крайне отрицательную оценку представителей официальной власти и их политики. Так как в качестве анализируемого материала мы выбрали интервью, где главной является проблема национализма, логичным можно считать то, что эмоционально-оценочные суждения А. Навального связаны с характеристикой власти Кавказа и, следовательно, с государственной властью.

Анализируемый в данном разделе материал свидетельствует о негативном отношении А. Навального к официальной власти Чеченской Республики. Для этого он использует слова с отрицательной коннотацией (также в рамках выстраивания оппозиции «свои – чужие») «жулики», «преступники», «обнаглевшие элиты», «воры», «бандиты» («Поэтому на самом деле такой компромисс между федеральными жуликами и кавказскими жуликами» [8]).

II. На синтаксическом уровне это следующие средства:

1) Вопросно-ответная форма изложения (10 единиц в рассматриваемых интервью) – форма речи, при которой автор делает читателя своим собеседником, привлекает его к обсуждению важных вопросов, заставляет задуматься над ними.

Вопросно-ответная форма изложения является эффективным приемом привлечения внимания, помогает собеседнику (или читателю) лучше понять говорящего. Также она утверждает лидерскую позицию человека, который знает ответы на вопросы, которые задает («Начну с первого вопроса – сотрудничаем ли мы с ДПНИ – что имеет в виду под словом сотрудничество? В частности, мы проводили совместно конференцию, которую назвали «новый политический национализм», который, как нам кажется, установил в этом смысле меру размежевания» [9]).

Вопросно-ответная форма изложения способствует лучшему пониманию говорящего читателем или собеседником. Также она утверждает лидерскую позицию человека, который знает ответы на вопросы, которые задает. Таким образом, Алексей Навальный, используя данное средство выразительности, делает вклад в формирование речевого имиджа политика, который владеет достоверной информацией, так называемый **образ «человека дела»**.

Свою позицию в анализируемом материале А. Навальный наиболее активно выражает с помощью таких лексических средств, как **метафоры**, **лексические повторы** и **контекстуальные антонимы**. На наш взгляд, это говорит о том, что А. Навальный, как оппозиционер, стремится к противопоставлению настоящей ситуации в стране, как результата деятельности официальных властей, и той ситуации, которая, по его мнению, должна быть.

Используя лексические повторы, вопросно-ответную форму изложения и эмоционально-оценочные суждения, которые, в основном, служат приданию речи экспрессивности, А. Навальный воздействует на адресатов передаваемой информации.

На основании проанализированного нами материала можно сделать вывод, что перед нами рисуется образ политика, который имеет четкую позицию по темам, на которые ведется дискуссия в анализируемых интервью.

Выявленные средства дают нам право полагать, что их использование помогает создать А. Навальному **речевой имидж «человека дела»**.

Результаты исследования могут применяться при более глубоком исследовании идиостиля А. Навального, для получения сравнительных характеристик в отношении идиостилей других поли-

тических лидеров, для получения обобщающих результатов о речевом поведении политической оппозиции в нашей стране.

В будущем мы предполагаем, осуществить исследование идиостилей других оппозиционно настроенных политических лидеров на российской политической арене, более глубокое рассмотрение модели противопоставления «свои – чужие».

### Список литературы.

- 1) Аберкромби Н., Хилл С., Тернер Б.С. Социологический словарь. М.: Экономика. 2004. 620 с.
- 2) Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Сов. энцикл. 1990. С. 136-137.
- 3) Чудинов А.П. Политическая лингвистика: учеб. пособ. 3 изд-е., испр. М.: Флинта: Наука. 2008. 256 с.
- 4) Интернет-ресурс: Запись в Живом Журнале писателя Бориса Акунина от 3 января 2012 года «Разговор с политиком». <http://borisakunin.livejournal.com> (Дата обращения: 03.03.2013).
- 5) Интернет-ресурс: Интервью-дискуссия на тему на радио «Эхо Москвы»: «Актуален ли лозунг "Хватит кормить Кавказ"?» в передаче «Утренний разворот» от 22.10.2011, 08:08. <http://www.echo.msk.ru/programs/razvorot-morning/822833-echo/#element-text> (Дата обращения: 01.03.2013).
- 6) Интернет-ресурс: Интервью-дискуссия на радиостанции «Эхо Москвы» на тему: «Россия – для всех, Россия – для русских» в передаче «Полный Альбац» от 31.10.2011, 22:12. <http://www.echo.msk.ru/programs/albac/825083-echo/#element-text> (Дата обращения: 01.03.2013).
- 7) Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. Современный русский язык. М.: Айрис-Пресс. 2010. 448 с.
- 8) Интернет-ресурс: Интервью А.Навального на радиостанции «Эхо Москвы» от 26.07.2011, 19:08 в передаче Т.Фельгенгауэр «Особое мнение». <http://www.echo.msk.ru/programs/personalno/796322-echo/#element-text> (Дата обращения: 01.03.2013).
- 9) Интернет-ресурс: Интервью-дискуссия на радиостанции «Эхо Москвы» на тему: «Российский нацизм: на взлете или на излете?» от 18.01.2009, 19:06 в передаче «Дым Отечества». <http://www.echo.msk.ru/programs/smoke/566088-echo/#element-text> (Дата обращения: 01.03.2013).

## КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИМЕНАМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМ В ШКОЛЕ

*Сафиуллина А.Ш.*

*Научный руководитель – доц. Юсупова З.Ф.*

Курс русского языка в средней школе, включая морфологию с ее задачами по изучению основных понятий грамматики, является органической частью системы образования, направленной на достижение оптимального уровня общего развития школьников. Изучение имен прилагательных в школьном курсе морфологии создает благоприятные условия для развития речи учащихся, так как данная часть речи находится на втором месте по частоте употребления после имен существительных.

В методической литературе в основном рассматривают проблемы, связанные с правописанием прилагательных, особенностями словообразования, со стилистическими чертами, с использованием имени прилагательного как средства выразительности. В некоторых работах лингвометодисты раскрывают особенности изучения функциональных признаков имен прилагательных, их употребление в тексте (например, Е.А. Быстрова, А.Д. Дейкина, Н.А. Ипполитова, Т.А. Ладыженская и др.).

Учащиеся должны научиться уместно использовать имена прилагательные в собственной речи, в связи с этим становится актуальным вопрос формирования языковой, лингвистической, коммуникативной и культуроведческой компетенций в процессе изучения имени прилагательного как части речи. Это позволяет учителю качественно изменить процесс обучения и воспитания: формировать у обучающихся образовательные компетенции, повышать их уровень умений работы с учебным материалом, реализовывать творческие возможности, учить самостоятельно получать информацию.

В современных программах и учебниках по русскому языку материал об именах прилагательных дается описательно-классификационно: раскрываются семантические, грамматические особенности данной части речи. Большое внимание обращается на правописание и образование имен прилагательных. Однако система упражнений в учебниках русского языка в основном направлена на формирование языковой и лингвистической компетенций. В связи с этим остается актуальным вопрос фор-

мирования коммуникативной и культуроведческой компетенций. Лингвометодисты под культуроведческой компетенцией понимают «осознание языка как формы выражения национальной культуры, взаимосвязи языка и истории народа, национально-культурной специфики русского языка, владение нормами русского речевого этикета, культурой межнационального общения» [5, с. 55]. Рассмотрим некоторые приемы реализации культуроведческого аспекта изучения прилагательного *красный*.

Как известно, кроме прямого, основного значения прилагательные в том или ином языке приобретают социокультурные особенности. В древнерусском языке прилагательное *красный* выражало значение «прекрасный», «красивый», «приятный», а также «разукрашенный, парадный, почетный». До самого начала XVI века прилагательное «красный» обозначало не цвет, а именно качество красоты и своим значением было равно слову «прекрасный». В словаре В.И. Даля слово *красный* определяется как «рудой, алый, чермный, червлёный: кирпичный, малиновый, огневой и других разных оттенков и густоты», если говорить о цвете; или как «красивый, прекрасный; превосходный, лучший», если говорить о доброте, красоте [2, с. 236]. В «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д.Н. Ушакова основные значения понятия «красный» сохраняются. Слово *красный* толкуется как «имеющий окраску одного из основных цветов радуги, ряда оттенков от розового до коричневого» и как «красивый, нарядный, украшенный; ясный, светлый». Но к этим значениям добавляются еще одно: «крайний левый по политическим убеждениям, революционный» [9, с. 345]. В словаре С.И. Ожегова в словарной статье, посвященной слову *красный*, даются значения «цвета крови, спелых ягод земляники, яркого цветка мака», «употребляется в народной речи и поэзии для обозначения чего-то хорошего, яркого, светлого», «употребляется для обозначения наиболее ценных пород, сортов чего-либо» и «относящийся к революционной деятельности, к советскому социалистическому строю, к Красной Армии» [3, с. 267]. В современном русском языке слово *красный* употребляется в прямом и переносном значениях: *красная рябина, Красная книга, красный галстук, красный угол, красное крыльцо, красное дерево, красная девица, красная рыба (ценный сорт; вид чего-либо)* и другие значения [6, с. 297]. Разные социокультурные оттенки слова *красный* показаны в стихотворении Николая Асеева «Кумач»:

*Красные зори,  
Красный восход,  
Красные речи,  
У красных ворот,  
И красный,  
На площади Красной,  
Народ.* [7, с. 344].

В начале XX века слово *красный* приобрело новые значения, обусловленные революционными событиями: *Красная Армия, красная гвардия, красное знамя, красные (то есть бойцы Красной Армии)*.

Слово *красный* в русском языке имеет множество синонимов, некоторые из которых не характерны для других языков и культур: *алый, кумачовый, пунцовый, пурпурный, багряный, багровый, кровавый, огненный, коралловый, киноварный и др.* [Александрова, 1999].

Кроме того, прилагательное *красный* входит в состав некоторых фразеологических единиц: *красное словцо, проходить красной нитью, пустить красного петуха, как красная тряпка для быка и др.* [9, с. 247].

Словообразовательное гнездо слова *красный* представлено большим количеством лексем: *красная, красненькая* (в значении – десятирублевый денежный знак), *краснеть, краснехонький, красинка* (в значении – легкий оттенок красного цвета в чем-либо), *краснолицый* (в значении – имеющий красное лицо), *красномордый, красноносый, краснорядец* (в значении – тот, кто торговал в красном ряду, красным товаром) и др.

В других языках и культурах прилагательное *красный* может наполняться другими значениями. По мнению С.Г. Тер-Минасовой, «в китайском языке культурные коннотации слова *красный* связаны с удачей и счастьем. Источником их было поклонение древних китайцев солнцу как источнику жизни на земле, а солнце – красного цвета. Поэтому красный цвет – это главный цвет китайской культуры, с ним связано все хорошее: *красный человек* – это тот, кто ценит начальство; *красный художник* – это тот, кто мгновенно стал известным и популярным; *красная прибыль* – премия, прибавка; *красный бумажный мешок* – деньги, денежная премия и др. [7, с. 164]. Как видно из примеров, некоторые значения слова *красный* не характерны для русского языка.

В татарском языке прилагательное *красный* употребляется в тех же значениях, что и в русском языке [4, с. 233]. Однако сочетательные особенности могут отличаться. Например, *кызыл кар яугач* (букв. перевод «Когда выпадет красный снег»). В татарском языке это выражение употребляется

в значении «*никогда, неизвестно когда*». В русском языке в таком значении употребляется фразеологизм «*когда рак на горе свиснет*».

В процессе изучения имен прилагательных на уроках русского языка учащимся можно предложить определить способы подачи слова *красный* в различных словарях. Например, в этимологическом, толковом, словообразовательном словарях, в словаре синонимов, антонимов, фразеологических оборотов, двуязычных словарях и т.д. Можно предложить провести сопоставление употребления прилагательного *красный* в русском и других языках. Учащиеся могут самостоятельно подобрать примеры из текстов художественного, публицистического, научного стилей, где слово *красный* употребляется в разных значениях. Такая работа повышает интерес к изучаемому материалу, расширяет лингвистический кругозор учащихся, позволяет изучать русский язык в культуроведческом аспекте.

### Список литературы.

- 1) Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка: Практический справочник. Изд. 11-е, перераб. и доп. М.: Рус. яз. 2001. 568 с.
- 2) Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. СПб.-М.: Изд-во Товарищество М.О. Вольфа. 1909. Т.4. 853 с.
- 3) Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов / Под ред. чл.-корр. АН СССР Н.Ю.Шведовой. 20-е изд., стереотип. М.: Рус. яз. 1989. 750 с.
- 4) Русско-татарский словарь / Под ред. Ф.А.Ганиева. М.: Рус. яз.. 1991. 736 с.
- 5) Саяхова Л.Г. Компетентный подход к изучению русского языка в учебниках 10-11 классов школ гуманитарного профиля с обучением на тюркских языках: Пособие для учителя. СПб.: Просвещение. 2009. 127 с.
- 6) Современный толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А.Кузнецов. СПб.: Норинт. 2003. С. 466.
- 7) Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. М.: Слово / Slovo. 2008. 344 с.
- 8) Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д.Н.Ушакова. Т.2. М. 1938. (Переиздавался в 1947-1948 гг.). Репринтное издание: М. 1995. М. 2000. 944 с.
- 9) Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И.Молоткова. М.: Советская энциклопедия. 1968. 543 с.

## РЕЦЕПЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В КНИГАХ ПУТЕШЕСТВИЙ В.В. РОЗАНОВА

*Сибгатуллина В.Ф.*

*Научный руководитель – проф. Крылов В.Н.*

Проблемой диалога культур в разное время занимались М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман, В.С. Библер и другие ученые. Сегодня понятие диалога культур, как правило, используется при возникновении задачи формирования толерантности в межэтнических отношениях, особенно в рамках многонациональных государств. Частным проявлением диалога культур является рецепция культуры. Происхождение термина восходит к латинскому слову «*receptio*» – восприятие.

В рамках исследования была проанализирована научная литература с целью определения термина «культура». Были рассмотрены подходы таких ученых, как В.С. Библер, А. Моль, М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман, Э. Тейлор и др. На данный момент можем говорить как о разнообразии, так и о единстве в подходах к пониманию культуры. Разные концепции присутствуют и в изучении непосредственно диалога культур.

Первым ученым, систематизировавшим различные исследования по сравнительному литературоведению, считается В.М. Жирмунский. Он сводит взаимовлияния культур на чисто формальный уровень, которые проявляются в заимствованиях стиля, сюжетов, идей. Однако содержательная сторона в данном случае не затрагивается: «Самая возможность влияния со стороны обусловлена имманентной закономерностью развития данного общества и данной литературы как общественной идеологии, порожденной определенной исторической действительностью» [1, с. 21].

По мнению М.М. Бахтина, невозможно понять литературу вне контекста культуры в целом. В своей работе «Эстетика словесного творчества» он пишет: «Один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, чужим смыслом: между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, этих культур <...>. При такой

диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая сохраняет свое единство и открытую целостность, но они взаимно обогащаются» [2, с. 334].

Ю.М. Лотман в своем подходе изучения диалога культур развивает и углубляет положения М.М. Бахтина. Он указывает на две причины, побуждающие к изучению вещи и к ее освоению: «1) нужно, ибо понятно, знакомо, вписывается в известные мне представления и ценности; 2) нужно, ибо не понятно, не знакомо, не вписывается в известные мне представления и ценности» [3, с. 111]. Именно его разработки в области диалога культур были взяты нами за основной базис нашего исследования как наиболее точно отвечающие нашим нуждам.

Одним важнейших механизмов взаимодействия между культурами в рамках диалога культур является рецепция. В гуманитарной традиции термин «рецепция» означает «восприятие, усвоение, осмысление и дальнейшее развитие в рамках собственной культуры некоего заимствованного из другой культуры феномена» [4, с. 32].

Мнения ученых о степени изученности механизмов рецепции разнятся. Одни исследователи считают, что в российской науке рецепция изучена недостаточно [4], другие, напротив, отмечают возросшее в последнее время количество публикаций по данной проблеме [5]. На наш взгляд, полного и системного описания механизмов рецепции до сих пор нет, однако решение этой задачи не входит в круг наших интересов. В нашей работе мы будем руководствоваться общими, уже имеющимися в научной литературе наработками по данному вопросу.

При анализе рецепции чужой культуры наиболее важным фактором является различие национальных картин мира, в значительной мере определяющих предварительный, ожидаемый смысл в рецепции. Мы были вынуждены не согласиться в этом вопросе с позицией Д.А. Дегтярева и А.В. Роговой, согласно которой национальная картина мира (национальная концептосфера) выполняет роль фильтра, отсеивающего «чужие» смыслы и дающего оценку «редактирования» другой культуры. На примере В.В. Розанова мы видим, что носители культуры-реципиента могут критически относиться к родной культуре.

Мы сравнили книги путешествий В.В. Розанова с другими произведениями того же жанра. Наиболее известные из них – «По Италии» П.П. Перцова и «Образы Италии» П.П. Муратова. Данные произведения интересны, т.к. у данных авторов и у В.В. Розанова совпадают предмет описания (Италия) и время издания произведения, однако разнятся методы описания своих путешествий.

«Образы Италии» – фундаментальный, искусствоведческий труд, представляет собой классический травелог. О России П.П. Муратов вспоминает редко, лишь при косвенной необходимости; приводит много фактографического материала. В то же время В.В. Розанов начинает «Итальянские впечатления» сразу с философских размышлений о противопоставлении римского католичества и русского православия, продолжая и развивая эту тему на протяжении большей части произведения. В.В. Розанов посредством философских размышлений описывает свои личные впечатления. В.В. Розанов пишет о России и Италии, П.П. Муратов – только об Италии.

Книга «Путешествие по Италии» Иполлита Тэна, переведенная П.П. Перцовым является более близкой по характеру к произведению П.П. Муратова – в ней тоже преобладает искусствоведческое описание культуры Италии. И. Тэн особое внимание уделяет различным эпохам, стилям и подстилям (даже спорным). Главной целью В.В. Розанова было не аналитически разделить историю, но, наоборот, понять ее в соединении с действительностью.

Таким образом, можно сделать вывод, что «Итальянские впечатления» стоят особняком в ряду подобных книг. Произведение В.В. Розанова отличает, во-первых, общая религиозно-философская направленность травелога, во-вторых, гораздо меньшая, по сравнению с аналогичными произведениями, роль описания и анализа произведений искусства в тексте травелога, в-третьих, внимание на быте (вплоть до замечаний о привычках и вкусах местных жителей, например, их нелюбви, по мнению В.В. Розанова, к чтению газет [6, с. 154]).

Проблема рецепции культуры является важной составляющей концепции диалога культур. В контексте исследования рецепции европейской культуры в творчестве В.В. Розанова невозможно обойти вниманием рецепцию религии, вокруг которой обращалось все мировоззрение В.В. Розанова. Также интересно пронаблюдать рецепцию культуры и быта.

Наиболее интересной для нас особенностью травелогов В.В. Розанова является постоянное диалогическое «своего», православия, российского быта и культуры, и «чужого» – европейского искусства, культуры и быта. Главным образом эта диалогичность проявляется в области религии – особенно в противостоянии «чужого» католичества и «своего» православия.

При всей очевидной тяге В.В. Розанова к православию, в своих травелогах автор подробно касается католичества, отмечает его достоинства и недостатки. Также внимание уделено и язычеству, кото-

рое рассматривается не как законченная вещь в себе, а как этап, предваряющий христианство. Диалог культур не только в географическом, но и во временном ракурсе выражается в словах В.В. Розанова, записанных после посещения древнего языческого храма в Италии: «Кориолан удивлялся седине сего места; о Кориолане припоминал Цезарь, о Цезаре – Шекспир, о Шекспире, как старце истории, вспоминаю я. Какая лестница времен!» [6, с. 105].

Искусство, ориентированное на языческую античную символику, каким является в значительной мере искусство эпохи Возрождения, для В.В. Розанова также неразрывно связано с христианством. По мнению В.В. Розанова, все древние художники, так или иначе, искали в своем творчестве вечное, божественное начало, а значит предвосхищали пришествие христианства.

В.В. Розанова также интересуется эстетическая составляющая религии, например, он много рассуждает об одеяниях священников в православии и католичестве и других религиях, культурах [6, с. 86]. Однако искусство само по себе, в отрыве от религии его утомляет: «осмотр всякой галереи есть вещь физически трудная» [6, с. 113].

Важная черта, которую нужно отметить, В.В. Розанов в своих рассуждениях отталкивается не от догматической стороны вопроса, а скорее от своих внутренних чувств и ощущений. Таким образом, рецепция православным человеком иных религий и культур проявляется ярче. Он трезво оценивает как «свое», так и «чужое». Однако, несмотря на всю высказанную им критику в адрес распорядков в восточном христианстве, В.В. Розанов, по его собственному мнению, все равно остается с православием. Чтобы понять его позицию, нужно осознать – В.В. Розанов всю жизнь старался, по меткому замечанию А.Н. Николюкина, «соединить несоединимое, преодолеть противостояние различных взглядов и убеждений» [7, с. 5].

В результате мы пришли к нескольким выводам. Во-первых, травелоги В.В. Розанов резко контрастируют с большинством других травелогов вследствие, яркого проявления диалога культур и наличия присущего только В.В. Розанову его особого стиля. Во-вторых, рецепция культуры в произведениях В.В. Розанова основана, в первую очередь, на рецепции религии. Религия является основополагающим критерием мировоззрения В.В. Розанова. Написание исследуемых нами травелогов послужило отправной точкой для изменения мировоззрения В.В. Розанова, окончательно формирует свои взгляды на религию, мир и человека.

### Список литературы.

- 1) Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение: Восток и Запад. Л. 1979. 500 с.
- 2) Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / сост. С.Г. Бочаров, примеч. С.С. Аверинцев, С.Г. Бочаров. М.: «Искусство». 1979. 423 с.
- 3) Лотман Ю.М. К построению теории взаимодействия культур (семиотический аспект) // Избранные статьи в 3-х т., т.1. Таллинн. 1992. С. 110-121.
- 4) Дегтярев Д.А., Рогова А.В. Рецепция в контексте культурологического подхода // Ученые записки Забайкальского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. № 5 (52). 2013. С. 29-34.
- 5) Арустамова А.А. Тема Америки в русской литературе XIX в.: Дисс. ... доктор филол. наук. Пермь. 2010. 651 с.
- 6) Розанов В.В. Иная земля, иное небо... Полное собрание путевых очерков 1899-1913 гг. М. 1994. 736 с.
- 7) Николюкин А.Н. Живописец русской души // Розанов В.В. Собрание сочинений: Среди художников. М.: Республика. 1994. С. 5-16.

## СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПОЛИКУЛЬТУРНЫХ КЛАССАХ (НА ПРИМЕРЕ РЕЛИГИОЗНЫХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН)

*Сингатуллова А.А.*

*Научный руководитель – доц. Абдрафикова А.Р.*

Процесс обучения иностранным языкам всегда обусловлен рядом особенностей в зависимости от специфики этнического контингента учащихся. Учет исторического, этнорелигиозного и социолингвистического фона учащихся при выборе средств и методов обучения иностранному языку, а, следовательно, и новой культуре представляется целесообразным и обоснованным. В этой связи особую

значимость приобретают роль и место этнического фактора в методике обучения иностранным языкам.

Таким образом, актуальность темы обусловлена необходимостью определения основных положений концепции поликультурного образования для последующего успешного внедрения основных его принципов в учебно-воспитательный процесс; необходимостью изучения влияния естественного билингвизма на процесс обучения иностранному языку в школах Республики Татарстан; недостатком обучающего материала и УМК для преподавания английского языка в школах с религиозной направленностью; необходимостью разработки дополнительных программ и методических рекомендаций для преподавателей данных учебных учреждений.

Переходя к рассмотрению особенностей обучения английскому языку в школах Республики Татарстан необходимо отметить, что на территории республики проживает население, представленное абсолютным большинством татар, считающих своим родным языком – татарский. Согласно Переписи населения (2010 г.) из 3 746 488 жителей республики, представителей татарского населения оказалось более 53% (2 012 571 чел.). В то время как русский язык имеет статус второго родного языка, речевыми навыками, которого они начинают овладевать с дошкольного или школьного периода [1].

В ходе проведения исследования нами был посещен ряд уроков английского языка в медресе «Муххамадия» г. Казани. Стоит отметить, что выбор образовательного учреждения, как площадки для проведения исследования, в пользу религиозной школы был сделан не случайно.

Таблица 1. – Национальный состав Республики Татарстан.

<b>People living in the Republic of Tatarstan</b>	<b>Number (person)</b>	<b>Percent (from the number indicated nationality)</b>
In total	3 786 488	100
Tatar	2 012 571	53,2
Russian	1 501 369	39,7
Other nations	272 548	7,1

Республика Татарстан, как было отмечено ранее, является единственным регионом России, население которого представлено абсолютным большинством представителей татарского этноса. В связи с этим, вероисповеданием, имеющим большинство последователей в этом регионе, является Ислам. Соответственно числу верующих, в республике функционируют большое количество мечетей и медресе (образовательные учреждения религиозной направленности), а также с 1998 г. на территории города Казани образовательную деятельность в сфере высшего и среднего специального образования осуществляет Российский Исламский Университет [2]. Ввиду того, что работа данных учреждений осуществляется повсеместно и круглогодично, формируется социальный заказ на подготовку высококвалифицированных специалистов не только в области религиоведения, но и специалистов гуманитарного и естественнонаучного профиля для преподавания общеобразовательных дисциплин в учебных заведениях, а также ряда специалистов экономического, юридического и социального профиля для осуществления продуктивной внутренней и внешней деятельности подобных учреждений.

Одной из общеобразовательных дисциплин в учебных учреждениях религиозной направленности является английский язык. Однако культурные реалии английского языка зачастую вступают в противоречия с канонами и устоями исламского общества, что является мощной преградой на пути к овладению иностранным языком как средством общения. Как отмечают эксперты, подобный антагонизм вызван этническими и религиозными факторами, не позволяющими воспринять противоречащие национальной этике и морали учащихся элементы чужих культур [3]. В данном случае нет необходимости оказывать какое либо воздействие на ментальную матрицу учащегося, напротив наша цель стремиться к закреплению этнической идентичности учащихся и параллельно стимулировать формирование толерантной личности в модели поликультурного образовательного пространства.

В ходе нашей работы, помимо кардинального различия культур так называемых «Запада и Востока», мы столкнулись с рядом многих других проблемных вопросов, которые в свою очередь, создают преграды на пути к осуществлению диалога культур.

К основным сложностям преподавания и изучения английского языка в подобных учреждениях выступает в первую очередь, отсутствие материала. Беседы с преподавателями, а также анализ существующих пособий для преподавания иностранного языка в религиозных школах показал, что далеко не весь материал может быть использован на уроке. А если содержание материала отвечает требова-



ниям данного учебного заведения, то оно, зачастую, не соответствует специфике преподавания английского языка как иностранного.

Из этого вытекает следующий ряд сложностей, а именно, необходимость тщательного отбора учебного материала преподавателями, с использованием нескольких пособий одновременно, что в свою очередь, значительно усложняет процесс подготовки к занятиям, как для учителя, так и для учащихся.

Другой по содержанию проблемой является часто встречающийся различный возрастной состав учащихся одного класса или одной подгруппы, который варьируется разницей в возрасте от 1 до 5 лет. Данный факт существенно усложняет учебный процесс, так как одна и та же информация воспринимается учащимися разных возрастов по-разному.

Схожая ситуация наблюдается и при рассмотрении уровней владения иностранным языком у учащихся. Как правило, ученики поступают в религиозное учебное заведение не с первых лет обучения, а по истечении нескольких лет. В связи с этим, уровень владения иноязычной коммуникативной компетенцией у всех учеников отличается. Более того, большой процент учащихся никогда не изучал английский язык до поступления в религиозную школу. В результате, преподавателям медресе и высших учебных религиозных заведений приходится проводить занятия для учеников сразу всех возрастов и уровней владения языком, что, как правило, влечет за собой неэффективность и безрезультатность подобного занятия.

Несмотря на множество различий в процессе обучения иностранному языку в религиозном образовательном учреждении, основные требования к учащимся и владению ими иноязычной коммуникативной компетенцией остаются без изменений.

Цели обучения иностранному языку должны быть направлены:

- на развитие иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной);
- развитие и воспитание школьников средствами иностранного языка [4].

Ввиду существования вышеперечисленных трудностей в обучении и преподавании иностранного языка, мы считаем необходимым сформулировать ряд методических рекомендаций для усовершенствования процесса овладения иностранным языком в религиозных учебных заведениях. Однако мы должны непременно учитывать существенные изменения, происходящие в учебно-воспитательном процессе, а именно:

- изменение стиля общения между учителем и учениками – на смену авторитарного стиля приходит учебное сотрудничество/партнерство;
- парные и групповые формы работы доминируют над фронтальными формами работы;
- ученик и учитель в процессе обучения все время ставятся в ситуацию выбора (текстов, упражнений, последовательности работы и др.), проявляя самостоятельность в выборе того или иного дополнительного материала в соответствии с потребностями и интересами учащихся, что придает процессу обучения иностранным языкам личностный смысл;
- последовательно развиваются у школьников рефлексивные умения – умения видеть себя "со стороны", самостоятельно оценивать свои возможности и потребности [5].

С учетом общих требований к проведению занятий и уровню сформированности компетенций у учащихся, мы можем предложить следующий ряд методических рекомендаций:

- 1) отбор материала должен осуществляться с учетом возрастных особенностей и уровня владения иностранным языком;
- 2) материал должен быть подобран с учетом этнической насыщенности класса;
- 3) культурные реалии, отраженные в материале, ни в коем случае не должны вступать в противоречия с ментальной парадигмой учащихся (материал должен быть нейтральным по содержанию, либо отражать реалии собственно мусульманского этноса);
- 4) необходимо учитывать этническую принадлежность каждого отдельно взятого ученика;
- 5) необходимо использовать принцип трансференции (опоры на родной язык) при разъяснении материала.

Таким образом, совместно с базовыми принципами методики преподавания иностранного языка, предложенные выше рекомендации, должны качественным образом изменить процесс преподавания и изучения иностранного языка в религиозном образовательном учреждении и в скором принести положительные результаты.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Официальный портал Федеральной Службы Государственной Статистики. <http://www.tatarstan.com> (Дата обращения 12.03.2014).
- 2) Супрунова Л.Л. Поликультурное образование в современной России: поиски стратегии // *Магистр*. 2000. № 3. С. 77-81.
- 3) Барышников Н.В. «Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе» // *ИЯШ*. № 2. 2002. С. 29.
- 4) Разумовская М.В. Глобальное образование в российской школе // *Завуч*. 1999. № 8. С. 322.

## КОНТРАСТИВНЫЙ АНАЛИЗ СЛОВ МИТИНГ И MEETING В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

*Смирнова М.А.*

*Научный руководитель – проф. Солнышкина М.И.*

Представленная статья написана в рамках контрастивной лингвистики и посвящена изучению семантики слова **митинг**, заимствованному из английского языка (**meeting**) в русский. Актуальность исследования обусловлена его нацеленностью на прикладные задачи преподавания иностранных языков, задачами межкультурной коммуникации и отсутствием исследований, в фокусе внимания которых – изучение общего и различного в семантике слов **meeting** и **митинг** в английской и русской лингвокультурах. Характеризуя контрастивную лингвистику в целом, В.Г. Гак справедливо указывал, что «вышедшая из недр преподавания неродного языка и оправдывающая свое существование этим преподаванием, контрастивная лингвистика имеет важное практическое назначение» [1, с. 7].

Цель работы заключается в том, чтобы сопоставить значения лексических указанных единиц английского и русского языков. Объектом исследования является семантическая структура слов **meeting** и **митинг** в английском и русском языках. Предметом изучения являются сходства и различия семного состава в структуре указанных слов.

Источниками послужили Национальный корпус русского языка (НКРЯ), и параллельный подкорпус национального корпуса русского языка (ПП НКРЯ).

*Толковые и этимологические словари русского языка (ТС [2006], СЭТ [2014]) фиксируют факт заимствования слова **митинг** в русский язык из английского в XIX веке, где **meeting** — суффиксальное производное от глагола to meet *встречаться, собираться*.*

Слово **meeting** является многозначным словом. Словарь LDOCE [2008] фиксирует следующее толкование значений слова **meeting**: 1. an event at which people meet to discuss and decide things *мероприятие, на котором люди встречаются для обсуждения и решения вопросов*<sup>7</sup>; 2. the meeting [formal] all the people who are at a meeting *собравшиеся [формальное] все люди на заседание*; 3. an occasion when people meet each other by chance or because they have arranged to do this *ситуация, когда люди встречаются случайно или по договоренности*; 4. a sports competition or a set of races for horses *спортивные соревнования или заходы забегов для лошадей*; 5. an event at which a group of Quakers (=a Christian religious group) pray together *мероприятие, на которое группа квакеров (=Христианская религиозная группа) молится вместе*; 6. a junction, crossing, or union; as, the meeting of the roads or of two rivers *слияние, пересечение (напр. слияние двух рек, пересечение дорог)*; 7. ARCH<sup>8</sup>. a hostile encounter; duel *(уст.) враждебная встреча, дуэль*.

Далее продемонстрированы выше изложенные семемы лексем **meeting** и **митинг** в примерах (табл. 2).

В русском дискурсе слово **митинг** актуализирует только два значения, аналогичных, зафиксированных в структуре значения слова **meeting**. СЭТ [2014] дает два возможных толкования слова **митинг**: 1. *массовое собрание граждан по поводу политических вопросов*; 2. *(ред., нов.) совещание*.

О глубокой ассимиляции слова **митинг** в системе русского языка, свидетельствует словообразовательное гнездо, в которое входят следующие слова: **митинговый**, **митинговать**, **митингование**, **митинговщина**, **митингующий**. Например, *Перед Кремлем митингуют тысячи рабочих* (РИА Ново-

<sup>7</sup> перевод здесь и далее выполнен автором – Смирновой М.А.

<sup>8</sup> Archaic word устаревшее слово

сти, 2012). Среди «побежденных женщин» – Анни Безант...лучший **митинговый** оратор, издательница журнала «Наш уголок» (НКРЯ).

Таблица 1. – Лексико-семантические варианты слов meeting и митинг в английском и русском языках.

Лексико-семантические варианты слова <b>meeting</b>	Лексико-семантические варианты слов <b>митинг</b>
1. заседание/собрание/совещание (МС, АБВУУ [2015])	1. массовое собрание в политических вопросах (ТС [2000])
2. встреча (МС, АБВУУ)	2. (ред., нов. <sup>9</sup> ) совещание (СЭТ [2014])
3. соревнование (МС, АБВУУ)	
4. пересечение (МС)	
5. богослужение (МС)	
6. митинг (МС,)	
7. дуэль (МС, АБВУУ)	
8. собравшиеся	
9. свидание	

Таблица 2. – Значения лексемы meeting в английском языке в иллюстрациях.

ЛСВ <sup>1</sup>	ЛСВ №	Иллюстрации на английском языке с переводом.
заседание собрание совещание	1	<i>In case of disagreement any member may request that the decision will be discussed at a meeting (LD). В случае возникновения разногласий любой член СМК может потребовать обсуждения решения на заседании.</i> <i>If all options issued in accordance with resolutions at the Annual General Meeting from 2002 until 2006 are exercised, the number of outstanding shares (net after repurchases) will increase by 1 (Business Wire, 2006). Если все параметры, опубликованные в соответствии с разрешением на годовом общем собрании акционеров от 2002 до 2006 гг. осуществляются, то количество размещенных акций увеличится на 1.</i> <i>At a meeting of Heads of Governments of the CIS countries in which the ECE Executive Secretary participated, the CIS discussed an economic strategy covering a number of areas which correspond to priority sectors of ECE work (LD). На совещании глав правительств стран СНГ, в котором принял участие Исполнительный секретарь ЕЭК, страны СНГ обсудили экономическую стратегию, охватывающую ряд областей, которые соответствуют приоритетным секторам работы ЕЭК.</i>
встреча		<i>They started dating each other soon after their first meeting. (MWD) Они начали строить отношения сразу после первой встречи.</i>
свидание	9	<i>She had done it at our first meeting, I recalled, but I could afford then to scowl back (НКРЯ). Мне вспомнилось, что она так глядела и в первое наше свидание, но тогда я мог позволить себе сурово нахмуриться в ответ.</i>
соревнование	3	<i>Begins the metropolitan racing season with a 21 day meeting in April (American Guide Series, 1941). Начинаются сезон столичных гоночных соревнований с 21 апреля.</i>
пересечение	4	<i>And ever against eating cares Lap me in soft Lydian airs Married to immortal verse Such as the meeting soul may pierce. (John Milton) Лидийской музыкой упыюсь я; И со стихом бессмертным слив Змею вьющийся мотив,</i>

<sup>9</sup> Значение слова митинг совещание – новое, используется редко, только в устной речи.

<sup>1</sup> ЛСВ - лексико-семантический вариант.

ЛСВ <sup>1</sup>	ЛСВ №	Иллюстрации на английском языке с переводом.
		<i>To робкий, то безмерно страстный, Проникнет пенье в душу властно, И, вновь умиротворена, До дна исполнится она.</i> (пер: Арк. Штейнберга под ред. С. Шервинского)
богослужение	5	<i>Stood in the dark across the road from a church where they were holding <b>meeting</b></i> (Edwin Granberry). <i>Находясь в темноте не далеко от церкви, где проводилось <b>богослужение</b>.</i>
МИТИНГ	6	<i>With regard to Mr. Emin Hüseynov, the Director of the Institute for the Freedom and Security of Journalists, who had been arrested in June 2008 for having taken part in an illegal <b>meeting</b> organized to commemorate the death of the Argentine revolutionary Che Guevara (LD).</i> <i>В отношении Эмина Хусейнова, директора Института по проблеме свободы и безопасности журналистов, который был арестован за участие в незаконном <b>митинге</b>, организованном в Баку в июне 2008 г. по случаю годовщины гибели аргентинского революционера Че Гевары.</i>
дуэль	7	<i>Whose hot blood cannot be cooled without revenge and <b>field-meetings</b></i> (UED). <i>Чью горячую кровь не остудить без мести и <b>дуэли</b>.</i>
собравшиеся	8	<i>I reported to <b>the meeting</b> on my progress (MD).</i> <i>Я сообщил <b>собравшимся</b> о достижениях.</i>

Таблица 3. – Значения лексемы митинг в русском языке в иллюстрациях.

ЛСВ	ЛСВ №	Иллюстрации
собрание в политических целях	1	<i>Настоящий Федеральный закон направлен на обеспечение реализации установленного Конституцией Российской Федерации права граждан Российской Федерации собираться мирно, без оружия, проводить собрания, общественные <b>митинги</b>, демонстрации, шествия и пикетирования (Федеральный закон РФ).</i>
совещание	2	- Вы куда? - На митинг <sup>1</sup> . - Куда? - В Волгоград <sup>2</sup> ! - Я присоединюсь к вам чуть позже (Кутырева Н.А.).

Эквивалентные значения русскому значению *массовое собрание граждан по поводу политических вопросов* в английском языке реализуется путем присоединения прилагательных в препозиции: **mass meeting** *массовый митинг*, **political meeting** *политический митинг*, **election meeting** *предвыборный митинг*, **indignation meeting** *митинг-протест*. Например, *The announcement of a mass meeting should specify the date, hour, and place of the meeting, its purpose, and who should attend* (ПП НКРЯ). *В объявление о проведении массового митинга, следует указать дату, час и место встречи, ее цель, и кто должен присутствовать.*

Анализ перевода примеров английского языка из параллельного подкорпуса НКРЯ позволил сделать вывод о рекуррентности семем лексемы **meeting** – из 1017 (100%) случаев, наиболее частый лексико-семантический вариант слова **meeting** – *встреча* (ЛСВ-2), который встречается в 524 (52%) иллюстрациях; *собрание/заседание/совещание* (ЛСВ-1) 313 (31%) (*собрание* 155 (15%), *совещание* 109 (11%), *заседание* 49 (5%)); *пересечение* (ЛСВ-4) 80 (7%); *митинг* (ЛСВ-6) 30 (3%); *свидание* (ЛСВ-9) 24 (2%); *богослужение* (ЛСВ-5) 20 (2%), *знакомство* 17 (2%), *дуэль* (ЛСВ-7) 9 (1%).

<sup>1</sup> Слово **МИТИНГ** в значении *совещание*.

<sup>2</sup> Волгоград – переговорная комната, которая несет название города.

В современном английском языке слову **meeting** свойственно означать: *переговоры, знакомство, беседа*, но данные ЛСВ не зафиксированы словарями. Например, *I would like to reserve an additional room, where lunch will be served after the **meeting**.* (НКРЯ). *Я хотел бы забронировать дополнительное помещение для ланча после **переговоров**.* “*I’m sure your boyfriend’s a really great guy, but I’m not particularly interested in **meeting** him*” (Лорен Вайсбергер, Дьявол носит Прада). *Я уверен, что ваш друг действительно хороший мальчик, но мне не особенно интересно с ним **знакомиться**.* “*I thought Sharon was starting to sound a bit like a robot, but then came my **meeting** with Emily*” (Лорен Вайсбергер, Дьявол носит Прада). *Мне несколько наскучили однообразные излияния Шэрон, но предстояла еще **беседа** с Эмили.*

Проанализировав и сопоставив семантические компоненты значений слов **митинг** и **meeting** можно сделать следующие выводы: 1) Семантическая структура заимствованного слова **митинг** значительно уже структуры его аналога в английском языке – слова **meeting**. 2) Слово **meeting** функционирует в англоязычном дискурсе в девяти значениях. 3) Слово **митинг** ассимилировалось в системе русского языка, свидетельством чему является образование новых слов по словообразовательным моделям русского языка. 4) Эквивалентное значение *массовое собрание граждан по поводу политических вопросов* в английском и русском языках достигается путем присоединения прилагательных в препозиции к английскому meeting.

### Список литературы.

- 1) Гак В.Г. О контрастивной лингвистике // Новое в зарубежной лингвистике. Сост. В.П. Нерознак. М.: Прогресс. 1989. 211 с.
- 2) Интернет-ресурс: НКРЯ Национальный корпус русского языка <http://ruscorpora.ru/> (Дата обращения: 29.03.15).
- 3) Интернет-ресурс: СМ – Словарь Мультитран <http://www.multitrans.ru/> (Дата обращения: 16.04.15).
- 4) Интернет-ресурс: СЭТ – Словарь экономических терминов <http://www.fin-all.ru/> (Дата обращения: 01.04.15).
- 5) ТС – Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М.: Русский язык. 2000. 1233 с.
- 6) Интернет-ресурс: АБВУ – АБВУ Lingvo-Online <http://www.lingvo-online.ru/> (Дата обращения: 20.01.15).
- 7) Интернет-ресурс: LDOCE – Longman Dictionary of Contemporary English Advanced Learner's Dictionary <http://www.ldoceonline.com/> (Дата обращения: 13.04.15).

## СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТОЙЧИВЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ СОЧЕТАНИЙ В МОЛОДЁЖНОМ СЛЕНГЕ (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОЛЬСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)

*Соколова А.А.*

*Научный руководитель – доц. Колосова Е.И.*

В настоящее время наблюдается повышенный интерес к новообразованиям в речи молодого поколения. К подобным новообразованиям относится молодёжный сленг, способный развиваться мгновенно и непосредственно в процессе коммуникации. В процессе коммуникации в молодёжном сленге образуются особые устойчивые выражения, обладающие яркостью, экспрессивностью и отражающие языковую картину мира носителей того или иного языка.

Цель нашего исследования: рассмотреть использование устойчивых глагольных сочетаний в русском и польском сленге в коммуникации, отметить их особенности и структуру.

В ходе исследования мы ставили следующие задачи:

- 1) рассмотреть труды современных лингвистов, занимающихся изучением специфики молодёжного сленга: С.И. Левиковой, Т.Ю. Поспеловой [1, 2];
- 2) обратиться к исследованиям, посвящённым проблемам разговорной речи;
- 3) провести анализ каждого из устойчивых сочетаний с глаголом «mieć», выявить наличие/отсутствие эквивалента в русском языке, который мог бы в полной мере передать семантику и значение исходного выражения.

На практике мы использовали сопоставительный и сравнительный методы, что помогло нам справиться с поставленными задачами.

На наш взгляд, данное исследование является актуальным, так как в настоящее время наблюдается повышенный интерес к новообразованиям в разговорной речи, носители языка стремятся обогатить собственную речь, внося в неё экспрессивно-выразительные устойчивые слова и словосочетания.

Новизна работы заключается в том, что мы сопоставили конкретные русские и польские устойчивые сочетания, употребляющиеся только в разговорной речи, выявив у них общее и различное.

Молодёжный сленг, как отмечает С.И. Левикова, представляет собой ряд слов и выражений, часто употребляемых молодыми людьми, но не воспринимаемых старшим поколением в качестве общеупотребительных или литературных образований [1]. Сущностной характеристикой сленга является то, что он не предназначен быть понятным для всех. Молодое поколение создаёт яркие и экспрессивные выражения, совершенно неясные старшему поколению, поскольку здесь наблюдается различие во взглядах на окружающий мир между первыми и вторыми, различие в мышлении и оценке происходящих событий. Происходит постоянное развитие в языке, наблюдается отказ от принятых языковых традиций, в результате чего возникает непонимание и неясность в среде старшего поколения.

При сопоставлении и анализе русского и польского молодёжного сленга необходимо учитывать такие понятия, как адекватный перевод и эквивалентность. Термин «адекватность» и «адекватный» ориентированы на перевод как процесс, тогда как термины «эквивалентность» и «эквивалентный» заключают в себе отношение между исходным и конечным текстом, которые выполняют сходные коммуникативные функции в разных культурах. В отличие от адекватности, эквивалентность ориентирована на результат. Полная эквивалентность между исходным и конечным текстом несколько идеализирована. Однако это не означает, что она вообще не существует в действительности. Случаи полной эквивалентности вполне возможны, однако они наблюдаются лишь в относительно несложных коммуникативных условиях в текстах. Чем сложнее и противоречивее требования к переводу, тем меньше вероятность создания текста, который мог бы зеркально отражать все тонкости исходного текста.

Термины «адекватность» и «эквивалентность» должны учитываться для того, чтобы работа дала положительные результаты, чтобы перевод максимально соответствовал оригинальному тексту, в котором заключены особенности неповторимого видения мира носителя языка.

Мы стремились дать каждому из устойчивых сочетаний полноценный анализ, выявить наличие/отсутствие эквивалента в русском языке, который мог бы в полной мере передать семантику и значение исходного выражения.

При рассмотрении устойчивых сочетаний в польском языке мы сталкивались с трудностями их адекватного перевода, поскольку некоторые выражения обладают идиоматичностью, такие выражения, по В.В. Виноградову, близки фразеологическим сращениям – семантически неделимым и грамматически неразложимым устойчивым сочетаниям, общее значение которых совершенно не соответствует сумме значений слов, их составляющих [3]. Данные выражения представляют особый интерес, поскольку они отражают языковую картину мира носителей языка, их своеобразное видение и оценку всего, что их окружает.

Мы рассмотрели наиболее интересные выражения, выявив у них определённые особенности. Материалом для обработки информации послужил социологический опрос, проведённый среди носителей языка. При опросе учитывались такие моменты, как частота, значение и ситуация употребления исследуемых выражений.

Мы разделили устойчивые сочетания на группы выражений, имеющих аналоги в русском сленге, которые мы можем сопоставлять без затруднений, где мы можем говорить об их сходности, и на группы выражений, которые не имеют эквивалентов в русском языке и отражают особое, неповторимое видение мира носителей языка.

В первую очередь мы рассмотрели группу выражений, имеющих соответствия в русском языке. В качестве примеров можно привести следующие выражения:

1) *Mieć mętlik w głowie* – букв. иметь в голове бардак. Значение данного выражения: теряться в мыслях, невозможность сосредоточиться. Пр.: «*Mam taki mętlik w głowie, że niemożę się skupić na tym zadaniu*» (У меня такой хаос в голове, что я не могу сосредоточиться на этом задании) [4]. «Иметь в голове бардак» – разговорное устойчивое выражение, которое достаточно часто можно услышать в речи молодого поколения. Наряду со словом «*mętlik*», синонимами которого являются слова «хаос», «беспорядок», «путаница», в сленге польского языка часто употребляемым также является выражение «*mieć młup w głowie*» – букв. иметь в голове мельницу. Здесь беспорядочность, хаотичность мысли представляется в виде мельницы – в нашем сознании тотчас всплывает образ непрерывно движущейся мельницы.

щейся мельницы. Если взять определённую точку в той области, где происходит перемещение крыльев мельницы, то увидим, как на смену одного крыла приходит другое. Подобный процесс происходит и в голове, когда носитель языка не может сосредоточиться – его мысли разнонаправлены, как крылья мельницы, и нет возможности собрать их воедино. Как происходит движение крыльев мельницы – так и одна мысль человека может сменяться другой – из-за этого носитель языка испытывает некие сомнения, и он теряется в мыслях.

В русском языке подобные выражения встречаются, однако они употребляются не только молодым, но и старшим поколением, поскольку они не имеют привязанности только к молодёжной среде коммуникации, и они не являются сленгом. Можно сказать, что они находятся ближе к литературной речи. К ним относятся «голова идёт кругом» и «иметь в голове кавардак». Они употребляются в том же значении, что и в польском сленге. «Голова у неё шла кругом: оставалось два часа до приезда гостей, а надо было переделать ещё массу дел и успеть принарядиться» [5].

2) *Mieć głowę na karku* – букв. иметь голову на шее. Значение данного выражения: быть умным, сообразительным. Пр.: «*Jak ktoś ma głowę na karku, to może szybko zarobić duże pieniądze*» (Если у кого-то есть голова на шее, то он может быстро заработать огромные деньги) [6].

Мы отметили интересную особенность, связанную со словом «*kark*». При социологическом опросе выяснилось, что данное слово обозначает не само слово «шея», а лишь её тыльную часть. В русском языке же слова, служащего обозначением «тыльной стороны шеи», мы не находим. Здесь мы видим явление языковой лакуны, из-за которой при буквальном переводе данного сочетания возникли трудности.

В русском языке существует похожее выражение с идентичным значением – «иметь голову на плечах». «Он многого добьётся в жизни, так как имеет голову на плечах» [5].

Однако здесь мы должны сказать, что данное выражение уже не относится к молодёжному сленгу, оно принадлежит к фразеологизмам. В речи оно используется как молодым, так и старшим поколением, независимо от возраста и социальной группы. Что касается устойчивых выражений, не имеющих эквивалентов в русском языке, то нам бы хотелось отметить следующие выражения:

1) *Mieć olej w głowie* – букв. иметь в голове масло. Значение данного выражения: быть умным, сообразительным. Пр.: «*Jacek ma same szóstki z matematyki – ten to ma olej w głowie!*» (У Яцека – одни пятёрки по математике, уж он-то смыслёный!) [6].

Существует предположение, что данное выражение образовалось благодаря имеющемуся в Священном писании выражению: «*Cenny skarb i oliwa w domu mądrego, a głupiec je marnotrawi*» («Драгоценное сокровище и оливковое масло – в доме умного, а дурак их портит»). Оливковое масло ценилось с античных времён, оно являлось символом силы, древние греки ценили его за целебные свойства. В христианских традициях оливковое масло использовалось в обрядах богослужения. На наш взгляд, именно с тех пор существует мнение, что оливковое масло священо, со временем оно переросло в нечто большее – в польском разговорном языке оливковое масло – *olej* – стало показателем ума и сообразительности носителя языка.

Проведя социологический опрос, мы выяснили, что данное устойчивое выражение употребляется достаточно часто. Выражение используется с целью отметить ум человека, оно содержит в себе положительную оценку. Нами было отмечено, что в русском разговорном языке аналогичного выражения с конструкцией «глагол + существительное в В.п.» не наблюдается. Здесь мы видим различия между польской конструкцией устойчивого выражения и русской, поскольку в русском разговорном языке, в частности, в молодёжном сленге, мы отметили, что для передачи значения «быть умным, сообразительным» носители языка чаще всего используют прилагательные или же существительные, которые содержат в себе некую оценку. Однако чаще всего в речи молодого поколения мы встречаем конструкцию, содержащую в себе имя существительное. Например, для передачи подобного значения молодое поколение чаще всего использует слово «мозг».

«Ну, ты мозг! Я бы в жизни не додумался, какой был правильный ответ на этот вопрос!» [7].

2) *Mieć lepkie ręce* – букв. иметь липкие руки. Значение данного выражения: красть, иметь склонность к воровству. Пр.: «*Po ostatniej wizycie Kasi zniknęły mi dwa pierścionki. Obawiam się, że ona ma lepkie ręce*» (После последнего посещения Кати у меня пропали два колечка. Боюсь, что это она стёрла) [6].

В русском сленге подобного выражения мы не встречаем. При социологическом опросе на вопрос о том, встречалось ли им когда-нибудь выражение «иметь липкие руки» в значении «воровать», носители русского языка ответили отрицательно, однако мы отметили, что в достаточно узких кругах, в частности, в поэзии, мы встретили выражение «клейкие руки». Об этом писал поэт Эдуард Асадов (1923-2004) в своём одноимённом стихотворении: «Руки эти вроде бы такие/Как у всех. Но к пальцам

этих рук/Липнет всё: предметы дорогие/И совсем дешёвые, любые/Руки-щуки, даже хуже щук.../Клейкие, пронирыливые руки!» [8].

Здесь мы можем говорить не только об отсутствии аналога выражения в русском языке, но и о различии между стилями. Как мы видим, в польском языке выражение «иметь липкие руки» свойственно только разговорному языку, тогда как в русском языке подобное выражение относится исключительно к литературному языку, поэтической речи, где всегда возможна языковая игра и переосмысление. Рассмотрев польские устойчивые сочетания, мы пришли к выводу, что все они обладают яркостью, экспрессивностью и неповторимостью.

Анализируя польский сленг, мы отметили, что в некоторых случаях подбор полностью соответствующего аналога в русском языке возможен лишь частично или же совершенно невозможен. Это связано с тем, что каждый язык содержит собственную картину мира, отличающуюся своим мировоззрением, оценкой окружающих событий и явлений.

В нашей работе мы сравнивали, как проявляются особенности мышления в польском и русском молодёжных сленгах, в чём можно увидеть сходства, а в чём различия. Поскольку и русский, и польский язык относятся к славянским языкам, можно отметить, что семантика устойчивых выражений в двух сравниваемых языках достаточно схожа, однако часто она имеет свои оттенки.

Мы отметили, что и польские, и русские устойчивые сочетания обогащают речь молодого поколения в процессе коммуникации, делая её интересной и придавая ей особый национальный колорит.

### Список литературы.

- 1) Левикова С.И. Молодёжный сленг как своеобразный способ вербализации бытия. Новосибирск: Бытие и язык. 2004. С.163-173.
- 2) Интернет-ресурс: Пospelова Т.Ю. Сленг как явление в современной лингвистике // Лингвотек. Бюро перевода. <http://www.lingvotech.com/sleng> (Дата обращения: 10.03.14).
- 3) Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. Москва: Наука. 1997. С. 140-161.
- 4) Интернет-ресурс: Фразеологический словарь. Słownikfrazologiczny.<http://www.edupedia.pl/> (Дата обращения: 23.03.2014).
- 5) Антонова Л.В. Большой фразеологический словарь русского языка. Москва: Дом славянской книги. 2010. С. 153, 252.
- 6) Интернет-ресурс: Многоязычный словарь. Wolny, wielojęzyczny słownik. <http://pl.wiktionary.org/> (Дата обращения: 24.03.2014).
- 7) Никитина Т.Г. Толковый словарь молодёжного сленга. Москва: Астрель. 2006. С.346.
- 8) Интернет-ресурс: Асадов Э. Стихотворение «Сколько рук мы в жизнижимаем...». <http://asadove.ru/klejkie-ruki/> (Дата обращения: 15.03.2014).
- 9) Земская Е.А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. Москва: Наука. 1981. С. 10-70.
- 10) Колосова Е.И. Культурный канон нации в русском и польском фразеологических фондах (сравнительный анализ). Казань: Изд-во Казанского государственного университета. 2005. С.82-89.
- 11) Левицкая Т.Р., Фитерман А.М. Теория и практика перевода с английского языка на русский. М.: Изд-во литературы на иностранных языках. 1963. С.5-33.
- 12) Czeszewski M. Słownik polszczyzny potocznej. Warszawa: Wydawnictwo naukowe PWN. 2008. С. 169-174.

## ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ МАЛОГО ИФМК)

*Сюнина А.С.*

*Научный руководитель – ст. преп. Пименова Т.С.*

Внедрение инновационных технологий в учебный процесс взаимосвязано с совершенствованием содержания и методов образования в процессе обучения иностранным языкам применительно к потребностям современной жизни. Приоритетным направлением развития современной школы стала гуманистическая направленность обучения, в центре внимания – ученик, его личность. Поэтому основная цель современного учителя – выбрать методы и формы организации учебной деятельности



учащихся, которые оптимально соответствуют поставленной цели развития личности. Инновационные технологии отвечают этим вызовам современности [1, с. 32].

Особый интерес для практики российского образования представляют технологии, обеспечивающие эффективные условия для формирования коммуникативной компетенции обучающихся. Это связано с тем, что исследования отечественных и зарубежных ученых выявили недостаточный уровень коммуникативных навыков у российских школьников по сравнению с их сверстниками англоязычных стран и позволили выявить ряд противоречий, актуализирующих выдвинутую нами проблему:

– между сложившимися традиционными формами организации образовательного процесса в средней школе и необходимостью поиска технологий образования, учитывающих современные тенденции в образовании и позволяющих повысить эффективность обучения;

– между невозможностью значительной вариации содержания образовательных программ и необходимостью формирования у учащихся коммуникативной компетенции в рамках этих программ.

Современное состояние образования, характеризующееся тенденцией гуманизации обучения, предполагает установление субъектно-субъектных отношений, при которых ученик рассматривается как субъект учебного процесса, что, в свою очередь, предусматривает не только взаимодействие между учеником и учителем, но и взаимовлияние друг на друга. Устоявшаяся парадигма обучения «учитель-ученик» трансформируется в новую – «ученик-учитель». Ориентированное на конкретную личность образование призвано решить ряд проблем, связанных с пересмотром стратегий обучения. К таким стратегиям мы относим методику обучения в сотрудничестве.

Обучение в сотрудничестве (cooperative learning), обучение в малых группах использовалось в педагогике довольно давно. Оно является важным элементом прагматического подхода к образованию в философии Дьюи, его проектного метода [2, с. 24]. Обучение в малых группах использовалось в Западной Германии, Нидерландах, Великобритании, Австралии, Израиле, Японии. Но основная идеология обучения в сотрудничестве была детально разработана тремя группами американских педагогов: из университета Джона Хопкинса (Р. Славин) [3, с. 332], группой Дж. Аронсона, Калифорния [4, с. 53], университета Миннесота (Роджер Джонсон и Дэвид Джонсон) [5, с. 5].

Основная концептуальная идея этого метода – создать условия для активной совместной учебной деятельности учащихся в разных учебных ситуациях. Если объединить учащихся, различающихся по уровню обученности, уровню общего культурного развития, в группы по 3-4 человека и дать им одно общее задание, определив роль каждого ученика в совместной деятельности, то учащиеся оказываются в условиях, когда они отвечают за результат не только своей части работы (к которому они могут не испытывать интереса), но и всей группы. В этой ситуации осуществляются взаимоконтроль, консультирование и обучение слабых учащихся их товарищами, более глубокое осмысление материала сильными.

Основными вариантами обучения в сотрудничестве являются:

Student Team Learning (STL) – обучение в команде: создаются несколько подгрупп учащихся, которые выполняют различные задания, не соревнуясь между собой, а стремясь улучшить результаты по сравнению с собственными показателями подгруппы в предыдущей деятельности. Каждый ученик приносит группе очки, и вся группа несет ответственность за работу каждого участника. Деятельность группы поощряется не только оценкой в баллах, но и разнообразными знаками отличия, сертификатами и т.д. Данный метод имеет также свои варианты: а) индивидуально-групповую (student-teams-achievement divisions) и б) командно-игровую (teams-games-tournament) работу.

Jigsaw: другой вариант организации обучения в сотрудничестве условно называется «Пила» [4, с. 167]. На этапе творческого применения языкового материала учащиеся подразделяются для выполнения творческого задания на группы, в каждой из которых есть ученики, работающие над аналогичными проблемами. После сбора материала по своей подтеме учащиеся из разных групп, отвечающие за аналогичные виды работы, объединяются для обмена информацией; это называется «встречей экспертов». Затем группы восстанавливаются, и участники сообщают полученную информацию своим товарищам по группе. На заключительном этапе представления результатов учитель может попросить любого ученика отчитаться по любому разделу работы.

Learning Together: обучение под девизом «Учимся вместе». Каждая подгруппа выполняет одно задание, которое является частью большой темы, над которой работает весь класс. В процессе работы группы могут общаться между собой, в результате чего происходит усвоение материала в полном объеме.

Приведенные выше технологии реализации личностно-ориентированного подхода в преподавании иностранного языка позволяют значительно увеличить время речевой практики на уроке для каждого ученика, добиться усвоения материала всеми участниками группы, решить разнообразные воспита-

тельные и развивающие задачи. Учитель, в свою очередь, становится организатором самостоятельной учебно-познавательной, коммуникативной, творческой деятельности учащихся, у него появляются возможности для совершенствования процесса обучения, развития коммуникативной компетенции учащихся, целостного развития их личностей.

В процессе сотрудничества педагога и учащегося любая деятельность (игровая, познавательная, креативная, коммуникативная) становится развивающей: педагог предстает посредником между культуросоизидательной работой ученика и собственной культуросозидательной работой. В сотрудничестве осознается потребность работать не только с другими, но и для других. Понимание каждым учеником взаимности и выгоды в совместных действиях ведет к представлению о расширенных возможностях учащихся в общем деле. На этой основе в коллективе возникает взаимное доверие, уважение друг к другу, привязанность, дружеские отношения [6, с. 261].

В условиях современного общества для общеобразовательной школы представляется наиболее интересным опыт обучения в сотрудничестве. Этот общедидактический концептуальный подход вполне органично вписывается в классно-урочную систему и позволяет наиболее эффективно достигать прогнозируемых результатов обучения и раскрывать потенциальные возможности каждого ученика. Учитывая специфику предмета «Иностранный язык», технологии обучения в сотрудничестве могут обеспечить необходимые условия для активизации познавательной и речевой деятельности каждого ученика группы, предоставляя каждому из них возможность осознать, осмыслить новый языковой материал, получить достаточную устную практику для формирования необходимых навыков и умений.

Основная идея этих технологий – создать условия для активной совместной учебной деятельности учащихся в учебных ситуациях. Ученики разные: одни быстро «схватывают» все объяснения учителя, легко овладевают лексическими и грамматическими навыками, коммуникативными умениями; другим требуется не только значительно больше времени на осмысление материала, но и дополнительные примеры, разъяснения. Такие учащиеся, как правило, не могут преодолеть стеснения, чтобы задать вопрос в классе, а подчас просто и не осознают, что конкретно они не понимают и, потому, не могут сформулировать вопрос. Если учащихся объединить в группы и дать им одно общее задание, определив роль каждого ученика группы для выполнения задания, можно создать ситуацию, в которой ученик отвечает как за результаты своей работы, так и всей группы. Таким образом, совместными усилиями ликвидируются пробелы в знаниях. Такова общая стратегия обучения в сотрудничестве [7, с. 60].

Нам удалось применить технологию Learning Together в организации учебной деятельности учащихся 7-11 классов по дисциплине «Иностранный язык» на факультете иностранных языков Малого Института филологии и межкультурной коммуникации ИФМК КФУ.

Экспериментальную группу составили учащиеся 7-11 классов (40 человек).

На этапе опытной проверки отрабатывался языковой материал, представляющий определенные трудности: структуры сложного подлежащего и сложного дополнения, неличные формы глагола, структуры простого и сложного предложения, модальные глаголы и некоторые другие. На этом этапе мы применяли технологию Learning Together, которая показала, что вместе учиться не только легче, но и значительно интереснее. При этом важно, что эффективность касается не только академических успехов учеников, их интеллектуального и нравственного развития. Помочь другу, вместе решить любые проблемы, разделить радость успеха или горечь неудачи, так же естественно, как смеяться, петь, радоваться жизни. Учиться вместе, а не просто что-то выполнять вместе – вот, что составляет суть данного подхода.

По истечении экспериментального времени учащиеся снова были опрошены и проведены тестовые задания, исходя из которых, мы выявили значительное улучшение в использовании и запоминании лексико-грамматического материала.

Мы с уверенностью можем сказать, что проведенное экспериментальное исследование полностью подтвердило гипотезу о том, что использование технологии Learning Together в обучении иноязычному общению является эффективным и ведет к глубокому осмыслению специфических явлений языка, что, в свою очередь, способствует созданию устойчивой мотивации в изучении иностранного (английского) языка.

Использование современных педагогических технологий на уроках иностранного языка повышает мотивацию и познавательную активность учащихся, позволяет применить личностно-ориентированный подход к обучению иностранным языкам, способствует преодолению психологического барьера в использовании иностранного языка как средства общения, даёт возможность избежать субъективной оценки и повышает эффективность обучения и качество образования.

Идея обучения в сотрудничестве получила свое развитие усилиями многих педагогов во многих странах мира, ибо сама идея чрезвычайно гуманна по своей сути, а, следовательно, педагогична.

### Список литературы.

- 1) Хуторской А.В. Педагогическая инноватика: методология, теория, практика: научное издание. А.В. Хуторской. М.: УНЦ ДО. 2005. 222 с.
- 2) Дьюи Д. Педагогика прагматизма // Лидеры образования. 2004. Т. 3. С. 24-25.
- 3) Славин Р. Cooperative Learning // Review of Educational Research. N.Y.-L.: Plenum Press. 1980. С. 315-342.
- 4) Аронсон Э. Общественное животное. Введение в социальную психологию. М.: Аспект экспресс. 1999. 502 с.
- 5) Джонсон Д., Джонсон Р., Смит К. Кооперативное обучение возвращается в колледж. Какие свидетельства есть тому, что оно работает // Дидактика высшей школы: сб. рефератов. М.: БГУ. 2005. 162 с.
- 6) Выготский Л.С. Собрание сочинений в 6 томах. М.: Педагогика. 1984. Т.4. С. 261.
- 7) Пименова Т.С. Новые стратегии методики сотрудничества // Материалы I Всероссийской научно-практической конференции «Германистика сегодня: контексты современности и перспективы развития». Т.2. Казань: Печать-Сервис-XXI век. 2012. С. 58-62.

## ТАТАРСКИЕ РЕАЛИИ В ПЕРЕВОДЕ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

*Талипова Г.А.*

*Научный руководитель – доц. Мухарлямова Л.Р.*

В словарном составе любого языка существуют слова, лексическое значение которых не имеет эквивалента. Поэтому в переводоведении существует такое понятие как «безэквивалентная лексика», т.е. слова, которые невозможно перевести на другие языки.

Тема данной научно-исследовательской работы связана с изучением реалий татарского языка и проблемой их перевода на английский язык.

В России Республика Татарстан считается одним из успешных регионов по привлекательности: выгодное географическое положение, развитая инфраструктура, низкие административные барьеры, высокий уровень благосостояния и другие положительные качества – всё это привлекает иностранных инвесторов. В связи с этим, возникает проблема ознакомления иностранных гостей с татарской культурой.

На сегодняшний день степень освоенности татарской действительности английской лингвокультуры очень мала. Она стоит на пути к развитию и потихоньку делает первые шаги. Поэтому переводные произведения с татарского языка на английский язык не превышают даже 50 единиц. Существует ряд причин, которые ограничивают возможность абсолютного адекватного перевода произведений на английский язык. Один из них – это недостаточность слов-эквивалентов в другом, переводимом языке, то есть, например, отсутствие татарских реалий в английском языке.

В теории языкознания существуют следующие определения, которые подразумевают безэквивалентные термины: слова-реалии, временно безэквивалентные термины, случайные безэквиваленты, структурные экзотизмы.

Детально рассмотрим эти понятия и выделим между ними разницу. *Реалия* (от лат. *realia* – «вещественный», «действительный») – это слова обозначающие предметы, понятия, или ситуации, не существующие в практическом опыте людей, говорящих на другом языке [Бархударов, 1975, с. 95]. Данный термин относится к предметам, явлениям внеязыковой действительности культурным концептам, языковым единицам (например, фразеологизмы), которые обозначаются в языке. Ученый Фененко Н.А. определяет *языковые реалии* как «наименования предметов, явлений материальной и духовной культуры, которая отображает образ жизни культурно-языкового общества и его менталитета» [Нуртдинова, электронный ресурс]. Например, татарские реалии: «сандык/сундук», «чуллы/манаста, накосник», «калфак/национальный женский головной убор, расшитый бисером или жемчугом», «сәке лежанка», «бәләш/бәләш» и т.д.

В лексическом фонде каждого языка существуют слова, которые не имеют эквивалента в другом языке, они называются *безэквивалентными лексемами*. По мнению лингвистов Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, *безэквивалентная лексика* – это слова, которых нельзя семантизировать с

помощью перевода, т.е. их невозможно сопоставить с какими-либо иноязычными лексическими понятиями. Ученые также отметили, что безэквивалентная лексика составляет небольшой процент от общего лексического состава языка. Например, в русском языке оно составляет 6-7%. Эти слова, обычно, переходят в другие языки путем заимствования [Нуртдинова, электронный ресурс].

Известный специалист перевода Б.Г. Бархударов ведет активную научную деятельность по изучению безэквивалентной лексики. По его мнению, **безэквивалентная лексика** – это лексические единицы одного из языков, которые «не имеют ни полных, ни частичных эквивалентов среди лексических единиц другого языка». Лингвист классифицировал данную лексику и выделил следующие типы [Нуртдинова, электронный ресурс].

– **Имена собственные, географические названия, названия учреждений, организаций, газет** и пр. не имеющих эквивалента в другом языке. Например, возьмём наименование сел, деревня тат. – «Шырдан», рус. – «Ширданы», англ. – «Shirdan».

– **Реалии** слова, обозначающие предметы, понятия и ситуации, не существующие в практическом опыте людей, говорящих на другом языке. Сюда также относятся названия блюд национальной кухни, виды народной одежды, то есть предметы материальной и духовной культуры. Например, национальное татарское блюдо «чак-чак» в переводе на русский язык «чак-чак», на английский язык заимствован: «*chak-chak*».

– **Случайные лакуны** – лексические единицы одного из языков, которым по каким-либо причинам нет соответствий в лексическом составе другого языка. Например, «*сөөнеч*» близко к переводу «радостное известие, хорошая новость», но не совсем так, потому что «радостное известие или хорошая новость» в татарском языке будет «*яхшы хәбәр/яхшы яңалык*». В английском языке эквиваленте к слову «*сөөнеч*» также отсутствует примерно звучит как «*good news*».

Существование безэквивалентной лексики объясняется несколькими причинами, например, Б.Г. Бархударов выделил три [Нуртдинова, электронный ресурс]: 1) отсутствие предмета или явления в жизни другого народа; 2) отсутствие понятия в языке перевода – сам предмет есть, а слово, которое обозначает, этот предмет не существует; 3) различие в языках лексико-стилистических характеристик.

В языкознании существуют и другие классификации безэквивалентной лексики. Например, А.О. Иванова предлагает три типа классификации [Нуртдинова, электронный ресурс]:

– **Референциально-безэквивалентная лексика** – в этот тип входят реалии, термины, фразеологизмы, авторские неологизмы, семантические лакуны, сложные слова различных типов, значение которых на другом языке невозможно передать одним словом, переводится путём описательного перевода или трансформаций. Например, в связи с тем, что в каждой стране своя система обучения. У англичан есть такое понятие «Public school», то есть в Англии это привилегированное частное учебное заведение, в России такого понятия не существует, есть например, «частная школа» или «элитная школа». В татарском языке есть выражение «*Рәхмәт яусын*».

– **Прагматически-безэквивалентная лексика** – сюда относятся диалекты, жаргоны, слова арго, архаизмы и другие коллективные отклонения от общей нормы языка, также аббревиатуры, междометия, звукоподражания, ассоциативные лакуны и т.д. Например, слово «лентяй» по английский звучит – «*Couch potato*». В нашем понимании это слово «диванная картошка» а в английском языке «лентяй, проводящий много времени перед телевизором». В татарском языке есть такое понятие, когда человек неряшлив, рассеянный, не собран ему говорят «Әй боламык!» то есть “Какой ты мямля, размазня”.

– **Альтернативно-безэквивалентная лексика** – к данному типу относятся имена собственные, антропонимы, топонимы, фирменные названия, названия книг, фильмов, реалии и фразеологизмы. Например, в поэме Г. Тукая, переведенное на английский язык, можно увидеть несколько слов, относящиеся к данному типу: «*The Shuraleh sat by the log*», «*There's a village called Kurlai*», «*Like the hordes of Chingiz Khan*», «*All at once the birds of Allah*».

В современном языкознании английского, русского и татарского языка изучение безэквивалентной лексики очень популярно. Она является предметом исследования компаративной лингвистики, теории перевода, теории межкультурной коммуникации, этнопсихологии, фольклористики и других наук.

В татарском языкознании многие ученые работают над данной проблемой, изучают ее в различных аспектах. Хочется отметить следующие работы: Р.Р. Замалетдинов «Языковые реализации концептов материального мира и их национальная специфика», Э.М. Зиангирова «Отражение национальной специфики языковой картины мира в произведениях М. Магдеева», Г.Ф. Замалетдинова «Реалии как отражение самобытности татар», Г.М. Нуртдинова «Способы трансляции татарских реалий на русский и английский языки», и многие другие.

В ходе изучения реалий мы обратило свое внимание лингвокультурологическому значению лексемы «сандык (сундук)» в татарском языке, которая в переводе на другие языки не имеет эквивалента, то есть входит в состав безэквивалентной лексики.

Слово «сундук» в толковом словаре Д.Н. Ушакова определяется, что «это ящик с крышкой на петлях и замком, обычно окованный и со скобами, для хранения вещей» [Ушаков Д.Н., 2004, с. 627]. А этимология происходит от тюркских языков, которая была заимствовано в русский язык не позднее XV века. Нужно отметить, в некоторых источниках данное слово является именно татарским.

В жизни татарского народа «сандык (сундук)» является бытовой принадлежностью. По свадебным традициям татарского народа, невеста должна собирать, складывать приданое в этот ящик. Там могут быть подарки родственникам жениха, вышитые самой невестой вещи, например, платки, наволочки, шаль и т.д. Если обратиться к истории сундука, то он также употреблялся во время калыма. Эта традиция присутствует не только в культуре татар, но также казахов, тюрков, узбеков, а также других восточных национальностей. К большому сожалению, сегодня этой традиции в татарской культуре практически нет. Обычаи, связанные с «сундуком», совсем не соблюдаются. Даже производство сундуков в Татарстане очень тяжело найти.

В народе слово «сандык/сундук» ассоциируется с золотом, сокровищем, волшебством и т.д. Не зря у татар часто употребляется словосочетание «серле сандык», то в переводе означает «волшебный сундук». Действительно, исходя из народных сказок, мы можем утверждать, что сундук – это какая-то волшебная вещь, полная золотом и драгоценными камнями или хранящая что-то особо ценное. Так, например:

1) *“...үги кыз үзе кайтып җитә. Өнә кайткач, сандыкны ачып карый. Ни күзе белән күрсен, сандык эче туп-тулы алтын-көмеш, энҗе-мәрҗән, кыйммәтле ташлар.”* – *“Пачерица придя домой, открывает сундук, а в нём полно золота, серебра, жемчуга, разных драгоценных камней”* (Сказка “Үги кыз”/“Пачерица”).

2) *“Ачты сандыкны. Сандыктан болыт шикелле төтен, ә төтен арасынан Гыйфрит килеп чыкты”* – *“Открыл сундук. Из сундука вышел дым, а из дыма появился дьявол”* (Сказка “Балыкчы белән гыйфрит”/“Рыбак и дьявол”).

3) *«Кызың эшләпәсе кырык кат сандык эчендә саклана. Ул кырык кат сандык эчендә кырык кат тартма була. Мәнә шул кырык кат тартманың иң эчкәре тартмасында саклана ул эшләпә»* – *“Шляпа девушки находится в сундуке, а сам этот сундук хранится за 40 замками, а шляпа хранится в самой дальней из этих коробок”* (Сказка “Өч күгәрчен”/“Три голубя”).

Как известно, опыт народа, его верования, обычаи, наблюдения хранятся и передаются из поколения в поколение посредством паремиологического фонда. В пословицах и поговорках выражается народная оценка, народный ум. Она отражает духовный облик народа, стремления и идеалы, суждения о самых разных сторонах жизни. Пословица живет в речи, только в ней емкая пословица приобретает свой конкретный смысл. Исследуя пословичный фонд можно получить полное представление о менталитете, языке, особенностях нации. Для исследователей различных областей наук (лингвокультурология, фольклористика) пословицы и поговорки являются одним из основных объектов изучения. Этим объясняется наше обращение к паремиологическому фонду татарского языка.

В татарском языке есть пословицы с лексемой “сандык”: 1) *“Кеше күңеле – серле сандык”* / *“Душа человека – загадочный/таинственный сундук”*. Значение данной пословицы заключается в том, что душа у каждого человека индивидуальна, полна разных идей, мыслей и представлений. 2) *“Һәр гаилә – үзе бер серле сандык ул”* / *“Каждая семья сама по себе загадочная”*. Как и в первом примере, здесь также заложена мысль об индивидуальности, о том, что в каждой семье существуют свои законы, свои традиции. 3) *“Бикле сандыкта җәүһәр ятыр”* / *“В закрытом сундуке лежит драгоценный камень”*. Интерпретация данной пословицы сводится к тому, что каждый человек несет в себе определенное скрытое начало, как заложено в природе. Для достижения первоначально необходимо заглянуть внутрь и дойти до той самой сакральной точки. 4) *“Берәүнең дә сандыгы буш булмый”* / *“Сундук у каждого пустым не бывает”*. Данная пословица отмечает, есть у каждого свои проблемы, свои переживания, в каждой человеческой душе есть свои новости, мысли, “свой багаж”. 5) *“Кыз – бишектә, җиһаз сандыкта”* / *“Девочка – в колыбели, вещи – в сундуке”*. У татар издревле с рождения девочки родители начинали собирать ей приданое.

Таким образом, рассмотрев функционирование слова “сандык” в пословицах и поговорках татарского языка, мы пришли к выводу, что оно используется в речи в значениях “приданое”, “багаж знаний (опыт)”, “душа”, “индивидуальная целостность” и т.д.

В татарском языке слово *сандык* также употребляется в крылатых выражениях, метафорах, эпитетах. Например, “сандык төбендә саклау”/“хранить в сундуке” – это выражение обычно используется в значении “хранить что-то ценное” или “положить какую-то вещь в сундук и забыть о нем”.

Лексема «сандык» не имеет эквивалента при переводе на английский язык. “Сундук” может быть переведен на английский язык как *trunk, chest, box*: «*trunk*» – 1) ствол (дерева), пень, туловище; 2) кальсоны, доходящие до колен, длинные трусы, плавки; 3) арх. стержень колонны; 4) железнодорожная, телефонная, телеграфная магистраль; 5) анат. главная артерия; 6) хобот слона; 7) дорожный сундук, чемодан; 8) колчан (ветряной мельницы) [Мюллер, 2007, с. 857]. «*chest*» – 1) ящик, сундук; 2) казначейство, казна; 3) грудная клетка [Мюллер, 2007, с. 145]; «*box*» – 1) коробочка, ящик, табакерка, почтовый ящик; 2) ящик под сиденьем кучера; 3) театральная ложа; 4) стойло; 5) маленькое отделение с перегородкой (в харчевне); 6) домик (особ. охотничий); 7) рудничная, угольная вагонетка; 8) тех. букса, втулка [Мюллер, 2007, с. 102].

Причем, часто при переводе употребляются слова *chest, box*. Это можно заметить, например, при переводе романов Ф. Достоевского, творчество которого отличает нередкое использование слова “сундук”: «*Ведь это сундук, а не квартира*» – “*This is a box, not a lodging*” («Униженные и оскорбленные»). “*Наконец ему стало душно и тесно в этой желтой каморке, похожей на шкаф или на сундук*” – “*At last he felt cramped and stifled in the little yellow room that was like a cupboard or a box*” (“Преступление и наказание”). Анализируя, репрезентацию и функционирование лексемы “сандык” в татарской лингвокультуре и можем отметить, что ее употребление неоднозначно, данная лексема не имеет эквивалента в английском языке.

В результате нашей исследовательской работы мы пришли к такому выводу, что «реалии» в татарском языке являются важной особенностью. Они несут в себе историю народа, традиции, обычаи, верования и быт этноса. Поэтому изучение реалий и их перевод представляет собой интересный процесс.

### Список литературы.

- 1) Бархударов Л.С. Язык и перевод (вопросы общей и частной теории перевода). М. 1975. 240 с.
- 2) Мюллер В.К. Новый англо-русский словарь: ок. 200 000 слов и словосочетаний. М.: Рус. яз. Медиа. 2007. 945 с.
- 3) Интернет-ресурс: Нуртдинова Г.М. «Способы трансляции татарских реалий на русский и английский языки». // <http://www.lib.csu.ru/vch/345/021.pdf> (Дата обращения: 01.04.2015).
- 4) Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. М.: ООО «ИТИ Технологии». 2003. 944 с.
- 5) Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. М.: изд. АСТ. 2004. 1268 с.
- 6) Юсупова А.Ш. Татарско-русские и русско-татарские словари XIX в. как лексико-графические памятники и источник изучения лексики татарского языка: дис.... д-ра. фил. наук. Казань. 2009. 496 с.

## ОБРАЗ ПОКОЛЕНИЯ В РОМАНАХ Д. КУПЛЕНДА «ПОКОЛЕНИЕ ИКС» И «ПОКА ПОДРУЖКА В КОМЕ»

*Ускова В.А.*

*Научный руководитель – проф. Шамина В.Б.*

Дуглас Коупленд – современный канадский писатель, скульптор и дизайнер. В своих романах автор пытается выявить те изменения в существовании человека, которые произошли под влиянием эпохи, таким образом, можно утверждать, что главной темой творчества Дугласа Коупленда является тема поколения.

Тема поколения является широко распространенной и актуальной на сегодняшний день. Исследуя эту тему, можно понять, куда движется поколение и что ждет нас в будущем.

Критические статьи по произведениям Д. Коупленда весьма малочисленны, преимущественно они представляют собой обзоры и рецензии. Лишь по роману «Поколение икс» было сделано несколько крупных исследований, однако критики рассуждают лишь о том, что такое поколение «икс» в целом, рассматривая его как реальное явление в контексте русской и мировой культуры. Однако данная работа нацелена на анализ произведений в более узком плане, что подразумевает рассмотрение конкретного образа поколения, созданного Коуплендом в каждом из романов. Важно понять, каким

предстает перед читателями поколение конца 20 века, а также выявить те средства, с помощью которых автор создает «модель» поколения. Все это позволяет говорить о новизне данного исследования.

#### ***Роман «Поколение икс»***

Как уже было отмечено выше, поколение формируется непосредственно под влиянием эпохи. Главными особенностями эпохи 80-90-х гг. XX века являются глобализация и расцвет капитализма, маркетинга и рекламы. СМИ приобретают огромную власть, при этом прежний уклад жизни рушится, ценностные ориентиры заменяются продуктами потребления. Все это приводит к обезличиванию, утрате национальной и индивидуальной идентичности, а затем и к духовному опустошению, что отражено как в сюжете, структуре романа, так и в различных деталях, образах, символах.

В первую очередь, обратим внимание на своеобразную структуру романа. На протяжении всего романа герои рассказывают друг другу истории, которые являются отражением поколения. Так, один из героев рассказывает историю об Эдварде, который, решив убежать от реальности, создал себе укромную «обитель», в которой провел 10 лет. Кроме того, на полях книги мы встречаем различные термины, которые очень точно характеризуют поколение. Например, автор дает объяснение такому понятию, как «мак-рабство»: «низкооплачиваемая, малопrestiжная, малодостойная, малополезная, бесперспективная работа в сфере обслуживания» [1, с. 13]. Более того, на страницах романа периодически появляются разнообразные лозунги. В качестве примера можно привести один из самых ярких: «Выбирай: голодная жизнь или сытое рабство» [1, с. 122].

Стоит отметить также и некоторые образы, характерные для «поколения икс». Одним из главных образов является образ конца света, который символизирует некую безысходность, бесперспективность настоящего и будущего. Ярче всего этот образ отражается в образе Дега – героя, который мечтает о конце света, не видя иного пути в жизни. Примечательно, что герои живут в пустыне, что символизирует и отрешение от мира, и бегство от самого себя.

Образ СМИ также представляется важным, так как он отражает сущность эпохи, объясняет способы существования и функционирования системы. «Реклама уничтожает твоё право на выбор» [1, с. 155], – гласит один из лозунгов на страницах книги, что свидетельствует о тотальном «зомбировании» людей средствами массовой информации.

Для создания образа поколения автор также использует сквозные мотивы. Можно заметить мотив бессмысленности существования, который отчетливо проявляется в психологическом состоянии героев. Мотив одиночества, непонятности также проходит сквозь все произведение: герои общаются лишь между собой, но даже здесь они открываются не полностью. Например, главный герой Энди порой что-то недоговаривает своим друзьям.

В произведении встречаются и символы, олицетворяющие саму эпоху. События здесь практически отсутствуют; более того, дом родителей Энди – словно «музей с экспонатами эпохи пятнадцатилетней давности» [1, с. 272], что наводит на мысль, что история остановилась.

Также в романе можно встретить такой символ эпохи, как «одинаковость», что выражается в абсолютной схожести героев в переживаниях и поступках. Как говорит один из героев: «Кто откуда – в наши дни не имеет значения, поскольку везде одни и те же магазины в одних и тех же торговых центрах» [1, с. 12].

Кроме того, герои сами нередко анализируют свой образ жизни и тем самым характеризуют целое поколение. Так, Энди говорит: «Жизнь уходит на коллекционирование предметов», «Взятых видеороликов достаточно для счастья» [1, с. 28]; или: «Мы... всю дорогу видим, может, десять тысяч квадратных километров торговых центров, и у тебя не возникает ни малейшего подозрения, что что-то где-то поехало совсем-совсем не туда?» [1, с. 122]. В последней цитате мы видим и психологическую характеристику: автор создает не только внешний образ поколения, но и пытается разобраться в чувствах, переживаниях героев, что делает образ более глубоким.

Завершает роман глава под названием «Цифры», в которой мы видим реальную картину эпохи. Автор сопоставляет настоящее и прошлое, приводит данные опросов разных годов. Эта статистика дополняет образ поколения, придает ему законченность и правдивость.

#### ***Роман «Пока подружка в коме»***

Образ поколения в данном романе более сложен, мы видим не одну, а три генерации: кроме представителей основного поколения, мы видим их родителей и детей. В то же время автор создает своеобразное древо жизни поколения молодых людей: читатель прослеживает их жизнь с 17 до 30 лет.

В начале романа перед нами предстает компания друзей в возрасте 17-18 лет. Практически у каждого из героев есть своя мечта, к реализации которой он стремится. Например, Венди хочет стать врачом и планирует поступать в университет. Однако уже на данном этапе герои мало отличаются

друг от друга. Жизнь подростков составляют всевозможные пустые развлечения: просмотр телевизора, алкогольные вечеринки и т.д.

При этом, автор вводит много деталей, характерных для образа жизни старшего поколения. Так, он показывает, что взрослые не стремятся заботиться о своих детях, при этом, можно заметить тотальную разобщенность в их жизни. Кроме того, жизнь родителей не сильно отличается от жизни детей: они так же пьют, развлекаются и живут бессмысленно.

Постепенно герои-подростки взрослеют, и мы видим их зрелыми и сформировавшимися, но они так и не сумели найти свой путь: их жизнь превратилась в бессмысленную рутину, наполненную наркотиками, алкоголем и истощающей работой. Таким образом, можно наблюдать эволюцию героев: из мечтательных подростков они превращаются в отчаявшихся людей, не нашедших ни своего предназначения, ни смысла жизни. Счастливое будущее, о котором они мечтали в детстве, не сложилась, и герои, никому не нужные, остались ни с чем.

В то же время автор создает еще один показательный образ – образ Меган, которая представляет младшее поколение. Ее жизнь также нельзя назвать духовно наполненной. Так, в 16 лет Меган стала увлекаться марихуаной, алкоголем и галлюциногенными грибами, ее начали выгонять с уроков в школе за явно вызывающее поведение.

Ключевым образом для понимания романа является образ комы, в которую впала Карен. С одной стороны, он создает контраст между прошлым и будущим: Карен оказалась в таком положении в светлом юношестве, а проснулась в жестокой реальности, когда ее друзья опустили руки, стали пустыми и никчемными. С другой стороны, это символ духовной смерти. Люди словно заснули: перестали думать о чем-то важном, искать себя, потеряли некий внутренний ориентир, что также можно наблюдать и в жизни главных героев.

При этом, автор с первых же страниц создает образ того будущего, которое может стать последствием образа жизни, распространенного в обществе. Сначала автор описывает сон Карен, который был словно видением из будущего и вместе с тем неким предзнаменованием. Будущее во сне героини совсем не привлекательно: оно темное и пустое, а люди стали грязными, более «электронными», пустыми и бездушными.

Более того, видение героини перерастает в предсказание конца света – итога, к которому придет человечество, если не справится с бесцельностью существования. Можно сказать, что своеобразный «конец света» происходит сначала в духовном плане: люди теряют себя и свой смысл жизни. Затем мы видим конец света и в физическом плане: люди погибают, и мир рушится. Интересно, что смерть к людям приходит в виде сна, символизируя ту духовную спячку, в которой они находились. При этом, оставшиеся в живых герои по-прежнему не понимают причин конца света и своей частичной виновности в нем. После катастрофы духовный «конец света» продолжается и углубляется: герои добывают себе видеокассеты и видеоигры, проводя время еще более бессмысленно, чем прежде.

Понимание к героям приходит только лишь после появления образа Джаред. Он предстает как некий посланник свыше. Только Джаред видит, как героям нужно изменить свое поведение, чтобы сделать жизнь наполненной. Из его уст звучит призыв: «Спрашивайте: Что именно изменило нас в корне, что именно сделало нас людьми? <...>. Спрашивайте: Став людьми, что мы должны делать теперь, чтобы стать тем или чем, во что нам предназначено обратиться на следующем этапе?» [2, с. 365]. Таким образом, автор показывает, что изменить жизнь можно лишь постоянным поиском истины и обращением к своему внутреннему «я». Примечательно, что героям грозит возвращение в их прежний, уже разрушенный мир, если они перестанут задавать вопросы и искать свой путь.

Таким образом, в обоих романах мы видим потерянных и отчаявшихся героев, которые тяготятся своим бесцельным существованием, не могут найти себя, свое предназначение и свое место в мире, а потому «убегают» от не устраивающей их реальности. Но если в романе «Поколение икс» образ поколения достаточно удручающий, то в романе «Пока подружка в коме» мы можем заметить веру в то, что этот мир можно изменить. В финале романа звучит призыв, который выражает авторскую концепцию изменения человечества.

### Список литературы.

- 1) Коупленд Д. Поколение Икс. М.: Астрель. 2010. 358 с.
- 2) Коупленд Д. Пока подружка в коме. М.: Астрель. 2012. 381 с.



## ТАТАР ТЕЛЕНДӨ БИЗЭНҮ ӘЙБЕРЛӘРЕ АТАМАЛАРЫ

*Фазлыева И.И.*

*Фәнни җитәкче – доц. Нурмөхәммәтова Р.С.*

Халыкның этник үзенчәлекләрен чагылдыру чарасы – киём. Костюм буенча кешенең кайсы милләт вәкиле икәнлеген белеп була. Аның стиле, образы күп гасырлар дәвамында формалаша. Милли костюмны тулыландырып торган бизәнү әйберләре аерым игътибарга лаек. Бизәнү әйберләре киём белән тыгыз бәйләнештә тора һәм күптөрле вазыйфалар үти.

Татар хатын-кызлары бизәнү әйберләрен элек-электән үк яратып кулланганнар һәм бу гадәт хәзерге көннәргә кадәр килеп житкән һәм башка халыклардан алынган зәркән сәнгәте әйберләре белән тулыланган.

Бизәнү әйберләре атамалары үзләренең тамырлары белән ерак гасырларга барып тоташа, аларның тарихы бик бай һәм үзенчәлекле. Бу тел берәмлекләре, аерым лексик-семантик төркем буларак, тулы бер терминологик системаны китереп чыгара.

Традицион рәвештә бизәнү әйберләре өч төркемгә бүленә: баш, муен-күкрәк һәм кулга бәйлә бизәнү әйберләре. Беренче төркемгә алкалар, чулпылар, маңгай тәңкәләре, чәч тәңкәләре керә. Алар хатын-кызның башын бизәп торучы зәркән эшләнмәләре буларак кулланыла. Муен-күкрәк бизәнү әйберләренә яка чылбыры, каптырмалар, муенса һәм хәситә керә. Соңгы төркемгә белзек, балдак белән йөзекне кертәбез [Суслова, 1980, 13 б.].

Бу атамаларның аңлатмаларын карап үтү урынлы булып.

*Алка* – колак йомшагына тага торган ясалма бизәнү әйбере [ТТАС, 2005, 660 б.; ТЭС, 2002, 132-133 б.].

*Артча* – тукума кисәгенә берничә рәт тәңкә тезеп ясалган, хатыннарынның чәченә тагыла торган бизәнү әйбере [ТТАС, 2005, 49 б.].

*Балдак* – төрле киңлектәге кашсыз йөзек [ТТАС, 2005, 69 б.].

*Белзек* – беләккә кидерелә торган божра рәвешендәге бизәнү әйбере [ТТАС, 2005, 80 б.].

*Чулпы* – чәч толымына кушып үрелә торган тасма очына тагылган бизәнү әйбере [ТТАС, 2005, 660 б.; ТЭС, 2002, 757 б.].

*Чәчтәңкә* – чәчне бизәнү өчен чулпыга охшатып тасмага яки бауга тезелгән көмеш яки башка төрле металлдан ясалган тәңкәләр [ТТАС, 2005, 670 б.].

*Хәситә* – татар хатын-кызларының үзенчәлекле оригиналь бизәнү әйбере, күлмәк өстеннән киелә торган, алтын-көмеш акчалар һәм ука асылташлар белән бизәлгән күкрәкчә [ТТАС, 2005, 640 б.].

*Маңгай тәңкәсе* – хәситәгә охшаш, маңгайга төшереп киелә торган хатын-кызларның бизәнү әйбере [ТТАС, 2005, 360 б.].

*Йөзек* – кыйммәтле таш белән бизәлгән, каш куелган балдак [ТТАС, 1977, 308 б.].

*Яка чылбыры* – 2-3 рәт чылбырга көмеш тәңкәләр тезеп ясалган бизәнү әйбере [ТТАС, 2005, 727 б.].

*Муенса* – таштан, гәрәбәдән, пыяладан, агачтан һ.б. ясалган төрле зурлыктагы тәймәләренә жепкә тезеп, муенга тагу өчен ясалган бизәнү әйбере [ТТАС, 2005, 372 б.].

*Каптырма* – нинди дә булса киёмне яисә башка әйберне каптырып кую өчен жайланма [ТТАС, 2005, 272 б.].

Билгеле булганча, матди мәдәниятнең төрлелеге һәм аның кулланылышы теләсә кайсы халыкның рухи мәдәниятен баета һәм тулыландыра. Борынгы заманнарда ук һөнәрчелек белән шөгыйльләнгән татар халкының көнкүреше дә фольклорның төрле жанрларында чагылыш тапкан.

Бизәнү әйберләренә караган лексемаларны татар халык җырларында, әкиятләрендә, мәкаль-әйтемләрдә һ.б. әсәрләрдә еш очратабыз.

Табышмаклар да, кыска җырлар да халык авыз ижатының аз күләмле жанрлары булып торалар. Аларның байлыгы фәнни яктан тикшеренү өчен гаять кызыклы.

Бизәнү әйберләре атамаларын табышмакларга бәйләп тикшергәндә, аларны икегә бүлүп карау урынлы:

1) табышмак текстында кулланылган бизәнү әйберләре атамалары;

2) табышмакларның жавабы булып торган бизәнү әйберләре атамалары.

Беренче төркем табышмакларда төрле бизәнү әйберләре атамалары метафора, аллегория, синекдоха, гипербола, охшату кебек троплар составында киләләр. Нигездә, алар күк жисемнәренә, табигать күренешләренә караган табышмакларда очрый. Бизәнү әйберсенә хас булган теге яки бу

сыйфатына карап, алар аерым бер күренешне тасвирлый. Мәсәлән:

*Зәңгәр бәрхеткә энҗе муенса сибелгән* (Күктәге йолдызлар) [Исәнбәт, 1970, 114 б.]

*Айбикәнең киртәсе*

*Шатыр-шотыр итәдер,*

*Колагында алкасы*

*Ялтыр-йолтыр итәдер* (Яшен яшьнәү) [Исәнбәт, 1970, 125 б.]

*Ялт-йолт ялтырый,*

*Ялгыз тирәк калтырый,*

*Энҗе кебек тезелә,*

*Ука кебек сузыла* (Тамчы таму) [Исәнбәт, 1970, 123 б.]

Икенче төркемгә кергән бизәнү әйберләре атамалары үзләре табышмакларга җавап булып торалар. Бу төр табышмакларда, киресенчә, бизәнү әйберләрен табигать күренешләре белән, көнкүреш әйберләре, киём элементлары, хайваннар белән чагыштыру күзәтелә.

*Төпсез тәпәнгә ит тозладым.* (Балдак, йөзек) [Исәнбәт, 1970, 327 б.]

*Ак каенда сары билбау* (Беләзек) [Исәнбәт, 1970, 328 б.]

*Тамчы-тамчы ялтырый,*

*Тамалмыйча калтырый* (Алка) [Исәнбәт, 1970, 328 б.]

*Ике солдат бер билбау бәйләгән* (Чәчүргеч) [Исәнбәт, 1970, 330 б.]

“Татар халык җырлары: кыска җырлар” китабында бизәнү әйбере атамалары кергән халык ижаты эсәрләренең саны өч йөзгә яқын. Кыска җырларда *йөзек*, *балдак*, *беләзек*, *гәрәбә*, *ука*, *алка*, *мәрҗән*, *хәситә*, *муенса* һәм *чәчүргеч* кебек бизәнү әйберләре атамалары очрый. Бизәнү әйберләре атамалары тормыш, кайгы-хәсрәт, читтә бәхет эзләүчеләр, уңанлык, кызлар язмышы, дуслык һәм туганлык, җыр, хат язышу һәм иң күбе мэхәббәт турындагы кыска җырларда очрый.

Кыска җырларда иң еш очрый торган бизәнү әйберләре атамалары – *йөзек*, *балдак*, *беләзек*. Халык аваз ижатының бу жанрында *йөзек* сүзе йөз кырык бер тапкыр очрый. *Балдак* сүзе кергән эсәрләренең саны җитмеш өчкә тигез. *Беләзек* исә уналты җырда бар.

*Көмеш кенә йөзек, ай, койдырдым*

*Унике лә көмеш акчадан;*

*Эзләдем лә сине, таптым сине,*

*Гөлләр үсеп торган бакчадан* [Кыска җырлар, 1976, 168 б.]

*Алтын балдак бармакта*

*Уңга-сулга әйләнә;*

*Егет күңле кемгә төшсә,*

*Башы шуңар бәйләнә* [Кыска җырлар, 1976, 226 б.]

*Беләзекләрең беләктә*

*Асыл камзулың келәттә;*

*Насыйп булса кавышырбыз,*

*Тор, җаныем, изге теләктә* [Кыска җырлар, 1976, 169 б.]

Шулай ук кыска җырларда *гәрәбә*, *ука*, *хәситә*, *чәчүргеч* кебек бизәнү әйберләре атамалары очрый. Аларның бу фольклор эсәрләрендә очрау ешлыгы сигез-ун чамасы.

Гомумән әйткәндә, татар халык табышмакларында һәм кыска җырларында бизәнү әйберләре атамалары чагыштырмача еш очрый. Алар татар халкының рухи мәдәниятенә дә, матди мәдәниятенә дә бай һәм кызыклы икәннен тагын бер кат дәлилләп тора.

Бизәнү әйберләре матди мәдәният элементлары булып тора. Ләкин шуңа карамастан, алар, беренче чиратта, үзләрендә бай рухи мирас та туплаган һәм шунлыктан аларны матди һәм рухи мәдәният аспектыннан тикшерү гыйбрәтле материал бирә.

Эш барышында татар халкына хас традицион бизәнү әйберләре атамалары гына каралды. Алга таба үзезнең эшчәнлегебездә татар телендәге бизәнү әйберләре атамаларына кагылышлы алынмаларга лингвокультурологик тасвирлама бирергә уйлыйбыз.

### Әдәбият исемлеге.

- 1) Рамазанова Д.Б. Названия одежды и украшений в татарском языке. Казань: Издательство “Мастер Лайн”. 352 с.
- 2) Татар халык ижаты. Кыска жырлар (дүртюллыклар) / Төз. И.Надиров. Казан: Тат. кит. Нәшрияты. 1976. 633 б.
- 3) Татар халык табышмаклары / Төз. Н.Исәнбәт. Казан: Татар. кит. Нәшрияты. 1970. 589 б.
- 4) Суслова С.В. Татарские ювелирные украшения. Казань. 1980. 81 б.

### Шартлы кыскартылмалар.

- 1) ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлеге. Казан: “Матбугат йорты” нәшрияты. 2005. 803 б.
- 2) ТЭС – Татар энциклопедия сүзлеге / Баш мөхәррир М.Х. Хәсәнов; жаваплы мөхәррир Г.С. Сабиржанов. Казан: ТРФА Татар энциклопедиясе институты. 2002. 830 б.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ СКАЗКИ БРАТЬЕВ ГРИММ «ROTKÄRRCHEN» НА РУССКИЙ И ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК

*Фарсыева Г.З.*

*Научный руководитель – проф. Юсупова А.Ш.*

Целью данной научной работы является рассмотреть применение переводческих трансформаций при переводе сказок.

Согласно поставленной цели предполагается решить ряд задач:

- проанализировать теоретическую литературу, и выявить, с какими трудностями сталкивается переводчик при переводе текстов;
- раскрыть понятие переводческой трансформации;
- раскрыть понятие лексической трансформации;
- выявить обусловленность использования трансформаций при переводе с немецкого языка на русский и с немецкого языка на татарский язык.
- на конкретных примерах рассмотреть использование лексических трансформаций при переводе сказок.

Материалом исследования данной научной работы является наиболее популярная сказка братьев Grimm «Rotkäppchen» и ее переводы на русский «Красная шапочка» и на татарский язык «Кызыл калфак». Вопрос о переводах сказок братьев Grimm на русский и на татарский язык специально никем не исследован. Перевод К. Фассахова и Г. Петникова являются прямыми: с немецкого на татарский и с немецкого на русский язык. То есть, переводы не являются посредническими.

При изучении перевода произведения братьев Grimm «Rotkäppchen» на русский язык, выполненного Г. Петниковым было найдено множество примеров применения переводческих трансформаций. Остановимся на некоторых из них.

Конкретизация используется в тех случаях, когда мера информационной упорядоченности исходной единицы ниже, чем мера упорядоченности соответствующей ей по смыслу единицы в переводящем языке.

Таблица 1. – Сопоставление сказок.

<b>Братья Гримм «Rotkäppchen»</b>	<b>Г.Петников «Красная Шапочка»</b>	<b>К.Фассахов «Кызыл калфак»</b>
«...ein kleines süßes Mädchen...»	«...маленькая, милая девочка...»	«...ягымлы гына, сөйкемле генә бер кыз...»
«...weil ihm das so wohl stand...»	«...была ей очень к лицу...»	«...Кызыкай калфакны бик ошаткан...»
«...so geh hübsch sittsam und lauf nicht vom Wege ab...»	«...иди скромно, как полагается...»	«...тегендә-монда сугылып, дөнъяңны онытып йөрмә...»
«...Die Großmutter aber wohnte draußen im Wald, eine halbe Stunde vom Dorf...»	«...жила бабушка в самом лесу, полчаса ходьбы от деревни будет...»	«...кызның әбисе карурман уртасындагы аланда яши...»

<b>Братья Гримм «Rotkäppchen»</b>	<b>Г.Петников «Красная Шапочка»</b>	<b>К.Фассахов «Кызыл калфак»</b>
«...Wie nun Rotkäppchen in den Wald kam, begegnete ihm der Wolf...»	«Только вошла Красная Шапочка в лес, а навстречу ей волк...»	«Урманга керүе булган, кызның каршысына <i>соры</i> бүре килеп чыккан...»
«...da soll sich die kranke und schwache Großmutter etwas zugut tun und sich damit stärken...»	«...хотим чем-нибудь порадовать бабушку...»	«... <i>күчтәнәч</i> илтә баруым...»
Das junge, zarte Ding	Славная <i>девочка</i>	<i>Япь-яшь кызый</i>
«...der wird noch besser schmecken als die Alte...»	«...повкусней, чем <i>старуха</i> ...»	«... <i>эбисеннән мең тапкыр</i> тәмлерәктер...»
die schönen Blumen	Красивые цветы	<i>Аллы-гөлле чәчәкләр</i>
so lieblich singen	Прекрасно распевают	<i>Күңелләрне җилкендереп сайрый</i>
schlug die Augen auf	увидела	<i>хәйран калган</i>
die Sonnenstrahlen durch die Bäume hin und her tanzten	Солнечные лучи пляшут	<i>Кояш нурлары җем-җем килеп күзне чагылдыра</i>
«...Der Wolf aber ging geradewegs nach dem Haus der Großmutter...»	«...волк кинулся прямехонько к бабушкину дому...»	«...бүре туп-туры <i>карурман уртасындагы йортка</i> чапкан...»
«...Rotkäppchen aber, war nach den Blumen herumgelaufen...»	«...Красная шапочка все цветы собирала...»	«...Кызыл калфак исә эле <i>һаман йөгәрә-йөгәрә урманда чәчәкләр җыя</i> икән...»
«...fiel ihm die Großmutter wieder ein...»	«...вспомнила она о бабушке...»	«... <i>авыру</i> эбисен исенә төшергән...»
«...Es rief...»	«...она кликнула...»	«... <i>кычкырып исәнләшкән</i> ...»
«...Daß ich dich besser fressen kann...»	«...чтоб лучше тебя схватить...»	«... <i>сине тизрәк кабып йотар</i> өчен...»
«...das Bette kam, so sah er, daß der Wolf darinlag...»	Волк лежит	Бүре <i>йоклап</i> ята

Генерализация (процесс, обратный конкретизации) имеет место в тех случаях, когда мера информационной упорядоченности исходной единицы выше меры упорядоченности соответствующей ей по смыслу единицы в переводящем языке и заключается в замене частного общим, видового понятия родовым.

Таблица 2. – Примеры генерализации.

<b>Братья Гримм «Rotkäppchen»</b>	<b>Г. Петников «Красная Шапочка»</b>	<b>К. Фассахов «Кызыл калфак»</b>
«...das hatte jedermann lieb, der sie nur ansah, am allerliebsten aber ihre Großmutter...»	«...но больше всех <i>любила</i> бабушка...»	«... <i>бигрәк</i> тә <i>эбисе иркәли</i> ...»
der Wolf	Волк	<i>Соры җанвар</i>
«...Rotkäppchen aber holte geschwind große Steine...»	«...притащила поскорее <i>больших</i> камней...»	«...урманнан <i>ташлар җыеп</i> кәргән...»
«...sie ist krank und schwach...»	«...она <i>больная и слабая</i> ...»	«... <i>кәефе</i> юк...»
«...so geh hübsch sitzsam und lauf nicht vom Wege ab...»	«... <i>иди как полагается</i> ...»	«... <i>сак бул!</i> ...»
«...Ich will schon alles richtig machen...»	«...я уж <i>справлюсь</i> как следует...»	«... <i>һәммәсе дә син әйткәнчә булыр</i> ...»
«...so vergiß nicht guten Morgen zu sagen...»	«...не забудь с ней <i>поздороваться</i> ...»	«... <i>эбиеннән исәнлек-саулык</i> сораш...»
der Wolf	Волк	<i>Соры җанвар</i>
«...Kuchen und Wein. Gestern haben wir	«...вино и пирог, мы его	«... <i>бөккән</i> белән

<b>Братья Гримм «Rotkäppchen»</b>	<b>Г. Петников «Красная Шапочка»</b>	<b>К. Фассахов «Кызыл калфак»</b>
gebacken...»	вчера испекли...»	ширбэт...»
«...unter den drei großen Eichbäumen, da steht ihr Haus, unten sind die Nußhecken...»	«...под тремя большими дубами стоит ее домик, а <i>пониже густой орешник...</i> »	«...эбиемнең өе шул имәннәр уртасында...»
«...Noch eine gute Viertelstunde weiter im Wald...»	«...надо еще <i>четверть часа</i> пройти...»	«...бераз баргач...»

Антонимический перевод – это замена отрицательной или вопросительной формы предложения на утвердительную или наоборот.

Таблица 3. – Примеры антонимических переводов.

<b>Братья Гримм «Rotkäppchen»</b>	<b>Г. Петников «Красная Шапочка»</b>	<b>К. Фассахов «Кызыл калфак»</b>
«...Wenn's nicht auf offener Straße gewesen wäre...»	«...Случись это на проезжей дороге...»	«...Сукмагымнан читкә киткән булсам...»
«...als wenn du zur Schule gingst...»	«...будто в школу торопишься...»	«...мәктәпкә барасың юк ич...»
«...du rennst...»	«...ты торопишься...»	«...хозур дөнъяны бар дип тә белмисең...»
«...Sie schwiegen...»	«...они молчат...»	«...ләм-мим эндәшмәгәннәр...»
«...so geh hübsch sittsam und lauf nicht vom Wege ab...»	«...иди скромно, как полагается...»	«...тегендә-монда сугылып, дөнъяңны онытып йөрмә...»
«...so vergiß nicht guten Morgen zu sagen...»	«...не забудь с ней поздороваться...»	«...эбиеннән исәнлек-саулык сораш...»

### Компенсация

Компенсация используется там, где необходимо передать чисто языковые особенности подлинника, которые не всегда имеют соответствие в языке перевода. Приём компенсации показателен тем, что он четко иллюстрирует одно из положений теории перевода – адекватно переводятся не отдельные элементы текста, а весь текст в целом. Иными словами существуют непередаваемые частности, но нет непередаваемых текстов.

Таблица 4. – Примеры использования компенсации.

<b>Братья Гримм «Rotkäppchen»</b>	<b>Г. Петников «Красная Шапочка»</b>	<b>К. Фассахов «Кызыл калфак»</b>
«Nimm den Eimer, Rotkäppchen, gestern hab ich Würste gekocht, da trag das Wasser, worin sie gekocht sind, in den Trog!»	«...Красная Шапочка, возьми ведро...»	«...Кызыл калфак, чатлыктагы чиләкне күрәсеңме?..»
	«...я вчера варила в нем колбасу и вылила воду в корыто...»	«...кичә тутырма пешергәч, шулпасын шунда салып куйган идем...»
«...ein anderer Wolf es angesprochen und vom Wege habe ableiten wollen...»	«...заговорил с ней другой волк и хотел было увести ее с большой дороги...»	«...кызыкайны юмалап, сукмагыннан яздырырга тырышып караган...»
Er schnupperte	Повел носом	Иснәнә-иснәнә
«Rotkäppchen aber ging fröhlich nach Haus, und von nun an tat ihm niemand mehr etwas zuleide»	«А Красная Шапочка счастливо домой воротилась, и никто уже с той поры ее больше не обижал»	«Хәзер инде урманда аңа яманлык кылырдай бүреләр калмаган ди»
Es war einmal	Жила-была	әүвәл-әүвәл заманда

В научной работе было уделено внимание сущности перевода, в особенности художественного, и детально изучены лексические трансформации. Трансформации являются неотъемлемой частью и главным инструментом достижения адекватного и эквивалентного перевода. Рассмотрев и проанализировав примеры из произведений, представленных в практической части работы, можно сделать вывод, что переводческие трансформации не используются в чистом виде. Чаще всего они используют-

ся в комплексе из нескольких трансформаций, что обеспечивает более полный и правильный перевод. Цель данной работы была достигнута путем решения поставленных задач: была рассмотрена сущность перевода, в особенности художественного перевода; было дано определение и общая характеристика трансформаций при переводе; выделены виды переводческих трансформаций; и показаны примеры использования лексических трансформаций при переводе сказок.

### Список литературы.

- 1) Бархударов Л.С. Язык и перевод. М.: «Междунар. отношения». 1975. 240 с.
- 2) Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. Монография. М.: Высшая школа. 1986. 384 с.
- 3) Комиссаров В.Н. Лингвистика перевода. М.: ЛКИ. 2007. 165 с.
- 4) Комиссаров В.Н. Слово о переводе. М.: Международные отношения. 1973. 245 с.
- 5) Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. М.: ЭТС. 1999. 188 с.
- 6) Комиссаров В.Н. Теория перевода. М.: ВШ. 1990. 251 с.
- 7) Латышев. Л.К. Эквивалентность перевода и способы её достижения. М.: «Междунар. отношения». 1981. 248 с.
- 8) Немченко В.Н. Введение в языкознание М.: Дрофа. 2008. 704 с.
- 9) Попович А. Проблемы художественного перевода. М.: Высш. Школа. 1980. 199 с.
- 10) Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М.: «Междун. Отношения». 1974. 216 с.
- 11) Фёдоров А.В. Основы общей теории перевода (Лингвистический очерк). М.: Издательство Высш. Школа. 1986. 395 с.
- 12) Федоров А.В. Введение в теорию перевода. М.: Издательство литературы на иностранных языках. 1958. 376 с.
- 13) Федоров А.В. Основы общей теории перевода. М.: Высшая школа. 1983 303 с.
- 14) Швейцер 1988: Швейцер А.Д. Теория перевода. М.: Наука. 1988. 215 с.

## ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНАЛИЗА ПОДРОСТКОВОЙ ПСИХОЛОГИИ В АНГЛИЙСКОМ РОМАНЕ НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Н. ХОРНБИ «МОЙ МАЛЬЧИК» И Д. МИТЧЕЛЛА «ЛУЖОК ЧЕРНОГО ЛЕБЕДЯ»

*Филиппова Д.Н.*

*Научный руководитель – проф. Шамина В.Б.*

Традиция изображения в литературе процесса становления личности человека корнями восходит к викторианскому роману, сложившемуся в период, который в европейском контексте соответствует эпохе критического реализма. С течением времени тема ничуть не теряет своей актуальности – наоборот, герои-подростки все чаще оказываются в самом центре круга авторских интересов. В качестве доказательства можно привести целый ряд английских писателей XX века, так или иначе затрагивавших данную тему в своем творчестве. К примеру: Грэм Грин [«Brighton rock», 1938], Уильям Голдинг [«The Lord of the Flies», 1954], Энтони Берджесс [«A Clockwork Orange», 1962]. Среди современных авторов также можно выделить таких британских писателей как Ник Хорнби и Д.Митчелл. Героями многих произведений писателей становятся молодые люди или тинэйджеры.

Целью данной работы является изучение художественных особенностей анализа психологии подросткового возраста и изображения процесса становления личности человека на материале двух романов: Н. Хорнби «Мой мальчик» и Д. Митчелла «Лужок Черного Лебедя»; а также изучение подхода каждого из авторов к исследованию данной проблемы.

Для достижения поставленной цели необходимо выполнить следующие задачи:

- 1) Рассмотреть основные подходы к изучению подросткового возраста и факторы, влияющие на становление личности человека; выяснить, какие из них отразились в каждом из исследуемых романов.
- 2) Рассмотреть образы главного героя в каждом выбранном для изучения произведении и проанализировать каждую из выбранных авторами структур, а также использованные писателями средства художественной выразительности.
- 3) Обобщить промежуточные выводы и сделать заключение об особенностях психологического анализа и изображения подросткового возраста в исследованных романах.

Новизна работы состоит в том, что данные произведения еще практически не изучены в российском литературоведении.

В действительности факторы, влияющие на формирование личности подростка, можно разделить на две большие группы: внутренние или биологические и внешние, то есть социальные. К биологическим факторам относится все, что ребенок получает от своих родителей с позиции генетики: физические данные, физиологические и врожденные особенности, особенности нервной системы. Внешние факторы включают в себя среду, в которой находится подросток. Это и окружающая его действительность с молодежными движениями, модой и современной культурой, и воспитание, где ключевую роль играет семья, место обучения, и, конечно, процесс социализации. В частности, в современной психологии выделяют четыре подхода к изучению данного возрастного этапа [1, с. 159]. Предметом изучения первого – биологического подхода является половое созревание, а также физический рост. Следующий подход – когнитивный. Он связан с изучением подросткового мышления, его памяти и навыков в самостоятельном принятии решений. Третий – психосексуальный. Предметом его рассмотрения становится личностная сфера, включающая эмоциональные переживания вследствие стресса, осознание пола, индивидуального сексуального развития, а также половое воспитание тинэйджера. Последний подход, названный социальным, охватывает взаимоотношения тинэйджера с окружающими его людьми, воспитание, формирование жизненных принципов, ценностей и ориентиров, влияние на него культуры и различных субкультур, общества в целом и существующих в нем психосоциальных проблем.

Первый из выбранных для исследования романов – «Мой мальчик» – принадлежит перу современного британского писателя Н. Хорнби. Книга была опубликована в 1998 г. Главным героем является мальчик двенадцати лет Маркус. Он живет со своей несколько чужаковой матерью Фионой, так как родители мальчика расстались, когда ему было восемь. Кроме всех прочих трудностей у мальчика нет друзей, его задирают старшеклассники, над ним смеются сверстники.

В романе отразились три подхода к изучению подросткового возраста. Первый из представленных в произведении – социальный. В книге прекрасно показаны взаимоотношения главного героя с родителями, другими подростками и окружающими его людьми, что дает нам пример реализации данного подхода. Другой подход – психосексуальный – представлен во взаимоотношениях Маркуса с Элли. В них проявляется еще детская наивность и чистота героя, в то же время здесь автор говорит о первых знаках сексуального развития подростка. В исследуемом романе также можно найти множество примеров воплощения третьего – когнитивного подхода к изучению подростков. Наиболее ярко он проявился в ситуации попытки суицида матери мальчика. В результате в голове героя вырабатывается что-то вроде теории, предлагающей концепцию семьи, состоящей как минимум из трех человек, по возможности – больше. Маркус аргументирует данное суждение тем, что если кто-то из членов семьи умрет, то никто из остальных не останется беспомощным в полном одиночестве. Позже эта теория несколько меняется. Мальчик уже выносит ее за рамки семьи и представляет общение человека с другими людьми в целом как пирамиду акробатов – не важно, кто эти люди, главное, что ты не можешь отпустить одного из них, пока не найдешь ему замену.

Одна из особенностей изображения подростка в романе Н. Хорнби «Мой мальчик» – авторское акцентирование внимания на внешних факторах, влияющих на формирование личности человека. С первым составляющим вышеупомянутого внешнего фактора – воспитанием – в семье героя складывается непростая ситуация. Родители мальчика расстались. Ключевую роль в его воспитании играет мать. Она не разрешает заниматься сыну всем тем, чем обычно занимаются подростки: играть в компьютерные игры, слушать популярную музыку, ходить в Макдональдс. Кроме того, мы узнаем, что они вегетарианцы – так решила Фиона. Прежде всего, это интересно тем, что раньше Маркус никогда не задумывался над данным выбором, но теперь, когда он находится на пороге вступления во взрослую жизнь, его начинает интересовать вся суть вещей. Так, он задает своей матери следующий вопрос: «Ты с самого начала решила, что я должен быть вегетарианцем?» [2, с. 161]. И в момент, когда она отвечает ему согласием, он говорит следующее: «Разве мне не нужно было предоставить право выбора?» [2, с. 161]. В этом отражаются поиски героя самого себя. Другой внешний фактор, процесс социализации, связан в романе со школой и общением с другими тинэйджерами. Для одних место обучения – это школа жизни, а для других, как в случае с Маркусом, – школа выживания. Мальчика задирают старшеклассники, над ним смеются сверстники. Н. Хорнби показывает, как все это отражается на мироощущении подростка, говоря устами Маркуса о чувстве абсолютной беспомощности, пессимистичного бессилия что-либо изменить в складывающихся обстоятельствах. Что касается такого фактора, как окружающая подростка действительность и среда, в которой он находится,

то здесь автор показывает его влияние, используя образы массовой культуры: это рок-группа Nirvana, Боб Марли и Снуп Дог.

Образ главного героя в романе Н. Хорнби «Мой мальчик» представлен как подросток, типичный в плане трудностей, возникающих у него на данном этапе жизни. Ему присуща противоречивость в сочетании угрюмости и пессимистичности, характерных для взрослого человека, с чистой детской наивностью. Столкновение с миром взрослых открывает герою глаза на действительность, происходит процесс осознания недействительности прежних взглядов. Внутреннее составляющее мальчика раскрывается во внешних отношениях с окружающими, через осмысление происходящих событий. Писатель дает прямую и косвенную характеристику Маркуса. Первая заключается в описании его внешнего облика, вторая передается путем выражения речевых особенностей мальчика, использования деталей, анализа чувств героя в конкретных ситуациях. В совокупности читатель получает целостное представление о картине событий происходящих как в душе героя, так и во внешнем мире его взаимоотношений с окружающими. Эффект также достигается за счет использования автором суммарно-обозначающего метода психологизма, который позволяет ему не только прямо называть чувства героя, озвучивать его мысли, но и комментировать их; а также повествования от третьего лица, известным преимуществом которого является высокая степень объективности. Емкие эпитеты, свежие метафоричные сравнения (знакомые Маркуса «никогда бы не пересеклись со школьными хулиганами, как не пересекаются коалы с пиранью, но теперь из-за него коалы упали в море и стали легкой добычей для кровожадных рыб» [2, с. 378]) довершают общее стилистическое оформление произведения.

Второй выбранный для исследования роман – роман Дэвида Митчелла, известного британского писателя, «Лужок Черного Лебедя» был опубликован в 2006 г. В нем рассказывается о проблемах взросления на первый взгляд обыкновенного мальчика тринадцати лет Джейсона Тейлора, живущего с родителями и сестрой. В то же время он – будущий писатель, возможно даже Альтер эго самого автора, формирование личности которого и составляет основное содержание книги.

Перед читателем возникает история преодоления первых жизненных трудностей, с которыми сталкивается любой подросток переходного возраста. С данной точки зрения роман также, как и первый, является прекрасным образцом литературы подростковой психологии. Так, в романе Д. Митчелла, как и в романе Н. Хорнби «Мой мальчик» воплощаются три подхода к изучению подросткового возраста. Первый – социальный представлен в изображении процесса социализации Джейсона, его общения с другими людьми. Второй – когнитивный, проявляется в выражении мыслей героя, в мотивах его поступков. Третий – психосексуальный в романе показан через разочарования Джейсона, эмоциональные переживания героя по поводу его травли со стороны популярных мальчиков и первого опыта общения с противоположным полом. Автором также показаны основные факторы, влияющие на формирование личности подростка. Однако в отличие от Н. Хорнби писатель делает акцент не на внешних, а на биологических факторах, которые во многом обуславливают внутренний конфликт героя.

Как уже было сказано, мальчик лишь на первый взгляд кажется обыкновенным. Джейсон Тейлор – настоящая творческая личность, будущий художник слова. Таким образом, автор изображает не просто процесс превращения подростка в зрелую, самостоятельную личность, а становление творца на этапе, когда проблемы его подросткового возраста сплетаются с проблемами художника, делающего первые шаги к формированию собственного стиля. Мальчик – начинающий поэт, пишет стихи и печатается в местной газете под псевдонимом Элиот Боливар. Психологи отмечают, что нередко у художников наблюдается раздвоение личности на «творческое я» и «я реальное» [3, с. 235]. Что в данном случае и происходит с Джейсоном. Его страх разоблачения и как следствие этого страх стать посмешищем для других подростков и в то же время желание творить – не что иное, как те же поиски самого себя. «Значит, вы хотите вести двойную жизнь. Один Джейсон Тейлор это тот, который ищет успеха у волосатых варваров. Другой Джейсон Тейлор – это Элиот Боливар, который ищет успеха в литературном мире» [4, с. 196] – делает вывод из разговора с Джейсоном первый литературный наставник мальчика, мадам Кроммелинк. У реального «я» творца отсутствует смелость в обыденной жизни, однако герой обладает творческой смелостью [5, с. 202]. Так, та же мадам Кроммелинк отмечает, что в стихах Джейсона есть некоторая изюминка. Однако лучше всего это отражается в самом повествовании от первого лица. Мы не только узнаем о событиях и смотрим на них глазами мальчика, но и знакомимся с его внутренним миром, поэтическим, тонким, неординарным, наблюдаем за тем, как он эстетически осмысливает мир и свою жизнь. Его поэзия органично вплетена в повествование таким образом, что язык его прозы приобретает насыщенность, свежесть, а выражения – силу и необычайную емкость. Джейсон использует яркие метафоры, неожиданные сравнения, нередко ги-



перболизирует, размышляя наедине с собой. «Осень заражена грибком, ягоды гниют, листья ржавеют, галочки птиц дальнего следования испещрили небо, вечера дымны, ночи холодны. Осень почти умерла. А я даже не знал, что она болела» [4, с. 243] – эти строки читатель найдет на страницах романа «Лужок Черного Лебеда».

Дэвид Митчелл наделяет своего героя ярким воображением, используя прием наложения воображаемого и иногда мистического на реальное. Это позволяет автору наглядно проиллюстрировать развитие познавательной и мыслительной деятельности мальчика, развитие абстрактного и нестандартного мышления. Кроме того, Митчелл выбирает особую структуру для своего романа. Это своего рода роман-календарь. В нем 13 глав, повествующих о 13 месяцах 13-летнего мальчика. Каждая глава – отдельная история жизни героя, в которой отражается та или иная тема. К примеру, главы «Призраки» и «Глист» посвящены раскрытию темы стремления быть признанным среди других, в главе «Соларий» раскрываются вопросы творчества, главы «Родственники», «Сувениры» отражают отношения и проблемы семьи героя. Автором также хорошо показаны несколько разных «Я» героя, уживающихся в одном подростке, это раздражающие его противоречия. Это: «Глист» – «я», воплощающее все страхи мальчика; нерожденный близнец – смелое «я»; «висельник» – так видит герой своё заикание, в облике мучителя, каждый раз сжимающего его горло; Элиот Боливар – творческое «я» Джейсона. Все это в совокупности с выбранной формой повествования выливается в роман-дневник. Собранные дневниковые записи мальчика 13-ти лет, структурированные особым образом, формируют законченный роман, повествующий о 13-ти месяцах жизни подростка, начинающего творца. Так, возникает двойная перспектива: состоявшийся писатель смотрит на себя со стороны, оглядывается назад и вспоминает начало своего творческого пути на этапе взросления. На страницах романа мысли мальчика и автора сплетаются воедино. Так, в некоторых сценах отчетливо виден подросток, с присущими ему наивностью и незнанием определенных вещей, тогда как в другие моменты герой-автор повествования высказывает отнюдь не детские мысли, размышляет о жизненных ценностях и превратностях судьбы с серьезностью взрослого человека.

Оба писателя искусно изображают психологию подросткового возраста. Н. Хорнби и Д. Митчелл отражают в своих работах основные существующие в психологии подходы к изучению данной проблемы: социальный, психосексуальный и когнитивный. Они показывают весь сложный, меняющийся механизм мышления тинэйджера изнутри, достаточно четко обрисовывают современную окружающую действительность, используя образы молодежной культуры. Однако стиль каждого из них обладает отличительными особенностями психологического анализа. Так, Н. Хорнби, изображая в большей степени влияние внешних факторов на превращение подростка в зрелую личность, выбирает суммарно-обозначающий метод психологизма и довольно объективное повествование от третьего лица. Соответственно, достоинства романа становятся легкость повествования, ненавязчивость. Д. Митчелл в свою очередь выделяет внутренние факторы и выбирает сложную структуру романа в форме дневниковых записей или романа-календаря и повествование от лица героя. Достоинствами произведения являются складывающийся процесс читательского сотворчества с автором, буквальное погружение в мир эмоций, чувственных переживаний и художественных образов творческой личности, безграничные возможности их интерпретации. Н. Хорнби и Д. Митчелл являются достойными продолжателями традиции изображения образа подростка в английском романе, а сами произведения – прекрасными образцами психологической литературы, которые, несомненно, обладают не только высокой художественной ценностью, но и практической как для преподавателей, специалистов, работающих с данной возрастной группой, для родителей, так и для самих подростков, которые, взяв в руки эти романы, смогут взглянуть на себя со стороны и найти ответы на многие вопросы.

### Список литературы.

- 1) Ремшмидт Х. Подростковый и юношеский возраст. М.: Мир. 1994. 320 с.
- 2) Хорнби Н. Мой мальчик. Спб.: Азбука. 2014. 352 с.
- 3) Ильин Е.П. Психология творчества, креативности, одаренности // Психология творчества. СПб: Питер. 2009. 434 с.
- 4) Митчелл Д. Лужок Черного Лебеда / Пер. с англ. Т.Боровиковой. М.: ЭКСМО. 2014. 480 с.
- 5) Пономарев Я.А. Психология творчества. М.: Наука. 1976. 304 с.
- 6) Интернет-ресурс: Понятие творческого мышления в психологии. <http://www.psibook.com/posts/ponjatie-tvorcheskogo-myshlenija-v-psihologii.html> (Дата обращения: 10.02.2015).

## ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПРОСТРАНСТВЕННО- ВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ РОМАНА ДЖ. ФАУЛЗА «ЧЕРВЬ»

*Харитоновна Д.Ф.*

*Научный руководитель – доц. Вафина А.Х.*

Опираясь на исследовательские работы Т. Залите [1], Н.Ю. Жлуктенко [2], В. Фрейбергса [3], можно выделить некоторые особенности композиции романа Джона Фаулза «Червь». Исследователи в данном случае говорят о наличии «**композиционного лабиринта**» – авторского приема, используемого автором для организации художественной структуры данного текста. На наш взгляд, использование этого термина правомерно, поскольку в структуре исследуемого произведения действительно можно обнаружить **композиционную дробность и неоднородность форм**.

Роман разделен на тексты допросов, письма и вставочные эпизоды. Произведение открывается повествованием нарратора, который знакомит читателя с предысторией путешествия героев. Важно указать, что здесь присутствует особый тип повествования – **erform** (термин предложен немецким ученым Вольфгангом Кайзером) или «объективное» повествование. Нарратор не называет себя («я»), он как бы растворен в тексте и как личность не персонифицирован. Повествование носит условно объективный характер.

Следует отметить, что каждая глава соотносится с личностью допрашиваемого, коих в книге шестеро. Композиционно главы неравнозначны по объему, условно книгу можно разделить на две части:

- 1) допрос Пуддикумба, Викария Семпсона Бекфорда, Доркас Хелльер, Ханны Клейборн, Френсиса Лейси и Девида Джонса;
- 2) допрос Ребекки Ли.

С точки зрения повествования это кажется логичным, так как композиционно автор выстраивает допрос таким образом, что для читателя остается неразгаданной роль Ребекки и все нити к разгадке ведут к ее личности. Ее повествование занимает большую часть текста. Подобное смысловое доминирование вполне оправдано, поскольку именно ее история выводит типично детективный сюжет на уровень философского осмысления. Тем самым, образ мистера «Бартоломью» перестает расцениваться в качестве центрального, поскольку в дальнейшем сюжетная линия в основном будет строиться вокруг Ребекки. Более того, история Ребекки воспринимается как подлинная благодаря наличию в тексте произведения писем Генри Аскью, являющимися как бы документальным подтверждением того, на каком этапе находится расследование.

Особую роль в тексте выполняет принцип **делинеаризации повествования**, когда история предстает под разными углами зрения, поскольку в каждой из глав рассказчики представляют одну из возможных вариантов развития истории. Особенностью такого построения в пределах художественного целого является наличие несобственно-прямой речи. Делинеаризация повествования реализуется, когда читатель несколько раз прочитывает одну и ту же историю, но уже с позиции другого человека и учитывая его точку зрения. Каждая такая история дополняет, а иногда опровергает другую и помогает воссоздать более полноценную, почти детальную хронику событий (например, мотив побега Девида Джонса оценивается с позиции как самого Девида Джонса, так и Лейси).

Тексту Дж. Фаулза присуща особая временная соотнесенность каждой из композиционных частей. Так, согласно сюжету, допросная форма предваряется рассказом нарратора о путешествии и остановке в постоялом дворе. На следующее утро путешественники отправляются дальше, читатель ожидает дальнейшего повествования, но текст прерывается газетной вырезкой, сообщающей о смерти Дика и пропаже странников. Подобный прием ретроспекции является сюжетообразующей для завязки повествования и позволяет заострить внимание читателя на присутствии трех временных пластов – настоящего, прошлого и будущего. Эти три проекции существуют независимо друг от друга на протяжении всей истории до их пересечения в финальном эпизоде – в путешествии Ребекки в страну Вечного Июня. Такое соединение трех временных пластов позволяет автору избежать временной определенности, поскольку теперь повествование перетекает в категорию безвременья – вечности.

Эпилог в романе, на наш взгляд, является одним из наиболее важных элементов в структуре художественного произведения. Именно здесь читатель получает уникальную возможность услышать истинный голос повествователя – **Icherzählung**. Здесь нарратор будто снимает с себя маску, вызывая читателя на честный и откровенный разговор. Он называет произведение «фантастикой» и признается, что все, о чем повествовалось – было выдумкой. Подобное «признание» нарратора позволяет автору опровергнуть документализм и историческую достоверность романа: «Подлинны только их

(героев) имена, все остальное – плод моего воображения. Не исключено, что в каких-нибудь книгах или документах я мог бы собрать о них более богатый материал, но к таким источникам я не обращался и даже не думал их искать. Повторяю: это лишь «фантазия», я вовсе не старался достоверно воспроизвести события или стиль эпохи» [4]. В данном случае автор выражает глубокую симпатию к Анне Ли, обосновывая это тем, что секта шейкеров, основанная ею, несмотря на суровый аскетизм и довольно странные для современного человека обряды, сделала попытку создать общество, главной характеристикой которого была бы человечность, выражавшаяся фразой, которой встречали друг друга члены секты: «Любви тебе...». Тем самым, мы видим, что Дж. Фаулз подчеркивает антигуманный характер человечества, которое утратило духовность, где слово «посредственность» с приходом культа индивидуализма имеет негативный оттенок, тогда как ранее это означало «простоту, благоразумие, ограниченность». Согласно точке зрения автора, инакомыслие как способ ухода от тирании и насилия навязываемого государством мировоззрения является оправданным.

### Список литературы.

- 1) Залите Т. Традиция в поэтике Джона Фаулза. Рига: ЛГУ. 1982. 36 с.
- 2) Жлуктенко Н.Ю. Английский психологический роман XX века. Киев: Вища школа. 1988. 160 с.
- 3) Фрейбергс В.Л. Самобытность литературного таланта Джона Фаулза // Уч. зап. Тартуского гос. ун-та. Тарту. Вып. 945. 1992. С. 50-57.
- 4) Интернет-ресурс: Фаулз Дж. Червь / Пер. с англ. – В.Ланчиков. М.: «Вагриус». 1996. <http://www.lib.ru/FAULS/maggot.txt> (Дата обращения: 15.03.2015).

## ЮРИДИК ТЕКСТЛАРДА ЕВРОПА АЛЫНМАЛАРЫ КУЛЛАНЫЛУ ҮЗЕНЧӘЛЕКЛӘРЕ

*Хәкимова Р.Р.*

*Фәнни эшләтке – доц. Саттарова М.Р.*

Татарстан Республикасы Россиянең башка регионнарыннан күп милләтлелеге, күп мәдәниятлелеге, катлаулы тел системалы регион булуы белән аерылып тора. Татарстанда мондый этник группаларның күп булуы уңай ресурс буларак файдаланыла. Ләкин шул ук вакытта республика халкының мондый катлаулы этник составы безнең алда кискен тел сәясәте проблемасын куя [Вахтин Н.Б., 2004, 48 с.].

Хәзерге вакытта Татарстанда тел сәясәтенә караган актуаль мәсәләләрнең берсе – төрле этник группаларның тел мәнфәгатьләрен исәпкә алу, аларның мәнфәгатьләрен якларга тырышу. Татарстанда тел ситуациясе, беренче чиратта, этник группалар ягыннан беренче урыннарда торган татар һәм рус телләреннән чыгып билгеләнә. Татар теле Татарстанда яшәүче күпчелекнең теле булса да, ул рус теленә караганда кимрәк кулланыла дип әйтсәк тә, хата булмас. Дәүләт теле буларак, татар теленең кулланылыш сфераларын арттыру мөһим. Шундыйларның берсе – юридик сфера.

Татар теле мисалында юридик текстларның үзенчәлекләре М.Г. Туктарова, Э.Ф. Файзуллина һ.б. өйрәнгән. Мәсәлән, М.Г. Туктарова үзенең “Татар юридик текстларында Европа телләреннән кәргән алынмалар” дип аталган хезмәтендә глобальләшү шартларында татар юридик терминология системасына доминант телләреннән тәэсире зур булуын һәм шунлыктан хокукның татар юридик терминологиясенә чит тел элементлары белән тулуын искәртеп уза. Ул этимологик анализ үткәреп, хәзерге заман татар юридик терминологиясен тулыландыручы төп өч телне билгели: инглиз теле, француз теле һәм алман теле.

Татарстан Республикасында ике дәүләт теле булуы юридик текстларның да ике телдә – татар һәм рус телендә булуыга тиешлеген ачык билгели. Әлеге мәкаләдә юридик текстны тәржемә иткән вакытта килеп туган сораулар, кайбер юридик семинарның татар телендә бирелеше, татар юридик терминологиясенә Европа телләреннән кәргән алынмаларның татар телендә кулланылыш үзенчәлекләре карала. Фактик материал туплау максатыннан Татарстан Республикасының телләр турындагы Законы өйрәнелде. Әлеге законда юридик сферага кагылган Европа алынмалары шактый күп. Сайлап алынган сүзләр арасында татар телендә эквиваленты булганнары да, тәржемә итеп булмаганнары да бар. Мәсәлән, *бюджет, вето, ведомство, коммерция, нотариаль* һ.б. шундыйлардан.

Тәржемә итәргә мөмкин булып та, алынма сүз белән белдерелә торган төшенчәләрнең берсе – *канун*. Бу сүз татар теленең юридик документлары, текстларында актив рәвештә *закон* берәмлеге

ярдәмендә бирелгән. Без моны Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасындагы башка телләр турындагы Закон мисалында ачык күрәбез. Текстны аңлауда кыенлыклар булмаса да, бу күренеш лексик синонимия барлыкка китерә. Әмма юридик текст үзенчәлекләрен өйрәнүчеләр фикеренчә, мондый текстларда синонимия күренеше аңлашылмаучанлыклар китереп чыгармаса гына урынлы. Тагын бер мисал: телләр турындагы Законда еш кына *вәкаләт* дигән сүзне очратабыз. Әлеге сүзнең дә, беренче очрактагы кебек үк, аның белән тулысынча тәңгәл килеп, аны алыштырып килә ала торган синонимы бар. Әлеге сүз *хокук* буларак яңгырый.

Татарстан Республикасының телләр турындагы Законнда Европа алынмаларынан иң еш кулланылган сүз *акт* термины булып чыкты. Әлеге терминны башка канун һәм кодексларда да бик еш очратырга мөмкин. Әмма бу сүзнең татар теленә тәржемәсе юк. Беренче чиратта, әлеге терминның семантикасын тикшердек. Әлеге сүзнең юридик сферага караган аңлатмасында: “Акт – документ, удостоверяющий что-нибудь; постановление” дип бирелә [Ожегов С.И., Толковый словарь]. Әлеге аңлатманы татар теленә “нәрсәне дә булса раслаучы документ” дип тәржемә иттек. Шуннан чыгып, татар юридик телендәге *акт* алынмасын *раслама* дип тәржемә итәргә була һәм аның семантикасы тулысы белән Ожегов сүзлегендәге аңлатмага тәңгәл дигән фикергә килдек. Шулай итеп, безнең фикеребезчә, *акт* сүзе татар теленә *раслама* дип тәржемә ителә ала һәм юридик текстның мәгънәсенә зыян салмый. Шул рәвешчә, Татарстан Республикасының телләр турындагы Законндагы башка кайбер терминнарны да татар телендәге эквивалентлары белән алыштырырга мөмкин. Һәрбер яңа термин кулланылышка кереп, берникадәр вакыттан соң “үзләшә”. Мәсәлән, түбәндәге терминнарны һәм аларның татар теленә тәржемәсе түбәндәгечә кулланылышка кертергә мөмкин булыр иде: аккредитация (юррид.) – яраклашу; финанслау (юррид.) – акча белән тәэмин итү; кадр (юррид.) – хезмәткәр һ.б. Татар теленә кулланылышын киңәйтүдә бу ысул һичшиксез нәтиҗәле булчак.

Күргәнгезчә, күп очракта без татар юридик терминологиясендә Европа алынмаларын алыштыру өчен яңа сүзләр уйлап табарга түгел, ә бәлки булган сүзләргә яңа, юридик мәгънә салып, аларның әлеге сферада кулланылышын арттырып жибәрергә мөмкинлеген күрәбез.

Әлбәттә, Татарстан Республикасының телләр турындагы Законнда алынмалар исемлеге моның белән генә тәмамланмый. Шулай да, әлеге юнәлештә алып барылырга тиешле фәнни эшчәнлекнең актуаль булуы шиксез һәм алга таба яңа эзләнүләр таләп итә.

### Әдәбият исемлеге.

- 1) Вахтин Н.Б., Головкин Е.В. Социоллингвистика и социология языка: учебник / Санкт-Петербург: ИЦ "Гуманитарная Академия". 2004. 336 с.
- 2) Ганиев Ф.А. Образование сложных слов в татарском языке. Казань: Печатный двор. 2002. 191 с.
- 3) Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. Москва: Мир и образование. 2002. 528 с.
- 4) Татар теленә аңлатмалы сүзлеге / Ф.А. Ганиев Казан: Матбугат йорты. 2005. 503 б.
- 5) Татарстан Республикасының телләр турындагы Законы [Книга]. Казан: Татарстан китап нәшрияте. 2005. 69 б.

## СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКОЙ АНГЛИЙСКОГО И ТАТАРСКОГО ЯЗЫКОВ КОНЦЕПТА «СЕМЬЯ, РОДСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

*Хрипкова Д.И.*

*Научный руководитель – проф. Каюмова Д.Ф.*

В условиях современного развития национальных языков и все более широкой интеграции и обогащения культур вопрос о необходимости оценки языковых явлений на основе сравнительно-сопоставительного анализа приобретает особое значение. Исследование отношений между отдельными языками и группами языков помогает выявить их более или менее близкое родство, определить степень их удаленности друг от друга и установить относительную хронологию возникновения явлений, общих для этих языков. Особый интерес представляют исследования в области паремиологии, так как именно в паремиологических единицах (ПЕ) ярко проявляется своеобразие быта и культуры народа.

Теоретической и методологической базой исследования послужили фундаментальные труды отечественных и зарубежных исследователей: Ю.Д. Апресяна, Ш. Ароры, Е.Ф. Арсентьевой, Н.Д. Арутюновой, Л.К. Байрамовой, А.Н. Баранова, К. Берка, А. Вежбицкой, Е.М. Вольф, Т. Гобса, Д.О. Добровольского, В.И. Карасика, Л.В. Кунина, Дж. Локка, В.А. Масловой, У. Мидера, М. Мокиенко, Т.В. Писановой, З.Д. Поповой, И.А. Стернина, Ч. Стивенсона, Н. Телия, А. Тэйлора, В.Дж. Уайтинга, Р.А. Юсупова.

В ходе работы применялся комплекс следующих методов лингвистического анализа: метод концептуального анализа, сопоставительный анализ, контрастивный и лингвокультурологический анализ, метод фразеологической идентификации.

В качестве вспомогательных и дополнительных источников фразеологического материала послужили словари различных типов, в числе которых этимологические, синонимические. Обращение к ним связано с тем, что параллельно подбирались и русские соответствия исследуемых ФЕ, поскольку русский язык выступает в работе в качестве языка - посредника научного описания содержания исследования.

Исследования языка в связи с коммуникативными потребностями человека в основе своей ориентировано на языковую личность, так как нельзя познать сущность и законы языка, не обратившись к его создателю и носителю – человеку. Многие паремиологические единицы характеризуют человека и его многосторонние отношения к другим людям, к предметам и явлениям, к обществу, ко всем сферам его умственной и практической деятельности и получают ярко выраженное антропоцентрическое выражение.

Положительная и отрицательная оценка может быть выражена как эксплицитно, так и имплицитно, как через элементы, составляющие пословицу, так, и через весь текст пословицы. Имплицитно оценка в татарском языке, как и в английском, может быть выражена в эпитетах, в лексическом значении слов и в метафорических образах, составляющих пословицу, так как их толкование предполагает оценку на основе стереотипных представлений.

Пословицы и поговорки имеют свои четко выраженные структурно-семантические особенности. Для английских коммуникативных фразеологических единиц характерны два типа зависимости компонентов: константная и константно-вариативная. Фразеологизмы с константной зависимостью компонентов являются более распространенными, что касается ФЕ с константно-вариантной зависимостью компонентов, то есть пословиц, допускающих вариантность компонентов при обязательном сохранении, по крайней мере, одной знаменательной единицы.

Решая проблему соотношения концептуальной языковой картины мира, лингвисты пытаются установить, как происходит формирование тех или иных концептов. Они выделяют целый ряд категорий базисных когнитивных концептов, которые являются универсальными ибо, отражают для всех когнитивный процесс. К таким универсальным концептам относятся: «семья», «ум», «память», «сознание», «дружба», «труд», «правда», «истина», «любовь», «закон», «мораль», «язык».

Одним из ключевых концептов мировидения является концепт «семья, родственные отношения». Единство семьи и ее локализация эксплицируется на языковом уровне вполне отчетливо. Семейная форма жизни всегда высоко ценилась тюркскими народами, а вступление в брак считалось не только естественной необходимостью, но и делом богоугодным, священной обязанностью мусульманина. Паремиологические единицы английского народа отражают прагматический взгляд на брак, т.е. женщина воспринимается как абсолютно необходимый субъект крестьянского хозяйства. Полагаем, что английский язык более антропоцентричен, так как в нем более представлена одна сторона брачного союза (мужская). В английских и татарских ФЕ раскрывается женская перспектива, социальный статус женщины признается выше, чем незамужней.

Стереотипы, отраженные в паремиологии, часто выражают устаревшие взгляды. В нашем исследовании диахронический срез культурного концепта «семья, родственные отношения» дополняется синхроническим, что позволяет проследить изменения ценностных приоритетов современного общества. Шкалы предпочтений неодинаковы не только у представителей различных этносов, но и членов одного языкового сообщества. Ярким примером тому является наличие диаметрально противоположных суждений по одному и тому же вопросу в корпусе прецедентных текстов одной лингвокультуры. Это можно объяснить сложностью и противоречивостью социального бытия человека. С другой стороны сами оценки трансформируются с течением времени или отражают точки зрения разных социальных слоев, интересы которых не всегда совпадают.

Сравниваемые нами языки имеют разветвленную систему терминов родства. Лингвокогнитивный и лингвокультурологический подходы, применяемые в работе, дают возможность определить общее и национально-специфические в паремиологическом фонде английского и татарского языков. Боль-

шинство ПЕ о семье отражают исторический, этнографический, культурный контекст, особенности менталитета народа.

Пословичная картина мира – когнитивная структура в своей основе, на которую накладываются взаимодействующие с процессами когниции культурные, социальные, гендерные факторы. В паремиологическом фонде сопоставляемых языков можно выделить основные концепты, соотнесенные с базовыми универсальными категориями, определяющими восприятие человеком мира и себя в мире. В паремиологической картине мира находит отражение отношение к результатам когниции – оценка и эмотивность. В паремиологических единицах проявляется менталитет народа, который можно назвать пословичным менталитетом. Пословичный менталитет складывается из устойчивых, глубинных черт народного менталитета. Нами установлено, что опора на такой неоднородный в типологическом отношении языковой материал, как паремии, позволяет реконструировать народные представления о сущности различных понятий, показать отличия в осознании этого понятия представителями английской и татарской лингвокультур и доказать, что коммуникативные фразеологические единицы языка находятся в дистрибутивных отношениях, репрезентируя свои участки культурных концептов, задавая им разную глубину, напрямую зависящую от значимости понятия или явления в жизни этноса.

Проведенное нами семантическое исследование, ориентированное на сопоставление ключевых концептов культурно-национального мировидения через единицы паремиологического уровня татарского и английского языков, позволило сделать определенные выводы о степени сходства и различия в предпочтениях выбора изучения той или иной лингвокультурной общности в качестве сравнительного стереотипа носителями двух сопоставляемых языков.

Английская и татарская пословичная концептуализация мира характеризуется значительным сходством – в обеих пословичных картинах содержится в значительной степени одинаковое знание об одних и тех же сторонах действительности и отражается одинаковое видение этого знания.

Отличительной чертой английской пословичной картины мира является большее количество пословиц без переносного значения (пословиц-максим) по сравнению с татарским материалом, т.е. пословиц без образного мировосприятия и большее количество абстрактных концептов на уровне внутренней формы. В английских пословицах отражен менталитет различных социальных слоев. Для татарских пословиц характерна более конкретная и детализованная концептуализация мира, чем для английских пословиц. Больше реалий, национально-окрашенных и национально-специфичных абстрактных концептов присутствует на уровне внутренней формы татарских пословиц. В татарских пословицах отражено представление о жизни как о более тяжелой, чем в английских. Более выражен эмотивный фактор. Преимущественно выражен крестьянский менталитет.

Национальная языковая личность, выраженная в пословицах и поговорках как татарского, так и английского языков, разнообразна по вербально-семантическим и когнитивно-антропологическим планам. Показывая на внешние характеристики человека, паремии передают основные черты его внутренней (духовной и нравственной) жизни. В них содержатся оценки и характеристики поведения и поступков человека как индивидуума, одновременно отражаются опыт и отношение членов социума друг к другу.

### Список литературы.

- 1) Азнаурова Э.С. Роль слова в создании прагматической направленности высказывания // Семантика и типология разносистемных языков: Сборник научных трудов. Ташкент: Изд-во ТГУ. 1984. С. 163.
- 2) Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: Попытка системного описания. М.: Наука. 1995. № 1. С.5-39.
- 3) Апресян Ю.Д. Языковая аномалия // Филологические исследования. М.:Наука. 1990.С.51-52.
- 4) Арутюнова, Н.Д. Об объекте общей оценки // Вопросы языкознания. М.: Наука, 1988. С. 203.
- 5) Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. М.: Рус. язык. 1980. С. 320.
- 6) Ивин А.А. Основная логика оценок. М.: Изд-во МГУ им. М.В.Ломоносова. 1970. 25 с.
- 7) Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Ин-т языкозн. РАН. Волгогр. гос. пед. ин-т. 2002. С. 269.
- 8) Кәримуллин Ә. Тел – милләтнең сакчысы. Казан: Татар. кит. нәшр. 1997. Б.256.
- 9) Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. М.: Просвещение. 1996. С. 381.
- 10) Мокиенко В.М. В глубь поговорки. Рассказы о происхождении крылатых слов и образных выражений. Санкт-Петербург: Паритет. 1999. С. 221.

- 11) Савенкова Л.Б. Языковое воплощение концепта // Проблемы вербализации концептов в семантике текста: Материалы междунар. симпозиума. Волгоград. 22-24 мая. 2003. Ч.1. Научные статьи. Волгоград: Перемена. 2003. С. 258-264.
- 12) Стивенсон Ч. Некоторые прагматические аспекты значения // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс. 1964. С. 12-154.
- 13) Телия В.Н. Первоочередные задачи и методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры // Фразеология в контексте культуры. М.: Языки русской культуры. 1999. С. 23.
- 14) Фелицина В.П. О пословицах и поговорках как материале для фразеологического словаря // Проблемы фразеологии. М.-Л: Наука. 1964. С. 135.
- 15) Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка: учеб.пособие для филол. фак. 3-е изд., испр. и доп. М.: «Высшаяшкола». 1985. С. 160.
- 16) Ayer A.J. Philosophical essays. London - N.Y.: St Martin's Dress. 1963. P. 289.
- 17) Mieder W. Investigation of Proverbs, Proverbial Expressions, Quotations and Cliches. Bern. 1984. P. 301.

## **ЭМОТИВНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ ЖЕНСКИХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЖУРНАЛОВ)**

*Хуснетдинова Д.Ф.*

*Научный руководитель – ст. преп. Шелестова О.В.*

Эмоциональная сфера человека, будучи одним из способов языковой интерпретации мира, привлекает к себе внимание исследователей языка уже много лет. Эмоциональность публикаций обусловливается характером коммуникации, осуществляемой в женских журналах. В процессе речевого общения собеседники сообщают не только свои мысли, но и свои эмоции и переживания, свои чувства, что обуславливает важность выражения эмоций говорящего в высказывании. Говорящий воздействует на читателя посредством коннотации, то есть определенным смыслом, которое он вкладывает в свои слова, которые и определяют эмоциональный характер текста. В.И. Шаховский и В.Н. Телия полагают, что коннотация слова (эмотивность) идет рядом с денотативным аспектом лексического значения слова [1, с. 125], [2, с. 36-37]. Следовательно, мы можем утверждать, что эмотивность является коннотацией – то есть один из видов лексического значения слова (эмотивная коннотация). Функция эмотивной коннотации заключается в передаче чувств и эмоций с целью воздействия на читателя-адресата.

Чередование нейтральных и эмоционально-оценочных, логических и образных элементов повествования является неотъемлемой стилиевой чертой публицистических текстов. Единство информативной и воздействующей функций газетных текстов обуславливает использование эмотивных тем наряду с рациональными. Рациональная информация в публицистике отличается тем, что она может не являться полной, не должна стремиться быть объективной истиной, а всегда отображает субъективную мысль автора. Весьма удачным способом завлечения читателя является использование эмотемы<sup>10</sup> как главной темы текста. Наиболее распространенным орудием оказания эмоционального воздействия выделяется использование эмотем, организованных на знании прецедентных ситуаций, что можно проследить на примере названий некоторых статей:

*10 Easy Ways to Look Instantly Less Frumpy* [3].

*10 легких путей выглядеть более современно сию минуту.*<sup>11</sup>

Эмотема может быть параллельной с рациональной темой, противопоставленная в то же время с основной темой или с характером описываемой ситуации:

*“When you wake up in the morning, you have two choices – go back to sleep and dream your dreams, or wake up and chase your dreams”* [4].

*Когда утром просыпаешься, у тебя есть два выбора – либо ложиться обратно и продолжать мечтать, либо встать и сделать что-нибудь.*

<sup>10</sup> Основное эмоциональное содержание текста.

<sup>11</sup> Перевод здесь и далее выполнен автором – Хуснетдиновой Д.Ф.

Изображение субъективного состояния, показ собственного эмоционального опыта в полемике с читателем, способствует уменьшению дистанции между автором и читателем, даёт возможность достигнуть эмоциональной гармонии и согласия, что и есть основной целью публицистики:

*It's here! As promised, the new trailer for Fifty Shades of Grey premiered during Thursday's episode of Scandal, and yes, it is perfect. The hardware store! Katherine Kavanagh! Charlie Tango! The Red Room of Pain, again. Beyoncé, again. It's everything* [3].

*Вот! Как и было обещано, новый трейлер «50 Оттенков Серого» был представлен в серии четверга на канале Скандал, и да, он совершенен. Хозяйственный магазин! Екатерина Кавана! Чарли Танго! Красная комната боли, опять. Бейонс, опять. Это все.*

При помощи использования диалогических черт в статьях достигается общая тональность непринужденного разговора, дружелюбия:

*I hope no one challenges me to a dance-off. Do people still do those?* [3].

*Я надеюсь, что никто не требует танцевать до изнеможения. Люди всё ещё делают это?*

Диалогичность может быть развернутой и составлять основу тональности текста или являться лишь элементом текста, когда отдельные вкрапления разговорности сообщают всему тексту интонацию естественной непринужденности речи.

Изучая публицистические статьи, можно сделать вывод, что прямое выражение чувств усиливает эмоции автора:

*Plus, it's even more amazing than the original because the whole thing is played using items found in a kitchen! So cool* [3].

*Вдобавок, это даже более удивительно, чем оригинал, потому что все разыграно используя лишь то, что было найдено на кухне. Так круто!*

Публицистические тексты наполнены пунктуационными знаками многоточия, восклицательными и вопросительными знаками, где не менее часто встречаются двойные, и даже тройные знаки (!!!, ??). Пунктуационные знаки – это экономное средство передачи ритмики и мелодики высказываний, оттенков эмоций, которые безошибочно понимаются читателями. Ниже приведены примеры подобного оформления заголовков публицистических статей:

*Newsflash: women have areolas!* [3].

*Экстренное сообщение: у женщин есть ареолы!*

Нельзя не упомянуть о разговорной лексике в публицистике: она все чаще и чаще используется авторами – *wanna, easy!, that's it* и т.д. Употребление подобных слов обуславливает появление новых слов – эмотивов<sup>1</sup>. Они представляют особый мир автора, показывают его эмоциональные переживания в период написания статьи.

Весьма популярным способом изображения эмоций в современной публицистике представляют фразеологизмы и идиомы, которые стали приметой языка современной газеты. Хорошо известно, что фразеологизмы различаются богатством эмоциональных коннотаций, что делает предложения с их использованием более экспрессивными:

*You can love someone to absolute death but it might not work out because you also have to have the same values about things like what city to live in or having children* [3].

*Можно любить кого-либо до смерти, но это все равно может не сработать, потому что у вас должны быть одинаковые ценности, такие как в каком городе жить или сколько детей иметь.*

*If you look for validation by comparing yourself to others, you're only setting yourself up for misery* [3].

*Если ты ищешь утверждения, сравнивая себя с другими, ты всего лишь обрекаешь себя на страдания.*

Замысел автора в публицистике утверждается и даже интенсифицируется восклицательными предложениями:

*In some of the fake photos, Kim's butt is bigger, and in some, her butt is smaller, and in some, her butt is just right!* [3].

*На некоторых из ненастоящих фотографий зад Ким больше, а на других меньше, а на других, в самый раз!*

Оценку какому-либо факту можно передать, используя большое количество стилистических средств, рассмотрим еще место риторического вопроса в данном явлении. Среди общего количества риторических вопросов с незначительным перевесом преобладают общие вопросы, которые можно проиллюстрировать следующими примерами:

<sup>1</sup> Эмоциональное слово, несущее в себе определенный коннотативный смысл.



*Your hair, your coats, your dresses, your smile, your Prince, and, did we mention your hair? [3].*

*Твои волосы, твои пальто, твои платья, твоя улыбка, твой принц, и, мы упомянули твои волосы?*

Необходимо отметить одну особенность общего риторического вопроса: в нем может выражаться два абсолютно противоположных мнения, то есть автор считает невозможным то явление, про которое идет речь в вопросе:

*So at the end of the day, can you ever truly know if a relationship (or marriage) is going to work? Probably not [5].*

*В конце концов, можешь ли ты знать наверняка, удачны ли будут отношения (женитьба)? Возможно, нет.*

Далее, негативная или позитивная читательская оценка может быть выражена посредством специальных вопросов:

*What's the point of all this? [5].*

*В чем же суть всего этого?*

*Duchess Kate: How do we love thee? [3].*

*Герцогиня Кейт: Как мы тебя любим?*

Общий риторический вопрос, требуя согласия или несогласия, акцентирует внимание на уверенности говорящего в своих словах, на неопровержимости фактов. Тогда как специальный риторический вопрос выглядит менее уверенно, внимание привлекается на объект оценки. Нередко в женских журналах можно проследить цепь из нескольких риторических вопросов:

*That said, is a month too soon to decide to commit to someone for life? Maybe. But who am I to say? [5].*

*Что же сказать, рано ли через месяц решить доверить кому-либо свою жизнь? Возможно. Но кто я такой, чтобы судить об этом?*

Как один из средств выразительности выступает такой прием как аллюзия, а именно её разновидность – цитация. Цитаты часто можно увидеть в качестве заголовков и названий статей. Именно заголовки в первую очередь привлекают внимание читателей, удачно подобранный заголовок может отвлечь внимание от не очень удачной статьи. Например:

*«The interview is your one opportunity dazzle» says certified career coach Pamela Skillings [3].*

*Интервью – это блестящая возможность, – говорит тренер Памела Скиллинс.*

*Nightmare scenario: A hiring manager asks you, «What are your greatest strengths?» and you answer: «I'm a people person» Fail [3].*

*Сценарий ночного ужаса: нанимающий менеджер спрашивает, «Что самое сильное в тебе?» и твой ответ: «Я общительный человек». Провал.*

Очень часто в публицистическом тексте можно встретить иронию:

*I'm too hot to be emotionally available [5].*

*Я слишком чувственный, чтобы быть эмоционально доступным.*

*I adore you but you still have to work, sweetie pie [5].*

*Я восхищаюсь тобой, но тебе ещё надо поработать, сладкий пирожок.*

Контакт с читателем поддерживается также через такие стилистические средства, как коммуникация, парантеза, риторическое восклицание. Парантеза же, в свою очередь, представляет собой вставку в текст, обособленную тире или скобками, имеющая значение добавочного сообщения:

*This includes (but is not limited to) sending questions about a date that he doesn't need to (and won't) confirm and asking questions repeatedly (that he's ignoring) [5].*

*Это включает (но не ограничивается) отсылку вопросов о свидании, которое он не должен (и не будет) утверждать и повторный допрос (то, что он игнорирует).*

Одним из фундаментальных стилистических приемов в публицистике является метафора – перенос имени с одной реалии на другую на основании замеченного сходства. Вдобавок, метафора нередко выражает оценку автора к описываемому явлению:

*I know this second one isn't going to win me any fans in Heaven [5].*

*Я знаю, что этот второй не даст мне завоевать фанатов в раю.*

Другой сходный с метафорой троп – олицетворение или персонификация, перенесение функций живого предмета на неживой:

*Whenever you have an important interview, time always seems to fly by [3].*

*Когда у тебя важное интервью, всегда кажется, что время летит.*

Конкурирует с метафорой сравнение – это выражение, основанное на сопоставлении сходных черт какого-либо предмета или явления:

*Nothing kills the buzz of a bare (or barer) hoo-ha like a bunch of pimples on your privates [3].*

*Ничто не убивает жужжание голой суемы как кучка прыщей на твоих гениталиях.*

*11 Easy Ways You Can Dress Like a Fashion Editor [3].*

*11 легких путей одеваться как заведующий отделом мод.*

*You never see the dozens of other pics they took that wernt as flattering. Photoshop can make a pig look hotter then Beyonce [3].*

*Ты никогда не увидишь дюжину других фотографий, которые оказались не такими удачными. Фотошоп может сделать свинью горячее, чем Бейонс.*

Проанализировав стилистические средства, представленные в женских англоязычных журналах, можно сделать следующие выводы: 1. Эмотивность текста рассматривается как особый аспект, отражающий эмоции человека через определенные стилистические единицы. 2. Данные стилистические единицы группируются в зависимости от разных типов эмотивной оценки. 3. Единство информативной и воздействующей функций, которое является главной особенностью журнально-публицистических текстов, базируется на взаимодействии рационального и эмоционального в тексте. 4. В результате наблюдений над текстами, можно понять, насколько широка грань тех эмоций, которые могут быть переданы через эмотивную тональность.

### Список литературы.

- 1) Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та. 1987. 190 с.
- 2) Телия В.Н. Механизмы экспрессивной окраски языковых единиц // Человеческий фактор в языке: языковые механизмы экспрессивности. М.: Наука. 1991. С.36-67.
- 3) Интернет-ресурс: Cosmopolitan. <http://www.cosmopolitan.com/> (Дата обращения: 30.04.2015).
- 4) Интернет-ресурс: Vogue. [http://www.vogue.com/?us\\_site=y](http://www.vogue.com/?us_site=y) (Дата обращения: 30.04.2015).
- 5) Интернет-ресурс: Glamourmagazine. <http://www.glamourmagazine.co.uk/> (Дата обращения: 30.04.2015).
- 6) Лингвистический энциклопедический словарь. / Ред. В.Н. Ярцева. М.: Советская энциклопедия. 1990. 683 с.
- 7) Longman Dictionary of Contemporary English. Fifth edition / Chief editor Rundell M.–L.: Pearson Longman. 2009. 2080 p.
- 8) Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Seventh edition / Chief editor Sally Wehmeier. L.: OUP. 2005. 1780 p.

## КОМПОЗИЦИЯ КАК ОДНА ИЗ СТИЛЕОБРАЗУЮЩИХ ХАРАКТЕРИСТИК УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ГАЗЕТЫ (НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТЫ «КАЗАНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»)

**Чжан Цзяньнань**

*Научный руководитель – доц. Бурцева Т.А.*

Как известно, в формировании стилистического вкуса современного молодого человека огромное значение имеют средства массовой информации (СМИ). В этом процессе немаловажную роль, на наш взгляд, играют периодические издания. Особое место среди них занимают молодёжные, университетские, студенческие газеты. На становление студентов казанского федерального университета немаловажное влияние оказывает газета «Казанский университет».

Обращаясь к анализу стиля университетской газеты необходимо, прежде всего, определить, что такое «стиль».

М.Н. Кожина в своей книге «Стилистика русского языка» отмечает, что понятие «стиль» в различных работах по стилистике оправданно трактуется по-разному, поскольку при определении данной категории нужно «строго различать, о каком аспекте исследования идёт речь» [1, с. 84]. Далее автор указывает на несколько определений термина «стиль», ссылаясь на Большую Советскую Энциклопедию и Словарь русского языка С.И. Ожегова:

– применительно к художественной литературе это – «исторически сложившаяся устойчивая общность образной системы, средств и приемов художественной выразительности, обусловленная единством идейного общественно-исторического содержания» (например, *реалистический стиль, стиль романтизма*);

– в более широком смысле это «совокупность характерных отличительных признаков, присущих произведениям искусства» а; примерно то же в иной формулировке: «Характерный вид, разновидность чего-нибудь, выражающаяся в каких-нибудь особенных признаках, свойствах художественного оформления»;

– совокупность приемов использования средств общенародного языка для выражения тех или иных идей, мыслей; иначе – своеобразие речевой ткани художественного (или иного) произведения, в целом творчества писателя (или вообще пишущего), т. е. слог или индивидуальная *манера речи*;

– использование языка в соответствии с нормативно-стилистическими правилами или без соблюдения последних (*хороший стиль, плохой стиль, ошибка стиля*);

– метод, совокупность приемов какой-нибудь работы, деятельности (ср. *его стиль работы*)» [1, с. 84-85] и др. определения.

Для представления композиции университетской газеты как одной из отличительных характеристик стиля данной газеты наиболее точным, на наш взгляд, является следующее определение: «стиль» – это «характерный вид, разновидность чего-нибудь, выражающаяся в каких-нибудь особенных признаках, свойствах художественного оформления» [2, с. 706].

При анализе особенностей выбора и оформления информации 70 номеров газеты «Казанский университет» за 2012 г. [3] было установлено, что данная газета обычно выходит на 4 страницах.

Первая страница включает такую обязательную часть, как «Каталог», а также следующие рубрики: «Новости», «Новости из ректората» или «Письмо от ректора».

Рубрики «Новости», «Новости из ректората» обычно имеют продолжение на второй странице. Вторая страница, как правило, содержит рубрику «События», продолжающуюся и на третьей странице.

Четвёртая страница содержит практически постоянную рубрику «Культура и мы», сменяющиеся рубрики, а также рекламу, сведения об учредителях, издателях, контакты и адрес редакции и издательства.

Первую страницу газетного номера в журналистике называют «витриной», так как она должна дать читателям представление о его содержании. Поскольку именно на первой странице «выставляется» самая важная информация, вёрстка и оформление этой полосы отличаются рядом особенностей. Одним из значимых элементов первой страницы является каталог или, как его называют, «шпигель». Это текст, расположенный сбоку от заголовочной части газеты, над начальными колонками полосы под названием газеты. В каталоге часто помещают актуальную фотографию, которая иллюстрирует главную тему номера, а также лозунги и призывы. Здесь может размещаться начало важной статьи или перечисляются важные материалы, развёрнутые затем на следующих страницах. Это, несомненно, делается с целью привлечь внимание читателя к «рекламируемой» информации. Самые актуальные сообщения с указанием страниц, на которых они напечатаны, набирают крупными шрифтами, группируют в одной общей рамке или в нескольких рамках и устанавливают в каталог [4].

На второй и третьей страницах публикуют сведения о важных событиях, произошедших в стенах университета. В связи с этим, тематическими рубриками этих двух страниц являются рубрики «Событие», «Образование», «Научные сферы», «Позиция», «Взгляд со стороны» и мн. др.

В процессе исследования композиции газеты с точки зрения содержательной наполненности рубрик было установлено, что рубрикам свойственны и периодичность, и частотность появления в газете. Одни из них проявляются в каждом или почти в каждом номере, в качестве примера можно привести рубрику «События», появляющуюся в каждом номере университетской газеты. Другие, рассчитанные на определенные читательские группы, с большими или меньшими интервалами, встречаются относительно реже. Примерами могут служить рубрики «Приёмка-2012», «Субкультура» и др. Третьи применяются лишь один раз в конкретном номере, выходящем в определенное время и приуроченном к какой-то дате или празднику. Например, среди таких рубрик можно назвать: «Чей куратор лучше?», «Вопрос у новогодней ёлки». Некоторые рубрики предназначены для всей читательской аудитории (например, «Университет: время и люди»), иные – лишь для ее части (рубрика «Где зарабатывать студенту?»).

В результате анализа частотности использования 62 имеющихся в газете «Казанский университет» рубрик, были выделены наиболее частотные рубрики: «Событие» – 100%; «Культура и мы» – 64,3%; «Поколение XXI» – 45,7%; «Образование» – 37,1%; «Новости из ректората» – 35,7%; «Научные сферы» – 35,7%; «Вкус профессии» – 24,3%; «Быстрее, выше, сильнее» – 14,3%; «Знай наших» – 14,3%; «Как живёшь, группа?» – 14,3%.

Это позволило сделать вывод, что новости о событиях, происходящих в университете, культурная жизнь, жизнь поколения XXI и образование являются наиболее актуальными для студентов и профессорско-преподавательского состава университета.

Как известно, главная задача верстки и оформления номера и газетной страницы заключается в акцентировании внимания читателя на важнейших материалах, публикуемых в прессе. Это относится не только к отдельным статьям, но и к целым подборкам и даже полосам.

Как излагается в статье «Средства выделения в номере и на странице», акцент на материале в номере и на его страницах ставится различными способами. Одним из них является вынесение отдельной заметки или подборки вперед, например, на первую полосу, размещение ее на выгодном месте страницы [6].

Подобного эффекта можно добиться и другими средствами – изменением количества текстовых колонок на странице или даже изменением формата полосы. Это может также зависеть не только от важности материала, но и от его объема.

Хорошим средством выделения текстового материала служит яркий фотоснимок. К тому же иллюстрация обладает способностью выделять не только тот текст, в который она вверстана, но и соседний материал. Для того чтобы привлечь внимание читателя на какую-либо заметку иногда достаточно заверстать рядом с ней удачный фотоснимок.

Выделение газетных материалов в номере и на странице достигается также с помощью использования различных шрифтов, даже без изменения гарнитуры и кегля. С той же целью можно применять шрифт нестандартного для данной газеты кегля.

Чтобы подчеркнуть важность информации, используется ещё и дополнительный цвет шрифта (обычно красный) или цветовой фон.

Наряду с тем, что различные средства выделения текстовой информации служат способами акцентировать внимание читателя на наиболее важных сведениях, они призваны сделать газету более яркой. Это также один из способов вызвать больший интерес у читателя, привлечь его внимание к газете.

Рассмотрев композицию газеты «Казанский университет», мы пришли к следующим выводам:

1. Газета «Казанский университет» имеет относительно устойчивую композицию, которая отличается характерным оформлением полос, включает основные, традиционные для данной газеты разделы и рубрики, а также рубрики, наличие которых обусловлено объективными причинами, т.е. связано с необходимостью отражения той или иной информации, относящейся к конкретной ситуации.

2. Газета «Казанский университет» ярко иллюстрирована, что усиливает воздействие материала на читателя, украшает газету и делает её привлекательной для всех категорий потребителя информации.

3. С целью расставить необходимые акценты на предлагаемых читателю сведениях в газете «Казанский университет» применяются традиционные в издательском деле способы использования различных шрифтов, кеглей, линеек, фоновых и цветовых характеристик.

4. Анализ композиции университетской газеты позволяет сделать процесс ознакомления с информацией номера и поиск интересующих нас материалов более доступным и эффективным.

### Список литературы.

- 1) Кожина М.Н. Стилистика русского языка: учебник. М.: Флинта: Наука. 2008. 464 с.
- 2) Ожегов С.И. Словарь русского языка. М.: «Сов. энциклопедия». 1972. С.706.
- 3) Казанский университет. №1-70. Казань: ООО «Карти». 2012.
- 4) Интернет-ресурс: Композиция газетной полосы <http://www.compuart.ru/article.aspx?id=16440&iid=748#> (Дата обращения: 10.05.2014).
- 5) Интернет-ресурс: Жанрово-речевая проблема в студенческих печатных изданиях <http://xreferat.ru/31/3086-1-zhanrovo-recheyaya-problema-v-studencheskih-pechatnyh-izdaniyah.html> (Дата обращения: 10.05.2014).

## ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКИХ И РУССКИХ ФАМИЛИЙ В СРАВНИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ

*Чжун Сяолин*

*Научный руководитель – доц. Литвина Т.А.*

В настоящее время человек получает фамилию еще при рождении, она сопровождает каждого человека всю жизнь и выполняет многообразные функции. Антропонимы, являясь частью лексической системы, функционируют и развиваются по языковым законам, но вместе с тем имена собственные включают в свое понятийное содержание этнографическую, культурологическую, социальную информации. По словам В.А. Никонова, фамилия – своего рода живая история [1, с. 7].

Русские фамилии изучаются во многих аспектах, например, в этимологическом [А.М. Селищев, 1948], грамматическом [А.В. Суперанская, 1981], географическом [В.А. Никонова 1974, 1988, 1993] и др. Кроме того, существуют исследования древних фамилий [С.Б. Веселовский, 1974], современных фамилий [И.М. Ганжина, 2001], местных фамилий [Ю.И. Чайкина 1989, 1995] и др.

Целью данной статьи является описание сравнительного изучения русских и китайских фамилий в аспекте их географического происхождения, что является частью нашего исследования, направленного на выявление и описание сходств и различий в антропонимической системе русского и китайского языков в аспекте происхождения, распространения, способов образования и функционирования фамилий.

Актуальность исследования китайских и русских фамилий в сравнительном аспекте определяется недостаточной разработанностью проблемы сходства и различия фамилий двух стран (Китая и России) и необходимостью выявления общих закономерностей происхождения, образования и распространения фамилий в человечестве в целом.

Данное исследование предпринято на материале 100 самых распространенных китайских фамилий из списка, выпущенного Отделом укрепления и управления общественного порядка под МОБ Китая 24 апреля 2007 г. [2] и 100 самых распространенных русских фамилий [3, с. 2-10].

Несмотря на то, что и Китай и Россия относятся к числу самых обширных по территории стран мира, они во многом отличаются друг от друга, в том числе и в географическом плане. И такие географические отличия явно отражаются в фамилиях двух стран.

Китай является одной из старейших стран мира, страной, имеющей пятитысячелетнюю историю и прославившейся своей богатой культурой, цивилизацией. Фамилия, как неотделимая часть цивилизации, в какой-то степени свидетельствует о ней.

Согласно данным, провинция Хэнань считается источником 41 из 100 общекайских фамилий, затем стоит провинция Шаньдун, где появились 19 фамилий. Третье место занимает провинция Шаньси (12), и четвертое – провинция Шэньси (9), и все эти 4 провинции находятся на севере. Если анализировать эти данные по северным и южным провинциям, тогда нетрудно заметить, что фамилии, появившиеся на севере Китая, составляют 84,1% (90 из 107 – количество фамилий составляет 100, но иногда одна и та же фамилия появлялась в разных провинциях). А лишь 7,4% самых распространенных китайских фамилий появилось на юге [4, с. 27-138].

Такая значительная разница между северной и южной частями объясняется тем, что именно на севере началась китайская цивилизация, точнее, в бассейне реки Хуанхэ, не случайно Хуанхэ считают рекой-матушкой Китая.

Провинции Хэнань (Henan), Шаньдун (Shandong), Шэньси (Shaanxi) и Шаньси (Shanxi) расположены в среднем и нижнем течении реки Хуанхэ, на «великой китайской равнине». Благоприятные географические условия способствовали развитию земледелия, поэтому неслучайно в древности этот район назвали Чжуньюань – Центральные Земли [5]. Более того, центром района «центральные земли» была именно Хэнань.

С 50 до 30 в. до н.э. – период позднего неолита, в провинции Хэнань формировалась культура Яншао, для которой характерны навыки выращивания зерновых культур и одомашнивание скота, по этой причине Яншао традиционно считалась предшественницей китайской цивилизации.

На территории Хэнань были расположены столицы Ся, Шан (именно в это время началось бурное развитие китайских фамилий) и других царств, больше половины, 8 столичных городов в истории Китая, находились в Хэнань, эта провинция на протяжении многих веков была политическим, экономическим и культурным центром древнего Китая. Таким образом, Хэнань полностью достойна названия «Колыбель китайской цивилизации», и, конечно, «Колыбель китайских фамилий» [6]. Такое абсолютное главенство Хэнань длилось до конца династии Восточной Хан (25-220 гг. н.э.) в связи с развитием и возвышением южной части Китая, вызванным созданием новых инструментов земледелия и строительством гидросооружений.

На настоящий момент, различия между северными и южными фамилиями почти не заметны, но они есть. На севере Китая преобладали фамилии Ли, Ван, Чжан, на юге – Чэнь, Ли, Чжан [7], а в провинции Тайвань – Чэнь, Линь и Хуан. К тому же, частотность у одной и той же фамилии в разных районах различается, например частотность фамилии Чжанна на юге составляет 4,8%, а на севере – 8%, почти в два раза больше [2].

Русские фамилии возникали в 14-20 вв., когда страны становились более развитыми и цивилизованными, появилось много городов и больших деревень, по этой причине процесс становления русских фамилий происходил очень быстро и «эффективно» по сравнению со становлением китайских фамилий. Так какие особенности есть у русских фамилий в географическом аспекте?

В том случае, когда в фамилиях используются диалектные слова, которые характерны только для одной определенной местности, нам легко установить, к какому географическому сектору они относятся. Например, Якушев образовано от канонического имени Яков, но еще предполагается, что эта фамилия произошла от прозвища «якуш», которое в волжских говорах означало «плотники-резчики» [8]. Исходя из этого, можно предположить, что родоначальники фамилии Якушев были родом из волжского региона.

А в фамилиях, образованных из названий географических объектов, легко обнаружить их соотнесенность с какой-то местностью. Например, Волгин (река Волга), Рябов (деревня Рябово), Уваров (река Увар), Лебедев (по одной из версий, город Лебедин).

Сложнее обстоят дела с фамилиями, в которых не отражено ни диалектной принадлежности, ни географической приуроченности. Но здесь тоже находятся «следы» их происхождения. Обратившись непосредственно к архивам, охватившим более 200 тыс. носителей фамилий, В.А. Никонов выполнил подсчеты частотности форм русских фамилий, согласно которым мы находим географию форм русских фамилий:

1) В списке 100 самых распространенных русских фамилий, 93 фамилии в своем составе имеют суффиксы -ов (-ев). Преобладание этого форманта охватывало все крестьянские и частичные дворянские фамилии губерний центральной России [1, с. 208].

2) Еще один распространенный формант -ский. В.А. Никонов рассматривает главное значение этого суффикса как «какой?». Этот суффикс образовывал половину княжеских фамилий России и больше трети фамилий у духовенства [9, с. 209]. Тем не менее, фамилии на -ский в городах встречаются гораздо чаще, чем в сельских местностях [1, с. 41].

3) Существуют фамилии в форме бессуффиксальных прилагательных на -ий, -ый и -ой, например, фамилия известного нам писателя – Толстой. Но такая форма в русских фамилиях представлена очень слабо и стала «реликтовой» во всей Средней России.

4) Форма фамилий на -их, -ых абсолютно региональная (Косых, Черных и т.п.). Фамилии такого типа называли «сибирскими», но они распространились за Урал из европейской части страны, и после Петра I фамилии такого типа сохранились только на северной и южной окраинах государства [9, с. 43].

Нельзя не согласиться с тем, что в разных регионах преобладающие фамилии разные. На севере России преобладала фамилия Попов, это связано с выборностью духовенства, которая продолжалась вплоть до XVIII в. В полосе южнее и восточнее Москвы – была распространенной фамилия Кузнецов, высокая частотность этой фамилии объясняет необходимость и важность профессии «кузнец». И когда-то эта фамилия начинала распространяться на западе и юго-западе. А на Северном Поволжье (например, в Ярославской области) преобладала фамилия Смирнов, и эта фамилия потом распространилась на юго-восток. Северо-запад России – сектор преобладания фамилии Иванов. Ее частотность понятна, Иван – одно из самых распространенных личных имен России. А в Москве эти четыре массива образовывали «территориальное содружество», исходя из этого, Москву считали их объединительницей. Безусловно, явление частотности определенной фамилии в регионе не единично, например, с зоной преобладания Кузнецовых связаны еще фамилии Новиков и Гришин [9, с. 39].

Согласно изложенному выше, китайские фамилии изначально появлялись в основном на севере Китая, в бассейне реки Хуанхэ, затем распространялись на юг вместе с тенденцией иммиграции, начавшейся с конца династии Восточной Хан. В настоящее время, несмотря на то, что большинство фамилий потеряло региональность, между ними существуют некие мелкие различия в географическом аспекте, и это может объясниться историческими, социальными и др. причинами, например, носители одной фамилии живут относительно компактно и «замкнуто» (чаще всего это происходит в селах, деревнях), таким образом, сохраняется высокая частотность фамилии. Похожая ситуация и в России, основные русские фамилии сначала появлялись в западной части и центральной (Поволжье) России, затем распространялись в округи, или на далекую местность (например, за Урал). Часто встречается, что несколько преобладающих фамилий сливаются в одном регионе, при этом нельзя сказать, что границы между ними исчезли, так как в каждом регионе свои особенности, экономические, культурные, национальные и языковые (диалекты) и др.

Таким образом, подобие китайских и русских фамилий с точки зрения их географических особенностей заключается в том, что и те и другие появлялись сначала в районах наиболее развитых, затем распространялись на места более отдаленные и менее развитые: в Китае – с севера на юг, а в России – с запада на восток. Кроме того, в обеих странах была и сейчас также существует тенденция слияния фамилий и устранения их региональности, но вопреки этому все же у некоторых фамилий сохраняются некие особенности, связанные с регионом происхождения.

### Список литературы.

- 1) Никонов В.А. Имя и общество. М.: Главная редакция восточной литературы издательства Наука. 1974. 278с.
- 2) Интернет-ресурс: Национальный информационный центр – Nationalcitizenidentityinformation-center. <http://www.nciic.com.cn/framework/gongzuo/jcjdnhbk-edie-bbno-lpph-lidenkagipgp.jsp> (Дата обращения: 28.03.2014).
- 3) Балановская Е.В. Фамильные портреты пяти русских регионов //Медицинская генетика. 2005. № 1. С. 2-10.
- 4) 刘以, 中国历史文化百科-姓氏, 吉林延边, 延边大学出版社, 2007年出版, 152页.
- 5) Интернет-ресурс: Провинция Хэнань. <http://www.abirus.ru/content/564/623/624/640/11324.html> (Дата обращения: 30.03.2014).
- 6) 谢钧祥, 姓氏起源与河南, 《河南社会科学》, 1994年01期.
- 7) Интернет-ресурс: Фамилии китайцев – <http://planetaimen.narod.ru/familii/kitaiskije.html> (Дата обращения: 26.03.2014).
- 8) Интернет-ресурс: Происхождение фамилии Якушев <http://www.ufolog.ru/names/order/Якушев> (Дата обращения: 21.03.2014).
- 9) Никонов В.А. География фамилий. М.: Наука. 1988. 192 с.

## КОМПЬЮТЕРНЫЕ ИГРЫ КАК ОДИН ИЗ ЭФФЕКТИВНЫХ СПОСОБОВ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Шамсутдинов Р.Ш.*

*Научный руководитель – доц. Ашрапова А.Х.*

Современное преподавание и обучение различным иностранным языкам изобилуют многочисленными приемами, методиками. В данной статье мы рассмотрим один из активных и по нашему мнению эффективных подходов в обучении иностранному языку это – компьютерные игры. Наверное, сам прием игры в обучении языку является одной из актуальных проблем современной методики преподавания иностранных языков. Актуальность данной темы связана целым рядом факторов. Во-первых, интенсификация учебного процесса ставит задачу поиска средств поддержания у учеников интереса к изучаемому материалу и активизации их деятельности на протяжении всего занятия. Эффективным средством решения этой задачи являются различные игры. Во-вторых, одной из наиболее важных проблем преподавания иностранного языка является обучение устной речи, создающей условия для раскрытия коммуникативной функции языка и позволяющей приблизить процесс обучения к условиям реального обучения, что повышает мотивацию к изучению иностранного языка. Вовлечение учащихся в устную коммуникацию может быть успешно осуществлено в процессе игровой деятельности.

Игра как одно из удивительнейших явлений человеческой жизни привлекала к себе внимание философов и исследователей всех эпох. Платон считал игру одним из полезнейших занятий, а Аристотель видел в игре источник душевного равновесия, гармонии и тела. Аристотель в «Поэтике» отмечал пользу словесных игр и каламбуров для развития интеллекта.

Игра – разновидность общественной практики, действенное воспроизведение жизненных явлений вне реальной практической установки. Игровая деятельность на уроке иностранного языка не только организует процесс общения, но и максимально приближает его к естественной коммуникации. Задача учителя, согласно высказыванию Анатоля Франса, «пробудить любопытство учеников, чтобы в дальнейшем его удовлетворить».

В нашей статье мы уделим внимание компьютерным играм как одному из способов обучения иностранному языку современных детей. Компьютер входит в жизнь ребенка через игру. Сейчас компьютеры – излюбленная тема разговоров у детей, особенно у мальчиков, а компьютерные игры – это возможность подружиться даже очень разным детям.

На сегодняшний день, компьютеризация обучения оказывает значительное влияние на все компоненты современной образовательной системы. Обучение иностранному языку с использованием компьютера отличается рядом преимуществ: интерес учащихся к компьютеру приводит к высокой мотивации процесса обучения; ученики охотно ведут диалог с компьютером, у них повышается общая, компьютерная и языковая культура; индивидуализация обучения; возможность обеспечения непо-

средственной обратной связи; компьютер не проявляет отрицательных эмоций при повторении ошибок; объективность отметки; обеспечивается эффективное выполнение упражнений и тренировок.

В сфере образования компьютер завоевывает прочные позиции. Впервые идея использовать компьютера в обучении детей возникла у профессора Сеймура Пейперта. Работая с Ж. Пиаже, С. Пейперт (60-е г. прошлого столетия) пришел к выводу, что ребенок развивается, если имеет условия для креативной деятельности в соответствующей среде. Теория Ж. Пиаже, согласно которой ребенок учится в процессе игры с окружающими его предметами, оказала на С. Пейперта сильное влияние. Вспоминая о своем детском увлечении автомобилями, С. Пейперт, например, сделал вывод, что именно интерес к ним открыл ему связь «объект – мысль» и облегчил в дальнейшем постижение математических абстракций [Пейперт, 1989].

Для С. Пейперта компьютер – это, в первую очередь, средство, способное придать процессу обучения естественный, неформализованный характер. По его мнению, компьютер может изменить характер учения – не чему-то определенному, а учения вообще – и сделать его более интересным и эффективным, а получаемые знания – более глубокими и обобщенными [Пейперт, 1989, 32].

Основная идея – это микромиры, представляющие собой некоторые модели реального мира, которые с той или иной степенью детализации творит сам ребенок.

“Regroup Team”, “Follow me”, “Enemy Spotted” – все это примеры языковых фрагментов, которые представляют собой лексически связанную комбинацию, часто не встречающуюся в словарях. Причем, эту комбинацию можно использовать в самых разных контекстах. Со всеми этими выражениями сталкиваются наши дети, играя в компьютерные игры, но не используют их на уроках и в обучении английскому языку.

Цель данной работы познакомить с лексикой компьютерных игр и рассмотреть возможности их использования в обучении английскому языку.

Вследствие того, что критерии принадлежности игры к тому или иному жанру не определены однозначно, классификация компьютерных игр недостаточно систематизирована, и в разных источниках данные о жанре конкретного проекта могут различаться. Тем не менее, существует консенсус, к которому пришли разработчики игр, и принадлежность игры к одному из основных жанров почти всегда можно определить однозначно. Например, RPG (Role Playing Game) – вид игр, в которых игрок перенимает роль фиктивного персонажа и участвует от его лица в приключениях. Адавенчура (от англ. Adventure game) или Квест (от англ. Quest) – жанр компьютерных игр, в которых главный герой должен достичь главной цели, разговаривая с персонажами и решая ряд логических головоломок.

Стратегии (Strategy) – это жанр игр, в которых нужно управлять большим количеством разнообразных объектов, например, проводить сражение, управлять войском, укреплять экономику. Так, например, что бы подавать радиосообщение своим товарищам у вас в распоряжение находятся три кнопки Z, X, C, где Z – это команды общего действия (Radio Commands), X – это групповые команды (Group Radio Commands), C – команды для ответа (на команды из предыдущих категорий) (Radio Responses/Reports). Открытие списка команд ведется нажатием любой из выше перечисленных кнопок. Далее с помощью кнопок от 1-9 выбираем по обстоятельствам нужную реплику.

*Команды общего назначения* – Radio Commands (Прикройте меня (Cover me); Возьми вон ту точку (You Take the Point); Следуйте за мной (Follow me) и др.). *Групповые радиокomанды* – Group Radio Commands: (Пошли! Пошли! Пошли! (Go!Go! Go!); Отступаем (Team, Fallback); Всем держаться вместе (Stick Together Team), Всем доложить обстановку (Report in, team) и др.).

Все эти выражения знакомы многим современным детям. Компьютерные игры помогают в расширении словарного запаса по английскому языку. Однако важно обращать внимание на перевод терминов, находить их другие значения по словарю и применять их на уроках английского языка.

Современная сетевая компьютерная игра, в которую одновременно играет большое количество игроков, как правило, имеющих возможность определённым способом взаимодействовать друг с другом.

В настоящее время существуют следующие типы многопользовательской игры в стратегиях в реальном времени: *кооперативный*, против компьютерных соперников (англ. skirmish); *личные*, с полной свободой (англ. free for all). Игрокам даётся полная свобода заключать тайные союзы, предательство не возбраняется.

Многопользовательские игры через интернет выводят детей на международную площадку, где они могут общаться с англоязычными игроками. Там, они знакомятся с новыми людьми, заводят новых друзей, а это уже большой плюс. В многопользовательских играх им приходится взаимодействовать для достижения общих целей команды, или создавать коалиции с другими игроками для того чтоб не проиграть [Смирнов, 2006].



Если мы говорим о стандартном чате в играх, то в чате-переписке, можно практиковать навыки орфографии и отрабатывать знания грамматики при написании сообщений. Только сразу стоит договориться с человеком, что вы хотели бы обратить внимание на качество переписки. Дело в том, что чат на английском языке настолько популярен, что уже давно появился специальный сленг для чата, который имеет в своем арсенале множество сокращений. Они созданы для быстроты общения, но так как мы используем чат на английском языке в качестве обучающего средства, от сленга придется отказаться и вам, и вашему собеседнику.

Также если мы говорим о голосовых чатах, на первый план выступает практика произношения, тренировка восприятия англоязычной речи на слух, а также совершенствование разговорной речи. Необходимо представить, как будто общаетесь с собеседником по телефону. Очень часто одновременно с голосовым чатом на английском языке присутствует и видео-чат. Это уже полноценный разговор с носителем языка, ну разве что в экране монитора. Вы можете не только что-то рассказать, но и показать. В любом случае, всегда можно что-то переспросить. При частом общении вы также начинаете имитировать интонацию собеседника и стараетесь избавиться от акцента. Эти факторы также положительно влияют знание английского языка.

Владение языком через игру – один из основных принципов системы обучения. Разнообразные компьютерные игры способствуют расширению словарного запаса, знакомят с грамматикой английского языка, учат понимать речь на слух, правильно писать. Мультимедийные возможности позволяют прослушивать речь на изучаемом языке, адаптируя ее в соответствии со своим уровнем восприятия, а регулирование скорости звучания позволяет разбивать фразы на отдельные слова, параллельно сопоставляя произношение и написание слов. Использование микрофона и автоматического контроля произношения позволяет скорректировать фонетические навыки. В каждую программу заложена задача, желание решить которую создает позитивную мотивацию к обучению. Усвоение учебного материала происходит без какого-либо стороннего побуждения.

Напоследок хочется завершить советами:

1. Выбирайте игры, в которых большую роль играют диалоги и тексты, например, серия *Fall out*. Чем чаще вы будете сталкиваться с языком, тем быстрее им овладеете.

2. Играйте в игры, предназначенные специально для изучения языка. Чем больше игра завязана вокруг языка, тем легче будет учиться.

3. Включите субтитры. Игры с большим количеством диалогов, такие как: *Final Fantasy XII*, *Mass Effect* и *Dragon Age*, предоставляют обширные возможности для чтения и прослушивания английской речи.

4. Играя, читайте вслух субтитры. Чтобы научиться говорить по-английски, недостаточно только читать и слушать разговоры других. Чтение диалогов – это отличная практика языка.

5. Общайтесь в чатах с другими игроками. Например, собственники приставок *XBox 360* могут общаться через сервис *XBox Live*. Если у вас компьютер, воспользуйтесь огромными возможностями для изучения языка, которые предоставляют масштабные многопользовательские онлайн-игры.

### Список литературы.

- 1) Смирнов Ф.О. Искусство общения в Интернет. Краткое руководство. Научно-популярное издание. М.: Издательский дом Вильямс. 2006. 232 с.
- 2) Пейперт С. Переворот в сознании: Дети, компьютеры и плодотворные идеи. М.: Издательство: Педагогика. 1989. 220 с.

## ЦИТИРОВАНИЕ КАК СТИМУЛИРУЮЩИЙ ПРИЕМ В ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

*Шарафиева А.Д.*

*Научный руководитель – доц. Яшина М.Е.*

В последние годы всё чаще поднимается вопрос о применении современных методов и моделей преподавания иностранных языков в общеобразовательной школе и их эффективном использовании для повышения качества обучения иностранным языкам учащихся, формирования и развития их коммуникативной деятельности. Реальная практика показывает, что иногда учителем ставятся педагогические задачи в соответствии с раскрытием определенного учебного материала, а, не исходя из

возможностей и перспектив развития учащихся. Цитирование как прием организации обучения является одним из наиболее лучших способов сделать урок ярким, насыщенным и неординарным, а главное интересным для учащихся, что, безусловно, способствует лучшему запоминанию.

Цитирование подразумевает использование на уроке английского языка основных видов вдохновляющих фраз – афоризмов, пословиц и поговорок, которые могут применяться на разных этапах урока и на всех ступенях обучения (начальная, средняя, старшая) с различным уровнем языковой подготовки учащихся в зависимости от того, какие цели преследуются учителем, и какие навыки он хочет сформировать у своих учеников на данном этапе обучения.

Данный прием на уроках английского языка позволяет решать ряд дидактических задач, а именно:

✓ Обучающие: отработка произношения и совершенствование произносительных навыков, активизация грамматических навыков, формирование навыков перевода, обогащение словарного запаса учащихся.

✓ Развивающие: расширение кругозора, развитие умений выражать свои мысли на иностранном языке, активизация мыслительных способностей.

✓ Воспитательные: формирование морально-нравственных принципов, воспитание толерантного отношения к культуре и традициям других народов

✓ Мотивирующие: развитие интереса к изучению иностранного языка посредством чтения на языке – оригинала, формирование и повышение устойчивой мотивации, развитие познавательных способностей учащихся.

Поскольку уже с первых уроков иностранного языка основное внимание уделяется произношению, необходимо отметить, существенную роль использования пословиц для развития произносительных навыков. Использование пословиц, цитат на уроке поможет учителю в непринужденной игровой форме отработать произношение отдельных звуков. Что немаловажно, пословицы и поговорки могут содействовать при отработке самых трудных английских звуков, которые отсутствуют в родном языке, яркими примерами которых могут служить:

- межзубные звуки [θ, ð]: Wealth is nothing without health;
- губно-губный звук [w]: Where there is a will there is way;
- носовой звук [ŋ]: Saying and doing are two different things.

Как известно, коммуникативная методика, которая занимает ведущее место на современном этапе, предполагает обучение грамматике на функциональной и интерактивной основе, поэтому пословицы и поговорки можно широко использовать для активизации и автоматизации отдельных грамматических форм и конструкций. Конечно, нельзя построить обучение грамматике полностью на материале пословиц и поговорок, но целесообразно использовать их для иллюстрации новых грамматических явлений, а также и в ходе тренировочных упражнений [1, с. 37].

Так, повелительное наклонение, выполняющее в общении побудительную функцию, а именно: просьбу, совет, предложение, пожелание, разрешение, запрещение, предостережение, – широко представлено в пословицах:

- Never put off till tomorrow what you can do today.
- Never say die.

Для закрепления грамматического материала по теме степени сравнения прилагательных можно использовать следующие пословицы и поговорки:

- Promise little, but do much.
- The hardest work is to do nothing.
- A change is as good as a rest.

Активизация различных тем, таких как модальные глаголы (отсутствие частицы to после can, must):

- A man can do no more than he can.
- You make your bed and you must lie on it.

Неправильные глаголы:

- What is done can't be undone.
- One link broken, the whole chain is broken.

Артикли:

- A wise man changes his mind, a fool never will.
- The more you get, the more you want.

Пассивный залог:

- A bird may be known by its song.
- One story is good till another is told.

При изучении отдельных лексических тем афоризмы, пословицы и поговорки служат иллюстративным материалом для формирования лексических навыков на многие темы. К примеру, изучая на старших ступенях обучения тему «Qualities of a person» можно использовать афоризм знаменитого певца Боба Марли «You never know how strong you are, until being strong is your only choice». Учитель может предложить серию вопросов по данной теме:

- Have you ever been in a no-win situation?
- How did you manage to find way out of this situation?
- Are you strong enough? Can you overcome all difficulties in spite of everything?
- Which qualities did come in handy in this case? и т.д.

Целесообразно, если учитель предварительно отработает с учащимися некоторые полезные словосочетания по данной теме, например:

- A no-win situation – безнадёжное, безвыходное положение.
- To come in handy – пригодиться.
- Away out of – выход из положения.
- Strength of fortitude – сила характера.

В данном случае учитель может попросить учащихся привести примеры из своего личного опыта, дополняющие мудрое высказывание. Как правило, в ходе подобной управляемой дискуссии вырисовывается портрет качеств человека, на своем собственном опыте, исходя из своих же примеров, учащиеся приходят к умозаключению, какой огромный потенциал заложен в каждом из них.

На наш взгляд, афоризмы являются неотъемлемым приемом в организации учебно-познавательной деятельности учащихся на уроке английского языка, служащим тому, чтобы развивать языковые способности, ум и душу учащихся, сделать изучение языка привлекательным и захватывающим.

Как подтверждает практика, благодаря оригинальной форме пословиц – рифмованной и краткой, новые слова легко запоминаются и надолго сохраняются в памяти. Учащиеся часто включают их в собственные высказывания по определенным темам.

Такие исследователи как З.К. Тарланов, Л.Б. Савенкова, Г.Д. Сидоркова, А. Taylor, А. Fox, N. Barley отмечают, что изучая пословицы и поговорки на иностранном языке, мы можем лучше понять носителей этого языка, так как в пословицах и поговорках отражаются особенности истории, культуры и быта данного народа. Следовательно, можно утверждать, что поиск русских эквивалентов английских цитат делает процесс овладения английским языком более занимательным и интересным. Работа с пословицами и поговорками помогает развивать языковую и контекстуальную догадку, так как зачастую слова, используемые в английских пословицах, в русском переводе звучат совсем иначе (Например, to kill two birds with one stone – одним выстрелом убить двух зайцев).

Сейчас, практически в любом учебно-методическом комплексе по английскому языку есть специально созданные упражнения, в которые включены пословицы и поговорки («Proverbs and sayings»), которые помогают учащимся овладеть всеми видами языковых аспектов (фонетика, лексика, грамматика), и одним из важнейших из речевых видов деятельности, говорением. Пословицы и поговорки – это богатый материал для обучения тому, как одну и ту же мысль можно выразить разными словами.

Поскольку назначение иностранного языка как предмета школьного обучения состоит в формировании коммуникативной компетентности, то огромное внимание следует уделять говорению – развитию монологической и диалогической речи. Можно выделить следующие виды функционально-коммуникативных заданий с использованием цитат:

Начиная с легких заданий, таких как:

✓ Подбор рифмы:

East or West, home is ..... (best)

✓ Дополнение пропущенных слов:

Like father, like.....(son)

✓ Иллюстрация и объяснение пословицы:

More haste, less speed.

И более сложных, но в то же время посильных заданий:

✓ Прослушивание ситуаций и подбор соответствующих им пословиц:

1. I'm not investing my money in that company again. Last time I did I lost everything. Thus, I prefer to keep my savings at home. At least, I can spend my money whenever I wish.

2. Filling the stomach is not the purpose of life. To keep fit is more important. That's why having twice a day is a quite enough for me.

3. I'm not impressed by our prime-minister's grand speeches. Why doesn't the government do something for ordinary people in our country? They face so many problems nowadays.

- a) Once bitten, twice shy.
- b) Live not to eat, but eat to live.
- c) Actions speak louder than words.

✓ «Винегрет» из пословиц и поговорок – найти спрятанные здесь три пословицы. You measure can nothing tell twice a book hurts and by more its cut than cover once truth (You can't tell a book by its cover; Measure twice and cut once; Nothing hurts more than truth).

✓ «Перевертыши» – заменить слова на противоположные по значению и прочитайте известные пословицы.

Worse early than always. – Better late than never.

Die but rest. – Live and learn.

Вышеперечисленные виды упражнений позволяют каждому ученику проявить свою активность, свой творческий потенциал, активизировать познавательную деятельность учащегося в процессе обучения английскому языку.

Таким образом, рассмотрев цитирование как стимулирующий прием в организации учебно-познавательной деятельности учащихся на уроках английского языка, можно сказать, что данный прием способствует повышению мотивации учащегося на изучение и освоение нового материала, а также дает возможность применить свои знания в различных ситуациях общения. Одним из значительных результатов применения данной модели в преподавании иностранных языков является интерес учащихся.

Афоризмы, пословицы и поговорки позволяют в игровой форме тренировать грамматический материал и лексику, дают возможность проникнуть в другую языковую модель и тем самым расширить рамки нашего собственного образа мышления и подготовиться к общению с представителями не только своей, но и другой культуры.

### Список литературы.

- 1) Павлова Е.А. Приемы работы с пословицами и поговорками на уроках английского языка // Иностранные языки в школе. 2010. № 5. С. 37-45.
- 2) Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс. М.: Астрель. 2010. 272 с.
- 3) Яшина М.Е. Теория и технология экологического воспитания школьников в процессе обучения иностранному языку на билингвальной основе. Казань: «Отечество». 2012. 165 с.
- 4) Интернет-ресурс: Русские и английские пословицы. <http://usefulenglish.ru/idioms/russian-and-english-proverbs> (Дата обращения: 22.10.2013).

## ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ТАНЦА МОДЕРН В ПРОЦЕССЕ ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ ПОДРОСТКОВ

*Шаринова И.Р.*

*Научный руководитель – доц. Батыршина Г.И.*

Одним из популярнейших сегодня направлений в сфере дополнительного хореографического образования детей является искусство танца модерн. Возникшее на рубеже XIX-XX веков в европейском и американском искусстве, стиль модерн стал одним из ярчайших явлений в истории мировой культуры, нашедшим свое воплощение в различных видах искусства – архитектуре, интерьере, графике, живописи, декоративно-прикладном искусстве, хореографии и музыке.

В хореографии стиль модерн стал своеобразной альтернативой классическому танцу. В нем поновому соединились движения, музыка и свет, а исполнители стремились правдиво передавать все нюансы человеческих переживаний и сокровенные тайны человеческой души, выражать языком движений свои эмоции и страсти, проявлять яркую индивидуальность, воплощать новые темы и сюжеты оригинальными танцевально-пластическими средствами. Традиционному балетному костюму танцоры предпочли простые туники, трико, длинные развивающиеся юбки. Термин «танец модерн» появился в США и вскоре утвердился в хореографической теории и практике, вытеснив другие термины, возникавшие в ходе развития данного стиля («выразительный танец», «свободный танец», «пластический танец», «экспрессионистский танец», «абсолютный танец», «дунканический танец»).

Истоки модерна, прежде всего, связаны с учением французского педагога и теоретика сценического движения Франсуа Дельсарта о естественной пластике человека, системой ритмического воспитания Эмиля Жак-Далькроза, теорией эвритмии Рудольфа Штайнера и «экспрессивным танцем» Рудольфа фон Лабана. Так, Франсуа Дельсарт видел основу движения в его естественной природе, стремился сочетать гимнастические упражнения с музыкой, его идеи инициировали появление множества школ и последователей. Он утверждал: «Только идеи, жесты, освобожденные от условности и стилизации (в том числе музыкальной), способны правдиво передавать все нюансы человеческих переживаний» [1].

Лексика танца модерн вырабатывалась постепенно, по мере того, как расширялся диапазон тем, образов в постановках выдающихся исполнителей – А. Дункан, М. Грэхэм, Д. Хамфри, Х. Лимона, М. Каннингема др.

Вклад и новаторство Айседоры Дункан в области хореографии проявилось: в переосмыслении роли музыки в танцевальном представлении: Дункан, наряду с Фуллер, стала одной из первых танцовщиц, обратившихся к музыке, не предназначенной специально для танца (непрограммной); в создании новой системы организации хореографического представления: музыкально-хореографического моноспектакля, включающего в себя сольные циклы – ряд драматургически связанных между собой композиций, раскрывающих определенную тему; в реформе женского сценического костюма: отказе от обуви и замене традиционной сценической одежды новым костюмом – туникой (хитоном), надеваемой на обнаженное тело; в реформе пластического языка, основанной на новом понимании эстетики танца (освобождение хореографического текста от традиционных балетных па; введение свободной пластики; применение визуально затянутого движения, сопровождаемого постоянно сменяющимися вариациями; использование жеста не только как средства коммуникации, передающего определенное значение, но и как средства экспрессии, вызывающего эмоциональный резонанс; отказ от условной мимики и др.); в разработке собственной методики преподавания «свободного танца», направленной, прежде всего на развитие творческого воображения [2].

Технику Марты Грэхем принято считать одной из основных техник танца модерн. Она создала технику своего танца, которую называют «техника–философия», особый язык движений, законы, свою школу и труппу. Она предложила абсолютно новый подход к физике движения, которое основывалось на дыхании и анатомическом изменении при дыхательном процессе. Она открыла новые возможности центра тела и утверждала, что нужно совершенствовать владение над своим телом, суметь подчинить его и сделать управляемым.

М. Грэхем начинала занятия упражнениями в партере, плавно переходя на упражнения, стоя на коленях, и упражнения со сгибанием коленей, переходящие в движения для поднятия с пола. Она использовала разные уровни для выполнения движений рук и корпуса, различные шаги, бег, прыжки по диагоналям класса и по кругу. М. Грэхем ввела новые образцы счета – замедленная четверть, двойной счет для ударного движения или счет третями, изменение акцента в музыке, смешение ритмов и неровная размеренность и др. (то, что для современных исполнителей, хореографов танца модерн стало обыденным). В ее технике часто используется сжатие в области брюшной полости и пелвиса (таза). Характер движений резкий, импульсивный. Техники «усилия» и «расслабления» («contraction» и «release»), которые были созданы М. Грэхем, являются сегодня базовыми элементами техники танца модерн во всем мире.

Танец модерн повлиял на искусство балетмейстеров XX века (А.А. Горский, М.М. Фокин, В.Ф. Нижинский, Дж. Баланчин и Ю.Н. Григорович), которые использовали элементы танца модерн в своих постановках. Современные хореографы в России Л.В. Якобсон, О.М. Виноградов, Н.Н. Боярчиков особенно ярко передавали стиль танца модерн в своих хореографических композициях: хореографические миниатюры по скульптурам Родена, «Ярославна» Тищенко, «Орфей и Эвридика» на музыку А. Журбина и др [3].

Современный танец в стиле модерн включает в себя все танцевальные особенности техник родоначальников танца модерн, предполагает полную свободу для воображения, фантазии и творчества исполнителя. Кроме того, в хореографические композиции включаются элементы техник пилатеса, йоги, дыхательных гимнастик.

В настоящее время в России и за рубежом проводятся фестивали и конкурсы современного танца, существует большое количество коллективов и театров танца модерн: «Театр-студия современной хореографии», «Модерн данс Москва» Н. Широковой, «Класс экспрессивной пластики» Г. Абрамова (г. Москва), театр А. Кукина, театра танца «Игуана» (г. Санкт-Петербург), театр Е. Панфилова (г. Пермь), балет «Эксцентрик» С. Смирнова, театр «Провинциальные танцы» Т. Багановой

(г. Екатеринбург), театр современного танца Ольги и Владимира Поны (г. Челябинск) и др.

В России впервые на мировом уровне по исполнению стиля модерн заявил о себе Шоу-балет Аллы Духовой «Тодес». В сольных программах коллектива («Танцуем любовь», «Только для тебя», «Самая опасная» и др.) проявляется собственный оригинальный стиль, совмещающий элементы танца модерн, других направлений современной хореографии и актерское мастерство исполнителей.

В Татарстане ярко представляют искусство модерна: камерный балет «Пантера», «Дорога из города», казанский филиал шоу-балета «Тодес», муниципальный ансамбль танца «Казань» под руководством Ч. Закировой (г. Казань), школа танцев «Импульс» (г. Набережные Челны) и др.

Первая школа танца модерн «Денишоун» была открыта в 1915 г. в США педагогами-хореографами Тедом Шоуном и Рут Сен-Дени. В России появлению школ танцев модерн способствовала Айседора Дункан, посетившая с гастролями впервые Москву и Санкт-Петербург в 1904 г.

Танец модерн, как важная составляющая при изучении дисциплины «Современный танец», изучается сегодня в большинстве вузов, осуществляющих подготовку по направлениям высшего и среднего хореографического образования: в Луганской государственной академии культуры и искусств (преподаватели А. Шабалина, Л. Горгодзе), Поволжской государственной социально-гуманитарной академии (педагог А.И. Смоляр), Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина (педагог В.М. Юрьев), Высшей школе искусств им. С. Сайдашева Казанского (Приволжского) федерального университета (преподаватель Н.В. Егорова), Набережночелнинском колледже искусств (педагог М.Н. Хрушкамолова) и др.

Существует довольно обширная сеть учреждений дополнительного образования детей, в которых проводится изучение танца модерн: хореографические студии, школы, танцевальные кружки, разнообразные школы танца. В ГБОУ «ДЮЦ» Звезда г. Москвы педагог дополнительного образования М.А. Романенко на основе программы преподает танец модерн, используя основы эстрадного танца, современного направления body-ballet. Учениками являются подростки с базовой хореографической подготовкой и без нее. В Центре развития детей и юношества «Полярис» г. Мончегорск педагог дополнительного образования Е.А. Милькова на основе авторской программы «Современный танец» преподает танец модерн, базируясь на технике Дорис Хамфри. В театре-студии «Современная хореография» г. Домодедово Московской области педагогами И.К. Афоной, А.А. Алексеевой, Е.В. Кисловой, Е.В. Недосейкиной осуществляется обучение танцу модерн по методике М. Кеннингема.

Хореография модерна изучается в рамках предмета «Современная хореография» и в других учреждениях дополнительного образования детей: танцевально-театральном центре «Югра-Классик» г. Ханты-Мансийска (педагог-балетмейстер Поротикова В.И.), МДШИ «Акварель» г. Саяногорска (педагог Е.В. Алтабасова), Мичуринской хореографической школе г. Минчуринска (педагог – заведующая хореографическим отделением С.В. Курьянова), лицее № 8 «Олимпия» г. Волгограда (педагог С.В. Покровская), школе-студии при муниципальном ансамбле танца «Казань» г. Казани (педагог К. Григорьева) и др.

В театре танца «Браво» г. Уфы педагоги танца модерн С.А. Харисова и Р.М. Харисов используют методику В.Л. Перлиной, включая в программу обучения упражнения на дыхание, йогу, пилатес. В Казани при шоу-балете «Тодес» существует школа-студия, где подростки в полной мере могут обучаться, разучивать танцевальные номера в стиле модерн. Особенно привлекательным для подростков является то, что «Тодес» дает возможность участвовать в кастинге для дальнейшего развития своих творческих способностей в шоу-балете «Тодес».

В Федеральных государственных требованиях (ФГТ) к минимуму содержания, структуре и условиям реализации дополнительной предпрофессиональной общеобразовательной программы в области хореографического искусства «Хореографическое творчество» [4] не регламентируется содержание и трудоемкость предмета «Современный танец» и иных предметов, связанных с танцем модерн. Поэтому в большинстве учреждений дополнительного образования «Современный танец» входит в вариативную часть образовательной программы; его содержание полностью зависит от педагога.

Актуальность изучения особенностей изучения танца модерн в процессе хореографической подготовки подростков обусловлена гуманистической направленностью современного образования на создание благоприятных условий для творческого развития и самореализации, глубоким развивающим потенциалом искусства модерн в формировании индивидуальности личности, необходимостью методической подготовки педагогов-хореографов к работе с подростками по изучению ведущих художественно-стилевых направлений, к которым по праву принадлежит танец модерн, в системе дополнительного образования.

Сложность преподавания танца модерн заключается в том, что в методике его изучения не существует сложившихся традиций и правил, определенной последовательности изучаемых движений, как в классическом балете. В последнее время в России стали появляться пособия, посвященные методике изучения танца модерн и близких к нему направлений современной хореографии; начинают выработываться определенные направления в методике преподавания танца модерн.

Анализ литературы, посвященной танцу модерн и методике его преподавания, показал, что вопросы хореографической подготовки освещены в трудах таких исследователей, как Л.Д. Блок, А.Я. Ваганова, В.Ю. Никитин, С.Д. Руднева, Н.Е. Шереметьевская и др. Художественные средства и хореографическая лексика танца модерн рассматриваются в работах Н.А. Александровой, И.А. Борзенко, В.А. Голубевой, Т.Ю. Кулешовой, В.Ю. Никитина, Л.В. Перлиной, Л.В. Шульман, М.Н. Юрьевой и др.

В результате исследования, проведенного на основе изучения научной и методической литературы по проблеме исследования, исполнительского анализа хореографических композиций в стиле модерн, а также исследования творческого опыта хореографов и исполнителей, нами было расширено представление об истории развития танца модерн в хореографическом искусстве XIX-XX века; дана систематизация основных движений и элементов танца модерн; выявлены особенности изучения танца модерн подростками, обусловленные их возрастной и психофизиологической характеристиками, уровнем хореографической подготовки; разработаны учебно-методическое пособие «Танец модерн в лицах и терминах» и авторская программа изучения танца модерн «Айседора» для подростков.

Программа «Айседора» составлена на основе базовых техник танца модерн, разработанных М. Грэхем, Д. Хамфри; рекомендаций, представленных в методических пособиях и рабочих программах по танцу модерн: «Модерн-джаз танец. Этапы развития. Метод. Техника» (2004) В.Ю. Никитина [5], «Танец модерн и методика его преподавания» Л.В. Перлиной (2010) [6], «Танец модерн» В. Александровой, В. Голубевой (2007) [7] и др., а также авторского видения процесса обучения подростков хореографии. Для успешного освоения программы необходима материально-техническая база, включающая, хореографический класс, инвентарь, учебно-наглядные и нотные пособия, в том числе, учебно-методическое пособие «Танец модерн в лицах и терминах» [8].

Педагогическая целесообразность программы определяется тем, что планируемый учебно-воспитательный процесс нацелен на изучение подростками выразительной палитры движений танца модерн; избавление от физических зажимов; развитие физической выносливости и творческой активности средствами свободной импровизации. Программа позволит творчески реализоваться как одаренным воспитанникам, так и подросткам, которым сложно исполнять классические балетные номера ввиду отсутствия необходимых в классической хореографии данных – выворотности, подъема, танцевального шага и т.д.

Кроме занятий, направленных на формирование хореографических навыков, в программе предусмотрены воспитательные мероприятия в виде тематических бесед, диспутов, посещения спектаклей и концертов, конкурсных поездок, проведения традиционных творческих мероприятий (отчетных концертов), направленных на осознание подростками значения современного искусства и их личного творчества, развитие индивидуальных творческих способностей, формирование устойчивого интереса к творческой деятельности. Важным представляется расширение кругозора в области стиля и течений художественной культуры рубежа XIX-XX веков, знания законов драматургии классических и современных балетов.

Таким образом, программа изучения танца модерн «Айседора» для подростков способствует улучшению душевного состояния учащихся, развитию положительных качеств характера: упорства, терпения, дисциплинированности, чувства ответственности, умения преодолевать трудности. Она позволяет направить энергию учащихся в русло красивых сценических форм, выразить себя в творческой импровизации, избавиться от физических и психологических зажимов, получить удовольствие от выражения эмоций и свободы мысли средствами хореографической пластики танца модерн.

### Список литературы.

- 1) Балет: энциклопедия / Гл. ред. Ю.Н. Григорович. М.: Советская энциклопедия. 1981. 623 с.
- 2) Сидоркина Т.Н. Творческая личность Айседоры Дункан в культурном контексте конца XIX - первой трети XX вв.: автореф. дис.... канд. культурол. наук. Саранск. 2000. 17 с.
- 3) Красовская В. Русский балетный театр начала XX века: В 2 т. Л.: Искусство. 1971. Т.1.

Хореографы. 526 с.

- 4) Интернет ресурс: Федеральные государственные требования к минимуму содержания, структуре и условиям реализации дополнительной предпрофессиональной общеобразовательной программы в области хореографического искусства «Хореографическое творчество» и сроку обучения по этой программе. Утверждены приказом Министерства культуры Российской Федерации от 12.03.2012 № 158. <http://base.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc;base=LAW;n=145901> (Дата обращения: 16.11.2013).
- 5) Никитин В.Ю. Модерн-джаз танец. Этапы развития. Метод. Техника. М: Один из лучших. 2004. 414 с.
- 6) Перлина Л.В. Танец модерн и методика его преподавания: Учебное пособие. Барнаул: Изд-во АлтГАКИ. 2010. 123 с.
- 7) Александрова Н.А., Голубева В.А. Танец модерн: пособие для начинающих. М.: Планета музыки. 2007. 126 с.
- 8) Танец модерн в лицах и терминах: учебно-методическое пособие / Сост. И.Р. Шарипова. Казань: б.и. 2014. 28 с.

## ОБРАЗ СЕМЬИ В СОВРЕМЕННОЙ БРИТАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

*Шевченко А.Р.*

*Научный руководитель – доц. Коновалова Ж.Г.*

Одной из ключевых тенденций современного британского литературного процесса является диалог с различными литературными эпохами, продолжение и игра с традициями предшественников, которые проявляются в обращении к знаковым образам британской литературы. Конец XX века стал для английских писателей временем осмысления серьезных культурных, политических и социальных явлений национального прошлого и настоящего, поэтому неудивительно обращение к образу семьи как одному из сквозных образов английской литературы в романах «живых классиков» британской литературы Й. Макьюэна и Г. Свифта, а также известных английских писателей Дж. Коу и Б. Бейнбридж.

Творчество Йена Макьюэна воплощает в себе основные тенденции британской литературы рубежа XX-XXI вв. и, по мнению Мартина Хилски, как и современная британская проза, склонно к «гибридности», под которой подразумевается авангардизм и экспериментальность не в чистом виде, а в сочетании с техниками реалистического нарратива [1, с. 42].

Его роман «Дитя во времени» (1987) открывает собой зрелый период в его творчестве и демонстрирует интересное взаимодействие традиционных для текстов писателя тем и приёмов и новых черт, появившихся в ходе творческой эволюции Макьюэна. Некоторые исследователи называют «Дитя во времени» «прорывом» в творчестве автора, так как в романе чувствуется пробудившийся у писателя интерес к социальным и политическим проблемам современного мира. Именно в атмосферу социального, политического и экономического кризиса страны Макьюэн помещает главного героя своего романа Стивена Льюиса. То, как после исчезновения ребёнка меняется жизнь героя и его семьи, рушится его брак, происходит переоценка ценностей, и является одной из центральных тем «Дитя во времени». Так, один из критиков определил тематику этого романа как «трагическая и/или абсурдная неудача на тревожном историческом фоне» [2, с. 12].

В романе «Дитя во времени» Макьюэн «удваивает» мотив распада семьи, вводя образы двух, на первый взгляд, вполне благополучных семей: Льюисов и Дарков. Так, семья Льюисов до произошедшего с ними трагического события ведет вполне размеренную жизнь. Стивен – известный детский писатель, его жена Джулия – музыкант; их связывают искренние чувства. Иррациональным событием, разрушающим семейное благополучие героев, является пропажа их дочери Кейт, которая исчезает в супермаркете.

Основным приемом в описании семейной жизни героя становится прием цикличности. Макьюэн акцентирует движение семьи от единения к распаду и новому единению на нескольких уровнях: на психологическом (через изменение душевного состояния героя) и пространственном уровнях. Единение семьи связано с пространством дома, пропажа дочери героя происходит в супермаркете, являющемся воплощением современной Макьюэну «потребительской» культуры. Воссоединение семьи происходит в финале романа в закрытом пространстве комнаты, тогда как враждебный героям мир остается за окном. Закрытое пространство у Макьюэна воплощает собой безопасность, уют, тогда как разомкнутое пространство – враждебный героям мир.



Макьюэн в романе «Дитя во времени» также использует и некоторые постмодернистские приемы, в частности, игру с категорией времени. В романе переплетаются несколько временных пластов: «настоящее» Стивена Льюиса, «недалекое прошлое» и «далекое прошлое» героя, создавая эффект «мозаичности» и «фрагментарности». Время в романе теряет свою обычную характеристику – поступательного движения вперед; оно может замедляться, ускоряться и останавливаться. С помощью таких характеристик времени как нелинейность и способность двигаться в разных темпах, Макьюэн вводит в свой роман образ выпавшей из времени семьи или отдельной личности. Наиболее ярким примером этому может послужить не только семья протагониста Стивена, но и его друг Чарльз Дарк, который в силу психической нестабильности отказывается взрослеть.

В романе возникает иррациональный эпизод «наложения» двух временных пластов. По дороге к Джулии Стивен попадает в иное измерение, параллельный мир, оказавшись в прошлом своих родителей. По замечанию Е.С. Веденковой, «особенностью эпизода «путешествия во времени» и последовавших за ним событий романа является открытость для множественных интерпретаций» [2, с. 15]. Этот сверхъестественный опыт в перемещении во времени обоих героев, и Стивена, и его матери демонстрирует проявление постмодернистской концепции о том, что субъективный опыт формирует действительность.

Таким образом, несмотря на превалирование реалистических приемов в создании образа семьи, Макьюэн использует и некоторые постмодернистские приемы. Образ семьи в романе формируется через постмодернистскую концепцию «множественности миров», семья Стивена-ребенка оказывается также «реальна» и «современна» как и семья Стивена-взрослого; из-за наложения в романе временных пластов они существуют параллельно. Этот приём отражает идею «разорванности жизни», которая может быть преодолена только через способность сознания «связывать» различные временные и пространственные пласты.

С исторической точки зрения типологическая близость литератур рубежа XIX-XX и XX-XXI вв. объясняется совпадением психологической обстановки в обществе и его социальной атмосферы – при переходе из одного века в другой у людей формируется «бордерное» сознание, которое наталкивает их на то, чтобы пересмотреть сложившиеся принципы и устои. Если говорить об эстетической причине близости литератур двух эпох, то нужно сказать, что постмодернизм как направление в современной культуре ориентирован на переосмысление устоявшихся жанровых, стилистических и идейных законов и традиций. Так, современные писатели в своем творчестве часто обращаются к жанрам, появившимся на рубеже XIX-XX вв., в частности к семейно-бытовой хронике. Неслучайно в конце XX в. писатели Г. Свифт и Дж. Коу, ставящие своей целью иронически переосмыслить состояние современного им английского общества, в своих романах «Водоземье» и «Какое надувательство!» обращаются к этому жанру.

Роман Свифта «Водоземье» (1983) принято считать одним из лучших произведений литературы британского постмодернизма. В романе автор развивает постмодернистскую концепцию множественности, а также переплетения «большой» (исторические события) и «малой» (частной) историй. Кроме того, в романе реализуется постмодернистская концепция истории как рассказа, или в данном случае, «сказки». В «Водоземье» автор сочетает элементы таких жанров как детектив, семейно-бытовая хроника, философский роман, притча. Общим стержнем произведения является история семьи рассказчика, Тома Крика, которого можно назвать центральной фигурой романа, неким связующим звеном между двумя родами, Аткинсонов и Криков, слившимися воедино. На протяжении всего произведения повествователь, учитель истории, пытается найти ответы на интересующие его вопросы бытия, анализируя историю своего рода и взаимоотношения в собственной семье.

Г. Свифт через образы двух семейств показывает два возможных пути становления Великобритании: прогрессистский (Аткинсоны) и эволюционистский (Крики): «Покуда Аткинсоны двигали историю, Крики травили байки» [3, с. 10]. С Аткинсонами соотносится понятие «британскости» («Britishness»), что в контексте темы развития государства понимается как ориентированность страны на глобализацию и превращение в могущественную империю. Крики с их суеверностью, желанием рассказывать «сказки» и обращаться к прошлому ассоциируются с эволюционистским подходом и «английскостью» («Englishness»), воплощающей в себе сконцентрированность на самобытных традициях, собственной, ни от кого не зависимой истории. Закономерно то, что в то время как Аткинсоны сыграли огромную роль в развитии Фенов, Крики не играют никакой роли в «большой» истории, их история – частная.

Свифт в своем романе показывает то, что оба пути национального развития «заходят в тупик». Так, Дик Крик, надежда последнего из Аткинсонов, оказывается слабоумным. В его образе автор обыгрывает библейский образ Спасителя, но в романе его слабоумие не свидетельствует о боже-

ственном предназначении. В финале романа Дик кончает жизнь самоубийством, так и не исполнив своего высокого предназначения. По мнению Ю. Шаниной, «миф о божественном ребенке расценивается автором романа как утопия, которая не может привести к спасению... как и любая умозрительная теория, вера в него может только ускорить конец истории» [4, с. 74].

Таким образом, интертекстуальный диалог и деконструкция библейских образов создают постмодернистскую версию жанра семейно-бытовой хроники. С помощью описания двух ветвей одной семьи, он демонстрирует два пути развития Британии. Обращаясь к вопросу «большой» и «малой» истории, автор непрерывно связывает эти два понятия, демонстрируя взаимозависимость «частной» и «всеобщей» историй и воплощая в своём романе постмодернистский принцип «множественности» историй.

Роман «Какое надувательство!» (1994) стало первым произведением, которое принесло Джонатану Коу всемирный успех и международное признание. Роман представляет собой синтез семейно-бытовой хроники, триллера и детектива. В произведении переплетаются две сюжетные линии: история семьи Уиншоу и судьба Майкла Оуэна. Повествовательная структура романа осложняется включением отрывков из дневников главных героев, «летописи» семейной истории, которую создает Майкл Оуэн, аллюзиями на фильм ужасов и психологические триллеры, «пророческими» снами Майкла. Все эти отрывки взаимосвязаны между собой; чередуя их, автор создаёт постмодернистскую мозаику.

Коу демонстрирует собственный взгляд на социальную, политическую и экономическую обстановку в Великобритании 1980-1990-х гг., ссылаясь на такие исторические события прошлых десятилетий, как, например, Вторая мировая война или полёт Ю. Гагарина в космос. Затрагивая такие факты, как приход на пост премьер-министра в 1979 г. М. Тэтчер и возникший в связи с этим феномен тэтчеризма, или Ирано-Иракскую войну 1980-1988 гг., автор разворачивает роковую историю семьи Уиншоу на фоне государственного кризиса.

Создавая своё произведение, автор опирается на традиции семейно-бытовой хроники, в частности, на «Сагу о Форсайтах» Джона Голсуорси. Джонатан Коу описывает «семейство, одно имя которого – некогда служившее олицетворением всего самого престижного и влиятельного в британской жизни – теперь стало синонимом трагедии» [5, с. 498].

Образы представителей семейства Уиншоу в дальнейшем получают свое развитие в «летописи» семьи, созданной Майклом Оуэном. Оказавшись в роли своеобразного хроникёра, Майкл концентрирует своё внимание на младшей ветви семейства Уиншоу, представители которой являются его современниками. Сопоставляя многочисленные факты их биографии и информацию об их действиях в нынешнее время, он понимает, что каждый из членов рода захватил одну из сфер управления государством.

Автор сознательно сталкивает две группы персонажей – Майкла и его окружение и кузенов Уиншоу – и показывает их взаимодействие на протяжении всего повествования. Через их жестокость, меркантильность и моральное разложение автор демонстрирует нравственную деградацию современного мира. Показывая вырождение этого клана, Коу обращает внимание читателя на своеобразное вырождение нации, и, если говорить о «собственности» Форсайтов, то, можно сказать, что здесь оно переходит в безграничную, всепоглощающую алчность, затуманившую разум членов семейства Уиншоу: «наступает такой момент, когда алчность и безумие уже практически неразличимы... приходит ещё один момент, когда готовность мириться с алчностью, сосуществовать с нею и даже способствовать ей тоже превращается в безумие... это означает, что все мы попались» [5, с. 485].

В финале романа Дж. Коу создает постмодернистский вариант «гибели одного семейства». В конце произведения каждый из членов семьи Уиншоу оказывается зверским образом, убитым в их родовом поместье Мортимером, отцом Родди и Хилари. Эти кровавые события повторяют финал фильма «Какое надувательство!», который на протяжении всей жизни пересматривает Майкл.

По справедливому замечанию Толстых О.А., современные английские писатели в качества диалога с культурным наследием предшествующих эпох либо реконструируют, либо деконструируют викторианскую эпоху: «С одной стороны это вызвано ностальгией по ушедшему величию Британии, желанием повернуть время вспять, воскресить и увековечить непререкаемый канон, стилистически реконструировать произведения XIX века, с другой стороны, данная ретроспекция имеет целью вскрыть противоречия, лежащие в самом основании викторианской ментальности, и переложить викторианский сюжет на невикторианский язык» [6, с. 7]. В связи с этим, в последней трети XX века формируется такой культурный феномен как неовикторианство. Ярким его проявлением стал неовикторианский роман, к которому можно отнести произведение Бэрил Бэйнбридж «Мастер Джорджи» (1998).

Если говорить о романе «Мастер Джорджи» как неовикторианском романе, его можно отнести к «спектральному» типу, который «служит инструментом раскрытия тайн и табу викторианского про-

шлого и усиливает социальное звучание неовикторианского романа» [7, с. 9]. Одной из наиболее важных особенностей произведения является то, что автор выявляет основные моральные ценности и общественные ориентиры викторианства, такие, как высокая нравственность, религиозность, особое отношение к детству и личности ребёнка и семья. Опираясь на эти четыре эталона, Бэйнбридж постепенно разрушает их целостность, показывает обратную сторону высоких нравственных устоев тех времён, тем самым, создавая постмодернистскую версию викторианской эпохи.

Так как главными героями произведения являются представители семейства Гарди, их взаимоотношения и жизненные перипетии становятся не только основными элементами сюжета романа, но и способом отобразить фальшь и противоречивость викторианских реалий. Автор демонстрирует своё видение викторианства через образ типичной для Англии XIX века семьи, которая является своеобразной моделью общества в миниатюре.

В последних главах романа действие происходит во время войны, которая словно стирает прошлое из памяти членов семьи Гарди, одновременно лишая возможности строить планы на будущее. Коллективный образ семьи практически не возникает в произведении, что свидетельствует о разрозненности жизни главных героев. Трагедия и хаос в пределах одной семьи выходят на общенациональный уровень. Во время Крымской войны к логическому завершению приходят и судьбы центральных персонажей. Приводя к краху жизни главных героев, Бэйнбридж изображает кризис викторианских ценностей, их саморазрушение и последующий уход этой эпохи из истории страны.

Таким образом, Б. Бейнбридж в своем романе «Мастер Джорджи» «соединяет викторианскую перспективу повествования с постмодернистской картиной реальности» [7, с. 7], и через образ семьи последовательно разрушает сложившиеся стереотипы о викторианской эпохе, такие как патриархальность, нравственность, религиозность, «кодекс джентльмена» и предлагает читателю альтернативный взгляд на неё.

В заключении можно сказать, что способ изображения образа семьи в творчестве современных британских писателей Г. Свифта, Дж. Оку, Й. Макьюэна, Б. Бэйнбридж отражает такие тенденции постмодернистской литературы, как децентрализация, двуадресность, интертекстуальность, игра с текстом и повествовательной формой, деконструкция, деканонизация. Вышеперечисленные авторы в какой-то степени следуют традициям предшествующих литературных эпох, беря за основу жанр, историческую обстановку или стиль, но существенно меняют подход к его воплощению и трансформируют само понимание семьи.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Michlova M. Ian Mcewan's status as postmodernist. [http://is.muni.cz/th/105089/pdf\\_m/Diplomova\\_prace.doc](http://is.muni.cz/th/105089/pdf_m/Diplomova_prace.doc) (Дата обращения: 29.05.2013).
- 2) Интернет-ресурс: Веденкова Е.С. Время и герой в романах Йена Макьюэна: поэтика повседневного и исключительного. <http://www.vspu.ac.ru/download/povsednevnost/2012/Vedenkova.doc> (Дата обращения: 29.05.2013).
- 3) Свифт Г. Водоземье. СПб.: Азбука-классика. 2004. 416 с.
- 4) Интернет-ресурс: Шанина Ю.А. Мифопоэтика романа Г. Свифта «Земля воды» // Российский гуманитарный журнал. 2013. Т.2. №1. [http://www.libartus.com/arch/2013-2-1/07\\_Shanina.pdf](http://www.libartus.com/arch/2013-2-1/07_Shanina.pdf) (Дата обращения: 30.05.2013).
- 5) Coe J. Whatacarveup! London: Penguinbooks. 2008. 501 p.
- 6) Толстых О.А. Английский постмодернистский роман конца XX века и викторианская литература: интертекстуальный диалог. АКД. Екатеринбург. 2008. 24 с.
- 7) Интернет-ресурс: Скороходько Ю.С. Жанровое своеобразие английского неовикторианского романа 1990-х–2000-х годов. <http://repository.crimea.edu/jspui/bitstream/123456789/5546/1/Скороходько%20%20Жанровое%20своеобразие%20англ.%20неовикт.%20романа%20Copy.pdf> (Дата обращения: 13.05.2013).

# ИНСТИТУТ ПСИХОЛОГИИ И ОБРАЗОВАНИЯ

## ТЕХНОЛОГИЯ БОС В СИСТЕМЕ КОРРЕКЦИОННОЙ РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ-ЛОГОПЕДА С ДЕТЬМИ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ОБЩИМ НЕДОРАЗВИТИЕМ РЕЧИ III УРОВНЯ

*Валитова И.З.*

*Научный руководитель – к.пед.н., доц. Нигматуллина И.А.*

На современном этапе реформирования системы коррекционной помощи детям с особыми возможностями здоровья актуальной является проблема разработки и использования инновационных форм и методов оказания своевременной помощи данной категории детей. Более того, наиболее активно в образовательном процессе стали применяться компьютерные технологии. Особое место среди них занимают специализированные программы для детей с различными нарушениями развития. Новые компьютерные технологии стали перспективным средством коррекционно-развивающей работы с детьми, имеющими нарушения речи. Особый подход к использованию компьютерных средств обучения в специальном образовании был применён при разработке метода биологической обратной связи (БОС). Данная технология сочетает в себе лечебно-оздоровительное и коррекционное воздействие на ребёнка [2].

Наиболее широко технология БОС используется в практике за рубежом. В настоящее время расширяется сфера применения метода биологической обратной связи в России. Метод внедрен во многие клиники, и используется в рамках реабилитационного комплекса, успешно применяется для коррекции речевых недостатков, а также для развития произвольности высших психических функций. Но работа по сохранению здоровья не может вестись только в рамках медицинской деятельности. Она должна быть игровой, что вполне естественно в дошкольном детстве. Поэтому происходит постепенное внедрение метода в образовательную систему. Тем самым возникает потребность во внедрении и использовании метода БОС в образовательном процессе [3].

В последние десятилетия в общеобразовательных дошкольных учреждениях неуклонно растет число детей, испытывающих трудности в речевом развитии, а исследования В.П. Глухова, Л.Г. Парамоновой, Т.А. Ткаченко, Т.Б. Филичевой, С.Н. Шаховской показали, что большую часть среди этих детей составляют дошкольники с общим недоразвитием речи (ОНР) [6].

В связи с этим, появляется необходимость в разработке новых способов использования метода БОС, с целью внедрения в образовательный процесс для работы с детьми с ОНР III уровня.

Метод биологической обратной связи (БОС) – это передача человеку дополнительной, не предусмотренной природой информации о состоянии его органов и систем в доступной и наглядной форме. На основе этой информации человек способен включать механизмы саморегуляции и целенаправленно использовать огромные функциональные возможности организма с целью совершенствования своих функций в норме (тем самым сохраняя и укрепляя свое здоровье) и коррекции деятельности нарушенных функций при патологии [4].

Данная технология сочетает в себе лечебно-оздоровительное и коррекционное воздействие на ребёнка.

Так как метод БОС гармоничен и построен с учетом основных особенностей психофизиологического развития, он естественным образом включаются в жизнь ребенка-дошкольника, охватывая все речевые структуры его деятельности [1].

Поэтому в качестве пациентов мы диагностировали дыхание у детей с ОНР III уровня.

Исследование проводилось на базе Центра психолого-педагогической реабилитации и коррекции «Росток» г. Казани. В круг исследования вошло 13 детей (из них 9 мальчиков и 4 девочки), в возрасте 5-6 лет с общим недоразвитием речи III уровня, из них в экспериментальную группу вошли 7 детей (5 мальчиков и 2 девочки) и в контрольную группу 6 детей (4 мальчика и 2 девочки).

Перед началом диагностики было проведено наблюдение за поведением детей, также велась беседа с логопедом данной группы. После прохождения психолого-медико-педагогической комиссии, дети зачислены в логопедическую группу с заключением ОНР III уровня. Были предоставлены и проанализированы речевые карты всех детей. В ходе изучения речевых карт выявлены такие особенности как нарушение лексико-грамматических конструкций, бедный словарный запас, нарушение звукопроизношения, фонематического слуха, слоговой структуры слова и связной речи.

Эксперимент проводился с использованием логотерапевтического комплекса БОС, который был приобретен в рамках Программы развития К(П)ФУ Институтом психологии и образования для лаборатории, действующей при кафедре специальной психологии и коррекционной педагогики, а также комплекса БОС научно-производственной фирмы «Амалтея» при ЦППРиК «Росток».

Результаты оценивались в баллах, представленные в таблице А.А. Сметанкина, которая была адаптирована для данного исследования [5]:

- 0-9 уд./мин. – 1 балл – низкий уровень диафрагмального дыхания.
- 9-17 уд./мин. – 2 балл – низкий уровень диафрагмального дыхания.
- 17-25 уд./мин. – 3 балла – средний уровень диафрагмального дыхания.
- 25-33 уд./мин. – 4 балла – средний уровень диафрагмального дыхания.
- >33 уд./мин. – 5 баллов – высокий уровень диафрагмального дыхания.

В результате диагностики было выявлено, что у всех детей нарушено диафрагмальное дыхание. Но у девочек диаграмма скачкообразная, с острыми концами, и частая, это свидетельствует о хорошем глубоком вдохе и выдохе, но о не качественном дыхании. У мальчиков дыхание приближено к норме, с закругленными концами, и волнообразная, но дыхание поверхностное, это говорит о том, что мальчики чаще дышат грудной клеткой, поднимая плечи.

При сравнительном количественном анализе результатов нами установлено, что по уровням развития диафрагмального дыхания дошкольники распределились следующим образом (рисунок 1):

Высокий уровень в констатирующем эксперименте не выявлен.

Средний уровень у 3 детей (43%) экспериментальной группы, из них 1 ребенок (14%) показал результат на 4 балла и 2 детей (29%) на 3 балла. И у 3 детей (43%) контрольной группы, из них 1 ребенок (14%) показал результаты на 4 балла и 2 детей (29%) показали результат на 3 балла.

Низкий уровень у 4 детей (57%). Из них 2 детей (29%) показали результат на 2 балла и 2 детей (29%) на 1 балл. И у 3 детей (43%) контрольной группы получили по 2 балла.

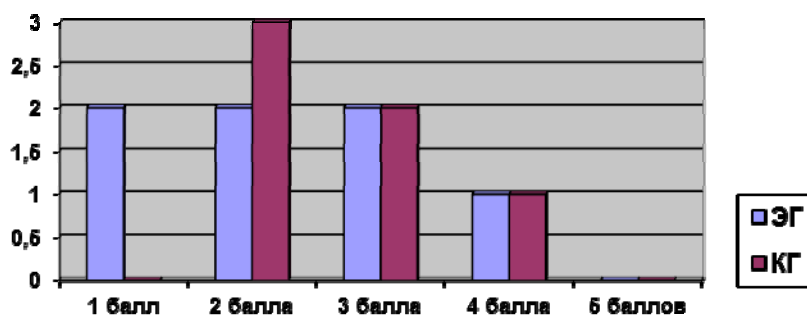


Рисунок 1. – Результат констатирующего эксперимента по таблице А.А. Сметанкина

Таким образом, на констатирующем этапе эксперимента у детей старшего дошкольного возраста с ОНР III уровня обеих групп был выявлен низкий уровень сформированности диафрагмального дыхания, несоответствующий возрастной норме детей, при котором страдает как качество, так и количество величины разницы пульса на вдохе и выдохе в минуту.

После проведения коррекционной работы по формированию диафрагмального дыхания с использованием технологии БОС среди детей экспериментальной группы, был проведен контрольный эксперимент.

После проведения контрольного эксперимента, мы выявили, что показатели диафрагмального дыхания у экспериментальной группы улучшились, у 6 детей (86%) оценка увеличилась на 1 балл и у 1 ребенка (14%) на 2 балла. В контрольной группе результаты не изменились.

При сравнительном количественном анализе результатов мы выявили, что дошкольники распределились следующим образом по уровням развития диафрагмального дыхания:

- Высокий уровень у 1 ребенка (14%).
- Средний уровень у 3 детей (43%). Из них 2 детей (29%) показали результат на 3 балла и 1 ребенок (14%) на 4 балла.
- Низкий уровень у 2 детей (29%). Из них все дети (29%) показали результат на 2 балла.

На рисунке 2 показано, что после контрольного эксперимента результаты детей улучшились. В экспериментальной группе дыхание 14% детей оценивается в 5 баллов, что является максимальной

по таблице А.А. Сметанкина, 86% детей, экспериментальной группы, получили результат на 1 балл выше, чем было в констатирующем эксперименте.

Таким образом, было установлено, что после проведения коррекционных занятий с использованием технологии биологической обратной связи качество диафрагмального дыхания улучшается, появились первые результаты эффективности использования технологии БОС.

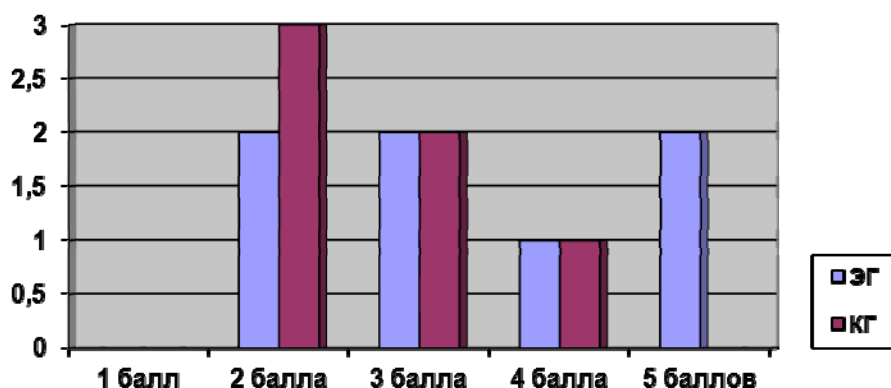


Рисунок 2. – Сравнительный анализ результатов в экспериментальных и контрольных группах.

### Список литературы.

- 1) Ламкина Л.В. Метод биологической обратной связи в логопедии. СПб. 2012.
- 2) Нигматуллина И.А., Валитова И.З. Коррекция речи и функционального состояния человека с применением метода биологической обратной связи по максимальной дыхательной аритмии сердца. Материалы Второй международной научно-практической конференции. Казань. 2014. С. 225-227.
- 3) Нигматуллина И.А., Валитова И.З. Технология БОС в системе коррекционной работы учителя-логопеда с детьми старшего дошкольного возраста с общим недоразвитием речи III уровня. Материалы Международной научно-практической конференции. Калуга. 2015 г.
- 4) Сметанкин А.А. Метод биологической обратной связи по дыхательной аритмии сердца-путь к нормализации центральной регуляции взаимодействия дыхательной и сердечно-сосудистой систем. СПб. 1999.
- 5) Сметанкин А.А. Оздоровительная дыхательная гимнастика с использованием метода биологической обратной связи в школьно- дошкольных учреждениях. Методические рекомендации для медицинских и педагогических работников школьно-дошкольных учреждений. СПб. 2003.
- 6) Филичева Т.Б., Чиркина Г.В. Подготовка к школе детей с общим недоразвитием речи в условиях специального детского сада: В 2 ч. Ч.1. Первый год обучения (старшая группа). Пособие для студентов дефектологических факультетов, практических работников специальных учреждений, воспитателей детских садов, родителей. М.: Альфа. 1993. 103 с.

## ЯЗЫК РУССКИХ ЗАГАДОК И ЕГО ИЗУЧЕНИЕ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

*Валишина Р.Ф.*

*Научный руководитель – к.п.н, доц. Хаирова И.В.*

Родной язык, родная речь имеют многовековую, богатую историю. Передавая особенности национальной жизни, они являются предметом гордости. В образовательном стандарте указана необходимость приобщения учащихся в процессе изучения родному языку к национальной культуре народа. ФГОС НОО предусматривает формирование культурологической компетенции учащихся, которая заключается в осознании роли языка как хранителя истории и культуры народа, в выявлении национальной и культурной особенности русского языка, а также осознание себя объектом культурно-исторического процесса [3].

Культурологический подход в преподавании русского языка всегда привлекал внимание исследователей. Роль культурологического подхода рассматривается в трудах таких ученых как Ходякова [4], Дейкина [2], Быстрова [1] и др. Исследователи отмечают, что культуроведческий компонент при-

зван обеспечить у школьников взаимосвязь между собой и народом, переживание чувства принадлежности к культурным ценностям народа.

Одним из эффективных средств реализации культурологической концепции рассматривается учеными использование на уроках русского языка текстов культуроведческого характера, отражающих культурно-исторические ценности народа. Один из таких видов текста – загадка, которая является своеобразным способом отражения национальной культуры народа, раскрывает мировосприятие и мироощущение народа.

Однако в практике преподавания русского языка тексты загадок используются лишь в контексте решения проблем лингвистического содержания, не акцентируя внимание на культурологическом аспекте.

Цель нашего исследования: разработать и теоретически обосновать комплекс упражнений по изучению языка русских загадок в начальной школе.

В процессе исследования были решены следующие задачи: изучение теоретического материала позволило определить сущность культурологического подхода, значение изучения загадки для развития речи учащихся, логического мышления, познавательных интересов.

Решение 1 задачи определило логику постановки 2 задачи, которая была направлена на выявление особенностей загадок как малый жанр устного народного творчества.

В ходе исследования нами были проанализированы 2 комплекта учебников русского языка Климанова, Бабушкина 2 класс в 2-х частях и Канакина, Горецкий 2 класс в 2-х частях, с точки зрения наличия в них материала для изучения языка русских загадок.

Анализ показал, что в обеих частях учебника Климановой и Бабушкиной из 401 упражнения, что составляет 100% всех заданий учебника, всего 7 упражнений, связанные с текстами загадок. Отсюда следует, что загадки составляют всего 1,75% от общего числа заданий.

В обеих частях учебника по русскому языку Канакиной В.П и Горецкого В.Г. из 434 упражнений, что составляет 100% всех заданий, 9 из них составляют загадки. Сделав расчеты, мы получили, что в данном учебнике загадки составляют 2% от общего числа заданий.

В заданиях с загадками, которые предлагаются авторами учебников, в основном предлагаются вставить пропущенные буквы или найти орфограмму. Например:

1. Прочитайте загадку. Отгадайте ее. Объясните, какие буквы в словах пропущены. Запишите отгадку, вставляя пропущенные буквы.

На л.есной п..лянке

Я все утро рос

Под напев зарянки,

Говорок б..рез.

2. Прочитайте загадки. Запишите их, указывая в скобках проверочные слова. Напишите отгадки. Подчеркните буквы в конце слов-отгадок. Объясните написание букв. Выпишите выделенные слова, подчеркните в них орфограммы.

Без рук, без ног, а рисовать умеет.

Не портной, а всю жизнь с иголками ходит.

Тучка по небу гуляла, тучка бусы растеряла.

Несмотря на то, что загадки присутствуют, они не направлены на изучение языка, через который и транслируется русская культура, ментальность.

Результаты анализа обусловили постановку 3 задачи, которая заключалась в разработке комплекса упражнений, направленного на изучение языка русских загадок. В комплекс вошло 13 заданий, которые мы поделили на 4 группы:

1. *Задания на выявление эпитетов. (Решение загадок подобного вида основано на анализе (выделение всех признаков) и синтезе (объединение их в единое целое)), например:*

Летом мохнатенька,

Зимой скучноватенька (Береза).

Какими эпитетами характеризуют березу в загадке? Что отмечали русские люди в образе березы? Кому мы обычно говорим мохнатый? Согласны ли вы с тем, что русские люди отождествляли березу как живое существо? Почему береза зимой скучноватенька? Какие суффиксы используются в словах мохнатенька, скучноватенька? Почему?

2. *Задания на выявление отрицательного сравнения (отгадывающий должен поочередно сопоставлять разные, и в то же время в чем-то сходные предметы, явления, выделять в них сходные признаки, группировать их по-новому, в другом сочетании), например:*

Кругла, а не месяц,

Желта, а не масло,  
Сладка, а не сахар,  
С хвостом, а не мышь. (Репка)

Как характеризуют русские люди репку? С чем противопоставляет народ репку? Вызывают ли у вас такие же ассоциации с репкой, как у авторов загадки?

3. Задания на выявление метафоры (Разгадывание этих загадок предусматривает расшифровку метафоры. Для этого необходимо сопоставить, сравнить предметы или явления из разных, увидеть в них черты сходства, отнести к одной смысловой категории), например:

Снесли птички синеньки яички, развесили по дереву: скорлупка мягонька, белок сладенький, а желток костяной. (Слива)

С чем сравнивается слива? Почему? Что дает основание для такого сравнения? Как можно догадаться, что эти необычные яички – сливы? Подсчитайте количество существительных, прилагательных, глаголов. Слова какой части речи больше всего представлены в загадке?

4. Анализ морфемного состава входящих в загадку слов. Например:

На высоком косогоре стоит девица в уборе.

Белоствольная краса, зеленеет чуть коса. (Береза).

Как русский народ называет березу? Обратите внимание, что в былые времена к природе относились с уважением и любовью. Какие слова помогают увидеть это? Найдите слова, образованные путем слияния двух корней. Выпишите их, выделите корни.

Систематическая работа по анализу языка русских загадок приобщает детей к культурному достоянию своего народа, показывает мировосприятие и мироощущение того времени. Загадки помогают в развитии умения замечать красоту родного языка, передают особенности национальной жизни, развивая у детей чувство патриотизма и ответственности за свою культуру. Способствует развитию языковой интуиции, языкового чутья.

### Список литературы.

- 1) Быстрова Е.А. Каким будет «Русский язык» в национальной школе / Стандарты и мониторинг в образовании. 2000. № 3. С. 35-40.
- 2) Дейкина А.Д. Русский язык как учебный предмет в общеобразовательном пространстве родной культуры / Культуроведческий подход: его реализация в школьном и вузовском курсах русского языка.
- 3) Федеральные Государственные Образовательные стандарты Общего Образования глава 2, п. 12.3.
- 4) Ходякова Л.А. О концепции приобщения учащихся к национальной культуре на уроках русского языка / Новые аспекты в преподавании русского языка в школе и вузе. Доклады и тезисы докладов участников международной научно-практической конференции (12-13 мая 2002 г.) // Сост. и науч. редакторы проф. А.Д.Дейкина и проф. Л.А.Ходякова. М. МПГУ. 2002. С.14-19.

## ФОРМИРОВАНИЕ СВЯЗНОЙ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ У ДЕТЕЙ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ОНР III УРОВНЯ СРЕДСТВАМИ НАГЛЯДНОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ

*Гаевская В.В.*

*Научный руководитель – к.п.н., доц. Нигматуллина И.А.*

Повышенный интерес к проблеме развития связной монологической речи у детей старшего дошкольного возраста с использованием развивающих технологий связан с реформированием системы дошкольного образования и внедрением новых федеральных государственных требований. Целевыми ориентирами на этапе завершения дошкольного образования в отношении речевого развития являются владение ребенком устной речью, умение выражать свои мысли, чувства, желания, построение речевого высказывания в ситуации общения.

Все это способствует разработке инновационных форм, методов и технологий обучения, которые могут стать эффективным средством подготовки дошкольников.

Проблемами развития связной речи занимались такие ученые как Т.Б. Филичева, Г.В. Чиркина, Б.И. Яшина, В.П. Глухов, К.Д. Ушинский и др.



Связная монологическая речь представляет собой сложное, связанное, развернутое во времени, логически последовательное, грамматически оформленное высказывание, имеющее сложные синтаксические конструкции, требующие предварительного планирования.

Такие авторы как Л.В. Щерба, А.А. Леонтьев рассматривают монологическую речь как более сложный, организованный, произвольный вид речевой деятельности, требующий специального речевого обучения.

Особенности формирования связной речи у детей дошкольного возраста с общим недоразвитием речи изучались многими авторами: Т.Б. Филичевой, Р.Е. Левиной, Г.В. Чиркиной, В.П. Глуховым и В.К. Воробьевой.

Анализ психолого-педагогической литературы показал, что старшие дошкольники с ОНР III уровня, существенно отстают от нормально развивающихся сверстников в овладении навыками связной, и в первую очередь, монологической речи. У детей с ОНР обнаруживаются трудности программирования содержания развернутых высказываний и их языкового оформления. Для их высказываний (пересказ, различные виды рассказов) свойственны: нарушение связности и последовательности изложения, смысловые пропуски, выраженная «немотивированная» ситуативность и отрывочность, незначительный уровень употребляемой фразовой речи. Поэтому развитие связной монологической речи у детей с ОНР приобретает значимое место в комплексе коррекционной работы. Для полноценного овладения детьми связной монологической речью работа должна вестись и по развитию лексико-грамматических категорий.

Нарушение или запаздывание в развитии связной речи ведет к нарушению развития и других, связанных с ней ВПФ. Речевой дефект замедляет темп формирования психических процессов (памяти, внимания, мышления). Ряд авторов отмечают у детей с ОНР нарушения гностической сферы (нарушения предметного гнозиса, фрагментарность восприятия, лишние элементы при воспроизведении ритмических структур, несформированность пространственного восприятия), сферы праксиса (позднее формирование межполушарных отношений, несформированность динамического праксиса в виде стереотипии, трудности пространственной организации движений и действий), особенности памяти и внимания (низкая умственная работоспособность и концентрация внимания, нарушения слухоречевой памяти, низкая продуктивность запоминания), своеобразие мышления (несформированность процессов обобщения, доминирование наглядно-образного мышления, ошибки при выполнении мыслительных операций, вследствие нарушения симультанно-сукцессивного анализа и синтеза информации) [1].

Таким образом, особенности связной монологической речи у детей с ОНР требуют поиска инновационных методов формирования, что является актуальной проблемой в области дошкольного образования.

На сегодняшний день разработано большое количество коррекционно-развивающих технологий, позволяющих добиться значительных результатов в коррекции связной монологической речи. Большинство таких технологий основаны на методе наглядного моделирования.

Метод наглядного моделирования - это отражение существенных качеств исследуемого предмета, создание его заместителя и работа с ним. Метод моделирования помогает ребенку визуально представить абстрактные понятия, научиться работать с ними [3].

Согласно данным Л.С. Выготского, О.С. Ушакова, В.А. Сохина обучение моделированию целесообразно начать в дошкольном возрасте, так как именно в этот период наглядные модели являются формой выделения и обозначения отношений [4].

Многие учителя-логопеды применяют в своей практической деятельности метод моделирования, указывая на легкость и результативность использования. Проанализировав современные методики основанные на моделировании, мы пришли к выводу, что термин "наглядное моделирование" взаимозаменяется такими терминами как: предметно-схематические модели (Т.А. Ткаченко), сенсорно-графические схемы (В.К. Воробьева), блоки-квадраты (В.П. Глухов), коллажи (Т.В. Большова), схема составления рассказа (Л.Н. Ефименкова).

Преимуществом наглядного моделирования является развитие психических процессов, личностных и интеллектуальных качеств, познавательных умений.

Основой метода моделирования является опора на сохранный зрительный анализатор, который часто выступает как компенсаторный механизм, позволяющий облегчить процессы запоминания, формирования новых знаний, способствующий развитию у детей словарного запаса, лексико-грамматического строя речи и связной речи.

Метод моделирования позволяет облегчить процесс запоминания, развить лексико-грамматические категории, связную речь. Наглядные модели могут быть изображены в виде геомет-

рических фигур, условных обозначений, силуэтов, контуров, пиктограмм, изографов, различных планов-схем, мнемотаблиц. Каждая модель является опорой для составления рассказа и может использоваться в разных видах связного высказывания.

Нами проведено комплексное исследование связной монологической речи у детей старшего дошкольного возраста с ОНР III уровня на базе МАДОУ "Детского сада № 372 комбинированного вида с татарским языком обучения и воспитания" Московского района и МАДОУ "Детского сада № 316 комбинированного вида Советского района г. Казани РТ. В исследовании приняли участие 24 дошкольника в возрасте 5-6 лет, имеющих заключение "ОНР III уровня", из них 12 детей – экспериментальная группа, 12 детей – контрольная группа.

Исследование проводилось 1.09.-19.09.2014 г. в первой половине дня.

В целях комплексного исследования связной монологической речи была использована следующая серия заданий предложенных В.П. Глуховым: пересказ текста, составление рассказа по картинке или серии сюжетных картинок, сочинение рассказа на основе личного опыта, окончание рассказа по заданному началу [2].

На основании проведенных исследований обнаружилось, что в экспериментальной группе 41,7% детей имеют низкий уровень и 58,3% – недостаточный уровень сформированности навыков рассказывания. В контрольной группе 50% – низкий, 50% – недостаточный уровень.

У детей старшей дошкольной группы наблюдались значительные отставания в формировании связной монологической речью, что указывает на необходимость целенаправленной коррекционной работы по развитию данного вида речевой деятельности.

В результате констатирующего эксперимента были выявлены следующие особенности связной монологической речи детей с ОНР III уровня:

1. неспособность грамотно и адекватно пересказывать текст,
2. неспособность построить рассказ по серии сюжетных картин,
3. неспособность построить рассказ из личного опыта,
4. неумение построить описательный рассказ,
5. неумение построить рассказ по данному началу,

6. бедность активного словаря, аграмматизмы построения предложений, нарушения последовательности повествования.

Исходя из перечисленных особенностей связного высказывания детей старшего дошкольного возраста с ОНР III уровня, нами было разработано методическое пособие по формированию связной монологической речи с использованием метода наглядного моделирования.

Коррекционно-развивающая работа проводилась с сентября 2014 г. по март 2015 г.

В ходе практической деятельности проводились логопедические занятия по формированию связной монологической речи с применением наглядного моделирования.

До начала работы с наглядными моделями мы обсуждали с детьми признаки связного текста. Для этого разбирали различные виды текстов, выявляли их признаки, на которые в дальнейшем опирались при составлении рассказов.

На начальном этапе внедрения наглядного моделирования знакомили детей с графическим способом представления информации, на последующих – занимались развитием дешифровки модели и наконец формировали навык самостоятельного моделирования.

Подготовительный этап работы проводился в первом периоде обучения. На этом этапе закреплялся навык составления простых предложений. На занятиях вводились задания по составлению предложений по вопросам, демонстрации действий, по картинке, и конечно же по моделям. Детям объяснялось, что каждый предмет, действие или явление можно изобразить схематически. Также использовались игры и упражнения по формированию лексико-грамматического строя речи с использованием символов, схем, мнемотаблиц. К таким играм относятся: "Нужные предметы?", "Скажи, какой, какая?", "Измени слово", "Фруктовый сок", "Маленькие слова" и т.д.

Следующие этапы работы направлены на развитие умения правильно строить фразы, пересказывать короткие рассказы, описывать предметы по основным признакам, сравнивать описываемые предметы, составлять творческие рассказы, формировать навык контроля за грамматической правильностью речи. В основе методических рекомендаций лежат методики В.П. Глухова, В.К. Воробьевой, Т.А. Ткаченко, Л.Н. Ефименковой. Работа по развитию связной речи велась в двух направлениях: пересказ и рассказывание, в каждом из них предложены определенные модели.

После проведения коррекционной работы по формированию связной монологической речи у детей старшего дошкольного возраста с ОНР III уровня, которая длилась с 22 сентября до 6 марта, был проведен контрольный эксперимент.

При проведении контрольного эксперимента мы выявили, что большее количество детей из экспериментальной группы имеют удовлетворительный уровень развития после проведенной коррекционной работы, чем дети из контрольной группы, которые не проходили обучение по предложенному методу.

Таким образом, дети экспериментальной группы имели средний и низкий уровни развития связанной монологической речи до формирующего эксперимента, после обучения они перешли на удовлетворительный, и небольшая часть на хороший уровень развития связанной монологической речи. Дети контрольной группы находились на низком и недостаточном уровнях развития до формирующего эксперимента, после него значительных улучшений в развитии связанной монологической речи не произошло и они остались на среднем уровне развития, однако наблюдается положительная тенденция.

Результаты исследования и проведения коррекционно-развивающей работы с использованием метода моделирования, подтверждают эффективность метода моделирования при формировании связанной монологической речи у старших дошкольников с общим недоразвитием речи III уровня способности в целом оптимизации процесса образования.

### Список литературы.

- 1) Аксенова А.К. Методика обучения русскому языку в специальной (коррекционной) школе: учеб. для студ. дефектол. фак. педвузов. М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС. 2004. 316 с.
- 2) Глухов В.П. Формирование связанной речи детей дошкольного возраста с общим недоразвитием речи. Учебно-методическое пособие для студентов пед. и гуманитар. вузов и практикующих логопедов. Издание 2-е, испр. и доп. М.: В. Секачев. 2014. 232 с.
- 3) [http://knowledge.allbest.ru/pedagogics/2c0a65635a2ad69b4c43a88421306d27\\_0.html](http://knowledge.allbest.ru/pedagogics/2c0a65635a2ad69b4c43a88421306d27_0.html).
- 4) <http://volzhsk-dou8.narod.ru/pogodina.html>.

## РАЗВИТИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В ДИАДЕ «РОДИТЕЛЬ – РЕБЕНОК С ЗАДЕРЖКОЙ ПСИХИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ»

*Садыкова Э.А.*

*Научный руководитель – ст. преп. Твардовская А.А.*

В настоящее время детям с задержкой психического развития (ЗПР), уделяется большое внимание. Это связано с тем, что с каждым годом в дошкольных образовательных организациях отмечается значительный рост численности детей с задержкой психического развития (ЗПР), а коррекция недостатков развития остаются недостаточно разработанными. По данным Министерства образования РФ, за последние 10-15 лет количество детей с нарушением интеллекта снизилось на 14-15%, а количество детей с ЗПР увеличилось в 2 раза. К 2012 г. число дошкольников с ЗПР составляло 25% от детской популяции [1].

Взаимодействие с родителями всегда было важной частью деятельности дошкольных образовательных организаций. Внедрение федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) придаёт этому направлению работы новую преимущественную значимость, идеи нового стандарта – это общественный договор между личностью, семьей, обществом и государством.

Эффективность коррекционной работы с детьми ЗПР напрямую зависит от того насколько продуманно и тщательно выстроена работа с родителями. В связи с этим возникает необходимость разработки эффективных форм, средств, методов коррекционной психологии и методов психологической диагностики детей с задержкой психического развития в условиях дошкольного учреждения [2].

Значительное количество детей с задержкой психического развития воспитываются в семьях, имеющих неблагоприятные социальные и психолого-педагогические условия (конфликтные отношения, некомпетентность родителей в вопросах развития и воспитания детей, жестокое обращение с ними и т.д.). Вместе с тем исследователи особо отмечают роль психологического климата в семье для преодоления задержки психического развития, обеспечения психофизического здоровья ребенка (Ю.Г. Демьянов, Л.Г. Мустаева, В.В. Ткачева, С.Г. Шевченко и др.) [3].

Анализ проблем семьи, имеющей ребенка с отклонениями в развитии, изложен в работах Т.Г. Богдановой, Н.В. Мазуровой (1998); Т.А. Добровольской (1989, 1991); С.Д. Забрамной, 1993; А.И. Захарова (1976, 1978, 1982); И.Ю. Левченко (1986, 1991, 2001), В.В. Ткачевой (1999) [4]; И.И. Мамайчук, В.Л. Мартынова, Г.В. Пятаковой (1989), Е.М. Мастюковой (1989), Г.А. Мишиной (1998), М.М. Сема-

го (1992); А.С. Спиваковской (1981, 1986, 1999), У.В. Ульяновской (1986); В.В. Юртайкина, О.Г. Комаровой (1996) и др. [5].

Родители, не имея глубоких знаний о природе задержки психического развития, не всегда понимают трудности детей в обучении и воспитании, неадекватно оценивают возможности детей, не осознают своей роли в воспитании и развитии таких детей; более того, они испытывают чувство неудовлетворенности вследствие несбывшихся ожиданий, что также негативно отражается на их отношениях. Противоречие между восприятием родителями ребенка имеющего задержку психического развития и предъявлением к нему требований как к нормально развивающемуся является чаще всего причиной неэффективных взаимоотношений между родителями и детьми [6].

Изучение литературных источников по теме исследования взаимодействия в диаде «родитель – ребенок с задержкой психического развития» позволило выбрать оптимальные методики для реализации поставленных целей и задач.

Базой исследования явились следующие образовательные учреждения: «Детский сад № 63 комбинированного вида» Вахитовского района г. Казани и «Детский сад № 18 комбинированного вида с татарским языком воспитания и обучения» Ново-Савиновского района г. Казани. В экспериментальном изучении принимали участие 60 семей: тридцать семей, воспитывающих детей старшего дошкольного возраста с задержкой психического развития (Выборка 1); тридцать семей, воспитывающих нормально развивающихся дошкольников того же возраста (Выборка 2). Общее число респондентов составило 60 человек.

Полученные результаты методики *Тест – опросник родительского отношения* (А.Я. Варга, В.В. Столин) позволили нам выявить, что по Выборке 1 (ЗПР) у 12 семей наблюдается отвержение (40%), у 12 семей наблюдается симбиотические отношения (40%), у 4 семей наблюдается авторитарное гиперсоциализация (13,3%), и у 2 семей наблюдается маленький неудачник (6,6%). Результаты по Выборке 2 (N) позволили нам выявить у одной семьи отвержение (3,3%), у 19 семей наблюдалось симбиотические отношения (63,3%), у 7 семей наблюдалось авторитарное гиперсоциализация (23,3%) и у 3 семей наблюдалось отношения к неудачам ребенка 10%.

Если рассматривать данные родительского отношения к ребенку с ЗПР, то мы видим значительную разницу. У большинства родителей, имеющих детей с задержкой психического развития, наблюдаются нарушения по шкалам «Отвержение» 12 семей (40%) и «Симбиоз» 12 семей (40%). Родители воспринимают ребенка неприспособленным к среде. По большей части родители таких детей испытывают к ребенку злость, досаду, раздражение, обиду. С другой стороны, родитель постоянно ощущает тревогу за ребенка, воспринимая его маленьким, беззащитным.

По данным показателям у родителей детей в норме выявлено положительное отношение к своему ребенку, они проявляют искренний интерес к тому, что интересует ребенка, одобряют его интересы, поддерживают его планы. Наблюдаются нарушения по шкалае «Симбиоз» 19 семей (63,3%). Родитель ощущают себя с ребенком единым целым, стремятся удовлетворить все потребности ребенка.

Результаты, полученные с помощью методике «*Взаимодействие родителя с ребенком*» (Марковская И.М.), показывают, что родители двух групп взаимодействуют со своими детьми по-разному. Наиболее благоприятное взаимодействие отмечается у родителей Выборки 2, менее благоприятное у родителей Выборки 1. Родители детей с ЗПР чаще испытывают негативные эмоции. Наиболее типичными реакциями этих родителей является строгость у 8 семей (26,6%), игнорирование у 5 семей (16,6%), наказание у 4 семей (13,3%), тревожность 7 семей (23,3%). Родители детей в норме гораздо более ориентированы на сотрудничество со своими детьми. Однако, отмечен факт, что родители детей с нормальным интеллектуальным развитием более требовательны 10 семей (33,3%), последовательные 4 семей (13,3%), строги 12 семей (40%) по отношению к своим детям, чем родители детей с ЗПР.

Результаты, полученные с помощью методики «*Семейная социограмма*» показывают, что у 13 родителей детей с ЗПР средний уровень коммуникации в семье (43,3%), низкий уровень 12 семей (40%), высокий уровень 5 семей (16,6%), Родители чаще воспринимают ребенка как несамостоятельного, постоянно требующего поддержки и контроля, тем самым определяя авторитарный характер семейных отношений. У 14 родителей детей в норме высокий уровень коммуникации в семье (46,6%), средний уровень (43,3%), низкий уровень (10%). Это говорит о равной значимости членов семьи в глазах родителей, они принимают ребенка таким, какой он есть, ребенок активно участвует в жизни семьи в позиции на равных.

Таким образом, проанализировав семейную социограмму воспитывающих детей с задержкой психического развития, мы можем сказать, что, практически во всех семьях, нарушены внутрисемейные

отношения, наблюдаются конфликтные ситуации, наличие симбиотических связей, заниженная самооценка.

Результаты, полученные с помощью анкетирования «Психологический тип родителя» (В. В. Ткачева). У 18 родителей детей с ЗПР более выражен авторитарный тип (60%). Родитель пристально следит за социальными достижениями ребенка и требует социального успеха. Эта позиция включает постановку завышенных требований, навязывание своего авторитета, непризнание права ребенка на самостоятельность, на его ответственность за свои поступки, ограничение свободы ребенка, сферы его активности путем принуждения и подчинения. Высказывания родителей чаще всего носят оценивающий характер, порой обидный для ребенка. Такие родители непоследовательны и в использовании приемов поощрения или наказания ребенка. У 19 родителей детей в норме более выражен психосоматический тип (63,3%) эти родители эмоционально более лабильны, не устраивают скандалов и ссор в большинство случаев ведут себя корректно, сдержанно.

Анализ кинетического рисунка семьи (семья глазами ребенка с задержкой психического развития) показал следующие результаты: рисунки детей говорят о неблагоприятной семейной ситуации (26,6%). Общая деятельность членов семьи свидетельствует о хороших, благополучных семейных отношениях (73,3%), Из всех детей только (46,6%) детей на рисунке находятся рядом с мамой и (30%) рядом с папой, занимаясь с ними общим делом, что говорит о теплых близких взаимоотношениях. Остальных детей (23,3%) отделяют от родителей различные предметы, которые служат как бы преградой (шкаф, телевизор, прямая линия), (60%) детей находятся в состоянии тревожности. Такие дети склонны к переживанию, тревоге, характеризующейся состоянием повышенного беспокойства в самых различных ситуациях, в том числе и таких, которые к этому не предрасполагают. Таким детям свойственны эмоциональные и нервные срывы, соматические заболевания. На рисунках этих детей в этих случаях можно наблюдать стирание, перерисовку, а также использование штриховки в изображении того члена семьи, с которым у него не сложились эффективные связи. По мнению (53,3%), детей отношения в семье конфликты. Ребенок не всегда рисует всех членов семьи. Обычно он не рисует тех, с которыми находится в конфликтных отношениях. В данном случае (10%) не нарисовали своих родителей, из них 6,6% не нарисовали – маму. Это свидетельствует о полном отсутствии эмоционального контакта с «забытым» на рисунке человеком. Этого человека как бы просто нет в эмоциональном мире ребенка. Многие из детей изобразили своих родителей неполно, без деталей, иногда даже без основных частей тела, что говорит об отрицательном отношении к ним. Большое количество детей (60%) испытывают чувство неполноценности в семейной ситуации. Чувство неполноценности - неадекватность в отражении окружающего мира. На таких рисунках можно наблюдать непропорционально маленького автора, или расположение его на нижней части листа. Это может быть показателем наличия как чувства неполноценности ребенка в семейной ситуации, так и низкой самооценки. 10% рисунков без самого автора. Автор себя не нарисовал, что говорит о трудностях самовыражения в отношениях с близкими. По мнению 40% детей в их семейной ситуации присутствует враждебность.

Таким образом, взаимодействие в диаде «родитель – ребенок с задержкой психического развития» представляет собой чрезвычайно важную и сложную проблему. Социальная адаптация ребенка с ЗПР напрямую зависит от правильного родительского поведения. В большинстве случаев родительское поведение играет не положительную роль, а, напротив, является негативным фактором в развитии ребенка с ЗПР. Дети особо нуждаются в близком, доверительном общении с родителями.

Одним из важнейших факторов в системе психологической помощи детям является психологическая коррекция. В рамках коррекционной работы с детьми с задержкой психического развития предполагается тесное взаимодействие между специальным психологом и родителями и детьми с задержкой психического развития. Нами была разработана коррекционная программа с целью сопровождения семьи, воспитывающей ребенка дошкольного возраста с задержкой психического развития на основе интерактивного подхода. Модель программы содержит цикл занятий с группой родителей, цикл занятий с детьми с ЗПР и совместных встреч по отработке эффективных приемов взаимодействия в диаде «родитель – ребенок». Всего 30 занятий. Целью программы является перестройка неэффективных моделей поведения и общения родителей с детьми, которые мешают их нормальному взаимодействию.

Задачи программы: сформировать представление об основных компонентах двустороннего общения в диаде «родитель-ребенок с ЗПР»; научить родителей реагировать на неприемлемые с их точки зрения формы поведения детей с помощью высказываний, ограниченных только выражением своих чувств; помочь родителям осознать значение собственного поведения и своих чувств для ребенка, и изменить восприятие собственного ребенка, развивать способность к рефлексивному поведению в

процессе общения с детьми (умение контролировать свои эмоции и их внешнее проявление, способность к эмпатии и идентификации в процессе межличностного взаимодействия).

Ожидаемыми результатами программы должны стать построенные участниками эффективные взаимоотношения в диаде «родитель-ребенок с ЗПР», позволяющие укрепить позитивные контакты родителей с детьми путем повышения их сензитивности к детским переживаниям, приобщения родителей к базовым знаниям о потребностях и поведении детей; развитий навыков коммуникации в процессе межличностного общения.

Итоговым достижением работы с родителями является то, что они могут наладить контакт со своим ребенком; проявляются заинтересованность и самостоятельность в его воспитании; умеют наблюдать за ребенком и делать выводы из своих наблюдений; умеют создать ситуацию делового сотрудничества; подобрать ему игрушку, обыграть ее, вовлечь ребенка в игру в соответствии с его возможностями; умеют создать игровую ситуацию и с другими детьми; владеют приемами передачи ребенку способов овладения общественным опытом.

Таким образом, ряд групповых и практических упражнений может помочь эффективного взаимодействия в диаде «родитель-ребенок с ЗПР» обнаружить источник их неверных убеждений, понять, что некоторые взгляды должны со временем меняться.

### Список литературы.

- 1) Деревянкина Н.А. Психологические особенности дошкольников с задержкой психического развития: Учебное пособие. Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К.Д.Ушинского. 2003. 6 с.
- 2) Заширинская О.В. Психология детей с задержкой психического развития. Хрестоматия: Учебное пособие для студентов факультетов психологии. СПб.: Речь. 2003. 432 с.
- 3) Соколова Е.В. Психология детей с задержкой психического развития. 2008. 278 с.
- 4) Левченко И.Ю., Ткачева В.В. Психологическая помощь семье, воспитывающей ребенка с отклонениями в развитии. М.: Просвещение. 2008.
- 5) Белоусова Н.С. Психолого-педагогические проблемы образования. Екатеринбург. 2013. 103 с.
- 6) Мастюкова Е.М., Московкина А.Г. Семейное воспитание детей с отклонениями в развитии: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. Заведений / Под ред. В.И.Селиверстова. М.:Гуманит. изд. центр ВЛАДОС. 2003. 408 с.

## ОСОБЕННОСТИ ПРОСОДИЧЕСКОЙ СТОРОНЫ РЕЧИ У ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ТНР СРЕДСТВАМИ МУЗЫКАЛЬНОЙ ТЕРАПИИ

*Тимошинова Н.С.*

*Научный руководитель – к.псих.н. Твардовская А.А.*

Цель исследования: выявление особенностей просодического компонента речи у детей с тяжелыми речевыми нарушениями.

Задачи исследования:

1. Исследовать состояние просодического компонента речи у детей с ТНР.
2. Провести сравнительный анализ просодического компонента речи у детей с ТНР и детей с нормой речевого развития.
3. Разработать программу коррекции просодического компонента речи с использованием элементов музыкальной терапии.

Базой исследования явились следующие образовательные учреждения: «Специальная коррекционная школа-интернат № 7 для детей с тяжелым нарушением речи» Кировского района г. Казани и МАОУ "Средняя общеобразовательная школа № 10 с углубленным изучением отдельных предметов" города Альметьевска РТ. В исследовании участвовали 18 учеников вторых классов с тяжелыми речевыми нарушениями. Для получения данных сравнительной диагностики нормы и патологии было проведено обследование 18 детей с нормальным речевым развитием. Логопедом специальной коррекционной школы-интернат № 7 для детей с ТНР были предоставлены данные логопедических заключений детей – нарушения чтения и письма на фоне различных патологий: моторной алалии, сенсорной алалии, сенсомоторной алалии, ринолалии, ЗПР, дизартрии, заикания тоно-клонической формы средней степени тяжести, тугоухости I-II и I-III степени.

Исследование производилось с использованием методик диагностики просодической стороны речи, предложенных Е.Ф. Архиповой [Архипова, 2007, с. 331], Е.Е. Шевцовой [Шевцова, 2009, с. 222], В.М. Акименко [Акименко, 2014, с. 77]. Данные методики были нами модифицированы и на их основе была разработана методика обследования следующих просодических компонентов речи: ритмической организации речи, темповой организации речи, интонационной структуры речи, голосовой функции, тембровой окраски голоса, функции дыхания.

По результатам исследований вышеперечисленных компонентов просодии выводится общий уровень сформированности просодической стороны речи:

*Первый уровень* (низкий, ниже 4 баллов) – просодические компоненты речи не сформированы: Ребенку не доступны задания на чтения стихотворения в заданном темпоритме, воспроизводить ритмический рисунок, имеются грубые нарушения голоса, интонирования, тембра и дыхания;

*Второй уровень* (ниже среднего, 5-9 баллов) – просодические компоненты речи грубо нарушены. Ребенок не может читать стихотворения в заданном темпоритме, воспроизводить ритмический рисунок, имеются грубые нарушения голоса, интонирования, тембра и дыхания.

*Третий уровень* (средний, 10-14 баллов) – просодические компоненты недостаточно развиты. Ребенок затрудняется в чтении стихотворений в заданном темпоритме, для выполнения заданий требуются неоднократные попытки и активная помощь взрослого, наблюдаются нарушения голоса, тембра, дыхания.

*Четвертый уровень* (выше среднего, 15-19 баллов) – у ребенка нет выраженных нарушений просодических компонентов речи. Наблюдаются отдельные ошибки в выполнении заданий, которые исправляются самостоятельно или с незначительной помощью взрослого. Компоненты интонации дифференцирует. Может наблюдаться легкие нарушения в виде недостаточно яркой выразительности интонирования, тембровой окраски, сниженного диапазона голоса и т.д.

*Пятый уровень* (высокий, 20-24 балла) – у ребенка нет нарушений просодических компонентов речи. Могут встречаться единичные ошибки при выполнении заданий, которые без затруднений исправляются ребенком самостоятельно. Все компоненты просодии в норме.

По результатам обработки данных было вычислено примерное процентное соотношение детей с ТНР и нормой речевого развития, имеющих тот или иной уровень развития просодического компонента речи. Первый уровень развития просодического компонента речи не наблюдался ни в одной из категорий. Второй уровень развития просодического компонента речи был выявлен у 11% детей с ТНР, что позволяет судить о том, что просодические компоненты речи грубо нарушены. Дети не могут читать стихотворения в заданном темпоритме, воспроизводить ритмический рисунок, имеются грубые нарушения голоса, интонирования, тембра и дыхания. Третий уровень развития просодического компонента речи наблюдался у большинства детей с ТНР (61%) и у 5% детей с нормой речевого развития, что позволяет судить о том, что просодические компоненты недостаточно развиты. Выявлены затруднения в чтении стихотворений в заданном темпоритме, для выполнения заданий требовались неоднократные попытки и активная помощь взрослого, наблюдались нарушения голоса, тембра, дыхания. Четвертый уровень развития просодического компонента речи выявлен у 22% детей обеих категорий. Это позволяет судить о том, что у этих детей нет выраженных нарушений просодических компонентов речи. Наблюдались отдельные ошибки в выполнении заданий, исправляемые самостоятельно или с незначительной помощью взрослого. Компоненты интонации дифференцируются, легкие нарушения в виде недостаточно яркой выразительности интонирования, тембровой окраски, сниженного диапазона голоса и т.д. Пятый уровень развития просодического компонента речи наблюдался у большинства детей с нормой речевого развития (72%) и у 5% детей с ТНР, что позволяет судить о том, что эти дети не имеют нарушения просодической стороны речи.

Путем вычисления среднего значения набранных всеми испытуемыми баллов по критериям разделов методики были получены следующие результаты. Согласно критериям методики, из возможных 4 баллов детьми с ТНР были набраны средние баллы, равные 2 и 2,5. У детей с нормой речевого развития средние баллы равны 3 и 3,5. Мы можем наблюдать примерную разницу в 1 балл.

Таким образом, мы видим заметное отставание в развитии просодических компонентов речи у детей с тяжелыми нарушениями речи от детей с нормой речевого развития. По результатам данного исследования можно судить о недостаточной сформированности просодического компонента речи у экспериментальной группы, что в свою очередь сильно отражается на общем качестве речи. Следовательно, просодическая сторона речи требует определенных коррекционных воздействий.

Опираясь на опыт применения музыкальной терапии в педагогической, психологической и коррекционной практике (Е.А. Медведева., И.С. Константинова, Е.А. Алексеева, В.И. Петрушин, В.И. Евтушенко, Н.В. Шутова и др.) можно предположить возможность использования музыкотера-

пии с целью развития просодических компонентов речи на следующих этапах логопедического занятия (индивидуального и фронтального):

1. Использование активной музыкотерапии (инструментальной музыкотерапии, вокалотерапии) для развития и коррекции слоговой структуры слова и темпо-ритмической стороны речи в ходе индивидуального и подгруппового логопедического занятия.

На этом этапе возможна реализация следующих заданий:

- скандированное произношение, пропевание групп слогов или же слов сложной слоговой конструкции под музыку с выраженным ритмическим рисунком;
- совместное произношение слов различной слоговой конструкции с игрой на таких музыкальных инструментах как ксилофон, металлофон, барабан, шейкер и т.д.;
- использование приема ансамбля «звучащих жестов» (хлопки в ладоши, щелчки, топание ногами, удары по бедрам и другим частям тела).

При выполнении вышеперечисленных упражнений, каждый слог должен соответствовать одной ритмической единице (одному удару в барабан, металлофон, одному хлопку, такту в музыке).

2. Использование активной музыкотерапии (инструментальной музыкотерапии, вокалотерапии) для развития темповой организации речи.

- пропевание чередующихся быстрых и медленных куплетов для развития умения дифференцировать и воспроизводить различные темпы;
- при нарушениях темпа речи целесообразно подобрать мелодию с таким темпом, который оказался бы наиболее удобным и физиологичным для ребенка (умеренный темп или приближенный к норме).

3. Использование вокалотерапии для развития высотно-частотного диапазона голоса, что возможно реализовать в процессе как индивидуального, подгруппового, так и фронтального занятия на различных его этапах.

Данную работу, возможно, построить на противопоставлении последовательного пропевания высоких и низких нот, что так же можно преподнести и в игровой форме («Песня медведя и мышки», где медведь символизирует низкий частотный диапазон голоса, а мышка – высокий и т.д.), на чередовании тактов, куплетов, песни и их модуляций.

4. Использование вокалотерапии для преодоления назализованного произношения.

Целесообразно применять данный вид музыкальной терапии на индивидуальном логопедическом занятии на этапе преодоления назализации, где возможно совместить традиционные методы преодоления носового призвука с музыкальным компонентом. Данная работа наиболее актуальна с детьми, имеющими такие нарушения, как ринолалия и дизартрия, где нарушение тембра голоса наиболее выражено:

- выведение звука в головной резонатор посредством вокальных упражнений;
- разработка мягкого неба посредством включения академической манеры исполнения (пропеваются гласные звуки и их сочетания).

5. Использование инструментальной музыкотерапии (а именно, духовых инструментов) в ходе занятия на момент коррекции и постановки дыхания и целенаправленной воздушной струи (на индивидуальном занятии).

Для этих целей возможно использование свирели, флейты, окарины. Игра на некоторых духовых инструментах (например, на губной гармошке) требует подачи сильной воздушной струи и правильного физиологичного дыхания, иначе игра на инструменте может вызвать дискомфорт и сильное головокружение.

Также возможно использование элементов музыкальной терапии для более эффективного организации учебного процесса:

1. Использование интегративной музыкотерапии на этапе организационного момента индивидуального, фронтального и подгруппового занятия для создания положительного настроения на предстоящее занятие, регуляцию психоэмоционального состояния детей или одного ребенка.

2. Использование активной музыкотерапии на этапе физкультминутки индивидуального, фронтального и подгруппового занятия для стабилизации рабочего состояния детей или одного ребенка, а так же регуляцию психоэмоционального состояния.

Таким образом, мы предполагаем, что целенаправленное коррекционное воздействие с помощью вышеперечисленных приемов музыкальной терапии повлечет за собой более эффективное развитие просодических компонентов речи.



---

**Список литературы.**

- 1) Архипова Е.Ф. Стертая дизартрия у детей. М.: Астрель. 2007. 331 с.
- 2) Шевцова Е.Е. Технологии формирования интонационной стороны речи. М.: АСТ: Астрель. 2009. 222 с.
- 3) Акименко В.М. Логопедическое обследование детей с речевыми нарушениями. Изд. 3-е, стер. Ростов н/Д: Феникс. 2014. 77 с.

# ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНО-ФИЛОСОФСКИХ НАУК И МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ

## ХЭЗЕРГЕ ТАТАР МАТБУГАТЫНДА МИЛЛИ МӘСЬӘЛӘЛӘР ЯКТЫРТЫЛЫШЫ

*Батришина Д.Н.*

*Фәнни җитәкче – проф. Гарифуллин В.З.*

Татарстан – РФ Конституциясе нигезендә ике дәүләт теле булган Республика. Ягъни Татарстанда рус һәм татар телләре дәүләтнең барлык өлкәләрендә дә (сәясәт, икътисад, мәгариф, мәдәният һ.б.) бер дәрәжәдә кулланылырга тиеш. Бу эшчәнлекне РФ Конституциясе һәм ТР Конституциясе Законнары билгели. Әмма Республикабызда милли мәсьәләләрнең тотрыклы булмавы, моннан да бигрәк, еш кына каршылыкка очравы күзәтелә. Бу хакта ТРның үзәк басма һәм электрон матбугат чаралары хәбәр итеп тора. «Милли конкуренция», «милләтне кысрыклау», «милли каршылык», «татар теленең дәүләт теле дәрәжәсен тотмавы», «рус милләтлеләрнең татар телен укуга каршы булуы» һ.б. – болар барысы да татар газеталарын укучыга таныш сүзтәзмәләр. Шуңа күрә әлеге проблема бик актуаль һәм игътибарга лаек. Нәтижәдә, фәнни эшкә Татарстанда чыгучы татар басма һәм электрон матбугатта милли мәсьәләләрнең ничек яктыртылуын анализлау, кайсы темаларның еш күтәрелүен күзәтү һәм моның сәбәбен ачыклау максаты куелды.

Фәнни эштә хәзерге татар матбугатында басылып чыккан дүрт милли мәсьәлә яктырткан язмалар анализланды. Алар: татар теленең бүгенге дәрәжәсе, татар теленә тәэсир итүче сәясәт, татар ГМЧры һәм милли мәгариф мәсьәләләре. Чөнки:

1. ТР һәм РФнең «телләр турындагы» законы үзгәрәп тора һәм татар теленең үсешенә, бүгенге дәрәжәсенә турыдан-туры йогынты ясый.

2. Татар телендә чыгучы матбугатка сорау кими, язылучылар саны азая.

3. Мәгарифтә яңа стандартлар кабул ителү, телне үстерү максатында үзгәрешләр кертелү жәмәгәтчелек арасында бәхәс тудыра.

4. Татар телендә белем бирүче урта белем бирү учреждениеләре һәм югары уку йортындагы бүлекләр ябыла.

5. Матбугатта әлеге темалар еш күтәрелә һәм алар Татарстандагы татар теле һәм рус теле арасындагы конкуренцияне ачык чагылдыра һ.б.

Әлеге милли мәсьәләләрне яктырткан язмалар дүрт басма һәм электрон матбугатта каралды: «Ватаным Татарстан», «Шәһри Казан», «Мәдәни жомга», «Intertat».

Белгәнбездә, Татарстанда милли проблемаларны контрольдә тоту, татар телен яклау, үстерү һәм аның икенче дәүләт теле дәрәжәсен саклау максатында башкарылган эшләр төгәл һәм законлы юл белән алып барылсын өчен, «Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр турында» ТР Законы, «Россия Федерациясе халыклары телләре турында» РФ Законы кабул ителгән һәм РФ, ТР Конституцияләрендә аерым статьялар каралган. Алардан кала РФнең һәм ТРның тел мөнәсәбәтләрен жайга сала торган башка норматив хокукый актлар да эшли.

Билгеле, хәзерге заманда, бигрәк тә ике дәүләт теле булдырган Татарстанда, татар теле белән рус теле арасында конкуренция көчле. Татар теленең үз хокукларын якларга тырышуы, ә рус теленең аны изэргә маташуы яшерен мәгълүмат түгел. Мондый шартларда үз дәрәжәне тотрыклы итү, үстерү, үз тоткан урынында нык утыру кыен. Ләкин, татарлар үз уңышларын, нәтижәле эшләрен күрсәтә белсәләр һәм башка халыклар арасында югалмасалар, бу зур күрсәткеч була. Минемчә, Татарстанда татар телен доминант тел итеп кую мөмкин түгел. Чөнки, беренчедән, рус теленең ничә гасырлар буга сыналган һәм какшамас позиция урнаштырган дәрәжәсен чагыштырмача аз таралган татар теле үзенә үзләштерә алмаячак. Гәрчә Республикабыз татар халкы территориясе дип саналса да. Икенчедән, татар теленең дәрәжәсен югары үрләргә күтәрү өчен законнарның бер-берсенә каршы килмәвенә ирешергә кирәк. Ә безнең очракта РФ белән ТР күп мәсьәләләрдә уртак фикердә тормый. Татарстан эчендә дә еш кына һөнәр ияләре мәнфәгатьләре белән закондагы маддәләрнең эчтәлекләре капма-каршы.

Бу фикердән чыгып, фәнни эшнең беренче темасына игътибар итү кирәк – татар теленә тәэсир итүче сәясәт (РФ һәм ТР сәясәте күз уңында тотыла). Басма һәм электрон матбугатта тел мәсьәләләре

һәм аны контрольдә тотучы «Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр турында» ТР Законына карата язылган мәкаләләр барланды, алар еш басыла.

Язмалардан ачык аңлашыла: РФ Дәүләт Думасы, ТР Югары Советы депутатлары һәм Татарстан халкының тел мәсьәләләренә карата фикерләре төрле. Моннан да бигерәк, бу өч полюс татар теле кысырыклану проблемасын бер-берсенә аударып. РФ Дәүләт Думасы депутаты Фатыйх Сибгатуллин Татарстан житәкчеләренең татар теленең бүгенге хәле һәм үсеше мәсьәләсе буенча төгәл сөйләшү алып бармавы һәм татар теленә битараф булуы турында әйтә. «Татар теленә әллә ни ис китмәгән мөнәсәбәт үзбездән Татарстаннан ук башлана», – ди ул. Аның фикеренчә, «инде көрәшсез булмагач», көрәшнән дә «уйланылган, акыллы, һәр ике якны да канәгатьләндерә торган булуы шарт». Ә ТР Югары Советы депутатлары, киресенчә, Мәскәүлеләреннән татар теленә каршы закон чыгаруларын һәм рус телен яклауларын асызыклы. Мисалга, ТР Югары Советы депутаты Разил Исмагыйл улы Вәлиев Россиядә милли сәясәтнең һәм кабул ителгән законнарның күпмилләтле Россия халкы файдасына түгел дип саный. Депутат «Россия милләте» дигән төшенчәне «рус милләтеннән башка милләتلәр юк» дигән сүз, дип аңлата, федераль хакимиятнең ТР Югары Советына даими басым ясап торуын әйтә. Шулай ук Республика халкының да татар теленнән оялуын, пассив булуын белдерә. Үз чиратында Татарстан халкы Дәүләт телләреннән тигезсезлегендә барлык житәкчеләргә гаепли. Алар фикеренчә, депутатлар үз мәнфәгатьләрен генә кайгыртып, халыкка каршы закон чыгаралар. Берәүләр татар теленең бүгенге хәле турында сөйләгәндә «билгесезлек» сүзен кулланып, икенчеләр: «Телләр турындагы канун кабул ителгәннән бирле элекке программаның инде өченчә эшләнде», «эмма моңа кадәр әллә ни нәтижеләгә ирешә алмадылар», – дип белдерә. Нәтижәдә, уртак фикер һәм эш булмаганлыктан, проблемадан чыгу юлы табылмый.

РФ һәм ТР сәясәте тәэсире астында Татарстанда татар теленең дәрәжәсе проблемасы да игътибар үзгәргән баса. Элекке тема хакында татар басма һәм электрон матбугатта ялгынлы дискуссияләр алып барыла. ТР Югары Советы депутатлары да, белгечләр дә, гади халык та, яшермичә, татар теленең дәрәжәсен югары бәяләми, аны гаиләдәге авыру бала белән чагыштыра. Татар теленә битараф булмаган Татарстанлылар үз язмаларында татар теленең бүгенге хәле һәм дәрәжәсе турында югары тондагы, яңгыравыклы, патриотик рухтагы сүзләр һәм сүзтезмәләр кулланып яза. Эмма мондый язмаларны укыган һәр кеше күпләргә, шул исәптән Республика житәкчеләреннән дә кул кушырып утыруын аңлый. Халык ТР һәм РФ «Телләр турындагы» Законының алга куйган бурычларын турысынча үтәгәннән ышанмый. Матбугатта да мондый сүзләр яңгырый: «Бу хакта бихисап күп язылды, күп сөйләнде. Эмма ялгынлы чыгышларның һәм патриотик рухтагы язмаларның нәтижәсе күренми». Шул исәптән татар теленең дәрәжәсен төшерүче күп кенә проблемалар санала: житәкчеләргә, гади халкының татар телен белмәве, татар телендә сөйләшүдән оялу, татар телен өйрәнүгә мотивация булмау, татар телендәге товар аңлатмалары, организация исемнәре азаю, аларда һәм татар телендә язылган урам исемнәре күрсәткечләре, элмә такталарда хаталар булу, татар матбугаты укылмау, татар телендә укыту кимү, югары уку йортларында татарча укыту бүлекләре ябылу, татарча чыгышлар кимү һәм башкалар.

Ләкин Республиканың барлык эшчәнлеген бөтенләй санга сукмыйча калдырырга ярамый. Соңгы вакытта татар телендә «Мин татарча сөйләшәм», «Үзбездә» кебек акцияләр уздырыла, лидерлар, жәмгыять эшлеклеләре, шагыйрь-язучылар, тел белгечләре татар телен саклау һәм яклау турында чыгыш ясылар, татар теленең дәрәжәсен саклау һәм үстерү максатыннан төрле конкурс, конференция, фестивальләр оештырыла, татар телле радио, телевидение үсә. Татар теленең дәрәжәсе урынында таптанып тормый, ул үсеш этабында.

Алга таба татар теленең дәрәжәсе Татарстанда булган милли мәгариф һәм татар ГМЧлары мәсьәләсенә килеп тоташа. Милли мәгарифкә караган проблемалар, бер яктан, мәгариф законы һәм яңа кабул ителгән укыту стандартлары белән бәйлә булса, икенче яктан, мәгариф белән тел проблемаларының тыгыз бәйләнеше белән аңлатыла. Ә татар ГМЧлары проблемасы татар матбугатына язылучылар саны кимү, ГМЧларның сыйфаты һәм татар теленә ихтыяж аз булуга бәйлә.

Татар ГМЧларының бүгенге хәле һәм аның тиражы кимү жәмәгәтчелек арасында бәхәс тудыра, борчуга сала. Әдәбиятыбыз, матбугатыбыз бары тик «яңы мәгънәсендә «жүләрләр», ягни милләт язмышына битараф булмаган энтузиаст-һәвәскәрләр кулына гына кала» дип язучылар бар. ТР президенты Рөстәм Нургали улы Миннеханов һәм ТР журналистлар Союзы председателе Римма Атлас кызы Ратникова фикеренчә, татар журналистика өлкәсендә югары квалификацияле кадрлар жетми, бигерәк тә Татарстан районнары ГМЧлары бу кытлык кичерә. ГМЧлар негатив мәгълүмат белән тулы булуы да житәкчелек тарафыннан тискәре бәяләнә.

Башка темаларга килгәндә, еш кына татар ГМЧның телен тәнкыйтьлиләр. Күп кенә басма матбугатның теле елдан-ел шаблон, трафаретлы әйтелмәләр, сәер, татар теленә хас булмаган һәм мәгънәсә буенча дәрәс кулланылмаган сүзләр белән байый. Басма матбугатта, радио һәм телевидениеда мондый хаталар китүгә рус теленнән татар теленә корректлы булмаган тәржемә ясау сәбәпле. Тематика ягыннан да татар ГМЧлары негатив фикерләр арасында кала. Радио, телевидение һәм Интернет яхшы эшчәнлек алып бара дип язылса да, әлегә төрле шоу-программалар өстенлек итүе, мөһим милли темалар аз урын алуы асызыклана. Телевидениеда эфир вакытын кирәкмәгәнгә эрәм итү һәм чыгыш ясаучыларның өс-башларына игътибар аз булу да борчуга сала. «Телевидениеда татарларны килбәтсез кыяфәттә күрсәтүе – бу үзенә күрә сәясәтме яки режиссерларның профессиональ булмауларымы?», дип языла.

Татар ГМЧларының килчәген уңай бәяләүчеләр дә бар. Укучылар саны кимесә дә, килчәктә татар басма матбугаты тагын да сыйфатлырак булачак яки ретро-канал хезмәтен үтәчәк дип язалар. Татар басма матбугатына Интернет челтәрендә камилләшергә кирәк дигән фикер әйтелә.

Милли мәгариф мәсьәләсенә килгәндә, житәкчеләр тарафыннан, татар һәм рус телен бер дәрәжәдә укыру закон тарафыннан рөхсәт ителә, дип әйтелгән сүзләр Татарстанлылыларны, аеруча да эти-эни һәм укытучыларны тынычландырмый. Чөнки дәрәслектә милли мәгариф өлкәсендә проблемалар күп: эти-эниләр (хәтта татар милләтеннән булганнары да) балаларын татар классларына бирергә теләми, мәгариф-методик комплекс, гомумән дә, татар баласы өчен эшләнмәгән дигән фикер житкерелә, милли мәгариф буенча белем бирүче һәм милли педагоглар тәрбияләүче югары уку йортлары, көллиятләре ябыла, югары уку йортларында татар телендә белем бирүче бүлекләр эшчәнлегә туктатыла һәм башкалар. Татар теленә йогынты ясаучы БДИ кертелү дә зур шау-шу уята. Әмма бу хакта басма һәм электрон матбугат кына күз йома сыман. Чөнки әлегә темага караган язмалар бик аз, күбесенчә БДИның ничек үтүе, нинди нәтижәләр булуы, нәрсәләр үзгәрүе, нинди яңалыклар кертелүе турында күп хәбәр ителә. Ә менә аның татар теленә йогынтысын аңлаткан язмалар бармак белән генә санарлык. Мисалга, Татарстанның атказанган сәнгать эшлеклесе Газинур Васикъ улы Морат фикеренчә, БДИның максаты – Русияне тоташ урыслаштыру.

РФ мәгариф министрлыгы милли мәгарифне үстерүне үзенең төп бурычы итеп санамый дигән фикер яңгырый матбугатта. Шулай ук Республика житәкчеләре дә аны күтәрүне кирәк дип тапмый дип әйтәләр. Татарстанда милли мәгарифнең үсә алмау сәбәбен Республикабыз житәкчеләренең үз фикерләрен әйтәп, Мәскәүләргә каршы чыга алмауда күрәләр. Педагогика университеты бетеп, КФУ төзелүгә дә ул уңай караш юк. Мондый эш нәтижәсендә университетта милли педагоглар тәрбияләнмәчәгә әйтелә.

Милли мәгарифкә кагылган негатив темалар һәм фикерләрдән кала матбугатта татар телендә бер кимчеләксез белем биргән уку йортлары һәм татар телен өйрәтә торган бушлай курслар ачылу мәгълүматын биргән язмалар да бар. Димәк, татар теленә ихтыяж булу, аны укырга һәм өйрәнергә теләүчеләр арту күзәтелә. Чит төбәктә татар телен укыту темасы да күтәрелә.

Тикшерү вакытында шуна игътибар итәргә туры килде, мәгариф өлкәсендәге милли проблеманы күтәрер урынга матбугатта күбрәк башка мәсьәләләргә игътибар ителә. Ягъни, укытучыларны яманлау, аларның укытуыннан канәгатьсезлек белдерү, укытучыларның ата-аналардан акча таләп итүе, укытучыларның белем дәрәжәсә түбән булуы, баланы мәктәпкә эзерләү чыгымы, ВУЗларда коррупция һәм БДИда үзгәрешләр белән сугарылган мөкаләләр бик күп. Бу – матбугатта милли мәгарифкә игътибар азрак дигәнне аңлата.

Фәнни эшне язганда ТРның татар басма һәм электрон матбугатындагы милли мәсьәләләрнең ничек яктыртылуын анализлау, кайсы темаларның еш күтәрелүен күзәтү һәм моның сәбәбен ачыклау максаты куелган иде. Бу максатка ирешелде дип саныйм.

Фәнни эшкә нәтижә ясап, түбәндәгеләрне билгеләргә була:

1. Тел проблемасы күп яктыртыла, әмма проблемада компромисс табылмый. Әлегә теманы сурәтләгән язмаларда пессимистик әйтелмәләр өстенлек ала. Шулай да татар халкының үз теле өчен борчылуы ачык сизелә. Әмма законга халыкның ышанычы юк.

2. Мәгарифкә игътибар күп, әмма язмаларда милли укыту проблемаларына өстенлек бирелми. Бу бигерәк тә БДИның татар теленә йогынтысы, югары уку йортларында татарча укыта торган бүлекләренең ябылу кебек вакыйга-яңалыкларга хас. Аларда белгечләр фикере аз, аналитика житми.

3. Татар гаммәви мәгълүмат чараларының бүгенге хәлен яктырткан язмалар гадәттә коры телдә языла, эчтәлегә статистик мәгълүматларга бай булган бональ формада, тәнкыйть сүзләре белән сугарылган.

4. Анализланган темалар яктырылган язмаларның күбесә тәнкыйди төстә, ә уңай бәяләмә аз.

5. Милли проблема күпме генә күтәрелсә дә, 2 ел (2012-2014) эчендә нәтижәле эшне сурәтлэгән язмалар аз басылган. Күпчелеге гади хәбәр итү формасында. Һәрберсе «бу теманы күп күтәрделәр», «тагын шул хакта язалар димәгез», «күп сөйләнде инде», «бу проблема тагын күтәрелчәк», «киләчәккә өметләр баглыйбыз», дип язмасын башлый һәм төгәлли. Ягъни, ел саен бер үк мәгълүмат кабатлана.

Киләчәктә Татарстанда чыга торган татар басма һәм электрон мәгълүмат чаралары Республикада барган милли мәсьәләләргә күбрәк яктыртсын иде дигән теләк туа. Бу язмаларны аналитика һәм белгечләр фикере белән баеп зарур. Милли мәсьәләләр халык телендә генә түгел, ә матбугат битләрендә дә еш күтәрелергә һәм анализланарга тиеш. Нәтижәдә, татар телендә дәрәжәсе дә, милли мәгарифнең һәм татар ГМЧларының да сыйфаты яхшырак үзгәрер дип уйлыйм.

## ФОТОЖУРНАЛИСТИКА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

*Будкина А.Н.*

*Научный руководитель – доц. Туманов Д.В.*

Каждая эпоха имеет свое наследие, в том числе и фотографическое. Когда мы говорим о войне, то перед нами встают образы, запечатленные на фотографиях и кинолентах, сделанных фронтовыми фотокорреспондентами и кинооператорами.

В годы Второй мировой войны, советские фотокорреспонденты наряду с солдатами боролись за освобождение Советского Союза от фашизма.

Наиболее известные фотографии Великой Отечественной войны, которые знакомы нам еще со школьной скамьи, были сделаны именно фотографами периодических изданий того времени. Благодаря мобильности технического оборудования, фотокорреспонденты могли сопровождать войска, снимать эпизоды военных действий, освобождение городов. Именно тогда появился жанр советского военного фоторепортажа.

Классический фоторепортаж в журналистике – это документальная съемка, исключая постановочные кадры и вмешательство, присутствие фотографа в происходящем.

Во время Великой Отечественной войны, фотожурналистом мог стать кто угодно, даже непрофессионалы – партизаны и бойцы. Однако, рано или поздно, они становились штатными фотокорреспондентами передовых полевых газет. Благодаря работе фотокорреспондентов, мы знаем, как начиналась война и как она закончилась.

Среди тех, кто создавал фотографическое наследие Великой Отечественной войны можно выделить Евгения Халдея, Ивана Шагина, Макса Альперта, Якова Рюмкина, Натальи Боде, Михаила Савина, Марка Гринберга и др.

Следует отметить, что из-за строгости военного времени и жесткой цензуры, делать съемки на полях сражений могли только профессионалы, работающие в крупных изданиях («Комсомольская правда», «Известия», «Правда», «Красная звезда» и др.), а также информационных агентствах, таких как ТАСС или Совинформбюро.

С приходом войны каждый фотокорреспондент задавался вопросом: что нужно снимать? Это вопрос был быстро решен политическим руководством нашей страны. Для фронтовых работников СМИ были прописаны специальные правила. Документ назывался «О работе военных корреспондентов на фронте (из положения, утвержденного в 1942 г. Управлением пропаганды и агитации ЦК ВКП(б) и Главным политическим управлением Красной Армии)». Снимать нужно было только то, что поднимает боевой дух народа. Против мифа о «непобедимости немцев», пропаганда СССР создала свой миф – «красная змея разобьет врага и победа будет за нами».

Фотожурналистика военного времени – это отход от идеологических штампов, свобода в выражении собственных чувств. Из-за постоянной смертельной угрозы, многие просто забывали о цензуре и делали снимки, которые сами считали нужными. Большое количество снимков так и не было опубликовано, еще одна, не менее значительная часть кадров, была сделана подпольной прессой. Именно так и рождалась классическая фотожурналистика военного времени в СССР.

В первых фотокомпозициях начала войны, таких как «22 июня 1941» Евгения Халдея или «Москвичи слушают выступление В. Молотова о начале Великой Отечественной войны» Ивана Шагина и др., еще нет того пропагандистского пафоса, партийной тенденциозности и расстановки «правильных» акцентов. Здесь фотографам удается запечатлеть конкретное и неповторимое многообразие действительности, лиц, характеров, эмоций.

Важно отметить, что снимков, показывающих первые месяцы войны, когда советские войска бежали от наступления, крайне мало. Они были невозможны по цензурным и идеологическим соображениям. Тему отступления фотокорреспонденты раскрывали в косвенной форме: показывали уходящих на Восток мирных граждан, а не солдат [1]. Но и эти кадры вызывали у цензоров недовольство.

Однако цензура и верная расстановка политических акцентов не единственные проблемы фотожурналистики военного периода. Нередко появлялись сюжеты, которые было недопустимо публиковать и кому-либо показывать. Это разорванные части тела, обгорелые трупы людей, вытекшие глаза и т.д.

Ситуация изменилась с публикацией в «Правде», главной газете страны, снимка Сергея Струнникова «Казненная немцами Зоя Космодемьянская». На нем была изображена погибшая партизанка, с обрывком веревки на шее и обнаженной грудью. Появление этого снимка на страницах центрального партийного органа раздвинуло границы дозволенного.

В связи с тем, что на протяжении всей войны в советской фотожурналистике господствовал репортаж, все остальные жанры отошли на второй план, хотя и продолжали существовать. Так как перед журналистикой военного времени была поставлена задача воспитания ненависти к врагу, особое значение в этот период имел новый жанр – фотообвинение [2, с. 13]. Материалом для фотообвинений в первые годы послужили снимки, показывающие искореженные дома, убитых женщин и детей. В дальнейшем эти кадры послужили важным свидетельством и обвинением против оккупантов в судебных процессах по делам военных преступников.

Наряду с этими задачами фронтовая фотография показывала будни войны, тяжелую повседневную работу солдат (И. Озерский «Солдатский труд», Г. Санько «Письмо домой», М. Трахман «Обед бойца», Г. Липскеров «Пусть солдаты поспят» и т.д.). Снимков, где не грохочут выстрелы, не бегут в атаку солдаты и не ползут танки, за всю историю войны оказалось ничтожное количество.

Главным орудием труда военного фотокорреспондента была отечественная модель фотоаппарата «ФЭД» – русская «Лейка», как шутили сами фотокорреспонденты. Этот аппарат был с невысокой степенью надежности.

Получить удачный кадр – это половина дела, ведь пленку еще нужно было доставить в редакцию. Чаще всего она уничтожалась при пожарах и под бомбежками. Редакции требовали от своих корреспондентов материал, добытый любой ценой. Так фотокорреспондент фронтовой газеты «Красная Армия» Наталья Боде, ради выполнения редакционного задания ползла буквально под прицелом ствола вражеского танка.

Советские журналисты также имели и офицерские звания, и порой им приходилось становиться на место убитых офицеров и рядовых, вести за собой отряды солдат. В истории советской военной журналистики есть случай, когда корреспондент «Правды» Яков Рюмкин, полетев снимать горящий Сталинград в редкое затишье Сталинградской обороны, сбил немецкий самолет.

Сегодня снимки, сделанные во время Великой Отечественной войны, создали целый пласт в нашей истории, который ежегодно увеличивается в количестве найденных кадров. Возникает все больше вопросов, связанных с той или иной фотографией. Нас все больше интересует, как был сделан данный снимок, при каких обстоятельствах, какое развитие событий последовало дальше.

В ходе работы на основании изученных материалов была выявлена военно-репортерская статистика. На ее основании можно сказать, что:

1. Во время войны число центральных газет сократилось вдвое.
2. К концу 1942 г. было создано около 700 фронтовых газет, 110 из которых выходили на языках народов СССР.
3. Разовый тираж фронтовых газет в конце войны составил 3,5 миллионов экземпляров.
4. Всего на передовой работали 4,5 тысячи военных журналистов. Почти каждый был ранен, каждый второй тяжело ранен и каждый четвертый убит.

Собрание лучших военных фотографий несет горькую правду о том страшном времени, потому выполняет гуманистическую миссию: выступает в качестве памяти народа и трагического опыта миллионов. Восстанавливая фотографическую картину Великой Отечественной войны, можно различить два подхода. Первый учитывает то, какие фотографии фронтовик встречал на страницах газет и плакатах, какой образ войны создавался у людей в тылу. Второй подход – когда к тому, что было опубликовано в военные годы, мы добавляем работы из личных архивов фотокорреспондентов, не опубликованные по разным причинам. Полная картина создается только в том случае, когда мы одновременно применяем оба подхода.

Передавая эстафету памяти от поколения к поколению, мы воскрешаем образы героев, выполнявших свой долг и жертвующих своей жизнью. Имена отечественных фотокорреспондентов, прошед-

ших с «Лейкой» и блокнотом, а то и с пулеметом, сквозь огонь и стужу, навсегда остались в памяти нашего народа, благодаря их огромному вкладу в историю страны и создание «летописи» войны.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Советская документальная фотография времен Великой Отечественной войны. Часть 1. <http://www.photographer.ru/cult/history/6378.htm#a5> (Дата обращения: 14.04.2015).
- 2) Караваева А.А. Фотопублицистика периода Великой Отечественной войны 1941–1945 гг. // Автореф. дис. на соиск.уч.степ. канд. ист. наук. М. 1981. 22 с.

## ПРОБЛЕМА МЕДИАНАСИЛИЯ В ТЕКСТАХ МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

*Марзан М.А.*

*Научный руководитель – проф. Шайхитдинова С.К.*

На сегодняшний день медианасилие является актуальной проблемой в теории и практике массовых коммуникаций. Современное кино, мультфильмы, видеоигры, Интернет-сайты и другой информационный контент изобилует сценами с многочисленными проявлениями насилия, агрессии и жестокости. В связи с этим общественность обеспокоена, а исследования ученых постоянно множатся. В первую очередь теоретиков заботят вопросы, связанные с негативным воздействием, оказываемым на взрослую и детскую аудиторию сценами насильственного и агрессивного характера.

Между тем, средства массовой информации, которые выступают в роли практиков, в погоне за высоким рейтингом продолжают начинать сериалы, шоу и новости драками, убийствами, криминальными разборками, не задумываясь о том, что смерть на телевизионном экране подрывает базовое доверие юных зрителей к миру и усиливает депрессивные настроения в обществе [1, с. 348-253].

В ходе проведения данной исследовательской работы *была поставлена следующая цель*: рассмотреть, как теоретики и практики массовой коммуникации определяют и исследуют проблему медианасилия.

*Объект исследования* – тексты теоретиков и практиков массовых коммуникаций.

*Предмет исследования* – проблема медианасилия в теории и практике массовых коммуникаций.

В соответствии с обозначенной целью были сформулированы следующие *задачи*:

1. выявить подходы к проблеме и к понятию медианасилия, обосновать социальный характер проблемы медианасилия и рассмотреть ее среди других российских социальных проблем;
2. рассмотреть особенности проявления медианасилия в российских текстах массовой коммуникации;
3. определить методы измерения медианасилия в текстах и формы участия журналистики в борьбе с этой проблемой.

*Разработанность темы.* Тема исследования представлена не только в отечественной и зарубежной научной литературе, но и в отдельных статьях. Особенно полезными для работы стали книги и статьи А.В. Федорова, К.А. Тарасова, В.С. Собкина, Т.В. Глуховой, Т.И. Фроловой, Дж. Брайант, С. Томпсон и других исследователей проблем массовых коммуникаций.

*Эмпирическая база исследования.* Просмотрена и изучена теоретическая и практическая база проблемы медианасилия.

*Структура работы.* Данную исследовательскую работу условно можно разделить на три части. Из первой части следует обзор определений и подходов к медианасилию, обоснование социального характера данной проблемы в ряде других российских социальных проблем. Отмечается, что нет общей точки зрения относительно того, что считать медианасилием. Кроме того, теоретики стремятся, прежде всего, оценить степень воздействия медианасилия на телезрителей, а практики предлагают свои формы участия журналистики в борьбе с этой проблемой либо вовсе не выступают с этой темой в СМИ. Однако сама проблема имеет социально значимый характер. Во второй части рассмотрены способы проявления медианасилия в российских текстах массовой коммуникации, проведен обзор медийных форматов, определено, что телевидение является самой распространенной формой проявления медианасилия. Третья часть отводится на то, чтобы подробно рассмотреть способы измерения медианасилия в текстах, в том числе выявить особенности освещения этой проблемы журналистикой. Делается вывод, что существенна роль практической журналистики в ее ослаблении.

Как обозначают авторы статьи «Медианасилие – зона социальной опасности» (Южный Федеральный университет) Никулина М.А. и Бурко Ю.С.: СМИ не всегда компетентны в качестве и способе используемой информации. Более того, зачастую целевая аудитория не готова в силу своих возрастных, психологических особенностей воспринимать ту или иную информацию, которую предлагают современные СМИ. В частности, это происходит, когда потребители массовой информации реагируют на тревожные, пугающие сообщения и поддаются внушению. Так, авторы статьи говорят о медианасилии, которое трактуется следующим образом – это психологическое воздействие на сознание посредством печатной, теле-, видео- и аудио продукции, прямо или косвенно ведущее к изменению социального поведения, мнения об окружающей действительности и в ряде определенных случаев побуждающая человека к действию [2].

Авторы книги «Агрессия» – американские психологи Роберт Бэрн и Дебора Ричардсон пишут о существовании нескольких взглядов на определение агрессии и насилия. Первое определение предложил А. Басс (1961): это любое поведение, содержащее угрозу или наносящее ущерб другим. Второе – несколько известных социальных психологов, исследователей США – Л. Берковитц (1974, 1981) и С. Фешбах (1970). Согласно их определению, те или иные действия будут квалифицированы как агрессия, если они включают в себя намерение обиды или оскорбления, а не просто приводят к таким последствиям. Наконец, третья точка зрения была высказана психологом М. Зильманном (1979). Она ограничивает употребление термина агрессия попыткой нанесения другим телесных или физических повреждений.

Бэрн и Ричардсон считают, что, несмотря на значительные разногласия относительно определений агрессии, многие специалисты в области социальных наук склоняются к принятию определения, близкого ко второму из приведенных здесь. В это определение входит как категория намерения, так и актуальное причинение оскорбления или вреда другим. Поэтому в настоящее время большинство принимает такое определение: агрессия – это любая форма поведения, нацеленного на оскорбление или причинение вреда другому живому существу, не желающему подобного обращения [3].

Американский психолог Леонард Берковиц подчеркивает: первым шагом к пониманию сущности агрессии и насилия, является то, чтобы найти ясную и точную формулировку этих терминов. В то время как, по его наблюдениям, понятие агрессии используется в крайне обширном значении, что может создавать серьезные проблемы [4].

Леонард Берковиц добавляет, что он, как и многие другие исследователи, определяет агрессию как любую форму поведения, которая нацелена на то, чтобы причинить кому-то физический или психологический ущерб. Однако такое определение не является общепринятым. Мы не всегда уверены в том, что именно подразумевается, когда индивид характеризуется как «агрессивный» или действие определяется как «насильственное».

Также, по мнению журналиста, английского писателя Ричарда Харриса, мы не представляем в точности, что именно считать жестоким. Вместе с тем, он уверен: реальность СМИ, воспринимаемая зрителем, в особенности телевидение и кино в Соединенных Штатах, является довольно жестокой. Приблизительно в 60% американских телепрограмм и 90% телефильмов встречаются сцены драк и насилия (National Television Violence Study, 1997). Харрис пишет, что под термином «насилие» понимается причинение намеренного физического ущерба другому человеку и подчеркивает: «Мы исключим из него случайное причинение боли, так называемое «психологическое насилие» и вандализм по отношению к чужой собственности. За жестокостью поведения всегда скрыты агрессивные мотивы. Когда мы смотрим телевизор, то наблюдаем акты насилия непосредственно и видим их агрессивную суть» [5].

В российской науке формулировка понятия «насилие на экране» принадлежит К.А.Тарасову. Исследователь понимает его, как аудиовизуальное изображение разновидности «социального взаимодействия, в котором одно действующее лицо (или группа лиц) осуществляет негативное принуждение по отношению к другому действующему лицу (или группе лиц) посредством угрозы или реального применения физической силы, имеющее своим последствием телесные повреждения, моральный и имущественный ущерб» [6].

В целом, если рассматривать проблему медианасилия в обобщенном контексте восприятия разными исследователями, то можно подытожить: несмотря на отсутствие единой точки зрения на истолкование термина медианасилие, данное явление считается социально значимой проблемой, напрямую связанной с темой психологического и физического здоровья нации.

Отметим: в ходе работы было доказано, что телевидение является самой распространенной формой проявления медианасилия. На телевизионном экране выразить насилие намного легче, чем, к примеру, передать его посредством печатного текста. Все дело в том, что телевидение располагает



целым арсеналом вербальных и невербальных средств общения. Так, в случае речевой недостаточности человек в межличностной коммуникации прибегает к невербальным средствам, которые легко можно передать с помощью изображения как визуального (невербального) текста. Подобными несловесными средствами могут стать жесты, позы, мимика или конкретные действия одного лица по отношению к другому: допустим, плевков, пощечина, непристойный жест – все это может являться признаками насилия и агрессии на телевизионном экране. Причем данную диагностику составляющих элементов и признаков медианасилия, которые бы характеризовали те или иные информационные продукты как медиатексты насильственного и агрессивного характера, представляется необходимым рассматривать в рамках задачи по выявлению методов измерения медианасилия в текстах.

Кроме того, если ориентироваться на то, что в научной среде нет единого подхода к понятию медианасилия, то его признаки можно классифицировать в зависимости от предложенного тем или иным исследователем определения. Также признаки насилия в текстах можно рассматривать в тесной связке с такой терминологической лексикой, как физическая-активная-прямая агрессия, под которой подразумевается нанесение другому человеку прямого физического вреда (например, нанесение ударов холодным оружием, избиение или ранение при помощи огнестрельного оружия); вербальная-активная-прямая агрессия, выраженная в словесном оскорблении или унижении другого человека; физическая-активная-непрямая агрессия, то есть не прямое нанесение физического вреда (например, закладка мин-ловушек, сговор с наемным убийцей с целью уничтожения врага); вербальная-активная-непрямая агрессия – характеризуется распространением злобной клеветы или сплетен о другом человеке. В добавление, согласно теории в психологии существует физическая-пассивная-прямая агрессия, которая состоит в физическом недопущении другого человека к желаемой цели или желаемой деятельности (например, сидячая демонстрация); физическая-пассивная-непрямая агрессия: она проявляется в отказе от выполнения необходимых задач, а также соответственно есть вербальная-пассивная-прямая агрессия (это отказ разговаривать с другим человеком, отвечать на его вопросы и т.д.) и вербальная-пассивная-непрямая агрессия – отказ давать определенные словесные пояснения или объяснения [7].

К интерпретации визуальной и аудиовизуальной информации есть подходы в рамках визуальной социологии: герменевтический анализ, семиотическая, структурная, дискурсивная интерпретации, противопоставление денотации и коннотации. В целом, необходим не только реалистичный, но и критический подход.

Вполне логично обозначить, что в этой ситуации печатные СМИ должны стать информационной площадкой, публичной ареной, где обсуждают, отбирают, определяют, формулируют, представляют общественности любые социальные проблемы, в том числе – проблему медианасилия. Однако содержательный анализ с элементами контент-анализа теоретических и практических источников позволил сделать следующий вывод: в российском обществе проблема медианасилия находится на периферии «повестки дня». Журналисты предпочитают ограничиваться скудными комментариями по этому поводу или вовсе отмалчиваются в стороне. Так, к примеру, по данным исследования, в журнале «Счастливые родители» из 219 опубликованных текстов только в 7 случаях прямо или косвенно затрагивалась тема медианасилия [8].

Такое положение вещей можно объяснить выдвинутой И.Г. Ясавеевым концепцией о медиа-контролерах (представители государственной власти, бизнес-структур, средств массовой коммуникации или кто-либо другой), которые решили, что в настоящее время проблема медианасилия не является достаточно важной и серьезной, а значит, не заслуживает внимания, включения в официальный «рейтинг важности социальных проблем», определения социальных задач по этому вопросу и активных соответствующих действий для ее разрешения. Именно поэтому проблема медианасилия проигрывает в конкуренции с другими социальными проблемами, которые вытеснили ее за пределы публичного дискурса.

Проблему медианасилия представляется возможным освещать в рамках социальной журналистики. Также, чтобы преодолеть проблему медианасилия, нужно выстроить конструктивный диалог между субъектами межсекторного взаимодействия для осуществления социальной политики, реализации социальных проектов и программ. В целом, тема участия журналистики в ослаблении этой проблемы рассматривается в тесной связи с ее ценностной ориентацией. Но для этого необходима журналистская квалификация, под которой понимается то, что практик, помимо журналистских знаний, должен свободно владеть навыками социального анализа.

Таким образом, в России нужно изучать экранное насилие, выступать с критикой по отношению к визуальной информации, предпринимать законодательные решения по данному вопросу. Иначе об-

щество будет постоянно переживать проблему медианасилия, подвергаться воздействию экранного насилия, испытывать социальный дискомфорт, но так и не приступит к ее решению.

### Список литературы.

- 1) Шайхитдинова С.К. Смерть в телевизионных новостях: границы допустимого (по материалам программы «Перехват» ТК «Эфир» г. Казань) / Культурологическая экспертиза. Теоретические модели и практический опыт. Коллективная монография / Автор-сост. Н.А. Кривич, под общ. ред. В.А. Рабоша, Л.В. Никифоровой, Н.А. Кривич. СПб.: Астерион. 2011. С. 348-253.
- 2) Интернет-ресурс: Никулина М.А., Бурко Ю.С. Медианасилие – зона социальной опасности. <http://www.gramota.net/materials/1/2009/4-2/38.html> (Дата обращения: 04.04.2015).
- 3) Интернет-ресурс: Бэрн Р., Ричардсон Д. Агрессия. <http://www.psyinst.ru/library.php?part=article&id=985> (Дата обращения: 04.04.2014).
- 4) Интернет-ресурс: Берковиц Л. Агрессия: причины, последствия, контроль. <http://nkozlov.ru/library/psychology/d4632/#.VRNtolxeeHt> (Дата обращения: 04.04.2015).
- 5) Харрис Р. Психология массовых коммуникаций. 4-е международное издание СПб.: Прайм-Еврознак. Издательский дом НЕВА. М.: Олма-Пресс. 2002. Глава 9.
- 6) Тарасов К.А. «Агрессивная кинодиета» ТВ и студенчество. 2002. С. 69.
- 7) Интернет-ресурс: Психология человеческой агрессивности. [http://www.nnre.ru/psihologija/shpargalka\\_po\\_socialnoi\\_psihologii/p28.php](http://www.nnre.ru/psihologija/shpargalka_po_socialnoi_psihologii/p28.php) (Дата обращения: 04.04.2015).
- 8) Марзан М.А. Проблема детского медианасилия и ее освещение в текстах массовой коммуникации // Сборник научных статей студентов федеральных университетов России 2014 года. Казань: Отечество. 2014. С.68.

## ИНФОРМАЦИОННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ РОССИИ ПО РЕШЕНИЮ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ (НА ПРИМЕРЕ ОЗЕРА БАЙКАЛ)

*Порфирьева И.Д.*

*Научный руководитель – проф. Морозова Г.В.*

Озеро Байкал является уникальным природным объектом всемирного наследия, которое находится под охраной ЮНЕСКО. Этот древний водоем существует приблизительно с конца мелового периода (70 млн. лет), является самым глубоким пресным озером на планете (1650 м), а также обладает уникальной фауной (более 90% эндемиков) [1-3].

В настоящий момент озеро Байкал имеет множество проблем, которые требуют безотлагательного решения (рисунок 1). В середине XX века уникальный мир озера столкнулся с проблемой, ставящей под угрозу возможность дальнейшего существования природы Байкала. В начале 60-х годов на южном берегу озера началось строительство Байкальского целлюлозно-бумажного комбината, которое оказало существенное воздействие на экологию озера. Увеличение антропогенного воздействия (строительство туристических баз на берегу в течение последних десяти лет) также начинает оказывать прессинг на состояние экосистемы озера.

Проблема загрязнения экосистемы озера Байкал отходами БЦБК в наше время остается в значительной степени актуальной. Деграция озера Байкала отражается на состоянии его флоры и фауны и приводит к негативным последствиям: вымирают эндемики, засоряется окружающая среда, истощаются водные запасы. Продолжение вышеперечисленных процессов способно существенно изменить экосистему водоема, привести к вымиранию его уникальной флоры и фауны, а также сделать в будущем жизнь и отдых на Байкале менее привлекательным, как следствие – снизить перспективы озера, как туристического объекта [4-8].



Рисунок 1. – Экологические проблемы озера Байкал.

Данная статья посвящена изучению освещения проблемы загрязнения озера Байкал, как всемирного наследия ЮНЕСКО в федеральных и региональных электронных изданиях СМИ, методом количественного контент-анализа (рисунок 2). Для проведения медиаисследования были проанализированы следующие электронные издания СМИ: Русский репортер, Известия, РБК, Российская газета, Комсомольская правда, Аргументы и факты, Коммерсантъ, Эксперт, Коммерсантъ. Иркутск. Сибирь, Комсомольская правда – Иркутск, Аргументы и факты. Иркутск, Байкальские вести, газета Иркутск, Голос Байкала, Гринпис в России, Байкал пресс [9-21].



Рисунок 2. – Освещение экологических проблем озера Байкал в федеральных и региональных СМИ.

В связи с возникшими проблемами для улучшения состояния окружающей среды озера Байкал государством был проведен ряд мероприятий:

- Уменьшение сплава лесов в водах Байкала.

- Запрет лесных заготовок.
- Усовершенствование обработки сточных вод заводов и населенных пунктов (отказ от использования фосфатных удобрений и порошков на его основе) на прибрежных территориях Байкала.

Постановлением Правительства Российской Федерации от 21 августа 2012 г. N 847 – «охрана озера Байкал и защита Байкальской природной территории от негативного воздействия антропогенных, техногенных и природных факторов» была утверждена программа, реализация которой включает в себя два этапа: I этап – 2012-2015 гг.; II этап – 2016-2020 гг. (рисунок 3).

Ожидаемые конечные результаты реализации Программы и показатели социально-экономической эффективности:

- Существенное сокращение поступления в акваторию озера Байкал загрязненных сточных вод – до 68,4% к 2020 г. по сравнению с 2010 г.
- Реабилитация 80% Байкальской природной территории, подвергшейся высокому и экстремально высокому загрязнению.
- Решение проблемы нерегулируемого накопления отходов – до 80% отходов к 2020 г. будет перерабатываться и размещаться на оборудованных полигонах.
- Повышение вклада системы особо охраняемых природных территорий в сохранение природного потенциала Байкальской природной территории и оптимизация рекреационной нагрузки на природные системы.
- Повышение эффективности противопожарных мероприятий на Байкальской природной территории.
- Сохранение доли видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Российской Федерации и сохраняемых на особо охраняемых природных территориях Байкальской природной территории, в общем количестве видов растений и животных в Красной книге Российской Федерации на уровне 13,6%.
- Увеличение запасов ценных видов рыб в озере Байкал на 43,6%.
- Обеспечение защиты территории и населения от чрезвычайных ситуаций.
- Совершенствование государственного экологического мониторинга, обеспечивающего высокую достоверность, оперативность и полноту сведений.



Рисунок 3. – План финансирования программы № 847.

#### Выводы:

1. В решении экологических проблем озера Байкал недостаточно освещается результативность государственной политики. В частности, не в полной мере информируются итоги реализации природоохранных мероприятий, ресурсные затраты, возникшие проблемы, допущенные ошибки.
2. На данный момент имеет место нехватка инвестиций в решении проблемы защиты озера Байкал разрешения всех его экологических проблем.
3. Фактическое бездействие органов государственной власти по решению проблемы рекультивации ядовитых отходов Байкальского целлюлозно-бумажный комбината может привести к необратимой экологической катастрофе.

4. В решении проблемы восстановления озера Байкал имеет место разобщенность действий органов государственной власти, общественных организаций и институтов гражданского общества.

**Рекомендации:**

1. Необходимо постоянное исследование озера Байкал, организации мониторинга окружающей среды, основанного не только на классических подходах, но и на новейших высокочувствительных методах, активного применения биомаркеров и интеграцию их в систему экологического мониторинга.

2. Государственная политика должна обеспечивать жесткий контроль за работой очистительных сооружений на Байкале.

3. Должны быть введены запретительные меры по строительству крупных городов на Байкале.

4. Необходимы мероприятия по возобновлению природных богатств флоры и фауны Байкала.

5. Разработать государственную программу по снижению антропогенного прессинга на озеро (в частности путем создания порталов для приема балластных вод многочисленных кораблей на всем протяжении побережья озера, введения строгого контроля за туристической отраслью и т.д.).

6. Создание на базе ликвидируемых производственных мощностей БЦБК комплекса производства плит OSB, строительных материалов, мебели и домов по технологии Dendrolight и рекультивация промышленных отвалов. Численность персонала 1635 человек. Необходимые инвестиции – 10,6 млрд. рублей предполагалось получить под 17% годовых сроком на 36 месяцев. Согласно выводам СО РАН проект выходит на окупаемость через 30 месяцев, также в рамках проекта, можно приступить к полной санации территории и рекультивации накопленных отвалов промышленных отходов.

**Список литературы.**

- 1) Атлас Байкала. Гл. редактор Г.И. Галазий. М.: Федеральная служба геодезии и картографии России. 1993. 160 с.
- 2) Вотинцев К.К. Гидрохимия озера Байкал // Тр. Байкал, лимнологической станции АН СССР.- 1961. Т. 20. 311 с.
- 3) Гольдфарб С.И.. «Мир Байкала». 2010. 632 с.
- 4) Грачев М.А. О современном состоянии экологической системы озера Байкал // Иркутск: Лимн. ин-т СО РАН. 2001. С. 8, 12, 106.
- 5) Политический анализ: учебное пособие для студентов вузов / Г.В. Морозова, А.И. Остроумов, Д.Г. Мюллер и др.; под ред. Г.В. Морозовой. Казань: Казан. ун-т. 2012. 264 с.
- 6) Троицкая Е.С., Шимараев М.Н., Цехановский В.В. Многолетние изменения температуры поверхности воды в Байкале // География и природные ресурсы. 2003. 2. С. 47-50.
- 7) Тарасова Е.Н., Матвеев А.А., Шимараев М.Н. Роль отдельных источников в поступлении химических веществ в озеро Байкал М.Н. // Состояние и перспективы развития методологических основ химического и биологического мониторинга поверхностных вод суши. Ростов-на-Дону. 1988.С. 87.
- 8) Интернет-ресурс: Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации. <http://www.mnr.gov.ru/news/detail.php?ID=134772> (Дата обращения: 22.03.2015).
- 9) Интернет-ресурс: Гринпис России. <http://www.greenpeace.org/russia/ru/> (Дата обращения: 22.03.2015).
- 10) Интернет-ресурс: Русский Репортер. <http://rusrep.ru/> (Дата обращения: 23.03.2015).
- 11) Интернет-ресурс: Известия. <http://izvestia.ru/> (Дата обращения: 24.03.2015).
- 12) Интернет-ресурс: РБК. <http://rt.rbc.ru/www.rg.ru/> (Дата обращения: 25.03.2015).
- 13) Интернет-ресурс: Комсомольская правда. <http://www.kp.ru/> (Дата обращения: 28.03.2015).
- 14) Интернет-ресурс: Аргументы и факты. <http://www.aif.ru/> (Дата обращения: 30.03.2015).
- 15) Интернет-ресурс: Коммерсант. <http://www.kommersant.ru/expert.ru/> (Дата обращения: 30.03.2015).
- 16) Интернет-ресурс: Коммерсант. Сибирь. <http://www.kommersant.ru/regions/38> (Дата обращения: 22.03.2015).
- 17) Интернет-ресурс: Комсомольская правда. Иркутск. <http://www.irk.kp.ru/> (Дата обращения: 28.03.2015).
- 18) Интернет-ресурс: Байкальские вести. <http://baikvesti.ru/> (Дата обращения: 27.03.2015).
- 19) Интернет-ресурс: Газета Иркутск. <http://www.gazetairkutsk.ru> (Дата обращения: 27.03.2015).
- 20) Интернет-ресурс: Голос Байкала. <http://www.голосбайкала.рф/> (Дата обращения: 30.03.2015).
- 21) Интернет-ресурс: Baikal press. <http://baikalpress.ru/> (Дата обращения: 25.03.2015).

## ФАКТОРЫ РАЗВИТИЯ ДЕТСКОЙ ТЕЛЕЖУРНАЛИСТИКИ В РОССИИ

*Рахматуллина А.Р.*

*Научный руководитель – доц. Даутова Р.В.*

«Детская тележурналистика» – это прежде всего творческая деятельность на телевидении по созданию журналистского продукта для детей, выполняющая такие функции: информационную, воспитательную, образовательную, познавательную и социализирующую. Также стоит обратить внимание на то, что детская тележурналистика – это не только то, что создается для детей, но и то, что создается детьми самостоятельно. Когда происходит успешное развитие самостоятельной юнкорской прессы, в которой на всех уровнях производства – от корреспондента до главного редактора – работают сами дети и подростки. Такой вид в журналистике называют еще ювенильной. Эта особенность детской журналистики помогает детям и подросткам находить в диалоге с взрослыми общие точки соприкосновения. Ювенильный продукт творчества можно разделить на два подвида в зависимости от степени участия в них взрослых. В первом случае – участие взрослых не допускается ни в коей мере, даже отторгается. Такие программы возникают как бы «снизу» – по инициативе самих ребят. Во втором случае – к детям подключаются взрослые, которые помогают им как творчески, так и материально. Необходимо отметить и тот факт, что взрослые играют важную роль в становлении ребенка как творческой личности. Дети, занимающиеся тележурналистикой, начинают подражать своим старшим коллегам, потому что видят в них профессионалов.

По образовательному плану работа детско-юношеского журналистского кружка предполагает знакомство со всеми этапами процесса производства журналистских произведений, с правилами и проведения интервью, фотосъемок, со способами использования компьютерной техники. В ходе реализации, ребята получают ряд теоретических знаний, связанных с особенностями журналистского труда, реализуют полученные знания на практике. Каждый из подростков получает возможность заявить о себе как о полноценной творческой личности.

Молодые корреспонденты, сталкиваясь с быстротечностью новостей и событий, вынуждены быстро учиться и применять знания на практике: в сборании фактов, точность наблюдений, логическая последовательность выводов, полнота знаний об изучаемом предмете, способностью видеть вещи с разных сторон, подмечать в них незамеченные другими связи, строить на этой основе новые свои выводы, которые важны для взрослого общества и для их ровесников. Постоянное общение юных журналистов с разными людьми, составляющее важнейшую сторону журналистского творчества, предполагает например, и личное обаяние, такт и достаточно высокий уровень общей культуры.

Смысл и значение этого творчества состоит в том, что все это позволяет ребенку проделать сложный, но интересный путь в развитии творческого воображения.

Таким образом, главной особенностью детской тележурналистики является отчетливо выраженная ориентация на детскую аудиторию и применение присущей только ей «приёмов отображения действительности, собственных выразительных средств, форм, способов контакта с аудиторией» [Руденко, 1996, с. 30].

Сегодня детскую тележурналистику, где создателями программ являются дети, можно назвать трендом российского телевидения. Только в Татарстане, по нашим данным, около десяти детских телестудий, а по России их сотни. Чем объяснить этот феномен?

В силу стремительного технического прогресса дети с огромным успехом осваивают доступные видеотехнологии и предложенную им «инфосферу». В настоящее время детская тележурналистика является не только развлекательным контентом, но и медиаобразовательным, включая в себя самые современные направления в тележурналистике. Каждый ребенок может реализовать свои идеи и тем самым внести вклад в развитие этого вида творчества.

Еще в советское время, СМИ и вся система журналистики, в том числе и адресованные детской аудитории, были встроены в систему государственной пропаганды и агитации. Детская журналистика играла очень серьезную роль в формировании сознания детей в советский период и вплоть до 90-х гг. XX в. Тогда формула советского детского телевидения звучала так: обучая, развлекай. Детская журналистика советского периода была неотъемлемой частью всей советской журналистики, в основе деятельности которой лежала советская идеологическая система. Огромное значение в деле воспитания подрастающего поколения придавалось воспитанию любви к социалистическому отечеству. Создание светлой, радостной, полной энтузиазма, инициативы, творчества и бескорыстия виртуальной картины трудовых будней советского народа на многие десятилетия стало главной

задачей детской журналистики и СМИ, с которой они успешно справлялись [Когатько, 2007, с. 30].

В характеристике современного состояния телевидения обращает на себя внимание доминанта материальных ценностей над духовными. Современная Россия живет в медиализированном пространстве, которое составляет новую среду обитания, реальность современной культуры. Современный ребенок уже с первых лет своей жизни попадает в информационное поле, которое включает в себя все виды средств массовой информации.

В этом контексте современное детское телевидение выступает не только как средство развития детских талантов или способ подготовки будущих тележурналистов. Детская тележурналистика – фактор сохранения духовно-нравственных ценностей, современное направление коллективной социально-значимой деятельности детского коллектива, направленной на продвижение ценностей демократии, гуманизма, прав человека. Именно благодаря этому детская тележурналистика становится всё более востребованной детскими и молодёжными организациями, которые нуждаются в собственных каналах диалога с обществом. В целом, детское телевидение рассматривается как сфера социальной практики детей и подростков, в рамках которой они приобретают культурный, нравственный, мировоззренческий и социальный опыт. Традиционно и справедливо считается, что детская тележурналистика преследует цель «приобщить ребят к культуре, духовному и нравственному образованию, этике, эстетике» [Овсебян, 1994, с. 80] и является каналом трансляции положительных социальных ценностей от старшего поколения к младшему. Детская журналистика выступает как фактор личностного роста и развития ребенка (развитие устной речи, развитие его литературных способностей, развитие детской одаренности, предоставление ребенку возможности проявить свою индивидуальность). Таким образом, детская тележурналистика в силу своей специфики предоставляет современному ребенку возможность получения знаний и опыта, которые он сможет использовать в различной деятельности.

Стоит отметить, что одним из главных факторов развития детской тележурналистики в последнее время является то, что российское правительство начинает уделять все больше внимания проблемам детских СМИ и детской журналистики. Возрождается производство собственных отечественных культурно-образовательных детских передач и мультипликационных фильмов. Появился контроль над качеством детских СМИ, вводится тестирование материалов, предназначенных для самой юной аудитории. Учреждаются различные премии в области детской журналистики и литературы. Осознание в полной мере социальной ответственности – необходимое условие перспективного развития детских СМИ и детской журналистики как фактора, влияющего на формирование индивидуального и группового сознания детей.

Стоит обратить внимание и на проблемы в развитии детской тележурналистики. То, что создание качественных программ для детей требует наличия хороших спонсоров, является суровой реальностью конкурентного коммерческого рынка, и это предмет общего беспокойства производителей программ, педагогов и всевозможных активистов. Способы разрешения этой проблемы могут быть разными – это создание независимых фондов в поддержку производства качественных программ для детей; спонсирование из государственного бюджета и создание частных благотворительных фондов. Все это способствовало бы развитию детской тележурналистики.

Недавно, например, в российских СМИ прошла информация о том, что депутаты от «Единой России» Станислав Говорухин, Елена Драпеко и Мария Кожевникова планируют внести в Госдуму законопроект о рекламе в детских передачах. В нем говорится, что если продолжительность детской передачи менее 12 мин., то время для рекламы может составить 2 мин. – одна в начале передачи и одна перед ее окончанием. Авторы законопроекта уверены, что это позволит привлечь средства рекламодателей и увеличить количество детских телепередач. Также в планах увеличить вдвое долю детского контента. Речь идет о «Первом канале», «России 1», НТВ, «России 2», «России 24», «России К», «Пятом канале», «ТВ-Центре», ОТР и «Карусели». В 2018 г. доля детских передач на этих каналах должна составить 25% [4].

Итак, выделим основные факторы развития детской тележурналистики в России:

1. Исторические традиции советского телевидения.
2. Демократизация общества.
3. Внимание правительства к проблемам детских СМИ и детской журналистики.
4. Региональный фактор – в регионах возросла активность детей в видеотворчестве.
5. Медиаобразовательный характер детской журналистики и современной культуры, как основа духовно-нравственного воспитания, социализации ребенка в современном медиапространстве.
6. Стремительное развитие аудиовизуальной техники и технологий, что позволяет детям осваивать видеотворчество и телепроизводство.
7. Развитие информационной культуры детей и молодежи.

### Список литературы.

- 1) Когатько А.Г. Отечественное телевидение для детской аудитории. Автореферат диссертации кандидата филологических наук. М. МГУ. 2007. С. 37.
- 2) Овсепян Р.П. История новейшей журналистики. М. Изд-во МГУ. 1994. С. 99.
- 3) Руденко И.А. Детская пресса России на современном этапе. М. Детская журналистика. 1996. С. 48.
- 4) Интернет-ресурс: Детских передач на ТВ станет вдвое больше. <http://www.broadcasting.ru/keywords.php?keyword=75200> (Дата обращения: 01.04.2015).

## РЕКЛАМА: ГРАФИКА ҺӘМ ЯҢА ТЕХНОЛОГИЯЛӘР

*Садретдинов Р.Р.*

*Фәнни җитәкчесе – өлк. укыт. Сабирова Л.Р.*

Үзгәртеп кору чорыннан соң шау-шулы социаль күренеш буларак тормышыбызга килеп кергән реклама бүген гадәти бер игълан сыман гына кабул ителә башлады. Сатып алучы, кулланучының аңа мөнәсәбәте үзгәрде. Чөнки бүген кеше аны билгеле бер товарны көчлөп тагу формасында түгел, ә мәгълүмат чыганагы буларак кабул итә башлады. Рекламаның эффективлыгы аның текст бизәлешенә турыдан туры бәйле (монда «текст» сүзе астында сурәтләнү-тасвирлау чараларының барысы да күзаллана, ягъни сурәт сыйфаты, композициясе, жанр, төсләр, кайсы өлештә урнашуы, шрифт мөмкинлекләре һ.б.). биредә рекламаның эчтәлеген аның формасына төгәл һәм катгый туры килергә тиеш, бу нигезләмә форма һәм эчтәлек бердәйлегеннән чыга.

Реклама текстларында «графика» билгеләмәсе бер төрле генә мәгънәгә ия түгел. Бер яктан ул – «предметларны сызыклар штрихлар белән һәм буяусыз сурәтләнү сәнгате һәм шушы сәнгат эсәрләре», ә икенче яктан – «язма яки басма хәрәфләрнең, билгеләрнең билгеләнеше» [1, б. 124].

Мәгълүматны график рәвештә тәкъдим итү узган гасырның 50 нче еллар уртасында фәнни һәм хәрби тикшеренүләрдә кулланыла торган беренче зур электрон хисаплау машиналары барлыкка килгәч башлана. Шул вакыттан соң мәгълүматны график яктан сурәтләнү чарасы күп кенә компьютер системаларының аерылгысыз өлешенә әверелә. Сурәт оештыру ысулына карап компьютер графикасын растрлы, векторлы һәм фактальгә бүлеләр [2].

Төс куллануны аклы-каралы, төсле графика дигән төшенчәләр билгели. Билгеле бер өлкәдә махсулашуны кайбер бүлек исемнәре күрсәтә: инженер графикасы, фәнни графика, Web-графика, компьютер полиграфиясе һ.б.

Компьютер, телевизион һәм кинотехнологияләр тоташкан урында компьютер графикасының яңа өлкәсе – анимация үсеш кичерә. Күреп торабыз, компьютер графикасы бүген информатиканың нык үсеш кичерә торган өлкәләренә берсе. Ул күбесенчә «локоматив» ролен үти – үзе артыннан барлык компьютер индустриясен тартып бара.

Компьютер графикасы – ул проектировщиклар, конструкторлар һәм тикшеренүчеләр өчен яңа эффектив техник чаралар; программ системалары һәм машина телләре; аналитик, гамәли һәм сызым геометриясе, персонал компьютерларны программалаштыру, хисаплау математикасы методлары фәне кушылган урында туган яңа фәнни-предмет дисциплинасы. Машина элек математиклар сурәтле алмаган катлаулы геометрик объектларны да ясыя ала [3, б. 198].

Компьютер графикасының соңгы продукты булып рәсем тора. Ул төрле өлкәләрдә кулланылырга мөмкин: техник сызым да, иллюстрация дә, реклам яки мультфильмнан кадр да була ала.

Россиядә рекламада компьютер графикасын куллана башлау һәм үсеше 1991 елга барып тоташа. Нәкъ шул елны Россиядә компьютер графикасы буенча беренче тапкыр «ГрафиКон-91» конференциясе үткәрелә. Шунда ук компьютер сәнгате казанышлары күргәзмәсе, семинарлар, лекцияләр оештырыла. Аннан соңрак персонал компьютерлар өчен анимацион программалар кайтарыла, техник база яхшыра башлый. Нәкъ шул вакытта компьютер графикасына сорау арта башлый. Базар мөнәсәбәтләренә керү сәбәпле рекламга ихтыяж туу белән бәйле була бу хәл [4].

Әмма график чаралар һәр очракта да реклама текстын сәнгати яктан баетуны күздә тота. Кулланучының игътибарын җәлеп итү максатыннан, бу чараларны түбәндәге төрләрдә кулланып була: беренче төркем – рәсем кулланылган реклама (символлар, предметлар); икенче төркем – төрле төрдәге шрифт кулланылган реклама текстлары; өченчәсе – гомуми вербаль мәгълүматка ия реклама текстлары; дүртенче төркем – чит ил хәрәфләре белән реклама текстлары; бишенче төркем – саннар кулланылган реклама текстлары, һәм ниһаять, алтынчысы – графика чарасы буларак билгеле бер сүзләр, сүзтезмәләр һәм тискәре конструкцияләр кулланылган реклама хәбәрләре [5, б. 68].



Рекламп текстын график яктан бизэу аның эстетик кабул ителешен билгели. Графика сурэтлэу чаралары системасына кертелгән, шуңа күрә укучыга, караучыга тәэсир көче зуррак, ул текстның образлылыгын арттыра.

Рекламада рәсем текстны тулыландыра, рекламның эффективлыгын арттыра, укучыда рекламланган товар белән бәйле ассоциацияләр тудыра. Фотография, рәсем, схема, таблицалар товарның иң мөһим дәрәжәләрен аңларга ярдәм итә.

Шунысын билгеләп үтү мөһим, сурэтлэу өләше артык детальләрсез бары бер генә рәсемне кертергә тиеш [5, б. 67]. Рәсем бар нәрсә турында да сөйләргә һәм бертөрле генә кабул ителергә тиешле. Катлаулы рәсемнәр кулланырга ярамый.

«Ялкын» журналының июнь санына күз салыйк. Рекламп тышлыкның 3 нче битендә урнаштырыла. Макетка күз салсак, өстә һәм аста зәңгәрсү-яшел фондагы полоса. Өстәге полосада рекламп өчен мөһим әйбер – баш исем: «Газета, журналларга языл һәм БҮЛӨК ал!». «Бүләк» сүзе, игътибарны жәлеп итү өчен, башкаларга караганда, зурайтып басылган. Уңай эмоцияләр слоганны истә калдырырга, ә тискәреләр алынган мәгълүматны бозарга сәләтле. Г. Блюм үзен «Психоаналитические теории личности» дигән китабында Хорнерның тикшеренү нәтижәләрен китерә. Алар шуны күрсәтә: позитив төсмерле яки нейтраль баш исемнәргә караганда, тискәре төсмер алганнары ешрак онытыла [6, б. 79]. Моннан тыш «бүләк» позитив мәгънәгә ия, ә бу исә сүзне истә калдырырга һәм укучыда уңай фикерләр тудыра.

Үзәктә яшелсү фонда төп приз – iPad сурәте, аның астында 2 кызыл түгәрәктә төп призга ия булу өчен нинди шартлар үтәргә кирәклеген аңлаткан текст. Гади, шул ук вакытта башкаларына караганда, реклама кагыйдәләренә таянып эшләнгән. Беренчедән, реклама өчен мөһим әйбер – баш исеме бар; икенчедән – мәгълүмати тыгызлык юк – чуарлатып, сурәتلәр өелмәгән, урыны төгәл урнаштырылган; өченчедән – минимум сүз – максимум мәгълүмат закончалыгы сакланылган.

Шулай итеп, рәсемнәренң ачыклыгы, аңлаешлылыгы, эмоциональге бу даими элементларны мөһимнәр рәтенә кертә. Эмма рәсем кабул ителгән реклама текстын төзү кагыйдәләрен бозмаска тиеш. Балачактан һәрберебезнең хастаханә, дару сүзләре белән тискәре тәэсирләре бәйле. Мәсәлән, «о» хәрәфе урынына дару төймәләрен кую эффективлыкны киметә.

Шрифт – язма һәм басма билгеләр формасы [7]. Шрифтлар белән уен – бу шрифтларны стандарт булмаган куллану чарасы: берничә төс, зурлыгы буенча берничә төрле шрифт куллану, хәрәфләренә гадәти булмаган урнашуы, ясалган шрифтлар, хәрәфләренә курсив, төшерелгән рәсем белән тәңгәлләштерү һ.б. рекламаның күбесендә каталогларда табып була ала торган шрифтлар кулланыла. Стандарт шрифтларның житди бер житешсезлеге – үзләренң билге системасы аша белдерелгән этәлекнең семантик характеристикалары белән тулысынча туры килмәве. Шрифт сайлаганда 4 шартны хисапка алырга кирәк: укылучанлык, урынлылык, гармониялелек, тышкы күренеше [8, б. 57].

Рекламаның 60% уңышы – төс, дип белдерә психологлар. Ул кешенең эмоциональ халәтенә бәйле реакция булдырудан тыш, үзе үк тәэсир формалаштыра. Көнбатышта инде күптәннән кулланучыга төснә тәэсир итү үзенчәлекләрен өйрәнәләр. АКШның төс ассоциациясе 1915 елда ук төзелә. Бу күренешне өйрәнү белән күпләр шөгыйләнә, эмма БДБ илләрендә зур популярлыкны төс жанры классигы – Макс Люшер казана.

Төсле реклама аклы-каралыга караганда, көчлерәк тәэсир итә, дип санала, чөнки ул тәкъдим ителгән товарларның бәхәссез яхшы якларын күрсәтә. Ул кешене предметларны эмоциональ кабул итәргә мәжбүр итә, тануны жинеләйтә, символик этәлегенә карап, кеше аңына зур йогынты ясый. Әлбәттә, куелган максатка ирешү өчен, төс һәм этәлек килешеп эш итәргә тиеш. Рекламачылар өчен житди проблема булып дәрәс төс сайлау тора. Аерым алынган төсләр бер-берсе белән кушылгач, гомумән дә башка мәгънә белдерә торганга әйләнәләр.

«Сабантуй» журналының март санына күз төшерик. Биредә «Әкият» татар дәүләт курчак театры афишасы урын алган. Битнең өске өләше уртасында төс белән аерып алынган түгәрәктә курчак театры эмблемасы, уң як буйлап шулай ук төрле төсләр белән йөгертелгән түгәрәкләр эчендә спектакльләрдән күренешләр урынашкан. Ә сул якта – афиша тексты. Ул тоташтан ачык яшел төскә буялган. Яшел төс – салкын төсләренң берсе. Ул тынычлык, уйчанлык, интеллектуальлек билгесе. Дизайн кагыйдәсенә бер принцибы болай ди: «Если выделено все, то не выделено ничего» [9, б. 455]. Шуңа күрә тоташтан яшел төскә буяу үзен акламый. Текст «койрыксыз» төгәл шрифт белән язылган. Спектакль исеме һәм авторы тазартылып («жирный») бирелгән. Уң як почмакта касса телефоннары һәм адрес урнаштырылган. Түбәндәге принципны истә тоткан хәлдә – уңышлы адым.

Без газет материалы яки башка әйбер укыганда ирекседән карашыбызны башта өскә аннан аска юнәлтәбез. Көнбатыш илләрендә дә укучыларның күбесе рекламаны өстән аска һәм сулдан уңга таба

карий. Бу процесс графика белгече Арнольд Эдмун тарафыннан Гутенберг диагонале дип атала. Гутенберг диагонале – карашның өске сул почмактан аскы уң почмакка юнэлүе [9, б. 455].

Реклама төзүдә график принципларың барысы да үтәлә, искәрелә дип әйтеп булмый. Эмма без шуларның кайберләренә тукталып үтәргә булдык.

*Пропорция* – математик бәйләнешләр сыйфатында булган бөтен һәм өлешнең зурлык бәйләнеше. Эмма монда пропорция сәнгати формада санала, ягъни предметның математик характеристикасын түгел, ә эстетик сыйфатын билгели торган характер була. Пропорциялар үзләре форма күзлегеннән чыгып караганда, яхшы яки начар, гармоник яки хаотик була алмый. Алар бары билгеле бер мәдәни традицияләрдә урнашкан кабул итү стереотипларын гына чагылдыралар. Шулай итеп, пропорциялар объектив яши, ләкин аларның сыйфаты тулысынча субъектив билгегә бәйле – бер үк математик бәйләнешләр эстетик гүзәл дә, эстетик килбәтсез дә кабул ителә ала.

«Сабантуйда» рекламасының график чишелеше түбәндәгедән гыйбарәт. Журнал битендә булачак театр, фильм, мультфильмнарның, яңа чыккан китапларның кечерәйтелгән афишалары бастырыла. Шулай бер биткә кечерәйтелгән 6-8 афиш урнаштырыла. Сурәتلәрдән чыгарылма итеп датасы һәм яшь чикләве куела. Мисал өчен, июль аенда журнал шушы айда кинотеатрларда булачак 8 мультфильмның кечерәйтелгән афишасын бастыра. Болар – «Возвращение в изумрудный город», «Геракл», «Поддубный», «Корль Сафари», «Стражи галактики», «За тридевять земель», «Волшебный футбол», «Черепашки ниндзя». Афишалар бер-бер артлы 3 баганага урнатырылган. Чыгарылма итеп яшел түгәрәкләрдә премьерә көне һәм яшь чикләүләре күрсәтелгән. Дизайнер реклама төзегәндә пропорция дигән төшенчә белән дә эш итә. Төп идея – зурлык ягыннан бердәй пропорциялар монотонлы булу сәбәпле, визуаль кызыксыну тудырмый. Ике бертөрле зурлыктагы сурәт кеше игътибары өчен көрәшә. Текст һәм сурәт төрле зурлыкта булырга тиеш. Күбесенчә сурәт өстенлеккә ия һәм ул текстка караганда битнең 2/3 тән алып 3/5 майданын алып тора. Безнең очракта бу кагыйдә сакланган. Афишаларның кайсы зур, ә кайсы кечкенә. Алар арасында игътибарны жәлеп итү өчен көрәш бара. Алар арасыннан сул як өске һәм аскы почмакта урнашкан «Возвращение в изумрудный город» һәм «Геракл» афишалары карашны иң беренче жәлеп итә. Игътибарны жәлеп итү өчен, афишалар төсле сызыклар белән дә йөртеп чыгылган.

Архитекторлар аксиомасы гадилеккә чакыра: эзрәк элемент яхшырак. Макетта элементлар күбрәк булган саен тәэсир көче кими. Бер биттә 8 кечкенә афиша урнаштыру чыннан да, зур артык төялгәнлек эффектын тудыра.

Һәрберебез мәгълүматны визуаль кабул итә. Алай гына да түгел, ул аны ишетә, тоя. Әлбәттә, реклама жылы да салкын да була алмый. Ә менә аны укучыга житкерә торган төсләр палитрасы нәкъ тә шундый була ала.

Моннан тыш, без реклама текстын укуганда да аның нинди төсмер, мәгънә белән әйтелгәнлеген, нинди сер яшерелгәнлеген белә алабыз. Бары тик текст, баш исем язылган шрифт, аның үзенчәлекләренә генә игътибар итәргә кирәк. Графиканың реклама тексты белән йогынтысын карасак, рекламада көч текстта түгел, ә текстның нинди хисләр тудыра алуында икән дигән нәтижәгә киләсең.

### Әдәбият исемлеге.

- 1) Ожегов С.И. Словарь русского языка. 1985. М.: Русский язык. 797 б.
- 2) Интернет-ресурс: [http://ragnit-neman.narod.ru/study/gosi/3\\_22\\_vidi\\_komp\\_grafiki.htm](http://ragnit-neman.narod.ru/study/gosi/3_22_vidi_komp_grafiki.htm) (Дата обращения: 19.03.2015).
- 3) Рожкова Н.Г., Данилов П.П., Шитов В.Н. Графический дизайн и реклама на компьютере. Краткое руководство. М.: Вильямс. 2006. 320 б.
- 4) Интернет-ресурс: <http://reklama-v-rossii.ru/reklama/kompyuternaya-grafika-v-reklame.html> (Дата обращения: 19.03.2015).
- 5) Катернюк А.В. Современные рекламные технологии: коммерческая реклама. Ростов н/Д. 2001. 132 б.
- 6) Блюм Д. Психоаналитические теории личности. М.: КСП 1996. 248 б.
- 7) Интернет-ресурс: <http://www.slovoedia.com/4/216/678036.html> (Дата обращения: 26.03.2015).
- 8) Серов С.И. Стиль в графическом дизайне. 60–80-е гг. М. 2010. 117 б.
- 9) Уэллс У., Бернет Дж., Мориати С. Реклама: принципы и практика. СПб: Питер. 2001. 736 б.

## ТАТАР МАТБУГАТЫНДА «МЕДИАТЕКСТ» ТИПОЛОГИЯСЕ

*Шуһабетдинова Р.А.*

*Фәнни эңитәкче – өлк. укыт. Сабирова Л.Р.*

Медиатекстны журналистика белеменең максатчан системасы элементы буларак караганда, әлеге төшенчәгә Г.Я. Солганик тарафыннан бирелгән билгеләмәгә мөрәжәгать итәбез: «Медиатекст – гаммәви мәгълүматка караган, аерым төр авторы булган (сөйләм житештерүче белән аның субъектының принципияль туры килүе), текст модальеге үзенчәлекләренә ия булган (ачык сөйләм, авторлык «мин»нең күп яктан чагылышы), гаммәви аудиториягә юнәлдерелгән текст төре» [1].

Автор шулай ук «медиатекстлар радио, телевидение, публицистик газета текстларына бүленүен, аерым төр үзенчәлекләренә искә алып, төрле тәртиптә өйрәнүне таләп итүен» ассызыкый. Ләкин алар бер үк вакытта, барлык медиатекст төрләренә дә массакуләм мәгълүматка ия уртак үзенчәлекләре белән бәйләнгән.

Мәгълүмати жәмгыять шартларында без дөньяга булган карашны үзбездә күзәтчелек һәм тәҗрибәгә таянып түгел, ә массмедиа материалларына нигезләнеп формалаштырабыз. Дөньяны репортер күзлегеннән чыгып күрәбез, ә жәмгыять һәм сәяси тормышны безгә журналистлар һәм редакторлар төзеп бирә. Бу бер яктан безнең өчен яхшыдыр да, чөнки кайнар нокталардагы вакыйгалар шахиты булырга күпләр кыймас иде.

Шул ук вакытта реаль вакыйгалар белән медиапродукты кулланучы арасындагы элемент, бигрәк тә һәр сәгать саен бирелүче яңалыклар белән бәйле булганда, медиатекстларны тудыруда катнашучыларга бик зур жаваплылык та өсти. Без дөньяны күпсанлы медиаиндустрия хезмәткәрләре күзлегеннән күрәбез һәм, әлбәттә, илдәге һәм чит илләрдәге мөһим вакыйгаларның аудитория тарафыннан кабул ителүе һәм тиешенчә аңлавы алардан тора.

Медиатекст концепциясен жентекләп өйрәнүгә нигез узган гасырның 60 елларында ук күренекле Канада социологы Маршал Макклюэн тарафыннан салына. Ул медиамадәният текстын яңача аңлау асылын бүгенге көндә бик актуаль бер жөмлә белән әйтеп бирә: *the medium is the message* – канал – ул хәбәр. Һәм бу хәбәр характеры кайсы гаммәви мәгълүмат чарасы өчен барлыкка китерелгән булса, шуның техник мөмкинлекләреннән чыгып билгеләнә. Радиога килгәндә, анда махсус төзелгән радиотекстларда яңгыраучы сөйләм һәм музыкаль озатылыш мөмкинлеге киң кулланыла [1].

Массакуләм мәгълүмат текстларын типларга бүлгәндә, аның максаты булып әлеге сөйләм кысаларында яраклашкан төп текстны аерым параметрлар системасы ярдәмендә төрләргә бүлү тора. Шул текстларының типологик классификациясе «нәрсә ул массакуләм мәгълүматның текст тибы?», «массакуләм мәгълүмат текст типларының кайсысы барлык төр телдә дә жиңел танылу билгеләренә ия?», «аларны тәңгәл китереп тасвирлау өчен нинди параметрлар әһәмиятле?», «ничек бу текст типлары гомүм сөйләм типологиясе һәм традицион журналистика жанрлары системасы белән бәйләнештә була ала?» кебек бик мөһим булган сорауларга жавап бирергә ярдәм итә.

Нигездә хәзерге медиатекстның типологик тасвирламасы итеп түбәндәге параметрлар булырга мөмкин:

- барлыкка китерү алымы (авторлык/корпоративлык/телдән/язмача);
- житештерү алымы (телдән/язмача);
- тарату каналы (конкрет массакуләм мәгълүмат чарасы: басма матбугат, радио, телевидение, Интернет);
- текстның функциональ-жанр тибы (яңалыклар, комментарий, features, реклама);
- тематик доминанта яисә медиатопик (сәясәт, бизнес, мәгариф, мадәният һ.б.) [2].

Татар медиатекстын өйрәнү башында билгеле лингвист Ш. Рамазанов исеме тора. Ул вакытлы матбугат текстларының норматив-стилистик юнәлешен өйрәнүгә башлангыч сала. Бу башлангыч алга таба практик стилистика кысаларына кереп, журналистларга материалларын төзегәндә тел белән идарә итү осталыгына ия булырга, тел берәмлеген кулланганда татар газеталарының кимчелекләрен бетерергә зур ярдәм күрсәтте. Практик стилистика юнәлешендә медиатекстларны өйрәнүдә башка тикшеренүләр арасында С.М. Ибраһимов, В.Н. Хангилдин, Р.С. Абдуллина, И.М. Низамов һ.б. эшләре аерылып тора. Төрле басмаларда телне куллануны үзенчәлекле өлкә итеп карау Г. Алпаров тарафыннан 30 нчы елларда ук әйтелә. Ләкин бары тик күп еллардан соң гына чын мәгънәсендә функциональ-стилистик яктан якын килү башлана.

Шактый күләмдәге фәнни эшләр булуына карамастан, «медиатекст» төшенчәсе бүгенге татар матбугатында төгәл бер системага салынып, аңа таянып өйрәнелмәгән. Әлеге фәнни эш –

медиа-тексткә төгәл билгеләмә биреп, татар матбугатында аның чагылышларын, төрләрән өйрәнеп, үзенчәлекләрән билгеләүдә беренче баскычларның берсе.

Гаммәви коммуникациядә текстларны белдерүче иң соралган «Медиа-текст» термины үз эченә параллель, бер-берсен алыштыра ала торган яисә кисешүче феноменнарны алган – *гаммәви-коммуникатив текст, масс-медиа текст, журналистик текст, публицистик текст, газета (басма) текст, телетекст, реклама текст, PR-текст, Интернет-текст* һәм башкалар. Шуны искәрткә кирәк, *медиа* (латин сүзе, «media», «medium») – чара, алым, арадашчы) терминының мәгънәви яктан тулылануы мәгълүматка ия һәртөрле чыганақны, ташка уелган рәсемнәрдән башлап, традицион китапларны да, сәнгать эсәрләрән, хәтта техник алгарышның иң заманча феноменнарын да медиа-текст дип әйткә мөмкинлек бирә. Әмма медиа-текст терминын гомумиләштерү нәкъ гаммәви коммуникацияләр текстларына беркетелгән [3].

*Медиа-текстларның типологиясе*. Р. Якобсон тарафыннан тәкъдим ителгән лингвистик күзаллау буенча коммуникатив актның функциональ моделе үз эченә 6 элементны: адресант, хәбәр, адресат, контекст һәм кодны ала. Болар барысы да журналистика социологиясе тарафыннан тәкъдим ителгән масс-медиа продуктының функцияләрән күзаллавына туры килә. Монда адресант – «басма», «журналист»; хәбәр – «текст», адресат – «аудитория»; контекст – «социаль институтлар», «чынбарлык»; контакт – «канал»; код – «тел» һәм башка семиотик системалар [4].

Гаммәви коммуникациядә булган текстларның үзенчәлеген аралашу модельләре аша аңлаталар. Араларында америка политологы Г. Лассуэллның моделе киң таралганы: *кем – нәрсә хәбәр итә – нинди каналдан – кемгә – нинди нәтижәгә ия* [5].

*Тарату каналы* – матбугат, радио, телевидение, Интернет – катлаулы социаль системалы массакүләм мәгълүмат чараларының аерым төре һәм күп санлы бер типтагы системалы объектлар булып каралалар [6].

Газета-журналларда басылган язмалар белән беррәттән аларны туры килердәй фотосурәт белән тәэмин итү басма матбугатның укылышылыгына да, язмаларның аңлаешлылыгына да йогынты ясый. Коры текстны гына, бигрәк тә күләмле язма булса, укуы тиз туйдыра. Шунлыктан фотосурәтләр, иллюстрацияләр, схема-таблицаалар, слоганнар, логотиплар һ.б. журналист язмаларының аерылгысыз кирәк өлешләре санала. Вақытлы матбугат чараларында урынлы кулланылган бу өстәмәләр материалны тулыландыра, хәтта мөһим үзенчәлеген тоярга булыша. Татар басма матбугатына килгәндә, безнең халык менталитетына хислелек хас булгач, ул күп язарга ярата. Язуның күләме зур булу бүгенгә көндә татар журналистикасында хакимлек иткән аналитикага ихтыяж белән дә бәйле. Ә язма материал артыгы белән өстенлек иткәч, кәгазьдә өстәмә башка форматтагы мәгълүмат чыганақларына урын калмый. Шулай да журналлар аларга хас кыяфәт белән басылып килгән халәттә үзәндә берникадәр иллюстрацияләр булдыра. Өстәвенә, күп кенә газеталардан аермалы буларак, алар төсле форматта чыга. Газеталар арасында күпчелек шәхси басмаларны төсле нөсхәләр тәшкил итә.

Радиога мәгълүмат бары тик ишеттерүгә юнәлтелгәнлектән, таратылучы материаллар да шуның белән генә бәйле. Үз кысаларында эш итү мөмкинлекләренән чыгып, монда да медиа-тексткә урын табылган. Радиоэфир вақытында алып баручы яки әңгәмәдәшченең сөйләмә генә түгел, төрле музыкаль алып баруда да кулланыла биредә. Мондый ысул бигрәк тә реклама белән бәйле медиа-текстларда чагылыш тапкан.

Телевидениедә медиа-текст берникадәр киң таралган өлкәләренең берсе. Ишетү һәм күрүгә юнәлтелгән телематериаллар үз эченә сөйләмән дә, фотосурәтләрән дә, видео һәм аудиоязмаларын да алган. Бердәнбер чик – ул теге яки бу тапшыруга, роликка бүленгән эфир вақыты. Татар телевидениесендә медиа-текстның төп төре – ул видеоязма белән сөйләм катнашы. Алар ярдәмендә шактый аңлаешлы мәгълүмат алырга була. Әмма ил күләмендә киң таралган турыдан-туры эфир барышында комментарийлар калдырып бару бездә әлегә юк. Барлык диярлек тапшырулар һәм роликлар бары алдан төшерелеп, яздырылып, тамашачы игътибарына тәкъдим ителә. Үз эченә иң күп төрле форматлы мәгълүмат чыгынақларын алган медиа-текст әле дә шул ук рекламага барып тоташа.

Замана белән бергә атлагач, һәр матбугат чарасының диярлек үз сайты да барлыкка килде. Яңа технологияләр гасырында үз урынын нык тоты Интернет челтәрендәгә мәгълүмат. Анда матбугат чарасының һәр санында, тапшыруында һ.б. булмаган яки була алмаган нәрсәләр бар: сораштыру, зур күләмле язмалар, аудио- яки видеомәгълүмат һ.б. урыны да, вақыты да чикләнмәгән. Интерактивка мөмкинлекләр шактый күп булганга, аудитория белән иң тыгыз элемтә дә нәкъ менә Интернет челтәрендә. Башка 3 төр матбугат чарасында чагылдырылган мәгълүматның барысы да сайтларда бар, ә сайтлардагы бар материал да басма чараларда, радио яки телевидениедә юк.

Интернет чөлтәре мөстәкыйль төр буларак, анда аерым Интернет-басмалар да барлыкка килде. Бүгенге көндә бихисап оешмалар нәкъ шул ысул белән эшчәнлек алып бара. Оперативлык, киңлек, куллану мөмкинлеге чыксыз булган кебек өстенлекләр мондый матбугат чараларын югарырак баскычка чыгара. Бар яктан тулы, аңлаешлы, кирәкле материаллар шул ук вакытта жыйнак формада төрле сайтларда тәкъдим ителә. Монда язма да, уңышлы отып алынган фотосурәتلәр, кирәкле вакыйга яки шәхес белән видеоязма, интервью белән аудиоязмалар, бихисап файдалы сылтамалар. Боларга өстәп, күп кенә чөлтәрләрдә фикер алышу мөмкинлеге дә тудырылган. Әлеге өлкәнең алдагы баскычы, мөгаен, яңалыклар агрегаторлары эшчәнлеген башлап жибәрү булыр. Яндекс яки Рамблер чөлтәрләрендәге агрегаторлар кебек үк, татарныкында да көн кадагында торган вакыйгаларга төрле чөлтәрләргә бихисап сылтамалар жыелмалары чыгар дип фаразларга була.

Коммуникация модельләре гаммәви коммуникация текстлары типологиясендә башлангыч булып торалар. Тәкъдим ителгән типологик төшенчәләр бер дәрәжәдә түгел, алар бергә кисешәләр, берләшеп хәрәкәт итәләр, бер-берсен тулыландыралар һәм кинәйтәләр.

Татар матбугатына килгәндә, бүгенге көндә хәл ителмәгән проблемалар житәрлек. Алар техник жиһазлар булдыру, матди яктан тәэмин ителү, сәяси алшартлар, тиешле белем алу, махсулашу һ.б. төшенчәләр белән бәйлә. Тиешле дәрәжәдә эшчәнлек алып бару өчен, беренче чиратта тел аспектлары һәм яңа технологияләр белән дәрәжә һәм урынлы эш итә алырдай, оперативлык белән беррәттән аналитика өлкәсендә дә балыктай йөзгән шәхесләренә тәрбияләүдән башлангыч тиештер. Соңрак инде ил күләмендәге стандартлардан күпкә калышкан техник база, эш кадрлары һәм заманча матбугатта ныклы урынын тапкан медиатекст житештерү мәсьәләләрен кайгыртырга була.

#### Әдәбият исемлеге.

- 1) Журнал «МедиаТренды». № 6 (48). 28 ноябрь. 2014. Факультет журналистики МГУ им. Ломоносова // Добросклонская Т. Мы видим мир глазами многочисленной армии сотрудников медиаиндустрии.
- 2) Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению СМИ. М. 2008.
- 3) Казак М.Ю. Медиатекст как базовая категория медиалингвистики // «Проблемы массовой коммуникации». Коммуникация в современном мире: фәнни-гамәли конференция материаллары, Воронеж: Воронеж ун-ты. 2011. Б.34-37.
- 4) Волков А.А. Филология и риторика массовой информации // Язык средств массовой информации: учебное пособие для вузов. М. 2008. С. 118-132.
- 5) Артамонова Ю.Д., Кузнецов В.Г. Герменевтический аспект языка СМИ // Язык средств массовой информации: учебное пособие для вузов. М. 2008. С. 99-117.
- 6) Корконосенко С.Г. (ред.) Социология журналистики: учебное пособие для студентов вузов. М.: Аспект Пресс. 2004. С. 90-108.

# ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ, ЭКОНОМИКИ И ФИНАНСОВ

## МЕЖДУНАРОДНОЕ КРЕДИТОВАНИЕ: СОВРЕМЕННАЯ РОЛЬ МВФ И ВСЕМИРНОГО БАНКА

*Газизуллина Р.Р.*

*Научный руководитель – доц. Шавалеева Ч.М.*

В международных экономических отношениях любого государства важное значение имеют кредитные отношения. Международные заимствования и кредитование стали результатом развития, с одной стороны, внутреннего кредитного рынка наиболее развитых стран мира, а с другой – ответом на необходимость финансирования международной торговли. В международном кредитовании важную роль играют международные валютно-кредитные и финансовые организации. Во-первых, их деятельность позволяет внести необходимое регулирующее начало в функционирование валютно-расчетных отношений. Во-вторых, они призваны служить форумом для налаживания валютно-расчетных отношений между странами. Наиболее крупными международными валютно-кредитными организациями являются Международный валютный фонд и группа Всемирного банка.

Международный Валютный Фонд (МВФ) содействует международной финансовой стабильности и сотрудничеству в валютно-финансовой сфере, стремится способствовать международной торговле, высокой занятости и устойчивому экономическому росту, а также сокращению бедности во всем мире. В процессе деятельности МВФ разработаны различные кредитные механизмы, которые были адаптированы для преодоления конкретных ситуаций разных государств-членов [4]. За годы существования фонда эти механизмы совершенствовались, изменялись (кредитные механизмы, действующие на сегодняшний день, приведены в таблице 1).

Несмотря на разнообразие механизмов, предпочтение все же отдается определенным видам договоренностей. В таблице 2 представлены договоренности по основным механизмам, утвержденные в 2014 финансовом году. По таблице видно, что чаще всего используется механизм расширенного кредитования, но утвержденные суммы по данному механизму составляют в общей сложности лишь 26% всей утвержденной суммы. Основная сумма предоставляется через механизм стэнд-бай – 58%. Остальные 16% или 3870 млн. СДР были предоставлены Колумбии, при этом использовался такой вид договоренностей как гибкая кредитная линия. Также по данным таблицы 2 можно заметить, что в 2014 г. наибольшая сумма средств была выделена Украине, а именно 10 976 млн. СДР.

Следует отметить, что не каждая страна может получить кредит от МВФ. Существует множество критериев и требований, которые бедные страны и страны с экономическими проблемами не в состоянии преодолеть. В связи с этим возникает необходимость в организации, которая может обеспечить осуществление помощи через кредитование таким образом, чтобы максимально увеличить пользу и смягчить влияние внешних факторов для более бедных стран. Роль такой организации в международных кредитных отношениях играет Всемирный банк. Главнейшей задачей деятельности Банка является сокращение бедности посредством всеобъемлющего и устойчивого развития в глобальном масштабе. Всемирный банк предоставляет развивающимся странам займы по низким ставкам, беспроцентные кредиты и гранты, помогая им решать стоящие перед ними задачи в самых разных областях деятельности. Группа Всемирного банка включает в себя 5 организаций, но только МБРР и МАР участвуют в кредитовании стран.

Международный банк реконструкции и развития (МБРР) – это глобальная кооперативная организация развития, которая сотрудничает с государствами-членами в вопросах обеспечения справедливого и устойчивого роста национальной экономики и нахождения путей решения насущных региональных и глобальных проблем в сфере экономического развития и других важных областях, таких, как экологическая устойчивость. МБРР сокращает масштабы бедности в странах со средним уровнем доходов и в кредитоспособных бедных странах, содействуя устойчивому развитию путем предоставления займов, гарантий, продуктов для управления риском, аналитических и консультационных услуг. В 2014 финансовом году объем новых зарезервированных кредитных ресурсов МБРР составил 18,6 млрд. долл. США по 95 операциям [2].

Таблица 1. – Механизмы финансирования МВФ.

Кредитный механизм	Цель
<i>Нельготные механизмы</i>	
Договоренность о кредите «стэнд-бай» (1952 г.)	Среднесрочная помощь странам, испытывающим краткосрочные трудности финансирования платежного баланса.
Механизм расширенного кредитования (ЕФФ) (1974 г.)	Более долгосрочная помощь для поддержки структурных реформ государств-членов в целях преодоления трудностей платежного баланса долгосрочного характера.
Гибкая кредитная линия (ГКЛ) (2009 г.)	Гибкий инструмент использования кредитных траншей для удовлетворения всех потребностей, связанных финансированием платежного баланса, потенциальных или фактических.
Превентивная линия для предоставления ликвидности (ПЛЛ) (2011 г.)	Инструмент для стран с надежными экономическими детерминантами и обоснованной экономической политикой.
<i>Специальные механизмы</i>	
Инструмент для ускоренного финансирования (РФИ) (2011 г.)	Быстрое предоставление финансовой помощи всем государствам-членам, испытывающим срочные потребности финансирования платежного баланса.
<i>Льготные инструменты</i>	
Расширенный кредитный механизм (ЕКФ) (2010 г.)	Среднесрочная помощь в преодолении укоренившихся проблем платежного баланса.
Механизм кредита «стэнд-бай» (ССФ) (2010 г.)	Удовлетворение краткосрочных потребностей в финансировании платежного баланса и превентивных потребностей.
Механизм ускоренного кредитования (РСФ) (2010 г.)	Ускоренная помощь для удовлетворения срочных потребностей в финансировании платежного баланса, когда в программе в рамках кредита верхнего транша нет необходимости или она неосуществима.

Таблица 2. – Основные механизмы кредитования МВФ в 2014 г. [3].

Государство – член	Вид договоренности	Срок (месяцев)	Вступление в силу	Утвержденная сумма (млн СДР)
Албания	Механизм расширенного кредитования	36	28.02.2014	295,4
Республика Армения	Механизм расширенного кредитования	38	7.03.2014	82,2
Колумбия	Гибкая кредитная линия	24	24.06.2013	3870,0
Кипр	Механизм расширенного кредитования	36	15.05.2013	891,0
Ямайка	Механизм расширенного кредитования	48	1.05.2013	615,4
Пакистан	Механизм расширенного кредитования	36	4.09.2013	4393,0
Румыния	Стэнд-бай	24	27.09.2013	1751,3
Тунис	Стэнд-бай	24	7.06.2013	1146,0
Украина	Стэнд-бай	24	30.04.2014	10976,0
Всего				24020,4

В отличие от МВФ, МБРР не использует стандартных условий кредитования. Сроки, объёмы и ставки кредитов МБРР определяются особенностями кредитуемого проекта. Как и МВФ, МБРР обычно обуславливает предоставление кредитов определёнными условиями. Все займы банка должны гарантироваться правительствами стран-членов. Займы выделяются под процентную ставку, которая меняется каждые 6 месяцев. Займы предоставляются, как правило, на 15-20 лет с отсрочкой платежей по основной сумме займа от трёх до пяти лет. Крупнейшие займы, выданные МБРР различным странам в 2014 г., представлены в таблице 3, по которой видно, что в 2014 г. самый крупный заем был предоставлен Бразилии – 2019 млн. долл. США, что составляет 16% общего объема зарезервиро-

ванных средств. Наименьший заем был предоставлен Тунису – всего 3% всех займов или 426 млн. долл. США.

Другая организация Всемирного банка, которая принимает активное участие в международном кредитовании – это МАР. Международная ассоциация развития (МАР) является крупнейшим многосторонним источником льготного финансирования беднейших стран мира и основным инструментом достижения в этих странах двух взаимосвязанных целей Всемирного банка – устойчивой ликвидации крайней бедности и ускоренного обеспечения общего благосостояния. Цель организации – оказание помощи самым бедным странам за счет добровольных пожертвований стран-членов. Право на получение займов из МАР имеют страны с ВВП на душу населения не более \$1165. Также МАР предоставляет помощь странам, которые не соответствуют критериям получения займов, но они не обладают кредитоспособностью для получения кредитов от МБРР [1]. Объем зарезервированных финансовых ресурсов МАР в 2014 финансовом году составил 22,2 млрд. долл. США, включая 18,5 млрд. долл. США в форме кредитов, 2,8 млрд. долл. США в форме грантов и 937 млн. долл. США в виде гарантий [2]. МАР предоставляет кредиты на льготных условиях – беспроцентные займы с 20, 35, 40-летним сроком погашения и отсрочкой основных платежей в течение первых десяти лет. Членами МАР являются 170 стран. За период действия МАР предоставила кредиты общим объемом свыше 220 млрд. долларов США. В 2014 финансовом году критериям для получения помощи МАР соответствовали 82 страны. Крупнейшие заемщики Международной ассоциации развития в 2014 г. представлены в таблице 4. Так, самый крупный заем получила Индия – 3134 млн. долл. США или 22% всех займов, а Шри-Ланка получила наименьший объем зарезервированных средств, а именно 442 млн. долл. США или 3% от общей суммы, предоставленной странам Международной ассоциацией развития.

Таблица 3. – Крупнейшие заемщики МБРР [2].

Страна	Объем зарезервированных средств (млн. долл. США)
Бразилия	2019
Индия	1975
Китай	1615
Украина	1382
Румыния	1374
Филиппины	1279
Марокко	1096
Индонезия	1072
Колумбия	870
Тунис	426
Всего	13108

Таблица 4. – Крупнейшие заемщики МАР [2].

Страна	Объем зарезервированных средств (млн. долл. США)
Индия	3134
Пакистан	2218
Бангладеш	1888
Нигерия	1698
Эфиопия	1624
Вьетнам	1341
Уганда	764
Танзания	753
Кения	612
Шри-Ланка	442
Всего	14474

Таким образом, через международный кредит реализуется кредитная политика стран, происходит обмен кредитными ресурсами, осуществляется интеграция национальных экономик в международные экономические отношения. В этом процессе принимают участие МВФ и Всемирный банк, которые позволяют стабилизировать макроэкономическую ситуацию в мире. Международный валютный фонд, Всемирный банк играют значительную роль в организации международных кредитных отношений и поддержании стабильности международных расчетов. Их деятельность позволяет внести регулирующее начало и определенную стабильность в противоречивую целостность всемирного хо-



зяйства. Через механизмы кредитования этих организаций осуществляется регулирование, обеспечение необходимыми ресурсами стран мира. Именно в этом заключается важная роль, которую выполняют на международном рынке МВФ и Всемирный банк.

### Список литературы.

- 1) Всемирный банк [Электронный ресурс]: Данные и исследования. Официальный сайт Всемирного банка. 2015. Режим доступа: <http://www.worldbank.org/eca/russian/>.
- 2) Всемирный банк [Электронный ресурс]: Сводные данные по результатам деятельности Группы Всемирного банка в 2014 финансовом году. Официальный сайт Всемирного банка 2015. Режим доступа: <http://www.worldbank.org/ru/news/feature/2014/10/03/infographic-annual-report-2014>.
- 3) Международный Валютный Фонд [Электронный ресурс]: Годовой отчет 2014. От стабилизации к устойчивому росту. Официальный сайт Международного Валютного Фонда 2015. Режим доступа: [http://www.imf.org/external/russian/pubs/ft/ar/2014/pdf/ar14\\_rus.pdf](http://www.imf.org/external/russian/pubs/ft/ar/2014/pdf/ar14_rus.pdf).
- 4) Международный Валютный Фонд [Электронный ресурс]: Сведения о МВФ. Официальный сайт Международного Валютного Фонда 2015. Режим доступа: <http://www.imf.org/external/russian/>.

## ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ГАРАНТИИ КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ГОСУДАРСТВЕННОГО ДОЛГА

*Галимова Э.М.*

*Научный руководитель – доц. Никонова Е.Н.*

На текущем этапе развития российской экономики государственные гарантии играют все более значительную роль, выступая в качестве важного инструмента экономической политики. В последнее время многие, если не большинство программных документов (отраслевых стратегий, федеральных целевых программ, «дорожных карт» и т.п.), содержат ссылки на государственные гарантии Российской Федерации как главное условие привлечения денежных ресурсов для финансирования проектов в сфере модернизации экономики, инфраструктуры, частно-государственного партнерства, поддержки экспорта высокотехнологичной отечественной продукции. Действительно, эффективное использование данного инструмента призвано способствовать решению всех перечисленных задач социально-экономического развития страны.

Объем предоставленных гарантий формирует условные обязательства государства и включается в общий объем государственного долга Российской Федерации, таким образом, государственные гарантии выступают одним из видов долговых обязательств страны.

Анализ государственных гарантий в структуре государственного долга Российской Федерации и субъектов Российской Федерации выявил, что объем предоставленных гарантий имеет устойчивую тенденцию к росту, причем темпами, существенно превышающими темпы прироста государственного долга.

Значительный рост внутренних долговых обязательств РФ в форме государственных гарантий произошел за 2009 г. Так, к 1 января 2010 г. объем предоставленных государственных гарантий в структуре государственного внутреннего долга РФ достиг 251,36 млрд. руб., что в 3,5 раза больше чем на начало 2009 г. Если на 1 января 2009 г. на долю государственных гарантий приходилось порядка 4,8% всех внутренних долговых обязательств Российской Федерации, то, на конец 2009 г. этот показатель увеличился до 12%.

На 1 января 2015 г., как показывает рисунок 1, объем предоставленных в валюте РФ государственных гарантий РФ составил 1765,46 млрд. руб., т.е. возрос по сравнению с началом 2009 г. более чем в 24 раза. Доля государственных гарантий в общем объеме государственного внутреннего долга РФ увеличилась до 24,4%.

Что касается государственных гарантий РФ, предоставляемых в иностранной валюте, то их объем в структуре государственного внешнего долга РФ с 2009 г. к началу 2015 г. возрос с 0,6 до 12,1 млрд. долл. США, т.е. в 20 раз. Доля государственных гарантий в общем объеме государственного внешнего долга РФ на 1 января 2015 г. составила 22,2%, тогда как на 1 января 2009 г. данный показатель составлял всего лишь 1,5%.

В соответствии с «Основными направлениями бюджетной политики на 2015 г. и на плановый период 2016 и 2017 годов», в 2015 г. объем предоставленных государственных гарантий Российской Федерации составит:

- в валюте Российской Федерации в сумме 547,7 млрд. руб.;
- в иностранной валюте в сумме 3,4 млрд. долл. США.

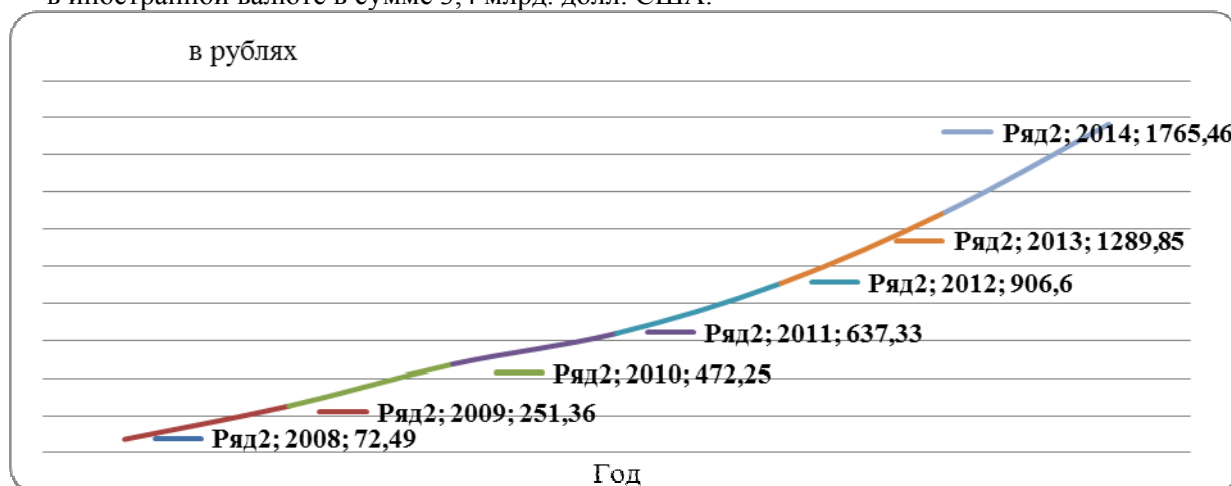


Рисунок 1. – Динамика долговых обязательств РФ в форме государственных гарантий в валюте РФ за 2008-2014 гг. (на конец года) [1].

Государственные гарантии достаточно активно применяются и субъектами Российской Федерации. В соответствии с итогами анализа программ предоставления государственных гарантий, утвержденных в региональных бюджетах на 2014 г., государственные гарантии предоставили в 2014 г. 62 из 85 субъектов Российской Федерации [2]. Совокупный объем предоставленных государственных гарантий субъектами Российской Федерации на 1 декабря 2014 г. составил 113,17 млрд. руб., что занимает 6,2% от общего объема государственного долга всех субъектов Российской Федерации.

Масштаб предоставления государственных гарантий субъектами Российской Федерации существенно различается. Более половины общего объема предоставленных гарантий обеспечили: Республика Татарстан (19,9 млрд. руб.), Белгородская область (17,1 млрд. руб.), Краснодарский край (12,1 млрд. руб.), Челябинская область (8,8 млрд. руб.), Республика Саха (8,6 млрд. руб.).

Важно отметить, что более половины объемов государственного долга Приморского края (76,8%) и Тюменской области (55,6%) приходятся на государственные гарантии данных субъектов.

Проанализировав содержания программ государственных гарантий в субъектах Российской Федерации за 2014 г., можно сделать вывод, что при предоставлении гарантий не прослеживается доминирующего вида экономической деятельности принципалов. Гарантии предоставляются сельскохозяйственным производителям, предприятиям агропромышленного комплекса, при реализации проектов развития коммунальной и дорожной инфраструктуры, в жилищном секторе, в целях развития инновационных кластеров, особых экономических зон, зон территориального развития, технопарков и промышленных парков [3].

Подходы регионов в отношении установления права регрессного требования различны. Более распространены государственные гарантии с правом регрессного требования гаранта к принципалу. В 2012 г. из регионов, в отношении которых доступна информация, в 30 применялись только гарантии с правом требования, в 11 – только без права требования, в 9 использовались обе схемы [3].

Доля исполненных гарантий в 2012 г. в общем объеме предоставленных гарантий субъектов Российской Федерации с очень высокой вероятностью не превышает в последние годы 1% [3]. Это обусловлено преобладанием в структуре государственных гарантий субъектов Российской Федерации гарантий, предоставляемых в целях реализации крупных и средних проектов, а также консервативностью действующей системы регулирования.

Накопленная за последние годы практика предоставления государственных гарантий Российской Федерации обобщена Министерством финансов Российской Федерации в соответствующем разделе «Основных направлений государственной долговой политики Российской Федерации на 2013-2015 гг.». Так, согласно данному документу, однозначно можно говорить о положительном эффекте государственных гарантий, предоставленных по кредитам, полученным компаниями химической и нефтехимической отрасли, а также предприятий металлургии и металлообработки. Компании химической и нефтехимической отраслей вернули Министерству финансов Российской Федерации 97% предоставленных им гарантий, а предприятия металлургии и металлообработки – 76%. Что касается отраслей автомобилестроения, сельского хозяйства и строительства, то здесь доля возвращенных га-

рантий не превышает 25% [4]. Данный факт, по мнению специалистов Министерства финансов РФ, может свидетельствовать о том, что предприятия данных отраслей столкнулись с кризисом платежеспособности, а не с проблемой текущей ликвидности; неплатежеспособные хозяйствующие субъекты, скорее, в мерах общего оздоровления, нуждаются в замене собственников и управленцев, чем в государственной гарантийной поддержке.

Практика активного использования государственных гарантий Российской Федерации, как следует из выводов Министерства финансов РФ, показывает на ряд отрицательных эффектов от оказания государственной гарантийной поддержки. К таким эффектам относятся: откладывание расходов соответствующих бюджетов и вынужденное «замораживание» бюджетных ассигнований; обременение и увеличение издержек соответствующих бюджетов; малоэффективность госгарантий с точки зрения стимулирования экономического роста.

Эффективное применение гарантий требует создания детально проработанных требований к отбору проектов, в отношении которых предоставляются гарантии и регулирования применения механизма гарантий. В связи с данной ситуацией, Министерство финансов России разработало перечень принципов оказания государственной гарантийной поддержки. Одними из основополагающих можно назвать следующие принципы:

- установление единых подходов для предоставления госгарантий;
- соответствие предлагаемых проектов национальным интересам;
- наличие обеспечения возвратности средств у принципала;
- установление ответственности принципала за нереализацию поддерживаемых государством проектов.

Указанные принципы, по нашему мнению, должны значительно повысить эффективность инструмента государственных гарантий, а также управления рисками бюджета, связанными с их предоставлением. Несмотря на низкий показатель государственного долга Российской Федерации, решение проблем государственной гарантийной поддержки (при возрастающей доле государственных гарантий в структуре как внутреннего, так и внешнего долга РФ) является важной и актуальной задачей в настоящее время.

Следует отметить, что в нынешних условиях ухудшения ситуации на финансовых рынках инструмент государственных гарантий призван стать гибким «антикризисным» механизмом, способствующим оперативному привлечению заемных средств организациями реального сектора российской экономики.

### **Список литературы.**

- 1) Интернет-ресурс: Динамика внутреннего и внешнего долга Российской Федерации за 2009-2014 годы. [http:// www.minfin.ru](http://www.minfin.ru). (Дата обращения: 01.04.2015).
- 2) Интернет-ресурс: Объем государственного долга субъектов Российской Федерации на 01.12.2014 год. <http:// www.minfin.ru>. (Дата обращения: 01.04.2015).
- 3) Интернет-ресурс: Государственные гарантии. Анализ наилучшей практики. [http:// www.moscowdebt.ru](http://www.moscowdebt.ru). (Дата обращения: 01.04.2015).
- 4) Интернет-ресурс: Основные направления государственной долговой политики Российской Федерации на 2013-2015 годы. <http:// www.minfin.ru>. (Дата обращения: 01.04.2015).

## **БУХГАЛТЕРСКИЙ ФИНАНСОВЫЙ УЧЕТ КРЕДИТОВ И ЗАТРАТ ПО ИХ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

*Гаязова Р.И.*

*Научный руководитель – асс. Нугаев Ф.Ш.*

По статистики крупные компании и малые предприятия очень часто пользуются услугами банковского кредита. Дефицит ликвидных активов организации – основная причина привлечения заемных денежных средств организации. Кредит, который предоставляется в денежной форме, позволяет поддерживать необходимый для хозяйственной деятельности уровень оборотных средств, содействует осуществлению капитальных вложений. За счет кредитов банка могут приобретаться материалы, товары для продажи, основные средства.

В соответствии с ПБУ 15/08 сумма долга по полученному кредиту должна отражаться в бухгалтерском учете заемщиком в виде кредиторской задолженности согласно кредитному договору в сум-

ме денежных средств, которая указана в договоре. Для учета операций по получению и погашению банковских кредитов применяют пассивные счета 66 «Расчеты по краткосрочным кредитам и займам» и 67 «Расчеты по долгосрочным кредитам и займам». Согласно плану счетов, счет 66 "Расчеты по краткосрочным кредитам и займам" используется для обобщения информации о состоянии краткосрочных (на срок не более 12 месяцев) кредитов, а счет 67 – для обобщения информации о долгосрочных кредитах (срок более 12 месяцев). По кредиту этих счетов отражается получение банковского кредита, а по дебету – их погашение. Операции по банковскому кредиту в бухгалтерском учете отражаются на основании первичных документов (выписки из банка, кредитный договор, бухгалтерские справки).

В таблице 2 указаны основные бухгалтерские проводки по учету банковских кредитов, которые регламентируются п. 2 и п. 5 ПБУ 15/2008 и планом счетов (приказ Минфина РФ от 31.10.2000 № 94Н)

Таблица 1. – Типовая корреспонденция счетов учета краткосрочных и долгосрочных кредитов.

Содержание операции	Корреспондирующие счета		Первичные документы
	Дебет	Кредит	
Получен краткосрочный (долгосрочный) кредит наличными или зачислен на счета банка	50, 51, 52, 55	66 (67)	Выписки банка, кредитный договор
Погашены краткосрочные (долгосрочные) банковские кредиты наличными деньгами или путем перечисления со счетов организации	66 (67)	50, 51, 52, 55	Выписки банка
Выплачены проценты по краткосрочному (долгосрочному) кредиту наличными деньгами или путем перечисления со счетов организации	66 (67)	50, 51, 52, 55	Выписки банка
Оплачено поставщикам и подрядчикам за счет краткосрочных (долгосрочных) кредитов банка	60	66 (67)	Выписки банка

Однако в ПБУ 15/2008 не определяется, на какую дату нужно показывать задолженность в учете. Так возможны следующие варианты:

- 1) дата подписания договора;
- 2) дата фактического поступления денежных средств;
- 3) согласно срокам передачи денег (например, если в договоре предусмотрено перечисление денег частями на определенную дату).

На мой взгляд, отражать в учете основную сумму долга следует в момент ее поступления. Так в бухгалтерском учете хозяйственные операции должны отражаться на основании первичных документов в момент их фактического совершения. Кроме этого, главная задача бухгалтерского учета – формирование полной и достоверной информации о деятельности организации. Поэтому учитывать обязательства по договорам, если стороны еще не начали его исполнять, на мой взгляд, неправильно. Также в соответствии с гражданским кодексом, договор кредита будет считаться заключенным только тогда, когда произошла передача денежных средств.

Банки могут выдавать кредит организациям, как в рублях, так и в иностранной валюте. Расчеты, которые связаны с кредитом в иностранной валюте, отражаются в рублях по курсу, который определяется на дату выписки денежно-расчетных документов. Курсовые разницы (эта разница между полученной суммой кредита по курсу в день получения и погашенной суммой кредита по курсу в день ее погашения) отражаются на счете 91 «Прочие доходы и расходы».

В соответствии с ПБУ 15/2008 затраты по обслуживанию банковского кредита должны отражаться в том периоде, в котором они были произведены. Расходами по кредиту выступают:

- 1) проценты по кредиту;
- 2) дополнительные расходы по кредиту.

Проценты, которые уплачиваются за пользование кредита, отражаются в составе прочих расходов, т.е. списываются на финансовые результаты организации. В бухгалтерском учете операция по начислению процента по кредиту отражается на основе первичного документа в виде кредитного договора и бухгалтерской справки.

Дебет 91 Кредит 66-начислены банку проценты по кредиту.

Проценты по банковскому кредиту отражаются в учете равномерно в том периоде, к которому они относятся, т.е. на конец каждого отчетного месяца. Проценты должны начисляться, начиная со дня, следующего за днем получения кредита и до дня его возврата включительно. Сумма процента должна отражаться отдельно от основного долга как кредиторская задолженность. Расчет суммы процентов можно произвести по следующей формуле:

$$П = (К * D * C) / (365 * 100\%)$$

где К – сумма полученного кредита; Д – количество дней пользования кредитом; С – процентная ставка.

Рассмотрим следующий пример: 25 июня 2013 г. организация «Звезда» получила кредит в Сбербанке по программе «Бизнес-оборот» на сумму 350 000 руб. За пользование кредитом «Звезда» ежемесячно (в последний день месяца) начисляет и уплачивает проценты за пользование банковским кредитом исходя из ставки 14,76% годовых. Дата погашения кредита – 31 сентября 2013 г. Отрадите на счетах бухгалтерского учета операции по кредитному договору.

Решение:

Рассчитаем сумму процентов по кредиту за каждый месяц:

- Июнь  $(350\,000 * 14,76 * 5) / (365 * 100\%) = 707,67$ .
- Июль  $(350\,000 * 14,76 * 31) / (365 * 100\%) = 4387,56$ .
- Август  $(350\,000 * 14,76 * 31) / (365 * 100\%) = 4387,56$ .
- Сентябрь  $(350\,000 * 14,76 * 30) / (365 * 100\%) = 4246,03$ .

Таблица 2. – Бухгалтерские записи, отражающие операции получения и погашения кредита, имеют следующий вид:

№	Дата	Содержание хозяйственной операции	Дебет	Кредит	Сумма, руб.
1	25.06	Получен кредит	51	66	350 000
2	30.06	Начислены проценты за июнь	91	66	707,67
3	30.06	Перечислены банку проценты за июнь	66	51	707,67
4	31.07	Начислены проценты за июль	91	66	4387,56
5	31.07	Перечислены банку проценты за июль	66	51	4387,56
6	31.08	Начислены проценты за август	91	66	4387,56
7	31.08	Перечислены банку проценты за август	66	51	4387,56
8	30.09	Начислены проценты за сентябрь	91	66	4246,03
9	30.09	Перечислены банку проценты за сентябрь	66	51	4246,03
10	30.09	Погашен кредит	66	51	310 000

Помимо процентов организация также отражает на счете 91 «Прочие расходы» дополнительные затраты, которые связаны с получением кредита. Дополнительные затраты учитываются в том отчетном периоде, в котором они осуществлены.

К дополнительным расходам относят:

- 1) суммы денежных средств, которые уплачиваются заемщиком за информационные и консультационные услуги;
- 2) суммы денежных средств, которые уплачиваются за экспертизу кредитного договора;
- 3) прочие расходы, которые непосредственно связаны с получением кредита.

Надо отметить, что если кредит используется для строительства или создания инвестиционного актива, то проценты, причитающиеся к оплате кредитору, включаются в стоимость инвестиционного актива. Под инвестиционным активом следует понимать объект имущества, подготовка которого к предполагаемому использованию требует длительного времени и существенных расходов на приобретение, сооружение и (или) изготовление. К инвестиционным активам относятся объекты незавершенного производства и незавершенного строительства, которые впоследствии будут приняты к бухгалтерскому учету заемщиком и (или) заказчиком (инвестором, покупателем) в качестве основных средств (включая земельные участки), нематериальных активов или иных внеоборотных активов.

Проценты по кредиту будут включены в стоимость инвестиционного актива при одновременном выполнении следующих условий:

- 1) расходы по приобретению, сооружению и (или) изготовлению инвестиционного актива подлежат признанию в бухгалтерском учете;
- 2) расходы по займам, связанные с приобретением, сооружением и (или) изготовлением инвестиционного актива, подлежат признанию в бухгалтерском учете;

3) начаты работы по приобретению, сооружению и (или) изготовлению инвестиционного актива.

Стоит заметить, что приобретение объектов основных средств, которые не требуют установки и монтажа (например, был приобретен автомобиль для управленческих нужд) не будут считаться инвестиционными активами. Если же объект был приобретен для перепродажи, то он также не будет относиться к инвестиционным активам.

Если работы по созданию инвестиционного актива прекращаются на срок более чем на три месяца, то включение процентов по кредиту в стоимость инвестиционного актива приостанавливается. Начиная с первого числа месяца, следующего за месяцем приостановления, проценты будут относиться на прочие расходы организации. Если же происходит возобновление приобретения, сооружения и изготовления инвестиционного актива, то проценты, которые необходимо уплатить заемщиком, будут включаться в стоимость инвестиционного актива с первого числа месяца, следующим за месяцем создания данного актива.

Проценты по кредиту не будут включаться в стоимость инвестиционного объекта с первого числа месяца, следующего за месяцем прекращения приобретения, сооружения и (или) изготовления инвестиционного актива.

Таким образом, при получении заемных средств необходимо вести бухгалтерский учет, который позволит руководителям организации анализировать рентабельность активов. С целью своевременного выполнения обязательств по кредитному соглашению, заемщикам следует также анализировать текущее состояние бухгалтерского баланса, проводить систему планирования кредитов, оценивать будущие риски, которые будут непосредственно связаны с кредитом.

### Список литературы.

- 1) Об утверждении положения по бухгалтерскому учету «Учет расходов по займам и кредитам» (ПБУ 15/2008): Приказ Министерства финансов Российской Федерации от 6 октября 2008 г. № 107 н.
- 2) Анищенко А.В. Учет процентов по долговым обязательствам // Налоговый вестник 2010. № 2 С. 80-90.
- 3) Куликова Л.И. Финансовый учет: Учеб. Пособие - Изд-во «Бухгалтерский учет». 2012. 800 с.

## ВЛИЯНИЕ ТЕНЕВОЙ ЭКОНОМИКИ НА МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАВНОВЕСИЕ РФ

*Григорьева А.А., Гимадеева Э.А.*

*Научный руководитель – асс. Мустафин А.Н.*

На сегодняшний день существует множество проблем, связанных с переходом экономики в теневой спектр. К ним относятся:

Во-первых, уклонение от уплаты налогов и нелегальный вывод капитала, отказ от оформления сделок в установленных законом формах, искажение официальной отчетности, неоправданно широкое использование наличных платежей, отмывание «грязных» денег и др.

Во-вторых, мы встречаем такую формулировку, как «серая» экономика. В этом случае подразумевается использование прямо не запрещённых законом схем налоговой оптимизации, работа без лицензии, маскировка трудовых отношений гражданско-правовыми договорами, нарушение авторских и смежных с ними прав. И, конечно, преступная экономика.

В-третьих, количество криминальных видов деятельности сегодня резко увеличилось. Это не только классическая контрабанда, рэкет или проституция. Здесь и торговля наркотиками, оборот оружия, драгметаллов, культурных ценностей, редких животных, подделка брендовой продукции. Всё перечислить просто невозможно. Как видно, теневую экономику в той или иной форме можно встретить практически в любой отрасли хозяйственной деятельности практически любого современного государства. Таким образом, государственный институт – даже в государстве благосостояния, не может (в отрыве от других, кроме бюджета, источников финансирования) сам по себе обеспечить качественную социальную защиту населения [Зубаков В.М., Мустафин А.Н. Управление процессом человеческого капитала/Зубаков В.М., Мустафин А.Н.//Средиземноморский журнал социальных наук, – Vol. 6, № 1, (2015), – С. 270-273.].

Существует ряд причин увеличения масштабов теневой экономики [Кормишкина Л. А «Теневая экономика: учеб. пособие для вузов» – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2009. – 136 с.].

Первая причина – это кризисные явления. Все и на всём начинают экономить.

Вторая причина – рост внешней и внутренней миграции. Приток неквалифицированной рабочей силы из-за рубежа в относительно развитые страны или перемещение сельских жителей в города провоцирует рост теневых отношений.

Третья причина – дефекты государственной экономической и налоговой политики, которые буквально загоняют предпринимателей и граждан в теневые отношения.

Четвёртая причина – глобализация, которая требует от бизнеса снижения издержек для повышения конкурентоспособности любой ценой, в том числе и с риском вступить в конфликт с государством.

И, наконец, пятая причина – это отказ от идей социального государства, который наблюдается сегодня в развитых экономиках и выражается в пересмотре ключевых принципов трудовых отношений.

*Основной способ вывоза* нелегальных денег из России – под видом экспортно-импортных операций с помощью учрежденных дочерних компаний в Европе или офшоров. Деньги вывозятся также с помощью создаваемых российскими корпорациями собственных «карманных банков», которые совершают крупные денежные трансферты.

Так теряются сотни миллиардов долларов, которые могли быть инвестированы в российское здравоохранение, образование и развитие инфраструктуры.

Такой большой объем неучтенных денежных переводов через банки легко можно объяснить, если посмотреть на состояние банковской системы России, в которой наблюдается ряд серьезных недостатков.

По нашему мнению, существенное влияние на объемы теневой экономики оказывают НДС, налог на прибыль и социальные взносы. Возможно, если власти пересмотрят планы в отношении налоговой и социальной нагрузки на бизнес, российская экономика сможет продемонстрировать неплохие темпы сокращения доли теневого сектора.

Процедура возмещения НДС недостаточно совершенна, ставки налога на прибыль не понижаются, а взносы с зарплат работников – увеличиваются [Морозов А.В., Мустафин А.Н. Инновационная активность хозяйствующих субъектов//Вестник Казанского технологического университета. 2014. Т. 17, № 12. – с. 280-283].

В итоге у компаний еще мало стимулов выходить из «тени» больше, чем они могут себе позволить сейчас, резюмирует эксперт.

На наш взгляд, России необходимо повысить подготовку таможенных органов для того, чтобы они могли лучше отслеживать отмывание денег через экспортно-импортные операции. Кроме того, стоит внимательней следить за банковскими операциями между Россией и налоговыми убежищами типа Кипра и Швейцарии.

Необходимо также, чтобы все российские банки требовали полную и реальную информацию о владельцах счетов.

Мы пришли к выводу, что *граждане выбирают теневой сектор* экономики по следующим причинам:

Во-первых, это возможность больше заработать как по основному месту работы, так и при совместительстве. Более половины опрошенных заявили, что их работа по совместительству никак не оформляется документально.

Во-вторых, россияне в большинстве своём не верят в эффективность пенсионной реформы, они считают, что размеры их заработка напрямую не влияют на размеры будущей пенсии. Кроме того, низкая среднестатистическая продолжительность жизни наших граждан (особенно мужчин), порождает своеобразный пенсионный нигилизм: зачем думать о выплатах, до которых ты, скорее всего, не доживёшь?

В-третьих, бизнес в массе недоволен налоговой политикой государства, не считает её справедливой, а потому использует любые лазейки для ухода от налогов. Один из основных способов – зарплаты по чёрным или серым схемам.

Выплаты в конвертах по результатам опросов используют свыше 16% российских компаний. А кое-кто вообще идёт на радикальные меры и не регистрирует свой бизнес.

Сегодня в России лишь около трети индивидуальных предпринимателей зарегистрированы в таком качестве государственными органами. Остальные предпочитают нарушать закон, лишь бы не платить несправедливых и неразумных налогов и сборов.

В-четвертых, система налогообложения в России не подкреплена традиционными моральными нормами нашего народа. Об этом также говорят результаты социологических исследований. Так, 22% граждан оправдывают торговлю мимо кассы, а более 45% опрошенных считают, что мелкие бытовые услуги – личное дело граждан, оно не должно интересовать налоговые органы.

Логика российского потребителя следует *привычной схеме*: меньше налогов, меньше контролируемых инстанций – ниже конечная цена товара или услуги. А как обстоит дело с качеством и даже безопасностью потребления? Об этом у нас не думают. Надеются на традиционный русский «авось».

Вот статистические данные, иллюстрирующие эту особенность нашего национального характера. Средняя российская семья каждый месяц платит мимо кассы около 3100 руб. Из этой суммы 240 руб. приходится на ремонт бытовых мелочей; примерно 400 руб. в среднем платят детским нянечкам и гувернанткам; покупка строительных материалов обходится в сумму порядка 1500 руб.; автомобиль «съедает» почти 900 руб.; поездки на такси тянут на 170 руб.; на здоровье россияне тратят около 460 руб. в месяц. И, наконец, ещё одна очень интересная статья расходов средней российской семьи. Взятки обходятся в сумму 120 руб. в месяц [Сайт <http://www.gks.ru/>//Федеральная служба государственной статистики].

Для сокращения теневого сектора в России необходимо создать налоговую систему современного типа, то есть систему, отвечающую национальным интересам, а не ту схему перераспределения государственных доходов в пользу различных олигархических группировок, которая существует сегодня. Для Партии налогоплательщиков России это программная установка.

Так по данным Всемирного банка, российская теневая экономика в 3,5 раза больше, чем у других стран "Большой семерки". Кроме того, объемы теневой экономики и незаконные денежные потоки динамично растут на протяжении многих лет, чему способствуют низкая эффективность политического управления и широко распространенное уклонение от уплаты налогов. Все это подрывает экономическую и политическую стабильность в стране, резюмируют эксперты GFI [Сайт <http://www.fao.org/library/library-home/world-bank/ru/>Всемирный банк].

Ключ к снижению теневой активности в России – не просто ее легализация государством, но и повышение адекватности государственного регулирования в целом, его прозрачности и предсказуемости, в завершении либерализации экономической деятельности.

### Список литературы.

- 1) Сайт <http://www.gks.ru/> // Федеральная служба государственной статистики.
- 2) Сайт <http://www.fao.org/library/library-home/world-bank/ru/> Всемирный банк.
- 3) Кормишкина Л.А «Теневая экономика: учеб. пособие для вузов». Саранск: Изд-во Мордов. ун-та. 2009. 136 с.
- 4) Зубаков В.М., Мустафин А.Н. Управление процессом человеческого капитала за счет эффективного перераспределения общего благосостояния / Средиземноморский журнал социальных наук. Vol. 6. № 1. 2015. С. 270-273.
- 5) Морозов А.В., Мустафин А.Н. Инновационная активность хозяйствующих субъектов: сущность, тенденции, эффективность // Вестник Казанского технологического университета. 2014. Т. 17. № 12. С. 280-283.

## ПРОБЛЕМЫ САМООРГАНИЗАЦИИ ИНСТИТУТА ВЫСШЕГО (ЭКОНОМИЧЕСКОГО) ОБРАЗОВАНИЯ

*Закиров И.З.*

*Научный руководитель – доц. Демьянова О.В.*

Предметом данного исследования является социальный институт высшего (экономического) образования. Как любой системе профессионального образования данному институту в большей мере характерно выполнение специальной функции, а именно профессионально-экономической. Институт высшего (экономического) образования нацелен на интеллектуальное развитие студентов и предполагает формирование у студентов:

- а) компетенций: знаний, умений, навыков, в определенной профессиональной области – отечественный подход;
- б) развитие интеллектуально-творческого потенциала, человеческого капитала – гуманистический подход.

«Если институт образования не справляется со своей задачей – подготовкой качественных специалистов, и его образование не соответствует современным требованиям, то общество их не получит. В итоге функция превратится в дисфункцию, положительное действие – в негатив, минус» [1].

К проявлениям дисфункции, в частности, можно отнести следующее явления:



- Ситуация, когда большая часть интеллектуального развития значительной части молодежи происходит за пределами стен ВУЗов, за счет курсов, тренингов, второго высшего.
- Курсовые и дипломные работы, проекты не воспринимаются как творчества, как нечто, что стимулирует к дальнейшему развитию. Высокий процент «заказных», «скаченных» работ.
- Всеобщее неосвоение образовательных программ и следующее за этим облегчение курсов. Некоторые курсы лекторы не «успевают» полностью прочесть; а то, что «успевается», воспринимается студентами, как потолок знаний и на требование преподавателя больше раскрыть тему следует: «Этого в лекциях не было».
- «Скучная», вялая атмосфера обучения. Распространение практики «отмечание» на лекции, когда поощряется хотя бы присутствие.
- Неучастие студентов в обучении: большинство из них не записывают лекции.
- Излишняя теоретизированность, оторванность от практики прикладных дисциплин и недопустимый схематизм, упрощенность теоретических наук.
- Отсталость вузовской науки по большинству позиций от мирового уровня [36].

Ненадлежащее выполнение институтом высшего (экономического) образования возложенных на него функций обусловлено ненадлежащей, «некачественной» работой его участников. Вместе с тем участники образования не имеют стимулов для изменения своих установок, своей модели поведения. Нынешняя система высшего (экономического) образования (и в частности, ИУЭиФ К(П)ФУ) пребывает в равновесном состоянии, в состоянии, которое удовлетворяет всех непосредственных участников, но не соответствует целям, представлениям общества. В работе показана и описана деятельность всех участников, здесь же мы остановимся на связи народного хозяйства и системы высшего образования. Считается, что народное хозяйство по мере своего развития предъявляет спрос на более «качественных» выпускников, и что задача ВУЗов наиболее полно откликнуться на эту потребность. На наш взгляд, на деле все обстоит совершенно иначе.

Предприятия реального сектора хоть и жалуются на снижение качества выпускников, но не могут ничего сделать для исправления ситуации, поэтому им ничего не остается более, кроме как, выходя на рынок труда, предъявлять спрос на тех, кто выпускается, не более того. ВУЗы готовят студентов в соответствие с тем, что запрашивает реальная экономика, которая в свою очередь не смеет требовать больше, чем способно «произвести» система образования. Порочный круг. Разорвать порочный круг «минимальных» запросов друг к другу должен институт высшего (экономического) образования. Система образования не может ограничиваться потребностями народного хозяйства, хотя именно такую цель в настоящее время ставят перед ним – как низко падаем! Институт высшего (экономического) образования должен стать движущей силой общества; быть нацеленным не на простое воспроизводство, которое с таким трудом сейчас осуществляется, а на расширенное воспроизводство. Именно институт высшего (экономического) образования, по-хорошему говоря, должен осуществлять, способствовать структурным сдвигам, социальным изменениям, а не подстраиваться под эти изменения.

Рассмотрение основных участников института высшего (экономического) образования мы начинаем с государства (в лице федеральных органов власти), прежде всего, потому что высшее образование является явлением повышенной важности – именно поэтому конечную ответственность за его состояние несет государство. В работе показано, какие функции, виды работ осуществляет государство в сфере высшего образования. Для нас более важно то, какие тенденции существуют в образовательной политике. Мы выделили две тенденции:

1. Бюрократизация образования, происходящая на фоне укрепления вертикали власти в высшем образовании: ограничение свобод ВУЗов, рост «бумажной» работы, ужесточение норм времени.
2. Уменьшение бюджетного финансирования высшей школы; коммерциализация образования (перевод образования в разряд услуг, а не благ) как за счет негосударственных ВУЗов, так и за счет увеличения платных мест в государственных ВУЗах.

Укрепление вертикали власти происходит за счет изменения процедуры назначения ректора. В настоящем законе «Об образовании в Российской Федерации» законодатель еще больше ограничил «выборность» ректора, теперь руководитель образовательной организации в соответствии с законодательством и уставом [1]:

- 1) избирается общим собранием с последующим утверждением учредителем образовательной организации;
- 2) назначается учредителем образовательной организации;
- 3) назначается Президентом РФ;
- 4) назначается Правительством РФ (для ректоров федеральных университетов).

Один из идеологов нынешних реформ в сфере высшего образования ректор ВШЭ Ярослав Кузьминов так комментирует назначение ректоров в образовательные организации: «Я по-прежнему сторонник университетского самоуправления. Но выбирать ректора должен здоровый академический коллектив. А у нас в большинстве вузов с этим сложно. Я раньше был в аттестационной комиссии... Так через нее ректорами становились бывшие депутаты, вице-губернаторы или в лучшем случае заместители старого ректора. Даже деканы имели мало шансов пройти фильтр, при этом в вузах никто не роптал, потому что коллектив был слабый, и большинству было все равно. Когда мы достигнем другого качественного состояния академической среды, нужно будет ректоров выбирать» [2]. Однако, на наш взгляд, новый механизм назначения ректоров вовсе не исключает того, что ректорами становились бы «бывшие депутаты, вице-губернаторы или в лучшем случае заместители старого ректора».

Новая процедура назначения ректоров была введена, потому что отличалось видение того, чем должен заниматься ВУЗ. Выбранный профессиональным сообществом ректор считал бы, что целью ВУЗа является интеллектуальное развитие обучающихся, подготовка «кадров» для науки. В Минобрнауке в настоящее время полагает, что потребностью сегодняшнего дня является интеграция ВУЗов с реальной экономикой.

Сторонники нынешней реформы полагают, что предприимчивый ректор создаст такую бизнес-среду, которая будет способствовать генерации бизнес-идеи. Однако нам представляется это невозможным. Качество образовательного процесса постоянно ухудшается, снижается мотивация студентов к обучению – ожидать, что такие «творчески-неактивные» студенты будут генерировать веер «бизнес-идей», по меньшей мере, не обосновано. За рубежом бизнес-инкубаторы при Университетах эффективно работают, потому что сам образовательный процесс поощряет творчество и проявление инициативы. До тех пор пока не будут воспитываться интеллектуальные, творческие студенты ожидать обилия студенческих стартапов не следует.

Для того чтобы образовательные организации в своей работе не отклонялись от линии государства в сфере высшего образования, были разработаны федеральные государственные образовательные стандарты высшего профессионального образования (ФГОС ВПО), которые представляет собой совокупность требований, обязательных при реализации высшего профессионального образования образовательными учреждениями, имеющим государственную аккредитацию. В том случае, когда образовательный процесс налажен в соответствии со стандартом, а полученные компетенции студентов соответствует требованиям к результатам подготовки, образовательная организация выдерживает аккредитацию и в итоге получает свидетельство о государственной аккредитации.

Однако существующая практика сложилась не так, как ожидали разработчики стандартов. Проводимая аккредитация не предполагают разработку и проведение мероприятия по выявленным замечаниям. Вышеназванные стандарты и проводимые проверки по установлению степени их выполнения, по существу, из инструмента оперативного управления превращаются в инструмент поддержания лояльности ректора (директора, руководства ВУЗа) по отношению к властным структурам в сфере образования. «Аккредитация – вместо механизма признания и наделения доверием от лица государства пользоваться установленными правами и гарантировать гражданам получение качественного образования – все больше становятся механизмом контроля и принятие управленческих решений по «оптимизации сетей» учреждений образования» [3].

Нынешняя неблагоприятная политическая ситуация вынуждает страну вооружаться. В настоящем Федеральном бюджете расходы по разделу «Национальная оборона» имеют самые высокие значения за весь постсоветский период. Рост расходов на оборону возможен за счет сокращения других разделов, и в частности раздела «Образование». Кроме снижения финансирования в абсолютном выражении, было проанализирован сам механизм «подушевого» финансирования образовательных организаций. Согласно данному механизму «деньги идут за студентом», что означает, что фактически финансируется не ВУЗ, а студент. Подушевое финансирование является источником, причиной ущербной практики «неотчисления» студентов. Практика «неотчисления» состоит в том, что студента, который нисколько не учится, не отчисляют, а тянут с первого курса до последнего. Студент, решившийся не учиться на первом курсе, не изменяет своего мнения, поскольку его не отчисляют. А не отчисляют его, потому что он приносит доход. Следствием этого: «чтобы не было сокращения преподавательского состава, а заработная плата была достойной, порою приходится закрывать глаза на недостаточный уровень знаний обучающихся» [4].

«Из-за низкой заработной платы в вузы прекратился приток опытных руководителей на преподавательскую работу. ППС по управленческим дисциплинам, как правило, не имеют опыта руководящей работы в бизнесе» [5]. Преподаватели не знают как те или иные концепции, инструменты при-

меняются на практике. Не имея практических примеров, преподаваемая дисциплина начинает казаться оторванной, теоретизированной, не имеющей дело с практикой.

Рыночные преобразования привели к тому, что учебные дисциплины, изучаемые в Советском Союзе, оказались неадекватны существующим реалиям. Какое-то время преподаватели были вынуждены преподавать по зарубежным учебникам. В настоящее время эта проблема практически решена, преподаватели обеспечены отечественным учебно-методическим материалом. Однако совершенствование учебного процесса в настоящее время происходит за счет освоения новых дисциплин. В связи с этим преподаватели в настоящий момент заняты больше формированием собственного видения своего предмета, освоением новых дисциплин, чем передачей целостных идей, теорий студентам.

В организациях высшего образования на сегодняшний день реализуются традиционная методика обучения, когда лектор предоставляет студентам «разжеванную» информацию, студенты ее усваивают (записывают), далее ее прорабатывают (углубляют) дома, а на семинарских занятиях лектор проверяет усвоение материала. Пассивные методы имеют как свои достоинства («разжеванная» информация является понятной и легко усваиваемой), так и недостатки (они не развивают умение самостоятельно мыслить, не поощряют дополнительный поиск).

Для активных методов характерна большая вовлеченность учащегося в образовательный процесс; «применение активных методов способствует активизации индивидуальных и групповых исследований, «мозговых штурмов», которые организуют «добывание знаний» обучающимся, «приводят» участников образовательного процесса к самостоятельным обобщениям, выводам, способствует выработке у студентов навыков самостоятельной научной, управленческой и консалтинговой деятельности» [6].

Мы считаем, что в отношении нынешнего студенчества, если принять во внимание отсутствие мотивации к учебе и любви-привычки к самостоятельной работе, не могут быть применены активные методы обучения. Нам хорошо знакома практика, когда диалог – один из приемов активного метода обучения вырождается в то, что диалог осуществляется только между преподавателем и одним из студентов, в то время как остальные студенты сидят, ничего не делая. Работа в команде также может не приводить к творческому синергизму, а еще более усиливать несправедливость оценки, когда в команде «один – работает, а остальные ни за что получают оценку, которую заработал один из них». Также кейсы при их неправильной подаче могут не стимулировать творческую активность, а заставлять студента искать «готовый ответ» на просторах Интернета.

Мы полагаем, что отдачу студентов можно повысить за счет организации постоянного текущего контроля. Для этого необходимо регулярно через непродолжительные периоды времени проводить проверку знаний в форме контрольной, причем задания должны быть небольшими – на пол пары. Мы об этом здесь говорим в связи с тем, что на последних курсах такие контрольные преподаватели почти перестали проводить. Также мы больше ратуем за то, чтобы значение итогового экзамена снижалось в пользу промежуточных экзаменов, чтобы обучение стало модульным. Возможно, уменьшить экзаменационный блок с 50 баллов до 30 баллов; семестр разделить на два модуля, в течение семестра проводить два промежуточных экзамена, каждый из которых формировал бы блок по 20 баллов. И оставшиеся 30 баллов приходились бы на текущие оценки в течении семестра. При таком подходе акцент смещается с итогового экзамена, когда студенты жили «от сессии к сессии», к текущей успеваемости, и соответственно к большей дисциплине в процессе освоения предмета. Думается, что разбиение «экзамена» на 3 экзамена, заставит студента осваивать программу в текущем порядке.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Дисфункции [http://studopedia.net/9\\_86008\\_disfunktsii.html](http://studopedia.net/9_86008_disfunktsii.html) (Дата обращения: 01.04.2015).
- 2) Интернет-ресурс: Я усилил присутствие государства в Вышке собственными руками <http://www.gazeta.ru/social/2014/05/08/6022961.shtml> (Дата обращения: 01.04.2015).
- 3) Интернет-ресурс: Аккредитация как инструмент повышения качества образования [http://www.akvobr.ru/akkreditacia\\_kak\\_instrument.html](http://www.akvobr.ru/akkreditacia_kak_instrument.html) (Дата обращения: 01.04.2015).
- 4) Толочко И.Г. Финансирование в сфере высшего образования: основные проблемы // Молодой ученый. 2014. Т.19. С. 372.
- 5) Тимофеев В. Подготовка менеджеров в ВУЗах в современных российских условиях // Проблемы теории и практики управления. 2009. Т.10. С. 43.
- 6) Блинов А., Рудакова О. Вопросы обучения современных управленцев // Экономист. 2009. Т.9. С. 91.

## ПОСТРОЕНИЕ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ РИСКАМИ В КОМПАНИИ ОАО «АЭРОФЛОТ – РОССИЙСКИЕ АВИАЛИНИИ»

*Каюмова А.Ф., Калимуллина Л.Х.*

*Научный руководитель – доц. Хайруллина А.Д.*

В настоящее время, как известно, любая организация функционирует в условиях неопределенности и подвержена влиянию множества рисков, которые в случае своей реализации могут привести к серьезным последствиям.

В рамках изучения проблемы риск-менеджмента, была изучена методология построения системы управления рисками (СУР) на примере компании ОАО «Аэрофлот – Российские авиалинии», а также предложены мероприятия по снижению выявленных рисков.

ОАО «Аэрофлот – Российские авиалинии» – лидер воздушного транспорта России. Совокупная маршрутная сеть альянса насчитывает 1052 пункта в 177 странах [1].

Таблица 1. – Анализ классификации уровня финансового состояния ОАО «Аэрофлот – Российские авиалинии».

Показатель	2013 г.	Рекомендуемые значения	Рейтинг показателя
Коэффициент абсолютной ликвидности	0,4	[0,2; 0,7]	16
Коэффициент «критической оценки»	1,7	[0,7; 0,8] желательно $\geq 1,5$	18
Коэффициент текущей ликвидности	1,8	$> 2$	13,5
Коэффициент автономии	0,5	$\geq 0,4$	17
Коэффициент обеспеченности собственными средствами	0,2	$> 0,1$ желательно $\geq 1,5$	6
Коэффициент финансовой устойчивости	0,6	$> 0,6$	8,5
<b>Итого баллов</b>			<b>79</b>
<b>Характеристика финансового состояния</b>	<b>Нормальное финансовое состояние</b>		

Таким образом, построение СУР предлагаем проводить по следующим этапам: проведение комплексной (балльной) оценки финансового состояния организации; процесс идентификации рисков; оценка рисков; построение карты рисков; определение мероприятий по снижению значимости риска; назначение ответственных за риск; определение источников финансирования рисков.

На первом этапе построения СУР был проведен финансовый анализ методом интегрально-балльной оценки с целью определения финансового состояния компании [2, 3].

Набрав по итогам 2013 г. 79 баллов, компания может быть отнесена ко 2-му классу типа финансового состояния (96-67 баллов). Это – нормальное финансовое состояние.

Следующей задачей является непосредственно само построение системы управления рисками предприятия, которое включает в себя идентификацию рисков, их анализ и оценку, построение карты рисков, назначение ответственных за риски и источников их финансирования, а также определение антирисковых мероприятий.

Компания подразделяет риски на 4 основные группы [4]: финансовые, операционные, правовые и бизнес-риски. Также их можно разделить на управляемые, сложно управляемые и практически неуправляемые (отмечены зеленым, желтым и красным соответственно). Всего нами было выявлено 40 видов рисков.

Для оценки рисков использовалась 6-ти балльная шкала оценки вероятности и ущерба возникновения рисков (0 – низкая вероятность (ущерб), 5 – высокая вероятность (ущерб)). Таблица 3 служит основой для построения карты рисков. Этот графический инструмент позволяет более наглядно показать существующую ситуацию в компании.

Риски, находящиеся в правом верхнем углу, представляют наибольшую опасность: характеризуются высокой вероятностью наступления риска и значительным ущербом.

Таким образом, среди пяти самых значимых рисков для компании оказались репутационный риск, риск информационной безопасности, геополитические риски, риск повреждения воздушного судна и валютный риск. Репутационный риск напрямую связан с имиджем компании: со степенью гражданской ответственности авиаперевозчика, с надежностью и безопасностью перелетов, с количеством

аварийных и несчастных случаев. Что же касается геополитических рисков, их высокая позиция в рейтинге рисков объясняется, прежде всего, осложнившейся политической ситуацией в Украине.

Таблица 2. – Реестр рисков ОАО «Аэрофлот – Российские авиалинии».

ФИНАНСОВЫЕ		
1. Ценовой риск	20. Медицинские риски	
2. Валютный риск	21. Риски несчастного случая на производстве	
3. Процентный риск	22. Риск мошенничества	
4. Налоговые риски	23. Риск забастовок, трудовых конфликтов	
5. Инфляционный риск	24. Риск информационной безопасности	
6. Риск ликвидности	25. Риск ухудшения качества трудовых ресурсов	
7. Кредитные риски	26. Риск снижения потока новых кадров	
8. Портфельный/инвестиционный риск	27. Риск недостаточного соответствия профессионального уровня персонала потребностям компании	
ОПЕРАЦИОННЫЕ		
9. Риск гибели воздушного судна	28. Риск текучести кадров	
10. Риск потери воздушного судна	29. Риск недостаточной мотивированности сотрудников	
11. Риск повреждения воздушного судна	30. Экспедиционный риск (незапланированной посадки)	
12. Риск потери груза	31. Погодный риск	
13. Риск повреждения груза	ПРАВОВЫЕ	
14. Риски при наземном обслуживании	32. Законодательные риски	
15. Риск гражданской ответственности авиакомпании	33. Геополитические (страновые и региональные) риски	
16. Риски, связанные с войной, посягательством, восстанием, революцией, бунтом, военным положением, военным переворотом, незаконным захватом власти или попыткой военного переворота	БИЗНЕС-РИСКИ	
17. Риски, связанные с любыми злоумышленными действиями или актами саботажа (диверсий)	34. Экологические риски	
18. Риски, связанные с любыми действиями в политических или террористических целях	35. Коммерческие риски	
19. Риски, связанные с пиратским нападением или захватом судна, осуществлением незаконного контроля над ним или экипажем в полете	36. Риск колебания спроса	
	37. Репутационный риск	
	38. Риск потери лидерских позиций на рынке	
	39. Стратегический риск	
	40. Риск конкуренции	

Таблица 3. – Оценка рисков (фрагмент).

№	Наименование риска	Вероятность (p)	Ущерб (q)	Значимость (p*q)
37	Репутационный риск	4,5	4,9	22,05
24	Риск информационной безопасности	4,3	4,2	18,06
33	Геополитические риски	3,8	4,1	15,58
11	Риск повреждения воздушного судна	4,3	3,4	14,62
2	Валютный риск	4,7	3,1	14,57

#### Определение мероприятий по снижению значимости риска.

Деятельность компании в сфере минимизации рисков существенно снижает вероятность негативных последствий и возможную величину ущерба по большинству групп рисков. В целях минимизации рисков компания предпринимает ряд мер по приоритетным направлениям, включая страхование, хеджирование, установление лимитов, повышение квалификации персонала и т.д. [4]. Так, к примеру, для снижения вероятности наступления репутационного риска предлагаются такие меры, как поддержка и защита собственного бренда, совершенствование уровня сервиса, внедрение современных технологий, а для снижения ущерба – страхование репутации бренда и членов совета директоров.

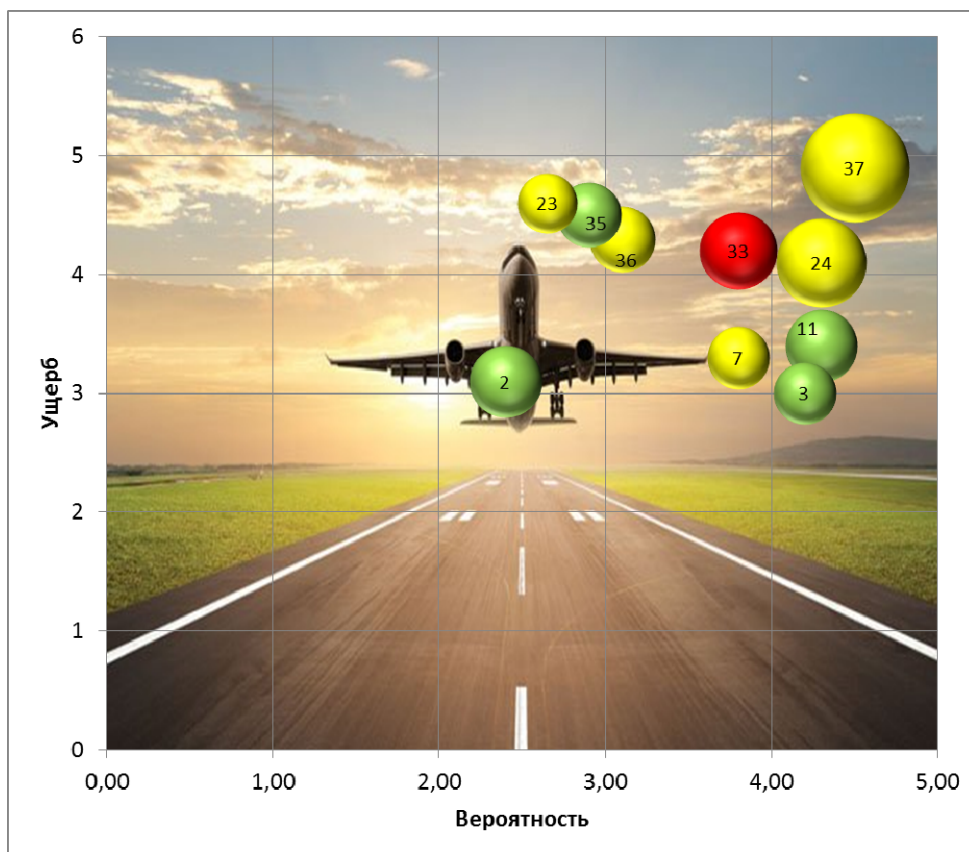


Рисунок 1. – Карта рисков Аэрофлота (построена по результатам авторских исследований).

#### Назначение ответственных за риск и источники их финансирования.

Данными для назначения ответственных за риск лиц и определения источников финансирования служит информация, представленная на официальном сайте компании «Аэрофлот – Российские авиалинии». Основными источниками финансирования рисков являются резервы, страхование, текущий доход и хеджирование [5]. Репутационный риск покрывается путем предварительного страхования и, исходя из организационной структуры компании, располагается в зоне ответственности всего управления.

Таблица 4. – Антирисковые мероприятия (фрагмент).

№ риска	Название риска	Антирисковые мероприятия	
		По снижению вероятности наступления риска	По снижению ущерба
37	Репутационный риск	Постоянное поддержание и защита собственного бренда. Совершенствование уровня сервиса. Внедрение современных технологий. Поддержка общественных интересов (реализация благотворительных программ, содействие в проведение культурно-спортивных мероприятий).	Анализ уровня сервиса. Привлечение сторонних экспертов. Страхование репутации бренда и членов совета директоров.
24	Риск информационной безопасности	Контроль над информацией и доступом к ней, обеспечение информационной безопасности.	Адаптация к изменениям и оптимизация информационных систем. Снижение зависимости от ИТ-подрядчиков.
33	Геополитические (страновые и региональные) риски	Оперативное реагирование на негативное воздействие геополитических факторов и их учет при управлении маршрутами.	Диверсификация рынка авиаперевозок.

**Общий вывод по работе:**

В заключение проделанной работы мы получили собственное видение системы риск-менеджмента в компании. На достижение стратегических целей и осуществление деятельности компании в целом большое влияние могут оказывать различного рода риски. Политика самой авиакомпания в этой области выстроена очень грамотно и заслуживает внимания. На сегодняшний день в Аэрофлоте действует эффективная комплексная система управления рисками. Контроль осуществляется на всех уровнях управления, а также по всем функциональным и проектным направлениям. Наша работа может служить примером построения системы управления рисками в компании. Карта рисков компании может быть представлена более детально, а также дополнена вновь возникшими рисками, имеющими актуальность ввиду экономико-политических изменений в мире.

**Список литературы.**

- 1) Интернет-ресурс: Результаты заседания Совета директоров Аэрофлота. <http://www.aeroflot.ru/cms/new/50501> (Дата обращения: 25.04.2015).
- 2) Интернет-ресурс: Официальный сайт компании ОАО «Аэрофлот – Российские авиалинии», бухгалтерская отчетность за 2013 год. [http://www.aeroflot.ru/cms/files/category\\_pictures/Buhgalterskaya\\_otchetnost\\_po\\_RSBU\\_OAO\\_Aeroflot\\_2013.pdf](http://www.aeroflot.ru/cms/files/category_pictures/Buhgalterskaya_otchetnost_po_RSBU_OAO_Aeroflot_2013.pdf) (Дата обращения: 25.04.2015).
- 3) «Корпоративная система управления рисками: особенности разработки и внедрения». А.Д.Хайруллина, З.В.Шагабутдинова. Казань: РЦМИПП. 2013. Приложение 28.
- 4) Интернет-ресурс: Официальный сайт компании ОАО «Аэрофлот – Российские авиалинии». Годовой отчет 2012. <http://www.annualreport2012.aeroflot.ru/risk-management/description/> (Дата обращения: 25.04.2015).
- 5) Интернет-ресурс: Официальный сайт компании ОАО «Аэрофлот – Российские авиалинии». Годовой отчет 2013. <http://www.annualreport2013.aeroflot.ru/risk-management/risk-management/> (Дата обращения: 25.04.2015).

## **РАЗВИТИЕ ИНВЕСТИЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН**

*Корчаганов Ф.О.*

*Научный руководитель – доц. Иванов М.Е.*

Значение инвестиций нельзя переоценить – они, бесспорно, играют важную роль в поддержании, функционировании и динамическом развитии экономики любого государства. Изменения в объеме инвестиций оказывают влияние сразу на несколько важных экономических показателей: объем общественного производства, занятость населения, структурные экономические показатели и динамику развития отраслей народного хозяйства. Инвестиции, при условии эффективного и рационального их использования, обеспечивают накопление ресурсов предприятий, а значит, увеличивают производственный потенциал компаний, региона и страны в целом. Под инвестиционной политикой понимается политика, проводимая государством и предприятиями в виде установления структуры и масштабов инвестиций, определения направлений их использования, источников получения с учетом необходимости обновления основных средств и повышения их технического уровня [Николаев, 2014, с. 6].

Одним из основных рычагов воздействия на предпринимательскую деятельность субъектов хозяйствования и экономику страны является инвестиционная политика государства. С помощью инвестиционной политики государство непосредственно может воздействовать на темпы и объемы производства, уровень инфляции, ускорение НТП, изменение структуры общественного производства и решение многих социальных и экономических проблем. Инвестиционная политика зависит от внутренней и внешней конъюнктуры – состояния экономики, уровня инвестиционной активности, тенденций роста, спада, инфляции. Для повышения инвестиционной привлекательности регион применяет комплекс мер, программ, проектов для привлечения прямых и портфельных инвестиций. Программы, как правило, должны быть рассчитаны на долгий период. Адекватный выбор инвестиционной политики позволяет сконцентрировать деятельность и ресурсы на реализации инвестиционного потенциала и эффективном развитии региона в рыночной среде. При разработке инвестиционной политики необходимо выявить роль, место и функции субъекта управления региональной инвестиционной системы в инвестиционном процессе, обозначить стратегические приоритеты развития региона, обосновать экономические и социальные факторы реализации политики.

Целью региональной инвестиционной политики является подъем экономики, повышение ее эффективности и обеспечение самофинансирования развития региона [Орлова, 2012, с. 25]. Эффективность инвестиционной политики измеряется степенью изменения инвестиционного климата в более благоприятную сторону. В свою очередь, более благоприятное состояние инвестиционного климата влияет на инвестиционную политику в сторону ее дальнейшего совершенствования. Инвестиционная политика, выступающая как совокупность различных мероприятий, воздействует на различные (прежде всего субъективные) составляющие инвестиционного климата. Очень часто инвесторы обращают свое внимание на международные и национальные рейтинговые агентства, которые проводят полный анализ оценки эффективности вложений инвестиций в данную страну, регион или отдельный субъект. Наиболее влиятельные международные рейтинговые агентства: Standard&Poors, Moody's, Fitch Ratings. Что касается национальных РА, то считается, что они могут лучше учитывать местную специфику. Самые известные российские агентства – это «Эксперт РА», Moody's Interfax Rating Agency, Национальное рейтинговое агентство, АК&М, Rus Rating.

В настоящее время сложилась тенденция обращать свой взгляд на страны Юго-Восточной Азии, где активно развивается инвестиционная политика. Страны Юго-Восточной Азии являются лидерами различных международных рейтинговых агентств, что позволяет активно привлекать капиталы со всего мира на свою территорию, давая перспективные условия ведения бизнеса для инвесторов со всего мира. Например, Сингапур является лидером по многим показателям ведения бизнеса в стране для иностранных инвесторов. Сингапур сейчас является одной из самых популярных стран для открытия бизнеса. И на это есть ряд причин: сильные социальные и экономические позиции, привлекательный инвестиционный климат, льготная налоговая политика для малого бизнеса, отсутствие коррупции, развитая правовая система создают отличный фундамент для поддержания и укрепления позиций Сингапура в качестве одного из ведущих экономических центров мира. Особую привлекательность открытию бизнеса в Сингапуре придают многочисленные программы государственной поддержки бизнеса – среди них и долевое финансирование, денежные гранты, бизнес ангелы, снижение ставки налогообложения и др. Благодаря этим программам начинающий бизнес не только может встать на ноги, но и начать экспансию в другие страны. Все это в совокупности позволяет не только создание бизнеса на территории Сингапура, но и его расширению, например, открытие филиалов или дочерней компании. В основном, программы направлены на помощь начинающим предпринимателям, а также развитие приоритетных для экономики Сингапура отраслей. Разнообразие отраслей и большое количество инвестиционных площадок также являются плюсом привлечения иностранных инвесторов на территорию Сингапура [Кузнецов, 2012, с. 17].

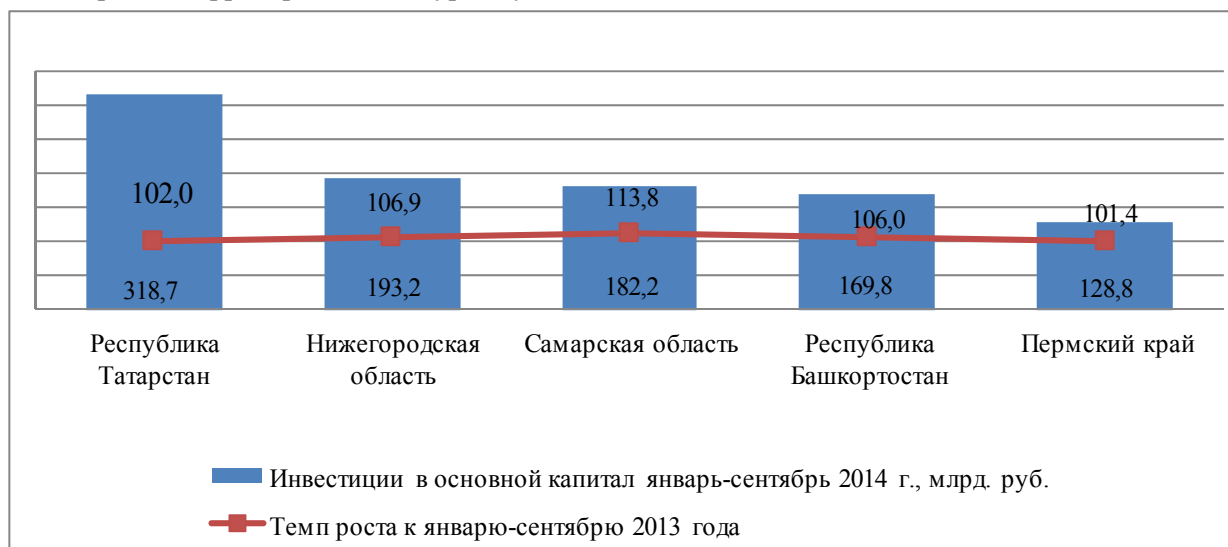


Рисунок 1. – Инвестиции в основной капитал  
[данные Министерства Экономики Республики Татарстан].

Инвестиционный климат – совокупность сложившихся в какой-либо стране политических, социально-культурных, финансово-экономических и правовых условий, определяющих качество предпринимательской инфраструктуры, эффективность инвестирования и степень возможных рисков при вложении капитала. В январе-сентябре 2014 г. объем инвестиций в основной капитал составил 318,7 млрд. рублей. Темп роста инвестиций по сравнению с аналогичным периодом 2013 г. составил 102%.



Инвестиции крупных и средних предприятий в общем объеме инвестиций в основной капитал составили 61,1% (194,8 млрд. рублей). По объемам инвестиций в основной капитал в январе-сентябре 2014 г. Республика Татарстан среди регионов Приволжского федерального округа заняла первое место. Вместе с тем, темп роста инвестиций в основной капитал Республики Татарстан является одним из невысоких. В настоящее время в рамках работы по Национальному рейтингу состояния инвестиционного климата в субъектах Российской Федерации проводится анализ региональных инвестиционных политик, в том числе указанных регионов, на предмет лучших практик для внедрения в Республике Татарстан.

За период 2009-2013 гг. в экономику Республики Татарстан поступило инвестиции в основной капитал в объеме 1,6 трлн. руб., иностранных инвестиций – 8,8 млрд. долларов. В 2013 г. инвестиции в основной капитал выросли в сопоставимых ценах на 5,5% к уровню 2012 г. и составили 520,2 млрд. руб. Объем инвестиций в основной капитал 2013 г. составил 187% к уровню 2009 г.

Инвестиции преимущественно направлялись в обрабатывающий сектор экономики – 32%; транспорт и связь – 16,2%; операции с недвижимым имуществом – 15,6%; добычу полезных ископаемых – 11,8%, другие – 24,4%. За 2013 г. в экономику Республики Татарстан поступило 893,9 млн. долларов иностранных инвестиций, что составляет 121,5% к уровню предыдущего года. Наибольшая часть инвестиций вкладывалась в развитие обрабатывающих производств – 90,5%. На долю прямых иностранных инвестиций приходилось 408,2 млн. долларов (70,7% к уровню 2012 г.), портфельных – 5,1 млн. долларов (11,6%), прочих – 480,6 млн. долларов (рост в 4,2 раза). Доля прямых иностранных инвестиций в общем объеме поступивших инвестиций из-за рубежа составила 45,7%, портфельных – 0,6%, прочих – 53,7%.

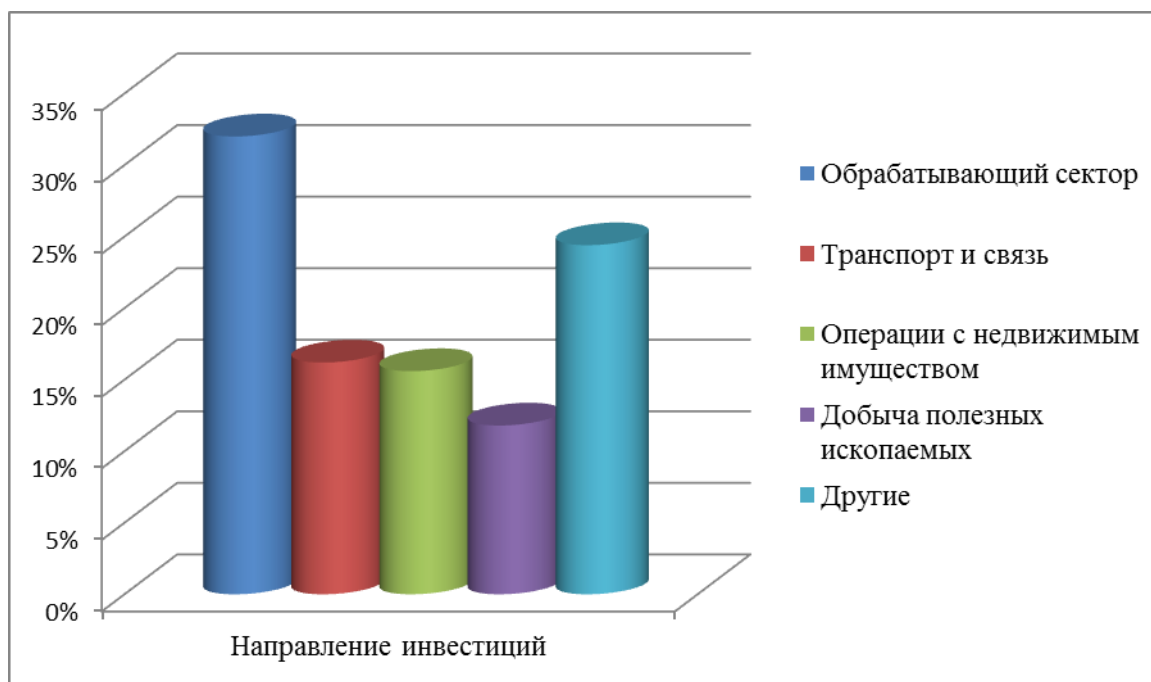


Рисунок 2. – Основные направления инвестиций в Республике Татарстан за 2014 г. [данные Министерства Экономики Республики Татарстан].

Таким образом, можно сделать вывод, что целями инвестиционной политики Республики Татарстан являются такие важнейшие результаты, как улучшение инвестиционного и инновационного потенциалов региона, уровня малого и среднего предпринимательства, развитие различных инфраструктур и модернизация рынка кадров. Поддержка ведущих отраслей экономики, организаций, занимающихся инвестициями, экологизации экономического рынка представляется надежным залогом повышения уровня инвестиционной политики Татарстана. В отношении инвестиций проводится эффективная информационная деятельность, создаются необходимые ресурсы, посредством сотрудничества с ведущими компаниями на рынке развивается инновационный потенциал региона – эти факторы напрямую способствуют увеличению валового регионального продукта на душу населения, что и является одной из важнейших целей инвестиционной политики Республики Татарстан. По моему мнению, Республика Татарстан находится в правильном направлении развития инвестиционной политики, результат, проводимой политики, может прийти не сразу, но необходимый комплекс мер уже

эффективно работает во благо региону. Между субъектом и инвестором должно сложиться взаимовыгодное, благоприятное и долгосрочное сотрудничество. Благоприятный инвестиционный климат позволит создать социально-экономическую стабильность, рост экономики региона, повышение качества жизни населения в целом. Взаимовыгодные условия позволят инвестору получать ожидаемую прибыль, а региону в свою очередь решить социальные, экономические и другие проблемы, в частности снижение уровня безработицы, развитие инфраструктуры, повышение экономических возможностей, развитие малого и среднего бизнеса. В Республике Татарстан существует достаточная нормативно-правовая база для успешного осуществления своей деятельности инвесторам, нет разграничение на отечественных и иностранных инвесторов, для всех существуют равные права, что исключает дискриминацию. Эффективные механизмы государственного управления, в том числе развитие законодательного регулирования инвестиционной деятельности позволили Татарстану достичь существенных успехов в привлечении инвестиций в республику. Данные международных и российских рейтинговых агентств, свидетельствуют о том, что Республика Татарстан является одним из наиболее благоприятных для инвестирования субъектов Российской Федерации. Это подтверждается высоким объемом инвестиций в экономику Татарстана. Хочется также отметить, что в Республике Татарстан существуют огромные площади для инвесторов, которые находятся почти в каждом регионе – “зеленые” и “коричневые” инвестиционные площадки.

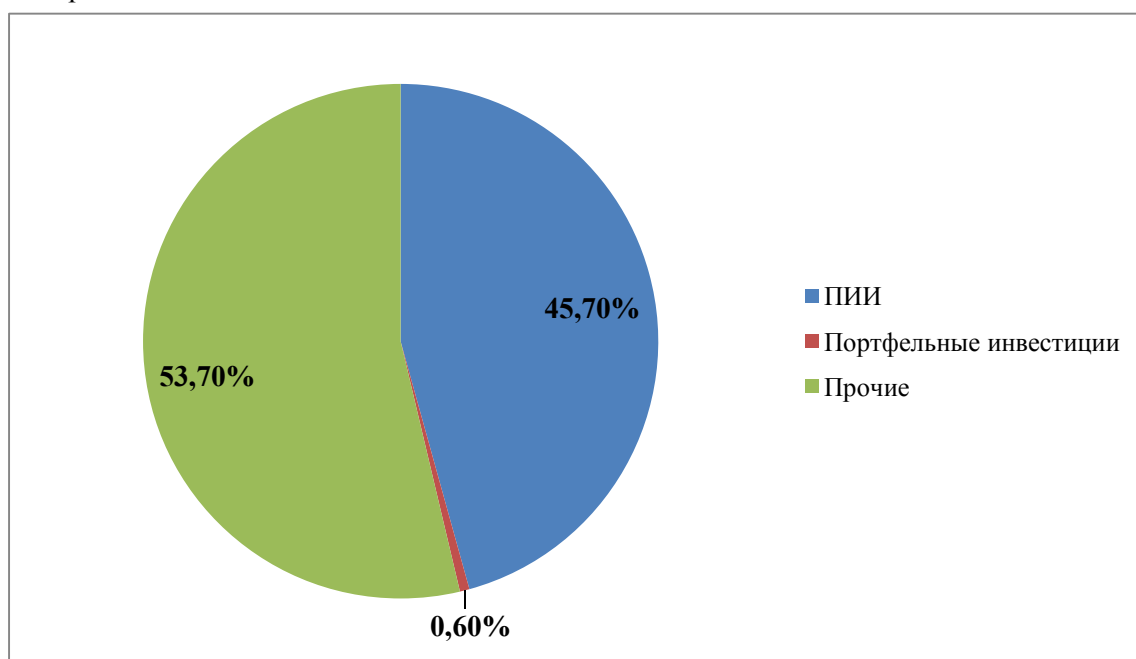


Рисунок 3. – Приток иностранных инвестиций в Республику Татарстан за 2013 г.

#### Список литературы.

- 1) Иванов М.Е. Институциональное регулирование финансовых рынков в России // Финансовая аналитика: проблемы и решения. 2014. № 16 (202). С. 45-50.
- 2) Николаев М.А. Инвестиционная деятельность: учебное пособие / Издательство: Финансы и статистика. 2014 г. 6 с.
- 3) Орлова Е.Р. Инвестиции: учеб.пособие / 7-е изд., испр. и доп. М.: Издательство «Омега-Л». 2012 г. 25 с.
- 4) Кузнецов Б.Т. Инвестиции: учеб. Пособие для студентов, вузов, обучающихся по направлению подготовки «Экономика» / 2-е изд., перераб. и доп. М.: ЮНИТИ-ДАНА. 2012. 17 с.
- 5) Данные Министерства Экономики Республики Татарстан.

## ВЕНЧУРНЫЕ ФИРМЫ: РОЛЬ НА ФИНАНСОВОМ РЫНКЕ РФ, ОСОБЕННОСТИ И ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ

*Марханова Е.С.*

*Научный руководитель – доц. Кайгородова Г.Н.*

Основной мировой тенденцией развития современного общества является переход к парадигме «инновационной экономики». Ее отличительной чертой является развитие наукоемких, высокотехнологичных отраслей промышленности, что требует больших затрат на НИОКР. Большинство предпринимателей, начинающих свое дело в этих отраслях, не могут сразу получить банковский кредит из-за слишком высокой степени риска, с которым сопряжены эти виды деятельности. В этом случае на помощь приходят венчурные фирмы.

В мировой практике венчурная фирма рассматривается как компания, специализирующаяся на оказании консультативных услуг и/или отвечающая за управление венчурным капиталом, предоставленным для осуществления инвестиций фондом венчурного капитала. При этом фонд венчурного капитала – это организация, аккумулирующая внешние финансовые средства из разных источников для инвестирования в высокорисковые высокотехнологические инновационные проекты [Глоссарий венчурного предпринимательства, 2011, с. 268-269].

В российской практике понятия «венчурная фирма» и «венчурный фонд» отождествляют и под «венчурной фирмой» как раз понимают организацию, аккумулирующую средства и инвестирующую их в рискованные проекты. Вероятность банкротства рискованных организаций очень велика. Однако отдача оставшихся фирм делает такую практику целесообразной.

Все последние годы поступательно росла капитализация венчурных фирм, испытав замедление темпов роста в кризисный для индустрии 2009 г. В 2013 г. прирост объемов фондов венчурного капитала превысил докризисные уровни и увеличился в сравнении с 2012 г. почти на 1 млрд. долларов. За девять месяцев 2014 г. совокупная капитализация также возросла, правда не столь значительными темпами.

Важнейшим показателем, характеризующим роль венчурных компаний, является объем осуществленных ими инвестиций. Так, в 2013 г. он составил порядка 266 млн. долларов. В 2014 г. данный показатель сократился до 107 млн. долларов.

В разрезе отраслей венчурные фирмы отдают предпочтение сектору информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

Большая часть капитала принадлежит компаниям с объемом фондов от 10 до 250 млн. долларов. В 2014 г. выросло число фирм с объемом капитала до 5 млн. долларов, т.е. для России характерны венчурные фирмы с небольшим объемом капитала, ориентированные на не слишком дорогостоящие, многозатратные проекты [Аналитический отчет обзора рынка российских венчурных фондов за 1-3-й квартал 2014 г.].

В настоящее время венчурный бизнес России сталкивается в своем развитии со следующими проблемами [Гладких И., Рынок ценных бумаг, 2014, № 4, с. 30.]:

- 1) отраслевой дисбаланс: сектор ИКТ превалирует и числом, и объемом инвестиций;
- 2) стадийная диспропорция (по стадиям жизненного цикла инвестиционного проекта);
- 3) региональный дисбаланс: большая часть средств принадлежит фондам ЦФО.

Исходя из этого, основными направлениями совершенствования деятельности венчурных фирм является избавление от подобного рода диспропорций.

В связи с событиями, происходящими в мировой и российской экономике, эксперты говорят о снижении роли венчурных компаний на финансовом рынке РФ в связи с сильно возросшими рисками. Однако на проходившей в апреле 2015 г. XV Российской венчурной ярмарке в г. Казань было отмечено, что, несмотря на современные трудности, именно развитие венчурного бизнеса способно обеспечить появление современных, конкурентоспособных технологий. Вектор развития должен быть направлен на взаимодействие между наукой, университетским образованием и бизнесом.

## ЭФФЕКТИВНОСТЬ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЗАКУПОК С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ИННОВАЦИОННОЙ МОДЕРНИЗАЦИИ РОССИИ

*Махмудов А.М., Мухаметгалиев С.М.*

*Научные руководители – доц. Абдуллин И.И., доц. Игнатьева О.А.*

Политика модернизации и развития российской экономики должна исходить из четкого понимания структурных изменений и перспектив глобального социально-экономического развития и выявления национальных конкурентных преимуществ, активизация которых способна обеспечить устойчивый и быстрый рост производства. Оценивая перспективы мирового экономического развития, необходимо исходить из понимания структурной составляющей кризиса, которая определяется сменой технологических укладов. Так будет продолжаться до возникновения нового технологического уклада, который выведет экономику на траекторию устойчивого роста. При этом изменится не только технологическая структура экономики, но и ее институциональная система, а также состав лидирующих фирм, стран и регионов. Преуспеют те, кто быстрее сможет выйти на траекторию роста нового технологического уклада и вложиться в составляющие его производства на ранних фазах развития.

Несмотря на кризис, расходы на освоение новейших технологий и масштаб их применения растут в передовых странах с темпом около 35% в год. Фондовые индексы высокотехнологических компаний растут быстрее средних показателей.

В сложившихся условиях российской действительности, когда частный сектор не в состоянии обеспечить собственными силами переход экономики на качественно новый – инновационный путь развития, а рыночная инфраструктура экономики ещё не может работать по законам саморегуляции, инвестиционная ориентация бюджетной системы выступает важнейшим рычагом воздействия государства на протекающие экономические процессы.

Такое обстоятельство предопределяет необходимость масштабных бюджетных инвестиций через систему государственных закупок. Хотя эти программы сегодня и позиционируются государством как наиболее прозрачный и эффективный метод расходования бюджетных средств, зачастую они представляют собой перечень разрозненных мероприятий с неэффективным механизмом управления и не всегда четко зафиксированными конечными целями. Это приводит к возникновению коррупционных схем и как следствие недофинансированию, неритмичному финансированию проектов, росту незавершенного строительства и, в конечном итоге, к низкой эффективности государственных инвестиций.

В этой связи, считаем, что решение задач по совершенствованию процедур и инструментов управления бюджетными инвестиционными расходами, повышению эффективности государственных закупок, развитию институтов государственно-частного партнёрства, перераспределению бюджетных средств в программы (проекты) с наивысшими показателями, существенным образом позволит обеспечить повышение эффективности госинвестиций.

С целью повышения эффективности государственных закупок считаем необходимым решение следующих задач:

- создание механизмов формирования единого цикла закупочной деятельности, затрагивающих процедуры размещения заказов от этапа планирования до исполнения контрактов;
- повышение открытости и управляемости системы государственных закупок;
- создание механизмов повышения эффективности государственных инвестиций (совершенствование процедур и инструментов управления бюджетными инвестиционными расходами; повышение эффективности функционирования каналов доведения бюджетных инвестиционных средств до конечных получателей; изменение организационной модели инвестирования бюджетных средств через развитие институтов государственно-частного партнерства);
- пересмотр объемов и направлений инвестирования бюджетных средств - определение инвестиционных программ (проектов) с наивысшими показателями эффективности бюджетных инвестиций;
- повышение эффективности расходования бюджетных средств.

Практический вклад исследования.

Цели и задачи инновационной политики в России сформулированы в целой серии стратегических документов разного уровня. Во-первых, в Концепции долгосрочного социального экономического развития (КДР). Во-вторых, в «специализированных» стратегических документах – Стратегии развития науки и инноваций в Российской Федерации на период до 2015 г., Комплексной программе научно-технологического развития и технологической модернизации экономики Российской Федерации до 2015 г.

В целом надо отметить, что основное внимание в стратегических документах, и соответствующие действия государства до недавнего времени были сосредоточены на укреплении научного сектора, прежде всего, в сфере фундаментальных исследований и высшего образования. В то же время, значительно меньше внимания и финансовых средств было направлено непосредственно на поддержку инновационного бизнеса, в основном, косвенным способом, – путем создания отсутствующих элементов инновационной инфраструктуры.

Действует несколько центров координации инновационной политики, что мешает повышению ее эффективности.

Слабо развита система поддержки инновационных проектов частных компаний, за исключением ряда мероприятий в рамках федеральных целевых программ «Исследования и разработки по приоритетным направлениям развития научно-технологического комплекса России на 2007-2012 годы» и «Национальная технологическая база», а также программ Фонда содействия развитию малых форм предприятий в научно-технической сфере.

Поддержка же предприятий в высокотехнологичных секторах, особенно увеличившаяся в условиях кризиса, в основном была направлена на решение краткосрочных финансовых проблем предприятий и имела слабый инновационный эффект. Такая противоречивость в стратегическом планировании поддержки науки и инноваций пока не позволяет обеспечить полноценный системный эффект от использования созданных инструментов и механизмов поддержки.

В настоящий момент предпринимаются усилия по «горизонтальной» взаимоувязке созданных инструментов и институтов (пример – создание «инновационного лифта» для малых инновационных компаний). В то же время, необходимо поставить вопрос о разработке достаточного краткого, но системного документа, определяющего на основе положений КДР основные принципы и направления государственной политики в сфере науки и инноваций, увязывающего в единую систему все существующие элементы национальной инновационной системы, определяющего долгосрочные ориентиры финансирования сектора науки, исследований и разработок.

Один из основных инструментов государства в проведении такой инновационной политики – расходы бюджета. Причем важен не только сам объем таких расходов, но и механизмы доведения бюджетных средств до экономики, эффективность создаваемых институтов, необходимых для «восприятия» инноваций со стороны экономики.

В рамках поддержки спроса на инновации государство должно задействовать систему государственных закупок, включая закупки в рамках реализации приоритетных национальных проектов (закупки лекарств, развитие системы высокотехнологичной медицинской помощи), реализации ФЦП, иных программ (строительство транспортной инфраструктуры и т.д.), предполагающих закупку технически сложной и инновационной продукции.

Из приведенных данных видно, что на высокотехнологичные, наукоемкие направления приходится около четвертой части всех крупных закупок. Нет жестких инновационных требований к госзакупкам в таких традиционных секторах как строительство (включая жилищное) и транспорт.

В настоящее время государственные закупки не стали мощным инструментом стимулирования инновационной активности, в то время как в значительном числе развитых стран (например, Великобритания, Корея, Германия), а также в рамках ЕС в целом (через директивы в сфере госзакупок) закупки для государственных нужд выступают в качестве одного из главных ресурсов для стимулирования инноваций.

В России повышение инновационной активности государственных закупок может быть выстроена по следующим направлениям:

- 1) На стадии до размещения заказа необходимо введение требований по подготовке всеми ведомствами-заказчиками долгосрочных планов госзакупок, включающих обязательный инновационный компонент. Такие планы должны включать видение не только в отношении закупки, существующих на рынке товаров, но и в отношении возможного создания новых продуктов и технологий. Для этого в перспективных планах госзакупок необходимо указывать потребность, государственную нужду, а не конкретные характеристики продукта. Такие планы должны разрабатываться во взаимодействии с участниками рынка и проходить общественную экспертизу. Одновременно, необходимо формирование правовых условий, обеспечивающих для бизнеса гарантии закупки продукции, заявленной в долгосрочных планах. Такие инструменты должны быть сформированы в рамках работы над созданием Федеральной контрактной системы.

- 2) На стадии размещения заказа необходима корректировка законодательства в части расширения способов и процедур размещения, учитывающих специфику инновационной продукции (включая многоэтапные конкурсы, процедуры конкурентных переговоров). На первом этапе (такие поправки

уже подготовлены Минэкономразвития России) для минимизации возможных рисков и отработки процедур, предлагается передать полномочия по установлению процедур и способов размещения заказа для инновационной и уникальной продукции Правительству по конкретным видам продукции на основе предложений госзаказчиков. По мере отработки этих процедур, минимизации коррупционных рисков, такие процедуры могут быть распространены на более широкий круг продукции и стать типовыми в рамках закона;

3) Также предлагается по опыту ряда стран ввести категорию «лучшей инновационной продукции» с формированием системы экспертизы и подтверждения соответствия продукции данному статусу и установлением ряда формализованных критериев для такой продукции (наличие «свежего» патента, энергоэффективность, сертификация производства по ISO и т.д.). Для такой продукции необходимо разработать механизмы государственной поддержки ее продвижения на внутреннем и внешнем рынках, а также преференции при госзакупках.

4) Необходимо значительно повысить эффективность конкурсных процедур при размещении госзаказов на исполнение НИОКР, включая введение квалификационных критериев для исполнителей.

В ходе исследования будут использованы данные следующих источников:

1) Официальный сайт государственных закупок в Российской Федерации // <http://zakupki.gov.ru/wps/portal/base/topmain/home>.

2) Материалы сайта Минэкономразвития России // <http://www.economy.gov.ru/minec/main>.

3) Официальный сайт Казначейства России // <http://roskazna.ru/>.

4) Интернет-портал Правительства Российской Федерации // <http://www.government.ru/>.

Интерпретация. Результатом исследований станут рекомендации по корректировке приоритетных направлений развития науки, технологий и техники в Российской Федерации и перечня критических технологий Российской Федерации; изменению системы размещения государственного заказа и конкурсных процедур. Это позволит сконцентрировать ресурсы государства и бизнеса на развитии существующих и создание новых технологий, необходимых для ускорения экономического роста, укрепления безопасности и конкурентоспособности Российской Федерации. В целом этот комплекс мер должен повысить эффективность и отдачу государственного сектора науки, а также повысить эффективность бюджетных расходов.

### Список литературы.

- 1) Афанасьева Н.В. Логистика формирования государственных заказов при реализации приоритетных инвестиционных проектов // Проблемы современной экономики. № 2 (42). 2012.
- 2) Матейчук Т. Оценка эффективности государственных заказов в СНГ // Новая экономика. 2010. № 2.
- 3) Невзоров О.Ю. К вопросу о влиянии государственных заказов на инновации // Вестник СамГУ. 2012. № 10 (101).
- 4) Смотрицкая И., Черных С. Государственные закупки в системе взаимоотношений государства и рынка // Общество и экономика. 2010. № 1.

## ИНВЕСТИЦИОННОЕ СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ: ПОНЯТИЕ, ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ

*Мухамадиярова Р.И.*

*Научный руководитель – к.э.н., доц. Давлетишина Л.М.*

На данном этапе страхование жизни обеспечивает потребителя не только гарантиями, которые являются ключевым свойством данных отношений, но и финансовыми и инвестиционными услугами. Одним из таких продуктов стало инвестиционное страхование жизни. Сложившись из двух видов unit-link или, по-другому, английское страхование стало прекрасным финансовым инструментом с минимальным количеством недостатков.

Страхование unit-link – многофункциональный продукт, сочетающий преимущества страхования, доли риска и инвестиций. Инвестиционная составляющая работает как общий фонд и не гарантирует точную прибыль, в отличие от возврата денег, это пожизненные или завещанные полисы.

Страховой взнос клиента может приносить доход, и часть его вкладывается в определенные инвестиционные фонды по желанию клиента в форме блока. Фонд состоит из таких блоков, отдельных единиц, и его эффективность зависит от эффективности рынка капитала. Исходя из составленного

плана (unit-link investment plan) держатели полиса выбирают способы инвестирования их взносов: единовременно или по частям (ежемесячно, ежеквартально, ежегодно).

Изменение графика взносов также возможно. Например, клиенту позволено выплачивать более необходимой суммы на последующий срок, но и в случае материальных трудностей, также возможно выплачивать сумму и менее установленной [1].

Итак, при заключении соответствующего договора указываются:

- 1) сроки страхования;
- 2) размер и периодичность страховых взносов;
- 3) основные риски – дожитие, смерть и освобождение от уплаты взносов в случае наступления инвалидности.

Клиент создает собственный портфель, куда изначально может входить до 10 различных фондов с целью диверсификации.

Контроль за темпами роста элементов клиент может либо самостоятельно, но это требует понимания происходящих изменений и принятия соответствующих решений, или с помощью финансового консультанта.

Информация об изменениях фонда и состоянии портфеля клиент получает на сайте страховой компании или фонда. Во втором случае информация публична и доступна клиентам.

Продукты, предлагаемые потребителям различного рода компаниями, всегда кажутся идеальными. Однако, как и все в этом мире, они наделены не только полезными свойствами, но и рядом недостатков, которые могут быть поначалу не заметными. В первую очередь хотелось бы раскрыть главные достоинства unit-link [2].

#### *1. Непосредственное страхование жизни.*

Полис инвестиционного страхования жизни дает максимальное покрытие страхования жизни. Это позволяет предоставлять гарантии семье страхователя в случае его безвременной кончины и возможность получить доход от вложений.

#### *2. Гибкость.*

Существует 3 типа схем инвестиционного страхования жизни: единовременный страховой взнос (single premium), частичные страховые взносы (limited premium), страховые взносы на постоянной основе (regular premium).

Первый тип предусматривает единовременную выплату. В последующем выгода страхователя по полису страхования жизни составляет минимум 125% и максимум 500% от взноса. Второй и третий тип предоставляет возможность выплачивать взносы ежегодно, в полгода, ежеквартально и ежемесячно. Страхование жизни начинается с минимум пятикратного ежегодного взноса, максимум же устанавливается самой страховой компанией.

Клиенты вправе выбирать подходящие суммы для взноса в зависимости от получаемого ими дохода. Тем самым страхователь формирует сумму в случае его смерти, которая защищает от внезапной кончины держателя полиса.

Существующая структура схем unit-link имеет два варианта, связанных исключительно со случаями смертельного исхода полисодержателя.

Первый вариант (Type-I Ulips) возникает, когда клиент умирает в течение срока действия полиса, тогда иждивенец или наследник получает и вложенную сумму или более высокую стоимость фонда, сложившегося в результате инвестирования.

Второй вариант (Type-II Ulips) предусматривает уже получение наследником и вложенную сумму, и стоимость фонда, тем самым увеличивая свою часть.

В обоих случаях сумма после кончины или преимущества от дожития остается одинаковой – стоимость фонда формируется из рыночной прибыли

#### *3. Сохранность капитала.*

Схемы unit-link предлагают различные виды гарантий. Также в настоящее время, некоторые страховые компании предлагают выбор защиты доходов. Таким образом, прибыль, получаемая с основного полиса и от вложений в течение месяца, будет списана в Фонд Защиты Доходов (Return Shield Fund) в конце месяца. Вариант гарантии капитала и защита дохода обеспечивает сохранность капитала, также как и ежемесячные получаемые рыночные доходы. Но все подобные сервисы представляют собой дополнительные расходы для клиента.

#### *4. Различные направления для вложений.*

Существует большой выбор фондов, предлагаемых клиентам. Они ранжируются от вложений в собственный капитал компаний до долговых и денежных рыночных фондов и позволяют выбирать соответствующие объекты для инвестирования, рискованные профили.

Различные фонды имеют различные рисковые профили. Кроме того, размер получения дохода варьируется от фонда к фонду:

а. *Фонды акций без фиксированных дивидендов (Equity Funds)*: в первую очередь инвестируются в акции компаний с целью повышения стоимости капитала. Соотношение риска и вознаграждения в этих фондах высокое.

б. *Сбалансированные фонды (Balanced Funds)* сочетают вложения в акции с фиксированными процентами. Соотношение риска и вознаграждения в них среднее.

с. *Долговые фонды (Debt Funds)*: осуществляются вложения в корпоративные облигации, государственные ценные бумаги и другие фиксированные доходы. Соотношение риска и вознаграждения умеренное.

д. *Рыночные денежные фонды (Cash or Money Market Funds)*: вкладывают в наличные средства, банковские депозиты и рыночные ценные бумаги. Соотношение риска и вознаграждения низкое.

Кроме вышеперечисленных вариантов, несомненно, существуют и другие. Однако получения доходов по ним не гарантированы, и инвестиционные риски лежат на владельце полиса.

#### *5. Возможность разделения фонда.*

Владелец полиса может разделить свой денежный фонд между различными фондами инвестиционного страхования или вариантами фондов. Компании могут увеличить данный эффект путем отмены некоторых секторов в уже существующих фондах и создание новых в интересующих клиента фондах.

#### *6. Диверсификация и профессиональное управление фондом.*

Одно из ключевых преимуществ unit-link – возможность диверсифицировать портфель инвестора, то есть процесс распределения инвестиций в некоторое количество активов. Механизм данного вида страхования предусматривает автоматическую диверсификацию, ранжируя активы от акций до ценных бумаг с фиксированным доходом, тем самым снижая риск.

Правильная диверсификация снизит и даже исключит рисковые ситуации. Фонды unit-link обычно управляются компетентными и опытными сотрудниками. Ключевой функцией менеджера является анализ возможности получения дохода от акций и использование подходящей техники сохранения инвестиционных фондов владельца полиса.

#### *7. Прозрачность.*

Механизм unit-link обеспечивает прозрачность в защите страхования, фондовых инвестиций, изменений в страховании жизни, разнообразных опциях и расходах. Также поступления страховых взносов вкладываются согласно инструкциям держателя полиса, а расходы иллюстрируются в течение создания программы.

#### *8. Возможность добавления дополнительных опций.*

Райдер – дополнительные условия к базовому полису, обеспечивающие преимущества с низкими затратами. Он может принимать во внимание дополнительные выплаты при потере трудоспособности, болезни или отказ от последующих взносов, частичных или полных, на основе дополнительных условий.

В настоящее время страхователи нашли удобным тот факт, что базовый полис имеет маленькое количество опций, но есть возможность расширить сферу его влияния путем добавления различных характеристик.

#### *9. Неделимость средств при разводе.*

Активы, созданные благодаря unit-link, не делятся при бракоразводном процессе, их нельзя отобрать по решению суда. Это происходит вследствие того, что приобретая желаемые для вложения ценные бумаги, клиент не становится их собственником, хотя и имеет право распоряжения.

#### *10. Льготы в налогообложении.*

Выплаты по дожитию до окончания срока страхования, а также дополнительный инвестиционный доход не облагаются налогом. При этом вложения, направленные посредством соответствующих инвестиционных фондов также могут иметь определенные налоговые преимущества, однако более ограниченные.

Таким образом, с точки зрения налоговой оптимизации использование данного страхового продукта является одним из его главных достоинств.

#### *11. Гарантированный прирост и бонусы.*

Проценты страховых взносов и стоимость фондов добавляются к накопленному держателю полиса на основе установленных интервалов. Некоторые страховые компании предлагают 1% со стоимости фонда каждый год, начиная с шестого года и далее, некоторые же предлагают 50% с первого года базовых взносов с интервалом в 5 лет с 10 года и до окончания срока действия полиса.



Гарантированный прирост и бонусы лояльности начинаются по окончании 5 лет, таким образом, сохраняя уверенность в долгосрочных отношениях с клиентом. Гарантии заканчиваются в случае смерти или преждевременном отказе.

Выбирая более долгие сроки, клиент получает больше гарантий стоимости фонда. Обычно они связываются с эффективностью фонда, в свою очередь отрицательные колебания рынка не дают прироста.

Несмотря на большое количество представленных преимуществ, которые позволяют говорить о unit-link, как об удобном и гибком продукте, существует и определенное количество недостатков, о которых также необходимо помнить, вступая в экономические отношения, связанные со страхованием [3]:

#### 1. Обязательство на регулярное внесение взносов.

Unit-link обладает гибкостью в плане периодичности и дополнительных льгот в уплате взносов, однако, так называемый первоначальный взнос, предусматривает выкупную сумму. На начальных этапах страхования в случае расторжения договора будет равняться нулю, а с приближением к конечному сроку страхования, выкупная сумма увеличивается.

#### 2. Комиссии за управление счетом.

Расходы на управление инвестиционным портфелем, консультационные услуги, административные издержки и дополнительные опции были также упомянуты в преимуществах, как небольшое исключение (таблица 1).

Таблица 1. – Виды расходов на обслуживание полиса [4].

Типы расходов	Описание
Квотирование взноса	Состоит из медицинского обследования и комиссий, выплачиваемых агенту страховой компании (от 1 до 15%). Зависит от компании.
Возможность летального исхода	Зависят от возраста клиента, страхового взноса, уровня здоровья. С увеличением стоимости фонда, данные расходы уменьшаются.
Управленческие сборы	Меньшие расходы лучше для роста стоимости фонда.
Отказ	Начисляется в случае преждевременного частичного получения страхователем своих средств.
Смена фондов	Клиентам предоставляется возможность смены ограниченного числа фондов без каких-либо затрат. Остальные операции облагаются сборами.
Сбор на обслуживание	Вычитается из рискованной доли взносов перед распределением юнитов держателя полиса.

#### 3. Долгосрочность вложений.

Для получения вложений с высокой прибылью необходимо не только понимание механизма функционирования данного процесса, но и терпение. Договор заключается минимум на 5 лет, и за это время происходит множество ситуаций. Если человек подписал договор на долгий срок и вложил деньги, то просто так забрать их не будет возможности.

#### 4. Достаточно высокий размер взносов.

Необходим выбор необременительного для клиента размера взносов, которые необходимо будет выплачивать в течение долгого периода. Ведь только в этом случае появится возможность ощутить выгоду данного инструмента.

Исходя из вышеперечисленного, можно сложить более ясную и точную картину о таком продукте, как инвестиционное страхование жизни. Построение и объяснение механизма функционирования не всегда достаточно, необходимо видеть преимущества и недостатки, которых в данном случае не много, но их финансовая нагрузка и особенности, могут повлиять на решение страхователя.

### Список литературы.

- 1) Unit-linked insurance. // A general report Germany. 2000.
- 2) Saravanakumar. S. Multi – dimensions of unit-linked insurance plan among various investment avenues – Management Studies. 2006.
- 3) Лельчук А.Л. Прибыльность долгосрочного страхования жизни. // Личное страхование. 04.2009.

4) Интернет-ресурс: Финансовый советник. <http://www.nfs-krasavina.ru/4219-2.html>, (Дата обращения: 04.04.15).

## АНАЛИЗ И ОЦЕНКА ТЕНЕВОЙ ЭКОНОМИКИ В РФ И ПУТИ РЕШЕНИЯ ДАННОЙ ПРОБЛЕМЫ

*Нуретдинова А.А*

*Научный руководитель – асс. Янгирова Ю.Е.*

На сегодняшний день нет четкого понятия теневой экономики, каждый понимает её по-своему, для кого-то это подпольные цеха, а для кого-то сокрытие доходов. Важнейшей проблемой является сложность оценки масштабов и доли теневого сектора в экономике страны и это в свою очередь затрудняет разработку путей решения данной проблемы.

Целью данной работы является обобщение понятия, рассмотрение причин, определение масштабов и разработка путей решения проблемы существования теневой экономики в РФ.

В соответствии с поставленной целью необходимо решить следующие задачи:

- 1) дать понятие теневой экономики;
- 2) выявить причины возникновения теневой экономики;
- 3) определить масштабы теневой экономики в России;
- 4) разработать пути решения данной проблемы теневой экономики.

Объектом исследования выступает теневая экономика, а предметом – взаимодействие рычагов теневой экономики.

Уход экономики в тень существенно снижает ВВП любого государства, но вероятность уменьшения теневого сектора мала. Согласно данным Всемирного банка на 2013 г. в России теневая экономика составляет 46% ВВП [1], а в регионах около 20-50% ВРП (Валовой региональный продукт). По данным Минфина теневой сектор российской экономики составляет примерно 15-20% от ВВП страны [2].

К основным причинам, способствующим развитию теневого сектора экономики относят:

### 1. Экономические:

- высокие налоги (на прибыль, подоходный налог и т.д.;
- изменение сфер хозяйственной деятельности;
- последствия финансового кризиса;
- значительная доля участия государства в экономике;
- несовершенная процедура приватизации;
- незарегистрированные экономические организации [3].

### 2. Социальные:

- низкий уровень жизни;
- высокий уровень безработицы;
- неравномерное распределение благ.

### 3. Правовые:

- недостатки в законодательной деятельности;
- малая действенность мероприятий правоохранительных структур по пресечению незаконной и криминальной экономической деятельности;
- несовершенный координационный механизм в борьбе с экономической преступностью.

Для оценки масштабов теневой экономики на практике используется несколько методов:

1. монетарный метод;
2. метод «Палермо» (итальянский метод);
3. анализ занятости;
4. метод технологических коэффициентов [4].

Неоспоримо, что наличие теневой экономики подрывает экономическую стабильность в стране, но положительным моментом является то, что за последние несколько лет реформирование налоговой сферы и оптимизация государственных расходов уменьшило нагрузку на бизнес, и со временем это будет содействовать выходу из тени предпринимателей, находящихся в данном секторе экономики.

Среди множества инструментов можно выделить социально-правовой контроль, суть которого состоит в установлении правового порядка в жизнедеятельности общества. Он не предполагает использование уголовно-правовых норм. Объектами социально-правового контроля могут быть материаль-

ные и финансовые средства, экономическая деятельность различных субъектов экономических отношений.

Относительно субъектов контроля можно выделить государственный и негосударственный варианты контроля.

В любой стране с рыночной формой экономической деятельности наряду с легальной экономикой, всегда будет существовать теневая. Масштабы теневого сектора различны, но ни в одной стране не смогли от неё избавиться. Доходы от этого вида деятельности настолько велики, что действия, предпринимаемые правоохранительными органами, не могут нанести ощутимый урон.

Полностью уничтожить теневой бизнес невозможно, в любом случае, наличие легальной экономики всегда будет способствовать появлению теневой. Единственным выходом в данной ситуации можно считать снижение доли теневой экономики в экономике страны.

Однако, у теневой экономики есть и ряд положительных моментов:

- она может обеспечить экономически более выгодный процесс производства;
- влияние теневой экономики создает на рынке товаров и услуг новые ниши;
- происходит формирование финансовой базы для негосударственной социальной деятельности.

### Список литературы.

- 1) Официальный сайт Всемирного Банка // <http://www.worldbank.org>.
- 2) Силуанов А.Г. Теневой сектор российской экономики составляет примерно 15-20% от ВВП страны // <http://newsland.com/news/detail/id/1200267/>.
- 3) Арипов М.Г. Совершенствование системы пенсионного страхования как фактор снижения уровня теневой экономики // журнал «Российское предпринимательство».
- 4) Колесников С. Теневая экономика: как ее считать // Экономика России XXI века // [http://www.ruseconomy.ru/nomer1\\_200101/ec27.html](http://www.ruseconomy.ru/nomer1_200101/ec27.html).

## ПРОЕКТИРОВАНИЕ ОЦЕНКИ КРЕДИТОСПОСОБНОСТИ И ФИНАНСОВОЙ СОСТОЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКИХ СТРУКТУР

*Скугарева Н.А.*

*Научный руководитель – к.э.н., доц. Андреева О.В.*

Кредитование субъектов малого и среднего бизнеса (МСБ) является одним из достаточно перспективных и, вместе с тем, весьма рискованных направлений банковского кредитования. Повышенные риски кредитования данной группы субъектов обуславливаются более высокой вероятностью дефолта по кредиту, а также сравнительно более сложными процедурами судебных взысканий не погашенной в срок задолженности [1].

Универсальная методика оценки кредитоспособности субъектов МСБ, например утвержденная ЦБ РФ или иными органами государственной власти, в настоящее время отсутствует. Коммерческие банки разрабатывают собственный методический инструментальный анализ кредитоспособности субъектов МСБ. Зарубежными банками также разработан ряд подобных методик, однако их применимость в отечественных условиях вызывает определенные сомнения.

Эффективность развития современных кредитных организаций в определенной степени зависит от диверсификации их кредитного портфеля, одним из наиболее актуальных направлений осуществления которой, является кредитование субъектов малого и среднего предпринимательства. Коммерческим банкам важно наращивать объемы кредитования малого и среднего бизнеса, учитывая при этом достаточно высокие риски, что, в свою очередь, требует грамотного анализа кредитоспособности данных предприятий.

Эффективность кредитования субъектов малого и среднего бизнеса непосредственно зависит от корректности применения методического инструментального анализа уровня их кредитоспособности. Методика оценки кредитоспособности субъектов малого и среднего бизнеса (МСБ) представляет собой систему логически и экономико-математически взаимосвязанных методов, позволяющих качественно и количественно проанализировать уровень кредитоспособности и основные факторы, влияющие на его формирование.

В основе исследования кредитоспособности субъектов МСБ в коммерческих банках, как правило, лежит составление рейтинга кредитоспособности – некоторой унифицированной шкалы, в рамках которой можно провести ранжирование возможностей полного и своевременного погашения кредита заемщиков сферы малого и среднего предпринимательства различных отраслей экономики. Так, например, в ОАО “Сбербанк России” такого рода унифицированная шкала (рейтинг) включает 26 позиций – при этом, чем ниже балл рейтинга, тем выше уровень кредитоспособности соответствующего субъекта малого или среднего бизнеса [2]. Тем самым, рейтинг, равный 1, имеют клиенты, характеризующиеся исключительным уровнем платежеспособности и кредитоспособности, кредитный риск в отношении которых минимален, по сути, находится на уровне статистической погрешности; рейтинг, равный 26, имеют клиенты, финансовое состояние которых можно охарактеризовать как дефолтное (риск банкротства, соответственно, является весьма существенным, а решение о выдаче кредита будет являться отрицательным, при каких бы то ни было, дополнительных условиях).

По нашему мнению, важно оценить влияние на кредитный рейтинг субъекта малого или среднего предпринимательства наиболее значимых внешних финансово-экономических факторов, связанных с динамикой инфляционных процессов, тенденциями развития валютного и кредитного рынков. В целом, чем более устойчивым является кредитный рейтинг конкретного реального или потенциального заемщика к колебаниям внешних финансово-экономических факторов, тем более, при прочих равных условиях, он является привлекательным с точки зрения предоставления кредитных ресурсов. Отметим, что такого рода оценка устойчивости кредитного рейтинга заемщиков, в том числе относящихся к сфере малого или среднего предпринимательства, в настоящее время практически не производится кредитными аналитиками коммерческих банков Российской Федерации. Вместе с тем, такого рода оценка, на наш взгляд, имеет принципиальное значение в условиях крайней нестабильности внутреннего и внешнего финансовых рынков, существенных, труднопрогнозируемых колебаний валютного курса, неустойчивости процентных ставок и т.п.

Для оценки устойчивости кредитного рейтинга субъекта МСБ к динамике внешних финансово-экономических факторов нами предлагается следующая экономико-статистическая модель:

$$KR = a_0 * TR^{a_1} * I^{a_2} * AS^{a_3} * VK^{a_4} \quad (1)$$

где: KR – кредитный рейтинг субъекта малого или среднего предпринимательства, определяемый в соответствии с внутренними регламентами и методическими разработками кредитной организации;

TR – темп изменения динамики отраслевого рынка, к которому относится соответствующий субъект МСБ;

I – индекс цен на продукцию на отраслевом рынке, на котором развивается субъект малого или среднего предпринимательства;

AS – средняя процентная ставка на региональном кредитном рынке для субъектов малого и среднего предпринимательства;

VK – средний курс рубля по отношению к американскому доллару за исследуемый период;

$a_1, a_2, a_3, a_4$  – коэффициенты эластичности при соответствующих факторных переменных предлагаемой экономико-статистической модели, которые показывают, на сколько процентов при прочих равных условиях изменится результирующая переменная (кредитный рейтинг субъекта МСБ) при увеличении соответствующей факторной переменной на 1%;

$a_0$  – свободный член экономико-статистической модели.

Тем самым, в предлагаемой нами модели влияния внешних финансово-экономических факторов на рейтинг кредитоспособности субъектов МСБ отражены основные параметры развития внешних по отношению к конкретному субъекту МСБ сегментов рынка: отраслевого рынка сбыта, кредитного и валютного рынков.

В целом, развитие субъекта МСБ с точки зрения кредитоспособности является тем предпочтительнее, чем меньше сумма коэффициентов эластичности предлагаемой модели по абсолютной величине. Разработанная нами модель влияния внешних финансово-экономических факторов на рейтинг кредитоспособности субъектов МСБ позволяет:

- оценить устойчивость кредитного рейтинга конкретного субъекта МСБ к влиянию внешних финансово-экономических факторов;

- определить наиболее значимые факторы внешнего риска снижения уровня кредитоспособности субъекта МСБ (по значениям максимальных по модулю коэффициентов эластичности модели);

- сравнить различные субъекты МСБ (реальные и потенциальные заемщики конкретного банка) по степени устойчивости кредитного рейтинга к изменению основных внешних финансово-экономических факторов;

– сформулировать рекомендации по улучшению системы финансового и общего управления деятельностью субъекта малого или среднего предпринимательства, нацеленные на снижение эластичности его кредитного рейтинга к динамике внешних финансово-экономических факторов.

Апробируем предлагаемую модель на материалах ООО “Фортуна” (название изменено), постоянно осуществляющего кредитование в ОАО “Сбербанк России” по Республике Татарстан. Предприятие относится к сегменту среднего бизнеса, осуществляет деятельность в сфере пищевой промышленности. Исходные данные для построения модели приведены в таблице 1.

В программной среде Excel на основании приведенных выше исходных данных нами была построена следующая экономико-статистическая модель влияния внешних финансово-экономических факторов на динамику кредитного рейтинга ООО “Фортуна”:

$$KR = TR^{0,11} * I^{0,57} * AS^{2,79} * VK^{3,27} \quad (2)$$

Модель является статистически достоверной, о чем свидетельствуют близкие к единице значения наиболее важных статистических оценочных параметров, таких как коэффициент корреляции (R) и коэффициент детерминации (R<sup>2</sup>).

Анализ коэффициентов эластичности построенной модели позволяет сделать следующие выводы относительно устойчивости кредитного рейтинга ООО “Фортуна” к динамике внешних финансово-экономических факторов:

Таблица 1. – Исходные данные для построения модели влияния внешних финансово-экономических факторов на рейтинг кредитоспособности ООО “Фортуна” [3].

Периоды	Кредитный рейтинг (KR)	Темп изменения динамики отраслевого рынка (пищевой промышленности РТ), % к пред. кварталу (TR)	Индекс цен на продукцию пищевой промышленности, % к пред. кварталу (I)	Средняя процентная ставка по кредитам для субъектов МСБ в РТ, % (AS)	Средний курс рубля по отношению к доллару (VK)
I квартал 2013 г.	7	101,4	101,7	14,3	33,3
II квартал 2013 г.	7	102,3	102,5	14,5	35,7
III квартал 2013 г.	9	101,2	103,6	14,7	36,7
IV квартал 2013 г.	10	104,5	102,8	15,1	37,8
I квартал 2014 г.	11	99,2	104,1	15,3	40,3
II квартал 2014 г.	10	98,3	101,2	16,4	42,1
III квартал 2014 г.	12	101,6	102,2	16,8	44,2
IV квартал 2014 г.	12	105,9	106,9	17,9	49,3

– с ростом емкости отраслевого рынка на 1% кредитный рейтинг ООО “Фортуна” будет ухудшаться, при прочих равных условиях, в среднем на 0,11%, т.е. этот фактор является близким к нулю, практически не влияющим на кредитный рейтинг данного субъекта МСБ;

– с ростом цен на продукцию пищевой промышленности в РТ на 1% кредитный рейтинг будет улучшаться в среднем на 0,57%, за счет повышения уровня прибыльности ООО “Фортуна”;

– с увеличением средней процентной ставки по кредитам для субъектов МСБ на кредитном рынке РТ на 1% кредитный рейтинг ООО “Фортуна” будет ухудшаться в среднем на 2,79%, т.е. данный фактор является эластичным, достаточно существенно влияющим на динамику кредитного рейтинга;

– с ростом валютного курса на 1%, кредитный рейтинг организации будет ухудшаться на 3,27% – данный фактор является наиболее значимым; подобное влияние, по всей видимости, вызвано существенной зависимостью ООО “Фортуна” от импортного сырья для производства продуктов питания.

Тем самым, можно сделать вывод о том, что кредитный рейтинг ООО “Фортуна” является крайне неустойчивым к изменениям процентных ставок и валютного курса. Графически влияние внешних факторов кредитоспособности на изменение кредитного рейтинга ООО “Фортуна” в соответствии с предлагаемой моделью представлено на рисунке 1.

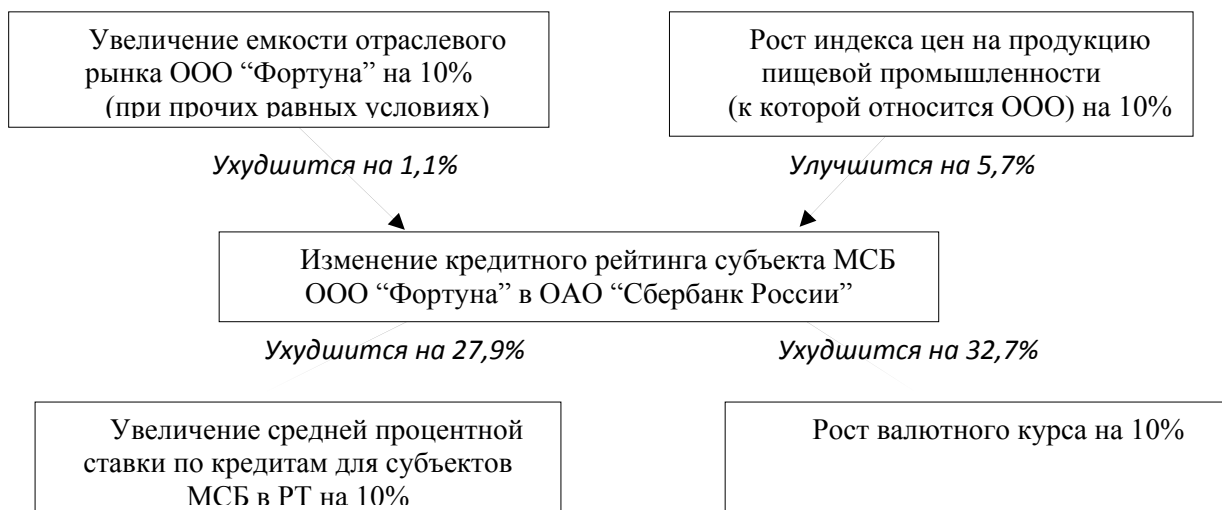


Рисунок 1. – Влияние внешних факторов кредитоспособности на изменение кредитного рейтинга ООО “Фортуна”.

В современных же условиях, когда эти макроэкономические параметры являются достаточно нестабильными, кредитование данного субъекта МСБ является рискованным. На основании построенной модели специалисты ОАО “Сбербанк России” могут дать ООО “Фортуна” – постоянному клиенту банка – следующие рекомендации по повышению устойчивости кредитного рейтинга:

- уменьшение уровня общей кредитной нагрузки, развитие преимущественно за счет собственных средств (или увеличения уставного капитала, привлечения стратегических инвесторов и т.п.), что позволит уменьшить зависимость от динамики процентных ставок на региональном кредитном рынке;
- ориентация в процессе производства преимущественно на отечественное сырье, что позволит уменьшить зависимость кредитного рейтинга от резких колебаний валютного курса.

Кроме того, предлагаемая модель может быть использована в целях прогнозирования кредитного рейтинга. Если будут известны более-менее достоверные, например, официально утвержденные прогнозы, динамики рынка, цен и иных параметров модели на определенную перспективу, то они могут быть подставлены в формулу (2), в результате чего может быть получена вероятностная оценка кредитного рейтинга субъекта малого или среднего предпринимательства в будущем.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Банковское кредитование малого бизнеса: состояние, тенденции, проблемы. <http://raexpert.ru> (Дата обращения: 02.03.2015).
- 2) Внутренние документы ОАО “Сбербанк России”.
- 3) Республика Татарстан в цифрах. Казань: Из-во Федеральной службы государственной статистики по РТ. 2014. 560 с.
- 4) Российский статистический ежегодник. М.: Из-во Федеральной службы государственной статистики. 2014. 818 с.
- 5) Рудольф К. Малый бизнес. М.: Либроком. 2012. 248 с.
- 6) Хафизов Н.А. Тенденции функционирования и развития малого и среднего бизнеса в РТ // Вестник экономики и инноваций. 2014. № 6. С. 15-19.
- 7) Цыганков К.Ю. Методические подходы к комплексной оценке эффективности деятельности коммерческой организации // Экономика. 2012. № 3. С. 34-40.

## ТЕНДЕНЦИИ СТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОГО РЫНКА СУБФЕДЕРАЛЬНЫХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ

*Тазеев И.И.*

*Научный руководитель – доц. Никонова Е.Н.*

В современной бюджетной практике Российской Федерации, в условиях того, что государственные и муниципальные органы власти все в большей степени обязуются обеспечивать комплексное развитие страны, модернизацию и диверсификацию экономики, развитие социальной сферы и без-

опасности в целом, существует ряд проблем, связанных с достаточностью финансовой базы государственных и муниципальных органов власти.

Сталкиваясь с такими проблемами, как дефицит бюджета, управление государственным и муниципальным долгом, кассовыми разрывами бюджета, финансированием целевых инвестиционных программ, поддержкой социально значимых организаций, государственные, в том числе субфедеральные, и местные органы власти вынуждены прибегать к заимствованиям.

Вопрос заимствований особенно актуален в период сложной экономической ситуации в стране. Снижение темпов роста ВВП, ослабление национальной валюты, высокий уровень инфляции, рост безработицы и другие факторы, связанные с кризисом российской экономики, безусловно, отражаются на уровне доходной базы бюджетов бюджетной системы России. Возникает риск нехватки финансовых ресурсов для обеспечения расходных обязательств публично-правовых образований. Субъекты РФ и муниципальные образования, не обладая таким широким инструментарием доходов как федеральный центр, подвержены дефициту бюджета еще в большей степени. При данных обстоятельствах исполнительные органы власти не могут не прибегнуть к такому инструменту финансирования, как субфедеральные и муниципальные заимствования.

В свете изложенного исследование современного состояния рынка субфедеральных и муниципальных заимствований, а также перспектив его развития представляется весьма актуальным.

Следует отметить, что российский рынок субфедеральных и муниципальных заимствований начал формироваться параллельно становлению Российской Федерации как самостоятельного государства в результате развала Советского Союза. Исторически первым размещением зарегистрированных субфедеральных облигационных займов считается эмиссия ценных бумаг администрацией Хабаровского края (регистрация от 4 марта 1992 г.). Впоследствии он переживал все этапы циклического развития от подъема до спада. На сегодняшний день российский рынок субфедеральных и муниципальных заимствований представляет собой развивающийся, активно растущий сегмент финансовой системы страны.

Для изучения рынка субфедеральных и муниципальных заимствований проанализируем динамику и структуру рынка за период с 2007 по 2013 гг. Анализ за указанный период позволит оценить состояние рынка на разных фазах экономического цикла России.

Состав субъектов, играющих активную роль на рынке субфедеральных и муниципальных заимствований, был довольно стабильным. Московская область, Москва, Омская область, Иркутская область, Республика Татарстан, Нижегородская область, Новосибирская область, Краснодарский край, Красноярский край, Архангельская область – это субъекты, которые наиболее активно привлекали внутренние заимствования. Республика Башкортостан до 2012 г. являлась получателем внешних займов. На сегодняшний день внешние займы привлекает только администрация Москвы.

Рынок субфедеральных и муниципальных заимствований, информация о котором представлена в таблице 1, за анализируемый период вырос в 4,5 раза. Динамика рынка была разнонаправленной. Темпы роста всего рынка достигали за год 155,4% в докризисные 2007 и 2008 гг. Столь высокий рост обуславливали два фактора: высокие темпы роста рынка государственных и муниципальных ценных бумаг и рынка банковских кредитов. В 2011 г. был провал рынка до объемов ниже кризисного периода. В первую очередь это связано со снижением объемов рынка государственных и муниципальных ценных бумаг со 111,3 млрд. руб. в 2010 г. и до 55 млрд. руб. в 2011 г. Стоит отметить, что провал по объемам рынка в 2011 г. наблюдался в разрезе всех инструментов заимствований.

Таблица 1. – Консолидированный объем рынка субфедеральных и муниципальных заимствований, в млрд. руб. (\*составлено автором на основе [1])

Инструмент заимствования	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Государственные и муниципальные ценные бумаги	84,6	179	158	111,3	55	119,7	154,2
Бюджетные кредиты	10	20,5	170,6	170,1	128,6	129,6	132,7
Кредиты кредитных организаций, иностранных банков и международных финансовых организаций	169,2	210,6	305,8	427,3	420,3	581,7	908,5
Итого	263,54	409,67	634,38	708,7	603,92	830,99	1195,4

В разрезе отдельных инструментов также наблюдается разнонаправленная динамика. В период с 2008 г. по 2011 гг. наблюдались отрицательные темпы роста рынка государственных и муниципальных

ных ценных бумаг. В первую очередь это последствия кризиса, во время которого инвесторы не столь активны и наблюдается общее снижение на финансовых рынках. К 2013 г. этот рынок стабилизировался и достиг темпа роста в 154%. Рынок бюджетных кредитов после 8-кратного роста к 2009 г. стабилизировался, его объем колеблется в промежутке 170-128 млрд. руб. Рынок банковских кредитов показывал довольно высокие темпы роста, создавая с учетом его доли положительную динамику всего рынка заимствований. В 2012 г. наблюдался резкий рост объемов рынка, и прирост составил 37%. Несмотря на постепенный выход экономики из кризиса (это подтверждается снижением объемов заимствований в 2011 г.), с 2012 г. наблюдался активный рост рынка заимствований. Ключевыми факторами, повлиявшими на столь активное использование субъектами заимствований, послужили «майские указы» В.В. Путина, подписанные 7 мая 2012 г., усилившие нагрузку на региональные бюджеты. В целом за исследуемый период рынок показал хорошую динамику с положительным трендом.

Структура субфедеральных и муниципальных заимствований, как свидетельствуют данные таблицы 2, постепенно трансформировалась.

Важным инструментом на субфедеральном и муниципальном уровне являются коммерческие кредиты. В кризисный период высока доля бюджетных кредитов. В целом в структуре заимствований за исследуемый период произошли некоторые важные изменения. Так, в частности доля бюджетных кредитов в структуре субфедеральных заимствований с 5,9% в 2008 г. выросла до 31,5% в 2009 г., увеличившись на 25,6 процентных пункта. На это повлияло снижение объемов финансового рынка, вызванное финансовым кризисом. В условиях сокращения роста объема субнациональных заимствований несколько повысился уровень секьюритизации заимствований – с 29,4% в 2006 г. до 32,1% в 2007 г. в разрезе консолидированных заимствований. Доля облигационных заимствований субъектов РФ динамично менялась на протяжении исследуемого периода. В докризисном периоде был активный рост доли этого инструмента, достигнут пик заимствований с долей в 51,9% в 2008 г. в общей структуре заимствований субъектов РФ, и показан рост в более чем 12 процентных пунктов. Но после столь высокого роста доли облигационных займов в 2009 г. был резкий спад на 23,4 процентных пункта до 28,8% объема всех заимствований субъектов РФ. Важно отметить, что доля облигационных заимствований, снизившаяся в 2010 до 18% в структуре заимствований субъектов, так и не смогла вернуться к объемам докризисного периода, и оставалась стабильной - чуть меньше 20% от объема всех заимствований субъектов РФ.

Таблица 2. – Структура субфедеральных и муниципальных заимствований за 2007-2013 гг., в % (\*составлено автором на основе [1]).

Вид заимствования	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Государственные ценные бумаги субъекта РФ	39,5	51,9	28,5	18	10,9	16,4	14,9
Кредиты, полученные субъектом РФ от кредитных организаций и международных финансовых организаций	55,1	42,85	39,9	53	62,82	63	69
Бюджетные кредиты, привлеченные в бюджет субъекта РФ от других бюджетов бюджетной системы РФ	4,9	5,9	31,5	29	26,2	20,5	15,1
Кредиты, полученные субъектом РФ от иностранных банков	0,5	0,15	0,11	0,11	0,09	0,1	0,1
Муниципальные ценные бумаги	7,1	1,9	4,4	4,3	4,3	н/д	н/д
Кредиты, полученные муниципальными образованияами от кредитных организаций	92,8	97,8	95,2	95,7	95,7	н/д	н/д
Бюджетные кредиты, привлеченные в местные бюджеты РФ от других бюджетов бюджетной системы РФ	0,1	0,2	0,4	-	-	н/д	н/д

Доля рыночных кредитов в структуре субфедеральных заимствований на протяжении всего периода была значительной. Но, несмотря на это, в 2009 г. наблюдалось снижение доли и этого рыночного инструмента до 39,9% в общем объеме субфедеральных заимствований. Но довольно быстро, уже к 2010 г. доля данного инструмента превысила больше половины объема заимствований субъектов РФ, и оставалась стабильно высокой на протяжении всего периода, достигнув к 2013 г. 69% рынка.



Как уже отмечалось, возросшая в 2009 г. доля бюджетных кредитов по завершении кризиса постепенно снижалась – примерно на 5 процентных пункта из года в год. Но, несмотря на это, их доля была достаточно высокой относительно результатов 2007 и 2008 гг.

Что касается рынка муниципальных заимствований, то его структура была стабильной на протяжении всего исследуемого периода, с преобладанием рыночных кредитов.

Тенденции развития рынка субфедеральных и муниципальных заимствований таковы, что в докризисный и кризисный этапы структура заимствований особо не изменилась, но несущественные структурные сдвиги в пользу того или иного инструмента наблюдались. Мы можем сделать предположение, что в предстоящем периоде времени в непростых кризисных условиях субъекты РФ и муниципалитеты будут активно прибегать к бюджетным кредитам, а рыночные заимствования будут не столь привлекательными по причине их дороговизны. Но после кризиса и стабилизации финансовых рынков облигационные займы будут наиболее актуальным инструментом для привлечения финансовых ресурсов, открывающим новые возможности для финансирования целевых программ и развития социально значимых проектов.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Российская экономика. Тенденции и перспективы.  
<http://www.iep.ru/ru/publikacii/publication/6735.html> (Дата обращения: 16.04.2015).

## СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ВНЕШНИХ ОБЛИГАЦИОННЫХ ЗАЙМОВ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

*Хадиуллин Р.И.*

*Научный руководитель – доц. Шавалева Ч.М.*

Практически все страны мира, проводя экономические преобразования, прибегают к заемным источникам финансирования. Они способствуют ускорению экономического развития, решению социально-экономических проблем. В Российской Федерации в настоящее время одним из наиболее часто используемых инструментов привлечения займов являются еврооблигации. Их доля в 2005 г. в структуре внешнего долга составляла всего 30%, а в 2014 г. – свыше 70% (рисунок 1). Все более активное использование еврооблигаций объясняется тем, что они являются очень удобным инструментом для привлечения внешнего займа.



Рисунок 1. – Структура внешнего долга РФ за 2005-2014 гг. [1].

Удобство еврооблигаций заключается в устранении для государства (заемщика) и инвестора трудностей, связанных с существованием разных стран, валют, систем валютного и инвестиционного регулирования, а, следовательно, принципиально расширяет выбор противоположной стороны – для заемщика существенно увеличивает круг инвесторов, для инвесторов круг заемщиков. Следует отметить, что за последние несколько лет объем государственной задолженности по еврооблигациям растет. Данные по этой задолженности представлены в рисунке 2, но их доля в структуре госдолга РФ

сильно не меняется. Это значит, что государственный долг растет в основном за счет внешних облигационных займов.

Рост объема задолженности по еврооблигациям в 2012 и 2013 гг. произошел в результате выпуска и размещения евробондов. В 2014 г. произошло некоторое снижение данной задолженности из-за того, что в предыдущем году не были выпущены еврооблигации, также за счет погашения ранее размещенных займов.

В 2011 г. Россия не осуществила размещение внешних облигационных займов. В 2012-2013 гг. Российская Федерация за два выхода на внешний рынок разместила семь выпусков суверенных еврооблигаций на общую сумму около 14 млрд. долларов США. Заимствования на внешнем рынке осуществлялись в целях формирования репрезентативной кривой доходности сроком до погашения 5, 7, 10 и 30 лет. Размещение дебютного транша данных инструментов в евро в 2013 г. позволило создать новый ликвидный эталон для российских корпоративных заемщиков. Указанное размещение также позволило диверсифицировать базу инвесторов в российские суверенные еврооблигации и расширить возможности Министерства финансов России по привлечению ресурсов с международных рынков капитала в различных валютах.

В связи с неблагоприятной рыночной конъюнктурой в 2014 г. в программу государственных внешних заимствований были внесены изменения, которые полностью исключили размещение государственных ценных бумаг на внешнем рынке в предыдущем году. Это произошло из-за ряда неблагоприятных рыночных факторов: сворачивание монетарных мер стимулирования экономики США, обострение геополитической ситуации вокруг Украины, что способствовало ослаблению российской национальной валюты.



Рисунок 2. – Задолженность России по еврооблигациям на 01.12 за 2009-2014 гг. [1].

В настоящее время у Российской Федерации 12 непогашенных траншей еврооблигаций. 11 из них – в долларах США, один выпуск – в евро. Все данные евробумаги размещены в Лондонской и Люксембургской фондовой биржах [2].

В последнее время проблемы выхода России на внешний рынок обостряются. Так, ведущие международные рейтинговые агентства – Standard&Poors, Moody's и Fitch – в начале 2015 г. снизили суверенный кредитный рейтинг России до спекулятивного уровня. Причинами были названы резкое падение рубля и цен на нефть, а также увеличение ключевой ставки [3]. Понижение кредитного рейтинга провоцирует рост ставок облигаций. Следовательно, стоимость заимствования для России на рынках капитала увеличится. Доходность суверенных облигаций выступает как индикатор уверенности инвесторов в перспективах экономики страны, в кризисных условиях, доходность облигаций стран с устойчивой экономикой уходит в отрицательную зону. В то же время страны со слабой экономикой могут полностью лишиться доступа к долговым рынкам после резкого роста доходности облигаций в результате понижения рейтинга, как это происходило с Грецией во время долгового кризиса в Европе в 2010 г. Это может грозить и России [4].

В соответствии с приложением 40 федерального закона от 01.12.2014 № 384-ФЗ «О федеральном бюджете на 2015 год и плановый период 2016 и 2017 годов» (Программа государственных внешних заимствований Российской Федерации на 2015 год и на плановый период 2016 и 2017 годов) объем внешних заимствований путем выпуска и размещения в 2015-2017 гг. облигаций внешних облигационных займов Российской Федерации определен в объеме, не превышающем эквивалент 7,0 млрд. долларов США в год со сроком погашения до 30 лет. Годовые ставки купонного дохода по еврообли-

гациям, которые будут выпущены в 2015, 2016 и 2017 гг., прогнозируются 5,85, 6 и 6%% соответственно. Размещение еврооблигаций прогнозируется со стандартными сроками до погашения – 5, 10 и 30 лет [5]. В течение 2015-2017 гг. также будет осуществляться частичное погашение основной суммы долга по внешнему облигационному займу с окончательной датой погашения облигаций в 2030 г. Кроме того, в 2015 и 2017 гг. будут погашены размещенные в 2010 и 2012 гг. внешние облигационные займы на сумму 2,0 млрд. долларов США каждый [6].

В программу внешних заимствований в 2015 г., как и в 2014, могут быть внесены изменения в течение года. Так, директор Департамента долгосрочного стратегического планирования Министерства финансов РФ Максим Орешкин в конце прошлого года заявил, что «Мы можем отказаться от внешних заимствований и больше занять на внутреннем рынке. Мы можем вообще пересмотреть объемы программы. Это будет зависеть от того, как будет исполняться бюджет, какой будет поток доходов, какова будет его структура, и как будет складываться ситуация на финансовых рынках» [7].

Что касается субъектов РФ, то в настоящее время внешний долг по ценным бумагам имеется только у г. Москвы, который возник вследствие выпуска в октябре 2006 г. еврооблигаций на сумму 407 млн. евро. Купонная ставка установлена в размере 5,064% с выплатой 1 раз в год. Облигации эмитированы на 10 лет.

Субъекты РФ не выходят на внешний рынок в связи с условиями, которые прописаны в БК РФ. Органы власти установили жесткие требования регионам, которые намерены осуществить внешние заимствования. Для доступа на внешний рынок необходимо, чтобы у субъекта РФ отсутствовала просроченная задолженность и им был получен кредитный рейтинг от не менее двух международных рейтинговых агентств, аккредитованных в установленном порядке. На сегодняшний день мало регионов, которые получили кредитный рейтинг от двух и более международных рейтинговых агентств. К их числу относятся такие регионы, как Москва, Санкт-Петербург, Волгоградская область, Самарская область, Удмуртская республика, республика Саха (Якутия), Красноярский край, Краснодарский край, республика Коми. Также необходимо, чтобы присвоенный рейтинг был не ниже рейтинга РФ. К сожалению, на сегодняшний день кредитный рейтинг субъектов низкий, что не дает им возможность привлечь внешний облигационный займ. Также отметим, что даже при соответствии двум вышеперечисленным условиям субъект РФ не может использовать привлеченный займ для финансирования дефицита бюджета. В целях погашения внешнего займа регион может привлечь внешний займ, но так как у всех субъектов, кроме Москвы нет внешнего долга, то их интересует внешний займ только в целях покрытия дефицита бюджета. Но для этого субъект РФ не должен быть в очередном финансовом году получателем дотации на выравнивание бюджетной обеспеченности. Согласно приложению 35 федерального закона от 01.12.2014 № 384-ФЗ «О федеральном бюджете на 2015 год и плановый период 2016 и 2017 годов» получателем дотации на выравнивание бюджетной обеспеченности субъектов РФ являются 71 регион РФ. Это фактически означает, что они не могут привлечь внешний займ, в т.ч. облигационный.

Таким образом, Российская Федерация является активным пользователем еврооблигационных займов. Но в последние годы из-за напряженной геополитической и экономической обстановки появились риски, связанные с выходом на внешние рынки. К ним в первую очередь относится увеличение долгового бремени вследствие ослабления курса национальной валюты. Поэтому Правительству РФ необходимо принять все меры по всем направлениям, которые способствовали бы безболезненному расчету со всеми кредиторами и осуществлению менее рискованных заимствований на внешних рынках в целях сохранения присутствия России как суверенного заемщика на международных рынках капитала и поддержания постоянного доступа к ресурсам этих рынков.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Структура внешнего долга РФ Официальный сайт Министерства финансов РФ. <http://www.minfin.ru> (Дата обращения: 29.04.2015).
- 2) Интернет-ресурс: Параметры выпусков облигаций внешних и внутренних облигационных займов РФ, размещенных на международном рынке капитала (Официальный сайт Министерства финансов РФ). <http://www.minfin.ru> (Дата обращения: 29.04.2015).
- 3) Интернет-ресурс: S&P понизило кредитный рейтинг России до «мусорного» уровня (Официальный сайт информационного агентства Лента.ру). <http://lenta.ru/news> (Дата обращения: 29.04.2015).
- 4) Интернет-ресурс: Пять негативных последствий снижения рейтинга России (Официальный сайт программы Вести). <http://www.vestifinance.ru/articles> (Дата обращения: 29.04.2015).

- 5) Интернет-ресурс: Федеральный закон «О федеральном бюджете на 2015 год и на плановый период 2016 и 2017 годов» № 384-ФЗ от 01.12.2014 г. (Справочно-правовая система «Консультант-Плюс»). <http://base.consultant.ru/> (Дата обращения: 29.04.2015).
- 6) Интернет-ресурс: [Электронный ресурс]: Заключение Счетной палаты РФ на проект федерального бюджета на 2015 год и на плановый период 2016 и 2017 годов (Официальный сайт Счетной палаты РФ). <http://www.ach.gov.ru/> (Дата обращения: 29.04.2015).
- 7) Интернет-ресурс: Финансовые новости (Информационный портал Банкир.ру). <http://bankir.ru> (Дата обращения: 29.04.2015).

## **ПРОЦЕСС УПРАВЛЕНИЯ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОСТЬЮ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ НАСЕЛЕНИЯ ГОРОДОВ-МИЛЛИОННИКОВ РФ**

*Хамидуллина Г.Х.*

*Научный руководитель – к.э.н., доц. Глебова И.С.*

Российские города становятся более самостоятельными, вступают в период активной и нарастающей конкуренции между собой. Конкурировать придется за все – за инвестиции, информационные потоки, но прежде всего за людей. Однако люди, преследующие те или иные цели, будь то хорошая работа или приличное жилье, прежде всего, ориентируются на те, существующие параметры в городе, которые обеспечили бы ему достойную жизнь, поэтому города ведут столь активную политику по повышению уровня жизни населения.

Было проведено исследование условий привлекательности городов-миллионников в России для его жителей на основе анализа социально-экономического развития и оценки процесса управления городом – миллионником в РФ. Был рассчитан интегральный рейтинг тринадцати городов-миллионников в современной России. Данный анализ позволил выявить существующие проблемы в городах и разработать рекомендации по их устранению.

Основными показателями, определяющими уровень привлекательности города-миллионника для его жителей были выбраны:

- демографические показатели (численность населения);
- экономические показатели (средняя заработная плата населения, численность зарегистрированных в службе занятости, уровень безработицы, цены жилья на кв.м. (аренда, покупка и т.д.), общая площадь введенных жилых домов);
- социальные показатели (количество социальных, культурных, спортивных и бытовых инфраструктурных объектов в городе, количество вузов и медицинских учреждений, уровень преступности в городе, количество городского пассажирского транспорта, инфраструктура города: аэропорты, ж/д вокзалы).

Для оценки управленческой составляющей в городах-миллионниках РФ были проанализированы муниципальные программы (жилищные программы для поддержки молодых семей, программы по развитию здравоохранения, программы по защите окружающей среды, программы по развитию дошкольного, общего образования, программы по развитию культуры в городе), структуры Исполнительного комитета городов-миллионников (наличие стратегического отдела, PR-отдела, социальной службы при Исполкоме города, количество обращений граждан, наличие публичных слушаний), а также рассмотрены основные статьи расходов (расходы на ЖКХ, жилищное хозяйство, на культуру, на охрану окружающей среды, на здравоохранение, на образование и на дошкольное образование).

В качестве основного метода анализа был выбран метод рейтинговой оценки городов-миллионников РФ. Для расчета интегрального показателя привлекательности тринадцати городов-миллионников России для его жителей показатели были приведены в соответствие друг с другом, используя при этом линейное масштабирование. Процедура линейного преобразования приводит данные к единому масштабу. Все расчетные величины находятся в интервале  $[0;1]$ , где 0 – соответствует минимальному значению признака, а 1 – максимальному.

Рассчитывая среднюю арифметическую по 4 блокам (инфраструктура, наличие программ, организационные факторы и финансирование), был найден общий интегральный индекс для каждого города и составлен рейтинг привлекательности для жителей за 2013 г. среди городов-миллионников в современной России (таблица 1).

После расчета интегрального рейтинга привлекательности, выяснилось, что наиболее привлекательным городом для реальных и потенциальных жителей является Екатеринбург. Далее идет город Новосибирск. Замыкает рейтинг городов-миллионников по привлекательности для проживания г. Челябинск.

Исследование городов-миллионников России позволило выявить наиболее острые проблемы данных территорий такие, как высокие цены на жилье, на услуги ЖКХ; возрастающая численность безработных и соответственно уровня зарегистрированной безработицы, напряженности труда; рост преступности; слабая материально-техническая база учреждений социальной сферы, недостаточное количество объектов розничной торговли, общественного питания и бытового обслуживания, недостаточная развитость инженерной и транспортной инфраструктуры; неблагоприятная экологическая ситуация и др. Также в некоторых городах отсутствуют городские программы здравоохранению, по охране окружающей среды и дошкольного образования и т.д.

Кроме того, остро стоит вопрос демографической ситуации во всех городах-миллионниках. Происходит старение населения - возрастная группа старше трудоспособного возраста увеличивается.

Для решения выше перечисленных проблем были даны следующие общие рекомендации для городов-миллионников. В городах Самара, Пермь, Екатеринбург и Волгоград следует увеличить финансирование на строительство жилья. Проблему безработицы в городах Воронеж, Уфа, Казань, Омск необходимо решить с помощью ввода дополнительных финансовых вливаний для создания дополнительных рабочих мест и организации общественных работ. Городскими властями города Воронеж за счет местного бюджета необходимо улучшить качество транспортных услуг; городу Челябинск и Красноярск ужесточить штрафные санкции за нарушение экологических стандартов. В Новосибирске повысить качество кадровой работы, противодействие коррупционным и иным правонарушениям. Городам Уфа, Пермь и Нижний Новгород необходимо искать дополнительных инвесторов, которые будут застраивать территорию спортивными, культурными и др. объектами, для улучшения инфраструктуры города. Для решения следующей проблемы (недостаток социальных объектов) в г. Казань необходимо провести анализ с целью выявления социально незащищенных слоев населения, нуждающихся в данных объектах, для дальнейшего их строительства.

Таблица 1. – Рейтинг привлекательности городов-миллионников РФ для его жителей.

<b>Интегральный индекс</b>	<b>2013</b>
Екатеринбург	0,7556
Новосибирск	0,7079
Казань	0,6438
Красноярск	0,6268
Пермь	0,5381
Омск	0,5338
Ростов-на-Дону	0,5186
Самара	0,5161
Нижний Новгород	0,5127
Воронеж	0,5057
Уфа	0,4897
Волгоград	0,4493
Челябинск	0,4219

Сейчас все больше людей используют интернет для поиска информации о городе, его истории, событиях и достопримечательностях, о структурах управления и власти, о его работе, о правовых документах и др. Однако проведенное исследование показало, что во многих городах нет обновленных, данных, таких как количество обращений граждан, существующие программы в городе, бюджет города и др. Также муниципальными органами власти не ведется отчетность об итогах реализации программ. Это все в свою очередь влияет на привлекательность города, поэтому необходимо совершенствовать деятельность администраций городов, постоянно размещать и обновлять информацию о городе, принятых в нем нормативно-правовых актов.

Во всех городах-миллионниках проводить активную демографическую политику по улучшению состояния здоровья граждан; необходимо увеличение финансирования здравоохранения.

Приведенные рекомендации являются начальной попыткой определения перспективных направлений развития привлекательности города для его жителей. Более детальные предложения требуют проведения дополнительных углубленных исследований.

**Список литературы.**

- 1) «Регионы России. Основные социально-экономические показатели городов». Статистический сборник (2004-2013 гг.).
- 2) Динни Кейт Брендинг города как места, привлекательного для проживания. Манн: Иванов и Фербер. 2013. 218 с.
- 3) Портер М. Международная конкуренция. М.: Междунар. Отношения. 1993. 51 с.
- 4) Сачук Т.В. Территориальный маркетинг. Спб: Питер. 2009. 368 с.
- 5) Интернет-ресурс: Росриэлт недвижимость в России. <http://www.rosrealty.ru/> (Дата обращения: 01.02.2015).
- 6) Интернет-ресурс: Каталог вузов России. <http://beta-ege.ru/vuz/> (Дата обращения: 23.11.2013).
- 7) Интернет-ресурс: Официальный сайт федеральной службы статистики. <http://www.gks.ru> (Дата обращения: 16.10.2014).

# НАБЕРЕЖНОЧЕЛНИНСКИЙ ИНСТИТУТ

## ВЗАИМОСВЯЗЬ МАНИПУЛЯЦИОННОЙ УСТАНОВКИ (МАКИАВЕЛЛИЗМ) И САМООТНОШЕНИЕ ПОДРОСТКОВ

*Азизян Н.С.*

*Научный руководитель – доц. Комарова Л.Ю.*

*Актуальность* данного исследования заключается в том, что феномен психологической манипуляции, которое занимает прочное место в системе человеческих взаимоотношений, особенно ярко проявляется в подростковый период. Подростки обладают богатым, но тоже время противоречивым социальным опытом манипулирования: с одной стороны, часто прибегают к манипулятивному воздействию на сверстников, родителей, педагогов, а с другой стороны, еще не умеют противостоять подобным воздействиям по отношению к себе.

*Цель исследования:* Выявить взаимосвязь манипулятивной установки с самооценкой и межличностными отношениями у подростков 8-11 класса.

В соответствии с данной целью перед нами были поставлены следующие задачи:

1. Проанализировать теоретические подходы к исследованию манипулятивной установки и самооценки подростков.
2. Изучить особенности макиавеллизма в структуре личностных черт.
3. Выявить взаимосвязь манипулятивной установкой с самооценкой у детей подросткового возраста.

*Объект исследования:* подростки от 13 до 17 лет.

*Предмет исследования:* манипулятивная установка и самооценка.

*Гипотеза исследования:* существует взаимосвязь манипулятивной установки с самооценкой и межличностными отношениями у подростков в разные возрастные периоды.

*Методы исследования:*

1. Теоретический анализ литературы.
2. Экспериментальные методы.
3. Методы математической статистики: корреляционный анализ Пирсона.

*Методики исследования:*

4. Методика измерения уровня макиавеллизма личности (мак-шкала) Р. Кристи и Ф. Гейс.
5. Методика исследования самооценки С.Р. Пантелеева.
6. Методика диагностики межличностных отношений Т. Лири.

Исследование проводилось на базе МБОУ СОШ № 11 и № 31 в г. Набережные Челны. Выборка состояла из 120 испытуемых, ученики с 8 по 11 класс, в каждой группе по 30 человек. Возрастной интервал: 13-17 лет.

При составлении выборки не учитывались критерии: национальность, гендерные различия. Экспериментальная работа проводилась с декабря 2014 г. по февраль 2015 г.

Для проверки гипотезы о том, что существует взаимосвязь манипулятивной установки с самооценкой и межличностными отношениями у подростков в разные возрастные периоды, мы использовали коэффициент корреляции Пирсона [3, с. 134-136].

У подростков учащихся в 8-9 классе, мы выявили корреляционные связи (таблицу 1).

Полученные результаты свидетельствуют о том, что при проявлении манипуляции у подростков 8 класса, уменьшается конформность, мотивация социального одобрения, значение оценок в адрес своего «Я» со стороны окружающих. При проявлении манипуляции в межличностном общении, увеличивается расчетливость, себялюбие, критичность к окружающим, ироничность. В то же время, уменьшает слабость, уступчивость. Уровень макиавеллизма у подростков 8 класса коррелирует с открытостью ( $r_{эмп} = -0,499$  при  $p \leq 0,01$ ), зеркальным «Я» ( $r_{эмп} = -0,480$  при  $p \leq 0,01$ ), с эгоистичностью ( $r_{эмп} = 0,411$  при  $p \leq 0,05$ ), агрессивностью ( $r_{эмп} = 0,445$  при  $p \leq 0,05$ ), подозрительностью ( $r_{эмп} = 0,372$  при  $p \leq 0,05$ ) и с обратной связью подчинением ( $r_{эмп} = 0,351$  при  $p \leq 0,05$ ) (таблица 1).

Анализ результатов корреляции у подростков 9 класса показало, что при проявлении манипуляции у подростков 9 класса, увеличивается принятие себя таким, какой есть, самоуважение, и уменьшается желание меняться по отношению наличному состоянию. При проявлении манипуляции в межличностном общении, увеличивается расчетливость, себялюбие, и уменьшается уступчивость, бескорытность,

отзывчивость, ответственность по отношению к людям. уровень макиавеллизма у подростков 9 класса коррелирует с самопринятием ( $r_{эмп}=0,365$  при  $p\leq 0,05$ ), и с обратной связью самопривязанностью ( $r_{эмп}=-0,360$  при  $p\leq 0,05$ ), с эгоистичностью ( $r_{эмп}=0,400$  при  $p\leq 0,05$ ), с обратной связью подчинением ( $r_{эмп}=-0,473$  при  $p\leq 0,01$ ), зависимостью ( $r_{эмп}=0,378$  при  $p\leq 0,05$ ), дружелюбием ( $r_{эмп}=0,576$  при  $p\leq 0,001$ ), альтруизмом ( $r_{эмп}=0,602$  при  $p\leq 0,001$ ) (таблица 2).

Таблица 1. – Взаимосвязь манипулятивной установки с самооценением и межличностным отношениям у подростков 8 класса.

Шкалы самооценения	r (коэффициент корреляции)	P уровень значимости
Открытость	<b>-0,449**</b>	<b>0,01</b>
Самоуверенность	-0,073	
Саморуководство	-0,224	
Зеркальное «Я»	<b>-0,480**</b>	<b>0,01</b>
Самоценность	-0,126	
Самопринятие	-0,075	
Самопривязанность	0,094	
Конфликтность	-0,064	
Самообвинение	-0,096	
Шкалы ДМО		
Авторитарный	0,316	
Эгоистичный	<b>0,411*</b>	<b>0,02</b>
Агрессивный	<b>0,445*</b>	<b>0,02</b>
Подозрительный	<b>0,372**</b>	<b>0,01</b>
Подчиняемый	<b>-0,351*</b>	<b>0,05</b>
Зависимый	0,093	
Дружелюбный	-0,039	
Альтруистический	-0,282	

Таблица 2. – Взаимосвязь манипулятивной установки с самооценением и межличностным отношениям у подростков 9 класса.

Шкалы самооценения	r (коэффициент корреляции)	P уровень значимости
Открытость	-0,185	
Самоуверенность	-0,253	
Саморуководство	-0,183	
Зеркальное «Я»	0,079	
Самоценность	-0,032	
Самопринятие	<b>0,365*</b>	<b>0,05</b>
Самопривязанность	<b>-0,360*</b>	<b>0,05</b>
Конфликтность	-0,020	
Самообвинение	0,120	
Шкалы ДМО		
Авторитарный	0,009	
Эгоистичный	<b>0,400*</b>	<b>0,05</b>
Агрессивный	0,113	
Подозрительный	0,113	
Подчиняемый	<b>-0,473**</b>	<b>0,01</b>
Зависимый	<b>-0,378*</b>	<b>0,05</b>
Дружелюбный	<b>-0,576***</b>	<b>0,001</b>
Альтруистический	<b>-0,602***</b>	<b>0,001</b>



При корреляции уровней макиавеллизма с компонентами самооотношения и типами межличностного общения, у подростков 10-11 класса, мы выявили следующие корреляционные связи:

Полученные результаты свидетельствуют о том, что проявлении манипуляции у подростков 10 класса, увеличивается принятия себя таким, какой есть, представление собственной ценности, самоуважение, саморегуляция и уменьшается значение оценок в адрес своего «Я» со стороны окружающих. При проявлении манипуляции в межличностном общении, увеличивается властность, доминирование в тоже время критичное отношение к людям. Уровень макиавеллизма коррелирует с саморучководством ( $r_{эмп}=0,470$  при  $p \leq 0,01$ ), самооценностью ( $r_{эмп}=0,363$  при  $p \leq 0,05$ ), самопринятием ( $r_{эмп}=0,370$  при  $p \leq 0,05$ ), и с обратной связью зеркальным «Я» ( $r_{эмп}=-0,407$  при  $p \leq 0,01$ ), с авторитарностью ( $r_{эмп}=0,391$  при  $p \leq 0,05$ ), подозрительностью ( $r_{эмп}=0,461$  при  $p \leq 0,01$ ) (таблица 3).

При корреляции уровней макиавеллизма с компонентами самооотношения и типами межличностного общения у подростков 11 класса, мы выявили следующее: при проявлении манипуляции у подростков 11 класса, увеличивается принятия себя таким, какой есть, уверенность в себе, самоуважение, склонность рефлексии, и уменьшается отрицательные эмоции в адрес своего «Я», самоунижение. При проявлении манипуляции в межличностном общении, происходит уменьшение отзывчивости, бескорыстности, ответственности к окружающим. Уровень макиавеллизма коррелирует с самоуверенностью ( $r_{эмп}=0,499$  при  $p \leq 0,01$ ), самопринятием ( $r_{эмп}=0,365$  при  $p \leq 0,05$ ), внутренней конфликтностью ( $r_{эмп}=0,371$  при  $p \leq 0,05$ ) и с обратной связью самообвинением ( $r_{эмп}=-0,378$  при  $p \leq 0,05$ ), с обратной связью альтруизмом ( $r_{эмп}=-0,382$  при  $p \leq 0,05$ ) (таблица 4).

Таблица 3. – Взаимосвязь манипулятивной установки с самооотношением и межличностным отношениям у подростков 10 класса.

Шкалы самооотношения	r (коэффициент корреляции)	P уровень значимости
Открытость	-0,253	
Самоуверенность	-0,286	
Саморучководство	<b>0,470**</b>	<b>0,01</b>
Зеркальное «Я»	<b>-0,407*</b>	<b>0,02</b>
Самоценность	<b>0,363*</b>	<b>0,05</b>
Самопринятие	<b>0,370*</b>	<b>0,05</b>
Самопривязанность	0,105	
Конфликтность	0,091	
Самообвинение	0,066	
Шкалы ДМО		
Авторитарный	<b>0,391*</b>	<b>0,05</b>
Эгоистичный	0,137	
Агрессивный	0,274	
Подозрительный	<b>0,461**</b>	<b>0,01</b>
Подчиняемый	-0,067	
Зависимый	-0,093	
Дружелюбный	-0,290	
Альтруистический	-0,122	

Подытожив вышесказанное отметим, что при проявлении манипуляции, у подростков учащихся в 8-9 классе, увеличивается эгоистичность, расчетливость, критичность к окружающим, ироничность. В то же время, при проявлении манипуляции уменьшается дружелюбие, отзывчивость, уступчивость. При проявлении манипуляции, у подростков учащихся в 10-11 классе, увеличивается самоуверенность, принятие себя, лидерство, но в тоже время уменьшается отзывчивость, альтруизм, конформность.

Таким образом, данные, полученные в исследовании, полностью подтверждают нашу гипотезу о том, что существует взаимосвязь манипулятивной установки с самооотношением и межличностным отношениям у подростков в разные возрастные периоды.

Подтвердив гипотезу, мы можем с уверенностью сказать, что цель нашего исследования достигнута, и выполнены задачи стоящие перед нами.

Таблица 4. – Взаимосвязь манипулятивной установки с самооценкой и межличностным отношениям у подростков 11 класса.

Шкалы самооценки	r (коэффициент корреляции)	P уровень значимости
Открытость	-0,087	
Самоуверенность	<b>0,499**</b>	<b>0,01</b>
Саморуководство	-0,224	
Зеркальное «Я»	-0,328	
Самоценность	-0,173	
Самопринятие	<b>0,365*</b>	<b>0,05</b>
Самопривязанность	-0,218	
Конфликтность	<b>0,371*</b>	<b>0,05</b>
Самообвинение	<b>-0,378*</b>	<b>0,05</b>
Шкалы ДМО		
Авторитарный	-0,069	
Эгоистичный	0,015	
Агрессивный	0,071	
Подозрительный	0,298	
Подчиняемый	-0,015	
Зависимый	-0,057	
Дружелюбный	-0,111	
Альтруистический	<b>-0,382*</b>	<b>0,05</b>

#### Список литературы.

- 1) Головей Л.А. Практикум по возрастной психологии. СПб.: Речь. 2002. 694 с.
- 2) Истратова О.Н. Психодиагностика. Коллекция лучших тестов. Ростов н/Д: Феникс. 2006. 375 с.
- 3) Сидоренко Е.В. Математические методы обработки в психологии. СПб.: Речь. 2003. 220 с.

## СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ В ГЛОБАЛЬНОМ АСПЕКТЕ

*Алиева А.З.к, Шарипова Т.А.*

*Научный руководитель – проф. Пуряев А.С.*

Оценка эффективности инвестиционных проектов (ИП) является наиболее ответственным этапом в процессе принятия решения об эффективности проекта. При оценке ИП в глобальном аспекте возникает сложность в том, что необходимо учитывать не только количественные, но и качественные параметры, которые сложно отразить в стоимостном выражении.

Актуальность данной работы состоит в том, что ИП глобального масштаба не изучены в полной мере, и необходимо исследовать аспекты оценки эффективности данных проектов.

Основной целью данной работы является совершенствование оценки эффективности инвестиционных проектов в глобальном аспекте.

Объектом исследования являются ИП в глобальном аспекте. Предметом – оценка эффективности ИП в глобальном аспекте.

Существуют множество подходов оценки эффективности ИП: метод приведенных затрат, метод «Cash-flow» («потока наличностей»), логистическая концепция, аналитический метод. В основном, все эти подходы учитывают количественные параметры эффективности [3]. А для проектов глобального значения важны не только количественные показатели, но и качественные, которые могут быть выражены в виде экспертных оценок (баллов).

Качественные параметры эффективности также можно выразить через количественные показатели. Нет четкой границы, определяющей принадлежность какого-либо параметра к группе количественных или качественных показателей.

Важно отметить, что существуют такие проекты, которые экономически не эффективны, но они должны быть приняты к исполнению, т.к. внеэкономический эффект после их реализации существен и имеет высокие показатели.

В данной работе были выделены следующие качественные параметры (таблица 1).

Таблица 1. – Качественные показатели оценки эффективности ИП.

Качественные показатели	➤ влияние на развитие спорта
	➤ влияние на престиж и имидж страны
	➤ влияние на науку
	➤ влияние на медицину
	➤ влияние на энергоресурсы
	➤ влияние на освоение космоса
	➤ влияние на безопасность на международном уровне

В связи с организацией и проведением Олимпийских игр в России, возникла необходимость оценки эффективности таких ИП на развитие спорта в стране и за её пределами. Об увеличении заинтересованности населения в спорте после реализации данного проекта могут свидетельствовать следующие показатели: количество поступивших людей на различные спортивные секции, наличие открытых во время Олимпиады спортивных учреждений и частота их посещений. Организация таких типов проектов оказывают влияние на имидж и престиж страны в мировом масштабе. Оценка имиджа и престижа страны может осуществляться с помощью балльной системы, которая отражается в рейтинге стран.

Влияние ИП на имидж страны и её престиж может выражаться в таких показателях, как: количество туристов, посетивших данную страну за год; количество заключенных экономических и иных договоров с представителями и компаниями других стран, мировых сообществ. Также примером влияния ИП на имидж страны являются ТНК. Корпорации и их филиалы изначально носили характер ИП. В ходе их реализации и развития они оказывали значительное влияние на экономику стран, их политику и др., тем самым укрепляя не только свои позиции, но и страны, которую представляет ТНК. О развитии ТНК можно судить по количеству открытых филиалов, объёмов реализованной продукции, узнаваемости торговой марки и др.

В последние годы получили развитие инновационные проекты, которые направлены на создание новых изобретений и использование новых технологий, тем самым увеличивая количество зарегистрированных патентов, специалистов в какой-либо сфере после обучения людей для реализации проекта. Реализация инновационных проектов также способствует: применению иных способов производства новых видов продукции (в том числе и продукции улучшенного качества); использованию новой техники, новой технологии и новых материалов при производстве существующей продукции; применению новых форм организации производства и труда [1, с. 157].

ИП, реализованные в сфере медицины, могут способствовать созданию и внедрению новых видов лекарств, медицинского оборудования, что может оказывать влияние на сокращения уровня, своевременной диагностики какого-либо вида заболевания. Рассматривая в глобальном аспекте, с помощью таких проектов возможно сокращение уровня смертности, увеличение рождаемости, повышения качества медицинского обслуживания. Для того, чтобы оценить данный эффект, необходимо сравнить данные до реализации проекта и после.

ИП в сфере энергоресурсов могут быть направлены на освоение новых видов источников энергии и развитие использования уже имеющихся энергоресурсов. Для того, чтобы определить эффективность данных проектов, можно использовать такие показатели, как: количество открытых электростанций; количество объектов, которые используют вновь внедренный источник энергии; экономия энергии, получаемая на основе внедряемого энергоресурса и т.п.

ИП в сфере космических исследований способствуют развитию:

- гидрометеорологии (прогноз погоды, выявление катастрофических явлений и т.п.);
- поиску, прогнозированию месторождений полезных ископаемых;
- международного сотрудничества (международные космические станции (МКС), совместные научные программы, экспорт и импорт космической техники и услуг и т.д.);
- обороны;
- картографирования (составление цифровых, топографических карт и т.п.);
- образования и науки (дистанционное образование, доступ к Интернету в отдаленных регионах и др.);

- промышленности (применение космических технологий и материалов в других отраслях промышленности);
- транспорта (контроль транспортных потоков, навигационное обеспечение авиационного и морского транспорта, отслеживание терпящих бедствие судов, авиалайнеров и других транспортных средств);
- сельского хозяйства (обнаружение лесных пожаров).

На международном уровне существуют такие проекты, которые направлены на обеспечение безопасности населения. Эти ИП обычно финансируются международными организациями и сообществами. Реализация таких типов проекта способствуют уменьшению террористических актов, снижению уровня преступности посредством внедрения новых видов поисковых технологий и отслеживающих оборудований; усилению обороны, систем таможенного контроля и др.

Для ИП в глобальном аспекте после расчета внеэкономического эффекта следует оценить ИП количественными параметрами.

К количественным параметрам можно отнести экономические, социальные, экологические и др. показатели в зависимости от сферы влияния [2].

Параметры экономического эффекта ИП оценивают его влияние, оказываемое на ВВП (ВРП), на экономический рост и др. показатели.

Параметры социальной эффективности отражают последствия осуществления ИП для населения, которое выражается в улучшении качества жизни: повышением уровня занятости, повышением уровня обеспеченности населения благоустроенным жильём, повышением доступности и качества услуг населению в сфере транспорта, образования и т.д. [4].

Параметры экологической эффективности позволяют оценить последствия влияния ИП на окружающую среду. Их оценка может осуществляться как с количественной, так и с качественной стороны.

Таким образом, при оценке эффективности проектов глобального масштаба важно учитывать как количественные, так и качественные параметры, т.к. они создают целостную систему оценки эффективности, что позволяет всесторонне учитывать влияние ИП на различные сферы.

### **Список литературы.**

- 1) Методические рекомендации по оценке эффективности инвестиционных проектов и их отбору для финансирования: (Третья редакция, исправленная и дополненная) / Мин-во экон. РФ, ГК РФ по стр-ву, архит. и жил. политике. М.: ОАО "НПО "Изд-во "Экономика". 2008. 260 с.
- 2) Нагаева О.С. Методологический подход к оценке социально-экономической эффективности инвестиционных проектов // Актуальные вопросы экономических наук. 2009. №5-2. С.170-175.
- 3) Пуряев А.С. Теория и методология оценки эффективности инвестиционной деятельности объектов машиностроения. Научное издание – Набережные Челны: ИНЭКА. 2007. 202 с.
- 4) Синдяшкина Е.Н. Вопросы оценки видов социального эффекта при реализации инвестиционных проектов // Проблемы прогнозирования. 2010. № 1. С. 140-147.

## **АКУСТИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ ГОРОДСКОЙ СРЕДЫ**

*Ардаширова Л.Р.*

*Научный руководитель – доц. Маврин Г.В.*

В рамках данной научно-исследовательской работы проведены натурные исследования шумового загрязнения города от автотранспортных потоков на основных магистралях города, построена карта и дана оценка шумового загрязнения.

*Ключевые слова: шум, шумовое загрязнение, автотранспорт, уровень шума.*

Городская среда подвержена различным негативным воздействиям, в том числе шумовому загрязнению. Одним из основных источников шумового загрязнения является автотранспорт и промышленные предприятия. В то же время, если промышленные предприятия в большинстве случаев выведены за границу с жилой зоны и имеют утвержденную санитарно-защитные зоны, то автотранспорт оказывает негативное воздействие непосредственно в селитебной зоне.

Эффективные меры по защите от шумового загрязнения могут быть предложены на основании расчета распространения транспортного шума в селитебную зону. Результаты расчета в городской застройке целесообразно представить в виде шумовых карт. Они дают возможность более обоснова-

но судить об условиях шумового режима жилой зоны, определять зоны с повышенным акустическим загрязнением [1, 2].

В этой связи, для оценки акустического загрязнения селитебной зоны города были проведены измерения шумовой характеристики транспортного потока г. Набережные Челны, в состав которого входили легковые, грузовые автомобили, автобусы. Измерение шумовой характеристики транспортных потоков на улицах и автомобильных дорогах проводился согласно ГОСТ 20444-85 «Шум. Транспортные потоки. Методы измерения шумовой характеристики». Основываясь на положениях данного ГОСТа, измерения шума транспортного потока проводились на тротуаре или обочине на расстоянии  $7,5 \pm 0,2$  м от оси ближней к точке измерения полосы или пути движения транспортных средств на высоте  $1,5 \pm 0,1$  м от уровня покрытия проезжей части. Время проведения экспериментов было установлено в периоды максимальной интенсивности движения транспортных потоков.

Места проведения измерения были выбраны на участках улиц и дорог с установившейся скоростью движения транспортных средств. Измерение проводилось при отсутствии осадков и при скорости ветра менее 5 м/с. Поверхность проезжей части улиц и автомобильных дорог была чистой и сухой. В таблице 1 представлены результаты в расчетных точках по уровням звукового давления, в октавных полосах со среднегеометрическими частотами.

Таблица 1. – Результаты в расчетных точках по уровням звукового давления, в октавных полосах со среднегеометрическими частотами.

Наименование улиц города	L, дБ, в октавных полосах частот со среднегеометрическими частотами, Гц									La, дБ
	31,5	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	
	Предельно допустимый уровень									
	70	75	66	59	54	50	47	45	44	55
ул. Раскольниковая	69,58	68,1	65,19	<b>63,56</b>	<b>62,02</b>	<b>61,44</b>	<b>47,98</b>	35,85	27,24	<b>64,23</b>
пр. Чулман	69,79	68,15	<b>66,53</b>	<b>63,51</b>	<b>61,64</b>	<b>59,88</b>	<b>49,77</b>	35,18	26,75	<b>63,5</b>
ул. Ш. Усманова	<b>70,43</b>	69,27	<b>67,76</b>	<b>64,76</b>	<b>62,94</b>	<b>61,32</b>	<b>51,61</b>	37,19	29,27	<b>64,88</b>
пр. Сююмбике	<b>72,12</b>	70,59	<b>69,12</b>	<b>67,55</b>	<b>63,64</b>	<b>62,91</b>	<b>57,99</b>	43,07	36,52	<b>66,93</b>
пр. Мира	<b>75,12</b>	72,97	<b>70,15</b>	<b>67,87</b>	<b>64,7</b>	<b>64,06</b>	<b>60,25</b>	<b>48,35</b>	39,93	<b>68,2</b>
пр. Московский	<b>73,75</b>	72,01	<b>70,63</b>	<b>68,39</b>	<b>66,08</b>	<b>65,51</b>	<b>62,75</b>	<b>49,87</b>	42,36	<b>69,73</b>
ул. 40 лет Победы	<b>71,99</b>	68,7	<b>67,29</b>	<b>65,28</b>	<b>63,4</b>	<b>61,6</b>	<b>54,65</b>	39,22	27,8	<b>65,45</b>
ул. Машиностроительная	<b>79,46</b>	73,72	<b>72,46</b>	<b>70,26</b>	<b>68,92</b>	<b>67,46</b>	<b>60,66</b>	<b>49,29</b>	42,93	<b>71,11</b>

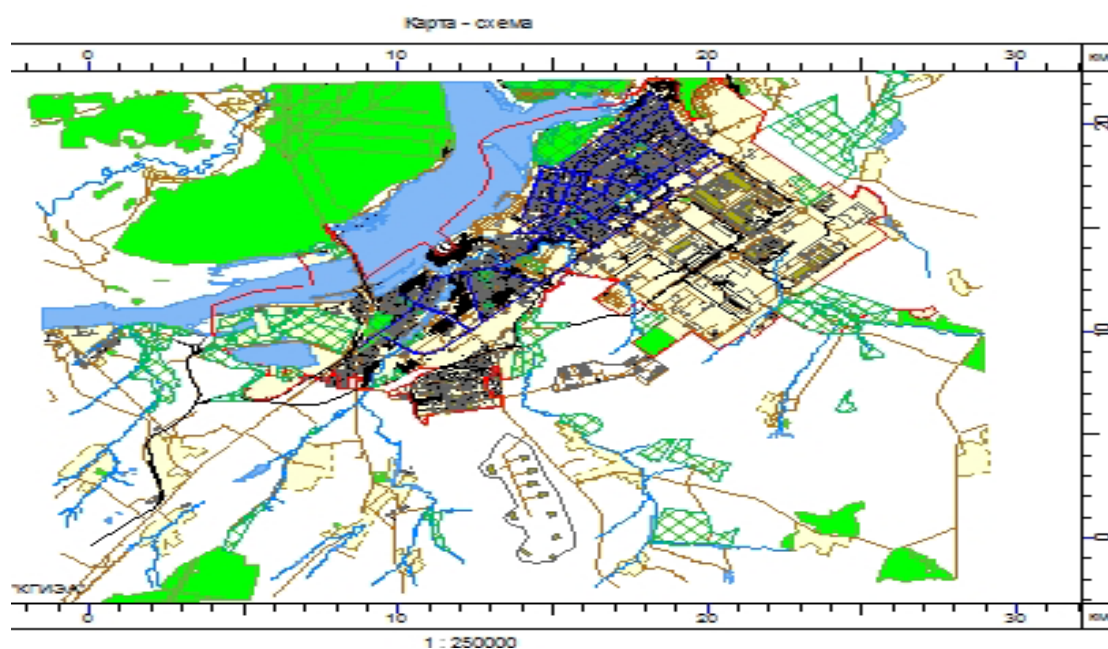


Рисунок 1. – Карта шумового загрязнения города набережные Челны.

На основании полученных результатов и с применением программного продукта "Эколог-Шум" построена карта шумового загрязнения г. Набережные Челны (рис. 1).

Анализ полученных карт акустического загрязнения города Набережные Челны показал, что общая площадь зоны акустического дискомфорта от автотранспорта достигает 40% от общей площади жилых микрорайонов.

### Список литературы.

- 1) Авилова Г.М. Цифровые карты шума для геоинформационных систем / Тез. докл. международного экологического конгресса "Новое в экологии и безопасности жизнедеятельности". Санкт-Петербург. 14-16 июня 2000. СПб. БГТУ. Т. 2. С. 250.
- 2) Иванов Н.И., Буторина М.В. Контроль шума в жилой застройке с помощью построения электронной карты шума / Докл. международного экологического конгресса "Новое в экологии и безопасности жизнедеятельности". Санкт-Петербург. 14-16 июня 2000. СПб. БГТУ. Т. 2. С. 471-472.

## РАЗРАБОТКА ГИБРИДНОГО ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ, СОВМЕЩАЮЩЕГО ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ ШАГОВОГО И АСИНХРОННОГО ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕЙ, ДЛЯ УСТРОЙСТВ, РАБОТАЮЩИХ ПРИ ПЕРЕМЕННОЙ НАГРУЗКЕ НА ВАЛ

*Багдануров Ф.Ф.*

*Научный руководитель – доц. Шафигуллин Л.Н.*

**Введение.** На сегодняшний день во многих областях промышленности используются классические асинхронные двигатели, достоинством которых является высокая надёжность. Недостатком двигателей является низкий КПД. Существуют более совершенные шаговые электродвигатели, требующие дорогостоящие контроллеры управления, имеющие характерную полосу разгона. Достоинством двигателей является большой крутящий момент, импульсное управление, позволяющее точно задавать количество оборотов в минуту. Применение данных типов двигателей ограничено – станки, промышленное оборудование. С целью улучшения эксплуатационных характеристики рассматриваемых двигателей предложена концепция гибридного двигателя, имеющего преимуществами шагового и асинхронного электродвигателей.

**Цель работы:** Разработка конструкции гибридного электродвигателя, совмещающего принципы работы шагового и асинхронного электродвигателей, для устройств, работающих при переменной нагрузке на вал.

**Принцип работы и материалы электродвигателя.** Разрабатываемый электродвигатель это гибридный шагового и асинхронного электродвигателей. В основу работы двигателя заложены принципы работы обоих рассматриваемых двигателей. В конструкцию входят постоянные магниты, стержни из электротехнической стали марки Ст. 2013 [1], корпус из стеклопластика, железный вал, железное кольцо. Электродвигатель имеет два ротора для усиления магнитных полей. Стеклопластиковый корпус позволяет сконцентрировать магнитные поля в требуемых направлениях. В этой связи отсутствует индукция тока в корпусе и, следовательно, магнитные поля от постоянных магнитов не искажаются. На рисунке 1 показан электродвигатель в разрезе. Снаружи железное кольцо из электротехнической стали Ст. 2013. Следующий слой включает 2 постоянных магнита и стержни из Ст. 2013, находящиеся внутри стеклопластиковой обмотки. Все стержни по концам короткозамкнуты по принципу ротора асинхронного электродвигателя по типу «беличье колесо». Следующий слой состоит из 4 обмоток. Далее следует внутренний ротор, состоящий из 1 цельного постоянного магнита и стержней из Ст. 2013.

Конструкция гибридного электродвигателя состоит из 3 основных частей: наружный ротор, обмотки и внутренний ротор. Зазоры между роторами и обмотками должны быть в пределах от 0,1 мм до 1 мм [2, 3]. Наружный и внутренний роторы соединены на один вал. При вращении оба ротора вращаются синхронно, сохраняя расположение магнитов друг относительно друга. Магниты расположены таким образом, так чтобы наружные магниты притягивались к внутренним. Происходит чередование полюсов магнитов и притяжение их друг к другу. Это обеспечивает усиление и направленность магнитных полей:

– магнитное поле начинает движение от верхнего крайнего магнита и его движение направлено

к внутреннему магниту;

- внутренний магнит принимает на себя магнитное поле, проводит через себя и передаёт на другой наружный магнит;
- магнитное поле перетекает через наружный магнит и передаётся на железное кольцо;
- магнитное поле изнутри этого кольца возвращается на первоначальный магнит.

Во время отсутствия нагрузки на вал двигателя магнитное поле перетекает насквозь двигателя и возвращается обратно по наружному кольцу.

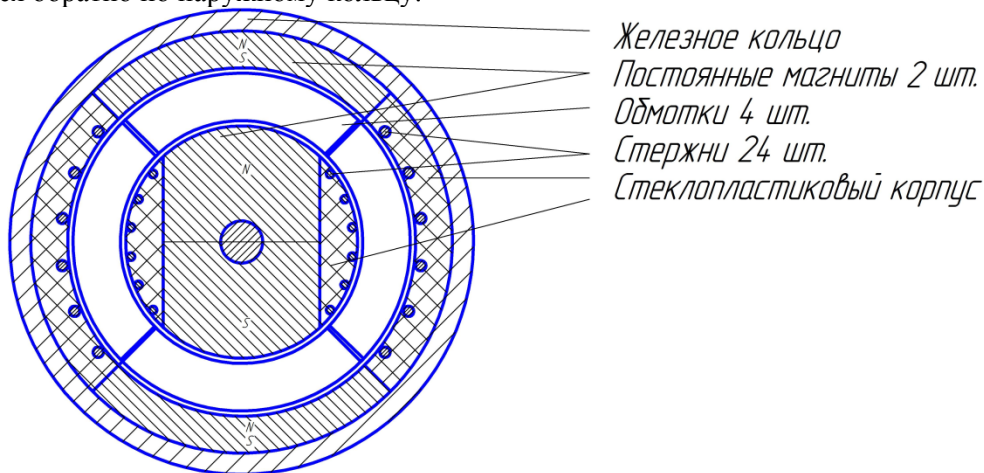


Рисунок 1. – Разрез гибридного электродвигателя.

**Запуск гибридного электродвигателя.** Данный электродвигатель работает от переменной сети. При включении в сеть запускается вращение электромагнитного поля вокруг обмоток. В начале ротор двигателя стоит неподвижно, поэтому электромагнитные поля пересекают стержни, индуцируя в них электричество и магнитное поле соответственно. Принцип работы рассматриваемой части двигателя схож с принципом работы короткозамкнутого ротора асинхронного электродвигателя. Стержни во время запуска позволяют избавиться от фиксированных магнитных полей, с помощью которых магнитное поле может «скользить» в пределах угла равному  $270^\circ$ . Двигатель набирает обороты со скоростью сопоставимой асинхронным электродвигателем. После достижения определённой угловой скорости, шаг перемещения электромагнитных полей выполняется за счет постоянных магнитов. Гибридный электродвигатель начинает работать по принципу шагового, а стержни выполняют функцию укрепляющих элементов двигателя. В момент отсутствия индуцирования магнитного поля в стержнях ротор точно следует за электромагнитным полем. Гибридный электродвигатель продолжает работать в режиме шагового электродвигателя до выключения или до отставания ротора от шага электромагнитного поля. При резком увеличении нагрузка на вал двигателя и отставании ротора от шага электромагнитных полей, происходит включение режимов асинхронного электродвигателя или скользящих полюсов. В этой связи электромагнитное поле снова пересекает стержни и индуцирует в них магнитное поле. Чем больше отставание ротора электродвигателя, тем больше индуцируется ток и магнитное поле. Тем самым увеличивается сила магнитного поля и соответственно электродвигателя, что позволяет ротору догнать шаг электромагнитного поля и перейти в экономичный режим – в режим шагового электродвигателя. Гибридная конструкция электродвигателя позволяет:

- исключить эффект «проскальзывания шага»;
- увеличить КПД до 85-93%;
- исключить управление с помощью контроллеров;
- упростить эксплуатацию;
- эксплуатировать в приборах бытовой техники, в промышленности, в станочном оборудовании, в вентиляции, в гидро- и аэротурбинах лодок и катеров.

**Процесс конструирования электродвигателя.** Первый этап – создание внутреннего ротора двигателя (рисунок 1). Второй этап – создание статора, состоящее из пластика и Ст. 2013 (рисунок 2).

В связи с использованием гибридного электродвигателя под водой все обмотки залиты пластиком. Обмотки рассчитаны на 12 вольт и мощность в 350 ватт. На дне статора в центре располагается подшипник, устанавливаемый в специальное отверстие в пластике. Третий этап – создание крышки статора (рисунок 3), повторяющей конструкцию ответной части, но отличающейся высотой.

**Сборка двигателя на 2/3.** После изготовления всех предшествующих деталей производим сборку

готовых элементов: внутреннего ротора и статора. Сначала с помощью эпоксидного компаунда изолируются все обмотки и провода. Устанавливается крышка и выполняется болтовое соединение элементов двигателя. Наматывается защитный слой стеклопластика толщиной 0,4 мм, выполняется сушка и визуальный осмотр двигателя. Степень готовности изделия – 2/3 (рисунок 4).



Рисунок 2. – Статор гибридного электродвигателя.



Рисунок 3. – Крышка статора.



Рисунок 4. – Гибридный двигатель со степенью готовности 2/3.



Рисунок 5. – Намотка наружного ротора гибридного электродвигателя.

**Изготовление наружного ротора.** Первый этап изготовления крышки. Крышка изготовлена из 25 слоёв стеклоткани толщиной 0,3 мм, пропитанных эпоксидным компаундом. Далее происходит сушка и приклеивание к форме для формования наружного ротора. Вокруг формы наматывается стеклоткань, одновременно устанавливаются стержни и магниты (рисунок 5).

После окончания намотки ротора происходит сушка. После приобретения необходимой жесткости конструкции ротора, выполняется механическая обработка поверхности – токарная обработка и шлифование.

После завершения всех процедур выполняем окончательную сборку деталей (рисунки 6-8).

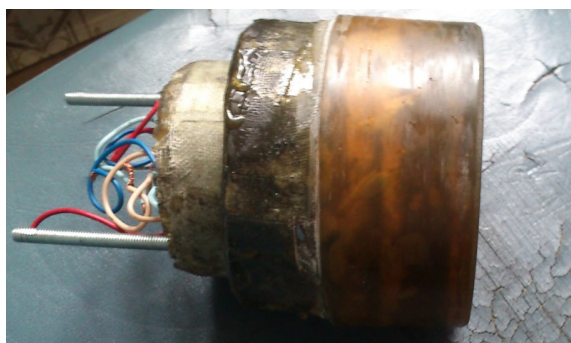


Рисунок 6. – Собранный гибридный электродвигатель (вид слева).





Рисунок 7. – Собранный гибридный электродвигатель двигателя (Вид спереди).



Рисунок 8. – Собранный гибридный электродвигатель двигателя (Вид сзади).

**Заключение.** Спроектированный гибридный электродвигатель имеет на 1 кг меньший вес по сравнению с шаговым двигателем с похожими характеристиками. Гибридный двигатель имеет высокий КПД и широкую область применения. В процессе эксплуатации двигателя видимых разрушений и трещин корпуса не обнаружено. Предполагается дальнейшее изучение эксплуатационных характеристик, включающих комплекс испытаний:

- испытания на долговечность;
- работа при повышенной нагрузке;
- устойчивость к скачкам напряжения;
- стойкость к разрушающим факторам окружающей среды.

#### Список литературы.

- 1) Интернет ресурс: Первый Машиностроительный Портал информационно-поисковая система. <http://www.1bm.ru/techdocs/alloys/materials/35/info/829/> (Дата обращения: 31.03.2015).
- 2) Сечин В.И. Проектирование асинхронных двигателей. Хабаровск: ДВГУПС. 2011. 128 с.
- 3) Михайлов О.П. Современный электропривод станков с ЧПУ и промышленных роботов / О.П. Михайлов, Р.Т. Орлова, А.В. Пальцев. М.: Высшая школа. 1989.

## ИЗУЧЕНИЕ УРОВНЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ К РАБОТЕ У ЛИЦ С РАЗЛИЧНЫМ СТАЖЕМ РАБОТЫ

*Васильева А.А.*

*Научный руководитель – доц. Закирова Л.М.*

*Ответственность* – это возлагаемое на кого-либо или взятое кем-либо обязательство отчитываться в каких-нибудь своих действиях и принять на себя вину за возможные их последствия [Словарь, 1959, т. 8].

Ответственность является важнейшим свойством личности человека и имеет непосредственное отношение к выполнению обязательств, под которыми понимают обещание или договор, требующие от принявшего их безусловного выполнения [Социальная психология, 1998].

Профессиональная ответственность требует постоянной психологической готовности к выполнению конкретных действий. Проявление ответственности – необходимое условие в любой профессиональной деятельности.

Проявления ответственности к работе у лиц с различным стажем далеко не одинаковы. У молодых специалистов ответственность, проявляемая к работе, будет значительно отличаться от ответственности работников с большим стажем. Во многом это зависит от изменения отношения к трудовой деятельности. К начинающим предъявляется намного больше требований, нежели к работникам, кото-

рые себя уже давно проявили в этой трудовой деятельности и имеют некий статус и авторитет в глазах сослуживцев и начальства.

Молодые специалисты отличаются своей заинтересованностью к работе, равнодушием, отзывчивостью, инициативностью. Они более старательны, стремятся зарекомендовать себя, показать с лучшей стороны, поэтому порой малоопытный сотрудник сможет помочь в решении вопроса намного лучше, чем специалист с большим стажем работы в организации.

Последние, часто менее инициативны, меньше склонны к самоотдаче, не стремятся к самосовершенствованию и действуют по отработанной схеме без какого – либо творческого подхода. Именно в этом заключается главный минус профессиональной деятельности опытных специалистов. Их малая, по сравнению с молодыми специалистами, самоотдача, возможно, связана с проявлением профессиональных деформаций, состояний выгорания и различных видов кризисов и стрессов.

В связи с этим, можно выдвинуть гипотезу о том, что у молодых специалистов ответственность к работе выше, нежели у специалистов, проработавших в организации свыше трёх лет.

Испытуемые в данном исследовании были разделены на 2 группы:

- 1) Молодые специалисты (адаптанты) до трёх лет работы на одном месте.
- 2) Специалисты (профессионалы) со стажем работы свыше трёх лет.

Это деление производилось на основании классификации Е.А. Климова.

*Цель* – исследование уровня ответственности к работе сотрудников УВД с различным стажем работы.

*Объектом исследования* в данной работе выступал коллектив сотрудников органов внутренних дел. *Предмет исследования* – ответственность к работе сотрудников полиции.

Группой испытуемых стали сотрудники УВД, а именно, участковые уполномоченные полиции города Набережные Челны. Выборка составила 32 человека. Все мужчины в возрасте от 19 до 37 лет. В группу молодых специалистов входили мужчины от 19 до 30 лет, со стажем работы от 0,5 до 3 лет. Вторую группу составили мужчины от 26 до 37 лет, со стажем работы от 4 до 14 лет. В каждой группе было по 16 человек.

Ответственность к работе у сотрудников УВД была исследована на практике с помощью двух методик:

- 1) Опросник волевых качеств личности (автор – М.В. Чумаков), в котором имеется 9 шкал. Одной из них является шкала «ответственность». Именно эта шкала и использовалась в обработке.
- 2) Методика экспертной оценки деятельности (авт.-сост. Н.Г. Терещенко, Н.В. Огородникова).

Вторая методика оценивает качество работы, которое напрямую зависит от ответственности, проявляемой к работе. Это подтверждает проведённая корреляция, которая указывает на то, что связь между этими двумя параметрами значимая (на уровне 0,01). Коэффициент положительный, значит связь прямая, то есть при увеличении одного параметра, будет возрастать и второй.

Иначе говоря, чем более ответственно человек подходит к выполняемой работе, тем более качественно она будет выполнена.

Итак, результаты обеих методик были рассчитаны по критерию Манна – Уитни. По результатам обеих методик, выявилось, что первая группа испытуемых со стажем работы до 3 лет имеет более высокие показатели сравнительно со второй, что наглядно отражено на графиках 1 и 2.

Надо отметить, что, несмотря на то, что молодые специалисты более ответственно подходят к выполнению работы, они несколько проигрывают профессионалам в уровне коммуникабельности, так как контакты в коллективе ещё не совсем простроены, соответственно их мнение не авторитетно. Но они стараются адаптироваться к коллективу, стремятся казаться лучше, всем угодить.

Эти особенности прослеживаются не только в системе правоохранительных органов, их также можно перенести и на другие сферы деятельности.

Итак, гипотеза в данном исследовании подтвердилась, поэтому можно утверждать, что уровень ответственности у молодых специалистов несколько выше, чем у специалистов со стажем работы в организации свыше 3 лет.

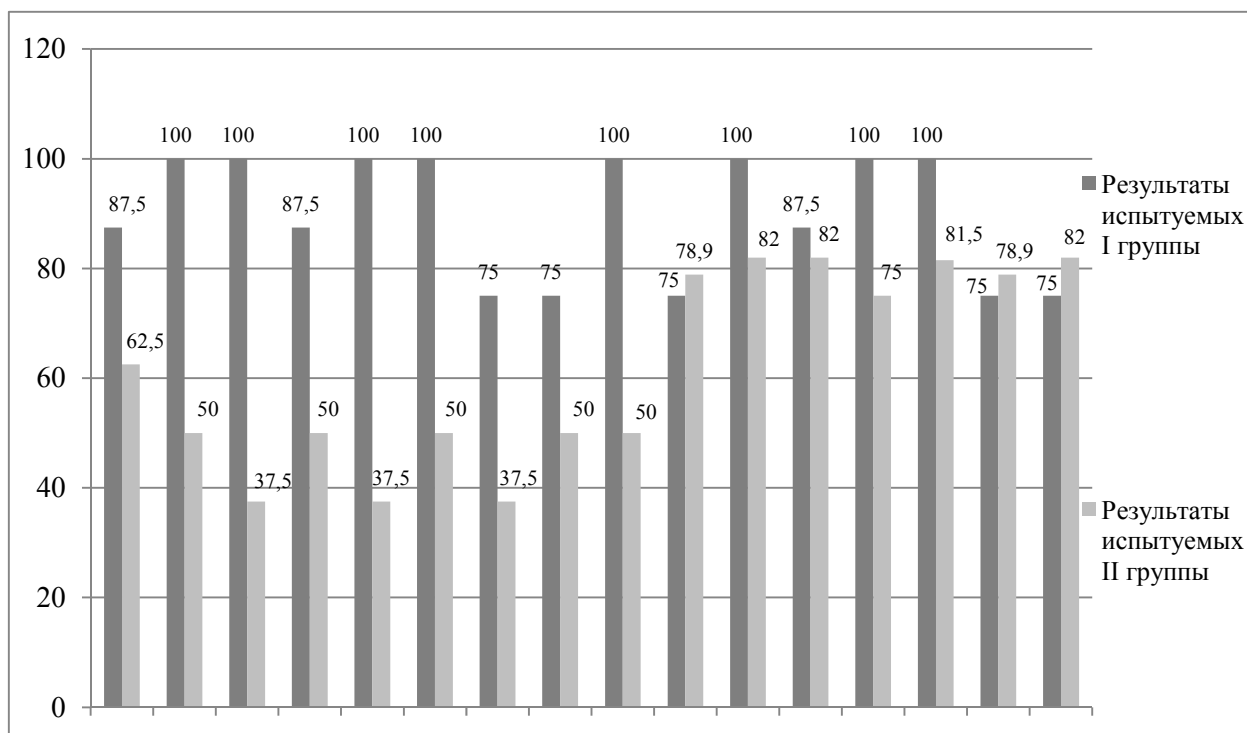


Рисунок 1. – Результаты испытуемых по I методике, по горизонтали – испытуемые, по вертикали – результат по тесту (в %).

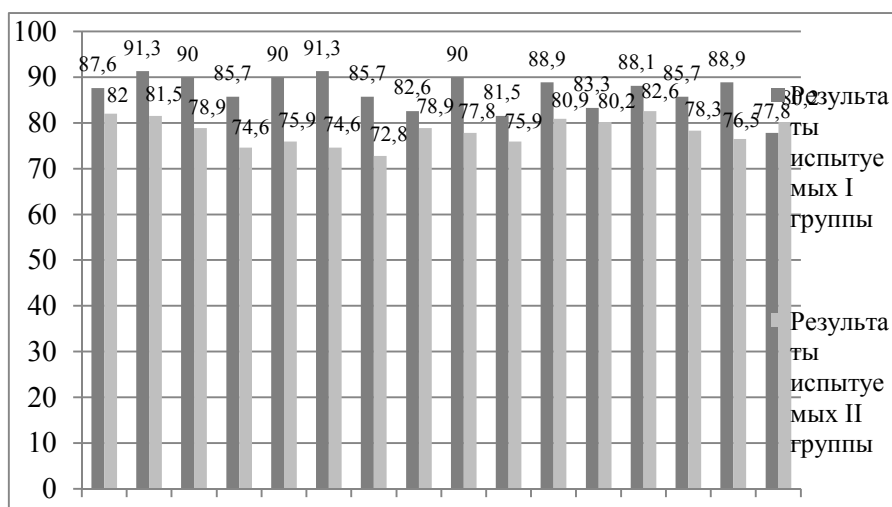


Рисунок 2. – Результаты испытуемых по II методике (в %).

### Список литературы.

- 1) Большой академический словарь. Словарь современного русского литературного языка. В 17 т. / Под ред. А.М. Бабкина, С.Г. Бархударова, Ф.П. Филина и др. Т.8. М.; Л. 1959.
- 2) Андреева Г.М. Социальная психология. М.: Аспект-Пресс. 1998.

## СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЭФФЕКТИВНОСТИ НЕЧЁТКОГО И СУБОПТИМАЛЬНОГО РЕГУЛЯТОРОВ В ЗАДАЧЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КУРСОВОЙ УСТОЙЧИВОСТИ АВТОМОБИЛЯ

*Волков В.Г.*

*Научный руководитель – доц. Демьянов Д.Н.*

В реальных условиях эксплуатации автомобиль большую часть времени движется по криволинейной траектории. Это объясняется как криволинейностью дороги, так и условиями движения автомобиля: повороты, объезды препятствий, маневры перестроения, обгоны других транспортных средств, а так же внешние боковые воздействия на автомобиль.

В процессе движения водитель вынужден обеспечивать не только стратегическое управление транспортным средством, но и компенсировать влияние внешних сил. Практический интерес представляет автоматизация процесса гашения оказываемых на автомобиль внешних возмущений, позволяющая снизить риск дорожно-транспортных происшествий [1]. Описанную проблему можно сформулировать как задачу обеспечения курсовой устойчивости автомобиля, т.е. сохранения курсового угла  $\gamma$  и минимизации боковых смещений. Как правило, для её решения используют управляющие устройства (УУ) разной степени эффективности, позволяющие посредством изменения угла поворота передних колёс нивелировать влияние возмущающих сигналов.

В теории управления одним из наиболее распространённых типов УУ является так называемый нечёткий регулятор, универсальность которого в сочетании с высокой робастностью теоретически делает его одним из наиболее эффективных типов регуляторов. В то же время широкое распространение получили оптимальные и субоптимальные регуляторы, обеспечивающие соответствие системы заданным критериям качества.

Целью данной работы является проведение сравнительного анализа эффективности работы нечётких и классических УУ, в частности, субоптимальных регуляторов при решении задачи обеспечения курсовой устойчивости автомобиля.

### Описание системы.

Пусть двухосный автомобиль с задними ведущими колёсами движется в горизонтальной плоскости. Полагая продольную скорость постоянной, сформируем модель бокового движения в виде системы линейных дифференциальных уравнений вида [2]:

$$\begin{cases} \dot{X} = AX + B_1\theta + B_2\vartheta; \\ y = CX, \end{cases}$$

где матрицы  $A, B_1, B_2, C$  известны и имеют следующую структуру:

$$A = \begin{pmatrix} -\frac{k_{yвд1} + k_{yвд2}}{m_0 v_x} & -\frac{(k_{yвд1} l_1 - k_{yвд2} l_2) + v_x}{m_0 v_x} & 0 & 0 \\ -\frac{k_{yвд1} l_1 - k_{yвд2} l_2}{J_z v_x} & -\frac{k_{yвд1} l_1^2 + k_{yвд2} l_2^2}{J_z v_x} & 0 & 0 \\ 1 & 0 & 0 & v_x \\ 0 & 1 & 0 & 0 \end{pmatrix}, \quad B_1 = \begin{pmatrix} \frac{k_{yвд1}}{m_0} \\ \frac{k_{yвд1} l_1}{J_z} \\ 0 \\ 0 \end{pmatrix}, \quad B_2 = \begin{pmatrix} 1 \\ 0 \\ 0 \\ 0 \end{pmatrix},$$

$$C = E,$$

где  $X$  – состояние,  $y$  – выход (координата бокового смещения ОУ),  $\theta$  – управление (угол поворота передних колёс),  $\vartheta$  – возмущающий сигнал,  $E$  – единичная матрица.

В таблице 1 представлены параметры автомобиля.

Пусть в системе действует возмущающий сигнал  $\vartheta(t) = M_n$  – равномерно распределённая на промежутке  $[-1, 1]$  случайная величина. Как видно на рисунке 1, объект управления (ОУ) значительно отклонился от первоначальной траектории движения, что является недопустимым. Следовательно, для движения по заданной траектории требуется создание УУ.

### Синтез нечёткого и субоптимального регуляторов.

Популярна точка зрения, что алгоритмы, базирующиеся на нечёткой логике, обеспечивают более эффективное регулирование по сравнению с алгоритмическими решениями классической теории регулирования [3].

В качестве входных лингвистических переменных берутся величина смещения центра масс автомобиля  $y$  и курсовой угол  $\gamma$ , а в качестве выходной – угол поворота передних колёс  $\theta$ . Построение нечеткого УУ производится согласно обобщенной процедуре синтеза, изложенной в [4].

Проведя расчёты с использованием пакета LMI Control Toolbox [5], получим следующие параметры субоптимального регулятора при заданном значении  $\gamma=0,1$

$$\Theta=10^3 \cdot (-0,1636 \quad -0,0312 \quad -1,073 \quad -2,6708)$$

Графики смещения центра масс автомобиля при нечётком и субоптимальном регулировании показаны на рисунке 2.

Таблица 1. – Параметры автомобиля.

Параметр	Значение
масса, кг	1269
колёсная база, м	2,4658
скорость, м/с	15
расстояние от центра масс до переднего моста, м	1,103
расстояние от центра масс до заднего моста, м	1,3628
момент инерции относительно центра масс, кг·м <sup>2</sup>	1200
коэффициент сопротивления уводу переднего моста, Н/рад	177566,4
коэффициент сопротивления уводу заднего моста, Н/рад	170760,6

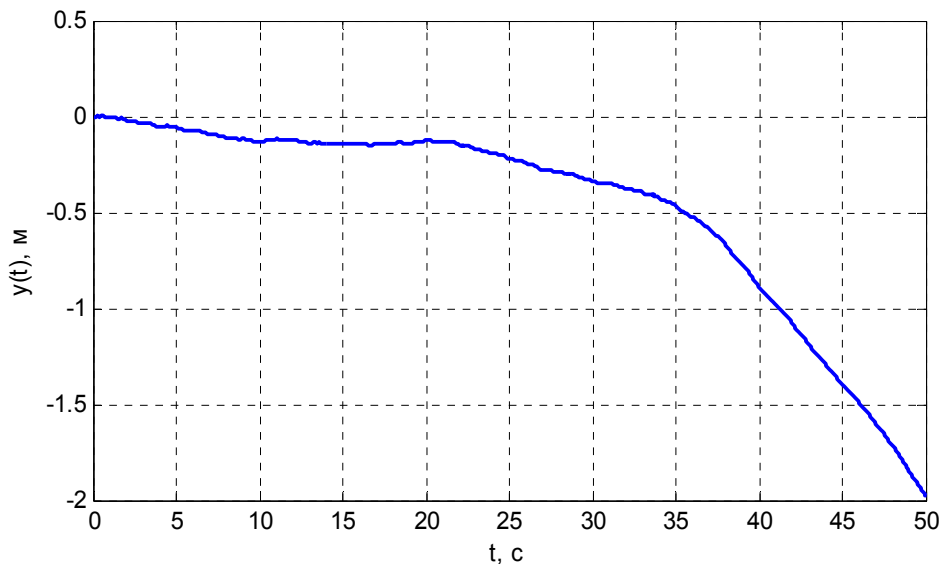


Рисунок 1. – Смещение центра масс автомобиля по оси Oy.

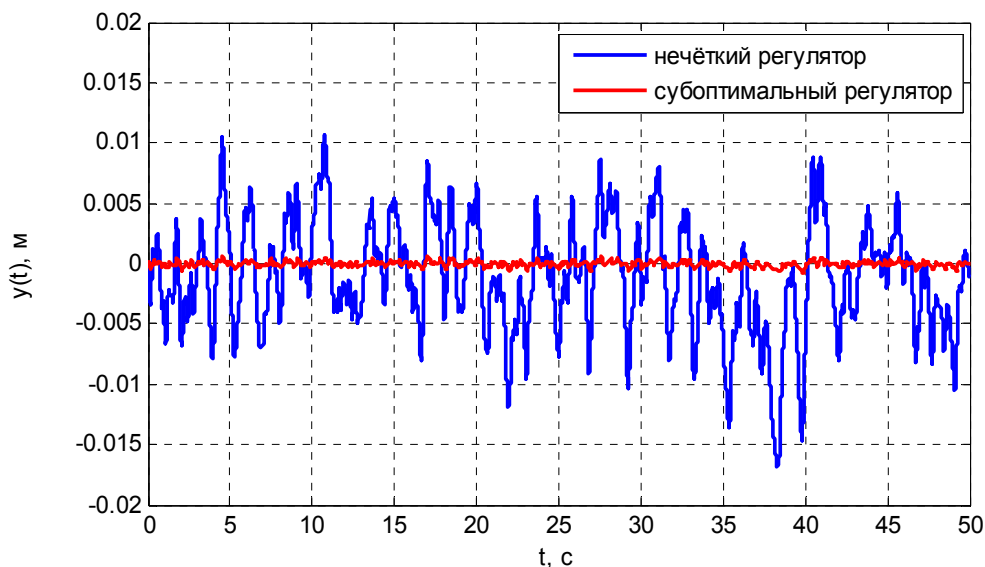


Рисунок 2. – Смещение центра масс автомобиля по оси Oy при включенных в систему УУ.

Как видно, уровень гашения возмущений, обеспечиваемый субоптимальным регулятором, оказывается значительно выше уровня, полученного при нечётком регулировании.

### Сравнительный анализ робастной устойчивости.

При практическом использовании автомобиля со временем все его узлы испытывают на себе износ, что в математической модели отражается некоторым изменением исходных параметров системы. Для систем автоматического управления наличие неопределённости в параметрах ОУ может явиться причиной возникновения нежелательных колебаний в системе и даже полной потери устойчивости, поэтому робастная устойчивость является одной из важнейших характеристик УУ [6].

Помимо износа существуют и другие причины изменения исходных параметров системы. Так, например, масса и продольная скорость движения автомобиля постоянно изменяются.

Пусть к номинальной массе автомобиля  $m_n$  будет добавлена масса груза  $m_p=300$  кг. Графики смещения центра масс автомобиля с полезным грузом и без нагрузки представлены на рисунках 3 и 4.

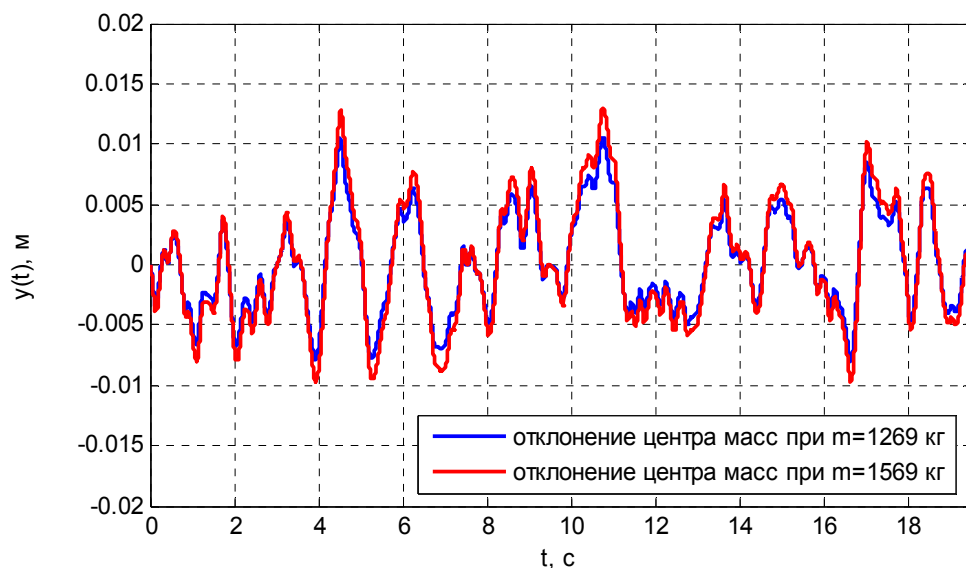


Рисунок 3. – Смещение центра масс нагруженного и ненагруженного автомобилей при нечётком управлении.

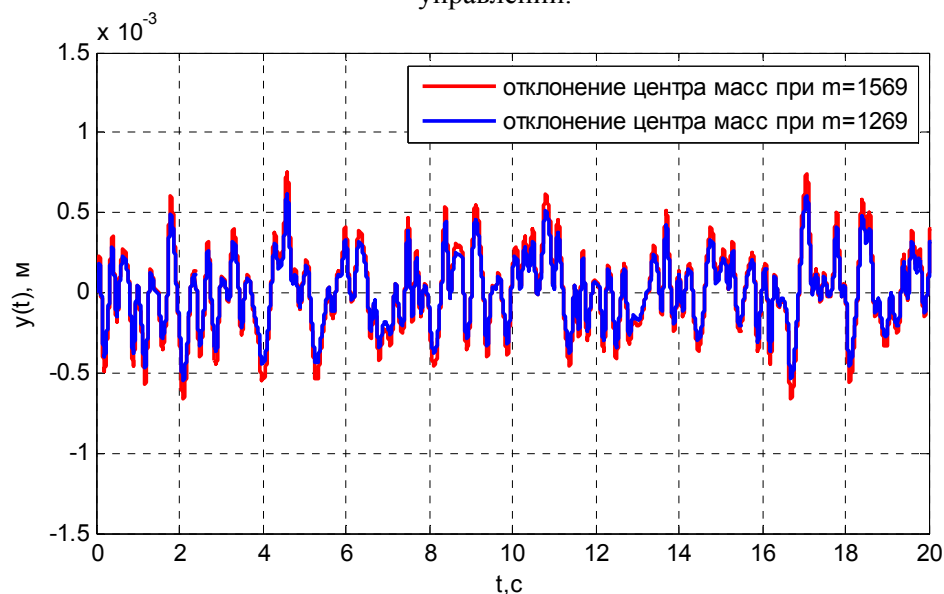


Рисунок 4. – Смещение центра масс нагруженного и ненагруженного автомобилей с субоптимальным УУ.

Таким образом, как регулятор, основанный на нечёткой логике, так и субоптимальный регулятор имеют достаточно высокий уровень робастной устойчивости. Приведённые выше графики иллюстрируют, что по данному показателю субоптимальный регулятор не уступает нечёткому УУ.

### Заключение

В рамках данной работы был проведён сравнительный анализ эффективности и робастной устойчивости нечёткого и субоптимального управляющих устройств для решения задачи обеспечения кур-

совой устойчивости автомобиля. Исходя из полученных результатов, субоптимальный регулятор обеспечивает значительно большую степень гашения внешних возмущений и обладает не меньшим уровнем робастной устойчивости.

### Список литературы.

- 1) Алексеев К.Б., Малявин А.А., Палагута К.А. Сравнительный анализ предикторного и нечеткого управления движением автомобиля // Мехатроника, автоматизация, управление. М.: Новые технологии. 2009. № 5. С. 36-45.
- 2) Тарасик В.П. Теория движения автомобиля: учебник для вузов. СПб.: БХВ-Петербург. 2006. 478 с.; ил.
- 3) Проблемы управления и моделирования в сложных системах // Труды XIII Международной конференции (15-27 июня 2011 г. Самара, Россия) / Под ред.: акад. Е.А. Федосова, акад. Н.А. Кузнецова, проф. В.А. Виттиха. Самара: Самарский научный центр РАН. 2011. 588 с.
- 4) Васильев В.И., Ильясов Б.Г. Интеллектуальные системы управления. Теория и практика: учебное пособие. М.: Радиотехника. 2009. 392 с.; ил.
- 5) Баландин Д.В., Коган М.М. Синтез законов управления на основе линейных матричных неравенств. М.: ФИЗМАТЛИТ. 2007. 280 с.
- 6) Методы классической и современной теории автоматического управления: Учебник в 5-и тт.; 2-е изд., перераб. и доп. Т.3.: Синтез регуляторов систем автоматического управления / Под ред. К.А. Пупкова и Н.Д. Егупова. М.: Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана. 2004. 616 с.; ил.

## СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АКСИОЛОГЕМ АМЕРИКАНСКОЙ И РОССИЙСКОЙ ТЕЛЕРЕКЛАМЫ

*Газизова Р.Я.*

*Научный руководитель – доц. Ханова А.Ф.*

Рекламный текст – это сложное семантическое образование, обладающее особыми психолингвистическими характеристиками, такими как цельность, связность, эмотивность, креолизованность, прецедентность, скважность. Однако, для того чтобы оценить и проанализировать механизмы и степень влияния рекламных текстов на индивида, необходимо использовать экспериментальные методы психолингвистики. Данная статья посвящена сопоставительному анализу аксиологем американской и русской телерекламы методом свободного ассоциативного эксперимента. Аксиология, применяя теоретические основания когнитивной семантики, устанавливает основу данного исследования. В рекламном дискурсе аксиологемы имеют когнитивную функцию, поскольку они используются не только как инструмент для выражения мыслей по средствам языка, но еще и как отражение наших мыслей.

Особое значение ценностные характеристики приобретают в рекламном дискурсе, поскольку реклама, являясь особой формой массовой коммуникации, оказывает влияние на формирование системы ценностей, отражая мотивационно-поведенческий компонент ценностной иерархии социума с одной стороны, и манипулирует теми ценностями, которые присуще той или иной культуре, с другой. Психолингвистический подход к изучению ценностей в рекламном дискурсе направлен на изучение языкового сознания представителей разных культур и его компонентов, эксплицирующих различные ценностные ориентиры.

В данной работе мы выбираем за основу типологию ценностей, предложенную М. Холбруком, которая базируется на бинарных оппозициях: внешний/внутренний, активный/реактивный, что позволяет выделить ценности, ориентированные на внутренний мир индивида, которые рассматриваются как благо для него, и ценности, направленные на внешний мир, на других. Данный подход позволяет проследить, как меняются социальные ценности, и варьируют способы их языкового выражения.

А.А. Воейкова в своей работе «Психолингвистическое исследование рекламных текстов» исследовала национально-культурную специфику текстов рекламы и выявила совпадения и различия значимостей ценностей в американских и российских текстах рекламы. В нашей работе мы в сопоставительном аспекте исследуем ценности, используемые в текстах оригинала роликов телерекламы и их русскоязычных аналогов. Это позволит репрезентировать адекватность апеллирования ценностями в переводе текстов телерекламы, типичными для американского общества, но нетипичными для российского.

Рекламные тексты апеллируют и основываются на определенных (выгодных, с точки зрения, их создателей) ценностных опорных стимулах. Учитывая этот факт, выборочным методом нами были отобраны и проанализированы 35 оригиналов англо-американских рекламных роликов и их эквивалентные аналоги на русском языке. Таким образом, суммарное количество роликов телерекламы – 70, что составляет 100% фактического материала.

В результате исследования текстов отобранных роликов телереклам были составлены списки русских и американских аксиологем. Русские аксиологемы: *удовольствие, здоровье, желание, образ, индивидуальность, забота, уверенность, защита, свобода, сила, новизна, семья, опыт, безопасность, развитие, качество*. Англо-американские аксиологемы: *pleasure, life, power, health, nature, creativity, originality, appearance, desire, protection, love, activity, durability, vitality, family, time, certainty, development, quality, newness*.

На сервере виртуальных исследований <http://virtualexs.ru> мы провели два исследования методом свободного ассоциативного эксперимента (САЭ), используя список русских и американских слов аксиологем для российской и американской групп испытуемых. В эксперименте приняли участие две группы: российская (РГИ) и американская (АГИ) группы испытуемых.

РГИ состояла из 88 человек (60 женщин и 28 мужчин). Возраст испытуемых – от 16 до 49 лет. Национальность респондентов – русских 33 (37,5%), татар 48 (54,5%), другие национальности 7 (8%). 43,18% опрошенных имеют высшее образование, 6,82% ученую степень, 28,41% незаконченное высшее образование, 11,36% средне-специальное и 10,23% среднее образование.

АГИ состояла из 26 человек (19 женщин и 7 мужчин). Возраст испытуемых – от 22 до 66 лет. Национальность респондентов – 100% американцы. 30,8% опрошенных имеют среднее образование и столько же степень бакалавра гуманитарных наук, 7,7% имеют степень бакалавра в области математических наук, 11,5% имеют доктора гуманитарных наук и 19,2% др. Оба эксперимента проводились в период с 10 февраля по 15 марта 2015 г.

Процедура проведения свободного ассоциативного эксперимента состояла в предъявлении испытуемым анкет, состоящих из слов стимулов, на которые им было предложено дать первые приходящие в голову реакции. В настоящее время ассоциативный эксперимент является наиболее разработанной техникой психолингвистического анализа семантики речи. На основе ассоциативных экспериментов в прикладной психолингвистике созданы специальные «словари ассоциативных норм». В отечественной психолингвистике первый такой словарь «Словарь ассоциативных норм русского языка» составил А.А. Леонтьев. В настоящее время наиболее полным словарем является «Русский ассоциативный словарь» (Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Н.В. Уфимцева и др.).

Были собраны все полученные реакции (R) в РГИ и АГИ и расположены в порядке убывания их частотности: от максимума до единичных реакций. При этом использовались статистические методы, которые позволили выявить количество одинаковых и различных реакций на представленные слова стимулы и определить показатель частоты встречаемости каждой реакции.

Приведем примеры сопоставительного анализа ассоциативного поля (АП) русских и английских слов-стимулов методом семантического гештальта Ю.Н. Караулова. Целью данного анализа является сравнение семантических зон (СЗ), выделенных Ю.Н. Карауловым. А именно: персоналии, предмет, признак, оценка, место, это, действие, есть/нет, прочее. В данной статье мы приведем в качестве примера анализ ассоциативного поля аксиологемы здоровья.

АП «Здоровье» представлена практически всеми СЗ за исключением «место». Наибольшая частотность в ответах респондентов представлена реакцией *спорт* (20 ассоциаций), относящаяся к нематериальным объектам СЗ «предмет». Единичные реакции *ЗОЖ, активный отдых, бег, плавание, ходьба, энергия, энергичность, фитнес* доказывают значимость активности и здорового образа жизни, в целом. Следует отметить, что к материальным объектам относится частотная реакция данной группы *лекарство*, которая предполагает включенность медицинских препаратов в жизнь современного человека наряду с природными компонентами (*R – яблоко, овощи, вода, воздух*), таким образом, для поддержания здоровья необходима не только полезная еда, но и лекарства. Здоровье имеет связь так же с персоналиями (*R – доктор, Малышева, человек, семья*), где медийный образ ассоциируется с телепередачей «Здоровье». Данные персоналии доказывают значимость здоровья для человека и его семьи. Примечательным является то, что здоровье неразрывно связано для РГИ с такими органами как *сердце, голова, зубы, кожа*, являющиеся необходимым условием и своего рода индикатором здоровья. Данная аксиологема ассоциируется с *зеленым* цветом, предполагает отсутствие заболеваний (*R – без травм, нет болезней и лекарств*), и имеет высокий статус в системе ценностей человека (*R – самое ценное, самое важное в жизни, счастье*). Таким образом, для большинства респондентов здоровье – это, прежде всего, активный образ жизни и осознание значимости здоровья.



В АП «Health» отсутствуют семантические зоны «персоналии», «признак», «есть/нет» и «другие». Наибольшее процентное соотношение имеет категория «предмет», в котором нематериальные объекты выражены в большей мере понятиями с отрицательным значением (*R – disease, crisis, wealth, risk, expense, cancer, insurance*). Здоровье занимает важное место в жизни американских респондентов (*R – important*). Здоровье получило положительную характеристику в семантической зоне «оценка» (*R – good, happy*) и связывается главным образом с активным образом жизни, правильным питанием и заботой о своем теле (*R – abdominal muscles, body, vegetables, care, wellness, fit, running, exercise, playing sports*).

Сопоставительный анализ АП «Здоровье» и «Health» показывает значимость активного образа жизни для РГИ и АГИ, но именно спорт как источник здоровья зафиксирован только в русском сознании. Для АГИ характерным является ассоциация здоровья с медицинским страхованием (*R – expense, insurance*), и соблюдением диеты (*R- diet*), когда как для РГИ данные реакции не характерны. Пейоративы в АГИ свидетельствуют о связи здоровья с болезнью (*R- disease, cancer, crisis, risk*), предполагая, что здоровье – это, прежде всего, отсутствие проявления болезней (*R – wealth, expense*) доказывают, что иметь здоровье предполагает материальную состоятельность, что связано с системой американского здравоохранения.

Вслед за А.А. Воейковой для определения ЯК и ПК русских и американских образов сознания нами были отобраны реакции, составляющие более 60% от всего объема ассоциаций, полученных в ходе САЭ. Соответственно, реакции, имевшие частоту менее 60%, вошли в ПК. Однако следует учесть малое количество участников и в связи с этим невозможность считать полученные реакции за ядро, а лишь ядерными компонентами. На основании подобного анализа были сделаны следующие выводы:

В состав ЯК американского языкового сознания вошли: **love, strength, sex, life, family, pain, god, tree, art, safe, sport, sure, happiness**. К ПК принадлежит: **growth, child, death, home, quantity, fresh, unique, want, husband, strong, clock**.

Самое значимое место в ЯК отводится реакциям: **love, sex**. В американском сознании слова понятия **любовь (love)** и **секс (sex)** связаны, а возможно даже взаимозаменяемы и дополняемы, что показывает их склонность к гедонизму. Так же не менее важна и сила (**strength 12**), которой американцы гордятся и стараются выставлять напоказ, будь то личная, командная или даже военно-политическая. Сама **жизнь (life)** занимает одно из важнейших мест в американской культуре. Однако следует отметить, что главные составляющие жизни не вошли в ЯК. Лишь **спорт (sport)**, являющийся показателем здорового образа жизни. Так же примечательно то, что реакция **семья (family)** является высоко значимой. Ранее многие ученые полагали, что институт семьи никогда не был ценным в американском обществе. Возможно, сегодня наблюдается изменение в отношении к семье, этим же можно объяснить рост потребности в **любви (love)**. Следует особо подчеркнуть, что дети (ребенок) **child**, также как и члены семьи **husband** не входят в ЯК языкового сознания американцев. Понятия: **pain, god, tree, art, safe, sport, sure, happiness** имеют равное значение в ЯК. Примечателен тот факт, что слово **боль (pain)** являлось реакцией и к слову стимулу *удовольствие (pleasure)*, возможно этот факт является ответной реакцией на распространенную в последнее время моду получения удовольствие через боль. Понятия **god, safe, sure, happiness** имеют равное высокое значение и некую связь. Молясь Богу, люди чувствуют единение, безопасность и уверенность в завтрашнем дне, так же просят его о счастье. Не зря в последнее время Президент и претенденты на этот пост часто упоминают в своей речи Бога, благословенность и молитву.

В зоне ПК находится группа реакций **ребенок (child), дом (home) и муж (husband)**. Она имеет связь с реакцией семья ЯК, тем самым лишь увеличивая ее значимость, но не составляя центрального ядра понятия. Таким образом, семья в представлении американцев обезличена, своего рода абстрактное понятие, ребенок в ней необязательный элемент. Также оценка **сильный (strong)** лишь подчеркивает высокую оценку американским обществом данного качества. Также к периферийной зоне относится понятие **смерть (death)**, как пример единственной отрицательной реакции. Тем самым, смерть как одна из сторон бытия осознается естественным явлением жизни и усиливает ЯК бог (**god**) и жизнь (**life**).

В состав ядерного компонента русского языкового сознания входят: **сила, личность, дом, спорт, любовь, жизнь, мама, семья, счастье, человек, дети, защита, радость, работа, мысль, мечта, сон, мужчина, надежность, мощь, уверенность, секс, деньги, безопасность, знания, отдых, еда, красота, родители, близкие, успех, независимость, воля, добро**.

К периферийному компоненту можно отнести: **щит, власть, одежда, мудрость, шоколад, путешествие, цель, интерес, особенность, стиль, характер, движение, опыт, мышцы, дух, наслаждение, лекарство, крепкое, стремление, картина, бог, неповторимость, охрана, очаг, Германия.**

Следовательно, в центре современного образа сознания русских респондентов стоит **сила**, на втором **личность**. Это означает то, что в центре нашего сознания стоит образ сильной личности. Не менее важным считается и **дом**, который стоит на третьем месте. Исходя из этого, можно сделать вывод о том, что для сильной личности так же важен надежный тыл, для достижения своих намеченных целей. Так же для русских респондентов очень важен **спорт**, который является залогом здорового образа жизни, который в последнее время активно пропагандируется и является одним из модных веяний последних нескольких лет. Далее же следуют реакции **любовь, жизнь, мама, семья, счастье, человек и дети**. На наш взгляд, эти слова несут в себе смысл большой любви к жизни и семье. И так, можно сделать вывод, что первый ЯК русского языкового сознания представляет личность (человек), дом и семья. Следует подчеркнуть, что семья представлена детьми, а не единственным ребенком, как в случае с американским ПК (**child**), а также матерью, как ядром семьи.

В следующую группу входят понятие и ценности, наиболее важными из которых являются **защита, радость и работа**, что свидетельствует о ее тесной взаимосвязи с первой группой. То есть респонденты готовы защитить свою семью. Высокая частотность **радости** доказывает стремление респондентов наполнить свою жизнь яркими красками, не случайно в ЯК зафиксированы такие понятия как **красота, успех, добро**. Характерной особенностью русских оценок является высокая значимость **мысли, знаний, воли и независимости**. Вероятно в связи с последними политическими событиями в мире, так же очень важным являются понятия: **надежность, мощь, уверенность и безопасность**.

Среди реакций, относящихся к ПК, можно выделить **щит и власть**. Их можно связать с ядерной группой. Далее в данном компоненте присутствуют такие реакции, которые приносят удовольствие и **наслаждение: одежда, шоколад, путешествие**. Частотность данных реакций обусловлена, возможно, преобладающим большинством респондентов женского пола. Хочется отметить, что понятия (**цель, интерес, особенность, стиль, характер, движение, опыт**), относящиеся к ПК ориентированы на личность, в то время как ядерные компоненты больше смещены в сторону семьи.

В качестве заключения следует особо подчеркнуть, что учет психолингвистических характеристик при адаптации телерекламы будет способствовать эффективной реализации интенции рекламодателя. Умелое апеллирование ценностями, имеющие высокий ранг в данном социуме, позволит повысить волюнтаристический потенциал рекламы и выстроить успешную маркетинговую стратегию. Особо примечателен междисциплинарный характер работы переводчика: маркетинговая локализация подразумевает учет широкого спектра факторов при адаптации телерекламы на иностранном рынке

### Список литературы.

- 1) Вара Н.Г. Динамика лингвосемиотических характеристик социальных ценностей в английском рекламном дискурсе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. № 7 (37) 2014. Часть 1. С. 47.
- 2) Воейкова Анна Андреевна. Национально-культурная специфика рекламных текстов: аксиологический аспект: на материале русской и американской рекламы. Диссертация ... кандидата филологических наук. Москва. 2009. 311 с.
- 3) Мамонтов А.С. Кросс-культурный анализ в аспекте рекламоведения // Журнал Знание. Понимание. Умение. 2005. С. 111.
- 4) Караулов Ю.Н. Семантический гештальт ассоциативного поля и образы сознания // Языковое сознание: содержание и функционирование. XIII Международный симпозиум по психолингвистике и теории коммуникации. Тезисы докладов. 2000. С. 107-108.

## АВТОМОБИЛЬНАЯ МНОГОСТУПЕНЧАТАЯ КОРОБКА ПЕРЕДАЧ

*Галиев А.Г., Кирпичников А.А., Переин А.Ю.*

*Научный руководитель – доц. Мавлеев И.Р.*

Основной задачей программы стратегического развития ОАО «КАМАЗ» является вывод на рынок грузовых автомобилей КАМАЗ нового поколения, обладающих принципиально другими техническими характеристиками и потребительскими свойствами. В трансмиссии этого поколения грузовых автомобилей будут использоваться многоступенчатые коробки передач ZF Ecosplit. Они

представляют собой механическую коробку передач, состоящую из основного четырехступенчатого редуктора, двухступенчатого делителя передач, встроенного в основной редуктор, и двухступенчатого демультипликатора, образованного трехзвенным планетарным механизмом. Такая схема имеет ряд недостатков, а именно:

- размещение делителя, состоящего из двух пар зубчатых передач и синхронизатора, в корпусе основного редуктора увеличивает длину и вес вторичного и промежуточного валов, соответственно, увеличивает габариты основного редуктора;

- основной редуктор имеет дополнительный ряд шестерен для обеспечения задней передачи, который также увеличивает длины валов и габариты корпуса основного редуктора;

- ряд шестерен задней передачи, в силу конструктивных особенностей, не обеспечивает передачу полной мощности двигателя в случае необходимости использования её при эксплуатации автомобиля;

- синхронизатор, служащий для переключения делителя, при управлении движением автомобиля переключается в четыре раза чаще, чем каждый синхронизатор основной коробки, что приводит к более интенсивному его износу.

- каждое переключение делителя осуществляется с выключением-включением сцепления, что приводит к повышенному износу трущихся деталей сцепления, разрыву потока мощности передаваемого на ведущие колеса автомобиля. При этом уменьшается коэффициент использования мощности двигателя, уменьшается коэффициента полезного действия коробки и снижается комфорт управления автомобилем.

Очевидно, что перед проектировщиками многоступенчатых коробок передач стоят следующие задачи:

- создание надежной и жесткой конструкции коробки передач с меньшими габаритными размерами и весом;

- повышение быстродействия и плавности переключения диапазона передач делителя без разрыва потока мощности и без выключения сцепления;

- обеспечение возможности испытания отдельно узлов коробки передач (дифференциального делителя, основного редуктора и дифференциального демультипликатора), что повышает качество общей сборки коробки передач в условиях крупносерийного производства.

В Набережночелнинском институте Казанского федерального университета была разработана и запатентована новая конструкция автомобильной многоступенчатой коробки передач, при реализации которой могут быть получены следующие технические результаты:

- исключение из конструкции основного редуктора зубчатых передач и синхронизатора, образующих делитель коробки передач в прототипах, за счет применения дифференциального делителя приводит к значительному уменьшению осевых размеров и веса вторичного и промежуточного валов, что обуславливает уменьшение веса коробки передач;

- исключение из конструкции основного редуктора дополнительного ряда зубчатых шестерен заднего хода за счет применения дифференциального демультипликатора с интегрированной задней передачей дополнительно уменьшает осевые размеры и вес вторичного и промежуточного валов;

- увеличение жесткости промежуточного и вторичного валов основного редуктора за счет уменьшения их осевых размеров при одновременном уменьшении крутильных колебаний и моментов инерции способствует более быстрому выравниванию угловых скоростей вращающихся масс и меньшему износу блокирующих колец синхронизаторов основного редуктора при переключении передач;

- использование дифференциального делителя в конструкции коробки передач позволяет осуществлять переключение диапазона делителя без выключения сцепления, плавно и без разрыва потока мощности, что обеспечивает уменьшение износа трущихся деталей сцепления, повышение коэффициента использования мощности и повышение топливной экономичности двигателя, так как в моменты переключения диапазона делителя, которые происходят в четыре раза чаще, чем переключение передач основного редуктора, двигатель не переходит в режимы частичных нагрузок;

- управление дифференциальным делителем осуществляется гидроприводом, включаемым только с помощью кнопки, расположенной на рычаге переключения передач без выключения сцепления, что облегчает управление при движении автомобиля, повышает комфорт и снижает физическую нагрузку на водителя;

- использование дифференциального демультипликатора с интегрированной задней передачей позволяет передавать полную мощность двигателя в случае необходимости при эксплуатации

автомобиля на различных скоростях его движения задним ходом, что особенно важно для автомобилей специального назначения;

– повышение надежности коробки передач, так как технологический процесс её сборки может быть осуществлен после предварительных стендовых испытаний отдельных её узлов, а именно, дифференциального делителя, основного редуктора и дифференциального демультипликатора, что в свою очередь создает предпосылки для автоматизации процесса общей сборки коробки передач.

Поставленная задача решается тем, что автомобильная многоступенчатая коробка передач состоит из дифференциального делителя, основного четырехскоростного редуктора и дифференциального демультипликатора с интегрированной задней передачей. На рис. 1 представлена кинематическая схема предлагаемой коробки передач.

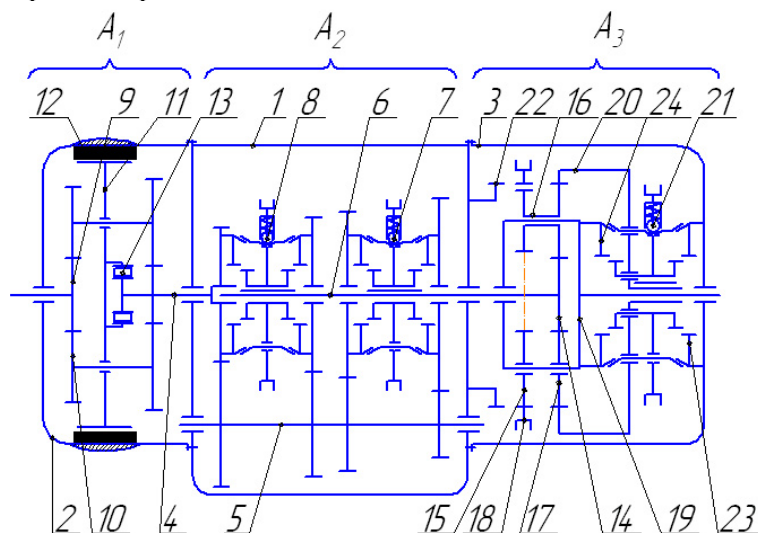


Рисунок 1. – Кинематическая схема многоступенчатой коробки передач.

A1 – дифференциальный делитель; A2 – основной редуктор; A3 – дифференциальный демультипликатор.

Коробка передач содержит корпус 1 основного редуктора с отверстиями для крепления картера сцепления 2, являющегося одновременно картером дифференциального делителя, и картера дифференциального демультипликатора 3. Корпус основного редуктора с картером сцепления образуют замкнутую полость, в которой находятся первичный вал 4, промежуточный вал 5 и вторичный вал 6 основного редуктора коробки передач. Первичный вал является валом-шестерней, опирающейся на роликоподшипник, установленный в отверстие картера сцепления. Промежуточный вал опирается на два роликоподшипника, установленные в отверстиях корпуса и картера сцепления. Вторичный вал одним концом опирается на роликоподшипник, установленный в первичном валу, а вторым концом – на роликоподшипник, установленный в корпусе основного редуктора.

Дифференциальный делитель содержит входной вал-шестерню 9, находящийся в зацеплении с двухвенцовыми сателлитами 10, установленными на осях, запрессованных в водило дифференциального делителя 11. Водило дифференциального делителя опирается на шарикоподшипники установленные в картере сцепления и в крышке дифференциального делителя, и блокируется ленточными тормозами 12. Между водилом 11 и первичным валом основного редуктора 4 установлена роликовая муфта свободного хода 13.

Дифференциальный демультипликатор содержит ведущий зубчатый венец 14, нарезанный на вторичном валу основного редуктора, сателлиты 15 и двухвенцовые сателлиты 16, паразитные сателлиты 17, коронное колесо 18, которое одновременно является муфтой заднего хода, водило демультипликатора 19, являющееся одновременно выходным валом коробки передач, и коронное колесо 20. На шлицах ступицы коронного колеса установлен синхронизатор демультипликатора 21. Водило демультипликатора опирается на шарикоподшипник, установленный в картере демультипликатора 3.

К корпусу основного редуктора закреплен зубчатый венец 22, предназначенный для блокировки коронного колеса 18, на картере демультипликатора закреплен зубчатый венец 23, предназначенный для блокировки коронного колеса 20, а на водиле закреплен зубчатый венец 24, предназначенный для блокировки демультипликатора.

При управлении движением автомобиля происходит последовательное переключение диапазона дифференциального демультипликатора, передач основного редуктора и диапазона дифференциального делителя.

Дифференциальный демультипликатор с интегрированной передачей заднего хода имеет две передачи переднего хода, нейтральное положение и одну передачу заднего хода. При движении грузового автомобиля в тяжелых дорожных условиях включается понижающая передача демультипликатора. При смене диапазона демультипликатора с понижающей на повышающую передачу зубчатая муфта синхронизатора 21 (рис. 1) перемещается в крайнее левое положение и, после выравнивания угловых скоростей соединяемых деталей блокирующим кольцом, вводится в зацепление с зубчатым венцом 24. Включение передачи заднего хода происходит перемещением коронного колеса 18, одновременно являющегося муфтой заднего хода, в крайнее левое положение и введением его в зацепление с зубчатым венцом 22, при этом муфта синхронизатора 21 находится в нейтральном положении.

Основной редуктор коробки передач имеет четыре передачи, переключение которых происходит с помощью синхронизаторов 7 и 8. Синхронизатор 7 включает первую и вторую передачи основного редуктора, при этом синхронизатор 8 находится в нейтральном положении, а включение третьей и четвертой передачи осуществляется синхронизатором 8, при этом синхронизатор 7 находится в нейтральном положении. Четвертая передача основного редуктора – прямая, включается перемещением муфты синхронизатора 8 в крайнее левое положение, когда происходит блокировка первичного вала 4 с вторичным валом 6.

Дифференциальный делитель имеет две передачи. Ускоряющая передача делителя включается блокировкой водила делителя 11 на картер сцепления 2, которая осуществляется ленточными тормозами 12. Включение прямой передачи делителя происходит автоматически при растормаживании ленточных тормозов блокировкой водила делителя на роликовую муфту свободного хода 13, установленной на валу 4. Автоматическая блокировка водила делителя на муфту свободного хода возможна благодаря особенностям дифференциальных механизмов с положительным передаточным числом меньше единицы, при котором все звенья дифференциального механизма вращаются в одну сторону, причем водило имеет большую угловую скорость вращения нежели угловые скорости входного и выходного валов. Переключение диапазона дифференциального делителя осуществляется без выключения сцепления и, следовательно, без разрыва потока мощности. Тормозной момент на ленточных тормозах составляет часть передаваемого на выходной вал вращающего момента двигателя. Например, при передаточном отношении дифференциального делителя  $i=0,75$ , на ленточный тормоз действует 0,25 вращающего момента и на выходной вал 0,75 вращающего момента, развиваемого двигателем. Алгоритм включения ленточных тормозов, осуществляемый гидравлической системой, обеспечивает быстрое и плавное переключение диапазонов дифференциального делителя.

Небольшая разница передаточных отношений соседних передач коробки позволяет выбрать оптимальный режим движения в экономичном диапазоне числа оборотов двигателя. Кроме того, это облегчает управление коробкой передач и снижает уровень шума.

В отличие от прототипа, у которого переключение диапазона делителя осуществляется с помощью синхронизатора, в предлагаемой коробке передач для включения ускоряющей передачи осуществляется торможением водила дифференциального делителя ленточными тормозами, для включения прямой передачи ленточные тормоза освобождаются, и происходит автоматическая блокировка водила дифференциального делителя через муфту свободного хода на выходной вал дифференциального делителя.

По сравнению с прототипом предлагаемая автомобильная многоступенчатая коробка передач обладает техническими характеристиками соответствующими требованиям современного автомобилестроения, в том числе, имеет меньшие габаритные размеры и вес, обладает большей жесткостью, виброустойчивостью и меньшими инерционными массами вращающихся частей зубчатых передач, что обуславливает быстрое действие процессов переключения передач, более высокий коэффициент использования мощности двигателя и более высокие показатели топливной экономичности при использовании в трансмиссиях современных автомобилей.

### Список литературы.

- 1) Волошко В.В., Мавлеев И.Р., Салахов И.И., Шайхутдинов И.Ф. Автоматическая ступенчатая планетарная коробка передач // Справочник. Инженерный журнал. М.: ООО «Издательский дом «Спектр». 2014. № 11 (212). С. 46-49.
- 2) Патент №2384773 (РФ). Автоматическая ступенчатая планетарная коробка передач / Волошко В.В., Салахов И.И., «Бюллетень изобретений». 2010. № 8.

- 3) Патент № 2347966 (РФ). Высокомоментный дифференциальный гидромеханический вариатор / Волошко В.В., Мавлеев И.Р., «Бюллетень изобретений». 2009. № 6.
- 4) Ildar Salakhov, Vladimir Voloshko, Inur Galimyanov, Ildus Mavleev. Kinematic scheme and design of automatic planetary gear boxes based on a new module // Contemporary Engineering Sciences. Vol. 8. 2015. No.1. Pp.1-6.

## КОНЦЕНТРИРОВАНИЕ МЫШЬЯКА В ОБРАЗЦАХ ПРИРОДНЫХ ВОД МАГНИТНЫМИ СОРБЕНТАМИ

*Данилова Е.А., Гончарова Н.И.*

*Научные руководители – доц. Маврин Г.В., ст. преп. Харлямов Д.А.*

Проблемы загрязнения объектов окружающей среды мышьяком признаны и выявлены во многих странах мира, в широком диапазоне климатических и геологических условий. Мышьяк является одним из сильных токсикантов. Его соединения поражают все системы организма и могут вызывать злокачественные новообразования. В настоящее время, согласно временной директиве Всемирной организации здравоохранения, допустимая концентрация As в питьевой воде составляет 10 мкг/л.

В настоящее время интенсивно изучаются уникальные физические свойства сверхмалых частиц. Такими объектами, вызывающими интерес исследователей, являются наночастицы оксида железа, которые могут иметь различный состав и тип кристаллической решетки. Наиболее распространенными модификациями наночастиц оксида железа являются: гематит ( $\alpha\text{-Fe}_2\text{O}_3$ ), магемит ( $\gamma\text{-Fe}_2\text{O}_3$ ) и магнетит ( $\text{Fe}_3\text{O}_4$ ) [1]. Уникальные свойства магнетита определяют его возможные области практического применения.

В ходе работы был изучен процесс концентрирования мышьяка путем адсорбции-десорбции в системе магнетит-вода. В качестве сорбента для концентрирования применяли порошки магнетита, полученные химическим и плазмохимическим способом. Десорбцию проводили меньшим по объему раствором, что приводило к увеличению содержания мышьяка в сравнении с исходным раствором. Изучение влияния pH, температуры и времени контакта на сорбцию позволило найти оптимальные условия для проведения процесса концентрирования.

В результате предложен метод пробоподготовки, заключающийся в предварительном сорбционном концентрировании ионов мышьяка с последующим определением их в элюате атомно-абсорбционной спектроскопией с электротермической атомизацией. Метод включает в себя следующие этапы:

- пробоподготовку исследуемых образцов, обеспечивающую перевод мышьяка в подвижные катионные формы;
- концентрирование и выделение ионов мышьяка в оптимальных условиях;
- десорбцию ионов мышьяка путем промывки сорбента раствором щелочи с меньшим объемом;
- атомно-абсорбционное определение ионов мышьяка в концентратах.

На основании сопоставления полученных данных [2], для практического использования выбран магнетит полученный методом химического осаждения, так как он позволяет более эффективно (степень сорбции – 97%) извлекать ионы мышьяка при pH 4-8 в течение 25 мин при температуре  $20 \pm 2^\circ\text{C}$  (таблица 1).

Таблица 1. – Характеристики процесса сорбции ионов мышьяка магнитными сорбентами ( $t=20 \pm 2^\circ\text{C}$ ).

Сорбент	$pH_{op}$ , ед pH	$t_{op}$ , мин	$a$ , мг/г	$R$ , %	$d$ , %
Магнетит, полученный химическим способом	4-8	25	>300	97	94
Магнетит, полученный плазмохимическим способом	4-8	120	45	93	92

В ходе работы изучена возможность концентрирования и определения мышьяка на модельных растворах. Правильность результатов проверена методом "введено-найдено" ( $V_{p-pa}=1$  л,  $m_c=1$  г) (таблица 2).

Таблица 2. – Правильность сорбционно-атомно-абсорбционного определения ионов мышьяка в модельных растворах.

№ п/п	Введено ( $C_0$ ), мкг/л	Найдено ( $C_2$ ), мкг/л	$K_e$
1	0,5	0,43±0,22	0,86
2	1	0,98±0,49	0,98
3	10	9,7±4,9	0,97
4	100	96±14,4	0,96
5	500	489±73	0,98

Для апробации предложенного метода были отобраны пробы снежного покрова в районе Литейного производства и проанализированы на содержание мышьяка в соответствии с [3]. Результаты измерений представлены в таблице 3. Превышение значений ПДК по мышьяку в анализируемых пробах талой воды снежного покрова не отмечено.

Таблица 3. – Результаты атомно-абсорбционного определения ионов мышьяка в талой воде снежного покрова.

№ точки	pH, ед pH	Содержание мышьяка, мкг/л
1	6,8±0,1	1,4±0,8
2	6,9±0,1	2,1±1,3
3	7,3±0,1	1,7±1,0
4	6,7±0,1	5,6±3,4
5	7,2±0,1	1,0±0,6
6	7,1±0,1	1,6±1,0
7	7,0±0,1	1,0±0,6
8	6,8±0,1	2,4±1,4
9	6,9±0,1	1,7±1,0
ПДК <sub>рыб.хоз.</sub>		50

Полученные исходные значения концентраций мышьяка (менее 5 мкг/л, таблица 4) согласно методике [3] входят в диапазон концентраций, требующих концентрирование. Для концентрирования были произвольно выбраны точки, в которые вводилось 10 мкг мышьяка.

Таблица 4. – Результаты сорбционно-атомно-абсорбционного определения ионов мышьяка в талой воде снежного покрова.

№ точки	Введено ( $C_0$ ), мкг/л	Найдено ( $C_1$ ), мкг/л	$C_1/ПДК$
2	0	2,1±1,1	0,04
	10	12,7±6,4	0,25
	20	22,6±5,7	0,45
3	0	1,7±0,9	0,03
	10	12,0±6	0,24
	20	12,1±6,1	0,24
8	0	2,4±1,2	0,05
	10	12,6±6,3	0,25
	20	22,8±5,7	0,46

Как видно из результатов предложенный методик предварительного концентрирования позволила выявить содержания мышьяка менее 5 мкг/л., при этом коэффициент эффективности концентрирования в среднем составил 0,94.

Таким образом, проведенные исследования показывают перспективность использования магнетита для концентрирования ионов мышьяка, и предлагаемый метод может быть использован для анализа природных вод.

### Список литературы.

- 1) Vaseashta M., Vaclavikovic S., Vaseashta G., Gallios P., Roy O. Pum-makarnchana. 2007. Nanostructures in environmental pollution detection, monitoring, and remediation // Science and Technology of Advanced Materials, 8: 47-59.

- 2) Kharlyamov D.A., Katasonov P.A., Mavrin G.V., Sippel I.Y., Miftahov M.N. Sorption concentration of arsenic ions by magnetite // Modern Applied Science. 2015. 9 (3). Pp. 71-79.
- 3) ПНД Ф 14.1:2:110-97. Количественный химический анализ вод. Методика выполнения измерений содержания взвешенных веществ и общего содержания примесей в пробах природных и очищенных сточных вод гравиметрическим методом.

## **АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ РЕГИСТРАЦИИ РЕЖИМОВ ДВИЖЕНИЯ ЛЕГКОВОГО АВТОМОБИЛЯ В ГОРОДСКОМ ЦИКЛЕ**

*Ефимов О.И., Хафизов И.И.*

*Научный руководитель – доц. Фролов А.М.*

В процессе эксплуатации автомобиля его рабочие свойства постепенно ухудшаются из-за изнашивания деталей, а также коррозии и усталости материала, из которого они изготовлены. В автомобиле появляются отказы и неисправности, которые устраняют при техническом обслуживании (ТО) и ремонте.

Ремонт представляет собой комплекс операций по восстановлению исправности или работоспособности изделий и восстановлению ресурсов изделий и их составных частей.

В современных автомобилях, оборудованных электронной системой управления, проводят диагностику такого основного агрегата – как двигатель.

Диагностика позволяет обнаружить многие неисправности в системах двигателя, в особенности топливной аппаратуры и их элементов. Зная нормативные значения параметров элементов, мы можем выяснить, какой из элементов неисправен, и дать предварительную оценку причины неисправности.

Техническая диагностика является составной частью технического обслуживания. Основной задачей технического диагностирования является обеспечение безопасности, функциональной надёжности и эффективности работы технического объекта, а также сокращение затрат на его техническое обслуживание и уменьшение потерь от простоев в результате отказов и преждевременных выводов в ремонт.

Техническое диагностирование может проводиться благодаря подключению диагностического устройства непосредственно к датчикам топливной системы или к электронному блоку управления (ЭБУ) автомобиля, считывающего информацию с данных датчиков.



Рисунок 1. – Автомобиль ВАЗ 2115.



Рисунок 2. – Ноутбук.





Рисунок 3. – Адаптер KR-2E.



Рисунок 4. – Провод переходник на OBD 2.

Рассмотрен пример регистрации параметров городского режима движения автомобиля ВАЗ 2115. Данный автомобиль оснащен электронной системой управления впрыска топлива, а именно электронным блоком управления, управляющий датчиками топливной системы. Нашей задачей было изучить изменение отобранных параметров топливной системы при различных нагрузках на двигатель в процессе движения. Для исследования данных параметров были использованы: ноутбук с установленной программой MT 10, адаптера KR-2E, провода-переходника OBD-2.

После записи наших данных, считанных во время движения, они были переведены в электронную таблицу MS Excel, где подверглись дальнейшей обработке и подсчетам. Были построены закономерности изменения данных параметров в виде гистограмм в зависимости от нагрузки на двигатель и времени движения. Были получены средние значения некоторых параметров, которые были сравнены с нормативными показателями данного автомобиля.

1	А	В	С	Д	Е	Г	Н	И
2	Время (мс)	FREQ (об/ми JQT (л/час)	THR (%)		JSPEED (км/ч JAIR (кг/час) INJ (мсек)		FUELPK (л/л (BKIN)	
3	0	880	1,1	0	0	11,4	2,54	512
4	201	880	1,1	0	0	11,1	2,55	512
5	401	880	1,1	0	0	11,4	2,57	512
6	602	880	1,1	0	0	11,5	2,54	512
7	802	880	1,1	0	0	11,6	2,53	512
8	1003	880	1,1	0	0	11,5	2,5	512
9	1203	880	1,1	0	0	11,3	2,46	512
10	1404	880	1,1	0	0	11,4	2,52	512
11	1604	920	1,3	4	0	17,8	3,1	512
12	1805	1120	2,1	6	0	24	3,58	512
13	2005	1600	2,8	6	0	25,6	3,35	512
14	2206	1920	2,8	7	0	27,8	2,81	512
15	2406	1960	2,6	7	0	28,3	2,68	512
16	2607	1800	2,6	7	0	30,2	2,86	512
17	2807	1640	2,8	8	0	32,9	3,19	512
18	3007	1560	3,2	10	1	38,1	3,8	320,4

Рисунок 5. – Информация по регистрации параметров в Excel.



Рисунок 6. – Мощностной баланс.

Получены значения тяговой мощности, а также значения мощностей сопротивлений: воздуха, дороги и инерции. Выяснено, что наиболее основной силой сопротивления является сила сопротивления инерции автомобиля.

Произвели сравнение величин мощностей в каждом промежутке времени. Благодаря чему было выяснено, что тяговая мощность не всегда превышает суммарной мощности сопротивлений, что увеличивает нагрузку на двигатель для преодоления сил сопротивлений. Происходит значительная нагрузка на детали двигателя, которая ведет к их ускоренному износу. Также эти данные зависят от манеры вождения водителя. Поэтому при назначении даты плановых ремонтов следует учитывать не только пробег, но и то, какие нагрузки были на двигатель в процессе эксплуатации, справлялся ли двигатель для преодоления сил сопротивления, а так же следует учитывать манеру вождения водителя.

Данный принцип диагностирования очень удобен для познания поведения двигателя в процессе движения. Он не требует наличия дорогого оборудования, прост в организации измерений и диагностирования.

### Список литературы.

- 1) Гринев К.Г. Лада самара 2115. М.: Мир автокниг / 2012. 318 с.
- 2) Ерохов В.И. Системы впрыска бензиновых двигателей: конструкция, расчет, диагностика. М.: Горячая линия-Телеком. 2011. 552 с.
- 3) Карагодин В.И., Митрохин Н.Н. Ремонт автомобилей и двигателей. Саратов: Академия. 2013. 496 с.

## АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОДБОР БЛИЗКИХ К ОПТИМАЛЬНЫМ ПАРАМЕТРОВ ПИ-РЕГУЛЯТОРА НАСОСНОЙ СТАНЦИИ С ЧАСТОТНО-РЕГУЛИРУЕМЫМ ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ

*Жунёв Д.С.*

*Научный руководитель – доц. Зубков Е.В.*

Для того что бы поднять воду на определенную высоту в системе водоснабжения нужно создать давление. Создание давления осуществляется с помощью насосных установок. Появление регулируемого электропривода позволило поддерживать постоянное давление непосредственно у потребителя. Широкое применение в мировой практике получил частотно-регулируемый электропривод с асинхронным электродвигателем общепромышленного назначения.

Регулирование частотным преобразователям осуществляется на основе ПИ – регулирования. Для оптимальной настройки ПИ-регулятора используются различные методы [1-6], результатом которых является получения постоянных коэффициентов  $K$  и  $T_i$  (параметры ПИ-регулятора). Такой подход не всегда является оптимально качественным. С появлением контроллеров и компьютеров процесс настройки ПИ-регулятора стал возможен автоматически.

Проведенные исследования показали, что в случае различных перепадов давления в системе, применение статических коэффициентов ПИ-регулятора, встроенного в частотный преобразователь, подающего напряжение на электропривод насосной станции, не дает хороших показателей качества переходных процессов, так как вся система является нестационарной. Решением данной проблемы является автоматическое изменение параметров ПИ-регулятора в зависимости от величины перепада давления в системе.

Впервые методику расчёта параметров ПИД регуляторов предложили Зиглер и Никольс в 1942 г. [7]. Эта методика очень проста и даёт не очень хорошие результаты. Тем не менее, она до сих пор часто используется на практике, хотя до настоящего времени появилось множество более точных методов. После расчёта параметров регулятора обычно требуется его ручная подстройка для улучшения качества регулирования. Для этого используется ряд правил, хорошо обоснованных теоретически.

В отличие от Зиглера и Никольса, которые использовали в качестве критерия качества настройки декремент затухания, равный 4, Chien, Hrones и Reswick (CHR) [8] использовали критерий максимальной скорости нарастания при отсутствии перерегулирования или при наличии не более чем 20% перерегулирования. Такой критерий позволяет получить больший запас устойчивости, чем в методе Зиглера Никольса.

Все виды автоматической настройки используют три принципиально важных этапа: идентификация, расчёт параметров регулятора, настройка регулятора [9]. Часто конечный этап включает этап подстройки (заключительная оптимизация настройки). Оптимизация настройки необходима в связи с тем, что методы расчёта параметров регулятора по формулам не учитывают нелинейности объекта, в частности, всегда присутствующую нелинейность типа «ограничение», а идентификация параметров объекта выполняется с некоторой погрешностью.

Схема управления насосом представлена на рисунке 1, где  $X_3$  – заданное значение управляемого параметра (уставка), PI – ПИ-регулятор, ЧП – частотный преобразователь, ЭД – асинхронный электрический двигатель, Н – насос, P – давление создаваемое насосом в трубе (регулируемый параметр), ДОС – датчик обратной связи,  $dX$  – разница между уставкой и текущим значением давления.

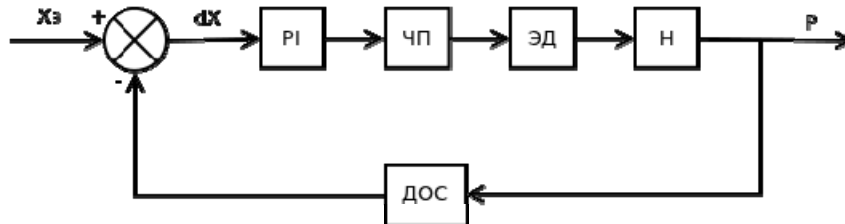


Рисунок 1. – Схема управления насосом.

Для создания имитационной модели сначала необходимо провести серию испытаний, выявляющую основные характеристики переходного процесса системы. Для отброса ошибок проводим пять экспериментов с заданными параметрами. Созданная имитационная модель представлена на рисунке 2.

Был проведен целый ряд экспериментов по определению близких к оптимальному параметров ПИ-регулятора.

Способ автоматической настройки поясняется блок-схемой (рис. 3), реализующей ПИ-закон регулирования с коррекцией текущей ошибки регулирования. Система содержит элемент сравнения 2, входы которого подключены к задатчику 1 стабилизируемого параметра и к выходу объекта управления 4. Выход элемента сравнения 2 соединен с входами блока регулятора 3 и блока 5 коррекции параметров  $K$  и  $T_u$  регулятора относительно текущей ошибки регулирования по нелинейным функциям, характеризующим объект регулирования.

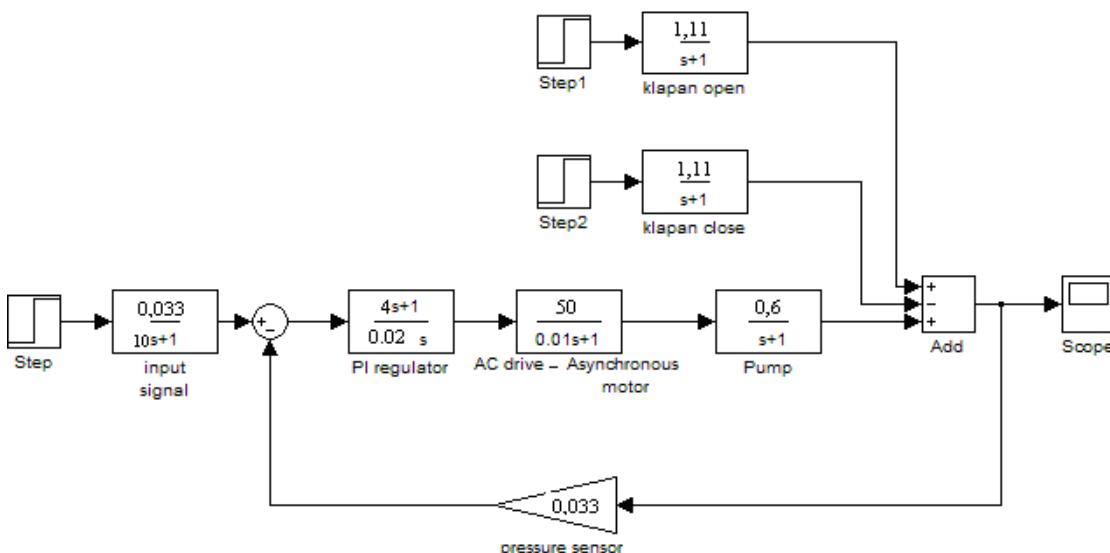


Рисунок 2. – Имитационная модель насосной станции с частотно-регулируемым электроприводом.

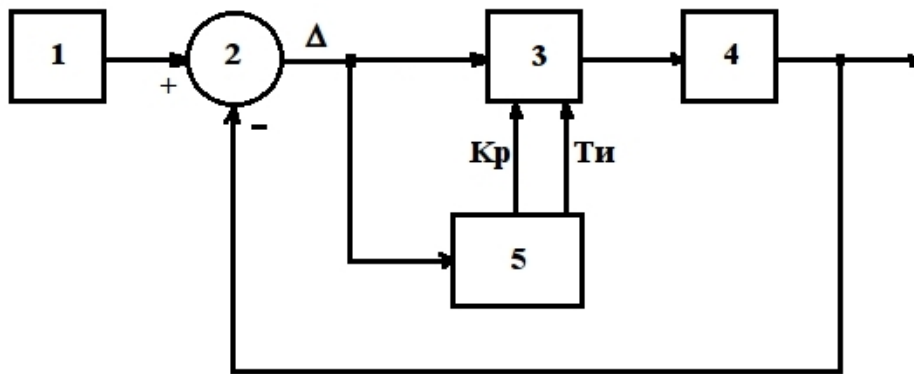


Рисунок 3. – Блок схема автоматической системы регулирования.

Были получены следующие степенные зависимости:  $T_i = A\Delta^{-B}$ ,  $K = C\Delta^D$ , по которым можно будет определить приближенные к оптимальным параметры регулятора (рис. 4). Коэффициент корреляции составил более 99%. Коэффициенты  $A$ ,  $B$ ,  $C$  и  $D$  определяются на основании экспериментальных данных и имитационных экспериментов регулируемой системы.

Таким образом, при проведении натуральных и имитационных экспериментов было определено, что наилучшие показатели значений пропорциональной составляющей ПИ-регулятора определяются с помощью степенной функции, а интегральной составляющей – с помощью обратной пропорциональной степенной зависимости.

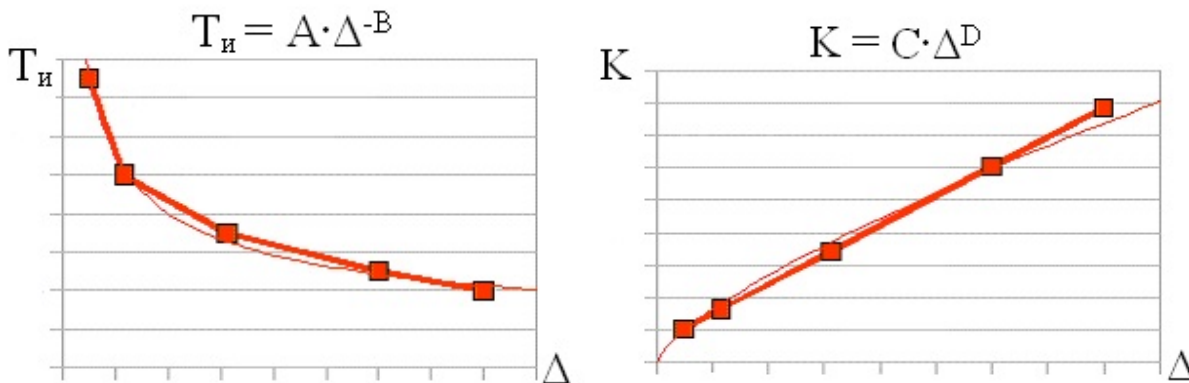


Рисунок 4. – Определение интегральной и пропорциональной составляющей ПИ-регулятора.

### Список литературы.

- 1) Ang K.H., Chong G., Li Y. PID control system analysis, design, and technology // IEEE Transactions on Control Systems Technology. 2005. Vol. 13. No 4. P.559-576.
- 2) O'Dwyer A. PID compensation of time delayed processes 1998-2002: a survey // Proceedings of the American Control Conference, Denver, Colorado, 4-6 June 2003. P. 1494-1499.
- 3) Quevedo J., Escobet T. Digital control: past, present and future of PID control // Proceedings of the IFAC Workshop, Eds., Terrassa, Spain, 5-7 Apr. 2000.
- 4) Astrom K.J., Hagglund T. Advanced PID control. – ISA (The Instrumentation, System, and Automation Society). 2006. 460 p.
- 5) Li Y., Ang K.H., Chong G.C.Y. Patents, soft ware, and hardware for PID control. An overview and analysis of the current art // IEEE Control Systems Magazine. Feb. 2006. P. 41-54.
- 6) Денисенко В.В. ПИД регуляторы: принципы построения и модификации // Современные технологии автоматизации. 2006. No 4. С.66-74. 2007. No 1. С. 78-88.
- 7) Ziegler J.G., Nichols N.B. Optimum set tings for automatic controllers // Trans. ASME. 1942. Vol. 64. P. 759-768.
- 8) Chien K.L., Hrones J.A., Reswick J.B. On automatic control of gene ralized passive systems // Trans. ASME. 1952. Vol. 74. P. 175-185.
- 9) Изерман Р. Цифровые системы управления. М.: Мир. 1984. 541 с.

## НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЧАСТНОЙ ЖИЗНИ РАБОТНИКА

*Закирова М.И.*

*Научный руководитель – доц. Агеев В.Н.*

Согласно статье 23 Конституции каждый имеет право на неприкосновенность частной жизни [1]. В Определении Конституционного Суда РФ от 09.06.2005 № 248-О закреплено, что право на неприкосновенность частной жизни означает предоставленную человеку и гарантированную государством возможность контролировать информацию о самом себе, препятствовать разглашению сведений личного, интимного характера. В понятие «частная жизнь» включается та область жизнедеятельности человека, которая относится к отдельному лицу, касается только его и не подлежит контролю со стороны общества и государства, если она носит не противоправный характер [2].

В настоящее время вопросы неприкосновенности частной жизни особенно актуальны. Спецслужбы государств обвиняются в неправомерном вмешательстве в частную жизнь граждан, развитие техники и стремление обезопасить себя и свою собственность приводит к повсеместному видеонаблюдению, компьютеризация и неграмотность пользователей стала причиной того, что не надлежащим образом защищенные данные, в том числе носящие приватный характер, легкодоступны для злоумышленников.

Право на неприкосновенность частной жизни можно рассматривать во многих аспектах, в том числе при взаимоотношениях личности и государства, в области защиты персональных данных, как совокупность гарантированных законодательством тайн (тайну творчества и общения, тайну семейных и интимных взаимоотношений, тайну жилища, дневников, личных бумаг, тайну почтовой-телеграфной корреспонденции и телефонных переговоров).

В данной работе мы остановимся на проблемах осуществления права на неприкосновенность частной жизни в трудовых отношениях. Часто работодатели устанавливают тотальный контроль за работниками – прослушивание телефонных переговоров, проверка электронной корреспонденции, установление камер видеонаблюдения не только непосредственно на рабочем месте – в цехе, кабинетах, но и в местах для отдыха и приема пищи. Казалось бы, работодатель может совершать подобные действия в целях осуществления права требовать от работников исполнения ими трудовых обязанностей, предусмотренных статьей 22 Трудового кодекса Российской Федерации. С другой стороны, это ущемляет права работника, ведь жизнь человека в рабочее время не принадлежит руководителю организации, каждый, выполняя служебные обязанности, не лишается тех прав, которые принадлежат гражданину в свободные от работы часы. Постараемся определить, где грань между правомерным стремлением работодателя стимулировать служащих к добросовестному труду, путем установления средств контроля, и нарушением права на неприкосновенность частной жизни работников, для этого обратимся к материалам судебной практики.

Прежде всего, рассмотрим вопрос о том, правомерно ли использование камер видеонаблюдения. В законодательстве прямо данный вопрос не урегулирован. В практике суды исходят из следующих положений: во-первых, рабочий кабинет не является той средой его обитания, которая неприкосновенна, поскольку это пространство, открытое для неограниченного круга посетителей, не обеспечивающее никому мира интимных и деловых интересов, скрытого от чужих глаз. Те стороны личной жизни человека, которые работник в силу своей свободы не желает делать достоянием других, гражданин не будет демонстрировать на рабочем месте, во-вторых, установление камер возможно в местах для отдыха с целью предотвращения хищений, других незаконных действий работников и посторонних лиц, в-третьих, правомерным будет являться наблюдение, о которых работники были явно извещены (табличка о ведении наблюдения) [3].

Что касается прослушивания телефонных переговоров и доступа к электронным письмам работников, обратимся к правовой позиции Европейского суда по правам человека (далее – ЕСПЧ), делу Копланд против Соединенного Королевства от 3 апреля 2007 г.

Заявительница работала в государственном высшем учебном заведении помощником директора. Был установлен контроль использования ею телефона, электронной почты и Интернета. По утверждению государства-ответчика, целью этих действий было стремление убедиться в том, что она не использует оборудование колледжа в личных целях. В период этих событий правила мониторинга в колледже не были разработаны. В праве Англии также отсутствовали общие гарантии защиты личной жизни, но впоследствии было принято законодательство, регулировавшее перехват сообщений и обстоятельства, при которых работодатели могли записывать или контролировать сообщения работников без их согласия. Европейский Суд заключает, что в отсутствие в законодательстве страны ка-

ких-либо положений, регулирующих такой мониторинг на момент событий, вмешательство не соответствовало закону [4].

Российские суды, учитывая суждения ЕСПЧ по данному вопросу, считают, что право работодателя прослушивать телефонные разговоры, просматривать почту работников должно быть закреплено в локальных нормативных актах организации. Однако, в практике нередки случаи, когда работники говорят, что не осведомлены о таком праве работодателя [5]. Это связано с тем, что многие фактически не ознакомлены с текстами коллективных договоров и других нормативно-правовых актов организации, и работодатели часто пользуются неграмотностью работников.

На наш взгляд, было бы целесообразным вводить положение о праве работодателя на ведение наблюдения, прослушивании разговоров, доступа к корреспонденции непосредственно в текст трудового договора. Ведь действия работодателя затрагивает важнейшее конституционное право человека. Абсурдно, что, к примеру, правоохранительные органы, при проведении предварительного расследования ограничивают право на тайну переписки, телефонных переговоров на основании судебного решения, а работодатели часто делают это без фактического уведомления работника. Работник, в действительности осведомленный о подобных правах руководства при подписании трудового договора, не будет тратить рабочее время на личные нужды, а работодатель не сможет злоупотреблять правами при осуществлении контроля над трудовой деятельностью служащих.

В связи с чем, предлагаем дополнить статью 57 Трудового кодекса «Содержание трудового договора» следующими положениями «Обязательными для включения в трудовой договор являются следующие условия:

- условие о праве работодателя осуществлять прослушивание телефонных разговоров работника, осуществляемых с использованием аппаратуры (имущества) работодателя;
- условие о доступе работодателя к переписке работника, осуществляемых с использованием аппаратуры (имущества) работодателя». Это, по нашему мнению, позволит предотвращать нарушение конституционных прав работника.

### Список литературы.

- 1) Конституция Российской Федерации : принята всенародным голосованием 12 декабря 1993 г. // Российская газета. 1993. 25 дек.
- 2) Определение Конституционного Суда РФ от 01.03.2007 N 172-О-О «По ходатайству гражданина Захаркина Валерия Алексеевича об устранении неточности в Определении Конституционного Суда Российской Федерации от 9 июня 2005 года N 248-О». [Электронный ресурс] //сайт Консультант-плюс. Электрон. текст. дан.Режим доступа: <http://base.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc;base=LAW;n=68447;dst=0;ts=3199526511DA7ED341308620C12E6B09;rnd=0.3527100731153041>: (Дата обращения: 25.12.2014).
- 3) Решение Шушенского районного суда №2-424/2012 от 22 августа 2012 г. [Электронный ресурс] //сайт проекта Росправосудие. Электрон. текст. дан. – Режим доступа : <https://rospravosudie.com/court-shushenskij-rajonnyj-sud-krasnoyarskij-kraj-s/act-106364314/> (Дата обращения: 23.12.2014).
- 4) Решение Центрального районного суда г. Тольятти Самарской области от 26.01.2011 [Электронный ресурс] //сайт проекта Росправосудие. Электрон. текст. дан. Режим доступа: <https://rospravosudie.com/court-centralnyj-rajonnyj-sud-g-tolyatti-samarskaya-oblast-s/act-103064028/> (Дата обращения: 23.12.2014).
- 5) Копланд против Соединенного Королевства : Постановление от 3 апреля 2007 г.: Вынесено IV Секцией = Copland v. United Kingdom. №62617/00 /Европейский Суд по правам человека // Бюллетень Европейского Суда по правам человека. 2007. № 10. С. 28-29.
- 6) Апелляционное определение судебной коллегии по гражданским делам Омского областного суда № 33-6688/2014 от 8 сентября 2014 г. [Электронный ресурс] // сайт проекта Росправосудие. Электрон. текст. дан. Режим доступа : <https://rospravosudie.com/court-omskij-oblastnoj-sud-omskaya-oblast-s/act-461005122/> (Дата обращения: 23.12.2014).

## К ВОПРОСУ О ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

*Исмайлова А.Г.к.*

*Научный руководитель – доц. Агеев В.Н.*

В мире существует достаточно возможностей для производства продовольствия в таком объеме, чтобы обеспечить каждого человека достаточным питанием; при этом, несмотря на все достигнутые человечеством успехи, от хронического голода по-прежнему, согласно данным приведенным на сайте Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных наций страдают 805 млн. человек [1]. Из приведенных данных можем сделать вывод, что каждый восьмой житель 7-ми миллиардной планеты не получает достаточного количества еды для того, чтобы быть здоровым и вести активный образ жизни.

В «Римской декларации по всемирной продовольственной безопасности», в которой, к слову, было выражено намерение не позднее, чем к 2015 г. вдвое снизить число недоедающих по сравнению с существующим уровнем, говорится об обязанности любого государства обеспечивать право каждого человека на доступ к безопасным для здоровья и полноценным продуктам питания в соответствии с правом на адекватное питание и правом на свободу от голода [2].

Конечно население РФ не испытывает дефицита продовольствия, и не входит в число так называемых «голодающих» стран. Но одним только отсутствием голода и недоедания значительного количества людей проблема продовольственной безопасности не исчерпывается. Актуальными являются вопросы качества продовольствия, его физической и экономической доступности, соответствие потребления продуктов питания научно обоснованным нормам, устойчивое развитие отечественного производства продовольствия и сырья, достаточное для обеспечения продовольственной независимости страны.

Так, в Доктрине продовольственной безопасности Российской Федерации для оценки состояния продовольственной безопасности в качестве критерия определяется удельный вес отечественной сельскохозяйственной, рыбной продукции и продовольствия в общем объеме товарных ресурсов (с учетом переходящих запасов) внутреннего рынка соответствующих продуктов, имеющий пороговые значения в отношении: зерна – не менее 95%; сахара – не менее 80%; растительного масла – не менее 80%; мяса и мясопродуктов (в пересчете на мясо) – не менее 85%; молока и молокопродуктов (в пересчете на молоко) – не менее 90%; рыбной продукции – не менее 80%; картофеля – не менее 95%; соли пищевой – не менее 85% [3].

По оценке Минсельхоза России, в 2013 г. достигнуты или превышены пороговые значения показателей продовольственной независимости Российской Федерации по продукции растениеводства: по зерну – 98,4%, что на 3,4 процентных пункта выше порогового значения (не менее 95%), установленного Доктриной; по сахару – 92,9%, что на 12,9 процентных пункта выше порогового значения (не менее 80%); по маслу растительному – 81,1%, что на 1,1 процентных пункта выше порогового значения (не менее 80%); по картофелю – 97,5%, что на 2,5 процентных пункта выше порогового значения (не менее 95%).

Удельный вес отечественной продукции в общем объеме ресурсов (с учетом переходящих запасов) остается ниже пороговых значений Доктрины: по мясу и мясопродуктам – 77,5%, что на 7,5 процентных пункта ниже порогового значения (не менее 85%), установленного Доктриной; по молоку и молокопродуктам – 76,6%, что на 13,4 процентных пункта ниже порогового значения (не менее 90%); по рыбной продукции – 78,2%, что на 1,8 процентных пункта ниже порогового значения (не менее 80%); по соли пищевой – 58,9%, что на 26,1 процентных пункта ниже порогового значения (не менее 85%) [4].

Минимальный же набор продуктов питания, необходимых для сохранения здоровья человека и обеспечения его жизнедеятельности устанавливается в потребительской корзине. Подводя итог по тем данным, которые предлагает нам минимальная потребительская корзина, можно увидеть, что на одного трудоспособного человека в день приходится 160 г мяса, 300 г хлеба, 280 г картошки, 300 г овощей, 160 г свежих фруктов, 60 г сладкого, 800 г молока и молочных продуктов, 40 г растительного масла и жиров. А также 1 яйцо каждые 2 дня и 350 г рыбы в неделю. При условии если всё это он найдет по предписанной цене.

При этом необходимо помнить, что прожиточный минимум больше, чем минимальный размер оплаты труда. Планируется уравнивать МРОТ с прожиточным минимумом лишь к октябрю 2017 г. 1 октября 2015 г. МРОТ должен достичь 89% прожиточного минимума.

Экономическая и физическая доступность продовольствия являются также не малозначительными критериями продовольственной безопасности. И если вопрос физической доступности, на наш взгляд не так критичен, вопреки всем временным эмбарго, то экономическая доступность, конечно же, беспокоит большинство жителей РФ.

В условиях роста цен и сокращения доходов во время экономического кризиса потребители часто переориентируются на более дешевые и менее питательные пищевые продукты, что приводит к негативным последствиям для здоровья и работоспособности людей.

По данным опроса, проводимым Фондом «Общественное мнение» 11 января 2015 г. только 7% россиян считают уровень своего благосостояния по-прежнему хорошим.

Почти каждый второй россиянин (45%) говорит об ухудшении своего материального положения, по данным социологов, в конце 2014 г. такой ответ давала лишь треть опрошенных (32%).

В тоже время, 48% россиян говорят о том, что их материальное положение практически не изменилось. В декабре 2014 г. таких было 58%.

Улучшилось материальное положение 4% жителей страны.

60% респондентов оценивают уровень своего благосостояния как средний, каждый третий – как плохое. И только 7% опрошенных по-прежнему считают его хорошим.

Социологи опросили 1,5 тысяч граждан России в возрасте от 18 лет и старше, в 100 населенных пунктах страны. Статистическая погрешность данных исследования не превышает 3,6% [5].

По данным Росстата, с начала января 2015 г. потребительские цены в России выросли на 2,1%. При этом капуста подорожала на 29,1%, помидоры – на 26,9 %, огурцы – на 24,3%, лук – на 20,3%, морковь – на 19,3%, картофель – на 13,4%, сахар-песок – на 12%, яблоки – на 9,2%, рис – на 8,8%, мороженная рыба – на 5,8%, подсолнечное масло – на 5,7%.

В Генпрокуратуре же заявили, что выявили завышение цен на некоторые продукты в ряде российских регионов на 10-150% в ходе рейда, который проводился в период с 20 по 23 января [6].

Сейчас, частичное решение проблемы продовольственной безопасности Правительство РФ видит в ведении так называемых «продовольственных карточек».

Министерство промышленности и торговли РФ планирует до середины апреля 2015 г. подготовить модель системы продовольственных карточек для граждан, имеющих право на получение различных субсидий [7].

Предполагается, что, если человек, имеющий право на федеральные субсидии, сделает выбор в пользу карточек, а не прямого получения денежных средств, он получит бонус, оплачиваемый из регионального бюджета, на покупку отечественных сельскохозяйственных продуктов.

На наш взгляд, такой механизм помощи видится рациональным. Так как, с одной стороны он будет выступать поддержкой отечественных товаров, а с другой – продовольственной помощью для граждан.

Противники нововведения видят в нем возврат к талонной системе, существовавшей некогда в Советском Союзе. Мы считаем, что такое мнение ошибочно, так как карточная система того времени была введена для снабжения населения товарами в условиях дефицита. Сейчас же это не распределение продуктов социальной значимости, а безналичная денежная поддержка и увеличение потребления местных продуктов.

Таким образом, несомненным является то, что проблемы в политике обеспечения продовольственной безопасности остаются. Чтобы их разрешить, на наш взгляд, одной системы продовольственных карточек не может быть достаточно, необходимо принять федеральный закон «О продовольственной безопасности РФ», содержание которого обеспечивало бы минимализацию внешних и внутренних угроз системам жизнеобеспечения страны и объектам национальной безопасности, регламентировало бы усиление экономической самостоятельности субъектов Российской Федерации и перенос центра тяжести в решении продовольственных проблем на региональный уровень.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Содействие борьбе с голодом, отсутствием продовольственной безопасности и недоеданием. <http://www.fao.org/about/what-we-do/so1/ru/> (Дата обращения: 15.01.2015).



- 2) Интернет-ресурс: Декларация Всемирного саммита по продовольственной безопасности. [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/pdf/summit2009\\_declaration.pdf](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/pdf/summit2009_declaration.pdf) (Дата обращения: 15.01.2015).
- 3) Об утверждении доктрины продовольственной безопасности Российской Федерации: указ Президента от 30 января 2010 г. №120 // Собрание законодательства Российской Федерации. 2010. № 5. С. 502.
- 4) Интернет-ресурс: О продовольственной безопасности в 2013 году и прогнозе ее обеспечения в 2014 году. <http://government.ru/orders/12150/> (Дата обращения: 15.01.2015).
- 5) Интернет-ресурс: Материальное положение россиян: мониторинг. <http://fom.ru/ekonomika/11920>. (Дата обращения: 22.01.2015).
- 6) Интернет-ресурс: Генпрокуратура выявила случаи завышения цен. <http://www.rg.ru/2015/01/29/genprokurorog-site.html>. (Дата обращения: 01.02.2015).
- 7) Интернет-ресурс: Минпромторг представит правительству модель введения продкарточек для покупки продуктов. <http://tass.ru/ekonomika/1796701> (Дата обращения: 27.02.2015).

## **АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТАТИСТИЧЕСКИМИ МЕТОДАМИ НА ПРИМЕРЕ НАПРАВЛЕНИЯ 230700.62 ПИВЭ НЧИ КФУ**

*Калимуллина И.Ф.*

*Научный руководитель – доц. Еремина И.И.*

В настоящее время в условиях рыночной экономики существенно возрастают требования работодателей, общества к уровню профессионализма специалистов социальной сферы, однако фактический уровень их профессиональной компетентности не всегда соответствует данным требованиям. В связи с этим актуален поиск новых путей совершенствования эффективности деятельности учреждений, реализующих программы ВПО, в направлении повышения качества профессиональной компетентности будущих ИТ-специалистов. Одним из таких путей является научное обоснование квалиметрического подхода в системе ВПО, в условиях компетентностного подхода. С компетентностным подходом связывают идеи открытого заказа на содержание образования со стороны развивающегося рынка труда и потенциальных работодателей. Требования работодателей в настоящее время формулируются не столько в формате «знаний» работников, сколько в терминах «способов деятельности».

С конца XX века в высокоразвитых странах активно развивается квалитология образования как наука и практика осуществления оценки качества образовательных систем и качества профессиональной компетентности обучающихся, определения эффективности реформ образования, их коррекции с учетом полученных результатов, выработки стратегий оптимизации функционирования систем образования различного уровня (локального, муниципального, регионального, федерального).

Переход России к инновационной рыночной экономике потребовал соответствующих изменений в системе высшего профессионального образования. При этом под профессиональными компетенциями в настоящей работе понимается способность ИТ-специалиста прикладной информатики в экономике решать определенные профессиональные задачи, заданные требованиями федеральных государственных образовательных (ФГОС) и рекомендациями отраслевых (профессиональных) стандартов, а также требованиями рынка труда.

Рассматривая аспекты квалиметрического оценивания результатов формирования профессиональной компетентности будущих ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике, отметим что основные проблемы связаны с формированием информационной базы исследований и отсутствием методики ее обработки. Статистические методы такие как S-критерий тенденций Джонкира, T-критерий Вилкоксона, Критерий Пирсона  $\chi^2$ ,  $\phi$  – критерий (угловое преобразование) Фишера позволяют оценить уровень сформированности профессиональной компетенции для ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике.

Актуальность проблемы состоит в определении недостаточной разработанностью методик оценивания уровня сформированности профессиональных компетенций ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике.

В проведенном исследовании использованы следующие методы оценивания уровня сформированности профессиональной компетентности ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике:

математические модели, алгоритмы, методы, методики математического моделирования, основанные на применении статистических инструментов.

В процессе решения проблемы анализа формирования профессиональной компетентности ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике, определены задачи, решение которых привело к разработке комплексной имитационной модели формирования профессиональной компетенции ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике на основе технологии IDEF0.

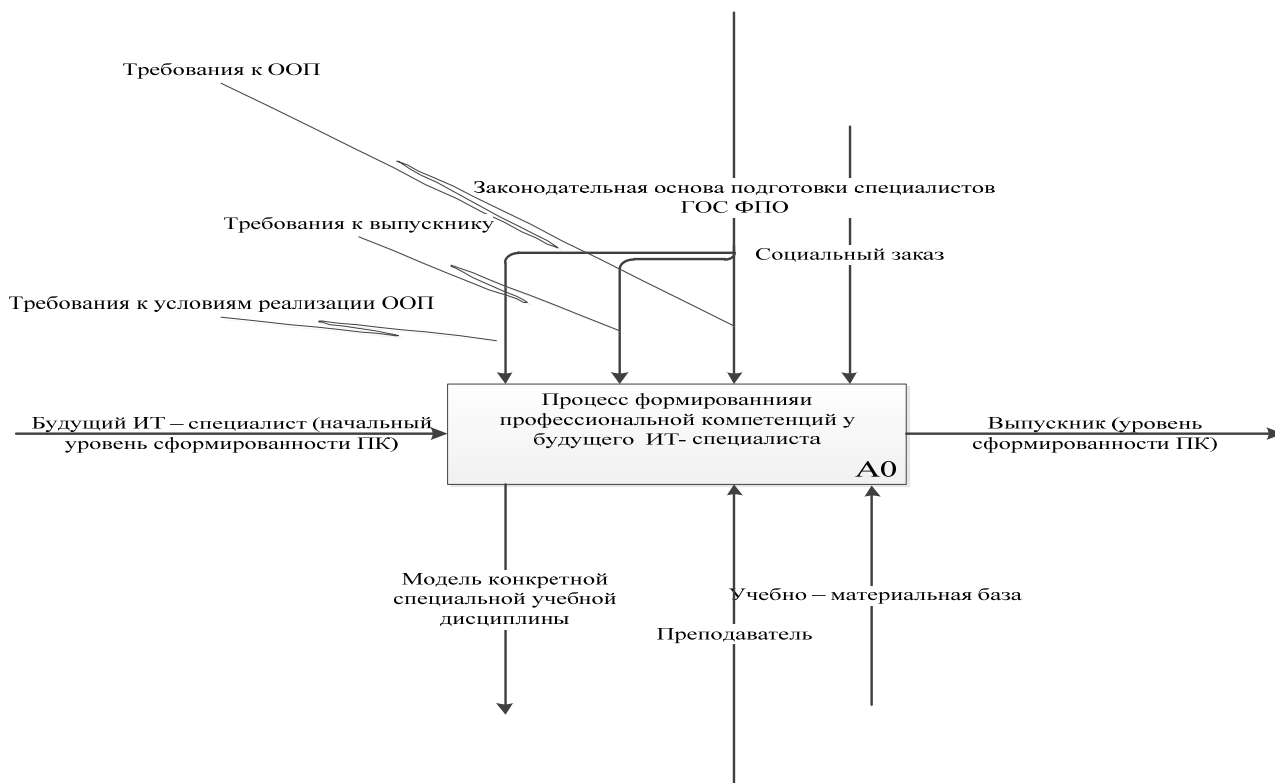


Рисунок 1. – Контекстная диаграмма модуля процесса формирования профессиональных компетенций у будущих ИТ-специалистов.

Комплексная имитационная модель формирования профессиональной компетентности будущих ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике представляет собой совокупность факторов:

*Входной поток* – баллы абитуриента ЕГЭ по информатике.

*Выходной поток* – уровень сформированности ПК по направлению 230700.62 Прикладная информатика в экономике.

Исходя из вышеизложенной методологии стандарта IDEF0 одним из «механизмов», применяемых для формирования требуемого уровня профессиональных компетенций выступает профессорско-преподавательский состав, являющийся «производственным персоналом» (в технических терминах) в системе высшего профессионального образования.

В качестве ресурсов модели выступает учебно-материальная база вуза, которая представляет собой комплекс материальных и технических средств, обеспечивающих подготовку обучающихся по установленным специальностям и специализациям в соответствии с требованиями учебных планов, программ учебной дисциплины и современной методики обучения.

Для анализа оценивания результатов формирования профессиональной компетенции в качестве данных были использованы оценки студентов за семестр, сгруппированные в отдельные профессиональные компетенции в соответствии с учебным планом 230700.62 Прикладная информатика в экономике. Показатели уровня сформированности по каждой профессиональной компетентности будущих ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике можно наглядно рассмотреть на рисунке 1.

ПК Студенты	ПК																					
	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-20	ПК-21	ПК-22	
Аллегрова Э И	0,023	1,292	1,312	0,332	0,180	0,405	1,325	0,882	0,957	0,889	0,646	0,241	0,454	0,213	1,004	0,514	1,601	0,175	0,270	1,249	0,023	
Аллегрова А А	0,023	1,046	1,387	0,332	0,180	0,270	1,365	0,660	0,944	0,942	0,511	0,241	0,454	0,213	0,876	0,627	1,420	0,175	0,270	1,278	0,023	
Вафина Э М	0,023	1,096	1,157	0,332	0,180	0,360	1,303	0,750	0,973	0,851	0,601	0,241	0,418	0,213	0,936	0,627	1,397	0,175	0,270	1,252	0,023	
Барабанова А В	0,023	1,333	1,387	0,332	0,180	0,360	1,394	0,810	0,973	0,942	0,601	0,241	0,454	0,213	1,102	0,695	1,692	0,175	0,300	1,490	0,023	
Батова М Ф	0,023	1,038	1,387	0,332	0,180	0,315	1,425	0,765	0,973	1,018	0,556	0,241	0,454	0,213	0,906	0,627	1,412	0,175	0,300	1,210	0,023	
Берега А А	0,023	1,118	1,280	0,370	0,180	0,270	1,319	0,720	0,883	0,996	0,511	0,241	0,378	0,261	0,944	0,688	1,472	0,213	0,300	1,270	0,023	
Бондарева Р Р	0,023	1,184	1,462	0,332	0,135	0,270	1,385	0,750	0,883	1,053	0,511	0,241	0,454	0,213	1,034	0,740	1,623	0,175	0,300	1,391	0,023	
Наурасов Е И	0,023	0,930	1,287	0,377	0,180	0,405	1,310	0,840	1,018	0,813	0,691	0,286	0,461	0,213	0,808	0,559	1,419	0,175	0,345	1,137	0,023	
Насторожнев В Е	0,023	1,368	1,462	0,287	0,225	0,340	1,257	0,705	0,957	0,866	0,556	0,196	0,333	0,213	1,170	0,672	1,722	0,175	0,225	1,380	0,023	
Низамовичев И М	0,023	1,434	1,150	0,415	0,135	0,315	1,349	0,840	0,928	0,980	0,601	0,286	0,499	0,251	1,178	0,620	1,782	0,213	0,315	1,350	0,023	
Нуров Т М	0,023	0,927	1,312	0,287	0,225	0,340	1,409	0,705	0,912	1,018	0,556	0,196	0,409	0,213	0,838	0,582	1,231	0,175	0,255	1,089	0,023	
Равус Д А	0,023	1,330	1,044	0,339	0,135	0,270	1,182	0,785	0,822	0,843	0,556	0,286	0,423	0,175	1,034	0,474	1,631	0,137	0,345	1,399	0,023	
Самойлова А В	0,023	1,184	1,670	0,325	0,225	0,405	1,576	0,750	1,079	1,056	0,601	0,196	0,409	0,251	1,012	0,710	1,496	0,213	0,255	1,354	0,023	
Татаринов В С	0,023	1,340	1,119	0,294	0,135	0,270	1,296	0,720	0,777	0,957	0,511	0,241	0,454	0,175	1,034	0,521	1,691	0,137	0,330	1,489	0,023	
Туркин П О	0,023	0,990	1,044	0,249	0,180	0,315	1,303	0,660	0,822	0,918	0,511	0,196	0,371	0,175	0,770	0,474	1,274	0,137	0,285	1,134	0,023	
Утеев А С	0,023	0,952	1,044	0,249	0,135	0,270	1,076	0,615	0,777	0,737	0,466	0,196	0,371	0,175	0,860	0,474	1,208	0,137	0,225	1,066	0,023	
Хайруллин А Р	0,023	1,058	1,119	0,294	0,180	0,270	1,091	0,660	0,777	0,732	0,511	0,241	0,378	0,175	0,800	0,521	1,329	0,137	0,270	1,187	0,023	
Шарифов А И	0,023	1,088	1,112	0,287	0,135	0,270	1,296	0,645	0,777	0,996	0,466	0,196	0,409	0,213	0,906	0,582	1,419	0,175	0,225	1,247	0,023	
Юсупов И И	0,023	0,927	1,112	0,332	0,135	0,360	1,303	0,750	0,989	0,790	0,601	0,241	0,378	0,213	0,838	0,514	1,223	0,175	0,300	1,081	0,023	
Габдулхаков А Х	0,023	0,927	1,730	0,370	0,180	0,360	1,280	0,810	0,973	0,866	0,601	0,241	0,416	0,261	0,876	0,778	1,389	0,213	0,330	1,187	0,023	
Галиев М Р	0,023	0,982	1,440	0,325	0,135	0,270	1,266	0,675	1,108	0,942	0,466	0,196	0,371	0,261	0,936	0,778	1,336	0,213	0,225	1,134	0,023	
Габдулова А А	0,023	1,360	1,549	0,294	0,180	0,360	1,280	0,810	1,108	0,790	0,601	0,241	0,416	0,175	1,094	0,589	1,677	0,137	0,270	1,475	0,023	
Ермаков Н С	0,023	1,292	1,579	0,249	0,135	0,315	1,425	0,720	1,043	0,980	0,511	0,196	0,409	0,175	1,064	0,589	1,669	0,137	0,285	1,467	0,023	
Закиров И Р	0,023	1,164	1,587	0,377	0,225	0,405	1,553	0,930	1,259	0,995	0,691	0,286	0,461	0,213	0,974	0,627	1,586	0,175	0,375	1,334	0,023	
Землянич А К	0,023	1,050	1,112	0,332	0,180	0,360	1,356	0,840	1,108	0,904	0,601	0,241	0,378	0,213	0,936	0,582	1,426	0,175	0,330	1,194	0,023	
Зиганшин Г Д	0,023	1,224	1,395	0,415	0,225	0,450	1,507	0,975	1,349	0,942	0,736	0,286	0,461	0,251	1,072	0,665	1,608	0,213	0,345	1,376	0,023	
Иванов К С	0,023	1,020	1,157	0,332	0,180	0,360	1,584	0,780	1,169	1,071	0,601	0,241	0,454	0,213	0,868	0,695	1,336	0,175	0,330	1,164	0,023	
Камалов И И	0,023	0,952	1,127	0,287	0,135	0,270	1,342	0,615	1,063	0,980	0,466	0,196	0,371	0,213	0,838	0,695	1,238	0,175	0,285	1,096	0,023	
Киселев Е М	0,023	1,254	1,304	0,294	0,180	0,360	1,227	0,780	1,108	0,737	0,601	0,241	0,416	0,175	1,026	0,544	1,348	0,137	0,330	1,376	0,023	
Кутурбаев А С	0,023	1,126	1,692	0,377	0,225	0,405	1,538	0,870	1,214	0,980	0,691	0,286	0,461	0,213	1,004	0,672	1,518	0,175	0,375	1,346	0,023	
Кутурбаев А С	0,023	1,390	1,425	0,325	0,135	0,270	1,129	0,615	0,957	0,866	0,466	0,196	0,371	0,261	1,238	0,665	1,684	0,213	0,225	1,242	0,023	
Ларонов М А	0,023	1,262	1,564	0,339	0,225	0,405	1,249	0,930	1,002	0,775	0,691	0,286	0,423	0,175	1,064	0,478	1,714	0,137	0,315	1,482	0,023	
Мавляев И Р	0,023	1,080	1,044	0,294	0,180	0,315	1,379	0,705	0,912	0,995	0,556	0,241	0,416	0,175	0,898	0,478	1,321	0,137	0,330	1,179	0,023	
Наурасов М Э	0,023	1,292	1,044	0,339	0,225	0,405	1,348	0,930	1,108	0,813	0,691	0,286	0,461	0,175	1,026	0,478	1,608	0,137	0,315	1,376	0,023	

Рисунок 2. – Таблица уровня сформированности профессиональной компетенции ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике.

Опытно-экспериментальная проверка по проведению статистического анализа реализации результатов формирования профессиональной компетенции с использованием среды «STATISTICA 6.0» на примере данных по направлению 230700.62 «Прикладная информатика в экономике» в НЧИ КФУ позволила представить следующий наглядный результат:

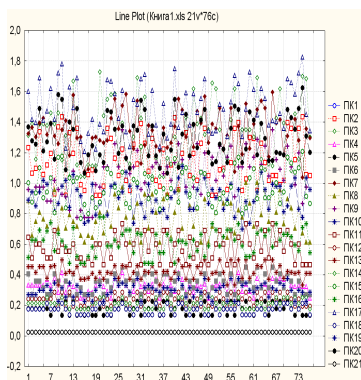


Рисунок 3. – Показатели уровня сформированности ПК ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике.

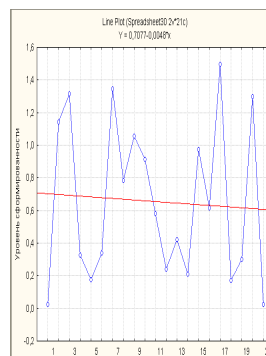


Рисунок 4. – Линейная модель ПК с трендом.

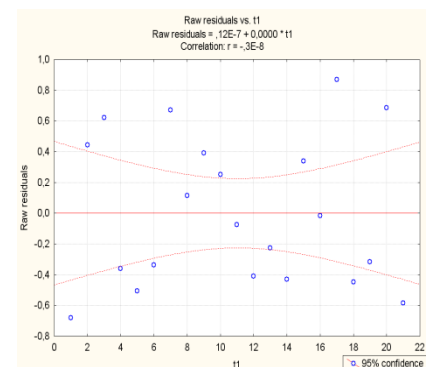


Рисунок 5. – Динамика случайного члена временного ряда.

Проверка эффективности технологии квалиметрического оценивания анализа результатов формирования профессиональных компетенции ИТ-студентов прикладной информатики в экономике путем сопоставления результатов тестирования экспериментальной группы и оценки, полученные студентами по завершении изучения дисциплины показала, что показатель профессиональной компетентности отличается от среднего значения оценок рейтинга студента. Более того, он демонстрирует не текущие, а остаточные знания, которыми обладает выпускник на момент окончания вуза. Была проведена стандартизация оценочных средств, определение надежности и валидности технологии оценивания.

Опытно-экспериментальная работа по внедрению модели и технологии квалиметрического оценивания профессиональных компетенций позволила скорректировать содержание обучения по формированию профессиональных компетенции ИТ-специалистов прикладной информатики в экономике повысить мотивацию студентов и обеспечить объективное, валидное, ценностное

уровневое представление результатов образовательной деятельности профессиональной подготовки студентов и выпускников. Эффективность результатов доказана статистическими методами обработки данных исследования.

### Список литературы.

- 1) Дубцова М.М. О реализации квалиметрического подхода в решении проблемы оценивания учебных достижений студентов вуза // Перспективы науки. 2011. № 5 (20). С. 9-11.
- 2) Введенский В.Н. Моделирование профессиональной компетентности педагога // Педагогика. 2011. № 10.
- 3) Равен Дж. Компетентность в современном обществе: выявление, развитие и реализация [Текст]. М.: Когито-Центр. 2009. 150 с.
- 4) Афанасьев В.Н., Цыпин А.П. Эконометрика в пакете STATISTICA. Оренбург. 2009.

## РАЗРАБОТКА ФОРМАЛЬНОГО ЯЗЫКА, ЛЕКСИЧЕСКОГО И СИНТАКСИЧЕСКОГО АНАЛИЗАТОРОВ ДЛЯ ОПИСАНИЯ МАТЕМАТИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ ДИНАМИЧЕСКИХ СИСТЕМ

*Кудашев Т.Р.*

*Научный руководитель – доц. Ахметзянов И.З.*

Введение. В настоящее время одним из основных способов проведения научных исследований является построение математических моделей реальных объектов и явлений.

Математические модели изначально строятся в аналитическом виде. Для того чтобы иметь возможность проводить исследование и решать прикладные задачи, модель должна быть реализована на ЭВМ с помощью какого-либо программного пакета. Многие пакеты используют графические средства, однако для некоторых задач более предпочтительным в плане удобства является аналитическое задание модели. Поэтому существует потребность в инструменте, позволяющем формировать цифровые математические модели, задавая их в аналитическом виде.

Для достижения наибольшего быстродействия работы цифровой модели, инструмент должен обеспечивать возможность генерации компилируемого программного кода на языке C/C++.

При реализации такого инструмента необходимо, в первую очередь, разработать формальный язык для промежуточного представления компонентов математической модели. Запись модели на этом языке генерируется на основе данных, вводимых пользователем с применением средств пользовательского интерфейса. Описание на промежуточном языке должно дополняться средствами лексического, синтаксического и семантического анализа. На основе представления модели на промежуточном языке осуществляется генерация программного кода на языке C/C++ с последующей компиляцией. Скомпилированный код может быть использован для реализации расчетов в приложениях различного назначения.

Одним из предложенных ранее способов задания промежуточного представления модели является ее представление в виде структуры XML документа. Однако данный способ является неудобным в плане реализации и не оптимальным в плане быстродействия.

В данной работе рассматривается задача разработки формального языка описания математических моделей и реализация синтаксического анализатора на основе созданного языка.

Для достижения цели работы необходимо решить следующие задачи:

- разработать формальный язык описания математических моделей;
- построить лексический и синтаксический анализатор;
- разработать приложение для демонстрации работы лексического и синтаксического анализаторов.

Основная часть. Для описания языка математических моделей используется расширенная форма Бэкуса-Наура (EBNF). Введены следующие обозначения:

- нетерминалы обозначаются произвольной символьной строкой, заключенной в угловые скобки "<" и ">";

- нетерминалы, состоящие из нескольких слов, разделены пробелами.

Базовые элементы языка:

– <цифра> = 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9;

– <буква> = [a-zA-Z].

Алфавит V языка определен следующим образом:

$V = \{ \langle \text{буква} \rangle \langle \text{цифра} \rangle \_ , . ' + - * / = ^ ( ) @ \# \}$

Язык должен позволять записывать числа с плавающей точкой. Число с плавающей точкой представляется в следующем виде:

$\langle \text{число} \rangle = \{ / \langle \text{цифра} \rangle / \} [ ( . \{ / \langle \text{цифра} \rangle / \} ) ]$ .

Основной единицей формул является параметр. Параметр представляет собой буквенное обозначение физических величин. Он должен содержать в себе хотя бы одну букву, а также дополнительно любое количество букв и цифр:

- $\langle \text{параметр} \rangle = \langle \text{буква} \rangle \{ [ \langle \text{буква} \rangle \langle \text{цифра} \rangle ] \} \langle \text{индекс} \rangle$ ;
- $\langle \text{индекс} \rangle = \_ ( \langle \text{параметр} \rangle | \langle \text{цифра} \rangle ) \_ ( \langle \text{параметр} \rangle | \langle \text{цифра} \rangle )$ ;
- $\_ ( \langle \text{параметр} \rangle | \langle \text{цифра} \rangle )$ ;
- $\_ \_ ( \langle \text{параметр} \rangle | \langle \text{цифра} \rangle )$ .

Уравнения и формулы в математических моделях можно представить как совокупность операндов и операций. Операторы разделяются на унарные и бинарные:

$\langle \text{унарная операция} \rangle = \sin | \cos | \exp | \ln | \tan | \operatorname{atan} | \operatorname{ctan} | \operatorname{actan} | \operatorname{sign} | \operatorname{sh} | \operatorname{ch} | \operatorname{th} | \operatorname{cth} | - ' | +$ .

Операторы применяются над операндами:

$\langle \text{операнд} \rangle = \langle \text{число} \rangle | \langle \text{параметр} \rangle | \langle \text{выражение} \rangle$ .

Выражения и операнды определяются рекурсивно:

- $\langle \text{выражение} \rangle = \langle \text{унарная операция} \rangle \langle \text{операнд} \rangle$ ;
- $| \langle \text{операнд} \rangle \langle \text{бинарная операция} \rangle \langle \text{операнд} \rangle$ ;

Равенства используются для определения параметров:

$\langle \text{равенство} \rangle = \# \langle \text{параметр} \rangle = \langle \text{выражение} \rangle$ .

Уравнения записываются следующим образом:

$\langle \text{уравнение} \rangle = \langle \text{выражение} \rangle = \langle \text{выражение} \rangle$ .

Совокупность уравнений, равенств и систем представляют собой математическую модель некоторого реального процесса или явления:

- $\langle \text{модель} \rangle = \langle \text{уравнение} \rangle \{ \langle \text{равенство} \rangle \}$ ;
- $| \{ \langle \text{уравнение} \rangle \} \{ \langle \text{равенство} \rangle \}$ .

Для группировки выражений используются скобки "()".

Математические модели могут содержать параметр, применяемый в разных уравнениях и системах. Для систем уравнений необходимо определять количество неизвестных параметров и количество уравнений в системе, проверив таким образом возможность определения значения данных параметров. Помимо параметров, математическая модель может содержать переменные, которые изменяют свое значение с течением времени. Переменные для каждой отдельной математической модели могут иметь разное обозначение, которое должно быть задано пользователем. Если символ переменной не задается, то в качестве него по умолчанию выступает время  $t$ .

В грамматике языка математических моделей выполнена левая факторизация, поэтому она пригодна для построения синтаксического анализатора на основе метода предиктивного, или нисходящего, анализа [1]. Каждому из нетерминалов грамматики ставится в соответствие функция-обработчик. Принцип работы анализатора заключается в том, чтобы однозначно определить следующую вызываемую функцию – обработчик на основе текущей лексемы [2]. Данный анализатор использует метод рекурсивного спуска.

Под входной строкой понимается совокупность уравнений, систем и равенств математической модели, подаваемой на вход анализатору.

Нисходящий синтаксический анализ можно рассматривать как задачу построения дерева разбора для входной строки, начиная с корня и создавая узлы дерева разбора в прямом порядке обхода (обход в глубину). Или, иначе, нисходящий синтаксический анализ определяется как поиск левого порождения входной строки [3].

Программа синтаксического анализа методом рекурсивного спуска (recursive-descent parsing), состоит из набора процедур, по одной для каждого нетерминала [4].

В данной работе реализовано объединение работы лексического и синтаксического анализаторов в один проход. В случае реализации предварительного прохода лексического анализатора в оперативную память помещается вектор лексем, который идентичен входной строке. В случае сложных систем с большим количеством параметров и уравнений, данный фактор имеет существенное значение. Синтаксический анализатор не требует обозрения нескольких лексем одновременно, поэтому объединение лексического и синтаксического анализаторов является более эффективным подходом.

Прежде, чем строить синтаксическое дерево для математической модели, необходимо удостовериться, что входные данные удовлетворяют синтаксису разработанного языка. В случае успешной проверки, для входной строки строится синтаксическое дерево разбора, в противном случае выводится сообщение об ошибке с описанием вида ошибки, а также позиции лексемы во входной строке. Обнаружение и обработка ошибок (исключений) реализована с помощью операторов try-except.

Во входной строке могут содержаться лексические, синтаксические и семантические ошибки. Лексические и синтаксические ошибки определяются исходя из грамматики языка и связаны, в основном, с формой записи входных данных. Однако корректно введенные входные данные, не содержащие лексических и синтаксических ошибок, могут содержать семантические ошибки.

На рисунке 1 показан пример работы приложения для корректно введенной строки с выражением.

```

Strings in file = 6
WARNING: параметр E определен, но не используется
WARNING: константа F определена, но не используется

Синтаксическое дерево - без оптимизации
МОДЕЛЬ
left=
    СИСТЕМА УРАВНЕНИЙ
    left=
        АЛГЕБРАИЧЕСКОЕ УРАВНЕНИЕ - левая часть: E
        БИНАРНАЯ ОПЕРАЦИЯ=*
        left= ПАРАМЕТР=D
        right= ПЕРЕМЕННАЯ=t
    right=
        АЛГЕБРАИЧЕСКОЕ УРАВНЕНИЕ - левая часть: D
        БИНАРНАЯ ОПЕРАЦИЯ=+
        left= БИНАРНАЯ ОПЕРАЦИЯ=+
        left= ПЕРЕМЕННАЯ=t
        right= ПАРАМЕТР=B
        right= ПАРАМЕТР=C
    right=
        АЛГЕБРАИЧЕСКОЕ УРАВНЕНИЕ - левая часть: B
        БИНАРНАЯ ОПЕРАЦИЯ=+
        left= ПАРАМЕТР=A
        right= ЗНАЧЕНИЕ=1
right=
    КОНСТАНТА - левая часть: A
    ЗНАЧЕНИЕ=5
    КОНСТАНТА - левая часть: F
    ЗНАЧЕНИЕ=555
    КОНСТАНТА - левая часть: C
    ЗНАЧЕНИЕ=1773

Количество узлов дерева: 22

Таблица констант
Адрес Имя Значение:
195 A 5
201 C 1773
210 F 555

Таблица идентификаторов
Адрес Идентификатор Слева Справа Тип
195 A 0 1 константа
198 B 1 1 параметр
201 C 0 1 константа
204 D 1 1 параметр
207 E 1 0 параметр
  
```

Рисунок 1. – Пример работы приложения для корректно введенной строки с выражением.

Выражение, содержащее несбалансированные скобки, воспринимается как не принадлежащее синтаксису языка. Для таких выражений, как видно из рисунка 2, возникает исключение и выводится соответствующее сообщение об ошибке. Синтаксическое дерево в этом случае не строится.

```

D:\QtSDK\QtCreator\bin\qtcreator_process_stub.exe
-----
Входная строка:
1/(sin(cos(atan(cos(asin(exp(log(x))))))))+x^(sin(cos(x)))
Лексическая ошибка: имеются несбалансированные скобки
  
```

Рисунок 2. – Несбалансированные скобки.

Один из наиболее распространенных типов ошибки – отсутствие одного из операндов (или сразу двух) для бинарных операций (рисунок 3).

```

D:\QtSDK\QtCreator\bin\qtcreator_process_stub.exe
-----
Входная строка:
1/(sin(cos(atan(cos(asin(exp(log(x))))))))+x^((sin(cos(*))))
Ошибка - возможно отсутствует один из операндов - в лексеме номер 36
  
```

Рисунок 3. – Ошибка с указанием позиции лексемы.

В результате выполнения работы был создан язык описания математических моделей, адаптированный для построения нисходящего синтаксического анализатора. Кроме того, разработано приложение для демонстрации работы синтаксического и лексического анализаторов.

Для достижения поставленных целей были решены следующие задачи:

- разработан формальный язык описания математических моделей;
- построены лексический и синтаксический анализатор;
- разработано приложение для демонстрации работы лексического и синтаксического анализаторов.

### Список литературы.

- 1) Молдованова О.В. Языки программирования и методы трансляции: учеб. пособие. Новосибирск: СубГУТИ. 2012. 134 с.
- 2) Легалов А.И. Основы разработки трансляторов: учеб. пособие. Красноярск: Сибирский федер. ун-т. 2008.
- 3) Ахо А.В. Теория синтаксического анализа, перевода и компиляции. В 2 т. Т.1. Синтаксический анализ / ред. В.М.Курочкина. М.: Мир. 1978. 613 с.
- 4) Ахо А.В. Компиляторы: принципы, технологии и инструменты / под. ред. И.В.Красикова. 2-е изд. М.: Вильямс. 2008. 1184 с.

## РАЗРАБОТКА ЦИФРОВОЙ МОДЕЛИ ВЕРТИКАЛЬНО-ФРЕЗЕРНОГО СТАНКА С ЧПУ С СИМУЛЯЦИЕЙ В СРЕДЕ SOLID EDGE

*Кудишкин А.В., Авдеев И.В., Питулов А.Н.*

*Научный руководитель – доц. Хусаинов Р.М.*

В настоящее время на различных этапах жизненного цикла изделия широко применяется трехмерное моделирование. Трехмерные модели сборочных единиц и отдельных деталей позволяют выполнить разнообразные проектные процедуры, начиная от концептуального проектирования до инженерного анализа. Важное значение они имеют также при подготовке производства. На этом этапе решаются задачи разработки технологического процесса, программирования обработки и измерений, разработки операционных карт сборки. В рамках такого подхода разработана концепция симуляции изготовления или сборки изделий, при которых производится трехмерная имитация этих процессов. В частности, можно выполнить анализ упругих деформаций, виброустойчивости, геометрической точности при обработке заготовке на станке и тем самым выявить точностные возможности технологической системы. Этому и посвящена данная работа.

*1) Моделирование вертикально-фрезерного станка с ЧПУ и исследование геометрической точности в САД-системе Solid Edge.*

Обеспечения заданной точности обработки на металлорежущих станках невозможно без оценки влияния геометрических погрешностей станка на показатели качества обрабатываемых поверхностей. При этом необходимо учитывать расположение узлов в рабочей зоне станка и их перемещения [Решетов, 1986, с. 28]. В современных условиях анализ точности станков рационально производить с использованием средств трехмерного моделирования, например, Solid Edge ST6.

При таком подходе моделирование погрешностей, в частности отклонений от прямолинейности направляющих, производилось путём искажения формы граней. При сборке моделей учитывался характер соединений, при этом обязательно необходимо использовать связи типа «Контакт» – для обеспечения постоянного соприкосновения поверхностей и «Трасса» – для формирования траектории движения подвижного узла. Для контроля длины перемещения подвижного узла был создан управляющий размер между базовыми поверхностями подвижного и неподвижного узлов, а для определения погрешности обрабатываемой поверхности – контрольные размеры между инструментом и обрабатываемой поверхностью.

При моделировании было выполнено перемещение каждого подвижного узла станка с использованием функции «Переместить компонент» – «Физическое движение».

Последовательно перемещая подвижный узел, определялось изменение контрольных размеров. Тем самым можно определить отклонения формы обрабатываемой поверхности при перемещении подвижного узла.

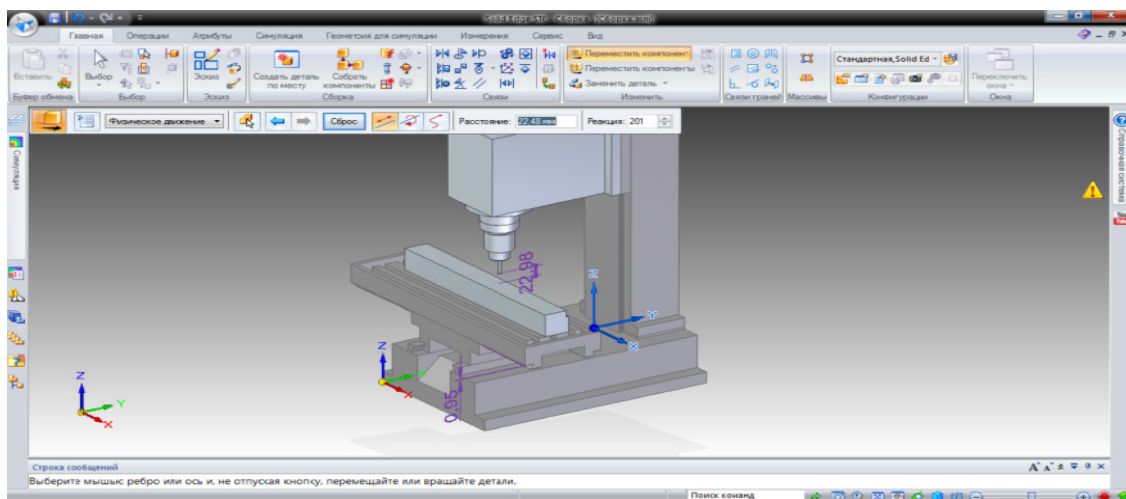


Рисунок 1. – Моделирование геометрической погрешности.

2) *Исследование виброустойчивости вертикально-фрезерного станка с ЧПУ с применением средств Solid Edge.*

Основным требованием к объекту исследования является высокая жесткость и виброустойчивость конструкции. Одним из аспектов виброустойчивости является отсутствие совпадения собственных и возмущающих частот. В данной работе в качестве возмущающего фактора рассматривается радиальное биение шпинделя. Собственные частоты определяются характеристиками массы и жесткости отдельных элементов конструкции станка. Эти частоты удобно определять путем конечно-элементного моделирования несущей системы станка.

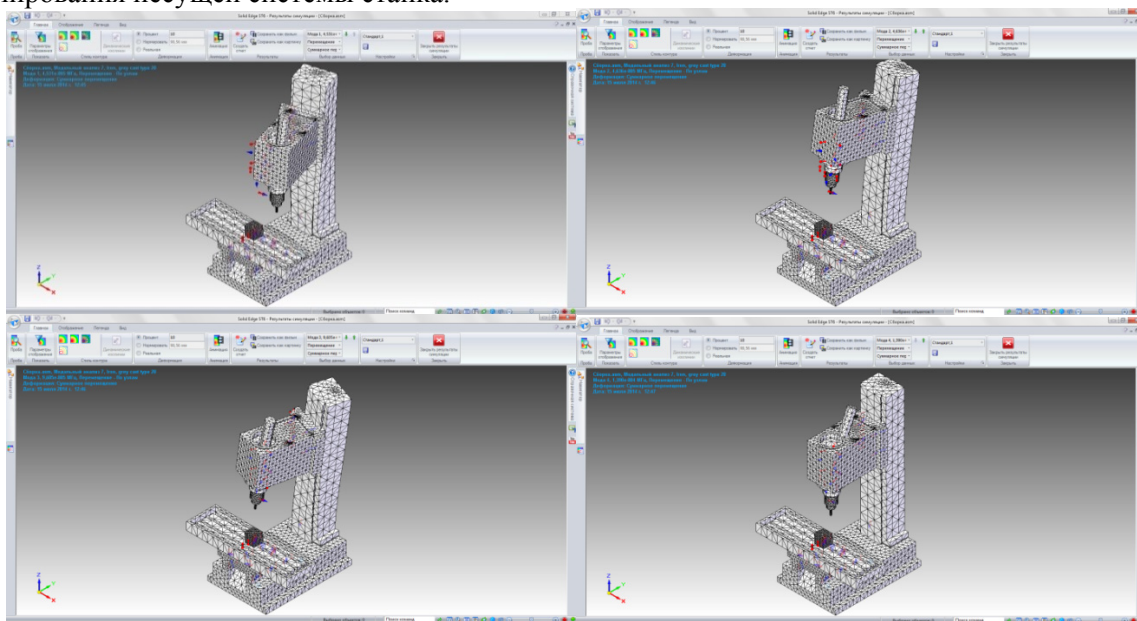


Рисунок 2. – Моды колебаний.

Для построения расчетной схемы были построены детали несущей системы, вспомогательного и режущего инструмента, а также заготовки. Далее была осуществлена их сборка с учетом характера соединений, имитирующих установку станины на опорах. Для расчета собственных частоты был использован модальный анализ. В результате получили четыре моды колебаний с диапазоном частот от 45 до 139 Гц.

Одновременно были рассчитаны возмущающие частоты. Поскольку в данном исследовании изучались вибрации от радиального биения шпинделя и фрезы, диапазон возмущающих частот был ограничен минимальным значением 1,67 Гц и максимальным 50 Гц. Из-за пересечения диапазонов при работе на частотах вращения шпинделя 2700-3000 об/мин появлялись резонансные колебания.

По формам колебаний мод можно понять, что нижние собственные частоты определяются характеристиками стойки. Поэтому было решено увеличить ее жесткость за счет введения в модель



наружных и внутренних ребер жесткости и применения задней плиты. В результате модификации удалось добиться исчезновения резонансных режимов.

3) *Моделирование вертикально-фрезерного станка с ЧПУ при помощи средств SolidEdge с целью обеспечения жесткости.*

Упругие деформации технологических систем обработки резанием вносят значительный вклад в образование погрешности обрабатываемой поверхности. Эти деформации зависят от величины силы резания, собственной жесткости отдельных узлов станка, технологической оснастки и заготовок, контактной жесткости между узлами станка и от порядка расположения этих узлов в пространстве. Поэтому при изготовлении точных деталей необходимо произвести предварительную оценку и коррекцию упругих деформаций технологической системы.

Применяя для этой цели инструменты трехмерного моделирования можно:

- устранить потери на брак вызванные недопустимыми упругими деформациями технологической системы.
- повысить качество изготавливаемых деталей.

Для решения поставленной задачи было применено программное обеспечение SolidEdgeST6 от компании Siemens PLM Software, из применённых модулей были применены «Моделирование деталей», «Конструирование сборок», «Симуляция».

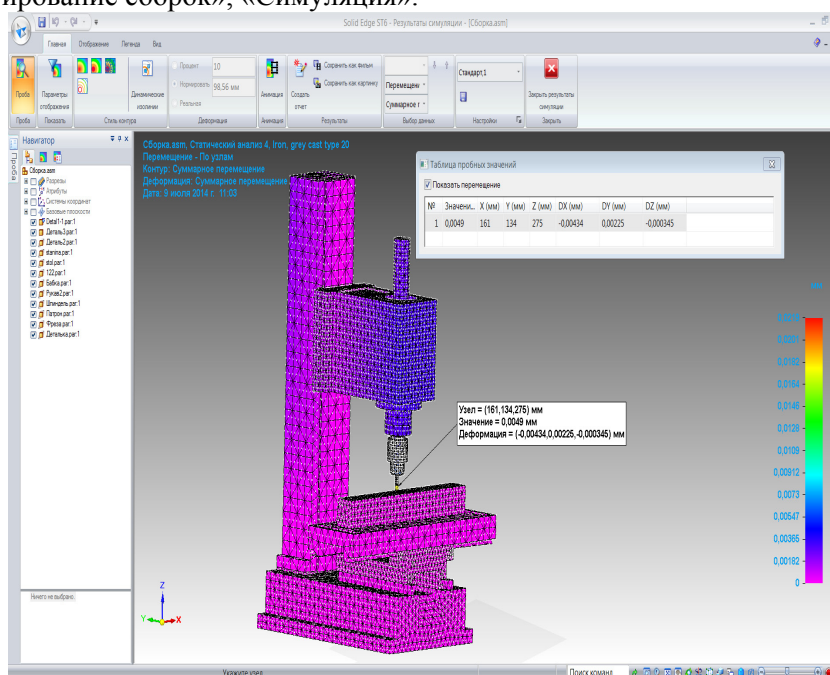


Рисунок 3. – Деформации, измеренные функцией «Проба».

В результате данного исследования выявилась возможность предварительной оценки упругих деформаций технологической системы под действием сил резания средствами трехмерного моделирования и конечно-элементного анализа. Применяя эти результаты можно обеспечить заданное качество изготавливаемых деталей.

Из результатов работы видно, что для предварительной оценки точности обрабатываемого изделия необходимо выполнить моделирование всей технологической системы в целом. В мировой практике все шире внедряются инструменты предварительной симуляции обработки – в основном пока для оценки точности отработки управляющих программ. Однако, при обработке ответственных деталей можно выполнить симуляцию с применением предложенной методики. В этом случае можно подобрать оптимальную конструкцию и компоновку технологической оснастки, ее расположение в пределах рабочей зоны станка с тем, чтобы обеспечить необходимое качество обработки.

### Список литературы.

- 1) Решетов Д.Н., Портман В.Т. Точность металлорежущих станков. М.: Изд-во Машиностроение. 1986. 336 с.
- 2) Петрухин В.В., Петрухин С.В. Основы вибродиагностики и средства измерения вибрации. Учеб. пособие. Вологда: Инфра-Инженерия. 2010. 45 с.

## СОДЕРЖАТЕЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ТЕЛЕВИЗИОННОГО ТЕКСТА

*Курбанова Р.Ф.*

*Научный руководитель – доц. Луговая Ю.А.*

На сегодняшний день тексты средств массовой информации стали неотъемлемой составляющей повседневной культуры общения. Они всё больше внедряются в общественное сознание и становятся фактором, определяющим особенности речеупотребления. «В современном мире самым влиятельным типом текстов информации являются тексты телевидения, обладающие вездесущностью» [Князев, 2001, с. 160]. Телевидение способно транслироваться в любую точку планеты без всяких ограничений, и это еще более усиливает его позиции. По результатам опроса, проведенного Фондом «Общественное мнение», главным источником почти для всех россиян служит телевидение (89%), доверяют телевидению больше половины респондентов [Фонд Общественное мнение/Режим доступа: <http://fom.ru/SMI-i-internet/10823>]. Соответственно, занимая такое положение, именно телевизионные тексты выступают наиболее мощным инструментом влияния на массовое сознание.

В настоящее время ведутся исследования по изучению психологических типов текстов СМИ и их влияния на аудиторию. Особенно скрупулёзно этот вопрос изучила Е.Е. Пронина, выделив шесть психологических типов текстов: мифологический, убеждающий, прагматический, смысловывявляющий, гедонистический, сетевой [Пронина, 2003, с. 47]. На наш взгляд она наиболее полно помогает составить полное представление о психологических типах текстов.

В течение двух месяцев мы просматривали программы Первого канала. Нами было просмотрено около 90% всех выпусков.

В результате исследования мы пришли к следующим выводам:

1) На Первом канале больше всего телепрограмм, относящихся к гедонистическому типу текста: их мы насчитали 10. Еще 5 программ содержат элементы гедонистического текста. Например: в программе «Время обедать» мы сразу выявили элементы гедонистического текста: демонстрация продуктов питания, способных вызвать рефлекторное возбуждение; перенасыщение ссылками на мнения «звезд»; восторженные оценки гостей программы; пикантные детали. Ведущие этой программы позволяли себе пренебрежение приличиями и использование «простонародной» лексики.

2) Мы выявили, что вторым по распространенности психологическим типом текстов оказался смысловывявляющий – к нему мы отнесли 7 программ. Самым ярким примером, на наш взгляд, является телепередача «Сегодня вечером». В программе используется мало манипулятивных приемов, идет освещение факта с разных точек зрения, журналистами проводятся авторские исследования.

3) Третьим по распространенности был отмечен – прагматический текст. Например: передача «Контрольная закупка». В основе программы – помочь в разрешении выбора самого полезного и подходящего товара. Журналисты данной телепередачи ставят своей задачей не убедить всех и каждого, а предложить информацию для тех, кто в этом действительно нуждается. Также явный пример выпуски «Доброго утра», где сюжеты называются, характерными для прагматического текста, названиями: «Как распознать мошенника», «Как приготовить лучший блин», «Как делают витражи».

4) Убеждающий текст в анализируемых нами выпусках, выявлялся в 3 программах, что делает его четвертым по распространенности. Мы обнаружили данный вид текста в передаче «Пусть говорят». Мы считаем, что ведущий нередко использует менторский тон, ссылки на нормы морали, что является характерными признаками данного типа. Просматривая выпуски, мы заметили, что Андрей Малахов использует замедление темпоритма на ключевых моментах изложения (например: в сюжете про «Возвращение известной актрисы», самые пикантные факты ведущий повествует чуть замедленнее, выделяя определенные фразы). И, можно утверждать, что ведущий стремится к формированию народных убеждений, что также является очевидным признаком убеждающего текста.

5) Для того, чтобы воздействовать на аудиторию, Первый канал использует различные методы и приемы влияния на общественное сознание, среди которых самыми распространенными являются метод внушения и прием персонализации, относящийся к методу убеждения.

Также мы составили содержательно-психологическую модель телевизионных текстов телепрограмм Первого канала, в которой по пунктам нами были расписаны психологические и содержательные части. В психологической части нами были выделены методы, психологические типы и функции журналистского текста. В содержательной части деление произошло на семиотические (изображения, звук, знаки, картинки, портреты) и семантические сегменты (герои, сюжет, тема, проблема, факт).

Содержательно-психологические элементы журналистских текстов является не достаточно разработанной в науке темой, поэтому перспективны дальнейшие исследования в данном направлении.

### Список литературы.

- 1) Князев А. Основы тележурналистики и телерепортажа: Учеб. пособие / Кыргыз.-Рос. Слав. ун-т. Бишкек: Изд-во КРСУ. 2001. С.160.
- 2) Фонд Общественное мнение [Электронный ресурс]: Телевизор мне природу заменил / Режим доступа: <http://fom.ru/SMI-i-internet/10823> (Дата обращения: 09.03.14).
- 3) Пронина Е.Е. Психология журналистского творчества. М.: Изд-во Моск. ун-та. 2003. С. 47.

## ПОНЯТИЕ И ВИДЫ СЕРВИТУТА ПО ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ

*Лисина Р.В.*

*Научный руководитель – ст. преп. Бегишева О.А.*

Сервитут – это вещное право ограниченного пользования чужим недвижимым имуществом (чужим земельным участком) в строго ограниченном объеме и пределах, определенных необходимостью его установления и осуществления. Право ограниченного пользования чужим земельным участком бессрочно, оно существует, как правило, до отпадения оснований его установления.

Необходимость этой категории прав особенно очевидна ввиду существования права частной собственности на землю. Так как это ведет к невозможности реализовать свои интересы по эксплуатации имущества смежным землепользователям. Граждане и юридические лица фактически вынуждены удовлетворять свои экономические потребности за счет находящегося у них во владении объектов недвижимости посредством заключения договора аренды, хотя действующее законодательство позволяет строить свои отношения смежным землепользователям в рамках реализации положений законодательства о частном сервитуте. Поэтому необходимо выработать эффективный механизм правового регулирования отношений по реализации прав обладателей сервитута и их защиты, что позволит более эффективно использовать земельные ресурсы, строить добрососедские отношения и реализовывать коммерческие интересы обладателей соседних земельных участков. Обширная юридическая практика и количество судебных дел говорит о множестве проблем в этой области, так как недостаточно проработана гражданско-правовая доктрина о вещном праве и отсутствуют комплексные исследования опыта регулирования подобных отношений. Это вызывает проблемы в правоприменении.

В настоящее время рост городов и увеличение плотности городской застройки ведет к тому, что собственники городских земельных участков стали нуждаться в правовом средстве, с помощью которого можно было бы предупредить полное затемнение одного земельного участка постройкой на соседнем участке. Это проблема земель населенных пунктов имеет место и на других категориях земельных участков, например на землях промышленности в рамках отношений по эксплуатации объектов, расположенных в границах землевладения и землепользования, возникает потребность использования участка для проезда и прокладки коммуникаций. Именно сервитут способен обеспечить эти потребности. Несовершенство механизма правового регулирования ограниченных вещных прав, в том числе отношений сервитута, проявляется в создании огромного массива неэффективно используемых земельных территорий, в которых есть потребность у хозяйствующих субъектов. Созданное в этой сфере положение является следствием не только противоречивых законодательных решений, но и недостаточной проработанности (целостности) гражданско-правовой доктрины о вещном праве.

Сервитут и его правовое закрепление заслуживает особого внимания, он имеет глубокие исторические корни. Еще в римском праве были заложены основы регулирования этих отношений. Действующее законодательство выделяет такие виды сервитутов, как частный и публичный. Однако существуют предложения по введению такого вида сервитута, как узуфрукт – его разновидность, известная римскому праву, что, на наш взгляд, благоприятно повлияет на развитие гражданского законодательства.

Частный сервитут должен устанавливаться в соответствии с гражданским законодательством. Однако законодатель, к сожалению, не учел, что в нормах действующего ГК РФ [Гражданский кодекс РФ. Федеральный закон] отсутствует понятие «частный сервитут». Мы считаем, что законодателю следует либо дополнить ст. 274-277 ГК РФ, либо дать легальное определение частного сервитута, как это сделано в отношении публичного сервитута в п. 2 ст. 23 ЗК РФ [Земельный кодекс РФ. Федераль-

ный закон]. Впредь до этого систематическое толкование ст. 274-277 ГК РФ, с одной стороны, и ст. 23, 48 ЗК РФ, с другой стороны, позволяет сделать вывод о том, что к частным сервитутам относятся любые иные сервитуты, прямо не отнесенные законом к публичным. С учетом изложенного выше, подводим итог, что частный сервитут – это не право ограниченного пользования чужим земельным участком для обеспечения прохода и проезда, прокладки и эксплуатации линий электропередачи, связи, трубопроводов, водоснабжения, мелиорации и иных нужд, которые не могут быть обеспечены другим способом. Он устанавливается соглашением между собственником земельного участка, иного объекта недвижимости и собственником соседнего земельного участка. Это соглашение подлежит государственной регистрации.

Перечень условий для установления публичного сервитута закрепляется ст. 23 ЗК РФ и является закрытым. Он устанавливается для соблюдения нужд неопределенного круга лиц только в том случае, если их интересы не могут быть обеспечены каким-либо иным образом. В связи с этим орган власти должен доказать невозможность осуществления прохода или проезда другим способом, кроме обременения земельного участка путем установления публичного сервитута.

Публичный сервитут прекращается в случае отсутствия общественных нужд, для которых он был установлен, путем принятия акта об отмене сервитута.

В связи с активным развитием в Российской Федерации рыночных отношений все большее значение приобретает детальная правовая регламентация гражданского оборота земель, в том числе в рамках развития регламентации отношений по применению вещных прав и сервитута, а также обеспечения гарантий их нормальной реализации. Концепция развития гражданского законодательства Российской Федерации 2009 г. [Концепция развития гражданского законодательства Российской Федерации. 2009 г.] и существующие проекты по внесению изменений в ГК РФ содержат предложения по совершенствованию правового регулирования указанных отношений. В связи с этим, тема данной работы представляется особо актуальной, имеет большое практическое значение.

### Список литературы.

- 1) Земельный кодекс Российской Федерации: федер. закон от 25 октября 2001 г. № 136-ФЗ: [в ред. от 08.03.2015] // Собрание законодательства Российской Федерации. 2001. № 44. Ст. 4147.
- 2) Гражданский кодекс Российской Федерации: федер. закон от 30 ноября 1994 г. № 51-ФЗ: [в ред. от 22.10.2014] // Собрание законодательства Российской Федерации. 1994. № 32. Ст. 3301.
- 3) Концепция развития гражданского законодательства Российской Федерации (одобрена решением Совета при Президенте РФ по кодификации и совершенствованию гражданского законодательства от 07.10.2009) // Вестник Высшего Арбитражного Суда РФ. 2009. № 11.

## ЭКСПЕРТИЗА ПРОЕКТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ КАК ВОЗМОЖНОСТЬ РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛЕЙ И ЗАДАЧ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

*Мальцева Е.Н.*

*Научный руководитель – ст. преп. Бегишева О.А.*

Экологическая ситуация в Российской Федерации характеризуется высоким уровнем антропогенного воздействия на природную среду и значительными экологическими последствиями *длительной* экономической деятельности.

С нашей точки зрения одним из наиболее эффективных инструментов предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, еще на стадии планирования потенциально опасной для неё, является проведение экологической экспертизы.

Согласно действующему законодательству, экологическая экспертиза - установление соответствия документов и (или) документации, обосновывающих намечаемую в связи с реализацией объекта экологической экспертизы хозяйственную и иную деятельность, экологическим требованиям, установленным техническими регламентами и законодательством в области охраны окружающей среды, в целях предотвращения негативного воздействия такой деятельности на окружающую среду [Об экологической экспертизе. Федеральный закон].

Данное положение созвучно тем целям, которые обозначены в статье 33 Федерального закона "Об охране окружающей среды" экологическая экспертиза проводится в целях установления соответствия документов и (или) документации, обосновывающих планируемую хозяйственную и иную деятельность, требованиям в области охраны окружающей среды [Об охране окружающей среды. Федераль-

ный закон].

Законодатель выделяет два вида экологической экспертизы, такие как государственная и общественная, проводимых до утверждения заказчиком соответствующих видов документации.

Следует обратить внимание, во-первых, на то, что экологическая экспертиза – это процесс, включающий различные стадии, а не просто документ, фиксирующий результат этого процесса. Во-вторых, данная экспертиза – это процесс формализованный и систематический, то есть строго регламентированный по срокам, процедурам и правилам. Оценка предполагаемого негативного воздействия, проведенная не в соответствии с требованиями законодательства, не будет порождать соответствующие правовые последствия. Наконец, экологическая оценка состоит не только в анализе и оценке экологических последствий, но и в учете результатов этого анализа при выработке (планировании и проектировании), принятии и осуществлении решений, касающихся намечаемой деятельности. Этот последний аспект определения подчеркивает цель экологической экспертизы, то, ради чего она, собственно и осуществляется: учет экологических последствий в принятии управленческих, проектных и иных решений. В рамках решения проблем безопасности жилища и материалов, из которых оно построено. Необходимо более четкое регулирование и контроль.

Цели и задачи, которые стоят перед экологической экспертизой, могут реализовываться еще и через так называемую экспертизу проектной документации, регламентируемую градостроительным законодательством.

Такой экспертизе подвергаются проекты объектов капитального строительства в градостроительной деятельности. Ее предметом является оценка соответствия проектной документации требованиям технических регламентов, в том числе санитарно-эпидемиологическим, экологическим требованиям, требованиям государственной охраны объектов культурного наследия, требованиям пожарной, промышленной, ядерной, радиационной и иной безопасности, а также результатам инженерных изысканий, и оценка соответствия результатов инженерных изысканий требованиям технических регламентов [Градостроительный кодекс Российской Федерации, Федеральный закон].

Несмотря на то, что в данной экспертизе исследуются вопросы соответствия проектной документации, в том числе и экологическим требованиям, она не является в строгом смысле слова экологической экспертизой. Дело в том, что такая экспертиза представляет собой единую комплексную оценку, где проектная документация объектов капитального строительства градостроительной деятельности проходит одновременно проверку на соответствие всем предъявляемым к ней требованиям, в том числе и экологическим. Она осуществляется по совершенно иной процедуре и иными органами государственной власти. Соответственно, по проектной документации объектов капитального строительства градостроительной деятельности экологическая экспертиза не проводится, а осуществляется экспертиза проектной документации в рамках градостроительного законодательства. Тем не менее, отсутствие заключения экологической экспертизы не должно ни в коей мере означать то, что не достаточно внимание уделено контролю за соблюдением экологических требований к проектной документации. Просто этот контроль сосредоточен в рамках деятельности одного государственного органа и реализуется в одной процедуре [Хаустов, 2012, N 4, С. 42-48]. Не случайно в ст. 48 Градостроительного кодекса Российской Федерации прямо указывается, что в состав проектной документации объектов капитального строительства включается перечень мероприятий по охране окружающей среды.

Таким образом, экологическая экспертиза выполняет функцию предупредительного экологического контроля. Однако по ряду экологически значимых объектов (например, по проектной планировочной документации в сфере градостроительной деятельности) экологическая экспертиза не предусмотрена. Оценка соответствия проектной документации экологическим требованиям по таким объектам если и происходит, то совершенно по иным процедурам, не соответствующим замыслу экологической экспертизы и не обеспечивающим надлежащей экологической оценки проектной документации.

В заключении отметим, что экологическая экспертная деятельность, на наш взгляд, является одним из гарантов предупреждения чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера.

### Список литературы.

- 1) Об экологической экспертизе. Федеральный закон от 23.11.1995 N 174-ФЗ: [ред. от 21.07.2014] // Собрание законодательства РФ. 1995. N. 48. Ст.4556.
- 2) Об охране окружающей среды. Федеральный закон от 10.01.2002 N 7-ФЗ: [ред. от 24.11.2014, с изм. от 29.12.2014] // Собрание законодательства РФ. 2002. N. 2. Ст.133.

3) Градостроительный кодекс Российской Федерации. Федеральный закон от 29 декабря 2004 N 190-ФЗ: [ред. от 31.12.2014] // Собрание законодательства РФ. 2005. N.1 (ч.1). Ст.16.

4) Хаустов Д.В. Актуальные проблемы правового регулирования экологической экспертизы на современном этапе // Экологическое право. 2012. N. 4. С. 42-48.

## ОПТИМИЗАЦИЯ РЕЖИМОВ ДВИЖЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ

*Марданишин А.Ф.*

*Научный руководитель – доц. Ахметзянов И.З.*

В статье представлено исследование и реализация алгоритма нахождения оптимальных режимов движения автомобиля на различных типах рельефа. Предварительно были проанализированы существующие системы круиз-контроля. В результате исследований проведен сравнительный анализ результатов с целью выяснения наиболее оптимального управления в плане экономичности топлива и поддержания стабильной скорости. Для реализации алгоритма был использован метод динамического программирования.

**Ключевые слова:** адаптивный круиз-контроль, динамическое программирование, целевая функция, псевдооптимальная стратегия.

**Введение.** В наше время постоянный поиск путей повышения эксплуатационных характеристик производимых автомобилей является необходимым условием обеспечения их конкурентоспособности на рынке. И при этом, для потребителя важными являются, как и уровень качества, так и цена продукта.

Одной из важнейших характеристик автомобиля является топливная эффективность. Для увеличения топливной эффективности часто прибегают к конструктивным изменениям в автомобиле. Однако в последнее время актуальным является разработка и использование алгоритмов, программных обеспечений для бортовых компьютеров автомобилей, которые с учётом внешних условий влияют на режимы движения автомобиля и оптимизируют эти режимы относительно некоторых критериев.

Данное направление достаточно актуально в нынешнее время. Активно ведутся исследования в области создания систем адаптивного круиз-контроля, способного автоматически изменять текущую скорость автомобиля таким образом, чтобы обеспечить оптимальный режим движения с учетом внешних дорожных условий, таких как уклон продольного рельефа трассы, ограничения на скорость движения и качество дорог.

Целью данной научной работы является разработка и исследование приложения для моделирования оптимальных режимов движения грузового автомобиля по дороге с типовым рельефом. Для этого требуется построение математической модели прямолинейного движения автомобиля, разработка и тестирование приложения, моделирующего оптимальные режимы движения грузового автомобиля и тестирование приложения при различных типах рельефа.

**Основная часть.** Основной проблемой, которую необходимо решить для реализации приложения, является нахождение оптимального по некоторым критериям закона управления объектом (автомобилем). Этими критериями могут являться расход топлива, средняя скорость, количество переключений коробки передач, частота использования тормозов. Расчёт оптимального закона управления может быть реализован различными методами. В данной работе реализация расчётов производится с помощью средств динамического программирования.

Динамическое программирование (ДП) – раздел математики, посвященный теории и методам решения многошаговых задач оптимального управления. Метод ДП является одним из самых оптимальных [1].

Критерии, по которым и находится оптимальный закон, формализуются в виде некоторой целевой функции. Целевой называется функция, связывающая цель (оптимизируемую переменную) с управляемыми переменными в задаче оптимизации. Эта функция может в общем случае зависеть от параметров состояния объекта, а также управляющих и выходных сигналов. Пространство параметров состояния и управляющих сигналов, как правило, является ограниченным. Оптимальным в пределах пространства состояния и управляющих сигналов называется такой закон управления, который минимизирует (или максимизирует) целевую функцию.

Вычислительная реализация ДП предполагает дискретное описание оптимизируемого процесса. Рассматриваемый участок трассы длиной  $L_{way}$  разбивается на  $N$  одинаковых сегментов. Длина каждого сегмента  $l$  определяется, как  $l=L_{way}/N$ . Для перехода от непрерывной модели движения автомобиля, каждый сегмент пути  $[il, (i+1)l]$ ,  $i=0, 1, \dots, N-1$ , разбивается на  $H$  отрезков. Длина каждого отрезка  $h$

определится, как  $h = l/H$  [1].

В систему также вводятся ограничение в виде максимально допустимых отклонений от опорной скорости. Эти отклонения трактуются как жесткие ограничения, которые не должно быть превышены ни в коем случае.

Для того чтобы повысить эффективность динамического программирования возможно проведение сокращения диапазона рассматриваемых состояний системы на каждом шаге, исключив недостижимые состояния [2].

Сужение диапазона возможных скоростей выполняется следующим образом:

На начальном шаге известна начальная скорость движения  $V_0$ . Для начального шага принимаем границы интервала в виде  $V_{min}^+ = V_{max}^+ = V_0$ .

Далее, принимая за начальную скорость значение  $V_{max}^{i-1}$ ,  $i = 1, 2, \dots, N$ , для  $i$ -го шага моделируем движение автомобиля на сегменте пути  $[S_{i-1}, S_i]$ ,  $i = 1, 2, \dots, N$ , при полной подаче топлива, в результате чего формируется вектор скоростей  $V_{\beta=1}$ . Его максимальное значение и будет максимальной достижимой скоростью  $V_i^+$ ,  $i = 1, 2, \dots, N$ , на данном шаге:

$$V_i^+ = \max\{V_{\beta=1}\}.$$

Минимальная достижимая скорость определяется путем моделирования движения автомобиля на сегменте пути  $[S_{i-1}, S_i]$ ,  $i = 1, 2, \dots, N$ , при нулевом уровне подачи топлива,  $\beta = 0$ , для каждой разрешенной передачи. В качестве начальной скорости принимается величина  $V_{min}^{i-1}$ ,  $i = 1, 2, \dots, N$ . В результате формируется вектор скоростей  $V_{\beta=1}$ , минимальное значение скорости из него будет минимальной достижимой скоростью на данном шаге:

$$V_i^- = \min\{V_{\beta=1}\}.$$

Таким образом, интервал достижимых скоростей определяется на каждом шаге в виде  $[V_i^-, V_i^+]$ .

Выбор целевой (весовой) функции определяет совокупность критериев, по которым осуществляется поиск оптимальной стратегии управления. Сформированная в данной работе целевая функция учитывает следующие критерии:

- расход топлива;
- степень отклонения фактической скорости от опорной;
- величину изменения скорости за один шаг;
- переключение передачи;
- использование тормозов.

Целевая функция имеет следующий вид:

$$\zeta_i(V_i, V_{i+1}, u_i, u_{i+1}, \alpha_i) = [Q_1, Q_2, Q_3, Q_4] \begin{bmatrix} m_{fi} \\ (V_i - V_{ref})^2 \\ |V_i - V_{i+1}| \\ B_k \end{bmatrix}, i = 0, 1, \dots, N - 1.$$

Алгоритм динамического программирования включает два этапа. Первый называется обратной процедурой и заключается в прохождении шагов в обратной последовательности, начиная с  $N-1$ -го до нулевого. В результате строится семейство псевдооптимальных стратегий управления для каждого возможного начального состояния. Этот этап наиболее ресурсоемкий и по требованиям к объему памяти, и по объему вычислений [3].

Второй этап называется прямой процедурой и состоит в пошаговом построении оптимальной стратегии управления, соответствующей заданному начальному состоянию.

Полученное в результате данной работы приложение было использовано для расчёта оптимальных законов управления для совокупности тестовых участков дороги с типовым рельефом.

При проведении расчётов были использованы параметры грузового дизельного автомобиля КАМАЗ-5308.

В качестве искусственных типовых профилей рельефа дороги рассматривались:

- «подъём» – участок дороги, включающий последовательно горизонтальный участок длиной не менее 500 м, участок с постоянным положительным уклоном, и второй горизонтальный участок длиной не менее 500 м;
- «спуск» – участок дороги, включающий горизонтальный участок длиной не менее 500 м, участок с постоянным отрицательным уклоном, и второй горизонтальный участок длиной не менее 500 м.

Для типового профиля «подъём» производились расчёты при длине участка со склоном 250 и

500 м. и с высотой профиля 15, 20 и 25 м.

На рисунке 1 изображены 4 графика: рельеф дороги – высота и уклон, положение акселератора и скорость. Синим цветом отмечается изменение положения акселератора и скорости разработанным программным обеспечением, красным цветом – изменение положения акселератора и скорости обычным круиз-контролем.

Как видно из графиков разработанное приложение начинает увеличивать нажатие педали акселератора до начала подъёма и сохраняет заданную скорость движения на всём отрезке дороги.

На рисунке 2 видно, что для типа профиля «спуск» программа, в отличие от классического круиз-контроля, выполняет заблаговременное снижение скорости до начала спуска, чтобы избежать большое увеличение скорости на спуске, в случае чего понадобится использование тормозов, применение которых крайне не желательно по причине увеличения напрасных затрат топлива.

**Заключение.** Данная научная работа была направлена на решение задач разработки и тестирования приложения. Движение автомобиля по оптимальному закону, рассчитанному с помощью разработанного приложения, предполагает снижение расхода топлива за счет учета рельефа трассы. Алгоритм базируется на математической модели прямолинейного движения автомобиля, учитывающей влияние основных сил сопротивления, включая продольный уклон дороги.

Алгоритм, основанный на методе ДП, является требовательным к ресурсам, что отрицательно сказывается на возможности реализации его на данном уровне развития технологий бортовых компьютеров. Однако данный алгоритм можно доработать, стараясь уменьшить количество операций, что в итоге может привести к положительным результатам.

Все выходные данные были обработаны с помощью средств визуального моделирования MatLab и воспроизведены в виде графиков.

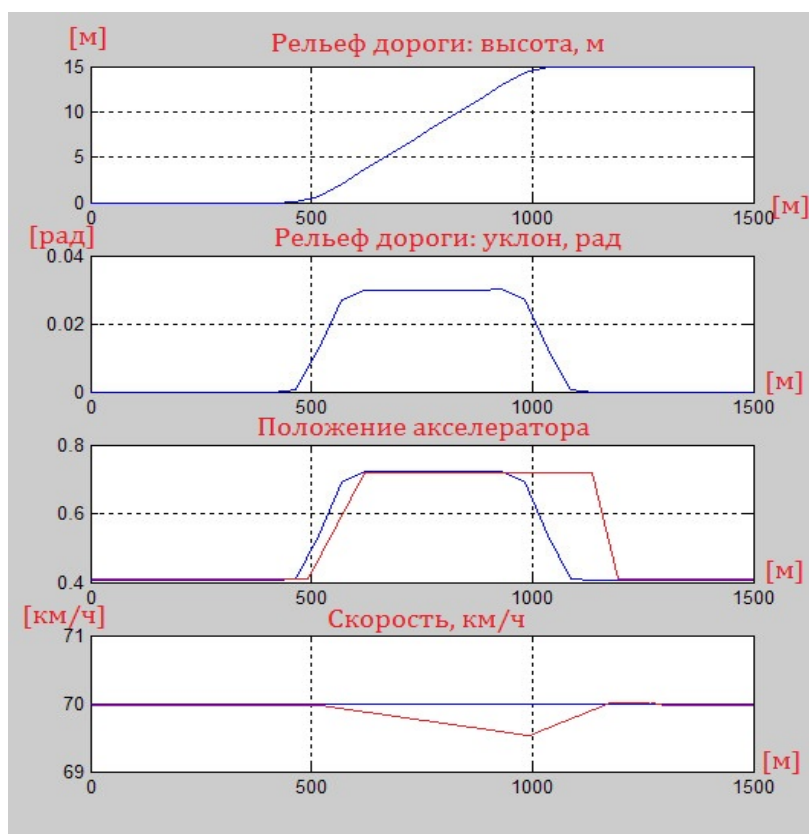


Рисунок 1. – Преодоление подъёма высотой в 15 м.



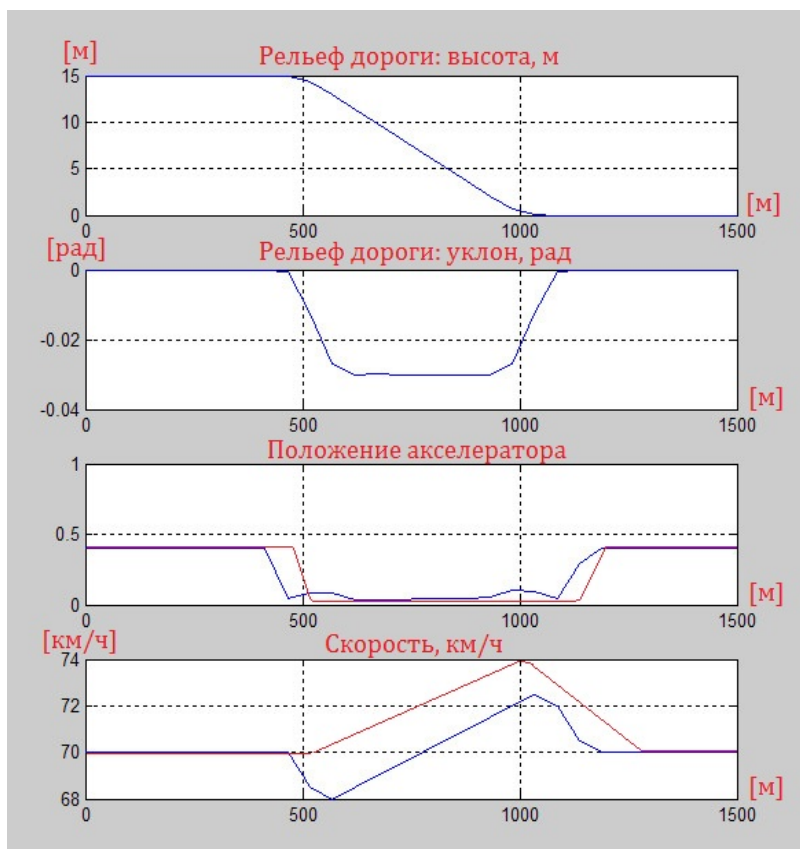


Рисунок 2. – Преодоление спуска с перепадом высот – 15 м.

**Благодарность.** Выражаю особую благодарность научному руководителю – кандидату технических наук, доценту кафедры системного анализа и информатики Набережночелнинского института КФУ, Ахметзянову Инсуру Завдятовичу за помощь в подготовке данной статьи.

### Список литературы.

- 1) Беллман Р. Динамическое программирование. М.: Изд-во иностранной литературы. 1960. 400 с.
- 2) Hellström E. Explicit use of road topography for model predictive cruise control in heavy trucks. Masters thesis Linköpings Universitet. Linköping, 2005. 79 p. URL: [http://www.vehicular.isy.liu.se/en/Publications/MSc/05\\_EX\\_3660\\_EN.pdf](http://www.vehicular.isy.liu.se/en/Publications/MSc/05_EX_3660_EN.pdf). (Дата обращения: 25.11.2014).
- 3) Беллман Р.Е., Дрейфус С.Е. Прикладные задачи динамического программирования. М.: Наука. 1965. 460 с.

## НЕЗАВИСИМАЯ ПОДВЕСКА ГРУЗОВОГО АВТОМОБИЛЯ

*Нуретдинова Г.А.*

*Научный руководитель – доц. Салахов И.И.*

На сегодняшнем рынке имеется огромное количество грузовых автомобилей с различными типами конструкций подвесок. Характеристика подвески влияет на множество эксплуатационных качеств автомобиля: плавность хода, комфортабельность, устойчивость движения, долговечность, как самой машины, так и целого ряда ее узлов и деталей. В тяжелых дорожных условиях именно возможности подвески, а вовсе не мощность двигателя, определяют средние и максимальные скорости движения.

Опыт эксплуатации грузовых автомобилей показывает, что на неровных дорогах средняя скорость движения падает на 35-40%, расход топлива увеличивается на 50-70%, межремонтный пробег уменьшается на 35-40%. При этом производительность автотранспорта снижается на 32-36%, а стоимость перевозок возрастает на 50-60%. К этому следует добавить потери, обусловленные перерасходом металла, топлива, резины и добавочными затратами рабочей силы. Для уменьшения этих потерь можно или улучшать дороги, что дорого, или совершенствовать подвески автомобиля, что еще дороже, но в пересчете на тысячи автомобилей оказывается дешевле.

Все же и дороги с ровной поверхностью предъявляют к подвеске очень жесткие требования. Ведь скорости постоянно растут, а требования к управляемости и устойчивости автомобилей и автопоездов ужесточаются.

Анализ конструкций автомобилей показывает, что весовой коэффициент использования автомобиля, определяемый отношением полезной нагрузки к собственному весу, непрерывно увеличивается. Стремление к минимальному собственному весу, увеличению весового коэффициента использования автомобиля и максимальной комфортности приводит к тому, что подвески со стальными рессорами уже не всегда способны вписываться в предъявляемые к ним требования.

Эти обстоятельства заставляют искать конструкторов оригинальные решения. В связи с этим, наиболее перспективным направлением в проектировании подвесок грузовых автомобилей является разработка независимой подвески.

Использование независимых подвесок на грузовых автомобилях, обусловлено возможностью получения компактной по компоновке конструкции, обеспечивающей высокую плавность хода, устойчивость и управляемость автомобиля [1].



Рисунок 1. – КАМАЗ 65206.

Все большую популярность набирают независимые подвески среди производителей грузовых автомобилей. С 2012 г. компания Volvo начала выпускать магистральные тягачи с передней независимой подвеской Volvo FH. Компания MAN выпускает военные автомобили с независимой подвеской. Среди отечественных производителей также набирает силу тенденция перехода на независимые подвески: КАМАЗ выпустил автомобиль 65206 с независимой передней подвеской, который представлен на рисунке 1.

Этот активный переход связан с хорошими кинематическими параметрами и с конструктивными особенностями независимых подвесок. В соответствии с конструкцией направляющего устройства независимые подвески подразделяются на двух-, одно- и безрычажные (телескопические). Двухрычажные подвески выполняются с качанием рычагов только в поперечной плоскости (рис. 2, а, б), а однорычажные – с качанием рычагов в поперечной, продольной и диагональной плоскостях (рис. 3, а, б, в г); безрычажные – с вертикальным перемещением колеса (рис. 4) [2].

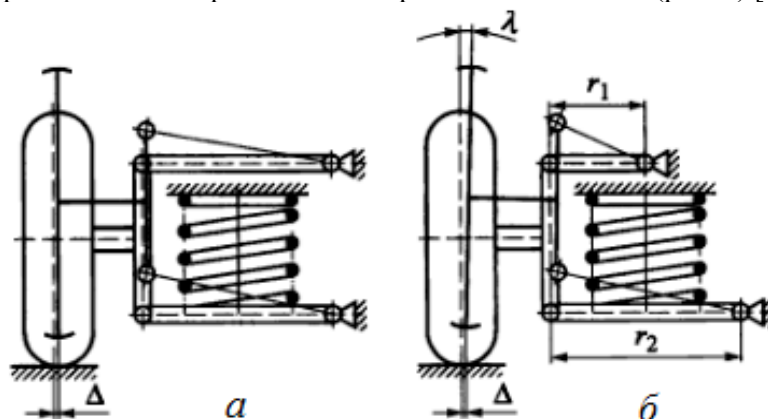


Рисунок 2. – Кинематические схемы направляющего устройства независимой подвески: двухрычажной с рычагами равной (а) и разной (б) длины.

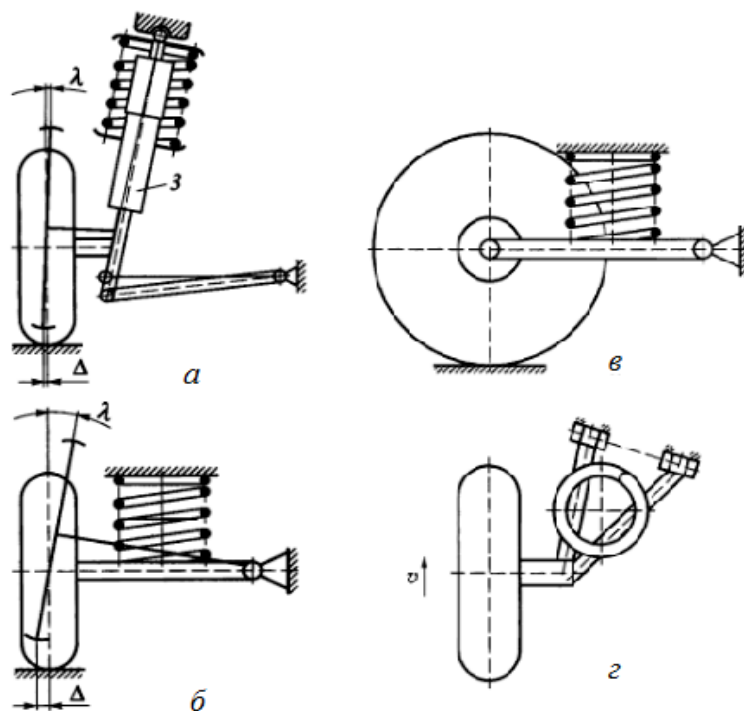


Рисунок 3. – Кинематические схемы направляющего устройства независимой подвески: а – рычажно-телескопической; б, в, г – однорычажной с качанием рычага в поперечной, продольной и диагональной плоскости соответственно.

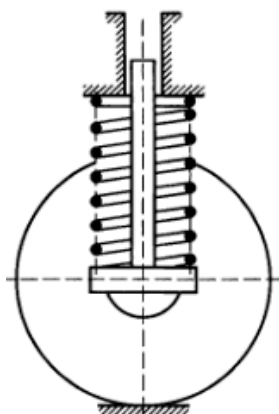


Рисунок 4. – Кинематические схемы направляющего устройства независимой подвески телескопического типа.

### Заключение

Разработка и создание новых независимых подвесок для грузовых автомобилей направлено на достижение технического результата, который заключается:

- в исключении жесткой связи колёс одной оси и влияния перемещений одного из них, на второе;
- в обеспечении малой массы подвески;
- в обеспечении надежной передачи от колес кузову продольных и поперечных усилий и моментов;
- в возможности кинематического изменения схождения колес в направлении недостаточной поворачиваемости;
- в обеспечении частот колебаний кузова, соответствующим международным стандартам.

### Список литературы.

- 1) Раймпель Й. Шасси автомобиля: Конструкция подвесок / Пер. с нем. В.П. Агапова. М.: Машиностроение. 1989. 328 с.: ил.

2) Афанасьев Б.А., Белоусов Б.Н., Жеглов Л.Ф. и др.; Проектирование полноприводных колесных машин: Учебник для вузов. Под ред. Полунгяна А.А. М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана. 2008. 432 с.: ил.

## РАЗРАБОТКА ПРОГРАММНОГО КОМПЛЕКСА ДЛЯ ТЕМАТИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ ТЕКСТОВОЙ ИНФОРМАЦИИ С ПОМОЩЬЮ НЕЙРОСЕТЕВОГО АЛГОРИТМА

*Рождественская В.Б.*

*Научный руководитель – доц. Каримов В.С.*

В статье приведены основные полученные результаты разработки программного комплекса для тематической классификации текстовых данных, автоматически собираемых из интернет-источников.

**Ключевые слова:** классификация текстовых данных, кластеризация, обработка текста, карта Кохонена, SOM, нейронные сети.

Практически ежедневно объем текстовых документов, используемых в любых областях человеческой деятельности, неуклонно растёт. Такой рост возможен благодаря современным достижениям научно-технического прогресса и, конечно же, во многом этому способствовали поисковые системы. Именно они дают возможность очень быстро найти статьи, книги, новости по интересующим темам, сведения о последних научных работах из любой страны, на любом языке, достаточно лишь ввести нужные ключевые слова.

Вследствие стремительного развития сети Интернет для поиска нужной информации, в частности, поисковыми системами, в больших и сверхбольших коллекциях данных стала необходима предварительная автоматическая систематизация текстового набора данных. Классификация текстового массива позволяет систематизировать коллекцию и сузить область рассматриваемых документов. Полученный массив можно классифицировать ещё несколько раз, разбивая полученные тематические множества на ещё более мелкие подмножества.

В ранних информационных системах поиск был не полнотекстовым и осуществлялся только по наиболее важным элементам метаданных документов, а аналитические функции сводились к ручной рубрикации и построению тематических каталогов [Соченков, 2014, с. 4]. Но подобное решение было недостаточно эффективным. Полнотекстовыми же поисковыми системами из документа обычно выделяется только текст без форматирования, в некоторых случаях строится словарь всех встреченных ключевых слов, но смысл текста не анализируется.

Поэтому объемы баз данных быстро росли, а качество поиска документов, особенно полнотекстовых, резко падало. Довольно часто поисковые выдачи по запросам были неожиданными. Результаты поиска включали в себя большое количество нерелевантных, т.е. не соответствующих запросу, документов и отсеивали из результатов поиска действительно необходимые документы или выдавали сайты с текстами, включавшими в себя запрошенные ключевые слова, но не имеющие к этим темам никакого отношения – сайты с рекламой, спамом, желающими лишь завлечь в себе посетителей. И хотя у крупных фирм разработаны алгоритмы отсеивания спама, подобное случается и до сих пор.

Разбиение текстовых массивов на систему схожих подмножеств стала важной задачей, без решения которой эффективная работа с текстами невозможна. От точности алгоритма классификации зависят результаты поисковой выдачи. По этой причине классификация любых данных, не только текстовых, на сегодняшний день является одной из самых актуальных задач.

Классификация документов разделяется на *категоризацию* и *кластеризацию*. В случае категоризации должна присутствовать обучающая выборка документов, для которых заранее известно, к какой группе, или классу, они принадлежат. В случае же кластеризации количество и параметры множеств, на которые можно разбить документы, неизвестны.

Кластеризация – один из фундаментальных методов современного анализа данных. Наиболее востребованной является смысловая (тематическая) кластеризация текстовых документов. Этот вид кластеризации предполагает разделение текстовых коллекций на множества текстов (кластеры), такие, что тексты в пределах одного и того же кластера максимально схожи между собой по смыслу, тогда как тексты, относящиеся к разным кластерам, имеют различный смысл. При смысловой кластеризации

ции текстов возможна «пометка» выделяемых кластеров их тематическими описателями. Алгоритмы кластеризации позволяют проводить латентно-семантический анализ<sup>12</sup> (ЛСА) текста без обращения к каким-либо дополнительным словарям, которые, обычно, имеют довольно большой объём и занимают достаточно много времени для поиска по ним. ЛСА использует матрицу, которая описывает употребляемость слов в отрывках. Столбцы матрицы соответствуют текстовым документам, а строки – встречающимся в них словам.

Существенный толчок к развитию методов автоматической кластеризации текстов дали работы двух ученых из Корнельского Университета – G. Salton и A. Wang. В 1975 г. группа ученых из Корнельского университета опубликовала статью, предлагавшую описывать тексты в виде векторов в многомерном пространстве и, соответственно, использовать в работе с такими текстами-векторами стандартные меры близости в векторных пространствах [Шмулевич, 2009, с. 9].

В настоящее время существуют десятки различных алгоритмов разбиения текстовых документов по темам, основанные на элементах математической статистики, нечёткой логики, нейронных сетей и тому подобном. Но даже при таком количестве возможных решений развитие и усовершенствование этих способов ведётся и по сей день в рамках компьютерной лингвистики.

*Цели работы:* разработка и анализ программы для автоматической кластеризации текстовых данных, содержащихся в базе данных.

*Задачи:*

- выбор и сравнительный анализ алгоритмов классификации текстов;
- разработка алгоритма преобразования текстовых данных для выбранной задачи классификации;
- проектирование программы;
- программная реализация;
- исследование алгоритма и тестирование программы.

Для создания программы был проанализирован некоторый набор существующих алгоритмов классификации текстовых данных. В результате для классификации текстовых данных был выбран алгоритм самоорганизующихся карт Кохонена (SOM), впервые предложенный Тойво Кохоненом в 1982 г. [Kohonen, 2001]. Такой выбор следовал по нескольким причинам:

- этот алгоритм является алгоритмом классификации без учителя, то есть для его работы не требуется составлять обучающее множество документов – обучение происходит автоматически;
- для классификации количество классов (групп), на которые подразделяются все документы, определяется полностью автоматически;
- получаемая карта даёт наглядное представление о полученных классах;
- хотя алгоритм имеет квадратичную сложность [Автоматическая обработка, 2011, с. 208], использование нейронных сетей даёт более высокую эффективность по сравнению с другими методами.

Программа для классификации текстовых данных состоит из 8 файлов скрипта, 4 из которых отвечают за соединение с базой данных с находящимся в ней набором текстов или создание новой, 2 файла отвечают за сбор и обработку текстовых данных из интернет-источников, и остальные 2 реализуют алгоритм классификации и построения карты Кохонена.

Перед началом непосредственно классификации обрабатываемый набор текстов преобразуется в их образы, то есть векторы, состоящие из весов ключевых слов каждого текста. Затем далее весь алгоритм классификации работает только с этими векторами.

Алгоритм SOM работает согласно алгоритму обратного распространения ошибки и состоит из следующих основных шагов [Автоматическая обработка, 2011, с. 207]:

1) По узлам карты размера  $len \times len$ , где  $len$  – количество нейронов сети, распределяются случайные значения весов нейронов. Задаются пороговое значение допустимой ошибки обучения  $\tau$  и радиус соседства  $\sigma$ .

2) Извлекается случайный документ (его образ) и вычисляется нейрон-победитель  $m_c$ , т.е. нейрон, который является наиболее близким к предъявленному образу, по следующей формуле:

$$c = \arg \min_j \|d_i - m_j\|, \forall m_j \in M, j = \overline{1, |M|},$$

<sup>12</sup> Латентно-семантический анализ - это метод обработки информации на естественном языке, который анализирует взаимосвязь между набором документов и встречающимися в них терминами и сопоставляет некоторые тематики всем документам.

где  $|M| = len \times len$  - количество нейронов.

3) Происходит коррекция весов нейрона-победителя и его ближайших соседей:

$$m_i(t+1) = m_i(t) + h_{ci}(t)[d_i - m_i(t)],$$

где  $h_{ci}(t)$  – функция соседства.

4) Далее шаги 2-3 повторяются, пока не закончатся документы.

5) Вычисляется текущая ошибка обучения:

$$E = \frac{1}{|D|} \sum_{i=1}^{|D|} \|d_i - m_c\|,$$

где  $|D|$  – количество документов, и если она больше некоторой заданной малой величины, то повторяются шаги 2-5.

6) На выходе получаем веса множества нейронов сети.

Программа тестировалась на выборке из 6 заранее заданных текстов со своими определёнными наборами ключевых слов для возможности лёгкой последующей проверки и сравнения результата с верным (в скобках указана частота встречаемости в тексте):

0) [китайский (2), пекин (1)],

1) [китайский (2), шанхай (1)],

2) [китайский (1), макао (1)],

3) [токио (1), япония (1), китайский (1)],

4) [китайский (3), токио (1), япония (1)],

5) [токио (1), пекин (1)].

После запуска скрипта для проверки на экран можно вывести получаемые векторы-образы текстовых документов, количество выполненных алгоритмом итераций и ошибку обучения на каждой итерации, массив получаемых при распределении классов с номерами документов, принадлежащих каждому классу, и, конечно же, графическое отображение карты Кохонена с отмеченными на ней идентификаторами документов.

Расположение документов на карте, а также вектор, показывающий привязанность того или иного документа какому-либо номеру получаемого класса, адекватно соответствуют реальному распределению тех же текстов на классы человеком. Так, например, в одну группу алгоритм внёс тексты с номерами 0 и 5, в другую – 3 и 4, в две отдельные группы входят документ 1 и документ 2.

На рисунке 1 приведён пример полученной карты Кохонена для приведённых выше документов, а на рисунке 2 – соответствующее распределение на классы:

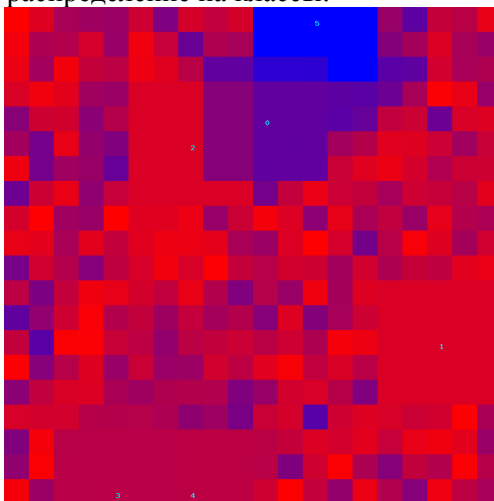


Рисунок 1. – Карта Кохонена.

Количество кластеров = 4

Кластеры: Array ([0] => Array ([0] => 0 [1] => 5) [1] => Array ([0] => 1) [2] => Array ([0] => 2) [3] => Array ([0] => 3 [1] => 4))

Рисунок 2. – Массив классов

При разбиении на группы большого количества документов алгоритм требует достаточной вычислительной мощности компьютера и, соответственно, тратит больше времени, но при этом он также работает адекватно. Часть карты для 20 сходных по тематике текстов показана на рисунке 3.

Цвета документов на карте имеют близкий оттенок, так как собранные тексты относятся к близким тематикам. Но, тем не менее, из карты видно, что во всяком случае происходит разбиение на кластеры, то есть тематики документов уточняются, что позволит осуществлять более релевантный поиск по базе данных.

Таким образом, была разработана программа для кластеризации набора текстов, содержащихся в базе данных. В качестве алгоритма кластеризации был выбран нейросетевой алгоритм самоорганизующихся карт Кохонена (SOM). Результатом работы программы является построение карты Кохонена – наглядного графического отображения получаемого разделения на кластеры. Программу можно использовать на практике для кластеризации ограниченного набора текстовых данных.

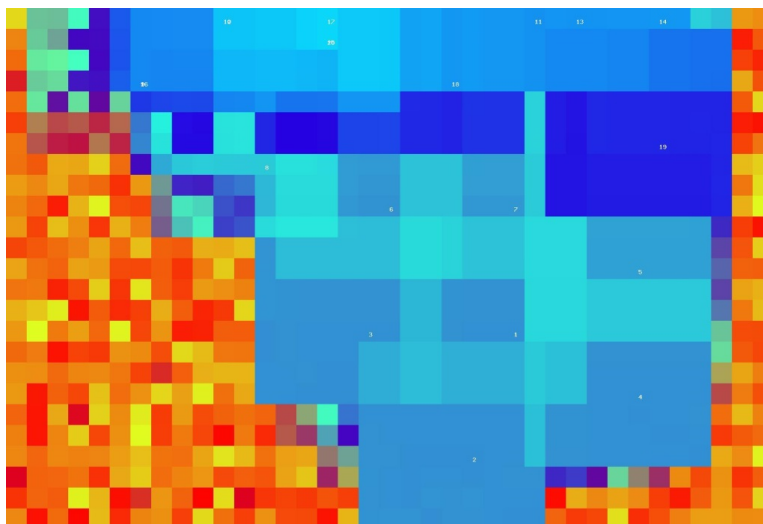


Рисунок 3. – Карта Кохонена для 20 близких по тематике текстов.

### Список литературы.

- 1) Соченков И.В. Реляционно-ситуационные структуры данных, методы и алгоритмы решения поисково-аналитических задач: дисс....канд. физ.-мат. наук. М. 2014. 148 с.
- 2) Шмулевич М.М. Метод автоматической кластеризации текстов, основанный на извлечении из текстов имен объектов и последующем построении графов совместной встречаемости ключевых термов: дис. на соиск. учён. степ. канд. физ.-мат. наук. М.: МФТИ. 2009. 120 с.
- 3) Kohonen T. Self-Organizing Maps // Springer Series in Information Sciences. Vol.30. 3rd ed. Berlin; Heidelberg; New York; Barcelona; Hong Kong; London; Milan; Paris; Singapore; Tokyo: Springer. 2001. 501 p.
- 4) Автоматическая обработка текстов на естественном языке и компьютерная лингвистика: Учебн. пособие. М.: МИЭМ. 2011. 272 с.

## ОПТИМИЗАЦИИ УПРАВЛЕНИЯ ТРАНСПОРТНОЙ СИСТЕМОЙ ГОРОДА С ПОМОЩЬЮ МЕТОДОВ И СРЕДСТВ МОДЕЛИРОВАНИЯ

*Салаватов И.Х.*

*Научный руководитель – проф. Макарова И.В.*

Процессы глобализации промышленного производства, рост числа и размеров мегаполисов, вызывают необходимость организации перемещения пассажиров и грузов. Рост уровня автомобилизации характерен как для развитых, так и для развивающихся стран, причем, в соответствии с прогнозами, приведенными в докладе ЮНЕП [1], к 2050 г. численность мирового автопарка утроится, причем почти весь рост придется на развивающиеся страны.

Значительный рост интенсивности движения на городских улицах влечет за собой ухудшение условий движения, приводит к росту числа дорожно-транспортных происшествий (ДТП) и постра-

давших в них людей, а также резкому ухудшению уровня транспортного обслуживания города в целом. По статистике, свыше 60% всех ДТП приходится на города и другие населенные пункты. При этом на перекрестках, занимающих незначительную часть территории города, концентрируется более 30% всех ДТП.

В настоящее время для управления транспортными системами создают специальные средства, такие как системы поддержки принятия решений, экспертные системы и информационные системы управления. Такие системы предназначены как для стратегического управления, так и для решения локальных тактических задач. Рациональное управление позволяет не только повысить экономические показатели работы системы, но и решить социальные задачи по улучшению транспортного обслуживания населения, а также снизить негативное воздействие транспортного комплекса на окружающую среду.

В качестве интеллектуального ядра в таких управляющих системах часто используют имитационные модели, с помощью которых проводят эксперименты по оптимизации параметров транспортной системы города. Такие эксперименты позволяют прогнозировать последствия их изменения с учетом множества факторов, отражающих тенденции развития экономической системы города и региона.

Как показывает мировой опыт, проблема образования многокилометровых заторов и пробок зачастую обусловлена нерациональным управлением транспортной системой. Исследование параметров транспортного потока позволяют определить состояние улично-дорожной сети (УДС) и проблемы, которые надо решать для улучшения ситуации на дорогах города: загруженность полос дорожного движения; средняя скорость потока в участке улично-дорожной сети (УДС); плотность транспортного потока; интенсивность потока;

Для выявления причин возникновения неблагоприятных ситуаций на участках УДС проводятся натурные обследования, после чего данные анализируются с помощью имитационной модели проблемных участков с последующей оптимизацией различных параметров.

Для безопасного функционирования транспортной системы развитие инфраструктуры и, в частности УДС должно опережать, либо, по крайней мере, соответствовать изменениям уровня автомобилизации. Прогнозировать изменение интенсивности движения автомобильного транспорта на УДС города вследствие реконструкции участков дорог, строительства новых центров притяжения, жилых районов крайне сложно, поскольку необходимо учесть большое число стохастических факторов. В большинстве случаев реконструкция УДС осуществляется без учета роста интенсивности движения и плотности потоков, вследствие чего такие меры, как расширение участка дорожной сети, строительство новых разворотов, дополнительных полос движения не дают положительного эффекта, а в ряде случаев приводят и к ухудшению ситуации на дорогах. Комплексное решение указанных проблем может обеспечить использование интеллектуальной транспортной системы (ИТС), учитывающей различные характеристики УДС [2].

Многомерная модель данных (OLAP-куб), позволяет накапливать и обрабатывать большие массивы оперативной информации, которая служит основой для принятия управленческих решений (рис. 1).

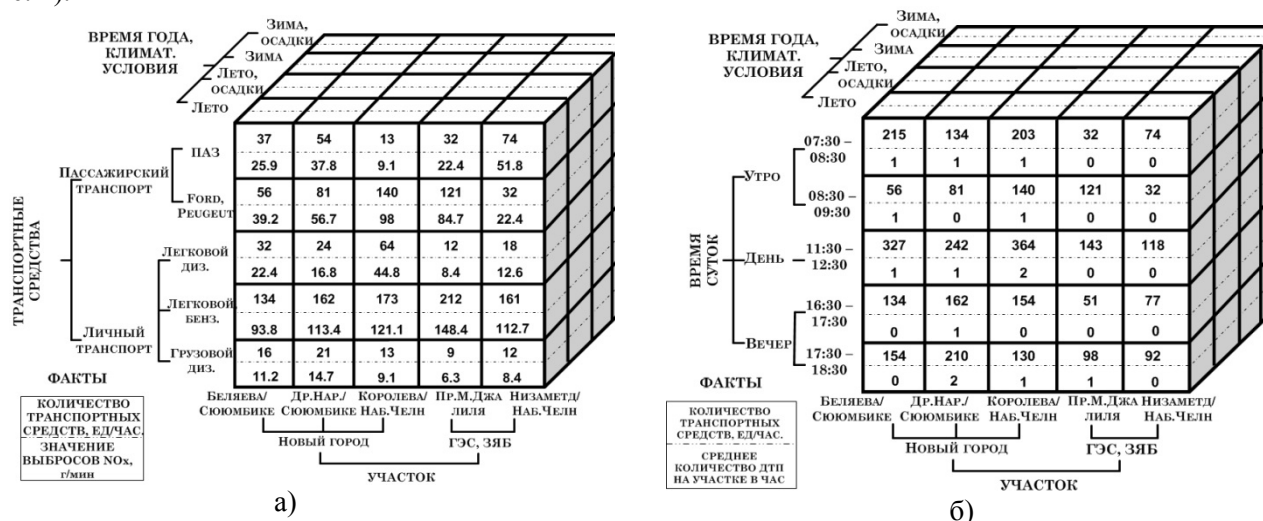


Рисунок 1. – OLAP-куб: а) измерение «вид транспорта»; б) измерение «время суток».

Хранение информации в виде OLAP-куба и последующая ее обработка позволит с высокой точно-



стью оценить динамику параметров УДС по разным измерениям (количество транспортных средств, участок дороги, время года, средняя скорость, наличие светофора и т.д.).

Примером таких решений может служить проект по разработке ИТС для г. Набережные Челны – второго по величине и численности населения города Республики Татарстан, крупного индустриально-промышленного центра, важнейшего транспортного узла Республики. Аналогично другим крупным городам, для Набережных Челнов характерен рост уровня автомобилизации, так на 1 тыс. жителей города приходится порядка 300 автомобилей [3].

Транспортно-планировочный каркас города составляют продольные магистрали, связывающие жилые районы города, что дает основание отнестись к планировочной схеме УДС города к прямоугольной. Главным «диаметром» города является продольная магистраль, включающая в себя: пр. М. Джалиля, пр. Набережночелнинский и пр. Мира [4]. По своему назначению и транспортным нагрузкам, наиболее важными существующими транспортными магистралями города является Набережночелнинский проспект – центральная автомагистраль, соединяющая Старую и Новую части города Набережные Челны [5].

Одним из элементов оперативного управления движением на УДС города являются светофоры. Интеллектуализация управления светофорным регулированием позволяет подобрать оптимальные режимы для снижения плотности потока на проблемных участках, тем самым повысить безопасность и устойчивость транспортной системы города.

По своему назначению и транспортным нагрузкам, одним из «проблемных» участков города является пересечение проспектов Сююмбике и Дружбы Народов (рис. 2). Средняя скорость движения автомобильного транспорта составляет 35-40 км/ч. Пересечение имеет сложную конфигурацию в виду того, что просп. Дружбы Народов при фактически перпендикулярном расположении относительно трех основных проспектов (Московского, Мира и Сююмбике), в то же время имеет два пересечения с проспектом Сююмбике, образующих развязку треугольной конфигурации. Кроме того, на участке организовано три разворота. Таким образом, участок имеет шесть точек пересечения со встречным потоком движения. Статистическая информация, предоставленная ГИБДД, свидетельствует о том, что данный участок является местом концентрации ДТП. В пиковое время данный участок не справляется с транспортным потоком: наблюдаются заторы, нередко возникают серьезные пробки. На имеющихся разворотах водители тратят немало времени на маневр из-за огромного потока машин. Эти опасные проблемы возникают ввиду неоптимальной организации транспортных потоков. В настоящее время ситуация усугубилась в связи с вводом нового участка трамвайной маршрутной сети.

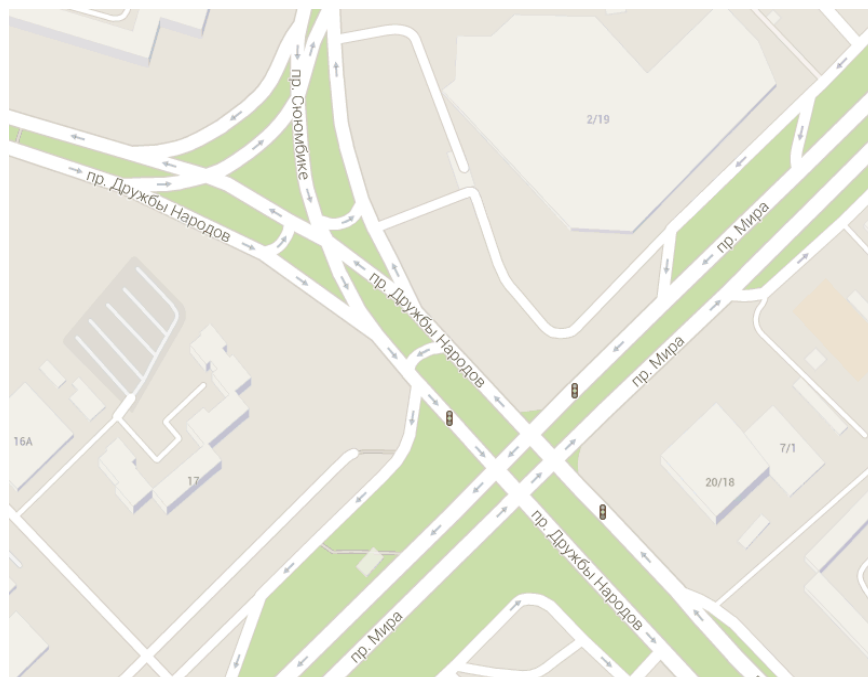


Рисунок 2. – Схема моделируемой развязки улично-дорожной сети.

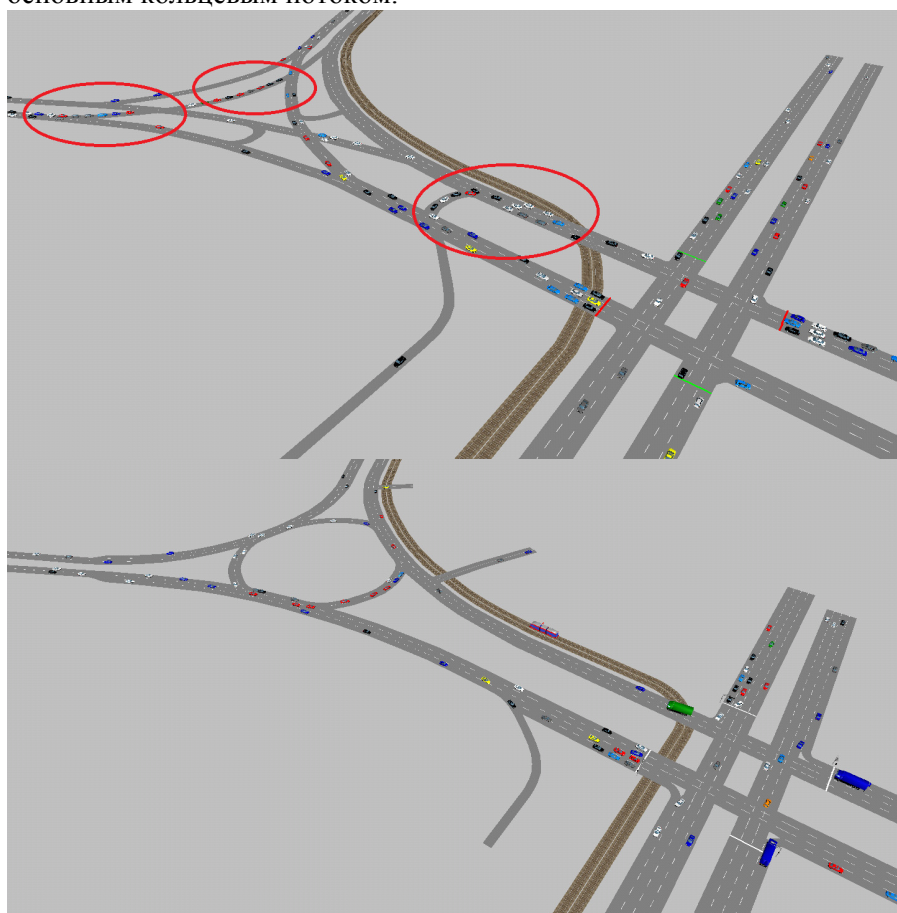
Для более детального анализа участка была построена его имитационная модель, в которой учитывались: геометрия участка; плотность транспортного потока; режимы работы светофоров

на предыдущих и последующих участках; число фаз светофорного регулирования. Результаты эксперимента на модели показали, что на рассматриваемом участке на характер движения негативно влияет его геометрия, не соответствующая параметрам транспортного потока. Для снижения влияния вышеперечисленных факторов на параметры дорожного движения была предложена схема оптимизации конфигурации пересечения проспектов Сююмбике и Дружбы Народов. На данном участке было предложено организовать кольцевое движение, что позволяет уменьшить число конфликтных точек (ликвидация разворотов). Кроме того, на прилегающем участке – пересечении проспектов Мира и Дружбы Народов применить светофорное регулирование с альтернативным числом фаз, т.е. совокупностью основного и промежуточного светофорных тактов (рис. 3).

В зарубежной практике организации движения одним из самых эффективных приемов снижения аварийности считаются кольцевые пересечения [6]. Преимущества применения кольцевых пересечений убедительно подтверждаются снижением всех показателей аварийности, в особенности снижением тяжести ДТП и уменьшением числа ДТП с погибшими. Это объясняют: значительным уменьшением числа конфликтных точек; улучшением условий движения пешеходов – сокращается протяженность переходов через проезжие части пересечения. Различают три типа круговых транспортных развязок: *rotaries*; *roundabouts*; *neighborhood traffic circles*.

*Rotaries* – старый тип круговых развязок, характеризующихся большим диаметром, превышающим иногда 100 м. Большой диаметр обусловлен высокими расчетными скоростями движения, величина которых превышает 50 км/ч. Такие развязки обеспечивают небольшое отклонение от прямолинейного движения и могут функционировать по правилу «уступи дорогу справа» т.е. транспортный поток, входящий на кольцо имеет приоритет перед транспортным потоком, движущимся по кольцу.

*Neighborhood traffic circles* – круговые развязки, размещаемые, как правило, на улицах местного значения в жилых районах для успокоения дорожного движения. Подходы на таких пересечениях могут быть как нерегулируемыми, так и сопровождаться знаками и разметкой, указывающими на приоритет движения на кольце. Обычно такие пересечения не сопровождаются канализированием потоков (т.е. на подходах не создаются разделяющие островки по оси проезжей части). На некоторых видах разрешен поворот налево, проезд через центральный островок, фактически образуя конфликт с основным кольцевым потоком.



а) до изменений

б) после изменений

Рисунок 3. – Вид имитационной модели рассматриваемого участка УДС.

Roundabouts – круговые развязки с определенными геометрическими параметрами и формой организации пропуска транспортных потоков, к которым относят:

- дорожные знаки «уступи дорогу» на входах на кольцо;
- геометрию пересечения в плане – радиусы кольцевой проезжей части, непосредственных входов на кольцевую проезжую часть и выходов с нее, походов к пересечению, не позволяющие развивать скорость более 50 км/ч.
- обязательное канализирование транспортных потоков на подходах к кольцу, при этом разделительные островки на подходах используются как островки безопасности для пешеходов.

Анализ результатов исследования данного участка показал, что наиболее приемлемым вариантом является организация на участке кольцевого движения типа «Roundabouts».

В таблице 1 представлены изменения фаз светофоров с адаптивным управлением в зависимости от плотности потока.

Таблица 1. – Изменение фазы светофора на рассматриваемом участке в зависимости от плотности потока.

Плотность потока на участке	Общее время фазы, сек.	Красный сигнал (осн. такт), сек.	Зелёный сигнал (осн. такт), сек.	Красный с жёлтым сигн., сек.	Жёлтый, сек.
95%	85	41	38	3	3
82%	83	37	40	3	3
74%	82	35	41	3	3
61%	81	32	43	3	3

Результаты исследования рассматриваемого участка представлены в таблице 2. Приведенные данные свидетельствуют о возможности значительного улучшения параметров движения на рассматриваемом участке УДС.

Таблица 2. – Расчетные параметры рассматриваемого участка улично-дорожной сети.

Наименование параметра	Значение до внесения изменений	Значение после внесения изменений
Средняя скорость на участке, км/ч	35	43
Количество остановок за ед. времени, шт.	6	2
Плотность потока, % отн. дороги	92	67
Среднее время преодоления участка, мин.	4	1,4

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: Технологии для "зеленой" экономики. / Сайт Российского Национального комитета содействия Программе ООН по окружающей среде (ЮНЕПКОМ). <http://www.unepcom.ru/unep/gei/214-green-course.html>.
- 2) Федоров С.В. Совершенствование методов проектирования транспортных сетей и маршрутных систем крупных городов: автореф. дис.... канд. техн. наук. МАДИ. 2011. 20 с.
- 3) Интернет-ресурс: Деловая электронная газета Татарстана. <http://www.business-gazeta.ru/article/55907/>.
- 4) Генеральный план г.Набережные Челны: Материалы по обоснованию проекта. Пояснительная записка, т.3. Казань: 2009. 140 с.
- 5) Генеральный план г.Набережные Челны: Материалы по обоснованию проекта. Пояснительная записка. Т.9. Казань: 2009. 12 с.
- 6) Михайлов А.Ю. Современные кольцевые пересечения. Иркутск. 2009. 103с.

## ДИАГНОСТИКА МЕЖЭТНИЧЕСКОЙ НАПРЯЖЕННОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН: ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД

*Станкевич Е.А.*

*Научный руководитель – доц. Ханова А.Ф.*

Сложившаяся в настоящее время в мировом сообществе особая этноконтактная ситуация, ставит перед общественными науками особые цели и задачи, важнейшими из которых являются укрепление полиэтничности и поликультурности в демографической структуре общества. Межэтнические отношения являются объектом исследования многочисленных наук, таких как этнология, социология, социальная психология и культурология.

Исследования уровня межэтнической напряженности в регионах России, проводившиеся сотрудниками Центра изучения национальных конфликтов (ЦИНК) и федерального информационного агентства «Клуба регионов» в период с сентября 2013 г. по март 2014 г. выявили рост ксенофобии и, связанных с нею экстремистских идеологий, пришедшие на смену сепаратизму. По мнению экспертов, в случае низкой эффективности национальной политики, следует ожидать расширения географии конфликтов и роста межэтнической напряженности. Как отмечают специалисты, наиболее угрожающая межэтническая ситуация по совокупности причин сложилась в Москве, Московской области, Петербурге, в Ставропольском крае, на Северном Кавказе (Дагестан) и в Поволжье (республика Татарстан). Если напряжённость в регионах Южного федерального округа (Волгоградская, Ростовская области, Краснодарский край и др.) обусловлена близостью Северного Кавказа, то Поволжье эксперты характеризуют как «самостоятельный очаг напряжённости». В данных регионах зафиксировано значительное количество конфликтов на почве межнациональной розни, в том числе массовых, и с применением насилия. Согласно общему прогнозу исследователей имеет место неблагоприятная тенденция, с возможностью дальнейшей эскалации конфликтов [5].

Нужно отметить, что Татарстан является одним из наиболее экономически развитых регионов Российской Федерации. столица Татарстана, Казань, – третий по количеству мигрантов город в Приволжском федеральном округе, однако внешняя миграция не входит в число наиболее значимых факторов межнациональной напряженности ни в городе, ни в республике. Основной конфликтной ситуацией являются конфликтные действия, вызванные противоречиями между титульным этносом (татарами) и русскими. Например, для обеспечения доступа в административно-политическую элиту неформальные связи играют существенную роль, поскольку для вхождения в республиканскую элиту национальность гражданина имеет особое значение.

Данный анализ, проведенный экспертами (социологами, аналитиками, политологами, историками, журналистами) на основе мониторинга более 50 интернет-ресурсов, выявил причины и структурные особенности межэтнической напряженности. В данной работе мы рассматриваем межэтнические отношения как субъективно переживаемые отношения между людьми разных национальностей, этническими общностями [2]. Характер межэтнических отношений складывается в зависимости от исторического прошлого, социально-политической обстановки, от экономических и культурно-бытовых условий жизни, непосредственной конкретной ситуации или заинтересованности в общении. Стоит отметить, что с межэтническими отношениями тесно связан термин этнический стереотип, который подразделяют на автостереотип и гетеростереотип.

Автостереотипы – это представление членов конкретной этнической группы о самих себе. В данном случае объектом этнического стереотипа являются наиболее типичные представители своей этнической группы. Автостереотипы, как правило, представляют комплекс положительных оценок и отрицательных элементов.

Гетеростереотипы – это образы представителей других этнических групп, сложившиеся в данной группе. Гетеростереотипы могут быть как позитивные, так и негативные, в зависимости от исторического опыта взаимодействия данных народов [7].

Известно, что основной причиной возникновения межэтнической напряженности являются изменения в структуре и содержании этнической идентичности. Следует особо подчеркнуть междисциплинарный характер центрального объекта исследования – этнической идентичности, который требует знания психологических теорий и концепций, опоры на эмпирические данные психологии, социологии, истории, политологии, демографии, отражающие этнокультурную действительность. При исследовании этнической идентичности, этнических стереотипов, этносоциальных представлений ученые сталкиваются с трудностями, связанные со спецификой

предмета – этническим сознанием. В отечественной науке активно разрабатывается наряду с другими также этнопсихолингвистический подход. Психолингвистика (этнопсихолингвистика), занимающаяся проблемой репрезентации системности языкового сознания носителей различных культур, выдвигает в качестве основного метода ассоциативный эксперимент. Суть данного метода состоит в том, что этносоциальные представления, составляющие содержание этнической идентичности, фиксируются в констатных ментальных образованиях – конвенциональных стереотипах, специфически репрезентированные в языке. Материалом исследования служит массив ассоциатов, который будет получен в результате проведения свободного ассоциативного эксперимента. Следует особо подчеркнуть, что подобным методом проводилось исследование З.Г. Адамовой, где вербально была диагностирована степень межэтнической напряженности в республике Якутия.

Эксперимент проводился на двух языках, которые в диагностируемом регионе – Республике Татарстан – имеют статус государственных языков: татарском и русском. Объектом нашего исследования является языковое сознание представителей наиболее многочисленных этносов, проживающих в Республике Татарстан, т.е. татаров и русских. При отборке респондентов был использован метод сплошной выборки. Исходя из гипотезы, в эксперименте были учтены 2 популяции, представляющие два наиболее многочисленных этноса, – русские и татары. Опрос создан на сервере виртуальных исследований <http://virtualexs.ru>. Общая схема ассоциативного эксперимента такова: испытуемому предъявляется слово-стимул и требуется дать первые пришедшие на ум ассоциации. В нашем эксперименте приняли участие 56 человек женского пола, что составляет 70% и 24 человека мужского пола, что составляет 30%, в возраст от 17 до 57. В качестве слов-стимулов нами были отобраны лексемы, представляющие некоторые этносоциальные представления, в которых, согласно социологическим исследованиям, может быть репрезентирована межэтническая напряженность. Мы представляем 26 слов-стимулов на русском языке: *приезжий, сознание, православиe, Татарстан, свой, работа, деревня, элита, чужой, высшее образование, Родина, татары, деньги, город, созидать, правительство, мечеть, Россия, власть, Сабантуй, дом, население, ислам, руководитель, чиновник, русский*; и 25 на татарском языке: *читтән килгән, зиһен, православие, Татарстан, үз кеше, эш, авыл, элита, чит кеше, мәгариф, туган ил, татарлар, акча, шәһәр, хөкүмәт, мәчәт, Рәсәй, хакимият, Сабантуе, йорт, халык, ислам, җитәкче, урыслар, түрә*. Полученные реакции представлены в виде ассоциативного поля. Ассоциативное поле, по словам Уфимцевой, получаемое в результате проведения ассоциативного эксперимента, – это не только фрагмент вербальной памяти человека, но и фрагмент образа мира того или иного этноса, отраженный в сознании "среднего" носителя той или иной культуры, его мотивов, оценок, и следовательно, его культурных стереотипов.

Нами были проанализированы 80 реакций (R) на русском языке среди русских и татар. Мы анализируем следующие группы-слов, которые представляют особый интерес: этнические стереотипы – *татары/русские*.

Мы рассмотрим реакции на стимул "*татары*" исходя из национальной принадлежности испытуемых, т.е. реакции на стимул "*татары*" у русских респондентов и реакции на стимул "*татары*" у татарских испытуемых. В результате анализа реакций на слово-стимул татары у русских испытуемых, было получено следующее ассоциативное поле: *народ – 6, соседи – 6, нация – 4, люди – 3, друзья – 2, евреи – 2*, а также единичные ассоциации: *монголы, хулиганы, братья, семья, хитрые и т.д.* Наиболее частотными реакциями на слово-стимул "*татары*" у татар стали: *нация – 5, народ – 3, веселье – 2, хитрость – 2*, далее единичные реакции: *скромность, простота, доброта, отзывчивость и др.*

В ряде современных исследований этнопсихолингвистической направленности для анализа результатов, полученных в ходе проведения ассоциативных экспериментов, используется метод семантического гештальта Ю.Н. Караулова. Второй этап анализа реакций выявил структуру ассоциативного значения слова-стимула "*татары*" у русских по методу семантического гештальта Ю.Н. Караулова: *понятия – 30 (72%), эмоциональное отношение – 6 (14%), внешний облик – 1 (2%), свой/чужой – 5 (12%)*.

Структура ассоциативного значения слова-стимула "*татары*" у татар, полученная в результате анализа реакций: *понятия – 11 (34%), эмоциональное отношение – 18 (54%), свой/чужой – 2 (6%), другое – 2 (6%)*.

Аналогичным образом мы рассмотрели реакции на слово-стимул "*русские*" татар и русских. И получили следующее ассоциативное поле слова "*русские*" у русских: *люди – 10, сила – 4, нация – 3,*

народ – 3, население – 3, Россия – 2, и далее следуют единичные реакции: *богатырь, добряки, православие, церковь и другие*. Наиболее частотными реакциями на слово-стимул "русские" у татар стали: *народ – 6, люди – 4, Россияне – 3, сила – 2, не сдаются – 2*; единичные реакции: *соседи, веселые, добрые, заводные, юмор, православие, простота, повсюду и др.* Теперь отобразим ассоциативное поле слова-стимула "русские" у татар: *народ – 6, люди – 5, Россияне – 3*; единичные реакции: *религия, заводные, хорошие, непобедимые, ленивые, нация и др.*

Выявим структуру ассоциативного значения реакцией слова-стимула "русские" у русских: понятия – 25 (55%), эмоциональное отношение – 5 (11%), свой/чужой – 9 (20%), другое – 6 (14%). Структура ассоциативного значения слова-стимула "русские" у татар, полученная в результате анализа реакций: понятия – 19 (54%), эмоциональное отношение – 15 (43%), свой/чужой – 1 (3%).

Рассмотрев данные ассоциации мы можем утверждать, содержание автостереотипа на слово-стимул "татары" более выражено в эмоциональном отношении (54%), отражая такие ассоциации как сильные, отзывчивые, душевные и др. Гетеростереотип отражается в понятиях (72%), где представлены следующие ассоциации как соседи, народ, нация, люди.

Интересен тот факт, что содержание автостереотипа на слово-стимул "русские" наоборот больше выражается в понятиях (55%), т.е. люди, сила, нация и др. Гетеростереотип так же в большей мере выражается в понятиях (54%), однако нужно учесть также эмоциональное отношение (43%), поскольку отражаются такие ассоциации, как смелость, веселые, добрые, заводные, хорошие, ленивые и другие.

Рассмотрим ассоциативное поле и структуру его компонентов на слово-стимул "русский" и "татарин" по данным Русского Ассоциативного Словаря (РАС). В результате анализа реакций на слово-стимул "русский" в РАС мы получили следующее ассоциативное поле: *язык – 19, человек – 9, мужик – 6, еврей – 4, Иван – 3, характер – 2, эмигрант – 2, дурак – 2, вера, композитор, лень, народ, национальность, образ мыслей, уважение, шовинизм, большой, красивый, мало, мешочник, немец, сильный, узкий, бизнес, Ванька, Ваня, ветер, дух, квас, конь, красная рубашка, лес, Москва, орел, остров, паспорт, птица-тройка, ресторан, совок, театр, друг, нерусский, свой, французский, я, розовое*. Структура ассоциативного значения составляет: понятия – 40 (47%), эмоциональное отношение – 9 (11%), представления – 30 (35%), свой/чужой – 5 (6%), внешний облик – 1 (1%).

Ассоциативное поле на слово-стимул "татарин" по данным РАС выглядит следующим образом: *национальность – 6, Барин – 6, русский – 5, монгол – 4, чурка – 3, враг – 2, гость – 2, человек – 2, башир – 2, нация, кони, сосед, жадный, злобный, мертвый, плохой, проклятый, хуже, басмач, еврей, Гагарин, дворник, Золотая орда, иго, Казань, чечен, конь, копье, коран, монголотатарское иго, монголотатарское нашествие, казанский, Ренат, Тугаринзмеевич, хан Батый, ягенок, косой, маленький, немытый, старый, узкий, человек заграничный, желтый, с черными глазами, узкоглазый, узкоглазый, усатый, черный, брат, украинец, чужой, есть татарин*. Структура ассоциативного значения: понятия – 13 (17%), эмоциональное отношение – 6 (8%), представления – 33 (44%), внешний облик – 12 (16%), свой/чужой – 10 (14%), другое – 1 (1%).

Как мы видим, эмоциональное отношение в большей степени представлено в автостереотипе (*R – дурак, большой, красивый, мало, мешочник, немец, сильный, узкий*), чем в гетеростереотипе (*R – жадный, злобный, мертвый, плохой, проклятый, хуже*). Стоит отметить, что в обоих случаях репрезентированы слова с отрицательной коннотацией, однако в гетеростереотипе их представлено больше. Представление о внешнем облике практически отсутствует в автостереотипе (*R- розовое*), но значительно преобладает в гетеростереотипе (*R – маленький, немытый, с черными глазами, узкоглазый, черный, усатый*), что подтверждают представленные данные социологов. Индивидуальные представления в гетеростереотипе (*R – восток, Золотая Орда, коран, монголотатарское иго, Хан Батый и т.д.*) значительно превышают аналогичные в автостереотипе (*R – красная рубашка, квас*). Вследствие чего, актуализация образа татарина в русском языковом сознании подчинена общему стереотипу об этносе татар как завоевателей (*R – монгол, Золотая Орда, татаромонгольское нашествие и т.д.*), носит, безусловно, отрицательный характер, т.е. имеет место агрессия в содержании гетеростереотипа.

Стоит отметить, что данные, полученные в ходе свободного ассоциативного эксперимента отличаются от тех, которые представлены в РАС. Анализ результатов эксперимента показывает, что ситуация между титульным и нетитульным этносом не является этнически напряженной, поскольку реакции с отрицательной коннотацией не частотны, отсутствие ассоциаций с семьей «враг», «конфликт», «конфронтация» символизирует мирный характер сосуществования народов в республике. Тогда как анализ данных РАС репрезентитрует обратное, поскольку возрастает

процент реакции, несущих в себе негативный и отрицательный характер. Примечательно, что образ татарина в РАС представлен ассоциациями, актуализирующие место проживания (*R – Казань, казанский*), связь с историей монголо-татарского ига (*R – Золотая орда, хан Батый, монголотатарское иго, монголотатарское нашествие*), и соответственно идентифицирующего татарина с другими народами (*R – монгол, еврей, башкир, чечен*). В структуре диаспорного русского сознания не выявлена ни одна реакция с семей «Золотая Орда», «монголо-татары», что эксплицирует знание истории русским народом, проживающего на территории республики, и соотнесение татарского народа не к монголо-татарам, а в качестве потомков Волжских булгар.

Как показало наше исследование, этнопсихолингвистические методы дают возможность смоделировать на основе образов языкового сознания структуру этнической идентичности и выявить ее наиболее значимый эмоционально-оценочный компонент, в котором сконцентрированы этнические чувства, отражающие мотивационные состояния этнической группы. Согласно результатам данного исследования межэтническая напряженность в Республике Татарстан имеет низкую степень проявления. Это касается как автостереотипов и гетеростереотипов, так и образов конфессии, т.е. этнические отношения носят дружественный и мирный характер.

### Список литературы.

- 1) Адамова З.Г. Моделирование автостереотипа "якуты"/"сахалар" на материале ассоциативного эксперимента. Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. Том 2. 2005. С. 88-94.
- 2) Головин С.Ю. Словарь психолога-практика. Минск: Харвест. 2007. 976 с.
- 3) Солдатова Г.У. Психология межэтнической напряженности. М.: Смысл. 1998. 389 с.
- 4) Уфимцева Н.В. Языковое сознание: динамика и вариативность. М.: Институт языкознания РАН. 2011. 252 с.
- 5) Интернет-ресурс: ЦИНК. Гроздь гнева. Рейтинг межэтнической напряженности в регионах России. <http://club-rf.ru/thegrapesofwrath/01/index.html> (Дата обращения: 24.03.2015).
- 6) Интернет-ресурс: Сервер виртуальных исследований. <http://virtualexs.ru>.
- 7) Интернет-ресурс. Шимбель Н.В., Собор Е.В. Автостереотипы и гетеростереотипы в межнациональных отношениях. <http://ovv.esrae.ru/231-1028> (Дата обращения: 24.03.2015).

## **АНАЛИЗ И ПРОГНОЗИРОВАНИЕ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ ВЫПУСКНИКОВ СТАТИСТИЧЕСКИМИ МЕТОДАМИ (НА ПРИМЕРЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ 230700.62, ПРОФИЛЬ ПРИКЛАДНАЯ ИНФОРМАТИКА В ЭКОНОМИКЕ НЧИ КФУ)**

*Степанова Ф.Г.*

*Научный руководитель – доц. Еремина И.И.*

Сегодня информационные ресурсы являются такими же ценными, как и материальные, а обработка и поддержание её постоянно возрастающего объёма в актуальном состоянии возможно только с помощью информационно-коммуникационных технологий. В результате появляется потребность в подготовке специалистов в сфере информационно-коммуникационных технологий (ИТ-специалистов).

Сфера информационных технологий (ИТ-сфера) относится к числу наиболее интенсивно развивающихся направлений, как за рубежом, так и в нашей стране, где, стратегии развития информационного общества является одним из национальных приоритетов республики Татарстан и рассматривается как общенациональная задача.

Успешность становления Российской экономики напрямую зависит от осуществления серьезных многофункциональных проектов, в реализации которых особую роль играют ИТ-специалисты, в том числе выпускники направлений «Прикладная информатика в экономике». «ИТ-сектор был и остается приоритетом для государства», – заявил Д. Медведев (Председатель Правительства Российской Федерации) на заседании президиума по модернизации экономики и инновационному развитию страны, проходившем в компании «Яндекс» [3].

Рассматривая качество подготовки выпускников можно придерживаться двух подходов: рассмотреть, как сформированы профессиональные компетентности, либо оценить уровень обученности рас-

сма­три­ва­е­мых вы­пус­к­ни­ков. В дан­ной ра­бо­те кон­ста­ти­ру­ет­ся, мо­де­ли­ру­ет­ся и ана­ли­зи­ру­ет­ся у­ро­вень об­учен­но­сти вы­пус­к­ни­ков э­ко­но­ми­че­ско­го от­де­ле­ния, на­прав­ле­ния «При­клад­ная ин­фор­ма­ти­ка в э­ко­но­ми­ке».

Целью ис­сле­до­ва­ния яв­ля­ет­ся ана­лиз ме­то­дов оцен­ки ка­че­ства под­го­тов­ки ИТ-спе­ци­а­ли­стов в об­ла­сти э­ко­но­ми­ки и рас­сма­три­ва­ют­ся ме­то­ды ма­те­ма­ти­че­ско­го мо­де­ли­ро­ва­ния во вза­имос­вя­зи с объ­ек­та­ми управ­ле­ния учеб­но-вос­пи­та­тель­ным про­цес­сом в ву­зе.

В ре­зуль­та­те дан­но­го ис­сле­до­ва­ния бы­ло пред­ло­же­но и обос­но­ва­но при­ме­не­ние ква­ли­мет­ри­че­ских ме­то­дов для ана­ли­ти­че­ско­го опи­са­ния оцен­ки ка­че­ства под­го­тов­ки ИТ-спе­ци­а­ли­стов в об­ла­сти э­ко­но­ми­ки, рас­сма­три­ва­ны ме­то­ды ма­те­ма­ти­че­ско­го мо­де­ли­ро­ва­ния, с целью об­на­ру­же­ния ко­личес­твен­ных кри­те­ри­ев срав­ни­тель­но­го ана­ли­за мо­ни­то­рин­га учеб­но-вос­пи­та­тель­но­го про­цес­са в ву­зе.

Пред­ло­же­ны ко­личес­твен­ные кри­те­рии опи­са­ния оцен­ки ка­че­ства под­го­тов­ки ИТ-спе­ци­а­ли­стов в об­ла­сти э­ко­но­ми­ки, по­зво­ля­ю­щие по­лу­чить дан­ные о ка­че­стве ака­де­ми­че­ской под­го­тов­ки в учеб­ном за­ве­де­нии. Обоз­на­чим ос­нов­ные по­ка­за­те­ли:

- $P_{ij}$  – по­ка­за­тель об­учен­но­сти/оцен­ка, в за­ви­си­мо­сти от ко­личес­тва ча­сов, от­во­ди­мых ФГОС ВПО на изу­че­ние,  $i$ -му бло­ку при­сва­и­ва­ет­ся опре­де­лен­ный ко­эф­фи­ци­ент ве­со­мо­сти.
- $V_{ij}$  – по­ка­за­тель у­ро­вня ака­де­ми­че­ской под­го­тов­ки по  $i$ -му бло­ку.
- $S_{ij}$  – ито­го­вый по­ка­за­тель у­ро­вня ака­де­ми­че­ской под­го­тов­ки вы­пус­к­ни­ка ин­же­нер­но­го ву­за.

Ана­ли­зи­руя ин­фор­ма­ци­он­ную ба­зу по у­ро­вню об­учен­но­сти бы­ла по­стро­ена трен­до­во-фак­тор­ная про­гно­сти­че­ская мо­де­ль опи­са­ния оцен­ки ка­че­ства под­го­тов­ки ИТ-спе­ци­а­ли­стов в об­ла­сти э­ко­но­ми­ки. Пред­ло­же­на ма­те­ма­ти­че­ская мо­де­ль ква­ли­мет­ри­че­ско­го оце­ни­ва­ния у­ро­вня об­учен­но­сти, по­зво­ля­ю­щая рас­сма­три­вать ме­то­ды ма­те­ма­ти­че­ско­го мо­де­ли­ро­ва­ния во вза­имос­вя­зи с объ­ек­та­ми управ­ле­ния учеб­но-вос­пи­та­тель­но­го про­цес­са в ву­зе в ус­ло­виях не фик­си­ро­ван­но­го ко­личес­тва ис­ход­ных дан­ных.

Та­б­ли­ца 1. – У­ро­вень ака­де­ми­че­ской под­го­тов­ки вы­пус­к­ни­ков че­ты­рех курсов.

	name Stud	4kurs	3kurs	2kurs(1)	2kurs(2)
1	stud1	3,657	2,687	3,027	2,703
2	stud2	3,333	3,800	2,740	3,945
3	stud3	3,353	3,730	2,425	3,011
4	stud4	4,054	2,913	3,288	3,440
5	stud5	3,010	3,122	2,041	2,527
6	stud6	3,554	3,409	3,699	3,505
7	stud7	3,853	3,730	2,438	3,253
8	stud8	3,172	3,252	3,822	3,978
9	stud9	4,034	2,609	2,945	3,637
10	stud10	4,059	2,313	2,822	2,967
11	stud11	3,000	3,226	3,151	3,615
12	stud12	3,990	3,322	3,699	3,341
13	stud13	3,397	2,965	3,479	
14	stud14	4,255	2,704	3,644	
15	stud15	3,015	2,965	2,767	
16	stud16	3,407	1,783	3,493	
17	stud17	2,593		2,877	
18	stud18	2,804		3,384	
19	stud19			2,260	



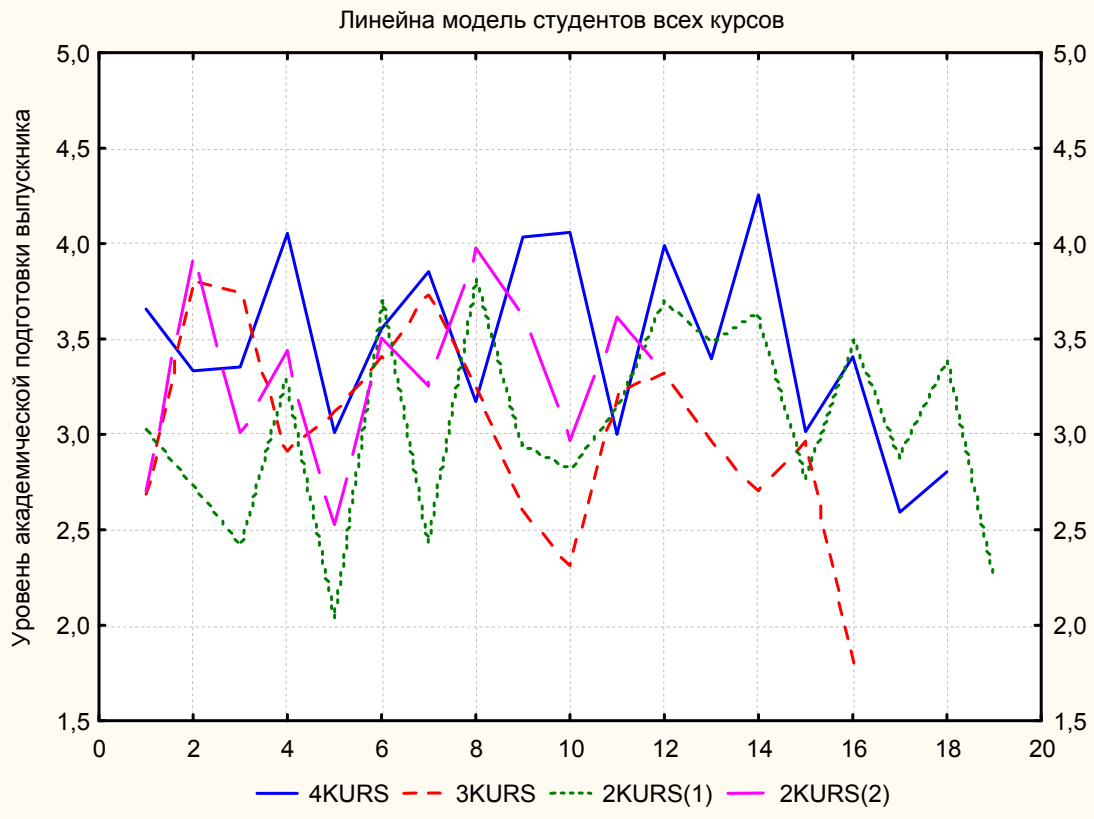


Рисунок 1. – Линейная модель студентов всех курсов.

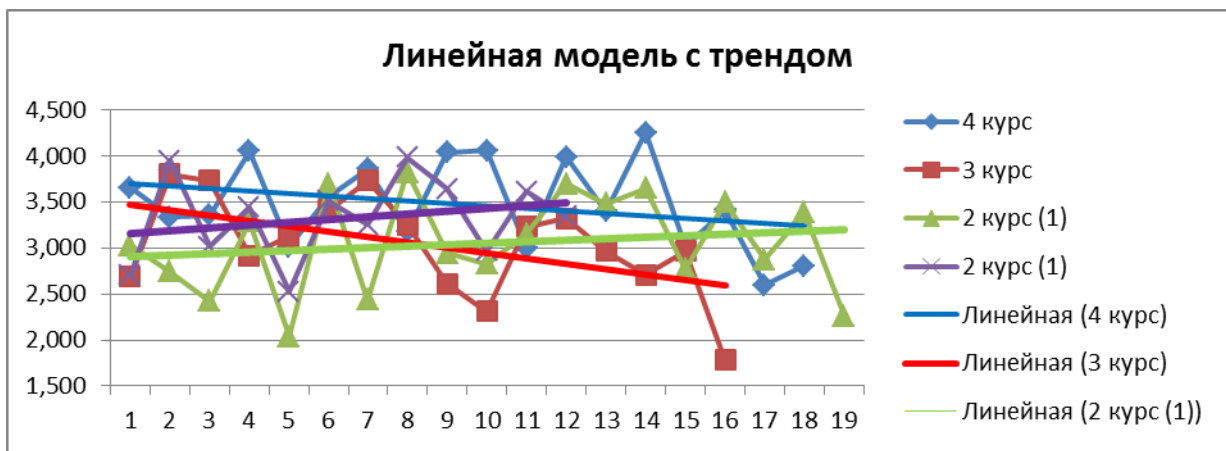


Рисунок 2. – Линейная модель всех курсов с трендом.

Correlations (fakton)  
 Marked correlations are significant at p < .05000  
 N=6 (Casewise deletion of missing data)

Variable	Var1	Var2	Var3	Var4	Var5	Var6	Var7	Var8	Var9	Var10	Var11	Var12	Var13	Var14	Var15	Var16	Var17	Var18	Var19	Var20
Var1	1.00																			
Var2	-0.66	1.00																		
Var3	-0.64	1.00	1.00																	
Var4	-0.65	1.00	1.00	1.00																
Var5	-0.67	1.00	1.00	1.00	1.00															
Var6	-0.66	1.00	0.99	1.00	1.00	1.00														
Var7	-0.64	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00													
Var8	-0.66	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00												
Var9	-0.65	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00											
Var10	-0.67	1.00	0.99	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00										
Var11	-0.65	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00									
Var12	-0.64	1.00	1.00	1.00	1.00	0.99	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00								
Var13	-0.66	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00							
Var14	-0.65	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00						
Var15	-0.63	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00					
Var16	-0.63	0.99	1.00	1.00	1.00	0.99	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00				
Var17	-0.65	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00			
Var18	-0.63	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00		
Var19	-0.67	1.00	0.99	0.99	1.00	1.00	0.99	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	0.99	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	
Var20	-0.69	1.00	0.99	0.99	1.00	1.00	0.99	0.99	1.00	1.00	0.99	1.00	0.99	0.99	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00

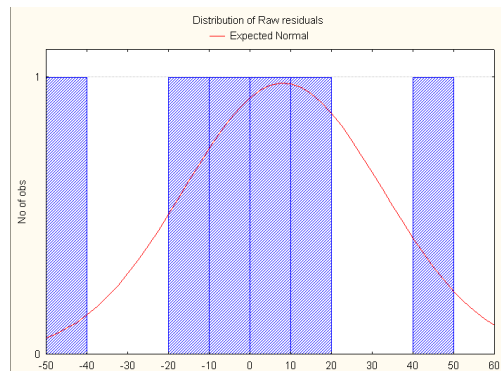


Рисунок 3. – Множественная регрессия.

Рисунок 4. – База студентов в Microsoft Excel 4,3,2(1) и 2(2) курсов.

Построена математическая модель для всех четырех курсов. Для примера предоставим математическую модель для второго курса:

$$\left\{ \begin{aligned} P_{11}V_1 + P_{12}V_2 + P_{13}V_3 + P_{14}V_4 + P_{15}V_5 + P_{16}V_6 + P_{17}V_7 + P_{18}V_8 + \dots + P_{1n}V_m \dots + P_{125}V_{25} &= S_{11} \\ \dots & \\ P_{121}V_1 + P_{122}V_2 + P_{123}V_3 + P_{124}V_4 + P_{125}V_5 + P_{126}V_6 + P_{127}V_7 + P_{128}V_8 + \dots + P_{12n}V_m \dots + P_{125}V_{25} &= S_{121} \end{aligned} \right.$$

Формула 1. – Математическая модель для второго курса.

Рисунок 5. – Математическая модель в режиме формул.

Предложенное исследование находится на завершающем этапе обработки данных. В процессе апробации находится регрессионно-корреляционная модель, где рассматривается степень влияния факторов, представленных в информационной базе на уровень обученности студентов.

Предварительное исследование показало, что наибольшее влияние на повышение уровня обученности ИТ-специалистов оказали такие факторы как материально-техническое обеспечение (использование в процессе обучения вычислительной техники, технические характеристики вычислительной техники, внедрение в учебный процесс интерактивного оборудования и др.), применение в учебном процессе элементов электронного обучения, уровень квалификационного профессионализма профессорско-преподавательского состава.

### Список литературы.

- 1) Васильев В.И., Тягунова Т.Н. Основы квалитологии и квалиметрии образования // Моск. гос. ун-т экономики, статистики и информатики. М.:Изд. центр ЕАОИ. 2009. 2804.
- 2) Дубцова М.М. О реализации квалиметрического подхода в решении проблемы оценивания учебных достижений студентов вуза / Перспективы науки. 2011. № 5 (20). С. 9-11.
- 3) Интернет-ресурс: Заседание президиума по модернизации экономики и инновационному развитию страны, проходившем в компании «Яндекс». <http://servernews.ru/596962> (Дата обращения: 29.03.2015).
- 4) Еремина И.И. Квалиметрический подход оценивания качества академической подготовки ИТ-профессионала в вузе / Научная дискуссия: вопросы педагогики и психологии. № 4 (25): сборник

статей по материалам XXV международной заочной научно-практической конференции. М. Изд. «Международный центр науки и образования». 2014. С. 137-139.

## **ПРОЕКТИРОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ВУЗОМ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МАРКЕТИНГОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 1С: УНИВЕРСИТЕТ ПРОФ НА ПРИМЕРЕ ФГБОУ ВПО КГЭУ**

*Субхангулова А.У.*

*Научный руководитель – доц. Еремина И.И.*

Целевой функцией эффективного управления вузом является максимизация эффективности процессов с условием соблюдения требований ГОСТ Р ИСО 9000:2001 применительно к образовательной деятельности и полноценного ресурсного обеспечения процессов [ГОСТ Р ИСО 9001-2001]. Управляемыми параметрами в этой задаче оптимизации являются ресурсы и технологии обучения. Ресурсами на входе образовательной деятельности являются преподавательский состав и вспомогательные работники, аудиторный фонд, методическое обеспечение и т.д. (рис. 1). Основными требованиями к методическому обеспечению выступают такие характеристики, как укомплектованность, достаточность, структурированность. Если взять информационное обеспечение – это своевременность, актуальность. Путем изменения соотношения прилагаемых технологий вуз может ограничить и снизить потребность в том или ином входном ресурсе [Кисельгоф, 2011].

В эпоху перехода к новым стандартам, изменения требований к уровню подготовки абитуриентов, ввода новых критериев оценки качества – рационально было бы провести модификацию информационного обеспечения. В вузах РФ используются различные программные продукты для автоматизации управления. Следует перечислить некоторые из этих систем для ознакомления:

1. Информационная система «Университет» – специализированное отраслевое решение для вузов на основе системы R/3 немецкой компании SAP. В настоящее время специалистов SAP не очень много, что отражается на распространении данного программного продукта.

2. LanFinance ОБРАЗОВАНИЕ – программный продукт для регистрации и анализа данных, поступающих от высших учебных заведений. В данном продукте не предусмотрено полное описание всех процессов.

3. 1С: Университет ПРОФ – один из комплексных тиражных средств компании 1С, соответствует 152-ФЗ «О защите персональных данных», где используется гибкая методика учебного процесса.

Собственные разработки вузов в области информационного обеспечения – наиболее часто встречающаяся на практике форма программного обеспечения. Преимущество данных разработок – свобода в выборе инструментов, собственная система поддержки и обеспечения информационного процесса. Но в данном случае происходят постоянные проблемы, связанные с осведомленностью персонала подразделений, занимающихся автоматизацией в условиях изменчивости стандартов. Также наблюдается зависимость от IT-работников. Увольнение одного сотрудника может привести к срыву стабильной работы, поскольку специалисты сферы IT должны иметь специфические и глубокие знания.

Требуется стандартизация процессов управления информационными ресурсами вузов. В подразделениях вузов следует выработать технологию работы с документами, позволяющую оптимизировать существующие информационные потоки и избежать дублирования данных. В общем виде на основе любой автоматизированной системы управления вузами лежит схема потоков условно такого вида, как показано на рисунке 1.

Согласно современным нормативно-правовым актам следует улучшить управление вузом, прибегая к использованию решений с поддержкой ФГОС-3 и уровневой системы подготовки: начиная с учебных планов, заканчивая формами документов государственного образца об окончании вуза. В этом смысле 1С: Университет ПРОФ – перспективное решение для внедрения.

Одним из основных механизмов задачи оказания образовательных услуг являются бюджетные и внебюджетные средства, одним направлением распределения которых являются управленческие расходы на маркетинговые мероприятия, в том числе маркетинговые исследования (рис. 1). Преимущество процессного подхода состоит в непрерывности управления, которое он обеспечивает при взаимодействии бизнес-процессов. Внедрение данного метода в управление процессом предоставления образовательных услуг повышает качественные показатели [Лебедева, 2011. с. 91].

Описать систему как множество взаимозависимых действий поможет методология функционального моделирования IDEF0, изображающую в нашем случае наиболее интенсивные связи процесса маркетинга с другими бизнес- процессами (рис. 2).



Рисунок 1. – Схема потоков образовательного процесса.

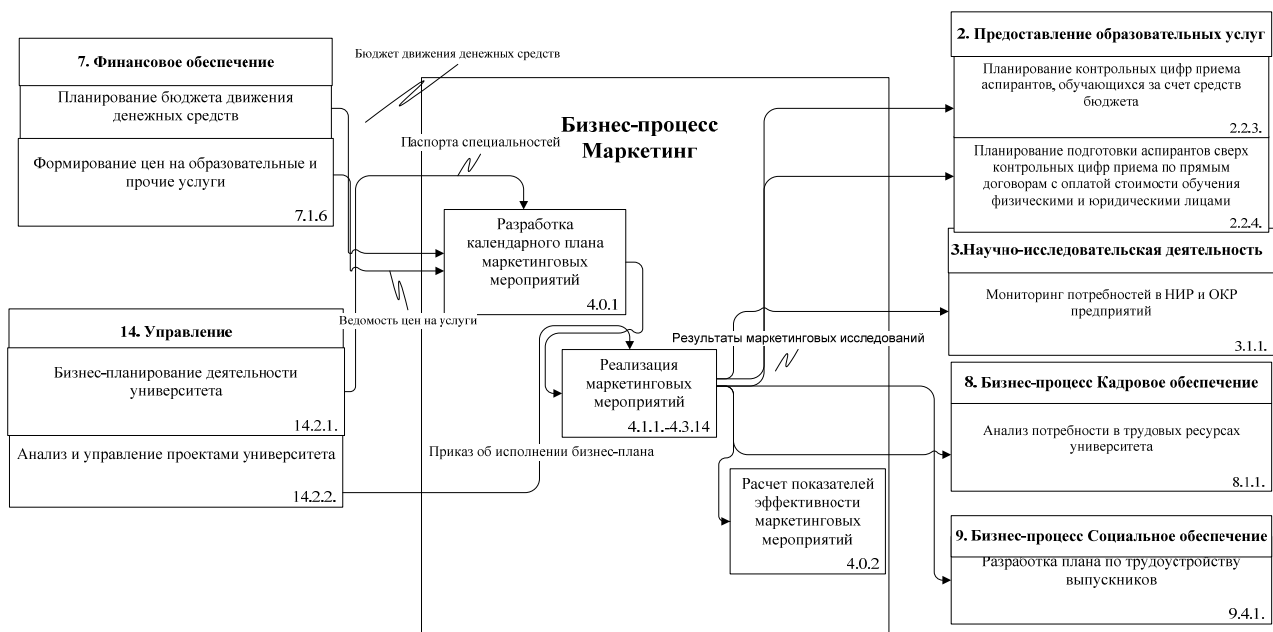


Рисунок 2. – Схема взаимосвязей задач деловых процессов вуза (Маркетинг).

Бизнес-процесс Маркетинг выступает как сегмент деятельности, обеспечивающий адаптацию вуза к условиям внешней среды. Данный деловой процесс здесь отвечает восьми принципам выделения бизнес-процессов согласно BPM. Область распространения функций, разрабатываемого модуля информационной системы должны включать следующие пункты:

- предоставление сводной информации о деятельности вуза (показатели качества образовательной и иной деятельности, показатели результативности деловых процессов);
- анализ финансовой деятельности (основные тенденции финансовых показателей);
- оптимизация информационных и финансовых потоков в решении задач управления маркетингом;
- проведение оценки деятельности вуза в области маркетинга, основанной на непрерывном контроле значительных сторон (финансы, отношения с внешним миром, внутривузовские алгоритмы процессов, инновации).

Таким образом, для решения приведенных проблем следует воспользоваться такой информационной технологией, которая обеспечила бы такие возможности, как:

1. формализация всех бизнес-процессов взаимодействия с потенциальными абитуриентами;

2. контроль и анализ последовательности этапов расположенных до решения заключения договора;
3. анализ результатов деятельности приемной кампании
4. сбор и классификация максимальной информации о заинтересовавшихся вузом лицах, как о предприятиях, так и о физических лицах.

Наиболее эффективным будет создание дополнительного модуля, обеспечивающего данные функции с применением программного продукта 1С: Университет ПРОФ. "1С: Университет ПРОФ" представляет собой решение для автоматизации управленческой деятельности в учреждениях ВПО [Карточка решения 1С: Университет ПРОФ]. Данное решение обладает всеми нужными учебному заведению модулями, поэтому расширение возможностей данного ресурса принесет положительный эффект вузу.

Внедрение модуля работы с маркетинговой информацией, где будет производиться учет маркетинговых мероприятий и расчет показателей результативности процессов образовательного учреждения, даст ощутимые результаты в планировании и контроле образовательной деятельности. Единое информационное пространство в управлении процессами высшего учебного заведения обеспечит полноценное программное решение 1С: Университет ПРОФ. По ГОСТ Р ИСО 9001:2001, данный модуль даст положительные результаты в исполнении процессов планирования образовательной деятельности и управления качеством обучения.

### Список литературы.

- 1) Интернет-ресурс: ГОСТ Р ИСО 9001-2001 <http://www.unilib.neva.ru/dl/quality/std/gsriso90012001.html>. (Дата обращения 24.03.2015).
- 2) Лебедева И.А. Процессный подход в менеджменте качества образования в вузе [Текст]. Молодой ученый. 2011. № 7. Т.1. С.91-94.
- 3) Кисельгоф С.Г. Модель выбора вузов абитуриентами приемной кампании в России Препринт WP7/2011/06. М.: Изд. дом НИУ ВШЭ. 2011.
- 4) Интернет-ресурс: Карточка решения 1С: Университет ПРОФ. <http://solutions.1c.ru/catalog/university-prof/features> (Дата обращения: 25.03.2015).

## СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ДЕТАЛЕЙ МЕТОДОМ ХОЛОДНОЙ ЛИСТОВОЙ ШТАМПОВКИ, НА ПРИМЕРЕ ОПЕРАЦИИ ФОРМОВКИ ДЕТАЛИ 5460-2801021-55 ЛОНЖЕРОН, ПРИМЕНЯЯ КОМПЬЮТЕРНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ В СРЕДЕ AUTOFORM

*Утяганов Р.Ф., Кашанова Л.Р.*

*Научный руководитель – проф. Панкратов Д.Л.*

На машиностроительных предприятиях систематически ведется работа по выявлению резервов для снижения расхода металла, идущего на изготовление деталей машин, за счет совершенствования технологических процессов штамповки деталей. Большой отход металла и высокий уровень брака при штамповке ведет к увеличению себестоимости изготавливаемой продукции.

Целью данных исследований было совершенствование технологии и повышение качества деталей, получаемых методом листовой штамповки, с помощью компьютерного моделирования в программном комплексе AutoForm, на примере операции формовки детали 5460-2801021-55 лонжерон.

Для достижения указанной цели были поставлены и решены следующие задачи:

- Проанализирована существующая технология холодной листовой штамповки.
- Выявлено влияние контактного трения на стабильность процесса листовой штамповки.
- Проведено имитационное моделирование процесса штамповки.
- Подготовлены рекомендации по совершенствованию технологии изготовления детали лонжерон 5460-2801021-55 на основе результатов моделирования.

Программный комплекс AutoForm позволяет моделировать процессы холодной листовой штамповки, учитывая различные факторы, действующие на заготовку, такие как трение, геометрия заготовки и деформирующего инструмента, сила прижима.

Проанализировав существующую технологию холодной листовой штамповки при производстве лонжеронов, были выявлены следующие проблемы:

1. Появление разрывов и вмятин (зона растяжения).
2. Затягивание излишнего металла (зона свертывания).

Дефектные зоны штамповки лонжерона представлены на рисунке 1.

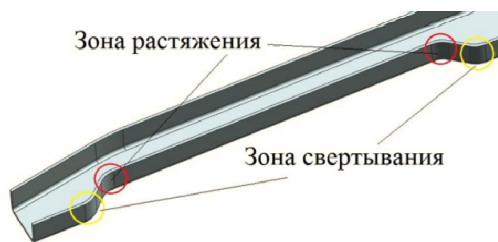


Рисунок 1. – Дефектные зоны при штамповке лонжеронов.

Для моделирования процесса штамповки была выбрана наиболее проблемная часть детали (рисунок 2).

Моделирование проведено в следующих режимах:

Группа 1: С постоянным коэффициентом трения в системе Пуансон-Заготовка-Матрица.

Группа 2: С переменным коэффициентом трения в системе Заготовка-Матрица и постоянным коэффициентом трения в системе Пуансон-Заготовка.

Группа 3: С переменным коэффициентом трения в системе Пуансон-Заготовка и постоянным коэффициентом трения в системе Заготовка-Матрица.

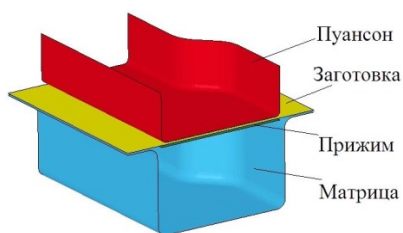


Рисунок 2. – Модель для расчетов.

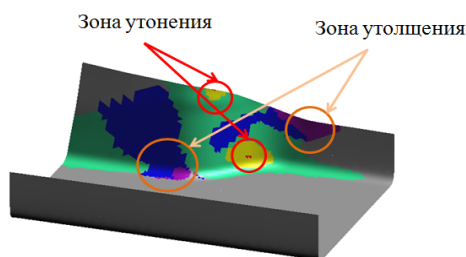


Рисунок 3. – Зоны утонения и утолщения на детали. Красный – Область, в которой происходит разрыв. Желтый – В этой области существует вероятность образования трещин. Синий – Области с опасностью возникновения складок. Фиолетовый – области, в которых ожидается утолщение заготовки. Зеленый – Области не содержат изъянов.

Моделирование проводилось для коэффициентов трения в диапазоне от 0,05 до 0,5.

Изменение контактных условий при моделировании производилось за счет изменения состава смазочных материалов.

По результатам моделирования было определено влияние контактных условий в процессе формоизменения на величину зон утонения и утолщения (рисунок 3).

Графики изменения утолщения и утонения металла представлены на рисунках 4 и 5 соответственно.

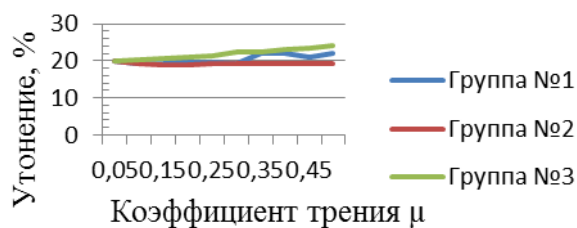
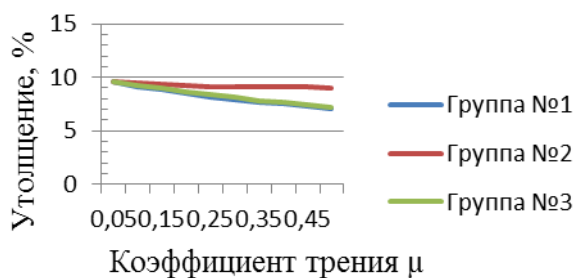


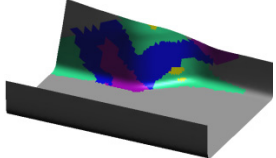
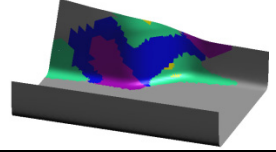
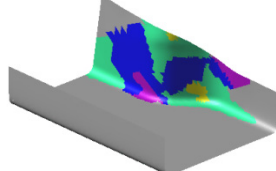
Рисунок 4. – График зависимости утолщения от коэффициента трения.

Рисунок 5. – График зависимости утонения от коэффициента трения.

По графикам, представленным на рисунках 4 и 5, можно заключить, что все значения утонения находятся в пределах допустимых значений для стали (30%) [6, С. 200], однако по результатам моделирования видно, что в зонах дефектов все же возможно образование трещин и складок (примеры приведены в таблице 1). Поэтому важно отметить, что наименьшие значения утонения получаются в первом и во втором случаях (от 19,0% до 19,8%), когда коэффициент трения пуансона и матрицы лежит в диапазоне от 0,05 до 0,35.

Проанализировав 2 график, можно сделать вывод и о том, что меняя коэффициент трения в системе Заготовка-Матрица и при постоянном коэффициенте трения в системе Пуансон-Заготовка, значение утонения принимает практически одно и то же значение (~19%). А судя по графику 3 наоборот, значение утонения меняется от 19% до 28%, что значительно выше, чем в первом и во втором случаях, но разница в значениях говорит о большей значимости коэффициента трения в системе Заготовка-Матрица, чем Пуансон-Заготовка. Этим можно объяснить одну из причин возникновения трещин и складок при штамповке выемок лонжерона: заготовка вначале внедрения пуансона за счет сил трения «зацепляется» за глубокий выступ матрицы, при последующем деформировании происходит утонение металла и дальнейшее его разрушение, а металл, оставшийся выше места зацепления, утолщается, и на изделии образуются складки.

Таблица 1. – Результаты моделирования для расчетов Группы 1.

№	Параметры моделирования	Значение утолщение, %	Значение утонения, %	Графическое изображение моделирования
1	2	3	4	5
Радиус скругления матрицы и пуансона R=20 мм Коэффициент трения: пуансон-заготовка $\mu_{пз}$ ; матрица-заготовка $\mu_{мз}$ .				
1	$\mu_{пз}=0,25$ $\mu_{мз}=0,25$	8,1	19,6	
2	$\mu_{пз}=0,1$ $\mu_{мз}=0,1$	9,1	19,4	
3	$\mu_{пз}=0,5$ $\mu_{мз}=0,5$	7,0	22,0	

Поэтому, для создания наиболее благоприятных условий получения бездефектной штамповки деталей сложной формы необходимо выдерживать значения коэффициента трения в системе Заготовка-Матрицы в диапазоне от 0,05 до 0,25, а Пуансон-Заготовка – не более 0,35. А также необходимо разработать мероприятия по устранению выявленной в результате моделирования причины возникновения дефектов, или уменьшению эффекта «зацепления» материала заготовки о выступ матрицы:

- 1) увеличить радиус скругления переходной кромки матрицы или пуансона;
- 2) изменить саму форму переходной кромки матрицы, т.е. сделать ее с уклоном.

Оптимальные радиусы скругления переходной кромки матрицы были определены в работе [7, С. 74]. Эскизы предлагаемых кромок матрицы представлены на рисунках 6 и 7.

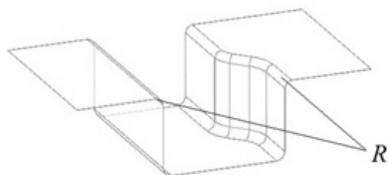


Рисунок 6. – Эскиз рабочей поверхности переходной кромки матрицы с обозначением радиуса скругления.

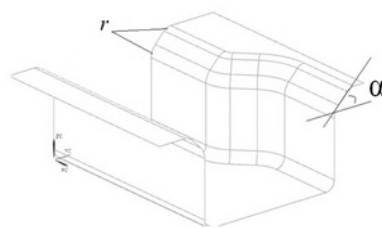


Рисунок 7. – Эскиз рабочей поверхности переходной кромки матрицы с уклоном.

В данной работе рассматривалась проблема обеспечения надежности технологического процесса и влияние контактного трения на стабильность технологического процесса изготовления детали лонжерон.

Был проанализирован стандартный технологический процесс холодной листовой штамповки, выявлены дефектные зоны, построена модель для расчета. Также был проведен расчет влияния контактного трения поверхности инструмента (матрицы и пуансона) от 0,05 до 0,5 на стабильность технологического процесса в программе AUTOFORM 3D.

В результате чего были получены значения утонения для трех групп:

Группа № 1 – максимальное утонение 20,01%.

Группа № 2 – максимальное утонение 19,31%.

Группа № 3 – максимальное утонение 24,16%.

Были объяснены причины образования дефектов при штамповке детали лонжерон 5460-2801021-55, разработаны мероприятия, позволяющие повысить качество деталей, путем снижения брака.

#### Список литературы.

- 1) ГОСТ 27.002-89. Надежность в технике. Основные понятия. Термины и определения. 64 с.
- 2) Зуев В.М. Термическая обработка металлов: учеб. для технических училищ, 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высш. шк.. 1981. 296 с.
- 3) Загиров Н.Н., Рудницкий Э.А. Теория обработки металлов давлением: Конспект лекций и варианты заданий для выполнения курсовой работы. Красноярск: Сиб. федер. ун-т. 2011. 56 с.
- 4) Дипломное проектирование по технологии машиностроения: учеб. пособие для вузов / В.В. Бабук, П.А. Горезко, К.П. Забродин и др.; под ред. В.В. Бабука. Минск: Высш. шк.. 1979. 464 с.
- 5) Аверкиев Ю.А., Аверкиев А.Ю. Технология холодной штамповки: Учебник для вузов по специальностям «Машины и технология обработки металлов давлением» и «Обработка металлов давлением». М.: Машиностроение. 1989. 304с.
- 6) Малов А.Н. Технология листовой штамповки. М.: Машиностроение. 1969. 480 с.
- 7) Кашапова Л.Р. Моделирование операции формовки лонжеронов автомобиля КАМАЗ 5460. // Всероссийская конференция молодых учёных и специалистов «Будущее машиностроения России». Сборник тезисов. 2013.
- 8) Кашапова Л.Р., Утяганов Р.Ф., Панкратов Д.Л., Влияние контактного трения на стабильность процесса листовой штамповки // Международная научно-техническая конференция «ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ТЕХНИКИ И ТЕХНОЛОГИИ – 2015». Сборник статей. 2015. 108с.

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОММЕРЧЕСКИХ БАНКОВ НА ФОНДОВОМ РЫНКЕ В УСЛОВИЯХ ФИНАНСОВОГО КРИЗИСА (НА ПРИМЕРЕ ОАО «АК БАРС» БАНК)

*Фаттахова К.Р.*

*Научный руководитель – проф. Алпатова Э.С.*

В современной российской экономике фондовый рынок играет очень важную и значимую роль. Именно рынок ценных бумаг является наиболее эффективным источником привлечения капитала в экономику страны для компаний и предприятий.



Рынок ценных бумаг отличается от других видов рынка специфическим характером своего товара. Ценная бумага – товар особого рода: одновременно и титул собственности, и право на получение доходов [1].

Целью научной работы является совершенствование деятельности коммерческих банков на фондовом рынке в условиях финансового кризиса (на примере ОАО «АК БАРС» БАНК).

Финансовый кризис в России, начавшийся в 2014 г. – ухудшение экономической обстановки вызванное резким спадом мировых цен на энергоресурсы, продажа которых составляет значительную часть в доходах бюджета России, а также введением экономических санкций в отношении России в связи с событиями в Крыму и на востоке Украины [2].

Эти факторы вызвали значительное снижение курса рубля относительно иностранных валют, увеличение инфляции, уменьшение реальных доходов населения и значительное ухудшение ситуации в ряде отраслей российской экономики.

На фоне этих событий активность совершения операций с ценными бумагами некоторых банков на фондовом рынке снизилась. ОАО «АК БАРС» БАНК, как и многие коммерческие банки является частью мировой финансовой системы. Чтобы предотвратить данные последствия для коммерческих банков, в частности для ОАО «АК БАРС» БАНК, проведем анализ его деятельности на рынке ценных бумаг за 2011-2013 гг.

Акционерный коммерческий банк «АК БАРС» (открытое акционерное общество) зарегистрирован в ЦБ РФ и успешно работает на финансовом рынке России с 1993 г.

Стабильность деятельности Банка гарантирует оплаченный уставный капитал в размере 28,2 млрд. руб. Величина собственного капитала на 1 января 2015 г. составляет 37,9 млрд. руб. без учета СПОД.

Данные таблицы 1 показывают, что за 2011-2013 гг. объемы выпуска ценных бумаг имеет положительную тенденцию, чему способствовало развитие рынка ценных бумаг. Как видно из таблицы 1, для привлечения дополнительных средств, банк в основном использует выпуск долевых ценных бумаг. В общей структуре выпущенных банком ценных бумаг обыкновенные акции занимают более 60%.

Таблица 1. – Анализ структуры выпущенных ценных бумаг ОАО «АК БАРС» БАНКА за период 2011-2013 гг.

Наименование	2011 г.		2012 г.		2013 г.	
	тыс. руб.	уд. вес, %	тыс. руб.	уд. вес, %	тыс. руб.	уд. вес, %
Обыкновенные именные акции, тыс. руб	28 215 396	62,55	28 215 396	62,48	28 215 396	62,39
Облигации, тыс. руб	15 000 000	33,25	15 000 000	33,21	15 000 000	33,17
Выпущенные векселя, тыс. руб	1 894 908	4,2	1 947 021	4,31	2 003 153	4,44
Итого портфель выпущенных банком ценных бумаг, тыс. руб	45 110 304	100	45 162 417	100	45 218 549	100

Процедура выпуска векселей предельно проста и низкзатратна. Все эти факторы способствуют тому, что ОАО «АК БАРС» БАНК идет по пути увеличения выпуска данного инструмента финансового рынка.

Проведем анализ структуры портфеля ценных бумаг, исходя из его разделения [3].

Таблица 2. – Анализ структуры инвестиций ОАО «Ак Барс» БАНК в ценные бумаги за 2011-2013 гг.

Наименование	2011 г.		2012 г.		2013 г.	
	тыс. руб.	%	тыс. руб.	%	тыс. руб.	%
Вложения банка в ценные бумаги, всего в том числе:	56 601 158	100	32 580 584	100	55 595 539	100
Вложения в торговые ценные бумаги	12 950 325	22,88	11 878 468	36,46	26 548 380	47,75
Вложения в инвестиционные ценные бумаги	1 555 205	2,75	1 313 106	4,03	1 313 106	2,36
Ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	42 095 628	74,37	19 389 010	59,51	27 734 053	49,89

Как видно из таблицы 2, в общей структуре вложений в ценные бумаги значительное место занимают ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи. Однако одновременно в 2011-2013 гг. наблюдается снижение данного показателя. Так, в 2011 г., их удельный вес во всем объеме вложения банка в ценные бумаги составил 74,37%, в 2012 г. – 59,52%, в 2013 г. – 49,89%. Это объясняется тем, что ОАО «АК БАРС» БАНК, размещая ресурсы, отдает предпочтение краткосрочным и более мелким проектам, стремясь не использовать долгосрочные вложения в условиях нестабильности рыночной нестабильности в экономике страны.

Рассчитаем эффективность инвестирования в ценную бумагу ОАО «АК БАРС» БАНК.

Таблица 3. – Расчет эффективности инвестиций в ценные бумаги ОАО «АК БАРС» БАНК за период 2011-2013 гг.

Наименование	2011 г.	2012 г.	2013 г.
Доход от инвестирования тыс. руб.	45 110 304	45 162 417	45 218 549
Сумма инвестируемых средств тыс. руб.	17 284 501	17 615 683	18 539 605
Эффективность инвестирования в ценную бумагу	0,38	0,39	0,41

Данные расчеты эффективности инвестирования в ценную бумагу показали, что ее уровень довольно на высоком уровне и за 2011-2013 гг. показали прирост в 1,08 раза.

Результатом деятельности ОАО «АК БАРС» БАНК, как и любого другого коммерческого банка, является получение дохода от своей инвестиционной деятельности при минимизации риска. Поэтому был произведен анализ эффективности деятельности банка. Эффективность от вложений в ценные бумаги за отчетный период составила 41,0%, что является высоким показателем в сравнении с другими российскими коммерческими банками.

Несмотря на эффективную деятельность ОАО «АК БАРС» БАНК на рынке ценных бумаг, в связи с финансовым кризисом 2014-2015 гг., необходимо предпринять меры по устранению возможного спада динамики совершения операций на фондовом рынке. А именно:

1) Банку необходимо уделять большее внимание диверсификации и расширению предлагаемых продуктов и услуг, чтобы быть готовым к любым пожеланиям клиентов, равно как и сглаживать колебания доходности по своим операциям.

2) Необходимо введение евробондов.

Проведенные расчеты эффективности операций с ценными бумагами в ОАО «АК БАРС» БАНК показали, что в результате оптимизации инвестиционного портфеля наивысшую доходность имеют евробонды, при этом они обладают наименьшим уровнем риска, что является фактором, свидетельствующим в пользу необходимости инвестирования в данный вид инвестиционных активов. К том же за евробондами не резервируется обеспечение, что делает удобным их выпуск эмитентами [4].

3) Наименее доходными и при этом наиболее рискованными видами инвестиций в данном портфеле являются инвестиции в корпоративные ценные бумаги, однако полное их исключение из портфеля нежелательно ввиду нестабильности рынка ценных бумаг и необходимости диверсификации риска инвестиций.

Подводя итог, необходимо отметить, что ОАО «АК БАРС» БАНК за короткий срок сумел стать одним из ведущих игроков на финансовом рынке в Татарстане, предоставляющим большой объем посреднических услуг и занимающий прочное место в тройке лидеров – профессиональных участников рынка ценных бумаг.

### Список литературы.

- 1) Бочаров В.В. Корпоративные финансы. СПб.: Питер. 2011. 183 с.
- 2) Интернет ресурс: Финансовый кризис в России (2014-2015). <https://ru.wikipedia.org> (Дата обращения: 03.03.2015).
- 3) Интернет ресурс: Годовые отчёты ОАО «АК БАРС» БАНК за 2011-2013 гг. <http://www.akbarsbank.ru> (Дата обращения: 04.03.2015).
- 4) Интернет ресурс: Еврооблигация. <https://ru.wikipedia.org> (Дата обращения: 04.03.2015).

## ВОССТАНОВЛЕНИЕ РЕСУРСА И ПОВЫШЕНИЕ СТОЙКОСТИ ШТАМПОВ ГОРЯЧЕГО ДЕФОРМИРОВАНИЯ МЕТОДОМ НАПЛАВКИ

*Хайруллин Р.А., Смирнова О.Н.*

*Научный руководитель – проф. Шibaков В.Г.*

Оснастку для горячей объемной штамповки, изготовление которых характеризуется высокой металлоемкостью, восстанавливают методом наплавки. Наплавка – это восстановление слоя металла на поверхность штампа посредством сварки плавлением.

Проблематика: низкая стойкость штампов восстановленных методом наплавки (порядка 2,5 тыс. поковок) по сравнению со вновь изготовленными штампами из стали 4 х 5 МФС (порядка 5 тыс. поковок).

Ремонт вставок методом наплавки включает следующие основные операции:

1. Отпуск для снятия ковочных напряжений.
2. Слесарная обработка – очищение вставок от производственных отходов и грязи.
3. Воздушно-дуговая резка – по всему ручью штампа снимают выработанный слой, на глубину не менее 10 мм. Разгарные трещины вырезаются до их исчезновения.
4. Очистка дробеструйная – очищают вставку дробеметом.
5. Нагрев штампа перед наплавкой. Нагрев проводится в шахтной электропечи, нагретой до температуры 500°C. Время нагрева 2 мин. на 1 мм. толщины.
6. Наплавка дуговая в инертных газах плавящимся электродом. Наплавка выполняется с самой нижней точки, предварительно созданного удерживающего порога, путем наплавки валика по периметру наплавляемого участка. Перед наплавкой каждого последующего слоя, с уже наплавленного слоя тщательно удаляется шлак и проковывается наплавленный слой пневматическим молотком.
7. Отпуск – проводится для получения необходимой твердости наплавленного слоя.

Восстановленная оснастка для поковки коленчатого вала взята за основу для анализа стойкости наплавленных штампов.

Наиболее интенсивный износ наплавленных штампов происходит на перемышках между противовесами. Под действием сил трения и высоких удельных усилий металл перетекает на боковую поверхность, что вызывает образование поднутрений и становится причиной «залипания» поковки. Другой причиной, по которой штампы отправляют на ремонт, является выкрашивание металла грабюры тонких второй и четвертой коренных шеек.

Для исследования структуры наплавленных были проведены лабораторные исследования на пяти образцах. Наплавленные образцы в лабораторных условиях прошли нагрев под отпуск при температурах 520°C, 535°C, 550°C, 560°C и 570°C, выдержаны 2 часа и охлаждены на воздухе.

На наплавленных образцах были проведены следующие исследования: замер твердости поверхности наплавки до и после отпуска; анализ химсостава; стилоскопический анализ; замер твердости и микроанализ в поперечном сечении до отпуска; замер твердости и микроанализ в поперечном сечении после отпуска; макроанализ до и после отпуска.

Замер твердости по сечениям наплавленных образцов после отпуска выявил разность значений твердости в зависимости от расстояния от основного металла. Поперечное сечение наплавленного образца после отпуска показано на рисунке 1. Распределение твердости по сечениям образцов после отпуска приведены в таблице 1.

Анализ микроструктуры наплавленных образцов по слоям подтвердил различность структур в зависимости от слоя наплавки. Результаты анализа микроструктуры образца отпущенного при температуре 550°C:

1. Микроструктура основного металла (рисунок 2а) – перлит сорбитообразный, феррит в виде зёрен, слегка распределён в строчки – балл зерна № 8-9 (10).

2. Микроструктура 1-го слоя наплавки (рисунок 2б) – крупноигльчатый мартенсит 8-9 балла, ГОСТ 8233-56, белая составляющая.

3. Микроструктура 2-го слоя наплавки (рисунок 2в) – среднеигльчатый мартенсит 6 балла, ГОСТ 8233-56, белая составляющая.

Различные структуры наплавленных слоев и неравномерность твердости по сечению ведет к образованию концентраторов напряжений на границах слоев, вследствие различного сопротивления деформации структур. Соответственно неоднородность структуры и твердости по сечению наплавленного металла при циклических нагрузках увеличивает вероятность разрушения наплавленного слоя.

Анализ химического состава наплавленного слоя подтвердил соответствие химического состава.

Процесс штамповки смоделирован в программном комплексе QFORM. По результатам определена величина температур и напряжений, действующих на поверхности штампа на участках подверженных наибольшему износу. Моделирование штамповки в окончательном переходе выявило: перемычки между противовесами нагреваются с 300°C (начальная температура нагрева штампов) до 680°C при среднем напряжении 1200 МПа. Следовательно, при выборе материала для наплавки применимы рекомендации данные в статье Г.Н. Соколова [1, С. 51-59].

С целью уменьшения шероховатости гравюры в инструментальном цехе в качестве эксперимента была произведена дополнительная шлифовка гравюры наплавленного штампа после окончательного перехода механической обработки. В результате было отмечено повышение стойкости штампа, которая составила порядка 3800 у первого экспериментального комплекта оснастки и более 4000 поковок у второго комплекта.

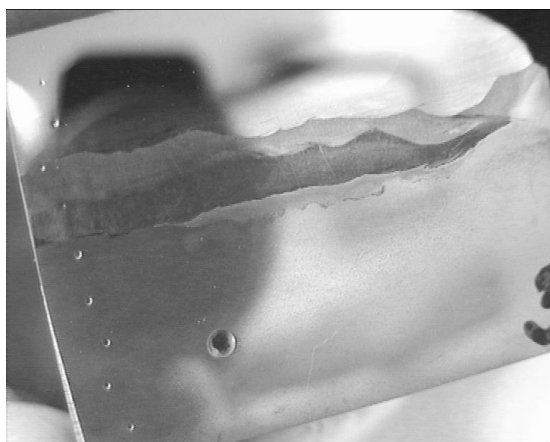
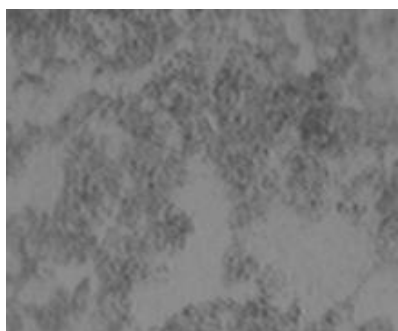


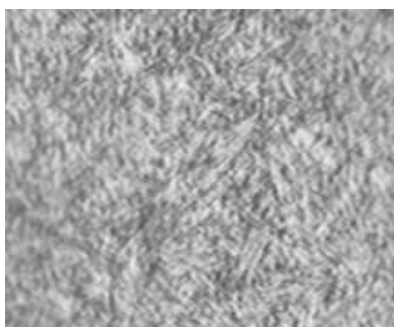
Рисунок 1. – Поперечное сечение наплавленного образца после отпуска и проведенного замера твердости.

Таблица 1. – Распределение твердости по сечениям образцов после отпуска.

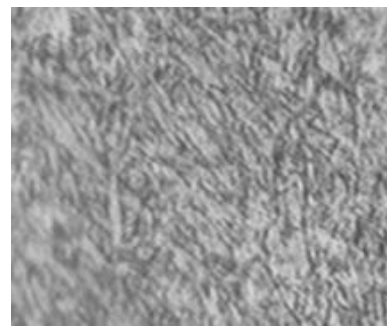
Расстояние от поверхности основного металла, мм	Твёрдость образца № 1 отпуск при 520°C			Твёрдость образца № 3 отпуск при 550°C			Твёрдость образца № 5 отпуск при 570°C		
	HRC	HB	слой	HRC	HB	слой	HRC	HB	слой
3	-	179	Основной металл	-	179	Основной металл	-	179	Основной металл
6	-			-			-		
9	-			-			-		
12	32	-	-	-	-	-	-	-	-
15	50	-	1 слой	-	-	-	-	-	-
18	47	-	1 слой	44,5	-	1 слой	39	-	1 слой
21	49,5	-	2 слой	42,5	-	2 слой	39,5	-	2 слой
24	48	-	3 слой	46	-	3 слой	39	-	3 слой
27	47	-	3 слой	45,5	-	3 слой	38	-	3 слой
30	40	-	3 слой	44,5	-	3 слой	39	-	3 слой



а)



б)



в)

Рисунок 2. – Микроструктура: а) основного металла; б) первого слоя; наплавки; в) второго слоя наплавки.

По результатам научной работы были сформулированы следующие рекомендации для повышения стойкости восстановленных методом наплавки штампов:

1. Режим термической обработке обеспечивающий наименьший разброс твердости и наибольшую равномерность структуры по сечению наплавленных штампов ( $570^{\circ}\text{C}$ ) позволит снизить образования концентраторов напряжений на границах наплавленных слоев.

2. Необходимо подобрать материал для наплавки с химическим составом, наиболее рациональным для штампов горячей объемной штамповки работающих при температурах до  $700^{\circ}\text{C}$ .

3. Дополнительная шлифовка гравюры штампа позволяет существенно повысить стойкость.

### Список литературы.

1) Соколов Г.Н. Новые термостойкие композиционные материалы для наплавки на прессовый инструмент // Вопросы материаловедения. 2004. №4. С.51-59.

## ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА ОРТОГОНАЛЬНОЙ РЕДУКЦИИ ПРИ РАСЧЕТЕ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ПРОМЫШЛЕННЫМ МАНИПУЛЯТОРОМ

*Хаматьянов Р.В.*

*Научный руководитель – доц. Демьянов Д.Н.*

Использование аналитических методов синтеза систем управления (например, метода динамической компенсации) достаточно часто приводит к тому, что получаемый регулятор имеет высокий порядок. Это может вызвать сложности при его физической реализации, а также привести к недостаточной робастности системы управления. Для того, чтобы избежать указанных проблем, на практике широко используются методы редукции, позволяющие понизить порядок регулятора.

Методов редукции существует большое количество, причем каждый метод имеет свои особенности. Одним из наиболее распространенных является метод ортогональной редукции, позволяющий получить на основе исходной передаточной функции новую передаточную функцию, переходный процесс которой минимально отличается от исходного. Преимущество данного метода в том, что отбросив одни переменные пространства состояния, мы не изменяем степени управляемости и наблюдаемости оставшихся переменных.

**Постановка задачи.** Рассмотрим модель привода промышленного манипулятора. На рисунке 1 показана его структурная схема [1].

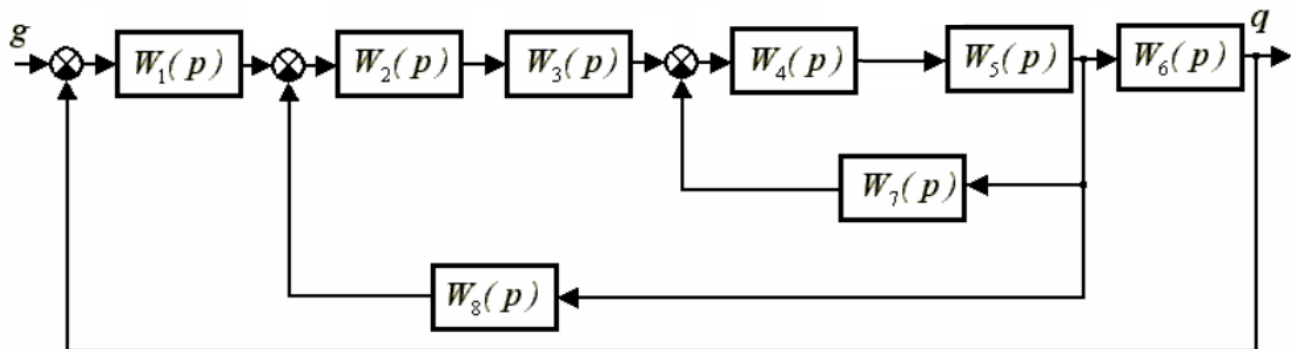


Рисунок 1. – Структурная схема промышленного манипулятора.

Где  $W_1(p) = \frac{k_y}{1+T_y p}$ ,  $W_2(p) = k_0 \frac{1+T_0 p}{p}$ ,  $W_3(p) = \frac{k_n}{1+T_n p}$ ,  $W_4(p) = \frac{k_\delta}{1+T_\delta p}$ ,  $W_5(p) = \frac{1}{I \cdot p}$ ,  
 $W_6(p) = \frac{1}{I \cdot p}$ ,  $W_7(p) = k_\omega$ ,  $W_8(p) = k_c$ .

При  $k_y=5$ ,  $T_y=0,002$ ,  $k_0=10$ ,  $T_0=0,01$ ,  $k_n=10$ ,  $T_n=0,005$ ,  $k_\delta=4$ ,  $T_\delta=0,04$ ,  $J=0,005$ ,  $i=80$ ,  $k_\omega=0,25$ ,  $k_c=0,05$ .

Общая передаточная функция этой схемы имеет вид:

$$\frac{1,25 \cdot 10^8 s + 1,25 \cdot 10^{10}}{s^6 + 725s^5 + 1,225 \cdot 10^6 s^4 + 6,2 \cdot 10^6 s^3 + 6,2 \cdot 10^8 s^2 + 1,13 \cdot 10^{10} s + 1,25 \cdot 10^{10}}$$

На рисунке 2 представлен график переходной характеристики исходной системы. Время переходного процесса равно 2,284 с., перерегулирование отсутствует.

Максимальное время переходного процесса при использовании регулятора ограничим 1,5 с., пере-регулирование – 20%.

Для повышения качества переходного процесса синтезируем регулятор, используя метод динамической компенсации [2]. Выберем желаемую передаточную функцию:

$$q^6$$

$$s^6 + 29.25s^5 + 534.6s^4 + 6269s^3 + 4.89 * 10^4 s^2 + 2.33 * 10^6 s + 531441$$

Тогда передаточная функция регулятора будет иметь вид:

$$4.252 * 10^{-3} s^6 + 3.082s^5 + 520.8s^4 + 2.636 * 10^4 s^3 + 2.636 * 10^6 s^2 + 4.305 * 10^7 s + 5.314 * 10^7$$

$$s^7 + 129.2s^6 + 3460s^5 + 5.973 * 10^4 s^4 + 6.758 * 10^6 s^3 + 5.121 * 10^6 s^2 + 2.332 * 10^7 s$$

На рисунке 3 представлен график переходной характеристики замкнутой системы. Анализ показывает, что время переходного процесса уменьшилось до 0,624 с. при возникновении незначительного перерегулирования в 5%. Однако, синтезированный регулятор имеет высокий порядок, что может привести к сложностям при его практической реализации.

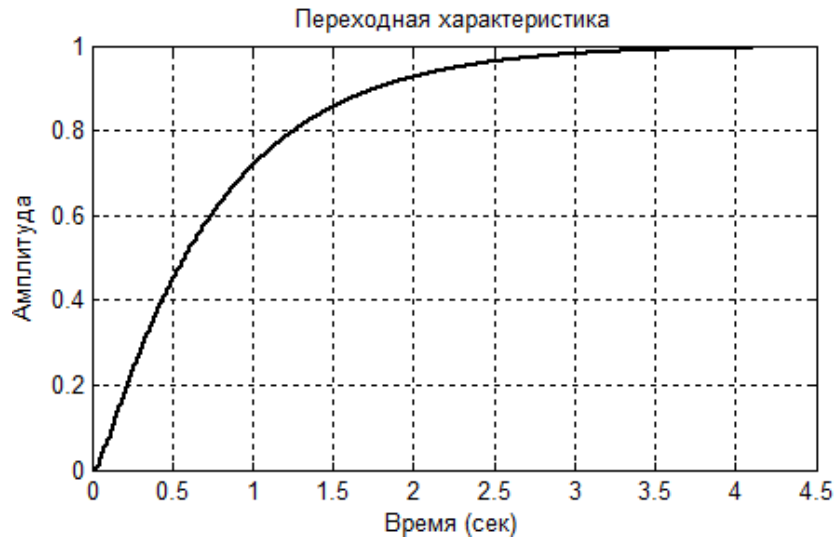


Рисунок 2. – Переходная характеристика системы.

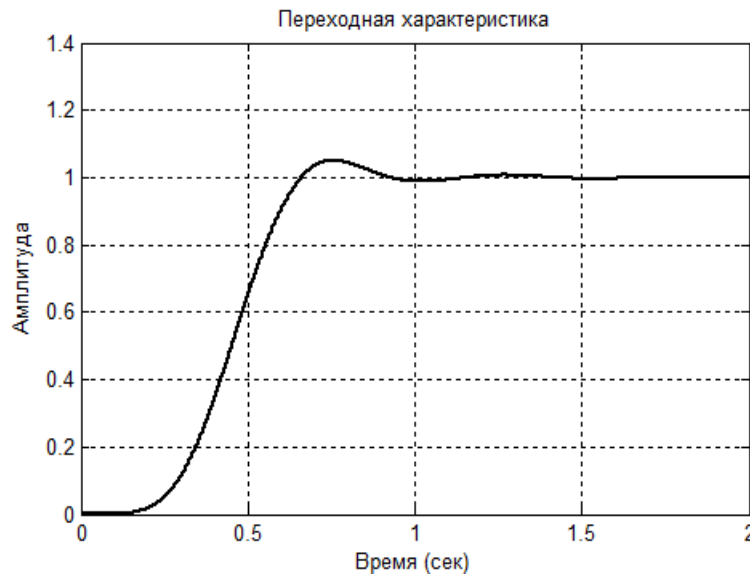


Рисунок 3. – Результаты применения регулятора.

**Редукция регулятора.** Теперь применим метод ортогональной редукции к полученному регулятору [3].

Для этого передаточная функция переводится в модель в пространстве состояний:

$$\begin{cases} \frac{d}{dt}X(t) = AX(t) + BU(t) \\ Y(t) = CX(t) \end{cases}, \text{ где}$$

$$A = \begin{pmatrix} -129.3 & -54.1 & -29.2 & -20.7 & -9.8 & -5.6 & 0 \\ 64 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 \\ 0 & 32 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 \\ 0 & 0 & 16 & 0 & 0 & 0 & 0 \\ 0 & 0 & 0 & 16 & 0 & 0 & 0 \\ 0 & 0 & 0 & 0 & 8 & 0 & 0 \\ 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 1 & 0 \end{pmatrix}, B = \begin{pmatrix} 4 \\ 0 \\ 0 \\ 0 \\ 0 \\ 0 \\ 0 \end{pmatrix},$$

$$C = (0.001 \ 0.012 \ 0.064 \ 0.201 \ 1.257 \ 2.566 \ 3.168).$$

Преобразуем полученную модель в пространстве состояний, перейдя к сбалансированному представлению с использованием стандартных библиотек системы компьютерной математики Matlab. Матрицы коэффициентов будут иметь следующий вид:

$$A = \begin{pmatrix} -6.67 * 10^{-17} & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 \\ 0 & -0.056 & -10.688 & 0.499 & 0.31 & -0.073 & -0.018 & 0 \\ 0 & 10.688 & -1.82 & 4.6 & 1.658 & -0.431 & -0.018 & 0 \\ 0 & 0.499 & -4.6 & -7.547 & -9.256 & 1.81 & 0.459 & 0 \\ 0 & -0.31 & 1.658 & 9.256 & -8.923 & 4.645 & 1.11 & 0 \\ 0 & -0.073 & 0.431 & 1.81 & -4.645 & -11.242 & -5.604 & 0 \\ 0 & -0.018 & 0.108 & 0.459 & -1.11 & -5.604 & -99.663 & 0 \end{pmatrix},$$

$$B^T = (0,719 \ -0,572 \ 3,149 \ 3,07 \ -1,501 \ -0,372 \ 0,093),$$

$$C = (0,001 \ 0,012 \ 0,064 \ 0,201 \ 1,257 \ 2,566 \ 3,168).$$

Отбросим 7-ю переменную модели в пространстве состояний и определим передаточную функцию регулятора, редуцированного на один порядок:

$$\frac{-4.459 * 10^{-8} s^5 + 4.297 s^4 + 57.4 s^3 + 2.183 * 10^4 s^2 + 4.37 * 10^5 s + 5.48 * 10^5}{s^6 + 20.59 s^5 + 541.2 s^4 + 6386 s^3 + 4.981 * 10^4 s^2 + 2.405 * 10^5 s + 1.604 * 10^{11}}$$

На рисунке 4 сравниваются результаты применения полученного регулятора с исходным – приведен график разности переходных характеристик, так как визуальных различий нет. Как видно, максимальная разница не достигает  $3 * 10^{-5}$ .

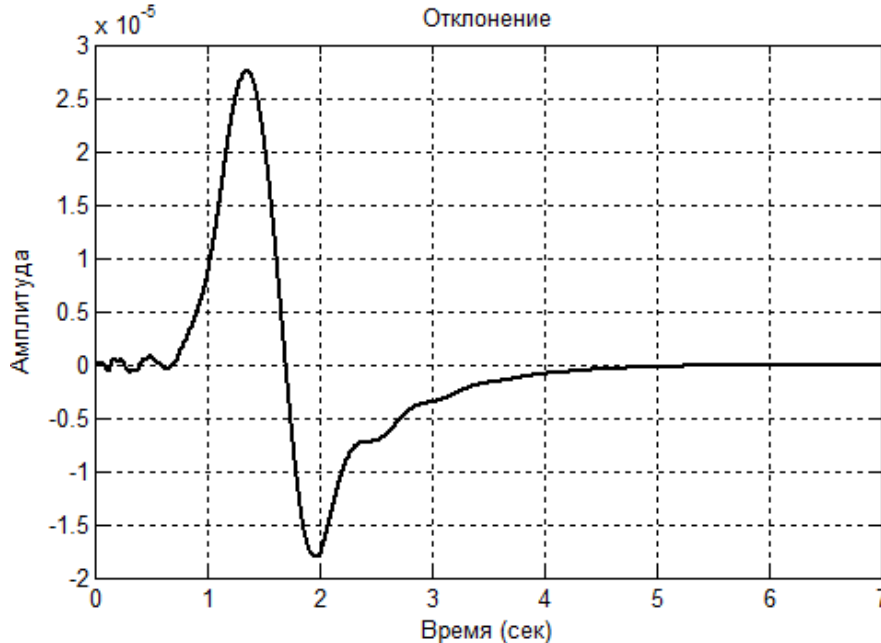


Рисунок 4. – Разница применения исходного и редуцированного на один порядок регуляторов.

Аналогичным образом получаем передаточную функцию регулятора, редуцированного на 2 порядка, график отклонения на рисунке 5:

$$\frac{-0.143s^4 + 13.72s^3 - 335.7s^2 + 3.013 \cdot 10^4 s + 4.171 \cdot 10^4}{s^5 + 18.35s^4 + 316.5s^3 + 2514s^2 + 1.831 \cdot 10^4 s + 1.221 \cdot 10^{-12}}$$

Результат редукции регулятора на 3 порядка:

$$2.112s^3 - 85.41s^2 + 1788s + 2080$$

$$s^4 + 9.423s^3 + 149.4s^2 + 912.7s + 6.088 \cdot 10^{-14}$$

Время переходного процесса равно 1,218, перерегулирование – 10,5%. На рисунке 6 показаны графики применения исходного и редуцированного на 3 порядка регуляторов.

Результат редукции регулятора на 4 порядка:

$$-7.312s^2 + 42.8s + 260.5$$

$$s^3 + 1.876s^2 + 114.3s + 7.626 \cdot 10^{-15}$$

Время переходного процесса равно 2,67, перерегулирование – 21,6%. На рисунке 7 показаны графики применения исходного и редуцированного на 4 порядка регуляторов.



Рисунок 5. – Разница применения исходного и редуцированного на два порядка регуляторов.

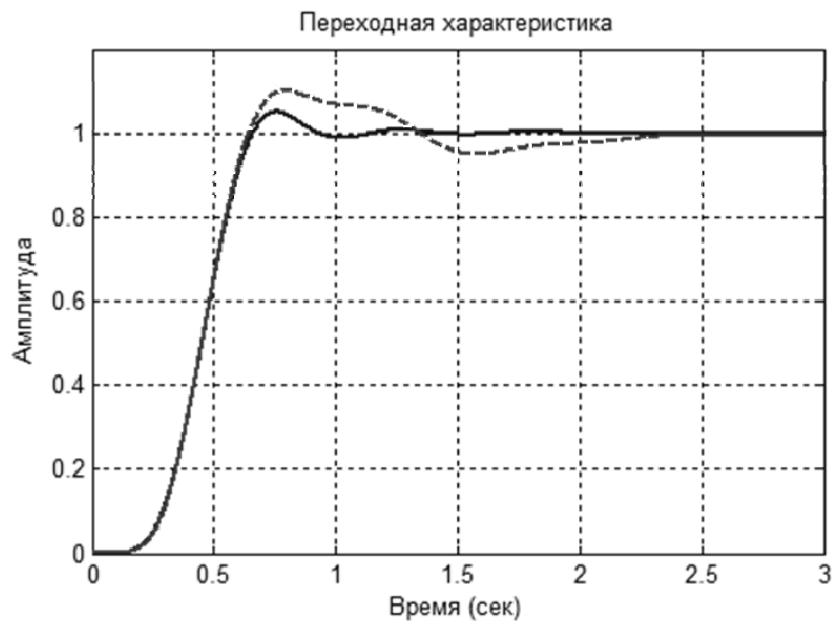


Рисунок 6. – Сравнение исходного и редуцированного на три порядка (пунктир) регуляторов.



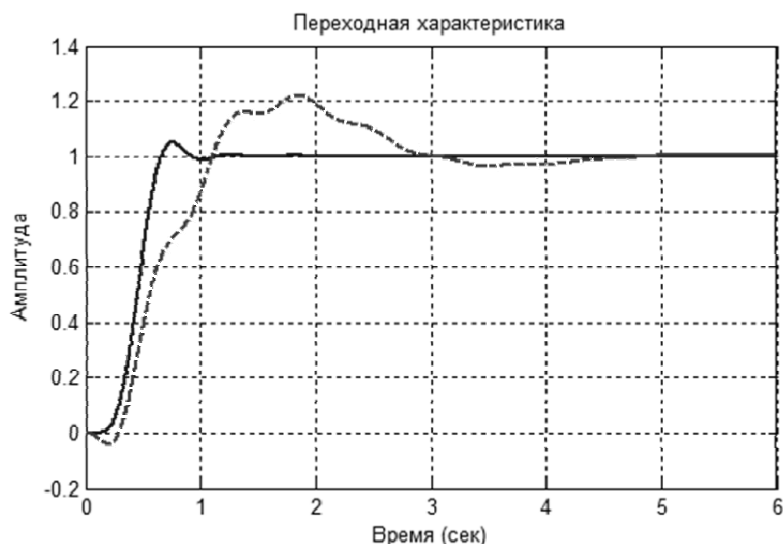


Рисунок 7. – Сравнение исходного и редуцированного на четыре порядка (пунктир) регуляторов.

Дальнейшее понижение порядка не имеет смысла, так как качество регулирования сильно снизилось и вышло за рамки, установленные в начале статьи.

**Заключение.** Использование метода ортогональной редукции при синтезе системы управления приводом промышленного манипулятора позволило существенно снизить порядок регулятора при сохранении заданных показателей качества переходного процесса и упростить его физическую реализацию. Однако значительное понижение порядка может приводить к неудовлетворительным результатам.

**Благодарность.** Автор выражает искреннюю благодарность научному руководителю – кандидату технических наук, доценту кафедры системного анализа и информатики НЧИ КФУ, Демьянову Дмитрию Николаевичу.

#### Список литературы.

- 1) Управляющие системы промышленных роботов [Текст] : научно-популярная литература / Ю.Д. Андрианов [и др.]. М. : Машиностроение. 1984. 287 с. : ил.
- 2) Пупкова К.А., Егупова Н.Д. Синтез регуляторов систем автоматического управления. М.: Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана. 2004. 616 с.
- 3) Мироновский Л.А. Функциональное диагностирование динамических систем. М. СПб.: Издательство МГУ – ГРИФ. 1998. 256 с.

## РАЗРАБОТКА АВТОМАТИЗИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ОЧЕРЕДЬЮ ДЛЯ БАНКА

**Шакиров Д.Р.**

*Научный руководитель – доц. Еремина И.И.*

В настоящее время в городах множество различных банков. Большинство банков объединяет одна проблема – отсутствие какой-либо автоматизации процессов.

Банковская деятельность всегда обладала и обладает рядом специфических особенностей, главными из которых являются высокая ответственность и высокие требования к скорости принятия решений. Это, безусловно, накладывает определенные ограничения, как на сроки принятия решений, так и на сроки их документального оформления. Прием платежей и вкладов от населения, обслуживание предприятий, предоставление кредитов – все эти постоянные банковские задачи должны выполняться с высокой скоростью и точностью, ведь конкуренция в банковской сфере на сегодняшний день высока, как ни в какой другой деятельности.

Существуют различные модификации систем от простых, обеспечивающих только продвижение очереди, до систем с расширенными сервисными функциями. В практике разработки и реализации систем электронного управления очередью существует большой диапазон их функциональных и инже-

нерных решений. На сегодняшний день на рынке систем данного типа представлено множество готовых решений, различной функциональности. Каждый разработчик позиционирует свою систему управления очередью для работы в определенных учреждениях (банк, туристическое агентство и т.д.).

Проанализировав статистику по данным стороннего банка, в котором была внедрена система управления очередью, были сделаны следующие выводы:

1. После внедрения системы управления очередью наблюдалось ежемесячное увеличение количества клиентов в течение летнего периода, на фоне снижения среднего времени ожидания вызова клиентами: в июле сокращение на 10%, при повышении количества клиентов на 44% в августе сокращение на 14%, при повышении количества клиентов на 37%.

2. На дату старта проекта исследуемый банк занимал 17 место, а через 9 месяцев (окончание первого этапа внедрения систем управления очередью в 23 офисах), банк вошел в десятку лидеров Народного рейтинга и занял 10 место.

Актуальность проблемы, ее практическая значимость определили тему исследования: «Разработка автоматизированной системы управления очередью для банка» и цель исследования: создание автоматизированной системы управления очередью для ОАО «АИКБ «Татфондбанк». Внедрение такой системы управления очередью для ОАО «АИКБ «Татфондбанк» позволит уменьшить время обслуживания клиентов и повысить эффективность работы банка в целом. Разрабатываемая система должна отвечать всем требованиям, предъявляемым к системам данного типа, быть ориентированной на предприятия сферы услуг, а также иметь функциональность, делающую ее универсальным средством для работы в системах массового обслуживания.

В соответствии с целью исследования были определены и решены следующие задачи исследования:

**1. Выделены основные подсистемы существующей на предприятии информационной системы и определены взаимосвязи между ними:**

**Подсистема «Обеспечение собственными средствами»** предназначена для оперативного управления формированием собственного капитала банка на основе прогноза динамики уставного и других фондов, а также для автоматизации задач учета размеров его элементов.

**Подсистема «Привлечение средств банков»** предназначена для автоматизации задач оперативного планирования объема привлеченных ресурсов других банков.

**Подсистема «Привлечение средств клиентов»** предназначена для автоматизации процесса прогнозирования сроков нахождения в банке привлеченных ресурсов клиентов и процентных ставок депозитов с целью эффективного формирования ресурсной базы кредитной организации.

**Подсистема «Эмиссия ценных бумаг»** предназначена для оперативного управления выпуском, регистрацией и размещением собственных ценных бумаг банка на основе прогнозирования и планирования количества сделок с ценными бумагами.

**Подсистема «Размещение ресурсов»** предназначена для автоматизации задач оперативного планирования объема размещенных ресурсов банка в денежные средства, кредитование физических и юридических лиц, межбанковское кредитование, инвестиций в ценные бумаги, объема вложений средств в основные средства и нематериальные активы.

**Подсистема «Маркетинг»** используется для оперативной работы подразделения маркетинга.

**Подсистема «Кадровое обеспечение»** предназначена для автоматизации функций оперативного планирования и учета личного состава работников и т.д.

**Подсистема «Финансы»** предназначена для эффективного управления финансами, контроля и планирования доходов и расходов.

**Подсистема «Бухгалтерский учет».**

**Подсистема «Социальное обеспечение».**

**Подсистема «Обеспечение основной деятельности»** предназначена для поддержки правовых информационных систем, систем безопасности, а также планирования, учета и регулирования правовой деятельности и хозяйственного обслуживанию и т.д.

**Подсистема «Транспортное обеспечение».**

**Подсистема «Энергетическое обеспечение».**

**Подсистема «Информационное обеспечение»** автоматизирует расчет и анализ потребности в информационных ресурсах: технических, информационных, программных, организационно-правовых, а также управление информационными потоками.

**Подсистема «Управление»** предназначена для оперативного управления бизнес-проектами предприятия а также для учета и анализа их реализации.

**2. Проанализирована логическая и физическая структура компьютерной сети банка, как один из основополагающих элементов эффективной работы информационной системы банка**

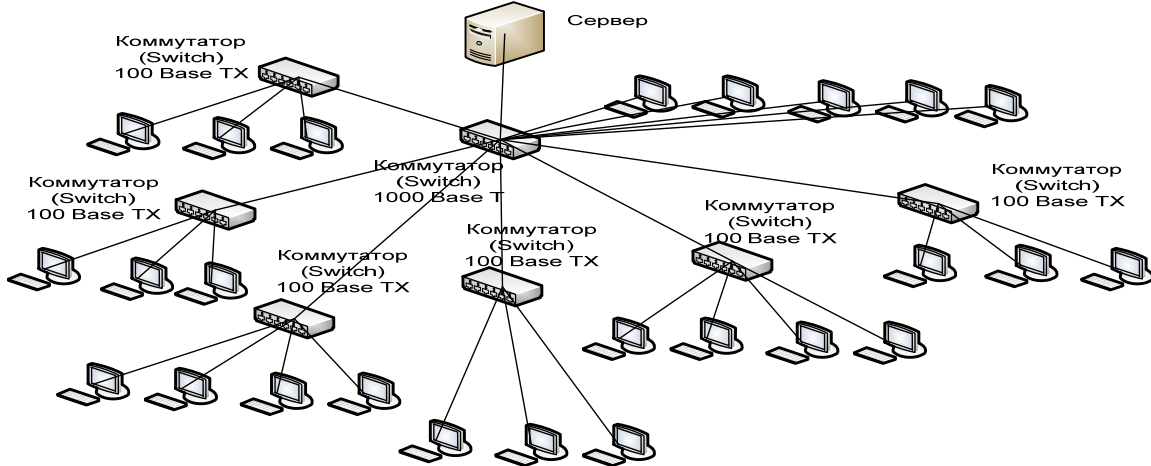


Рисунок 1. – Логическая схема компьютерной сети.

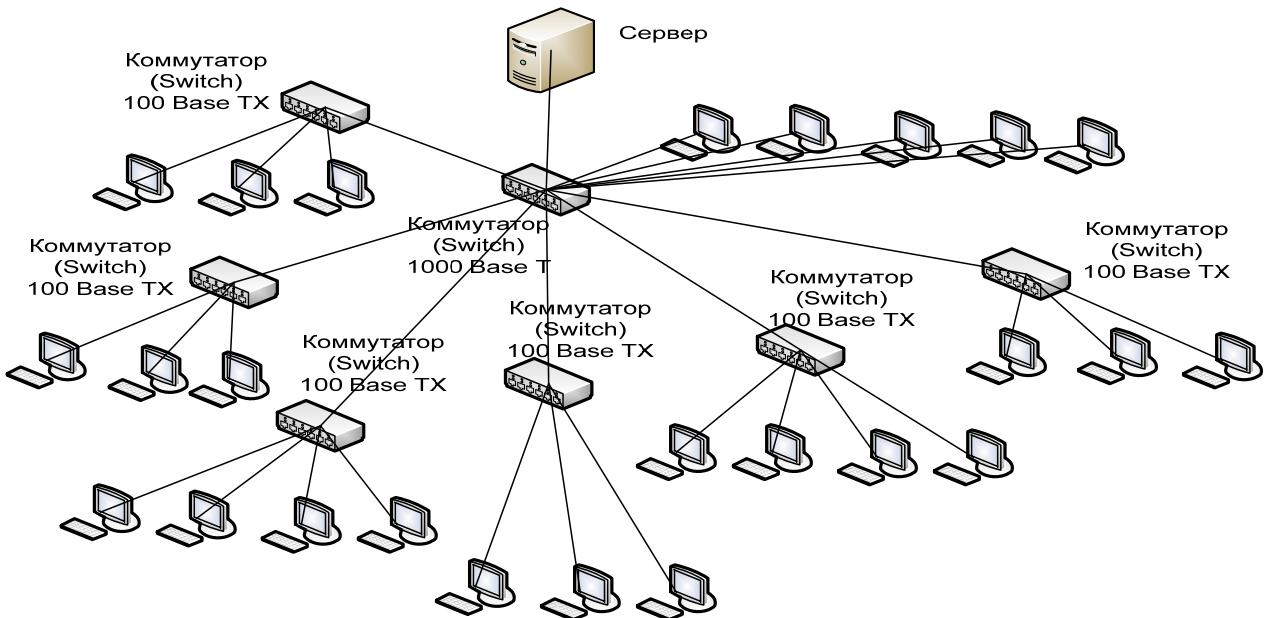


Рисунок 2. – Физическая схема компьютерной сети.

**3. Разработана объектная модель, алгоритмы и технологии решения задачи создания автоматизированной системы управления очередью для ОАО «АИКБ «Татфондбанк», структурная схема которой имеет следующий вид:**

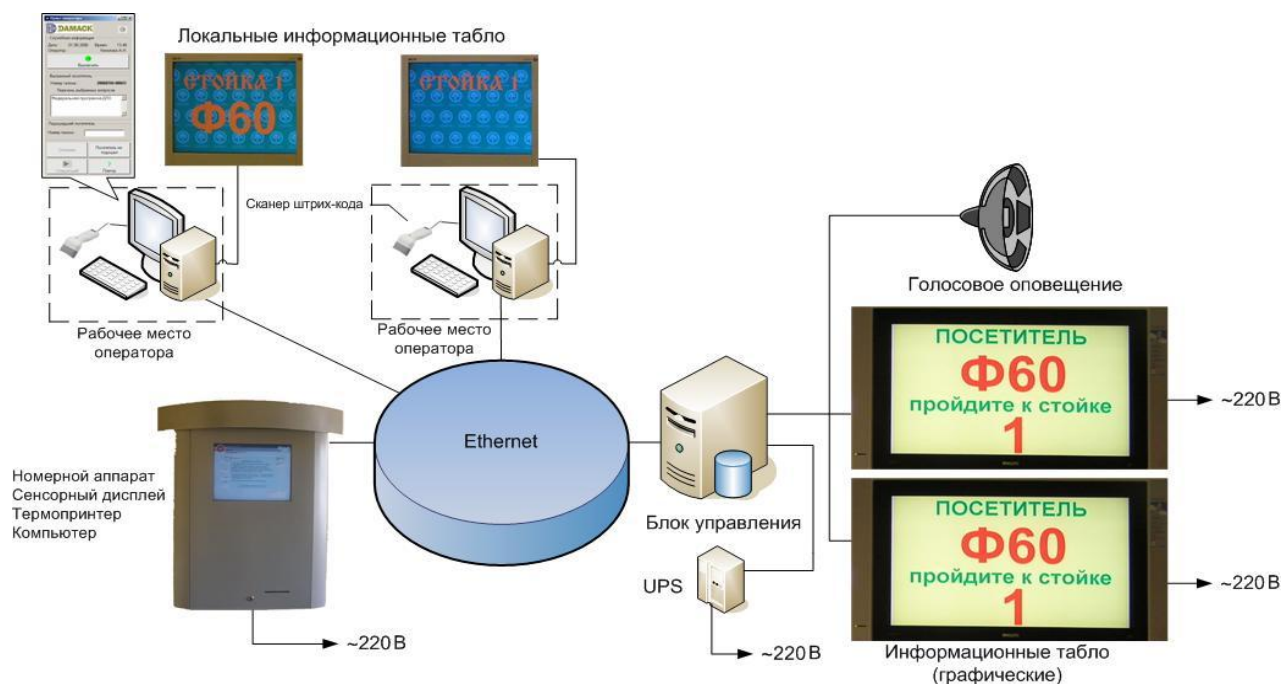


Рисунок 3. – Структурная схема электронной очереди.

Инфологическую модель базы данных электронной очереди можно посмотреть на рисунке 4.

Характерными особенностями современного рынка банковских услуг являются большая все универсализация банков борьба за клиентов. В целях повышения эффективности работы банки вынуждены инвестировать в IT-технологии. Таким образом, на данный момент сложилась уникальная ситуация: у многих банков появились финансовые возможности для покупки современной автоматизированной системы, с одной стороны, с другой существует необходимость совершенствоваться. По данным компании «Диасофт» (лидера среди российских производителей ПО для банков), в среднем каждый банк раз в пять лет либо меняет АБС (примерно треть финансовых учреждений), либо переходит на новую версию. Ежегодно подобные акции осуществляет порядка 20-30% банковских структур.

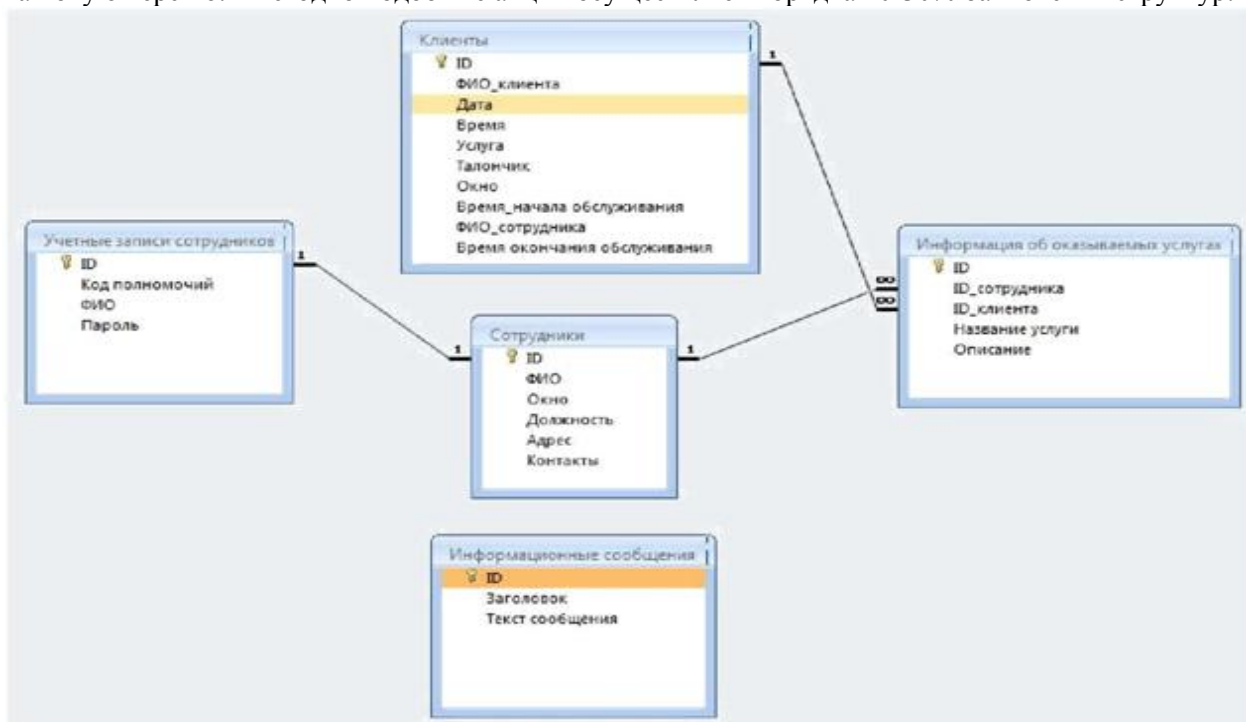


Рисунок 4. – Инфологическая модель базы данных.

Разработанная и представленная в данном исследовании система обеспечивает автоматизацию системы управления очередью ОАО «АИКБ «Татфондбанк» в процессе деятельности банка. Необходи-

мость эффективного подхода к решению проблем, связанных с обслуживанием клиентов, только подтверждает, что за автоматизированными системами управления очередь будущее.

### Список литературы.

- 1) Проектирование информационных систем: Учебное пособие / Н.Н. Заботина. М.: НИЦ Инфра-М. 2013. 331 с.
- 2) Методология создания информационных систем: Учебное пособие / А.М. Карминский, Б.В. Черников. - 2-е изд., перераб. и доп. М.: ИД ФОРУМ: ИНФРА-М. 2012. 320 с.
- 3) Проектирование информационных систем: Учебное пособие / Н.Н. Заботина. М.: ИНФРА-М. 2011. 331 с.
- 4) Интернет-ресурс: Объектно-ориентированное программирование. [http://help.adobe.com/ru\\_RU/ActionScript/3.0\\_ProgrammingAS3/WS5b3ccc516d4fbf351e63e3d118a9b90204-7f35.html](http://help.adobe.com/ru_RU/ActionScript/3.0_ProgrammingAS3/WS5b3ccc516d4fbf351e63e3d118a9b90204-7f35.html) (Дата обращения: 29.03.2015).
- 5) Интернет-ресурс: Автоматизированная банковская система. <http://translate.academic.ru/> (Дата обращения: 28.03.2015).

## АНАЛИЗ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ БАЗЫ ПРАВИЛ

*Юсунов Л.Р.*

*Научный руководитель – проф. Симонова Л.А.*

В последнее время активно идет процесс повышения уровня интеллектуальных систем и тем самым все чаще используются так называемые гибридные интеллектуальные системы.

В гибридных интеллектуальных системах для решения задачи используется более одного метода имитации интеллектуальной деятельности человека [1]. При выборе программного обеспечения, для представления базы правил, в таких системах следуют придерживаться следующих требований:

- способности обеспечивать передачу знаний в интеллектуальную систему от эксперта своей области;
- способности пополнять знания в базе знаний, в результате интеллектуального анализа данных в интеллектуальной системе;
- способность учитывать уровень квалификации конечного пользователя программного продукта;
- предметная адаптация интеллектуальной системы.

Выбор программного обеспечения для представления базы правил, в частности, означает выбрать:

- методов представления знаний;
- методов организации вывода принятого решения и его объяснения;
- способов задания технического задания на искомое решение и т.д.

Большинство существующих программных обеспечений (ПО) являются ПО общего назначения. К ним можно отнести классические «универсальные» системы, такие как Clips, Prolog, Nexpert Object, Eхys Corvid, Jess и т.д.[2].

Анализ ПО интересен с точки зрения решения поставленной задачи, т.е. выбора соответствующих средств и методов построения интеллектуальной системы.

### *CLIPS*

Clips представляет собой логически среду, которая содержит встроенный редактор и различные средства отладки. Clips может эксплуатироваться на различные платформы, такие как: Windows, UNIX и Macintosh.

CLIPS включает в себя язык представления порождающих правил и язык описания процедур. Основными компонентами программного обеспечения является база фактов и база правил:

- база фактов отображает исходное состояние проблемы;
- база правил содержит правила, с помощью которых анализируется состояние проблемы и находится решение данной проблемы.

При реализации базы правил с помощью языка CLIPS, необходимо проектировать как базу правил, так и механизм поиска решений (рисунок 1).

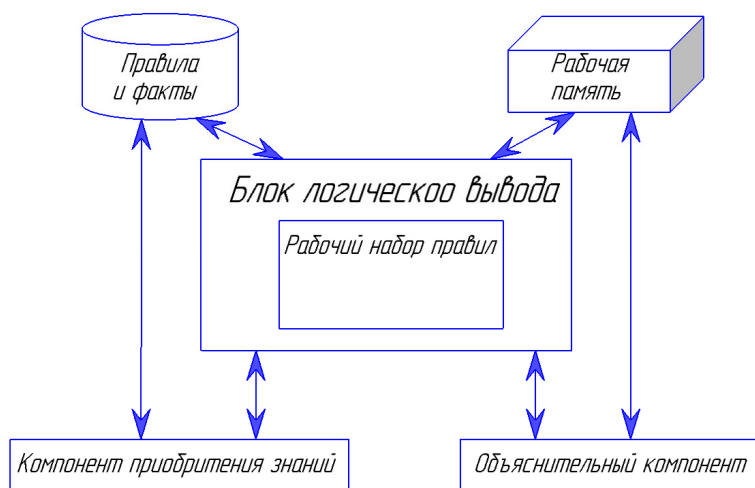


Рисунок 1. – Схема работы базы правил на основе Clіps.

### PROLOG

Prolog является классической средой реализации базы правил в интеллектуальных системах. Prolog является декларативным языком (языком исчисления предикатов). Предикат – это логическая формула от одного или нескольких аргументов.

В ПО Prolog есть набор фактов и правил, с помощью которых обеспечивается нахождение решения на основе этих фактов. Путем логического вывода получается решение, на основе известных тезисов. Работа программного обеспечения представлена на рисунке 2.

Факты являются основной формой представления данных в Prolog. Факты отображают объекты и отношения между объектами. Правила же производят проверку истинности отношений. Факты выражают свойства объектов.



Рисунок 2. – Схема работы базы правил на основе Prolog.

### JESS

Jess (Java Expert System Shell) – это еще одно программное обеспечение для разработки базы правил в интеллектуальных системах. Он написан полностью на языке Java компании Sun Microsystems. Используя Jess, можно построить Java приложение с возможностью обработки данных на основе знаний, представленных в виде правил. Jess является одним из наиболее легких и быстрых программных обеспечений для базы правил интеллектуальных систем.

Ядро Jess использует Rete алгоритм [3] для обработки фактов и правил, который является очень эффективным и быстродействующим при решении задач множественного сравнения (рисунок 3).

Jess имеет закрытый код. Система Jess является бесплатной для учебного использования, но для коммерческих целей требуется лицензия.

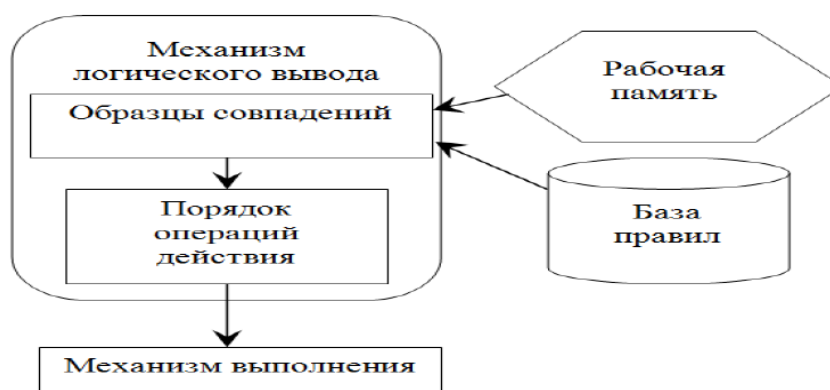


Рисунок 3. – Схема работы базы правил на основе Jess.

Исходя из проведенного анализа типичных оболочек, в качестве итога можно построить таблицу сравнения их характеристик (таблица 1).

К преимуществам Clips можно отнести:

- язык является свободно распространяемым программным продуктом (бесплатным);
- реализация CLIPS на языке C++ позволяет переносить интегрировать базу правил с другими языками программирования;
- в CLIPS может быть обеспечена возможность работы в реальном времени;
- система обладает хорошей производительностью;
- есть возможность реализации продукционных и фреймовых правил, а так же правил, на основе нечеткой логики;
- язык включает средства, позволяющие комбинировать порождающие правила и объектно-ориентированный подход;
- Clips более быстрое ПО, нежели веб-ориентированное средство JESS.

Таблица 1. – Таблица сравнений характеристик программного обеспечения для представления базы правил.

Параметры	Программное обеспечение		
	Clips	Prolog	Jess
Базы фактов	+		+
База правил	+		+
Реализация продукций	+	+	+
Реализация фреймов	+	+	+
Реализация нечеткой логики	Fuzzy CLIPS	Fuzzy Prolog	-
Прямой логический вывод	+	-	+
Обратный логический вывод	-	+	-
Графический интерфейс	+	+	+

### Список литературы.

- 1) Колесников А.В. Гибридные интеллектуальные системы: Теория и технология разработки / Под ред. А.М. Яшина. СПб.: Изд-во СПбГТУ. 2001. 711 с. ISBN 5-7422-0187-7.
- 2) Морозова О.В. Анализ методов построения экспертных систем в продукционных инструментальных оболочках / Наукові праці ДонНТУ Серія "Інформатика, кібернетика випуск 16 (204). 2001. ISSN 1996-1588.
- 3) Hemmer, Markus C. (2008). Expert Systems in Chemistry Research. CRC Press. Pp.47-48. Retrieved March 30. 2012. ISBN 978-1-4200-5323-4.
- 4) Интернет ресурс: Преимущества применения инструментального средства экспертных систем CLIPS [http://www.rusnauka.com/10\\_NPE\\_2011/Informatica/1\\_83220.doc.htm](http://www.rusnauka.com/10_NPE_2011/Informatica/1_83220.doc.htm) (Дата обращения: 02.02.15).

# ЕЛАБУЖСКИЙ ИНСТИТУТ КФУ

## КРЕОЛИЗОВАННЫЙ ТЕКСТ КАК ВИЗУАЛЬНО-ВЕРБАЛЬНОЕ КОММУНИКАТИВНОЕ ЦЕЛОЕ: ИСТОРИКО-СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ

*Нуриева Д.Р.*

*Научный руководитель – доц. Данилова Ю.Ю.*

Креолизованный текст (далее – КТ) – одно из распространенных в современном лингвосоциуме средств коммуникации. Однако процесс креолизации берет свое начало со времен начертательного письма. Письменная коммуникация началась с наскальной живописи, с общения при помощи изобразительного ряда. В дальнейшем изобразительное искусство развилось в отдельную систему, а «предписьмо» развилось в пиктографическую письменность. Далее письменная коммуникация через пиктограммы, идеограммы и иероглифы последовательно развивалась в сторону фонетического письма. «Возрождение» креолизации в России приходится на X-XI вв., когда из Царьграда были привезены богослужбные книги. Именно с этого времени зародилась на Руси традиция украшать первую заглавную букву текста, которая получила название инициал. Взаимодействие вербального и изобразительного рядов продолжает развиваться после изобретения книгопечатания. Так, во все времена большое количество книг непременно иллюстрировалось. В начале XX века активно проводились эксперименты с визуальным оформлением вербального текста (например, знаменитая «лесенка» Маяковского). В наше время наиболее активно КТ используются в рекламе, что обусловлено их широким манипулятивным потенциалом. Таким образом, современные КТ берут свое начало в начертательном письме и продолжают свое развитие под воздействием экстралингвистических факторов сегодня.

Рассвет визуальной информации пришелся в России на начало XX века. Плакатное искусство изначально рассматривается новой властью в одном ряду с прессой, радио и кино, благодаря своим возможностям осуществления контроля. Тематика советского плаката менялась в разные годы, что было обусловлено экстралингвистическими факторами: политикой, идеологией, социальным и экономическим положением страны [Полевой 1986]. Военный плакат 40-х гг. XX в. сыграл немаловажную роль в борьбе советского народа против фашистских захватчиков, и эта тема приобретает особую актуальность в год 70-летия Великой Победы.

Плакат – это единичное произведение искусства; лаконичное, броское (обычно цветное) изображение с кратким текстом (как правило, на большом листе бумаги), выполненное в агитационных, рекламных, информационных или учебных целях [там же: 124]. Советский плакат отличается от новых (современных) типов КТ не только способом создания, но и прагматическим – манипулятивным – эффектом. Для плаката характерна тесная когнитивная спаянность компонентов (визуальная и вербальная составляющие), включенность их друг в друга. На содержательно-композиционном уровне прослеживается связь изображения со всем произведением. Изображение выступает в качестве визуальной парафразы, передающей смысл и настроение вербальной части. В зависимости от типа КТ изображение выполняет в нем универсальные и частные функции. Как правило, иконический компонент плаката выполняет все основные универсальные функции.



Рисунок 1.



Рисунок 2.



На плакате Кукрыниксов 1941 г. (рис. 1) изображение привлекает внимание адресата, участвует в организации визуального восприятия текста: выполняет аттрактивную функцию. Изображение передает определенную информацию – реализуется информативная функция. Экспрессивная функция изображения заключается в его назначении выражать чувства адресанта, воздействовать на эмоции адресата. Кроме того, иконический компонент воздействует на эстетические чувства адресата.

Данный плакат выполнен в карикатурной графике: на нем изображен маленький Гитлер, который на фоне больших, сильных, уверенных рук выглядит беспомощно. Создавая карикатурный образ фюрера, художники преследовали цель не только вдохновить народ на подвиги, но показать истинную сущность Гитлера, которая производит отталкивающее впечатление благодаря сходству фюрера с крысой и тени фюрера с Наполеоном. Тем самым создаются визуальные антитезы: Гитлер/Наполеон и советский (русский) человек. Образы Гитлера и Наполеона объединяет историко-политический контекст и, как следствие, в семантике – коннотативная сема ‘поражение’: Наполеон потерпел поражение, то же будет и с зазнавшимся Гитлером! Изображение создает определенный сатирический эффект, вызывает улыбку у адресата; в намеренно преувеличенном виде, заостренно показывает характерные черты фюрера с целью его осмеяния и осуждения. Плакат призывает «Не дадим наполеоновским планам Гитлера сбыться!» Вербальная аналогия актуализируется за счет фразеологизма «наполеоновские планы» в значении «о несбыточных мечтаниях, о далеко идущих (завышенных) планах, которым не суждено сбыться».

Частные функции изображения определяются характером плаката. Интересен по своему художественному решению плакат Кукрыниксов 1942 г. «Превращение фрицев» (рис. 2). На плакате изображена немецкая армия, с которой происходит пошаговая метаморфоза: «колонна фрицев» сначала превращается в «колонну «шагающих» немецких крестов» (в данном случае, свастика – символ национал-социалистической немецкой рабочей партии и фашистской идеологии), затем свастика трансформируется в «ряд могильных березовых крестов». Можно уловить имплицитную ассоциацию «Гитлер – Смерть»: сухой, худосочный, с костлявыми конечностями, в черном одеянии. Созданная изобразительная метафора символизирует победу русских над «фрицами» и усиливает вербально выраженный призыв всеми силами приблизить эту победу. В данном случае иконический компонент выполняет символическую функцию.



Рисунок 3.



Рисунок 4.

Следующей ступенью в эволюции КТ явились новые типы текстов интернет-коммуникации, представленные демотиваторами, мемами и интернет-комиксами, популярность которых обусловлена их развлекательным, юмористическим характером, большим коммуникативно-прагматическим потенциалом. Феномен демотиватора обусловлен тем, что подобным текстам, как правило, свойственна полная креолизация. В частности, их вербальный компонент имеет определенное значение, но не обладает смысловой самостоятельностью вне соотнесения с изображением. Например, вербальная составляющая демотиватора «Книжная полка в наше время» (рис. 3) ориентирована на изображение, становится понятной при установлении семантической связи с иконической частью и без нее теряет смысловую завершенность. Они представляют собой концептуально-прагматическое целое, призванное оказать влияние на аудиторию. Авторы подобных текстов часто используют коммуникативные стратегии рационального аргументирования и убеждения, реализуемые с помощью тактики иллюстрирования: визуализация вербальной части посредством тематической картинки/фотографии.

Изображение как важнейший компонент КТ несет значительную функциональную нагрузку. Оно является сильным зрительным возбудителем, притягивает к себе внимание адресата, вызывает готовность вступить в коммуникативный контакт. Иконический компонент демотиватора-загадки

«Угадай страну» (рис. 4) с изображением расчески со встроенной «открывалкой» реализует характерологическую и эвфемистическую функции одновременно. «Разгадка» очевидна и семантически прозрачна: изображение актуализирует национально-культурный русский колорит и передает информацию, которая не может быть вербализована – отношение русских к алкогольным напиткам. Так срабатывает распространенный стереотип о пьянстве русских, и, соответственно, чтобы в любой ситуации открыть бутылку, любой предмет быта (в данном случае – расческа) у русских имеет встроенную открывалку.

Таким образом, советским плакатам, как правило, свойственна частичная креолизация, вербальный и иконический компоненты могут существовать автономно, это обусловлено коммуникативно-когнитивной задачей адресанта, использованием стратегий рационального аргументирования и убеждения, реализацией манипулятивной функции.

Советские политические плакаты отличаются от новых типов КТ компьютерной сети наличием художественной составляющей. Значительное место в организации визуально-вербальной информации советского плаката занимают поэзия, рифма (достаточно вспомнить деятельность В. Маяковского в Окнах РОСТА), художественная графика, яркие запоминающиеся как идеальные образы вождей, так и отрицательные образы врагов пролетариата – все это средства достижения прагматической цели советского плаката (агитации, пропаганды, манипуляции человеческим сознанием). Новые типы КТ носят развлекательный характер, призваны вызвать у адресата улыбку/смех.

### Список литературы.

- 1) Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на основе креолизованных текстов): учеб. пособие. М.: Академия. 2003. 128 с.
- 2) Данилова Ю.Ю., Нуриева Д.Р. Демотиватор как лингвокогнитивное единство иконической и вербальной информации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота. 2014. № 12. Ч.3. С. 66-71.
- 3) Иссерс О.С. Стратегии и тактики русской речи. М.: УРСС. 2008. 263 с.
- 4) Полевой В.М. Популярная художественная энциклопедия. М.: Советская энциклопедия. 1986. 464 с.

## АВТОРСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

Абдрахманова А.А. ....	96	Зубинова А.Ш. ....	81
Авдеев И.В. ....	359	Ибрагимова А.Ф. ....	30
Адутова А.Д. ....	98	Идиятуллина А.А. ....	148
Азизян Н.С. ....	319	Идрисова Д.Ф. ....	84
Алиева А.З.к. ....	322	Исмайылова А.Г.к. ....	351
Анисимова Е.А. ....	9	Калимуллина И.Ф. ....	353
Ардаширова Л.Р. ....	324	Калимуллина Л.Х. ....	292
Афанасьева М.С. ....	100, 103	Карпич А.А. ....	86
Ахмеджанова Р.Р. ....	106	Карягина Е.Н. ....	59
Багдануров Ф.Ф. ....	326	Кашапова Л.Р. ....	389
Батршина Д.Н. ....	258	Каюмова А.Ф. ....	292
Бикчантаева Р.Р. ....	108	Кириллова А.С. ....	62
Будкина А.Н. ....	261	Кириллова И.А. ....	64
Буренко К.А. ....	72	Кирпиченков А.А. ....	338
Валиева Ч.Р. ....	111	Колосова О.А. ....	46
Валитова И.З. ....	244	Коноплева Л.В. ....	50
Валишина Р.Ф. ....	246	Корчаганов Ф.О. ....	295
Васильева А.А. ....	329	Кудашев Т.Р. ....	356
Васильева Л.В. ....	113	Кудишкин А.В. ....	359
Волков В.Г. ....	332	Курбанова Р.Ф. ....	362
Вукадинович С.И. ....	74	Лисина Р.В. ....	363
Габбасов Д.Р. ....	116	Лоскутова О.Г. ....	151
Габдрахманова Д.М. ....	121, 124	Магдеева А.Р. ....	28
Габдрахманова Р.Р. ....	126	Мальцева Е.Н. ....	364
Гаевская В.В. ....	248	Марданшин А.Ф. ....	366
Газизова Р.Я. ....	335	Марзан М.А. ....	263
Газизуллина Р.Р. ....	278	Марханова Е.С. ....	299
Газимзянова Ч.Ф. ....	128	Махмудов А.М. ....	300
Галелтдинова Л.Р. ....	77	Мацкевич А.И. ....	154
Галиев А.Г. ....	338	Мингазова Д.Н. ....	16
Галимова Э.М. ....	281	Миннегалиева А.И. ....	156
Гаязова Р.И. ....	283	Мифтахова Р.Д. ....	159
Гильмуллина Г.И. ....	129	Молоков К.А. ....	161
Гилязова С.Ф. ....	131	Мухамадиярова Р.И. ....	302
Гимадеева Э.А. ....	286	Мухаметгалиев С.М. ....	300
Глухов М.С. ....	35	Мухаметова Я.А. ....	164
Гончарова Н.И. ....	342	Нейман К.А. ....	167
Горбунова А.С. ....	12	Нигматзянова Г.Х. ....	169
Горюнова Е.М. ....	79	Новикова Э.И. ....	172, 174
Григорьева А.А. ....	286	Нуретдинова А.А. ....	306
Данилова Е.А. ....	342	Нуретдинова Г.А. ....	369
Девликамова В.Н. ....	133	Нуриева Д.Р. ....	408
Дементьев В.А. ....	39	Павлушина Н.В. ....	177
Долнакова Д.Е. ....	135	Переин А.Ю. ....	338
Елезарова Ю.Н. ....	139	Питулов А.Н. ....	359
Ефимов О.И. ....	344	Порфирьева И.Д. ....	266
Жих С.С. ....	39	Рахматуллина А.Р. ....	270
Жунёв Д.С. ....	346	Рождественская В.Б. ....	372
Закизянова Л.Х. ....	142	Садретдинов Р.Р. ....	272
Закиров И.З. ....	288	Садыкова Э.А. ....	251
Закирова М.И. ....	349	Салаватов И.Х. ....	375
Зарипов И.И. ....	57	Салихова З.Ж. ....	179
Зарипова Д.А. ....	145	Санзяпова Д.Р. ....	182
Захаров М.Ю. ....	41	Сапаркина С.В. ....	89
Згадзай Ю.О. ....	43	Сафиулина А.И. ....	184

---

Сафиуллина А.Ш. ....	187	Хайруллин Р.А. ....	395
Сибгатуллина В.Ф. ....	189	Хаматъянов Р.В. ....	397
Сингатуллова А.А. ....	191	Хамидуллина Г.Х. ....	316
Скугарева Н.А. ....	307	Харитонов Д.Ф. ....	218
Смирнова М.А. ....	194	Хасанова Л.Н. ....	91
Смирнова О.Н. ....	395	Хафизов И.И. ....	344
Соколова А.А. ....	197	Хәкимова Р.Р. ....	219
Станкевич Е.А. ....	380	Хрипкина Д.И. ....	220
Степанова Ф.Г. ....	383	Хуснетдинова Д.Ф. ....	223
Субхангулова А.У. ....	387	Чжан Цзяньнань ....	226
Сухова С.В. ....	67	Чжун Сяолин ....	228
Сюнина А.С. ....	200	Чиякова Н.А. ....	24
Тазеев И.И. ....	310	Шайдуллина Э.Р. ....	20
Талипова Г.А. ....	203	Шакиров Д.Р. ....	401
Тимошинова Н.С. ....	254	Шамсутдинов Р.Ш. ....	231
Ускова В.А. ....	206	Шарафиева А.Д. ....	233
Утегенова С.К. ....	69	Шарипова И.Р. ....	236
Утяганов Р.Ф. ....	389	Шарипова Т.А. ....	322
Фазлыева И.И. ....	209	Шаркова А.Ю. ....	93
Фарсыева Г.З. ....	211	Шафиков А.Ф. ....	53
Фаттахова К.Р. ....	392	Шевченко А.Р. ....	240
Филиппова Д.Н. ....	214	Шихабетдинова Р.А. ....	275
Хадиуллин Р.И. ....	313	Юсупов Л.Р. ....	405